

THEMIS – Theorizing the Evolution of European Migration Systems

Phase 4 questionnaires

Final version updated 6 January 2015

Authors: Dominique Jolivet in collaboration with THEMIS project team members from each partner institute



Table of contents

I Questionnaire versions Phase 4a: Destination countries

1 The Netherlands

1.1 Brazilians

1.2 Moroccans

1.3 Ukrainians

2 Norway

2.1 Brazilians

2.2 Moroccans

2.3 Ukrainians

3 Portugal

3.1 Brazilians

3.2 Moroccans

3.3 Ukrainians

4 U.K.

4.1 Brazilians

4.2 Moroccans

4.3 Ukrainians

II Questionnaire versions Phase 4b: Origin countries

1 Brazil

2 Morocco

3 Ukraine

I Questionnaire versions Phase 4a: Destination countries

1 The Netherlands

1.1 Brazilians

Portuguese

CONFIDENCIAL

Questionário doTHEMIS

Versão: **POR-BR-NL**

Código da Versão: [Língua]-[Origem]-[Destino]. **Línguas:** ENG (Inglês), DUT (Holandês), POR (Português), ARA (Árabe), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russo), UKR (Ucraniano). **Origens:** BR (Brasil), MA (Marrocos), UA (Ucrânia), XX (Genérico). **Destinos:** NL (Holanda), NO (Noruega), PT (Portugal), UK (Reino Unido), XX (Genérico).

Última Revisão: **2012-02-22**

X1. Sexo

- 1 ☐ Masculino
2 ☐ Feminino
3 ☐ Transgênero

X2. Em que ano você nasceu?

____ Ano
____ Código de não-resposta

X3. Qual seria a melhor forma de descrever a sua relação com a pessoa que o/a indicou para este estudo (a pessoa que lhe entregou o cupom)?

- 1 ☐ Amigo/a
2 ☐ Colega de quarto ou casa
3 ☐ Cônjuge/Companheiro/a
4 ☐ Pai/mãe
5 ☐ Irmão/Irmã
6 ☐ Filho/Filha
7 ☐ Outros familiares
8 ☐ Vizinho/a
9 ☐ Colega de trabalho
10 ☐ Estranho/a

____ Código de não-resposta

X4. Com que frequência vê essa pessoa? Diria que se veem...

- 1 ☐ quase todos os dias,
2 ☐ todas as semanas
3 ☐ todos os meses, ou
4 ☐ com menos frequência
5 ☐ Nunca nos tínhamos visto

____ Código de não-resposta

Completar ANTES da entrevista

Nº da semente
Nº da onda
Nº do Questionário
Origem **Brasil**
Destino **Holanda**
Data (dd-mm-aa) - -
ID do Entrevistador
Hora de início da entrevista :

Completar DEPOIS da entrevista

Questionário preenchido ☐ Sim ☐ Não
Dúvidas quanto a elegibilidade ☐ Não ☐ Sim
Explicar em baixo

Respostas copiadas das questões I09 e I10 do questionário
I09
I10

Processo de recrutamento explicado ☐ OK

Pagamento pela entrevista efetuado ☐ OK

Cupons entregues ☐ OK

Cupom número 1 - -
Cupom número 2 - -
Cupom número 3 - -
Cupom número 4 - -

Data em que expira (dd-mm) -

Completar MAIS TARDE

Dados de RDS inseridos por (ID)
Questionário inserido por (ID)

Notas

.....

.....

.....

.....

O texto em **Negrito** deve ser lido em voz alta pelo entrevistador (exceto os números das questões)

O texto **Sublinhado** deve ser lido com ênfase

O texto Cinzento não deve ser lido em voz alta pelo entrevistador

O texto em *Itálico* contém instruções para o entrevistador

➔ Indica qual deverá ser a questão colocada a seguir, em função da resposta dada

A. Situação Pessoal (continuação)

Agradecemos a sua disponibilidade para participar neste estudo. Começaremos essa entrevista com algumas questões sobre quando você veio viver na Holanda.

A1 Onde você nasceu?

___ ___ ___ Código de localização

___ ___ ___ Código de não-resposta

A2 Qual é a sua primeira língua?

1 ☐ Português

2 ☐ Árabe Marroquino (Darija)

3 ☐ Amazigh/Berber

4 ☐ Ucraniano

5 ☐ Russo

6 ☐ Inglês

7 ☐ Holandês

8 ☐ Norueguês

9 ☐ Outra

___ ___ ___ Código de não-resposta

B. História do movimento migratório

B1 Em que ano você veio pela primeira vez para a Holanda e viveu aqui por pelo menos três meses?

___ ___ ___ Ano

___ ___ ___ Código de não-resposta

'Viver aqui há pelo menos três meses significa ter este país como local de residência principal, independentemente do estatuto legal e da realização de curtas viagens ao estrangeiro.

Se o entrevistado(a) tiver dificuldade em recordar o ano, tente calculá-lo com ele(ela) utilizando como referência a idade do entrevistado(a) nessa época.

Se o entrevistado(a) está na Holanda há menos de três meses, registre o ano de chegada (2011 ou 2012).

Tome nota deste ano, pois será referido mais tarde como o ano de imigração.

B2 Nesse ano foi...

1 ☐ **a primeira vez** que veio para cá,

2 ☐ já havia estado aqui **uma vez**, ou

3 ☐ já havia estado aqui **mais do que uma vez?**

___ ___ ___ Código de não-resposta

Nesse caso podem ser considerados períodos de curtas estadias como por exemplo: visitas à turismo, amigos ou familiares, para estudar e outros tipos.

B3 Quando veio viver na Holanda em [ano de imigração—repetir ano mencionado em B1], a sua intenção era ficar...

- 1 ☐ 1 ano ou menos
2 ☐ entre 1 e 5 anos, ou
3 ☐ mais de 5 anos
4 ☐ no momento não sabia
____ Código de não-resposta

B4 Antes de vir viver na Holanda, já havia vivido em algum outro país estrangeiro por pelo menos três meses?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não → B9
____ Código de não-resposta

B5 Em que país ou países?

- A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____
____ Código de não-resposta

B6 Quando você veio viver na Holanda em [ano de imigração – repetir apenas se for necessário para a compreensão do entrevistado], você veio diretamente do Brasil, ou já estava vivendo em outro país?

- 1 ☐ diretamente do Brasil → B9
2 ☐ vivia noutro país
____ Código de não-resposta

B7 Em que país?

____ Código de não-resposta

B8 Quando foi a última vez que você viveu no Brasil durante pelo menos um ano?

Esta questão refere-se à última vez antes do ano de imigração.

____ Ano de saída do Brasil
____ Código de não-resposta

B9 Quando morava no Brasil em que cidade você morou nos últimos três meses antes de sair?

Registre o código de localização para um local apenas (onde o entrevistado viveu mais tempo).

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

B10 No Brasil, qual foi a sua principal atividade durante os últimos 3 meses antes de sair? Você trabalhava, estudava, ficava em casa ou fazia outra coisa?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código de atividade corretamente.

___ ___ ___ Código de atividade
___ ___ ___ Código de não-resposta

C. Contatos transnacionais antes da migração

Muito obrigado/a. Eu gostaria agora de lhe perguntar algumas questões sobre o que você sabia sobre a Holanda, antes de sair do Brasil.

C1 Antes de sair do Brasil, já alguma vez tinha visto imagens ou histórias sobre a Holanda em jornais, televisão ou na Internet?

1 ☐ Sim
2 ☐ Não
___ ___ ___ Código de não-resposta

C2 Antes de sair do Brasil, já tinha visto casas que Brasileiros tivessem construído com dinheiro recebido no estrangeiro?

1 ☐ Sim
2 ☐ Não
___ ___ ___ Código de não-resposta

C3 Antes de sair do Brasil, você conhecia alguém que já estava morando na Holanda?

1 ☐ Sim
2 ☐ Não → D1
___ ___ ___ Código de não-resposta

C4 E essas pessoas ...

1 ☐ eram Brasileiras,
2 ☐ não eram Brasileiras, ou
3 ☐ algumas eram Brasileiras e outras não
___ ___ ___ Código de não-resposta

A última opção de resposta também inclui Holandeses

C5 Eram mais de dez pessoas no total?

1 ☐ Sim
2 ☐ Não
___ ___ ___ Código de não-resposta

C6 Quando você ainda vivia no Brasil, com que frequência comunicava com essas pessoas que viviam na Holanda?

- 1 ☐ quase todos os dias,
- 2 ☐ todas as semanas,
- 3 ☐ todos os meses,
- 4 ☐ menos frequentemente, ou
- 5 ☐ nunca? → C8

___ _ _ _ Código de não-resposta

C7 E qual das seguintes formas de comunicação usou para contatar essas pessoas na Holanda quando ainda vivia no Brasil?

É possível indicar respostas múltiplas

- 1 ☐ Telefone ou Skype (ou outra forma de realizar chamadas telefônicas online)
- 2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ Mensagens de Texto
- 4 ☐ E-mail
- 5 ☐ Redes sociais, como o Facebook ou Orkut
- 6 ☐ Outros sites ou blogs
- 7 ☐ Cartas ou cassetes (ou outra forma de contacto exceto telefone)

___ _ _ _ Código de não-resposta

C8 E antes de sair do Brasil, alguma vez encontrou alguém que estivesse vivendo na Holanda e estivesse de visita no Brasil?

- 1 ☐ Sim
- 2 ☐ Não → C10

___ _ _ _ Código de não-resposta

C9 Diria que isso aconteceu...

- 1 ☐ com regularidade
- 2 ☐ algumas vezes,
- 3 ☐ uma vez, ou
- 4 ☐ nunca?

___ _ _ _ Código de não-resposta

C10 De um modo geral, o seu contato com essas pessoas que estavam vivendo na Holanda fez com que você ficasse ...

- 1 ☐ mais interessado/a em vir viver na Holanda
- 2 ☐ menos interessado/a em mudar-se para aqui, ou
- 3 ☐ não teve nenhuma influência?

___ _ _ _ Código de não-resposta

Indique o código de não-resposta 777 se o entrevistado não teve nenhum contato com a(s) pessoa(s) que conhecia no país de destino.

C11 Quando vivia no Brasil, alguma vez alguém que estivesse na Holanda lhe enviou dinheiro...

- 1 ☐ com regularidade,
- 2 ☐ de tempos em tempos,
- 3 ☐ uma vez, ou
- 4 ☐ nunca? → D1

___ ___ ___ Código de não-resposta

C12 Considera que receber este dinheiro fez com que você ficasse ...

- 1 ☐ mais interessado/a em vir viver na Holanda
- 2 ☐ menos interessado/a em se mudar para cá, ou
- 3 ☐ não teve nenhuma influência?

___ ___ ___ Código de não-resposta

D. Motivações para migrar

Agora, gostaria de lhe fazer algumas perguntas sobre como é que você decidiu vir para cá e sobre as suas motivações para tomar essa decisão.

D1 Qual das seguintes afirmações é a mais correta:

- 1 ☐ Você decidiu sozinho/a que queria vir viver na Holanda → D3
- 2 ☐ Você tomou essa decisão juntamente com outra pessoa, ou
- 3 ☐ Outra pessoa decidiu que você deveria vir para cá?

___ ___ ___ Código de não-resposta

D2 Quem foi essa pessoa?

Registre informação de no máximo até três pessoas. (A ordem não é importante.)

___ ___ ___ Código de não-resposta

Ele/ela vivia...

	Código de relação	no Brasil,	na Holanda, ou	Noutro país	Código de não- resposta
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

D3 As pessoas podem ter várias razões diferentes para se mudarem de um país para outro. Vou indicar-lhe algumas razões possíveis. Por favor, diga-me se cada uma delas foi ou não importante para você decidir se mudar para a Holanda em [ano de imigração].

		Importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Experimentar a cultura e a vida de um outro país	1 ☐	2 ☐	_____
B	Oportunidades para trabalhar	1 ☐	2 ☐	_____
C	Oportunidades para estudar	1 ☐	2 ☐	_____
D	Aprender uma língua	1 ☐	2 ☐	_____
E	Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta	1 ☐	2 ☐	_____

→ D5

D4 Por favor, você pode me dizer a quem você veio se juntar – para morar junto ou para ficar mais próximo?

Indicar até 10 pessoas.

A _____	Código de relação	F _____	Código de relação
B _____	Código de relação	G _____	Código de relação
C _____	Código de relação	H _____	Código de relação
D _____	Código de relação	I _____	Código de relação
E _____	Código de relação	J _____	Código de relação
		_____	Código de não-resposta

D5 Qual das motivações para vir viver na Holanda você considera a mais importante? Foi...

Leia novamente as motivações para as quais o entrevistado indicou 'Sim' na questão D3. Se o entrevistado respondeu 'Não' a todas, leia novamente todas as cinco opções

- 1 ☐ Experimentar a cultura e a vida de um outro país
- 2 ☐ Oportunidades para trabalhar
- 3 ☐ Oportunidades para estudar
- 4 ☐ Aprender uma língua
- 5 ☐ Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta

_____ Código de não-resposta

D6 Obrigado/a. Há razões sociais e econômicas, dentre outras, nos países de origem que fazem com que as pessoas decidam sair dos seus países e emigrar para outro. Irei, novamente, mencionar algumas razões possíveis. Para cada uma, diga por favor se foi importante ou não para a sua decisão de sair do Brasil.

		Importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Falta de oportunidades de trabalho ou de progressão profissional no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Opressão política no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Violência ou criminalidade no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Algo relacionado com o ambiente social ou cultural no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Dificuldades familiares no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Ganhar dinheiro para enviar para o Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Qual destas razões para sair do Brasil você considera a mais importante? Teria sido...

Leia novamente as motivações para as quais o entrevistado indicou 'Sim' na questão D6. Se o entrevistado respondeu 'Não' a todas, leia novamente todas as cinco opções.

- 1 ☐ A falta de oportunidades de trabalho ou de progressão profissional no Brasil
- 2 ☐ A opressão política no Brasil
- 3 ☐ A violência ou criminalidade no Brasil
- 4 ☐ Algo relacionado com o ambiente social ou cultural no Brasil
- 5 ☐ Dificuldades familiares no Brasil
- 6 ☐ Ganhar dinheiro para enviar para o Brasil

— — — Código de não-resposta

E. Organização da mudança de residência

Obrigado/a. Iremos agora passar para questões sobre os aspectos práticos da preparação da sua mudança de residência para a Holanda em [ano de imigração].

E1 Antes de vir, obteve alguma informação sobre...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Vistos e regras de imigração na Holanda	1 ☐	2 ☐	___
B	Como encontrar casa na Holanda	1 ☐	2 ☐	___
C	Como encontrar um emprego ou trabalho na Holanda	1 ☐	2 ☐	___

Se todos 'não'
→ E3

E2 Que pessoas ou organizações lhe deram essas informações?

Refere-se a todos os tipos de informações (sobre vistos, habitação ou emprego) que o entrevistado obteve.

Indicar até três pessoas ou organizações, incluindo embaixadas/consulados; coloque questões adicionais se necessário para determinar a localização (por exemplo: 'em que país é que ele/ela vivia?' ou 'em que país se localizava essa organização?') Se o entrevistado mencionar uma organização de outro país (o British Council, por exemplo), o que é relevante é onde é que o escritório/agência que foi contactado se localizava.

___ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	na Holanda	Noutro país ou em nenhum país em particular	Código de não-resposta
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 Como é que pagou o custo da viagem até à Holanda?

É possível selecionar várias opções no caso de ter havido uma combinação de fontes de financiamento. Coloque a questão E4 em função da resposta a esta questão.

- 1 ☐ gastou a sua própria poupança, → E5
2 ☐ algumas pessoas ou organização emprestaram-lhe dinheiro, ou
3 ☐ algumas pessoas ou organização pagaram a sua viagem?

___ Código de não-resposta

E4 Que pessoas ou organizações é que o/a ajudaram a pagar a viagem?

Indicar até três pessoas ou organizações (que emprestaram ou deram dinheiro e/ ou compraram a viagem) e a respectiva localização; colocar questões adicionais se for necessário para determinar a localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	na Holanda	Noutro país	Código de não-resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Você pediu ajuda a alguém para pagar a viagem que não quis ou não pode lhe ajudar?

Aqui pretendemos informação sobre pessoas, não sobre organizações

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E7

____ Código de não-resposta

E6 Quem foram essas pessoas?

Indicar até 3 pessoas (não organizações)

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

____ Código de não-resposta

E7 Quando veio viver na Holanda, viajou com alguém?

Referimo-nos a pessoas com quem o entrevistado viajou intencionalmente, não a pessoas que por acaso viajaram no mesmo meio de transporte (por exemplo micro-ônibus, avião, etc).

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E9

____ Código de não-resposta

E8 Com quem você viajou?

Indicar até dez pessoas com quem o entrevistado viajou intencionalmente. Não devem incluir pessoas que apenas por acaso utilizaram o mesmo meio de transporte (por exemplo: micro-ônibus, avião, etc).

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

D ____ Código de relação

E ____ Código de relação

F ____ Código de relação

G ____ Código de relação

H ____ Código de relação

I ____ Código de relação

J ____ Código de relação

____ Non-response code

E9 Que nacionalidade tinha na época em que veio viver na Holanda em [ano de imigração]? Tinha mais do que uma nacionalidade?

A _____ País de nacionalidade

B _____ País de nacionalidade

C _____ País de nacionalidade

____ Código de não-resposta

E10 E desde que se mudou para cá, adquiriu alguma outra nacionalidade? Se o entrevistado responder 'Sim' pergunte: Que nacionalidade?

1 ☐ Não

A _____ País de nacionalidade

B _____ País de nacionalidade

C _____ País de nacionalidade

____ Código de não-resposta

Se o entrevistado tiver nacionalidade da Holanda no momento da migração → F1

Se o entrevistado não tinha nacionalidade da Holanda no momento da imigração, mas tem agora, prossiga para a questão seguinte

E11 Quando tratou da sua mudança para a Holanda em [ano de imigração] que tipo de documentos tinha?

Se o entrevistado quiser selecionar mais do que uma opção, coloque as questões adicionais necessárias para que o entrevistado opte apenas por uma

1 ☐ obteve um visto de curta duração antes de viajar,

2 ☐ obteve um visto de curta duração na fronteira,

3 ☐ obteve outro tipo de autorização antes de viajar, → E13

4 ☐ não necessitou de obter visto ou autorização, ou

5 ☐ estava numa outra situação?

____ Código de não-resposta

E12 Depois que você chegou à Holanda, você conseguiu algum outro tipo de autorização ou visto que lhe possibilitou ficar mais tempo aqui?

Coloque questões adicionais se for necessário para determinar a opção de resposta correta. Siga para a questão → E14

1 ☐ Não → E14

2 ☐ Sim, uma autorização por laços familiares, → E14

3 ☐ Sim, uma autorização para trabalhar, → E14

4 ☐ Sim, uma autorização como au pair, → E14

5 ☐ Sim, uma autorização para estudar, → E14

6 ☐ Sim, uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias, → E14

7 ☐ Sim, um visto de turismo, → E14

8 ☐ Sim, outro tipo de autorização, → E14

____ Código de não-resposta

E13 Que tipo de visto ou autorização era essa?

- 1 ☐ uma autorização por laços familiares,
- 2 ☐ uma autorização para trabalhar,
- 3 ☐ uma autorização como au pair,
- 4 ☐ uma autorização para estudar,
- 5 ☐ uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias, ou
- 6 ☐ outro tipo de autorização

___ ___ ___ Código de não-resposta

E14 E que tipo de visto ou autorização você tem atualmente? É...

Se o entrevistado tem nacionalidade da Holanda ou da UE, simplesmente confirme essa opção embaixo (Resposta 9). Neste caso, não leia essa questão.

- 1 ☐ uma autorização por laços familiares,
- 2 ☐ uma autorização para trabalhar,
- 3 ☐ uma autorização como au pair,
- 4 ☐ uma autorização para estudar,
- 5 ☐ uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias,
- 6 ☐ outro tipo de autorização,
- 7 ☐ não tem nenhuma autorização para viver na Holanda? E16
- 8 ☐ ou, fez um pedido de autorização mas ainda não recebeu uma resposta → E16
- 9 ☐ Nacionalidade → E16

___ ___ ___ Código de não-resposta

E15 O visto/ autorização que você tem agora é valido por um período limitado de tempo, ou é permanente? Ser permanente significa que lhe permite ficar aqui para o resto sua vida.

Por exemplo, autorizações baseadas no casamento podem ter que ser renovadas de três em três anos, mas o processo é automático enquanto o casamento existir. Autorizações que dependem da situação laboral não devem ser consideradas permanentes

- 1 ☐ Período limitado
- 2 ☐ Permanente

___ ___ ___ Código de não-resposta

E16 Por favor, tente se lembrar do seu processo de obtenção de visto/ autorização para se mudar para a Holanda. Na época, antes de viajar ou após a sua chegada, como você obteve o visto/ autorização de que você precisava?

- 1 ☐ Conseguiu obtê-los sem a ajuda de ninguém, → E18
- 2 ☐ Alguém o/a ajudou a obtê-los,
- 3 ☐ ou, pagou a alguém para os obter?

___ ___ ___ Código de não-resposta

E17 Que pessoas ou organizações é que o/a ajudaram a obter o visto ou a autorização de que necessitava?

Indicar até três pessoas ou organizações (sem incluir a embaixada ou o consulado que emitem o visto); coloque as questões adicionais necessárias para identificar a respectiva localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	na Holanda	Noutro País	Código de não- resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E18 Você pediu ajuda a alguém na obtenção do seu visto/ autorização que não pode ou não quis lhe ajudar?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → F1

____ Código de não-resposta

E19 Quem foi essa pessoa ou pessoas?

Indicar até três pessoas (não organizações); coloque as questões adicionais necessárias para identificar a respectiva localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	na Holanda	Noutro país	Código de não- resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

F. Família

Obrigado/a. Nas próximas questões eu gostaria de lhe perguntar sobre a sua família, tanto no momento em que você chegou aqui quanto agora.

F1 Era casado/a ou vivia com alguém quando veio viver na Holanda em [ano de imigração]?

No caso de viver com um/a companheiro/a, esta situação refere-se à situação imediatamente antes da mudança. Pode incluir ter vivido com alguém que emigrou antes e o relacionamento manteve-se.

- 1 ☐ Sim (um/a companheiro/a ou cônjuge)
- 2 ☐ Sim, casamento poligâmico (duas ou mais esposas)
- 3 ☐ Não → F5

___ _ _ Código de não-resposta

F2 O seu companheiro / A sua companheira/ O seu marido/ A sua esposa ...

- 1 ☐ já vivia na Holanda,
- 2 ☐ veio com você do Brasil para a Holanda
- 3 ☐ veio para a Holanda mais tarde para ficar com você, ou
- 4 ☐ ficou no Brasil depois que você saiu, e ainda está vivendo lá?
- 5 ☐ Outra situação (por exemplo: cônjuge ou companheiro/a vive num terceiro país)

___ _ _ Código de não-resposta

No caso de poligamia, esta questão diz respeito à primeira mulher. Coloque as questões adicionais necessárias.

F3 Ele / Ela...

- 1 ☐ também nasceu no Brasil,
- 2 ☐ nasceu na Holanda, ou
- 3 ☐ nasceu noutro país

___ _ _ Código de não-resposta

No caso de poligamia, esta questão diz respeito à primeira mulher.

F4 Você ainda está com o(a) mesmo(a) marido/companheiro/ esposa/companheira?

- 1 ☐ Sim → F6
- 2 ☐ Não

___ _ _ Código de não-resposta

F5 Hoje, você está casado/a, ou vive com...

- 1 ☐ alguém que nasceu no Brasil,
- 2 ☐ alguém que nasceu na Holanda,
- 3 ☐ alguém de outro país, ou
- 4 ☐ não está casado/a nem tem um relacionamento?

___ _ _ Código de não-resposta

F6 Tem filhos?1 ☐ Sim2 ☐ Não → G1

— — — Código de não-resposta

F7 Do mais velho para o mais novo, diga-me, por favor, em que anos nasceram os seus filhos, em que país(es) nasceram, e em que país(es) vivem atualmente?*Se algum filho faleceu registre 777 (Não se aplica) na coluna do país de residência.*

	Ano de nascimento	País de nascimento	País onde vive atualmente	Código de não-resposta
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

G. Educação e trabalho**Obrigado/a. Vamos agora passar para questões sobre educação e trabalho.****G1 Que nível de escolaridade você tinha completado quando veio viver na Holanda em [ano de imigração]?**1 ☐ Sem educação formal ou menos do que o ensino primário completo2 ☐ Ensino primário completo (correspondendo a cerca de 6 anos de escolaridade)3 ☐ Ensino secundário inferior completo (idade entre 14 e 16 anos)4 ☐ Ensino secundário superior completo (18 anos)5 ☐ Ensino vocacional pós secundário (curso técnico profissionalizante; completou pelo menos um ano)6 ☐ Licenciatura/ Graduação (completou pelo menos um ano)7 ☐ Ensino pós graduado (completou pelo menos um ano)

— — — Código de não-resposta

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o nível de escolaridade correto (por exemplo: número de anos de escolaridade ou idade quando terminou a escolaridade).

G2 Você obteve algum nível de ensino adicional desde que veio para a Holanda?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não → G4
— — — Código de não-resposta

G3 Qual é o seu nível de escolaridade atualmente?

- 1 ☐ Sem educação formal ou menos do que o ensino primário completo
2 ☐ Ensino primário completo (correspondendo a cerca de 6 anos de escolaridade)
3 ☐ Ensino secundário inferior completo (idade entre 14 e 16 anos)
4 ☐ Ensino secundário superior completo (18 anos)
5 ☐ Ensino vocacional pós secundário (curso técnico profissionalizante; completou pelo menos um ano)
6 ☐ Licenciatura/ Graduação (completou pelo menos um ano)
7 ☐ Ensino pós graduado (completou pelo menos um ano)
— — — Código de não-resposta

G4 Alguma vez trabalhou na Holanda, quer num trabalho pago quer em algum tipo de trabalho não remunerado?

Inclui trabalho formal, trabalho informal e trabalho por conta própria. Trabalho não remunerado pode incluir: estágios, trabalho voluntário ou trabalhar como au pair.

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não → G9
— — — Código de não-resposta

G5 Que tipo de trabalho foi o seu primeiro trabalho na Holanda?

Identifique a atividade mais importante. Inclui tanto trabalho formal como informal assim como trabalho por conta própria. Trabalho não remunerado pode incluir: estágios, trabalho voluntário ou trabalhar como au pair.

— — — Código de atividade principal
— — — Código de não-resposta

G6 Como é que arranjou este primeiro emprego?

- 1 ☐ Arranjou este emprego sem a ajuda de ninguém, → G8
2 ☐ Alguém ou alguma organização ajudou-o/a a encontrar este trabalho,
3 ☐ Pagou a alguém para encontrar este trabalho, ou
4 ☐ Já tinha um contrato de trabalho quando chegou? → G8?
— — — Código de não-resposta

G7 Quem foi essa pessoa?

Identifique a pessoa ou organização mais importante.

— — — Código de relação
— — — Código de não-resposta

G8 Esse trabalho foi sua principal atividade durante seu primeiro ano na Holanda ou você passava a maior parte do tempo fazendo outra coisa, tipo estudando ou desempregado?

1 ☐ Sim, esta foi a minha principal atividade → G10

2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

G9 Qual foi a sua atividade principal durante o primeiro ano depois de ter chegado?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código da principal atividade corretamente.

___ ___ Código de actividade principal

___ ___ Código de não-resposta

G10 E atualmente a sua atividade principal ainda é a mesma que teve durante o primeiro ano depois de chegar à Holanda?

O que é relevante aqui é se o entrevistado ainda tem a mesma atividade, independentemente de ter trocado de empregador.

1 ☐ Sim → G12

2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

G11 Qual é a sua principal atividade atualmente?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código de principal atividade corretamente.

___ ___ Código da principal atividade. Se 001–008 → G13

___ ___ Código de não-resposta

G12 No seu trabalho, diria que...

Coloque essa questão apenas se a atividade principal atual for algum tipo de trabalho (códigos 101 a 904)

1 ☐ **todos os seus colegas são do Brasil,**

2 ☐ **a maioria dos seus colegas são do Brasil,**

3 ☐ **alguns dos seus colegas são do Brasil,**

4 ☐ **nenhum dos seus colegas são do Brasil**

5 ☐ **trabalha sozinho/a?**

___ ___ Código de não-resposta

G13 Depois que você chegou na Holanda pediu ajuda a alguém ou alguma organização para lhe ajudar a arranjar emprego ou casa e essa pessoa/organização não quis ou não pode lhe ajudar?

A opção de resposta 'não' também inclui os casos em que o entrevistado não pediu ajuda.

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → H1

___ ___ Código de não-resposta

G14 Quem foram essas pessoas ou organizações?

Indique até três pessoas.

A ___ ___ Código de relação

B ___ ___ Código de relação

C ___ ___ Código de relação

H. Habitação

Agora gostaria de lhe perguntar algumas questões sobre habitação e sobre o local onde você mora na Holanda.

H1 Qual foi o primeiro local onde você morou depois de ter chegado à Holanda?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o local onde o entrevistado se estabeleceu primeiro, não o local onde ficou, provisoriamente, apenas durante os primeiros dias ou semanas. Registre apenas um local (onde o entrevistado passou mais tempo).

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

H2 Ao lembrar da forma como encontrou a sua primeira casa/apartamento, você diria que ...

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o local onde o entrevistado se estabeleceu primeiro, não o local onde ficou, provisoriamente, apenas durante os primeiros dias ou semanas.

- 1 ☐ Encontrou casa/apartamento sem a ajuda de ninguém, → H4
- 2 ☐ Obteve ajuda para encontrar um lugar onde morar,
- 3 ☐ não necessitou de ajuda porque veio morar com alguém que já tinha casa/apartamento, ou [verificar consistência com resposta a B5] → H4
- 4 ☐ Foi arranjado para você pelo trabalho ou estudo, → H4

____ Código de não-resposta

H3 Quem foi essa pessoa ou organização?

Identifique a pessoa ou organização mais importante.

____ Código de relação
____ Código de não-resposta

H4 Onde você mora agora na Holanda?

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

H5 No bairro onde você mora, diria que...

- 1 ☐ há muitas pessoas do Brasil,
- 2 ☐ há algumas pessoas do Brasil, ou
- 3 ☐ não há mais ninguém do Brasil?

____ Código de não-resposta

H6 E você...

- 1 ☐ está contente com o número de Brasileiros no seu bairro,
- 2 ☐ gostaria que houvesse mais Brasileiros,
- 3 ☐ gostaria que houvesse menos Brasileiros, ou
- 4 ☐ é indiferente?

____ Código de não-resposta

H7 Você tem casa ou apartamento próprio na Holanda?

Refere-se a ser proprietário/a, quer individualmente ou numa cooperativa de habitação (não se consideram os aluguéis de longa duração).

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

H8 Você tem casa ou apartamento próprio no Brasil, quer sozinho/a quer juntamente com outra pessoa?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

I. Comunidade imigrante

Continuaremos agora com questões sobre Brasileiros que vivem na Holanda.

I1 Quando você chegou à Holanda diria que a população Brasileira que vivia aqui era...

1 ☐ menor do que esperava,

2 ☐ maior do que esperava, ou

3 ☐ nunca tinha pensado no assunto?

___ ___ Código de não-resposta

I2 Costuma passar o seu tempo livre...

1 ☐ principalmente com Brasileiros,

2 ☐ principalmente com Holandeses, ou

3 ☐ principalmente com pessoas de outros países?

4 ☐ Não há nenhum grupo dominante

___ ___ Código de não-resposta

I3 Diga-me por favor a qual dos seguintes locais ou eventos você vai pelo menos de vez em quando

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Organizações religiosas, como igreja, do Brasil	1 ☐	2 ☐	___ ___
B	Organizações comunitárias Brasileiras	1 ☐	2 ☐	___ ___
C	Grupos políticos ou sindicatos Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ ___
D	Clubes esportivos Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ ___
E	Restaurantes, bares ou discotecas Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ ___
F	Eventos organizados pela Embaixada Brasileira	1 ☐	2 ☐	___ ___

I4 De um modo geral, você diria que participa nestes eventos ou reuniões Brasileiros ...

- 1 ☐ com regularidade
2 ☐ de vez em quando, ou
3 ☐ apenas em ocasiões especiais?

___ ___ Código de não-resposta

I5 De um modo geral, como é que diria que o seu envolvimento com organizações da comunidade Brasileira se alterou desde que você veio viver na Holanda? Você está...

- 1 ☐ mais ativamente envolvido hoje,
2 ☐ menos ativamente envolvido hoje, ou
3 ☐ não existe nenhuma diferença?
4 ☐ Outro padrão de mudança ao longo do tempo

___ ___ Código de não-resposta

I6 Você compartilha informações sobre a vida na Holanda em blogs, fóruns online, redes sociais ou websites como Facebook ou Orkut, em Português?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

I7 Por favor, pense nas pessoas mais próximas de você, podem ser amigos ou membros da sua família. Elas incluem...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Brasileiros vivendo na Holanda	1 ☐	2 ☐	___ ___
B	Brasileiros vivendo no Brasil ou noutros países,	1 ☐	2 ☐	___ ___
C	Holandeses vivendo na Holanda	1 ☐	2 ☐	___ ___
D	Pessoas de outros países que vivem na Holanda	1 ☐	2 ☐	___ ___

I8 Qual é a sua relação com estas pessoas? Elas são... ('estas pessoas' refere-se às pessoas mencionadas na questão anterior)

- 1 ☐ principalmente familiares, ou
2 ☐ principalmente pessoas que não são da sua família?
3 ☐ Nenhum grupo dominante

___ ___ Código de não-resposta

Gostaria agora de lhe colocar algumas questões sobre pessoas do Brasil que você conhece em Amsterdam.

- I9 Com quantos adultos que nasceram no Brasil e vivem aqui nesta cidade você conversa com regularidade, digamos uma vez por mês? Se o entrevistado responder zero, questione-o novamente porque essa não é uma opção de resposta.**

Esta questão tem de ser respondida para satisfazer a metodologia do RDS.

___ ___ ___ Número

- I10 Entre estas pessoas, quantas você consideraria como amigos próximos ou familiares?**

Esta questão tem de ser respondida para satisfazer a metodologia do RDS.

___ ___ ___ Número

- I11 Quantas dessas pessoas vieram para a Holanda depois de você?**

Refere-se a 'a amigos próximos ou familiares' (I10)

___ ___ ___ Número

___ ___ ___ Código de não-resposta

Verifique se existe coerência nos números indicados nas três últimas questões: I11 não pode ser maior do que I10, e I10 não pode ser maior do que I9.

- I12 Você conhece alguns Brasileiros que viviam aqui na Holanda e foram embora do país?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → J1

___ ___ ___ Código de não-resposta

- I13 Aproximadamente quantos? Você diria ...**

1 ☐ 5 ou menos,

2 ☐ entre 6 e 10, ou

3 ☐ mais de 10?

___ ___ ___ Código de não-resposta

- I14 E estas pessoas...**

Possível resposta múltipla.

1 ☐ retornaram ao Brasil, ou

2 ☐ foram viver em outro país?

___ ___ ___ Código de não-resposta

J. Contato com o país de origem desde a imigração

Gostaria agora de lhe fazer algumas perguntas sobre o contato que tem tido com o Brasil desde que veio viver na Holanda.

J1 Desde que você chegou cá em [ano de imigração], você já voltou ao Brasil e morou lá por pelo menos três meses?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → J3

___ __ __ Código de não-resposta

J2 Quantas vezes?

___ __ Número de períodos passados no país de origem

___ __ __ Código de não-resposta

J3 Desde que você se mudou para a Holanda em [ano de imigração] quantas visitas curtas fez ao Brasil?

___ __ Número de visitas ao país de origem

___ __ __ Código de não-resposta

J4 Com que frequência você se comunica, de alguma forma, com pessoas no Brasil? Diria que é...

1 ☐ quase todos os dias,

2 ☐ todas as semanas,

3 ☐ todos os meses,

4 ☐ menos frequentemente, ou

5 ☐ nunca? → J7

___ __ __ Código de não-resposta

J5 E qual das formas listadas abaixo, você usa para se comunicar com as pessoas no Brasil?

Possível resposta múltipla.

1 ☐ **Telefone ou skype** (ou outra forma de realização de chamadas telefônicas online)

2 ☐ **Messenger** (e.g. MSN, Yahoo)

3 ☐ **Mensagens de Texto**

4 ☐ **E-mail**

5 ☐ **Redes sociais, como o Facebook ou Orkut**

6 ☐ **Outros web sites ou blogs**

7 ☐ **Cartas ou cassetes** (ou outra forma de contacto exceto telefone)

___ __ __ Código de não-resposta

J6 No ultimo mês, com quem do Brasil você manteve contato?

Indique até cinco pessoas.

- A _____ Código de relação
B _____ Código de relação
C _____ Código de relação
D _____ Código de relação
E _____ Código de relação
_____ Código de não-resposta

J7 Desde que você se mudou para a Holanda você manda ou já mandou dinheiro para Brasil ...

- 1 ☐ com regularidade,
2 ☐ menos frequente, ou
3 ☐ nunca?
_____ Código de não-resposta

J8 Desde que veio viver na Holanda, alguma vez investiu em...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Negócios no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
B	Casas/Apartamentos no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
C	Terrenos no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
D	Outro tipo de investimento no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____

J9 E alguma vez enviou dinheiro para apoiar...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Uma organização religiosa no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
B	Um partido político no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
C	Outro tipo de organização no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____

K. Dar informação

Obrigado/a. Agora eu tenho algumas questões sobre dar informação para as pessoas no Brasil que gostariam de vir viver na Holanda. Isso é somente sobre dar informações e não sobre ajuda com aspectos práticos.

K1 Alguma vez deu informações a pessoas no Brasil...

Independentemente do teor da informação, por exemplo se esta foi positiva ou negativa

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Sobre vistos e regras de imigração na Holanda	1 ☐	2 ☐	___
B	Sobre estudar na Holanda	1 ☐	2 ☐	___
C	Sobre como encontrar casa na Holanda	1 ☐	2 ☐	___
D	Sobre como encontrar trabalho na Holanda	1 ☐	2 ☐	___
E	Sobre como os Brasileiros são tratados na Holanda	1 ☐	2 ☐	___

Se todos
'não'
→ K3

K2 As pessoas a quem deu informação eram principalmente... (O inquirido deve escolher apenas uma opção)

- 1 ☐ familiares ou parentes,
 - 2 ☐ amigos,
 - 3 ☐ colegas,
 - 4 ☐ vizinhos,
 - 3 ☐ pessoas que conheceu na internet, ou
 - 5 ☐ nenhuma das anteriores?
 - 6 ☐ Nenhum grupo dominante
- ___ Código de não-resposta

K3 Alguma vez encorajou alguém do Brasil a vir viver na Holanda?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → K5

____ Código de não-resposta

K4 Quem foram essas pessoas?

Indicar até dez pessoas.

A _____ Código de relação

B _____ Código de relação

C _____ Código de relação

D _____ Código de relação

E _____ Código de relação

F _____ Código de relação

G _____ Código de relação

H _____ Código de relação

I _____ Código de relação

J _____ Código de relação

____ Código de não-resposta

K5 Alguma vez desencorajou alguém do Brasil que quisesse vir viver na Holanda?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → K7

____ Código de não-resposta

K6 Quem foram essas pessoas?

Indicar até dez pessoas.

A _____ Código de relação

B _____ Código de relação

C _____ Código de relação

D _____ Código de relação

E _____ Código de relação

F _____ Código de relação

G _____ Código de relação

H _____ Código de relação

I _____ Código de relação

J _____ Código de relação

____ Código de não-resposta

K7 De um modo geral, hoje aconselharia pessoas do Brasil a virem viver na Holanda?

Aguarde pela resposta antes de oferecer opções. Qualquer resposta condicional como 'depende' pode ser registada na opção 2.

1 ☐ Sim

2 ☐ Em alguns casos mas não noutros

3 ☐ Não

____ Código de não-resposta

K8 Recomendaria que fossem viver em outro país?

1 ☐ Sim

2 ☐ Em alguns casos mas não noutros

3 ☐ Não → L1

____ Código de não-resposta

K9 Em quais países?

Indique até três países. Se o entrevistado não tiver uma idéia concreta, não deve pressionar por uma resposta.

A _____ País
 B _____ País
 C _____ País
 ____ Código de não-resposta

L. Dar assistência

Obrigado/a. Agora nos dirigimos a questões sobre ajuda com questões práticas dada a pessoas que queriam vir viver na Holanda.

L1 Alguma vez Brasileiros que queriam vir viver na Holanda lhe pediram ajuda com coisas como obter documentos, pagar a viagem, encontrar emprego ou casa?

1 ☐ Sim
 2 ☐ Não → M1
 ____ Código de não-resposta

L2 Que tipo de ajuda lhe foi pedida?

Leia os cinco tipos de ajuda listadas a baixo. Para cada resposta positiva faça a seguinte pergunta:

Quando lhe pediram ajuda você, sempre ajudou, nunca ajudou ou ajudou em alguns casos mas noutros não.

Quando a questão estiver completa deve haver um X em cada linha da tabela.

		Nunca lhe pediram	Sempre ajudou	Nunca ajudou	Ajudou em alguns casos mas noutros não	Código de não-resposta
A	Obter documentos como o visto ou autorização de residência	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
B	Pagar os custos da viagem	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
C	Encontrar um trabalho	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
D	Encontrar casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
E	Receber alguém em sua casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
		Se todos 'Nunca lhe pediram' → M1	Se todos 'sempre ajudou' → L3	Se todos 'nunca ajudou' → L4		

L3 Levando em consideração todos estes tipos de ajuda, quem é que você já ajudou?

Indique até 10 pessoas. Certifique-se de que a resposta é consistente com L2

A	_____	Código de relação	F	_____	Código de relação
B	_____	Código de relação	G	_____	Código de relação
C	_____	Código de relação	H	_____	Código de relação
D	_____	Código de relação	I	_____	Código de relação
E	_____	Código de relação	J	_____	Código de relação
				_____	Código de não-resposta

L4 Dentre as pessoas que lhe pediram ajuda com as questões mencionadas anteriormente, quem é que você não ajudou ou não pôde ajudar?

Não coloque esta questão se o entrevistado sempre ajudou quando lhe pediram.

Indique até dez pessoas. Certifique-se de que a resposta é consistente com L2

A	_____	Código de relação	F	_____	Código de relação
B	_____	Código de relação	G	_____	Código de relação
C	_____	Código de relação	H	_____	Código de relação
D	_____	Código de relação	I	_____	Código de relação
E	_____	Código de relação	J	_____	Código de relação
				_____	Código de não-resposta

M. Opiniões sobre as migrações

Na última parte desta entrevista, gostaria de perguntar a sua opinião sobre este processo de mudar de um país para outro, para você pessoalmente, e também no geral.

M1 Avaliando a sua situação econômica hoje após ter vindo viver na Holanda e comparando com a que teria se tivesse ficado no Brasil você diria que é...

- 1 ☐ muito melhor,
2 ☐ um pouco melhor,
3 ☐ mais ou menos equivalente,
4 ☐ um pouco pior, ou
5 ☐ muito pior?
_____ Código de não-resposta

M2 Com relação à sua qualidade de vida, excluindo questões econômicas, se compararmos com a que teria se tivesse ficado no Brasil, você pensa que hoje em dia é...

- 1 ☐ muito melhor,
2 ☐ um pouco melhor,
3 ☐ mais ou menos equivalente,
4 ☐ um pouco pior, ou
5 ☐ muito pior?
_____ Código de não-resposta

M3 Na sua opinião, onde você diria que é melhor para criar os filhos, ou crianças, de um modo geral

- 1 ☐ no Brasil,
 2 ☐ na Holanda, ou
 3 ☐ igualmente bom em ambos os países?

— — — Código de não-resposta

A opção 3 não quer dizer necessariamente que ambos os países são iguais, mas que as vantagens e desvantagens de cada país se equilibram, fazendo com que um não seja necessariamente melhor do que o outro.

M4 Irei agora ler-lhe várias afirmações. Para cada uma, tente dizer-me se concorda ou discorda.

Se o entrevistado hesitar em dar uma resposta, encoraje-o perguntando se essencialmente concorda ou se essencialmente discorda. Se ainda assim, o entrevistado se mantiver indeciso utilize o código de não-resposta 888.

		Concordo	Discordo	Código de não-resposta
A	Muitos jovens no Brasil gostariam de vir viver na Europa Ocidental.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Vir viver na Europa Ocidental é uma forma de conseguir respeito no Brasil.	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Vir viver na Europa Ocidental é visto pelos Brasileiros como uma boa forma de melhorar a respectiva situação financeira.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Na Holanda, as políticas de imigração são muito rigorosas.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Na Holanda, há boas oportunidades econômicas.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	As pessoas vindas do Brasil deviam ser capazes de cuidar de si na Holanda em vez de contarem com o apoio de amigos e familiares.	1 ☐	2 ☐	— — —
G	No Brasil, há boas oportunidades econômicas.	1 ☐	2 ☐	— — —
H	De um modo geral, as pessoas na Holanda vêem os <u>homens</u> Brasileiros de uma forma positiva.	1 ☐	2 ☐	— — —
I	De um modo geral, as pessoas na Holanda vêem as <u>mulheres</u> Brasileiras de uma forma positiva.	1 ☐	2 ☐	— — —
J	De um modo geral, os Brasileiros que vivem na Holanda recebem bem seus compatriotas.	1 ☐	2 ☐	— — —

M5 Falamos anteriormente sobre a ajuda dada as pessoas no Brasil interessadas em vir viver na Holanda. E hoje? Se alguém lhe pedisse um dos seguintes tipos de ajuda, tentaria ajudar sempre, nunca ajudaria, ou ajudaria em alguns casos mas não sempre?

Esta questão não deve ser respondida com referência a pessoas específicas ou situações concretas de ajuda prestada, mas apenas em relação a tipos gerais de ajuda.

		Tentaria ajudar sempre	Nunca ajudaria	Ajudaria em alguns casos mas não sempre	Código de não- resposta
A	Obter documentos como vistos ou autorização de residência	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
B	Pagar os custos da viagem	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
C	Encontrar um trabalho	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
D	Encontrar uma casa / apartamento	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
E	Receber alguém em sua casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —

M6 Se pensar nos países onde gostaria de viver no futuro, gostaria de...

- 1 ☐ continuar vivendo na Holanda, ➔ Agradecimento
- 2 ☐ voltar para o Brasil, ➔ Agradecimento
- 3 ☐ viver parte do tempo no Brasil e parte do tempo na Holanda, ou ➔ Agradecimento
- 4 ☐ viver noutro país?

— — — Código de não-resposta

M7 Onde é que poderia ser?

Indicar até três países

A _____ País

B _____ País

C _____ País

— — — Código de não-resposta

Agradecimento

Estas eram todas as questões que eu tinha para lhe perguntar. Muito obrigado/a pela sua colaboração.

➔ N1

N. Questões para o entrevistador

N1 Hora que terminou a entrevista

__ __: __ __ hh:mm

N2 De que forma avaliaria o envolvimento do entrevistado durante a entrevista?

- 1 ☐ Muito consciente, fazendo um esforço para dar boas respostas
- 2 ☐ Um pouco consciente
- 3 ☐ Um pouco impaciente
- 4 ☐ Muito impaciente, respondendo sem pensar muito

N3 Como é que avaliaria a reação do entrevistado as questões potencialmente delicadas?

- 1 ☐ Completamente confortável com as questões
- 2 ☐ Um pouco desconfortável com algumas questões
- 3 ☐ Desconfortável com muitas questões

N4 Comentários sobre a entrevista (opcional, quando existam observações importantes a fazer)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENCIAL

Lista de Códigos THEMIS

Versão: **POR-XX-XX**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: 2011-02-22

Códigos de Atividade - Instruções

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Não trabalhou’, um dos códigos 001 a 008 deve ser utilizado. Poderá ser necessário colocar questões adicionais para identificar qual a situação específica do inquirido.

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Trabalhou’, então, um dos códigos 101 a 904 deve ser utilizado. Questões adicionais poderão ser necessárias para identificar a ocupação do inquirido.

Neste estudo, consideramos ‘au pair’ como ‘trabalho’ (código 702)

As ocupações estão agrupadas em oito categorias. Em cada categoria, várias ocupações relevantes são indicadas. Se não conseguir encontrar a ocupação do inquirido nesta lista, então, deverá registar o código da última opção na categoria relevante (“outras ocupações” nessa categoria). É muito importante que os entrevistadores identifiquem a categoria mais correcta para inserção da ocupação do inquirido. Com algumas excepções, as categorias distinguem-se umas das outras pelo seu nível ocupacional (que corresponde ao nível de escolaridade necessário para o seu exercício). Assim, temos:

- Profissionais de nível superior, gestores, empresários (1)
- Profissionais de nível intermédio, gestores menores, e técnicos (2)
- Trabalho de Rotina de escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais (3)
- Chefes, supervisores de trabalho manual (5)
- Trabalhos manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas) (6)
- Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas) (7)

Três categorias ocupacionais não se encaixam nesta diferenciação de níveis ocupacionais:

- Pequenos empregadores e trabalhadores independentes (independentemente do seu nível educacional) (4)
- Trabalhadores agrícolas (8)
- Estratégias informais de sobrevivência (todos os tipos de trabalho informal) (9)

Mesmo que a ocupação do inquirido não se encontre explicitada nas opções de cada categoria, é fundamental que se consiga enquadrar na categoria mais adequada, na opção ‘outras ocupações’.

Note-se que os agricultores devem ser codificados na categoria 4 (402 ‘agricultor trabalhador por conta própria’) e não como trabalhador agrícola (categoria 8). Questões adicionais poderão ser necessárias para perceber qual das duas categorias se adequa melhor à situação do inquirido (Ex: se tem algum ‘patrão’ ou se trabalha por conta própria).

Códigos de Atividade

Se o/a inquirido/a ‘não trabalha/não trabalhou’

- 001 Frequenta curso de língua e / ou curso de integração
- 002 No ensino – todos os níveis (aluno/ estudante)
- 003 Trabalho voluntário
- 004 Não trabalha, por opção (sendo uma dona de casa, cuidando de crianças em casa, etc)
- 005 Desempregado (gostaria de trabalhar e aceitaria trabalho se encontrasse)
- 006 Aposentado (depois de atingir a idade da reforma)
- 007 Incapaz de trabalhar devido a deficiência / doença
- 008 Preso

Se: a atividade principal inclui ‘trabalho’ (remunerado), pergunte qual a ocupação do/a inquirido/a

Profissionais de nível superior, gestores, empresários

- 101 Trabalhador profissional (arquiteto, contador, advogado, médico, dentista, farmacêutico)
- 102 Políticos, Funcionários públicos de nível superior
- 103 Grandes gestores de departamentos, proprietários de grandes empresas (mais de 10 subordinados)
- 104 Docentes do ensino superior
- 105 Clero (padres, imãs)
- 106 Outros profissionais de nível superior

Profissionais de nível intermédio, gestores menores e técnicos

- 201 Pequenos gestores de departamentos (menos de 10 subordinados)
- 202 Professores do ensino primário e secundário
- 203 Tradutores/ intérpretes
- 204 Assistentes de saúde, enfermeiros, parteiras
- 205 Escritores, profissionais criativos (músicos, fotógrafos, etc)
- 206 Pessoal administrativo (escriturário, assistente de gestão, etc)
- 207 Oficiais do exército (postos mais altos)
- 208 Engenheiros técnicos
- 209 Programadores de informática, especialistas em software
- 210 Outros profissionais de nível inferior, gestores ou técnicos

Trabalho de rotina em escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais

- 301 Auxiliar de escritório (secretário, datilógrafo, etc.)
- 302 Vendedor, assistente de loja (Caixeiro)
- 303 Trabalhadores que cuidam de crianças, assistentes de cuidados de saúde
- 304 Outros trabalhos de rotina não-manuais

Pequenos empregadores e trabalhadores Independentes

- 401 Pequenos donos de negócios (entre 1 e 10 empregados)
- 402 Trabalhadores por conta própria (sem empregadores)
- 403 Trabalhadores agrícolas independentes / administradores de fazenda
- 404 Outros pequenos proprietários, artesãos, etc

Encarregados, supervisores de trabalho manual

- 501 Encarregados (em fábricas, minas ou construção civil)
- 502 Supervisor de trabalho manual
- 503 Outros supervisores de menor grau

Trabalhadores manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas)

- 601 Trabalhadores qualificados da construção civil (pintores, carpinteiros, estucadores, soldadores, etc)
- 602 Bombeiros, policiais, soldados
- 603 Cabeleireiras, esteticistas, etc.
- 604 Cozinheiros e outros trabalhos qualificados em indústrias de “catering”
- 605 Outros trabalhadores manuais qualificados

Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

- 701 Empregada doméstica/faxineira em casa
- 702 Au pair
- 703 Babá/Babysitter
- 704 Empregada/o de limpeza
- 705 Garçons, “bartenders”, e trabalhadores de hotéis, clubes, etc, não qualificados.
- 706 Ajudante de cozinha, incluindo ‘lavar pratos’
- 707 Segurança privado (guarda-costas, etc)
- 708 Artesãos (tecelões, etc)
- 709 Trabalhador não qualificado da construção civil
- 710 Outros semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

Trabalhadores agrícolas

- 801 Trabalhadores em fazenda (recebem salário do proprietário da fazenda)
- 802 Trabalhadores da pesca, florestal e da mineração.
- 803 Jardineiros, horticultores
- 804 Outros trabalhos na agricultura/ horticultura/pesca/mineração, etc.

Estratégias Informais de sobrevivência

901 Trabalho não remunerado em fazenda/negócio
da família (Tomar cuidado para não confundir com
804)

902 Vendedor de rua, vendedor ambulante

903 Músico de rua

904 Outras estratégias informais de gerar rendimentos

Códigos de Relação

O último dígito é sempre 1 para masculino, 2 para feminino. Códigos de Relação do 600 em diante referem-se a organizações.

Indivíduos

011 Marido/Companheiro (com quem vive)

012 Esposa/Companheira (com quem vive)

021 Pai

022 Mãe

031 Irmão

032 Irmã

041 Filho

042 Filha

051 Ex-marido (ex-esposo)

052 Ex-esposa (ex-mulher)

111 Avô

112 Avó

121 Neto

122 Neta

131 Tio

132 Tia

141 Sobrinho

142 Sobrinha

151 Primo

152 Prima

211 Cunhado

212 Cunhada

221 Genro

222 Nora

231 Sogro

232 Sogra

301 Outros parentes do sexo masculino

302 Outros parentes do sexo feminino

311 Namorado ou Noivo

312 Namorada ou Noiva

401 Amigos do sexo masculino, colegas

402 Amigas do sexo feminino, colegas

411 “Amigo do meu amigo/da minha amiga” *

412 Amiga do meu amigo/da minha amiga” *

*) Referem-se a relações pessoais indirectas incluindo amigos de familiares e familiares de amigos: por exemplo: ‘o namorado da minha mãe’, ‘a mulher do meu chefe’, ‘o vizinho do meu primo’.

421 Vizinho

422 Vizinha

431 Um completo estranho (masculino)

432 Um completo estranho (feminino)

501 Outras pessoas, não parentes, do sexo masculino

502 Outras pessoas, não parentes, do sexo feminino

Instituições que podem oferecer suporte para potenciais) migrantes

601 Empregadores ou empresas do País de Origem no País de Destino

602 Outros empregadores e/ou empresas no país de destino

603 Empregadores ou empresas no país de origem

604 Advogado (auxílio privado e legal)

605 Agências de recrutamento/ emprego

606 Agências Estatais que recrutam trabalhadores migrantes

607 Agências que recrutam estudantes internacionais (e académicos) (exemplo: universidades)

608 Agências que recrutam “Au Pairs”/ trabalho doméstico

609 Agências que intermedeiam as relações com parceiros

610 Agências que apoiam financeiramente estudantes internacionais

611 Organizações de migrantes ou organizações culturais do país de origem

612 Instituições religiosas (igrejas, mesquitas, etc)

613 Agências de viagem

614 Tradutores (por conta própria ou em empresas)

615 Embaixada ou Consulado

616 Trafico humano/organização criminosa

617 Instituições financeiras, de crédito

Instituições que podem oferecer informação para potenciais) migrantes

701 Media de/para Migrantes

702 Websites de comunidades migrantes

703 Websites gerais (incluindo os estaduais) com informações sobre o País de Destino.

704 Embaixada ou consulado que providenciou informação

Códigos de Localização

Brasil

Minas Gerais

Jequitinhonha

BR30 Pedra Azul
BR31 Araçuaí
BR32 Capelinha
BR33 Almenara

Metropolitana de Belo Horizonte

BR34 Belo Horizonte
BR35 Others in 'Metropolitana de Belo Horizonte'

Vale do Mucuri

BR36 Teófilo Otoni
BR37 Diamantina
BR38 Nanuque

Vale do Rio Doce

BR39 Aimorés
BR40 Caratinga
BR41 Governador Valadares
BR42 Guanhães
BR43 Ipatinga
BR44 Mantena
BR45 Peçanha

Zona da Mata

BR46 Zona da Mata

Rest of Minas Gerais

BR47 Campo das Vertentes
BR48 Central Mineira
BR49Noroeste de Minas
BR50 Norte de Minas
BR51 Oeste de Minas
BR52 Sul/Sudoeste de Minas
BR53 Triângulo Mineiro/Alto Paranaíba

São Paulo

BR61 Araçatuba
BR62 Araraquara
BR63 Assis
BR64 Bauru
BR65 Campinas
BR66 Itapetininga
BR67 Litoral Sul Paulista

BR68 Marília
BR69 Macro Metropolitana Paulista
BR70 Metropolitana de São Paulo
BR71 Piracicaba
BR72 Presidente Prudente
BR73 Ribeirão Preto
BR74 São José do Rio Preto
BR75 Vale do Paraíba Paulista

Rest of Brazil

BR01 Acre
BR02 Alagoas
BR03 Amapá
BR04 Amazonas
BR05 Bahia
BR06 Ceará
BR07 Distrito Federal
BR08 Espírito Santo
BR09 Goiás
BR10 Mato Grosso do Sul
BR11 Maranhão
BR12 Mato Grosso
BR14 Pará
BR15 Paraíba
BR16 Paraná
BR17 Pernambuco
BR18 Piauí
BR19 Rio de Janeiro
BR20 Rio Grande do Norte
BR21 Rio Grande do Sul
BR22 Rondônia
BR23 Roraima
BR24 Santa Catarina
BR26 Sergipe
BR27 Tocantins

Marrocos

(Códigos 1 a 16 correspondem a regiões, códigos 17 a 25 são para cidades nessas regiões)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
- Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
- Mo03 Guelmim-Es Semara
- Mo04 Souss-Massa-Daraâ

- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(not Kénitra city)
- Mo17 Kénitra (city)

- Mo06 Chaouia-Ouadigha

- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(not Marakech city)
- Mo18 Marakech (city)

- Mo8 Oriental
(not Berkane city or Nador city)
- Mo19 Berkane (city)
- Mo20 Nador (city)

- Mo9 Grand Casablanca
(not Casablanca city)
- Mo21 Casablanca (city)

- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(not Rabat/Salé city)
- Mo22 Rabat/Salé (city)

- Mo11 Doukkala-Abda
- Mo12 Tadla-Azilal
- Mo13 Meknès-Tafilalet
- Mo14 Fès-Boulemane

- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(not Al Hoceima city)
- Mo23 Al Hoceima (city)

- Mo16 Tanger-Tétouan
(not Tanger-Assilah city or Larache city)
- Mo24 Tanger-Assilah (city)
- Mo25 Larache (city)



Ucrânia

(Códigos 1 a 25 são de regiões, códigos 26 a 29 correspondem a cidades nessas regiões)

UA01 Crimeia (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Holanda

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

NL01 Centrum
NL02 Delfshaven
NL03 Noord
NL04 Feijenoord
NL05 Charlois
NL06 IJsselmonde
NL07 Overschie
NL08 Hilligersberg-Schiebroek
NL09 Prins Alexander
NL10 Kralingen-Krooswijk
NL11 Hoogvliet
NL12 Pernis/ Rozenburg
NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

NL14 Rotterdam region¹
NL15 Den Haag
NL16 Delft
NL17 Dordrecht
NL18 Leiden
NL19 Other province Zuid-Holland

Province Noord-Holland

Amsterdam City

NL20 Amsterdam-Centrum
NL21 Amsterdam-Noord
NL22 Amsterdam-Oost
NL23 Amsterdam-Zuidoost
NL24 Amsterdam-Zuid
NL25 Amsterdam-West
NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

NL27 Amsterdam region²
NL28 Alkmaar
NL29 Haarlem
NL30 Zaanstad
NL31 Other province Noord-Holland

Province Utrecht

NL32 Utrecht city
NL33 Rest of province Utrecht

Province Flevoland

NL34 Almere
NL35 Lelystad
NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

NL37 Groningen
NL38 Leeuwarden
NL39 Zwolle
NL40 Enschede
NL41 Hengelo
NL42 Nijmegen
NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

NL44 's Hertogenbosch
NL45 Maastricht
NL46 Breda
NL47 Eindhoven
NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijk, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Noruega

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

Reino Unido

Greater London

UK01 Barking and Dagenham
UK02 Barnet
UK03 Bexley
UK04 Brent
UK05 Bromley
UK06 Camden
UK07 City of Westminster
UK08 Croydon
UK09 Ealing
UK10 Enfield
UK11 Greenwich
UK12 Hackney
UK13 Hammersmith and Fulham
UK14 Haringey
UK15 Harrow
UK16 Havering
UK17 Hillingdon
UK18 Hounslow
UK19 Islington
UK20 Kensington and Chelsea
UK21 Kingston upon Thames
UK22 Lambeth
UK23 Lewisham
UK24 Merton
UK25 Newham
UK26 Redbridge
UK27 Richmond upon Thames
UK28 Southwark
UK29 Sutton
UK30 Tower Hamlets
UK31 Waltham Forest
UK32 Wandsworth
UK33 London – borough unknown
(only as last resort)

East Midlands

UK34 East Midlands

East of England

UK35 East of England

North East England

UK36 North East England

North West England

UK37 Liverpool

UK38 Manchester

UK39 Other North West England

South East England

UK40 South East England

South West England

UK41 Bristol

UK42 Other South West England

West Midlands

UK43 Birmingham

UK44 Other West Midlands

Yorkshire and Humber

UK45 Leeds

UK46 Sheffield

UK47 Bradford

UK48 Other Yorkshire and the Humber

Scotland

UK49 Edinburgh

UK50 Glasgow

UK51 Other Scotland

Wales

UK52 Cardiff

UK53 Other Wales

Northern Ireland

UK54 Belfast

UK55 Other Northern Ireland



Portugal

Faro

PT01 Albufeira
PT02 Alcoutim
PT03 Aljezur
PT04 Castro Marim
PT05 Faro
PT06 Lagoa
PT07 Lagos
PT08 Loulé
PT09 Monchique
PT10 Olhão
PT11 Portimão
PT12 São Brás De Alportel
PT13 Silves
PT14 Tavira
PT15 Vila do Bispo
PT16 Vila Real de Santo António

Lisboa

PT20 Azambuja
PT21 Lisboa
PT22 Loures
PT23 Mafra
PT24 Oeiras
PT25 Sintra
PT26 Vila Franca de Xira
PT27 Amadora
PT28 Odivelas
PT29 Cascais
PT30 Other Municipalities in Lisboa district

Setúbal

PT40 Alcochete
PT41 Almada
PT42 Barreiro
PT43 Moita
PT44 Montijo
PT45 Palmela
PT46 Seixal
PT47 Sesimbra
PT48 Setúbal
PT49 Other Municipalities in Setubal district

Rest of Portugal

PT50 Aveiro
PT51 Beja
PT52 Braga

PT53 Bragança
PT54 Castelo Branco
PT55 Coimbra
PT56 Évora
PT57 Guarda
PT58 Leiria
PT59 Portalegre
PT60 Porto
PT61 Santarém
PT62 Viana do Castelo
PT63 Vila Real
PT64 Viseu
PT65 Funchal (Madeira)
PT66 Região Autónoma dos Açores

Códigos de País

Durante a entrevista, por favor escreva os nomes dos países mencionados pelo/a inquirido/ e procure o respetivo código depois da entrevista. Os restantes códigos deverão ser registrados durante a entrevista.

Research countries

Brasil	511
Marrocos	134
Ucrânia	321

Holanda	415
Noruega	416
Portugal	417
Reino Unido	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania

133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Principe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos
226	Lebanon
227	Macau

228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra

402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland

528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu

618 Wallis and Futuna

1.2 Moroccans

Dutch

VERTROUWELIJK

THEMIS Vragenlijst

Versie: **DUT-MA-NL**

Versie code: [Language]-[Origin]-[Destination]. **Languages:** ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Laatste revisie: **2012-03-28**

X1. Geslacht

- 1 ☐ Man
2 ☐ Vrouw
3 ☐ Transgender

X2. In welk jaar bent u geboren?

____ Jaar
____ Non-response code

X3. Hoe zou u uw relatie omschrijven met de persoon die u naar dit onderzoek heeft doorverwezen (de persoon die de coupon aan u heeft gegeven)?

- 1 ☐ Vriend
2 ☐ Huisgenoot
3 ☐ Echtgenoot/partner
4 ☐ Ouder (vader/moeder)
5 ☐ Broer/zus
6 ☐ Kind
7 ☐ Ander familielid
8 ☐ Buurman/buurvrouw
9 ☐ Collega
10 ☐ Onbekende
____ Non-response code

X4. Hoe vaak ziet u die persoon? Zou u zeggen dat dit...

- 1 ☐ bijna elke dag,
2 ☐ elke week,
3 ☐ elke maand is, of
4 ☐ minder vaak?
5 ☐ Heb ik nooit eerder ontmoet
____ Non-response code

In te vullen VOOR het interview

Seed nummer
Wave nummer
Nummer vragenlijst
Herkomstland **Marokko**
Bestemmingsland **Nederland**
Datum (dd-mm-jj) - -
Interviewer ID
Interview start tijd :

In te vullen NA AFLOOP van het interview

Vragenlijst ingevuld ☐ Ja ☐ Nee
Twijfel over geschiktheid ☐ Nee ☐ Ja
Leg hieronder uit

Antwoorden op vragen I9 en I10 overgenomen uit de vragenlijst
I9
I10

Wervingsproces uitgelegd ☐ OK
Betaling voor het interview gegeven ☐ OK
Coupons uitgegeven ☐ OK

Coupon nummer 1 - -
Coupon nummer 2 - -
Coupon nummer 3 - -
Coupon nummer 4 - -
Verloopdatum (dd-mm) -

In te vullen op een LATER moment

RDS data ingevoerd door (ID)
Vragenlijst ingevoerd door (ID)

Opmerkingen

.....
.....
.....
.....
.....

Dikgedrukte tekst dient hardop te worden opgelezen door de interviewer (behalve de vraagnummers)

Onderlijnde tekst dient met nadruk te worden opgelezen

Grijze tekst dient niet opgelezen te worden door de interviewer

Schuiggedrukte tekst bevat instructies voor de interviewer

→ Toont doorverwijzingen naar volgende vragen aan de hand van gegeven antwoorden

A. Achtergrond (vervolgd)

Dank u voor uw deelname aan dit onderzoek. We zullen dit interview beginnen met enkele vragen over uzelf en over de periode wanneer u net naar Nederland was verhuisd.

A1 Waar bent u geboren?

___ ___ ___ Locatie code

___ ___ ___ Non-response code

A2 Wat is uw moedertaal?

1 ☐ Portugees

2 ☐ Marokkaans Arabisch (Darija)

3 ☐ Amazigh/Berber

4 ☐ Oekraïens

5 ☐ Russisch

6 ☐ Engels

7 ☐ Nederlands

8 ☐ Noors

9 ☐ Ander

___ ___ ___ Non-response code

B. Migratiegeschiedenis

B1 In welk jaar bent u voor het eerst naar Nederland gekomen om hier voor minstens drie maanden te verblijven?

___ ___ ___ Jaar

___ ___ ___ Non-response code

'Hier voor minstens drie maanden verblijven' betekent dit land als primaire verblijfplaats aanhouden, ongeacht verblijfsstatus of korte reizen naar het buitenland.

Als de respondent moeite heeft het jaar te herinneren, probeer dan het jaartal uit te rekenen middels de leeftijd van de respondent toentertijd.

Als de respondent korter dan drie maanden in Nederland verblijft, voer dan het relevante jaar van aankomst in (2012 of 2011).

Let op dit jaartal, hier zal later met het immigratiejaar naar worden verwezen.

B2 Was dit...

1 ☐ **de eerste keer** dat u hier kwam,

2 ☐ **was u hier al eens eerder** geweest, of

3 ☐ **was u hier al meerdere keren eerder** geweest?

___ ___ ___ Non-response code

Eerdere korte reizen kunnen onder meer toerisme, bezoek aan familie of vrienden, studeren en andere soorten reizen inhouden.

B3 Toen u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar—*herhaal jaar van B1*], was het uw bedoeling om te blijven...

- 1 ☐ voor 1 jaar of minder
2 ☐ tussen 1 en 5 jaar, of
3 ☐ voor meer dan 5 jaar?
4 ☐ wist het niet op dat moment
____ Non-response code

B4 Had u voordat u naar Nederland verhuisde ooit voor ten minste drie maanden in een ander vreemd land gewoond?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → B9
____ Non-response code

B5 Welk land of welke landen?

- A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____
____ Non-response code

B6 Toen u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar – *alleen herhalen wanneer dit nodig is voor het begrip van de respondent*], verhuisde u toen rechtstreeks vanuit Marokko, of verbleef u op dat moment in een ander land?

- 1 ☐ Rechtstreeks vanuit Marokko → B9
2 ☐ Verbleef in een ander land
____ Non-response code

B7 Welk land was dat?

____ Non-response code

B8 Wanneer heeft u voor het laatst ten minste 1 jaar in Marokko gewoond?

Dit heeft betrekking op de laatste keer voor het immigratiejaar

____ Jaar van vertrek uit Marokko
____ Non-response code

B9 Waar woonde u in Marokko de laatste drie maanden voor vertrek?

Noteer de locatiecode voor slechts één plaats (waar de respondent de meeste tijd doorbracht).

____ Locatiecode
____ Non-response code

B10 Wat was uw voornaamste tijdsbesteding in de laatste drie maanden voor uw vertrek uit Marokko, op het gebied van werken, studeren, het huishouden, enzovoorts?

Vraag de relevante vervolgvragen om de juiste activiteitscode toe te wijzen.

____ Activiteitscode
____ Non-response code

C. Transnationale contacten voorafgaand aan migratie

Dank u. Ik wil u nu graag enkele vragen stellen over wat u van Nederland wist voordat u uit Marokko vertrok.

C1 Had u voor uw vertrek uit Marokko beelden of verhalen over Nederland in kranten, op televisie, of op internet gezien?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee
____ Non-response code

C2 Had u voor uw vertrek uit Marokko huizen gezien die Marokkanen hadden gebouwd met geld dat zij in het buitenland hadden verdiend?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee
____ Non-response code

C3 Kende u al iemand die in Nederland woonde voordat u uit Marokko vertrok?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → D1
____ Non-response code

C4 Waren zij...

1 ☐ Marokkaans,
2 ☐ niet Marokkaans, of waren het
3 ☐ enkele Marokkanen en enkele anderen
____ Non-response code

De laatste categorie bevat ook Nederlanders.

C5 Waren dit meer dan tien mensen in totaal?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee
____ Non-response code

C6 Hoe vaak zou u zeggen dat u contact had met mensen in Nederland terwijl u in Marokko woonde? Was dat...

- 1 ☐ bijna elke dag,
- 2 ☐ elke week,
- 3 ☐ elke maand,
- 4 ☐ minder vaak, of
- 5 ☐ nooit? → C8

___ ___ ___ Non-response code

C7 En welke van de volgende manieren van communicatie gebruikte u met mensen in Nederland terwijl u in Marokko woonde?

Meerdere antwoorden mogelijk

- 1 ☐ Telefoon of Skype (of een andere vorm van online telefonische communicatie)
- 2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ SMS
- 4 ☐ E-mail
- 5 ☐ Sociale media, zoals Facebook
- 6 ☐ Andere websites of blogs
- 7 ☐ Brieven of cassettebandjes (of een andere vorm van traditionele communicatie behalve de telefoon)

___ ___ ___ Non-response code

C8 Had u voordat u uit Marokko vertrok wel eens iemand ontmoet die in Nederland woonde en op bezoek was in Marokko?

- 1 ☐ Ja
- 2 ☐ Nee → C10

___ ___ ___ Non-response code

C9 Gebeurde dit volgens u....

- 1 ☐ regelmatig
- 2 ☐ een paar keer,
- 3 ☐ één keer, of
- 4 ☐ nooit?

___ ___ ___ Non-response code

C10 Maakte het contact met mensen in Nederland u over het algemeen...

- 1 ☐ meer geïnteresseerd om naar Nederland te verhuizen
- 2 ☐ minder geïnteresseerd om hier naartoe te verhuizen, of
- 3 ☐ maakte het geen verschil?

___ ___ ___ Non-response code

Vul non-response code 777 in wanneer de respondent geen contact had met de perso(o)n(en) die hij of zij kende in het bestemmingsland.

C11 Toen u in Marokko woonde, stuurde iemand in Nederland u toen

- 1 ☐ regelmatig,
2 ☐ af en toe,
3 ☐ één keer, of
4 ☐ nooit geld? → D1
___ ___ ___ Non-response code

C12 Denkt u dat het ontvangen van dit geld u...

- 1 ☐ meer geïnteresseerd maakte om naar Nederland te verhuizen
2 ☐ minder geïnteresseerd maakte om hier naartoe te verhuizen, of
3 ☐ maakte het geen verschil?
___ ___ ___ Non-response code

D. Motieven voor verhuizing

Nu zou ik u graag enkele vragen stellen over hoe u besloot hier naartoe te komen en over uw motieven voor deze beslissing.

D1 Welke van deze stellingen klopt het meest:

- 1 ☐ U besloot alleen dat u naar Nederland wilde komen → D3
2 ☐ U nam de beslissing samen met iemand anders, of
3 ☐ iemand anders besloot dat u hier naartoe moest komen?
___ ___ ___ Non-response code

D2 Wie was dat?

Noteer informatie over maximaal drie personen. (volgorde is niet van belang)

___ ___ ___ Non-response code

Woonde hij/zij in...					
	Relation code	Nederland, of			Non- response code
		Marokko,		in een ander land?	
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

D3 Mensen kunnen veel verschillende redenen hebben om van het ene naar het andere land te verhuizen. Ik ga enkele mogelijke redenen noemen. Geeft u alstublieft bij elke reden aan of deze wel of niet van belang was voor uw vertrek naar Nederland in [immigratiejaar].

		Belangrijk?		Non-response code
		Ja	Nee	
A	De cultuur en het leven in een ander land ervaren	1 ☐	2 ☐	_____
B	Mogelijkheden om te werken	1 ☐	2 ☐	_____
C	Mogelijkheden om te studeren	1 ☐	2 ☐	_____
D	Een taal leren	1 ☐	2 ☐	_____
E	Dichtbij familieleden of andere mensen waar u om geeft zijn	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Zou u kunnen zeggen voor wie u hier naartoe verhuisde – om mee samen te wonen of om dichtbij te zijn?

Noteer maximaal tien personen.

A _____ Relatiecode

F _____ Relatiecode

B _____ Relatiecode

G _____ Relatiecode

C _____ Relatiecode

H _____ Relatiecode

D _____ Relatiecode

I _____ Relatiecode

E _____ Relatiecode

J _____ Relatiecode

_____ Non-response code

D5 Welke van de redenen om naar Nederland te verhuizen vindt u de belangrijkste? Was dit....

Lees de redenen waarbij 'ja' is ingevuld bij vraag D3 opnieuw op. Als de respondent op alle opties bij D3 'nee' heeft geantwoord, lees dan alle vijf de opties opnieuw op.

1 ☐ De cultuur en het leven in een ander land ervaren

2 ☐ Mogelijkheden om te werken

3 ☐ Mogelijkheden om te studeren

4 ☐ Een taal leren

5 ☐ Dichtbij familieleden of andere mensen waar u om geeft zijn

_____ Non-response code

D6 Dank u. Er kunnen ook dingen zijn die te maken hebben met de situatie van mensen in het herkomstland die hen ertoe aanzetten te vertrekken. Ik ga nogmaals enkele mogelijke redenen noemen. Geeft u alstublieft aan of deze redenen wel of niet van invloed waren op uw vertrek uit Marokko.

		Belangrijk?		Non-response code
		Ja	Nee	
A	Een gebrek aan mogelijkheden voor werk of professionele ontwikkeling in Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Politieke onderdrukking in Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Geweld of criminaliteit in Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Iets dat te maken had met de sociale of culturele omstandigheden in Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Moeilijkheden binnen uw familie in Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Geld verdienen om terug te sturen naar Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Welke van deze redenen om te vertrekken uit Marokko vindt u het meest belangrijk? Was dit....

Lees de redenen waarbij 'ja' is ingevuld bij vraag D6 opnieuw op. Als de respondent op alle opties bij D6 'nee' heeft geantwoord, lees dan alle vijf de opties opnieuw op.

- 1 ☐ Een gebrek aan mogelijkheden voor werk of professionele ontwikkeling in Marokko
 - 2 ☐ Politieke onderdrukking in Marokko
 - 3 ☐ Geweld of criminaliteit in Marokko
 - 4 ☐ Iets dat te maken had met de sociale of culturele omstandigheden in Marokko
 - 5 ☐ Moeilijkheden binnen uw familie in Marokko
 - 6 ☐ Geld verdienen om terug te sturen naar Marokko
- — — Non-response code

E. Het regelen van de verhuizing

Dank u. We gaan nu over op vragen over de praktische kant van het regelen van uw verhuizing naar Nederland in [immigratiejaar].

E1 Vergaarde u voor vertrek enige informatie over...

		Ja	Nee	Non-response code
A	Visa- en immigratieprocedures in Nederland	1 ☐	2 ☐	____
B	Het vinden van huisvesting in Nederland	1 ☐	2 ☐	____
C	Het vinden van werk in Nederland	1 ☐	2 ☐	____

If all 'no'
→ E3

E2 Van welke personen of organisaties kreeg u dit soort informatie?

Van toepassing op alle soorten informatie (over visas, huisvesting of werk) die de respondent verkreeg.

Vermeld maximaal drie mensen of organisaties, inclusief ambassades/consulaten; stel vervolgvragen wanneer dit nodig is om de locatie vast te stellen (bijv. 'in welk land woonde hij?' of 'in welk land bevond deze organisatie zich?') Als een institutie uit een ander land vermeld wordt (The British Council bijvoorbeeld) is het relevant waar het kantoor stond waar de respondent contact mee had.

____ Non-response code

	Relatie code	Marokko	Nederland	Ander land of geen specifiek land	Non-response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E3 Hoe betaalde u voor uw reis naar Nederland?

Meerdere antwoorden zijn mogelijk wanneer er sprake is van een combinatie van bronnen. Stel vraag E4 afhankelijk van het antwoord hier.

- 1 ☐ heeft u uw eigen spaargeld uitgegeven, → E5
- 2 ☐ hebben enkele personen of organisaties u geld geleend, of
- 3 ☐ hebben enkele personen of organisaties uw reiskosten betaald?

____ Non-response code

E4 Welke mensen of organisaties hebben u geholpen om uw reiskosten te betalen?

Vermeld maximaal drie mensen of organisaties (die geld hebben geleend of gegeven, of tickets hebben gekocht) en hun locaties; stel indien nodig vervolgvragen om hun locatie vast te stellen.

____ Non-response code

	Relatie code	Marokko	Nederland	Ander land	Non- response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Heeft u personen om hulp gevraagd bij het betalen van de reiskosten die deze hulp niet hebben gegeven?

Het gaat hier om individuen, niet om organisaties.

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → E7

____ Non-response code

E6 Wie was dat?

Vermeld maximaal drie mensen (geen organisaties)

A ____ Relatie code

B ____ Relatie code

C ____ Relatie code

____ Non-response code

E7 Toen u naar Nederland verhuisde, reisde u toen samen met anderen?

We bedoelen hier mensen die doelbewust met de respondent meereisden, geen mensen die toevallig hetzelfde voertuig gebruikten (bijv. minibus).

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → E9

____ Non-response code

E8 Met wie reisde u samen?

Vermeld maximaal tien mensen die doelbewust samen met de respondent reisden. Vermeld geen mensen die toevallig hetzelfde voertuig gebruikten (bijv. minibus).

A ____ Relatie code

B ____ Relatie code

C ____ Relatie code

D ____ Relatie code

E ____ Relatie code

F ____ Relatie code

G ____ Relatie code

H ____ Relatie code

I ____ Relatie code

J ____ Relatie code

____ Non-response code

E9 Welke nationaliteit had u toen u naar Nederland vertrok in [immigratiejaar]? Of had u meerdere nationaliteiten?

- A _____ Nationaliteit
B _____ Nationaliteit
C _____ Nationaliteit
____ Non-response code

E10 Heeft u sinds uw verhuizing nog andere nationaliteiten verkregen? Wanneer de respondent een positief antwoord geeft: Welke nationaliteit is dit?

- 1 ☐ No
A _____ Nationaliteit
B _____ Nationaliteit
C _____ Nationaliteit
____ Non-response code

Als de respondent al een Nederlandse of een andere EU nationaliteit had ten tijde van immigratie → F1

Als de respondent nog geen Nederlandse of een andere EU nationaliteit had ten tijde van immigratie maar nu wel, ga dan door naar de volgende vraag

E11 Welke documenten had u toen u uw reis naar Nederland in [immigratiejaar] regelde? Had u...

Vraag relevante vervolgvragen wanneer de respondent meerdere antwoorden wil kiezen om uiteindelijk bij 1 antwoord uit te komen

- 1 ☐ een tijdelijk visum voorafgaand aan de reis verkregen,
2 ☐ een tijdelijk visum aan de grens verkregen,
3 ☐ een ander vergunning voorafgaand aan de reis geregeld , → E13
4 ☐ had u geen visum of vergunning nodig, of
5 ☐ bevond u zich in een andere situatie?
____ Non-response code

E12 Heeft u nadat u in Nederland bent aangekomen een ander soort vergunning verkregen waarmee u hier voor een langere periode mocht blijven?

Stel vervolgvragen wanneer het nodig is om een specifiek antwoord te krijgen. Na deze vraag → E14

- 1 ☐ Nee → E14
2 ☐ Ja, een vergunning gebaseerd op familiebanden, → E14
3 ☐ Ja, een werkvergunning, → E14
4 ☐ Ja, een vergunning als een au-pair, → E14
5 ☐ Ja, een vergunning voor studie, → E14
6 ☐ Ja, een vergunning voor vluchtelingen of op humanitaire gronden, → E14
7 ☐ Ja, een toeristenvisum, → E14
8 ☐ Ja, een ander soort vergunning, → E14
____ Non-response code

E13 Wat voor vergunning was dit?

- 1 ☐ een vergunning gebaseerd op familiebanden,
- 2 ☐ een werkvergunning,
- 3 ☐ een vergunning als au-pair,
- 4 ☐ een vergunning voor studie,
- 5 ☐ een vergunning voor vluchtelingen of op humanitaire gronden, of
- 6 ☐ een ander soort vergunning

___ ___ ___ Non-response code

E14 En wat voor verblijfsvergunning heeft u tegenwoordig? Is dit...

Als de respondent de Nederlandse of een andere EU nationaliteit heeft, bevestig dit dan simpelweg hieronder (Antwoord 9); stel dan niet deze vraag.

- 1 ☐ een vergunning gebaseerd op familiebanden,
- 2 ☐ een werkvergunning,
- 3 ☐ een vergunning als een au-pair,
- 4 ☐ een studievizum,
- 5 ☐ een vergunning voor vluchtelingen of op humanitaire gronden,
- 6 ☐ een ander soort vergunning,
- 7 ☐ heeft u geen vergunning om in Nederland te verblijven? → E16
- 8 ☐ of heeft u een vergunning aangevraagd maar wacht u nog op antwoord? → E16
- 9 ☐ Genationaliseerd → E16

___ ___ ___ Non-response code

E15 Is de vergunning die u momenteel heeft geldig voor een beperkte periode of is het een verblijfsvergunning voor onbepaalde tijd? Met onbepaalde tijd bedoelen we dat u voor de rest van uw leven mag blijven.

Vergunningen afhankelijk van een baan moeten niet als permanent worden beschouwd.

- 1 ☐ Tijdelijk
- 2 ☐ Permanent

___ ___ ___ Non-response code

E16 Denkt u alstublieft terug aan de manier waarop u verblijfsdocumenten kreeg voor Nederland, zowel voorafgaand aan de reis als na aankomst. Hoe heeft u de juiste visa of vergunningen verkregen?

- 1 ☐ Deed u het zonder andermans hulp, → E18
- 2 ☐ kreeg u hulp van iemand anders,
- 3 ☐ of heeft u iemand betaald om de vergunning te verkrijgen?

___ ___ ___ Non-response code

E17 Welke personen of organisaties hebben u geholpen om de juiste visa of vergunningen te verkrijgen?

Vermeld maximaal drie personen of organisaties (uitgezonderd de ambassade of het consulaat die het visum heeft uitgegeven); stel indien nodig vervolgvragen om de exacte locatie te bepalen.

___ ___ ___ Non-response code

	Relatie code	Marokko	Nederland	Ander land	Non- response code
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

E18 Heeft u iemand om hulp gevraagd voor het verkrijgen van een vergunning of visum die deze hulp toen weigerde te geven?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → F1

___ ___ ___ Non-response code

E19 Wie was dit?

Vermeld maximaal drie personen (geen organisaties); stel indien nodig vervolgvragen om de exacte locatie te bepalen.

___ ___ ___ Non-response code

	Relatie code	Marokko	Nederland	Ander land	Non- response code
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

F. Familie

Dank u. De volgende vragen die ik u wil stellen gaan over uw familie op het moment dat u hier naar toe verhuisde en nu.

F1 Was u getrouwd of woonde u samen toen u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar]?

In het geval van samenwonen betreft dit de situatie direct voorafgaand aan de verhuizing. Dit is inclusief samenwonen met een partner die eerder migreerde terwijl de relatie voortduurde.

- 1 ☐ Ja (een partner/echtgenoot)
- 2 ☐ Ja, polygaam huwelijk (twee of meer vrouwen)
- 3 ☐ Nee → F5
- — — Non-response code

F2 Woonde uw partner/echtgenoot...

- 1 ☐ al in Nederland,
- 2 ☐ verhuisde deze samen met u vanuit Marokko naar Nederland
- 3 ☐ kwam hij/zij later naar Nederland om bij u te zijn, of
- 4 ☐ bleef hij/zij in Marokko na uw vertrek, en woont hij/zij daar nog steeds?
- 5 ☐ Andere situatie (bijv. partner/echtgenoot woont in derde land)
- — — Non-response code

Voor een polygame relatie betreft deze vraag de eerste vrouw. Stel de nodige vervolgvragen.

F3 Was hij/zij...

- 1 ☐ ook in Marokko geboren,
- 2 ☐ geboren in Nederland, of
- 3 ☐ geboren in een ander land?
- — — Non-response code

Voor een polygame relatie betreft deze vraag de eerste vrouw.

F4 Heeft u nog steeds dezelfde partner/echtgenoot?

- 1 ☐ Ja → F6
- 2 ☐ Nee
- — — Non-response code

F5 Bent u op dit moment getrouwd of woont u samen met iemand...

- 1 ☐ die in Marokko is geboren,
- 2 ☐ die in Nederland is geboren,
- 3 ☐ die uit een ander land komt, of
- 4 ☐ bent u niet getrouwd of samenwonend?
- — — Non-response code

F6 Heeft u kinderen?

- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nee → G1
 — — — Non-response code

F7 Kunt u mij iets over uw kinderen vertellen, beginnend bij de oudste? In welk jaar zijn ze geboren, in welke landen zijn ze geboren, en in welke landen wonen ze nu?

Wanneer een kind is overleden, schrijf dan 777 (niet van toepassing) in de kolom huidig verblijfsland

	Geboortear	Geboorteland	Huidig verblijfsland	Non-response code
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

G. Opleiding en werk

Dank u. We gaan nu door met vragen over opleiding en werk.

G1 Welk opleidingsniveau had u afgemaakt voordat u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar]?

- 1 ☐ Geen formele scholing of basisschool niet afgemaakt
 2 ☐ Basisschool afgemaakt (komt overeen met ongeveer 6 zes jaar educatie)
 3 ☐ Lagere middelbare school afgemaakt (vmbo, MAVO, middelbaar onderwijs tot 16 jaar)
 4 ☐ Hogere middelbare school afgemaakt (havo, vwo, mbo tot 18 jaar)
 5 ☐ HBO gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
 6 ☐ Bachelor aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
 7 ☐ Master of PhD aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
 — — — Non-response code

Stel de relevante vervolgvragen om het opleidingsniveau vast te stellen (bijv. over totaal aantal jaren educatie of de leeftijd waarop de opleiding werd afgerond).

G2 Heeft u nog een andere opleiding gehad sinds u naar Nederland verhuisde?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → G4
___ ___ ___ Non-response code

G3 Welk opleidingsniveau heeft u nu afgerond?

- 1 ☐ Geen formele scholing of basisschool niet afgemaakt
2 ☐ Basisschool afgemaakt (komt overeen met ongeveer 6 zes jaar educatie)
3 ☐ Lagere middelbare school afgemaakt (vmbo, MAVO, middelbaar onderwijs tot 16 jaar)
4 ☐ Hogere middelbare school afgemaakt (havo, vwo, mbo tot 18 jaar)
5 ☐ HBO gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
6 ☐ Bachelor aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
7 ☐ Master of phd aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
___ ___ ___ Non-response code

G4 Heeft u ooit gewerkt in Nederland, ofwel in de vorm van een betaalde baan, ofwel in de vorm van onbetaald werk?

Zowel formeel als informeel werk valt hieronder, net als zelfstandige ondernemers. Onbetaald werk kan bestaan uit stages, vrijwilligerswerk of werkzaamheden als au pair.

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → G9
___ ___ ___ Non-response code

G5 Wat was uw eerste baan in Nederland?

Identificeer de belangrijkste activiteit. Zowel formeel als informeel werk valt hieronder, net als zelfstandige ondernemers. Onbetaald werk kan bestaan uit stages, vrijwilligerswerk of werkzaamheden als au pair.

___ ___ ___ Principal activity code
___ ___ ___ Non-response code

G6 Hoe kreeg u uw eerste baan?

- 1 ☐ Heeft u deze baan gevonden zonder andermans hulp, → G8
2 ☐ heeft iemand of een organisatie u geholpen bij het vinden van deze baan,
3 ☐ heeft u iemand betaald deze baan te vinden, of
4 ☐ had u al een een arbeidsovereenkomst toen u aankwam? → G8?
___ ___ ___ Non-response code

G7 Wie was dat?

Stel de belangrijkste persoon of organisatie vast

___ ___ ___ Relation code
___ ___ ___ Non-response code

G8 Was deze baan uw voornaamste activiteit na aankomst in Nederland, of heeft u meer tijd besteed aan een andere baan, of aan iets anders, zoals studeren of werkloos zijn?

1 ☐ Ja, dit was mijn voornaamste activiteit → G10

2 ☐ Nee

____ Non-response code

G9 Wat was uw voornaamste activiteit in uw eerste jaar na aankomst?

Stel vervolgvragen om de juiste principal activity code vast te stellen.

____ Principal activity code

____ Non-response code

G10 Is uw voornaamste activiteit op dit moment dezelfde als toen u aankwam in Nederland?

Waar het hier om draait is of de respondent nog met hetzelfde type activiteit bezig is, ongeacht verandering in werkgever.

1 ☐ Ja → G12

2 ☐ Nee

____ Non-response code

G11 Wat is momenteel uw voornaamste activiteit?

Stel vervolgvragen om de juiste principal activity code vast te stellen.

____ Principal activity code. If 001–008 → G13

____ Non-response code

G12 Zou u zeggen dat op uw werk... (Stel deze vraag alleen indien de huidige voornaamste activiteit een vorm van werk is (codes 101 tot 904))

1 ☐ al uw collega's uit Marokko komen,

2 ☐ de meeste van uw collega's uit Marokko komen,

3 ☐ enkele van uw collega's uit Marokko komen,

4 ☐ geen van uw collega's uit Marokko komen, of

5 ☐ werkt u alleen?

____ Non-response code

G13 Heeft u na aankomst in Nederland om hulp gevraagd met het vinden van een baan of huisvesting aan een persoon of een organisatie die deze hulp vervolgens niet wilde geven?

De antwoordcategorie 'nee' bevat ook gevallen waarin de respondent niet om hulp heeft gevraagd.

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → H1

____ Non-response code

G14 Wie was dit?

Vermeld maximaal drie mensen of organisaties

A ____ Relation code

B ____ Relation code

C ____ Relation code

____ Non-response code

H. Huisvesting

Ik wil u nu graag enkele vragen stellen over huisvesting en de plek waar u woont in Nederland.

H1 In welke plaats woonde u direct na aankomst in Nederland?

Stel de relevante vervolgvragen om te achterhalen waar de respondent voor het eerst echt ging wonen, niet waar hij/zij voor de eerste dagen of weken verbleef. Vermeld maar 1 plaats (waar de respondent de meeste tijd doorbracht).

____ Location code
____ Non-response code

H2 Als u terugdenkt aan hoe u voor het eerst een woning vond, zou u dan zeggen dat...

Stel wanneer dit nodig is relevante vervolgvragen om vast te stellen waar de respondent eerst verbleef, niet waar hij/zij de eerste dagen of weken doorbracht.

- 1 ☐ u een plek vond zonder andermans hulp, → H4
 - 2 ☐ dat u hulp kreeg bij het vinden van een plek,
 - 3 ☐ dat u geen hulp nodig had omdat u ging inwonen bij iemand die al een appartement of woning had, of dat [ga samenhang na met antwoord op B5] → H4
 - 4 ☐ het voor u geregeld werd in verband met werk of studie, → H4
- ____ Non-response code

H3 Wie was dat?

Identificeer de belangrijkste persoon of organisatie.

____ Relation code
____ Non-response code

H4 Waar in Nederland woont u op dit moment?

____ Location code
____ Non-response code

H5 Zou u zeggen dat er in de buurt waar u woont...

- 1 ☐ veel mensen uit Marokko zijn,
 - 2 ☐ dat er enkele mensen uit Marokko zijn, of
 - 3 ☐ dat er niemand anders uit Marokko komt?
- ____ Non-response code

H6 En...

- 1 ☐ bent u blij met het aantal Marokkanen in uw buurt,
 - 2 ☐ zou u willen dat er meer Marokkanen waren,
 - 3 ☐ zou u willen dat er minder Marokkanen waren, of
 - 4 ☐ maakt het geen verschil voor u?
- ____ Non-response code

H7 Bent u eigenaar van uw huis of appartement in Nederland?

Dit betreft eigendom, ofwel individueel ofwel in een cooperatie (geen lange-termijn huur).

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee

___ ___ ___ Non-response code

H8 Bezit u een huis of een appartement in Marokko, alleen dan wel met anderen?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee

___ ___ ___ Non-response code

I. Migrantengemeenschap

We gaan verder met enkele vragen over Marokkanen in Nederland.

I1 Toen u in Nederland aankwam, vond u dat de populatie Marokkanen die hier leefde...

1 ☐ kleiner was dan u had verwacht,

2 ☐ groter was dan u had verwacht, of

3 ☐ had u er nog niet over nagedacht?

___ ___ ___ Non-response code

I2 Besteedt u uw vrije tijd...

1 ☐ voornamelijk met Marokkanen,

2 ☐ voornamelijk met Nederlandse mensen, of

3 ☐ voornamelijk met mensen uit andere landen?

4 ☐ Geen dominante groep

___ ___ ___ Non-response code

I3 Welke van de volgende plekken of evenementen bezoekt u ten minste af en toe?

		Ja	Nee	Non-response code
A	Marokkaanse religieuze organisaties, zoals een moskee	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
B	Marokkaanse gemeenschapsorganisaties,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
C	Marokkaanse politieke groeperingen of vakbonden	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
D	Marokkaanse sportverenigingen,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
E	Marokkaanse restaurants, bars or discotheken,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
F	Evenementen georganiseerd door de Marokkaanse ambassade	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___

- I4** Hoe vaak zou u zeggen dat u over het algemeen meedoet aan zulke Marokkaanse evenementen of bijeenkomsten?
- 1 ☐ Regelmatig,
 2 ☐ af en toe, of
 3 ☐ alleen bij speciale gelegenheden?
- ___ ___ ___ Non-response code

- I5** Hoe is uw betrokkenheid bij Marokkaanse gemeenschapsorganisaties over het algemeen veranderd sinds u in Nederland woont? Bent u er...
- 1 ☐ tegenwoordig actiever bij betrokken,
 2 ☐ tegenwoordig minder actief bij betrokken, of is er
 3 ☐ geen verschil?
 4 ☐ Een ander patroon van verandering over tijd
- ___ ___ ___ Non-response code

- I6** Deelt u informatie over wonen in Nederland op blogs, online forums, sociale netwerken of websites zoals Facebook, geschreven in het Marokkaans?
- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nee
- ___ ___ ___ Non-response code -

- I7** Wanneer u denkt aan de mensen die veel voor u betekenen, het maakt niet uit of het vrienden of familieleden zijn, zitten hier dan...

		Ja	Nee	Non-response code
A	Marokkanen die in Nederland wonen bij,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
B	Marokkanen die in Marokko of andere landen wonen,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
C	Nederlanders die in Nederland wonen	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
D	Mensen uit ander landen die in Nederland wonen	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___

- I8** Wat is uw relatie met deze mensen? Zijn zij... (Met 'deze mensen' bedoelen we alle mensen uit de vorige vraag)
- 1 ☐ voornamelijk familieleden, of
 2 ☐ voornamelijk mensen die geen familie van u zijn?
 3 ☐ Geen dominante groep
- ___ ___ ___ Non-response code

Nu zou ik u graag enkele vragen stellen over mensen uit Marokko die u kent in Rotterdam.

- I9 Met hoeveel volwassenen die in Marokko geboren zijn en die hier in deze stad wonen praat u regelmatig, laten we zeggen ten minste één keer in de maand? Stel deze vraag opnieuw wanneer de respondent hier nul als antwoord geeft, want dit is geen optie.**

Deze vraag moet beantwoord worden om te voldoen aan de RDS methodologie van het survey.

___ ___ ___ Aantal

- I10 Hoeveel van hen beschouwt u als goede vrienden of familie?**

Deze vraag moet beantwoord worden om te voldoen aan de RDS methodologie van het onderzoek.

___ ___ ___ Aantal

- I11 Hoeveel van hen zijn na u naar Nederland gekomen?**

Verwijst naar 'goede vrienden of familieleden' uit (I10)

___ ___ ___ Aantal

___ ___ ___ Non-response code

Check of de aantallen bij de vorige drie vragen consistent zijn: I11 kan niet groter zijn dan I10, en I10 kan niet groter zijn dan I9.

- I12 Kent u Marokkanen die in Nederland hebben gewoond en daarna het land hebben verlaten?**

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → J1

___ ___ ___ Non-response code

- I13 Hoeveel ongeveer? Zou u zeggen dat dit er...**

1 ☐ 5 of minder,

2 ☐ tussen de 6 en de 10, of

3 ☐ meer dan 10 zijn?

___ ___ ___ Non-response code

- I14 Zijn zij...**

Meerdere antwoorden zijn mogelijk.

1 ☐ teruggekeerd naar Marokko, of

2 ☐ naar een ander land verhuisd?

___ ___ ___ Non-response code

J. Contact met herkomstland sinds immigratie

Nu zou ik u enkele vragen willen stellen over uw eigen contacten met Marokko sinds u naar Nederland bent verhuisd.

J1 Bent u na uw aankomst in Nederland in [immigratiejaar] ooit teruggegaan naar Marokko om daar voor minimaal 3 maanden te wonen?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → J3

___ ___ ___ Non-response code

J2 Hoe vaak?

___ ___ Aantal periodes in herkomstland

___ ___ ___ Non-response code

J3 En hoeveel kortere bezoeken heeft u aan Marokko gebracht sinds u hiernaartoe bent verhuisd in [immigratiejaar]?

___ ___ Aantal bezoeken aan herkomstland

___ ___ ___ Non-response code

J4 Hoe vaak communiceert u op een of andere manier met mensen in Marokko? Is dat...

1 ☐ bijna elke dag,

2 ☐ elke week,

3 ☐ elke maand,

4 ☐ minder vaak, of

5 ☐ nooit? → J7

___ ___ ___ Non-response code

J5 En welke van de volgende communicatiemiddelen gebruikt u om in contact te blijven met mensen in Marokko? Meerdere antwoorden mogelijk.

1 ☐ Telefoon of skype (of een andere vorm van online telefoon communicatie)

2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)

3 ☐ SMS

4 ☐ E-mail

5 ☐ Sociale media, zoals Facebook

6 ☐ Andere websites of blogs

7 ☐ Brieven of cassettebandjes (of andere vormen van traditionele communicatie behalve de telefoon)

___ ___ ___ Non-response code

J6 Met wie in Marokko heeft u de afgelopen maand contact gehad?

Vermeld maximal vijf mensen.

- A _____ Relation code
B _____ Relation code
C _____ Relation code
D _____ Relation code
E _____ Relation code
_____ Non-response code

J7 Heeft u sinds uw verhuizing naar Nederland...

- 1 ☐ regelmatig,
2 ☐ niet zo vaak, of
3 ☐ nooit geld gestuurd naar familie of vrienden in Marokko?
_____ Non-response code

J8 Heeft u sinds uw vertrek naar Nederland geïnvesteerd in...

	Yes	No	Non-response code
A Bedrijven in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
B Huisvesting in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
C Grond in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
D Een andere vorm van investering in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____

J9 En heeft u geld gestuurd als steun voor...

	Yes	No	Non-response code
A Een religieuze organisatie in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
B Een politieke partij in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
C Een andere organisatie in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____

K. Informatie leveren

Dank u. Nu heb ik nog enkele vragen over het geven van informatie aan mensen in Marokko die wellicht naar Nederland willen verhuizen. Dit gaat alleen over het geven van informatie, niet over het geven van praktische hulp.

K1 Heeft u ooit informatie gegeven aan mensen in Marokko...

Afgezien van de inhoud van de informatie, bijv. of het positief of negatief is.

		Ja	Nee	Non-response code
A	Over visums en immigratiewetgeving in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
B	Over studeren in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
C	Over het vinden van huisvesting in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
D	Over het vinden van een baan in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
E	Over hoe Marokkanen in Nederland worden behandeld	1 ☐	2 ☐	___

*Als alles
'nee' is
→ K3*

K2 Zijn de mensen die u informatie hebt gegeven voornamelijk... *(Respondent moet één keuze maken)*

- 1 ☐ familieleden,
 - 2 ☐ vrienden,
 - 3 ☐ collega's,
 - 4 ☐ buren,
 - 3 ☐ mensen die u online hebt ontmoet, of
 - 5 ☐ geen van de bovenstaande categorieën?
 - 6 ☐ Geen dominante groep
- ___ Non-response code

K3 Heeft u ooit iemand aangemoedigd om vanuit Marokko naar Nederland te verhuizen?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → K5

____ Non-response code

K4 Wie was/waren dit?

Vermeld maximaal tien mensen.

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

D _____ Relation code

E _____ Relation code

F _____ Relation code

G _____ Relation code

H _____ Relation code

I _____ Relation code

J _____ Relation code

____ Non-response code

K5 Heeft u ooit iemand afgeraden om vanuit Marokko naar Nederland te verhuizen?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → K7

____ Non-response code

K6 Wie was/waren dit?

Vermeld maximaal tien mensen.

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

D _____ Relation code

E _____ Relation code

F _____ Relation code

G _____ Relation code

H _____ Relation code

I _____ Relation code

J _____ Relation code

____ Non-response code

K7 Zou u mensen tegenwoordig over het algemeen aanraden om vanuit Marokko naar Nederland te verhuizen?

Wacht het antwoord af voordat u de opties voorleest. Bij elk voorwaardelijk antwoord, zoals 'het hangt er vanaf' kan optie 2 worden aangekruist.

1 ☐ Ja

2 ☐ In sommige gevallen maar niet in anderen

3 ☐ Nee

____ Non-response code

K8 Zou u hen adviseren naar een ander land te verhuizen?

1 ☐ Ja

2 ☐ In sommige gevallen maar niet in anderen

3 ☐ Nee → L1

____ Non-response code

K9 Naar welke landen zou u hen adviseren naartoe te verhuizen?

Vermeld maximaal drie landen. Dring niet aan op een antwoord wanneer de respondent geen concrete ideeën hierover heeft.

A _____ Land

B _____ Land

C _____ Land

____ Non-response code

L. Hulp leveren

Dank u. Nu gaan we over op vragen over het helpen van mensen met praktische aspecten van het verhuizen naar een ander land.

L1 Hebben Marokkanen die naar Nederland wilden verhuizen u ooit om hulp gevraagd met zaken als documenten, reiskosten, werk, of onderdak?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → M1

____ Non-response code

L2 Om welke vormen van hulp bent u wel eens gevraagd?

Lees de vijf typen hulp voor. Stel voor elk positief antwoord de volgende vervolgvraag:

Toen u dit werd gevraagd, hielp u toen altijd, nooit, of in sommige gevallen wel maar in andere niet?

Wanneer deze vraag klaar is moet er één X in elke rij van de tabel staan.

		Nooit gevraagd	Altijd geholpen	Nooit geholpen	In sommige gevallen geholpen, maar niet in andere	Non- response code
A	Het verkrijgen van papieren, zoals een visa of verblijfsvergunning	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
B	Het betalen/dekken van reiskosten	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
C	Het vinden van een baan	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
D	Het vinden van huisvesting	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
E	Het bieden van onderdak bij u thuis	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
		Als allen 'nooit gevraagd' → M1	Als allen 'altijd geholpen' → L3	Als allen 'nooit geholpen' → L4		

L3 Wanneer u al deze vormen van hulp overziet, wie heeft u geholpen?

Vermeld maximaal tien mensen. Check of het antwoord consistent is met L2

A	_____	Relation code	F	_____	Relation code
B	_____	Relation code	G	_____	Relation code
C	_____	Relation code	H	_____	Relation code
D	_____	Relation code	I	_____	Relation code
E	_____	Relation code	J	_____	Relation code
			_____		Non-response code

L4 En gegeven dat u niet iedereen kunt kan helpen, wie van de mensen die uw hulp hebben gevraagd voor de genoemde vormen van hulp heeft u niet geholpen?

Stel deze vraag niet wanneer de respondent altijd hulp heeft geboden. Vermeld maximaal tien mensen. Check of het antwoord consistent is met L2

A	_____	Relation code	F	_____	Relation code
B	_____	Relation code	G	_____	Relation code
C	_____	Relation code	H	_____	Relation code
D	_____	Relation code	I	_____	Relation code
E	_____	Relation code	J	_____	Relation code
			_____		Non-response code

M. Kijk op migratie

In het laatste deel van het interview wil ik u vragen stellen over uw kijk op het proces om van het ene naar het andere land te verhuizen, voor u persoonlijk maar ook in het algemeen.

M1 Hoe denkt u dat uw economische situatie tegenwoordig is, als resultaat van uw verhuizing naar Nederland, vergeleken met hoe deze zou zijn in Marokko als u daar was gebleven? Is deze situatie...

- 1 ☐ veel beter,
2 ☐ een beetje beter,
3 ☐ ongeveer hetzelfde,
4 ☐ een beetje slechter, of
5 ☐ veel slechter?
_____ Non-response code

M2 En wat betreft uw levenskwaliteit los van economische zaken? Vergeleken met wat deze in Marokko zou zijn als u daar was gebleven is deze ...

- 1 ☐ veel beter,
2 ☐ een beetje beter,
3 ☐ ongeveer hetzelfde,
4 ☐ een beetje slechter, of
5 ☐ veel slechter?
_____ Non-response code

M3 Waar is het naar uw mening beter om kinderen op te voeden?

- 1 ☐ In Marokko,
 2 ☐ in Nederland, of
 3 ☐ is het ongeveer even goed in beide landen?

— — — Non-response code

Optie 3 betekent niet dat beide landen even goed zijn, maar dat de voor- en nadelen van elk land tegen elkaar wegvallen, zodat geen van beide noodzakelijk beter is dan de ander.

M4 Ik ga nu enkele stellingen voorlezen. Geef alstublieft voor elke stelling aan of u het hier wel of niet mee eens bent.

Wanneer een respondent twijfelt om een antwoord te geven moedig deze dan aan door te vragen of ze hij/zij het overwegend eens of oneens is met een stelling. Gebruik de 888 non-response code als ze hierna nog steeds onbeslist blijven.

		Eens	Oneens	Non-response code
A	Veel jonge mensen in Marokko zouden naar West-Europa willen verhuizen.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Naar West-Europa verhuizen is in Marokko een manier om respect te verkrijgen.	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Verhuizen naar West Europa wordt door Marokkanen gezien als een goede manier om iemands financiële situatie te verbeteren.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	In Nederland is immigratiewetgeving erg streng.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	In Nederland zijn er goede economische mogelijkheden.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Mensen uit Marokko zouden voor zichzelf moeten kunnen zorgen in Nederland, in plaats van op de hulp van familie of vrienden te vertrouwen.	1 ☐	2 ☐	— — —
G	In Marokko zijn er goede economische mogelijkheden.	1 ☐	2 ☐	— — —
H	Over het algemeen beschouwen mensen in Nederland Marokkaanse <u>mannen</u> op een positieve manier.	1 ☐	2 ☐	— — —
I	Over het algemeen beschouwen mensen in Nederland Marokkaanse <u>vrouwen</u> op een positieve manier.	1 ☐	2 ☐	— — —
J	Over het algemeen verwelkomen Marokkanen in Nederland nieuwe mensen die uit hun land komen.	1 ☐	2 ☐	— — —

M5 We hebben het eerder al gehad over hulp aan mensen in Marokko die naar Nederland willen verhuizen. Hoe is dit vandaag de dag? Als iemand u vandaag zou vragen de volgende vormen hulp te bieden, zou u dan altijd proberen te helpen, nooit helpen, of zou u in sommige gevallen wel helpen maar niet altijd?

Deze vraag moet niet worden beantwoord met specifieke personen of situaties waar eerder hulp aan is geboden in gedachte, maar alleen in relatie tot algemene typen hulp.

		Altijd proberen te helpen	Nooit helpen	In sommige gevallen helpen, maar niet altijd	Non- response code
A	Het verkrijgen van papieren, zoals een visum of een verblijfsvergunning	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	Het betalen van reiskosten	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	Het vinden van een baan	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	Het vinden van huisvesting	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	Het bieden van onderdak aan iemand in uw eigen huis	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Als u denkt waar u in de toekomst zou willen wonen, zou u dan liever...

- 1 ☐ in Nederland blijven wonen, ➔ Uiting van dankbaarheid
 - 2 ☐ naar Marokko terugkeren, ➔ Uiting van dankbaarheid
 - 3 ☐ deels in Marokko en deels in Nederland wonen, of ➔ Uiting van dankbaarheid
 - 4 ☐ zou u liever elders wonen?
- _____ Non-response code

M7 Waar zou dit dan zijn?

Vermeld maximaal drie landen

A _____ Land

B _____ Land

C _____ Land

_____ Non-response code

Uiting van dankbaarheid

Dit waren al mijn vragen. Hartelijk dank voor uw medewerking. ➔ N1

N. Vragen voor de interviewer

N1 Eindtijd van het interview

__ __ : __ __ uu:mm

N2 Hoe zou u de betrokkenheid van de respondent tijdens het interview beoordelen?

- 1 ☐ Zeer zorgvuldig, probeerde duidelijk goede antwoorden te geven
- 2 ☐ Een beetje zorgvuldig
- 3 ☐ Een beetje ongeduldig
- 4 ☐ Zeer ongeduldig, gaf antwoorden zonder er lang over na te denken

N3 Hoe zou u de reactie van de respondent op mogelijk gevoelige vragen beoordelen?

- 1 ☐ Zeer comfortabel met alle vragen
- 2 ☐ Ietwat oncomfortabel met met enkele vragen
- 3 ☐ Oncomfortabel met veel vragen

N4 Opmerkingen over het interview (optioneel, alleen voor belangrijke opmerkingen)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

VERTROUWELIJK

THEMIS Codelijst

Version: **DUT-MAR-NL**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2011-03-28**

Activiteitscodes – Instructies

De lijst met activiteitscodes begint met 8 codes voor niet-werk gerelateerde activiteiten. Indien de belangrijkste activiteit van de respondent ‘werk’ is, vraag dan naar zijn of haar beroep. Alleen de term WERK hoort niet als zodanig gecodeerd te worden. (Elke code boven de 100 betekent ‘werk’).

In dit onderzoek zien we het beroep ‘au pair’ als werk (code 702)

De beroepen zijn gegroepeerd in 8 categorieën. In elke categorie worden enkele relevante beroepen genoemd. Indien u het relevante beroep niet kan vinden, maak dan gebruik van de categorie ‘anders’ in de juiste categorie. Interviewers dienen dus te proberen om het beroep van de respondent te plaatsen. Met enkele uitzonderingen daargelaten, verschillen de categorieën van elkaar vanwege het beroepsniveau (het vereiste onderwijsniveau). We hebben:

- Professionals, managers, ondernemers op hoger niveau (1)
- Middelbare professionals, lager management, en technisch deskundigen (2)
- Lager kantoorwerk, verkoop en andere werknemers in de dienstensector (3)
- Voormannen van (hand)arbeiders, supervisors (5)
- Geschoolde (hand)arbeid, bestuurders van machines (niet in de landbouw) (6)
- Half-geschoold en ongeschoolde (hand)arbeid (niet in de landbouw) (7)

Drie beroepscategorieën passen niet in deze indeling van beroepsniveaus:

- Kleine werkgevers en zelfstandigen (losstaand van hun onderwijsniveau) (5)
- Arbeiders in de landbouw (8)
- Informele overlevingsstrategieën (allerlei informele werkregelingen) (9)

Indien het beroep van de respondent niet in de lijst staat, probeer dan uit te vinden in welke hoofdcategorie deze person hoort.

Let op, boeren dienen in categorie 4 gecodeerd te worden (402 zelfstandige boer) en niet als arbeider in de landbouw (categorie 8).

Activiteitscodes

- 001 Volgt taal of inburgeringscursus
- 002 Studeert (student/scholier)
- 003 Vrijwilligerswerk
- 004 Gekozen niet actief (huisvrouw, zorgend voor kinderen etc.)
- 005 Werkloos (wil werken en zou werk accepteren indien mogelijk)
- 006 Met pensioen (na pensioengerechtigde leeftijd)
- 007 Arbeidsongeschikt
- 008 In de gevangenis

Indien de belangrijkste activiteit van de respondent (betaald) werk betreft vraag dan naar het beroep.

Professionals, managers, ondernemers op hoger niveau

- 101 Professional (architect, accountant, advocaat, arts, tandarts, apotheker)
- 102 Politicus, hogere ambtenaar
- 103 Afdelingshoofd grote afdeling, eigenaar groot bedrijf (10+ ondergeschikten)
- 104 Docent hoger onderwijs
- 105 Religieuze functie (priester, imam)
- 106 Andere professionals op hoog niveau

Middelbare professionals, lager management, en technisch deskundigen

- 201 Afdelingshoofd kleine afdeling (10- ondergeschikten)
- 202 Docent basis/middelbaar onderwijs, taal docent
- 203 Tolk/vertaler
- 204 Assistent gezondheidszorg, verpleging, verloskundige
- 205 Schrijver, creatieve professional (muzikant, fotograaf etc.)
- 206 Administratieve professional (boekhouder, management assistent, etc.)
- 207 Officier in het leger (hogere rang)
- 208 Technisch ingenieur
- 209 Computer programmeur, software specialist
- 210 Overige middelbare professionals, lager management, en technisch deskundigen

Lager kantoorwerk, verkoop en andere werknemers in de dienstensector

- 301 Kantoor bediende (secretaresse, typist, etc.)
- 302 Verkoper, winkelbediende
- 303 Kinderopvang (geschoold), gezondheidsassistent
- 304 Andere lagere banen in de dienstensector

Kleine werkgevers en zelfstandigen

- 401 Eigenaar klein bedrijf (1-10 werknemers)
- 402 Zelfstandige zonder personeel

- 403 Zelfstandige boer of manager van een boerderij
- 404 Overige zelfstandigen

Voormannen van (hand)arbeiders, supervisors

- 501 Voorman/opzichter (in fabriek, mijn of in de bouw)
- 502 Opzichter (hand)arbeid
- 503 Andere lagere opzichters/voormannen

Geschoolde (hand)arbeid, bestuurders van machines (niet in de landbouw)

- 601 Geschoolde arbeider in bouw (schilders, tapijtlegger, stukadoor, lasser, etc.)
- 602 Brandweerman, politieagent, soldaat
- 603 Kapper, schoonheidsspecialiste etc.
- 604 Kok en ander geschoold werk in de catering industrie
- 605 Andere geschoolde handarbeiders

Half-geschoold en ongeschoolde (hand)arbeid (niet in de landbouw)

- 701 Huishoudster, hulp in huishouding
- 702 Au pair
- 703 Babysitter
- 704 Schoonmaker
- 705 Ober, barkeeper en ander ongeschoold werk in hotels, clubs, etc.
- 706 Keukenhulp, bezorger van eten, afwasser
- 707 Beveiliging (particulier) (body guards, etc.)
- 708 Handarbeider (wever tapijt etc.)
- 709 Ongeschoolde bouwvakker
- 710 Andere half-geschoolde en ongeschoolde (hand)arbeid

Arbeiders in de landbouw

- 801 Werknemer boerderij (krijgt salaris van eigenaar)
- 802 Arbeider in visserij, bosbouw, mijnbouw
- 803 Tuinman
- 804 Ander werk in landbouw, tuinbouw, bosbouw en mijnbouw

Informele overlevingsstrategieën

- 901 Onbetaald werk op boerderij familie of in familiebedrijf
- 902 Verkoper op straat
- 903 Straatmuzikant
- 904 Overige inkomensgenererende strategieën

Relatiecodes

Het laatste getal is altijd 1 voor een man en 2 voor een vrouw. Codes boven 600 verwijzen naar instellingen en organisaties.

Individuals

011	Man (of partner waarmee de respondent woont)
012	Vrouw (of partner waarmee de respondent woont)
021	Vader
022	Moeder
031	Broer
032	Zus
041	Zoon
042	Dochter
051	Ex-man
052	Ex-vrouw
111	Opa
112	Oma
121	Kleinzoon
122	Kleindochter
131	Oom
132	Tante
141	Neef (zoon van broer of zus)
142	Nicht (dochter van broer of zus)
151	Neef (zoon oom of tante)
152	Nicht (dochter oom of tante)
211	Zwager/schoonbroer
212	Schoonzus
221	Schoonzoon
222	Schoondochter
231	Schoonvader
232	Schoonmoeder
301	Ander mannelijk familielid
302	Ander vrouwelijk familielid
311	Vriend/verloofde
312	Vriendin/verloofde
401	Vriend, collega, klasgenoot (man)
402	Vriendin, collega, klasgenoot (vriendin)
411	“Vriend van vriend(in)” (man)*
412	“Vriendin van vriend(in)” (vrouw)*

*) Deze codes verwijzen naar indirecte persoonlijke relaties incl. ‘vrienden van familieleden’ en ‘familieleden van vrienden’. Voorbeelden zijn ‘de moeder van mijn vriend’ en ‘de vrouw van mijn baas’ en de ‘buurman van mijn neef’ etc.

421	Buurman
422	Buurvrouw
431	Onbekende (man)
432	Onbekende (vrouw)
501	Andere mannelijke persoon (geen familie)
502	Andere vrouwelijke persoon (geen familie)

Instellingen/organisaties die steun kunnen bieden aan (mogelijke) migranten

601	Marokkaanse werkgevers of bedrijven in Nederland
602	Andere werkgevers of bedrijven in Nederland
603	Werkgevers of bedrijven in Marokko
604	Advocaat/jurist (privé en rechtshulp)
605	Uitzendbureaus
606	Staatsbedrijven die arbeidsmigranten rekruteren
607	Agentschap dat (internationale) studenten rekruteert (en wetenschappers) (bijv. universiteiten)
608	Agentschap dat au pairs / huishoudelijke hulp rekruteert
609	Agentschap dat relaties met (levens)partners bemiddelt
610	Agentschappen die studenten financieel ondersteunen
611	Migrantenorganisaties of culturele organisaties van Marokko
612	Religieuze instellingen (kerk, moskee, etc.)
613	Reisbureaus
614	Vertalers (zelfstandigen of via organisaties)
615	Ambassade of consulaat
616	Mensensmokkelaars/criminele organisatie
617	Financiële instellingen en banken

Instellingen die informatie kunnen verschaffen aan (mogelijke) migranten

701	Migranten media
702	Websites binnen de Marokkaanse gemeenschap
703	Algemene (incl. staats-) websites met informatie over Nederland
704	Ambassade of consulaat dat informatie verschaft (niet alleen visa)

Locatie codes

Morocco

(Codes 1 t/m 16 zijn regio's, codes 17 tot 25 zijn steden binnen deze regio's)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
- Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
- Mo03 Guelmim-Es Semara
- Mo04 Souss-Massa-Daraâ

- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(niet Kénitra stad)
- Mo17 Kénitra (stad)

- Mo06 Chaouia-Ouadigha

- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(niet Marakech stad)
- Mo18 Marakech (stad)

- Mo8 Oriental
(niet Berkane stad or Nador stad)
- Mo19 Berkane (stad)
- Mo20 Nador (stad)

- Mo9 Grand Casablanca
(niet Casablanca stad)
- Mo21 Casablanca (stad)

- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(Niet stad Rabat/Salé stad)
- Mo22 Rabat/Salé (stad)

- Mo11 Doukkala-Abda
- Mo12 Tadla-Azilal
- Mo13 Meknès-Tafilalet
- Mo14 Fès-Boulemane

- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(niet Al Hoceima stad)
- Mo23 Al Hoceima (stad)

- Mo16 Tanger-Tétouan
(niet Tanger-Assilah stad of Larache stad)

Mo24 Tanger-Assilah (stad)

Mo25 Larache (stad)



Nederland

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam Stad

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest van Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam regio¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Andere plaats in Zuid-Holland

Provincie Noord-Holland

Amsterdam Stad

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest van Noord-Holland

- NL27 Amsterdam regio²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Andere plaats in Noord-Holland

Provincie Utrecht

- NL32 Utrecht stad
- NL33 Andere plaats in Utrecht

Provincie Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Andere plaats in Flevoland

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Andere plaats in Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Andere plaats in Zuid-Nederland

¹ Rotterdam regio (COROP) bestaat uit de volgende gemeenten: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam regio (COROP) bestaat uit de volgende gemeenten: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijp, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Country codes

Schrijf tijdens het interview a.u.b. de naam van de genoemde landen in de vragenlijst. Zoek later op weke codes met deze landen corresponderen. Dit geldt alleen voor de landen codes. Activiteits- en locatiecodes dienen meteen opgezocht te worden tijdens het interview!

Onderzoekslanden

Brazilië	511
Marokko	134
Oekraïne	321

Nederland	415
Noorwegen	416
Portugal	417
Groot-Brittannië	422

100 Afrika

101	Algerijë
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Kameroen
108	Kaapverdië
109	Centraal Afrikaanse Republiek
110	Tsjaad
111	Comoren
112	Ivoorkust
113	Congo (Democratische Republiek)
114	Congo (Republiek Congo)
115	Djibouti
116	Egypte
117	Equatoriaal Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopië
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenia
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libië
129	Madagascar

130	Malawi
131	Mali
132	Mauritanië
133	Mauritius
134	Marokko
135	Mozambique
136	Namibië
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé en Principe
141	Senegal
142	Seychellen
143	Sierra Leone
144	Somalië
145	Zuid Afrika
146	Zuid Soedan
147	Soedan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisië
152	Oeganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Azië

201	Afghanistan
202	Armenië
203	Azerbaïjan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodja
209	China
210	Cyprus
211	Georgië
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesië
215	Iran
216	Irak
217	Israël
218	Japan
219	Jordanië
220	Kazakhstan
221	Korea, Noord
222	Korea, Zuid
223	Koeweit
224	Kyrgyzstan

225 Laos
226 Libanon
227 Macau
228 Malaysië
229 Maldiven
230 Mongolië
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestina
236 Filipijnen
237 Qatar
238 Rusland
239 Saudi Arabië
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syrië
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Oost-Timor
247 Turkije
248 Turkmenistan
249 Verenigde Arabische Emiraten
250 Oezbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europa (overig)

301 Albanië
302 Wit-Rusland
303 Bosnia Herzegovina
304 Bulgarije
305 Kroatië
306 Cyprus
307 Tsjechische republiek
308 Estland
309 Hongarije
310 Letland
311 Litouwen
312 Malta
313 Macedonië
314 Moldavië
315 Montenegro
316 Polen
317 Roemenië
318 Servië
319 Slovakije
320 Slovenië
321 Oekraïne

400 Europe (West)

401 Andorra
402 Oostenrijk
403 België
404 Denemarken
405 Finland
406 Frankrijk
407 Duitsland
408 Griekenland
409 IJsland
410 Ierland
411 Italië
412 Liechtenstein
413 Luxemburg
414 Monaco
415 Nederland
416 Noorwegen
417 Portugal
418 San Marino
419 Spanje
420 Zweden
421 Zwitserland
422 Groot-Brittannië
423 Vaticaanstad

500 The Amerika's en Caribisch gebied

501 Anguilla
502 Antigua en Barbuda
503 Argentinië
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazilië
512 Britse Maagden Eilanden
513 Canada
514 Kaaiman Eilanden
515 Chili
516 Clipperton Eiland
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominicaanse republiek
523 Ecuador
524 El Salvador

525 Falkland eilanden
526 Frans Guyana
527 Groenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa eiland
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts en Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre en Miquelon
550 Saint Vincent en de Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad en Tobago
555 Turks en Caicos Islands
556 Verenigde Staten
557 Verenigde staten maagden eilanden
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australië en Oceanië

601 Australië
602 Fiji
603 Frans Polynesië
604 Kiribati
605 Marshal eilanden
606 Micronesië
607 Nauru
608 Nieuw Caledonië
609 Nieuw Zeeland
610 Palau
611 Papua Nieuw Guinea
612 Pitcairn eilanden
613 Samoa
614 Solomon eilanden

615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis en Futuna

Dutch with Berber notes

VERTROUWELIJK

THEMIS Vragenlijst

Versie: **BER-DUT-MA-NL**

Versie code: [Language]-[Origin]-[Destination]. **Languages:** ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Laatste revisie: **2012-03-28**

X1. Geslacht

- 1 ☐ Man
2 ☐ Vrouw
3 ☐ Transgender

X2. In welk jaar bent u geboren?

____ Jaar
____ Non-response code

X3. Hoe zou u uw relatie omschrijven met de persoon die u naar dit onderzoek heeft doorverwezen (de persoon die de coupon aan u heeft gegeven)?

- 1 ☐ Vriend
2 ☐ Huisgenoot
3 ☐ Echtgenoot/partner
4 ☐ Ouder (vader/moeder)
5 ☐ Broer/zus
6 ☐ Kind
7 ☐ Ander familielid
8 ☐ Buurman/buurvrouw
9 ☐ Collega
10 ☐ Onbekende
____ Non-response code

X4. Hoe vaak ziet u die persoon? Zou u zeggen dat dit...

- 1 ☐ bijna elke dag [**a3rahar kurr anhar**],
2 ☐ elke week [**kurr simana**],
3 ☐ elke maand is [**kurr aschar**], of
4 ☐ minder vaak [**qal marra zimanawja**]?
5 ☐ Heb ik nooit eerder ontmoet
____ Non-response code

In te vullen VOOR het interview

Seed nummer
Wave nummer
Nummer vragenlijst
Herkomstland **Marokko**
Bestemmingsland **Nederland**
Datum (dd-mm-jj) - -
Interviewer ID
Interview start tijd :

In te vullen NA AFLOOP van het interview

Vragenlijst ingevuld ☐ Ja ☐ Nee
Twijfel over geschiktheid ☐ Nee ☐ Ja
Leg hieronder uit

Antwoorden op vragen I9 en I10 overgenomen uit de vragenlijst
I9
I10

Wervingsproces uitgelegd ☐ OK
Betaling voor het interview gegeven ☐ OK
Coupons uitgegeven ☐ OK

Coupon nummer 1
Coupon nummer 2
Coupon nummer 3
Coupon nummer 4

Verloopdatum (dd-mm)

In te vullen op een LATER moment

RDS data ingevoerd door (ID)
Vragenlijst ingevoerd door (ID)

Opmerkingen
.....
.....
.....
.....
.....

Dikgedrukte tekst dient hardop te worden opgelezen door de interviewer (behalve de vraagnummers)

Onderlijnde tekst dient met nadruk te worden opgelezen

Grijze tekst dient niet opgelezen te worden door de interviewer

Schuiggedrukte tekst bevat instructies voor de interviewer

→ Toont doorverwijzingen naar volgende vragen aan de hand van gegeven antwoorden

A. Achtergrond (vervolgd)

Dank u voor uw deelname aan dit onderzoek. We zullen dit interview beginnen met enkele vragen over uzelf en over de periode wanneer u net naar Nederland was verhuisd.

A1 Waar bent u geboren?

___ ___ ___ Locatie code

___ ___ ___ Non-response code

A2 Wat is uw moedertaal?

1 ☐ Portugees

2 ☐ Marokkaans Arabisch (Darija)

3 ☐ Amazigh/Berber

4 ☐ Oekraïens

5 ☐ Russisch

6 ☐ Engels

7 ☐ Nederlands

8 ☐ Noors

9 ☐ Ander

___ ___ ___ Non-response code

B. Migratiegeschiedenis

B1 In welk jaar bent u voor het eerst naar Nederland gekomen om hier voor minstens drie maanden [tul taschhur nich aktar] te verblijven?

___ ___ ___ Jaar

___ ___ ___ Non-response code

'Hier voor minstens drie maanden verblijven' betekent dit land als primaire verblijfplaats aanhouden, ongeacht verblijfsstatus of korte reizen naar het buitenland.

Als de respondent moeite heeft het jaar te herinneren, probeer dan het jaartal uit te rekenen middels de leeftijd van de respondent toentertijd.

Als de respondent korter dan drie maanden in Nederland verblijft, voer dan het relevante jaar van aankomst in (2012 of 2011).

Let op dit jaartal, hier zal later met het immigratiejaar naar worden verwezen.

B2 Was dit...

1 ☐ de eerste keer [awal marra] dat u hier kwam,

2 ☐ was u hier al eens eerder [schi marra aqbar] geweest, of

3 ☐ was u hier al meerdere keren eerder [aktar antwaratin aqbar] geweest?

___ ___ ___ Non-response code

Eerdere korte reizen kunnen onder meer toerisme, bezoek aan familie of vrienden, studeren en andere soorten reizen inhouden.

B3 Toen u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar—*herhaal jaar van B1*], was het uw bedoeling[**al rarad anash**] om te blijven...

- 1 ☐ voor 1 jaar of minder [**3am nig qal**]
- 2 ☐ tussen 1 en 5 jaar, of [**ja 3am nig gamasnin**]
- 3 ☐ voor meer dan 5 jaar [**aktar zi gamasnin**]?]
- 4 ☐ wist het niet op dat moment

___ ___ ___ Non-response code

B4 Had u voordat u naar Nederland verhuisde ooit voor ten minste drie maanden in een ander vreemd land gewoond?

- 1 ☐ Ja
- 2 ☐ Nee → B9

___ ___ ___ Non-response code

B5 Welk land of welke landen?

- A _____
- B _____
- C _____
- D _____
- E _____
- F _____
- G _____
- H _____
- I _____
- J _____

___ ___ ___ Non-response code

B6 Toen u naar Nederland verhuisde [**armi attusid**] in [immigratiejaar – *alleen herhalen wanneer dit nodig is voor het begrip van de respondent*], verhuisde u toen rechtstreeks vanuit Marokko, of verbleef u op dat moment in een ander land?

- 1 ☐ Rechtstreeks vanuit Marokko → B9
- 2 ☐ Verbleef in een ander land

___ ___ ___ Non-response code

B7 Welk land was dat?

___ ___ ___ Non-response code

B8 Wanneer heeft u voor het laatst ten minste 1 jaar [**3am nich aktar**] in Marokko gewoond?

Dit heeft betrekking op de laatste keer voor het immigratiejaar

___ ___ ___ Jaar van vertrek uit Marokko

___ ___ ___ Non-response code

B9 Waar woonde u in Marokko de laatste drie maanden voor vertrek?

Noteer de locatiecode voor slechts één plaats (waar de respondent de meeste tijd doorbracht).

____ Locatiecode
____ Non-response code

B10 Wat was uw voornaamste tijdsbesteding[*min tura haja takad aktari*] in de laatste drie maanden voor uw vertrek uit Marokko, op het gebied van werken, studeren, het huishouden, enzovoorts?

Vraag de relevante vervolgvragen om de juiste activiteitscode toe te wijzen.

____ Activiteitscode
____ Non-response code

C. Transnationale contacten voorafgaand aan migratie

Dank u. Ik wil u nu graag enkele vragen stellen over wat u van Nederland wist voordat u uit Marokko vertrok.

C1 Had u voor uw vertrek uit Marokko beelden of verhalen over Nederland in kranten, op televisie, of op internet gezien?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee
____ Non-response code

C2 Had u voor uw vertrek uit Marokko huizen gezien die Marokkanen hadden gebouwd met geld dat zij in het buitenland hadden verdiend?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee
____ Non-response code

C3 Kende u al iemand die in Nederland woonde voordat u uit Marokko vertrok?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → D1
____ Non-response code

C4 Waren zij...

1 ☐ Marokkaans,
2 ☐ niet Marokkaans, of waren het
3 ☐ enkele Marokkanen en enkele anderen
____ Non-response code

De laatste categorie bevat ook Nederlanders.

C5 Waren dit meer dan tien mensen in totaal?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee
____ Non-response code

C6 Hoe vaak zou u zeggen dat u contact [contact/itisa] had met mensen in Nederland terwijl u in Marokko woonde? Was dat...

- 1 ☐ bijna elke dag[a3rahar kurr anhar],
- 2 ☐ elke week[kurr simana],
- 3 ☐ elke maand [kurr aschar],
- 4 ☐ minder vaak[qal zimanawyin], of
- 5 ☐ nooit [3amas]? → C8

___ Non-response code

C7 En welke van de volgende manieren van communicatie gebruikte u met mensen in Nederland terwijl u in Marokko woonde?

Meerdere antwoorden mogelijk

- 1 ☐ Telefoon of Skype (of een andere vorm van online telefonische communicatie)
- 2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ SMS
- 4 ☐ E-mail
- 5 ☐ Sociale media, zoals Facebook
- 6 ☐ Andere websites of blogs
- 7 ☐ Brieven of cassettebandjes (of een andere vorm van traditionele communicatie behalve de telefoon)

___ Non-response code

C8 Had u voordat u uit Marokko vertrok wel eens iemand ontmoet die in Nederland woonde en op bezoek [ziyar/safar] was in Marokko?

- 1 ☐ Ja
- 2 ☐ Nee → C10

___ Non-response code

C9 Gebeurde dit volgens u....

- 1 ☐ regelmatig [atas an atwara/niman],
- 2 ☐ een paar keer [scha an atwara/niman],
- 3 ☐ één keer (ijan oma), of
- 4 ☐ nooit [3amas]?

___ Non-response code

C10 Maakte het contact met mensen in Nederland u over het algemeen [contact ikiwdan di Hollanda]...

- 1 ☐ meer geïnteresseerd om naar Nederland te verhuizen [tura tajisch atfakad atasad ra Hollanda]
- 2 ☐ minder geïnteresseerd om hier naartoe te verhuizen [tura tajisch atfakad qal atasad ra Hollanda], of
- 3 ☐ maakte het geen verschil?

___ Non-response code

Vul non-response code 777 in wanneer de respondent geen contact had met de perso(o)n(en) die hij of zij kende in het bestemmingsland.

C11 Toen u in Marokko woonde, stuurde iemand in Nederland u toen

- 1 ☐ regelmatig [atas an atwara/niman],
- 2 ☐ af en toe[scha antwarea/niman],
- 3 ☐ één keer [ijjan oma], of
- 4 ☐ nooit geld? → D1

___ ___ ___ Non-response code

C12 Denkt u dat het ontvangen van dit geld u...

- 1 ☐ meer geïnteresseerd maakte om naar Nederland te verhuizen [majajascj atfakad atas ra Hollanda]
- 2 ☐ minder geïnteresseerd maakte om hier naartoe te verhuizen [majajasch atfakad qal atasad ra Hollanda], of
- 3 ☐ maakte het geen verschil?

___ ___ ___ Non-response code

D. Motieven voor verhuizing

Nu zou ik u graag enkele vragen stellen over hoe u besloot [takkid] hier naartoe te komen en over uw motieven voor deze beslissing.

D1 Welke van deze stellingen [iftirad/awar] klopt het meest [sahih aktari]:

- 1 ☐ U besloot alleen dat u naar Nederland wilde komen (at takkid atasad wahdasch ra Hollanda] → D3
- 2 ☐ U nam de beslissing samen met iemand anders [at takkid atasad iq had anarnid], of
- 3 ☐ Iemand anders besloot dat u hier naartoe moest komen [had anarnin igge gaggin atasad danita]?

___ ___ ___ Non-response code

D2 Wie was dat?

Noteer informatie over maximaal drie personen. (volgorde is niet van belang)

___ ___ ___ Non-response code

		Woonde hij/zij in...			Non-response code
Relation code		Marokko,	Nederland, of	in een ander land?	
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

D3 Mensen kunnen veel verschillende redenen hebben om van het ene naar het andere land te verhuizen. Ik ga enkele mogelijke redenen noemen. Geeft u alstublieft bij elke reden aan of deze wel of niet van belang (**asbab itschan muhim nich alla**) was voor uw vertrek naar Nederland in [immigratiejaar].

		Belangrijk?		Non-response code
		Ja	Nee	
A	De cultuur [al taqafa] en het leven in een ander land ervaren	1 ☐	2 ☐	_____
B	Mogelijkheden[al fursat] om te werken	1 ☐	2 ☐	_____
C	Mogelijkheden[al fursat] om te studeren	1 ☐	2 ☐	_____
D	Een taal leren	1 ☐	2 ☐	_____
E	Dichtbij familieleden of andere mensen waar u om geeft zijn [ataf familia nich iwdan anirnid igak i3izan]	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Zou u kunnen zeggen voor wie u hier naartoe verhuisde – om mee samen te wonen of om dichtbij te zijn [**zama adayi tinid ummi atusid basch akis zadrad nich atirid ataf anas**]?
Noteer maximaal tien personen.

A	_____	Relatiecode	F	_____	Relatiecode
B	_____	Relatiecode	G	_____	Relatiecode
C	_____	Relatiecode	H	_____	Relatiecode
D	_____	Relatiecode	I	_____	Relatiecode
E	_____	Relatiecode	J	_____	Relatiecode
			_____	Non-response code	

D5 Welke van de redenen om naar Nederland te verhuizen vindt u de belangrijkste [**muhim akthari**]? Was dit....

Lees de redenen waarbij 'ja' is ingevuld bij vraag D3 opnieuw op. Als de respondent op alle opties bij D3 'nee' heeft geantwoord, lees dan alle vijf de opties opnieuw op.

- 1 ☐ De cultuur[**al taqafa**] en het leven in een ander land ervaren
 - 2 ☐ Mogelijkheden[**al fursat**] om te werken
 - 3 ☐ Mogelijkheden[**al fursat**] om te studeren
 - 4 ☐ Een taal leren
 - 5 ☐ Dichtbij familieleden of andere mensen waar u om geeft zijn[**ataf familia nich iwdan anirnid igak i3izan**]
- _____ Non-response code

D6 Dank u. Er kunnen ook dingen zijn die te maken hebben met de situatie van mensen in het herkomstland die hen ertoe aanzetten te vertrekken [dini schanahwajaj ras al 3alaqa igg alhal/ma3ischa di tamouth al asal tajasch at hajad]. Ik ga nogmaals enkele mogelijke redenen noemen. Geeft u alstublieft aan of deze redenen wel of niet van invloed[tajajasch] waren op uw vertrek uit Marokko.

		Belangrijk?		Non-response code
		Ja	Nee	
A	Een gebrek aan mogelijkheden voor werk of professionele ontwikkeling in Marokko [naqas di al gadmath nick atakwin al mihani]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Politieke onderdrukking [thad sijasi] in Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Geweld of criminaliteit [al3unf nich al mujrima] in Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Iets dat te maken had met de sociale of culturele omstandigheden [duruf al mujtama3 nich al taqafa] in Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Moeilijkheden binnen uw familie [maschakik di al3aila] in Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Geld verdienen om terug te sturen naar Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Welke van deze redenen om te vertrekken uit Marokko vindt u het meest belangrijk [muhim aktari]? Was dit....

Lees de redenen waarbij 'ja' is ingevuld bij vraag D6 opnieuw op. Als de respondent op alle opties bij D6 'nee' heeft geantwoord, lees dan alle vijf de opties opnieuw op.

- 1 ☐ Een gebrek aan mogelijkheden voor werk of professionele ontwikkeling in Marokko[naqas di al gadmath nick atakwin al mihani]
- 2 ☐ Politieke onderdrukking[thad sijasi] in Marokko
- 3 ☐ Geweld of criminaliteit [al3unf nich al mujrima] in Marokko
- 4 ☐ Iets dat te maken had met de sociale of culturele omstandigheden[duruf al mujtama3 nich al taqafa] in Marokko
- 5 ☐ Moeilijkheden binnen uw familie[maschakik di al3aila] in Marokko
- 6 ☐ Geld verdienen om terug te sturen naar Marokko

— — — Non-response code

E. Het regelen van de verhuizing

Dank u. We gaan nu over op vragen over de praktische kant van het regelen van uw verhuizing naar Nederland in [immigratiejaar].

E1 Vergaarde u voor vertrek enige informatie over [jam3ad ma3lumat aqbal atasad]...

		Ja	Nee	Non-response code
A	Visa- en immigratieprocedures [visa ou lahwajaj muhajir] in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
B	Het vinden van huisvesting in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
C	Het vinden van werk in Nederland	1 ☐	2 ☐	___

If all 'no'
→ E3

E2 Van welke personen of organisaties[jam3iyat] kreeg u dit soort informatie?

Van toepassing op alle soorten informatie (over visas, huisvesting of werk) die de respondent verkreeg.

Vermeld maximaal drie mensen of organisaties, inclusief ambassades/consulaten; stel vervolgvragen wanneer dit nodig is om de locatie vast te stellen (bijv. 'in welk land woonde hij?' of 'in welk land bevond deze organisatie zich?') Als een institutie uit een ander land vermeld wordt (The British Council bijvoorbeeld) is het relevant waar het kantoor stond waar de respondent contact mee had.

___ Non-response code

	Relatie code	Marokko	Nederland	Ander land of geen specifiek land	Non-response code
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 Hoe betaalde u voor uw reis [safar/rihla (vliegtuig)]naar Nederland?

Meerdere antwoorden zijn mogelijk wanneer er sprake is van een combinatie van bronnen. Stel vraag E4 afhankelijk van het antwoord hier.

- ☐ heeft u uw eigen spaargeld uitgegeven, → E5
- ☐ hebben enkele personen of organisaties[jam3iyat] u geld geleend, of
- ☐ hebben enkele personen of organisaties[jam3iyat] uw reiskosten betaald?

___ Non-response code

E4 Welke mensen of organisaties[jam3iyat] hebben u geholpen om uw reiskosten [masarif/saya osafar] te betalen?

Vermeld maximaal drie mensen of organisaties (die geld hebben geleend of gegeven, of tickets hebben gekocht) en hun locaties; stel indien nodig vervolgvragen om hun locatie vast te stellen.

____ Non-response code

	Relatie code	Marokko	Nederland	Ander land	Non-response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Heeft u personen om hulp gevraagd bij het betalen van de reiskosten[masarif/saya osafar] die deze hulp niet hebben gegeven?

Het gaat hier om individuen, niet om organisaties.

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → E7

____ Non-response code

E6 Wie was dat?

Vermeld maximaal drie mensen (geen organisaties)

A ____ Relatie code

B ____ Relatie code

C ____ Relatie code

____ Non-response code

E7 Toen u naar Nederland verhuisde, reisde u toen samen met anderen [armi atusid ra Hollanda, ma tisid iq iwdan narnid]?

We bedoelen hier mensen die doelbewust met de respondent meereisden, geen mensen die toevallig hetzelfde voertuig gebruikten (bijv. minibus).

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → E9

____ Non-response code

E8 Met wie reisde u samen [ogg tusid/safad]?

Vermeld maximaal tien mensen die doelbewust samen met de respondent reisden. Vermeld geen mensen die toevallig hetzelfde voertuig gebruikten (bijv. minibus).

A ____ Relatie code

B ____ Relatie code

C ____ Relatie code

D ____ Relatie code

E ____ Relatie code

F ____ Relatie code

G ____ Relatie code

H ____ Relatie code

I ____ Relatie code

J ____ Relatie code

____ Non-response code

E9 Welke nationaliteit[jansiya] had u toen u naar Nederland vertrok in [immigratiejaar]? Of had u meerdere nationaliteiten?

- A _____ Nationaliteit
B _____ Nationaliteit
C _____ Nationaliteit
____ Non-response code

E10 Heeft u sinds uw verhuizing nog andere nationaliteiten[jansiya]verkregen? Wanneer de respondent een positief antwoord geeft: Welke nationaliteit is dit?

- 1 ☐ No
A _____ Nationaliteit
B _____ Nationaliteit
C _____ Nationaliteit
____ Non-response code

Als de respondent al een Nederlandse of een andere EU nationaliteit had ten tijde van immigratie → F1

Als de respondent nog geen Nederlandse of een andere EU nationaliteit had ten tijde van immigratie maar nu wel, ga dan door naar de volgende vraag

E11 Welke documenten had u toen u uw reis naar Nederland in [immigratiejaar] regelde? Had u...

Vraag relevante vervolgvragen wanneer de respondent meerdere antwoorden wil kiezen om uiteindelijk bij 1 antwoord uit te komen

- 1 ☐ een tijdelijk visum voorafgaand aan de reis[rihla] verkregen,
2 ☐ een tijdelijk visum aan de grens[doane] verkregen,
3 ☐ een ander vergunning voorafgaand aan de reis geregeld , → E13
4 ☐ had u geen visum of vergunning nodig, of
5 ☐ bevond u zich in een andere situatie?
____ Non-response code

E12 Heeft u nadat u in Nederland bent aangekomen een ander soort vergunning verkregen waarmee u hier voor een langere periode mocht blijven?

Stel vervolgvragen wanneer het nodig is om een specifiek antwoord te krijgen. Na deze vraag → E14

- 1 ☐ Nee → E14
2 ☐ Ja, een vergunning gebaseerd op familiebanden, → E14
3 ☐ Ja, een werkvergunning, → E14
4 ☐ Ja, een vergunning als een au-pair, → E14
5 ☐ Ja, een vergunning voor studie, → E14
6 ☐ Ja, een vergunning voor vluchtelingen of op humanitaire gronden, → E14
7 ☐ Ja, een toeristenvisum, → E14
8 ☐ Ja, een ander soort vergunning, → E14
____ Non-response code

E13 Wat voor vergunning [**raswarad/vergunning/arrugsa**] was dit?

- 1 ☐ een vergunning gebaseerd op familiebanden,
- 2 ☐ een werkvergunning,
- 3 ☐ een vergunning als au-pair [**tagadamth di tadath**],
- 4 ☐ een vergunning voor studie,
- 5 ☐ een vergunning voor vluchtelingen[**luju' sijasiyin**] of op humanitaire gronden [**asbab insani**], of
- 6 ☐ een ander soort vergunning

___ ___ ___ Non-response code

E14 En wat voor verblijfsvergunning heb je tegenwoordig? Is dit...

Als de respondent de Nederlandse of een andere EU nationaliteit heeft, bevestig dit dan simpelweg hieronder (Antwoord 9); stel dan niet deze vraag.

- 1 ☐ een vergunning gebaseerd op familiebanden,
- 2 ☐ een werkvergunning,
- 3 ☐ een vergunning als een au-pair,
- 4 ☐ een studievizum,
- 5 ☐ een vergunning voor vluchtelingen of op humanitaire gronden[**asbab insani**],
- 6 ☐ een ander soort vergunning,
- 7 ☐ heeft u geen vergunning om in Nederland te verblijven? → E16
- 8 ☐ of heeft u een vergunning aangevraagd maar wacht u nog op antwoord? → E16
- 9 ☐ Genationaliseerd → E16

___ ___ ___ Non-response code

E15 Is de vergunning die u momenteel heeft geldig voor een beperkte periode of is het een verblijfsvergunning voor onbepaalde tijd? Met onbepaalde tijd bedoelen we dat u voor de rest van uw leven mag blijven.

Vergunningen afhankelijk van een baan moeten niet als permanent worden beschouwd.

- 1 ☐ Tijdelijk
- 2 ☐ Permanent

___ ___ ___ Non-response code

E16 Denkt u alstublieft terug aan de manier waarop u verblijfsdocumenten kreeg voor Nederland, zowel voorafgaand aan de reis als na aankomst. Hoe heeft u de juiste visa of vergunningen verkregen?

- 1 ☐ Deed u het zonder andermans hulp, → E18
- 2 ☐ kreeg u hulp van iemand anders,
- 3 ☐ of heeft u iemand betaald om de vergunning te verkrijgen?

___ ___ ___ Non-response code

E17 Welke personen of organisaties hebben u geholpen om de juiste visa of vergunningen te verkrijgen?

Vermeld maximaal drie personen of organisaties (uitgezonderd de ambassade of het consulaat die het visum heeft uitgegeven); stel indien nodig vervolgvragen om de exacte locatie te bepalen.

___ ___ ___ Non-response code

	Relatie code	Marokko	Nederland	Ander land	Non- response code
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

E18 Heeft u iemand om hulp gevraagd voor het verkrijgen van een vergunning of visum die deze hulp toen weigerde te geven?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → F1

___ ___ ___ Non-response code

E19 Wie was dit?

Vermeld maximaal drie personen (geen organisaties); stel indien nodig vervolgvragen om de exacte locatie te bepalen.

___ ___ ___ Non-response code

	Relatie code	Marokko	Nederland	Ander land	Non- response code
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

F. Familie

Dank u. De volgende vragen die ik u wil stellen gaan over uw familie op het moment dat u hier naar toe verhuisde en nu.

F1 Was u getrouwd of woonde u samen toen u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar]?

In het geval van samenwonen betreft dit de situatie direct voorafgaand aan de verhuizing. Dit is inclusief samenwonen met een partner die eerder migreerde terwijl de relatie voortduurde.

- 1 ☐ Ja (een partner/echtgenoot)
- 2 ☐ Ja, polygaam huwelijk (twee of meer vrouwen)
- 3 ☐ Nee → F5
- — — Non-response code

F2 Woonde uw partner/echtgenoot...

- 1 ☐ al in Nederland,
- 2 ☐ verhuisde deze samen met u vanuit Marokko naar Nederland
- 3 ☐ kwam hij/zij later naar Nederland om bij u te zijn, of
- 4 ☐ bleef hij/zij in Marokko na uw vertrek, en woont hij/zij daar nog steeds?
- 5 ☐ Andere situatie (bijv. partner/echtgenoot woont in derde land)
- — — Non-response code

Voor een polygame relatie betreft deze vraag de eerste vrouw. Stel de nodige vervolgvragen.

F3 Was hij/zij...

- 1 ☐ ook in Marokko geboren,
- 2 ☐ geboren in Nederland, of
- 3 ☐ geboren in een ander land?
- — — Non-response code

Voor een polygame relatie betreft deze vraag de eerste vrouw.

F4 Heeft u nog steeds dezelfde partner/echtgenoot?

- 1 ☐ Ja → F6
- 2 ☐ Nee
- — — Non-response code

F5 Bent u op dit moment getrouwd of woont u samen met iemand...

- 1 ☐ die in Marokko is geboren,
- 2 ☐ die in Nederland is geboren,
- 3 ☐ die uit een ander land komt, of
- 4 ☐ bent u niet getrouwd of samenwonend?
- — — Non-response code

F6 Heeft u kinderen?

- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nee → G1
 — — — Non-response code

F7 Kunt u mij iets over uw kinderen vertellen, beginnend bij de oudste? In welk jaar zijn ze geboren, in welke landen zijn ze geboren, en in welke landen wonen ze nu?

Wanneer een kind is overleden, schrijf dan 777 (niet van toepassing) in de kolom huidig verblijfsland

	Geboortear	Geboorteland	Huidig verblijfsland	Non-response code
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

G. Opleiding en werk

Dank u. We gaan nu door met vragen over opleiding en werk.

G1 Welk opleidingsniveau had u afgemaakt voordat u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar]?

- 1 ☐ Geen formele scholing of basisschool niet afgemaakt
 2 ☐ Basisschool afgemaakt (komt overeen met ongeveer 6 zes jaar educatie)
 3 ☐ Lagere middelbare school afgemaakt (vmbo, MAVO, middelbaar onderwijs tot 16 jaar)
 4 ☐ Hogere middelbare school afgemaakt (havo, vwo, mbo tot 18 jaar)
 5 ☐ HBO gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
 6 ☐ Bachelor aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
 7 ☐ Master of PhD aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
 — — — Non-response code

Stel de relevante vervolgvragen om het opleidingsniveau vast te stellen (bijv. over totaal aantal jaren educatie of de leeftijd waarop de opleiding werd afgerond).

G2 Heeft u nog een andere opleiding gehad sinds u naar Nederland verhuisde?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → G4
___ ___ Non-response code

G3 Welk opleidingsniveau heeft u nu afgerond?

- 1 ☐ Geen formele scholing of basisschool niet afgemaakt
2 ☐ Basisschool afgemaakt (komt overeen met ongeveer 6 zes jaar educatie)
3 ☐ Lagere middelbare school afgemaakt (vmbo, MAVO, middelbaar onderwijs tot 16 jaar)
4 ☐ Hogere middelbare school afgemaakt (havo, vwo, mbo tot 18 jaar)
5 ☐ HBO gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
6 ☐ Bachelor aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
7 ☐ Master of phd aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
___ ___ Non-response code

G4 Heeft u ooit gewerkt in Nederland, ofwel in de vorm van een betaalde baan, ofwel in de vorm van onbetaald werk?

Zowel formeel als informeel werk valt hieronder, net als zelfstandige ondernemers. Onbetaald werk kan bestaan uit stages, vrijwilligerswerk of werkzaamheden als au pair.

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → G9
___ ___ Non-response code

G5 Wat was uw eerste baan in Nederland?

Identificeer de belangrijkste activiteit. Zowel formeel als informeel werk valt hieronder, net als zelfstandige ondernemers. Onbetaald werk kan bestaan uit stages, vrijwilligerswerk of werkzaamheden als au pair.

___ ___ Principal activity code
___ ___ Non-response code

G6 Hoe kreeg u uw eerste baan?

- 1 ☐ Heeft u deze baan gevonden zonder andermans hulp, → G8
2 ☐ heeft iemand of een organisatie u geholpen bij het vinden van deze baan,
3 ☐ heeft u iemand betaald deze baan te vinden, of
4 ☐ had u al een een arbeidsovereenkomst toen u aankwam? → G8?
___ ___ Non-response code

G7 Wie was dat?

Stel de belangrijkste persoon of organisatie vast

___ ___ Relation code
___ ___ Non-response code

G8 Was deze baan uw voornaamste activiteit [**harakat/gadma akthari**] na aankomst in Nederland, of heeft u meer tijd besteed aan een andere baan, of aan iets anders, zoals studeren of werkloos zijn?

1 ☐ Ja, dit was mijn voornaamste activiteit → G10

2 ☐ Nee

___ ___ ___ Non-response code

G9 Wat was uw voornaamste activiteit [**harakat/gadma aktari**] in uw eerste jaar na aankomst?

Stel vervolgvragen om de juiste principal activity code vast te stellen.

___ ___ ___ Principal activity code

___ ___ ___ Non-response code

G10 Is uw voornaamste activiteit [**harakat/gadma anasch**] op dit moment dezelfde als toen u aankwam in Nederland?

Waar het hier om draait is of de respondent nog met hetzelfde type activiteit bezig is, ongeacht verandering in werkgever.

1 ☐ Ja → G12

2 ☐ Nee

___ ___ ___ Non-response code

G11 Wat is momenteel uw voornaamste activiteit [**harakat/gadmat**]?

Stel vervolgvragen om de juiste principal activity code vast te stellen.

___ ___ ___ Principal activity code. If 001–008 → G13

___ ___ ___ Non-response code

G12 Zou u zeggen dat op uw werk... (Stel deze vraag alleen indien de huidige voornaamste activiteit een vorm van werk is (codes 101 tot 904))

1 ☐ al uw collega's [kur **igadam akisch igadman**] uit Marokko komen,

2 ☐ de meeste van uw collega's [**akthari iwdan ikish igadman**] uit Marokko komen,

3 ☐ enkele van uw collega's [**rab3ad ikisch igadman**] uit Marokko komen,

4 ☐ geen van uw collega's uit Marokko komen, of

5 ☐ werkt u alleen?

___ ___ ___ Non-response code

G13 Heeft u na aankomst in Nederland om hulp gevraagd met het vinden van een baan of huisvesting aan een persoon of een organisatie die deze hulp vervolgens niet wilde geven?

De antwoordcategorie 'nee' bevat ook gevallen waarin de respondent niet om hulp heeft gevraagd.

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → H1

___ ___ ___ Non-response code

G14 Wie was dit?

Vermeld maximaal drie mensen of organisaties

A ___ ___ ___ Relation code

B ___ ___ ___ Relation code

C ___ ___ ___ Relation code

___ ___ ___ Non-response code

H. Huisvesting

Ik wil u nu graag enkele vragen stellen over huisvesting en de plek waar u woont in Nederland.

H1 In welke plaats woonde u direct na aankomst in Nederland?

Stel de relevante vervolgvragen om te achterhalen waar de respondent voor het eerst echt ging wonen, niet waar hij/zij voor de eerste dagen of weken verbleef. Vermeld maar 1 plaats (waar de respondent de meeste tijd doorbracht).

____ Location code
____ Non-response code

H2 Als u terugdenkt aan hoe u voor het eerst een woning vond, zou u dan zeggen dat...

Stel wanneer dit nodig is relevante vervolgvragen om vast te stellen waar de respondent eerst verbleef, niet waar hij/zij de eerste dagen of weken doorbracht.

- 1 ☐ u een plek vond zonder andermans hulp, → H4
- 2 ☐ dat u hulp kreeg bij het vinden van een plek,
- 3 ☐ dat u geen hulp nodig had omdat u ging inwonen bij iemand die al een appartement of woning had, of dat [ga samenhang na met antwoord op B5] → H4
- 4 ☐ het voor u geregeld werd in verband met werk of studie, → H4

____ Non-response code

H3 Wie was dat?

Identificeer de belangrijkste persoon of organisatie.

____ Relation code
____ Non-response code

H4 Waar in Nederland woont u op dit moment?

____ Location code
____ Non-response code

H5 Zou u zeggen dat er in de buurt waar u woont...

- 1 ☐ veel mensen uit Marokko zijn,
- 2 ☐ dat er enkele mensen uit Marokko zijn, of
- 3 ☐ dat er niemand anders uit Marokko komt?

____ Non-response code

H6 En...

- 1 ☐ bent u blij met het aantal Marokkanen in uw buurt [el hay anasch],
- 2 ☐ zou u willen dat er meer [aktar] Marokkanen waren,
- 3 ☐ zou u willen dat er minder [qal] Marokkanen waren, of
- 4 ☐ maakt het geen verschil voor u?

____ Non-response code

H7 Bent u eigenaar van uw huis of appartement in Nederland [**maschak bab antadatha di Hollanda**]?

Dit betreft eigendom, ofwel individueel ofwel in een cooperatie (geen lange-termijn huur).

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nee

___ ___ Non-response code

H8 **Bezit u een huis of een appartement in Marokko, alleen dan wel met anderen?**

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nee

___ ___ Non-response code

I. *Migrantengemeenschap*

We gaan verder met enkele vragen over Marokkanen in Nederland.

I1 Toen u in Nederland aankwam, vond u dat de populatie Marokkanen die hier leefde...

- 1 ☐ kleiner [**qal**] was dan u had verwacht,
2 ☐ groter [**aktar**] was dan u had verwacht, of
3 ☐ had u er nog niet over nagedacht?

___ ___ Non-response code

I2 Besteedt u uw vrije tijd [**armi rak arwaqt, ma as3adit**] ...

- 1 ☐ voornamelijk [**akthari**], met Marokkanen
2 ☐ voornamelijk [**akthari**] met Nederlandse mensen, of
3 ☐ voornamelijk [**akthari**] met mensen uit andere landen?
4 ☐ Geen dominante groep

___ ___ Non-response code

I3 Welke van de volgende plekken of evenementen bezoekt u ten minste af en toe?

		Ja	Nee	Non-response code
A	Marokkaanse religieuze organisaties [munathamat diniya], zoals een moskee	1 ☐	2 ☐	___ ___
B	Marokkaanse gemeenschapsorganisaties [jam3ijat],	1 ☐	2 ☐	___ ___
C	Marokkaanse politieke groeperingen [jam3i sajasin] of vakbonden [naqaba]	1 ☐	2 ☐	___ ___
D	Marokkaanse sportverenigingen [jam3i rijathi],	1 ☐	2 ☐	___ ___
E	Marokkaanse restaurants, bars or discotheken,	1 ☐	2 ☐	___ ___
F	Evenementen [fischtat] georganiseerd door de Marokkaanse ambassade	1 ☐	2 ☐	___ ___

14 Hoe vaak [aschal marrat] zou u zeggen dat u over het algemeen meedoet aan zulke Marokkaanse evenementen[fischtat] of bijeenkomsten [ijtima3at]?

- 1 ☐ Regelmatig [atas antwara/niman],
- 2 ☐ af en toe [schan antwara/niman], of
- 3 ☐ alleen bij speciale gelegenheden[lawajaj speciaal]?

— — — Non-response code

15 Hoe is uw betrokkenheid bij Marokkaanse gemeenschapsorganisaties over het algemeen veranderd sinds u in Nederland woont? Bent u er...

- 1 ☐ tegenwoordig actiever [atscharak] bij betrokken,
- 2 ☐ tegenwoordig minder actief bij betrokken [atscharak qal], of is er
- 3 ☐ geen verschil?
- 4 ☐ Een ander patroon van verandering over tijd

— — — Non-response code

16 Deelt u informatie over wonen in Nederland op blogs, online forums, sociale netwerken of websites zoals Facebook, geschreven in het Marokkaans?

- 1 ☐ Ja
- 2 ☐ Nee

— — — Non-response code -

17 Wanneer u denkt aan de mensen die veel voor u betekenen, het maakt niet uit of het vrienden of familieleden zijn, zitten hier dan...

		Ja	Nee	Non-response code
A	Marokkanen die in Nederland wonen bij,	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Marokkanen die in Marokko of andere landen wonen,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Nederlanders die in Nederland wonen	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Mensen uit ander landen die in Nederland wonen	1 ☐	2 ☐	— — —

18 Wat is uw relatie met deze mensen? Zijn zij... (Met 'deze mensen' bedoelen we alle mensen uit de vorige vraag)

- 1 ☐ voornamelijk[akthari] familieleden, of
- 2 ☐ voornamelijk[akthari] mensen die geen familie van u zijn?
- 3 ☐ Geen dominante groep

— — — Non-response code

Nu zou ik u graag enkele vragen stellen over mensen uit Marokko die u kent in Rotterdam.

- I9** Met hoeveel volwassenen[iwdan imaqrana] die in Marokko geboren zijn en die hier in deze stad wonen praat u regelmatig, laten we zeggen ten minste één keer in de maand? Stel deze vraag opnieuw wanneer de respondent hier nul als antwoord geeft, want dit is geen optie.

Deze vraag moet beantwoord worden om te voldoen aan de RDS methodologie van het survey.

___ ___ ___ Aantal

- I10** Hoeveel van hen beschouwt u als goede vrienden of familie?

Deze vraag moet beantwoord worden om te voldoen aan de RDS methodologie van het onderzoek.

___ ___ ___ Aantal

- I11** Hoeveel van hen zijn na u naar Nederland gekomen?

Verwijst naar 'goede vrienden of familieleden' uit (I10)

___ ___ ___ Aantal

___ ___ ___ Non-response code

Check of de aantallen bij de vorige drie vragen consistent zijn: I11 kan niet groter zijn dan I10, en I10 kan niet groter zijn dan I9.

- I12** Kent u Marokkanen die in Nederland hebben gewoond en daarna het land hebben verlaten?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → J1

___ ___ ___ Non-response code

- I13** Hoeveel ongeveer? Zou u zeggen dat dit er...

1 ☐ 5 of minder,

2 ☐ tussen de 6 en de 10, of

3 ☐ meer dan 10 zijn?

___ ___ ___ Non-response code

- I14** Zijn zij...

Meerdere antwoorden zijn mogelijk.

1 ☐ teruggekeerd naar Marokko, of

2 ☐ naar een ander land verhuisd?

___ ___ ___ Non-response code

J. *Contact met herkomstland sinds immigratie*

Nu zou ik u enkele vragen willen stellen over uw eigen contacten met Marokko sinds u naar Nederland bent verhuisd.

J1 Bent u na uw aankomst in Nederland in [immigratiejaar] ooit teruggegaan naar Marokko om daar voor minimaal 3 maanden te wonen?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → J3

___ ___ ___ Non-response code

J2 Hoe vaak?

___ ___ Aantal periodes in herkomstland

___ ___ ___ Non-response code

J3 En hoeveel kortere bezoeken heeft u aan Marokko gebracht sinds u hiernaartoe bent verhuisd in [immigratiejaar]?

___ ___ Aantal bezoeken aan herkomstland

___ ___ ___ Non-response code

J4 Hoe vaak communiceert u op een of andere manier met mensen in Marokko? Is dat...

1 ☐ bijna elke dag [**a3rahar kurr anhar**],

2 ☐ elke week [**kurr simana**],

3 ☐ elke maand [**kurr aschar**],

4 ☐ minder vaak [**qal zimanawya**], of

5 ☐ nooit? → J7

___ ___ ___ Non-response code

J5 En welke van de volgende communicatiemiddelen gebruikt u om in contact te blijven met mensen in Marokko? *Meerdere antwoorden mogelijk.*

1 ☐ Telefoon of skype (of een andere vorm van online telefoon communicatie)

2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)

3 ☐ SMS

4 ☐ E-mail

5 ☐ Sociale media, zoals Facebook

6 ☐ Andere websites of blogs

7 ☐ Brieven of cassettebandjes (of andere vormen van traditionele communicatie behalve de telefoon)

___ ___ ___ Non-response code

J6 Met wie in Marokko heeft u de afgelopen maand contact gehad?

Vermeld maximal vijf mensen.

- A _____ Relation code
B _____ Relation code
C _____ Relation code
D _____ Relation code
E _____ Relation code
_____ Non-response code

J7 Heeft u sinds uw verhuizing naar Nederland...

- 1 ☐ regelmatig [atas antwara/niman],
2 ☐ niet zo vaak[wa atschu bu atas antwara], of
3 ☐ nooit geld gestuurd naar familie of vrienden in Marokko?
_____ Non-response code

J8 Heeft u sinds uw vertrek naar Nederland geïnvesteerd in...

	Yes	No	Non-response code
A Bedrijven in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
B Huisvesting in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
C Grond in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
D Een andere vorm van investering in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____

J9 En heeft u geld gestuurd als steun voor...

	Yes	No	Non-response code
A Een religieuze organisatie [mu assasat dini] in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
B Een politieke partij [hisab sijasi] in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
C Een andere organisatie [jam3iyat] in Marokko	1 ☐	2 ☐	_____

K. Informatie leveren

Dank u. Nu heb ik nog enkele vragen over het geven van informatie aan mensen in Marokko die wellicht naar Nederland willen verhuizen. Dit gaat alleen over het geven van informatie, niet over het geven van praktische hulp.

K1 Heeft u ooit informatie gegeven aan mensen in Marokko...

Afgezien van de inhoud van de informatie, bijv. of het positief of negatief is.

		Ja	Nee	Non-response code
A	Over visa's en immigratiewetgeving [qannun muhajir] in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
B	Over studeren in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
C	Over het vinden van huisvesting in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
D	Over het vinden van een baan in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
E	Over hoe Marokkanen in Nederland worden behandeld	1 ☐	2 ☐	___

Als alles
'nee' is
→ K3

K2 Zijn de mensen die u informatie hebt gegeven voornamelijk [akthari]... (Respondent moet één keuze maken)

- 1 ☐ familieleden,
 - 2 ☐ vrienden,
 - 3 ☐ collega's,
 - 4 ☐ buren,
 - 3 ☐ mensen die u online hebt ontmoet, of
 - 5 ☐ geen van de bovenstaande categorieën?
 - 6 ☐ Geen dominante groep
- ___ Non-response code

K3 Heeft u ooit iemand aangemoedigd [ma saj3ad shi mara shi wahid] om vanuit Marokko naar Nederland te verhuizen?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → K5

_____ Non-response code

K4 Wie was/waren dit?

Vermeld maximaal tien mensen.

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

D _____ Relation code

E _____ Relation code

F _____ Relation code

G _____ Relation code

H _____ Relation code

I _____ Relation code

J _____ Relation code

_____ Non-response code

K5 Heeft u ooit iemand afgeraden [ma at nashad scha antwara] om vanuit Marokko naar Nederland te verhuizen?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → K7

_____ Non-response code

K6 Wie was/waren dit?

Vermeld maximaal tien mensen.

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

D _____ Relation code

E _____ Relation code

F _____ Relation code

G _____ Relation code

H _____ Relation code

I _____ Relation code

J _____ Relation code

_____ Non-response code

K7 Zou u mensen tegenwoordig over het algemeen aanraden om vanuit Marokko naar Nederland te verhuizen [atnashad di al waqta iwdan adasan zi al Muhrib ra Hollanda]?

Wacht het antwoord af voordat u de opties voorleest. Bij elk voorwaardelijk antwoord, zoals 'het hangt er vanaf' kan optie 2 worden aangekruist.

1 ☐ Ja

2 ☐ In sommige gevallen maar niet in anderen

3 ☐ Nee

_____ Non-response code

K8 Zou u hen adviseren [ant nashath] naar een ander land te verhuizen?

1 ☐ Ja

2 ☐ In sommige gevallen maar niet in anderen

3 ☐ Nee → L1

_____ Non-response code

K9 Naar welke landen zou u hen adviseren [atnashad] naartoe te verhuizen?

Vermeld maximaal drie landen. Dring niet aan op een antwoord wanneer de respondent geen concrete ideeën hierover heeft.

- A _____ Land
 B _____ Land
 C _____ Land
 ____ Non-response code

L. Hulp leveren

Dank u. Nu gaan we over op vragen over het helpen van mensen met praktische aspecten[schurul] van het verhuizen naar een ander land.

L1 Hebben Marokkanen die naar Nederland wilden verhuizen u ooit om hulp gevraagd met zaken als documenten, reiskosten, werk, of onderdak [sukun]?

- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nee → M1
 ____ Non-response code

L2 Om welke vormen van hulp bent u wel eens gevraagd?

Lees de vijf typen hulp voor. Stel voor elk positief antwoord de volgende vervolgvraag:

Toen u dit werd gevraagd, hielp u toen altijd, nooit, of in sommige gevallen wel maar in andere niet?

Wanneer deze vraag klaar is moet er één X in elke rij van de tabel staan.

		Nooit gevraagd	Altijd geholpen	Nooit geholpen	In sommige gevallen geholpen, maar niet in andere	Non- response code
A	Het verkrijgen van papieren, zoals een visa of verblijfsvergunning	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
B	Het betalen/dekken van reiskosten[masarif rihla]	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
C	Het vinden van een baan	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
D	Het vinden van huisvesting	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
E	Het bieden van onderdak bij u thuis	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
		Als allen 'nooit gevraagd' → M1	Als allen 'altijd geholpen' → L3	Als allen 'nooit geholpen' → L4		

L3 Wanneer u al deze vormen van hulp overziet, wie heeft u geholpen?

Vermeld maximaal tien mensen. Check of het antwoord consistent is met L2

A	_____	Relation code	F	_____	Relation code
B	_____	Relation code	G	_____	Relation code
C	_____	Relation code	H	_____	Relation code
D	_____	Relation code	I	_____	Relation code
E	_____	Relation code	J	_____	Relation code
				_____	Non-response code

L4 En gegeven dat u niet iedereen kunt kan helpen, wie van de mensen die uw hulp hebben gevraagd voor de genoemde vormen van hulp heeft u niet geholpen?

Stel deze vraag niet wanneer de respondent altijd hulp heeft geboden. Vermeld maximaal tien mensen. Check of het antwoord consistent is met L2

A	_____	Relation code	F	_____	Relation code
B	_____	Relation code	G	_____	Relation code
C	_____	Relation code	H	_____	Relation code
D	_____	Relation code	I	_____	Relation code
E	_____	Relation code	J	_____	Relation code
				_____	Non-response code

M. Kijk op migratie

In het laatste deel van het interview wil ik u vragen stellen over uw kijk op het proces om van het ene naar het andere land te verhuizen, voor u persoonlijk maar ook in het algemeen.

M1 Hoe denkt u dat uw economische situatie [ma3ischa iqtisadi] tegenwoordig is, als resultaat van uw verhuizing naar Nederland, vergeleken met hoe deze zou zijn in Marokko als u daar was gebleven? Is deze situatie...

- 1 ☐ veel beter [ahsan aktar],
 - 2 ☐ een beetje beter [ahsan aschwayat],
 - 3 ☐ ongeveer hetzelfde [aschwayt kifkif],
 - 4 ☐ een beetje slechter [schi haja naqas], of
 - 5 ☐ veel slechter [naqas basaf]?
- _____ Non-response code

M2 En wat betreft uw levenskwaliteit los van economische zaken? Vergeleken met wat deze in Marokko zou zijn als u daar was gebleven is deze ...

- 1 ☐ veel beter [ahsan aktar],
 - 2 ☐ een beetje beter [ahsan aschwayat],
 - 3 ☐ ongeveer hetzelfde [aschwayt kifkif],,
 - 4 ☐ een beetje slechter [schi haja naqas],, of
 - 5 ☐ veel slechter [naqas basaf]??
- _____ Non-response code

M3 Waar is het naar uw mening beter om kinderen op te voeden?

- 1 ☐ In Marokko,
 2 ☐ in Nederland, of
 3 ☐ is het ongeveer even goed in beide landen?

— — — Non-response code

Optie 3 betekent niet dat beide landen even goed zijn, maar dat de voor- en nadelen van elk land tegen elkaar wegvallen, zodat geen van beide noodzakelijk beter is dan de ander.

M4 Ik ga nu enkele stellingen voorlezen. Geef alstublieft voor elke stelling aan of u het hier wel of niet mee eens bent.

Wanneer een respondent twijfelt om een antwoord te geven moedig deze dan aan door te vragen of ze hij/zij het overwegend eens of oneens is met een stelling. Gebruik de 888 non-response code als ze hierna nog steeds onbeslist blijven.

		Eens	Oneens	Non-response code
A	Veel jonge mensen in Marokko zouden naar West-Europa willen verhuizen.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Naar West-Europa verhuizen is in Marokko een manier om respect te verkrijgen.	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Verhuizen naar West Europa wordt door Marokkanen gezien als een goede manier om iemands financiële situatie [ma3ischa iqtisadi] te verbeteren.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	In Nederland is immigratiewetgeving erg streng [iqsah].	1 ☐	2 ☐	— — —
E	In Nederland zijn er goede economische mogelijkheden[fursad iqtisadi mlih].	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Mensen uit Marokko zouden voor zichzelf moeten kunnen zorgen in Nederland, in plaats van op de hulp van familie of vrienden te vertrouwen.	1 ☐	2 ☐	— — —
G	In Marokko zijn er goede economische mogelijkheden fursad iqtisadi mlih].	1 ☐	2 ☐	— — —
H	Over het algemeen beschouwen mensen in Nederland Marokkaanse mannen op een positieve manier [Iwdan di Hollanda rasan nadara tasbah ag ajazin imarhrabiyyin].	1 ☐	2 ☐	— — —
I	Over het algemeen beschouwen mensen in Nederland Marokkaanse vrouwen op een positieve manier[Iwdan di Hollanda rasan nadara tasbah ag timrarin timarhrabiyyin]..	1 ☐	2 ☐	— — —
J	Over het algemeen verwelkomen Marokkanen in Nederland nieuwe mensen die uit hun land komen [Immaghrabiyyin di Hollanda at rahhaban iwdan najdid itasand zi almagrib].	1 ☐	2 ☐	— — —

M5 We hebben het eerder al gehad over hulp aan mensen in Marokko die naar Nederland willen verhuizen. Hoe is dit vandaag de dag? Als iemand u vandaag zou vragen de volgende vormen hulp te bieden, zou u dan altijd proberen te helpen, nooit helpen, of zou u in sommige gevallen [schi marrat] wel helpen maar niet altijd?

Deze vraag moet niet worden beantwoord met specifieke personen of situaties waar eerder hulp aan is geboden in gedachte, maar alleen in relatie tot algemene typen hulp.

		Altijd proberen te helpen	Nooit helpen	In sommige gevallen helpen, maar niet altijd	Non- response code
A	Het verkrijgen van papieren, zoals een visum of een verblijfsvergunning	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	Het betalen van reiskosten [musaraf an rihla]	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	Het vinden van een baan	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	Het vinden van huisvesting	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	Het bieden van onderdak aan iemand in uw eigen huis	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Als u denkt waar u in de toekomst zou willen wonen, zou u dan liever...

- 1 ☐ in Nederland blijven wonen, ➔ Uiting van dankbaarheid
 - 2 ☐ naar Marokko terugkeren, ➔ Uiting van dankbaarheid
 - 3 ☐ deels in Marokko en deels in Nederland wonen, of ➔ Uiting van dankbaarheid
 - 4 ☐ zou u liever elders wonen?
- _____ Non-response code

M7 Waar zou dit dan zijn?

Vermeld maximaal drie landen

A _____ Land

B _____ Land

C _____ Land

_____ Non-response code

Uiting van dankbaarheid

Dit waren al mijn vragen. Hartelijk dank voor uw medewerking. ➔ N1

N. Vragen voor de interviewer

N1 Eindtijd van het interview

__ __ : __ __ uu:mm

N2 Hoe zou u de betrokkenheid van de respondent tijdens het interview beoordelen?

- 1 ☐ Zeer zorgvuldig, probeerde duidelijk goede antwoorden te geven
- 2 ☐ Een beetje zorgvuldig
- 3 ☐ Een beetje ongeduldig
- 4 ☐ Zeer ongeduldig, gaf antwoorden zonder er lang over na te denken

N3 Hoe zou u de reactie van de respondent op mogelijk gevoelige vragen beoordelen?

- 1 ☐ Zeer comfortabel met alle vragen
- 2 ☐ Ietwat oncomfortabel met met enkele vragen
- 3 ☐ Oncomfortabel met veel vragen

N4 Opmerkingen over het interview (optioneel, alleen voor belangrijke opmerkingen)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

VERTROUWELIJK

THEMIS Codelijst

Version: **DUT-MAR-NL**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2011-03-28**

Activiteitscodes – Instructies

De lijst met activiteitscodes begint met 8 codes voor niet-werk gerelateerde activiteiten. Indien de belangrijkste activiteit van de respondent ‘werk’ is, vraag dan naar zijn of haar beroep. Alleen de term WERK hoort niet als zodanig gecodeerd te worden. (Elke code boven de 100 betekent ‘werk’).

In dit onderzoek zien we het beroep ‘au pair’ als werk (code 702)

De beroepen zijn gegroepeerd in 8 categorieën. In elke categorie worden enkele relevante beroepen genoemd. Indien u het relevante beroep niet kan vinden, maak dan gebruik van de categorie ‘anders’ in de juiste categorie. Interviewers dienen dus te proberen om het beroep van de respondent te plaatsen. Met enkele uitzonderingen daargelaten, verschillen de categorieën van elkaar vanwege het beroepsniveau (het vereiste onderwijsniveau). We hebben:

- Professionals, managers, ondernemers op hoger niveau (1)
- Middelbare professionals, lager management, en technisch deskundigen (2)
- Lager kantoorwerk, verkoop en andere werknemers in de dienstensector (3)
- Voormannen van (hand)arbeiders, supervisors (5)
- Geschoolde (hand)arbeid, bestuurders van machines (niet in de landbouw) (6)
- Half-geschoold en ongeschoolde (hand)arbeid (niet in de landbouw) (7)

Drie beroepscategorieën passen niet in deze indeling van beroepsniveaus:

- Kleine werkgevers en zelfstandigen (losstaand van hun onderwijsniveau) (5)
- Arbeiders in de landbouw (8)
- Informele overlevingsstrategieën (allerlei informele werkregelingen) (9)

Indien het beroep van de respondent niet in de lijst staat, probeer dan uit te vinden in welke hoofdcategorie deze person hoort.

Let op, boeren dienen in categorie 4 gecodeerd te worden (402 zelfstandige boer) en niet als arbeider in de landbouw (categorie 8).

Activiteitscodes

- 001 Volgt taal of inburgeringscursus
- 002 Studeert (student/scholier)
- 003 Vrijwilligerswerk
- 004 Gekozen niet actief (huisvrouw, zorgend voor kinderen etc.)
- 005 Werkloos (wil werken en zou werk accepteren indien mogelijk)
- 006 Met pensioen (na pensioengerechtigde leeftijd)
- 007 Arbeidsongeschikt
- 008 In de gevangenis

Indien de belangrijkste activiteit van de respondent (betaald) werk betreft vraag dan naar het beroep.

Professionals, managers, ondernemers op hoger niveau

- 101 Professional (architect, accountant, advocaat, arts, tandarts, apotheker)
- 102 Politicus, hogere ambtenaar
- 103 Afdelingshoofd grote afdeling, eigenaar groot bedrijf (10+ ondergeschikten)
- 104 Docent hoger onderwijs
- 105 Religieuze functie (priester, imam)
- 106 Andere professionals op hoog niveau

Middelbare professionals, lager management, en technisch deskundigen

- 201 Afdelingshoofd kleine afdeling (10- ondergeschikten)
- 202 Docent basis/middelbaar onderwijs, taal docent
- 203 Tolk/vertaler
- 204 Assistent gezondheidszorg, verpleging, verloskundige
- 205 Schrijver, creatieve professional (muzikant, fotograaf etc.)
- 206 Administratieve professional (boekhouder, management assistent, etc.)
- 207 Officier in het leger (hogere rang)
- 208 Technisch ingenieur
- 209 Computer programmeur, software specialist
- 210 Overige middelbare professionals, lager management, en technisch deskundigen

Lager kantoorwerk, verkoop en andere werknemers in de dienstensector

- 301 Kantoor bediende (secretaresse, typist, etc.)
- 302 Verkoper, winkelbediende
- 303 Kinderopvang (geschoold), gezondheidsassistent
- 304 Andere lagere banen in de dienstensector

Kleine werkgevers en zelfstandigen

- 401 Eigenaar klein bedrijf (1-10 werknemers)
- 402 Zelfstandige zonder personeel

- 403 Zelfstandige boer of manager van een boerderij
- 404 Overige zelfstandigen

Voormannen van (hand)arbeiders, supervisors

- 501 Voorman/opzichter (in fabriek, mijn of in de bouw)
- 502 Opzichter (hand)arbeid
- 503 Andere lagere opzichters/voormannen

Geschoolde (hand)arbeid, bestuurders van machines (niet in de landbouw)

- 601 Geschoolde arbeider in bouw (schilders, tapijtlegger, stukadoor, lasser, etc.)
- 602 Brandweerman, politieagent, soldaat
- 603 Kapper, schoonheidsspecialiste etc.
- 604 Kok en ander geschoold werk in de catering industrie
- 605 Andere geschoolde handarbeiders

Half-geschoold en ongeschoolde (hand)arbeid (niet in de landbouw)

- 701 Huishoudster, hulp in huishouding
- 702 Au pair
- 703 Babysitter
- 704 Schoonmaker
- 705 Ober, barkeeper en ander ongeschoold werk in hotels, clubs, etc.
- 706 Keukenhulp, bezorger van eten, afwasser
- 707 Beveiliging (particulier) (body guards, etc.)
- 708 Handarbeider (wever tapijt etc.)
- 709 Ongeschoolde bouwvakker
- 710 Andere half-geschoolde en ongeschoolde (hand)arbeid

Arbeiders in de landbouw

- 801 Werknemer boerderij (krijgt salaris van eigenaar)
- 802 Arbeider in visserij, bosbouw, mijnbouw
- 803 Tuinman
- 804 Ander werk in landbouw, tuinbouw, bosbouw en mijnbouw

Informele overlevingsstrategieën

- 901 Onbetaald werk op boerderij familie of in familiebedrijf
- 902 Verkoper op straat
- 903 Straatmuzikant
- 904 Overige inkomensgenererende strategieën

Relatiecodes

Het laatste getal is altijd 1 voor een man en 2 voor een vrouw. Codes boven 600 verwijzen naar instellingen en organisaties.

Individuals

011	Man (of partner waarmee de respondent woont)
012	Vrouw (of partner waarmee de respondent woont)
021	Vader
022	Moeder
031	Broer
032	Zus
041	Zoon
042	Dochter
051	Ex-man
052	Ex-vrouw
111	Opa
112	Oma
121	Kleinzoon
122	Kleindochter
131	Oom
132	Tante
141	Neef (zoon van broer of zus)
142	Nicht (dochter van broer of zus)
151	Neef (zoon oom of tante)
152	Nicht (dochter oom of tante)
211	Zwager/schoonbroer
212	Schoonzus
221	Schoonzoon
222	Schoondochter
231	Schoonvader
232	Schoonmoeder
301	Ander mannelijk familielid
302	Ander vrouwelijk familielid
311	Vriend/verloofde
312	Vriendin/verloofde
401	Vriend, collega, klasgenoot (man)
402	Vriendin, collega, klasgenoot (vriendin)
411	“Vriend van vriend(in)” (man)*
412	“Vriendin van vriend(in)” (vrouw)*

*) Deze codes verwijzen naar indirecte persoonlijke relaties incl. ‘vrienden van familieleden’ en ‘familieleden van vrienden’. Voorbeelden zijn ‘de moeder van mijn vriend’ en ‘de vrouw van mijn baas’ en de ‘buurman van mijn neef’ etc.

421	Buurman
422	Buurvrouw
431	Onbekende (man)
432	Onbekende (vrouw)
501	Andere mannelijke persoon (geen familie)
502	Andere vrouwelijke persoon (geen familie)

Instellingen/organisaties die steun kunnen bieden aan (mogelijke) migranten

601	Marokkaanse werkgevers of bedrijven in Nederland
602	Andere werkgevers of bedrijven in Nederland
603	Werkgevers of bedrijven in Marokko
604	Advocaat/jurist (privé en rechtshulp)
605	Uitzendbureaus
606	Staatsbedrijven die arbeidsmigranten rekruteren
607	Agentschap dat (internationale) studenten rekruteert (en wetenschappers) (bijv. universiteiten)
608	Agentschap dat au pairs / huishoudelijke hulp rekruteert
609	Agentschap dat relaties met (levens)partners bemiddelt
610	Agentschappen die studenten financieel ondersteunen
611	Migrantenorganisaties of culturele organisaties van Marokko
612	Religieuze instellingen (kerk, moskee, etc.)
613	Reisbureaus
614	Vertalers (zelfstandigen of via organisaties)
615	Ambassade of consulaat
616	Mensensmokkelaars/criminele organisatie
617	Financiële instellingen en banken

Instellingen die informatie kunnen verschaffen aan (mogelijke) migranten

701	Migranten media
702	Websites binnen de Marokkaanse gemeenschap
703	Algemene (incl. staats-) websites met informatie over Nederland
704	Ambassade of consulaat dat informatie verschaft (niet alleen visa)

Locatie codes

Morocco

(Codes 1 t/m 16 zijn regio's, codes 17 tot 25 zijn steden binnen deze regio's)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
- Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
- Mo03 Guelmim-Es Semara
- Mo04 Souss-Massa-Daraâ

- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(niet Kénitra stad)
- Mo17 Kénitra (stad)

- Mo06 Chaouia-Ouadigha

- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(niet Marakech stad)
- Mo18 Marakech (stad)

- Mo8 Oriental
(niet Berkane stad or Nador stad)
- Mo19 Berkane (stad)
- Mo20 Nador (stad)

- Mo9 Grand Casablanca
(niet Casablanca stad)
- Mo21 Casablanca (stad)

- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(Niet stad Rabat/Salé stad)
- Mo22 Rabat/Salé (stad)

- Mo11 Doukkala-Abda
- Mo12 Tadla-Azilal
- Mo13 Meknès-Tafilalet
- Mo14 Fès-Boulemane

- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(niet Al Hoceima stad)
- Mo23 Al Hoceima (stad)

- Mo16 Tanger-Tétouan
(niet Tanger-Assilah stad of Larache stad)

Mo24 Tanger-Assilah (stad)

Mo25 Larache (stad)



Nederland

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam Stad

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest van Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam regio¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Andere plaats in Zuid-Holland

Provincie Noord-Holland

Amsterdam Stad

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest van Noord-Holland

- NL27 Amsterdam regio²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Andere plaats in Noord-Holland

Provincie Utrecht

- NL32 Utrecht stad
- NL33 Andere plaats in Utrecht

Provincie Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Andere plaats in Flevoland

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Andere plaats in Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Andere plaats in Zuid-Nederland

¹ Rotterdam regio (COROP) bestaat uit de volgende gemeenten: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam regio (COROP) bestaat uit de volgende gemeenten: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijp, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Country codes

Schrijf tijdens het interview a.u.b. de naam van de genoemde landen in de vragenlijst. Zoek later op weke codes met deze landen corresponderen. Dit geldt alleen voor de landen codes. Activiteits- en locatiecodes dienen meteen opgezocht te worden tijdens het interview!

Onderzoekslanden

Brazilië	511
Marokko	134
Oekraïne	321

Nederland	415
Noorwegen	416
Portugal	417
Groot-Brittannië	422

100 Afrika

101	Algerijë
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Kameroen
108	Kaapverdië
109	Centraal Afrikaanse Republiek
110	Tsjaad
111	Comoren
112	Ivoorkust
113	Congo (Democratische Republiek)
114	Congo (Republiek Congo)
115	Djibouti
116	Egypte
117	Equatoriaal Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopië
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenia
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libië
129	Madagascar

130	Malawi
131	Mali
132	Mauritanië
133	Mauritius
134	Marokko
135	Mozambique
136	Namibië
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé en Principe
141	Senegal
142	Seychellen
143	Sierra Leone
144	Somalië
145	Zuid Afrika
146	Zuid Soedan
147	Soedan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisië
152	Oeganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Azië

201	Afghanistan
202	Armenië
203	Azerbaïjan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodja
209	China
210	Cyprus
211	Georgië
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesië
215	Iran
216	Irak
217	Israël
218	Japan
219	Jordanië
220	Kazakhstan
221	Korea, Noord
222	Korea, Zuid
223	Koeweit
224	Kyrgyzstan

225 Laos
226 Libanon
227 Macau
228 Malaysië
229 Maldiven
230 Mongolië
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestina
236 Filipijnen
237 Qatar
238 Rusland
239 Saudi Arabië
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syrië
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Oost-Timor
247 Turkije
248 Turkmenistan
249 Verenigde Arabische Emiraten
250 Oezbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europa (overig)

301 Albanië
302 Wit-Rusland
303 Bosnia Herzegovina
304 Bulgarije
305 Kroatië
306 Cyprus
307 Tsjechische republiek
308 Estland
309 Hongarije
310 Letland
311 Litouwen
312 Malta
313 Macedonië
314 Moldavië
315 Montenegro
316 Polen
317 Roemenië
318 Servië
319 Slovakije
320 Slovenië
321 Oekraïne

400 Europe (West)

401 Andorra
402 Oostenrijk
403 België
404 Denemarken
405 Finland
406 Frankrijk
407 Duitsland
408 Griekenland
409 IJsland
410 Ierland
411 Italië
412 Liechtenstein
413 Luxemburg
414 Monaco
415 Nederland
416 Noorwegen
417 Portugal
418 San Marino
419 Spanje
420 Zweden
421 Zwitserland
422 Groot-Brittannië
423 Vaticaanstad

500 The Amerika's en Caribisch gebied

501 Anguilla
502 Antigua en Barbuda
503 Argentinië
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazilië
512 Britse Maagden Eilanden
513 Canada
514 Kaaiman Eilanden
515 Chili
516 Clipperton Eiland
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominicaanse republiek
523 Ecuador
524 El Salvador

525 Falkland eilanden
526 Frans Guyana
527 Groenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa eiland
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts en Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre en Miquelon
550 Saint Vincent en de Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad en Tobago
555 Turks en Caicos Islands
556 Verenigde Staten
557 Verenigde staten maagden eilanden
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australië en Oceanië

601 Australië
602 Fiji
603 Frans Polynesië
604 Kiribati
605 Marshal eilanden
606 Micronesië
607 Nauru
608 Nieuw Caledonië
609 Nieuw Zeeland
610 Palau
611 Papua Nieuw Guinea
612 Pitcairn eilanden
613 Samoa
614 Solomon eilanden

615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis en Futuna

Arabic

سري

قائمة أسئلة THEMIS

Version: AR-MA-NL

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

الصيغة الأخيرة: 2012-03-29

يجب أن يتم ملؤه قبل الإستجواب

رقم Seed

رقم Wave

رقم قائمة الأسئلة

الأصل

المغرب

هولندا

متجها إلى

التاريخ (اليوم-الشهر-السنة)

رمز المستجوب

توقيت بدء الإستجواب

يجب أن يتم ملؤه بعد اللقاء

هل تم إنهاء قائمة الأسئلة

مخاوف الأهلية

لا نعم

لا نعم

أشرح أدناه

الأجوبة حول الأسئلة 19 و 10

10 منقولة قائمة الأسئلة من 10

10

تم شرح عملية إستقطاب المشاركين

تمت المكافأة على الإستجواب

تم إعطاء الCoupons

1 رقم Coupon

2 رقم Coupon

3 رقم Coupon

4 رقم Coupon

تاريخ انتهاء الصلاحية (اليوم-الشهر)

يجب أن يتم ملؤه في مراحل لاحقة

تم تدوين معلومات RDS من قبل (الرمز)

تم تدوين قائمة الأسئلة من قبل (الرمز)

ملاحظات

X1. الجنس

1 ذكر

2 أنثى

3 متحول جنسيا

X2. شنو هو العام اللي تولدت في؟

سنة

رمز عدم الإجابة

X3. شنو هي العلاقة بينك وبين الشخص اللي نبيك لهاد البحث (الشخص اللي عطاك الكوبون)؟

1 صديق

2 رفيق الحجرة

3 زوج إشريك حياة

4 أحد الوالدين

5 أخ أخت

6 حفيد

7 فرد آخر من العائلة

8 جار اجارة

9 زميل في العمل

10 شخص غريب

رمز عدم الإجابة

X4. شحال من مرة كتشوف هاد الشخص؟

يمكن تقول بلتي اتشوفو...

1 كل يوم تقريبا ،

2 كل أسبوع

3 كل شهر، أو

4 أقل؟

5 لم تقابله أبدا

رمز عدم الإجابة

النص بالخط لعريض يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع (باستثناء أرقام الأسئلة)
النص المسطر يجب أن تتم قراؤته بالتشديد
النص الرمادي لا يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع
النص بالخط المائل يحتوي على تعليمات للمستجوب
← يبين ماذا يجب أن يكون السؤال التالي اعتمادا على الأجوبة

A. الخلفية (تتمة)

شكرا على المشاركة دياك في هاد البحث. غنبادو الإستجواب ببعض الأسئلة عليك أنت وعلى الوقت الي هاجرتي فيه ل هولندا.

A1 فين تولدتني؟

رمز المكان _____

رمز عدم الإجابة _____

A2 شنو هي اللغة الأصلية دياك؟

☐ 1	البرتغالية
☐ 2	العربية المغربية (الدارجة)
☐ 3	الأمازيغية البربرية
☐ 4	الأكرانية
☐ 5	الروسية
☐ 6	الانجليزية
☐ 7	الهولندية
☐ 8	النرفيجية
☐ 9	لغة أخرى
- رمز عدم الإجابة _____

B. تاريخ الهجرة

B1 شنو هو العام الي جيتي فيه ل هولندا للمرة اللولى باش تعيش هنا على الأقل تلت (3) شهور؟

سنة _____

رمز عدم الإجابة _____

"العيش هنا لثلاثة أشهر على الأقل" يعني أن تكون هذه الدولة مكان إقامتك، بصرف النظر عن الوضع القانوني أو رحلات قصيرة إلى الخارج.
إذا كان الشخص الذي يجرى معه اللقاء يلاقي صعوبات في تذكر السنة، حاول أن تعدها معه استنادا إلى سن الشخص في ذلك الحين.
إذا لم يكن المحيب في هولندا لثلاثة أشهر بعد، فسجل سنة الوصول (2012 أو 2011).
انتبه لهذه السنة التي سيتم الإشارة إليها لاحقا كسنة الهجرة.

B2 واش كانت هادي...

☐ 1 المرة اللولى الي جيتي فيها هنا،

☐ 2 جيتي شى مرة قبل، أو

☐ 3 جيتي هنا كثر من مرة قبل؟

رمز عدم الإجابة _____

زيارات قصيرة سابقة تشمل السياحة، زيارة الأصدقاء أو الأقارب، الدراسة ورحلات من نوع.

B3 لَمَا هاجرت إلى هولندا [العام دالهجرة – كرر سنة A3]، واش كان الغرض دياك تبقا---

☐ 1 مدة عام أو قل

☐ 2 بين عام و 5 سنين، أو

☐ 3 كتر من 5 سنين

☐ 4 لم تكن عارفا حينذاك

رمز عدم الإجابة _____

B4 واش قبل ما ترحل ل هولندا كنتي سكنتي على الأقل تلت شهور فشي بلاد أخرى؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← B9
رمز عدم الإجابة _____

B5 شنو هي هاد لبلاد أو البلدان؟

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
رمز عدم الإجابة _____

B6 لمّا هاجرت ل هولندا في [العام دالهجرة – كرر فقط عند الضرورة من أجل فهم المجيب]، واش كنتي رحلتى مباشرة من المغرب، أ كنتي ساكن فذاك الوقت فشي بلاد أخرى؟

1 ☐ من المغرب مباشرة ← B9
2 ☐ كنت ساكن في بلاد أخرى
رمز عدم الإجابة _____

B7 شنو هي هاد لبلاد؟

_____ رمز عدم الإجابة _____

B8 فوقاش عشت في المغرب لمدة عام على الأقل لآخر مرة؟ وهذا يشير إلى آخر مرة قبل سنة الهجرة.

_____ قبل مغادرة المغرب
رمز عدم الإجابة _____

B9 فين كنتي ساكن في المغرب في تلت شهور الأخيرة قبل ما ترحل؟

سجل فقط الرمز لمكان واحد (حيث قضى المجيب أغلب الوقت).

_____ رمز المكان
_____ رمز عدم الإجابة

B10 شنو هو شغال التي كنتي كديرو بشكل أساسي في تلت شهور الأخيرة قبل ما تخرج من المغرب، بالنسبة للخدمة، الدراسة، لكلاس في الدار وغيرها؟

اطرح أسئلة متتابعة ذات صلة لتحديد رمز النشاط الصحيح.

_____ رمز الأنشطة
_____ رمز عدم الإجابة

C. اتصالات خارجية قبل الهجرة

شكرا. دبا غادي نسولك بعض الأسئلة على شنو كنتي كتعرف على هولندا قبل ما تجي لهننا.

C1 واش قبل ما تخرج من المغرب، كنتي شفتي صور ولا سمعت حكايات عل هولندا في الجرائد، التلفازة أو على الإنترنت؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

C2 واش قبل ما تخرج من المغرب كنتي شفتي مغاربة باتيين ديور بلفلوس التي كانو كسبوها فلخارج ؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

C3 كنتي كتعرف شي حد التي كان ساكن في هولندا قبل ما تهاجر؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← D1

رمز عدم الإجابة _____

C4 واش كانو-----

1 ☐ مغاربة

2 ☐ ماشي مغاربة، أو كانو

3 ☐ شي وحدين مغاربة، وشي وحدين آخرين من جنسيات أخرى.

رمز عدم الإجابة _____

الجواب الأخير يشمل أيضا الناس من هولندا

C5 واش كانو كتر من عشرة دالناس في المجموع؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

C6 شحال من مرة تقدر تقول أنه كانت عندك إتصالات مع ناس من هولندا في الوقت ألي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد

الشي-----

1 ☐ تقريبا كل يوم،

2 ☐ كل أسبوع

3 ☐ كل شهر،

4 ☐ أقل، أو

5 ☐ أبدا ← C8

رمز عدم الإجابة _____

C7 شنو هي وسائل الاتصال التي كنت كتستعملها مع الناس من هولندا في الوقت الي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد الشي-

عدة أجوبة ممكنة:

- 1 ☐ التليفون أو "سكايب" (أو طريقة أخرى للتواصل على الهواء عبر الهاتف)
- 2 ☐ مراسلة (مثل MSN و Yahoo)
- 3 ☐ SMS
- 4 ☐ البريد الإلكتروني (الإيميل)
- 5 ☐ الإعلام الاجتماعي بحال "facebook"
- 6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "blogs"
- 7 ☐ براوات أو الكاسيت دالصوت (أو شكل آخر من التواصل التقليدي من غير الهاتف)

___ رمز عدم الإجابة

C8 واش سبق لك قبل ما تخرج من المغرب تلاقيتي مع شي حد الي كان ساكن في هولندا وكان في زيارة للمغرب؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← C10

___ رمز عدم الإجابة

C9 واش كان كيوقع هاد الشي...

1 ☐ بزاف

2 ☐ بعض المرات

3 ☐ مرة وحدة، أو

4 ☐ أبدا

___ رمز عدم الإجابة

C10 عموما، الاتصال ديالك مع الناس من هولندا خلاك:

1 ☐ مهتم أكثر باش ترحل ل هولندا

2 ☐ مهتم أقل باش ترحل ل هولندا أو

3 ☐ ما كانش عندها تأثير عليك

___ رمز عدم الإجابة

سجل رمز عدم الإجابة 777 إذا لم تكن للشخص المعني اتصالات مع الشخص (الأشخاص) الذي كان يعرفه/هم في بلد الهجرة.

C11 لما كنتي ساكن في المغرب، كان كيصيفط لك شي حد من هولندا في داك الوقت لفلوس

1 ☐ بزاف

2 ☐ بعض المرات

3 ☐ مرة وحدة، أو

4 ☐ أبدا؟ ← D1

___ رمز عدم الإجابة

C12 واش كنتن بلي التوصل بهاد لفلوس خلاك:

1 ☐ مهتم أكثر باش ترحل ل هولندا

2 ☐ مهتم أقل باش ترحل ل هولندا أو

3 ☐ ما كانش عندها تأثير ؟

___ رمز عدم الإجابة

دبا غادي نسولك بعض الأسئلة على كيفاش قررتي تجي هنا وعلى الأسباب دهاد القرار.

D1 شنو هي وحدة من هاد الافتراضات الي صحيحة كتر:

1 ☐ قررتي بوحديك باش تجي ل هولندا ← D3

2 ☐ خديتي القرار مع شي حد خور، أو

3 ☐ شي حد خور قرر فبلصتك باش تجي نتا هنا

رمز عدم الإجابة

D2 شكون هو هاد الشخص؟

سجل المعلومات حول ثلاثة أشخاص على الأكثر. (الترتيب غير مهم).

رمز عدم الإجابة

كان يسكن في...				
رمز عدم الإجابة	دولة أخرى؟	هولندا ، ولا	المغرب	رمز العلاقة
---	☐ 3	☐ 2	☐ 1	---
---	☐ 3	☐ 2	☐ 1	---
---	☐ 3	☐ 2	☐ 1	---

A
B
C

D3 الناس يمكن تكون عندهم أسباب مختلفة باش يرحلو من بلاد لبلاد أخرى. غادي نذكر بعض الأسباب الممكنة ونبغيك أنت تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليك باش تهاجر ل هولندا ولا لا في [عام الهجرة].

مهم؟ رمز عدم الإجابة

	لا	نعم	
-----	☐ 2	☐ 1	A تجربة الثقافة والحياة في بلاد أخرى
-----	☐ 2	☐ 1	B الإمكانات للخدمة
-----	☐ 2	☐ 1	C الإمكانات للدراسة
-----	☐ 2	☐ 1	D تعلم اللغة
-----	☐ 2	☐ 1	E تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم

D5 ←

D4 تقدر تقول عند من جيت هنا - باش تسكن معه أو تقرب منو؟

سجل 10 أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة F ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة G ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة H ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة I ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة J ----- رمز العلاقة

رمز عدم الإجابة

D5 من بين الاسباب لي خلاتك تهاجر ل هولندا شنو هو فنضرك كان أهم سبب ؟ واش ---

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم" عند السؤال D3. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D3، أعد قراءة الاحتمالات الخمس

- 1 ☐ تجربة الثقافة والحياة في بلاد أخرى
2 ☐ الإمكانيات للخدمة
3 ☐ الإمكانيات للدراسة
4 ☐ تعلم اللغة
5 ☐ تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم
___ رمز عدم الإجابة

D6 شكرا. يمكن تكون حوايج أخرى التي عندها علاقة بالوضعية بالناس في بلادهم الأصلية آلي كتدفعهم باش يرحلو. غادي نذكر من جديد بعض الأسباب الممكنة ونبيغك تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليك باش تخرج من المغرب ولا لا..

مهم؟		رمز عدم الإجابة		
نعم		لا		
☐ 1	☐ 2	-----		A نقص فرص عمل و التطور المهني في المغرب
☐ 1	☐ 2	-----		B الضغط السياسي في المغرب
☐ 1	☐ 2	-----		C العنف أو الإجرام في المغرب
☐ 1	☐ 2	-----		D شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب
☐ 1	☐ 2	-----		E الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب
☐ 1	☐ 2	-----		F تربح لفلوس و ترسلها للمغرب

D7 شنو هو السبب من هاد الأسباب ديال لهجرة كنتشوفو هو الأهم؟ واش هو----

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم" عند السؤال D6. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D6، أعد قراءة كل الاحتمالات.

- 1 ☐ نقص فرص عمل ولا فرص للتطور المهني في المغرب
2 ☐ الضغط السياسي في المغرب
3 ☐ العنف أو الإجرام في المغرب
4 ☐ شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب
5 ☐ الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب
6 ☐ تربح لفلوس و ترسلها للمغرب
___ رمز عدم الإجابة

E. ترتيب الهجرة

شكرا. غادي نمشيو دبا للأسئلة على الجوانب العملية لتنظيم الهجرة ديالك ل هولندا في [عام الهجرة].

E1 واش كنتي جمعتي ما تهاجر شي معلومات على---

الإجراءات دالفيزة والهجرة في هولندا	A	نعم	1	☐	لا	2	☐	رمز عدم الإجابة
تلقا السكنى في هولندا	B	نعم	1	☐	لا	2	☐	رمز عدم الإجابة
تلقا الخدمة في هولندا	C	نعم	1	☐	لا	2	☐	رمز عدم الإجابة

If all 'no'

→ Error! Reference source not

found.

E2 شكون هما الأشخاص أو المنظمات التي كاتو كيعطوك هاد المعلومات؟
وهذا يشير إلى كل أنواع المعلومات (عن التأشيرات، السكن أو العمل) التي حصل عليها المجيب.
سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص أو منظمات ، بما في ذلك السفارات أو القنصليات؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان (مثلا "في أي بلد كان يعيش؟" أو "في أي بلد كان مقر هذه المنظمة؟") إذا تم ذكر مؤسسة لدولة أخرى (القنصلية البريطانية مثلا) ذكر مكان المكتب الذي كان للشخص المعني إتصال به.

___ رمز عدم الإجابة

هولندا

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A	1 ☐	2 ☐	3 ☐
B	1 ☐	2 ☐	3 ☐
C	1 ☐	2 ☐	3 ☐

E3 كيفاش خلصتي السفر ديالك ل هولندا ؟

أكثر من جواب ممكن إذا كان الأمر يتعلق بالعديد من المصادر. إ طرح السؤال E4 اعتمادا على الجواب هنا.

- 1 ☐ واش صُرفتني لفلوس ديالك ألي كنتي وفرتي، ← E5
2 ☐ واش سلفوك بعض الأشخاص أو المنظمات فلوس، أو
3 ☐ خلصو ليك بعض الأشخاص او المنظمات السفر؟
___ رمز عدم الإجابة

E4 شكون هُما الأشخاص أو المنظمات الي عاونوك باش تخلص السفر دياك؟
سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات (أعطوا أو أقرضوا المال أو اشتروا تذاكر) ومكان إقامتهم؛ ا طرح أسئلة تعقيبية عندما يتطلب الأمر ذلك لتحديد المكان.

رمز عدم الإجابة	رمز العلاقة	المغرب	هولندا	دولة أخرى	رمز عدم الإجابة
___	___	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___
___	___	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___
___	___	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___

A
B
C

E5 واش طلبتي من شي أشخاص باش يعاونوك تخلص السفر، و ما بغاوش يقدموا لك هاد المساعدة؟
هنا نقصد الأفراد وليس المنظمات.

☐ 1 نعم
☐ 2 لا ← E7
رمز عدم الإجابة

E6 شكون كان هاد الشخص؟
أشر على الأكثر إلى ثلاثة أشخاص (ليس المنظمات).
A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة
رمز عدم الإجابة

E7 لَمَا جيتي ل هولندا ، واش سافرتي مع ناس آخرين؟
نعني بذلك أشخاصا سافروا مع المجيب بشكل مقصود، وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

☐ 1 نعم
☐ 2 لا ← E9
رمز عدم الإجابة

E8 مع من سافرتي؟
سجل على الأكثر 10 أشخاص سافروا مع المجيب بشكل مقصود. وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

F ----- رمز العلاقة

G ----- رمز العلاقة

H ----- رمز العلاقة

I ----- رمز العلاقة

J ----- رمز العلاقة

E9 شنو هي الجنسية آلي كانت عندك قبل ما تمشي ل هولندا في [عام الهجرة]؟ أو كانت عندك كتر من جنسية؟
A ----- الجنسية

B ----- الجنسية

C ----- الجنسية

___ رمز عدم الإجابة

E10 واش حصلتني على المزيد من الجنسيات بعد ما هاجرت ؟ إذا قدم الشخص المعني جوابا إيجابيا: شنو هي هاد الجنسية؟

1 ☐ لا

A ----- الجنسية

B ----- الجنسية

C ----- الجنسية

___ رمز عدم الإجابة

إذا كان المجيب يحمل جنسية هولندا في لحظة الهجرة ← F1
إذا لم يكن المجيب يحمل جنسية هولندا في ذلك الوقت ولكنه يحمل تلك الجنسية الآن، انتقل إلى السؤال التالي.

E11 شنو هي لوراق آلي وخذتي لما سافرتي ل هولندا في [عام الهجرة]؟
إطرح الأسئلة الموالية إذا كان الشخص المعني يريد إختيار أكثر من جواب للوصول أخيرا إلى جواب واحد.

1 ☐ فيزة مؤقتة شديتيها قبل ما تسافر

2 ☐ فيزة مؤقتة شديتيها في الحدود

3 ☐ رخصة إقامة أخرى صوبتيها قبل ما تسافر ← E13

4 ☐ واش ما كنتيش محتاج لرخصة إقامة أو فيزة، أو

5 ☐ كنتي في وضعية أخرى

----- رمز عدم الإجابة

E12 بعد ما وصلتني ل هولندا واش حصلتني على رخصة إقامة أخرى سمحت ليك تبقا بها هنا مدة أطول؟

إطرح الأسئلة الموالية إذا كان ضروريا للحصول على جواب دقيق. بعد هذا السؤال ← E14

1 ☐ لا ← E14

2 ☐ نعم، رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية، ← E14

3 ☐ نعم، رخصة إقامة بالخدمة، ← E14

4 ☐ نعم، رخصة إقامة كمربي، ← E14

5 ☐ نعم، رخصة إقامة للدراسة، ← E14

6 ☐ نعم، رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية، ← E14

7 ☐ نعم، فيزة للسياحة، ← E14

8 ☐ نعم، رخصة إقامة من نوع خور، ← E14

___ رمز عدم الإجابة

E13 أشمن نوع من الرخصة بالإقامة كان عندك ؟

1 ☐ رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية

2 ☐ رخصة إقامة بالخدمة

3 ☐ رخصة إقامة كمربي

4 ☐ رخصة إقامة للدراسة

5 ☐ رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية

6 ☐ رخصة إقامة من نوع ا خور

___ رمز عدم الإجابة

E14 أشمن نوع الإقامة التي عندك دبا، واش هو...

إذا كان المجيب يحمل جنسية هولندا أو جنسية أخرى تابعة للإتحاد الأوروبي، حدد ذلك أدناه (الجواب 9)؛ لا تقرأ هذا السؤال.

- 1 ☐ رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية
 2 ☐ رخصة إقامة بالخدمة
 3 ☐ رخصة إقامة كمربي
 4 ☐ رخصة إقامة للدراسة
 5 ☐ رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية
 6 ☐ رخصة إقامة من نوع خور
 7 ☐ رخصة إقامة باش تبقا في هولندا ← 16
 8 ☐ أو طلبتي رخصة الإقامة وباقي كتتنسأ الجواب؟ ← 16
 9 ☐ عندي الجنسية ← E16
 رمز عدم الإجابة

E15

واش الرخصة الإقامة التي عندك دبا صالحة لمدة مؤقتة أو إقامة دائمة؟ دائمة كنقصدوا بها لبقية حياتك. مثلا رخص الإقامة على أساس الزواج قد يجب أن يتم تجديدها كل 3 سنوات، ولكن ذلك يسير بشكل طلقاني ما دام الزواج قائما. رخص الإقامة على أساس العمل يجب اعتبارها غير دائمة.

- 1 ☐ مؤقتة
 2 ☐ دائمة
 رمز عدم الإجابة

E16

فكر من فضلك في الطريقة التي حصلت بها على الرخصة الإقامة سواء قبل السفر أو بعد ما وصلت ل هولندا. كيفاش حصلت على الفيزة أو الإقامة الصحيحة؟
 1 ☐ درتيها بلا ما يعاونك شي حد خور ← E18

2 ☐ عاونك شي واحد

3 ☐ أو خلصتي شي حد باش تاخذ الإقامة؟
 رمز عدم الإجابة

E17 شكون هما الأشخاص التي عاونوك باش تحصل على الفيزة أو ولا رخصة الإقامة الي كنت محتاج ليها ؟

أذكر على الأكثر ثلاثة أشخاص (باستثناء منظمات، بما في ذلك السفارة أو القنصلية التي أعطت التأشيرة) واطرح أسئلة تعقيبية إذا كان ذلك ضروريا لتحديد المكان المضبوط.
 رمز عدم الإجابة

هولندا

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A -----	1 ☐	2 ☐ 3 ☐	-----
B -----	1 ☐	2 ☐ 3 ☐	-----
C -----	1 ☐	2 ☐ 3 ☐	-----

E18 واش طلبتي من اشي حد يعاونك باش تاخذ الرخصة بالإقامة أو الفيزة، و ما بغاوش يعاونك؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← E7
____ رمز عدم الإجابة

E19 شكون هو هاد الشخص؟

سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص (لا منظمات)؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان.
____ رمز عدم الإجابة

هولندا

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A -----	☐ 1	☐ 3	-----
B -----	☐ 1	☐ 3	-----
C -----	☐ 1	☐ 3	-----

F. العائلة

شكرا. دابة نبغي نسالك أسئلة على العائلة دمالك في الوقت الي جيت هناية ودابة.

F1 واش كنتي مزوج أو ساكن مع شريك في الوقت الي هاجرت فيه ل هولندا في [عام الهجرة]؟

في حالة العيش مع شريك، يشير هذا الأمر إلى الوضع ما قبل الهجرة مباشرة. وهذا قد يشمل أيضا العيش مع شريك هاجر من قبل وتم الحفاظ على العلاقة.

- 1 ☐ نعم (شريك أزواج)
2 ☐ نعم، تعدد الزوجات (زوجتان أو أكثر)
3 ☐ لا ← F5
____ رمز عدم الإجابة

F2 واش كان الزوج أو الشريك دمالك ساكن ...

- 1 ☐ من قبل في هولندا
2 ☐ رحل معك من المغرب ل هولندا
3 ☐ جاءت من بعد ل هولندا باش يكون تكون معك أو
4 ☐ بقا بقا في المغرب بعد ما مشيت أنت، وباقي ساكنة تما؟
5 ☐ وضعية أخرى (مثلا لعشيرة الزوج) ساكنة في بلاد أخرى
____ رمز عدم الإجابة

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى. اطرَح الأسئلة التعقيبية اللازمة.

F3

واش كان اكانت...

- 1 ☐ حتى هوا هي مزيود (ة) في المغرب
 2 ☐ مزيود (ة) في هولندا أو
 3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى
 رمز عدم الإجابة _____

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى.

F4

واش باقي عندك نفس الشريك الزوج (ة)؟

- 1 ☐ نعم ← F6
 2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

F5

واش مزوج في هاد الوقت أو عايش مع شي حد...

- 1 ☐ مزيود (ة) في المغرب
 2 ☐ مزيود (ة) في هولندا
 3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى، أو
 4 ☐ ما مزوجش أو عايش مع حتى واحد؟
 رمز عدم الإجابة _____

F6

واش عندك دراري؟

- 1 ☐ نعم
 2 ☐ لا ← G1

رمز عدم الإجابة _____

F7

واش تقدر تحكي لي شوية على ولادك، وبدا بلكبير؟ شنو هو العام آلي تزاود فيه، شنو هي لبلاد آلي تزاود فيها، وشنو هي البلدان الي سكاين فيها دبا؟

إذا كان الطفل قد توفي، سجل 777 (لا ينطبق) في عمود بلد الإقامة.

سنة الولادة	بلد الولادة	بلد الإقامة حاليا	رمز عدم الإجابة
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

A
B
C
D
E
F
G
H
J

G. التكوين الدراسي والشغل

شكرا. غادي نواصلو دبا بالأسئلة على لقراءة والخدمة.

G1 شنو هو المستوى الدراسي آلي كان عندك قبل ما تهاجر ل هولندا في [عام الهجرة]؟

- ☐ 1 لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
 - ☐ 2 أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)
 - ☐ 3 أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)
 - ☐ 4 أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)
 - ☐ 5 التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - ☐ 6 التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - ☐ 7 الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
- رمز عدم الإجابة _____

اطرح الاسئلة التعقيبية الضرورية لتحديد المستوى التعليمي المناسب (مثلا عن مجموع سنوات التعليم أو السن الذي تم فيه إنهاء التعليم).

G2 واش تابعتي شي تكوين آخر من الوقت آلي وصلت ل هولندا ؟

- ☐ 1 نعم
 - ☐ 2 لا ← G4
- رمز عدم الإجابة _____

G3 شنو هو الستوى الدراسي آلي كملتيه دابة ؟

- ☐ 1 لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
 - ☐ 2 أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)
 - ☐ 3 أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)
 - ☐ 4 أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)
 - ☐ 5 التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - ☐ 6 التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - ☐ 7 الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
- رمز عدم الإجابة _____

G4 واش سبق ليك خدمتي في هولندا ، سواء بالخلصة أو بلاش؟

هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- ☐ 1 نعم
 - ☐ 2 لا ← G9
- رمز عدم الإجابة _____

G5 شنو هي الخدمة ديالك اللولى في هولندا ؟

حدد ما هو النشاط الأهم. هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- رمز أهم _____
- رمز عدم الإجابة _____

G6

كيفاش حصلتني على الخدمة ديالك اللولى؟

- 1 ☐ واش لقيتي هاد الخدمة بلا ما يعاونك شي حد خور ← G8
 2 ☐ واش عاونك شي حد أو شي منظمة باش تلقا هاد الخدمة
 3 ☐ أو خلصتي شي حد باش تلقا هاد الخدمة، أو
 4 ☐ واش كانت عندك عقد بالخدمة لما وصلتني؟ ← G8

رمز عدم الإجابة _____

G7

شكون كان هاد الشخص المنظمة؟

حدد أهم شخص أو منظمة.

رمز أهم _____

رمز عدم الإجابة _____

G8

واش كانت هاد الخدمة هي النشاط الأساسي بعد ما وصلتني ل هولندا أو عطيتي المزيد من الوقت لشي خدمة أخرى، أو لشي حاجة أخرى بحال لقراية أو كنتي عاطل؟

- 1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي ← G10
 2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

G9

شنو هو النشاط الأساسي آلي كان عندك في العام اللول ديالك بعد ما وصلتني؟

اطرح أسئلة تعقيبية لاثقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.

رمز أهم نشاط _____

رمز عدم الإجابة _____

G10

واش النشاط الأساسي ديالك دبا هو نفسو بحال ملي كنتي وصلتني هولندا ؟ المهم هو ما إذا كان المجيب لا يزال يمارس نفس النشاط، بغض النظر عما إذا كانت هناك تغييرات في العمل

- 1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي ← G12

2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

G11

شنو هو النشاط الأساسي ديالك في هاد الوقت؟

اطرح أسئلة تعقيبية لاثقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.

رمز أهم نشاط 001-008 ← G13

رمز عدم الإجابة _____

G12

واش يمكن تقول بلّي فالخدمة ديالك ... (إطرح هذا السؤال فقط إذا كان النشاط الحالي الأساسي على شكل عمل

(الرمز 101 إلى 904)

- 1 ☐ كل الزملاء من أصل مغربي
 2 ☐ أغلب الزملاء من أصل مغربي
 3 ☐ بعض الزملاء من أصل مغربي
 4 ☐ حتى واحد من الزملاء من أصل مغربي، أو
 5 ☐ كتخدم بوحديك؟

رمز عدم الإجابة _____

G13

واش بعد ما وصلتني هولندا طلبتي المساعدة باش تلقا الخدمة أو السكنى من شي شخص أو منظمة آلي ما بغاوش يعاونوك؟ الجواب ب "لا" يشمل أيضا حالات لم يطلب فيها المجيب فيها المساعدة .

1 ☐ نعم2 ☐ لا ← H1

رمز عدم الإجابة _____

G14 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟
سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات.

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

___ رمز عدم الإجابة

H. السكن

بغيت نسولك بعض الأسئلة على السكن في هولندا.

H1 شنو هي المنطقة ألي سكنتي فيها مباشرة لما وصلتني هولندا ؟
اطرح أسئلة تعقيبية لائقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى. سجل مكان واحد فقط (حيث كان المجيب يقضي معظم وقته).
___ رمز المكان
___ رمز عدم الإجابة

H2 إلى فكرتي في الوقت ألي لقيتي فيه الدار، واش يمكن لك تقول:
عندما بتطلب الأمر ذلك ا طرح أسئلة تعقيبية لائقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى
1 ☐ أنك لقيتي سكني بلا ما يعاونك شي حد خور ← H4

2 ☐ أنك حصلتني على المساعدة باش تلقا سكني

3 ☐ أنك ما كنتيش محتاج لمساعدة لأنك مشيتي تسكن مع شي حد ألي كانت عنده شقة أو دار، ولا /تحقق من الاتساق مع
الجواب على B5 / ← H4

4 ☐ كانت السكنى توجدات ليك بفضل الخدمة أو الدراسة، ← H4
___ رمز عدم الإجابة

H3 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟
حدد أهم شخص أو منظمة.

___ رمز العلاقة
___ رمز عدم الإجابة

H4 فين ساكن دابا في هولندا؟

___ رمز المكان
___ رمز عدم الإجابة

H5 واش يمكن تقول أنه في لبلاصة فين ساكن...

1 ☐ كايينين بزاف دالناس من أصل مغربي
2 ☐ كايينين بعض الناس من أصل مغربي
3 ☐ ما كايين حتى شي حد من أصل مغربي
___ رمز عدم الإجابة

H6

- و...
 1 ☐ أنك فرحان ببعض لمغاربة في الحي دياك
 2 ☐ تبغي لو كانوا لمغاربة أكثر
 3 ☐ تبغي لو كانوا لمغاربة أقل، ولا
 4 ☐ ما كيهمش بالنسبة ليك ؟
 رمز عدم الإجابة _____

H7

- واش كا تملك الدار ولا الشقة دياك في هولندا ؟
 هذا يشير إلى الملكية، سواء الفردية أو الجماعية (ليس الكراء على المدى البعيد)
 1 ☐ نعم
 2 ☐ لا
 رمز عدم الإجابة _____

H8

- واش كتملك شي شقة أو دار في المغرب، بوحك أو مع ناس آخرين؟
 1 ☐ نعم
 2 ☐ لا ← H1
 رمز عدم الإجابة _____

ا. جالية المهاجرين

غادي نمشو دابة للأسئلة على لمغاربة في هولندا.

I1

- لما وصلتني ل هولندا لقيتي بلي الجالية المغربية آلي عايشة هنا...
 1 ☐ أصغر مما كنت تتصور،
 2 ☐ أكبر مما كنت تتصور، ولا
 3 ☐ ما كانش عندك فكرة على هاد الشي؟
 رمز عدم الإجابة _____

I2

- واش كنتقضي وقتك ...؟
 1 ☐ بالخصوص مع لمغاربة،
 2 ☐ بالخصوص مع الهولنديين أو
 3 ☐ بالخصوص مع ناس من بلدان أخرى؟
 رمز عدم الإجابة _____

I3

أين وحدة من هاد لبلايص ولا المناسبات الي كتمشي ليها على الأقل بعض المرات؟

رمز عدم الإجابة

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	المنظمات الدينية للمغاربة بحال المسجد
B	☐ 2	☐ 1	المنظمات الدجالية المغربية
C	☐ 2	☐ 1	مجموعات سياسية مغربية أو نقابات
D	☐ 2	☐ 1	جمعية رياضية مغربية
E	☐ 2	☐ 1	مطاعم مغربية، بارات أو ديسكوات
F	☐ 2	☐ 1	أحداث منظمة من طرف السفارة المغربية

14 عموما واش تقول أنك كا تشارك في هذي المناسبات ولا الاجتماعات ديال المغاربة...

- 1 ☐ بزاف
2 ☐ بعض المرات
3 ☐ فقط في المناسبات الخاصة؟
___ رمز عدم الإجابة

15 عموما كيفاش تغير الإرتباط دياك بمنظمات الجالية المغربية من الوقت الي سكنتي في هولندا ؟ واش ولعيتي...

- 1 ☐ دبا مرتبط بشكل أكثر
2 ☐ دبا مرتبط بشكل أقل، أو
3 ☐ ما كاينش فرق؟
4 ☐ نمط آخر من التغيير مع مرور الزمن.
___ رمز عدم الإجابة

16 واش كنتقاسم المعلومات على الحياة في هولندا على مدونات Blogs، منتديات على الهواء online forums، شبكات الإتصالات الإجتماعية أو المواقع على الإنترنت بحال Facebook، الي مكتوبة بالعربية؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

17 إلا فكرتي في الناس الي كيغنيو بزاف بالنسبة ليك، أصدقاء أو أفراد العائلة، واش فيهم ...

رمز عدم الإجابة		لا	نعم	
-----	☐ 2	☐ 1	A	مغاربة الي ساكنين في هولندا
-----	☐ 2	☐ 1	B	مغاربة الي ساكنين في بلدان أخرى
		----- ☐ 2	☐ 1	C هولندايين الي ساكنين في هولندا
-----	☐ 2	☐ 1	D	ناس من بلدان أخرى الي ساكنين في هولندا

18 شنو هي العلاقة دياك مع هادا الناس؟ واش هما... (نقصد بذلك جميع الأشخاص في السؤال السابق)

- 1 ☐ خاصة أفراد العائلة، أو
2 ☐ خاصة ناس الي ماشي أفراد العائلة؟
3 ☐ لا توجد مجموعة مسيطرة.
___ رمز عدم الإجابة

دابة نبغي نسو لك بعض الأسئلة على الناس من أصل مغربي آلي كتعرفهم في روتردام

- 19 شحال دالناس كبار آلي تزاو في المغرب وساكنين في هاد لمدينة كتهدر معهم، خلبنا نقولو على الأقل مرة في شهر؟
ب"كبار" نقصد الراشدين: 18 سنة أو أكثر
إذا أجاب المجيب بصفر، اطرح السؤال من جديد لأن ذلك ليس احتمالا .
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد _ _ _

- 110 شحال منهم كتعتبرو بحال شي صديق أو شي حد من العائلة؟
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد _ _ _

- 111 شحال منهم جا من بعد منك ل هولندا؟
هذا يشير إلى "الأصدقاء المقربين أو أفراد الأسرة " (110)
العدد _ _ _
رمز عدم الإجابة _ _ _

تحقق من أن الأرقام في الثلاث الأسئلة السابقة تكون متناسقة. 111 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 110، و 110 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 19

- 112 واش كتعرف مغاربة آلي عاشو في هولندا ومن بعد خرجو منها؟
1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← J1
رمز عدم الإجابة _ _ _

- 113 شحال تقريبا؟ وش يمكن نقول بلي العدد ديلهم كان:

- 1 ☐ 5 أو أقل
2 ☐ بين 6 و 10، أو
3 ☐ أكثر من 10؟
رمز عدم الإجابة _ _ _

- 114 واش ...
أكثر من جواب ممكن.
1 ☐ رجعو للمغرب، أو
2 ☐ رحلو لشي بلاد أخرى؟
رمز عدم الإجابة _ _ _

٢. الإتصال بالبلد الأصلي منذ الهجرة

دبا بغيت نسلو بعض الأسئلة على الإتصالات ديالك بالمغرب من الوقت آلي هجرتي ل هولندا.

J1 واش من الوقت آلي جيتي ل في هولندا في [عام الهجرة] رجعتي شي مرة للمغرب باش تعيش تما 3 شهور على الأقل؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← J3
___ رمز عدم الإجابة

J2 شحال من مرة؟

- ___ عدد الفترات في البلد الأصلي
___ رمز عدم الإجابة

J3 وشحال من زيارة قصيرة درتيها للمغرب من الوقت آلي رحلتي هنا في [عام الهجرة]؟

- ___ عدد الزيارات للبلد الأصلي
___ رمز عدم الإجابة

J4 شحال من مرة كنتواصل بطريقة من الطرق مع الناس في المغرب؟ واش...

- 1 ☐ تقريبا كل يوم
2 ☐ كل أسبوع
3 ☐ كل شهر
4 ☐ قليل، أو
5 ☐ حتى مرة؟ ← J7
___ رمز عدم الإجابة

J5 شنو هي الوسيلة من هاد الوسائل آلي كتستعملها باش تبقا في إتصال مع الناس في المغرب؟ واش هي... أكثر من جواب ممكن.

- 1 ☐ بالتليفون أو "سكايب skype" (أو شكل آخر من الإتصال على الهواء بالهاتف)
2 ☐ "ماسنجر Messenger" (بحال Yahoo، MSN)
3 ☐ SMS
4 ☐ الإيميل
5 ☐ الإعلام الإجتماعي، بحال "فيسبوك Facebook"
6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "بلوجس blogs"
7 ☐ براوات أو كاسيطات دالصوت (أو شكل خور من الإتصال التقليدي من غير التليفون)

J6 مع من تصلتي في المغرب في الشهر اللي فات؟

سجل ثلاثة أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

___ رمز عدم الإجابة

J7 واش من الوقت آلي هجرتي ل هولندا صيفتي ارسلتني لفلوس...

1 ☐ بزاف

2 ☐ ماشي بزاف، أو

3 ☐ حتى مرة للعائلة أو الأصدقاء في المغرب؟

___ رمز عدم الإجابة

J8 واش من الوقت آلي جيتي ل هولندا استثمرتي في...

رمز عدم الإجابة

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	الشركات في المغرب
B	☐ 2	☐ 1	السكنى في المغرب
C	☐ 2	☐ 1	الأرض في المغرب
D	☐ 2	☐ 1	شكل خور من الإستثمار في المغرب

J9 صيفتي لفلوس بشا تعاون بها...

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	منظمة دينية في المغرب
B	☐ 2	☐ 1	حزب سياسي في المغرب
C	☐ 2	☐ 1	شي منظمة أخرى في المغرب

K. تقديم المعلومات

شكرا. دبا عندي بعض الأسئلة على إعطاء المعلومات للناس في المغرب وآلي بغاوير حلول هولندا . كيتعلق الأمر غير ب إعطاء المعلومات وماشي المساعدة فعليا (دبصح).

K1 واش سبق لك عطيتي المعلومات للناس في المغرب...
هذا بغض النظر عن محتوى المعلومات، سواء كانت إيجابية أو سلبية.

	نعم	لا	رمز عدم الإجابة
A على الفيزة وقانون الهجرة في هولندا	☐ 1	☐ 2	-----
B على الدراسة في هولندا	☐ 1	☐ 2	-----
C باش يلقا السكنى في هولندا	☐ 1	☐ 2	-----
D باش يلقا الخدمة في هولندا	☐ 1	☐ 2	-----
E على كيفاش كتتم المعاملة دلمغاربة في هولندا	☐ 1	☐ 2	-----

إذا كانت كل الأجوبة "لا"
← K3

K2 واش الناس آلي عطيتيهم المعلومات أساسا... (يجب على المجيب أن يختار جواب واحد فقط)

- ☐ 1 أفراد العائلة
☐ 2 أصدقاء
☐ 3 زملاء
☐ 4 جيران
☐ 3 الناس الي تصلتي بهم بالانترنت ، أو
☐ 5 حتى واحد من هذو
☐ 6 لا توجد مجموعة مسيطرة
 رمز عدم الإجابة _____

K3 واش سبق لك شجعتي شي حد باش يهاجر ل هولندا

- ☐ 1 نعم
☐ 2 لا ← K5
 رمز عدم الإجابة _____

K4

شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة

F ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

G ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

H ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

I ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

J ----- رمز العلاقة

___ رمز عدم الإجابة

K5

واش سبق لك نصحتي ناس باش ما يهاجروش من المغرب ل هولندا ؟1 ☐ نعم2 ☐ لا ← K7

___ رمز عدم الإجابة

K6

شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة

F ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

G ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

H ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

I ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

J ----- رمز العلاقة

___ رمز عدم الإجابة

K7

عموما واش كا تنصح الناس من المغرب باش يهاجرو ل هولندا دابة؟

انتظر الجواب قبل أن توفر الاحتمالات. أي جواب مشروط، مثل "هذا يعتمد على" يمكن وضع علامة على الإحتمال 2.

1 ☐ نعم2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا3 ☐ لا

___ رمز عدم الإجابة

K8

واش تنصحهم باش يرحلو لشوي بلاد أخرى؟

1 ☐ نعم2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا3 ☐ لا ← L1

___ رمز عدم الإجابة

K9

شنو هي البلدان التي تنصحهم باش يهاجرو ليها ؟

سجل على الأكثر 3 بلدان. لا تضغط على المجيب إذا لم تكن له أفكار محددة.

A ----- رمز العلاقة

البلد -----

B ----- رمز العلاقة

البلد -----

C ----- رمز العلاقة

البلد -----

___ رمز عدم الإجابة

I. تقديم المساعدة

شكرا. دبا غادي ندوزو للأسئلة على المساعدة الفعلية للناس بالنسبة للهجرة لشي بلاد أخرى.

L1 واش طلبو منك لمغاربة آلي بغاو يهاجرو ل هولندا المساعدة بالنسبة لأمور بحال لوراق، لفلوس دالسفر، الخدمة أو السكنى؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← M1
رمز عدم الإجابة

L2 شنو هي الأنواع دالمساعدة آلي طلبوها هاد الناس منك؟

اقرأ أنواع المساعدة المذكورة. لكل جوال بالإيجاب، عليك أن تطرح السؤال الموالي:

لما طلبو منك المساعدة، كنتي ديما كتعاون، حتى مرة، أو شي مرات نعم وشي مرات لا؟
عند الانتهاء يجب أن يكون هناك x واحد في كل صف من القائمة.

رمز عدم الإجابة	سأدت في بعض المرات وفي مرات أخرى لا	لم أساعد أبدا	سأدت دائما	لم يتم طلبه أبدا
-----	☐ 4	☐ 3	☐ 2	☐ 1
-----	☐ 4	☐ 3	☐ 2	☐ 1
-----	☐ 4	☐ 3	☐ 2	☐ 1
-----	☐ 4	☐ 3	☐ 2	☐ 1
-----	☐ 4	☐ 3	☐ 2	☐ 1

إذا كانت كل الاجابات 1 ← M1

إذا كانت كل الاجابات 2 ← L3

إذا كانت كل الاجابات 3 ← L4

L3 إلى فكرتي فهاد الأشكال كلها ديال المساعدة، شكون آلي عاونتي؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر. تحقق من أن الجواب يتناغم مع L2.

A ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة
F ----- رمز العلاقة
G ----- رمز العلاقة
H ----- رمز العلاقة
I ----- رمز العلاقة
J ----- رمز العلاقة
رمز عدم الإجابة

L4 ولأنك ما تقدرش تعاون كل واحد، فشكون من الناس الي طلبو منك تعاونهم على الأشكال دالمساعدة المذكورة، وما عاونتيهومش؟
لا تسأل هذا السؤال إذا كان المجيب يقدم دائما المساعدة عندما يطلب ذلك منه. سجل على الأكثر 10 أشخاص. وتأكد من أن
الجواب يتناغم مع L2.

F ----- رمز العلاقة	A ----- رمز العلاقة
G ----- رمز العلاقة	B ----- رمز العلاقة
H ----- رمز العلاقة	C ----- رمز العلاقة
I ----- رمز العلاقة	D ----- رمز العلاقة
J ----- رمز العلاقة	E ----- رمز العلاقة
	___ رمز عدم الإجابة

M. الآراء في الهجرة

في الجزء الأخير من الإستجواب بغيت نسو لك أسئلة على النظرة دياك على العملية دالهجرة من بلاد لبلاد أخرى، بالنسبة لك شخصيا وبشكل عام.

M1 كيفاش ديرة الوضعية الإقتصادية دياك دبا، نتيجة لرحيل دياك ل هولندا مقارنة مع كيفاش كانت غتكون لو كنتي بقيتي في المغرب؟ واش هاد الوضعية...

1 ☐ أحسن بزاف
2 ☐ أحسن شوية
3 ☐ تقريبا بحال بحال
4 ☐ خيب شوية، أو
5 ☐ خيب بزاف
___ رمز عدم الإجابة

M2 وبالنسبة للجودة دحياتك دابا من غير الأمور الإقتصادية؟ مقارنة مع لو كنتي بقيتي في المغرب، واش...

1 ☐ أحسن بزاف
2 ☐ أحسن شوية
3 ☐ تقريبا بحال بحال
4 ☐ أسوأ شوية، ولا
5 ☐ أسوأ بزاف؟
___ رمز عدم الإجابة

M3 حسب الرأي دياك فين حسن يترباو دراري

1 ☐ في المغرب
2 ☐ في هولندا أو
3 ☐ في هاد البلدان بجوج مزيان بحال بحال؟
___ رمز عدم الإجابة

الاحتمال الثالث لا يعني أن كلتي الدولتين متساويتان، ولكن الميزات والمساوي في كل دولة في توازن، ولذا ليست هناك واحدة أفضل من الأخرى بالضرورة .

M4

غادي نقرا عليك دبا بعض الفرضيات\الأقوال. بين من فضلك بالنسبة لكل قولة واش أنت متفق أو ما متفقش.

إذا ترددت المجيب في الجواب، قم بتشجيعه عن طريق طرح السؤال حول ما إذا كان في الغالب يميل إلى الموافقة أو إلى عدم الموافقة. إذا لم يحسم الأمر، استعمل رمز عدم الإجابة 888.

	متفق	غير متفق	رمز عدم الإجابة
A	☐ 1	☐ 2	-----
	بزاف دالشباب مغاربة ما كرهوش يهاجرو لأروبا الغربية		
B	☐ 1	☐ 2	-----
	الهجرة لأروبا الغربية طريقة باش تحصل على الاحترام في المغرب		
C	☐ 1	☐ 2	-----
	الهجرة لأروبا الغربية كيشفوها لمغاربة هي الطريقة الأفضل باش يحسن الواحد الوضعية المالية ديالو		
D	☐ 1	☐ 2	-----
	في هولندا قانون الهجرة قاصح بزأ		
E	☐ 1	☐ 2	-----
	في هولندا كايانة إمكانيات إقتصادية مزيان		
F	☐ 1	☐ 2	-----
	الناس من المغرب خص يعتمدو على نفوسهم في هولندا عوض ما يعولو على العائلة أو الأصدقاء ديالهم.		
G	☐ 1	☐ 2	-----
	في المغرب كايانة إمكانيات إقتصادية مزيانة		
H	☐ 1	☐ 2	-----
	بشكل عام كيشوفو الناس آلي في هولندا لرجال لمغاربة بشكل إيجابي		
I	☐ 1	☐ 2	-----
	بشكل عام كيشوفو الناس آلي في هولندا لعيلات المغريبات بشكل إيجابي		
J	☐ 1	☐ 2	-----
	بشكل عام لمغاربة في هولندا كيرحب بالناس جداد من بلدهم الأصلي.		

M5 هدرنا من قبل على المساعدة للناس في المغرب ألي بغاؤ يهاجرو ل هولند . كيفاش داير الوضع في هاد الوقت؟ إلى شي حد طلب منك تعطيه دبا واحد من هاد لانواع دالمساعدة، واش غادي تحاول ديما باش تعاون، ما عمرك تعاون، أو تعاون في بعض الحالات ولكن ماشي ديما؟

لا يجب الإجابة على هذا السؤال في ما يتعلق بأشخاص محددين أو الحالات التي تم تقديم المساعدة فيها من قبل، ولكن فقط فيما يتعلق بأنواع المساعدة العامة.

رمز عدم الإجابة	أساعد في بعض الحالات وليس دائما	لا أساعد أبدا	دائما أحاول تقديم المساعدة
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
A الحصول على لوراق بحال الفيزة أو لوراق الإقامة			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
B لخلص دمصاريف السفر			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
C باش يلقا الخدمة			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
D باش يلقا السكنى			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
E باش تخلي واحد يسكن عندك في دارك			

M6 إلى فكرتي فين غتسكن في المستقبل، واش تفضل....
☐ 1 تبقا ساكن في هولندا ← التعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 2 ترجع للمغرب ← لتعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 3 ترجع للمغرب وجزنيا تسكن في هولندا أو ← لتعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 4 تفضل تسكن في بلاد أخرى؟
 رمز عدم الإجابة _____

M7 فين بغيتي تسكن؟
 سجل ثلاثة بلدان على الأكثر.

A _____ البلد

B _____ البلد

C _____ البلد

_____ رمز عدم الإجابة

التعبير عن الشكر

كانت هادي هي الأسئلة ديالي. شكرا بزاف على المشاركة و التعاون ديالك ← N1

N1 توقيت إنهاء اللقاء

الساعة: الدقيقة

N2 كيف تقيم مشاركة المجيب أثناء اللقاء؟

1 ☐ دقيق جدا، كان يحاول تقديم أجوبة صحيحة

2 ☐ دقيق شيئا ما

3 ☐ شيئا ما غير صبور

4 ☐ غير صبور جدا، كان يقدم الأجوبة دون أخذ وقت للتفكير

N3 كيف تقيم رد المجيب على أسئلة قد تكون حساسة؟

1 ☐ مرتاح جدا من كل الأسئلة

2 ☐ غير مرتاح من بعض الأسئلة

3 ☐ غير مرتاح من كثير من الأسئلة

N4 ملاحظات على الإستجواب (اختياريا، فقط بالنسبة للملاحظات المهمة)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

قائمة رموز THEMIS

Version: AR-MA-NL

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

المراجعة الأخيرة: 2012-03-30

رموز الأنشطة – الإرشادات

النشاط يبدأ بثمانية رموز تتعلق بالأنشطة التي ليست هي بعمل. عندما يكون النشاط الأهم هو "العمل"، فاسأل مهنته (أ). العمل بعينه ليس له رمز (أي رمز يفوق 100 يعني "العمل").

في هذا البحث نعتبر "رعاية الأطفال" عملا (رمز 702)

تم تقسيم المهن في ثمانية أصناف. في كل صنف، تم تسجيل العديد من المهن ذات صلة. عندما لا تستطيع أن تجد المهنة الصحيحة، فاستعمل رمز الاحتمال الأخير في الصنف اللائق ("مهن أخرى" في تلك الصنف). لذا يجب على المستجوب أن يحاول أن يفهم في أي صنف من المهن يقع النشاط المهم للمجيب. مع بعض الاستثناءات تختلف هذه الأصناف عن بعضها بسبب مستوى المهنة (مستوى التعليم المطلوب لها): فلدينا:

- المهنيون الرفيعو المستوى، المديرون، رجال الأعمال (1)
- المهنيون المساعدون، المديرون المساعدون، التقنيون (2)
- العمال الروتينيون المكتبيون، الباعة وعمال غير يدويين آخرون (3)
- كبير العمال اليدويين، المشرفون (5)
- العمل اليدوي الماهر، مشغلو الآلات (غير فلاح) (6)
- عمال يدويين شبه ماهريون ومن دون مهارات (غير فلاح) (7)

هناك ثلاثة أصناف من المهن لا تناسب هذا التصنيف لمستويات المهن

- أصحاب العمل الصغار والعمال المستقلون (بغض النظر عن مستواهم التربوي) (5)
- العمال الفلاحيون (8)
- استراتيجيات العيش الغير رسمية (كل أنواع ترتيبات العمل الغير رسمية) (9)

عندما لا تكون مهنة المجيب موجودة، فحاول أن تكشف ما هو الصنف المهني الذي ينتمي إليه.

لاحظ أن الفلاحين يجب أن يتم وضعهم في صنف 4 (402 "فلاح يشغل نفسه") وليس في صنف العامل الفلاح (الصنف 8).

رموز الأنشطة

أصحاب العمل الصغار والعمال المستقلون

- 401 مالك شركة صغيرة (1-10 عمال)
- 402 عامل مستقل (من دون عمال)
- 403 فلاح يوظف نفسه/مدير مزرعة
- 404 مالك شركة صغيرة أخرى، حرفي، الخ

كبير العمال اليدويين، المشرفون

- 501 كبير العمال (في العمل، المنجم أو في البناء)
- 502 مشرف العمل اليدوي
- 503 مشرف آخر بشهادة منخفضة

العمل اليدوي الماهر، مشغلو الآلات (غير فلاحي)

- 601 عامل ماهر في البناء (دهان، نجار، مجصص، لحام، الخ)
- 602 جندي المطافي، ضابط شرطة، جندي
- 603 حلاق، عامل في التجميل، الخ
- 604 طبّاخ وعمل ماهر آخر في مجال الطعام
- 605 عمال ماهرون يدويون آخرون

عمال يدويون شبه ماهريين ومن دون مهارات (غير فلاحي)

- 701 عامل منزلي، خادمة
- 702 مربية أطفال
- 703 راعية أطفال
- 704 منظم
- 705 نادل، ساقى في حانة وعمل آخر من دون مهارات في الفنادق والنوادي الخ
- 706 مساعد في المطبخ، ساعي الغذاء، غسال الماعون
- 707 الأمن الخاص (الحراسة الشخصية، الخ)
- 708 عامل الحرف اليدوية (ناسج السجاد، الخ)
- 709 عامل في البناء من دون مهارات
- 710 أعمال أخرى شبه ماهرة ومن دون مهارات (لا الفلاحة)

العمال الفلاحيون

- 801 عامل في الفلاحة (يحصل على مرتب من مالك المزرعة)
- 802 عامل في الصيد البحري، الغابة، المنجم
- 803 بستاني، عامل في مجال الحدائق
- 804 عمل آخر في الفلاحة، الحدائق، الصيد البحري، المناجم، الخ

استراتيجيات العيش الغير رسمية

- 901 العمل بغير أجر في مزرعة/شركة عائلية
- 902 تاجر في الشارع، بائع متجول
- 903 موسيقار في الشارع
- 904 استراتيجيات أخرى للحصول على دخل

001 يتبع دروس في اللغة وأو دروس اندماج

002 يدرس (طالب/تلميذ)

003 العمل الخيري

004 لا يعمل باختياره (ربة بيت، رعاية الأطفال في البيت، الخ)

005 عاطل عن العمل (يريد العمل ويقبل العمل إذا كان موفرا)

006 متقاعد (بعد أن بلغ سن التقاعد)

007 لا يستطيع العمل بسبب الإعاقة/المرض

008 سجين

عندما يكون أهم نشاط المجيب العمل (مقابل أجر)، اسأل عن مهنته

المهنيون الرفيعو المستوى، المديرون، رجال الأعمال

- 101 عامل مهني (مهندس معماري، محاسب، محامي، طبيب، طبيب أسنان، صيدلي)
- 102 سياسي، موظف عمومي رفيع المستوى
- 103 مدير قسم كبير، مالك شركة كبيرة (10+ من الخاضعين)
- 104 مدرس في التعليم العالي
- 105 رجل دين (قس، إمام)
- 106 مهنيون آخرون يملكون شهادات عليا

المهنيون المساعدون، المديرون المساعدون، التقنيون

- 201 مدير قسم صغير (10- من الخاضعين)
- 202 مدرس في المدرسة الابتدائية/الثانوية، مدرس لغة
- 203 مترجم كتابي/شفهي
- 204 مساعد صحي، ممرض، قابلة
- 205 كاتب، مهني إبداعي (موسيقار، مصور فوتوغرافي، الخ)
- 206 مهني مكتبي (محاسب، مساعد في الإدارة، الخ)
- 207 ضابط في الجيش (رتبة رفيعة)
- 208 مهندس فني

209 مبرمج كمبيوتر، خبير في برامج الكمبيوتر

210 مهني آخر في مستوى منخفض، إداري أو تقني

العمال الروتينيون المكتبيون، الباعة وعمال غير يدويين آخرون

- 301 كاتب مكتبي (سكرتير، ضارب على الآلة الكاتبة)
- 302 كاتب تسويق، مساعد بائع
- 303 عامل في رعاية الأطفال، مساعد في المجال الصحي
- 304 عامل روتيني آخر غير يدوي

رموز العلاقة

العدد الأخير يكون دائما 1 للذكر و 2 للأنثى
رموز العلاقة 600 وما فوق تشير دائما إلى مؤسسات.

الأفراد

011 الزوج (أو الشريك الذي يعيش مع المحببة)	421 جار ذكر
012 الزوجة (أو الشريكة التي تعيش مع المحبب)	422 جارة أنثى
021 الأب	431 شخص غريب تماما (ذكر)
022 الأم	432 شخص غريب تماما (أنثى)
031 الأخ	501 ذكر آخر ليس بقريب
032 الأخت	502 أنثى أخرى ليست بقريبة
041 الابن	
042 البنت	
111 الجد	مؤسسات قد تقدم الدعم لمهاجرين (محتملين)
112 الجدة	601 مشغلون أو شركات من [البلد الأصلي] في [بلد الهجرة]
121 الحفيد	602 مشغلون آخرون وأو شركات في [بلد الهجرة]
122 الحفيدة	603 مشغلون أو شركات في [بلد الهجرة]
	604 محام (المساعدة الخاصة والقانونية)
	605 وكالة تشغيل وتجنيد
	606 وكالات الدولة التي تجند مهاجري العمل
	607 وكالات تجند طلاب من الخارج (والعلماء) (مثلا الجامعات)
131 العم\الخال	608 وكالات تجند مربيات الأطفال \ العاملات في المنزل
132 العمّة\الخالة	609 وكالات تتوسط في العلاقات بين الشركاء
141 ابن الأخ\الأخت	610 وكالات تدعم الطلاب من الخارج ماديا
142 بنت الأخ\الأخت	611 مؤسسات للمهاجرين أو منظمات ثقافية في [بلد الأصل]
151 ابن العم\الخال\الخالة	612 منظمات دينية (الكنائس، المساجد، الخ)
152 بنت العم\الخال\الخالة	613 وكالات الأسفار
	614 المترجمون (أفراد يشغلون أنفسهم أو منظمات)
211 زوج الأخت	615 سفارة أو قنصلية
212 زوجة الأخ	616 مهرب البشر\منظمة إجرامية
221 زوج البنت	
222 زوجة الابن	مؤسسات قد تقدم معلومات لمهاجرين (محتملين)
231 أب الزوج	701 وسائل إعلام المهاجرين
232 أم الزوج	702 مواقع المهاجرين على الانترنت
	703 مواقع عامة على الإنترنت (بما في ذلك مواقع الدولة) التي تحتوي على معلومات عن [بلد الهجرة]
301 أحد الأقارب الآخرين (ذكر)	704 السفارة أو القنصلية التي تقدم المعلومات (وليس فقط التأشيرات)
302 إحدى القربيات الأخريات (أنثى)	
311 الرفيق\الخطيب	
312 الرفيقة\الخطيبة	
401 صديق ذكر، زميل، زميل الدراسة	
402 صديقة أنثى، زميلة، زميلة الدراسة	
411 "صديق لصديق" ذكر*	
412 "صديقة لصديقة" أنثى*	

(* هذه الرموز تشير إلى العلاقة الشخصية الغير مباشرة بما في ذلك "أصدقاء الأقارب" و"أقارب الأصدقاء". بما في ذلك "أم رفيقي"، "زوجة زعمي في العمل"، "جار ابن عمي"، الخ

رموز المكان

المغرب

(الرموز 1 إلى 6 هي مناطق، الرموز 17 إلى 25 هي مدن في هذه المناطق)



Mo16 طنجة-تطوان
(لا مدينة طانجة-أصيلة أو مدينة العرائش)
Mo24 طنجة-أصيلة (المدينة)
Mo25 العرائش (المدينة)

Mo01 وادي الذهب-الكويرة
Mo02 لعيون-بوجدور-الساقية الحمراء
Mo03 كولميم-السمارة
Mo04 سوس-ماسة-درعة

Mo05 غرب-شراردة-بني حسن
(لا مدينة القنيطرة)
Mo17 القنيطرة (المدينة)

Mo06 الشاوية-وردغة

Mo07 مراكش-تانسيفت-الحوز
(لا مدينة مراكش)
Mo18 مراكش (المدينة)

Mo8 الجهة الشرقية
(لا مدينة بركان أو مدينة الناظور)
Mo19 بركان (المدينة)
Mo20 الناظور (المدينة)

Mo9 الدار البيضاء الكبرى
(لا مدينة الدار البيضاء)
Mo21 الدار البيضاء (المدينة)

Mo10 الرباط-سلا-زمور-زعير
(لا مدينة الرباط/سلا)
Mo22 الرباط/سلا (المدينة)

Mo11 دكالة-عبدة
Mo12 تادلة-أزيلال
Mo13 مكناس-تافيلالت
Mo14 فاس-بولمان

Mo15 تازة-الحسيمة-تاوانات
(لا مدينة الحسيمة)
Mo23 الحسيمة (المدينة)

Netherlands

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

NL01	Centrum
NL02	Delfshaven
NL03	Noord
NL04	Feijenoord
NL05	Charlois
NL06	IJsselmonde
NL07	Overschie
NL08	Hilligersberg-Schiebroek
NL09	Prins Alexander
NL10	Kralingen-Krooswijk
NL11	Hoogvliet
NL12	Pernis/ Rozenburg
NL13	Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

NL14	Rotterdam region ¹
NL15	Den Haag
NL16	Delft
NL17	Dordrecht
NL18	Leiden
NL19	Other province Zuid-Holland

Province Noord-Holland

Amsterdam City

NL20	Amsterdam-Centrum
NL21	Amsterdam-Noord
NL22	Amsterdam-Oost
NL23	Amsterdam-Zuidoost
NL24	Amsterdam-Zuid
NL25	Amsterdam-West
NL26	Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

NL27	Amsterdam region ²
NL28	Alkmaar
NL29	Haarlem
NL30	Zaanstad
NL31	Other province Noord-Holland

Province Utrecht

NL32	Utrecht city
NL33	Rest of province Utrecht

Province Flevoland

NL34	Almere
NL35	Lelystad
NL36	Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

NL37	Groningen
NL38	Leeuwarden
NL39	Zwolle
NL40	Enschede
NL41	Hengelo
NL42	Nijmegen
NL43	Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

NL44	's Hertogenbosch
NL45	Maastricht
NL46	Breda
NL47	Eindhoven
NL48	Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijp, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya

129	Madagascar
130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south

223 Kuwait
224 Kyrgyzstan
225 Laos
226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)
301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia

321 Ukraine

400 Europe (Western)
401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean
501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador

525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga

616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

Arabic with Berber notes

سري

قائمة أسئلة THEMIS

AR-BER-MA-XX

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

الصيغة الأخيرة: 2012-03-29

يجب أن يتم ملؤه قبل الإستجواب

رقم Seed

رقم Wave

رقم قائمة الأسئلة

الأصل

متجها إلى

المغرب

[هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]

التاريخ (اليوم-الشهر-السنة)

رمز المستجوب

توقيت بدء الإستجواب

يجب أن يتم ملؤه بعد اللقاء

هل تم إنهاء قائمة الأسئلة

مخاوف الأهلية

لا نعم

لا نعم

اشرح أدناه

الأجوبة حول الأسئلة 19 و 10

10 منقولة قائمة الأسئلة من 10

10

تم شرح عملية إستقطاب المشاركين

تمت المكافأة على الإستجواب

تم إعطاء الCoupons

1 رقم Coupon

2 رقم Coupon

3 رقم Coupon

4 رقم Coupon

تاريخ انتهاء الصلاحية (اليوم-الشهر)

يجب أن يتم ملؤه في مراحل لاحقة

تم تدوين معلومات RDS من قبل (الرمز)

تم تدوين قائمة الأسئلة من قبل (الرمز)

ملاحظات

X1. الجنس

1 ذكر

2 أنثى

3 متحول جنسيا

X2. شئو هو العام اللي تولدت في؟

سنة

رمز عدم الإجابة

X3. شئو هي العلاقة بينك وبين الشخص اللي نبيك لهاد البحث (الشخص اللي عطاك الكوبون)؟

1 صديق

2 رفيق الحجرة

3 زوج إشرىك حياة

4 أحد الوالدين

5 أخ أخت

6 حفيد

7 فرد آخر من العائلة

8 جار اجارة

9 زميل في العمل

10 شخص غريب

رمز عدم الإجابة

X4. شحال من مرة كتشوف هاد الشخص؟

يمكن تقول بلتي اتشوفو...

1 كل يوم تقريبا [a3rahar kurr anhar]

2 كل أسبوع [kurr simana]

3 كل شهر، أو، [kurr aschar]

4 أقل [qal marra zimanawya] ؟

5 لم تقابله أبدا

رمز عدم الإجابة

النص بالخط لعريض يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع (باستثناء أرقام الأسئلة)
النص المسطر يجب أن تتم قراؤته بالتشديد
النص الرمادي لا يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع
النص بالخط المائل يحتوي على تعليمات للمستجوب
← يبين ماذا يجب أن يكون السؤال التالي اعتمادا على الأجوبة

A. الخلفية (تتمة)

شكرا على المشاركة دياك في هاد البحث. غنبادو الإستجواب ببعض الأسئلة عليك أنت وعلى الوقت الي هاجرتي فيه ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

A1 فين تولدت؟

رمز المكان _____
رمز عدم الإجابة _____

A2 شنو هي اللغة الأصلية دياك؟

☐ 1 البرتغالية	☐ 6 الانجليزية
☐ 2 العربية المغربية (الدارجة)	☐ 7 الهولندية
☐ 3 الأمازيغية البربرية	☐ 8 النرويجية
☐ 4 الأكرانية	☐ 9 لغة أخرى
☐ 5 الروسية	رمز عدم الإجابة _____

B. تاريخ الهجرة

B1 شنو هو العام الي جيتي فيه ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] للمرة اللولى باش تعيش هنا على الأقل تلت(3) شهور [tul taschhur nich aktar]؟

سنة _____
رمز عدم الإجابة _____

"العيش هنا لثلاثة أشهر على الأقل" يعني أن تكون هذه الدولة مكان إقامتك، بصرف النظر عن الوضع القانوني أو رحلات قصيرة إلى الخارج.
إذا كان الشخص الذي يجرى معه اللقاء يلاقي صعوبات في تذكر السنة، حاول أن تعدها معه استنادا إلى سن الشخص في ذلك الحين.
إذا لم يكن المجيب في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] لثلاثة أشهر بعد، فسجل سنة الوصول (2012 أو 2011).
انتبه لهذه السنة التي سيتم الإشارة إليها لاحقا كسنة الهجرة.

B2 واش كانت هادي...

- | |
|--|
| ☐ 1 المرة اللولى [awal marra] الي جيتي فيها هنا، |
| ☐ 2 جيتي شي مرة قبل [schi marra aqbar]، أو |
| ☐ 3 جيتي هنا كثر من مرة قبل [aktar antwaratin aqbar]؟ |
| رمز عدم الإجابة _____ |

زيارات قصيرة سابقة تشمل السياحة، زيارة الأصدقاء أو الأقارب، الدراسة ورحلات من نوع.

B3 لَمَّا هاجرت إلى [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] [العام دالهجرة – كرر سنة A3]، واش كان الغرض دياالك [al rarad anasch] تنبعا---

- 1 ☐ مدة عام أو قل [3am nig qal]
2 ☐ بين عام و 5 سنين [ja 3am nig gamasnin]، أو
3 ☐ كتر من 5 سنين [aktar zi gamasnin]
4 ☐ لم تكن عارفا حينذاك
_____ رمز عدم الإجابة

B4 واش قبل ما ترحل ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] كنتي سكنتي على الأقل تلت شهور فشي بلاد أخرى؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← B9
_____ رمز عدم الإجابة

B5 شنو هي هاد لبلاد أو البلدان؟

- A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
_____ رمز عدم الإجابة

B6 لَمَّا هاجرت ل [armi atusid] [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [العام دالهجرة – كرر فقط عند الضرورة من أجل فهم المجيب]، واش كنتي رحلتى مباشرة من المغرب، أو كنتي ساكن فداك الوقت فشي بلاد أخرى؟

- 1 ☐ من المغرب مباشرة ← B9
2 ☐ كنت ساكن في بلاد أخرى
_____ رمز عدم الإجابة

B7 شنو هي هاد لبلاد؟

_____ رمز عدم الإجابة

B8 فوقاش عشت في المغرب لمدة عام على الأقل [3am nig aktar] لآخر مرة؟

وهذا يشير إلى آخر مرة قبل سنة الهجرة.

_____ قبل مغادرة المغرب
_____ رمز عدم الإجابة

B9 فين كنتي ساكن في المغرب في تلت شهور الأخيرة قبل ما ترحل؟

سجل فقط الرمز لمكان واحد (حيث قضى المجيب أغلب الوقت).

___ رمز المكان
___ رمز عدم الإجابة

B10 شنو هو شغال التي كنتي كدير [min tura haja takad akthari] و بشكل أساسي في تلت شهور الأخيرة قبل ما تخرج من المغرب، بالنسبة للخدمة، الدراسة، لكلاس في الدار وغيرها؟

اطرح أسئلة متتابعة ذات صلة لتحديد رمز النشاط الصحيح.

___ رمز الأنشطة
___ رمز عدم الإجابة

C. اتصالات خارجية قبل الهجرة

شكرا. دبا غادي نسو لك بعض الأسئلة على شنو كنتي كتعرف على [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] قبل ما تجي لهذا.

C1 واش قبل ما تخرج من المغرب، كنتي شفتي صور ولا سمعت حكايات على [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] في الجرائد، التلفازة أو على الإنترنت؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C2 واش قبل ما تخرج من المغرب كنتي شفتي مغاربة بانيين ديور بلفلوس التي كانو كسبوها فلخارج ؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C3 كنتي كتعرف شي حد التي كان ساكن في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] قبل ما تهاجر؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا D1
___ رمز عدم الإجابة

C4 واش كانو-----

1 ☐ مغاربة
2 ☐ ماشي مغاربة، أو كانو
3 ☐ شي وحدين مغاربة، وشي وحدين آخرين من جنسيات أخرى.
___ رمز عدم الإجابة

الجواب الأخير يشمل أيضا الناس من [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]

C5 واش كانو كتر من عشرة دالناس في المجموع؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C6 شحال من مرة تقدر تقول أنه كانت عندك إتصالات [contact/itisa] مع ناس من [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] في الوقت آلي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد الشي-----

1 ☐ تقريبا كل يوم [a3rahar kurr anhar]،

2 ☐ كل أسبوع [kurr simana]

3 ☐ كل شهر [kurr aschar]،

4 ☐ أقل [qal zimanawya]، أو

5 ☐ أبدا [3amas] ← C8

رمز عدم الإجابة

C7 شنو هي وسائل الاتصال التي كنت كتستعملها مع الناس من [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] في الوقت آلي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد الشي-----

عدة أجوبة ممكنة.

1 ☐ التليفون أو "سكايب" (أو طريقة أخرى للتواصل على الهواء عبر الهاتف)

2 ☐ مراسلة (مثل MSN و Yahoo)

3 ☐ SMS

4 ☐ البريد الإلكتروني (الإيميل)

5 ☐ الإعلام الاجتماعي بحال "facebook"

6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "blogs"

7 ☐ براوات أو الكاسيت دالصوت (أو شكل آخر من التواصل التقليدي من غير الهاتف)

رمز عدم الإجابة

C8 واش سبق لك قبل ما تخرج من المغرب تلاقيتي مع شي حد آلي كان ساكن في [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] وكان في زيارة [ziyar/safar] للمغرب؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← C10

رمز عدم الإجابة

C9 واش كان كيوقع هاد الشي...

1 ☐ بزاف [atas antwara/niman]

2 ☐ بعض المرات [scha antwara /niman]

3 ☐ مرة وحدة [ijan oma]، أو

4 ☐ أبدا [3amas]

رمز عدم الإجابة

C10 عموما، الاتصال ديالك مع الناس من [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] خلاك:

[contact idiwdan zadran di Hollanda/Norwisch/Portugal/Englaterrera H]

1 ☐ مهتم أكثر باش ترحل ل [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] [tura tajisch atfakad atasad ra]

Hollanda/Norwisch/Portugal/Englaterrera H

2 ☐ مهتم أقل باش ترحل ل [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] أو [atasad atfakad qal tura tajisch]

[ollanda/Norwisch/Portugal/Englaterrera H]

3 ☐ ما كانش عندها تأثير عليك

رمز عدم الإجابة

سجل رمز عدم الإجابة 777 إذا لم تكن للشخص المعني اتصالات مع الشخص (الأشخاص) الذي كان يعرفهم في بلد الهجرة.

C11 لما كنتي ساكن في المغرب، كان كيصيفط لك شي حد من [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في داك الوقت لفلوس

1 ☐ بزاف [atas antwara/niman]

2 ☐ بعض المرات [scha antwara/niman]

3 ☐ مرة وحدة، [ijan oma] أو

4 ☐ أبدا؟ ← D1

___ رمز عدم الإجابة

C12 واش كتضن بلي التوصل بهاد لفلوس خلاك:

1 ☐ مهتم أكثر باش ترحل majajasch [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]

2 ☐ مهتم أقل باش ترحل ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو

3 ☐ ما كانش عندو تأثير؟

___ رمز عدم الإجابة

D. الدوافع للرحيل

دبا غادي نسولك بعض الأسئلة على كيفاش قررتي [takkid] تجي هنا وعلى الأسباب دهاد القرار.

D1 شنو هي وحدة من هاد الافتراضات [iftirad/awar] الي صحيحة كتر [sahih aktari]:

1 ☐ قررتي بوحديك باش تجي ل [attakid atasad wahdasch ra]

2 ☐ خديتي القرار مع شي حد خور [Hollanda/Norwisch/Portugal/Englattere] [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← D3

3 ☐ شي حد خور قرر فيلصتك باش تجي نتا هنا [at takkid atasad iq had anarnid] أو

___ رمز عدم الإجابة

D2 شكون هو هاد الشخص؟

سجل المعلومات حول ثلاثة أشخاص على الأكثر. (الترتيب غير مهم).

___ رمز عدم الإجابة

كان يسكن في...

رمز العلاقة	المغرب	البرتغال المملكة المتحدة، ولا	دولة أخرى؟	رمز عدم الإجابة
A	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___
B	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___
C	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___

D3 الناس يمكن تكون عندهم أسباب مختلفة باش يرحلو من بلاد لبلاد أخرى. غادي نذكر بعض الأسباب الممكنة ونبيغيك أنت تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليكباش تهاجر ل[هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ولا لا في [muhum nich alla asbab itschan] [عام الهجرة].

	مهم؟	رمز عدم الإجابة
	لا	نعم
A	تجربة الثقافة [al taqafa] والحياة في بلاد أخرى	☐ 1
B	الإمكانيات [al fursat] للخدمة	☐ 2
C	الإمكانيات [al fursat] للدراسة	☐ 1
D	تعلم اللغة	☐ 2
E	تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم [ataf familia nich iwdan anirnid igak i3izan]	☐ 1

D5 ←

D4 تقدر تقول عند من جيت هنا - باش تسكن معه أو تقرب متو؟
[ummi atusid basch akid zadrad nich atirid ataf anas zama aday tinid]
سجل 10 أشخاص على الأكثر.

A	رمز العلاقة
B	رمز العلاقة
C	رمز العلاقة
D	رمز العلاقة
E	رمز العلاقة
F	رمز العلاقة
G	رمز العلاقة
H	رمز العلاقة
I	رمز العلاقة
J	رمز العلاقة
	رمز عدم الإجابة

D5 من بين الاسباب لي خلاتك تهاجر ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] شنو هو فنضرك كان أهم سبب ؟ واش ---

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم " عند السؤال D3. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D3، أعد قراءة الاحتمالات الخمس

☐ 1	تجربة الثقافة [al taqafa] والحياة في بلاد أخرى
☐ 2	الإمكانيات [al fursat] للخدمة
☐ 3	الإمكانيات [al fursat] للدراسة
☐ 4	تعلم اللغة
☐ 5	تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم

[zama aday tinid ummi atusid basch akid zadrad nich atirid ataf anas]
رمز عدم الإجابة

D6 شكرا. يمكن تكون حوايج أخرى التي عندها علاقة بالوضعية بالناس في بلادهم الأصلية آلي كتدفعهم باش يرحلو

[dini schanahwajaj ras al 3alaqa igg alhal/ma3ischa di tamouth al asal tajasch at hajad]

. غادي نذكر من جديد بعض الأسباب الممكنة ونبغيك تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليك [tajasch] باش تخرج من المغرب ولا لا..

	مهم؟	رمز عدم الإجابة
	نعم	لا
A نقص فرص عمل و التطور المهني في المغرب [naqs di algadmath nich atakawin al mihani]	☐ 1	☐ 2
B الضغط السياسي [thad sijasi] في المغرب	☐ 1	☐ 2
C العنف أو الإجرام في المغرب [al 3unf nich al mujrima]	☐ 1	☐ 2
D شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب [duruf al mujtama3 nich al taqafa]	☐ 1	☐ 2
E الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب [di al 3aila maschakil]	☐ 1	☐ 2
F تريح لفلوس و ترسلها للمغرب	☐ 1	☐ 2

D7 شنو هو السبب من هاد الأسباب ديال لهجرة كنتشوفو هو الأهم [muhim akthari]؟ واش هو----

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم " عند السؤال D6. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D6، أعد قراءة كل الاحتمالات.

1 ☐ نقص فرص عمل ولا فرص للتطور المهني في المغرب [naqs di algadmath nich atakawin al mihani]
2 ☐ الضغط السياسي [thad sijasi] في المغرب
3 ☐ العنف أو الإجرام في المغرب [al 3unf nich al mujrima]
4 ☐ شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب [duruf al mujtama3 nich al taqafa]
5 ☐ الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب [di al 3aila maschakil]
6 ☐ تريح لفلوس و ترسلها للمغرب
_____ رمز عدم الإجابة

E. ترتيب الهجرة

شكرا. غادي نمشيو دبا للأسئلة على الجوانب العملية لتنظيم الهجرة ديالك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة].

E1 واش كنتي جمعتي ما تهاجر شي معلومات على---

[jam3ad ma3lumat aqbal atasad]

رمز عدم الإجابة	لا	نعم	
-----	☐ 2	☐ 1	A الإجراءات دالفيزا والهجرة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] [visa ou lahwajaj]
-----	☐ 2	☐ 1	B تلقا السكنى في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]
-----	☐ 2	☐ 1	C تلقا الخدمة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]

If all 'no'

→ Error! Reference source not

found.

E2 شكون هما الأشخاص أو المنظمات [iyat3jam] التي كانوا كيعطوك هاد المعلومات؟ وهذا يشير إلى كل أنواع المعلومات (عن التأشيرات، السكن أو العمل) التي حصل عليها المقيم. سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص أو منظمات ، بما في ذلك السفارات أو القنصليات؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان (مثلا "في أي بلد كان يعيش؟" أو "في أي بلد كان مقر هذه المنظمة؟") إذا تم ذكر مؤسسة لدولة أخرى (القنصلية البريطانية مثلا) فذكر مكان المكتب الذي كان للشخص المعني إتصال به.

رمز عدم الإجابة

[هولندا |
النورفيج |
البرتغال |
المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
----- A	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
----- B	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

رموز عدم الإجابة:

777 لا ينطبق

888 لا يعرف

999 رمز رفض الإجابة

□ 3

□ 2

□ 1

----- C

E3 كيفاش خلصتي السفر [safir/rihla] ديالك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

أكثر من جواب ممكن إذا كان الأمر يتعلق بالعديد من المصادر. إ طرح السؤال E4 اعتمادا على الجواب هنا.

- 1 □ واش صرقتي لفلوس ديالك آلي كنتي وفرتي، ← E5
 2 □ واش سلفوك بعض الأشخاص أو المنظمات [jam3iyat] فلوس، أو
 3 □ خلصو ليك بعض الأشخاص أو المنظمات [jam3iyat] السفر؟
 رمز عدم الإجابة _ _ _

E4 شكون هما الأشخاص أو المنظمات [jami3at] آلي عاونوك باش تخلص السفر [masarif/saya osafar] ديالك؟
 سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات (أعطوا أو أقرضوا المال أو اشتروا تذاكر) ومكان إقامتهم؛ ا طرح أسئلة تعقيبية عندما
 يتطلب الأمر ذلك لتحديد المكان.

_____ رمز عدم الإجابة

[هولندا | النرويج |
 البرتغال | المملكة

رمز عدم الإجابة	دولة أخرى	المتحدة	المغرب	رمز العلاقة	
_____	□ 3	□ 2	□ 1	_____	A
_____	□ 3	□ 2	□ 1	_____	B
_____	□ 3	□ 2	□ 1	_____	C

E5 واش طلبتي من شي أشخاص باش يعاونوك تخلص السفر [masarif/saya osafar]، و ما بغاوش يقدموا لك هاد المساعدة؟

هنا نقصد الأفراد وليس المنظمات.

- 1 □ نعم
 2 □ لا ← E7
 رمز عدم الإجابة _ _ _

E6 شكون كان هاد الشخص؟
 أشر على الأكثر إلى ثلاثة أشخاص (ليس المنظمات).
 A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

_____ رمز عدم الإجابة

E7 لَمَا جيتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ، واش سافرتي مع ناس آخرين؟
 [armi atusid ra Holland/Norwisch/Portugal/Englaterre]

نعني بذلك أشخاصا سافروا مع المجيب بشكل مقصود، وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← E9
____ رمز عدم الإجابة

E8

مع من سافرتي؟ [fadogg tusid/sa]

سجل على الأكثر 10 أشخاص سافروا مع المجيب بشكل مقصود. وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

- A ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة
____ رمز عدم الإجابة
F ----- رمز العلاقة
G ----- رمز العلاقة
H ----- رمز العلاقة
I ----- رمز العلاقة
J ----- رمز العلاقة

E9

شنو هي الجنسية [ansiyaa] التي كانت عندك قبل ما تمشي ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟ أو كانت عندك كتر من جنسية؟

- A ----- الجنسية
B ----- الجنسية
C ----- الجنسية
____ رمز عدم الإجابة

E10

واش حصلتي على المزيد من الجنسيات [al jansiya] بعد ما هاجرت ؟ إذا قدم الشخص المعني جوابا إيجابيا: شنو هي هاد الجنسية؟

- 1 ☐ لا
A ----- الجنسية
B ----- الجنسية
C ----- الجنسية
____ رمز عدم الإجابة

إذا كان المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي] في لحظة الهجرة ← F1
إذا لم يكن المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي] في ذلك الوقت ولكنه يحمل تلك الجنسية الآن، انتقل إلى السؤال التالي.

E11

شنو هي لوراق التي وُجِدَتِي لَمَّا سافرتي ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟
إطرح الأسئلة المولية إذا كان الشخص المعني يريد إختيار أكثر من جواب للوصول أخيرا إلى جواب واحد.

- 1 ☐ فيزة مؤقتة شديتها قبل ما تسافر [rihla]
2 ☐ فيزة مؤقتة شديتها في الحدود [doane]
3 ☐ رخصة إقامة أخرى صوبتها قبل ما تسافر ← E13

- 4 ☐ واش ما كنتيش محتاج لرخصة إقامة أو فيزة، أو
5 ☐ كنتي في وضعية أخرى
----- رمز عدم الإجابة

E12 بعد ما وصلت ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] واش حصلت على رخصة إقامة أخرى سمحت ليك تبقا بها هنا مدة أطول؟

إطرح الأسئلة الموالية إذا كان ضروريا للحصول على جواب دقيق. بعد هذا السؤال ← E14

- 1 ☐ لا ← E14
2 ☐ نعم، رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية، ← E14
3 ☐ نعم، رخصة إقامة بالخدمة، ← E14
4 ☐ نعم، رخصة إقامة كمربي، ← E14
5 ☐ نعم، رخصة إقامة للدراسة، ← E14
6 ☐ نعم، رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية، ← E14
7 ☐ نعم، فيزة للسياحة، ← E14
8 ☐ نعم، رخصة إقامة من نوع خور، ← E14
_____ رمز عدم الإجابة

E13 أشمن نوع من الرخصة بالإقامة [unning/arrugsaraschwarad/verg] كان عندك ؟

- 1 ☐ رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية
2 ☐ رخصة إقامة بالخدمة
3 ☐ رخصة إقامة كمربي [tagadamth di tadath]
4 ☐ رخصة إقامة للدراسة
5 ☐ رخصة إقامة للاجئين [luju sijasin] أو لأسباب إنسانية [asbab insani]
6 ☐ رخصة إقامة من نوع خور
_____ رمز عدم الإجابة

E14 أشمن نوع بالإقامة آلي عندك دبا، واش هو...

إذا كان المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو جنسية أخرى تابعة للإتحاد الأوروبي، حدد ذلك أدناه (الجواب 9)؛ لا تقرأ هذا السؤال.

- 1 ☐ رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية
2 ☐ رخصة إقامة بالخدمة
3 ☐ رخصة إقامة كمربي
4 ☐ رخصة إقامة للدراسة
5 ☐ رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية [asbab insani]
6 ☐ رخصة إقامة من نوع خور
7 ☐ رخصة إقامة باش تبقا في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← 16
8 ☐ أو طلبتي رخصة الإقامة وباقي كنتسنا الجواب؟ ← 16
9 ☐ عندي الجنسية ← F1
_____ رمز عدم الإجابة

E15 واش الرخصة بالإقامة آلي عندك دبا صالحة لمدة مؤقتة أو إقامة دائمة؟ دائمة كنقصدوا بها لبقية حياتك. مثلا رخص الإقامة على أساس الزواج قد يجب أن يتم تجديدها كل 3 سنوات، ولكن ذلك يسير بشكل تلقائي ما دام الزواج قائما. رخص الإقامة على أساس العمل يجب اعتبارها غير دائمة.

- 1 ☐ مؤقتة
2 ☐ دائمة
_____ رمز عدم الإجابة

E16 فكر من فضلك في الطريقة التي حصلت بها على الرخصة للإقامة سواء قبل السفر أو بعد ما وصلت ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]. كيفاش حصلت على الفيزا أو الإقامة الصحيحة؟
1 ☐ درتها بلا ما يعاونك شي حد خور ← E18

2 ☐ عاونك شي واحد

3 ☐ أو خلصتي شي حد باش تاخذ الإقامة؟
___ رمز عدم الإجابة

E17 شكون هما الأشخاص التي عاونوك باش تحصل على الفيزا أو ولا رخصة الإقامة الي كنت محتاج ليها ؟

أذكر على الأكثر ثلاثة أشخاص (باستثناء منظمات، بما في ذلك السفارة أو القنصلية التي أعطت التأشيرة) واطرح أسئلة تعقيبية إذا كان ذلك ضروريا لتحديد المكان المضبوط.
___ رمز عدم الإجابة

[هولندا | النرويج |
البرتغال | المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
B -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
C -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

E18 واش طلبتي من اشي حد يعاونك باش تاخذ الرخصة للإقامة أو الفيزا، و ما بغاوش يعاونك؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← E7
___ رمز عدم الإجابة

E19 شكون هو هاد الشخص؟

سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص (لا منظمات)؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان.
___ رمز عدم الإجابة

[هولندا | النرويج |
البرتغال | المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

----- B	☐ 1	☐ 2	☐ 3	-----
----- C	☐ 1	☐ 2	☐ 3	-----

F. العائلة

شكرا. دابة نبغي نسألك أسئلة على العائلة دمالك في الوقت الي جيت هناية ودابة.

F1 واش كنتي مزوج أو ساكن مع شريك في الوقت الي هاجرت فيه ل **[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]** في [عام الهجرة]؟

في حالة العيش مع شريك، يشير هذا الأمر إلى الوضع ما قبل الهجرة مباشرة. وهذا قد يشمل أيضا العيش مع شريك هاجر من قبل وتم الحفاظ على العلاقة.

- 1 ☐ نعم (شريك أزواج) (ة)
 2 ☐ نعم، تعدد الزوجات (زوجتان أو أكثر)
 3 ☐ لا ← F5
 رمز عدم الإجابة

F2 واش كان الزوج أو الشريك دمالك ساكن ...

- 1 ☐ من قبل في **[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]**
 2 ☐ رحل معك من المغرب ل **[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]**
 3 ☐ جاءت من بعد ل **[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]** باش يكون/تكون معك أو
 4 ☐ بقاءات في المغرب بعد ما مشيت أنت، وباقياء ساكنة تما؟
 5 ☐ وضعية أخرى (مثلا لعشيرة الزوج(ة) ساكنة في بلاد أخرى)
 رمز عدم الإجابة

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى. اطرح الأسئلة التعقيبية اللازمة.

F3 واش كان/كانت...

- 1 ☐ حتى هو/هي مزيود(ة) في المغرب
 2 ☐ مزيود (ة) في **[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]** أو
 3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى
 رمز عدم الإجابة

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى.

F4 واش باقي عندك نفس الشريك \ الزوج (ة)؟

1 ☐ نعم ← F6

2 ☐ لا

___ رمز عدم الإجابة

F5 واش مزوج في هاد الوقت أو عايش مع شي حد...

1 ☐ مزيود (ة) في المغرب

2 ☐ مزيود (ة) في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]

3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى، أو

4 ☐ ما مزوجش أو عايش مع حتى واحد؟

___ رمز عدم الإجابة

F6 واش عندك دراري؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← G1

___ رمز عدم الإجابة

F7 واش تقدر تحكي لي شوية على ولادك، وبدا بلكبير؟ شنو هو العام آلي تزاود فيه، شنو هي لبلاد آلي تزاود فيها، وشنو هي البلادان الي سكانين فيها دبا؟

إذا كان الطفل قد توفي، سجل 777 (لا ينطبق) في عمود بلد الإقامة.

سنة الولادة	بلد الولادة	بلد الإقامة حاليا	رمز عدم الإجابة
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

G. التكوين الدراسي والشغل

شكرا. غادي نواصلو دبا بالأسئلة على لقراءة والخدمة.

G1 شنو هو المستوى الدراسي آلي كان عندك قبل ما تهاجر ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟

- 1 ☐ لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
 - 2 ☐ أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)
 - 3 ☐ أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)
 - 4 ☐ أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)
 - 5 ☐ التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - 6 ☐ التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - 7 ☐ الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
- _____ رمز عدم الإجابة

اطرح الاسئلة التعقيبية الضرورية لتحديد المستوى التعليمي المناسب (مثلا عن مجموع سنوات التعليم أو السن الذي تم فيه إنهاء التعليم).

G2 واش تابعتي شي تكوين آخر من الوقت ألي وصلتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

- 1 ☐ نعم
 - 2 ☐ لا ← G4
- _____ رمز عدم الإجابة

G3 شنو هو الستوى الدراسي ألي كملتيه دابة ؟

- 1 ☐ لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
 - 2 ☐ أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)
 - 3 ☐ أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)
 - 4 ☐ أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)
 - 5 ☐ التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - 6 ☐ التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - 7 ☐ الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
- _____ رمز عدم الإجابة

G4 واش سبق ليك خدمتي في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ، سواء بالخلصة أو بلاش؟
هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبيا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- 1 ☐ نعم
 - 2 ☐ لا ← G9
- _____ رمز عدم الإجابة

G5 شنو هي الخدمة ديالك اللولى في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟
حدد ما هو النشاط الأهم. هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبيا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- _____ رمز أهم
- _____ رمز عدم الإجابة

G6 كيفاش حصلتلي على الخدمة ديالك اللولى؟
1 ☐ واش لقيتي هاد الخدمة بلا ما يعاونك شي حد خور ← G8
2 ☐ واش عاونك شي حد أو شي منظمة باش تلقا هاد الخدمة

3 ☐ أو خلصتني شيء حد باش تلقا هاد الخدمة، أو
4 ☐ واش كانت عندك عقد دالخدمة لما وصلتني؟ ← G8
رمز عدم الإجابة

G7 شكون كان هاد الشخص المنظمة؟
حدد أهم شخص أو منظمة.
رمز أهم
رمز عدم الإجابة

G8 واش كانت هاد الخدمة هي النشاط الأساسي [harakat/gadma akthari] بعد ما وصلتني ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو

عطيتي المزيد من الوقت لشي خدمة أخرى، أو لشي حاجة أخرى بحال لقراءة أو كنتي عاطل؟
1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي ← G10
2 ☐ لا
رمز عدم الإجابة

G9 شنو هو النشاط الأساسي [harakat/gadma akthari] ألي كان عندك في العام اللول ديالك بعد ما وصلتني؟
اطرح أسئلة تعقيبية لاثقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.
رمز أهم نشاط
رمز عدم الإجابة

G10 واش النشاط الأساسي [gadma akthari/harakat] ديالك دبا هو نفسو بحال ملي كنتي وصلتني [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

المهم هو ما إذا كان المجيب لا يزال يمارس نفس النشاط، بغض النظر عما إذا كانت هناك تغييرات في العمل

1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي ← G12
2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة

G11 شنو هو النشاط الأساسي [harakat/gadma] ديالك في هاد الوقت؟
اطرح أسئلة تعقيبية لاثقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.
رمز أهم نشاط 001-008 ← G13
رمز عدم الإجابة

G12 واش يمكن تقول بلي فالخدمة ديالك ... (إطرح هذا السؤال فقط إذا كان النشاط الحالي الأساسي على شكل عمل
(الرمز 101 إلى 904)

1 ☐ كل الزملاء [kur igadaman akisch igadman] من أصل مغربي
2 ☐ أغلب الزملاء [akthari iwdan ikisch igadman] من أصل مغربي
3 ☐ بعض الزملاء [rab3ad iwdan ikisch igadman] من أصل مغربي
4 ☐ حتى واحد من الزملاء من أصل مغربي، أو

5 ☐ كتخدم بوجدك؟
رمز عدم الإجابة _____

G13 واش بعد ما وصلتني [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] طلبتي المساعدة باش تلقا الخدمة أو السكنى من شي شخص أو منظمة ألي ما بغاوش يعاونوك؟
الجواب ب "لا" يشمل أيضا حالات لم يطلب فيها المجيب فيها المساعدة.
1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← H1
رمز عدم الإجابة _____

G14 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟
سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات.

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

_____ رمز عدم الإجابة

H. السكن

بغيت نسولك بعض الأسئلة على السكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

H1 شنو هي المنطقة ألي سكنتي فيها مباشرة لما وصلتني [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟
اطرح أسئلة تعقيبية لاثقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى. سجل مكان واحد فقط (حيث كان المجيب يقضي معظم وقته).
_____ رمز المكان
_____ رمز عدم الإجابة

H2 إلى فكرتي في الوقت ألي لقيتي فيه الدار، واش يمكن لك تقول:
عندما يتطلب الأمر ذلك ا طرح أسئلة تعقيبية لاثقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى
1 ☐ أنك لقيتي سكنى بلا ما يعاونك شي حد خور ← H4

2 ☐ أنك حصلتني على المساعدة باش تلقا سكنى

3 ☐ أنك ما كنتيش محتاج لمساعدة لأنك مشيتي تسكن مع شي حد ألي كانت عنده شقة أو دار، ولا [تحقق من الاتساق مع
الجواب على B5] ← H4
4 ☐ كانت السكنى توجدات ليك بفضل الخدمة أو الدراسة، ← H4
_____ رمز عدم الإجابة

H3 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟
حدد أهم شخص أو منظمة.
_____ رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة

H4 فين ساكن دابا في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟
_____ رمز المكان

___ رمز عدم الإجابة

H5 واش يمكن تقول أنه في لبلاصة فين ساكن...

1 ☐ كايين بزاف دالناس من أصل مغربي

2 ☐ كايين بعض الناس من أصل مغربي

3 ☐ ما كايين حتى شي حد من أصل مغربي

___ رمز عدم الإجابة

H6 ...

1 ☐ أنك فرحان ببعض لمغاربة في الحي دياك [el hay anasch]

2 ☐ تيغي لو كانوا لمغاربة أكثر [aktar]

3 ☐ تيغي لو كانوا لمغاربة أقل [qal]، ولا

4 ☐ ما كيهمش بالنسبة ليك ؟

___ رمز عدم الإجابة

H7 واش كا تملك الدار ولا الشقة دياك في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

[maschak bab antadatha di Hollanda/Norwich/Portugal/Englatere]

هذا يشير إلى الملكية، سواء الفردية أو الجماعية (ليس الكراء على المدى البعيد)

1 ☐ نعم

2 ☐ لا

___ رمز عدم الإجابة

H8 واش كتملك شي شقة أو دار في المغرب، بوحذك أو مع ناس آخرين؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← H1

___ رمز عدم الإجابة

أ. جالية المهاجرين

غادي نمشو دابة للأسئلة على لمغاربة في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

I1 لما وصلت ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] لقيتي بلي الجالية المغربية الي عايشة هنا...

1 ☐ أصغر [qal] مما كنت تتصور،

2 ☐ أكبر [aktar] مما كنت تتصور، ولا

3 ☐ ما كانش عندك فكرة على هاد الشي؟

___ رمز عدم الإجابة

I2 واش كنتقضي وقتك؟

[armi rak arwaqt, ma as3adit]

1 ☐ بالخصوص [akthari] مع لمغاربة،

2 ☐ بالخصوص [akthari] مع [الهولنديين | النرويجيين | البرتغاليين | البريطانيين] أو

3 ☐ بالخصوص [akthari] مع ناس من بلدان أخرى؟

___ رمز عدم الإجابة

I3 أين وحدة من هاد لبلايص ولا المناسبات الي كتمشي ليها على الأقل بعض المرات؟

رمز عدم الإجابة

لا

نعم

----- ☐ 2

☐ 1

A المنظمات الدينية للمغاربة بحال المسجد

[munathamati diniya]

----- ☐ 2

☐ 1

B المنظمات [jam3iyat] دالجالية المغربية

----- ☐ 2

☐ 1

C مجموعات سياسية مغربية أو نقابات

-----	☐ 2	☐ 1	D	جمعية رياضية مغربية [jam3i rijadthi]
-----	☐ 2	☐ 1	E	مطاعم مغربية، بارات أو ديسكوات
-----	☐ 2	☐ 1	F	أحداث منظمة من طرف السفارة المغربية [ahdath/fischtat]

14 عموما واش تقول أنك كا تشارك في هذي المناسبات [ahdath/fischtat] ولا الاجتماعات [ijtima3at] ديال المغربية...

- 1 ☐ بزاف [atas antwara/niman]
2 ☐ بعض المرات [scha antwara/niman]
3 ☐ فقط في المناسبات الخاصة [sch speciallawjaja]؟
رمز عدم الإجابة

15 عموما كيفاش تغير الإرتباط ديك بمنظمات الجالية المغربية من الوقت الي سكنتي في

[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]؟ واش وليتي...

- 1 ☐ دبا مرتبط بشكل أكثر [atscharak aktar]
2 ☐ دبا مرتبط بشكل أقل [atscharak qal]، أو
3 ☐ ما كاينش فرق؟
4 ☐ نمط آخر من التغيير مع مرور الزمن.

رمز عدم الإجابة

16 واش كنتقاسم المعلومات على الحياة في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] على مدونات Blogs، منتديات على الهواء online forums، شبكات الإتصالات الإجتماعية أو المواقع على الإنترنت بحال Facebook، الي مكتوبة بالعربية؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة

17 إلا فكرتي في الناس الي كيغنيو بزاف بالنسبة ليك، أصدقاء أو أفراد العائلة، واش فيهم ...

رمز عدم الإجابة

لا

نعم

-----	☐ 2	☐ 1	A	مغاربة الي ساكنين في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]
-----	☐ 2	☐ 1	B	مغاربة الي ساكنين في بلدان أخرى
-----	☐ 2	☐ 1	C	[هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] الي ساكنين في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]
-----	☐ 2	☐ 1	D	ناس من بلدان أخرى الي ساكنين في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]

18 شنو هي العلاقة دياك مع هادا الناس؟ واش هما... ((نقصد بذلك جميع الأشخاص في السؤال السابق)

- 1 ☐ خاصة [akthari] أفراد العائلة، أو
2 ☐ خاصة [akthari] ناس آلي ماشي أفراد العائلة؟
3 ☐ لا توجد مجموعة مسيطرة.
___ رمز عدم الإجابة

دابة نبغي نسو لك بعض الأسئلة على الناس من أصل مغربي آلي كتعرفهم في [أمستردام، أوسلو، الغارف، لندن].

19 شحال دالناس كبار [iwdan imaqraran] آلي تزاو في المغرب وساكنين في هاد لمدينة كتهدر معهم، خلينا نقولو على الأقل مرة في شهر؟

ب"كبار" نقصد الراشدين: 18 سنة أو أكثر
إذا أجاب المجيب بصفر، اطرح السؤال من جديد لأن ذلك ليس احتمالا.
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد ___

110 شحال منهم كتعتبرو بحال شي صديق أو شي حد من العائلة؟
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد ___

111 شحال منهم جا من بعد منك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]؟
هذا يشير إلى "الأصدقاء المقربين أو أفراد الأسرة" (110)
العدد ___
___ رمز عدم الإجابة

تحقق من أن الأرقام في الثلاث الأسئلة السابقة تكون متناسقة. 111 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 110، و 110 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 19

112 واش كتعرف مغاربة آلي عاشو في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ومن بعد خرجو منها؟
1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← J1
___ رمز عدم الإجابة

113 شحال تقريبا؟ وش يمكن نقول بلي العدد ديلهم كان:

- 1 ☐ 5 أو أقل
2 ☐ بين 6 و 10، أو
3 ☐ أكثر من 10؟
___ رمز عدم الإجابة

114 واش ...
أكثر من جواب ممكن.
1 ☐ رجعو للمغرب، أو
2 ☐ رحلو لشي بلاد أخرى؟
___ رمز عدم الإجابة

٢. الإتصال بالبلد الأصلي منذ الهجرة

دبا بغيت نسول بعض الأسئلة على الإتصالات ديالك بالمغرب من الوقت آلي هجرتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

J1 واش من الوقت آلي جيتي ل في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة] رجعتي شي مرة للمغرب باش تعيش تما 3 شهور على الأقل؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← J3
رمز عدم الإجابة

J2 شحال من مرة؟

عدد الفترات في البلد الأصلي
رمز عدم الإجابة

J3 وشحال من زيارة قصيرة درتيها للمغرب من الوقت آلي رحلتي هنا في [عام الهجرة]؟

عدد الزيارات للبلد الأصلي
رمز عدم الإجابة

J4 شحال من مرة كنتواصل بطريقة من الطرق مع الناس في المغرب؟ واش...

- 1 ☐ تقريبا كل يوم [a3rahar kurr anhar]
2 ☐ كل أسبوع [kurr simana]
3 ☐ كل شهر [kurr aschar]
4 ☐ قليل، أو [qal zimanawya]
5 ☐ حتى مرة؟ ← J7
رمز عدم الإجابة

J5 شنو هي الوسيلة من هاد الوسائل آلي كتستعملها باش تبقا في إتصال مع الناس في المغرب؟ واش هي... أكثر من جواب ممكن.

- 1 ☐ بالتليفون أو "سكايب skype" (أو شكل آخر من الإتصال على الهواء بالهاتف)
2 ☐ "ماسنجر Messenger" (بحال Yahoo، MSN)
3 ☐ SMS
4 ☐ الإيميل
5 ☐ الإعلام الإجتماعي، بحال "فايسبوك Facebook"
6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "بلوجس blogs"
7 ☐ براوات أو كاسيطات دالصوت (أو شكل خور من الإتصال التقليدي من غير التليفون)

J6 مع من تصلتي في المغرب في الشهر اللي فات؟

سجل ثلاثة أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

___ رمز عدم الإجابة

J7 واش من الوقت آلي هجرتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] صيفتي ارسلي لفلوس...

1 ☐ بزاف [atas antwara]

2 ☐ ماشي بزاف [atschi bu atas antwara wa]، أو

3 ☐ حتى مرة للعائلة أو الأصدقاء في المغرب؟

___ رمز عدم الإجابة

J8 واش من الوقت آلي جيتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] استثمرتي في...

رمز عدم الإجابة

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	الشركات في المغرب
B	☐ 2	☐ 1	السكنى في المغرب
C	☐ 2	☐ 1	الأرض في المغرب
D	☐ 2	☐ 1	شكل خور من الإستثمار في المغرب

J9 صيفتي لفلوس بشا تعاون بها...

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	منظمة دينية في المغرب [muassasat dini]
B	☐ 2	☐ 1	حزب سياسي [hisab sijasi] في المغرب
C	☐ 2	☐ 1	شي منظمة [jam3ijat] أخرى في المغرب

K. تقديم المعلومات

شكرا. دبا عندي بعض الأسئلة على إعطاء المعلومات للناس في المغرب وآلي يغاو يرحلوا ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]. كيتعلق الأمر غير ب إعطاء المعلومات وماشي المساعدة فعليا (دبصح).

K1 واش سبق لك عطيتي المعلومات للناس في المغرب... هذا بغض النظر عن محتوى المعلومات، سواء كانت إيجابية أو سلبية.

	نعم	لا	رمز عدم الإجابة
A	☐ 1	☐ 2	-----
	على الفيزا وقانون الهجرة [qannun muhajir] في [هولندا النورفيج المملكة المتحدة]		
B	☐ 1	☐ 2	-----
	على الدراسة في [هولندا النورفيج المملكة المتحدة]		
C	☐ 1	☐ 2	-----
	باش يلقا السكنى في [هولندا النورفيج المملكة المتحدة]		
D	☐ 1	☐ 2	-----
	باش يلقا الخدمة في [هولندا النورفيج المملكة المتحدة]		
E	☐ 1	☐ 2	-----
	على كيفاش كنتم المعاملة دلمغاربة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]		

إذا كانت كل الأجوبة "لا"
K3 ←

K2 واش الناس آلي عطيتهم المعلومات أساسا [akthari]... (يجب على المجيب أن يختار جواب واحد فقط)

- ☐ 1 أفراد العائلة
- ☐ 2 أصدقاء
- ☐ 3 زملاء
- ☐ 4 جيران
- ☐ 3 الناس الي تصلتي بهم بالانترنت ، أو
- ☐ 5 حتى واحد من هذو
- ☐ 6 لا توجد مجموعة مسيطرة

رمز عدم الإجابة _ _ _

K3 واش سبق لك شجعتي شي حد باش يهاجر ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]

[ma saj3ad schim ara schi wahid]

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← K5
_____ رمز عدم الإجابة

K4 شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.
A _____ رمز العلاقة

F _____ رمز العلاقة

G _____ رمز العلاقة

B _____ رمز العلاقة

H _____ رمز العلاقة

C _____ رمز العلاقة

I _____ رمز العلاقة

D _____ رمز العلاقة

J _____ رمز العلاقة

E _____ رمز العلاقة

_____ رمز عدم الإجابة

K5 واش سبق لك نصحتي ناس باش ما يهاجروش من المغرب ل [ra had wa di titisma atnashad scha antwa] [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← K7
_____ رمز عدم الإجابة

K6 شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.
A _____ رمز العلاقة

F _____ رمز العلاقة

G _____ رمز العلاقة

B _____ رمز العلاقة

H _____ رمز العلاقة

C _____ رمز العلاقة

I _____ رمز العلاقة

D _____ رمز العلاقة

J _____ رمز العلاقة

E _____ رمز العلاقة

_____ رمز عدم الإجابة

K7 عموما واش كا تنصح الناس من المغرب باش يهاجرو ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] دابة؟
[atnashad di al waqta iwdan adasan zi al Mahri ra Holland/Norwich/Portugal/Englaterre]

انتظر الجواب قبل أن توفر الاحتمالات. أي جواب مشروط، مثل "هذا يعتمد على" يمكن وضع علامة على الإحتمال 2.

1 ☐ نعم
2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا
3 ☐ لا
_____ رمز عدم الإجابة

K8 واش تنصحهم [ant nashath] باش يرحلو لشي بلاد أخرى؟

1 ☐ نعم
2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا

3 ☐ لا ← L1
رمز عدم الإجابة

K9 شنو هي البلدان التي تنصحهم [atnashad] باش يهاجرو ليها ؟
سجل على الأكثر 3 بلدان. لا تضغط على المجيب إذا لم تكن له أفكار محددة.

A ----- رمز العلاقة
البلد -----
B ----- رمز العلاقة
البلد -----
C ----- رمز العلاقة
البلد -----
رمز عدم الإجابة

L. تقديم المساعدة

شكرا. دبا غادي ندوزو للأسئلة على المساعدة الفعلية [3amal scharli] للناس بالنسبة للهجرة لشي بلاد أخرى.

L1 واش طلبو منك لمغاربة التي بغاو يهاجرو ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] المساعدة بالنسبة لأمور بحال لوراق، لفلوس دالسفر، الخدمة أو السكنى [sukun]؟
1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← M1
رمز عدم الإجابة

L2 شنو هي الأنواع دالمساعدة التي طلبوها هاد الناس منك؟

اقرأ أنواع المساعدة المذكورة. لكل جوال بالإيجاب، عليك أن تطرح السؤال الموالي:

لما طلبو منك المساعدة، كنتي ديما كتعاون، حتى مرة، أو شي مرات نعم وشي مرات لا؟
عند الانتهاء يجب أن يكون هناك x واحد في كل صف من القائمة.

لم يتم طلبه أبدا	ساعدت دائما	لم أساعد أبدا	ساعدت في بعض المرات وفي وفي مرات أخرى لا	رمز عدم الإجابة
1 ☐ A الحصول على لوراق بحال الفيزة أو لوراق للإقامة	2 ☐	3 ☐	4 ☐	-----
1 ☐ B لخلص دمصاريف السفر [masarif rihla]	2 ☐	3 ☐	4 ☐	-----
1 ☐ C باش يلقا الخدمة	2 ☐	3 ☐	4 ☐	-----
1 ☐ D باش يلقا السكنى	2 ☐	3 ☐	4 ☐	-----
1 ☐ E يلقا السكنى معك في دارك	2 ☐	3 ☐	4 ☐	-----

إذا كانت كل الاجابات 1 ← M1

إذا كانت كل الاجابات 2 ← L3

إذا كانت كل الاجابات 3 ← L4

L3 إلى فكرتي فهاد الأشكال كلها ديال المساعدة، شكون آلي عاونتي؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر. تحقق من أن الجواب يتناغم مع L2.

A ----- رمز العلاقة	F ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة	G ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة	H ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة	I ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة	J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة	

L4 ولأنك ما تقدرش تعاون كل واحد، فشكون من الناس آلي طلبو منك تعاونهم على الأشكال دالمساعدة المذكورة، وما عاونتيهومش؟

لا تسأل هذا السؤال إذا كان المجيب يقدم دائما المساعدة عندما يطلب ذلك منه. سجل على الأكثر 10 أشخاص. وتأكد من أن الجواب يتناغم مع L2.

A ----- رمز العلاقة	F ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة	G ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة	H ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة	I ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة	J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة	

M. الآراء في الهجرة

في الجزء الأخير من الإستجواب بغيت نسو لك أسئلة على النظرة دياك على العملية دالهجرة من بلاد لبلاد أخرى، بالنسبة لك شخصيا وبشكل عام.

M1 كيفاش ديرة الوضعية الإقتصادية [ma3ischa iqtisadi] دياك دبا، نتيجة لرحيل دياك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] مقارنة مع كيفاش كانت غتكون لو كنتي بقيتي في المغرب؟ واش هاد الوضعية...

1 ☐ أحسن بزاف [ahsan aktar]
2 ☐ أحسن شوية [ahsan aschwayat]
3 ☐ تقريبا بحال بحال [kifkif aschwayat]
4 ☐ خيب شوية [schi haja naqas]، أو
5 ☐ خيب بزاف [naqas basaf]
_____ رمز عدم الإجابة

M2 وبالنسبة للجودة دحياتك دابا من غير الأمور الإقتصادية؟ مقارنة مع لو كنتي بقيتي في المغرب، واش...

1 ☐ أحسن بزاف [ahsan aktar]
2 ☐ أحسن شوية [yatahsan aschwa]
3 ☐ تقريبا بحال بحال [aschwayat kifkif]
4 ☐ خيب شوية [schi haja naqas]، أو
5 ☐ خيب بزاف [naqas basaf]

_____ رمز عدم الإجابة
_____ رمز عدم الإجابة

M3 حسب الرأي ديالك فين حسن يترباو دراري

- 1 ☐ في المغرب
2 ☐ في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو
3 ☐ في هاد البلدان بجوج مزيان بحال بحال؟
_____ رمز عدم الإجابة

الاحتمال الثالث لا يعني أن كلتي الدولتين متساويتان، ولكن الميزات والمساوى في كل دولة في توازن، ولذا ليست هناك واحدة أفضل من الأخرى بالضرورة .

M4 غادي نقرأ عليك دبا بعض الفرضيات\الأقوال. بين من فضلك بالنسبة لكل قولة واش أنت متفق أو ما متفقش.

إذا ترددت المجيب في الجواب، قم بتشجيعه عن طريق طرح السؤال حول ما إذا كان في الغالب يميل إلى الموافقة أو إلى عدم الموافقة. إذا لم يحسم الأمر، استعمل رمز عدم الإجابة 888.

متفق	غير متفق	رمز عدم الإجابة
☐ 1	☐ 2	-----
A بزاف دالشباب مغاربة ما كرهوش يهاجرو لأروبا الغربية		
☐ 1	☐ 2	-----
B الهجرة لأروبا الغربية طريقة باش تحصل على الاحترام [ihtiram] في المغرب		
☐ 1	☐ 2	-----
C الهجرة لأروبا الغربية كيشفوها لمغاربة هي الطريقة الأفضل باش يحسن الواحد الوضعية المالية [ma3ischa iqtisadi] ديالو		
☐ 1	☐ 2	-----
D في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] قانون الهجرة قاصح بزاف [iqsah]		
☐ 1	☐ 2	-----
E في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] كايينة إمكانيات إقتصادية مزيانة [fursat iqtisadi mlih]		
☐ 1	☐ 2	-----
F الناس من المغرب خص يعتمدو على نفوسهم في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] عوض ما يعولو على العائلة أو الأصدقاء ديالهم.		
☐ 1	☐ 2	-----
G في المغرب كايينة إمكانيات إقتصادية مزيانة [fursat iqtisadi mlih]		
☐ 1	☐ 2	-----
H بشكل عام كيشوفو الناس الي في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] [nglattere rasan nadara tasbah ag ajazin imarrabiyinwdan di Hollanda/Norwich/Portugal/E]		
☐ 1	☐ 2	-----
I بشكل عام كيشوفو الناس الي في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] لعيالات المغريبات بشكل إيجابي		
☐ 1	☐ 2	-----
[ortugal/Englaterre rasan nadara tasbah ag timrariniwdan di Hollanda/Norwisch/P]		

J بشكل عام لمغاربة في

[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]

كيرحب بالناس جداد من بلدهم الأصلي.

Immarrabiyyin di Holland/Norwich/Portugal/Englatteer at rahhaban iwdan najdid itasand zi al magrib]

M5 هدرنا من قبل على المساعدة للناس في المغرب الي بغاؤ يهاجرو ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] . كيفاش دابر الوضع في هاد الوقت؟ إلى شي حد طلب منك تعطيه دبا واحد من هاد لانواع دالمساعدة، واش غادي تحاول ديمما باش تعاون، ما عمرك تعاون، أو تعاون في بعض الحالات [schi marrat] ولكن ماشي ديمما؟

لا يجب الإجابة على هذا السؤال في ما يتعلق بأشخاص محددين أو الحالات التي تم تقديم المساعدة فيها من قبل، ولكن فقط فيما يتعلق بأنواع المساعدة العامة.

رمز عدم الإجابة	أساعد في بعض الحالات وليس دائما	لا أساعد أبدا	دائما أحاول تقديم المساعدة	
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1	A الحصول على لوراق بحال الفيزة أو لوراق دالإقامة
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1	B لخلص دمصاريف السفر [rifmusa an rihla]
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1	C باش يلقا الخدمة
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1	D باش يلقا السكني
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1	E باش تخلي واحد يسكن عندك في دارك

M6 إلى فكرتي فين غتسكن في المستقبل، واش تفضل....

1 ☐ تبقا ساكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← التعبير عن الشكر الإمتنان

2 ☐ ترجع للمغرب ← التعبير عن الشكر الإمتنان

3 ☐ ترجع للمغرب وجزنيا تسكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو ← التعبير عن الشكر الإمتنان

4 ☐ تفضل تسكن في بلاد أخرى؟

____ رمز عدم الإجابة

M7 فين بغيتي تسكن؟

سجل ثلاثة بلدان على الأكثر.

A _____ البلد

B _____ البلد

C _____ البلد

____ رمز عدم الإجابة

التعبير عن الشكر

كانت هادي هي الأسئلة ديالي. شكرا بزاف على المشاركة و التعاون ديالك ← N1

N. أسئلة للمستجوب

N1 توقيت إنهاء اللقاء
الساعة: الدقيقة ____:____

N2 كيف تقيم مشاركة المجيب أثناء اللقاء؟
1 ☐ دقيق جدا، كان يحاول تقديم أجوبة صحيحة
2 ☐ دقيق شيئا ما
3 ☐ شيئا ما غير صبور
4 ☐ غير صبور جدا، كان يقدم الأجوبة دون أخذ وقت للتفكير

N3 كيف تقيم رد المجيب على أسئلة قد تكون حساسة؟
1 ☐ مرتاح جدا من كل الأسئلة
2 ☐ غير مرتاح من بعض الأسئلة
3 ☐ غير مرتاح من كثير من الأسئلة

N4 ملاحظات على الإستجواب (اختياريا، فقط بالنسبة للملاحظات المهمة)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

قائمة رموز THEMIS

Version: AR-MA-NL

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

المراجعة الأخيرة: 2012-03-30

رموز الأنشطة – الإرشادات

النشاط يبدأ بثمانية رموز تتعلق بالأنشطة التي ليست هي بعمل. عندما يكون النشاط الأهم هو "العمل"، فاسأل مهنته (أ). العمل بعينه ليس له رمز (أي رمز يفوق 100 يعني "العمل").

في هذا البحث نعتبر "رعاية الأطفال" عملا (رمز 702)

تم تقسيم المهن في ثمانية أصناف. في كل صنف، تم تسجيل العديد من المهن ذات صلة. عندما لا تستطيع أن تجد المهنة الصحيحة، فاستعمل رمز الاحتمال الأخير في الصنف اللائق ("مهن أخرى" في تلك الصنف). لذا يجب على المستجوب أن يحاول أن يفهم في أي صنف من المهن يقع النشاط المهم للمجيب. مع بعض الاستثناءات تختلف هذه الأصناف عن بعضها بسبب مستوى المهنة (مستوى التعليم المطلوب لها): فلدينا:

- المهنيون الرفيعو المستوى، المديرون، رجال الأعمال (1)
- المهنيون المساعدون، المديرون المساعدون، التقنيون (2)
- العمال الروتينيون المكتبيون، الباعة وعمال غير يدويين آخرون (3)
- كبير العمال اليدويين، المشرفون (5)
- العمل اليدوي الماهر، مشغلو الآلات (غير فلاح) (6)
- عمال يدويين شبه ماهريون ومن دون مهارات (غير فلاح) (7)

هناك ثلاثة أصناف من المهن لا تناسب هذا التصنيف لمستويات المهن

- أصحاب العمل الصغار والعمال المستقلون (بغض النظر عن مستواهم التربوي) (5)
- العمال الفلاحيون (8)
- استراتيجيات العيش الغير رسمية (كل أنواع ترتيبات العمل الغير رسمية) (9)

عندما لا تكون مهنة المجيب موجودة، فحاول أن تكشف ما هو الصنف المهني الذي ينتمي إليه.

لاحظ أن الفلاحين يجب أن يتم وضعهم في صنف 4 (402 "فلاح يشغل نفسه") وليس في صنف العامل الفلاحي (الصنف 8).

رموز الأنشطة

أصحاب العمل الصغار والعمال المستقلون

- 401 مالك شركة صغيرة (1-10 عمال)
402 عامل مستقل (من دون عمال)
403 فلاح يوظف نفسه/مدير مزرعة
404 مالك شركة صغيرة أخرى، حرفي، الخ

كبير العمال اليدويين، المشرفون

- 501 كبير العمال (في العمل، المنجم أو في البناء)
502 مشرف العمل اليدوي
503 مشرف آخر بشهادة منخفضة

العمل اليدوي الماهر، مشغلو الآلات (غير فلاحي)

- 601 عامل ماهر في البناء (دهان، نجار، مجصص، لحام، الخ)
602 جندي المطافي، ضابط شرطة، جندي
603 حلاق، عامل في التجميل، الخ
604 طبّاخ وعمل ماهر آخر في مجال الطعام
605 عمال ماهرون يدويون آخرون

عمال يدويون شبه ماهريين ومن دون مهارات (غير فلاحي)

- 701 عامل منزلي، خادمة
702 مربية أطفال
703 راعية أطفال
704 منظم
705 نادل، ساقى في حانة وعمل آخر من دون مهارات في الفنادق والنوادي الخ
706 مساعد في المطبخ، ساعي الغذاء، غسال الماعون
707 الأمن الخاص (الحراسة الشخصية، الخ)
708 عامل الحرف اليدوية (ناسج السجاد، الخ)
709 عامل في البناء من دون مهارات
710 أعمال أخرى شبه ماهرة ومن دون مهارات (لا الفلاحة)

العمال الفلاحيون

- 801 عامل في الفلاحة (يحصل على مرتب من مالك المزرعة)
802 عامل في الصيد البحري، الغابة، المنجم
803 بستاني، عامل في مجال الحدائق
804 عمل آخر في الفلاحة، الحدائق، الصيد البحري، المناجم، الخ

استراتيجيات العيش الغير رسمية

- 901 العمل بغير أجر في مزرعة/شركة عائلية
902 تاجر في الشارع، بائع متجول
903 موسيقار في الشارع
904 استراتيجيات أخرى للحصول على دخل

001 يتبع دروس في اللغة وأو دروس اندماج

002 يدرس (طالب/تلميذ)

003 العمل الخيري

004 لا يعمل باختياره (ربة بيت، رعاية الأطفال في البيت، الخ)

005 عاطل عن العمل (يريد العمل ويقبل العمل إذا كان موفرا)

006 متقاعد (بعد أن بلغ سن التقاعد)

007 لا يستطيع العمل بسبب الإعاقة/المرض

008 سجين

عندما يكون أهم نشاط المجيب العمل (مقابل أجر)، اسأل عن مهنته

المهنيون الرفيعو المستوى، المديرون، رجال الأعمال

- 101 عامل مهني (مهندس معماري، محاسب، محامي، طبيب، طبيب أسنان، صيدلي)
102 سياسي، موظف عمومي رفيع المستوى
103 مدير قسم كبير، مالك شركة كبيرة (10+ من الخاضعين)
104 مدرس في التعليم العالي
105 رجل دين (قس، إمام)
106 مهنيون آخرون يملكون شهادات عليا

المهنيون المساعدون، المديرون المساعدون، التقنيون

- 201 مدير قسم صغير (10- من الخاضعين)
202 مدرس في المدرسة الابتدائية/الثانوية، مدرس لغة
203 مترجم كتابي/شفهي
204 مساعد صحي، ممرض، قابلة
205 كاتب، مهني إبداعي (موسيقار، مصور فوتوغرافي، الخ)
206 مهني مكتبي (محاسب، مساعد في الإدارة، الخ)
207 ضابط في الجيش (رتبة رفيعة)
208 مهندس فني

209 مبرمج كمبيوتر، خبير في برامج الكمبيوتر

210 مهني آخر في مستوى منخفض، إداري أو تقني

العمال الروتينيون المكتبيون، الباعة وعمال غير يدويين آخرون

- 301 كاتب مكتبي (سكرتير، ضارب على الآلة الكاتبة)
302 كاتب تسويق، مساعد بائع
303 عامل في رعاية الأطفال، مساعد في المجال الصحي
304 عامل روتيني آخر غير يدوي

رموز العلاقة

العدد الأخير يكون دائما 1 للذكر و 2 للأنثى
رموز العلاقة 600 وما فوق تشير دائما إلى مؤسسات.

الأفراد

011 الزوج (أو الشريك الذي يعيش مع المحببة)	421 جار ذكر
012 الزوجة (أو الشريكة التي تعيش مع المحبب)	422 جارة أنثى
021 الأب	431 شخص غريب تماما (ذكر)
022 الأم	432 شخص غريب تماما (أنثى)
031 الأخ	501 ذكر آخر ليس بقريب
032 الأخت	502 أنثى أخرى ليست بقريبة
041 الابن	
042 البنت	
111 الجد	مؤسسات قد تقدم الدعم لمهاجرين (محتملين)
112 الجدة	601 مشغلون أو شركات من [البلد الأصلي] في [بلد الهجرة]
121 الحفيد	602 مشغلون آخرون وأو شركات في [بلد الهجرة]
122 الحفيدة	603 مشغلون أو شركات في [بلد الهجرة]
	604 محام (المساعدة الخاصة والقانونية)
	605 وكالة تشغيل وتجنيد
	606 وكالات الدولة التي تجند مهاجري العمل
	607 وكالات تجند طلاب من الخارج (والعلماء) (مثلا الجامعات)
131 العم\الخال	608 وكالات تجند مربيات الأطفال \ العاملات في المنزل
132 العمة\الخالة	609 وكالات تتوسط في العلاقات بين الشركاء
141 ابن الأخ\الأخت	610 وكالات تدعم الطلاب من الخارج ماديا
142 بنت الأخ\الأخت	611 مؤسسات للمهاجرين أو منظمات ثقافية في [بلد الأصل]
151 ابن العم\العمة\الخال\الخالة	612 منظمات دينية (الكنائس، المساجد، الخ)
152 بنت العم\العمة\الخال\الخالة	613 وكالات الأسفار
211 زوج الأخت	614 المترجمون (أفراد يشغلون أنفسهم أو منظمات)
212 زوجة الأخ	615 سفارة أو قنصلية
221 زوج البنت	616 مهرب البشر\منظمة إجرامية
222 زوجة الابن	
231 أب الزوج	مؤسسات قد تقدم معلومات لمهاجرين (محتملين)
232 أم الزوج	701 وسائل إعلام المهاجرين
	702 مواقع المهاجرين على الانترنت
	703 مواقع عامة على الإنترنت (بما في ذلك مواقع الدولة) التي تحتوي على معلومات عن [بلد الهجرة]
	704 السفارة أو القنصلية التي تقدم المعلومات (وليس فقط التأشيرات)
301 أحد الأقارب الآخرين (ذكر)	
302 إحدى القريبات الأخريات (أنثى)	
311 الرفيق\الخطيب	
312 الرفيقة\الخطيبة	
401 صديق ذكر، زميل، زميل الدراسة	
402 صديقة أنثى، زميلة، زميلة الدراسة	
411 "صديق لصديق" ذكر*	
412 "صديقة لصديقة" أنثى*	

(* هذه الرموز تشير إلى العلاقة الشخصية الغير مباشرة بما في ذلك "أصدقاء الأقارب" و"أقارب الأصدقاء". بما في ذلك "أم رفيقي"، "زوجة زعمي في العمل"، "جار ابن عمي"، الخ

رموز المكان

المغرب

(الرموز 1 إلى 6 هي مناطق، الرموز 17 إلى 25 هي مدن في هذه المناطق)



Mo16 طنجة-تطوان
(لا مدينة طانجة-أصيلة أو مدينة العرائش)
Mo24 طنجة-أصيلة (المدينة)
Mo25 العرائش (المدينة)

Mo01 وادي الذهب-الكويرة
Mo02 لعيون-بوجدور-الساقية الحمراء
Mo03 كولميم-السمارة
Mo04 سوس-ماسة-درعة

Mo05 غرب-شراردة-بني حسن
(لا مدينة القنيطرة)
Mo17 القنيطرة (المدينة)

Mo06 الشاوية-وردغة

Mo07 مراكش-تانسيفت-الحوز
(لا مدينة مراكش)
Mo18 مراكش (المدينة)

Mo8 الجهة الشرقية
(لا مدينة بركان أو مدينة الناظور)
Mo19 بركان (المدينة)
Mo20 الناظور (المدينة)

Mo09 الدار البيضاء الكبرى
(لا مدينة الدار البيضاء)
Mo21 الدار البيضاء (المدينة)

Mo10 الرباط-سلا-زمور-زعير
(لا مدينة الرباط/سلا)
Mo22 الرباط/سلا (المدينة)

Mo11 دكالة-عبدة
Mo12 تادلة-أزيلال
Mo13 مكناس-تافيلالت
Mo14 فاس-بولمان

Mo15 تازة-الحسيمة-تاوانات
(لا مدينة الحسيمة)
Mo23 الحسيمة (المدينة)

Netherlands

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

NL01	Centrum
NL02	Delfshaven
NL03	Noord
NL04	Feijenoord
NL05	Charlois
NL06	IJsselmonde
NL07	Overschie
NL08	Hilligersberg-Schiebroek
NL09	Prins Alexander
NL10	Kralingen-Krooswijk
NL11	Hoogvliet
NL12	Pernis/ Rozenburg
NL13	Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

NL14	Rotterdam region ¹
NL15	Den Haag
NL16	Delft
NL17	Dordrecht
NL18	Leiden
NL19	Other province Zuid-Holland

Province Noord-Holland

Amsterdam City

NL20	Amsterdam-Centrum
NL21	Amsterdam-Noord
NL22	Amsterdam-Oost
NL23	Amsterdam-Zuidoost
NL24	Amsterdam-Zuid
NL25	Amsterdam-West
NL26	Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

NL27	Amsterdam region ²
NL28	Alkmaar
NL29	Haarlem
NL30	Zaanstad
NL31	Other province Noord-Holland

Province Utrecht

NL32	Utrecht city
NL33	Rest of province Utrecht

Province Flevoland

NL34	Almere
NL35	Lelystad
NL36	Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

NL37	Groningen
NL38	Leeuwarden
NL39	Zwolle
NL40	Enschede
NL41	Hengelo
NL42	Nijmegen
NL43	Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

NL44	's Hertogenbosch
NL45	Maastricht
NL46	Breda
NL47	Eindhoven
NL48	Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijp, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya

129	Madagascar
130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Principe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south

223 Kuwait
224 Kyrgyzstan
225 Laos
226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)
301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia

321 Ukraine

400 Europe (Western)
401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean
501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador

525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga

616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

1.3 Ukrainians

Dutch

VERTROUWELIJK

THEMIS Vragenlijst

Versie: **DUT-UA-NL**

Versie code: [Language]-[Origin]-[Destination]. **Languages:** ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Laatste revisie: **2012-03-30**

X1. Geslacht

- 1 ☐ Man
2 ☐ Vrouw
3 ☐ Transgender

X2. In welk jaar bent u geboren?

____ Jaar
____ Non-response code

X3. Hoe zou u uw relatie omschrijven met de persoon die u naar dit onderzoek heeft doorverwezen (de persoon die de coupon aan u heeft gegeven)?

- 1 ☐ Vriend
2 ☐ Huisgenoot
3 ☐ Echtgenoot/partner
4 ☐ Ouder (vader/moeder)
5 ☐ Broer/zus
6 ☐ Kind
7 ☐ Ander familielid
8 ☐ Buurman/buurvrouw
9 ☐ Collega
10 ☐ Onbekende
____ Non-response code

X4. Hoe vaak ziet u die persoon? Zou u zeggen dat dit...

- 1 ☐ bijna elke dag,
2 ☐ elke week,
3 ☐ elke maand is, of
4 ☐ minder vaak?
5 ☐ Heb ik nooit eerder ontmoet
____ Non-response code

In te vullen VOOR het interview

Seed nummer
Wave nummer
Nummer vragenlijst
Herkomstland **Oekraïne**
Bestemmingsland **Nederland**
Datum (dd-mm-jj) - -
Interviewer ID
Interview start tijd :

In te vullen NA AFLOOP van het interview

Vragenlijst ingevuld ☐ Ja ☐ Nee
Twijfel over geschiktheid ☐ Nee ☐ Ja
Leg hieronder uit

Antwoorden op vragen I9 en I10 overgenomen uit de vragenlijst
I9
I10

Wervingsproces uitgelegd ☐ OK
Betaling voor het interview gegeven ☐ OK
Coupons uitgegeven ☐ OK

Coupon nummer 1 - -
Coupon nummer 2 - -
Coupon nummer 3 - -
Coupon nummer 4 - -
Verloopdatum (dd-mm) -

In te vullen op een LATER moment

RDS data ingevoerd door (ID)
Vragenlijst ingevoerd door (ID)

Opmerkingen

.....
.....
.....
.....
.....

Dikgedrukte tekst dient hardop te worden opgelezen door de interviewer (behalve de vraagnummers)

Onderlijnde tekst dient met nadruk te worden opgelezen

Grijze tekst dient niet opgelezen te worden door de interviewer

Schuiggedrukte tekst bevat instructies voor de interviewer

→ Toont doorverwijzingen naar volgende vragen aan de hand van gegeven antwoorden

A. Achtergrond (vervolgd)

Dank u voor uw deelname aan dit onderzoek. We zullen dit interview beginnen met enkele vragen over uzelf en over de periode wanneer u net naar Nederland was verhuisd.

A1 Waar bent u geboren?

___ ___ ___ Locatie code

___ ___ ___ Non-response code

A2 Wat is uw moedertaal?

1 ☐ Portugees

2 ☐ Oekraïens Arabisch (Darija)

3 ☐ Amazigh/Berber

4 ☐ Oekraïens

5 ☐ Russisch

6 ☐ Engels

7 ☐ Nederlands

8 ☐ Noors

9 ☐ Ander

___ ___ ___ Non-response code

B. Migratiegeschiedenis

B1 In welk jaar bent u voor het eerst naar Nederland gekomen om hier voor minstens drie maanden te verblijven?

___ ___ ___ Jaar

___ ___ ___ Non-response code

'Hier voor minstens drie maanden verblijven' betekent dit land als primaire verblijfplaats aanhouden, ongeacht verblijfsstatus of korte reizen naar het buitenland.

Als de respondent moeite heeft het jaar te herinneren, probeer dan het jaartal uit te rekenen middels de leeftijd van de respondent toentertijd.

Als de respondent korter dan drie maanden in Nederland verblijft, voer dan het relevante jaar van aankomst in (2012 of 2011).

Let op dit jaartal, hier zal later met het immigratiejaar naar worden verwezen.

B2 Was dit...

1 ☐ **de eerste keer** dat u hier kwam,

2 ☐ **was u hier al eens eerder** geweest, of

3 ☐ **was u hier al meerdere keren eerder** geweest?

___ ___ ___ Non-response code

Eerdere korte reizen kunnen onder meer toerisme, bezoek aan familie of vrienden, studeren en andere soorten reizen inhouden.

B3 Toen u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar—herhaal jaar van B1], was het uw bedoeling om te blijven...

- 1 ☐ voor 1 jaar of minder
2 ☐ tussen 1 en 5 jaar, of
3 ☐ voor meer dan 5 jaar?
4 ☐ wist het niet op dat moment
____ Non-response code

B4 Had u voordat u naar Nederland verhuisde ooit voor ten minste drie maanden in een ander vreemd land gewoond?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → B9
____ Non-response code

B5 Welk land of welke landen?

- A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____
____ Non-response code

B6 Toen u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar – alleen herhalen wanneer dit nodig is voor het begrip van de respondent], verhuisde u toen rechtstreeks vanuit Oekraïne, of verbleef u op dat moment in een ander land?

- 1 ☐ Rechtstreeks vanuit Oekraïne → B9
2 ☐ Verbleef in een ander land
____ Non-response code

B7 Welk land was dat?

____ Non-response code

B8 Wanneer heeft u voor het laatst ten minste 1 jaar in Oekraïne gewoond?

Dit heeft betrekking op de laatste keer voor het immigratiejaar

____ Jaar van vertrek uit Oekraïne
____ Non-response code

B9 Waar woonde u in Oekraïne de laatste drie maanden voor vertrek?

Noteer de locatiecode voor slechts één plaats (waar de respondent de meeste tijd doorbracht).

____ Locatiecode
____ Non-response code

B10 Wat was uw voornaamste tijdsbesteding in de laatste drie maanden voor uw vertrek uit Oekraïne, op het gebied van werken, studeren, het huishouden, enzovoorts?

Vraag de relevante vervolgvragen om de juiste activiteitscode toe te wijzen.

____ Activiteitscode
____ Non-response code

C. Transnationale contacten voorafgaand aan migratie

Dank u. Ik wil u nu graag enkele vragen stellen over wat u van Nederland wist voordat u uit Oekraïne vertrok.

C1 Had u voor uw vertrek uit Oekraïne beelden of verhalen over Nederland in kranten, op televisie, of op internet gezien?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee
____ Non-response code

C2 Had u voor uw vertrek uit Oekraïne huizen gezien die Oekraïners hadden gebouwd met geld dat zij in het buitenland hadden verdiend?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee
____ Non-response code

C3 Kende u al iemand die in Nederland woonde voordat u uit Oekraïne vertrok?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → D1
____ Non-response code

C4 Waren zij...

1 ☐ Oekraïens,
2 ☐ niet Oekraïens, of waren het
3 ☐ enkele Oekraïners en enkele anderen
____ Non-response code

De laatste categorie bevat ook Nederlanders.

C5 Waren dit meer dan tien mensen in totaal?

1 ☐ Ja
2 ☐ Nee
____ Non-response code

C6 Hoe vaak zou u zeggen dat u contact had met mensen in Nederland terwijl u in Oekraïne woonde? Was dat...

- 1 ☐ bijna elke dag,
- 2 ☐ elke week,
- 3 ☐ elke maand,
- 4 ☐ minder vaak, of
- 5 ☐ nooit? → C8

___ ___ ___ Non-response code

C7 En welke van de volgende manieren van communicatie gebruikte u met mensen in Nederland terwijl u in Oekraïne woonde?

Meerdere antwoorden mogelijk

- 1 ☐ Telefoon of Skype (of een andere vorm van online telefonische communicatie)
- 2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ SMS
- 4 ☐ E-mail
- 5 ☐ Sociale media, zoals Facebook
- 6 ☐ Andere websites of blogs
- 7 ☐ Brieven of cassettebandjes (of een andere vorm van traditionele communicatie behalve de telefoon)

___ ___ ___ Non-response code

C8 Had u voordat u uit Oekraïne vertrok wel eens iemand ontmoet die in Nederland woonde en op bezoek was in Oekraïne?

- 1 ☐ Ja
- 2 ☐ Nee → C10

___ ___ ___ Non-response code

C9 Gebeurde dit volgens u....

- 1 ☐ regelmatig
- 2 ☐ een paar keer,
- 3 ☐ één keer, of
- 4 ☐ nooit?

___ ___ ___ Non-response code

C10 Maakte het contact met mensen in Nederland u over het algemeen...

- 1 ☐ meer geïnteresseerd om naar Nederland te verhuizen
- 2 ☐ minder geïnteresseerd om hier naartoe te verhuizen, of
- 3 ☐ maakte het geen verschil?

___ ___ ___ Non-response code

Vul non-response code 777 in wanneer de respondent geen contact had met de perso(o)n(en) die hij of zij kende in het bestemmingsland.

C11 Toen u in Oekraïne woonde, stuurde iemand in Nederland u toen

- 1 ☐ regelmatig,
2 ☐ af en toe,
3 ☐ één keer, of
4 ☐ nooit geld? → D1

___ ___ ___ Non-response code

C12 Denkt u dat het ontvangen van dit geld u...

- 1 ☐ meer geïnteresseerd maakte om naar Nederland te verhuizen
2 ☐ minder geïnteresseerd maakte om hier naartoe te verhuizen, of
3 ☐ maakte het geen verschil?

___ ___ ___ Non-response code

D. Motieven voor verhuizing

Nu zou ik u graag enkele vragen stellen over hoe u besloot hier naartoe te komen en over uw motieven voor deze beslissing.

D1 Welke van deze stellingen klopt het meest:

- 1 ☐ U besloot alleen dat u naar Nederland wilde komen → D3
2 ☐ U nam de beslissing samen met iemand anders, of
3 ☐ iemand anders besloot dat u hier naartoe moest komen?

___ ___ ___ Non-response code

D2 Wie was dat?

Noteer informatie over maximaal drie personen. (volgorde is niet van belang)

___ ___ ___ Non-response code

Woonde hij/zij in...					
	Relation code	Nederland, of			Non- response code
		Oekraïne,		in een ander land?	
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

D3 Mensen kunnen veel verschillende redenen hebben om van het ene naar het andere land te verhuizen. Ik ga enkele mogelijke redenen noemen. Geeft u alstublieft bij elke reden aan of deze wel of niet van belang was voor uw vertrek naar Nederland in [immigratiejaar].

		Belangrijk?		Non-response code
		Ja	Nee	
A	De cultuur en het leven in een ander land ervaren	1 ☐	2 ☐	_____
B	Mogelijkheden om te werken	1 ☐	2 ☐	_____
C	Mogelijkheden om te studeren	1 ☐	2 ☐	_____
D	Een taal leren	1 ☐	2 ☐	_____
E	Dichtbij familieleden of andere mensen waar u om geeft zijn	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Zou u kunnen zeggen voor wie u hier naartoe verhuisde – om mee samen te wonen of om dichtbij te zijn?

Noteer maximaal tien personen.

A _____ Relatiecode

F _____ Relatiecode

B _____ Relatiecode

G _____ Relatiecode

C _____ Relatiecode

H _____ Relatiecode

D _____ Relatiecode

I _____ Relatiecode

E _____ Relatiecode

J _____ Relatiecode

_____ Non-response code

D5 Welke van de redenen om naar Nederland te verhuizen vindt u de belangrijkste? Was dit....

Lees de redenen waarbij 'ja' is ingevuld bij vraag D3 opnieuw op. Als de respondent op alle opties bij D3 'nee' heeft geantwoord, lees dan alle vijf de opties opnieuw op.

1 ☐ De cultuur en het leven in een ander land ervaren

2 ☐ Mogelijkheden om te werken

3 ☐ Mogelijkheden om te studeren

4 ☐ Een taal leren

5 ☐ Dichtbij familieleden of andere mensen waar u om geeft zijn

_____ Non-response code

D6 Dank u. Er kunnen ook dingen zijn die te maken hebben met de situatie van mensen in het herkomstland die hen ertoe aanzetten te vertrekken. Ik ga nogmaals enkele mogelijke redenen noemen. Geeft u alstublieft aan of deze redenen wel of niet van invloed waren op uw vertrek uit Oekraïne.

		Belangrijk?		Non-response code
		Ja	Nee	
A	Een gebrek aan mogelijkheden voor werk of professionele ontwikkeling in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Politieke onderdrukking in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Geweld of criminaliteit in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Iets dat te maken had met de sociale of culturele omstandigheden in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Moeilijkheden binnen uw familie in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Geld verdienen om terug te sturen naar Oekraïne	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Welke van deze redenen om te vertrekken uit Oekraïne vindt u het meest belangrijk? Was dit....

Lees de redenen waarbij 'ja' is ingevuld bij vraag D6 opnieuw op. Als de respondent op alle opties bij D6 'nee' heeft geantwoord, lees dan alle vijf de opties opnieuw op.

- 1 ☐ Een gebrek aan mogelijkheden voor werk of professionele ontwikkeling in Oekraïne
 - 2 ☐ Politieke onderdrukking in Oekraïne
 - 3 ☐ Geweld of criminaliteit in Oekraïne
 - 4 ☐ Iets dat te maken had met de sociale of culturele omstandigheden in Oekraïne
 - 5 ☐ Moeilijkheden binnen uw familie in Oekraïne
 - 6 ☐ Geld verdienen om terug te sturen naar Oekraïne
- — — Non-response code

E. Het regelen van de verhuizing

Dank u. We gaan nu over op vragen over de praktische kant van het regelen van uw verhuizing naar Nederland in [immigratiejaar].

E1 Vergaarde u voor vertrek enige informatie over...

		Ja	Nee	Non-response code
A	Visa- en immigratieprocedures in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
B	Het vinden van huisvesting in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
C	Het vinden van werk in Nederland	1 ☐	2 ☐	___

If all 'no'
→ E3

E2 Van welke personen of organisaties kreeg u dit soort informatie?

Van toepassing op alle soorten informatie (over visas, huisvesting of werk) die de respondent verkreeg.

Vermeld maximaal drie mensen of organisaties, inclusief ambassades/consulaten; stel vervolgvragen wanneer dit nodig is om de locatie vast te stellen (bijv. 'in welk land woonde hij?' of 'in welk land bevond deze organisatie zich?') Als een institutie uit een ander land vermeld wordt (The British Council bijvoorbeeld) is het relevant waar het kantoor stond waar de respondent contact mee had.

___ Non-response code

	Relatie code	Oekraïne	Nederland	Ander land of geen specifiek land	Non-response code
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 Hoe betaalde u voor uw reis naar Nederland?

Meerdere antwoorden zijn mogelijk wanneer er sprake is van een combinatie van bronnen. Stel vraag E4 afhankelijk van het antwoord hier.

- ☐ heeft u uw eigen spaargeld uitgegeven, → E5
- ☐ hebben enkele personen of organisaties u geld geleend, of
- ☐ hebben enkele personen of organisaties uw reiskosten betaald?

___ Non-response code

E4 Welke mensen of organisaties hebben u geholpen om uw reiskosten te betalen?

Vermeld maximaal drie mensen of organisaties (die geld hebben geleend of gegeven, of tickets hebben gekocht) en hun locaties; stel indien nodig vervolgvragen om hun locatie vast te stellen.

____ Non-response code

	Relatie code	Oekraïne	Nederland	Ander land	Non- response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Heeft u personen om hulp gevraagd bij het betalen van de reiskosten die deze hulp niet hebben gegeven?

Het gaat hier om individuen, niet om organisaties.

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → E7

____ Non-response code

E6 Wie was dat?

Vermeld maximaal drie mensen (geen organisaties)

A ____ Relatie code

B ____ Relatie code

C ____ Relatie code

____ Non-response code

E7 Toen u naar Nederland verhuisde, reisde u toen samen met anderen?

We bedoelen hier mensen die doelbewust met de respondent meereisden, geen mensen die toevallig hetzelfde voertuig gebruikten (bijv. minibus).

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → E9

____ Non-response code

E8 Met wie reisde u samen?

Vermeld maximaal tien mensen die doelbewust samen met de respondent reisden. Vermeld geen mensen die toevallig hetzelfde voertuig gebruikten (bijv. minibus).

A ____ Relatie code

B ____ Relatie code

C ____ Relatie code

D ____ Relatie code

E ____ Relatie code

F ____ Relatie code

G ____ Relatie code

H ____ Relatie code

I ____ Relatie code

J ____ Relatie code

____ Non-response code

E9 Welke nationaliteit had u toen u naar Nederland vertrok in [immigratiejaar]? Of had u meerdere nationaliteiten?

- A _____ Nationaliteit
B _____ Nationaliteit
C _____ Nationaliteit
____ Non-response code

E10 Heeft u sinds uw verhuizing nog andere nationaliteiten verkregen? Wanneer de respondent een positief antwoord geeft: Welke nationaliteit is dit?

- 1 ☐ No
A _____ Nationaliteit
B _____ Nationaliteit
C _____ Nationaliteit
____ Non-response code

Als de respondent al een Nederlandse of een andere EU nationaliteit had ten tijde van immigratie → F1

Als de respondent nog geen Nederlandse of een andere EU nationaliteit had ten tijde van immigratie maar nu wel, ga dan door naar de volgende vraag

E11 Welke documenten had u toen u uw reis naar Nederland in [immigratiejaar] regelde? Had u...

Vraag relevante vervolgvragen wanneer de respondent meerdere antwoorden wil kiezen om uiteindelijk bij 1 antwoord uit te komen

- 1 ☐ een tijdelijk visum voorafgaand aan de reis verkregen,
2 ☐ een tijdelijk visum aan de grens verkregen,
3 ☐ een ander vergunning voorafgaand aan de reis geregeld , → E13
4 ☐ had u geen visum of vergunning nodig, of
5 ☐ bevond u zich in een andere situatie?
____ Non-response code

E12 Heeft u nadat u in Nederland bent aangekomen een ander soort vergunning verkregen waarmee u hier voor een langere periode mocht blijven?

Stel vervolgvragen wanneer het nodig is om een specifiek antwoord te krijgen. Na deze vraag → E14

- 1 ☐ Nee → E14
2 ☐ Ja, een vergunning gebaseerd op familiebanden, → E14
3 ☐ Ja, een werkvergunning, → E14
4 ☐ Ja, een vergunning als een au-pair, → E14
5 ☐ Ja, een vergunning voor studie, → E14
6 ☐ Ja, een vergunning voor vluchtelingen of op humanitaire gronden, → E14
7 ☐ Ja, een toeristenvisum, → E14
8 ☐ Ja, een ander soort vergunning, → E14
____ Non-response code

E13 Wat voor vergunning was dit?

- 1 ☐ een vergunning gebaseerd op familiebanden,
- 2 ☐ een werkvergunning,
- 3 ☐ een vergunning als au-pair,
- 4 ☐ een vergunning voor studie,
- 5 ☐ een vergunning voor vluchtelingen of op humanitaire gronden, of
- 6 ☐ een ander soort vergunning

___ ___ ___ Non-response code

E14 En wat voor verblijfsvergunning heeft u tegenwoordig? Is dit...

Als de respondent de Nederlandse of een andere EU nationaliteit heeft, bevestig dit dan simpelweg hieronder (Antwoord 9); stel dan niet deze vraag.

- 1 ☐ een vergunning gebaseerd op familiebanden,
- 2 ☐ een werkvergunning,
- 3 ☐ een vergunning als een au-pair,
- 4 ☐ een studievizum,
- 5 ☐ een vergunning voor vluchtelingen of op humanitaire gronden,
- 6 ☐ een ander soort vergunning,
- 7 ☐ heeft u geen vergunning om in Nederland te verblijven? → E16
- 8 ☐ of heeft u een vergunning aangevraagd maar wacht u nog op antwoord? → E16
- 9 ☐ Genationaliseerd → E16

___ ___ ___ Non-response code

E15 Is de vergunning die u momenteel heeft geldig voor een beperkte periode of is het een verblijfsvergunning voor onbepaalde tijd? Met onbepaalde tijd bedoelen we dat u voor de rest van uw leven mag blijven.

Vergunningen afhankelijk van een baan moeten niet als permanent worden beschouwd.

- 1 ☐ Tijdelijk
- 2 ☐ Permanent

___ ___ ___ Non-response code

E16 Denkt u alstublieft terug aan de manier waarop u verblijfsdocumenten kreeg voor Nederland, zowel voorafgaand aan de reis als na aankomst. Hoe heeft u de juiste visa of vergunningen verkregen?

- 1 ☐ Deed u het zonder andermans hulp, → E18
- 2 ☐ kreeg u hulp van iemand anders,
- 3 ☐ of heeft u iemand betaald om de vergunning te verkrijgen?

___ ___ ___ Non-response code

E17 Welke personen of organisaties hebben u geholpen om de juiste visa of vergunningen te verkrijgen?

Vermeld maximaal drie personen of organisaties (uitgezonderd de ambassade of het consulaat die het visum heeft uitgegeven); stel indien nodig vervolgvragen om de exacte locatie te bepalen.

____ Non-response code

	Relatie code	Oekraïne	Nederland	Ander land	Non- response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E18 Heeft u iemand om hulp gevraagd voor het verkrijgen van een vergunning of visum die deze hulp toen weigerde te geven?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → F1

____ Non-response code

E19 Wie was dit?

Vermeld maximaal drie personen (geen organisaties); stel indien nodig vervolgvragen om de exacte locatie te bepalen.

____ Non-response code

	Relatie code	Oekraïne	Nederland	Ander land	Non- response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

F. Familie

Dank u. De volgende vragen die ik u wil stellen gaan over uw familie op het moment dat u hier naar toe verhuisde en nu.

F1 Was u getrouwd of woonde u samen toen u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar]?

In het geval van samenwonen betreft dit de situatie direct voorafgaand aan de verhuizing. Dit is inclusief samenwonen met een partner die eerder migreerde terwijl de relatie voortduurde.

- 1 ☐ Ja (een partner/echtgenoot)
- 2 ☐ Ja, polygaam huwelijk (twee of meer vrouwen)
- 3 ☐ Nee → F5
- ___ ___ ___ Non-response code

F2 Woonde uw partner/echtgenoot...

- 1 ☐ al in Nederland,
- 2 ☐ verhuisde deze samen met u vanuit Oekraïne naar Nederland
- 3 ☐ kwam hij/zij later naar Nederland om bij u te zijn, of
- 4 ☐ bleef hij/zij in Oekraïne na uw vertrek, en woont hij/zij daar nog steeds?
- 5 ☐ Andere situatie (bijv. partner/echtgenoot woont in derde land)
- ___ ___ ___ Non-response code

Voor een polygame relatie betreft deze vraag de eerste vrouw. Stel de nodige vervolgvragen.

F3 Was hij/zij...

- 1 ☐ ook in Oekraïne geboren,
- 2 ☐ geboren in Nederland, of
- 3 ☐ geboren in een ander land?
- ___ ___ ___ Non-response code

Voor een polygame relatie betreft deze vraag de eerste vrouw.

F4 Heeft u nog steeds dezelfde partner/echtgenoot?

- 1 ☐ Ja → F6
- 2 ☐ Nee
- ___ ___ ___ Non-response code

F5 Bent u op dit moment getrouwd of woont u samen met iemand...

- 1 ☐ die in Oekraïne is geboren,
- 2 ☐ die in Nederland is geboren,
- 3 ☐ die uit een ander land komt, of
- 4 ☐ bent u niet getrouwd of samenwonend?
- ___ ___ ___ Non-response code

F6 Heeft u kinderen?

- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nee → G1
 — — — Non-response code

F7 Kunt u mij iets over uw kinderen vertellen, beginnend bij de oudste? In welk jaar zijn ze geboren, in welke landen zijn ze geboren, en in welke landen wonen ze nu?

Wanneer een kind is overleden, schrijf dan 777 (niet van toepassing) in de kolom huidig verblijfsland

	Geboortear	Geboorteland	Huidig verblijfsland	Non-response code
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

G. Opleiding en werk

Dank u. We gaan nu door met vragen over opleiding en werk.

G1 Welk opleidingsniveau had u afgemaakt voordat u naar Nederland verhuisde in [immigratiejaar]?

- 1 ☐ Geen formele scholing of basisschool niet afgemaakt
 2 ☐ Basisschool afgemaakt (komt overeen met ongeveer 6 zes jaar educatie)
 3 ☐ Lagere middelbare school afgemaakt (vmbo, MAVO, middelbaar onderwijs tot 16 jaar)
 4 ☐ Hogere middelbare school afgemaakt (havo, vwo, mbo tot 18 jaar)
 5 ☐ HBO gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
 6 ☐ Bachelor aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
 7 ☐ Master of PhD aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
 — — — Non-response code

Stel de relevante vervolgvragen om het opleidingsniveau vast te stellen (bijv. over totaal aantal jaren educatie of de leeftijd waarop de opleiding werd afgerond).

G2 Heeft u nog een andere opleiding gehad sinds u naar Nederland verhuisde?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → G4
___ ___ ___ Non-response code

G3 Welk opleidingsniveau heeft u nu afgerond?

- 1 ☐ Geen formele scholing of basisschool niet afgemaakt
2 ☐ Basisschool afgemaakt (komt overeen met ongeveer 6 zes jaar educatie)
3 ☐ Lagere middelbare school afgemaakt (vmbo, MAVO, middelbaar onderwijs tot 16 jaar)
4 ☐ Hogere middelbare school afgemaakt (havo, vwo, mbo tot 18 jaar)
5 ☐ HBO gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
6 ☐ Bachelor aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
7 ☐ Master of phd aan universiteit gevolgd (ten minste 1 jaar afgemaakt)
___ ___ ___ Non-response code

G4 Heeft u ooit gewerkt in Nederland, ofwel in de vorm van een betaalde baan, ofwel in de vorm van onbetaald werk?

Zowel formeel als informeel werk valt hieronder, net als zelfstandige ondernemers. Onbetaald werk kan bestaan uit stages, vrijwilligerswerk of werkzaamheden als au pair.

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nee → G9
___ ___ ___ Non-response code

G5 Wat was uw eerste baan in Nederland?

Identificeer de belangrijkste activiteit. Zowel formeel als informeel werk valt hieronder, net als zelfstandige ondernemers. Onbetaald werk kan bestaan uit stages, vrijwilligerswerk of werkzaamheden als au pair.

___ ___ ___ Principal activity code
___ ___ ___ Non-response code

G6 Hoe kreeg u uw eerste baan?

- 1 ☐ Heeft u deze baan gevonden zonder andermans hulp, → G8
2 ☐ heeft iemand of een organisatie u geholpen bij het vinden van deze baan,
3 ☐ heeft u iemand betaald deze baan te vinden, of
4 ☐ had u al een een arbeidsovereenkomst toen u aankwam? → G8?
___ ___ ___ Non-response code

G7 Wie was dat?

Stel de belangrijkste persoon of organisatie vast

___ ___ ___ Relation code
___ ___ ___ Non-response code

G8 Was deze baan uw voornaamste activiteit na aankomst in Nederland, of heeft u meer tijd besteed aan een andere baan, of aan iets anders, zoals studeren of werkloos zijn?

1 ☐ Ja, dit was mijn voornaamste activiteit → G10

2 ☐ Nee

____ Non-response code

G9 Wat was uw voornaamste activiteit in uw eerste jaar na aankomst?

Stel vervolgvragen om de juiste principal activity code vast te stellen.

____ Principal activity code

____ Non-response code

G10 Is uw voornaamste activiteit op dit moment dezelfde als toen u aankwam in Nederland?

Waar het hier om draait is of de respondent nog met hetzelfde type activiteit bezig is, ongeacht verandering in werkgever.

1 ☐ Ja → G12

2 ☐ Nee

____ Non-response code

G11 Wat is momenteel uw voornaamste activiteit?

Stel vervolgvragen om de juiste principal activity code vast te stellen.

____ Principal activity code. If 001–008 → G13

____ Non-response code

G12 Zou u zeggen dat op uw werk... (Stel deze vraag alleen indien de huidige voornaamste activiteit een vorm van werk is (codes 101 tot 904))

1 ☐ al uw collega's uit Oekraïne komen,

2 ☐ de meeste van uw collega's uit Oekraïne komen,

3 ☐ enkele van uw collega's uit Oekraïne komen,

4 ☐ geen van uw collega's uit Oekraïne komen, of

5 ☐ werkt u alleen?

____ Non-response code

G13 Heeft u na aankomst in Nederland om hulp gevraagd met het vinden van een baan of huisvesting aan een persoon of een organisatie die deze hulp vervolgens niet wilde geven?

De antwoordcategorie 'nee' bevat ook gevallen waarin de respondent niet om hulp heeft gevraagd.

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → H1

____ Non-response code

G14 Wie was dit?

Vermeld maximaal drie mensen of organisaties

A ____ Relation code

B ____ Relation code

C ____ Relation code

____ Non-response code

H. Huisvesting

Ik wil u nu graag enkele vragen stellen over huisvesting en de plek waar u woont in Nederland.

H1 In welke plaats woonde u direct na aankomst in Nederland?

Stel de relevante vervolgvragen om te achterhalen waar de respondent voor het eerst echt ging wonen, niet waar hij/zij voor de eerste dagen of weken verbleef. Vermeld maar 1 plaats (waar de respondent de meeste tijd doorbracht).

____ Location code
____ Non-response code

H2 Als u terugdenkt aan hoe u voor het eerst een woning vond, zou u dan zeggen dat...

Stel wanneer dit nodig is relevante vervolgvragen om vast te stellen waar de respondent eerst verbleef, niet waar hij/zij de eerste dagen of weken doorbracht.

- 1 ☐ u een plek vond zonder andermans hulp, → H4
- 2 ☐ dat u hulp kreeg bij het vinden van een plek,
- 3 ☐ dat u geen hulp nodig had omdat u ging inwonen bij iemand die al een appartement of woning had, of dat [ga samenhang na met antwoord op B5] → H4
- 4 ☐ het voor u geregeld werd in verband met werk of studie, → H4

____ Non-response code

H3 Wie was dat?

Identificeer de belangrijkste persoon of organisatie.

____ Relation code
____ Non-response code

H4 Waar in Nederland woont u op dit moment?

____ Location code
____ Non-response code

H5 Zou u zeggen dat er in de buurt waar u woont...

- 1 ☐ veel mensen uit Oekraïne zijn,
- 2 ☐ dat er enkele mensen uit Oekraïne zijn, of
- 3 ☐ dat er niemand anders uit Oekraïne komt?

____ Non-response code

H6 En...

- 1 ☐ bent u blij met het aantal Oekraïners in uw buurt,
- 2 ☐ zou u willen dat er meer Oekraïners waren,
- 3 ☐ zou u willen dat er minder Oekraïners waren, of
- 4 ☐ maakt het geen verschil voor u?

____ Non-response code

H7 Bent u eigenaar van uw huis of appartement in Nederland?

Dit betreft eigendom, ofwel individueel ofwel in een cooperatie (geen lange-termijn huur).

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee

___ ___ ___ Non-response code

H8 Bezit u een huis of een appartement in Oekraïne, alleen dan wel met anderen?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee

___ ___ ___ Non-response code

I. Migrantengemeenschap

We gaan verder met enkele vragen over Oekraïners in Nederland.

I1 Toen u in Nederland aankwam, vond u dat de populatie Oekraïners die hier leefde...

1 ☐ kleiner was dan u had verwacht,

2 ☐ groter was dan u had verwacht, of

3 ☐ had u er nog niet over nagedacht?

___ ___ ___ Non-response code

I2 Besteedt u uw vrije tijd...

1 ☐ voornamelijk met Oekraïners,

2 ☐ voornamelijk met Nederlandse mensen, of

3 ☐ voornamelijk met mensen uit andere landen?

4 ☐ Geen dominante groep

___ ___ ___ Non-response code

I3 Welke van de volgende plekken of evenementen bezoekt u ten minste af en toe?

		Ja	Nee	Non-response code
A	Oekraïense religieuze organisaties, zoals een kerk	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
B	Oekraïense gemeenschapsorganisaties,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
C	Oekraïense politieke groeperingen of vakbonden	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
D	Oekraïense sportverenigingen,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
E	Oekraïense restaurants, bars or discotheken,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
F	Evenementen georganiseerd door de Oekraïense ambassade	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___

I4 Hoe vaak zou u zeggen dat u over het algemeen meedoet aan zulke Oekraïense evenementen of bijeenkomsten?

- 1 ☐ Regelmatig,
 2 ☐ af en toe, of
 3 ☐ alleen bij speciale gelegenheden?

___ ___ ___ Non-response code

I5 Hoe is uw betrokkenheid bij Oekraïense gemeenschapsorganisaties over het algemeen veranderd sinds u in Nederland woont? Bent u er...

- 1 ☐ tegenwoordig actiever bij betrokken,
 2 ☐ tegenwoordig minder actief bij betrokken, of is er
 3 ☐ geen verschil?
 4 ☐ Een ander patroon van verandering over tijd

___ ___ ___ Non-response code

I6 Deelt u informatie over wonen in Nederland op blogs, online forums, sociale netwerken of websites zoals Facebook, geschreven in het Oekraïens?

- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nee

___ ___ ___ Non-response code -

I7 Wanneer u denkt aan de mensen die veel voor u betekenen, het maakt niet uit of het vrienden of familieleden zijn, zitten hier dan...

		Ja	Nee	Non-response code
A	Oekraïners die in Nederland wonen bij,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
B	Oekraïners die in Oekraïne of andere landen wonen,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
C	Nederlanders die in Nederland wonen	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
D	Mensen uit ander landen die in Nederland wonen	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___

I8 Wat is uw relatie met deze mensen? Zijn zij... (Met 'deze mensen' bedoelen we alle mensen uit de vorige vraag)

- 1 ☐ voornamelijk familieleden, of
 2 ☐ voornamelijk mensen die geen familie van u zijn?
 3 ☐ Geen dominante groep

___ ___ ___ Non-response code

Nu zou ik u graag enkele vragen stellen over mensen uit Oekraïne die u kent in Rotterdam.

- I9 Met hoeveel volwassenen die in Oekraïne geboren zijn en die hier in deze stad wonen praat u regelmatig, laten we zeggen ten minste één keer in de maand? Stel deze vraag opnieuw wanneer de respondent hier nul als antwoord geeft, want dit is geen optie.**

Deze vraag moet beantwoord worden om te voldoen aan de RDS methodologie van het survey.

___ ___ ___ Aantal

- I10 Hoeveel van hen beschouwt u als goede vrienden of familie?**

Deze vraag moet beantwoord worden om te voldoen aan de RDS methodologie van het onderzoek.

___ ___ ___ Aantal

- I11 Hoeveel van hen zijn na u naar Nederland gekomen?**

Verwijst naar 'goede vrienden of familieleden' uit (I10)

___ ___ ___ Aantal

___ ___ ___ Non-response code

Check of de aantallen bij de vorige drie vragen consistent zijn: I11 kan niet groter zijn dan I10, en I10 kan niet groter zijn dan I9.

- I12 Kent u Oekraïners die in Nederland hebben gewoond en daarna het land hebben verlaten?**

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → J1

___ ___ ___ Non-response code

- I13 Hoeveel ongeveer? Zou u zeggen dat dit er...**

1 ☐ 5 of minder,

2 ☐ tussen de 6 en de 10, of

3 ☐ meer dan 10 zijn?

___ ___ ___ Non-response code

- I14 Zijn zij...**

Meerdere antwoorden zijn mogelijk.

1 ☐ teruggekeerd naar Oekraïne, of

2 ☐ naar een ander land verhuisd?

___ ___ ___ Non-response code

J. Contact met herkomstland sinds immigratie

Nu zou ik u enkele vragen willen stellen over uw eigen contacten met Oekraïne sinds u naar Nederland bent verhuisd.

J1 Bent u na uw aankomst in Nederland in [immigratiejaar] ooit teruggegaan naar Oekraïne om daar voor minimaal 3 maanden te wonen?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nee → J3

___ ___ ___ Non-response code

J2 Hoe vaak?

___ ___ Aantal periodes in herkomstland

___ ___ ___ Non-response code

J3 En hoeveel kortere bezoeken heeft u aan Oekraïne gebracht sinds u hiernaartoe bent verhuisd in [immigratiejaar]?

___ ___ Aantal bezoeken aan herkomstland

___ ___ ___ Non-response code

J4 Hoe vaak communiceert u op een of andere manier met mensen in Oekraïne? Is dat...

1 ☐ bijna elke dag,

2 ☐ elke week,

3 ☐ elke maand,

4 ☐ minder vaak, of

5 ☐ nooit? → J7

___ ___ ___ Non-response code

J5 En welke van de volgende communicatiemiddelen gebruikt u om in contact te blijven met mensen in Oekraïne? Meerdere antwoorden mogelijk.

1 ☐ Telefoon of skype (of een andere vorm van online telefoon communicatie)

2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)

3 ☐ SMS

4 ☐ E-mail

5 ☐ Sociale media, zoals Facebook

6 ☐ Andere websites of blogs

7 ☐ Brieven of cassettebandjes (of andere vormen van traditionele communicatie behalve de telefoon)

___ ___ ___ Non-response code

J6 Met wie in Oekraïne heeft u de afgelopen maand contact gehad?

Vermeld maximal vijf mensen.

- A _____ Relation code
B _____ Relation code
C _____ Relation code
D _____ Relation code
E _____ Relation code
_____ Non-response code

J7 Heeft u sinds uw verhuizing naar Nederland...

- 1 ☐ regelmatig,
2 ☐ niet zo vaak, of
3 ☐ nooit geld gestuurd naar familie of vrienden in Oekraïne?
_____ Non-response code

J8 Heeft u sinds uw vertrek naar Nederland geïnvesteerd in...

	Yes	No	Non-response code
A Bedrijven in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	_____
B Huisvesting in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	_____
C Grond in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	_____
D Een andere vorm van investering in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	_____

J9 En heeft u geld gestuurd als steun voor...

	Yes	No	Non-response code
A Een religieuze organisatie in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	_____
B Een politieke partij in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	_____
C Een andere organisatie in Oekraïne	1 ☐	2 ☐	_____

K. Informatie leveren

Dank u. Nu heb ik nog enkele vragen over het geven van informatie aan mensen in Oekraïne die wellicht naar Nederland willen verhuizen. Dit gaat alleen over het geven van informatie, niet over het geven van praktische hulp.

K1 Heeft u ooit informatie gegeven aan mensen in Oekraïne...

Afgezien van de inhoud van de informatie, bijv. of het positief of negatief is.

		Ja	Nee	Non-response code
A	Over visums en immigratiewetgeving in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
B	Over studeren in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
C	Over het vinden van huisvesting in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
D	Over het vinden van een baan in Nederland	1 ☐	2 ☐	___
E	Over hoe Oekraïners in Nederland worden behandeld	1 ☐	2 ☐	___

*Als alles
'nee' is
→ K3*

K2 Zijn de mensen die u informatie hebt gegeven voornamelijk... *(Respondent moet één keuze maken)*

- 1 ☐ familieleden,
 - 2 ☐ vrienden,
 - 3 ☐ collega's,
 - 4 ☐ buren,
 - 3 ☐ mensen die u online hebt ontmoet, of
 - 5 ☐ geen van de bovenstaande categorieën?
 - 6 ☐ Geen dominante groep
- ___ Non-response code

K3 Heeft u ooit iemand aangemoedigd om vanuit Oekraïne naar Nederland te verhuizen?

1 ☐ **Ja**

2 ☐ **Nee → K5**

____ Non-response code

K4 Wie was/waren dit?

Vermeld maximaal tien mensen.

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

D _____ Relation code

E _____ Relation code

F _____ Relation code

G _____ Relation code

H _____ Relation code

I _____ Relation code

J _____ Relation code

____ Non-response code

K5 Heeft u ooit iemand afgeraden om vanuit Oekraïne naar Nederland te verhuizen?

1 ☐ **Ja**

2 ☐ **Nee → K7**

____ Non-response code

K6 Wie was/waren dit?

Vermeld maximaal tien mensen.

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

D _____ Relation code

E _____ Relation code

F _____ Relation code

G _____ Relation code

H _____ Relation code

I _____ Relation code

J _____ Relation code

____ Non-response code

K7 Zou u mensen tegenwoordig over het algemeen aanraden om vanuit Oekraïne naar Nederland te verhuizen?

Wacht het antwoord af voordat u de opties voorleest. Bij elk voorwaardelijk antwoord, zoals 'het hangt er vanaf' kan optie 2 worden aangekruist.

1 ☐ **Ja**

2 ☐ **In sommige gevallen maar niet in anderen**

3 ☐ **Nee**

____ Non-response code

K8 Zou u hen adviseren naar een ander land te verhuizen?

1 ☐ **Ja**

2 ☐ **In sommige gevallen maar niet in anderen**

3 ☐ **Nee → L1**

____ Non-response code

K9 Naar welke landen zou u hen adviseren naartoe te verhuizen?

Vermeld maximaal drie landen. Dring niet aan op een antwoord wanneer de respondent geen concrete ideeën hierover heeft.

- A _____ Land
 B _____ Land
 C _____ Land
 ____ Non-response code

L. Hulp leveren

Dank u. Nu gaan we over op vragen over het helpen van mensen met praktische aspecten van het verhuizen naar een ander land.

L1 Hebben Oekraïners die naar Nederland wilden verhuizen u ooit om hulp gevraagd met zaken als documenten, reiskosten, werk, of onderdak?

- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nee → M1
 ____ Non-response code

L2 Om welke vormen van hulp bent u wel eens gevraagd?

Lees de vijf typen hulp voor. Stel voor elk positief antwoord de volgende vervolgvraag:

Toen u dit werd gevraagd, hielp u toen altijd, nooit, of in sommige gevallen wel maar in andere niet?

Wanneer deze vraag klaar is moet er één X in elke rij van de tabel staan.

		Nooit gevraagd	Altijd geholpen	Nooit geholpen	In sommige gevallen geholpen, maar niet in andere	Non- response code
A	Het verkrijgen van papieren, zoals een visa of verblijfsvergunning	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	Het betalen/dekken van reiskosten	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	Het vinden van een baan	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	Het vinden van huisvesting	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	Het bieden van onderdak bij u thuis	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
		Als allen 'nooit gevraagd' → M1	Als allen 'altijd geholpen' → L3	Als allen 'nooit geholpen' → L4		

L3 Wanneer u al deze vormen van hulp overziet, wie heeft u geholpen?

Vermeld maximaal tien mensen. Check of het antwoord consistent is met L2

A	_____	Relation code	F	_____	Relation code
B	_____	Relation code	G	_____	Relation code
C	_____	Relation code	H	_____	Relation code
D	_____	Relation code	I	_____	Relation code
E	_____	Relation code	J	_____	Relation code
			_____	_____	Non-response code

L4 En gegeven dat u niet iedereen kunt kan helpen, wie van de mensen die uw hulp hebben gevraagd voor de genoemde vormen van hulp heeft u niet geholpen?

Stel deze vraag niet wanneer de respondent altijd hulp heeft geboden. Vermeld maximaal tien mensen. Check of het antwoord consistent is met L2

A	_____	Relation code	F	_____	Relation code
B	_____	Relation code	G	_____	Relation code
C	_____	Relation code	H	_____	Relation code
D	_____	Relation code	I	_____	Relation code
E	_____	Relation code	J	_____	Relation code
			_____	_____	Non-response code

M. Kijk op migratie

In het laatste deel van het interview wil ik u vragen stellen over uw kijk op het proces om van het ene naar het andere land te verhuizen, voor u persoonlijk maar ook in het algemeen.

M1 Hoe denkt u dat uw economische situatie tegenwoordig is, als resultaat van uw verhuizing naar Nederland, vergeleken met hoe deze zou zijn in Oekraïne als u daar was gebleven? Is deze situatie...

- 1 ☐ veel beter,
2 ☐ een beetje beter,
3 ☐ ongeveer hetzelfde,
4 ☐ een beetje slechter, of
5 ☐ veel slechter?
_____ Non-response code

M2 En wat betreft uw levenskwaliteit los van economische zaken? Vergeleken met wat deze in Oekraïne zou zijn als u daar was gebleven is deze...

- 1 ☐ veel beter,
2 ☐ een beetje beter,
3 ☐ ongeveer hetzelfde,
4 ☐ een beetje slechter, of
5 ☐ veel slechter?
_____ Non-response code

M3 Waar is het naar uw mening beter om kinderen op te voeden?

- 1 ☐ In Oekraïne,
 2 ☐ in Nederland, of
 3 ☐ is het ongeveer even goed in beide landen?

— — — — Non-response code

Optie 3 betekent niet dat beide landen even goed zijn, maar dat de voor- en nadelen van elk land tegen elkaar wegvallen, zodat geen van beide noodzakelijk beter is dan de ander.

M4 Ik ga nu enkele stellingen voorlezen. Geef alstublieft voor elke stelling aan of u het hier wel of niet mee eens bent.

Wanneer een respondent twijfelt om een antwoord te geven moedig deze dan aan door te vragen of ze hij/zij het overwegend eens of oneens is met een stelling. Gebruik de 888 non-response code als ze hierna nog steeds onbeslist blijven.

		Eens	Oneens	Non-response code
A	Veel jonge mensen in Oekraïne zouden naar West-Europa willen verhuizen.	1 ☐	2 ☐	— — — —
B	Naar West-Europa verhuizen is in Oekraïne een manier om respect te verkrijgen.	1 ☐	2 ☐	— — — —
C	Verhuizen naar West Europa wordt door Oekraïners gezien als een goede manier om iemands financiële situatie te verbeteren.	1 ☐	2 ☐	— — — —
D	In Nederland is immigratiewetgeving erg streng.	1 ☐	2 ☐	— — — —
E	In Nederland zijn er goede economische mogelijkheden.	1 ☐	2 ☐	— — — —
F	Mensen uit Oekraïne zouden voor zichzelf moeten kunnen zorgen in Nederland, in plaats van op de hulp van familie of vrienden te vertrouwen.	1 ☐	2 ☐	— — — —
G	In Oekraïne zijn er goede economische mogelijkheden.	1 ☐	2 ☐	— — — —
H	Over het algemeen beschouwen mensen in Nederland Oekraïense <u>mannen</u> op een positieve manier.	1 ☐	2 ☐	— — — —
I	Over het algemeen beschouwen mensen in Nederland Oekraïense <u>vrouwen</u> op een positieve manier.	1 ☐	2 ☐	— — — —
J	Over het algemeen verwelkomen Oekraïners in Nederland nieuwe mensen die uit hun land komen.	1 ☐	2 ☐	— — — —

M5 We hebben het eerder al gehad over hulp aan mensen in Oekraïne die naar Nederland willen verhuizen. Hoe is dit vandaag de dag? Als iemand u vandaag zou vragen de volgende vormen hulp te bieden, zou u dan altijd proberen te helpen, nooit helpen, of zou u in sommige gevallen wel helpen maar niet altijd?

Deze vraag moet niet worden beantwoord met specifieke personen of situaties waar eerder hulp aan is geboden in gedachte, maar alleen in relatie tot algemene typen hulp.

		Altijd proberen te helpen	Nooit helpen	In sommige gevallen helpen, maar niet altijd	Non- response code
A	Het verkrijgen van papieren, zoals een visum of een verblijfsvergunning	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	Het betalen van reiskosten	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	Het vinden van een baan	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	Het vinden van huisvesting	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	Het bieden van onderdak aan iemand in uw eigen huis	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Als u denkt waar u in de toekomst zou willen wonen, zou u dan liever...

- 1 ☐ in Nederland blijven wonen, ➔ Uiting van dankbaarheid
 - 2 ☐ naar Oekraïne terugkeren, ➔ Uiting van dankbaarheid
 - 3 ☐ deels in Oekraïne en deels in Nederland wonen, of ➔ Uiting van dankbaarheid
 - 4 ☐ zou u liever elders wonen?
- _____ Non-response code

M7 Waar zou dit dan zijn?

Vermeld maximaal drie landen

A _____ Land

B _____ Land

C _____ Land

_____ Non-response code

Uiting van dankbaarheid

Dit waren al mijn vragen. Hartelijk dank voor uw medewerking. ➔ N1

N. Vragen voor de interviewer

N1 Eindtijd van het interview

__ __ : __ __ uu:mm

N2 Hoe zou u de betrokkenheid van de respondent tijdens het interview beoordelen?

- 1 ☐ Zeer zorgvuldig, probeerde duidelijk goede antwoorden te geven
- 2 ☐ Een beetje zorgvuldig
- 3 ☐ Een beetje ongeduldig
- 4 ☐ Zeer ongeduldig, gaf antwoorden zonder er lang over na te denken

N3 Hoe zou u de reactie van de respondent op mogelijk gevoelige vragen beoordelen?

- 1 ☐ Zeer comfortabel met alle vragen
- 2 ☐ Ietwat oncomfortabel met met enkele vragen
- 3 ☐ Oncomfortabel met veel vragen

N4 Opmerkingen over het interview (optioneel, alleen voor belangrijke opmerkingen)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

КОНФІДЕНЦІЙНО

THEMIS Кодування

Version: **UKR-UA-NL**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: 2012-03-30

Коди видів діяльності – інструкції

Види діяльності починаються з восьми кодів, пов'язаних з нетрудовою діяльністю. Якщо основним видом діяльності є «робота», запитайте респондента яка у нього/неї робота. Сама по собі "Робота" НЕ повинна бути закодована (будь-який код вище, ніж 100 означає "робота")

У цьому опитуванні, "Au Pair" вважається роботою (код 702)

Професії згруповані у вісім основних категорій. У кожній категорії перераховані кілька пов'язаних між собою професій. Якщо ви не можете визначити виду зайнятості, закодуйте останній варіант у відповідній категорії ("інші професії" у цій категорії). Інтерв'юери повинні намагатися зрозуміти, до якої професійної категорії належить основний вид діяльності респондента. За деякими винятками, категорії відрізняються одна від одної за професійним рівнем (за освітнім рівнем, який вимагається). Таким чином, ми розрізняємо наступні основні категорії:

- висококваліфіковані спеціалісти, менеджери, підприємці (1)
- спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти (2)
- офісні працівники, спеціалісти з продажу, інші працівники (не фізична робота) (3)
- керівники середньої ланки в робітничих професіях (виконроби) (5)
- робітничі професії, машинні оператори (не сільське господарство) (6)
- різноробочі і некваліфіковані працівники (не сільське господарство) (7)

Три професійні категорії не належать до цього розподілу професійних рівнів

- підприємці малого бізнесу і незалежні працівники (незалежно від їхнього рівня освіти) (4)
- працівники сільського господарства (8)
- неофіційні стратегії виживання (всі види неофіційної роботи) (9)

Якщо професії респондента немає у списку, з'ясуйте до якої основної професійної категорії він /вона належить.

Зверніть увагу, що фермери повинні бути закодовані в категорії 4 (402 «фермер - приватний підприємець»), а не як працівник сільського господарства (категорія 8).

Коди видів діяльності

- 001 мовні курси/курс інтеграції
- 002 освіта (студент / учень)
- 003 волонтерство
- 004 не працює за власним бажанням (домогосподарка, догляд за дітьми вдома і т.д.)
- 005 безробітна(ий) (хотіли б працювати і погодилися б на роботу, якщо була би робота)
- 006 пенсіонер (після досягнення пенсійного віку)
- 007 не працює за інвалідністю /хворобою
- 008 ув'язнений

Якщо респондент працює на оплачуваній роботі, запитайте яка в нього професія..

Висококваліфіковані спеціалісти, менеджери, підприємці

- 101 професійний працівник (архітектор, бухгалтер, юрист, лікар, стоматолог, фармацевт)
- 102 політик, офіційна посадова особа вищого рівня
- 103 менеджер відділу (вищого рівня), власник великої компанії (10 + підлеглих)
- 104 викладач у вищих навчальних установах
- 105 релігійна особа (священик, імам)
- 106 інші професійні працівники вищого рівня

Спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти

- 201 менеджер відділу (нижчого рівня) (10 - підлеглих)
- 202 шкільний вчитель, викладач іноземної мови
- 203 перекладач
- 204 медсестра, акушер, працівник в галузі здоров'я
- 205 письменник, творчі професії (музикант, фотограф і т.д.)
- 206 адміністративно-професійні професії (бухгалтер, помічник менеджера і т.д.)
- 207 офіцер армії (високого рангу)
- 208 інженер-механік
- 209 програміст, спеціаліст з програмного забезпечення
- 210 інші спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти

Офісні працівники, спеціалісти з продажу, інші працівники (не фізична робота)

- 301 офісний працівник (секретар, друкарка і т.д.)
- 302 продавець, касир
- 303 працівник з догляду за дітьми, помічник у сфері охорони здоров'я
- 304 працівник іншої стандартної нефізичної роботи

Підприємці малого бізнесу і незалежні працівники

- 401 власник малого бізнесу (1-10 працівників)
- 402 бухгалтер - приватна власність (без найманих працівників)
- 403 власний підприємець - фермер / керуючий фермою
- 404 інші підприємці малого бізнесу, ремісник і т.д.

Керівники середньої ланки в робітничих професіях

- 501 виконроб (посада керівника середньої ланки) (на заводі, шахті або будівництві)
- 502 керівник середньої ланки робітничих професій
- 503 інші керівники середньої ланки

Робітничі професії, машинні оператори (не сільське господарство)

- 601 робітничі професії на будівництві (маляр, тесляр, штукатур, зварювальник і т.д.)
- 602 пожежний, поліцейський, солдат
- 603 перукар, косметолог і т.д..
- 604 кухар та інші кваліфіковані професії в сфері громадського харчування
- 605 інші робітничі професії

Різноробочі і некваліфіковані працівники (не сільське господарство)

- 701 домробітниця, покоївка
- 702 Au pair
- 703 няня
- 704 прибиральниця
- 705 офіціант, бармен та інші некваліфіковані професії в готелях, клубах і т.д.
- 706 допомога на кухні, кур'єр продуктів харчування, посудомийка
- 707 приватний охоронець
- 708 ремісничі працівники (килимарниці і т.д.)
- 709 некваліфікований будівельник
- 710 інші різнокваліфіковані і некваліфіковані професії (не сільське господарство)

Працівники сільського господарства

- 801 сільськогосподарський робітник (отримує зарплату від власника ферми)
- 802 рибак, лісник, гірничодобувні працівники
- 803 садівник, квіткар
- 804 інша робота в сільському господарстві, садівництві, рибальстві, гірничодобувній промисловості і т.д..

Неофіційні стратегії виживання (всі види неофіційної роботи)

- 901 неоплачувана робота на сімейній фермі / в сімейному бізнесі
- 902 вуличний торговець, кур'єр
- 903 вуличний музикант
- 904 інші неофіційні джерела заробітку

Код зв'язку

Остання цифра завжди 1 для чоловіків і 2 для жінок.
Код зв'язку 600 і вище відноситься до установ.

Особи

- 011 Чоловік (або партнер, який живе разом з респондентом)
- 012 Дружина (або партнерка, яка живе разом з респондентом)
- 021 Батько
- 022 Мати
- 031 Брат
- 032 Сестра
- 041 Син
- 042 Донька
- 051 Колишній чоловік
- 052 Колишня дружина

- 111 Дід
- 112 Баба
- 121 Онук
- 122 Онука

- 131 Дядько
- 132 Тітка
- 141 Племінник
- 142 Племінниця
- 151 Двоюрідний брат
- 152 Двоюрідна сестра

- 211 Дівер/ Свояк
- 212 Зовиця/ Своячка
- 221 Зять
- 222 Невістка
- 231 Свекор
- 232 Свекруха

- 301 Інші родичі чоловічої статі
- 302 Інші родичі жіночої статі

- 311 Друг / наречений
- 312 Подруга/ наречена

- 401 друг, колега, однокласник
- 402 подруга, колега, однокласниця
- 411 "знайомий знайомого" *
- 412 "знайома подруги"*

*) Ці коди відносяться до непрямих особистих відносин, у тому числі «друзів родичів» і «родичів друзів». Наприклад, це можуть бути "мати мого друга", "дружина мого начальника", "сусід мого двоюрідного брата", і т.д.

- 421 сусід
- 422 сусідка
- 431 незнайомець
- 432 незнайомка
- 501 інші не родичі чол.
- 502 інші не родичі жін.

Установи, які можуть надати підтримку (потенційним) мігрантам

- 601 роботодавці або підприємства з [країни походження] в [країні призначення]
- 602 Інші роботодавці і /або підприємства в [країні призначення]
- 603 роботодавці або підприємства в [країні походження]
- 604 юристи (приватна та офіційна допомога)
- 605 служби зайнятості/ кадрові агентства
- 606 державні установи, які наймають трудових мігрантів
- 607 агенції, які наймають інтернаціональних студентів (і стипендіантів) (наприклад, університети)
- 608 агенції, які наймають au pairs / працівників на дому
- 609 посередницькі агенції з партнерами
- 610 агенції, що надають фінансову підтримку іноземним студентам
- 611 організації мігрантів або культурні організації з [країни походження]
- 612 релігійні установи (церкви, мечеті і т.д.)
- 613 туристичні агенції
- 614 перекладачі (особи, які займаються індивідуальною трудовою діяльністю або організацією)
- 615 посольства або консульські установи
- 616 контрабандист людьми/кримінальна організація
- 617 фінансові установи або банки

Установи, які можуть надавати інформацію (потенційним) мігрантам

- 701 ЗМІ мігрантів
- 702 сайти мігрантів/співтовариства
- 703 загальні (включаючи державні) веб-сайти з інформацією про [країну призначення]

704 посольства або консульські відділи, які
надають інформацію (не тільки візи)

Location codes

Ukraine

(Codes 1 to 25 are regions, codes 26 to 29 are cities within these regions)

UA01 Crimea (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Netherlands

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam region¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Other province Zuid-Holland

Provincie Noord-Holland

Amsterdam City

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

- NL27 Amsterdam region²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Other province Noord-Holland

Provincie Utrecht

- NL32 Utrecht city
- NL33 Rest of province Utrecht

Provincie Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelhamnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijk, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi

131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan

225 Laos
226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia

321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic

523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea

612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

Ukrainian

КОНФІДЕНЦІЙНО

Анкета THEMIS

Версія: UKR-UA-NL

Version code: [мова]-[країна походження]-[країна призначення]. **Languages:** ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-03-29**

X1. Стать

- 1 ☐ Чоловіча
2 ☐ Жіноча
3 ☐ Транссексуал

X2. У якому році Ви народились?

____ Рік
____ код «без відповіді»

X3. Як би Ви охарактеризували свої відносини з людиною, яка залучила Вас до цього опитування (з особою, яка дала Вам цей купон)?

- 1 ☐ товариш
2 ☐ сусід по кімнаті або квартирі (знімаєте разом)
3 ☐ чоловік/дружина/партнер
4 ☐ батьки
5 ☐ брат/сестра
6 ☐ діти
7 ☐ інші члени родини
8 ☐ сусід
9 ☐ співробітник
10 ☐ не знайомі

____ код «без відповіді»

X4. Як часто Ви бачите цю людину? Чи можете Ви сказати, що Ви бачите з нею (з ним):

- 1 ☐ майже щодня
2 ☐ щотижня
3 ☐ щомісяця або
4 ☐ рідше?
5 ☐ ніколи не бачились

____ код «без відповіді»

Заповнити ДО опитування

Seed Номер
Wave Номер
Номер анкети
Країна походження **Україна**
Країна призначення **Нідерланди**
Дата (день- місяць- рік) - -
Номер Інтерв'юера
Час (початок опитування) :

Заповнити ПІСЛЯ опитування

Анкета заповнена ☐ Так ☐ Ні
Сумніви щодо придатності ☐ Ні ☐ Так
Поясніть внизу

Відповіді на запитання анкети I9 та I10
I9
I10

Процес залучення пояснено ☐ ОК
Оплата за інтерв'ю ☐ ОК
Роздано купони ☐ ОК

купон №1 - -
купон №2 - -
купон №3 - -
купон №4 - -
Дійсний до (день-місяць) -

Заповнити на НАСТУПНИХ стадіях опитування

Ким введені дані RDS (ID)
Ким введені дані анкети (ID)

Нотатки

.....

.....

.....

.....

Текст, виділений жирним шрифтом має зачитуватись вголос інтерв'юером (крім номеру питання).

Наголос має робитись на підкреслений текст.

Текст сірого кольору не повинен зачитуватись вголос інтерв'юером.

Текст курсивом містить інструкції для інтерв'юера.

→ стрілка вказує на перехід до наступного питання в залежності від відповіді.

A. Походження (продовження)

Дякуємо Вам за те, що погодились взяти участь у нашому опитуванні. Ми розпочнемо опитування з запитань про Вас і про час, коли Ви тільки прибули до Нідерландів].

A1 Де Ви народились?

___ ___ ___ код місцевості

___ ___ ___ код «без відповіді»

A2 Яка Ваша перша (рідна) мова?

1 ☐ Португальська

2 ☐ Арабська Марокко (Darija)

3 ☐ Берберська

4 ☐ Українська

5 ☐ Російська

6 ☐ Англійська

7 ☐ Нідерландська

8 ☐ Норвезька

9 ☐ Інша

___ ___ ___ код «без відповіді»

B. Історія міграції

B1 В якому році Ви вперше прибули до Нідерландів і прожили тут щонайменше три місяці?

___ ___ ___ Рік

___ ___ ___ код «без відповіді»

«Прожили тут щонайменше три місяці» означає, що ця країна була місцем вашого основного проживання, незалежно від правового статусу і не враховуючи коротких поїздок за кордон.

Якщо респондент не пам'ятає року, спробуйте разом вирахувати рік, спираючись на вік респондента в той період часу.

Якщо на момент проведення опитування респондент ще не перебуває в Нідерландах протягом трьох місяців, занотуйте доречний в даному випадку рік прибуття (2011 або 2012).

Візьміть до уваги занотований рік прибуття, – він надалі буде вважатися роком міграції.

B2 Чи це була...

1 ☐ Ваша перша поїздка в цю країну,

2 ☐ Ви були тут раніше один раз або

3 ☐ Ви були тут раніше, частіше ніж один раз?

___ ___ ___ код «Без відповіді»

Під попередніми короткими поїздками маються на увазі туристичні поїздки, відвідини друзів або родини, навчання та інші різновиди подорожей.

B3 Коли Ви вперше прибули до Нідерландів в [рік міграції - назвіть рік, що вказаний у B1], чи Ви мали намір залишитись....

- 1 ☐ на один рік або коротший термін
2 ☐ на період 1-5 років, або
3 ☐ на довше, ніж 5 років
4 ☐ не знав на той час

____ код «Без відповіді»

B4 Чи проживали Ви колись в інших іноземних країнах на протязі щонайменше трьох місяців до того, як Ви переїхали до Нідерландів?

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні → B9

____ код «Без відповіді»

B5 В якій країні або країнах?

- A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____

____ код «Без відповіді»

B6 Коли Ви переїхали до Нідерландів в [рік міграції -повторіть рік лише, якщо це необхідно для кращого розуміння питання респондентом], чи переїхали Ви відразу з України, чи Ви проживали на той час в іншій країні?

- 1 ☐ відразу з України → B9
2 ☐ проживав в іншій країні

____ код «Без відповіді»

B7 В якій країні?

____ код «Без відповіді»

B8 Коли Ви останній раз проживали в Україні, протягом щонайменше року?

Тут маєтсья на увазі проживання останній раз до року міграції

____ Рік, коли Ви виїхали з України
____ код «Без відповіді»

B9 Де (в якій місцевості) в Україні, Ви проживали останні три місяці до Вашого від'їзду?

Занотуйте код лише однієї місцевості, де респондент провів найбільше часу.

____ код місцевості

____ код «Без відповіді»

B10 Яке було Ваше основне заняття протягом останніх трьох місяців до Вашого від'їзду з України: робота, навчання, були вдома, тощо?

Задайте відповідні допоміжні питання для того, щоб визначити правильний код діяльності.

____ код діяльності

____ код «Без відповіді»

C. Міжнародні контакти до міграції

Дякую. А зараз я б хотів(ла) задати Вам питання, що стосуються Ваших знань про Нідерланди до Вашого від'їзду з України.

C1 Чи зустрічались Вам повідомлення або розповіді про Нідерланди в газетах, на телебаченні чи в Інтернеті до Вашого від'їзду з України?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

____ код «Без відповіді»

C2 Чи Ви бачили до від'їзду з України будинки, побудовані українцями на зароблені за кордоном гроші?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

____ код «Без відповіді»

C3 До того, як Ви виїхали з України, чи знали Ви когось, хто вже проживав в Нідерландах?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → D1

____ код «Без відповіді»

C4 Це були...

1 ☐ Українці,

2 ☐ не Українці, або

3 ☐ деякі Українці, та інші (національності)

____ код «Без відповіді»

Останній варіант відповіді також включає Голландців.

C5 В цілому, чи було їх більше, ніж десять осіб?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

____ код «Без відповіді»

C6 Коли Ви проживали в Україні, як часто ви спілкувалися з людьми з Нідерландів?

- 1 ☐ майже щодня,
- 2 ☐ щотижня,
- 3 ☐ щомісяця,
- 4 ☐ рідше, чи
- 5 ☐ ніколи → C8

— — — код «Без відповіді»

C7 Які з форм зв'язку Ви використовували для спілкування з людьми з Нідерландів, проживаючи в Україні?

Можна вибрати кілька варіантів відповіді

- 1 ☐ Телефон або Скайп (або будь-які інші форми зв'язку з допомогою засобів телекомунікації)
- 2 ☐ Чат (наприклад, MSN, Yahoo)
- 3 ☐ СМС
- 4 ☐ електронна пошта
- 5 ☐ соціальні мережі, такі як Facebook
- 6 ☐ веб-сторінки або блоги
- 7 ☐ поштові листи або касети (або будь-яка інша традиційна форма зв'язку крім телефону)

— — — код «Без відповіді»

C8 До того, як Ви виїхали з України, чи зустрічалися Ви з тими, хто проживав на той час у Нідерландах, коли вони відвідували Україну?

- 1 ☐ Так
- 2 ☐ Ні → C10

— — — код «Без відповіді»

C9 Чи Ви сказали б, що ці зустрічі відбувались....

- 1 ☐ регулярно
- 2 ☐ кілька разів,
- 3 ☐ один раз, або
- 4 ☐ взагалі не відбувались?

— — — код «Без відповіді»

C10 В цілому, чи спілкування з людьми, що проживали в Нідерландах, сприяло тому, що Ви стали....

- 1 ☐ більше зацікавлені у переїзді до Нідерландів,
- 2 ☐ менше зацікавлені у переїзді,
- 3 ☐ це не мало значення?

— — — код «Без відповіді»

Введіть код «Без відповіді» 777, якщо респондент не мав контактів з людьми, яких він знав у країні призначення.

C11 Коли Ви проживали в Україні, чи вислав Вам хтось гроші з Нідерландів?

- 1 ☐ регулярно,
- 2 ☐ час від часу,
- 3 ☐ один раз, або
- 4 ☐ ніколи → D1

___ ___ ___ код «Без відповіді»

C12 Чи вважаєте Ви, що отримання грошей сприяло тому, що Ви стали....

- 1 ☐ більше зацікавлені у переїзді до Нідерландів,
- 2 ☐ менше зацікавлені у переїзді,
- 3 ☐ це не мало значення?

___ ___ ___ код «Без відповіді»

D. Мотивація до переїзду

А зараз я б хотів(ла) запитати Вас про те, як Ви вирішили сюди переїхати, а також про Вашу мотивацію у прийнятті цього рішення.

D1 Яке з цих висловлювань є найбільш вірним:

- 1 ☐ Ви прийняли самостійне рішення про те, що хочете переїхати до Нідерландів → D3
- 2 ☐ Ви прийняли рішення разом з якоюсь іншою людиною, або
- 3 ☐ Якась інша людина вирішила, що Ви маєте сюди переїхати?

___ ___ ___ код «Без відповіді»

D2 Хто була ця людина (люди)?

Занотуйте максимум три особи (у вільному порядку).

___ ___ ___ код «Без відповіді»

Ця людина проживала в...

	Код відносин	Ця людина проживала в...			Код «Без відповіді»
		Україні,	Нідерландах,	В іншій країні?	
A	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
B	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
C	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___

D3 Люди можуть керуватись різними причинами для переїзду з однієї країни до іншої. Я зараз зачитаю Вам декілька можливих причин. Відносно кожної з них, скажіть, будь ласка, чи у Вашому випадку вона створювала мотивацію для переїзду до Нідерландів в [рік міграції]?

		Важливі?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Пізнання культури та життя в іншій країні	1 ☐	2 ☐	_____
B	Можливості для роботи	1 ☐	2 ☐	_____
C	Можливості для навчання	1 ☐	2 ☐	_____
D	Вивчення мови	1 ☐	2 ☐	_____
E	З'єднання з членами родини чи іншими важливими для Вас людьми	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Будь ласка, скажіть, хто були ті люди, до кого Ви сюди переїхали, – для того, щоб жити разом з ними або поруч?

назвіть максимум 10 осіб.

A _____ Код відносин

F _____ Код відносин

B _____ Код відносин

G _____ Код відносин

C _____ Код відносин

H _____ Код відносин

D _____ Код відносин

I _____ Код відносин

E _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

D5 Який з мотивуючих факторів Вашого переїзду Ви вважаєте найважливішим? Чи це ...

Прочитайте мотиваційні фактори на які респондент відповів "так" в питанні D3. Якщо респондент відповів "ні" на всі варіанти в D3, прочитайте всі 5 варіантів відповіді.

1 ☐ Пізнання культури та життя в іншій країні

2 ☐ Можливості для роботи

3 ☐ Можливості для навчання

4 ☐ Вивчення мови

5 ☐ З'єднання з членами родини чи іншими важливими для Вас людьми

_____ код «Без відповіді»

D6 Дякую. Тепер хочу запитати Вас наступне: буває, що певні речі впливають на ситуацію в країні походження і штовхають людей до переїзду. Я зараз знову зачитаю декілька можливих причин. Відносно кожної з них, скажіть, будь ласка, чи у Вашому випадку вона створювала мотивацію для переїзду з України?

		Важливі?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Недостатньо можливостей для роботи чи професійного розвитку в Україні	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Політичне переслідування в Україні	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Насильство чи злочинність в Україні	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Інші проблеми, пов'язані з соціальним чи культурним середовищем в Україні	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Проблеми в родині в Україні	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Можливість заробити гроші, щоб вислати на Україну	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Який з мотивуючих факторів Вашого переїзду Ви вважаєте найважливішим? Чи це ...

Прочитайте мотиваційні фактори, на які респондент відповів "так" в питанні D6. Якщо респондент відповів "ні" на всі варіанти в D6, прочитайте всі 6 варіантів відповіді.

- .
- 1 ☐ Недостатньо можливостей для роботи чи професійного розвитку в Україні
 - 2 ☐ Політичне переслідування в Україні
 - 3 ☐ Насильство чи злочинність в Україні
 - 4 ☐ Інші проблеми, пов'язані з соціальним чи культурним середовищем в Україні
 - 5 ☐ Проблеми в родині в Україні
 - 6 ☐ Можливість заробити гроші, щоб вислати на Україну

— — — Код «Без відповіді»

Е. Організація переїзду

Дякую. А зараз я Вам задам питання, що стосуються практичної сторони Вашого переїзду до Нідерландів в [рік міграції].

Е1 До переїзду, чи отримали Ви інформацію про...

		Так	Ні	Код «Без відповіді»
A	Візу та міграційні правила у Нідерландах,	1 ☐	2 ☐	___
B	Те, як знайти житло у Нідерландах,	1 ☐	2 ☐	___
C	Те, як знайти роботу у Нідерландах,	1 ☐	2 ☐	___

Якщо всі
'ні'
→ E3

Е2 Від яких людей або організацій Ви отримали таку інформацію?

Тут маються на увазі всі види інформації, яку респондент отримав про (візи, житло, роботу).

Назвіть максимум три особи/організації, включаючи посольства/консульські відділи; задайте допоміжні питання (наприклад, "в якій країні вона проживала?", або "в якій країні знаходилась ця організація?"). Якщо хтось згадає про установи з інших країн (наприклад, Британська рада), важливо встановити де був розташований офіс, до якого звертався респондент.

___ Код «Без відповіді»

	Код відносин	Нідерландах, в Україні,	Нідерландах,	В іншій країні/країна не вказана	Код «Без відповіді»
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

Е3 З яких джерел Ви заплатили за поїздку до Нідерландів?

Тут є можливими декілька варіантів відповідей, якщо респонденти використовували різні джерела. Задайте питання Е4 в залежності від відповіді на це запитання.

- 1 ☐ чи Ви використали власні заощадження, → E5
- 2 ☐ чи інші люди або організації позичили Вам гроші,
- 3 ☐ чи інші люди або організації оплатили Ваші витрати на дорогу?

___ код «Без відповіді»

E4 Які люди чи організації допомогли Вам покрити витрати на дорогу?

Назвіть максимум три особи/організації (що позичили або дали гроші, купили квиток) та їх розташування; задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

_____ Код «Без відповіді»

	Код відносин	в Україні,	Нідерландах,	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

E5 Чи хтось з людей, яких Ви просили про грошову допомогу на дорогу, Вам відмовив?

Тут маються на увазі люди, а не організації.

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → E7

_____ код «Без відповіді»

E6 Хто це був?

Назвіть максимум три особи (не організації)

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

E7 Коли Ви переїжджали до Нідерландів, чи Ви їхали ще з кимось?

Тут ми маємо на увазі людей, що їхали з респондентом разом навмисно, а не випадкових попутників, які зустрілись в дорозі (наприклад, в мінібусі).

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → E9

_____ код «Без відповіді»

E8 З ким Ви їхали разом?

Назвіть максимум десять осіб, що їхали разом з респондентом, – не враховуйте випадкових попутників, які зустрілись в дорозі (наприклад, в мінібусі).

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

D _____ Код відносин

E _____ Код відносин

F _____ Код відносин

G _____ Код відносин

H _____ Код відносин

I _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

E9 Яке Ви мали громадянство на час переїзду до Нідерландів в [рік міграції]? Чи Ви мали подвійне громадянство?

- A _____ Громадянство країни
B _____ Громадянство країни
C _____ Громадянство країни
____ код «Без відповіді»

E10 Чи отримали Ви будь-яке інше громадянство після переїзду? Якщо респондент відповідає "так", запитайте: Яке інше громадянство Ви отримали?

- 1 ☐ Ні
A _____ Країна, що надала громадянство
B _____ Країна, що надала громадянство
C _____ Країна, що надала громадянство
____ код «Без відповіді»

Якщо у респондента було громадянство Нідерландів або іншої країни Європейського співтовариства на час міграції → F1

Якщо у респондента не було громадянства Нідерландів на той час, але є зараз, перейдіть до наступного запитання.

E11 Коли Ви здійснили переїзд до Нідерландів в [рік міграції], які документи у Вас були? Чи була у Вас...

Якщо респондент вибере кілька варіантів відповіді, задайте допоміжні питання для того, щоб отримати одну відповідь.

- 1 ☐ короткотермінова віза, яку Ви отримали до від'їзду,
2 ☐ короткотермінова віза, яку Ви отримали на кордоні,
3 ☐ інший вид дозволу, отриманий до від'їзду, → E13
4 ☐ віза/дозвіл були не потрібні, або
5 ☐ у Вас були інші умови виїзду
____ код «Без відповіді»

E12 Після того, як Ви прибули до Нідерландів, чи отримали Ви інший вид дозволу, що дозволив Вам проживати тут протягом довшого періоду часу?

Задайте допоміжні питання для того, щоб отримати правильну відповідь. Після цього питання → E14

- 1 ☐ Ні → E14
2 ☐ Так, дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків → E14
3 ☐ так, дозвіл для працевлаштування → E14
4 ☐ так, дозвіл, як au pair, → E14
5 ☐ так, дозвіл на навчання, → E14
6 ☐ так, дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань → E14
7 ☐ так, туристична віза, → E14
8 ☐ так, інший вид дозволу, → E14
____ код «Без відповіді»

E13 Який вид дозволу це був?

- 1 ☐ дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків
- 2 ☐ дозвіл для працевлаштування
- 3 ☐ дозвіл, як au pair
- 4 ☐ дозвіл на навчання,
- 5 ☐ дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань
- 6 ☐ інший вид дозволу

— — — код «Без відповіді»

E14 Який дозвіл у Вас є на поточний стан? Це...

Якщо респондент є громадянином Нідерландів або іншої країни Європейського співтовариства, підтвердіть цю відповідь (варіант відповіді 9); не зачитуйте цього запитання.

- 1 ☐ дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків
- 2 ☐ дозвіл для працевлаштування
- 3 ☐ дозвіл, як au pair
- 4 ☐ дозвіл на навчання,
- 5 ☐ дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань
- 6 ☐ інший вид дозволу
- 7 ☐ у Вас немає дозволу на перебування у Нідерландах,? → E16
- 8 ☐ Ви подали заяву на отримання дозволу, але ще не отримали відповіді → E16
- 9 ☐ громадянство → E16

— — — код «Без відповіді»

E15 Чи дозвіл, що Ви маєте на поточний стан, є тимчасовим (дійсний протягом обмеженого періоду часу) чи постійним? Під постійним дозволом мається на увазі дозвіл, що дає Вам можливість перебувати в країні до кінця життя.

Наприклад, дозвіл отриманий на основі одруження, має бути поновлений кожні три роки, але це відбувається автоматично, якщо пара лишається у шлюбі.

Дозвіл для працевлаштування не може вважатись постійним.

- 1 ☐ тимчасовий
- 2 ☐ постійний

— — — код «Без відповіді»

E16 Будь ласка, пригадайте, як відбувався процес отримання документів для переїзду до Нідерландів, – до переїзду або відразу після приїзду. Як Ви можете описати процес отримання візи або дозволу, що Вам були потрібні?

- 1 ☐ Ви отримали їх без допомоги інших, → E18
- 2 ☐ хтось інший допоміг Вам отримати дозвіл,
- 3 ☐ Ви комусь заплатили, щоб отримати дозвіл?

— — — код «Без відповіді»

E17 Які особи або організації допомогли Вам в отриманні візи?

Назвіть максимум три особи/організації (не враховуючи посольства чи консульські відділи, що дають візи. Задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

___ ___ ___ Код «Без відповіді»

	Код відносин	в Україні,	Нідерландах,	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

E18 Чи хтось з людей, яких Ви просили про допомогу з візою або дозволом, відмовив Вам?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → F1

___ ___ ___ код «Без відповіді»

E19 Хто це був?

Назвіть максимум три особи (не організації). Задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

___ ___ ___ Код «Без відповіді»

	Код відносин	в Україні,	Нідерландах,	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

F. Родина

Дякую. У наступних запитаннях я би хотів(ла) дізнатись про Вашу родину на час Вашого переїзду сюди.

F1 Чи були ви одружені або проживали разом з вашим партнером на той час, коли Ви переїхали до Нідерландів в [рік міграції]?

У випадку спільного проживання, мається на увазі ситуація до переїзду. Ця ситуація може також включати спільне проживання з партнером, що переїхав першим, але при цьому відносили підтримувались.

- 1 ☐ так (один партнер/чоловік чи дружина)
2 ☐ так (полігамний шлюб, дві або більше дружини)
3 ☐ ні → F5
— — — код «Без відповіді»

F2 Чи Ваш партнер або чоловік/дружина...

- 1 ☐ проживав(ла) на той час у Нідерландах,
2 ☐ переїхав(ла) разом з Вами з України до Нідерландів?
3 ☐ переїхав(ла) до Нідерландів пізніше для того, щоб приєднатися до Вас, чи
4 ☐ залишився(лась) на Україні після того, як Ви переїхали, і проживає там й досі?
5 ☐ інша ситуація (партнер/дружина/чоловік проживає в третій країні)
— — — код «Без відповіді»

У випадку полігамного шлюбу, це питання стосується першої дружини. При необхідності, задайте допоміжні запитання.

F3 Чи він/вона...

- 1 ☐ також народився(лась) на Україні?
2 ☐ народився(лась) в Нідерландах, чи
3 ☐ народився(лась) в іншій країні
— — — код «Без відповіді»

У випадку полігамного шлюбу, це питання стосується першої дружини.

F4 Чи Ви все ще одружені/проживаєте разом з цією людиною?

- 1 ☐ Так → F6
2 ☐ Ні
_____ код «Без відповіді»

F5 На поточний час Ви одружені або проживаєте разом з кимось, хто...

- 1 ☐ народився на Україні,
2 ☐ народився в Нідерландах,
3 ☐ народився в іншій країні, чи
4 ☐ Ви не одружені/ у Вас немає партнера?
_____ код «Без відповіді»

F6 Чи є у Вас діти?

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні → G1
_____ код «Без відповіді»

F7 Будь ласка, розкажіть мені про Ваших дітей, починаючи з найстаршої дитини. В якому році вони народилися? В якій країні вони народилися? І в якій країні вони проживають на сьогоднішній день?

Якщо дитина померла, введіть код 777 (код «Без відповіді») в колонку країни проживання.

	Рік народження	Країна народження	Країна проживання на даний момент	Код «Без відповіді»
A	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____

G. Освіта та робота

Дякую. А зараз ми перейдемо до запитань про освіту та роботу.

G1 Яку освіту Ви мали, коли ви переїхали до Нідерландів в [рік міграції]?

- 1 ☐ без освіти або рівень нижче початкової освіти
2 ☐ початкова школа (приблизно 6 років освіти),

- 3 ☐ незакінчена середня освіта (9 класів)
4 ☐ закінчена середня освіта (11 класів)
5 ☐ спеціальна професійна освіта (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
6 ☐ незакінчена вища освіта /ступінь бакалавра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік) / бакалавр
7 ☐ закінчена вища освіта /ступінь спеціаліста або магістра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
___ код «Без відповіді»

При потребі задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися про рівень освіти (наприклад, запитайте про загальну кількість років освіти або вік, коли респондент закінчив освіту).

G2 Чи отримали Ви іншу освіту після того, як переїхали до Нідерландів?

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні → G4
— — — код «Без відповіді»

G3 Який Ваш рівень освіти на сьогоднішній день?

- 1 ☐ без освіти або нижче початкової освіти
2 ☐ початкова школа (приблизно 6 років освіти),
3 ☐ незакінчена середня освіта (9 класів)
4 ☐ закінчена середня освіта (11 класів)
5 ☐ спеціальна професійна освіта (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
6 ☐ незакінчена вища освіта / ступінь бакалавра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік) / бакалавр
7 ☐ закінчена вища освіта / ступінь спеціаліста або магістра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
— — — код «Без відповіді»

G4 Чи працювали Ви колись у Нідерландах на оплачуваній або неоплачуваній роботі?

Тут мається на увазі офіційне та неофіційне працевлаштування, а також приватна трудова діяльність. Неоплачувана робота включає практику, інтернатуру, волонтерство та роботу au pair.

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні → G9
— — — код «Без відповіді»

G5 Яка була Ваша перша робота у Нідерландах?

Визначте найважливіший вид діяльності. Тут мається на увазі офіційне та неофіційне працевлаштування, а також приватна трудова діяльність. Неоплачувана робота включає практику, інтернатуру, волонтерство та роботу au pair.

— — — код виду діяльності
— — — код «Без відповіді»

G6 Яким чином Ви отримали Вашу першу роботу?

- 1 ☐ Ви знайшли роботу без допомоги інших, → G8
2 ☐ Певна особа або організація допомогла Вам із пошуком роботи,
3 ☐ Ви заплатили комусь, хто знайшов для Вас роботу, чи
4 ☐ У Вас вже був робочий контракт на час переїзду → G8?
— — — код «Без відповіді»

G7 Хто це був?

Визначте найважливішу особу або організацію.

— — — код відносин
— — — код «Без відповіді»

G8 Чи ця робота була Вашим основним видом діяльності протягом першого року після переїзду до Нідерландів, чи Ви проводили більше часу на іншій роботі, або займались чимось іншим, наприклад, навчалися або були безробітним?

1 ☐ Так, це був основний вид діяльності → G10

2 ☐ Ні

— — — код «Без відповіді»

G9 Що було Вашим основним видом діяльності протягом першого року після переїзду?

Задайте релевантні допоміжні запитання для того, щоб визначити правильний код виду діяльності.

— — — код виду діяльності

— — — код «Без відповіді»

G10 Чи Ваш основний вид діяльності на сьогоднішній день є тим же самим, що і в перший рік після переїзду до Нідерландів?

Тут важливо з'ясувати, чи у респондента той самий вид діяльності, незважаючи на зміну роботодавця.

1 ☐ Так → G12

2 ☐ ні

— — — код «Без відповіді»

G11 Який Ваш основний вид діяльності на сьогоднішній день?

Задайте релевантні допоміжні запитання для того, щоб визначити правильний код виду діяльності.

— — — код виду діяльності якщо 001–008 → G13

— — — код «Без відповіді»

G12 Чи можете Ви сказати, що на Вашій роботі...

Задайте це питання лише у тому випадку, якщо основним видом діяльності на поточний час є певний вид роботи (коди 101 -904)

1 ☐ всі люди, з якими Ви разом працюєте, є з України,

2 ☐ більшість людей, з якими Ви разом працюєте, є з України,

3 ☐ кілька людей, з якими Ви разом працюєте, є з України,

4 ☐ з-поміж людей, з якими Ви разом працюєте, немає нікого з України, чи

5 ☐ ви працюєте один (немає нікого, хто працює з Вами разом)?

— — — код «Без відповіді»

G13 Після того, як Ви прибули до Нідерландів, чи були особи або організації, що відмовили Вам у Вашому проханні про допомогу в пошуках роботи чи пошуках житла?

Відповідь "ні" також відноситься до ситуацій, коли респондент не звертався за допомогою до інших.

1 ☐ Так

2 ☐ ні → H1

— — — код «Без відповіді»

G14 Хто це був?

Назвіть максимум три особи/організації.

A — — — код відносин

В ____ код відносин
С ____ код відносин
____ код «Без відповіді»

Н. Житло

А зараз я б хотів(ла) задати Вам деякі питання стосовно житла та Вашого місця проживання у Нідерландах?

Н1 В якій місцевості Ви спочатку проживали після переїзду до Нідерландів?

Задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися, де респондент оселився після переїзду, а не де він проживав кілька перших днів/тижнів. Занотуйте одну місцевість, де респондент провів найбільше часу.

____ код місцевості
____ код «Без відповіді»

Н2 Якщо пригадати, як Ви знайшли Ваше перше місце проживання, чи можете Ви сказати, що...

При необхідності задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися, де респондент оселився після переїзду, а не де він проживав кілька перших днів/тижнів. .

- 1 ☐ Ви знайшли це місце без допомоги інших, → Н4
- 2 ☐ Ви отримали допомогу, щоб знайти це місце,
- 3 ☐ допомога була Вам не потрібна, оскільки Ви переїхали для того, щоб жити разом із тим, у кого вже було житло, чи [перевірте, чи відповідь співпадає з В5] → Н4
- 4 ☐ житло Вам знайшли через роботу або навчальну установу, → Н4

____ код «Без відповіді»

Н3 Хто це був?

Визначте найважливішу особу чи організацію.

____ код відносин
____ код «Без відповіді»

Н4 Де/в якій місцевості в Нідерландах Ви проживаєте на сьогоднішній день?

____ код місцевості
____ код «Без відповіді»

Н5 Чи можете Ви стверджувати, що в районі, де Ви проживаєте (навколо Вас)...

- 1 ☐ є багато людей з України,
- 2 ☐ є кілька людей з України, чи
- 3 ☐ немає нікого з України?

____ код «Без відповіді»

Н6 І...

- 1 ☐ Ви задоволені тим, скільки українців є в Вашому районі,
- 2 ☐ Ви б хотіли, щоб там було більше українців,
- 3 ☐ Ви б хотіли, щоб там було менше українців, чи
- 4 ☐ Це для Вас не має значення?

____ код «Без відповіді»

H7 Чи Ви є власником будинку або квартири в Нідерландах?

Тут мається на увазі житло у приватній власності або житловий кооператив (не довгострокова оренда житла).

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

___ код «Без відповіді»

H8 Чи є Ви власником будинку або квартири на Україні – Ви самі або разом з кимось?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

___ код «Без відповіді»

I. Мігрантська спільнота

Продовжимо далі з питаннями про українців в Нідерландах.

I1 Коли Ви переїхали до Нідерландів, чи виявилось, що кількість українців, що там проживали, була...

1 ☐ меншою, ніж Ви очікували,

2 ☐ більшою, ніж Ви очікували, чи

3 ☐ у Вас не було ніяких очікувань з цього приводу?

___ код «Без відповіді»

I2 Ви проводите свій вільний час...

1 ☐ переважно з українцями,

2 ☐ переважно з голландцями, чи

3 ☐ переважно з людьми з інших країн?

4 ☐ недомінантна група

___ код «Без відповіді»

I3 Будь ласка, скажіть мені, які з наведених місць чи заходів Ви відвідуєте, принаймні час від часу?

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A Українські релігійні установи, церква	1 ☐	2 ☐	___
B Українські громадські організації	1 ☐	2 ☐	___
C Українські політичні групи чи професійні спілки	1 ☐	2 ☐	___
D Українські спортивні клуби	1 ☐	2 ☐	___
E Українські ресторани, бари, дискотеки	1 ☐	2 ☐	___
F заходи, організовані посольством України	1 ☐	2 ☐	___

I4 В цілому, Ви би могли сказати, що берете участь в таких **Українських** заходах чи зібраннях...

- 1 ☐ регулярно
 2 ☐ час від часу, чи
 3 ☐ тільки в особливих випадках?

— — — код «Без відповіді»

I5 В цілому, як змінилась Ваша участь у заходах Української спільноти з того часу, коли Ви вперше переїхали до Нідерландів? Чи Ви ...

- 1 ☐ на сьогоднішній день приймаєте більш активну участь,
 2 ☐ на сьогоднішній день приймаєте менш активну участь, чи
 3 ☐ без змін?
 4 ☐ інші варіанти змін протягом цього часу

— — — код «Без відповіді»

I6 Чи обмінюєтесь Ви інформацією про життя у Нідерландах на українсько/російськомовних блогах, інтернет-форумах та у соціальних мережах, таких як Facebook?

- 1 ☐ Так
 2 ☐ Ні

— — — код «Без відповіді» -

I7 Будь ласка, подумайте про найближчих для Вас людей: друзів або членів родини. Чи ці люди є.....

		Так	Ні	код «Без відповіді»
A	Українці, що проживають у Нідерландах	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Українці, що проживають на Україні або в інших країнах,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Голландці, що проживають у Нідерландах	1 ☐	2 ☐	— — —
D	люди з інших країн, що проживають у Нідерландах	1 ☐	2 ☐	— — —

I8 Яким є Ваш зв'язок з цими людьми? Чи Вони є... (Під "цими людьми" маються на увазі люди, про яких йшлося в попередньому питанні)

- 1 ☐ члени Вашої родини, або
 2 ☐ переважно особи, що не є членами Вашої родини?
 3 ☐ недомінантна група

— — — код «Без відповіді»

А тепер я хотів(ла) б задати декілька питань про Ваших знайомих з України, що зараз проживають у Роттердамі.

- I9** Зі скількома дорослими людьми, що народились в Україні, а тепер проживають у цьому місці, Ви спілкуєтесь регулярно, щонайменше раз на місяць? Якщо респондент відповідає "нуль", запитайте ще раз, оскільки "нуль" не є варіантом відповіді.

На це питання повинна бути відповідь для того, щоб використовувати RDS метод опитування.

___ Кількість

- I10** Скільки з них є Вашими найближчими друзями або членами родини?

На це питання повинна бути відповідь для того, щоб використовувати RDS метод опитування.

___ Кількість

- I11** Скільки з них переїхали до Нідерландів після Вас?

Маються на увазі найближчі друзі або члени родини (I10)

___ Кількість

___ код «Без відповіді»

Перевірте, чи названа кількість відповідає дійсності у трьох попередніх запитання: I11 не може бути більшою, ніж I10, і I10 не може бути більшою, ніж I9.

- I12** Чи знаєте Ви українців, що раніше проживали в Нідерландах, а потім залишили країну?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → J1

___ код «Без відповіді»

- I13** Скільки їх приблизно? Чи можна сказати, що їх....

1 ☐ 5 або менше,

2 ☐ 6-10, або

3 ☐ більше ніж 10?

___ код «Без відповіді»

- I14** Чи вони....

Можливі декілька варіантів відповідей.

1 ☐ повернулися до України, чи

2 ☐ переїхали до іншої країни?

___ код «Без відповіді»

J. Зв'язок/ Контакт з країною походження після міграції

А зараз я би хотіла(в) запитати Вас про те, як Ви підтримуєте зв'язок з Україною з того часу, як переїхали до Нідерландів.

J1 3 того часу, як Ви переїхали сюди в [рік міграції], чи їздили Ви в Україну на довший час, з перебуванням там щонайменше протягом 3 місяців?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → J3

— — — код «Без відповіді»

J2 Скільки разів?

— — — кількість періодів перебування в країні походження

— — — код «Без відповіді»

J3 Скільки у Вас було коротких подорожей до України з того часу, як Ви переїхали сюди в [рік міграції]]?

— — — кількість коротких подорожей до країни походження

— — — код «Без відповіді»

J4 Як часто Ви спілкуєтесь з людьми, що проживають на Україні? Ви можете сказати, що це відбувається....

1 ☐ майже щодня

2 ☐ щотижня

3 ☐ щомісяця

4 ☐ рідше, чи

5 ☐ ніколи → C8

— — — код «Без відповіді»

J5 Якими з нижче перерахованих форм зв'язку Ви користуєтесь у спілкуванні з людьми на Україні?

Респондент може вибрати кілька варіантів відповіді

1 ☐ Телефон або Скайп (або будь-які інші форми зв'язку за допомогою засобів телекомунікації)

2 ☐ Чат (наприклад, MSN, Yahoo)

3 ☐ СМС

4 ☐ електронна пошта

5 ☐ соціальні мережі, такі як Facebook

6 ☐ веб-сторінки або блоги

7 ☐ поштові листи або касети (або будь-яка інша традиційна форма зв'язку крім телефону)

— — — код «Без відповіді»

J6 3 ким з України Ви спілкувалися на протязі останнього місяця?

Перерахуйте до 5 осіб.

- A _____ Код відносин
B _____ Код відносин
C _____ Код відносин
D _____ Код відносин
E _____ Код відносин
_____ код «Без відповіді»

J7 3 того часу, як Ви переїхали до Нідерландів, чи висилали Ви гроші Вашій родині або друзям на Україні?

- 1 ☐ регулярно,
2 ☐ не дуже часто, чи
3 ☐ Ви цього не робили?
_____ код «Без відповіді»

J8 3 того часу, як Ви переїхали до Нідерландів, чи робили Ви якісь інвестиції в...

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A бізнес на Україні	1 ☐	2 ☐	_____
B житло на Україні	1 ☐	2 ☐	_____
C землю на Україні	1 ☐	2 ☐	_____
D інші форми інвестицій на Україні	1 ☐	2 ☐	_____

J9 Чи висилали Ви гроші для того, щоб матеріально підтримати...

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A релігійні організації на Україні	1 ☐	2 ☐	_____
B політичні партії на Україні	1 ☐	2 ☐	_____
C інші організації на Україні	1 ☐	2 ☐	_____

К. Надання інформації

Дякую. А зараз я маю деякі запитання про надання інформації людям в Україні, що, можливо, хотіли б переїхати до Нідерландів. Ці питання стосуються лише надання інформації, а не надання практичної допомоги.

K1 Чи надавали Ви коли-небудь будь-яку інформацію людям в Україні?

Незалежно від змісту інформації, незважаючи чи ця інформація була позитивною чи негативною.

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A про візи та міграційні правила у Нідерландах	1 ☐	2 ☐	___
B про навчання у Нідерландах	1 ☐	2 ☐	___
C про те, як знайти житло у Нідерландах	1 ☐	2 ☐	___
D про те, як знайти роботу у Нідерландах	1 ☐	2 ☐	___
E про те, як ставляться до Українців у Нідерландах	1 ☐	2 ☐	___

Якщо всі
"ні"
→ K3

K2 Серед людей, яким Ви надали інформацію, були, переважно.... (респондент повинен вибрати одну відповідь)

- 1 ☐ родичі
 - 2 ☐ друзі
 - 3 ☐ колеги
 - 4 ☐ сусіди
 - 3 ☐ люди, з якими Ви познайомились в Інтернеті, чи
 - 5 ☐ ніхто з вищеперерахованих?
 - 6 ☐ недомінантна група
- ___ код «Без відповіді»

K3 Чи заохочували Ви коли-небудь кого-небудь з України до переїзду до Нідерландів?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → K5

_____ код «Без відповіді»

K4 Хто це був?

Назвіть максимум десять осіб.

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

D _____ Код відносин

E _____ Код відносин

F _____ Код відносин

G _____ Код відносин

H _____ Код відносин

I _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

K5 Чи відохочували Ви когось з України, хто хотів переїхати до Нідерландів?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → K7

_____ код «Без відповіді»

K6 Хто це був?

Назвіть максимум десять осіб.

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

D _____ Код відносин

E _____ Код відносин

F _____ Код відносин

G _____ Код відносин

H _____ Код відносин

I _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

K7 В цілому, на сьогоднішній день, Ви б рекомендували людям з України переїхати до Нідерландів?

Зачекайте на відповідь перед тим, як запропонувати варіанти відповіді. Відповіді типу "це залежить від..." кодуються, як альтернатива 2.

1 ☐ Так

2 ☐ В деяких випадках, але не в інших

3 ☐ Ні

_____ код «Без відповіді»

K8 Чи порадили б Ви їм переїхати кудись ще (в інші країни)?

1 ☐ Так

2 ☐ В деяких випадках, але не в інших

3 ☐ Ні → L1

_____ код «Без відповіді»

K9 В які країни Ви б їм порадили переїхати?

Назвіть до трьох країн. Не наполягайте на відповіді, якщо у респондента немає ідей.

- A _____ Країна
 B _____ Країна
 C _____ Країна
 _____ код «Без відповіді»

L. Надання допомоги

Дякую. А зараз ми перейдемо до запитань про надання практичної допомоги людям для переїзду до тієї чи іншої країни.

L1 Чи Вас коли-небудь просили Українці, що хотіли переїхати до Нідерландів, про допомогу з документами, коштами для переїзду, працевлаштуванням чи пошуком житла?

- 1 ☐ Так
 2 ☐ Ні → M1
 _____ код «Без відповіді»

L2 Про яку саме допомогу вони Вас просили?

Зачитайте 5 перерахованих нижче типів допомоги. Для кожної позитивної відповіді задайте допоміжні питання:

Коли Вас просили про допомогу, чи Ви завжди допомагали, ніколи не допомагали, або допомагали в певних випадках?

Має бути заповнена одна відмітка X в кожному рядку таблиці.

		ніколи не просили про таку допомогу	завжди допомага ли	ніколи не допомага ли	допомага ли в певних випадках	код «Без відповіді»
A	отримання візи або дозволу на проживання	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	кошти на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	пошуки роботи	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	пошуки житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	надання комусь житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____

якщо всі
відповіді
“ніколи
не
просили
про таку
допомогу
”
→ M1

якщо всі
відповіді
“завжди
допомага
ли”
→ L3

якщо всі
відповіді
“ніколи
не
допомага
ли”
→ L4

L3 В цілому, надавши всі види допомоги, кому Ви допомогли?

Назвіть максимум 10 осіб. Переконайтеся, що відповідь згоджена з L2.

A	_____	Код відносин	F	_____	Код відносин
B	_____	Код відносин	G	_____	Код відносин
C	_____	Код <u>відносин</u>	H	_____	Код відносин
D	_____	Код відносин	I	_____	Код відносин
E	_____	Код відносин	J	_____	Код відносин
				_____	код «Без відповіді»

L4 Враховуючи, що всім допомогти було неможливо, кому саме з тих, хто просив Вас про вищезгадані види допомоги, Ви не допомогли?

Не задавайте цього запитання, якщо респондент завжди надавав допомогу, коли до нього зверталися. Назвіть максимум 10 осіб. Переконайтеся, що відповідь згоджена з L2.

A	_____	Код відносин	F	_____	Код відносин
B	_____	Код відносин	G	_____	Код відносин
C	_____	Код <u>відносин</u>	H	_____	Код відносин
D	_____	Код відносин	I	_____	Код відносин
E	_____	Код відносин	J	_____	Код відносин
				_____	код «Без відповіді»

M. Погляди на міграцію

В останній частині цього опитування я б хотів(ла) запитати Вас про погляди на процес переїзду з однієї країни до іншої, як для Вас особисто, так і в цілому.

M1 Якщо порівняти Вашу теперішню економічну ситуацію, що склалась як результат Вашого переїзду до Нідерландів, з ситуацією, яка б у Вас була на Україні, якби Ви залишились, – як Ви вважаєте, чи Ваша ситуація тут і сьогодні є.....

- 1 ☐ набагато кращою,
 - 2 ☐ частково кращою,
 - 3 ☐ однаковою,
 - 4 ☐ частково гіршою, чи
 - 5 ☐ набагато гіршою?
- _____ код «Без відповіді»

M2 Відносно якості Вашого життя, не кажучи про економічні аспекти, якщо порівняти Вашу ситуацію у Нідерландах з ситуацією, яка б у Вас була на Україні, якби Ви залишились – як Ви вважаєте, чи Ваша ситуація тут і сьогодні є.....

- 1 ☐ набагато кращою,
 - 2 ☐ частково кращою,
 - 3 ☐ однаковою,
 - 4 ☐ частково гіршою, чи
 - 5 ☐ набагато гіршою?
- _____ код «Без відповіді»

M3 На Ваш погляд, де краще виховувати/ростити дітей?

- 1 ☐ в Україні,
- 2 ☐ у Нідерландах, чи
- 3 ☐ однаково гарні можливості в обох країнах?

— — — код «Без відповіді»

Третій (3) варіант відповіді не означає, що обидві країни є однакові, а означає, що переваги та недоліки в обох країнах є збалансовані, тобто жодна з країн не є обов'язково кращою за іншу.

M4 Тепер я Вам зачитаю кілька висловлювань. Будь ласка, спробуйте відповісти, погоджуєтесь Ви з ними, чи ні.

Якщо респонденту важко відповісти однозначно, запропонуйте йому поміркувати, чи він більше погоджується або не погоджується з запропонованими висловлюваннями. Якщо респондент не може дати відповідь, використайте код «Без відповіді» 888.

		Погоджуюсь	Не погоджуюсь	код «Без відповіді»
A	Багато молодих людей з України хотіли б переїхати до Західної Європи.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Переїзд до Західної Європи є приводом для здобуття поваги в Україні.	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Українці вважають переїзд до Західної Європи гарним засобом для покращення фінансової ситуації.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Міграційна політика Нідерландів є дуже суворою.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	В Нідерландах є сприятливі економічні можливості.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Люди, що переїжджають з України повинні самі про себе піклуватись у Нідерландах, а не покладатися на допомогу родини чи друзів.	1 ☐	2 ☐	— — —
G	В Україні є сприятливі економічні можливості.	1 ☐	2 ☐	— — —
H	В цілому, люди в Нідерландах сприймають українських чоловіків позитивно.	1 ☐	2 ☐	— — —
I	В цілому, люди в Нідерландах сприймають українських жінок позитивно.	1 ☐	2 ☐	— — —
J	В цілому, українці в Нідерландах позитивно сприймають нових мігрантів зі своєї країни.	1 ☐	2 ☐	— — —

M5 Ми раніше вже говорили про допомогу в Україні тим, хто хоче переїхати до Нідерландів. Яка є ситуація на сьогоднішній день? Як би хтось попросив Вас про допомогу в нижчезгаданих ситуаціях, чи Ви б завжди намагались допомогти, ніколи б не допомогли, допомогли в деяких випадках, але не завжди?

Відповідь на це запитання стосується загальної допомоги, а не конкретних осіб та ситуацій в минулому.

		завжди б намагалис ь допомогти	ніколи б не допомогли	Допомогли б в деяких випадках, але не завжди	код «Без відповіді»
A	отримання візи або дозволу на проживання	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	кошти на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	пошуки роботи	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	пошуки житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	надання комусь житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Якщо подумати про те, де б Ви хотіли жити в майбутньому? Ви б...

- 1 ☐ хотіли і надалі жити в Нідерландах, ➔ перейдіть до подяки
 - 2 ☐ хотіли повернутися до України, ➔ перейдіть до подяки
 - 3 ☐ хотіли б жити частково в Україні і частково в Нідерландах, чи ➔ перейдіть до подяки
 - 4 ☐ хотіли б жити ще де-небудь?
- _____ код «Без відповіді»

M7 У якій країні це б могло бути?

Назвіть максимум три країни

- A _____ країна
- B _____ країна
- C _____ країна
- _____ код «Без відповіді»

Подяка

Це всі мої запитання. Дуже дякую Вам за Вашу співпрацю! ➔ N1

N. Запитання інтерв'юєру.

N1 Час закінчення інтерв'ю.

__ __ : __ __ год:хв

N2 Як би Ви оцінили участь респондента під час інтерв'ю?

- 1 ☐ дуже сумлінний, намагався дати гарні відповіді
- 2 ☐ частково сумлінний
- 3 ☐ дещо нетерплячий
- 4 ☐ дуже нетерплячий, давав відповіді, не дуже розмірковуючи

N3 Яка була реакція респондента на потенційно вразливі запитання?

- 1 ☐ респонденту було абсолютно зручно відповідати на всі запитання
- 2 ☐ респонденту було дещо незручно відповідати на деякі запитання
- 3 ☐ респонденту було незручно відповідати на багато запитань

N4 Коментарі про інтерв'ю (не обов'язково, – у разі, якщо є важливі зауваження)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

КОНФІДЕНЦІЙНО

THEMIS Кодування

Version: **UKR-UA-NL**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-03-30**

Коди видів діяльності – інструкції

Види діяльності починаються з восьми кодів, пов'язаних з нетрудовою діяльністю. Якщо основним видом діяльності є «робота», запитайте респондента яка у нього/неї робота. Сама по собі "Робота" НЕ повинна бути закодована (будь-який код вище, ніж 100 означає "робота")

У цьому опитуванні, "Au Pair" вважається роботою (код 702)

Професії згруповані у вісім основних категорій. У кожній категорії перераховані кілька пов'язаних між собою професій. Якщо ви не можете визначити виду зайнятості, закодуйте останній варіант у відповідній категорії ("інші професії" у цій категорії). Інтерв'юери повинні намагатися зрозуміти, до якої професійної категорії належить основний вид діяльності респондента. За деякими винятками, категорії відрізняються одна від одної за професійним рівнем (за освітнім рівнем, який вимагається). Таким чином, ми розрізняємо наступні основні категорії:

- висококваліфіковані спеціалісти, менеджери, підприємці (1)
- спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти (2)
- офісні працівники, спеціалісти з продажу, інші працівники (не фізична робота) (3)
- керівники середньої ланки в робітничих професіях (виконроби) (5)
- робітничі професії, машинні оператори (не сільське господарство) (6)
- різноробочі і некваліфіковані працівники (не сільське господарство) (7)

Три професійні категорії не належать до цього розподілу професійних рівнів

- підприємці малого бізнесу і незалежні працівники (незалежно від їхнього рівня освіти) (4)
- працівники сільського господарства (8)
- неофіційні стратегії виживання (всі види неофіційної роботи) (9)

Якщо професії респондента немає у списку, з'ясуйте до якої основної професійної категорії він /вона належить.

Зверніть увагу, що фермери повинні бути закодовані в категорії 4 (402 «фермер - приватний підприємець»), а не як працівник сільського господарства (категорія 8).

Коди видів діяльності

- 001 мовні курси/курс інтеграції
- 002 освіта (студент / учень)
- 003 волонтерство
- 004 не працює за власним бажанням (домогосподарка, догляд за дітьми вдома і т.д.)
- 005 безробітна(ий) (хотіли б працювати і погодилися б на роботу, якщо була би робота)
- 006 пенсіонер (після досягнення пенсійного віку)
- 007 не працює за інвалідністю /хворобою
- 008 ув'язнений

Якщо респондент працює на оплачуваній роботі, запитайте яка в нього професія..

Висококваліфіковані спеціалісти, менеджери, підприємці

- 101 професійний працівник (архітектор, бухгалтер, юрист, лікар, стоматолог, фармацевт)
- 102 політик, офіційна посадова особа вищого рівня
- 103 менеджер відділу (вищого рівня), власник великої компанії (10 + підлеглих)
- 104 викладач у вищих навчальних установах
- 105 релігійна особа (священик, імам)
- 106 інші професійні працівники вищого рівня

Спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти

- 201 менеджер відділу (нижчого рівня) (10 - підлеглих)
- 202 шкільний вчитель, викладач іноземної мови
- 203 перекладач
- 204 медсестра, акушер, працівник в галузі здоров'я
- 205 письменник, творчі професії (музикант, фотограф і т.д.)
- 206 адміністративно-професійні професії (бухгалтер, помічник менеджера і т.д.)
- 207 офіцер армії (високого рангу)
- 208 інженер-механік
- 209 програміст, спеціаліст з програмного забезпечення
- 210 інші спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти

Офісні працівники, спеціалісти з продажу, інші працівники (не фізична робота)

- 301 офісний працівник (секретар, друкарка і т.д.)
- 302 продавець, касир
- 303 працівник з догляду за дітьми, помічник у сфері охорони здоров'я
- 304 працівник іншої стандартної нефізичної роботи

Підприємці малого бізнесу і незалежні працівники

- 401 власник малого бізнесу (1-10 працівників)
- 402 бухгалтер - приватна власність (без найманих працівників)
- 403 власний підприємець - фермер / керуючий фермою
- 404 інші підприємці малого бізнесу, ремісник і т.д.

Керівники середньої ланки в робітничих професіях

- 501 виконроб (посада керівника середньої ланки) (на заводі, шахті або будівництві)
- 502 керівник середньої ланки робітничих професій
- 503 інші керівники середньої ланки

Робітничі професії, машинні оператори (не сільське господарство)

- 601 робітничі професії на будівництві (маляр, тесляр, штукатур, зварювальник і т.д.)
- 602 пожежний, поліцейський, солдат
- 603 перукар, косметолог і т.д..
- 604 кухар та інші кваліфіковані професії в сфері громадського харчування
- 605 інші робітничі професії

Різноробочі і некваліфіковані працівники (не сільське господарство)

- 701 домробітниця, покоївка
- 702 Au pair
- 703 няня
- 704 прибиральниця
- 705 офіціант, бармен та інші некваліфіковані професії в готелях, клубах і т.д.
- 706 допомога на кухні, кур'єр продуктів харчування, посудомийка
- 707 приватний охоронець
- 708 ремісничі працівники (килимарниці і т.д.)
- 709 некваліфікований будівельник
- 710 інші різнокваліфіковані і некваліфіковані професії (не сільське господарство)

Працівники сільського господарства

- 801 сільськогосподарський робітник (отримує зарплату від власника ферми)
- 802 рибак, лісник, гірничодобувні працівники
- 803 садівник, квіткар
- 804 інша робота в сільському господарстві, садівництві, рибальстві, гірничодобувній промисловості і т.д..

Неофіційні стратегії виживання (всі види неофіційної роботи)

- 901 неоплачувана робота на сімейній фермі / в сімейному бізнесі
- 902 вуличний торговець, кур'єр
- 903 вуличний музикант
- 904 інші неофіційні джерела заробітку

Код зв'язку

Остання цифра завжди 1 для чоловіків і 2 для жінок.
Код зв'язку 600 і вище відноситься до установ.

Особи

- 011 Чоловік (або партнер, який живе разом з респондентом)
- 012 Дружина (або партнерка, яка живе разом з респондентом)
- 021 Батько
- 022 Мати
- 031 Брат
- 032 Сестра
- 041 Син
- 042 Донька
- 051 Колишній чоловік
- 052 Колишня дружина

- 111 Дід
- 112 Баба
- 121 Онук
- 122 Онука

- 131 Дядько
- 132 Тітка
- 141 Племінник
- 142 Племінниця
- 151 Двоюрідний брат
- 152 Двоюрідна сестра

- 211 Дівер/ Свояк
- 212 Зовиця/ Своячка
- 221 Зять
- 222 Невістка
- 231 Свекор
- 232 Свекруха

- 301 Інші родичі чоловічої статі
- 302 Інші родичі жіночої статі

- 311 Друг / наречений
- 312 Подруга/ наречена

- 401 друг, колега, однокласник
- 402 подруга, колега, однокласниця
- 411 "знайомий знайомого" *
- 412 "знайома подруги"*

*) Ці коди відносяться до непрямих особистих відносин, у тому числі «друзів родичів» і «родичів друзів». Наприклад, це можуть бути "мати мого друга", "дружина мого начальника", "сусід мого двоюрідного брата", і т.д.

- 421 сусід
- 422 сусідка
- 431 незнайомець
- 432 незнайомка
- 501 інші не родичі чол.
- 502 інші не родичі жін.

Установи, які можуть надати підтримку (потенційним) мігрантам

- 601 роботодавці або підприємства з [країни походження] в [країні призначення]
- 602 Інші роботодавці і /або підприємства в [країні призначення]
- 603 роботодавці або підприємства в [країні походження]
- 604 юристи (приватна та офіційна допомога)
- 605 служби зайнятості/ кадрові агентства
- 606 державні установи, які наймають трудових мігрантів
- 607 агенції, які наймають інтернаціональних студентів (і стипендіантів) (наприклад, університети)
- 608 агенції, які наймають au pairs / працівників на дому
- 609 посередницькі агенції з партнерами
- 610 агенції, що надають фінансову підтримку іноземним студентам
- 611 організації мігрантів або культурні організації з [країни походження]
- 612 релігійні установи (церкви, мечеті і т.д.)
- 613 туристичні агенції
- 614 перекладачі (особи, які займаються індивідуальною трудовою діяльністю або організацією)
- 615 посольства або консульські установи
- 616 контрабандист людьми/кримінальна організація
- 617 фінансові установи або банки

Установи, які можуть надавати інформацію (потенційним) мігрантам

- 701 ЗМІ мігрантів
- 702 сайти мігрантів/співтовариства
- 703 загальні (включаючи державні) веб-сайти з інформацією про [країну призначення]

704 посольства або консульські відділи, які
надають інформацію (не тільки візи)

Location codes

Ukraine

(Codes 1 to 25 are regions, codes 26 to 29 are cities within these regions)

UA01 Crimea (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Netherlands

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam region¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Other province Zuid-Holland

Provincie Noord-Holland

Amsterdam City

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

- NL27 Amsterdam region²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Other province Noord-Holland

Provincie Utrecht

- NL32 Utrecht city
- NL33 Rest of province Utrecht

Provincie Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijk, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi

131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan

225 Laos
226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia

321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic

523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea

612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

Russian

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Анкета THEMIS

Версия: RUS-UA-NL

Version code: [язык]-[страна происхождения] [страна назначения]. **Languages:** ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-03-28**

X1. Пол

- 1 ☐ мужской
2 ☐ женский
3 ☐ Транссексуал

X2. Год рождения?

____ год
____ код без ответа

X3. Как бы Вы охарактеризовали свои отношения с человеком, который пригласил вас поучаствовать в опросе (который дал Вам этот купон)?

- 1 ☐ друг
2 ☐ живете вместе
3 ☐ муж / жена / партнер
4 ☐ родители
5 ☐ брат / сестра
6 ☐ дети
7 ☐ другие члены семьи
8 ☐ сосед
9 ☐ сотрудник
10 ☐ не знакомы

____ код без ответа

X4. Как часто вы видите этого человека? Можете ли вы сказать, что Вы его видите:

- 1 ☐ почти каждый день
2 ☐ каждую неделю
3 ☐ ежемесячно, либо
4 ☐ реже?
5 ☐ никогда не виделись

____ код без ответа

Заполнить ДО опроса

Seed Номер
Wave Номер
Номер анкеты
Страна происхождения **Ukraine**
Страна назначения **Netherlands**
Дата (день- месяц- год) - -
Номер Интервьюера
Время (начало опроса) :

Заполнить ПОСЛЕ опроса

Анкета заполнена ☐ Да ☐ Нет
Сомнения по поводу пригодности ☐ Нет ☐ Да
Объясните внизу

Ответы на вопросы анкеты I9
I10

Процесс приглашения объяснён ☐ ОК
Оплата за интервью ☐ ОК
Роздано купоны ☐ ОК

номер купона 1 - -
номер купона 2 - -
номер купона 3 - -
номер купона 4 - -

Действителен до (день- месяц) -

To be completed at LATER stages

RDS data entered by (ID)
Questionnaire entered by (ID)

Notes

.....

.....

.....

.....

Текст выделенный жирным шрифтом должен зачитываться вслух интервьюером (кроме номера вопроса)

Делайте ударение на подчеркнутый текст

Текст серого цвета не следует зачитывать вслух

Текст курсивом - это инструкции для интервьюера

➔ означает переход к следующему вопросу в зависимости от ответа

A. Информация о происхождении (продолжение).

Спасибо, что согласились принять участие в нашем опросе. Мы начнем опрос с вопросов о Вас и о периоде времени, когда Вы только прибыли в Нидерланды.

A1 Где Вы родились?

___ ___ ___ код места рождения
___ ___ ___ код без ответа

A2 Ваш первый (родной) язык?

1 ☐ Португальский	6 ☐ Английский
2 ☐ Арабский Марокко (Darija)	7 ☐ Голландский
3 ☐ Берберский	8 ☐ Норвежский
4 ☐ Украинский	9 ☐ Другой
5 ☐ Русский	___ ___ ___ код без ответа

B. История миграции

B1 В каком году вы впервые прибыли в Нидерланды, и прожили здесь как минимум три месяца?

___ ___ ___ год
___ ___ ___ код без ответа

'Прожили здесь минимум три месяца' означает, что эта страна была местом вашего основного проживания независимо от правового статуса и без учёта коротких поездок за границу.

Если респондент не помнит год, попробуйте вместе вычислить год, опираясь на возраст респондента в тот период времени.

Если респондент ещё не находился в Нидерландах на протяжении трёх месяцев, запишите год прибытия (2011 либо 2012).

Запишите год прибытия, который в дальнейшем будет считаться годом миграции.

B2 Была ли это

- 1 ☐ **Ваша первая поездка в эту страну,**
 - 2 ☐ **вы бывали здесь раньше один раз, или**
 - 3 ☐ **вы бывали здесь раньше чаще одного раза?**
- ___ ___ ___ код без ответа

Под предыдущими короткими поездками подразумеваются туристические поездки, посещение друзей или семьи, обучение и другие поездки.

B3 Когда вы впервые приехали в Нидерланды, в [год миграции - повторите год с B1], была ли у Вас цель остаться здесь

- 1 ☐ на один год или более короткий промежуток времени
2 ☐ на период 1-5 лет, или
3 ☐ на дольше чем 5 лет
4 ☐ в то время не знал
— — — код без ответа

B4 Проживали ли Вы когда-нибудь в других зарубежных странах в течении минимум трёх месяцев до того, как Вы переехали в Нидерланды?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет → B9
— — — код без ответа

B5 В каких странах?

- A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____
— — — код без ответа

B6 Когда Вы переехали в Нидерланды в [год миграции - повторите год только, если это необходимо для респондента], переехали ли Вы прямо с Украины, или проживали ли Вы в то время в другой стране?

- 1 ☐ прямо с Украины → B9
2 ☐ проживал в другой стране
— — — код без ответа

B7 В какой стране?

_____ код без ответа

B8 Когда Вы последний раз проживали в Украине как минимум один год?

Здесь имеется в виду проживание последний раз до года миграции

— — — — год, когда Вы уехали из Украины
— — — код без ответа

B9 Где (в какой местности) на Украине, Вы проживали в последние три месяца до Вашего отъезда?

Запишите код только одной местности, где респондент провел больше всего времени.

____ код местонахождения

____ код без ответа

B10 Каким было Ваше основное занятие в течение последних трёх месяцев до Вашего отъезда из Украины: работа, учеба, ведение домашнего хозяйства и т.д.?

Задайте соответствующие наводящие вопросы, чтобы определить правильный вид деятельности

____ код вида деятельности

____ код без ответа

C. Международные контакты до миграции

Спасибо. А сейчас я бы хотел(а) задать Вам вопросы, касающиеся Ваших знаний о Нидерландах до Вашего отъезда из Украины.

C1 До того, как Вы уехали из Украины встречались ли Вам репортажи или рассказы о Нидерландах в газетах, по телевидению или в интернете?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

____ код без ответа

C2 До отъезда из Украины, видели ли Вы дома, построенные украинцами на деньги, заработанные ими за границей?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

____ код без ответа

C3 До того, как Вы уехали из Украины знали ли Вы кого-нибудь, кто уже проживал в Нидерландах?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → D1

____ код без ответа

C4 Это были ...

1 ☐ украинцы,

2 ☐ не украинцы или

3 ☐ некоторые украинцы и другие национальности

____ код без ответа

Последний вариант ответа также подразумевает голландцев.

C5 В целом, было ли их больше десяти человек?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

____ код без ответа

Код без ответа: **777** не актуально **888** не знаю **999** не желаю отвечать

C6 Когда Вы жили на Украине, как часто Вы общались с людьми из Нидерландов?

- 1 ☐ почти каждый день,
- 2 ☐ каждую неделю,
- 3 ☐ ежемесячно,
- 4 ☐ реже или
- 5 ☐ никогда → C8

— — — код без ответа

C7 Как Вы общались с людьми из Нидерландов, проживая в Украине?

Можно выбрать несколько вариантов ответа

- 1 ☐ Телефон или Скайп (а также другие формы общения с помощью средств телекоммуникаций)
- 2 ☐ Чат (например, MSN, Yahoo)
- 3 ☐ СМС
- 4 ☐ электронная почта
- 5 ☐ социальные сети Facebook
- 6 ☐ веб-страницы или блоги
- 7 ☐ письма или кассеты (или любая другая традиционная форма связи кроме телефона)

— — — код без ответа

C8 До отъезда из Украины, встречались ли Вы с людьми проживающими в Нидерландах во время их визита в Украину?

- 1 ☐ Да
- 2 ☐ Нет → C10

— — — код без ответа

C9 Это случилось (Вы встречались)....

- 1 ☐ регулярно
- 2 ☐ несколько раз
- 3 ☐ один раз или
- 4 ☐ не встречались?

— — — код без ответа

C10 В целом, общение с людьми, которые жили в Нидерландах, сделало Вас

- 1 ☐ более заинтересованными в переезде в Нидерланды,
- 2 ☐ менее заинтересованными в переезде
- 3 ☐ это не имело значения?

— — — код без ответа

Введите код без ответа 777, если у респондента не было контактов с людьми, которых он знал в стране назначения.

C11 Когда Вы жили на Украине, получали ли Вы деньги от кого-либо из Нидерландов.....

- 1 ☐ регулярно
- 2 ☐ время от времени,
- 3 ☐ один раз или
- 4 ☐ не получали → D1

— — — код без ответа

C12 Считаете ли Вы, что получение денег сделало Вас ...

- 1 ☐ более заинтересованными в переезде в Нидерланды,
- 2 ☐ менее заинтересованными в переезде
- 3 ☐ это не имело значения?

— — — код без ответа

D. Мотивы для переезда

А сейчас я бы хотел(а) спросить Вас о том, как вы решили сюда переехать и о Ваших мотивах во время принятия этого решения.

D1 Какое из этих высказываний является наиболее точным:

- 1 ☐ Вы приняли самостоятельное решение о том, что Вы хотите переехать в Нидерланды, → D3
- 2 ☐ Вы приняли решение вместе с кем-то другим, или
- 3 ☐ Кто то другой решил, что Вам нужно сюда переехать?

— — — код без ответа

D2 Кто был этот человек (люди)?

Укажите максимум три человека (в свободном порядке).

— — — код без ответа

этот человек жил в				
Код связи	Украине,	Нидерландах, или	другой стране?	Код без ответа
A	— — — 1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
B	— — — 1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
C	— — — 1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —

D3

Люди мигрируют из одной страны в другую по многим причинам. Я сейчас Вам зачитаю несколько возможных причин. Дайте, пожалуйста, ответ: были ли эти причины важными мотивирующими факторами для Вашего переезда в Нидерланды в [год миграции]

		Важные?		Код без ответа
		Да	Нет	
A	Узнать о культуре и жизни в другой стране	1 ☐	2 ☐	_____
B	Возможности найти работу	1 ☐	2 ☐	_____
C	Возможности для обучения	1 ☐	2 ☐	_____
D	Изучение языка	1 ☐	2 ☐	_____
E	Воссоединиться с членам семьи или с другим важным для Вас людьми	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Пожалуйста, назовите людей, к которым Вы переехали, чтобы жить вместе или чтобы находиться рядом

Назовите максимум 10 человек.

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

F _____ Код связи

G _____ Код связи

H _____ Код связи

I _____ Код связи

J _____ Код связи

_____ код без ответа

D5 Какой из мотивирующих факторов для Вашего переезда в Нидерланды Вы считаете наиболее важным? Это ...

Прочитайте мотивирующие факторы, на которые респондент ответил "да" в вопросе D3. Если респондент ответил "нет" на все варианты в D3, прочитайте все 5 вариантов ответа.

1 ☐ Узнать о культуре и жизни в другой стране

2 ☐ Возможности найти работу

3 ☐ Возможности для обучения

4 ☐ Изучение языка

5 ☐ Воссоединиться с членам семьи или с другим важными для Вас людьми

_____ код без ответа

D6 Спасибо. Иногда ситуация в стране происхождения толкает людей на переезд. Я сейчас опять зачитаю несколько возможных причин. Дайте, пожалуйста, ответ были ли эти причины важными мотивирующими факторами, которые способствовали Вашему решению уехать из Украины?

		Важные?		Код без ответа
		Да	Нет	
A	Недостаточно возможностей для работы или профессионального развития в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Политическое преследование в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Насилие или криминалитет в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Другие причины, связанные с социальной или культурной средой в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Трудности в семье в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Заработать деньги, чтоб высылать на Украину	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Какой из мотивирующих факторов относительно Вашего отъезда из Украины Вы считаете наиболее важным? Это ...

Прочитайте мотивирующие факторы, на которые респондент ответил "да" в вопросе D6. Если респондент ответил "нет" на все варианты в D6, прочитайте все 6 вариантов ответа.

- 1 ☐ Недостаточно возможностей для работы или профессионального развития в Украине
- 2 ☐ Политическое преследование в Украине
- 3 ☐ Насилие или криминалитет в Украине
- 4 ☐ Другие причины связанные с социальной или культурной средой в Украине
- 5 ☐ Трудности в семье в Украине
- 6 ☐ Заработать деньги для перевода в Украину

— — — Код без ответа

Е. Организация переезда

Спасибо. А сейчас я Вам задам вопросы о практической стороне организации Вашего переезда в Нидерланды в [год миграции].

Е1 До переезда, получили ли Вы информацию о...

		Да	Нет	Код без ответа
A	Визе и миграционных процедурах в Нидерландах,	1 ☐	2 ☐	___
B	Том, как найти жильё в Нидерландах,	1 ☐	2 ☐	___
C	Том, как найти работу в Нидерландах	1 ☐	2 ☐	___

если все
ответы
"нет"
→ E3

Е2 От каких людей или организаций Вы получили эту информацию?

Здесь имеются в виду все виды информации, которые респондент получил о (визах, жилье, работе).

Перечислите максимум три человека / организации, включая посольства / консульские отделы; задайте наводящие вопросы (например, "в какой стране он проживал?", или "в какой стране находилась эта организация?"). Если кто-нибудь вспомнит об учреждениях из других стран (например, Британский совет), важно узнать, где располагался офис, к которому обращался респондент.

___ Код без ответа

	Код связи	В Украине,	Нидерландах,	В другой стране/страна не указана	Код без ответа
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

Е3 Из каких источников Вы оплатили поездку в Нидерланды ?

Здесь возможны несколько вариантов ответа, если респонденты использовали различные источники. Задайте вопрос E4 в зависимости от ответа на этот вопрос.

- 1 ☐ использовали ли Вы собственные сбережения, → E5
- 2 ☐ другие люди или организации одолжили Вам денег, или
- 3 ☐ другие люди или организации оплатили Вашу дорогу?

___ код без ответа

E4 Какие люди или организации помогли Вам покрыть расходы на дорогу?

Перечислите максимум три человека или организации (которые одолжили или дали деньги, заняли деньги или купили билет) и их местонахождение; задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать об их местонахождении..

____ Код без ответа

	Код связи	В Украине,	Нидерландах,	В другой стране	Код без ответа
A	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

E5 Отказал ли Вам кто-либо в просьбе о предоставлении денежной помощи на дорогу?

Здесь имеются в виду люди, а не организации

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → E7

_____ код без ответа

E6 Кто были эти люди?

Перечислите максимум три человека (не организаций)

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

_____ код без ответа

E7 Когда вы переезжали в Нидерланды, ехали ли Вы с кем-либо вместе?

Здесь мы имеем в виду людей, с кем респондент планировал ехать, а не случайных людей которые встретились в пути (в мини-автобусах).

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → E9

_____ код без ответа

E8 Кто Вас сопровождал?

Перечислите максимум десять человек, с кем респондент планировал ехать. Не учитывайте случайных людей, которые встретились в пути в мини-автобусах).

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

F _____ Код связи

G _____ Код связи

H _____ Код связи

I _____ Код связи

J _____ Код связи

_____ код без ответа

E9 Какое у Вас было гражданство в то время, когда Вы переехали в Нидерланды в [год миграции]? Было ли у Вас двойное гражданство?

A _____ Гражданство страны

B _____ Гражданство страны

C _____ Гражданство страны

___ код без ответа

E10 Получили ли Вы гражданство другой страны после того, как Вы переехали? Если респондент отвечает "да", спросите, какое гражданство Вы получили?

1 ☐ Нет

A _____ Гражданство страны

B _____ Гражданство страны

C _____ Гражданство страны

___ код без ответа

Если у респондента было гражданство Нидерландов или другой страны Европейского сообщества] во время миграции → F1

Если у респондента не было гражданства Нидерландов в то время, а есть сейчас, перейдите к следующему вопросу.

E11 При организации Вашего переезда в Нидерланды в [год миграции], какие документы / разрешения у Вас были? Была ли у Вас

Если респондент выберет несколько вариантов ответа, задайте наводящие вопросы для того, чтобы получить один ответ.

1 ☐ краткосрочная виза, которую вы получили до отъезда,

2 ☐ краткосрочная виза, которую вы получили на границе,

3 ☐ иное разрешение до отъезда, → E13

4 ☐ Вам виза / разрешение были не нужны, или

5 ☐ у Вас была другая ситуация

___ код без ответа

E12 После того, как Вы прибыли в Нидерланды получили ли Вы другой вид разрешения / визы, которые дали Вам возможность проживать здесь в течении длительного периода времени?

Задайте наводящие вопросы для того, чтобы получить правильный ответ. После этого вопроса → E14

1 ☐ Нет → E14

2 ☐ Да, разрешение на воссоединение с семьёй, → E14

3 ☐ да, разрешение на работу, → E14

4 ☐ да, разрешение, как au pair, → E14

5 ☐ да разрешение на обучение, → E14

6 ☐ да, разрешение как беженец, из гуманитарных соображений, → E14

7 ☐ да, туристическая виза, → E14

8 ☐ да, другой вид разрешения, → E14

___ код без ответа

E13 Какой это был вид разрешения?

- 1 ☐ разрешение на воссоединение с семьёй,
- 2 ☐ разрешение на работу,
- 3 ☐ разрешение как au pair,
- 4 ☐ разрешение на обучение,
- 5 ☐ разрешение как беженец или из гуманитарных соображений, или
- 6 ☐ другой вид разрешения

— — — код без ответа

E14 Какое у Вас разрешение на сегодняшний день? Это

Если респондент является гражданином Нидерландов или другой страны Европейского сообщества, подтвердите этот ответ (вариант ответа 9); не зачитывайте этот вопрос.

- 1 ☐ разрешение на воссоединение с семьёй,
- 2 ☐ разрешение на работу,
- 3 ☐ разрешение как au pair,
- 4 ☐ разрешение на обучение,
- 5 ☐ разрешение как беженец или из гуманитарных соображений,
- 6 ☐ другой вид разрешения
- 7 ☐ у Вас нет разрешения на пребывание в Нидерландах? → E16
- 8 ☐ Вы подали заявление на получение разрешения, но ещё не получили ответа → E16
- 9 ☐ гражданство → E16

— — — код без ответа

E15 Разрешение на пребывание, которое у Вас есть на сегодняшний день является временным (на определённый период времени) или постоянным? Под постоянным разрешением подразумевается разрешение, которое даёт Вам возможность находиться в стране до конца жизни.

Разрешение на основе трудоустройства/работы не считается постоянным.

- 1 ☐ временное
- 2 ☐ постоянное

— — — код без ответа

E16 Вспомните процесс получения документов для переезда в Нидерланды - до переезда или сразу по приезду. Как Вы можете описать процесс получения визы или разрешения на пребывание, которые Вам были необходимы?

- 1 ☐ вы получили их без помощи других, → E18
- 2 ☐ кто-то другой помог Вам получить разрешение,
- 3 ☐ Вы заплатили посреднику за получение разрешения?

— — — код без ответа

Под посредниками подразумеваются не только агентства, но и друзья или родственники.

E17 Какие лица или организации помогли Вам в получении визы?

Перечислите максимум три человека или организации (за исключением посольства или консульских отделов, которые выдают визы); задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать об их местонахождении.

___ ___ ___ Код без ответа

	Код связи	В Украине,	Нидерландах,	В другой стране	Код без ответа
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

E18 Отказал ли Вам кто-либо, кого Вы просили о помощи с визой или разрешением на пребывание?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет → F1

___ ___ ___ код без ответа

E19 Кто были эти люди?

Перечислите максимум три человека (не организаций); задайте наводящие вопросы, чтобы узнать об их местонахождении.

___ ___ ___ Код без ответа

	Код связи	В Украине,	Нидерландах,	В другой стране	Код без ответа
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

F. Семья

Спасибо. Следующие вопросы будут касаться Вашей семьи во время Вашего переезда сюда и на данный момент.

F1 Были ли вы женаты/замужем или проживали совместно с Вашим партнёром в то время, когда Вы переехали в Нидерланды в [год миграции]?

В случае совместного проживания, имеется в виду ситуация до переезда. Данная ситуация может также подразумевать совместное проживание с партнёром, который переехал первым и при этом отношения поддерживались.

- 1 ☐ да (один партнёр / супруг / супруга)
- 2 ☐ да полигамный брак (две или более жены)
- 3 ☐ нет → F5

— — — код без ответа

F2 Ваш партнёр / супруг / супруга...

- 1 ☐ проживал в то время в Нидерландах,
- 2 ☐ переехал вместе с Вами из Украины в Нидерланды
- 3 ☐ переехал в Нидерланды позже для того, чтобы присоединиться к Вам, или
- 4 ☐ остался на Украине после того, как Вы переехали, и живёт там сегодня?
- 5 ☐ другая ситуация (партнер / жена / муж) живёт в третьей стране)

— — — код без ответа

F3 Он/она...

- 1 ☐ также родился/ась на Украине?,
- 2 ☐ родился/ась в Нидерландах, или
- 3 ☐ родился/ась в другой стране

— — — код без ответа

F4 Или Вы всё ещё женаты / проживаете вместе с этим человеком?

- 1 ☐ Да → F6
- 2 ☐ Нет

— — — код без ответа

F5 На сегодняшний день Вы женаты или живёте вместе с кем-либо, кто ...

- 1 ☐ родился на Украине,
- 2 ☐ родился в Нидерландах
- 3 ☐ родился в другой стране, или
- 4 ☐ Вы не женаты / у Вас нет партнёра?

— — — код без ответа

F6 Есть ли у Вас дети?

- 1 ☐ Да
- 2 ☐ Нет → G1

Код без ответа: 777 не актуально 888 не знаю 999 не желаю отвечать

— — — код без ответа

F7 Пожалуйста, расскажите мне о Ваших детях, начиная с самого старшего ребёнка. В каком году они родились? В какой стране они родились? И в какой стране они проживают на сегодняшний день?

Если ребёнок умер, введите код 777 (код без ответа) в колонну страны проживания.

	Год рождения	Страна рождения	Страна проживания на данный момент	Код без ответа
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

G. Образование и работа

Спасибо. А сейчас мы перейдём к вопросам об образовании и работе.

G1 Какое у Вас было образование, когда Вы переехали в Нидерланды в [год миграции]?

- 1 ☐ без образования или уровень ниже начального образования
- 2 ☐ начальная школа (примерно 6 лет образования),
- 3 ☐ незаконченное среднее образование (9 классов)
- 4 ☐ законченное среднее образование (11 классов)
- 5 ☐ профессиональное образование (как минимум один год)
- 6 ☐ бакалавр (как минимум один год)
- 7 ☐ магистр (как минимум 1 год)/ специалист

— — — код без ответа

При необходимости задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать об уровне образования (например, спросите об общем количестве лет образования или возраст, когда респондент закончил образование).

G2 Получили ли Вы другое образование после того, как Вы переехали в Нидерланды?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет → G4
— — — код без ответа

G3 Каков Ваш уровень образования на сегодняшний день?

- 1 ☐ без образования или уровень ниже начального образования
2 ☐ начальная школа (примерно 6 лет образования),
3 ☐ незаконченное среднее образование (9 классов)
4 ☐ законченное среднее образование (11 классов)
5 ☐ профессиональное образование (как минимум один год)
6 ☐ бакалавр (как минимум один год)
7 ☐ магистр (как минимум 1 год)
— — — код без ответа

G4 Работали ли Вы когда-нибудь в Нидерландах, на оплачиваемой или неоплачиваемой работе?

Здесь имеется в виду официальное и неофициальное трудоустройство, а также частное предпринимательство. Неоплачиваемая работа включает практику, интернатуру, волонтерство, au pair.

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет → G9
— — — код без ответа

G5 Какая была Ваша первая работа в Нидерландах?

Определите самый важный род деятельности. Здесь имеется в виду официальное и неофициальное трудоустройство, а также частное предпринимательство. Неоплачиваемая работа включает практику, интернатуру, волонтерство, au pair.

— — — Код рода деятельности
— — — код без ответа

G6 Каким образом Вы получили Вашу первую работу?

- 1 ☐ Вы нашли работу без помощи других, → G8
2 ☐ Определенный человек или организация помогли Вам в поиске работы,
3 ☐ Вы заплатили кому-либо, кто нашёл Вам работу, или
4 ☐ У Вас уже был рабочий контракт на время переезда → G8?
— — — код без ответа

G7 Кто это был?

Определите самого важного человека или организацию.

— — — код связи
— — — код без ответа

G8 Была ли эта работа Вашим основным родом деятельности в течении первого года после переезда в Нидерланды, или Вы потратили больше времени на другую работу, либо на иной вид занятий, например, учёба? Или Вы были без работы?

1 ☐ Да, это был основной род деятельности → G10

2 ☐ Нет

— — — код без ответа

G9 Что было Вашим основным родом деятельности в течении первого года после переезда?

Задайте соответствующие наводящие вопросы для того, чтобы определить правильный код рода деятельности.

— — — код рода деятельности

— — — код без ответа

G10 Ваш основной род деятельности на сегодняшний день тот же, что и в первый год после переезда в Нидерланды ?

Здесь важно узнать у респондента занимается ли он/она тем же родом деятельности, не учитывая смену работодателя.

1 ☐ Да → G12

2 ☐ Нет

— — — код без ответа

G11 Какой Ваш основной род деятельности на сегодняшний день?

Задайте соответствующие наводящие вопросы для того, чтобы определить правильный код рода деятельности.

— — — код рода деятельности если 001–008 → G13

— — — код без ответа

G12 Можете ли Вы сказать, что на Вашей работе ...

Задайте этот вопрос только в том случае, если основной род деятельности на данный момент – это некий вид работы (коды 101 - 904)

1 ☐ все Ваши сотрудники из Украины,

2 ☐ большинство Ваших сотрудников из Украины,

3 ☐ несколько из Ваших сотрудников из Украины,

4 ☐ у Вас нет сотрудников из Украины, или

5 ☐ Вы работаете один?

— — — код без ответа

G13 После того, как Вы прибыли в Нидерланды были ли /встречались ли Вам лица или организации, которые отказали Вам в удовлетворении Вашей просьбы о помощи в поисках работы или поисках жилья?

Ответ "нет" означает, что респондент не обращался за помощью к другим.

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → H1

— — — код без ответа

G14 Кто они?

Назовите максимум три человека или организации.

- A _____ код связи
B _____ код связи
C _____ код связи
_____ код без ответа

Н. Жильё

А сейчас я бы хотел(а) задать Вам некоторые вопросы касающиеся проживания и Вашего места жительства в Нидерландах

Н1 В какой местности Вы проживали сразу после переезда в Нидерланды?

Задайте наводящие вопросы, для того чтобы узнать, где респондент поселился после переезда, а не где он проживал несколько первых дней / недель. Запишите одну местность, где респондент провёл больше всего времени.

_____ код местности
_____ код без ответа

Н2 Вспомните, пожалуйста, каким образом Вы нашли Ваше первое место проживания. Можете ли Вы утверждать, что

При необходимости задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать, где респондент поселился после переезда, а не где он жил несколько первых дней / недель.

- 1 ☐ Вы нашли это место без помощи других → Н4
2 ☐ Вы получили помощь, чтоб найти это место,
3 ☐ Вам не нужна была помощь, поскольку Вы приехали, чтобы жить вместе с тем, у кого уже было жильё, или [проверьте совпадает ли ответ с B5] → Н4
4 ☐ Вам было организовано жильё через работу или учебное учреждение → Н4

_____ код без ответа

Н3 Кто это был?

Определите самого важного человека или организацию.

_____ код связи
_____ код без ответа

Н4 Где / в какой местности в Нидерландах Вы живёте сегодня?

_____ код местности
_____ код без ответа

Н5 Можете ли Вы утверждать, что в местности, где Вы живёте

- 1 ☐ есть много людей из Украины,
2 ☐ есть несколько человек из Украины, или
3 ☐ нет никого из Украины,

_____ код без ответа

Н6 И...

- 1 ☐ Вас удовлетворяет количество Украинцев в Вашей местности,
- 2 ☐ Вы бы хотели, чтобы там было больше Украинцев
- 3 ☐ Вы бы хотели, чтобы там было меньше Украинцев, или
- 4 ☐ Это для Вас не важно?

— — — код без ответа

H7 Являетесь ли Вы собственником дома или квартиры в Нидерландах?

Здесь имеется в виду жильё в частной собственности или жилищный кооператив (не долгосрочная аренда жилья).

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет

___ код без ответа

H8 Являетесь ли Вы собственником дома или квартиры на Украине - Вы сами или вместе с кем-то?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет

___ код без ответа

I. Сообщество/община мигрантов

Мы продолжим с вопросами об Украинцах в Нидерландах.

I1 Когда Вы переехали в Нидерланды, считали ли Вы, что количество Украинцев, которые там жили было ...

- 1 ☐ меньше, чем Вы ожидали,
2 ☐ больше, чем Вы ожидали, или
3 ☐ у Вас не было никаких ожиданий по этому поводу?

___ код без ответа

I2 Подавляющее большинство Вашего свободного времени Вы проводите с

- 1 ☐ преимущественно с Украинцами,
2 ☐ преимущественно с голландцами, или
3 ☐ преимущественно с людьми из других стран?
4 ☐ недоминантная группа

___ код без ответа

I3 Пожалуйста скажите, посещаете ли Вы время от времени перечисленные места или принимаете участие в перечисленных мероприятиях?

		Да	Нет	код без ответа
A	Украинские религиозные учреждения [церковь]	1 ☐	2 ☐	___
B	Украинские общественные организации	1 ☐	2 ☐	___
C	Украинские политические или экономические группы	1 ☐	2 ☐	___
D	Украинские спортивные клубы	1 ☐	2 ☐	___
E	Украинские рестораны, бары, дискотеки	1 ☐	2 ☐	___
F	Мероприятия, организованные посольством Украины	1 ☐	2 ☐	___

I4 Как бы Вы в общем описали Ваше участие в таких украинских мероприятиях или событиях

- 1 ☐ регулярно
 2 ☐ время от времени, или
 3 ☐ в особых случаях?

— — — код без ответа

I5 Как, в целом, Ваше участие в украинских мероприятиях изменилось с того времени, когда Вы впервые переехали в Нидерланды? Вы ...

- 1 ☐ на сегодняшний день принимаете более активное участие,
 2 ☐ на сегодняшний день принимаете менее активное участие, или
 3 ☐ без изменений?
 4 ☐ другие варианты изменений

— — — код без ответа

I6 Делитесь ли Вы информацией о Нидерландах на украинском / русском языках на блогах, интернет форумах, социальных сетях (напр. Facebook)?

- 1 ☐ Да
 2 ☐ Нет

— — — код без ответа

I7 Пожалуйста, подумайте о близких для Вас людях: друзьях или членах семьи. Эти люди

		Да	Нет	код без ответа
A	Украинцы, проживающие в Нидерландах	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Украинцы, проживающие на Украине или в других странах	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Голландцы, проживающие в Нидерландах	1 ☐	2 ☐	— — —
D	люди из других стран, проживающие в Нидерландах	1 ☐	2 ☐	— — —

I8 Что Вас связывает с этими людьми? Являются ли они... (Под "этими людьми" подразумеваются люди, о которых упоминалось в предыдущем вопросе)

- 1 ☐ членами Вашей семьи, или
 2 ☐ преимущественно лица, не являющиеся членами Вашей семьи?
 3 ☐ недоминантная группа

— — — код без ответа

А сейчас я задам Вам несколько вопросов о людях из Украины, которых Вы знаете в Роттердаме.

- I9 Со сколькими украинцами (которые родились на Украине), но проживают здесь, Вы регулярно общаетесь как минимум раз в месяц? Если респондент отвечает "ноль", спросите ещё раз, поскольку "ноль" не является вариантом ответа.

На этот вопрос должен быть ответ для того, чтобы использовать RDS метод.

___ __ __ Количество

- I10 Сколько из них являются Вашими близкими друзьями или членами семьи?

На этот вопрос должен быть ответ для того, чтобы использовать RDS метод.

___ __ __ Количество

- I11 Сколько из них переехали в Нидерланды после Вас?

Имеются в виду близкие друзья или члены семьи (I10)

___ __ __ Количество

___ __ __ код без ответа

Проверьте или названное количество соответствует действительности в трёх предыдущих вопросах: I11 не может быть больше I10, и I10 не может быть больше I9.

- I12 Знаете ли вы украинцев, которые раньше жили в Нидерландах и уехали оттуда?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → J1

___ __ __ код без ответа

- I13 Скольких, примерно, Вы знаете? Можно сказать, что

1 ☐ 5 или меньше,

2 ☐ 6-10, или

3 ☐ более 10 ?

___ __ __ код без ответа

- I14 Они

Возможны несколько вариантов ответов.

1 ☐ вернулись обратно на Украину, или

2 ☐ переехали в другую страну?

___ __ __ код без ответа

J. Связь / Контакт со страной происхождения после миграции

А сейчас я бы хотел(а) спросить Вас о том, как Вы поддерживаете связь с Украиной с того времени, как Вы переехали в Нидерланды.

J1 С тех пор, как Вы переехали сюда в [год миграции], ездили ли Вы на Украину и жили там как минимум 3 месяца?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → J3

— — — код без ответа

J2 Сколько раз?

— — — Количество периодов в стране происхождения

— — — код без ответа

J3 Сколько у Вас было коротких поездок на Украину с того времени, как Вы переехали сюда в [год миграции]?

— — — Количество коротких поездок в страну происхождения

— — — код без ответа

J4 Как часто Вы общаетесь с людьми, которые живут на Украине? Вы можете утверждать, что это происходит

1 ☐ почти каждый день,

2 ☐ каждую неделю,

3 ☐ ежемесячно,

4 ☐ реже, или

5 ☐ никогда → C8

— — — код без ответа

J5 Какие из ниже перечисленных форм общения Вы используете для общения с людьми на Украине? Возможны несколько вариантов ответов

1 ☐ Телефон или Скайп (а также другие формы общения с помощью средств телекоммуникаций)

2 ☐ Чат (например, MSN, Yahoo)

3 ☐ СМС

4 ☐ электронная почта

5 ☐ социальные сети Facebook

6 ☐ веб-страницы или блоги

7 ☐ письма или кассеты (или любая другая традиционная форма связи кроме телефона)

— — — код без ответа

J6 С кем из Украины Вы общались в течении последнего месяца?

Перечислите максимум 5 человек.

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

_____ код без ответа

J7 С тех пор, как Вы переехали в Нидерланды высылали ли Вы деньги Вашей семье или друзьям на Украине?

1 ☐ регулярно,

2 ☐ не очень часто, или

3 ☐ Вы этого не делали?

_____ код без ответа

J8 С тех пор, как Вы переехали в Нидерланды, делали ли Вы какие-либо инвестиции в ...

	Да	Нет	код без ответа
A бизнес на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
B Жильё на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
C Землю на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
D другие формы инвестиций на Украине	1 ☐	2 ☐	_____

J9 Высылали ли Вы деньги для того, чтобы материально/финансово поддержать ...

	Да	Нет	код без ответа
A религиозные организации на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
B политические партии на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
C другие организации на Украине	1 ☐	2 ☐	_____

К. Предоставление информации

Спасибо. А сейчас я бы хотел(а) задать вам вопросы о предоставлении информации людям на Украине, которые возможно хотели бы переехать в Нидерланды . Эти вопросы касаются только предоставления информации, а не практической помощи.

К1 Предоставляли ли Вы когда-нибудь любую информацию людям на Украине?

Независимо от содержания информации, несмотря на то, была ли эта информация положительной или отрицательной.

	Да	Нет	код без ответа
A о визах и миграционные правилах в Нидерландах	1 ☐	2 ☐	___
B об учёбе в Нидерландах	1 ☐	2 ☐	___
C о том, как найти жильё в Нидерландах	1 ☐	2 ☐	___
D о том, как найти работу в Нидерландах	1 ☐	2 ☐	___
E о том, как относятся к украинцам в Нидерландах	1 ☐	2 ☐	___

Если всё
"нет"
→ К3

К2 Люди, которым Вы предоставили информацию - это в большинстве.... ..(Респондент должен выбрать один ответ)

- 1 ☐ родственники,
 - 2 ☐ друзья,
 - 3 ☐ коллеги,
 - 4 ☐ соседи,
 - 3 ☐ люди, с которыми Вы познакомились в интернете, или
 - 5 ☐ никто из выше перечисленных?
 - 6 ☐ недоминантная группа
- ___ код без ответа

K3 Рекомендовали ли Вы когда-нибудь кому-либо из Украины переехать в Нидерланды?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → K5

____ код без ответа

K4 Кому?

Перечислите максимум десять человек.

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

F _____ Код связи

G _____ Код связи

H _____ Код связи

I _____ Код связи

J _____ Код связи

____ код без ответа

K5 Отговаривали ли Вы кого-нибудь из Украины, кто хотел переехать в Нидерланды]?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → K7

____ код без ответа

K6 Кого?

Перечислите максимум десять человек.

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

F _____ Код связи

G _____ Код связи

H _____ Код связи

I _____ Код связи

J _____ Код связи

____ код без ответа

K7 В целом на сегодняшний день Вы бы рекомендовали людям из Украины переехать в Нидерланды?

Дождитесь ответа перед тем, как предложить варианты ответов . Ответы типа "это зависит ..." кодируются как альтернатива 2.

- 1 ☐ Да
- 2 ☐ в некоторых случаях - в других нет
- 3 ☐ Нет

— — — код без ответа

K8 Советовали ли бы Вы им переехать в другое место?

- 1 ☐ Да
- 2 ☐ в некоторых случаях - в других нет
- 3 ☐ Нет → L1

— — — код без ответа

K9 В какие страны Вы бы им советовали переехать?

Перечислите максимум три страны. Не настаивайте на ответе, если у респондента нету вариантов ответа.

A _____ Страна

B _____ Страна

C _____ Страна

____ код без ответа

L. Оказание помощи

Спасибо. А сейчас мы перейдём к вопросам о практической помощи людям при переезде в ту или иную страну.

L1 Просили ли Вас когда-нибудь украинцы, которые хотели переехать в Нидерланды о помощи с документами, средствами для переезда, трудоустройством или поиском жилья?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → M1

____ код без ответа

L2 О какой помощи они Вас просили?

Зачитайте 5 перечисленных ниже типов помощи. На каждый положительный ответ задайте наводящий вопрос:

Когда Вас просили о помощи, Вы всегда помогали, никогда не помогали, или помогали в определенных случаях?

В этом ответе должна быть одна отметка X в каждой строчке таблицы.

		никогда не просили о помощи	всегда помогали	никогда не помогали	помогали в определе нных случаях	код без ответа
A	получение визы или разрешения на проживание	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	средства на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	поиски работы	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	поиски жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	предоставление кому-либо жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____

если все
ответы
"никогда
не
просили
о
помощи"
→ M1

если все
ответы "всегда
помогали"
→ L3

если все
ответы "никогда
не
помогали"
→ L4

L3 В целом, учитывая все виды помощи, кому Вы помогли?

Перечислите максимум 10 человек. Убедитесь, что ответ соответствует L2

A	_____	Код связи	F	_____	Код связи
B	_____	Код связи	G	_____	Код связи
C	_____	Код связи	H	_____	Код связи
D	_____	Код связи	I	_____	Код связи
E	_____	Код связи	J	_____	Код связи
				_____	код без ответа

L4 Если Вы не смогли помочь всем, кто просил Вас о вышеупомянутых видах помощи, кому Вы не помогли?

Не задавайте этот вопрос, если респондент всегда оказывал помощь, когда к нему обращались. Перечислите максимум 10 человек. Убедитесь, что ответ соответствует L2

A	_____	Код связи	F	_____	Код связи
B	_____	Код связи	G	_____	Код связи
C	_____	Код связи	H	_____	Код связи
D	_____	Код связи	I	_____	Код связи
E	_____	Код связи	J	_____	Код связи
				_____	код без ответа

M. Взгляд на миграцию

В последней части этого опроса я бы хотел(а) спросить Вас о Ваших личных и общих взглядах на переезд из одной страны в другую.

M1 Если посмотреть на Вашу экономическую ситуацию на сегодняшний день: сравнивая эту ситуацию, как результат Вашего переезда в Нидерланды, с ситуацией, которая была бы у Вас на Украине, если бы Вы остались. Считаете ли Вы что Ваша ситуация сегодня

- 1 ☐ намного лучше,
 - 2 ☐ частично лучше,
 - 3 ☐ без изменений,
 - 4 ☐ частично хуже, или
 - 5 ☐ намного хуже?
- _____ код без ответа

M2 Если в целом посмотреть на Вашу жизнь помимо экономических аспектов: сравнивая эту ситуацию с ситуацией, которая была бы у Вас на Украине, если бы Вы остались. Вы считаете что Ваша ситуация сегодня

- 11 ☐ намного лучше,
 - 2 ☐ частично лучше,
 - 3 ☐ без изменений,
 - 4 ☐ частично хуже, или
 - 5 ☐ намного хуже?
- _____ код без ответа

М3 Где, на Ваш взгляд, лучше воспитывать/растить детей?

- 1 ☐ на Украине,
 2 ☐ в Нидерландах, или
 3 ☐ в обеих странах одинаково хорошие возможности?

— — — код без ответа

Третий (3) вариант ответа не означает, что обе страны являются одинаковые, а значит что преимущества и недостатки в обеих странах сбалансированы, то есть ни одна из стран не является лучше другой.

М4 Сейчас я Вам зачитаю несколько вариантов утверждений, на каждое из которых постарайтесь ответить, согласны ли Вы или нет.

Если респондент стесняется / затрудняется ответить, предложите ему ответить: то ли он больше соглашается или не соглашается. Если респондент не может ответить, используйте код без ответа 888.

		Согласен	Не согласен	код без ответа
A	Многие молодые люди из Украины хотели бы переехать в Западную Европу.	1 ☐	2 ☐	— — — —
B	Тех, кто переезжает в Западную Европу уважают на Украине.	1 ☐	2 ☐	— — — —
C	Украинцы считают переезд в Западную Европу хорошим средством для улучшения финансовой ситуации	1 ☐	2 ☐	— — — —
D	миграционная политика Нидерландов является очень строгой.	1 ☐	2 ☐	— — — —
E	В Нидерландах есть хорошие экономические возможности	1 ☐	2 ☐	— — — —
F	Люди, которые переезжают из Украины должны сами о себе заботиться в Нидерландах, а не полагаться на помощь семьи и друзей.	1 ☐	2 ☐	— — — —
G	На Украине есть хорошие экономические возможности.	1 ☐	2 ☐	— — — —
H	В целом, люди в Нидерландах воспринимают украинских мужчин положительно.	1 ☐	2 ☐	— — — —
I	В целом, люди в Нидерландах воспринимают украинских женщин положительно.	1 ☐	2 ☐	— — — —
J	В целом, украинцы в Нидерландах воспринимают положительно новых соотечественников из своей страны.	1 ☐	2 ☐	— — — —

M5 Мы раньше обсуждали помощь на Украине для тех, кто хочет переехать в Нидерланды, на сегодняшний день. Если кто-либо попросит Вас о помощи в перечисленных ниже ситуациях, Вы всегда стараетесь помочь, никогда не помогаете, помогаете в определенных случаях, но не всегда.

Ответ на этот вопрос касается общей помощи, а не конкретных лиц или ситуаций из прошлого.

		вы всегда стараетесь помочь	никогда не помогаете	помогаете в определенн ых случаях но не всегда	код без ответа
A	получение визы или разрешения на проживание	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	средства на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	поиски работы	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	поиски жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	предоставление кому-либо жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Подумайте, где Вы хотели бы жить в будущем? Вы бы

- 1 ☐ хотели и дальше жить в Нидерландах → перейдите к благодарности
 - 2 ☐ хотели вернуться на Украину, → перейдите к благодарности
 - 3 ☐ хотели бы жить частично на Украине и частично в Нидерландах, или → перейдите к благодарности
 - 4 ☐ хотели бы жить ещё где-либо?
- _____ код без ответа

M7 Какая бы это была страна?

Перечислите максимум три страны

- A _____ страна
- B _____ страна
- C _____ страна
- _____ код без ответа

Благодарность

Это все наши вопросы. Спасибо за Ваше сотрудничество. → N1

N. Вопросы интервьюеру.

N1 Время окончания интервью.

__ __ : __ __ Час: мин

N2 Как бы Вы оценили участие респондента в интервью?

- 1 ☐ очень добросовестный, пытался дать хорошие ответы
- 2 ☐ частично добросовестный
- 3 ☐ частично нетерпелив
- 4 ☐ очень нетерпелив, давал ответы не задумываясь

N3 Какова была реакция респондента на потенциальные, чувствительные вопросы?

- 1 ☐ респондент отвечал комфортно на все вопросы
- 2 ☐ частичный дискомфорт на некоторые вопросы
- 3 ☐ дискомфорт на многие вопросы

N4 Комментарии об интервью (не обязательно; сделать, когда есть важные замечания)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

THEMIS Кодирование

Version: **RUS-UA-NL**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-03-30**

Коды рода деятельности – инструкции

Род деятельности начинается с восьми кодов, связанных с нетрудовой деятельностью. Если основным родом деятельности является «работа», спросите респондента какая у него/неё работа. "Работа", как таковая, не должна кодироваться (любой код свыше 100 означает "работа").

В этом опросе "Au Pair" считается работой (код 702)

Профессии сгруппированы в восемь основных категорий. Каждая категория состоит из нескольких соответствующих профессий. Если вы не можете определить вид занятия, закодируйте последний вариант в соответствующей категории ("другие профессии" в этой категории). Интервьюеры должны попытаться понять, к какой профессиональной категории относится основной род деятельности респондента. За некоторыми исключениями, категории отличаются друг от друга по профессиональному уровню (по образовательному уровню, который требуется для этой категории). Таким образом, мы различаем следующие основные категории:

- Высококвалифицированные специалисты, менеджеры, предприниматели (1)
- Специалисты среднего уровня, менеджеры низшего звена и технические специалисты (2)
- Офисные работники, специалисты по продажам, другие работники (нефизический труд) (3)
- Руководители среднего звена, прорабы (5)
- Рабочие профессии, машинные операторы (кроме сельского хозяйства) (6)
- Разнорабочие и неквалифицированные работники (кроме сельского хозяйства) (7)

Три профессиональные категории не вписываются в это распределение профессиональных уровней

- Предприниматели малого бизнеса и независимые работники (независимо от их уровня образования) (4)
- Работники сельского хозяйства (8)
- Неофициальные стратегии выживания (все виды неофициальной работы) (9)

Если профессии респондента нет в списке, выясните к какой основной профессиональной категории он/она принадлежит.

Обратите внимание, что фермерам должна быть присвоена категория 4 (402 «фермер - частный предприниматель»), а не как работник сельского хозяйства (категория 8).

Коды рода деятельности

- 001 языковые курсы / курс интеграции
- 002 образование (студент / ученик)
- 003 волонтерство
- 004 не работает по своему выбору (домохозяйка, уход за детьми на дому и т.д.)
- 005 безработный (ая) (хотели бы работать и согласились бы на работу, если бы была работа)
- 006 пенсионер (по достижении пенсионного возраста)
- 007 не работает по инвалидности /в связи с болезнью
- 008 заключённый

Если респондент работает на оплачиваемой работе, спросите о профессии .

Высококвалифицированные специалисты, менеджеры, предприниматели

- 101 специалист (архитектор, бухгалтер, юрист, врач, стоматолог, фармацевт)
- 102 политик, официальное должностное лицо высокого уровня
- 103 менеджер отдела (высшего уровня), владелец крупной компании (10 + подчинённых)
- 104 преподаватель в высших учебных учреждениях
- 105 священнослужитель (священник, имам)
- 106 Другие специалисты высшего уровня

Специалисты среднего уровня, менеджеры низшего уровня и технические специалисты

- 201 менеджер малого отдела (10 - подчинённых)
- 202 школьный учитель, преподаватель иностранного языка
- 203 переводчик
- 204 младший медицинский работник, медсестра, акушер
- 205 писатель, творческие профессии (музыкант, фотограф и т.д.)
- 206 административный работник (бухгалтер, помощник менеджера и т.д.)
- 207 офицер армии (высокого ранга)
- 208 инженер-техник
- 209 программист, специалисты по программному обеспечению
- 210 другие специалисты среднего уровня, менеджеры низшего уровня и технические специалисты

Офисные работники, специалисты по продажам, другие работники (не физическая работа)

- 301 офисный работник (секретарь, машинистка и т.д.)
- 302 продавец, кассир
- 303 воспитатель, помощник в сфере здравоохранения
- 304 работник иной рутинной нефизической работы

Предприниматели малого бизнеса и независимые работники (независимо от их уровня образования)

- 401 владелец малого бизнеса (1-10 работников)
- 402 бухгалтер - частная собственность (без наёмных работников)
- 403 частный предприниматель - фермер / управляющий фермой
- 404 другие предприниматели малого бизнеса, ремесленник и т.д.

Руководители среднего звена в рабочих профессиях (прорабы)

- 501 прораб (должность руководителя среднего звена) (на заводе, шахте или строительстве)
- 502 руководитель среднего звена рабочих профессий
- 503 другие руководители среднего звена

Рабочие профессии, машинные операторы (не сельское хозяйство)

- 601 рабочие профессии на стройке (маляр, плотник, штукатур, сварщик и т.д.)
- 602 пожарный, полицейский, солдат
- 603 парикмахер, косметолог и т.д..
- 604 повар и другие квалифицированные профессии в сфере общественного питания
- 605 другие рабочие профессии

Разнорабочие и неквалифицированные работники (не сельское хозяйство)

- 701 домработница, горничная
- 702 Au pair
- 703 няня
- 704 уборщица
- 705 Официант, бармен и другие неквалифицированные профессии в гостиницах, клубах и т.д.

706 помощь на кухне, курьер продуктов питания, посудомойка

707 частный охранник

708 ремесленные работники (ковровщицы и т.д.)

709 Неквалифицированный строитель

710 другие среднеквалифицированные и неквалифицированные работники (не сельское хозяйство)

Работники сельского хозяйства

801 сельскохозяйственный рабочий (получает зарплату от владельца фермы)

802 рыбак, лесник, горнодобывающий работник

803 садовник, цветовод

804 другая работа в сельском хозяйстве, садоводстве, рыболовстве, горнодобывающей промышленности и т.д..

Неофициальные стратегии выживания (все виды неофициальной работы)

901 неоплачиваемая работа на семейной ферме /в семейном бизнесе

902 уличный торговец, разносчик

903 уличный музыкант

904 другие неофициальные источники прибыли

Код связи

Последняя цифра всегда 1 для мужчин и 2 для женщин. Код связи 600 и выше относится к учреждениям.

Лица

- 011 Муж (или партнёр, который живёт вместе с респондентом)
- 012 Жена (или партнёрша, которая живёт вместе с респондентом)

021 Отец

022 Мать

031 Брат

032 Сестра

041 Сын

042 Дочь

051 Бывший муж

052 Бывшая жена

111 Дедушка

112 Бабушка

121 Внук

122 Внучка

131 Дядя

132 Тётя

141 Племянник

142 Племянница

151 Двоюродный брат

152 Двоюродная сестра

211 Деверь / Шурин

212 Золовка / Свояченица

221 Зять

222 Невестка

231 Свёкор

232 Свекровь

301 Другие родственники мужского пола

302 Другие родственники женского пола

311 Друг / жених

312 Подруга / невеста

401 Друг, коллега, одноклассник

402 Подруга, коллега, одноклассница

411 "Друг друга" *

412 "Подруга подруги" *

*) Эти коды относятся к косвенным личным отношениям, в том числе «друзья родственников» и

«родственники друзей». Например, это могут быть "мать моего друга", "жена моего начальника", "сосед моего двоюродного брата", и т.д..

421 сосед

422 соседка

431 незнакомец

432 незнакомка

501 другие не родственники муж. пола

502 другие не родственники жен. пола

Учреждения, которые могут оказать поддержку (потенциальным) мигрантам

601 работодатели или предприятия из [страны происхождения] в [стране назначения]

602 другие работодатели и /или предприятия в [стране назначения]

603 работодатели или предприятия в [стране происхождения]

604 юристы (частная и бесплатная юридическая помощь)

605 службы занятости /кадровые агентства

606 государственные учреждения, которые нанимают трудовых мигрантов

607 агентства, которые нанимают интернациональных студентов (и стипендиантов) (например, университеты)

608 агентства, которые нанимают au pairs / работников на дому

609 посреднические агентства с партнёрами

610 агентства, которые оказывают финансовую поддержку иностранным студентам

611 организации мигрантов или культурные организации из [страны происхождения]

612 религиозные учреждения (церкви, мечети и т.д.)

613 Тур. агентства

614 переводчики (отдельные лица, занимающиеся индивидуальной трудовой деятельностью или организации)

615 посольства или консульские учреждения

616 контрабандист людьми/криминальная организация

617 финансовые учреждения или банки

Учреждения, которые могут предоставлять информацию (потенциальным) мигрантам

701 СМИ мигрантов

702 Сайты мигрантов /сообществ

703 Общие (включая государственные) веб-сайты с информацией о [стране назначения]

704 Посольства или консульские учреждения
предоставляющие информацию (не только
визы)

Location codes

Ukraine

(Codes 1 to 25 are regions, codes 26 to 29 are cities within these regions)

UA01 Crimea (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Netherlands

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam region¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Other province Zuid-Holland

Province Noord-Holland

Amsterdam City

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

- NL27 Amsterdam region²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Other province Noord-Holland

Province Utrecht

- NL32 Utrecht city
- NL33 Rest of province Utrecht

Province Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijk, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321
Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi
131	Mali

132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos
226	Lebanon

227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana

527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu

617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

2 Norway

2.1 Brazilians

Norwegian

Konfidensielt

THEMIS Spørreskjema

Versjon: **NOR-BR-NO**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norge), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-08-16**

X1. Kjønn

- 1 ☐ Mann
2 ☐ Kvinne
3 ☐ Transkjønnet

X2. I hvilket år ble du født?

____ År
____ Kode for manglende svar

Skal fyllest inn FØR intervjuet starter

Seed number _____
Wave number _____
Spørreskjemaets nummer **3 3 0**
Opprinnelsesland **Brasil**
Destinasjon **Norge**
Dato (dd-mm-år) _____ - _____ - _____
Intervjuers ID _____
Intervjuets starttid _____ : _____

Skal fyllest inn ETTER intervjuet

Spørreskjemaet er utfyllt ☐ Ja ☐ Nei
Kanskje utenfor målgruppen ☐ Nei ☐ Ja
Forklar nedenfor _____
Svar fra spørsmål I9 og I10 i spørreskjemaet I9 _____ I10 _____
RDS-prosessen er forklart _____
Betaling for intervjuet er gitt ☐ OK
Kupongene er utlevert
Kupong nummer 1 _____
Kupong nummer 2 _____
Kupong nummer 3 _____
Kupong nummer 4 _____
Utløpsdato (dd-mm) _____

Skal fyllest inn på et SENERE tidspunkt

RDS data skrevet inn av (ID) _____
Spørreskjema skrevet inn av (ID) _____
Notater
.....
.....
.....
.....

Checked by _____ ☐

Tekst i fet skrift skal leses høyt av intervjueren (med unntak av spørsmålsnummerene).

Tekst som er understreket skal leses med vektlegging.

Tekst i grått skal ikke leses høyt av intervjueren.

Tekst i kursiv er instruksjoner for intervjueren.

→ Viser ruten til bestemte spørsmål avhengig av svarene.

A. Bakgrunn (fortsettelse)

Takk for at du deltar i denne undersøkelsen. Nå begynner vi intervjuet med noen spørsmål om deg selv og tiden rett etter at du flyttet til Norge.

A1 Hvor ble du født?

___ ___ Stedskode

___ ___ Kode for manglende svar

A2 Hva er morsmålet ditt?

1 ☐ Portugisisk

2 ☐ Brasiliansk arabisk (Darija)

3 ☐ Amazigh/Berbisk

4 ☐ Ukrainsk

5 ☐ Russisk

6 ☐ Engelsk

7 ☐ Nederlandsk

8 ☐ Norsk

9 ☐ Annet

___ ___ Kode for manglende svar

B. Migrasjonshistorie

B1 Hvilket år var første gang du kom til Norge og bodde her i minst tre måneder?

___ ___ År

___ ___ Kode for manglende svar

'Å bo her i minst tre måneder' betyr å ha hatt dette landet som sitt primære bosted uavhengig av den juridiske statusen og uavhengig av kortere turer til utlandet.

Dersom informanten har problemer med å huske året, forsøk å regne det ut sammen ut i fra informantens alder på det tidspunktet.

Dersom informanten enda ikke har vært tre måneder i Norge, registrer det relevante ankomståret (2012 eller 2011).

Merk deg hvilket år som er svaret på dette spørsmålet, det vil senere bli referert til som innvandringsåret.

B2 Var dette...

1 ☐ **den første gangen** du var i Norge,

2 ☐ hadde du vært her én gang tidligere, eller

3 ☐ hadde du vært her mer enn én gang tidligere?

___ ___ Kode for manglende svar

Tidligere korte besøk kan for eks. være ferie, besøk hos venner eller familie, studier og and typer reiser.

B3 Da du flyttet til Norge i [innvandringsår – gjenta år fra B1], hadde du tenkt å bli værende...

- 1 ☐ i 1 år eller mindre
 - 2 ☐ mellom 1 og 5 år, eller
 - 3 ☐ mer enn 5 år
 - 4 ☐ Visste ikke på daværende tidspunkt
- ___ ___ ___ Kode for manglende svar

B4 Før du flyttet til Norge, hadde du noen gang bodd i et annet land i minst tre måneder?

- 1 ☐ Ja
 - 2 ☐ Nei → B9
- ___ ___ ___ Kode for manglende svar

B5 Hvilke(t) land?

- A _____
 - B _____
 - C _____
 - D _____
 - E _____
 - F _____
 - G _____
 - H _____
 - I _____
 - J _____
- ___ ___ ___ Kode for manglende svar

B6 Da du flyttet til Norge i [innvandringsår – gjenta kun dersom det er nødvendig for informantens forståelse], flyttet du direkte fra Brasil, eller bodde du i et annet land?

- 1 ☐ Direkte fra Brasil → B9
 - 2 ☐ Bodde i et annet land
- ___ ___ ___ Kode for manglende svar

B7 Hvilket land var det?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

B8 Når bodde du sist i Brasil i minst ett år?

Det refereres her til den siste gangen før innvandringsåret.

___ ___ ___ År for avreise fra Brasil

___ ___ ___ Kode for manglende svar

B9 Hvor i Brasil bodde du de siste tre månedene før du dro derfra?

Registrer stedskode for kun ett sted (der informanten tilbrakte mest tid).

____ Stedskode

____ Kode for manglende svar

B10 Hva var hovedaktiviteten din i løpet av de siste tre månedene før du dro fra Brasil, for eksempel jobb, studier, å være hjemmeværende, osv?

Still de relevante oppfølgingsspørsmålene for å finne den korrekte aktivitetskoden.

____ Aktivitetskode

____ Kode for manglende svar

C. Transnasjonale kontakter før utvandring

Takk. Nå vil jeg stille deg noen spørsmål om hva du visste om Norge før du dro fra Brasil.

C1 Før du dro fra Brasil, hadde du sett bilder eller hørt historier om Norge i aviser, på TV eller internett?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

C2 Før du dro fra Brasil, hadde du sett hus som brasilianere hadde bygget med penger som de hadde tjent i utlandet?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

C3 Før du dro fra Brasil, kjente du noen som allerede bodde i Norge?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → D1

____ Kode for manglende svar

C4 Var de...

1 ☐ brasilianere,

2 ☐ ikke brasilianere, eller

3 ☐ noen brasilianere og noen andre

____ Kode for manglende svar

De siste svarkategoriene omfatter også nordmenn.

C5 Var det mer enn ti personer totalt?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

C6 Hvor ofte vil du si at du kommuniserte med folk i Norge mens du bodde i Brasil? Var det...

- 1 ☐ nesten hver dag,
- 2 ☐ hver uke,
- 3 ☐ hver måned,
- 4 ☐ sjeldnere, eller
- 5 ☐ aldri? → C8

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C7 Og på hvilke måter kommuniserte du med folk i Norge mens du bodde i Brasil?

Flere svar er mulige

- 1 ☐ **Telefon eller Skype** (eller en annen form for online telefonisk kommunikasjon)
- 2 ☐ **Messenger** (for eks. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ **SMS**
- 4 ☐ **E-post**
- 5 ☐ **Sosiale medier, som for eks. Facebook**
- 6 ☐ **Andre nettsteder eller blogger**
- 7 ☐ **Brev eller videokassetter** (eller andre former for kommunikasjon)

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C8 Og før du dro fra Brasil, hadde du truffet noen som bodde i Norge mens de var på besøk i Brasil?

- 1 ☐ Ja
- 2 ☐ Nei → C10

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C9 Vil du si at det hendte...

- 1 ☐ regelmessig,
- 2 ☐ noen få ganger,
- 3 ☐ én gang, eller
- 4 ☐ aldri?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C10 Alt i alt, vil du si at kontakten du hadde med folk som bodde i Norge gjorde deg...

- 1 ☐ mer interessert i å flytte til Norge
- 2 ☐ mindre interessert i å flytte hit, eller
- 3 ☐ spilte det ingen rolle?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

Skriv inn Kode for manglende svar 777 dersom informanten ikke hadde kontakt med personen(e) han/hun kjente i Norge.

C11 Mens du bodde i Brasil, var det at noen i Norge sendte deg penger...

- 1 ☐ regelmessig,
- 2 ☐ fra tid til annen,
- 3 ☐ én gang, eller
- 4 ☐ aldri? → D1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C12 Tror du at å motta disse pengene gjorde at du ble...

- 1 ☐ mer interessert i å flytte til Norge
- 2 ☐ mindre interessert i å flytte hit, eller
- 3 ☐ det spilte ingen rolle?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

D. Motivasjon for å flytte

Nå skal jeg stille deg spørsmål om hvordan og hvorfor du bestemte deg for å komme hit.

D1 Hvilket av disse utsagnene er mest riktig:

- 1 ☐ Du bestemte selv at du ville dra til Norge → D3
- 2 ☐ Du bestemte det sammen med noen andre
- 3 ☐ Noen andre bestemte at du skulle komme hit?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

D2 Hvem var dette?

Notér informasjon om opp til tre personer. (Rekkefølgen er ikke viktig)

___ ___ ___ Kode for manglende svar

Bodde han/hun i...

	Relasjons- kode	Brasil	Norge	I et annet land	Kode for manglende svar
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

D3 Folk kan ha mange forskjellige grunner for å flytte fra et land til et annet. Nå skal jeg nevne flere mulige grunner. For hver av dem, si om det var en viktig grunn for å flytte til Norge i [innvandringsår].

		Viktig?		Kode for manglende svar
		Ja	Nei	
A	Å oppleve kulturen og livet i et annet land	1 ☐	2 ☐	_____
B	Muligheten til å arbeide	1 ☐	2 ☐	_____
C	Muligheten til å studere	1 ☐	2 ☐	_____
D	Å lære et språk	1 ☐	2 ☐	_____
E	Å være sammen med familiemedlemmer eller andre mennesker du bryr deg om	1 ☐	2 ☐	_____
		→ D5		

D4 Hvem var det du kom hit for å være sammen med – enten for å bo sammen eller være i nærheten av?

Notér opp til ti personer.

A	_____	Relasjonskode	F	_____	Relasjonskode
B	_____	Relasjonskode	G	_____	Relasjonskode
C	_____	Relasjonskode	H	_____	Relasjonskode
D	_____	Relasjonskode	I	_____	Relasjonskode
E	_____	Relasjonskode	J	_____	Relasjonskode
			_____	Kode for manglende svar	

D5 Hvilke av grunnene for å flytte til Norge vil du si at er den aller viktigste? Var det...

Les om igjen alternativene som informanten svarte 'ja' til i spørsmål D3. Dersom informanten svarte 'nei' til alle alternativene, les alle de fem alternativene på nytt.

1 ☐ Å oppleve kulturen og livet i et annet land

2 ☐ Muligheten til å arbeide

3 ☐ Muligheten til å studere

4 ☐ Å lære et språk

5 ☐ Å være sammen med familiemedlemmer eller andre mennesker du bryr deg om

_____ Kode for manglende svar

D6 Takk. Det kan også være ting i situasjonen i hjemlandet som får mennesker til å bestemme seg for å dra. Nå kommer jeg også til å nevne flere mulige grunner. For hver grunn, si om det var viktig for at du bestemte deg for å dra fra Brasil.

		Viktig?		Kode for manglende svar
		Ja	Nei	
A	Mangel på mulighetene til jobb og karriere i Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Politisk undertrykkelse i Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Vold eller kriminalitet i Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Noe med det sosiale eller kulturelle miljøet i Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Vanskeligheter i familien din i Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Å tjene penger som kan sendes tilbake til Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Hvilken av disse grunnene vil du si at var den viktigste for å dra fra Brasil? Var det...

Les om igjen alternativene som informanten svarte 'ja' til i spørsmål D6. Dersom informanten svarte 'nei' til alle alternativene i D6, les alle alternativene på nytt.

- 1 ☐ Mangel på mulighetene til jobb og karriere i Brasil
- 2 ☐ Politisk undertrykkelse i Brasil
- 3 ☐ Vold eller kriminalitet i Brasil
- 4 ☐ Noe med det sosiale eller kulturelle miljøet i Brasil
- 5 ☐ Vanskeligheter i familien din i Brasil
- 6 ☐ Å tjene penger som kan sendes tilbake til Brasil

— — — Kode for manglende svar

E. Organisering av flyttingen

Takk. Nå går vi over til spørsmål om de praktiske sidene ved å organisere flyttingen til Norge i [innvandringsår].

E1 Før du flyttet, skaffet du deg noe informasjon om...

	Ja	Nei	Kode for manglende svar
A Visum- og innvandringsregler i Norge	1 ☐	2 ☐	___
B Hvordan du kunne finne en bolig i Norge	1 ☐	2 ☐	___
C Hvordan du kunne finne en jobb i Norge	1 ☐	2 ☐	___

Dersom alle 'nei'
→ E3

E2 Fra hvilke personer eller organisasjoner fikk du denne informasjonen?

Det refereres her til all type informasjon (om visum, bosted eller arbeid) som informanten tilegnet seg.

Notér opp til tre personer eller organisasjoner, inkludert ambassader/konsulater. Still oppfølgingsspørsmål dersom det er nødvendig for å finne ut av stedet (for eks. 'i hvilket land bodde han?' eller 'i hvilket land var denne organisasjonen lokalisert?'). Dersom en institusjon fra et annet land blir nevnt (for eksempel The British Council), så er det relevant hvor kontoret som informanten kontaktet lå.

___ Kode for manglende svar

Relasjons-kode	Brasil	Norge	Et annet land, eller ikke noe spesifikt land	Kode for manglende svar
A	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 Hvordan betalte du for reisen til Norge?

Flere svar er mulige dersom det var en kombinasjon av midler. Spørsmål E4 stilles avhengig av svaret som gis her.

- ☐ brukte du av dine egne sparepenger, → E5
- ☐ lånte du penger av enkeltpersoner eller organisasjoner, eller
- ☐ var det noen enkeltpersoner eller organisasjoner betalte reiseutgiftene dine?

___ Kode for manglende svar

E4 Hvilke personer eller organisasjoner var det som hjalp deg å betale for reiseutgiftene dine?

Nevn opp til tre personer eller organisasjoner (som lånte eller ga penger, eller kjøpte billetter) og deres beliggenhet; still oppfølgingsspørsmål dersom det er nødvendig for å finne ut av beliggenheten.

___ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Brasil	Norge	Annet land	Kode for manglende svar
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E5 Ba du om hjelp til å dekke reiseutgiftene fra noen enkeltpersoner som sa nei til å hjelpe deg?

Her er vi ute etter enkeltpersoner, ikke organisasjoner.

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → E7

___ Kode for manglende svar

E6 Hvem var det?

Notér opp til tre personer (ikke organisasjoner)

- A ___ Relasjonskode
B ___ Relasjonskode
C ___ Relasjonskode
___ Kode for manglende svar

E7 Da du flyttet til Norge, reiste du sammen med noen andre?

Her vises det til personer som hadde en intensjon om å reise sammen, ikke mennesker som tilfeldigvis brukte samme transportmiddel (for eks. minibuss).

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → E9

___ Kode for manglende svar

E8 Hvem reiste du sammen med?

Notér opp til ti personer som intensjonelt reiste sammen med informanten. Ikke inkluder personer som tilfeldigvis brukte samme transportmiddel (for eks. minibuss).

A ___ Relasjonskode	F ___ Relasjonskode
B ___ Relasjonskode	G ___ Relasjonskode
C ___ Relasjonskode	H ___ Relasjonskode
D ___ Relasjonskode	I ___ Relasjonskode
E ___ Relasjonskode	J ___ Relasjonskode
	___ Kode for manglende svar

E9 I hvilket land hadde du statsborgerskap da du flyttet til Norge i [innvandringsår]? Eller hadde du statsborgerskap i mer enn ett land?

- A _____ Land for statsborgerskap
B _____ Land for statsborgerskap
C _____ Land for statsborgerskap
____ Kode for manglende svar

E10 Og etter at du flyttet, har du fått et annet statsborgerskap? Dersom informanten svarer ja, spør: Hvilke statsborgerskap var dette?

- 1 ☐ Nei
A _____ Land for statsborgerskap
B _____ Land for statsborgerskap
C _____ Land for statsborgerskap
____ Kode for manglende svar

Dersom informanten var norsk statsborger på tidspunktet for immigrasjon → F1

Dersom informanten ikke var norsk statsborger på det gitte tidspunktet, men er det nå, gå til neste spørsmål.

E11 Da du organiserte flyttingen din til Norge i [innvandringsår], hva slags dokumenter hadde du? Hadde du...

Dersom informanten ønsker å avgi flere svar, still relevante oppfølgingsspørsmål for å sørge for at informanten kun velger ett svaralternativ.

- 1 ☐ et besøksvisum som du skaffet deg før du reiste
2 ☐ et besøksvisum som du fikk på grensen,
3 ☐ en annen form for tillatelse som du fikk før du reiste, → E13
4 ☐ behøvde du ikke noe visum eller tillatelse, eller
5 ☐ var du i en annen situasjon?
____ Kode for manglende svar

E12 Etter at du kom til Norge, skaffet du deg en annen type oppholdstillatelse som gjorde det mulig å bo her for en lengre periode?

Still oppfølgingsspørsmål dersom nødvendig for å bestemme den korrekte svarkategorien. Etter dette spørsmålet → E14

- 1 ☐ Nei → E14
2 ☐ Ja, oppholdstillatelse basert på familietilknytning → E14
3 ☐ Ja, oppholdstillatelse basert på arbeid, → E14
4 ☐ Ja, oppholdstillatelse som au pair, → E14
5 ☐ Ja, oppholdstillatelse for å studere, → E14
6 ☐ Ja, oppholdstillatelse som flyktning eller andre humanitære årsaker, → E14
7 ☐ Ja, besøksvisum/turistvisum, → E14
8 ☐ Ja, en annen form for oppholdstillatelse, → E14
____ Kode for manglende svar

E13 Hvilken type oppholdstillatelse var det?

- 1 ☐ oppholdstillatelse basert på familietilknytning,
- 2 ☐ oppholdstillatelse basert på arbeid,
- 3 ☐ oppholdstillatelse som au pair,
- 4 ☐ oppholdstillatelse for å studere,
- 5 ☐ oppholdstillatelse som flyktning eller andre humanitære årsaker, eller
- 6 ☐ en annen form for oppholdstillatelse

___ Kode for manglende svar

E14 Og hvilke type oppholdstillatelse har du i dag? Er det... Dersom informanten er norsk statsborger, bare bekreft dette nedenfor (svaralternativ 9); ikke les spørsmålet.

- 1 ☐ oppholdstillatelse basert på familietilknytning,
- 2 ☐ oppholdstillatelse basert på arbeid,
- 3 ☐ oppholdstillatelse som au pair,
- 4 ☐ oppholdstillatelse for å studere,
- 5 ☐ oppholdstillatelse som flyktning eller andre humanitære årsaker, eller
- 6 ☐ en annen form for oppholdstillatelse
- 7 ☐ har du ikke oppholdstillatelse i Norge? → E16
- 8 ☐ eller har du søkt om oppholdstillatelse men ikke fått svar enda → E16
- 9 ☐ Citizenship → E16

___ Kode for manglende svar

E15 Gjelder oppholdstillatelsen som du har nå bare for en begrenset periode, eller er den permanent? Med permanent mener vi at den tillater deg å bli i Norge for resten av livet.

Oppholdstillatelser som avhenger av sysselsetting eller familietilknytning, ogsom må fornyes regelmessig regnes ikke som permanente.

- 1 ☐ Begrenset periode
- 2 ☐ Permanent

___ Kode for manglende svar

E16 Tenk tilbake på prosessen for å skaffe dokumenter for å flytte til Norge, enten før du reiste eller etter at du kom hit. Hvordan vil du si at du skaffet deg visumet eller oppholdstillatelsen som du trengte?

- 1 ☐ gjorde du det uten hjelp fra andre, → E18
- 2 ☐ hjalp noen deg med å skaffe tillatelsen,
- 3 ☐ eller betalte du noen for å hjelpe deg med å skaffe tillatelsen?

___ Kode for manglende svar

E17 Hvilke personer eller organisasjoner hjalp deg å skaffe visumet eller oppholdstillatelsen du trengte?

Notér opp til tre personer eller organisasjoner (ikke ambassader eller konsulater som utstedte visumet); dersom nødvendig still oppfølgingsspørsmål for å bestemme beliggenhet til disse.

___ ___ ___ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Brasil	Norge	Annet land	Kode for manglende svar
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

E18 Ba du om hjelp til å skaffe visum eller oppholdstillatelse fra noen som sa nei til å hjelpe deg?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → F1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

E19 Hvem var det?

Notér opp til tre personer (ikke organisasjoner), still oppfølgingsspørsmål dersom nødvendig for å bestemme beliggenheten.

___ ___ ___ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Brasil	Norge	Annet land	Kode for manglende svar
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

F. Familie

Takk. Nå skal jeg stille spørsmål om familien din, både når du flyttet hit og på det nåværende tidspunktet.

F1 Var du gift eller samboer da du flyttet til Norge i [innvandringsår]?

I tilfelle "samboer", refereres det her til hvordan situasjonen var rett før flytting. Dette kan også inkludere tilfeller der informanten var samboer med noen som flyttet før informanten selv, men hvor forholdet vdvarte mens de bodde i hvert sitt land.

- 1 ☐ Ja (én samboer/ektefelle)
- 2 ☐ Ja, polygamt ekteskap (to eller flere koner)
- 3 ☐ Nei → F5

— — — Kode for manglende svar

F2 Bodde ektefellen eller samboeren din...

- 1 ☐ allerede i Norge,
- 2 ☐ flyttet dere samtidig fra Brasil til Norge
- 3 ☐ kom han/hun til Norge etter deg, eller
- 4 ☐ ble han/hun igjen i Brasil etter at du dro og bor der fortsatt?
- 5 ☐ Annen situasjon (for eks. at partner/ektefelle bor i et tredje land)

— — — Kode for manglende svar

I tilfelle polygami, refererer spørsmålet til den første konen. Still de nødvendige oppfølgingsspørsmålene.

F3 Var han/hun...

- 1 ☐ også født i Brasil,
- 2 ☐ født i Norge, eller
- 3 ☐ født i ett annet land

— — — Kode for manglende svar

I tilfelle polygami, refererer spørsmålet til den første konen.

F4 Har du fortsatt den samme ektefellen/samboeren?

- 1 ☐ Ja → F6
- 2 ☐ Nei

— — — Kode for manglende svar

F5 I dag, er du gift eller samboer med...

- 1 ☐ noen som er født i Brasil,
- 2 ☐ noen som er født i Norge,
- 3 ☐ noen fra et annet land,
- 4 ☐ er du hverken gift eller samboer?

— — — Kode for manglende svar

F6 Har du barn?1 ☐ Ja2 ☐ Nei → G1

____ Kode for manglende svar

F7 Kan du fortelle meg om barna dine? Start med den eldste. I hvilke år ble de født, i hvilke land ble de født, og i hvilke land bor de nå?*Dersom et barn er dødt, skriv 777 (Ikke anvendelig)*

	Fødselsår	Fødeland	Land der han/hun bor nå	Kode for manglende svar
A	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____

G. Utdannelse og jobb**Takk. Nå går vi videre til spørsmål om utdanning og jobb.****G1 Hvilket utdanningsnivå hadde du fullført før du kom til Norge i [innvandringsår]?**1 ☐ Ingen formell skolegang eller mindre enn barneskole2 ☐ Fullført barneskole (tilsvarende 6–7 års skolegang)3 ☐ Fullført ungdomsskole (tilsvarende 9–10 års skolegang)4 ☐ Fullført videregående skole (tilsvarende 12–13 års skolegang)5 ☐ Yrkesfaglig utdanning etter videregående (minst ett år)6 ☐ Bachelorgrad eller grunnfag (fullført minst ett år)7 ☐ Master, hovedfag eller doktorgrad (fullført minst ett år)

____ Kode for manglende svar

Still de nødvendige oppfølgingsspørsmålene for å bestemme utdanningsnivå

G2 Har du tatt mer skolegang eller utdanning etter at du flyttet til Norge?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → G4
___ ___ Kode for manglende svar

G3 Hvilket utdanningsnivå har du nå?

- 1 ☐ Ingen formell skolegang eller mindre enn barneskole
2 ☐ Fullført barneskole (tilsvarende 6–7 års skolegang)
3 ☐ Fullført ungdomsskole (tilsvarende 9–10 års skolegang)
4 ☐ Fullført videregående skole (tilsvarende 12–13 års skolegang)
5 ☐ Yrkesfaglig utdanning etter videregående (minst ett år)
6 ☐ Bachelorgrad eller grunnfag (fullført minst ett år)
7 ☐ Master, hovedfag eller doktorgrad (fullført minst ett år)
___ ___ Kode for manglende svar

G4 Har du noen gang jobbet i Norge, enten i en betalt jobb eller en form for ubetalt arbeid?

Spørsmålet gjelder både formelle og uformelle typer arbeid, samt selvstendig næringsdrivende. Ubetalt arbeid kan for eksempel være lærling- eller praksisplass, praktikantstilling, frivillig arbeid eller jobb som au pair.

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → G9
___ ___ Kode for manglende svar

G5 Hva slags type arbeid var din første jobb i Norge?

Identifiser den viktigste aktiviteten. Både formell og uformell ansettelse er inkludert her, samt selvstendig næringsdrivende. Ubetalt arbeid kan for eksempel være lærling- eller praksisplass, praktikantstilling, frivillig arbeid eller jobbe som au pair.

___ ___ Kode for hovedaktivitet
___ ___ Kode for manglende svar

G6 Hvordan fikk du denne første jobben?

- 1 ☐ Fikk du jobben uten å få hjelp fra noen → G8
2 ☐ fikk du hjelp av en person eller organisasjon til å få denne jobben,
3 ☐ betalte du noen for å hjelpe deg å få jobben, eller
4 ☐ hadde du allerede en kontrakt før du kom til Norge → G8?
___ ___ Kode for manglende svar

G7 Hvem var det?

Identifiser den viktigste personen eller organisasjonen.

___ ___ Relasjonskode
___ ___ Kode for manglende svar

G8 Var denne jobben hovedaktiviteten din i løpet av det første året etter at du kom til Norge, eller tilbrakte du mer tid i en annen jobb, eller gjorde du noe annet, som å studere eller være arbeidsløs?

1 ☐ Ja, dette var min hovedaktivitet → G10

2 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

G9 Hva var hovedaktiviteten din i løpet av det første året etter at du kom?

Still de relevante oppfølgingsspørsmål for å tildele den korrekte aktivitetskoden.

____ Kode for hovedaktivitet

____ Kode for manglende svar

G10 Og er hovedaktiviteten din i dag den samme som det var i løpet av det første året etter at du kom til Norge?

Det som er relevant her, er hvorvidt informanten fortsatt har samme type hovedaktivitet (samme kode), uavhengig av om det har vært et bytte av arbeidsgiver.

1 ☐ Ja → G12

2 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

G11 Hva er hovedaktiviteten din i dag?

Still de relevante oppfølgingsspørsmål for å tildele den korrekte aktivitetskoden.

____ Kode for hovedaktivitet. Hvis 001–008 → G13

____ Kode for manglende svar

G12 På arbeidsplassen din, vil du si at...

Still dette spørsmålet kun hvis den nåværende hovedaktiviteten er en form for jobb (kode 101-904)

1 ☐ alle kollegaene dine er fra Brasil

2 ☐ de fleste kollegaene dine er fra Brasil,

3 ☐ noen av kollegaene dine er fra Brasil,

4 ☐ ingen av kollegaene dine er fra Brasil, eller

5 ☐ jobber du alene?

____ Kode for manglende svar

G13 Etter at du kom til Norge, har du spurt om hjelp til å finne enten jobb eller et sted å bo fra noen som sa nei til å hjelpe deg — enten en person eller en organisasjon?

'Nei' som svarkategori refererer også til tilfeller der informanten aldri har spurt noen om hjelp.

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → H1

____ Kode for manglende svar

G14 Hvem var det?

Notér opp til tre personer eller organisasjoner.

A _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

____ Kode for manglende svar

H. Bolig

Nå skal jeg stille deg noen spørsmål om bolig og stedet du bor i Norge.

H1 I hvilket område bodde du rett etter at du kom til Norge?

Still de relevante oppfølgingsspørsmålene for å få vite hvor informanten først bosatte seg, ikke hvor hun/han oppholdt seg de første dagene eller ukene. Registrer kun ett sted (der hvor informanten tilbrakte mest tid).

____ Stedskode
____ Kode for manglende svar

H2 Hvis du tenker tilbake på hvordan du først fant et sted å bo, vil du si at...

Dersom det er nødvendig, still de relevante oppfølgingsspørsmålene for å få vite hvor informanten først bosatte seg, ikke hvor hun/han oppholdt seg de første dagene eller ukene.

- 1 ☐ du fant et sted uten hjelp fra noen → H4
- 2 ☐ at du fikk hjelp til å finne et sted å bo,
- 3 ☐ at du ikke trengte hjelp fordi du kom for å bo sammen med noen som allerede hadde et hus eller leilighet, eller at [Sjekk om svaret er konsistent med svaret gitt i B5] → H4
- 4 ☐ det ble ordnet for deg i forbindelse med jobb eller studier → H4

____ Kode for manglende svar

H3 Hvem var det?

Identifiser de viktigste personene eller organisasjonene.

____ Relasjonskode
____ Kode for manglende svar

H4 Hvor i Norge bor du nå?

____ Stedskode
____ Kode for manglende svar

H5 I nabolaget ditt, vil du si at det er...

- 1 ☐ mange mennesker fra Brasil,
- 2 ☐ noen få mennesker fra Brasil, eller
- 3 ☐ ingen andre fra Brasil?

____ Kode for manglende svar

H6 Og...

- 1 ☐ er du fornøyd med antallet brasilianere i nabolaget ditt,
- 2 ☐ skulle du ønske det var flere brasilianere,
- 3 ☐ skulle du ønske det var færre brasilianere, eller
- 4 ☐ spiller det ingen rolle for deg?

____ Kode for manglende svar

H7 Eier du ditt eget hus eller leilighet i Norge?

Det refereres her til eierskap, enten individuelt eller i et borettslag (ikke langsiktige leiekontrakter).

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

H8 Eier du et hus eller en leilighet i Brasil, enten alene eller sammen med noen andre?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

I. Innvandremiljøet

Nå går vi videre til noen spørsmål om brasilianere i Norge.

I1 Da du kom til Norge, var det...

- 1 ☐ færre brasilianere her enn du hadde forventet,
2 ☐ flere brasilianere her enn du hadde forventet, eller
3 ☐ hadde du ingen forventninger på forhånd?

____ Kode for manglende svar

I2 Tilbringer du fritiden din ...

- 1 ☐ stort sett med brasilianere,
2 ☐ stort sett med nordmenn, eller
3 ☐ stort sett med folk fra andre land?
4 ☐ Ingen gruppe er dominerende

____ Kode for manglende svar

I3 Hvilke av de stedene eller arrangementene jeg nå leser opp går du til, i alle fall en gang i blant

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Brasilianske religiøse organisasjoner som f.eks. moskéer	1 ☐	2 ☐	____
B	Brasilianske foreninger,	1 ☐	2 ☐	____
C	Brasilianske politiske grupper eller fagforeninger	1 ☐	2 ☐	____
D	Brasilianske idrettsklubber,	1 ☐	2 ☐	____
E	Brasilianske restauranter, barer eller diskoteker,	1 ☐	2 ☐	____
F	Arrangementer i regi av den brasilianske ambassaden	1 ☐	2 ☐	____

I4 Alt i alt, vil du si at du deltar på slike brasilianske arrangementer eller sammenkomster...

- 1 ☐ regelmessig,
2 ☐ av og til, eller
3 ☐ bare ved spesielle anledninger?

___ Kode for manglende svar

I5 Alt i alt, hvordan vil du si at ditt engasjement i brasilianske organisasjoner har forandret seg siden du først flyttet til Norge? Er du...

- 1 ☐ mer aktiv i dag,
2 ☐ mindre aktivt i dag, eller er det
3 ☐ ingen forskjell?
4 ☐ Et annet endringsmønster over tid

___ Kode for manglende svar

I6 Legger du ut informasjon om livet i Norge på blogger, forumer, sosiale nettverk eller hjemmesider slik som Facebook, skrevet på brasiliansk-arabisk (Darija) eller Amazigh?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei

___ Kode for manglende svar

I7 Tenk på menneskene du føler en nær tilknytning til, enten det er venner eller familiemedlemmer. Er det noen av dem som er ...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Brasilianere som bor i Norge,	1 ☐	2 ☐	___
B	Brasilianere som bor i Brasil eller i andre land,	1 ☐	2 ☐	___
C	Nordmenn som bor i Norge	1 ☐	2 ☐	___
D	Mennesker fra andre land som bor i Norge	1 ☐	2 ☐	___

I8 Hva slags forhold har du til disse menneskene? Er de... (Med 'disse menneskene' mener vi alle menneskene som nevnes i det forrige spørsmålet)

- 1 ☐ stort sett familiemedlemmer, eller
2 ☐ stort sett mennesker som du ikke er i slekt med?
3 ☐ Ingen gruppe er dominerende

___ Kode for manglende svar

Nå skal jeg stille deg noen spørsmål om menneskene fra Brasil som du kjenner i Oslo.

- I9** Hvor mange voksne mennesker som ble født i Brasil og bor i Oslo-området snakker du regelmessig med, la oss si omtrent én gang i måneden? Dersom informanten svarer null, spør igjen; dette er ikke ett alternativ.

Dette spørsmålet må svares på for å tilfredstille RDS-metodologien i undersøkelsen.

___ ___ ___ Antall

- I10** Hvor mange av dem regner du som nære venner eller familiemedlemmer?

Dette spørsmålet må svares på for å tilfredstille RDS-metodologien i undersøkelsen.

___ ___ ___ Antall

- I11** Hvor mange av dem kom til Norge etter deg?

Viser til 'nære venner eller familiemedlemmer' (I10)

___ ___ ___ Antall

___ ___ ___ Kode for manglende svar

Sjekk at antallene i de tre siste spørsmålene er konsistente: I11 kan ikke være større enn I10, og I10 kan ikke være større enn I19.

- I12** Kjenner du brasilianere som tidligere har bodd i Norge og senere har flyttet fra landet?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → J1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

- I13** Omtrent hvor mange? Vil du si at det er...

1 ☐ 5 eller færre,

2 ☐ mellom 6 og 10, eller

3 ☐ flere enn 10?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

- I14** Og disse menneskene...

Flere svar er mulige.

1 ☐ dro de tilbake til Brasil, eller

2 ☐ flyttet de til et annet land?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J. *Kontakt med opphavslandet etter utvandring*

Nå skal jeg å spørre deg om kontakten du har hatt med Brasil etter at du flyttet til Norge.

J1 Siden du kom hit i [innvandringsår], har du noen gang dratt tilbake til Brasil og bodd der i minst tre måneder?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → J3

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J2 Hvor mange ganger?

___ ___ Antall perioder i opprinnelsesland

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J3 Og hvor mange ganger har du vært på kortere besøk i Brasil siden du kom hit i [innvandringsår]?

___ ___ Antall besøk i opprinnelsesland

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J4 Hvor ofte vil du si at du kommuniserer med folk i Brasil på en eller annen måte? Vil du si at det er...

1 ☐ nesten hver dag,

2 ☐ hver uke,

3 ☐ hver måned,

4 ☐ sjeldnere, eller

5 ☐ aldri? → J7

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J5 Og hvilke av disse kommunikasjonsformene bruker du med folk i Brasil? Flere svar er mulige

1 ☐ **Telefon eller Skype** (eller en annen form for online telefonisk kommunikasjon)

2 ☐ **Messenger** (for eks. MSN, Yahoo)

3 ☐ **SMS**

4 ☐ **E-post**

5 ☐ **Sosiale medier, som for eks. Facebook**

6 ☐ **Andre nettsteder eller blogger**

7 ☐ **Brev eller videokassetter** (eller andre former for kommunikasjon)

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J6 Hvem i Brasil har du hatt kontakt med i løpet av den siste måneden?

Notér opp til fem mennesker.

- A _____ Relasjonskode
B _____ Relasjonskode
C _____ Relasjonskode
D _____ Relasjonskode
E _____ Relasjonskode
_____ Kode for manglende svar

J7 Etter at du flyttet til Norge, har du sendt penger til familie eller venner i Brasil...

- 1 ☐ regelmessig,
2 ☐ ikke så ofte, eller
3 ☐ ikke i det hele tatt?
_____ Kode for manglende svar

J8 Etter at du flyttet til Norge, har du investert i...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Forretningsvirksomhet i Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
B	Bolig i Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
C	Tomt i Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
D	Annen form for investering i Brasil	1 ☐	2 ☐	_____

J9 Og har du sendt penger for å støtte...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	En religiøs organisasjon i Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
B	Et politisk parti i Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
C	En annen organisasjon i Brasil	1 ☐	2 ☐	_____

K. Å gi informasjon

Tusen takk. Nå har jeg noen spørsmål om å gi informasjon til mennesker i Brasil som har lyst til å flytte til Norge. Dette handler bare om å gi informasjon, ikke å hjelpe til med praktiske ting.

K1 Har du noen gang gitt informasjon til mennesker i Brasil...

Det er her uten tanke på innholdet i informasjonen, for eks. om det er positivt eller negativt

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Om visum og innvandringsregler i Norge	1 ☐	2 ☐	___
B	Om å studere i Norge	1 ☐	2 ☐	___
C	Om å finne et sted å bo i Norge	1 ☐	2 ☐	___
D	Om å finne seg en jobb i Norge	1 ☐	2 ☐	___
E	Om hvordan brasilianere blir behandlet i Norge	1 ☐	2 ☐	___

*Dersom
alle 'nei'
→ K3*

K2 Er de menneskene du har gitt informasjon til stort sett... *(Informanten kan kun velge én)*

- 1 ☐ slektninger,
 - 2 ☐ venner,
 - 3 ☐ kollegaer,
 - 4 ☐ naboer,
 - 3 ☐ folk du har møtt på internett, eller
 - 5 ☐ ingen av de nevnte alternativene?
 - 6 ☐ Ingen gruppe er dominerende
- ___ Kode for manglende svar

K3 Har du noen gang oppmuntret noen til å flytte fra Brasil til Norge?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → K5

____ Kode for manglende svar

K4 Hvem var det?

Notér opp til ti mennesker.

A _____ Relasjonskode

F _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

G _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

H _____ Relasjonskode

D _____ Relasjonskode

I _____ Relasjonskode

E _____ Relasjonskode

J _____ Relasjonskode

____ Kode for manglende svar

K5 Har du noen gang frarådet noen fra Brasil å komme til Norge?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → K7

____ Kode for manglende svar

K6 Hvem var dette?

Notér opp til ti mennesker.

A _____ Relasjonskode

F _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

G _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

H _____ Relasjonskode

D _____ Relasjonskode

I _____ Relasjonskode

E _____ Relasjonskode

J _____ Relasjonskode

____ Kode for manglende svar

K7 Alt i alt, vil du i dag anbefale folk fra Brasil å flytte til Norge?

Vent på svaret før du eventuelt nevner svaralternativene. Et svar med betingelser, som for eks. 'det kommer an på', kan kodes som alternativ 2 nedenfor.

1 ☐ Ja

2 ☐ I noen tilfeller, men ikke i andre

3 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

K8 Ville du rådet dem til å flytte et annet sted?

1 ☐ Ja

2 ☐ I noen tilfeller, men ikke i andre

3 ☐ Nei → L1

____ Kode for manglende svar

K9 Hvilke land vil du anbefalt dem å flytte til?

Notér opp til tre land. Ikke insister på et svar dersom informanten ikke har noen konkrete tanker.

- A _____ Land
 B _____ Land
 C _____ Land
 ____ Kode for manglende svar

L. Å yte hjelp

Nå går vi over til spørsmål om å hjelpe folk med praktiske sider ved å flytte fra et land til et annet.

L1 Har brasilianere som ønsker å flytte til Norge, noen gang spurt deg om hjelp til ting som å skaffe visum, reisekostnader, jobb, eller bosted?

- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nei → M1
 ____ Kode for manglende svar

L2 Hva slags type hjelp har du blitt spurt om?

Les opp de fem typene hjelp som er listet opp nedenfor. For hvert positivt svar, still oppfølgingsspørsmålet:

Ga du hjelp hver gang du ble spurt, ga du aldri hjelp, eller hjalp du i noen tilfeller men ikke i andre?

Når utfyllt, bør det være én X på hver rad i tabellen.

		Aldri blitt spurt	Alltid hjulpet	Aldri hjulpet	Hjalp i noen tilfeller, men ikke i andre	Kode for manglende svar
A	Skaffe papirer, slik som visum eller oppholdstillatelse	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	Dekke reisekostnader	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	Skaffe en jobb	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	Skaffe et sted å bo	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	Ha noen boende hjemme hos deg	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
		Dersom alle 'Aldri blitt spurt' → M1	Dersom alle 'alltid hjulpet' → L3	Dersom alle 'aldri hjulpet' → L4		

L3 Hvis du tenker på alle disse typene hjelp under ett, hvem hjalp du?

Notér opp til ti mennesker. Sørg for at svaret er konsistent med L2.

A _____ Relasjonskode

F _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

G _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

H _____ Relasjonskode

D _____ Relasjonskode

I _____ Relasjonskode

E _____ Relasjonskode

J _____ Relasjonskode

_____ Kode for manglende svar

L4 Og siden det ikke er mulig å hjelpe alle, hvem av de som spurte deg om hjelp var det du ikke hjalp?

Ikke still dette spørsmålet dersom informanten alltid ga hjelp når han ble spurt. Notér opp til ti personer. Sørg for at svaret er konsistent med L2.

A _____ Relasjonskode

F _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

G _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

H _____ Relasjonskode

D _____ Relasjonskode

I _____ Relasjonskode

E _____ Relasjonskode

J _____ Relasjonskode

_____ Kode for manglende svar

M. Syn på migrasjon

I den siste delen av intervjuet, skal jeg å spørre deg om ditt syn på å flytte fra et land til et annet, både for deg personlig og mer generelt.

M1 Hvordan tror du at den økonomiske situasjonen din er i dag, når du bor i Norge, sammenlignet med hvordan situasjonen ville vært i Brasil dersom du hadde blitt der? Er den...

- 1 ☐ mye bedre,
- 2 ☐ litt bedre,
- 3 ☐ omtrent den samme,
- 4 ☐ litt verre, eller
- 5 ☐ mye verre?

_____ Kode for manglende svar

M2 Og hva med livskvaliteten din dersom vi ser bort fra økonomiske spørsmål? Sammenlignet med hva den ville vært i Brasil dersom du hadde blitt igjen, tror du at livskvaliteten din er...

- 1 ☐ mye bedre,
- 2 ☐ litt bedre,
- 3 ☐ omtrent den samme,
- 4 ☐ litt verre, eller
- 5 ☐ mye verre?

_____ Kode for manglende svar

M3 Etter din mening, hvor vil du si at det er best å oppdra barn

- 1 ☐ i Brasil,
2 ☐ i Norge, eller
3 ☐ likt i begge land?

— — — Kode for manglende svar

Alternativ 3 betyr ikke at begge land er like i samme henseende, men at fordelene og ulempene veier opp for hverandre, slik at det ene ikke nødvendigvis er bedre enn det andre.

M4 Nå skal jeg lese opp flere utsagn. For hver og en, forsøk å si om du er enig eller uenig.

Dersom informantene synes det er vanskelig å svare, oppmuntre dem ved å spørre om de er mest enige eller mest uenige. Dersom de likevel ikke klarer å bestemme seg, bruk Kode for manglende svar 888.

		Enig	Uenig	Kode for manglende svar
A	Mange unge mennesker i Brasil ønsker å flytte til Vest-Europa.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Å flytte til Vest-Europa er en måte å få respekt på i Brasil.	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Brasilianere ser på det å flytte til Vest-Europa som en god måte å forbedre sin egen økonomiske situasjon på.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Innvandringsreglene i Norge er veldig strenge.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	I Norge finnes det gode økonomiske muligheter.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Folk som kommer fra Brasil bør være i stand til å ta vare på seg selv i Norge, i stedet for å være avhengig av støtte fra familie eller venner.	1 ☐	2 ☐	— — —
G	I Brasil er det gode økonomiske muligheter.	1 ☐	2 ☐	— — —
H	Folk i Norge ser stort sett på brasilianske <u>menn</u> på en positiv måte.	1 ☐	2 ☐	— — —
I	Folk i Norge ser stort sett på brasilianske <u>kvinner</u> på en positiv måte.	1 ☐	2 ☐	— — —
J	Nye innvandrere fra Brasil ti Norge ønskes stort sett velkommen av Brasilianere som bor her allerede.	1 ☐	2 ☐	— — —

M5 Tidligere snakket vi om å hjelpe folk i Brasil som ønsker å flytte til Norge. Hva med i dag? Hvis noen skulle be deg om følgende typer hjelp, ville du alltid forsøkt å hjelpe, aldri hjelpe, eller hjelpe i noen tilfeller men ikke alltid?

Dette spørsmålet bør ikke svares med utgangspunkt i spesifikke personer eller situasjoner der informanten har hjulpet, men bare svares i forhold til generelle typer hjelp.

		Alltid førsøktå hjelpe	Aldri hjelpe	Hjelpe i noen tilfeller, men ikke alltid	Kode for manglende svar
A	Skaffe papirer, slik som visum eller oppholdstillatelse	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	Dekke reisekostnader	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	Skaffe en jobb	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	Skaffe et sted å bo	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	Ha noen boende hjemme hos deg	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Hvis du tenker på hvor du har lyst til å bo i framtiden, vil du foretrekke å...

- 1 ☐ fortsette å bo i Norge → Takk for intervjuet
- 2 ☐ flytte tilbake til Brasil, → Takk for intervjuet
- 3 ☐ bo delvis i Brasil og delvis i Norge, eller → Takk for intervjuet
- 4 ☐ bo et annet sted?

_____ Kode for manglende svar

M7 Hvor skulle det vært?

(Notér opp til tre land)

A _____ Land

B _____ Land

C _____ Land

_____ Kode for manglende svar

Takk for intervjuet

Dette var alle spørsmålene jeg hadde. Tusen takk for hjelpen. → N1

N. *Spørsmål til intervjueren*

N1 Intervjuets sluttid

__ __: __ __ hh:mm

N2 Hvordan vil du vurdere informantens engasjement under intervjuet?

- 1 ☐ Veldig samvittighetsfull, anstrengte seg for å gi gode svar
- 2 ☐ Nokså samvittighetsfull
- 3 ☐ Litt utålmodig
- 4 ☐ Veldig utålmodig, svarte uten å tenke særlig etter

N3 Hvordan vil du vurdere informantens reaksjon til spørsmål som kunne være sensitive?

- 1 ☐ Helt komfortabel med alle spørsmål
- 2 ☐ Noe ukomfortabel med visse spørsmål
- 3 ☐ Ukomfortabel med mange spørsmål

N4 Kommentarer til intervjuet (frivillig, når det er noe viktig å legge til)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Portuguese

CONFIDENCIAL

Questionário doTHEMIS

Versão: **POR-BR-NO**

Código da Versão: [Língua]-[Origem]-[Destino]. **Línguas:** ENG (Inglês), DUT (Holandês), POR (Português), ARA (Árabe), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russo), UKR (Ucraniano). **Origens:** BR (Brasil), MA (Marrocos), UA (Ucrânia), XX (Genérico). **Destinos:** NL (Holanda), NO (Noruega), PT (Portugal), UK (Reino Unido), XX (Genérico).

Última Revisão: **2012-02-22**

X1. Sexo

- 1 ☐ Masculino
2 ☐ Feminino
3 ☐ Transgênero

X2. Em que ano você nasceu?

____ Ano
____ Código de não-resposta

X3. Qual seria a melhor forma de descrever a sua relação com a pessoa que o/a indicou para este estudo (a pessoa que lhe entregou o cupom)?

- 1 ☐ Amigo/a
2 ☐ Colega de quarto ou casa
3 ☐ Cônjuge/Companheiro/a
4 ☐ Pai/mãe
5 ☐ Irmão/Irmã
6 ☐ Filho/Filha
7 ☐ Outros familiares
8 ☐ Vizinho/a
9 ☐ Colega de trabalho
10 ☐ Estranho/a
____ Código de não-resposta

X4. Com que frequência vê essa pessoa? Diria que se veem...

- 1 ☐ quase todos os dias,
2 ☐ todas as semanas
3 ☐ todos os meses, ou
4 ☐ com menos frequência
5 ☐ Nunca nos tínhamos visto
____ Código de não-resposta

Completar ANTES da entrevista

Seed number
Wave number
Questionnaire number **193**
Origem **Brasil**
Destino **Noruega**
Data (dd-mm-aa) - -
ID do Entrevistador
Hora de início da entrevista :

Completar DEPOIS da entrevista

Questionário preenchido ☐ Sim ☐ Não
Dúvidas quanto a elegibilidade ☐ Não ☐ Sim
Explicar em baixo

Respostas copiadas das questões I09 e I10 do questionário
I09
I10

Processo de recrutamento explicado ☐ OK
Pagamento pela entrevista efetuado ☐ OK
Cupons entregues ☐ OK

Coupon number 1 - -
Coupon number 2 - -
Coupon number 3 - -
Coupon number 4 - -
Data em que expira (dd-mm) -

Completar MAIS TARDE

Dados de RDS inseridos por (ID)
Questionário inserido por (ID)
Notas
.....
.....
.....
.....

Checked by _____ ☐

O texto em **Negrito** deve ser lido em voz alta pelo entrevistador (exceto os números das questões)

O texto **Sublinhado** deve ser lido com ênfase

O texto Cinzento não deve ser lido em voz alta pelo entrevistador

O texto em *Itálico* contém instruções para o entrevistador

→ Indica qual deverá ser a questão colocada a seguir, em função da resposta dada

A. Situação Pessoal (continuação)

Agradecemos a sua disponibilidade para participar neste estudo. Começaremos essa entrevista com algumas questões sobre quando você veio viver na Noruega.

A1 Onde você nasceu?

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

A2 Qual é a sua primeira língua?

1 ☐ Português	6 ☐ Inglês
2 ☐ Árabe Marroquino (Darija)	7 ☐ Holandês
3 ☐ Amazigh/Berber	8 ☐ Norueguês
4 ☐ Ucraniano	9 ☐ Outra
5 ☐ Russo	____ Código de não-resposta

B. História do movimento migratório

B1 Em que ano você veio pela primeira vez para a Noruega e viveu aqui por pelo menos três meses?

____ Ano
____ Código de não-resposta

'Viver aqui há pelo menos três meses significa ter este país como local de residência principal, independentemente do estatuto legal e da realização de curtas viagens ao estrangeiro.

Se o entrevistado(a) tiver dificuldade em recordar o ano, tente calculá-lo com ele(ela) utilizando como referência a idade do entrevistado(a) nessa época.

Se o entrevistado(a) está na Noruega há menos de três meses, registre o ano de chegada (2011 ou 2012).

Tome nota deste ano, pois será referido mais tarde como o ano de imigração.

B2 Nesse ano foi...

- 1 ☐ a primeira vez que veio para cá,
2 ☐ já havia estado aqui uma vez, ou
3 ☐ já havia estado aqui mais do que uma vez?
____ Código de não-resposta

Nesse caso podem ser considerados períodos de curtas estadias como por exemplo: visitas à turismo, amigos ou familiares, para estudar e outros tipos.

B3 Quando veio viver na Noruega em [ano de imigração—repetir ano mencionado em B1], a sua intenção era ficar...

- 1 ☐ 1 ano ou menos
2 ☐ entre 1 e 5 anos, ou
3 ☐ mais de 5 anos
4 ☐ no momento não sabia
____ Código de não-resposta

B4 Antes de vir viver na Noruega, já havia vivido em algum outro país estrangeiro por pelo menos três meses?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não → B9
____ Código de não-resposta

B5 Em que país ou países?

- A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____
____ Código de não-resposta

B6 Quando você veio viver na Noruega em [ano de imigração – repetir apenas se for necessário para a compreensão do entrevistado], você veio diretamente do Brasil, ou já estava vivendo em outro país?

- 1 ☐ diretamente do Brasil → B9
2 ☐ vivia noutro país
____ Código de não-resposta

B7 Em que país?

____ Código de não-resposta

B8 Quando foi a última vez que você viveu no Brasil durante pelo menos um ano?

Esta questão refere-se à última vez antes do ano de imigração.

____ Ano de saída do Brasil
____ Código de não-resposta

B9 Quando morava no Brasil em que cidade você morou nos últimos três meses antes de sair?

Registre o código de localização para um local apenas (onde o entrevistado viveu mais tempo).

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

B10 No Brasil, qual foi a sua principal atividade durante os últimos 3 meses antes de sair? Você trabalhava, estudava, ficava em casa ou fazia outra coisa?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código de atividade corretamente.

___ ___ ___ Código de atividade
___ ___ ___ Código de não-resposta

C. Contatos transnacionais antes da migração

Muito obrigado/a. Eu gostaria agora de lhe perguntar algumas questões sobre o que você sabia sobre a Noruega, antes de sair do Brasil.

C1 Antes de sair do Brasil, já alguma vez tinha visto imagens ou histórias sobre a Noruega em jornais, televisão ou na Internet?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não

___ ___ ___ Código de não-resposta

C2 Antes de sair do Brasil, já tinha visto casas que Brasileiros tivessem construído com dinheiro recebido no estrangeiro?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não

___ ___ ___ Código de não-resposta

C3 Antes de sair do Brasil, você conhecia alguém que já estava morando na Noruega?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não → D1

___ ___ ___ Código de não-resposta

C4 E essas pessoas ...

- 1 ☐ eram Brasileiras,
2 ☐ não eram Brasileiras, ou
3 ☐ algumas eram Brasileiras e outras não

___ ___ ___ Código de não-resposta

A última opção de resposta também inclui Noruegueses

C5 Eram mais de dez pessoas no total?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não

___ ___ ___ Código de não-resposta

C6 Quando você ainda vivia no Brasil, com que frequência comunicava com essas pessoas que viviam na Noruega?

- 1 ☐ quase todos os dias,
- 2 ☐ todas as semanas,
- 3 ☐ todos os meses,
- 4 ☐ menos frequentemente, ou
- 5 ☐ nunca? → C8

___ Código de não-resposta

C7 E qual das seguintes formas de comunicação usou para contatar essas pessoas na Noruega quando ainda vivia no Brasil?

É possível indicar respostas múltiplas

- 1 ☐ Telefone ou Skype (ou outra forma de realizar chamadas telefônicas online)
- 2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ Mensagens de Texto
- 4 ☐ E-mail
- 5 ☐ Redes sociais, como o Facebook ou Orkut
- 6 ☐ Outros sites ou blogs
- 7 ☐ Cartas ou cassetes (ou outra forma de contacto exceto telefone)

___ Código de não-resposta

C8 E antes de sair do Brasil, alguma vez encontrou alguém que estivesse vivendo na Noruega e estivesse de visita no Brasil?

- 1 ☐ Sim
- 2 ☐ Não → C10

___ Código de não-resposta

C9 Diria que isso aconteceu...

- 1 ☐ com regularidade
- 2 ☐ algumas vezes,
- 3 ☐ uma vez, ou
- 4 ☐ nunca?

___ Código de não-resposta

C10 De um modo geral, o seu contato com essas pessoas que estavam vivendo na Noruega fez com que você ficasse ...

- 1 ☐ mais interessado/a em vir viver na Noruega
- 2 ☐ menos interessado/a em mudar-se para aqui, ou
- 3 ☐ não teve nenhuma influência?

___ Código de não-resposta

Indique o código de não-resposta 777 se o entrevistado não teve nenhum contato com a(s) pessoa(s) que conhecia no país de destino.

C11 Quando vivia no Brasil, alguma vez alguém que estivesse na Noruega lhe enviou dinheiro...

- 1 ☐ com regularidade,
- 2 ☐ de tempos em tempos,
- 3 ☐ uma vez, ou
- 4 ☐ nunca? → D1

___ ___ Código de não-resposta

C12 Considera que receber este dinheiro fez com que você ficasse ...

- 1 ☐ mais interessado/a em vir viver na Noruega
- 2 ☐ menos interessado/a em se mudar para cá, ou
- 3 ☐ não teve nenhuma influência?

___ ___ Código de não-resposta

D. Motivações para migrar

Agora, gostaria de lhe fazer algumas perguntas sobre como é que você decidiu vir para cá e sobre as suas motivações para tomar essa decisão.

D1 Qual das seguintes afirmações é a mais correta:

- 1 ☐ Você decidiu sozinho/a que queria vir viver na Noruega → D3
- 2 ☐ Você tomou essa decisão juntamente com outra pessoa, ou
- 3 ☐ Outra pessoa decidiu que você deveria vir para cá?

___ ___ Código de não-resposta

D2 Quem foi essa pessoa?

Registre informação de no máximo até três pessoas. (A ordem não é importante.)

___ ___ Código de não-resposta

Ele/ela vivia...					
	Código de relação	no Brasil,	na Noruega, ou	Noutro país	Código de não- resposta
A	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
B	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
C	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___

D3 As pessoas podem ter várias razões diferentes para se mudarem de um país para outro. Vou indicar-lhe algumas razões possíveis. Por favor, diga-me se cada uma delas foi ou não importante para você decidir se mudar para a Noruega em [ano de imigração].

		Importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Experimentar a cultura e a vida de um outro país	1 ☐	2 ☐	_____
B	Oportunidades para trabalhar	1 ☐	2 ☐	_____
C	Oportunidades para estudar	1 ☐	2 ☐	_____
D	Aprender uma língua	1 ☐	2 ☐	_____
E	Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Por favor, você pode me dizer a quem você veio se juntar – para morar junto ou para ficar mais próximo?

Indicar até 10 pessoas.

A _____	Código de relação	F _____	Código de relação
B _____	Código de relação	G _____	Código de relação
C _____	Código de relação	H _____	Código de relação
D _____	Código de relação	I _____	Código de relação
E _____	Código de relação	J _____	Código de relação
		_____	Código de não-resposta

D5 Qual das motivações para vir viver na Noruega você considera a mais importante? Foi...

Leia novamente as motivações para as quais o entrevistado indicou 'Sim' na questão D3. Se o entrevistado respondeu 'Não' a todas, leia novamente todas as cinco opções

1 ☐ Experimentar a cultura e a vida de um outro país

2 ☐ Oportunidades para trabalhar

3 ☐ Oportunidades para estudar

4 ☐ Aprender uma língua

5 ☐ Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta

_____ Código de não-resposta

D6 Obrigado/a. Há razões sociais e econômicas, dentre outras, nos países de origem que fazem com que as pessoas decidam sair dos seus países e emigrar para outro. Irei, novamente, mencionar algumas razões possíveis. Para cada uma, diga por favor se foi importante ou não para a sua decisão de sair do Brasil.

		Importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Falta de oportunidades de trabalho ou de progressão profissional no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Opressão política no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Violência ou criminalidade no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Algo relacionado com o ambiente social ou cultural no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Dificuldades familiares no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Ganhar dinheiro para enviar para o Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Qual destas razões para sair do Brasil você considera a mais importante? Teria sido...

Leia novamente as motivações para as quais o entrevistado indicou 'Sim' na questão D6. Se o entrevistado respondeu 'Não' a todas, leia novamente todas as cinco opções.

- 1 ☐ A falta de oportunidades de trabalho ou de progressão profissional no Brasil
 - 2 ☐ A opressão política no Brasil
 - 3 ☐ A violência ou criminalidade no Brasil
 - 4 ☐ Algo relacionado com o ambiente social ou cultural no Brasil
 - 5 ☐ Dificuldades familiares no Brasil
 - 6 ☐ Ganhar dinheiro para enviar para o Brasil
- — — Código de não-resposta

E. Organização da mudança de residência

Obrigado/a. Iremos agora passar para questões sobre os aspectos práticos da preparação da sua mudança de residência para a Noruega em [ano de imigração].

E1 Antes de vir, obteve alguma informação sobre...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Vistos e regras de imigração na Noruega	1 ☐	2 ☐	___
B	Como encontrar casa na Noruega	1 ☐	2 ☐	___
C	Como encontrar um emprego ou trabalho na Noruega	1 ☐	2 ☐	___

Se todos
'não'
→ E3

E2 Que pessoas ou organizações lhe deram essas informações?

Refere-se a todos os tipos de informações (sobre vistos, habitação ou emprego) que o entrevistado obteve.

Indicar até três pessoas ou organizações, incluindo embaixadas/consulados; coloque questões adicionais se necessário para determinar a localização (por exemplo: 'em que país é que ele/ela vivia?' ou 'em que país se localizava essa organização?') Se o entrevistado mencionar uma organização de outro país (o British Council, por exemplo), o que é relevante é onde é que o escritório/agência que foi contactado se localizava.

___ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	na Noruega	Noutro país ou em nenhum país em particular	Código de não-resposta
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 Como é que pagou o custo da viagem até à Noruega?

É possível selecionar várias opções no caso de ter havido uma combinação de fontes de financiamento. Coloque a questão E4 em função da resposta a esta questão.

- ☐ gastou a sua própria poupança, → E5
- ☐ algumas pessoas ou organização emprestaram-lhe dinheiro, ou
- ☐ algumas pessoas ou organização pagaram a sua viagem?

___ Código de não-resposta

E4 Que pessoas ou organizações é que o/a ajudaram a pagar a viagem?

Indicar até três pessoas ou organizações (que emprestaram ou deram dinheiro e/ ou compraram a viagem) e a respectiva localização; colocar questões adicionais se for necessário para determinar a localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	na Noruega	Noutro país	Código de não-resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Você pediu ajuda a alguém para pagar a viagem que não quis ou não pode lhe ajudar?

Aqui pretendemos informação sobre pessoas, não sobre organizações

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E7

____ Código de não-resposta

E6 Quem foram essas pessoas?

Indicar até 3 pessoas (não organizações)

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

____ Código de não-resposta

E7 Quando veio viver na Noruega, viajou com alguém?

Referimo-nos a pessoas com quem o entrevistado viajou intencionalmente, não a pessoas que por acaso viajaram no mesmo meio de transporte (por exemplo micro-ônibus, avião, etc).

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E9

____ Código de não-resposta

E8 Com quem você viajou?

Indicar até dez pessoas com quem o entrevistado viajou intencionalmente. Não devem incluir pessoas que apenas por acaso utilizaram o mesmo meio de transporte (por exemplo: micro-ônibus, avião, etc).

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

D ____ Código de relação

E ____ Código de relação

F ____ Código de relação

G ____ Código de relação

H ____ Código de relação

I ____ Código de relação

J ____ Código de relação

____ Non-response code

E9 Que nacionalidade tinha na época em que veio viver na Noruega em [ano de imigração]? Tinha mais do que uma nacionalidade?

A _____ País de nacionalidade

B _____ País de nacionalidade

C _____ País de nacionalidade

____ Código de não-resposta

E10 E desde que se mudou para cá, adquiriu alguma outra nacionalidade? Se o entrevistado responder 'Sim' pergunte: Que nacionalidade?

1 ☐ Não

A _____ País de nacionalidade

B _____ País de nacionalidade

C _____ País de nacionalidade

____ Código de não-resposta

Se o entrevistado tiver nacionalidade da Noruega no momento da migração → F1

Se o entrevistado não tinha nacionalidade da Noruega no momento da imigração, mas tem agora, prossiga para a questão seguinte

E11 Quando tratou da sua mudança para a Noruega em [ano de imigração] que tipo de documentos tinha?

Se o entrevistado quiser selecionar mais do que uma opção, coloque as questões adicionais necessárias para que o entrevistado opte apenas por uma

1 ☐ obteve um visto de curta duração antes de viajar,

2 ☐ obteve um visto de curta duração na fronteira,

3 ☐ obteve outro tipo de autorização antes de viajar, → E13

4 ☐ não necessitou de obter visto ou autorização, ou

5 ☐ estava numa outra situação?

____ Código de não-resposta

E12 Depois que você chegou à Noruega, você conseguiu algum outro tipo de autorização ou visto que lhe possibilitou ficar mais tempo aqui?

Coloque questões adicionais se for necessário para determinar a opção de resposta correta. Siga para a questão → E14

1 ☐ Não → E14

2 ☐ Sim, uma autorização por laços familiares, → E14

3 ☐ Sim, uma autorização para trabalhar, → E14

4 ☐ Sim, uma autorização como au pair, → E14

5 ☐ Sim, uma autorização para estudar, → E14

6 ☐ Sim, uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias, → E14

7 ☐ Sim, um visto de turismo, → E14

8 ☐ Sim, outro tipo de autorização, → E14

____ Código de não-resposta

E13 Que tipo de visto ou autorização era essa?

- 1 ☐ uma autorização por laços familiares,
- 2 ☐ uma autorização para trabalhar,
- 3 ☐ uma autorização como au pair,
- 4 ☐ uma autorização para estudar,
- 5 ☐ uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias, ou
- 6 ☐ outro tipo de autorização

___ ___ ___ Código de não-resposta

E14 E que tipo de visto ou autorização você tem atualmente? É...

Se o entrevistado tem nacionalidade da Noruega ou da UE, simplesmente confirme essa opção embaixo (Resposta 9). Neste caso, não leia essa questão.

- 1 ☐ uma autorização por laços familiares,
- 2 ☐ uma autorização para trabalhar,
- 3 ☐ uma autorização como au pair,
- 4 ☐ uma autorização para estudar,
- 5 ☐ uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias,
- 6 ☐ outro tipo de autorização,
- 7 ☐ não tem nenhuma autorização para viver na Noruega? E16
- 8 ☐ ou, fez um pedido de autorização mas ainda não recebeu uma resposta → E16
- 9 ☐ Nacionalidade → E16

___ ___ ___ Código de não-resposta

E15 O visto/ autorização que você tem agora é valido por um período limitado de tempo, ou é permanente? Ser permanente significa que lhe permite ficar aqui para o resto sua vida.

Autorizações que dependem da situação laboral não devem ser consideradas permanentes

- 1 ☐ Período limitado
- 2 ☐ Permanente

___ ___ ___ Código de não-resposta

E16 Por favor, tente se lembrar do seu processo de obtenção de visto/ autorização para se mudar para a Noruega. Na época, antes de viajar ou após a sua chegada, como você obteve o visto/ autorização de que você precisava?

- 1 ☐ Conseguiu obtê-los sem a ajuda de ninguém, → E18
- 2 ☐ Alguém o/a ajudou a obtê-los,
- 3 ☐ ou, pagou a alguém para os obter?

___ ___ ___ Código de não-resposta

E17 Que pessoas ou organizações é que o/a ajudaram a obter o visto ou a autorização de que necessitava?

Indicar até três pessoas ou organizações (sem incluir a embaixada ou o consulado que emitem o visto); coloque as questões adicionais necessárias para identificar a respectiva localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	na Noruega	Noutro País	Código de não-resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E18 Você pediu ajuda a alguém na obtenção do seu visto/ autorização que não pode ou não quis lhe ajudar?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → F1

____ Código de não-resposta

E19 Quem foi essa pessoa ou pessoas?

Indicar até três pessoas (não organizações); coloque as questões adicionais necessárias para identificar a respectiva localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	na Noruega	Noutro país	Código de não-resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

F. Família

Obrigado/a. Nas próximas questões eu gostaria de lhe perguntar sobre a sua família, tanto no momento em que você chegou aqui quanto agora.

F1 Era casado/a ou vivia com alguém quando veio viver na Noruega em [ano de imigração]?

No caso de viver com um/a companheiro/a, esta situação refere-se à situação imediatamente antes da mudança. Pode incluir ter vivido com alguém que emigrou antes e o relacionamento manteve-se.

- 1 ☐ Sim (um/a companheiro/a ou cônjuge)
- 2 ☐ Sim, casamento poligâmico (duas ou mais esposas)
- 3 ☐ Não → F5

___ ___ Código de não-resposta

F2 O seu companheiro / A sua companheira/ O seu marido/ A sua esposa ...

- 1 ☐ já vivia na Noruega,
- 2 ☐ veio com você do Brasil para a Noruega
- 3 ☐ veio para a Noruega mais tarde para ficar com você, ou
- 4 ☐ ficou no Brasil depois que você saiu, e ainda está vivendo lá?
- 5 ☐ Outra situação (por exemplo: cônjuge ou companheiro/a vive num terceiro país)

___ ___ Código de não-resposta

No caso de poligamia, esta questão diz respeito à primeira mulher. Coloque as questões adicionais necessárias.

F3 Ele / Ela...

- 1 ☐ também nasceu no Brasil,
- 2 ☐ nasceu na Noruega, ou
- 3 ☐ nasceu noutro país

___ ___ Código de não-resposta

No caso de poligamia, esta questão diz respeito à primeira mulher.

F4 Você ainda está com o(a) mesmo(a) marido/companheiro/ esposa/companheira?

- 1 ☐ Sim → F6
- 2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

F5 Hoje, você está casado/a, ou vive com...

- 1 ☐ alguém que nasceu no Brasil,
- 2 ☐ alguém que nasceu na Noruega,
- 3 ☐ alguém de outro país, ou
- 4 ☐ não está casado/a nem tem um relacionamento?

___ ___ Código de não-resposta

F6 Tem filhos?1 ☐ Sim2 ☐ Não → G1

____ Código de não-resposta

F7 Do mais velho para o mais novo, diga-me, por favor, em que anos nasceram os seus filhos, em que país(es) nasceram, e em que país(es) vivem atualmente?*Se algum filho faleceu registre 777 (Não se aplica) na coluna do país de residência.*

	Ano de nascimento	País de nascimento	País onde vive atualmente	Código de não-resposta
A	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____

G. Educação e trabalho**Obrigado/a. Vamos agora passar para questões sobre educação e trabalho.****G1 Que nível de escolaridade você tinha completado quando veio viver na Noruega em [ano de imigração]?**1 ☐ Sem educação formal ou menos do que o ensino primário completo2 ☐ Ensino primário completo (correspondendo a cerca de 6 anos de escolaridade)3 ☐ Ensino secundário inferior completo (idade entre 14 e 16 anos)4 ☐ Ensino secundário superior completo (18 anos)5 ☐ Ensino vocacional pós secundário (curso técnico profissionalizante; completou pelo menos um ano)6 ☐ Licenciatura/ Graduação (completou pelo menos um ano)7 ☐ Ensino pós graduado (completou pelo menos um ano)

____ Código de não-resposta

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o nível de escolaridade correto (por exemplo: número de anos de escolaridade ou idade quando terminou a escolaridade).

G2 Você obteve algum nível de ensino adicional desde que veio para a Noruega?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não → G4
____ Código de não-resposta

G3 Qual é o seu nível de escolaridade atualmente?

- 1 ☐ Sem educação formal ou menos do que o ensino primário completo
2 ☐ Ensino primário completo (correspondendo a cerca de 6 anos de escolaridade)
3 ☐ Ensino secundário inferior completo (idade entre 14 e 16 anos)
4 ☐ Ensino secundário superior completo (18 anos)
5 ☐ Ensino vocacional pós secundário (curso técnico profissionalizante; completou pelo menos um ano)
6 ☐ Licenciatura/ Graduação (completou pelo menos um ano)
7 ☐ Ensino pós graduado (completou pelo menos um ano)
____ Código de não-resposta

G4 Alguma vez trabalhou na Noruega, quer num trabalho pago quer em algum tipo de trabalho não remunerado?

Inclui trabalho formal, trabalho informal e trabalho por conta própria. Trabalho não remunerado pode incluir: estágios, trabalho voluntário ou trabalhar como au pair.

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não → G9
____ Código de não-resposta

G5 Que tipo de trabalho foi o seu primeiro trabalho na Noruega?

Identifique a atividade mais importante. Inclui tanto trabalho formal como informal assim como trabalho por conta própria. Trabalho não remunerado pode incluir: estágios, trabalho voluntário ou trabalhar como au pair.

____ Código de atividade principal
____ Código de não-resposta

G6 Como é que arranjou este primeiro emprego?

- 1 ☐ Arranjou este emprego sem a ajuda de ninguém, → G8
2 ☐ Alguém ou alguma organização ajudou-o/a a encontrar este trabalho,
3 ☐ Pagou a alguém para encontrar este trabalho, ou
4 ☐ Já tinha um contrato de trabalho quando chegou? → G8?
____ Código de não-resposta

G7 Quem foi essa pessoa?

Identifique a pessoa ou organização mais importante.

____ Código de relação
____ Código de não-resposta

G8 Esse trabalho foi sua principal atividade durante seu primeiro ano na Noruega ou você passava a maior parte do tempo fazendo outra coisa, tipo estudando ou desempregado?

1 ☐ Sim, esta foi a minha principal atividade → G10

2 ☐ Não

____ Código de não-resposta

G9 Qual foi a sua atividade principal durante o primeiro ano depois de ter chegado?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código da principal atividade corretamente.

____ Código de actividade principal

____ Código de não-resposta

G10 E atualmente a sua atividade principal ainda é a mesma que teve durante o primeiro ano depois de chegar à Noruega?

O que é relevante aqui é se o entrevistado ainda tem a mesma atividade, independentemente de ter trocado de empregador.

1 ☐ Sim → G12

2 ☐ Não

____ Código de não-resposta

G11 Qual é a sua principal atividade atualmente?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código de principal atividade corretamente.

____ Código da principal atividade. Se 001–008 → G13

____ Código de não-resposta

G12 No seu trabalho, diria que...

Coloque essa questão apenas se a atividade principal atual for algum tipo de trabalho (códigos 101 a 904).

1 ☐ todos os seus colegas são do Brasil,

2 ☐ a maioria dos seus colegas são do Brasil,

3 ☐ alguns dos seus colegas são do Brasil,

4 ☐ nenhum dos seus colegas são do Brasil

5 ☐ trabalha sozinho/a?

____ Código de não-resposta

G13 Depois que você chegou na Noruega pediu ajuda a alguém ou alguma organização para lhe ajudar a arranjar emprego ou casa e essa pessoa/organização não quis ou não pode lhe ajudar?

A opção de resposta 'não' também inclui os casos em que o entrevistado não pediu ajuda.

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → H1

____ Código de não-resposta

G14 Quem foram essas pessoas ou organizações?

Indique até três pessoas.

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

H. Habitação

Agora gostaria de lhe perguntar algumas questões sobre habitação e sobre o local onde você mora na Noruega.

H1 Qual foi o primeiro local onde você morou depois de ter chegado à Noruega?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o local onde o entrevistado se estabeleceu primeiro, não o local onde ficou, provisoriamente, apenas durante os primeiros dias ou semanas. Registre apenas um local (onde o entrevistado passou mais tempo).

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

H2 Ao lembrar da forma como encontrou a sua primeira casa/apartamento, você diria que ...

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o local onde o entrevistado se estabeleceu primeiro, não o local onde ficou, provisoriamente, apenas durante os primeiros dias ou semanas.

- 1 ☐ Encontrou casa/apartamento sem a ajuda de ninguém, → H4
- 2 ☐ Obteve ajuda para encontrar um lugar onde morar,
- 3 ☐ não necessitou de ajuda porque veio morar com alguém que já tinha casa/apartamento, ou [verificar consistência com resposta a B5] → H4
- 4 ☐ Foi arranjado para você pelo trabalho ou estudo, → H4

____ Código de não-resposta

H3 Quem foi essa pessoa ou organização?

Identifique a pessoa ou organização mais importante.

____ Código de relação
____ Código de não-resposta

H4 Onde você mora agora na Noruega?

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

H5 No bairro onde você mora, diria que...

- 1 ☐ há muitas pessoas do Brasil,
- 2 ☐ há algumas pessoas do Brasil, ou
- 3 ☐ não há mais ninguém do Brasil?

____ Código de não-resposta

H6 E você...

- 1 ☐ está contente com o número de Brasileiros no seu bairro,
- 2 ☐ gostaria que houvesse mais Brasileiros,
- 3 ☐ gostaria que houvesse menos Brasileiros, ou
- 4 ☐ é indiferente?

____ Código de não-resposta

H7 Você tem casa ou apartamento próprio na Noruega?

Refere-se a ser proprietário/a, quer individualmente ou numa cooperativa de habitação (não se consideram os aluguéis de longa duração).

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ _ _ _ Código de não-resposta

H8 Você tem casa ou apartamento próprio no Brasil, quer sozinho/a quer juntamente com outra pessoa?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ _ _ _ Código de não-resposta

I. Comunidade imigrante

Continuaremos agora com questões sobre Brasileiros que vivem na Noruega.

I1 Quando você chegou à Noruega diria que a população Brasileira que vivia aqui era...

1 ☐ menor do que esperava,

2 ☐ maior do que esperava, ou

3 ☐ nunca tinha pensado no assunto?

___ _ _ _ Código de não-resposta

I2 Costuma passar o seu tempo livre...

1 ☐ principalmente com Brasileiros,

2 ☐ principalmente com Noruegueses, ou

3 ☐ principalmente com pessoas de outros países?

4 ☐ Não há nenhum grupo dominante

___ _ _ _ Código de não-resposta

I3 Diga-me por favor a qual dos seguintes locais ou eventos você vai pelo menos de vez em quando

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Organizações religiosas, como igreja, do Brasil	1 ☐	2 ☐	___ _ _ _
B	Organizações comunitárias Brasileiras	1 ☐	2 ☐	___ _ _ _
C	Grupos políticos ou sindicatos Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ _ _ _
D	Clubes esportivos Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ _ _ _
E	Restaurantes, bares ou discotecas Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ _ _ _
F	Eventos organizados pela Embaixada Brasileira	1 ☐	2 ☐	___ _ _ _

I4 De um modo geral, você diria que participa nestes eventos ou reuniões Brasileiros ...

- 1 ☐ com regularidade
2 ☐ de vez em quando, ou
3 ☐ apenas em ocasiões especiais?

___ Código de não-resposta

I5 De um modo geral, como é que diria que o seu envolvimento com organizações da comunidade Brasileira se alterou desde que você veio viver na Noruega? Você está...

- 1 ☐ mais ativamente envolvido hoje,
2 ☐ menos ativamente envolvido hoje, ou
3 ☐ não existe nenhuma diferença?
4 ☐ Outro padrão de mudança ao longo do tempo

___ Código de não-resposta

I6 Você compartilha informações sobre a vida na Noruega em blogs, fóruns online, redes sociais ou websites como Facebook ou Orkut, em Português?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não

___ Código de não-resposta

I7 Por favor, pense nas pessoas mais próximas de você, podem ser amigos ou membros da sua família. Elas incluem...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Brasileiros vivendo na Noruega	1 ☐	2 ☐	___
B	Brasileiros vivendo no Brasil ou noutros países,	1 ☐	2 ☐	___
C	Noruegueses vivendo na Noruega	1 ☐	2 ☐	___
D	Pessoas de outros países que vivem na Noruega	1 ☐	2 ☐	___

I8 Qual é a sua relação com estas pessoas? Elas são... ('estas pessoas' refere-se às pessoas mencionadas na questão anterior)

- 1 ☐ principalmente familiares, ou
2 ☐ principalmente pessoas que não são da sua família?
3 ☐ Nenhum grupo dominante

___ Código de não-resposta

Gostaria agora de lhe colocar algumas questões sobre pessoas do Brasil que você conhece em Oslo.

- I9 Com quantos adultos que nasceram no Brasil e vivem aqui nesta cidade você conversa com regularidade, digamos uma vez por mês? Se o entrevistado responder zero, questione-o novamente porque essa não é uma opção de resposta.**

Esta questão tem de ser respondida para satisfazer a metodologia do RDS.

___ __ __ Número

- I10 Entre estas pessoas, quantas você consideraria como amigos próximos ou familiares?**

Esta questão tem de ser respondida para satisfazer a metodologia do RDS.

___ __ __ Número

- I11 Quantas dessas pessoas vieram para a Noruega depois de você?**

Refere-se a 'a amigos próximos ou familiares' (I10)

___ __ __ Número

___ __ __ Código de não-resposta

Verifique se existe coerência nos números indicados nas três últimas questões: I11 não pode ser maior do que I10, e I10 não pode ser maior do que I9.

- I12 Você conhece alguns Brasileiros que viviam aqui na Noruega e foram embora do país?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → J1

___ __ __ Código de não-resposta

- I13 Aproximadamente quantos? Você diria ...**

1 ☐ 5 ou menos,

2 ☐ entre 6 e 10, ou

3 ☐ mais de 10?

___ __ __ Código de não-resposta

- I14 E estas pessoas...**

Possível resposta múltipla.

1 ☐ retornaram ao Brasil, ou

2 ☐ foram viver em outro país?

___ __ __ Código de não-resposta

J. Contato com o país de origem desde a imigração

Gostaria agora de lhe fazer algumas perguntas sobre o contato que tem tido com o Brasil desde que veio viver na Noruega.

J1 Desde que você chegou cá em [ano de imigração], você já voltou ao Brasil e morou lá por pelo menos três meses?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → J3

___ _ _ Código de não-resposta

J2 Quantas vezes?

___ _ Número de períodos passados no país de origem

___ _ _ Código de não-resposta

J3 Desde que você se mudou para a Noruega em [ano de imigração] quantas visitas curtas fez ao Brasil?

___ _ Número de visitas ao país de origem

___ _ _ Código de não-resposta

J4 Com que frequência você se comunica, de alguma forma, com pessoas no Brasil? Diria que é...

1 ☐ quase todos os dias,

2 ☐ todas as semanas,

3 ☐ todos os meses,

4 ☐ menos frequentemente, ou

5 ☐ nunca? → J7

___ _ _ Código de não-resposta

J5 E qual das formas listadas abaixo, você usa para se comunicar com as pessoas no Brasil?

1 ☐ Telefone ou skype (ou outra forma de realização de chamadas telefônicas online)

2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)

3 ☐ Mensagens de Texto

4 ☐ E-mail

5 ☐ Redes sociais, como o Facebook ou Orkut

6 ☐ Outros web sites ou blogs

7 ☐ Cartas ou cassetes (ou outra forma de contacto exceto telefone)

___ _ _ Código de não-resposta

J6 No ultimo mês, com quem do Brasil você manteve contato?

Indique até cinco pessoas.

- A _____ Código de relação
B _____ Código de relação
C _____ Código de relação
D _____ Código de relação
E _____ Código de relação
_____ Código de não-resposta

J7 Desde que você se mudou para a Noruega você manda ou já mandou dinheiro para Brasil ...

- 1 ☐ com regularidade,
2 ☐ menos frequente, ou
3 ☐ nunca?
_____ Código de não-resposta

J8 Desde que veio viver na Noruega, alguma vez investiu em...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Negócios no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
B	Casas/Apartamentos no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
C	Terrenos no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
D	Outro tipo de investimento no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____

J9 E alguma vez enviou dinheiro para apoiar...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Uma organização religiosa no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
B	Um partido político no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
C	Outro tipo de organização no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____

K. Dar informação

Obrigado/a. Agora eu tenho algumas questões sobre dar informação para as pessoas no Brasil que gostariam de vir viver na Noruega. Isso é somente sobre dar informações e não sobre ajuda com aspectos práticos.

K1 Alguma vez deu informações a pessoas no Brasil...

Independentemente do teor da informação, por exemplo se esta foi positiva ou negativa

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Sobre vistos e regras de imigração na Noruega	1 ☐	2 ☐	___
B	Sobre estudar na Noruega	1 ☐	2 ☐	___
C	Sobre como encontrar casa na Noruega	1 ☐	2 ☐	___
D	Sobre como encontrar trabalho na Noruega	1 ☐	2 ☐	___
E	Sobre como os Brasileiros são tratados na Noruega	1 ☐	2 ☐	___

Se todos
'não'
→ K3

K2 As pessoas a quem deu informação eram principalmente... (O inquirido deve escolher apenas uma opção)

- 1 ☐ familiares ou parentes,
 - 2 ☐ amigos,
 - 3 ☐ colegas,
 - 4 ☐ vizinhos,
 - 3 ☐ pessoas que conheceu na internet, ou
 - 5 ☐ nenhuma das anteriores?
 - 6 ☐ Nenhum grupo dominante
- ___ Código de não-resposta

K3 Alguma vez encorajou alguém do Brasil a vir viver na Noruega?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → K5

____ Código de não-resposta

K4 Quem foram essas pessoas?

Indicar até dez pessoas.

A _____ Código de relação

B _____ Código de relação

C _____ Código de relação

D _____ Código de relação

E _____ Código de relação

F _____ Código de relação

G _____ Código de relação

H _____ Código de relação

I _____ Código de relação

J _____ Código de relação

____ Código de não-resposta

K5 Alguma vez desencorajou alguém do Brasil que quisesse vir viver na Noruega?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → K7

____ Código de não-resposta

K6 Quem foram essas pessoas?

Indicar até dez pessoas.

A _____ Código de relação

B _____ Código de relação

C _____ Código de relação

D _____ Código de relação

E _____ Código de relação

F _____ Código de relação

G _____ Código de relação

H _____ Código de relação

I _____ Código de relação

J _____ Código de relação

____ Código de não-resposta

K7 De um modo geral, hoje aconselharia pessoas do Brasil a virem viver na Noruega?

Aguarde pela resposta antes de oferecer opções. Qualquer resposta condicional como 'depende' pode ser registada na opção 2.

1 ☐ Sim

2 ☐ Em alguns casos mas não noutros

3 ☐ Não

____ Código de não-resposta

K8 Recomendaria que fossem viver em outro país?

1 ☐ Sim

2 ☐ Em alguns casos mas não noutros

3 ☐ Não → L1

____ Código de não-resposta

K9 Em quais países?

Indique até três países. Se o entrevistado não tiver uma idéia concreta, não deve pressionar por uma resposta.

A _____ País
 B _____ País
 C _____ País
 ____ Código de não-resposta

L. Dar assistência

Obrigado/a. Agora nos dirigimos a questões sobre ajuda com questões práticas dada a pessoas que queriam vir viver na Noruega.

L1 Alguma vez Brasileiros que queriam vir viver na Noruega lhe pediram ajuda com coisas como obter documentos, pagar a viagem, encontrar emprego ou casa?

1 ☐ Sim
 2 ☐ Não → M1
 ____ Código de não-resposta

L2 Que tipo de ajuda lhe foi pedida?

Leia os cinco tipos de ajuda listadas a baixo. Para cada resposta positiva faça a seguinte pergunta:

Quando lhe pediram ajuda você, sempre ajudou, nunca ajudou ou ajudou em alguns casos mas noutros não.

Quando a questão estiver completa deve haver um X em cada linha da tabela.

		Nunca lhe pediram	Sempre ajudou	Nunca ajudou	Ajudou em alguns casos mas noutros não	Código de não-resposta
A	Obter documentos como o visto ou autorização de residência	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	Pagar os custos da viagem	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	Encontrar um trabalho	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	Encontrar casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	Receber alguém em sua casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
		Se todos 'Nunca lhe pediram' → M1	Se todos 'sempre ajudou' → L3	Se todos 'nunca ajudou' → L4		

L3 Levando em consideração todos estes tipos de ajuda, quem é que você já ajudou?

Indique até 10 pessoas. Certifique-se de que a resposta é consistente com L2

A	_____	Código de relação	F	_____	Código de relação
B	_____	Código de relação	G	_____	Código de relação
C	_____	Código de relação	H	_____	Código de relação
D	_____	Código de relação	I	_____	Código de relação
E	_____	Código de relação	J	_____	Código de relação
				_____	Código de não-resposta

L4 Dentre as pessoas que lhe pediram ajuda com as questões mencionadas anteriormente, quem é que você não ajudou ou não pôde ajudar?

Não coloque esta questão se o entrevistado sempre ajudou quando lhe pediram.

Indique até dez pessoas. Certifique-se de que a resposta é consistente com L2

A	_____	Código de relação	F	_____	Código de relação
B	_____	Código de relação	G	_____	Código de relação
C	_____	Código de relação	H	_____	Código de relação
D	_____	Código de relação	I	_____	Código de relação
E	_____	Código de relação	J	_____	Código de relação
				_____	Código de não-resposta

M. Opiniões sobre as migrações

Na última parte desta entrevista, gostaria de perguntar a sua opinião sobre este processo de mudar de um país para outro, para você pessoalmente, e também no geral.

M1 Avaliando a sua situação econômica hoje após ter vindo viver na Noruega e comparando com a que teria se tivesse ficado no Brasil você diria que é...

- 1 ☐ muito melhor,
- 2 ☐ um pouco melhor,
- 3 ☐ mais ou menos equivalente,
- 4 ☐ um pouco pior, ou
- 5 ☐ muito pior?

_____ Código de não-resposta

M2 Com relação à sua qualidade de vida, excluindo questões econômicas, se compararmos com a que teria se tivesse ficado no Brasil, você pensa que hoje em dia é...

- 1 ☐ muito melhor,
- 2 ☐ um pouco melhor,
- 3 ☐ mais ou menos equivalente,
- 4 ☐ um pouco pior, ou
- 5 ☐ muito pior?

_____ Código de não-resposta

M3 Na sua opinião, onde você diria que é melhor para criar os filhos, ou crianças, de um modo geral

- 1 ☐ no Brasil,
 2 ☐ na Noruega, ou
 3 ☐ igualmente bom em ambos os países?

— — — Código de não-resposta

A opção 3 não quer dizer necessariamente que ambos os países são iguais, mas que as vantagens e desvantagens de cada país se equilibram, fazendo com que um não seja necessariamente melhor do que o outro.

M4 Irei agora ler-lhe várias afirmações. Para cada uma, tente dizer-me se concorda ou discorda.

Se o entrevistado hesitar em dar uma resposta, encoraje-o perguntando se essencialmente concorda ou se essencialmente discorda. Se ainda assim, o entrevistado se mantiver indeciso utilize o código de não-resposta 888.

		Concordo	Discordo	Código de não-resposta
A	Muitos jovens no Brasil gostariam de vir viver na Europa Ocidental.	1 ☐	2 ☐	— — — —
B	Vir viver na Europa Ocidental é uma forma de conseguir respeito no Brasil.	1 ☐	2 ☐	— — — —
C	Vir viver na Europa Ocidental é visto pelos Brasileiros como uma boa forma de melhorar a respectiva situação financeira.	1 ☐	2 ☐	— — — —
D	Na Noruega, as políticas de imigração são muito rigorosas.	1 ☐	2 ☐	— — — —
E	Na Noruega, há boas oportunidades econômicas.	1 ☐	2 ☐	— — — —
F	As pessoas vindas do Brasil deviam ser capazes de cuidar de si na Noruega em vez de contarem com o apoio de amigos e familiares.	1 ☐	2 ☐	— — — —
G	No Brasil, há boas oportunidades econômicas.	1 ☐	2 ☐	— — — —
H	De um modo geral, as pessoas na Noruega vêem os <u>homens</u> Brasileiros de uma forma positiva.	1 ☐	2 ☐	— — — —
I	De um modo geral, as pessoas na Noruega vêem as <u>mulheres</u> Brasileiras de uma forma positiva.	1 ☐	2 ☐	— — — —
J	De um modo geral, os Brasileiros que vivem na Noruega recebem bem seus compatriotas.	1 ☐	2 ☐	— — — —

M5 Falamos anteriormente sobre a ajuda dada as pessoas no Brasil interessadas em vir viver na Noruega. E hoje? Se alguém lhe pedisse um dos seguintes tipos de ajuda, tentaria ajudar sempre, nunca ajudaria, ou ajudaria em alguns casos mas não sempre?

Esta questão não deve ser respondida com referência a pessoas específicas ou situações concretas de ajuda prestada, mas apenas em relação a tipos gerais de ajuda.

		Tentaria ajudar sempre	Nunca ajudaria	Ajudaria em alguns casos mas não sempre	Código de não- resposta
A	Obter documentos como vistos ou autorização de residência	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	Pagar os custos da viagem	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	Encontrar um trabalho	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	Encontrar uma casa / apartamento	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	Receber alguém em sua casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Se pensar nos países onde gostaria de viver no futuro, gostaria de...

- 1 ☐ continuar vivendo na Noruega, ➔ Agradecimento
- 2 ☐ voltar para o Brasil, ➔ Agradecimento
- 3 ☐ viver parte do tempo no Brasil e parte do tempo na Noruega, ou ➔ Agradecimento
- 4 ☐ viver noutro país?

_____ Código de não-resposta

M7 Onde é que poderia ser?

Indicar até três países

A _____ País

B _____ País

C _____ País

_____ Código de não-resposta

Agradecimento

Estas eram todas as questões que eu tinha para lhe perguntar. Muito obrigado/a pela sua colaboração.

➔ N1

N. Questões para o entrevistador

N1 Hora que terminou a entrevista

__ __ : __ __ hh:mm

N2 De que forma avaliaria o envolvimento do entrevistado durante a entrevista?

- 1 ☐ Muito consciente, fazendo um esforço para dar boas respostas
- 2 ☐ Um pouco consciente
- 3 ☐ Um pouco impaciente
- 4 ☐ Muito impaciente, respondendo sem pensar muito

N3 Como é que avaliaria a reação do entrevistado as questões potencialmente delicadas?

- 1 ☐ Completamente confortável com as questões
- 2 ☐ Um pouco desconfortável com algumas questões
- 3 ☐ Desconfortável com muitas questões

N4 Comentários sobre a entrevista (opcional, quando existam observações importantes a fazer)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENCIAL

Lista de Códigos THEMIS

Versão: **POR-XX-XX**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2011-02-22**

Códigos de Atividade - Instruções

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Não trabalhou’, um dos códigos 001 a 008 deve ser utilizado. Poderá ser necessário colocar questões adicionais para identificar qual a situação específica do inquirido.

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Trabalhou’, então, um dos códigos 101 a 904 deve ser utilizado. Questões adicionais poderão ser necessárias para identificar a ocupação do inquirido.

Neste estudo, consideramos ‘au pair’ como ‘trabalho’ (código 702)

As ocupações estão agrupadas em oito categorias. Em cada categoria, várias ocupações relevantes são indicadas. Se não conseguir encontrar a ocupação do inquirido nesta lista, então, deverá registar o código da última opção na categoria relevante (“outras ocupações” nessa categoria). É muito importante que os entrevistadores identifiquem a categoria mais correcta para inserção da ocupação do inquirido. Com algumas excepções, as categorias distinguem-se umas das outras pelo seu nível ocupacional (que corresponde ao nível de escolaridade necessário para o seu exercício). Assim, temos:

- Profissionais de nível superior, gestores, empresários (1)
- Profissionais de nível intermédio, gestores menores, e técnicos (2)
- Trabalho de Rotina de escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais (3)
- Chefes, supervisores de trabalho manual (5)
- Trabalhos manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas) (6)
- Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas) (7)

Três categorias ocupacionais não se encaixam nesta diferenciação de níveis ocupacionais:

- Pequenos empregadores e trabalhadores independentes (independentemente do seu nível educacional) (4)
- Trabalhadores agrícolas (8)
- Estratégias informais de sobrevivência (todos os tipos de trabalho informal) (9)

Mesmo que a ocupação do inquirido não se encontre explicitada nas opções de cada categoria, é fundamental que se consiga enquadrar na categoria mais adequada, na opção ‘outras ocupações’.

Note-se que os agricultores devem ser codificados na categoria 4 (402 ‘agricultor trabalhador por conta própria’) e não como trabalhador agrícola (categoria 8). Questões adicionais poderão ser necessárias para perceber qual das duas categorias se adequa melhor à situação do inquirido (Ex: se tem algum ‘patrão’ ou se trabalha por conta própria).

Códigos de Atividade

Se o/a inquirido/a 'não trabalha/não trabalhou'

- 001 Frequenta curso de língua e / ou curso de integração
- 002 No ensino – todos os níveis (aluno/ estudante)
- 003 Trabalho voluntário
- 004 Não trabalha, por opção (sendo uma dona de casa, cuidando de crianças em casa, etc)
- 005 Desempregado (gostaria de trabalhar e aceitaria trabalho se encontrasse)
- 006 Aposentado (depois de atingir a idade da reforma)
- 007 Incapaz de trabalhar devido a deficiência / doença
- 008 Preso

Se: a atividade principal inclui 'trabalho' (remunerado), pergunte qual a ocupação do/a inquirido/a

Profissionais de nível superior, gestores, empresários

- 101 Trabalhador profissional (arquiteto, contador, advogado, médico, dentista, farmacêutico)
- 102 Políticos, Funcionários públicos de nível superior
- 103 Grandes gestores de departamentos, proprietários de grandes empresas (mais de 10 subordinados)
- 104 Docentes do ensino superior
- 105 Clero (padres, imãs)
- 106 Outros profissionais de nível superior

Profissionais de nível intermédio, gestores menores e técnicos

- 201 Pequenos gestores de departamentos (menos de 10 subordinados)
- 202 Professores do ensino primário e secundário
- 203 Tradutores/ intérpretes
- 204 Assistentes de saúde, enfermeiros, parteiras
- 205 Escritores, profissionais criativos (músicos, fotógrafos, etc)
- 206 Pessoal administrativo (escriturário, assistente de gestão, etc)
- 207 Oficiais do exército (postos mais altos)
- 208 Engenheiros técnicos
- 209 Programadores de informática, especialistas em software
- 210 Outros profissionais de nível inferior, gestores ou técnicos

Trabalho de rotina em escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais

- 301 Auxiliar de escritório (secretário, datilógrafo, etc.)
- 302 Vendedor, assistente de loja (Caixeiro)
- 303 Trabalhadores que cuidam de crianças, assistentes de cuidados de saúde
- 304 Outros trabalhos de rotina não-manuais

Pequenos empregadores e trabalhadores Independentes

- 401 Pequenos donos de negócios (entre 1 e 10 empregados)
- 402 Trabalhadores por conta própria (sem empregadores)
- 403 Trabalhadores agrícolas independentes / administradores de fazenda
- 404 Outros pequenos proprietários, artesãos, etc

Encarregados, supervisores de trabalho manual

- 501 Encarregados (em fábricas, minas ou construção civil)
- 502 Supervisor de trabalho manual
- 503 Outros supervisores de menor grau

Trabalhadores manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas)

- 601 Trabalhadores qualificados da construção civil (pintores, carpinteiros, estucadores, soldadores, etc)
- 602 Bombeiros, policiais, soldados
- 603 Cabeleireiras, esteticistas, etc.
- 604 Cozinheiros e outros trabalhos qualificados em indústrias de “catering”
- 605 Outros trabalhadores manuais qualificados

Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

- 701 Empregada doméstica/faxineira em casa
- 702 Au pair
- 703 Babá/Babysitter
- 704 Empregada/o de limpeza
- 705 Garçons, “bartenders”, e trabalhadores de hotéis, clubes, etc, não qualificados.
- 706 Ajudante de cozinha, incluindo ‘lavar pratos’
- 707 Segurança privado (guarda-costas, etc)
- 708 Artesãos (tecelões, etc)
- 709 Trabalhador não qualificado da construção civil
- 710 Outros semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

Trabalhadores agrícolas

- 801 Trabalhadores em fazenda (recebem salário do proprietário da fazenda)
- 802 Trabalhadores da pesca, florestal e da mineração.
- 803 Jardineiros, horticultores
- 804 Outros trabalhos na agricultura/ horticultura/pesca/mineração, etc.

Estratégias Informais de sobrevivência

901 Trabalho não remunerado em fazenda/negócio da família (Tomar cuidado para não confundir com 804)

902 Vendedor de rua, vendedor ambulante

903 Músico de rua

904 Outras estratégias informais de gerar rendimentos

Códigos de Relação

O último dígito é sempre 1 para masculino, 2 para feminino. Códigos de Relação do 600 em diante referem-se a organizações.

Indivíduos

011 Marido/Companheiro (com quem vive)

012 Esposa/Companheira (com quem vive)

021 Pai

022 Mãe

031 Irmão

032 Irmã

041 Filho

042 Filha

051 Ex-marido (ex-esposo)

052 Ex-esposa (ex-mulher)

111 Avô

112 Avó

121 Neto

122 Neta

131 Tio

132 Tia

141 Sobrinho

142 Sobrinha

151 Primo

152 Prima

211 Cunhado

212 Cunhada

221 Genro

222 Nora

231 Sogro

232 Sogra

301 Outros parentes do sexo masculino

302 Outros parentes do sexo feminino

311 Namorado ou Noivo

312 Namorada ou Noiva

401 Amigos do sexo masculino, colegas

402 Amigas do sexo feminino, colegas

411 “Amigo do meu amigo/da minha amiga” *

412 Amiga do meu amigo/da minha amiga” *

*) Referem-se a relações pessoais indirectas incluindo amigos de familiares e familiares de amigos: por exemplo: ‘o namorado da minha mãe’, ‘a mulher do meu chefe’, ‘o vizinho do meu primo’.

421 Vizinho

422 Vizinha

431 Um completo estranho (masculino)

432 Um completo estranho (feminino)

501 Outras pessoas, não parentes, do sexo masculino

502 Outras pessoas, não parentes, do sexo feminino

Instituições que podem oferecer suporte para potenciais) migrantes

601 Empregadores ou empresas do País de Origem no País de Destino

602 Outros empregadores e/ou empresas no país de destino

603 Empregadores ou empresas no país de origem

604 Advogado (auxílio privado e legal)

605 Agências de recrutamento/ emprego

606 Agências Estatais que recrutam trabalhadores migrantes

607 Agências que recrutam estudantes internacionais (e académicos) (exemplo: universidades)

608 Agências que recrutam “Au Pairs”/ trabalho doméstico

609 Agências que intermedeiam as relações com parceiros

610 Agências que apoiam financeiramente estudantes internacionais

611 Organizações de migrantes ou organizações culturais do país de origem

612 Instituições religiosas (igrejas, mesquitas, etc)

613 Agências de viagem

614 Tradutores (por conta própria ou em empresas)

615 Embaixada ou Consulado

616 Tráfico humano/organização criminosa

617 Instituições financeiras, de crédito

Instituições que podem oferecer informação para potenciais) migrantes

701 Media de/para Migrantes

702 Websites de comunidades migrantes

703 Websites gerais (incluindo os estaduais) com informações sobre o País de Destino.

704 Embaixada ou consulado que providenciou informação

Códigos de Localização

Brasil

Minas Gerais

Jequitinhonha

BR30 Pedra Azul
BR31 Araçuaí
BR32 Capelinha
BR33 Almenara

Metropolitana de Belo Horizonte

BR34 Belo Horizonte
BR35 Others in 'Metropolitana de Belo Horizonte'

Vale do Mucuri

BR36 Teófilo Otoni
BR37 Diamantina
BR38 Nanuque

Vale do Rio Doce

BR39 Aimorés
BR40 Caratinga
BR41 Governador Valadares
BR42 Guanhães
BR43 Ipatinga
BR44 Mantena
BR45 Peçanha

Zona da Mata

BR46 Zona da Mata

Rest of Minas Gerais

BR47 Campo das Vertentes
BR48 Central Mineira
BR49 Noroeste de Minas
BR50 Norte de Minas
BR51 Oeste de Minas
BR52 Sul/Sudoeste de Minas
BR53 Triângulo Mineiro/Alto Paranaíba

São Paulo

BR61 Araçatuba
BR62 Araraquara
BR63 Assis
BR64 Bauru
BR65 Campinas
BR66 Itapetininga
BR67 Litoral Sul Paulista

BR68 Marília
BR69 Macro Metropolitana Paulista
BR70 Metropolitana de São Paulo
BR71 Piracicaba
BR72 Presidente Prudente
BR73 Ribeirão Preto
BR74 São José do Rio Preto
BR75 Vale do Paraíba Paulista

Rest of Brazil

BR01 Acre
BR02 Alagoas
BR03 Amapá
BR04 Amazonas
BR05 Bahia
BR06 Ceará
BR07 Distrito Federal
BR08 Espírito Santo
BR09 Goiás
BR10 Mato Grosso do Sul
BR11 Maranhão
BR12 Mato Grosso
BR14 Pará
BR15 Paraíba
BR16 Paraná
BR17 Pernambuco
BR18 Piauí
BR19 Rio de Janeiro
BR20 Rio Grande do Norte
BR21 Rio Grande do Sul
BR22 Rondônia
BR23 Roraima
BR24 Santa Catarina
BR26 Sergipe
BR27 Tocantins

Noruega

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

Códigos de País

Durante a entrevista, por favor escreva os nomes dos países mencionados pelo/a inquirido/ e procure o respetivo código depois da entrevista. Os restantes códigos deverão ser registrados durante a entrevista.

Research countries

Brasil	511
Marrocos	134
Ucrânia	321

Holanda	415
Noruega	416
Portugal	417
Reino Unido	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania

133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos
226	Lebanon
227	Macau

228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra

402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland

528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu

618 Wallis and Futuna

2.2 Moroccans

Arabic

يجب أن يتم ملؤه قبل الإستجواب

رقم Seed

رقم Wave

رقم قائمة الأسئلة 2 4 5

الأصل

متجها إلى

التاريخ (اليوم-الشهر-السنة) - -

رمز المستجوب

توقيت بدء الإستجواب :

يجب أن يتم ملؤه بعد اللقاء

هل تم إنهاء قائمة الأسئلة ☐ نعم ☐ لا

مخاوف الأهلية ☐ لا ☐ نعم

شرح أدناه ☐ لا ☐ نعم

الأجوبة حول الأسئلة 19 و 10 من 10

تم شرح عملية إستقطاب المشاركين ☐ نعم ☐ لا

تمت المكافأة على الإستجواب ☐ نعم ☐ لا

تم إعطاء الCoupons ☐ نعم ☐ لا

1 رقم Coupon

2 رقم Coupon

3 رقم Coupon

4 رقم Coupon

تاريخ انتهاء الصلاحية (اليوم-الشهر) -

يجب أن يتم ملؤه في مراحل لاحقة

تم تدوين معلومات RDS من قبل (الرمز)

تم تدوين قائمة الأسئلة من قبل (الرمز)

ملاحظات

.....

.....

.....

.....

سري

قائمة أسئلة THEMIS

AR-MA-NO :Version

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).
Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).
Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

الصيغة الأخيرة: 2012-05-04

- X1. الجنس
- 1 ☐ ذكر
- 2 ☐ أنثى
- 3 ☐ متحول جنسيا
- X2. شنو هو العام اللي تولدت فيه؟
- سنة -----
- رمز عدم الإجابة -----
- X3. شنو هي العلاقة بينك وبين الشخص اللي نيهك لهاد البحث (الشخص اللي عطاك الكوبون)؟
- 1 ☐ صديق
- 2 ☐ رفيق الحجرة
- 3 ☐ زوج إشرىك حياة
- 4 ☐ أحد الوالدين
- 5 ☐ أخ / أخت
- 6 ☐ حفيد
- 7 ☐ فرد آخر من العائلة
- 8 ☐ جار / جارة
- 9 ☐ زميل في العمل
- 10 ☐ شخص غريب
- رمز عدم الإجابة -----
- X4. شحال من مرة كتشوف هاد الشخص؟
- يمكن تقول بلتي اتشوفو...
- 1 ☐ كل يوم تقريبا ،
- 2 ☐ كل أسبوع
- 3 ☐ كل شهر، أو
- 4 ☐ أقل؟
- 5 ☐ لم تقابله أبدا
- رمز عدم الإجابة -----

☐ Checked by _____

النص بالخط لعريض يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع (باستثناء أرقام الأسئلة)
النص المسطر يجب أن تتم قراؤته بالتشديد
النص الرمادي لا يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع
النص بالخط المائل يحتوي على تعليمات للمستجوب
← يبين ماذا يجب أن يكون السؤال التالي اعتمادا على الأجوبة

A. الخلفية (تتمة)

شكرا على المشاركة دياك في هاد البحث. غنبادو الإستجواب ببعض الأسئلة عليك أنت وعلى الوقت الي هاجرتي فيه ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة].

A1 فين تولدتني؟

رمز المكان _____
رمز عدم الإجابة _____

A2 شنو هي اللغة الأصلية دياك؟

☐ 1	البرتغالية
☐ 2	العربية المغربية (الدارجة)
☐ 3	الأمازيغية البربرية
☐ 4	الأكرانية
☐ 5	الروسية
☐ 6	الانجليزية
☐ 7	الهولندية
☐ 8	النرويجية
☐ 9	لغة أخرى
- رمز عدم الإجابة _____

B. تاريخ الهجرة

B1 شنو هو العام الي جيتي فيه ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] للمرة اللولى باش تعيش هنا على الأقل تلت(3) شهور؟

سنة _____
رمز عدم الإجابة _____

"العيش هنا لثلاثة أشهر على الأقل" يعني أن تكون هذه الدولة مكان إقامتك، بصرف النظر عن الوضع القانوني أو رحلات قصيرة إلى الخارج.
إذا كان الشخص الذي بجرى معه اللقاء يلاقي صعوبات في تذكر السنة، حاول أن تعدها معه استنادا إلى سن الشخص في ذلك الحين.
إذا لم يكن المجيب في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] لثلاثة أشهر بعد، فسجل سنة الوصول (2012 أو 2011).
انتبه لهذه السنة التي سيتم الإشارة إليها لاحقا كسنة الهجرة.

B2 واش كانت هادي...

☐ 1	المرة اللولى الي جيتي فيها هنا،
☐ 2	جيتي شي مرة قبل، أو
☐ 3	جيتي هنا كثر من مرة قبل؟
- رمز عدم الإجابة _____

زيارات قصيرة سابقة تشمل السياحة، زيارة الأصدقاء أو الأقارب، الدراسة ورحلات من نوع.

B3 لَمَّا هاجرت إلى [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] [العام دالهجرة – كرر سنة A3]، واش كان الغرض ديالك تبقا-

- 1 ☐ مدة عام أو قل
2 ☐ بين عام و 5 سنين، أو
3 ☐ كتر من 5 سنين
4 ☐ لم تكن عارفا حينذاك
رمز عدم الإجابة _____

B4 واش قبل ما ترحل ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] كنتي سكنتي على الأقل تلت شهور فشي بلاد أخرى؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← B9
رمز عدم الإجابة _____

B5 شنو هي هاد لبلاد أو البلدان؟

- A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
رمز عدم الإجابة _____

B6 لَمَّا هاجرت ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [العام دالهجرة – كرر فقط عند الضرورة من أجل فهم المحيبي]، واش كنتي رحلت مباشرة من المغرب، أو كنتي ساكن فداك الوقت فشي بلاد أخرى؟

- 1 ☐ من المغرب مباشرة ← B9
2 ☐ كنت ساكن في بلاد أخرى
رمز عدم الإجابة _____

B7 شنو هي هاد لبلاد؟

_____ رمز عدم الإجابة _____

B8 فوقاش عشت في المغرب لمدة عام على الأقل لآخر مرة؟ وهذا يشير إلى آخر مرة قبل سنة الهجرة.

_____ قبل مغادرة المغرب
رمز عدم الإجابة _____

B9 فين كنتي ساكن في المغرب في تلت شهور الأخيرة قبل ما ترحل؟

سجل فقط الرمز لمكان واحد (حيث قضى المجيب أغلب الوقت).

___ رمز المكان
___ رمز عدم الإجابة

B10 شنو هو شغال التي كنتي كديره بشكل أساسي في تلت شهور الأخيرة قبل ما تخرج من المغرب، بالنسبة للخدمة، الدراسة، لكلاس في الدار وغيرها؟

اطرح أسئلة متتابعة ذات صلة لتحديد رمز النشاط الصحيح.

___ رمز الأنشطة
___ رمز عدم الإجابة

C. اتصالات خارجية قبل الهجرة

شكرا. دبا غادي نسو لك بعض الأسئلة على شنو كنتي كتعرف على [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] قبل ما تجي لهذا.

C1 واش قبل ما تخرج من المغرب، كنتي شفتي صور ولا سمعت حكايات على [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] في الجرائد، التلفازة أو على الإنترنت؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C2 واش قبل ما تخرج من المغرب كنتي شفتي مغاربة بانيين ديور بلفلوس التي كانوا كسبوا فلخارج ؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C3 كنتي كتعرف شي حد التي كان ساكن في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] قبل ما تهاجر؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← D1
___ رمز عدم الإجابة

C4 واش كانوا-----

1 ☐ مغاربة
2 ☐ ماشي مغاربة، أو كانوا
3 ☐ شي وحدين مغاربة، وشي وحدين آخرين من جنسيات أخرى.
___ رمز عدم الإجابة

الجواب الأخير يشمل أيضا الناس من [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]

C5 واش كانوا كتر من عشرة الناس في المجموع؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C6 شحال من مرة تقدر تقول أنه كانت عندك إتصالات مع ناس من [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في الوقت الي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد الشي-----

1 ☐ تقريبا كل يوم،

2 ☐ كل أسبوع

3 ☐ كل شهر،

4 ☐ أقل، أو

5 ☐ أبدا ← C8

___ رمز عدم الإجابة

C7 شنو هي وسائل الاتصال التي كنت كتستعملها مع الناس من [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في الوقت الي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد الشي-----

عدة أجوبة ممكنة.

1 ☐ التليفون أو "سكايب" (أو طريقة أخرى للتواصل على الهواء عبر الهاتف)

2 ☐ مراسلة (مثل MSN و Yahoo)

3 ☐ SMS

4 ☐ البريد الإلكتروني (الإيميل)

5 ☐ الإعلام الاجتماعي بحال "facebook"

6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "blogs"

7 ☐ براوات أو الكاسيت دالصوت (أو شكل آخر من التواصل التقليدي من غير الهاتف)

___ رمز عدم الإجابة

C8 واش سبق لك قبل ما تخرج من المغرب تلاقيتي مع شي حد الي كان ساكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] وكان في زيارة للمغرب؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← C10

___ رمز عدم الإجابة

C9 واش كان كيوقع هاد الشي...

1 ☐ بزاف

2 ☐ بعض المرات

3 ☐ مرة وحدة، أو

4 ☐ أبدا

___ رمز عدم الإجابة

C10 عموما، الاتصال ديالك مع الناس من [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] خلاك:

1 ☐ مهتم أكثر باش ترحل ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]

2 ☐ مهتم أقل باش ترحل ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو

3 ☐ ما كانش عندها تأثير عليك

___ رمز عدم الإجابة

سجل رمز عدم الإجابة 777 إذا لم تكن للشخص المعني اتصالات مع الشخص (الأشخاص) الذي كان يعرفه/هم في بلد الهجرة.

- C11 لَمَّا كُنْتِي سَاكِن فِي الْمَغْرِب، كَانَ كَيْصِيفُط لَكَ شَيْءٌ حَد مِنْ [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] فِي دَاك الْوَقْتُ لِفْلُوس
- 1 ☐ بِزَاف
- 2 ☐ بَعْض الْمَرَات
- 3 ☐ مَرَّةً وَحْدَةً، أَوْ
- 4 ☐ أَبَدًا؟ ← D1
- _____ رَمَزْ عَدَمُ الْإِجَابَةِ

- C12 وَاشْ كَتَضَنْ بَلِّي التَّوَصَّلْ بِهَادِ لِفْلُوسْ خَلَاكْ:
- 1 ☐ مَهْتَمٌ أَكْثَرُ بَاشْ تَرْحَلْ لِ [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]
- 2 ☐ مَهْتَمٌ أَقَلْ بَاشْ تَرْحَلْ لِ [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أَوْ
- 3 ☐ مَا كَانْشْ عِنْدُو تَأْثِيرْ؟
- _____ رَمَزْ عَدَمُ الْإِجَابَةِ

D. الدوافع للرحيل

دبَا غَادِي نَسُوكْ بَعْضُ الْأَسْئَلَةِ عَلَى كَيْفَاشْ قَرَرْتِي تَجِي هُنَا وَعَلَى الْأَسْبَابِ دِهَادِ الْقَرَارِ.

- D1 شَنُو هِي وَحْدَةٌ مِنْ هَادِ الْإِفْتِرَاضَاتِ أَلِي صَحِيحَةٌ كَثَرُ:
- 1 ☐ قَرَرْتِي بِوَحْدِكَ بَاشْ تَجِي لِ [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← D3
- 2 ☐ خَدَيْتِي الْقَرَارَ مَعَ شَيْءٍ حَدْ خُورْ، أَوْ
- 3 ☐ شَيْءٍ حَدْ خُورْ قَرَرْ فَبِلَصْتِكَ بَاشْ تَجِي نَتَا هُنَا
- _____ رَمَزْ عَدَمُ الْإِجَابَةِ

- D2 شَكُونُ هُوَ هَادِ الشَّخْصُ؟
- سَجَلُ الْمَعْلُومَاتِ حَوْلَ ثَلَاثَةِ أَشْخَاصٍ عَلَى الْأَكْثَرِ. (الترتيب غير مهم).

_____ رَمَزْ عَدَمُ الْإِجَابَةِ

كَانَ يَسْكُنُ فِي...

رَمَزُ الْعِلَاقَةِ	الْمَغْرِب	الْمَتَّحِدَةُ، وَلَا	دَوْلَةٌ أُخْرَى؟	رَمَزْ عَدَمُ الْإِجَابَةِ
A B C	☐ 1	☐ 2	☐ 3	_____
	☐ 1	☐ 2	☐ 3	_____
	☐ 1	☐ 2	☐ 3	_____

D3 الناس يمكن تكون عندهم أسباب مختلفة باش يرحلو من بلاد لبلاد أخرى. غادي نذكر بعض الأسباب الممكنة ونبغيك أنت تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليك باش تهاجر لـ [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ولا لا في [عام الهجرة].

		مهم؟		رمز عدم الإجابة
		لا	نعم	
A	تجربة الثقافة والحياة في بلاد أخرى	☐ 1	☐ 2	-----
B	الإمكانيات للخدمة	☐ 1	☐ 2	-----
C	الإمكانيات للدراسة	☐ 1	☐ 2	-----
D	تعلم اللغة	☐ 1	☐ 2	-----
E	تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم	☐ 1	☐ 2	-----

----- ☐ 2
D5 ←

D4 تقدر تقول عند من جيت هنا - باش تسكن معه أو تقرب منو؟ سجل 10 أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة	F ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة	G ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة	H ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة	I ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة	J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة	

D5 من بين الاسباب لي خلاتك تهاجر لـ [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] شنو هو فنضرك كان أهم سبب ؟ واش ---

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم " عند السؤال D3. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D3، أعد قراءة الاحتمالات الخمس

☐ 1	تجربة الثقافة والحياة في بلاد أخرى
☐ 2	الإمكانيات للخدمة
☐ 3	الإمكانيات للدراسة
☐ 4	تعلم اللغة
☐ 5	تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم
_____ رمز عدم الإجابة	

D6 شكرا. يمكن تكون حوايج أخرى التي عندها علاقة بالوضعية بالناس في بلادهم الأصلية التي كتدفعهم باش يرحلو. غادي نذكر من جديد بعض الأسباب الممكنة ونبغيك تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليك باش تخرج من المغرب ولا لا..

مهم؟		رمز عدم الإجابة	
نعم		لا	
A	نقص فرص عمل و التطور المهني في المغرب	☐ 1	☐ 2
B	الضغط السياسي في المغرب	☐ 1	☐ 2
C	العنف أو الإجرام في المغرب	☐ 1	☐ 2
D	شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب	☐ 1	☐ 2
E	الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب	☐ 1	☐ 2
F	تربح لفلوس و ترسلها للمغرب	☐ 1	☐ 2

D7 شنو هو السبب من هاد الأسباب ديال لهجرة كتشوفو هو الأهم؟ واش هو----

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم" عند السؤال D6. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D6، أعد قراءة كل الاحتمالات.

- 1 ☐ نقص فرص عمل ولا فرص للتطور المهني في المغرب
- 2 ☐ الضغط السياسي في المغرب
- 3 ☐ العنف أو الإجرام في المغرب
- 4 ☐ شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب
- 5 ☐ الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب
- 6 ☐ تربح لفلوس و ترسلها للمغرب
- _____ رمز عدم الإجابة

E. ترتيب الهجرة

شكرا. غادي نمشيو دبا للأسئلة على الجوانب العملية لتنظيم الهجرة ديالك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة].

E1 واش كنتي جمعتي ما تهاجر شي معلومات على---

الإجراءات دالفيزا والهجرة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	نعم	لا	رمز عدم الإجابة
A	☐ 1	☐ 2	-----
B	☐ 1	☐ 2	-----
C	☐ 1	☐ 2	-----

If all 'no'
→ E3

E2 شكون هما الأشخاص أو المنظمات التي كاتو كيعطوك هاد المعلومات؟ وهذا يشير إلى كل أنواع المعلومات (عن التأشيرات، السكن أو العمل) التي حصل عليها المجيب. سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص أو منظمات، بما في ذلك السفارات أو القنصليات؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان (مثلا "في أي بلد كان يعيش؟" أو "في أي بلد كان مقر هذه المنظمة؟") إذا تم ذكر مؤسسة لدولة أخرى (القنصلية البريطانية مثلا) ذكر مكان المكتب الذي كان للشخص المعني إتصال به.

____ رمز عدم الإجابة

[هولندا |
النورفيج |
البرتغال |
المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A	☐ 1	☐ 2	☐ 3
B	☐ 1	☐ 2	☐ 3
C	☐ 1	☐ 2	☐ 3

E3 كيفاش خلصتي السفر ديالك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

أكثر من جواب ممكن إذا كان الأمر يتعلق بالعديد من المصادر. إ طرح السؤال E4 اعتمادا على الجواب هنا.

- 1 ☐ واش صُرفتي لفلوس ديالك آلي كنتي وفّرتي، ← E5
2 ☐ واش سلفوك بعض الأشخاص أو المنظمات فلوس، أو
3 ☐ خلصو ليك بعض الأشخاص أو المنظمات السفر؟
____ رمز عدم الإجابة

E4 شكّون هُما الأشخاص أو المنظمات الّتي عاونوك باش تخلص السفر دياك؟
سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات (أعطوا أو أقرضوا المال أو اشتروا تذاكر) ومكان إقامتهم؛ اطرح أسئلة تعقيبية عندما يتطلب الأمر ذلك لتحديد المكان.

_____ رمز عدم الإجابة

[هولندا | النرويج |
البرتغال | المملكة

رمز عدم الإجابة	دولة أخرى	المتحدة	المغرب	رمز العلاقة	
_____	☐ 3	☐ 2	☐ 1	_____	A
_____	☐ 3	☐ 2	☐ 1	_____	B
_____	☐ 3	☐ 2	☐ 1	_____	C

E5 واش طلبتي من شي أشخاص باش يعاونوك تخلص السفر، و ما بغاوش يقدموا لك هاد المساعدة؟

هنا نقصد الأفراد وليس المنظمات.

1 ☐ نعم

2 ☐ لا E7 ←

_____ رمز عدم الإجابة

E6 شكّون كان هاد الشخص؟

أشر على الأكثر إلى ثلاثة أشخاص (ليس المنظمات).

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

_____ رمز عدم الإجابة

E7 لَمّا جيتي ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ، واش سافرتي مع ناس آخرين؟

نعني بذلك أشخاصا سافروا مع المجيب بشكل مقصود، وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

1 ☐ نعم

2 ☐ لا E9 ←

_____ رمز عدم الإجابة

E8 مع من سافرتي؟

سجل على الأكثر 10 أشخاص سافروا مع المجيب بشكل مقصود. وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

A ----- رمز العلاقة F ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة G ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة H ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة I ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة J ----- رمز العلاقة

_____ رمز عدم الإجابة

E9 شنو هي الجنسية آلي كانت عندك قبل ما تمشي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟ أو كانت عندك كتر من جنسية؟
A ----- الجنسية

B ----- الجنسية

C ----- الجنسية

___ رمز عدم الإجابة

E10 واش حصلتني على المزيد من الجنسيات بعد ما هاجرت ؟ إذا قدم الشخص المعني جوابا إيجابيا: شنو هي هاد الجنسية؟

1 ☐ لا

A ----- الجنسية

B ----- الجنسية

C ----- الجنسية

___ رمز عدم الإجابة

إذا كان المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي] في لحظة الهجرة ← F1
إذا لم يكن المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي] في ذلك الوقت ولكنه يحمل تلك الجنسية الآن، انتقل إلى السؤال التالي.

E11 شنو هي لوراق آلي وخذتي لما سافرتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟
إطرح الأسئلة الموائية إذا كان الشخص المعني يريد إختيار أكثر من جواب للوصول أخيرا إلى جواب واحد.

1 ☐ فيزة مؤقتة شديتيها قبل ما تسافر

2 ☐ فيزة مؤقتة شديتيها في الحدود

3 ☐ رخصة إقامة أخرى صوبتيها قبل ما تسافر ← E13

4 ☐ واش ما كنتيش محتاج لرخصة إقامة أو فيزة، أو

5 ☐ كنتي في وضعية أخرى

----- رمز عدم الإجابة

E12 بعد ما وصلتني ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] واش حصلتني على رخصة إقامة أخرى سمحت ليك تبقا بها هنا مدة أطول؟

إطرح الأسئلة الموائية إذا كان ضروريا للحصول على جواب دقيق. بعد هذا السؤال ← E14

1 ☐ لا ← E14

2 ☐ نعم، رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية، ← E14

3 ☐ نعم، رخصة إقامة بالخدمة، ← E14

4 ☐ نعم، رخصة إقامة كمربي، ← E14

5 ☐ نعم، رخصة إقامة للدراسة، ← E14

6 ☐ نعم، رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية، ← E14

7 ☐ نعم، فيزة للسياحة، ← E14

8 ☐ نعم، رخصة إقامة من نوع خور، ← E14

___ رمز عدم الإجابة

E13 أشمن نوع من الرخصة دالإقامة كان عندك ؟

- ☐ 1 رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية
 - ☐ 2 رخصة إقامة بالخدمة
 - ☐ 3 رخصة إقامة كمربي
 - ☐ 4 رخصة إقامة للدراسة
 - ☐ 5 رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية
 - ☐ 6 رخصة إقامة من نوع آخر
- ___ رمز عدم الإجابة

E14 أشمن نوع دالإقامة ألي عندك دبا، واش هو...

إذا كان المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو جنسية أخرى تابعة للإتحاد الأوروبي، حدد ذلك أدناه (الجواب 9)؛ لا تقرأ هذا السؤال.

- ☐ 1 رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية
 - ☐ 2 رخصة إقامة بالخدمة
 - ☐ 3 رخصة إقامة كمربي
 - ☐ 4 رخصة إقامة للدراسة
 - ☐ 5 رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية
 - ☐ 6 رخصة إقامة من نوع آخر
 - ☐ 7 رخصة إقامة باش تبقا في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← E16
 - ☐ 8 أو طلبتي رخصة الإقامة وباقي كتسنا الجواب؟ ← E16
 - ☐ 9 عندي الجنسية ← E16
- ___ رمز عدم الإجابة

E15 واش الرخصة دالإقامة ألي عندك دبا صالحة لمدة مؤقتة أو إقامة دائمة؟ دائمة كنقصدوا بها لبقية حياتك. مثلا رخص الإقامة على أساس الزواج قد يجب أن يتم تجديدها كل 3 سنوات، ولكن ذلك يسير بشكل تلقائي ما دام الزواج قائما. رخص الإقامة على أساس العمل يجب اعتبارها غير دائمة.

- ☐ 1 مؤقتة
 - ☐ 2 دائمة
- ___ رمز عدم الإجابة

E16 فكر من فضلك في الطريقة ألي حصلتي بها على الرخصة دالإقامة سواء قبل السفر أو بعد ما وصلت ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]. كيفاش حصلتي على الفيزة أو الإقامة الصحيحة؟
1 ☐ درتيها بلا ما يعاونك شي حد خور ← E18

2 ☐ عاونك شي واحد

3 ☐ أو خلصتي شي حد باش تاخذ الإقامة؟
___ رمز عدم الإجابة

E17 شكّون هّما الأشخاص الّبي عاونوك باش تحصل على الفيزّة أو ولا رخصة الإقامة الي كنت محتاج ليها ؟

أذكر على الأكثر ثلاثة أشخاص (بإستثناء منظمات، بما في ذلك السفارة أو القنصلية التي أعطت التأشيرة) واطرح أسئلة تعقيبية إذا كان ذلك ضروريا لتحديد المكان المضبوط.
رمز عدم الإجابة _____

[هولندا | النورفيج |
البرتغال | المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشى بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
B -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
C -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

E18 واش طلبتي من اشي حد يعاونك باش تاخذ الرخصة دالإقامة أو الفيزّة، و ما بغاوش يعاونك؟

☐ 1 نعم
☐ 2 لا ← E7
رمز عدم الإجابة _____

E19 شكّون هو هاد الشخص؟

سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص (لا منظمات)؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان.
رمز عدم الإجابة _____

[هولندا | النورفيج |
البرتغال | المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشى بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
B -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
C -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

F. العائلة

شكرا. دابة نبغي نساالك أسئلة على العائلة ديالك في الوقت الي جيت هناية ودابة.

F1 واش كنتي مزوج أو ساكن مع شريك في الوقت الي هاجرت فيه ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟

في حالة العيش مع شريك، يشير هذا الأمر إلى الوضع ما قبل الهجرة مباشرة. وهذا قد يشمل أيضا العيش مع شريك هاجر من قبل وتم الحفاظ على العلاقة.

- 1 ☐ نعم (شريك أزواج) (ة)
 2 ☐ نعم، تعدد الزوجات (زوجتان أو أكثر)
 3 ☐ لا F5
 رمز عدم الإجابة

F2 واش كان الزوج أو الشريك ديالك ساكن ...

- 1 ☐ من قبل في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]
 2 ☐ رحل معك من المغرب ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]
 3 ☐ جاءت من بعد ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] باش يكون تكون معك أو
 4 ☐ بقاءات في المغرب بعد ما مشيت أنت، وباقي ساكنة تما؟
 5 ☐ وضعية أخرى (مثلا لعشير الزوج (ة) ساكنة في بلاد أخرى)
 رمز عدم الإجابة

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى. اطرح الأسئلة التعقيبية اللازمة.

F3 واش كان كانت...

- 1 ☐ حتى هوا هي مزيود (ة) في المغرب
 2 ☐ مزيود (ة) في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو
 3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى
 رمز عدم الإجابة

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى.

F4 واش باقي عندك نفس الشريك الزوج (ة)؟

- 1 ☐ نعم F6
 2 ☐ لا
 رمز عدم الإجابة

F5 واش مزوج في هاد الوقت أو عايش مع شي حد...

- 1 ☐ مزيود (ة) في المغرب
 2 ☐ مزيود (ة) في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]
 3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى، أو
 4 ☐ ما مزوجش أو عايش مع حتى واحد؟
 رمز عدم الإجابة

F6 **واش عندك دراري؟**

نعم ☐ 1

G1 ← γ $\square$ 2

_____ رمز عدم الإجابة

F7 واش تقدر تحكي لي شوية على ولادك، وبدا بلكبير؟ شنو هو العام الي تزاود فيه، شنو هي لبلاد الي تزاود فيها، وشنو هي البلدان الي سكانين فيها دبا؟

إذا كان الطفل قد توفي، سجل 777 (لا ينطبق) في عمود بلد الإقامة.

[illegible]

G. التكوين الدراسي والشغل

شكرا. غادي نواصلو دبا بالأسئلة على لقراية والخدمة.

G1 شنو هو المستوى الدراسي ألي كان عندك قبل ما تهاجر لـ [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟

☐	1	لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
☐	2	أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم) (tilsvarende 6-7 års skolegang)
☐	3	أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GCSE في المملكة المتحدة في السن 16) (tilsvarende 9-10 års skolegang)
☐	4	أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18) (tilsvarende 12-13 års skolegang)
☐	5	التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
☐	6	التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
☐	7	الماجيستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
		رمز عدم الإجابة _____

اطرح الاسئلة التعقيبية الضرورية لتحديد المستوى التعليمي المناسب (مثلا عن مجموع سنوات التعليم أو السن الذي تم فيه إنهاء التعليم).

G2 واش تابعتي شي تكوين آخر من الوقت آلي وصلتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا G4
رمز عدم الإجابة _____

G3 شنو هو المستوى الدراسي آلي كملتية دابة ؟

- 1 ☐ لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
2 ☐ أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)
3 ☐ أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)
4 ☐ أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)
5 ☐ التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
6 ☐ التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
7 ☐ الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
رمز عدم الإجابة _____

G4 واش سبق ليك خدمتي في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ، سواء بالخلصة أو بلاش؟
هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبيا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا G9
رمز عدم الإجابة _____

G5 شنو هي الخدمة ديالك اللولى في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟
حدد ما هو النشاط الأهم. هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبيا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- رمز أهم _____
رمز عدم الإجابة _____

G6 كيفاش حصلتي على الخدمة ديالك اللولى؟

- 1 ☐ واش لقيتي هاد الخدمة بلا ما يعاونك شي حد خور G8
2 ☐ واش عاونك شي حد أو شي منظمة باش تلقا هاد الخدمة
3 ☐ أو خلصتي شي حد باش تلقا هاد الخدمة، أو
4 ☐ واش كانت عندك عقد دالخدمة لما وصلتي؟ G8
رمز عدم الإجابة _____

G7 شكون كان هاد الشخص المنظمة؟

- حدد أهم شخص أو منظمة.
رمز أهم _____
رمز عدم الإجابة _____

G8 واش كانت هاد الخدمة هي النشاط الأساسي بعد ما وصلت ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو عطيتي المزيد من الوقت لشي خدمة أخرى، أو لشي حاجة أخرى بحال لقراءة أو كنتي عاطل؟
 1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي **G10**
 2 ☐ لا
 رمز عدم الإجابة _____

G9 شنو هو النشاط الأساسي ألي كان عندك في العام اللول ديالك بعد ما وصلت؟
 اطرح أسئلة تعقيبية لانتقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.
 رمز أهم نشاط _____
 رمز عدم الإجابة _____

G10 واش النشاط الأساسي ديالك دبا هو نفسو بحال ملي كنتي وصلت [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟
 المهم هو ما إذا كان المجيب لا يزال يمارس نفس النشاط، بغض النظر عما إذا كانت هناك تغييرات في العمل
 1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي **G12**
 2 ☐ لا
 رمز عدم الإجابة _____

G11 شنو هو النشاط الأساسي ديالك في هاد الوقت؟
 اطرح أسئلة تعقيبية لانتقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.
 رمز أهم نشاط 001-008 **G13**
 رمز عدم الإجابة _____

G12 واش يمكن تقول بلي فالخدمة ديالك ... (إطرح هذا السؤال فقط إذا كان النشاط الحالي الأساسي على شكل عمل (الرمز 101 إلى 904)
 1 ☐ كل الزملاء من أصل مغربي
 2 ☐ أغلب الزملاء من أصل مغربي
 3 ☐ بعض الزملاء من أصل مغربي
 4 ☐ حتى واحد من الزملاء من أصل مغربي، أو
 5 ☐ كتخدم بوحده؟
 رمز عدم الإجابة _____

G13 واش بعد ما وصلت [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] طلبتي المساعدة باش تلقا الخدمة أو السكنى من شي شخص أو منظمة ألي ما بغاوش يعاونوك؟
 الجواب ب "لا" يشمل أيضا حالات لم يطلب فيها المجيب فيها المساعدة .
 1 ☐ نعم
 2 ☐ لا **H1**
 رمز عدم الإجابة _____

G14 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟
 سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات .
 A ----- رمز العلاقة
 B ----- رمز العلاقة
 C ----- رمز العلاقة
 رمز عدم الإجابة _____

H. السكن

بغيت نسولك بعض الأسئلة على السكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

H1 شنو هي المنطقة آلي سكنتي فيها مباشرة لما وصلتي [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟
اطرح أسئلة تعقيبية لاثقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى. سجل مكان واحد فقط (حيث كان المجيب يقضي معظم وقته).
رمز المكان _____
رمز عدم الإجابة _____

H2 إلى فكرتي في الوقت آلي لقيتي فيه الدار، واش يمكن لك تقول:
عندما بتطلب الأمر ذلك اطرأ أسئلة تعقيبية لاثقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى
1 ☐ أنك لقيتي سكني بلا ما يعاونك شئ حد خور ← H4

2 ☐ أنك حصلت على المساعدة باش تلقا سكني

3 ☐ أنك ما كنتيش محتاج لمساعدة لأنك مشيتي تسكن مع شئ حد آلي كانت عنده شقة أو دار، ولا ← H4

4 ☐ كانت السكني توجداات ليك بفضل الخدمة أو الدراسة، ← H4
رمز عدم الإجابة _____

H3 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟
حدد أهم شخص أو منظمة.

رمز العلاقة _____
رمز عدم الإجابة _____

H4 فين ساكن دابا في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]؟

رمز المكان _____
رمز عدم الإجابة _____

H5 واش يمكن نقول أنه في لبلاصة فين ساكن...
1 ☐ كابينين بزاف دالناس من أصل مغربي
2 ☐ كابينين بعض الناس من أصل مغربي
3 ☐ ما كايين حتى شي حد من أصل مغربي
رمز عدم الإجابة _____

H6 ...
1 ☐ أنك فرحان ببعض لمغاربة في الحي دياك
2 ☐ تبغي لو كانوا لمغاربة أكثر
3 ☐ تبغي لو كانوا لمغاربة أقل، ولا
4 ☐ ما كيهمش بالنسبة ليك ؟
رمز عدم الإجابة _____

H7 واش كا تملك الدار ولا الشقة دياك في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟
هذا يشير إلى الملكية، سواء الفردية أو الجماعية (ليس الكراء على المدى البعيد)
1 ☐ نعم
2 ☐ لا
رمز عدم الإجابة _____

H8 واش كتملك شي شقة أو دار في المغرب، بوحك أو مع ناس آخرين؟
1 ☐ نعم
2 ☐ لا
رمز عدم الإجابة _____

ا. جالية المهاجرين

غادي نمشو دابة للأسئلة على لمغاربة في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

I1 لما وصلتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] لقيتي بلي الجالية المغربية آلي عايشة هنا...
1 ☐ أصغر مما كنت تتصور،
2 ☐ أكبر مما كنت تتصور، ولا
3 ☐ ما كانش عندك فكرة على هاد الشي؟
رمز عدم الإجابة _____

I2 واش كتقضي وقتك ..؟
1 ☐ بالخصوص مع لمغاربة،
2 ☐ بالخصوص مع [الهولنديين | النرويجيين | البرتغاليين | البريطانيين] أو
3 ☐ بالخصوص مع ناس من بلدان أخرى؟
4 ☐ ليست هنالك مجموعة مهيمنة
رمز عدم الإجابة _____

I3 أين وحدة من هاد لبلايص ولا المناسبات الي كتمشي ليها على الأقل بعض المرات؟
رمز عدم الإجابة

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	المنظمات الدينية دلمغاربة بحال المسجد
B	☐ 2	☐ 1	المنظمات دالجالية المغربية
C	☐ 2	☐ 1	مجموعات سياسية مغربية أو نقابات
D	☐ 2	☐ 1	جمعية رياضية مغربية
E	☐ 2	☐ 1	مطاعم مغربية، بارات أو ديسكوات
F	☐ 2	☐ 1	أحداث منظمة من طرف السفارة المغربية

14 عموماً واش تقول أنك كا تشارك في هذي المناسبات ولا الاجتماعات ديال المغاربة...

- 1 ☐ بزاف
2 ☐ بعض المرات
3 ☐ فقط في المناسبات الخاصة؟
____ رمز عدم الإجابة

15 عموماً كيفاش تغير الإرتباط ديالك بمنظمات الجالية المغربية من الوقت آلي سكنتي في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]؟ واش ولعيتي...

- 1 ☐ دبا مرتبط بشكل أكثر
2 ☐ دبا مرتبط بشكل أقل، أو
3 ☐ ما كاينش فرق؟
4 ☐ نمط آخر من التغيير مع مرور الزمن.
____ رمز عدم الإجابة

16 واش كنتقاسم المعلومات على الحياة في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] على مدونات Blogs، منتديات على الهواء online forums، شبكات الإتصالات الإجتماعية أو المواقع على الإنترنت بحال Facebook، آلي مكتوبة بالعربية؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا
____ رمز عدم الإجابة

17 إلا فكرتي في الناس آلي كيغنو بزاف بالنسبة ليك، أصدقاء أو أفراد العائلة، واش فيهم ...

	لا	نعم	
رمز عدم الإجابة			
-----	☐ 2	☐ 1	A مغاربة آلي ساكنين في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]
-----	☐ 2	☐ 1	B مغاربة آلي ساكنين في بلدان أخرى
-----	☐ 2	☐ 1	C [هولنديين نورويجيين برتغاليين بريطانيين] الي ساكنين في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]
-----	☐ 2	☐ 1	D ناس من بلدان أخرى آلي ساكنين في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]

18 شنو هي العلاقة ديالك مع هادا الناس؟ واش هما... ((نقصد بذلك جميع الأشخاص في السؤال السابق))

- 1 ☐ خاصة أفراد العائلة، أو
2 ☐ خاصة ناس آلي ماشي أفراد العائلة؟
3 ☐ لا توجد مجموعة مسيطرة.
____ رمز عدم الإجابة

دابة نبغي نسولك بعض الأسئلة على الناس من أصل مغربي آلي كتعرفهم في [أمستردام، أوصلو، الغارف، لندن].

19 شحال دالناس كبار آلي تزاو في المغرب وساكنين في هاد لمدينة كتهدر معهم، خلبنا نقولو على الأقل مرة في شهر؟
ب"كبار" نقصد الراشدين: 18 سنة أو أكثر

إذا أجاب المجيب بصفر، اطرح السؤال من جديد لأن ذلك ليس احتمالاً.
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد _ _ _

110 شحال منهم كتعتبرو بحال شي صديق أو شي حد من العائلة؟
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد _ _ _

111 شحال منهم جا من بعد منك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]؟
هذا يشير إلى "الأصدقاء المقربين أو أفراد الأسرة" (110)
العدد _ _ _
رمز عدم الإجابة _ _ _

تحقق من أن الأرقام في الثلاث الأسئلة السابقة تكون متناسقة. 111 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 110، و 110 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 19

112 واش كتعرف مغاربة آلي عاشو في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ومن بعد خرجو منها؟
1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← J1
رمز عدم الإجابة _ _ _

113 شحال تقريبا؟ وش يمكن تقول بلي العدد ديلهم كان:

1 ☐ 5 أو أقل
2 ☐ بين 6 و 10، أو
3 ☐ كتر من 10؟
رمز عدم الإجابة _ _ _

114 واش ...
أكثر من جواب ممكن.
1 ☐ رجعو للمغرب، أو
2 ☐ رحلو لشي بلاد أخرى؟
رمز عدم الإجابة _ _ _

١. الإتصال بالبلد الأصلي منذ الهجرة

دبا بغيت نسول بعض الأسئلة على الإتصالات ديالك بالمغرب من الوقت آلي هجرتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

J1 واش من الوقت آلي جيتي ل في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة] رجعتي شي مرة للمغرب باش تعيش تما 3 شهور على الأقل؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا J3
___ رمز عدم الإجابة

J2 شحال من مرة؟

___ عدد الفترات في البلد الأصلي
___ رمز عدم الإجابة

J3 وشحال من زيارة قصيرة درتيها للمغرب من الوقت آلي رحلتني هنا في [عام الهجرة]؟

___ عدد الزيارات للبلد الأصلي
___ رمز عدم الإجابة

J4 شحال من مرة كنتواصل بطريقة من الطرق مع الناس في المغرب؟ واش...

- 1 ☐ تقريبا كل يوم
2 ☐ كل أسبوع
3 ☐ كل شهر
4 ☐ قليل، أو
5 ☐ حتى مرة؟ J7
___ رمز عدم الإجابة

J5 شنو هي الوسيلة من هاد الوسائل آلي كتستعملها باش تبقا في إتصال مع الناس في المغرب؟ واش هي... أكثر من جواب ممكن.

- 1 ☐ بالتليفون أو "سكايب" skype (أو شكل آخر من الإتصال على الهواء بالهاتف)
2 ☐ "ماسنجر" Messenger (بحال Yahoo، MSN)
3 ☐ SMS
4 ☐ الإيميل
5 ☐ الإعلام الإجتماعي، بحال "فايسبوك" Facebook
6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "بلوجس" blogs
7 ☐ براوات أو كاسيطات دالصوت (أو شكل خور من الإتصال التقليدي من غير التليفون)

J6 مع من تصلتي في المغرب في الشهر اللي فات؟

سجل ثلاثة أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

____ رمز عدم الإجابة

J7 واش من الوقت آلي هجرتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] صيفطي أرسلتي لفلوس...

1 ☐ بزاف

2 ☐ ماشي بزاف، أو

3 ☐ حتى مرة للعائلة أو الأصدقاء في المغرب؟

____ رمز عدم الإجابة

J8 واش من الوقت آلي جيتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] استثمرتي في...

رمز عدم الإجابة

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	الشركات في المغرب
B	☐ 2	☐ 1	السكنى في المغرب
C	☐ 2	☐ 1	الأرض في المغرب
D	☐ 2	☐ 1	شكل خور من الإستثمار في المغرب

J9 صيفطي لفلوس بشا تعاون بها...

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	منظمة دينية في المغرب
B	☐ 2	☐ 1	حزب سياسي في المغرب
C	☐ 2	☐ 1	شي منظمة أخرى في المغرب

K. تقديم المعلومات

شكرا. دبا عندي بعض الأسئلة على إعطاء المعلومات للناس في المغرب وآلي بغاو يرحلو ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]. كيتعلق الأمر غير ب إعطاء المعلومات وماشي المساعدة فعليا (دبصح).

K1 واش سبق لك عطيتي المعلومات للناس في المغرب...
هذا بغض النظر عن محتوى المعلومات، سواء كانت إيجابية أو سلبية.

	نعم	لا	رمز عدم الإجابة
A على الفيزه وقانون الهجرة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	☐ 1	☐ 2	-----
B على الدراسة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	☐ 1	☐ 2	-----
C باش يلقا السكنى في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	☐ 1	☐ 2	-----
D باش يلقا الخدمة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	☐ 1	☐ 2	-----
E على كيفاش كتتم المعاملة دلمغاربة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	☐ 1	☐ 2	-----

إذا كانت كل الأجوبة "لا"
K3 ←

K2 واش الناس آلي عطيتهم المعلومات أساسا... (يجب على المجيب أن يختار جواب واحد فقط)

- ☐ 1 أفراد العائلة
- ☐ 2 أصدقاء
- ☐ 3 زملاء
- ☐ 4 جيران
- ☐ 3 الناس الي تصلتي بهم بالانترنت ، أو
- ☐ 5 حتى واحد من هذو
- ☐ 6 لا توجد مجموعة مسيطرة

رمز عدم الإجابة _ _ _

K3 واش سبق لك شجعتي شي حد باش يهاجر ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا K5
رمز عدم الإجابة _____

K4 شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.
A رمز العلاقة

F رمز العلاقة

B رمز العلاقة

G رمز العلاقة

C رمز العلاقة

H رمز العلاقة

D رمز العلاقة

I رمز العلاقة

E رمز العلاقة

J رمز العلاقة

رمز عدم الإجابة _____

K5 واش سبق لك نصحتي ناس باش ما يهاجروش من المغرب ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا K7
رمز عدم الإجابة _____

K6 شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.
A رمز العلاقة

F رمز العلاقة

B رمز العلاقة

G رمز العلاقة

C رمز العلاقة

H رمز العلاقة

D رمز العلاقة

I رمز العلاقة

E رمز العلاقة

J رمز العلاقة

رمز عدم الإجابة _____

K7 عموما واش كا تنصح الناس من المغرب باش يهاجرو ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] دابة؟
انتظر الجواب قبل أن توفر الاحتمالات. أي جواب مشروط، مثل "هذا يعتمد على" يمكن وضع علامة على الإحتمال 2.

- 1 ☐ نعم
2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا
3 ☐ لا
رمز عدم الإجابة _____

K8 واش تنصحهم باش يرحلو لشي بلاد أخرى؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا
3 ☐ لا L1
رمز عدم الإجابة _____

K9 شنو هي البلدان آلي تنصحهم باش يهاجرو ليها ؟ سجل على الأكثر 3 بلدان. لا تضغط على المجيب إذا لم تكن له أفكار محددة.

A ----- رمز العلاقة
البلد -----
B ----- رمز العلاقة
البلد -----
C ----- رمز العلاقة
البلد -----
_____ رمز عدم الإجابة

L. تقديم المساعدة

شكرا. دبا غادي ندوزو للأسئلة على المساعدة الفعلية للناس بالنسبة للهجرة لشوي بلاد أخرى.

L1 واش طلبو منك لمغاربة آلي بغاو يهاجرو ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] المساعدة بالنسبة لأمر بحال لوراق، لفلوس دالسفر، الخدمة أو السكنى؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا M1
_____ رمز عدم الإجابة

L2 شنو هي الأنواع دالمساعدة آلي طلبوها هاد الناس منك؟

اقرأ أنواع المساعدة المذكورة. لكل جوال بالإيجاب، عليك أن تطرح السؤال الموالي:

لما طلبو منك المساعدة، كنتي ديما كتعاون، حتى مرة، أو شي مرات نعم وشي مرات لا؟ عند الانتهاء يجب أن يكون هناك x واحد في كل صف من القائمة.

لم يتم طلبه أبدا	ساعدت دائما	لم أساعد أبدا	ساعدت في بعض المرات وفي مرات أخرى لا	رمز عدم الإجابة
☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	-----
A الحصول على لوراق بحال الفيزة أو لوراق دالإقامة				
☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	-----
B لخلص دمصاريف السفر				
☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	-----
C باش يلقا الخدمة				
☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	-----
D باش يلقا السكنى				
☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	-----
E يلقا السكنى معك في دارك				

إذا كانت كل الاجابات 1 ← M1

إذا كانت كل الاجابات 2 ← L3

إذا كانت كل الاجابات 3 ← L4

L3 إلى فكرتي فهاد الأشكال كلها ديال المساعدة، شكون آلي عاونتي؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر. تحقق من أن الجواب يتناغم مع L2.

A ----- رمز العلاقة	F ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة	G ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة	H ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة	I ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة	J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة	

L4 ولأنك ما تقدرش تعاون كل واحد، فشكون من الناس آلي طلبو منك تعاونهم على الأشكال دالمساعدة المذكورة، وما عاونتيهومش؟

لا تسأل هذا السؤال إذا كان المجيب يقدم دائما المساعدة عندما يطلب ذلك منه. سجل على الأكثر 10 أشخاص. وتأكد من أن الجواب يتناغم مع L2.

A ----- رمز العلاقة	F ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة	G ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة	H ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة	I ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة	J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة	

M الآراء في الهجرة

في الجزء الأخير من الإستجواب بغيت نسو لك أسئلة على النظرة دياك على العملية دالهجرة من بلاد لبلاد أخرى، بالنسبة لك شخصيا وبشكل عام.

M1 كيفاش ديرة الوضعية الإقتصادية دياك ديا، نتيجة لرحيل دياك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] مقارنة مع كيفاش كانت عتكون لو كنتي بقيتي في المغرب؟ واش هاد الوضعية...

1 ☐ أحسن بزاف
2 ☐ أحسن شوية
3 ☐ تقريبا بحال بحال
4 ☐ خيب شوية، أو
5 ☐ خيب بزاف
_____ رمز عدم الإجابة

M2 وبالنسبة للجودة دحياتك دابا من غير الأمور الإقتصادية؟ مقارنة مع لو كنتي بقيتي في المغرب، واش...

1 ☐ أحسن بزاف
2 ☐ أحسن شوية
3 ☐ تقريبا بحال بحال
4 ☐ أسوأ شوية، ولا
5 ☐ أسوأ بزاف؟
_____ رمز عدم الإجابة

M3 حسب الرأي ديالك فين حسن يترباو دراري

- 1 ☐ في المغرب
2 ☐ في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو
3 ☐ في هاد البلدان بجوج مزيان بحال بحال؟
_____ رمز عدم الإجابة

الاحتمال الثالث لا يعني أن كلتي الدولتين متساويتان، ولكن الميزات والمساوى في كل دولة في توازن، ولذا ليست هناك واحدة أفضل من الأخرى بالضرورة .

M4 غادي نقرا عليك دبا بعض الفرضيات\الأقوال. بين من فضلك بالنسبة لكل قولة واش أنت متفق أو ما متفقش.

إذا ترددت المصيب في الجواب، قم بتشجيعه عن طريق طرح السؤال حول ما إذا كان في الغالب يميل إلى الموافقة أو إلى عدم الموافقة. إذا لم يحسم الأمر، استعمل رمز عدم الإجابة 888.

متفق	غير متفق	رمز عدم الإجابة
☐ 1	☐ 2	-----
A بزاف دالشباب مغاربة ما كرهوش يهاجرو لأروبا الغربية		
☐ 1	☐ 2	-----
B الهجرة لأروبا الغربية طريقة باش تحصل على الاحترام في المغرب		
☐ 1	☐ 2	-----
C الهجرة لأروبا الغربية كيشفوها لمغاربة هي الطريقة الأفضل باش يحسن الواحد الوضعية المالية ديالو		
☐ 1	☐ 2	-----
D في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] قانون الهجرة قاصح بزاف		
☐ 1	☐ 2	-----
E في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] كايينة إمكانيات إقتصادية مزيانة		
☐ 1	☐ 2	-----
F الناس من المغرب خص يعتمدو على نفوسهم في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] عوض ما يعولو على العائلة أو الأصدقاء ديالهم.		
☐ 1	☐ 2	-----
G في المغرب كايينة إمكانيات إقتصادية مزيانة		
☐ 1	☐ 2	-----
H بشكل عام كيشوفو الناس ألي في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] لرجال لمغاربة بشكل إيجابي		
☐ 1	☐ 2	-----
I بشكل عام كيشوفو الناس ألي في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] لعيالات المغريبات بشكل إيجابي		
☐ 1	☐ 2	-----
J بشكل عام لمغاربة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] كيرحب بالناس جداد من بلدهم الأصلي.		
☐ 1	☐ 2	-----

M5 هدرنا من قبل على المساعدة للناس في المغرب ألي بغاؤ يهاجرو ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] . كيفاش دابر الوضع في هاد الوقت؟ إلى شي حد طلب منك تعطيه دبا واحد من هاد لانواع دالمساعدة، واش غادي تحاول ديمما باش تعاون، ما عمرك تعاون، أو تعاون في بعض الحالات ولكن ماشي ديمما؟

لا يجب الإجابة على هذا السؤال في ما يتعلق بأشخاص محددين أو الحالات التي تم تقديم المساعدة فيها من قبل، ولكن فقط فيما يتعلق بأنواع المساعدة العامة.

دائما أحاول تقديم المساعدة	لا أساعد أبدا	أساعد في بعض الحالات وليس دائما	رمز عدم الإجابة
☐ 1	☐ 2	☐ 3	-----
A الحصول على لوراق بحال الفيزة أو لوراق دالإقامة			
☐ 1	☐ 2	☐ 3	-----
B لخلاص دمصاريف السفر			
☐ 1	☐ 2	☐ 3	-----
C باش يلقا الخدمة			
☐ 1	☐ 2	☐ 3	-----
D باش يلقا السكنى			
☐ 1	☐ 2	☐ 3	-----
E باش تخلي واحد يسكن عندك في دارك			

M6 إلى فكرتي فين غتسكن في المستقبل، واش تفضل....
☐ 1 تبقا ساكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← التعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 2 ترجع للمغرب ← لتعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 3 ترجع للمغرب وجزنيا تسكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو ← لتعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 4 تفضل تسكن في بلاد أخرى؟
 رمز عدم الإجابة _____

M7 فين بغيتي تسكن؟
 سجل ثلاثة بلدان على الأكثر.

A _____ البلد
 B _____ البلد
 C _____ البلد
 رمز عدم الإجابة _____

التعبير عن الشكر

كانت هادي هي الأسئلة ديالي. شكرا بزاف على المشاركة و التعاون ديالك ← N1

N. أسئلة للمستجوب

N1 توقيت إنهاء اللقاء
الساعة: الدقيقة

N2 كيف تقيم مشاركة المجيب أثناء اللقاء؟
1 ☐ دقيق جدا، كان يحاول تقديم أجوبة صحيحة
2 ☐ دقيق شيئا ما
3 ☐ شيئا ما غير صبور
4 ☐ غير صبور جدا، كان يقدم الأجوبة دون أخذ وقت للتفكير

N3 كيف تقيم رد المجيب على أسئلة قد تكون حساسة؟
1 ☐ مرتاح جدا من كل الأسئلة
2 ☐ غير مرتاح من بعض الأسئلة
3 ☐ غير مرتاح من كثير من الأسئلة

N4 ملاحظات على الإستجواب (اختياريا، فقط بالنسبة للملاحظات المهمة)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

قائمة رموز THEMIS

AR-MA-NO:Version

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

المراجعة الأخيرة: 2011-03-19

رموز الأنشطة – الإرشادات

النشاط يبدأ بثمانية رموز تتعلق بالأنشطة التي ليست هي بعمل. عندما يكون النشاط الرئيسي هو "العمل"، فاسأل عن مهنته (أ). العمل بعينه ليس له رمز (أي رمز يفوق 100 يعني "العمل").

في هذا البحث نعتبر "رعاية الأطفال" عملا (رمز 702)

تم تقسيم المهن إلى ثمانية أصناف. في كل صنف، تم تسجيل العديد من المهن ذات صلة. عندما لا تستطيع أن تجد المهنة الصحيحة، فاستعمل رمز الاحتمال الأخير في الصنف اللائق ("مهن أخرى" في تلك الصنف). لذا يجب على المستجوب أن يحاول أن يفهم في أي صنف من المهن يقع النشاط الرئيسي للمجيب. مع بعض الاستثناءات تختلف هذه الأصناف عن بعضها بسبب مستوى المهنة (مستوى التعليم المطلوب لها): فلدينا:

- المهنيون الرفيعو المستوى، المديرون، رجال الأعمال (1)
- المهنيون المساعدون، المديرون المساعدون، التقنيون (2)
- العمال الروتينيون المكتبيون، الباعة وعمال غير يدويين آخرون (3)
- كبير العمال اليدويين، المشرفون (5)
- العمل اليدوي الماهر، مشغلو الآلات (ليس الفلاحة) (6)
- عمال يدويين شبه ماهرون ومن دون مهارات (ليس الفلاحة) (7)

هناك ثلاثة أصناف من المهن لا تناسب هذا التصنيف لمستويات المهن

- أصحاب العمل الصغار والعمال المستقلون (بغض النظر عن مستواهم التربوي) (5)
- العمال الفلاحون (8)
- استراتيجيات العيش الغير رسمية (كل أنواع ترتيبات العمل الغير رسمية) (9)

عندما لا تكون مهنة المجيب موجودة، فحاول أن تكتشف ما هو الصنف المهني الذي ينتمي إليه.

لاحظ أن الفلاحين يجب أن يتم وضعهم في صنف 4 (402 "فلاح يشغل نفسه") وليس في صنف العامل الفلاحي (الصنف 8).

رموز الأنشطة

أصحاب العمل الصغار والعمال المستقلون

401 مالك شركة صغيرة (1-10 عمال)

402 عامل مستقل (من دون عمال)

403 فلاح يوظف نفسه كمدير مزرعة

404 مالك شركة صغيرة أخرى، حرفي، الخ

كبير العمال اليدويين، المشرفون

501 كبير العمال (في المعمل، المنجم أو في البناء)

502 مشرف العمل اليدوي

503 مشرف آخر بشهادة منخفضة

العمل اليدوي الماهر، مشغلو الآلات (ليس الفلاحة)

601 عامل ماهر في البناء (دهان، نجار، محصص، لحام، الخ)

602 جندي المطافي، ضابط شرطة، جندي

603 حلاق، عامل في التجميل، الخ

604 طبّاخ وعمل ماهر آخر في مجال الطعام

605 عمال ماهرون يدويون آخرون

عمال يدويون شبه ماهرين ومن دون مهارات (ليس الفالحة)

701 عامل منزلي، خادمة

702 مربية أطفال

703 راعية أطفال

704 منظم

705 نادل، ساقى في حانة وعمل آخر من دون مهارات في

الفنادق أو النوادي الخ

706 مساعد في المطبخ، ساعي الغذاء، غسال الصحون

707 الأمن الخاص (الحراسة الشخصية، الخ)

708 عامل الحرف اليدوية (نساج السجاد، الخ)

709 عامل في البناء من دون مهارات

710 أعمال أخرى شبه ماهرة ومن دون مهارات (ليس الفالحة)

العمال الفلاحون

801 عامل في الفلاحة (يحصل على مرتب من مالك المزرعة)

802 عامل في الصيد البحري، الغابة، المنجم

803 بستاني، عامل في مجال الحدائق

804 عمل آخر في الفلاحة، البساتين، الصيد البحري، المناجم،

الخ

استراتيجيات العيش الغير رسمية

901 العمل بغير أجر في مزرعة/شركة عائلية

902 بائع في الشارع، بائع متجول

903 موسيقار في الشارع

904 استراتيجيات أخرى للحصول على دخل

001 يتبع دروس في اللغة وأو دروس اندماج

002 يدرس (طالب/تلميذ)

003 العمل الخيري

004 لا يعمل باختياره (ربة بيت، رعاية الأطفال في البيت، الخ)

005 عاطل عن العمل (يريد العمل ويقبل العمل إذا كان موفرا)

006 متقاعد (بعد أن بلغ سن التقاعد)

007 لا يستطيع العمل بسبب الإعاقة/المرض

008 سجين

عندما يكون النشاط الرئيسي للمجيب يشمل العمل (مقابل أجر)، اسأل عن مهنته

المهنيون الرفيعو المستوى، المديرون، رجال الأعمال

101 عامل مهني (مهندس معماري، محاسب، محامي، طبيب، طبيب أسنان، صيدلي)

102 سياسي، موظف عمومي رفيع المستوى

103 مدير قسم كبير، مالك شركة كبيرة (10+ من المرؤسين)

104 مدرس في التعليم العالي

105 رجل دين (قس، إمام)

106 مهنيون آخرون يملكون شهادات عليا

المهنيون المساعدون، المديرون المساعدون، التقنيون

201 مدير قسم صغير (10- من المرؤسين)

202 مدرس في المدرسة الابتدائية/الثانوية، مدرس لغة

203 مترجم كتابي/شفهي

204 مساعد صحي، ممرض، قابلة

205 كاتب، مهني إبداعي (موسيقار، مصور فوتوغرافي، الخ)

206 مهني مكتبي (محاسب، مساعد في الإدارة، الخ)

207 ضابط في الجيش (رتبة رفيعة)

208 مهندس فني

209 مبرمج كمبيوتر، خبير في برامج الكمبيوتر

210 مهني آخر في مستوى منخفض، إداري أو تقني

العمال الروتينيون المكتبيون، الباعة وعمال غير يدويين آخرون

301 كاتب مكتبي (سكرتير، ضارب على الآلة الكاتبة)

302 كاتب تسويق، مساعد بائع

303 عامل في رعاية الأطفال، مساعد في المجال الصحي

304 عامل روتيني آخر غير يدوي

رموز العلاقة

العدد الأخير يكون دائما 1 للذكر و 2 للأنثى
رموز العلاقة 600 وما فوق تشير دائما إلى المؤسسات.

الأفراد

- 011 الزوج (أو الشريك الذي يعيش مع المحببة)
- 012 الزوجة (أو الشريكة التي تعيش مع المحبب)
- 021 الأب
- 022 الأم
- 031 الأخ
- 032 الأخت
- 041 الابن
- 042 البنت

051 الزوج السابق

052 الزوجة السابقة

111 الجد

112 الجدة

121 الحفيد

122 الحفيدة

131 العم\الخال

132 العمة\الخالة

141 ابن الأخ\الأخت

142 بنت الأخ\الأخت

151 ابن العم\العمة\الخال\الخالة

152 بنت العم\العمة\الخال\الخالة

211 زوج الأخت أو أخ الزوج

212 زوجة الأخ أو أخت الزوج أو الزوجة

221 زوج البنت

222 كنة، زوجة الابن

231 أب الزوج أو الزوجة

232 أم الزوج أو الزوجة

301 أحد الأقارب الآخرين (ذكر)

302 إحدى القريبات الأخريات (أنثى)

311 الرفيق\الخطيب

312 الرفيقة\الخطيبة

401 صديق ذكر، زميل، زميل الدراسة

402 صديقة أنثى، زميلة، زميلة الدراسة

411 "صديق لصديق" ذكر*

412 "صديقة لصديقة" أنثى*

(* هذه الرموز تشير إلى العلاقة الشخصية الغير مباشرة بما في ذلك "أصدقاء الأقارب" و "أقارب الأصدقاء". بما في ذلك "أم رفيقي"، "زوجة رئيسي في العمل"، "جار ابن عمي"، الخ

421 جار ذكر

422 جارة أنثى

431 شخص غريب تماما (ذكر)

432 شخص غريب تماما (أنثى)

501 ذكر آخر ليس بقريب

502 أنثى أخرى ليست بقريبة

مؤسسات قد تقدم الدعم للمهاجرين (المحتملين)

601 العاملين أو شركات من [البلد الأصلي] في [بلد الهجرة]

602 عاملين آخرين وأو شركات في [بلد الهجرة]

603 عاملين أو شركات في [بلد الهجرة]

604 محام (المساعدة الخاصة والقانونية)

605 وكالة تشغيل وتجنيد

606 وكالات الدولة التي تجند مهاجري العمل

607 وكالات تجند طلاب من الخارج (والعلماء) (مثلا

الجامعات)

608 وكالات تجند مربيات الأطفال \ العاملات في المنزل

609 وكالات تتوسط في العلاقات بين الشركاء

610 وكالات تدعم الطلاب من الخارج ماديا

611 مؤسسات للمهاجرين أو منظمات ثقافية في [بلد الأصل]

612 منظمات دينية (الكنائس، المساجد، الخ)

613 وكالات السفر

614 المترجمون (أفراد يشغلون أنفسهم أو منظمات)

615 سفارة أو قنصلية

616 مهرب البشر\منظمة إجرامية

617 المؤسسات المالية أو البنوك

مؤسسات قد تقدم معلومات للمهاجرين (المحتملين)

701 وسائل إعلام المهاجرين

702 مواقع لجالية المهاجرين على الانترنت

703 مواقع عامة على الإنترنت (بما في ذلك مواقع الدولة)

التي تحتوي على معلومات عن [بلد الهجرة]

704 السفارة أو القنصلية التي تقدم المعلومات (وليس فقط

التأشيرات)

رموز المكان

المغرب

(الرموز 1 إلى 6 هي مناطق، الرموز 17 إلى 25 هي مدن في هذه المناطق)



Mo01 وادي الذهب-الكويرة

Mo02 لعيون-بوجدور-الساقية الحمراء

Mo03 كولميم-السمارة

Mo04 سوس-ماسة-درعة

Mo05 غرب-شراردة-بني حسن

(لا مدينة القنيطرة)

Mo17 القنيطرة (المدينة)

Mo06 الشاوية-وردغة

Mo07 مراكش-تانسيفت-الحوز

(لا مدينة مراكش)

Mo18 مراكش (المدينة)

Mo8 الجهة الشرقية

(لا مدينة بركان أو مدينة الناظور)

Mo19 بركان (المدينة)

Mo20 الناظور (المدينة)

Mo9 الدار البيضاء الكبرى

(لا مدينة الدار البيضاء)

Mo21 الدار البيضاء (المدينة)

Mo10 الرباط-سلا-زمور-زعير

(لا مدينة الرباط/سلا)

Mo22 الرباط/سلا (المدينة)

Mo11 دكالة-عبدة

Mo12 تادلة-أزيلال

Mo13 مكناس-تافيلالت

Mo14 فاس-بولمان

Mo15 تازة-الحسيمة-تاوانات

(لا مدينة الحسيمة)

Mo23 الحسيمة (المدينة)

Mo16 طنجة-تطوان

(لا مدينة طانجة-أصيلة أو مدينة العرائش)

Mo24 طنجة-أصيلة (المدينة)

Mo25 العرائش (المدينة)

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi

131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Principe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos
226	Lebanon

227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra

402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada

529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

Norwegian

Konfidensielt

THEMIS Spørreskjema

Versjon: **NOR-MA-NO**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norge), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-08-16**

X1. Kjønn

- 1 ☐ Mann
2 ☐ Kvinne
3 ☐ Transkjønnet

X2. I hvilket år ble du født?

____ År
____ Kode for manglende svar

X3. Hva slags forhold har du til personen som henviste deg til dette forskningsprosjektet (altså personen som ga deg denne kupongen)?

- 1 ☐ Venn
2 ☐ Romkamerat
3 ☐ Ektefelle/partner
4 ☐ Forelder
5 ☐ Søsken
6 ☐ Barn
7 ☐ Annet familiemedlem
8 ☐ Nabo
9 ☐ Kollega
10 ☐ Fremmed
____ Kode for manglende svar

X4. Omtrent hvor ofte treffer du ham/henne? Vil du si at det er...

- 1 ☐ nesten hver dag,
2 ☐ hver uke
3 ☐ hver måned, eller
4 ☐ sjeldnere?
5 ☐ Har aldri truffet hverandre
____ Kode for manglende svar

Skal fyllest inn FØR intervjuet starter

Seed number
Wave number
Spørreskjemaets nummer **030**
Opprinnelsesland **Marokko**
Destinasjon **Norge**
Dato (dd-mm-år) - -
Intervjuers ID
Intervjuets starttid :

Skal fyllest inn ETTER intervjuet

Spørreskjemaet er utfyllt ☐ Ja ☐ Nei
Kanskje utenfor målgruppen ☐ Nei ☐ Ja
Forklar nedenfor
Svar fra spørsmål I9 og I10 i spørreskjemaet
I9
I10
RDS-prosessen er forklart ☐ OK
Betaling for intervjuet er gitt ☐ OK
Kupongene er utlevert ☐ OK
Kupong nummer 1 - -
Kupong nummer 2 - -
Kupong nummer 3 - -
Kupong nummer 4 - -
Utløpsdato (dd-mm) -

Skal fyllest inn på et SENERE tidspunkt

RDS data skrevet inn av (ID)
Spørreskjema skrevet inn av (ID)
Notater
.....
.....
.....
.....

Checked by _____ ☐

Tekst i fet skrift skal leses høyt av intervjueren (med unntak av spørsmålsnummerene).

Tekst som er understreket skal leses med vektlegging.

Tekst i grått skal ikke leses høyt av intervjueren.

Tekst i kursiv er instruksjoner for intervjueren.

➔ Viser ruten til bestemte spørsmål avhengig av svarene.

A. Bakgrunn (fortsettelse)

Takk for at du deltar i denne undersøkelsen. Nå begynner vi intervjuet med noen spørsmål om deg selv og tiden rett etter at du flyttet til Norge.

A1 Hvor ble du født?

___ ___ Stedskode

___ ___ Kode for manglende svar

A2 Hva er morsmålet ditt?

1 ☐ Portugisisk

2 ☐ Marokkans arabisk (Darija)

3 ☐ Amazigh/Berbisk

4 ☐ Ukrainsk

5 ☐ Russisk

6 ☐ Engelsk

7 ☐ Nederlandsk

8 ☐ Norsk

9 ☐ Annet

___ ___ Kode for manglende svar

B. Migrasjonshistorie

B1 Hvilket år var første gang du kom til Norge og bodde her i minst tre måneder?

___ ___ År

___ ___ Kode for manglende svar

'Å bo her i minst tre måneder' betyr å ha hatt dette landet som sitt primære bosted uavhengig av den juridiske statusen og uavhengig av kortere turer til utlandet.

Dersom informanten har problemer med å huske året, forsøk å regne det ut sammen ut i fra informantens alder på det tidspunktet.

Dersom informanten enda ikke har vært tre måneder i Norge, registrer det relevante ankomståret (2012 eller 2011).

Merk deg hvilket år som er svaret på dette spørsmålet, det vil senere bli referert til som innvandringsåret.

B2 Var dette...

1 ☐ **den første gangen** du var i Norge,

2 ☐ hadde du vært her én gang tidligere, eller

3 ☐ hadde du vært her mer enn én gang tidligere?

___ ___ Kode for manglende svar

Tidligere korte besøk kan for eks. være ferie, besøk hos venner eller familie, studier og and typer reiser.

B3 Da du flyttet til Norge i [innvandringsår – gjenta år fra B1], hadde du tenkt å bli værende...

- 1 ☐ i 1 år eller mindre
2 ☐ mellom 1 og 5 år, eller
3 ☐ mer enn 5 år
4 ☐ Visste ikke på daværende tidspunkt
____ Kode for manglende svar

B4 Før du flyttet til Norge, hadde du noen gang bodd i et annet land i minst tre måneder?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → B9
____ Kode for manglende svar

B5 Hvilke(t) land?

- A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____
____ Kode for manglende svar

B6 Da du flyttet til Norge i [innvandringsår – gjenta kun dersom det er nødvendig for informantens forståelse], flyttet du direkte fra Marokko, eller bodde du i et annet land?

- 1 ☐ Direkte fra Marokko → B9
2 ☐ Bodde i et annet land
____ Kode for manglende svar

B7 Hvilket land var det?

____ Kode for manglende svar

B8 Når bodde du sist i Marokko i minst ett år?

Det refereres her til den siste gangen før innvandringsåret.

____ År for avreise fra Marokko
____ Kode for manglende svar

B9 Hvor i Marokko bodde du de siste tre månedene før du dro derfra?

Registrer stedskode for kun ett sted (der informanten tilbrakte mest tid).

___ ___ ___ Stedskode

___ ___ ___ Kode for manglende svar

B10 Hva var hovedaktiviteten din i løpet av de siste tre månedene før du dro fra Marokko, for eksempel jobb, studier, å være hjemmeværende, osv?

Still de relevante oppfølgingsspørsmålene for å finne den korrekte aktivitetskoden.

___ ___ ___ Aktivitetskode

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C. Transnasjonale kontakter før utvandring

Takk. Nå vil jeg stille deg noen spørsmål om hva du visste om Norge før du dro fra Marokko.

C1 Før du dro fra Marokko, hadde du sett bilder eller hørt historier om Norge i aviser, på TV eller internett?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C2 Før du dro fra Marokko, hadde du sett hus som marokkanere hadde bygget med penger som de hadde tjent i utlandet?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C3 Før du dro fra Marokko, kjente du noen som allerede bodde i Norge?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → D1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C4 Var de...

1 ☐ marokkanere,

2 ☐ ikke marokkanere, eller

3 ☐ noen marokkanere og noen andre

___ ___ ___ Kode for manglende svar

De siste svarkategoriene omfatter også nordmenn.

C5 Var det mer enn ti personer totalt?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C6 Hvor ofte vil du si at du kommuniserte med folk i Norge mens du bodde i Marokko? Var det...

- 1 ☐ nesten hver dag,
- 2 ☐ hver uke,
- 3 ☐ hver måned,
- 4 ☐ sjeldnere, eller
- 5 ☐ aldri? → C8

___ Kode for manglende svar

C7 Og på hvilke måter kommuniserte du med folk i Norge mens du bodde i Marokko?

Flere svar er mulige

- 1 ☐ Telefon eller Skype (eller en annen form for online telefonisk kommunikasjon)
- 2 ☐ Messenger (for eks. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ SMS
- 4 ☐ E-post
- 5 ☐ Sosiale medier, som for eks. Facebook
- 6 ☐ Andre nettsteder eller blogger
- 7 ☐ Brev eller videokassetter (eller andre former for kommunikasjon)

___ Kode for manglende svar

C8 Og før du dro fra Marokko, hadde du truffet noen som bodde i Norge mens de var på besøk i Marokko?

- 1 ☐ Ja
- 2 ☐ Nei → C10

___ Kode for manglende svar

C9 Vil du si at det hendte...

- 1 ☐ regelmessig,
- 2 ☐ noen få ganger,
- 3 ☐ én gang, eller
- 4 ☐ aldri?

___ Kode for manglende svar

C10 Alt i alt, vil du si at kontakten du hadde med folk som bodde i Norge gjorde deg...

- 1 ☐ mer interessert i å flytte til Norge
- 2 ☐ mindre interessert i å flytte hit, eller
- 3 ☐ spilte det ingen rolle?

___ Kode for manglende svar

Skriv inn Kode for manglende svar 777 dersom informanten ikke hadde kontakt med personen(e) han/hun kjente i Norge.

C11 Mens du bodde i Marokko, var det at noen i Norge sendte deg penger...

- 1 ☐ regelmessig,
- 2 ☐ fra tid til annen,
- 3 ☐ én gang, eller
- 4 ☐ aldri? → D1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C12 Tror du at å motta disse pengene gjorde at du ble...

- 1 ☐ mer interessert i å flytte til Norge
- 2 ☐ mindre interessert i å flytte hit, eller
- 3 ☐ det spilte ingen rolle?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

D. Motivasjon for å flytte

Nå skal jeg stille deg spørsmål om hvordan og hvorfor du bestemte deg for å komme hit.

D1 Hvilket av disse utsagnene er mest riktig:

- 1 ☐ Du bestemte selv at du ville dra til Norge → D3
- 2 ☐ Du bestemte det sammen med noen andre
- 3 ☐ Noen andre bestemte at du skulle komme hit?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

D2 Hvem var dette?

Notér informasjon om opp til tre personer. (Rekkefølgen er ikke viktig)

___ ___ ___ Kode for manglende svar

Bodde han/hun i...

	Relasjons- kode	Marokko	Norge	I et annet land	Kode for manglende svar
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

D3 Folk kan ha mange forskjellige grunner for å flytte fra et land til et annet. Nå skal jeg nevne flere mulige grunner. For hver av dem, si om det var en viktig grunn for å flytte til Norge i [innvandringsår].

		Viktig?		Kode for manglende svar
		Ja	Nei	
A	Å oppleve kulturen og livet i et annet land	1 ☐	2 ☐	_____
B	Muligheten til å arbeide	1 ☐	2 ☐	_____
C	Muligheten til å studere	1 ☐	2 ☐	_____
D	Å lære et språk	1 ☐	2 ☐	_____
E	Å være sammen med familiemedlemmer eller andre mennesker du bryr deg om	1 ☐	2 ☐	_____
		→ D5		

D4 Hvem var det du kom hit for å være sammen med – enten for å bo sammen eller være i nærheten av?

Notér opp til ti personer.

A	_____	Relasjonskode	F	_____	Relasjonskode
B	_____	Relasjonskode	G	_____	Relasjonskode
C	_____	Relasjonskode	H	_____	Relasjonskode
D	_____	Relasjonskode	I	_____	Relasjonskode
E	_____	Relasjonskode	J	_____	Relasjonskode
			_____	Kode for manglende svar	

D5 Hvilke av grunnene for å flytte til Norge vil du si at er den aller viktigste? Var det...

Les om igjen alternativene som informanten svarte 'ja' til i spørsmål D3. Dersom informanten svarte 'nei' til alle alternativene, les alle de fem alternativene på nytt.

1 ☐ Å oppleve kulturen og livet i et annet land

2 ☐ Muligheten til å arbeide

3 ☐ Muligheten til å studere

4 ☐ Å lære et språk

5 ☐ Å være sammen med familiemedlemmer eller andre mennesker du bryr deg om

_____ Kode for manglende svar

D6 Takk. Det kan også være ting i situasjonen i hjemlandet som får mennesker til å bestemme seg for å dra. Nå kommer jeg også til å nevne flere mulige grunner. For hver grunn, si om det var viktig for at du bestemte deg for å dra fra Marokko.

		Viktig?		Kode for manglende svar
		Ja	Nei	
A	Mangel på mulighetene til jobb og karriere i Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Politisk undertrykkelse i Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Vold eller kriminalitet i Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Noe med det sosiale eller kulturelle miljøet i Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Vanskeligheter i familien din i Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Å tjene penger som kan sendes tilbake til Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Hvilken av disse grunnene vil du si at var den viktigste for å dra fra Marokko? Var det...

Les om igjen alternativene som informanten svarte 'ja' til i spørsmål D6. Dersom informanten svarte 'nei' til alle alternativene i D6, les alle alternativene på nytt.

- 1 ☐ Mangel på mulighetene til jobb og karriere i Marokko
- 2 ☐ Politisk undertrykkelse i Marokko
- 3 ☐ Vold eller kriminalitet i Marokko
- 4 ☐ Noe med det sosiale eller kulturelle miljøet i Marokko
- 5 ☐ Vanskeligheter i familien din i Marokko
- 6 ☐ Å tjene penger som kan sendes tilbake til Marokko

— — — Kode for manglende svar

E. Organisering av flyttingen

Takk. Nå går vi over til spørsmål om de praktiske sidene ved å organisere flyttingen til Norge i [innvandringsår].

E1 Før du flyttet, skaffet du deg noe informasjon om...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Visum- og innvandringsregler i Norge	1 ☐	2 ☐	___
B	Hvordan du kunne finne en bolig i Norge	1 ☐	2 ☐	___
C	Hvordan du kunne finne en jobb i Norge	1 ☐	2 ☐	___

Dersom alle 'nei'
→ E3

E2 Fra hvilke personer eller organisasjoner fikk du denne informasjonen?

Det refereres her til all type informasjon (om visum, bosted eller arbeid) som informanten tilegnet seg.

Notér opp til tre personer eller organisasjoner, inkludert ambassader/konsulater. Still oppfølgingsspørsmål dersom det er nødvendig for å finne ut av stedet (for eks. 'i hvilket land bodde han?' eller 'i hvilket land var denne organisasjonen lokalisert?'). Dersom en institusjon fra et annet land blir nevnt (for eksempel The British Council), så er det relevant hvor kontoret som informanten kontaktet lå.

___ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Marokko	Norge	Et annet land, eller ikke noe spesifikt land	Kode for manglende svar
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 Hvordan betalte du for reisen til Norge?

Flere svar er mulige dersom det var en kombinasjon av midler. Spørsmål E4 stilles avhengig av svaret som gis her.

- 1 ☐ brukte du av dine egne sparepenger, → E5
2 ☐ lånte du penger av enkeltpersoner eller organisasjoner, eller
3 ☐ var det noen enkeltpersoner eller organisasjoner betalte reiseutgiftene dine?

___ Kode for manglende svar

E4 Hvilke personer eller organisasjoner var det som hjalp deg å betale for reiseutgiftene dine?

Nevn opp til tre personer eller organisasjoner (som lånte eller ga penger, eller kjøpte billetter) og deres beliggenhet; still oppfølgingsspørsmål dersom det er nødvendig for å finne ut av beliggenheten.

___ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Marokko	Norge	Annet land	Kode for manglende svar
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E5 Ba du om hjelp til å dekke reiseutgiftene fra noen enkeltpersoner som sa nei til å hjelpe deg?

Her er vi ute etter enkeltpersoner, ikke organisasjoner.

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → E7

___ Kode for manglende svar

E6 Hvem var det?

Notér opp til tre personer (ikke organisasjoner)

- A ___ Relasjonskode
B ___ Relasjonskode
C ___ Relasjonskode
___ Kode for manglende svar

E7 Da du flyttet til Norge, reiste du sammen med noen andre?

Her vises det til personer som hadde en intensjon om å reise sammen, ikke mennesker som tilfeldigvis brukte samme transportmiddel (for eks. minibuss).

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → E9

___ Kode for manglende svar

E8 Hvem reiste du sammen med?

Notér opp til ti personer som intensjonelt reiste sammen med informanten. Ikke inkluder personer som tilfeldigvis brukte samme transportmiddel (for eks. minibuss).

A ___ Relasjonskode	F ___ Relasjonskode
B ___ Relasjonskode	G ___ Relasjonskode
C ___ Relasjonskode	H ___ Relasjonskode
D ___ Relasjonskode	I ___ Relasjonskode
E ___ Relasjonskode	J ___ Relasjonskode
	___ Kode for manglende svar

E9 I hvilket land hadde du statsborgerskap da du flyttet til Norge i [innvandringsår]? Eller hadde du statsborgerskap i mer enn ett land?

- A _____ Land for statsborgerskap
B _____ Land for statsborgerskap
C _____ Land for statsborgerskap
____ Kode for manglende svar

E10 Og etter at du flyttet, har du fått et annet statsborgerskap? Dersom informanten svarer ja, spør: Hvilke statsborgerskap var dette?

- 1 ☐ Nei
A _____ Land for statsborgerskap
B _____ Land for statsborgerskap
C _____ Land for statsborgerskap
____ Kode for manglende svar

Dersom informanten var norsk statsborger på tidspunktet for immigrasjon → F1

Dersom informanten ikke var norsk statsborger på det gitte tidspunktet, men er det nå, gå til neste spørsmål.

E11 Da du organiserte flyttingen din til Norge i [innvandringsår], hva slags dokumenter hadde du? Hadde du...

Dersom informanten ønsker å avgi flere svar, still relevante oppfølgingsspørsmål for å sørge for at informanten kun velger ett svaralternativ.

- 1 ☐ et besøksvisum som du skaffet deg før du reiste
2 ☐ et besøksvisum som du fikk på grensen,
3 ☐ en annen form for tillatelse som du fikk før du reiste, → E13
4 ☐ behøvde du ikke noe visum eller tillatelse, eller
5 ☐ var du i en annen situasjon?
____ Kode for manglende svar

E12 Etter at du kom til Norge, skaffet du deg en annen type oppholdstillatelse som gjorde det mulig å bo her for en lengre periode?

Still oppfølgingsspørsmål dersom nødvendig for å bestemme den korrekte svarkategorien. Etter dette spørsmålet → E14

- 1 ☐ Nei → E14
2 ☐ Ja, oppholdstillatelse basert på familietilknytning → E14
3 ☐ Ja, oppholdstillatelse basert på arbeid, → E14
4 ☐ Ja, oppholdstillatelse som au pair, → E14
5 ☐ Ja, oppholdstillatelse for å studere, → E14
6 ☐ Ja, oppholdstillatelse som flyktning eller andre humanitære årsaker, → E14
7 ☐ Ja, besøksvisum/turistvisum, → E14
8 ☐ Ja, en annen form for oppholdstillatelse, → E14
____ Kode for manglende svar

E13 Hvilken type oppholdstillatelse var det?

- 1 ☐ oppholdstillatelse basert på familietilknytning,
- 2 ☐ oppholdstillatelse basert på arbeid,
- 3 ☐ oppholdstillatelse som au pair,
- 4 ☐ oppholdstillatelse for å studere,
- 5 ☐ oppholdstillatelse som flyktning eller andre humanitære årsaker, eller
- 6 ☐ en annen form for oppholdstillatelse

— — — Kode for manglende svar

E14 Og hvilke type oppholdstillatelse har du i dag? Er det... Dersom informanten er norsk statsborger, bare bekreft dette nedenfor (svaralternativ 9); ikke les spørsmålet.

- 1 ☐ oppholdstillatelse basert på familietilknytning,
- 2 ☐ oppholdstillatelse basert på arbeid,
- 3 ☐ oppholdstillatelse som au pair,
- 4 ☐ oppholdstillatelse for å studere,
- 5 ☐ oppholdstillatelse som flyktning eller andre humanitære årsaker, eller
- 6 ☐ en annen form for oppholdstillatelse
- 7 ☐ har du ikke oppholdstillatelse i Norge? → E16
- 8 ☐ eller har du søkt om oppholdstillatelse men ikke fått svar enda → E16
- 9 ☐ Citizenship → E16

— — — Kode for manglende svar

E15 Gjelder oppholdstillatelsen som du har nå bare for en begrenset periode, eller er den permanent? Med permanent mener vi at den tillater deg å bli i Norge for resten av livet.

Oppholdstillatelser som avhenger av sysselsetting eller familietilknytning, ogsom må fornyes regelmessig regnes ikke som permanente.

- 1 ☐ Begrenset periode
- 2 ☐ Permanent

— — — Kode for manglende svar

E16 Tenk tilbake på prosessen for å skaffe dokumenter for å flytte til Norge, enten før du reiste eller etter at du kom hit. Hvordan vil du si at du skaffet deg visumet eller oppholdstillatelsen som du trengte?

- 1 ☐ gjorde du det uten hjelp fra andre, → E18
- 2 ☐ hjalp noen deg med å skaffe tillatelsen,
- 3 ☐ eller betalte du noen for å hjelpe deg med å skaffe tillatelsen?

— — — Kode for manglende svar

E17 Hvilke personer eller organisasjoner hjalp deg å skaffe visumet eller oppholdstillatelsen du trengte?

Notér opp til tre personer eller organisasjoner (ikke ambassader eller konsulater som utstedte visumet); dersom nødvendig still oppfølgingsspørsmål for å bestemme beliggenhet til disse.

___ ___ ___ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Marokko	Norge	Annet land	Kode for manglende svar
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

E18 Ba du om hjelp til å skaffe visum eller oppholdstillatelse fra noen som sa nei til å hjelpe deg?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → F1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

E19 Hvem var det?

Notér opp til tre personer (ikke organisasjoner), still oppfølgingsspørsmål dersom nødvendig for å bestemme beliggenheten.

___ ___ ___ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Marokko	Norge	Annet land	Kode for manglende svar
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

F. Familie

Takk. Nå skal jeg stille spørsmål om familien din, både når du flyttet hit og på det nåværende tidspunktet.

F1 Var du gift eller samboer da du flyttet til Norge i [innvandringsår]?

I tilfelle "samboer", refereres det her til hvordan situasjonen var rett før flytting. Dette kan også inkludere tilfeller der informanten var samboer med noen som flyttet før informanten selv, men hvor forholdet vdvarte mens de bodde i hvert sitt land.

- 1 ☐ Ja (én samboer/ektefelle)
- 2 ☐ Ja, polygamt ekteskap (to eller flere koner)
- 3 ☐ Nei → F5

— — — Kode for manglende svar

F2 Bodde ektefellen eller samboeren din...

- 1 ☐ allerede i Norge,
- 2 ☐ flyttet dere samtidig fra Marokko til Norge
- 3 ☐ kom han/hun til Norge etter deg, eller
- 4 ☐ ble han/hun igjen i Marokko etter at du dro og bor der fortsatt?
- 5 ☐ Annen situasjon (for eks. at partner/ektefelle bor i et tredje land)

— — — Kode for manglende svar

I tilfelle polygami, refererer spørsmålet til den første konen. Still de nødvendige oppfølgingsspørsmålene.

F3 Var han/hun...

- 1 ☐ også født i Marokko,
- 2 ☐ født i Norge, eller
- 3 ☐ født i ett annet land

— — — Kode for manglende svar

I tilfelle polygami, refererer spørsmålet til den første konen.

F4 Har du fortsatt den samme ektefellen/samboeren?

- 1 ☐ Ja → F6
- 2 ☐ Nei

— — — Kode for manglende svar

F5 I dag, er du gift eller samboer med...

- 1 ☐ noen som er født i Marokko,
- 2 ☐ noen som er født i Norge,
- 3 ☐ noen fra et annet land,
- 4 ☐ er du hverken gift eller samboer?

— — — Kode for manglende svar

F6 Har du barn?1 ☐ Ja2 ☐ Nei → G1

____ Kode for manglende svar

F7 Kan du fortelle meg om barna dine? Start med den eldste. I hvilke år ble de født, i hvilke land ble de født, og i hvilke land bor de nå?*Dersom et barn er dødt, skriv 777 (Ikke anvendelig)*

	Fødselsår	Fødeland	Land der han/hun bor nå	Kode for manglende svar
A	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____

G. Utdannelse og jobb**Takk. Nå går vi videre til spørsmål om utdanning og jobb.****G1 Hvilket utdanningsnivå hadde du fullført før du kom til Norge i [innvandringsår]?**1 ☐ Ingen formell skolegang eller mindre enn barneskole2 ☐ Fullført barneskole (tilsvarende 6–7 års skolegang)3 ☐ Fullført ungdomsskole (tilsvarende 9–10 års skolegang)4 ☐ Fullført videregående skole (tilsvarende 12–13 års skolegang)5 ☐ Yrkesfaglig utdanning etter videregående (minst ett år)6 ☐ Bachelorgrad eller grunnfag (fullført minst ett år)7 ☐ Master, hovedfag eller doktorgrad (fullført minst ett år)

____ Kode for manglende svar

Still de nødvendige oppfølgingsspørsmålene for å bestemme utdanningsnivå

G2 Har du tatt mer skolegang eller utdanning etter at du flyttet til Norge?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → G4
___ ___ Kode for manglende svar

G3 Hvilket utdanningsnivå har du nå?

- 1 ☐ Ingen formell skolegang eller mindre enn barneskole
2 ☐ Fullført barneskole (tilsvarende 6–7 års skolegang)
3 ☐ Fullført ungdomsskole (tilsvarende 9–10 års skolegang)
4 ☐ Fullført videregående skole (tilsvarende 12–13 års skolegang)
5 ☐ Yrkesfaglig utdanning etter videregående (minst ett år)
6 ☐ Bachelorgrad eller grunnfag (fullført minst ett år)
7 ☐ Master, hovedfag eller doktorgrad (fullført minst ett år)
___ ___ Kode for manglende svar

G4 Har du noen gang jobbet i Norge, enten i en betalt jobb eller en form for ubetalt arbeid?

Spørsmålet gjelder både formelle og uformelle typer arbeid, samt selvstendig næringsdrivende. Ubetalt arbeid kan for eksempel være lærling- eller praksisplass, praktikantstilling, frivillig arbeid eller jobb som au pair.

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → G9
___ ___ Kode for manglende svar

G5 Hva slags type arbeid var din første jobb i Norge?

Identifiser den viktigste aktiviteten. Både formell og uformell ansettelse er inkludert her, samt selvstendig næringsdrivende. Ubetalt arbeid kan for eksempel være lærling- eller praksisplass, praktikantstilling, frivillig arbeid eller jobbe som au pair.

___ ___ Kode for hovedaktivitet
___ ___ Kode for manglende svar

G6 Hvordan fikk du denne første jobben?

- 1 ☐ Fikk du jobben uten å få hjelp fra noen → G8
2 ☐ fikk du hjelp av en person eller organisasjon til å få denne jobben,
3 ☐ betalte du noen for å hjelpe deg å få jobben, eller
4 ☐ hadde du allerede en kontrakt før du kom til Norge → G8?
___ ___ Kode for manglende svar

G7 Hvem var det?

Identifiser den viktigste personen eller organisasjonen.

___ ___ Relasjonskode
___ ___ Kode for manglende svar

G8 Var denne jobben hovedaktiviteten din i løpet av det første året etter at du kom til Norge, eller tilbrakte du mer tid i en annen jobb, eller gjorde du noe annet, som å studere eller være arbeidsløs?

1 ☐ Ja, dette var min hovedaktivitet → G10

2 ☐ Nei

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G9 Hva var hovedaktiviteten din i løpet av det første året etter at du kom?

Still de relevante oppfølgingsspørsmål for å tildele den korrekte aktivitetskoden.

___ ___ ___ Kode for hovedaktivitet

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G10 Og er hovedaktiviteten din i dag den samme som det var i løpet av det første året etter at du kom til Norge?

Det som er relevant her, er hvorvidt informanten fortsatt har samme type hovedaktivitet (samme kode), uavhengig av om det har vært et bytte av arbeidsgiver.

1 ☐ Ja → G12

2 ☐ Nei

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G11 Hva er hovedaktiviteten din i dag?

Still de relevante oppfølgingsspørsmål for å tildele den korrekte aktivitetskoden.

___ ___ ___ Kode for hovedaktivitet. Hvis 001–008 → G13

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G12 På arbeidsplassen din, vil du si at...

Still dette spørsmålet kun hvis den nåværende hovedaktiviteten er en form for jobb (kode 101-904)

1 ☐ alle kollegaene dine er fra Marokko

2 ☐ de fleste kollegaene dine er fra Marokko,

3 ☐ noen av kollegaene dine er fra Marokko,

4 ☐ ingen av kollegaene dine er fra Marokko, eller

5 ☐ jobber du alene?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G13 Etter at du kom til Norge, har du spurt om hjelp til å finne enten jobb eller et sted å bo fra noen som sa nei til å hjelpe deg — enten en person eller en organisasjon?

'Nei' som svarkategori refererer også til tilfeller der informanten aldri har spurt noen om hjelp.

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → H1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G14 Hvem var det?

Notér opp til tre personer eller organisasjoner.

A ___ ___ ___ Relasjonskode

B ___ ___ ___ Relasjonskode

C ___ ___ ___ Relasjonskode

___ ___ ___ Kode for manglende svar

H. Bolig

Nå skal jeg stille deg noen spørsmål om bolig og stedet du bor i Norge.

H1 I hvilket område bodde du rett etter at du kom til Norge?

Still de relevante oppfølgingsspørsmålene for å få vite hvor informanten først bosatte seg, ikke hvor hun/han oppholdt seg de første dagene eller ukene. Registrer kun ett sted (der hvor informanten tilbrakte mest tid).

____ Stedskode
____ Kode for manglende svar

H2 Hvis du tenker tilbake på hvordan du først fant et sted å bo, vil du si at...

Dersom det er nødvendig, still de relevante oppfølgingsspørsmålene for å få vite hvor informanten først bosatte seg, ikke hvor hun/han oppholdt seg de første dagene eller ukene.

- 1 ☐ du fant et sted uten hjelp fra noen → H4
- 2 ☐ at du fikk hjelp til å finne et sted å bo,
- 3 ☐ at du ikke trengte hjelp fordi du kom for å bo sammen med noen som allerede hadde et hus eller leilighet, eller at [Sjekk om svaret er konsistent med svaret gitt i B5] → H4
- 4 ☐ det ble ordnet for deg i forbindelse med jobb eller studier → H4

____ Kode for manglende svar

H3 Hvem var det?

Identifiser de viktigste personene eller organisasjonene.

____ Relasjonskode
____ Kode for manglende svar

H4 Hvor i Norge bor du nå?

____ Stedskode
____ Kode for manglende svar

H5 I nabolaget ditt, vil du si at det er...

- 1 ☐ mange mennesker fra Marokko,
- 2 ☐ noen få mennesker fra Marokko, eller
- 3 ☐ ingen andre fra Marokko?

____ Kode for manglende svar

H6 Og...

- 1 ☐ er du fornøyd med antallet marokkanere i nabolaget ditt,
- 2 ☐ skulle du ønske det var flere marokkanere,
- 3 ☐ skulle du ønske det var færre marokkanere, eller
- 4 ☐ spiller det ingen rolle for deg?

____ Kode for manglende svar

H7 Eier du ditt eget hus eller leilighet i Norge?

Det refereres her til eierskap, enten individuelt eller i et borettslag (ikke langsiktige leiekontrakter).

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

H8 Eier du et hus eller en leilighet i Marokko, enten alene eller sammen med noen andre?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

I. Innvandremiljøet

Nå går vi videre til noen spørsmål om marokkanere i Norge.

I1 Da du kom til Norge, var det...

- 1 ☐ færre marokkanere her enn du hadde forventet,
2 ☐ flere marokkanere her enn du hadde forventet, eller
3 ☐ hadde du ingen forventninger på forhånd?

____ Kode for manglende svar

I2 Tilbringer du fritiden din ...

- 1 ☐ stort sett med marokkanere,
2 ☐ stort sett med nordmenn, eller
3 ☐ stort sett med folk fra andre land?
4 ☐ Ingen gruppe er dominerende

____ Kode for manglende svar

I3 Hvilke av de stedene eller arrangementene jeg nå leser opp går du til, i alle fall en gang i blant

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Marokkanske religiøse organisasjoner som f.eks. moskéer	1 ☐	2 ☐	____
B	Marokkanske foreninger,	1 ☐	2 ☐	____
C	Marokkanske politiske grupper eller fagforeninger	1 ☐	2 ☐	____
D	Marokkanske idrettsklubber,	1 ☐	2 ☐	____
E	Marokkanske restauranter, barer eller diskoteker,	1 ☐	2 ☐	____
F	Arrangementer i regi av den marokkanske ambassaden	1 ☐	2 ☐	____

I4 Alt i alt, vil du si at du deltar på slike marokkanske arrangementer eller sammenkomster...

- 1 ☐ regelmessig,
2 ☐ av og til, eller
3 ☐ bare ved spesielle anledninger?

— — — Kode for manglende svar

I5 Alt i alt, hvordan vil du si at ditt engasjement i marokkanske organisasjoner har forandret seg siden du først flyttet til Norge? Er du...

- 1 ☐ mer aktiv i dag,
2 ☐ mindre aktivt i dag, eller er det
3 ☐ ingen forskjell?
4 ☐ Et annet endringsmønster over tid

— — — Kode for manglende svar

I6 Legger du ut informasjon om livet i Norge på blogger, forumer, sosiale nettverk eller hjemmesider slik som Facebook, skrevet på marokkansk-arabisk (Darija) eller Amazigh?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei

— — — Kode for manglende svar

I7 Tenk på menneskene du føler en nær tilknytning til, enten det er venner eller familiemedlemmer. Er det noen av dem som er ...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Marokkanere som bor i Norge,	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Marokkanere som bor i Marokko eller i andre land,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Nordmenn som bor i Norge	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Mennesker fra andre land som bor i Norge	1 ☐	2 ☐	— — —

I8 Hva slags forhold har du til disse menneskene? Er de... (Med 'disse menneskene' mener vi alle menneskene som nevnes i det forrige spørsmålet)

- 1 ☐ stort sett familiemedlemmer, eller
2 ☐ stort sett mennesker som du ikke er i slekt med?
3 ☐ Ingen gruppe er dominerende

— — — Kode for manglende svar

Nå skal jeg stille deg noen spørsmål om menneskene fra Marokko som du kjenner i Oslo.

- I9** Hvor mange voksne mennesker som ble født i Marokko og bor i Oslo-området snakker du regelmessig med, la oss si omtrent én gang i måneden? Dersom informanten svarer null, spør igjen; dette er ikke ett alternativ.

Dette spørsmålet må svares på for å tilfredstille RDS-metodologien i undersøkelsen.

___ ___ ___ Antall

- I10** Hvor mange av dem regner du som nære venner eller familiemedlemmer?

Dette spørsmålet må svares på for å tilfredstille RDS-metodologien i undersøkelsen.

___ ___ ___ Antall

- I11** Hvor mange av dem kom til Norge etter deg?

Viser til 'nære venner eller familiemedlemmer' (I10)

___ ___ ___ Antall

___ ___ ___ Kode for manglende svar

Sjekk at antallene i de tre siste spørsmålene er konsistente: I11 kan ikke være større enn I10, og I10 kan ikke være større enn I19.

- I12** Kjenner du marokkanere som tidligere har bodd i Norge og senere har flyttet fra landet?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → J1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

- I13** Omtrent hvor mange? Vil du si at det er...

1 ☐ 5 eller færre,

2 ☐ mellom 6 og 10, eller

3 ☐ flere enn 10?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

- I14** Og disse menneskene...

Flere svar er mulige.

1 ☐ dro de tilbake til Marokko, eller

2 ☐ flyttet de til et annet land?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J. *Kontakt med opphavlandet etter utvandring*

Nå skal jeg å spørre deg om kontakten du har hatt med Marokko etter at du flyttet til Norge.

J1 Siden du kom hit i [innvandringsår], har du noen gang dratt tilbake til Marokko og bodd der i minst tre måneder?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → J3

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J2 Hvor mange ganger?

___ ___ Antall perioder i opprinnelsesland

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J3 Og hvor mange ganger har du vært på kortere besøk i Marokko siden du kom hit i [innvandringsår]?

___ ___ Antall besøk i opprinnelsesland

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J4 Hvor ofte vil du si at du kommuniserer med folk i Marokko på en eller annen måte? Vil du si at det er...

1 ☐ nesten hver dag,

2 ☐ hver uke,

3 ☐ hver måned,

4 ☐ sjeldnere, eller

5 ☐ aldri? → J7

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J5 Og hvilke av disse kommunikasjonsformene bruker du med folk i Marokko? Flere svar er mulige

1 ☐ **Telefon eller Skype** (eller en annen form for online telefonisk kommunikasjon)

2 ☐ **Messenger** (for eks. MSN, Yahoo)

3 ☐ **SMS**

4 ☐ **E-post**

5 ☐ **Sosiale medier, som for eks. Facebook**

6 ☐ **Andre nettsteder eller blogger**

7 ☐ **Brev eller videokassetter** (eller andre former for kommunikasjon)

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J6 Hvem i Marokko har du hatt kontakt med i løpet av den siste måneden?

Notér opp til fem mennesker.

- A _____ Relasjonskode
B _____ Relasjonskode
C _____ Relasjonskode
D _____ Relasjonskode
E _____ Relasjonskode
_____ Kode for manglende svar

J7 Etter at du flyttet til Norge, har du sendt penger til familie eller venner i Marokko...

- 1 ☐ regelmessig,
2 ☐ ikke så ofte, eller
3 ☐ ikke i det hele tatt?
_____ Kode for manglende svar

J8 Etter at du flyttet til Norge, har du investert i...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Forretningsvirksomhet i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
B	Bolig i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
C	Tomt i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
D	Annen form for investering i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____

J9 Og har du sendt penger for å støtte...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	En religiøs organisasjon i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
B	Et politisk parti i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
C	En annen organisasjon i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____

K. Å gi informasjon

Tusen takk. Nå har jeg noen spørsmål om å gi informasjon til mennesker i Marokko som har lyst til å flytte til Norge. Dette handler bare om å gi informasjon, ikke å hjelpe til med praktiske ting.

K1 Har du noen gang gitt informasjon til mennesker i Marokko...

Det er her uten tanke på innholdet i informasjonen, for eks. om det er positivt eller negativt

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Om visum og innvandringsregler i Norge	1 ☐	2 ☐	___
B	Om å studere i Norge	1 ☐	2 ☐	___
C	Om å finne et sted å bo i Norge	1 ☐	2 ☐	___
D	Om å finne seg en jobb i Norge	1 ☐	2 ☐	___
E	Om hvordan marokkanere blir behandlet i Norge	1 ☐	2 ☐	___

*Dersom
alle 'nei'
→ K3*

K2 Er de menneskene du har gitt informasjon til stort sett... *(Informanten kan kun velge én)*

- 1 ☐ slektninger,
 - 2 ☐ venner,
 - 3 ☐ kollegaer,
 - 4 ☐ naboer,
 - 3 ☐ folk du har møtt på internett, eller
 - 5 ☐ ingen av de nevnte alternativene?
 - 6 ☐ Ingen gruppe er dominerende
- ___ Kode for manglende svar

K3 Har du noen gang oppmuntret noen til å flytte fra Marokko til Norge?

1 ☐ **Ja**

2 ☐ **Nei → K5**

____ Kode for manglende svar

K4 Hvem var det?

Notér opp til ti mennesker.

A _____ Relasjonskode

F _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

G _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

H _____ Relasjonskode

D _____ Relasjonskode

I _____ Relasjonskode

E _____ Relasjonskode

J _____ Relasjonskode

____ Kode for manglende svar

K5 Har du noen gang frarådet noen fra Marokko å komme til Norge?

1 ☐ **Ja**

2 ☐ **Nei → K7**

____ Kode for manglende svar

K6 Hvem var dette?

Notér opp til ti mennesker.

A _____ Relasjonskode

F _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

G _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

H _____ Relasjonskode

D _____ Relasjonskode

I _____ Relasjonskode

E _____ Relasjonskode

J _____ Relasjonskode

____ Kode for manglende svar

K7 Alt i alt, vil du i dag anbefale folk fra Marokko å flytte til Norge?

Vent på svaret før du eventuelt nevner svaralternativene. Et svar med betingelser, som for eks. 'det kommer an på', kan kodes som alternativ 2 nedenfor.

1 ☐ **Ja**

2 ☐ **I noen tilfeller, men ikke i andre**

3 ☐ **Nei**

____ Kode for manglende svar

K8 Ville du rådet dem til å flytte et annet sted?

1 ☐ **Ja**

2 ☐ **I noen tilfeller, men ikke i andre**

3 ☐ **Nei → L1**

____ Kode for manglende svar

K9 Hvilke land vil du anbefalt dem å flytte til?

Notér opp til tre land. Ikke insister på et svar dersom informanten ikke har noen konkrete tanker.

- A _____ Land
 B _____ Land
 C _____ Land
 ____ Kode for manglende svar

L. Å yte hjelp

Nå går vi over til spørsmål om å hjelpe folk med praktiske sider ved å flytte fra et land til et annet.

L1 Har marokkanere som ønsker å flytte til Norge, noen gang spurt deg om hjelp til ting som å skaffe visum, reisekostnader, jobb, eller bosted?

- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nei → M1
 ____ Kode for manglende svar

L2 Hva slags type hjelp har du blitt spurt om?

Les opp de fem typene hjelp som er listet opp nedenfor. For hvert positivt svar, still oppfølgingsspørsmålet:

Ga du hjelp hver gang du ble spurt, ga du aldri hjelp, eller hjalp du i noen tilfeller men ikke i andre?

Når utfyllt, bør det være én X på hver rad i tabellen.

		Aldri blitt spurt	Alltid hjulpet	Aldri hjulpet	Hjalp i noen tilfeller, men ikke i andre	Kode for manglende svar
A	Skaffe papirer, slik som visum eller oppholdstillatelse	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	Dekke reisekostnader	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	Skaffe en jobb	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	Skaffe et sted å bo	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	Ha noen boende hjemme hos deg	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
		Dersom alle 'Aldri blitt spurt' → M1	Dersom alle 'alltid hjulpet' → L3	Dersom alle 'aldri hjulpet' → L4		

L3 Hvis du tenker på alle disse typene hjelp under ett, hvem hjalp du?

Notér opp til ti mennesker. Sørg for at svaret er konsistent med L2.

A _____ Relasjonskode

F _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

G _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

H _____ Relasjonskode

D _____ Relasjonskode

I _____ Relasjonskode

E _____ Relasjonskode

J _____ Relasjonskode

_____ Kode for manglende svar

L4 Og siden det ikke er mulig å hjelpe alle, hvem av de som spurte deg om hjelp var det du ikke hjalp?

Ikke still dette spørsmålet dersom informanten alltid ga hjelp når han ble spurt. Notér opp til ti personer. Sørg for at svaret er konsistent med L2.

A _____ Relasjonskode

F _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

G _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

H _____ Relasjonskode

D _____ Relasjonskode

I _____ Relasjonskode

E _____ Relasjonskode

J _____ Relasjonskode

_____ Kode for manglende svar

M. Syn på migrasjon

I den siste delen av intervjuet, skal jeg å spørre deg om ditt syn på å flytte fra et land til et annet, både for deg personlig og mer generelt.

M1 Hvordan tror du at den økonomiske situasjonen din er i dag, når du bor i Norge, sammenlignet med hvordan situasjonen ville vært i Marokko dersom du hadde blitt der? Er den...

- 1 ☐ mye bedre,
- 2 ☐ litt bedre,
- 3 ☐ omtrent den samme,
- 4 ☐ litt verre, eller
- 5 ☐ mye verre?

_____ Kode for manglende svar

M2 Og hva med livskvaliteten din dersom vi ser bort fra økonomiske spørsmål? Sammenlignet med hva den ville vært i Marokko dersom du hadde blitt igjen, tror du at livskvaliteten din er...

- 1 ☐ mye bedre,
- 2 ☐ litt bedre,
- 3 ☐ omtrent den samme,
- 4 ☐ litt verre, eller
- 5 ☐ mye verre?

_____ Kode for manglende svar

M3 Etter din mening, hvor vil du si at det er best å oppdra barn

- 1 ☐ i Marokko,
 2 ☐ i Norge, eller
 3 ☐ likt i begge land?

— — — — Kode for manglende svar

Alternativ 3 betyr ikke at begge land er like i samme henseende, men at fordelene og ulempene veier opp for hverandre, slik at det ene ikke nødvendigvis er bedre enn det andre.

M4 Nå skal jeg lese opp flere utsagn. For hver og en, forsøk å si om du er enig eller uenig.

Dersom informantene synes det er vanskelig å svare, oppmuntre dem ved å spørre om de er mest enige eller mest uenige. Dersom de likevel ikke klarer å bestemme seg, bruk Kode for manglende svar 888.

		Enig	Uenig	Kode for manglende svar
A	Mange unge mennesker i Marokko ønsker å flytte til Vest-Europa.	1 ☐	2 ☐	— — — —
B	Å flytte til Vest-Europa er en måte å få respekt på i Marokko.	1 ☐	2 ☐	— — — —
C	Marokkanere ser på det å flytte til Vest-Europa som en god måte å forbedre sin egen økonomiske situasjon på.	1 ☐	2 ☐	— — — —
D	Innvandringsreglene i Norge er veldig strenge.	1 ☐	2 ☐	— — — —
E	I Norge finnes det gode økonomiske muligheter.	1 ☐	2 ☐	— — — —
F	Folk som kommer fra Marokko bør være i stand til å ta vare på seg selv i Norge, i stedet for å være avhengig av støtte fra familie eller venner.	1 ☐	2 ☐	— — — —
G	I Marokko er det gode økonomiske muligheter.	1 ☐	2 ☐	— — — —
H	Folk i Norge ser stort sett på marokkanske <u>menn</u> på en positiv måte.	1 ☐	2 ☐	— — — —
I	Folk i Norge ser stort sett på marokkanske <u>kvinner</u> på en positiv måte.	1 ☐	2 ☐	— — — —
J	Nye innvandrere fra Marokko ti Norge ønskes stort sett velkommen av Marokkanere som bor her allerede.	1 ☐	2 ☐	— — — —

M5 Tidligere snakket vi om å hjelpe folk i Marokko som ønsker å flytte til Norge. Hva med i dag? Hvis noen skulle be deg om følgende typer hjelp, ville du alltid forsøkt å hjelpe, aldri hjelpe, eller hjelpe i noen tilfeller men ikke alltid?

Dette spørsmålet bør ikke svares med utgangspunkt i spesifikke personer eller situasjoner der informanten har hjulpet, men bare svares i forhold til generelle typer hjelp.

		Alltid førsøktå hjelpe	Aldri hjelpe	Hjelpe i noen tilfeller, men ikke alltid	Kode for manglende svar
A	Skaffe papirer, slik som visum eller oppholdstillatelse	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	Dekke reisekostnader	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	Skaffe en jobb	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	Skaffe et sted å bo	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	Ha noen boende hjemme hos deg	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Hvis du tenker på hvor du har lyst til å bo i framtiden, vil du foretrekke å...

- 1 ☐ fortsette å bo i Norge → Takk for intervjuet
- 2 ☐ flytte tilbake til Marokko, → Takk for intervjuet
- 3 ☐ bo delvis i Marokko og delvis i Norge, eller → Takk for intervjuet
- 4 ☐ bo et annet sted?

_____ Kode for manglende svar

M7 Hvor skulle det vært?

(Notér opp til tre land)

A _____ Land

B _____ Land

C _____ Land

_____ Kode for manglende svar

Takk for intervjuet

Dette var alle spørsmålene jeg hadde. Tusen takk for hjelpen. → N1

N. *Spørsmål til intervjueren*

N1 Intervjuets sluttid

__ __ : __ __ hh:mm

N2 Hvordan vil du vurdere informantens engasjement under intervjuet?

- 1 ☐ Veldig samvittighetsfull, anstrengte seg for å gi gode svar
- 2 ☐ Nokså samvittighetsfull
- 3 ☐ Litt utålmodig
- 4 ☐ Veldig utålmodig, svarte uten å tenke særlig etter

N3 Hvordan vil du vurdere informantens reaksjon til spørsmål som kunne være sensitive?

- 1 ☐ Helt komfortabel med alle spørsmål
- 2 ☐ Noe ukomfortabel med visse spørsmål
- 3 ☐ Ukomfortabel med mange spørsmål

N4 Kommentarer til intervjuet (frivillig, når det er noe viktig å legge til)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENTIAL

THEMIS Code sheet

Version: **ENG-MA-NO**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2011-03-16**

Activity Codes - instructions

The activity starts with eight codes related to non-work activities. If the main activity is “work”, then ask for his/her occupation. Work as such is NOT to be coded (any code higher than 100 means ‘work’).

In this research, we understand ‘au pair’ as work (code 702)

The occupations are grouped in eight categories. In each category, several relevant occupations are listed. If you cannot find the relevant occupation, than code the last option in the relevant category (“other occupations” in this category). Interviewers should therefore try to understand in what occupational category the respondent’s main activity is to be placed. With some exceptions, the categories differ from each other because of the occupational level (required educational level). So we have:

- Higher-level professionals, managers, entrepreneurs (1)
- Associate professionals, lower management, and technicians (2)
- Routine clerical, sales and other non-manual workers (3)
- Manual foreman, supervisors (5)
- Skilled manual work, machine operators (not agriculture) (6)
- Semi-skilled and unskilled manual workers (not agriculture) (7)

Three occupational categories do not fit into this differentiation of occupational levels

- Small employers and independent workers (irrespective their educational level) (5)
- Agricultural workers (8)
- Informal survival strategies (all kinds of informal work arrangements) (9)

If the respondent’s occupation is not listed, than find out in what main occupational category s/he belongs in.

Note that farmers should be coded in category 4 (402 ‘self-employed farmer’) and not as agricultural worker (category 8).

Activity codes

- 001 follows language and/or integration course
- 002 In education (student/pupil)
- 003 Voluntary work
- 004 Not working, by choice (being a housewife, looking after children at home, etc)
- 005 Unemployed (would like to work and would accept work if it were available)
- 006 Retired (after reaching retirement age)
- 007 Unable to do work due to disability/illness
- 008 Imprisoned

If the respondent's main activity includes (paid) work, ask for his or her occupation.

Higher-level professionals, managers, entrepreneurs

- 101 Professional worker (architect, accountant, lawyer, doctor, dentist, pharmacist)
- 102 Politician, higher-level public official
- 103 Large department manager, large company owner (10+ subordinates)
- 104 Higher education teacher
- 105 Clergy (priest, imam)
- 106 Other higher grade professionals

Associate professionals, lower management, and technicians

- 201 Small department manager (10- subordinates)
- 202 Primary/secondary school teacher, language teacher
- 203 Translator/interpreter
- 204 Health assistant, nurse, midwives
- 205 Writers, creative professional (musician, photographer, etc.)
- 206 Administrative professional (bookkeeper, management assistant, etc.)
- 207 Army officer (higher rank)
- 208 Engineering technician
- 209 Computer programmer, software specialist
- 210 Other lower level professional, manager or technician

Routine clerical, sales and other non-manual workers

- 301 Office clerk (secretary, typist, etc.)
- 302 Sales clerk, shop assistant
- 303 Child care worker, health care assistant
- 304 Other routine non-manual worker

Small employers and independent workers

- 401 Small business owner (1-10 employees)
- 402 Own account worker (no employers)

- 403 Self-employed farmer/farm manager
- 404 Other small proprietor, artisan, etc

Manual foreman, supervisors

- 501 Foreman (in factory, mine or construction)
- 502 Supervisor of manual work
- 503 Other lower-grade supervisor

Skilled manual work, machine operators (not agriculture)

- 601 Skilled construction worker (painters, carpenter, plasterer, welder, etc.)
- 602 Fire-fighter, police officer, soldier
- 603 Hair dresser, beautician, etc.
- 604 Cook and other skilled work in catering industries
- 605 Other skilled manual workers

Semi-skilled and unskilled manual workers (not agriculture)

- 701 Domestic worker, maid
- 702 Au pair
- 703 Babysitter
- 704 Cleaner
- 705 Waiter, bartender and other unskilled work in hotels, clubs, etc.
- 706 Kitchen help, food courier, dishwasher
- 707 Private security (body guards, etc.)
- 708 Handicraft worker (carpet weaver, etc.)
- 709 Unskilled construction worker
- 710 Other semi-skilled and unskilled manual (not agriculture)

Agricultural workers

- 801 Farm worker (receives salary from farm owner)
- 802 Fishery, forest, mining worker
- 803 Gardener, horticultural worker
- 804 Other work in agriculture, horticulture, fishing, mining, etc.

Informal survival strategies

- 901 Working unpaid in family farm/business
- 902 Street vendor, hawker
- 903 Street musician
- 904 Other informal income generating strategies

Relation codes

*The last digit is always 1 for male and 2 for female.
Relation codes 600 or higher refer to institutions.*

Individuals

011	Husband (or partner that respondent lives with)
012	Wife (or partner that respondent lives with)
021	Father
022	Mother
031	Brother
032	Sister
041	Son
042	Daughter
111	Grandfather
112	Grandmother
121	Grandson
122	Granddaughter
131	Uncle
132	Aunt
141	Nephew
142	Niece
151	Male cousin
152	Female cousin
211	Brother-in-law
212	Sister-in-law
221	Son-in-law
222	Daughter-in-law
231	Father-in-law
232	Mother-in-law
301	Other male relative
302	Other female relative
311	Boyfriend/fiancé
312	Girlfriend/fiancée
401	Male friend, colleague, classmate
402	Female friend, colleague, classmate
411	Male “friend of friend”*
412	Female “friend of friend”*

**) These codes refer to indirect personal relationships including “friends of relatives” and “relatives of friends”. Examples might include “my boyfriend’s mother”, “the wife of my boss”, “my cousin’s neighbour”, etc.*

421	Male neighbour
422	Female neighbour
431	Complete stranger (male)
432	Complete stranger (female)
501	Other male non-relative
502	Other female non-relative

Institutions that may offer support to (potential) migrants

601	Employers or businesses from [country of origin] in [country of destination]
602	Other employers and/or businesses in [country of destination]
603	Employers or businesses in [country of origin]
604	Lawyer (private and legal aid)
605	Employment/recruitment agencies
606	State agencies that recruit labour migrants
607	Agencies that recruit international students (and scholars) (e.g. universities)
608	Agencies that recruit au pairs / domestic labour
609	Agencies that mediate relationships with partners
610	Agencies that financially support international students
611	Migrant organizations or cultural organizations from [country of origin]
612	Religious institutions (churches, mosques, etc.)
613	Travel agencies
614	Translators (either individuals who are self-employed or organisations)
615	Embassy or consulate

Institutions that may offer information to (potential) migrants

701	Migrant media
702	Migrant community websites
703	General (incl. state) websites with information on [country of destination]
704	Embassy or consulate that provide information (not just visas)

Location codes

Morocco

(Codes 1 to 16 are regions, codes 17 to 25 are cities within these regions)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
- Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
- Mo03 Guelmim-Es Semara
- Mo04 Souss-Massa-Daraâ
- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(not Kénitra city)
- Mo17 Kénitra (city)
- Mo06 Chaouia-Ouadigha
- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(not Marakech city)
- Mo18 Marakech (city)
- Mo8 Oriental
(not Berkane city or Nador city)
- Mo19 Berkane (city)
- Mo20 Nador (city)
- Mo9 Grand Casablanca
(not Casablanca city)
- Mo21 Casablanca (city)
- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(not Rabat/Salé city)
- Mo22 Rabat/Salé (city)
- Mo11 Doukkala-Abda
- Mo12 Tadla-Azilal
- Mo13 Meknès-Tafilalet
- Mo14 Fès-Boulemane
- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(not Al Hoceima city)
- Mo23 Al Hoceima (city)
- Mo16 Tanger-Tétouan
(not Tanger-Assilah city or Larache city)

- Mo24 Tanger-Assilah (city)
- Mo25 Larache (city)



Norway

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar

130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan

225 Laos
226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador

525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands

615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

Norwegian with Berber notes

Konfidensielt

THEMIS Spørreskjema

Versjon: **BER-NOR-MA-NO**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). Destinations: NL (Netherlands), NO (Norge), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-08-16**

X1. Kjønn

- 1 ☐ Mann
2 ☐ Kvinne
3 ☐ Transkjønnet

X2. I hvilket år ble du født?

____ År
____ Kode for manglende svar

X3. Hva slags forhold har du til personen som henviste deg til dette forskningsprosjektet (altså personen som ga deg denne kupongen)?

- 1 ☐ Venn
2 ☐ Romkamerat
3 ☐ Ektefelle/partner
4 ☐ Forelder
5 ☐ Søsken
6 ☐ Barn
7 ☐ Annet familiemedlem
8 ☐ Nabo
9 ☐ Kollega
10 ☐ Fremmed
____ Kode for manglende svar

X4. Omtrent hvor ofte treffer du ham/henne? Vil du si at det er...

- 1 ☐ nesten hver dag [**a3rahar kurr anhar**],
2 ☐ hver uke [**kurr simana**]
3 ☐ hver måned [**kurr aschar**], eller
4 ☐ sjeldnere [**qal marra zimanawya**]?
5 ☐ Har aldri truffet hverandre
____ Kode for manglende svar

Skal fyllest inn FØR intervjuet starter

Seed number
Wave number
Spørreskjemaets nummer **4 3 6**
Språk ☐ Norsk ☐ Berbersk
Opprinnelsesland **Marokko**
Destinasjon **Norge**
Dato (dd-mm-år) - -
Intervjuers ID
Intervjuets starttid :

Skal fyllest inn ETTER intervjuet

Spørreskjemaet er utfyllt ☐ Ja ☐ Nei
Kanskje utenfor målgruppen ☐ Nei ☐ Ja
Forklar nedenfor
Svar fra spørsmål I9 og I10 i spørreskjemaet I9 I10
RDS-prosessen er forklart ☐ OK
Betaling for intervjuet er gitt ☐ OK
Kupongene er utlevert ☐ OK
Kupong nummer 1 - -
Kupong nummer 2 - -
Kupong nummer 3 - -
Kupong nummer 4 - -
Utløpsdato (dd-mm) -

Skal fyllest inn på et SENERE tidspunkt

RDS data skrevet inn av (ID)
Spørreskjema skrevet inn av (ID)
Notater
.....
.....
.....
.....

Checked by _____ ☐

Tekst i fet skrift skal leses høyt av intervjueren (med unntak av spørsmålsnummerene).

Tekst som er understreket skal leses med vektlegging.

Tekst i grått skal ikke leses høyt av intervjueren.

Tekst i kursiv er instruksjoner for intervjueren.

➔ Viser ruten til bestemte spørsmål avhengig av svarene.

A. Bakgrunn (fortsettelse)

Takk for at du deltar i denne undersøkelsen. Nå begynner vi intervjuet med noen spørsmål om deg selv og tiden rett etter at du flyttet til Norge.

A1 Hvor ble du født?

___ ___ Stedskode

___ ___ Kode for manglende svar

A2 Hva er morsmålet ditt?

1 ☐ Portugisisk

2 ☐ Marokkansk arabisk (Darija)

3 ☐ Amazigh/Berbisk

4 ☐ Ukrainsk

5 ☐ Russisk

6 ☐ Engelsk

7 ☐ Nederlandsk

8 ☐ Norsk

9 ☐ Annet

___ ___ Kode for manglende svar

B. Migrasjonshistorie

B1 Hvilket år var første gang du kom til Norge og bodde her i minst tre måneder [tul taschhur nich aktar]?

___ ___ År

___ ___ Kode for manglende svar

'Å bo her i minst tre måneder' betyr å ha hatt dette landet som sitt primære bosted uavhengig av den juridiske statusen og uavhengig av kortere turer til utlandet.

Dersom informanten har problemer med å huske året, forsøk å regne det ut sammen ut i fra informantens alder på det tidspunktet.

Dersom informanten enda ikke har vært tre måneder i Norge, registrer det relevante ankomståret (2012 eller 2011).

Merk deg hvilket år som er svaret på dette spørsmålet, det vil senere bli referert til som innvandringsåret.

B2 Var dette...

1 ☐ den første gangen [awal marra] du var i Norge,

2 ☐ hadde du vært her én gang tidligere [schi marra aqbar], eller

3 ☐ hadde du vært her mer enn én gang [aktar antwaratin aqbar] tidligere?

___ ___ Kode for manglende svar

Tidligere korte besøk kan for eks. være ferie, besøk hos venner eller familie, studier og and typer reiser.

- B3** Da du flyttet til Norge i [innvandringsår – gjenta år fra B1], hadde du tenkt [al rarad anasch] å bli værende...
- 1 ☐ i 1 år eller mindre [3am nig qal]
 - 2 ☐ mellom 1 og 5 år, eller [ja 3am nig gamasnin]
 - 3 ☐ mer enn 5 år [aktar zi gamasnin]
 - 4 ☐ Visste ikke på daværende tidspunkt
- ____ Kode for manglende svar
- B4** Før du flyttet til Norge, hadde du noen gang bodd i et annet land i minst tre måneder?
- 1 ☐ Ja
 - 2 ☐ Nei → B9
- ____ Kode for manglende svar
- B5** Hvilke(t) land?
- A _____
- B _____
- C _____
- D _____
- E _____
- F _____
- G _____
- H _____
- I _____
- J _____
- ____ Kode for manglende svar
- B6** Da du flyttet [armi atusid] til Norge i [innvandringsår – gjenta kun dersom det er nødvendig for informantens forståelse], flyttet du direkte fra Marokko, eller bodde du i et annet land?
- 1 ☐ Direkte fra Marokko → B9
 - 2 ☐ Bodde i et annet land
- ____ Kode for manglende svar
- B7** Hvilket land var det?
- _____
- ____ Kode for manglende svar
- B8** Når bodde du sist i Marokko i minst ett år [3am nig aktar]?
- Det refereres her til den siste gangen før innvandringsåret.
- ____ År for avreise fra Marokko
- ____ Kode for manglende svar

B9 Hvor i Marokko bodde du de siste tre månedene før du dro derfra?

Registrer stedskode for kun ett sted (der informanten tilbrakte mest tid).

___ ___ ___ Stedskode

___ ___ ___ Kode for manglende svar

B10 Hva var hovedaktiviteten din i løpet av [min tura haja takad akthari] de siste tre månedene før du dro fra Marokko, for eksempel jobb, studier, å være hjemmeværende, osv?

Still de relevante oppfølgingsspørsmålene for å finne den korrekte aktivitetskoden.

___ ___ ___ Aktivitetskode

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C. Transnasjonale kontakter før utvandring

Takk. Nå vil jeg stille deg noen spørsmål om hva du visste om Norge før du dro fra Marokko.

C1 Før du dro fra Marokko, hadde du sett bilder eller hørt historier om Norge i aviser, på TV eller internett?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C2 Før du dro fra Marokko, hadde du sett hus som marokkanere hadde bygget med penger som de hadde tjent i utlandet?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C3 Før du dro fra Marokko, kjente du noen som allerede bodde i Norge?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → D1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C4 Var de...

1 ☐ marokkanere,

2 ☐ ikke marokkanere, eller

3 ☐ noen marokkanere og noen andre

___ ___ ___ Kode for manglende svar

De siste svarkategoriene omfatter også nordmenn.

C5 Var det mer enn ti personer totalt?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C6 Hvor ofte vil du si at du kommuniserte [**contact/itisal**] med folk i Norge mens du bodde i Marokko? Var det...

- 1 ☐ nesten hver dag [**a3rahar kurr anhar**],
- 2 ☐ hver uke [**kurr simana**],
- 3 ☐ hver måned [**kurr aschar**],
- 4 ☐ sjeldnere [**qal zimanawyin**], eller
- 5 ☐ aldri [**3amas**]? → C8

— — — Kode for manglende svar

C7 Og på hvilke måter kommuniserte du med folk i Norge mens du bodde i Marokko?

Flere svar er mulige

- 1 ☐ Telefon eller Skype (eller en annen form for online telefonisk kommunikasjon)
- 2 ☐ Messenger (for eks. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ SMS
- 4 ☐ E-post
- 5 ☐ Sosiale medier, som for eks. Facebook
- 6 ☐ Andre nettsteder eller blogger
- 7 ☐ Brev eller videokassetter (eller andre former for kommunikasjon)

— — — Kode for manglende svar

C8 Og før du dro fra Marokko, hadde du truffet noen som bodde i Norge mens de var på besøk [**zayara/safar**] i Marokko?

- 1 ☐ Ja
- 2 ☐ Nei → C10

— — — Kode for manglende svar

C9 Vil du si at det hendte...

- 1 ☐ regelmessig [**atas an atwara/niman**],
- 2 ☐ noen få ganger [**scha antwara/niman**],
- 3 ☐ én gang [**ijan oma**], eller
- 4 ☐ aldri [**3amas**]?

— — — Kode for manglende svar

C10 Alt i alt, vil du si at kontakten du hadde med folk som bodde i Norge [**contact idiwdan zadran di Norwisch**] gjorde deg...

- 1 ☐ mer interessert i å flytte til Norge [**tura tajisch atfakad atasad ra Norwisch**]
- 2 ☐ mindre interessert i å flytte hit [**tura tajisch atfakad qal atasad danita**], eller
- 3 ☐ spilte det ingen rolle?

— — — Kode for manglende svar

Skriv inn Kode for manglende svar 777 dersom informanten ikke hadde kontakt med personen(e) han/hun kjente i Norge.

C11 Mens du bodde i Marokko, var det at noen i Norge sendte deg penger...

- 1 ☐ regelmessig [atas antwara/niman],
- 2 ☐ fra tid til annen [scha antwara/niman],
- 3 ☐ én gang [ijan oma], eller
- 4 ☐ aldri? → D1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

C12 Tror du at å motta disse pengene gjorde at du ble...

- 1 ☐ mer interessert i å flytte til Norge [majajasch atfakad atas ra Norwisch]
- 2 ☐ mindre interessert i å flytte hit [majajasch atfakad qal atasad ra Norwisch], eller
- 3 ☐ det spilte ingen rolle?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

D. Motivasjon for å flytte

Nå skal jeg stille deg spørsmål om hvordan og hvorfor du bestemte deg [takkid] for å komme hit.

D1 Hvilket av disse utsagnene [iftirad/awar] er mest riktig [sahih akthari]:

- 1 ☐ Du bestemte selv at du ville dra til Norge [at takkid atasad wahdasch ra Norwisch] → D3
- 2 ☐ Du bestemte det sammen med noen andre [atakid atasad iq had anarnid], eller
- 3 ☐ Noen andre bestemte at du skulle komme hit [had anarnin igge gagggin atasad dania]?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

D2 Hvem var dette?

Notér informasjon om opp til tre personer. (Rekkefølgen er ikke viktig)

___ ___ ___ Kode for manglende svar

Bodde han/hun i...

	Relasjons- kode	Bodde han/hun i...			Kode for manglende svar
		Marokko	Norge	I et annet land	
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

D3 Folk kan ha mange forskjellige grunner for å flytte fra et land til et annet. Nå skal jeg nevne flere mulige grunner. For hver av dem, si om det var en viktig grunn [*asbab itschan muhim nich alla*] for å flytte til Norge i [innvandringsår].

		Viktig?		Kode for manglende svar
		Ja	Nei	
A	Å oppleve kulturen [<i>al taqafa</i>] og livet i et annet land	1 ☐	2 ☐	_____
B	Muligheten [<i>al fursat</i>] til å arbeide	1 ☐	2 ☐	_____
C	Muligheten [<i>al fursat</i>] til å studere	1 ☐	2 ☐	_____
D	Å lære et språk	1 ☐	2 ☐	_____
E	Å være sammen med familiemedlemmer eller andre mennesker du bryr deg om [<i>ataf familia nich iwdan anarnid igak i3izan</i>]	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Hvem var det du kom hit for å være sammen med – enten for å bo sammen eller være i nærheten av [*zama adayi tinid ummi atusid basch akis zadrad nich atirid ataf anas*]?
Notér opp til ti personer.

A	_____	Relasjonskode	F	_____	Relasjonskode
B	_____	Relasjonskode	G	_____	Relasjonskode
C	_____	Relasjonskode	H	_____	Relasjonskode
D	_____	Relasjonskode	I	_____	Relasjonskode
E	_____	Relasjonskode	J	_____	Relasjonskode
			_____	Kode for manglende svar	

D5 Hvilke av grunnene for å flytte til Norge vil du si at er den aller viktigste [*muhim akthari*]? Var det...

Les om igjen alternativene som informanten svarte 'ja' til i spørsmål D3. Dersom informanten svarte 'nei' til alle alternativene, les alle de fem alternativene på nytt.

- ☐ Å oppleve kulturen [*al taqafa*] og livet i et annet land
- ☐ Muligheten [*al fursat*] til å arbeide
- ☐ Muligheten [*al fursat*] til å studere
- ☐ Å lære et språk
- ☐ Å være sammen med familiemedlemmer eller andre mennesker du bryr deg om [*ataf familia nich iwdan anirnid igak i3izan*]

_____ Kode for manglende svar

D6 Tak. Det kan også være ting i situasjonen i hjemlandet som får mennesker til å bestemme seg for å dra [dini shanahwajej ras al 3alaqa igg alhal/ma3ischa di tamouth al asal tajasch at hajad]. Nå kommer jeg også til å nevne flere mulige grunner. For hver grunn, si om det var viktig for at du bestemte deg [tajajasch] for å dra fra Marokko.

		Viktig?		Kode for manglende svar
		Ja	Nei	
A	Mangel på mulighetene til jobb og karriere i Marokko [forsa nkhadmat ad anajah gi alhayat gi maghrib]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Politisk undertrykkelse [thad sijasi] i Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Vold eller kriminalitet [al3unf nich al mujrima] i Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Noe med det sosiale eller kulturelle miljøet [duruf al mujtama3 nich al taqafa] i Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Vanskeligheter i familien din [so3obat di al3aila] i Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Å tjene penger som kan sendes tilbake til Marokko	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Hvilken av disse grunnene vil du si at var den viktigste [muhim akthari] for å dra fra Marokko? Var det...

Les om igjen alternativene som informanten svarte 'ja' til i spørsmål D6. Dersom informanten svarte 'nei' til alle alternativene i D6, les alle alternativene på nytt.

- 1 ☐ Mangel på mulighetene til jobb og karriere i Marokko [naqas di al khadmath nir najah di lhayat gi maghrib]
- 2 ☐ Politisk undertrykkelse [thad sijasi] i Marokko
- 3 ☐ Vold eller kriminalitet [al3unf nich al mujrima] i Marokko
- 4 ☐ Noe med det sosiale eller kulturelle miljøet [duruf al mujtama3 nich al taqafa] i Marokko
- 5 ☐ Vanskeligheter i familien din [so3obat di al3aila] i Marokko
- 6 ☐ Å tjene penger som kan sendes tilbake til Marokko

— — — Kode for manglende svar

E. Organisering av flyttingen

Takk. Nå går vi over til spørsmål om de praktiske sidene ved å organisere flyttingen til Norge i [innvandringsår].

E1 Før du flyttet, skaffet du deg noe informasjon om [jam3ad ma3lumat aqbal atasad]...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Visum- og innvandringsregler [visa ou lahwajaj muhajir] i Norge	1 ☐	2 ☐	___
B	Hvordan du kunne finne en bolig i Norge	1 ☐	2 ☐	___
C	Hvordan du kunne finne en jobb i Norge	1 ☐	2 ☐	___

Dersom alle 'nei'
→ E3

E2 Fra hvilke personer eller organisasjoner [jam3iyat] fikk du denne informasjonen?

Det refereres her til all type informasjon (om visum, bosted eller arbeid) som informanten tilegnet seg.

Notér opp til tre personer eller organisasjoner, inkludert ambassader/konsulater. Still oppfølgingsspørsmål dersom det er nødvendig for å finne ut av stedet (for eks. 'i hvilket land bodde han?' eller 'i hvilket land var denne organisasjonen lokalisert?'). Dersom en institusjon fra et annet land blir nevnt (for eksempel The British Council), så er det relevant hvor kontoret som informanten kontaktet lå.

___ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Marokko	Norge	Et annet land, eller ikke noe spesifikt land	Kode for manglende svar
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 Hvordan betalte du for reisen [safar/rihla(by airplane)] til Norge?

Flere svar er mulige dersom det var en kombinasjon av midler. Spørsmål E4 stilles avhengig av svaret som gis her.

- ☐ brukte du av dine egne sparepenger, → E5
- ☐ lånte du penger av enkeltpersoner eller organisasjoner [jam3iyat], eller
- ☐ var det noen enkeltpersoner eller organisasjoner [jam3iyat] betalte reiseutgiftene dine?

___ Kode for manglende svar

E4 Hvilke personer eller organisasjoner [jam3iyat] var det som hjalp deg å betale for reiseutgiftene dine [masafir/saya osafar]?

Nevn opp til tre personer eller organisasjoner (som lånte eller ga penger, eller kjøpte billetter) og deres beliggenhet; still oppfølgingsspørsmål dersom det er nødvendig for å finne ut av beliggenheten.

____ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Marokko	Norge	Annet land	Kode for manglende svar
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Ba du om hjelp til å dekke reiseutgiftene [masafir/saya osafar] fra noen enkeltpersoner som sa nei til å hjelpe deg?

Her er vi ute etter enkeltpersoner, ikke organisasjoner.

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → E7

____ Kode for manglende svar

E6 Hvem var det?

Notér opp til tre personer (ikke organisasjoner)

- A ____ Relasjonskode
B ____ Relasjonskode
C ____ Relasjonskode
____ Kode for manglende svar

E7 Da du flyttet til Norge, reiste du sammen med noen andre [armi atusid ra Norwisch, ma tusid iq iwdan narnid]?

Her vises det til personer som hadde en intensjon om å reise sammen, ikke mennesker som tilfeldigvis brukte samme transportmiddel (for eks. minibuss).

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → E9

____ Kode for manglende svar

E8 Hvem reiste du sammen med [ogg tusid/safad]?

Notér opp til ti personer som intensjonelt reiste sammen med informanten. Ikke inkluder personer som tilfeldigvis brukte samme transportmiddel (for eks. minibuss).

A ____ Relasjonskode	F ____ Relasjonskode
B ____ Relasjonskode	G ____ Relasjonskode
C ____ Relasjonskode	H ____ Relasjonskode
D ____ Relasjonskode	I ____ Relasjonskode
E ____ Relasjonskode	J ____ Relasjonskode
	____ Kode for manglende svar

E9 I hvilket land hadde du statsborgerskap [**jansiya**] da du flyttet til Norge i [innvandringsår]? Eller hadde du statsborgerskap i mer enn ett land?

- A _____ Land for statsborgerskap
B _____ Land for statsborgerskap
C _____ Land for statsborgerskap
____ Kode for manglende svar

E10 Og etter at du flyttet, har du fått et annet statsborgerskap [**jansiya**]? Dersom informanten svarer ja, spør: Hvilke statsborgerskap var dette?

- 1 ☐ Nei
A _____ Land for statsborgerskap
B _____ Land for statsborgerskap
C _____ Land for statsborgerskap
____ Kode for manglende svar

Dersom informanten var norsk statsborger på tidspunktet for immigrasjon → F1

Dersom informanten ikke var norsk statsborger på det gitte tidspunktet, men er det nå, gå til neste spørsmål.

E11 Da du organiserte flyttingen din til Norge i [innvandringsår], hva slags dokumenter hadde du? Hadde du...

Dersom informanten ønsker å avgi flere svar, still relevante oppfølgingsspørsmål for å sørge for at informanten kun velger ett svaralternativ.

- 1 ☐ et besøksvisum som du skaffet deg før du reiste [**rihla**],
2 ☐ et besøksvisum som du fikk på grensen [**diwana**],
3 ☐ en annen form for tillatelse som du fikk før du reiste, → E13
4 ☐ behøvde du ikke noe visum eller tillatelse, eller
5 ☐ var du i en annen situasjon?
____ Kode for manglende svar

E12 Etter at du kom til Norge, skaffet du deg en annen type oppholdstillatelse som gjorde det mulig å bo her for en lengre periode?

Still oppfølgingsspørsmål dersom nødvendig for å bestemme den korrekte svarkategorien. Etter dette spørsmålet → E14

- 1 ☐ Nei → E14
2 ☐ Ja, oppholdstillatelse basert på familietilknytning → E14
3 ☐ Ja, oppholdstillatelse basert på arbeid, → E14
4 ☐ Ja, oppholdstillatelse som au pair, → E14 [takhadant t3awan gi tadat]
5 ☐ Ja, oppholdstillatelse for å studere, → E14
6 ☐ Ja, oppholdstillatelse som flyktning eller andre humanitære årsaker, → E14
7 ☐ Ja, besøksvisum/turistvisum, → E14
8 ☐ Ja, en annen form for oppholdstillatelse, → E14
____ Kode for manglende svar

E13 Hvilken type oppholdstillatelse [**raswarad/vergunning/arrugsa**] var det?

- 1 ☐ oppholdstillatelse basert på familietilknytning,
- 2 ☐ oppholdstillatelse basert på arbeid,
- 3 ☐ oppholdstillatelse som au pair [**tagadamath di tadath**],
- 4 ☐ oppholdstillatelse for å studere,
- 5 ☐ oppholdstillatelse som flyktning [**lulju' sijasin**] eller andre humanitære årsaker [**asbab insani**], eller
- 6 ☐ en annen form for oppholdstillatelse

___ Kode for manglende svar

E14 Og hvilke type oppholdstillatelse har du i dag? Er det... *Dersom informanten er norsk statsborger, bare bekreft dette nedenfor (svaralternativ 9); ikke les spørsmålet.*

- 1 ☐ oppholdstillatelse basert på familietilknytning,
- 2 ☐ oppholdstillatelse basert på arbeid,
- 3 ☐ oppholdstillatelse som au pair,
- 4 ☐ oppholdstillatelse for å studere,
- 5 ☐ oppholdstillatelse som flyktning eller andre humanitære årsaker [**asbab insani**],
- 6 ☐ en annen form for oppholdstillatelse
- 7 ☐ har du ikke oppholdstillatelse i Norge? → E16
- 8 ☐ eller har du søkt om oppholdstillatelse men ikke fått svar enda → E16
- 9 ☐ Citizenship → E16

___ Kode for manglende svar

E15 Gjelder oppholdstillatelsen som du har nå bare for en begrenset periode, eller er den permanent? Med permanent mener vi at den tillater deg å bli i Norge for resten av livet.

Oppholdstillatelser som avhenger av sysselsetting eller familietilknytning, ogsom må fornyes regelmessig regnes ikke som permanente.

- 1 ☐ Begrenset periode
- 2 ☐ Permanent

___ Kode for manglende svar

E16 Tenk tilbake på prosessen for å skaffe dokumenter for å flytte til Norge, enten før du reiste eller etter at du kom hit. Hvordan vil du si at du skaffet deg visumet eller oppholdstillatelsen som du trengte?

- 1 ☐ gjorde du det uten hjelp fra andre, → E18
- 2 ☐ hjalp noen deg med å skaffe tillatelsen,
- 3 ☐ eller betalte du noen for å hjelpe deg med å skaffe tillatelsen?

___ Kode for manglende svar

E17 Hvilke personer eller organisasjoner hjalp deg å skaffe visumet eller oppholdstillatelsen du trengte?

Notér opp til tre personer eller organisasjoner (ikke ambassader eller konsulater som utstedte visumet); dersom nødvendig still oppfølgingsspørsmål for å bestemme beliggenhet til disse.

___ ___ ___ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Marokko	Norge	Annet land	Kode for manglende svar
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

E18 Ba du om hjelp til å skaffe visum eller oppholdstillatelse fra noen som sa nei til å hjelpe deg?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → F1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

E19 Hvem var det?

Notér opp til tre personer (ikke organisasjoner), still oppfølgingsspørsmål dersom nødvendig for å bestemme beliggenheten.

___ ___ ___ Kode for manglende svar

	Relasjons- kode	Marokko	Norge	Annet land	Kode for manglende svar
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

F. Familie

Takk. Nå skal jeg stille spørsmål om familien din, både når du flyttet hit og på det nåværende tidspunktet.

F1 Var du gift eller samboer da du flyttet til Norge i [innvandringsår]?

I tilfelle "samboer", refereres det her til hvordan situasjonen var rett før flytting. Dette kan også inkludere tilfeller der informanten var samboer med noen som flyttet før informanten selv, men hvor forholdet vdvarte mens de bodde i hvert sitt land.

- 1 ☐ Ja (én samboer/ektefelle)
- 2 ☐ Ja, polygamt ekteskap (to eller flere koner)
- 3 ☐ Nei → F5

— — — Kode for manglende svar

F2 Bodde ektefellen eller samboeren din...

- 1 ☐ allerede i Norge,
- 2 ☐ flyttet dere samtidig fra Marokko til Norge
- 3 ☐ kom han/hun til Norge etter deg, eller
- 4 ☐ ble han/hun igjen i Marokko etter at du dro og bor der fortsatt?
- 5 ☐ Annen situasjon (for eks. at partner/ektefelle bor i et tredje land)

— — — Kode for manglende svar

I tilfelle polygami, refererer spørsmålet til den første konen. Still de nødvendige oppfølgingsspørsmålene.

F3 Var han/hun...

- 1 ☐ også født i Marokko,
- 2 ☐ født i Norge, eller
- 3 ☐ født i ett annet land

— — — Kode for manglende svar

I tilfelle polygami, refererer spørsmålet til den første konen.

F4 Har du fortsatt den samme ektefellen/samboeren?

- 1 ☐ Ja → F6
- 2 ☐ Nei

— — — Kode for manglende svar

F5 I dag, er du gift eller samboer med...

- 1 ☐ noen som er født i Marokko,
- 2 ☐ noen som er født i Norge,
- 3 ☐ noen fra et annet land,
- 4 ☐ er du hverken gift eller samboer?

— — — Kode for manglende svar

F6 Har du barn?1 ☐ Ja2 ☐ Nei → G1

____ Kode for manglende svar

F7 Kan du fortelle meg om barna dine? Start med den eldste. I hvilke år ble de født, i hvilke land ble de født, og i hvilke land bor de nå?*Dersom et barn er dødt, skriv 777 (Ikke anvendelig)*

	Fødselsår	Fødeland	Land der han/hun bor nå	Kode for manglende svar
A	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____

G. Utdannelse og jobb**Takk. Nå går vi videre til spørsmål om utdanning og jobb.****G1 Hvilket utdanningsnivå hadde du fullført før du kom til Norge i [innvandringsår]?**1 ☐ Ingen formell skolegang eller mindre enn barneskole2 ☐ Fullført barneskole (tilsvarende 6–7 års skolegang)3 ☐ Fullført ungdomsskole (tilsvarende 9–10 års skolegang) [i3dadi]4 ☐ Fullført videregående skole (tilsvarende 12–13 års skolegang) [al tanawi al 3ulya]5 ☐ Yrkesfaglig utdanning etter videregående (minst ett år) [takwin al mihani ba3da al thanawi]6 ☐ Bachelorgrad eller grunnfag (fullført minst ett år) [lysanas jam3iya]7 ☐ Master, hovedfag eller doktorgrad (fullført minst ett år) [majistar al matrix au al doctor al jami3]

____ Kode for manglende svar

Still de nødvendige oppfølgingsspørsmålene for å bestemme utdanningsnivå

G2 Har du tatt mer skolegang eller utdanning etter at du flyttet til Norge?

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → G4
___ ___ Kode for manglende svar

G3 Hvilket utdanningsnivå har du nå?

- 1 ☐ Ingen formell skolegang eller mindre enn barneskole
2 ☐ Fullført barneskole (tilsvarende 6–7 års skolegang)
3 ☐ Fullført ungdomsskole (tilsvarende 9–10 års skolegang) [i3dadi]
4 ☐ Fullført videregående skole (tilsvarende 12–13 års skolegang) [al tanawi al 3ulya]
5 ☐ Yrkesfaglig utdanning etter videregående (minst ett år) [al takwin almihani ba3da al thanawi]
6 ☐ Bachelorgrad eller grunnfag (fullført minst ett år) [lysanas jam3iya]
7 ☐ Master, hovedfag eller doktorgrad (fullført minst ett år) [majistar al matrix au al doctor al jami3]
___ ___ Kode for manglende svar

G4 Har du noen gang jobbet i Norge, enten i en betalt jobb eller en form for ubetalt arbeid?

Spørsmålet gjelder både formelle og uformelle typer arbeid, samt selvstendig næringsdrivende. Ubetalt arbeid kan for eksempel være lærling- eller praksisplass, praktikantstilling, frivillig arbeid eller jobb som au pair.

- 1 ☐ Ja
2 ☐ Nei → G9
___ ___ Kode for manglende svar

G5 Hva slags type arbeid var din første jobb i Norge?

Identifiser den viktigste aktiviteten. Både formell og uformell ansettelse er inkludert her, samt selvstendig næringsdrivende. Ubetalt arbeid kan for eksempel være lærling- eller praksisplass, praktikantstilling, frivillig arbeid eller jobbe som au pair.

___ ___ Kode for hovedaktivitet
___ ___ Kode for manglende svar

G6 Hvordan fikk du denne første jobben?

- 1 ☐ Fikk du jobben uten å få hjelp fra noen → G8
2 ☐ fikk du hjelp av en person eller organisasjon til å få denne jobben,
3 ☐ betalte du noen for å hjelpe deg å få jobben, eller
4 ☐ hadde du allerede en kontrakt før du kom til Norge → G8?
___ ___ Kode for manglende svar

G7 Hvem var det?

Identifiser den viktigste personen eller organisasjonen.

___ ___ Relasjonskode
___ ___ Kode for manglende svar

G8 Var denne jobben hovedaktiviteten din [**harakat/gidma akthari**] i løpet av det første året etter at du kom til Norge, eller tilbrakte du mer tid i en annen jobb, eller gjorde du noe annet, som å studere eller være arbeidsløs?

1 ☐ Ja, dette var min hovedaktivitet → G10

2 ☐ Nei

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G9 Hva var hovedaktiviteten din [**harakat/gidma akthari**] i løpet av det første året etter at du kom?

Still de relevante oppfølgingsspørsmål for å tildele den korrekte aktivitetskoden.

___ ___ ___ Kode for hovedaktivitet

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G10 Og er hovedaktiviteten din [**harakat/gidma anasch akthari**] i dag den samme som det var i løpet av det første året etter at du kom til Norge?

Det som er relevant her, er hvorvidt informanten fortsatt har samme type hovedaktivitet (samme kode), uavhengig av om det har vært et bytte av arbeidsgiver.

1 ☐ Ja → G12

2 ☐ Nei

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G11 Hva er hovedaktiviteten din [**harakat/gidmat**] i dag?

Still de relevante oppfølgingsspørsmål for å tildele den korrekte aktivitetskoden.

___ ___ ___ Kode for hovedaktivitet. Hvis 001–008 → G13

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G12 På arbeidsplassen din, vil du si at...

Still dette spørsmålet kun hvis den nåværende hovedaktiviteten er en form for jobb (kode 101-904)

1 ☐ alle kollegaene dine [**kolchi igadam akisch igadman**] er fra Marokko

2 ☐ de fleste kollegaene dine [**akthari iwdan ikisch igadman**] er fra Marokko,

3 ☐ noen av kollegaene dine [**rab3ad iwdan akisch igadman**] er fra Marokko,

4 ☐ ingen av kollegaene dine er fra Marokko, eller

5 ☐ jobber du alene?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G13 Etter at du kom til Norge, har du spurt om hjelp til å finne enten jobb eller et sted å bo fra noen som sa nei til å hjelpe deg — enten en person eller en organisasjon?

'Nei' som svarkategori refererer også til tilfeller der informanten aldri har spurt noen om hjelp.

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → H1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

G14 Hvem var det?

Notér opp til tre personer eller organisasjoner.

A ___ ___ ___ Relasjonskode

B ___ ___ ___ Relasjonskode

C ___ ___ ___ Relasjonskode

___ ___ ___ Kode for manglende svar

H. Bolig

Nå skal jeg stille deg noen spørsmål om bolig og stedet du bor i Norge.

H1 I hvilket område bodde du rett etter at du kom til Norge?

Still de relevante oppfølgingsspørsmålene for å få vite hvor informanten først bosatte seg, ikke hvor hun/han oppholdt seg de første dagene eller ukene. Registrer kun ett sted (der hvor informanten tilbrakte mest tid).

____ Stedskode
____ Kode for manglende svar

H2 Hvis du tenker tilbake på hvordan du først fant et sted å bo, vil du si at...

Dersom det er nødvendig, still de relevante oppfølgingsspørsmålene for å få vite hvor informanten først bosatte seg, ikke hvor hun/han oppholdt seg de første dagene eller ukene.

- 1 ☐ du fant et sted uten hjelp fra noen → H4
- 2 ☐ at du fikk hjelp til å finne et sted å bo,
- 3 ☐ at du ikke trengte hjelp fordi du kom for å bo sammen med noen som allerede hadde et hus eller leilighet, eller at [Sjekk om svaret er konsistent med svaret gitt i B5] → H4
- 4 ☐ det ble ordnet for deg i forbindelse med jobb eller studier → H4

____ Kode for manglende svar

H3 Hvem var det?

Identifiser de viktigste personene eller organisasjonene.

____ Relasjonskode
____ Kode for manglende svar

H4 Hvor i Norge bor du nå?

____ Stedskode
____ Kode for manglende svar

H5 I nabolaget ditt, vil du si at det er...

- 1 ☐ mange mennesker fra Marokko,
- 2 ☐ noen få mennesker fra Marokko, eller
- 3 ☐ ingen andre fra Marokko?

____ Kode for manglende svar

H6 Og...

- 1 ☐ er du fornøyd med antallet marokkanere i nabolaget ditt,
- 2 ☐ skulle du ønske det var flere [aktar] marokkanere,
- 3 ☐ skulle du ønske det var færre [qal] marokkanere, eller
- 4 ☐ spiller det ingen rolle for deg?

____ Kode for manglende svar

H7 Eier du ditt eget hus eller leilighet i Norge [machek bab antadat (tadat inak) di Norwisch]?

Det refereres her til eierskap, enten individuelt eller i et borettslag (ikke langsiktige leiekontrakter).

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

___ Kode for manglende svar

H8 Eier du et hus eller en leilighet i Marokko, enten alene eller sammen med noen andre?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei

___ Kode for manglende svar

I. Innvandremiljøet

Nå går vi videre til noen spørsmål om marokkanere i Norge.

I1 Da du kom til Norge, var det...

1 ☐ færre [qal] marokkanere her enn du hadde forventet,

2 ☐ flere [aktar] marokkanere her enn du hadde forventet, eller

3 ☐ hadde du ingen forventninger på forhånd?

___ Kode for manglende svar

I2 Tilbringer du fritiden din [armi rak arwaqt, ma as3adit]...

1 ☐ stort sett [akthari] med marokkanere,

2 ☐ stort sett [akthari] med nordmenn, eller

3 ☐ stort sett [akthari] med folk fra andre land?

4 ☐ Ingen gruppe er dominerende

___ Kode for manglende svar

I3 Hvilke av de stedene eller arrangementene jeg nå leser opp går du til, i alle fall en gang i blant

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Marokkanske religiøse organisasjoner [munathamati diniya] som f.eks. moskéer	1 ☐	2 ☐	___
B	Marokkanske foreninger [jam3iyat],	1 ☐	2 ☐	___
C	Marokkanske politiske grupper [jam3i sijasin] eller fagforeninger	1 ☐	2 ☐	___
D	Marokkanske idrettsklubber [jam3i rijathi],	1 ☐	2 ☐	___
E	Marokkanske restauranter, barer eller diskoteker,	1 ☐	2 ☐	___
F	Arrangementer [ahdath/fischtat] i regi av den marokkanske ambassaden	1 ☐	2 ☐	___

- 14 Alt i alt [**aschal marrat**], vil du si at du deltar på slike marokkanske arrangementer [**ahdath/fischtat**] eller sammenkomster...
- 1 ☐ regelmessig [**atas antwara/niman**],
 2 ☐ av og til [**scha antwara/niman**], eller
 3 ☐ bare ved spesielle anledninger [**lawjajasch special**]?
 — — — Kode for manglende svar

- 15 Alt i alt, hvordan vil du si at ditt engasjement i marokkanske organisasjoner har forandret seg siden du først flyttet til Norge? Er du...
- 1 ☐ mer aktiv [**atscharak aktar**] i dag,
 2 ☐ mindre aktivt [**atscharak qal**] i dag, eller er det
 3 ☐ ingen forskjell?
 4 ☐ Et annet endringsmønster over tid
 — — — Kode for manglende svar

- 16 Legger du ut informasjon om livet i Norge på blogger, forumer, sosiale nettverk eller hjemmesider slik som Facebook, skrevet på marokkansk-arabisk (Darija) eller Amazigh?
- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nei
 — — — Kode for manglende svar

- 17 Tenk på menneskene du føler en nær tilknytning til, enten det er venner eller familiemedlemmer. Er det noen av dem som er ...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Marokkanere som bor i Norge,	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Marokkanere som bor i Marokko eller i andre land,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Nordmenn som bor i Norge	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Mennesker fra andre land som bor i Norge	1 ☐	2 ☐	— — —

- 18 Hva slags forhold har du til disse menneskene? Er de... (Med 'disse menneskene' mener vi alle menneskene som nevnes i det forrige spørsmålet)
- 1 ☐ stort sett [**akthari**] familiemedlemmer, eller
 2 ☐ stort sett [**akthari**] mennesker som du ikke er i slekt med?
 3 ☐ Ingen gruppe er dominerende
 — — — Kode for manglende svar

Nå skal jeg stille deg noen spørsmål om menneskene fra Marokko som du kjenner i Oslo.

- I9** Hvor mange voksne mennesker [*iwdan imaqraran*] som ble født i Marokko og bor i Oslo-området snakker du regelmessig med, la oss si omtrent én gang i måneden? Dersom informanten svarer null, spør igjen; dette er ikke ett alternativ.

Dette spørsmålet må svares på for å tilfredstille RDS-metodologien i undersøkelsen.

___ ___ ___ Antall

- I10** Hvor mange av dem regner du som nære venner eller familiemedlemmer?

Dette spørsmålet må svares på for å tilfredstille RDS-metodologien i undersøkelsen.

___ ___ ___ Antall

- I11** Hvor mange av dem kom til Norge etter deg?

Viser til 'nære venner eller familiemedlemmer' (I10)

___ ___ ___ Antall

___ ___ ___ Kode for manglende svar

Sjekk at antallene i de tre siste spørsmålene er konsistente: I11 kan ikke være større enn I10, og I10 kan ikke være større enn I19.

- I12** Kjenner du marokkanere som tidligere har bodd i Norge og senere har flyttet fra landet?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → J1

___ ___ ___ Kode for manglende svar

- I13** Omtrent hvor mange? Vil du si at det er...

1 ☐ 5 eller færre,

2 ☐ mellom 6 og 10, eller

3 ☐ flere enn 10?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

- I14** Og disse menneskene...

Flere svar er mulige.

1 ☐ dro de tilbake til Marokko, eller

2 ☐ flyttet de til et annet land?

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J. *Kontakt med opphavlandet etter utvandring*

Nå skal jeg å spørre deg om kontakten du har hatt med Marokko etter at du flyttet til Norge.

J1 Siden du kom hit i [innvandringsår], har du noen gang dratt tilbake til Marokko og bodd der i minst tre måneder?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → J3

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J2 Hvor mange ganger?

___ ___ Antall perioder i opprinnelsesland

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J3 Og hvor mange ganger har du vært på kortere besøk i Marokko siden du kom hit i [innvandringsår]?

___ ___ Antall besøk i opprinnelsesland

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J4 Hvor ofte vil du si at du kommuniserer med folk i Marokko på en eller annen måte? Vil du si at det er...

1 ☐ nesten hver dag [a3rahar kurr anhar],

2 ☐ hver uke [kurr simana],

3 ☐ hver måned [kurr aschar],

4 ☐ sjeldnere [qal zimanawya], eller

5 ☐ aldri? → J7

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J5 Og hvilke av disse kommunikasjonsformene bruker du med folk i Marokko? Flere svar er mulige

1 ☐ Telefon eller Skype (eller en annen form for online telefonisk kommunikasjon)

2 ☐ Messenger (for eks. MSN, Yahoo)

3 ☐ SMS

4 ☐ E-post

5 ☐ Sosiale medier, som for eks. Facebook

6 ☐ Andre nettsteder eller blogger

7 ☐ Brev eller videokassetter (eller andre former for kommunikasjon)

___ ___ ___ Kode for manglende svar

J6 Hvem i Marokko har du hatt kontakt med i løpet av den siste måneden?

Notér opp til fem mennesker.

- A _____ Relasjonskode
B _____ Relasjonskode
C _____ Relasjonskode
D _____ Relasjonskode
E _____ Relasjonskode
_____ Kode for manglende svar

J7 Etter at du flyttet til Norge, har du sendt penger til familie eller venner i Marokko...

- 1 ☐ regelmessig [atas antwara],
2 ☐ ikke så ofte [wa atschì bu atas antwara], eller
3 ☐ ikke i det hele tatt?
_____ Kode for manglende svar

J8 Etter at du flyttet til Norge, har du investert i...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Forretningsvirksomhet i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
B	Bolig i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
C	Tomt i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
D	Annen form for investering i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____

J9 Og har du sendt penger for å støtte...

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	En religiøs organisasjon [mu assasat dini] i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
B	Et politisk parti [hisab sijasi] i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____
C	En annen organisasjon [jam3iyat] i Marokko	1 ☐	2 ☐	_____

K. Å gi informasjon

Tusen takk. Nå har jeg noen spørsmål om å gi informasjon til mennesker i Marokko som har lyst til å flytte til Norge. Dette handler bare om å gi informasjon, ikke å hjelpe til med praktiske ting.

K1 Har du noen gang gitt informasjon til mennesker i Marokko...

Det er her uten tanke på innholdet i informasjonen, for eks. om det er positivt eller negativt

		Ja	Nei	Kode for manglende svar
A	Om visum og innvandringsregler [qanun muhajir] i Norge	1 ☐	2 ☐	___
B	Om å studere i Norge	1 ☐	2 ☐	___
C	Om å finne et sted å bo i Norge	1 ☐	2 ☐	___
D	Om å finne seg en jobb i Norge	1 ☐	2 ☐	___
E	Om hvordan marokkanere blir behandlet i Norge	1 ☐	2 ☐	___

*Dersom
alle 'nei'
→ K3*

K2 Er de menneskene du har gitt informasjon til stort sett [**akthari**]... *(Informanten kan kun velge én)*

- 1 ☐ slektninger,
 - 2 ☐ venner,
 - 3 ☐ kollegaer,
 - 4 ☐ naboer,
 - 3 ☐ folk du har møtt på internett, eller
 - 5 ☐ ingen av de nevnte alternativene?
 - 6 ☐ Ingen gruppe er dominerende
- ___ Kode for manglende svar

K3 Har du noen gang oppmuntret [**ma saj3ad schi marra schi wahid**] noen til å flytte fra Marokko til Norge?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → K5

____ Kode for manglende svar

K4 Hvem var det?

Notér opp til ti mennesker.

A _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

D _____ Relasjonskode

E _____ Relasjonskode

F _____ Relasjonskode

G _____ Relasjonskode

H _____ Relasjonskode

I _____ Relasjonskode

J _____ Relasjonskode

____ Kode for manglende svar

K5 Har du noen gang frarådet [**ma atnashad scha antwara**] noen fra Marokko å komme til Norge?

1 ☐ Ja

2 ☐ Nei → K7

____ Kode for manglende svar

K6 Hvem var dette?

Notér opp til ti mennesker.

A _____ Relasjonskode

B _____ Relasjonskode

C _____ Relasjonskode

D _____ Relasjonskode

E _____ Relasjonskode

F _____ Relasjonskode

G _____ Relasjonskode

H _____ Relasjonskode

I _____ Relasjonskode

J _____ Relasjonskode

____ Kode for manglende svar

K7 Alt i alt, vil du i dag anbefale folk fra Marokko å flytte til Norge [**atnashad di al waqta iwdan adasan zi al Muhrib ra Norwisch**]?

Vent på svaret før du eventuelt nevner svaralternativene. Et svar med betingelser, som for eks. 'det kommer an på', kan kodes som alternativ 2 nedenfor.

1 ☐ Ja

2 ☐ I noen tilfeller, men ikke i andre

3 ☐ Nei

____ Kode for manglende svar

K8 Ville du rådet dem [**ant nashath**] til å flytte et annet sted?

1 ☐ Ja

2 ☐ I noen tilfeller, men ikke i andre

3 ☐ Nei → L1

____ Kode for manglende svar

K9 Hvilke land vil du anbefalt dem [ant nashad] å flytte til?

Notér opp til tre land. Ikke insister på et svar dersom informanten ikke har noen konkrete tanker.

- A _____ Land
 B _____ Land
 C _____ Land
 ____ Kode for manglende svar

L. Å yte hjelp

Nå går vi over til spørsmål om å hjelpe folk med praktiske sider ved å flytte fra et land til et annet.

L1 Har marokkanere som ønsker å flytte til Norge, noen gang spurt deg om hjelp til ting som å skaffe visum, reisekostnader, jobb, eller bosted [sukna]?

- 1 ☐ Ja
 2 ☐ Nei → M1
 ____ Kode for manglende svar

L2 Hva slags type hjelp har du blitt spurt om?

Les opp de fem typene hjelp som er listet opp nedenfor. For hvert positivt svar, still oppfølgingsspørsmålet:

Ga du hjelp hver gang du ble spurt, ga du aldri hjelp, eller hjalp du i noen tilfeller men ikke i andre?

Når utfyllt, bør det være én X på hver rad i tabellen.

		Aldri blitt spurt	Alltid hjulpet	Aldri hjulpet	Hjalp i noen tilfeller, men ikke i andre	Kode for manglende svar
A	Skaffe papirer, slik som visum eller oppholdstillatelse	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	Dekke reisekostnader [masarif rihla]	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	Skaffe en jobb	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	Skaffe et sted å bo	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	Ha noen boende hjemme hos deg	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
		Dersom alle 'Aldri blitt spurt' → M1	Dersom alle 'alltid hjulpet' → L3	Dersom alle 'aldri hjulpet' → L4		

L3 Hvis du tenker på alle disse typene hjelp under ett, hvem hjalp du?

Notér opp til ti mennesker. Sørg for at svaret er konsistent med L2.

A	_____	Relasjonskode	F	_____	Relasjonskode
B	_____	Relasjonskode	G	_____	Relasjonskode
C	_____	Relasjonskode	H	_____	Relasjonskode
D	_____	Relasjonskode	I	_____	Relasjonskode
E	_____	Relasjonskode	J	_____	Relasjonskode
				_____	Kode for manglende svar

L4 Og siden det ikke er mulig å hjelpe alle, hvem av de som spurte deg om hjelp var det du ikke hjalp?

Ikke still dette spørsmålet dersom informanten alltid ga hjelp når han ble spurt. Notér opp til ti personer. Sørg for at svaret er konsistent med L2.

A	_____	Relasjonskode	F	_____	Relasjonskode
B	_____	Relasjonskode	G	_____	Relasjonskode
C	_____	Relasjonskode	H	_____	Relasjonskode
D	_____	Relasjonskode	I	_____	Relasjonskode
E	_____	Relasjonskode	J	_____	Relasjonskode
				_____	Kode for manglende svar

M. Syn på migrasjon

I den siste delen av intervjuet, skal jeg å spørre deg om ditt syn på å flytte fra et land til et annet, både for deg personlig og mer generelt.

M1 Hvordan tror du at den økonomiske situasjonen din [ma3ischa iqtisadi**] er i dag, når du bor i Norge, sammenlignet med hvordan situasjonen ville vært i Marokko dersom du hadde blitt der? Er den...**

- 1 ☐ mye bedre [**ahsan aktar**],
- 2 ☐ litt bedre [**ahsan aschwayat**],
- 3 ☐ omtrent den samme [**aschwayat kifkif**],
- 4 ☐ litt verre [**schi haja naqas**], eller
- 5 ☐ mye verre [**naqas basaf**]?

_____ Kode for manglende svar

M2 Og hva med livskvaliteten din dersom vi ser bort fra økonomiske spørsmål? Sammenlignet med hva den ville vært i Marokko dersom du hadde blitt igjen, tror du at livskvaliteten din er...

- 1 ☐ mye bedre [**ahsan aktar**],
- 2 ☐ litt bedre [**ahsan aschwayat**],
- 3 ☐ omtrent den samme [**aschwayat kifkif**],
- 4 ☐ litt verre [**schi haja naqas**], eller
- 5 ☐ mye verre [**naqas basaf**]?

_____ Kode for manglende svar

M3 Etter din mening, hvor vil du si at det er best å oppdra barn

- 1 ☐ i Marokko,
 2 ☐ i Norge, eller
 3 ☐ likt i begge land?

— — — Kode for manglende svar

Alternativ 3 betyr ikke at begge land er like i samme henseende, men at fordelene og ulempene veier opp for hverandre, slik at det ene ikke nødvendigvis er bedre enn det andre.

M4 Nå skal jeg lese opp flere utsagn. For hver og en, forsøk å si om du er enig eller uenig.

Dersom informantene synes det er vanskelig å svare, oppmuntre dem ved å spørre om de er mest enige eller mest uenige. Dersom de likevel ikke klarer å bestemme seg, bruk Kode for manglende svar 888.

		Enig	Uenig	Kode for manglende svar
A	Mange unge mennesker i Marokko ønsker å flytte til Vest-Europa.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Å flytte til Vest-Europa er en måte å få respekt på [ihtiram] i Marokko.	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Marokkanere ser på det å flytte til Vest-Europa som en god måte å forbedre sin egen økonomiske situasjon på [ma3ischa iqtisadi].	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Innvandringsreglene i Norge er veldig strenge [iqsah].	1 ☐	2 ☐	— — —
E	I Norge finnes det gode økonomiske muligheter [fursad iqtisadi mlih].	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Folk som kommer fra Marokko bør være i stand til å ta vare på seg selv i Norge, i stedet for å være avhengig av støtte fra familie eller venner.	1 ☐	2 ☐	— — —
G	I Marokko er det gode økonomiske muligheter [fursad iqtisadi mlih].	1 ☐	2 ☐	— — —
H	Folk i Norge ser stort sett på marokkanske menn på en positiv måte. [Iwdan di Norwisch rasan nadara tasbah ag ajazin timarhrabiyyin].	1 ☐	2 ☐	— — —
I	Folk i Norge ser stort sett på marokkanske kvinner på en positiv måte. [Iwdan di Norwisch rasan nadara tasbah ag timrarin timarhrabiyyin].	1 ☐	2 ☐	— — —
J	Nye innvandrere fra Marokko ti Norge ønskes stort sett velkommen av Marokkanere som bor her allerede. [Immaghrabiyyin di Norwisch at rahhaban iwdan najdid itasand zi almagrib].	1 ☐	2 ☐	— — —

M5 Tidligere snakket vi om å hjelpe folk i Marokko som ønsker å flytte til Norge. Hva med i dag? Hvis noen skulle be deg om følgende typer hjelp, ville du alltid forsøkt å hjelpe, aldri hjelpe, eller hjelpe i noen tilfeller [*schī marrat*] men ikke alltid?

Dette spørsmålet bør ikke svares med utgangspunkt i spesifikke personer eller situasjoner der informanten har hjulpet, men bare svares i forhold til generelle typer hjelp.

		Alltid førsøktå hjelpe	Aldri hjelpe	Hjelpe i noen tilfeller, men ikke alltid	Kode for manglende svar
A	Skaffe papirer, slik som visum eller oppholdstillatelse	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — — —
B	Dekke reisekostnader [<i>masarif an rihla</i>]	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — — —
C	Skaffe en jobb	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — — —
D	Skaffe et sted å bo	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — — —
E	Ha noen boende hjemme hos deg	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — — —

M6 Hvis du tenker på hvor du har lyst til å bo i framtiden, vil du foretrekke å...

- 1 ☐ fortsette å bo i Norge → Takk for intervjuet
- 2 ☐ flytte tilbake til Marokko, → Takk for intervjuet
- 3 ☐ bo delvis i Marokko og delvis i Norge, eller → Takk for intervjuet
- 4 ☐ bo et annet sted?

— — — — Kode for manglende svar

M7 Hvor skulle det vært?

(Notér opp til tre land)

A _____ Land

B _____ Land

C _____ Land

— — — — Kode for manglende svar

Takk for intervjuet

Dette var alle spørsmålene jeg hadde. Tusen takk for hjelpen. → N1

N. *Spørsmål til intervjueren*

N1 Intervjuets sluttid

__ __: __ __ hh:mm

N2 Hvordan vil du vurdere informantens engasjement under intervjuet?

- 1 ☐ Veldig samvittighetsfull, anstrengte seg for å gi gode svar
- 2 ☐ Nokså samvittighetsfull
- 3 ☐ Litt utålmodig
- 4 ☐ Veldig utålmodig, svarte uten å tenke særlig etter

N3 Hvordan vil du vurdere informantens reaksjon til spørsmål som kunne være sensitive?

- 1 ☐ Helt komfortabel med alle spørsmål
- 2 ☐ Noe ukomfortabel med visse spørsmål
- 3 ☐ Ukomfortabel med mange spørsmål

N4 Kommentarer til intervjuet (frivillig, når det er noe viktig å legge til)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENTIAL

THEMIS Code sheet

Version: **ENG-MA-NO**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2011-03-16**

Activity Codes - instructions

The activity starts with eight codes related to non-work activities. If the main activity is “work”, then ask for his/her occupation. Work as such is NOT to be coded (any code higher than 100 means ‘work’).

In this research, we understand ‘au pair’ as work (code 702)

The occupations are grouped in eight categories. In each category, several relevant occupations are listed. If you cannot find the relevant occupation, than code the last option in the relevant category (“other occupations” in this category). Interviewers should therefore try to understand in what occupational category the respondent’s main activity is to be placed. With some exceptions, the categories differ from each other because of the occupational level (required educational level). So we have:

- Higher-level professionals, managers, entrepreneurs (1)
- Associate professionals, lower management, and technicians (2)
- Routine clerical, sales and other non-manual workers (3)
- Manual foreman, supervisors (5)
- Skilled manual work, machine operators (not agriculture) (6)
- Semi-skilled and unskilled manual workers (not agriculture) (7)

Three occupational categories do not fit into this differentiation of occupational levels

- Small employers and independent workers (irrespective their educational level) (5)
- Agricultural workers (8)
- Informal survival strategies (all kinds of informal work arrangements) (9)

If the respondent’s occupation is not listed, than find out in what main occupational category s/he belongs in.

Note that farmers should be coded in category 4 (402 ‘self-employed farmer’) and not as agricultural worker (category 8).

Activity codes

- 001 follows language and/or integration course
- 002 In education (student/pupil)
- 003 Voluntary work
- 004 Not working, by choice (being a housewife, looking after children at home, etc)
- 005 Unemployed (would like to work and would accept work if it were available)
- 006 Retired (after reaching retirement age)
- 007 Unable to do work due to disability/illness
- 008 Imprisoned

If the respondent's main activity includes (paid) work, ask for his or her occupation.

Higher-level professionals, managers, entrepreneurs

- 101 Professional worker (architect, accountant, lawyer, doctor, dentist, pharmacist)
- 102 Politician, higher-level public official
- 103 Large department manager, large company owner (10+ subordinates)
- 104 Higher education teacher
- 105 Clergy (priest, imam)
- 106 Other higher grade professionals

Associate professionals, lower management, and technicians

- 201 Small department manager (10- subordinates)
- 202 Primary/secondary school teacher, language teacher
- 203 Translator/interpreter
- 204 Health assistant, nurse, midwives
- 205 Writers, creative professional (musician, photographer, etc.)
- 206 Administrative professional (bookkeeper, management assistant, etc.)
- 207 Army officer (higher rank)
- 208 Engineering technician
- 209 Computer programmer, software specialist
- 210 Other lower level professional, manager or technician

Routine clerical, sales and other non-manual workers

- 301 Office clerk (secretary, typist, etc.)
- 302 Sales clerk, shop assistant
- 303 Child care worker, health care assistant
- 304 Other routine non-manual worker

Small employers and independent workers

- 401 Small business owner (1-10 employees)
- 402 Own account worker (no employers)

- 403 Self-employed farmer/farm manager
- 404 Other small proprietor, artisan, etc

Manual foreman, supervisors

- 501 Foreman (in factory, mine or construction)
- 502 Supervisor of manual work
- 503 Other lower-grade supervisor

Skilled manual work, machine operators (not agriculture)

- 601 Skilled construction worker (painters, carpenter, plasterer, welder, etc.)
- 602 Fire-fighter, police officer, soldier
- 603 Hair dresser, beautician, etc.
- 604 Cook and other skilled work in catering industries
- 605 Other skilled manual workers

Semi-skilled and unskilled manual workers (not agriculture)

- 701 Domestic worker, maid
- 702 Au pair
- 703 Babysitter
- 704 Cleaner
- 705 Waiter, bartender and other unskilled work in hotels, clubs, etc.
- 706 Kitchen help, food courier, dishwasher
- 707 Private security (body guards, etc.)
- 708 Handicraft worker (carpet weaver, etc.)
- 709 Unskilled construction worker
- 710 Other semi-skilled and unskilled manual (not agriculture)

Agricultural workers

- 801 Farm worker (receives salary from farm owner)
- 802 Fishery, forest, mining worker
- 803 Gardener, horticultural worker
- 804 Other work in agriculture, horticulture, fishing, mining, etc.

Informal survival strategies

- 901 Working unpaid in family farm/business
- 902 Street vendor, hawker
- 903 Street musician
- 904 Other informal income generating strategies

Relation codes

*The last digit is always 1 for male and 2 for female.
Relation codes 600 or higher refer to institutions.*

Individuals

011	Husband (or partner that respondent lives with)
012	Wife (or partner that respondent lives with)
021	Father
022	Mother
031	Brother
032	Sister
041	Son
042	Daughter
111	Grandfather
112	Grandmother
121	Grandson
122	Granddaughter
131	Uncle
132	Aunt
141	Nephew
142	Niece
151	Male cousin
152	Female cousin
211	Brother-in-law
212	Sister-in-law
221	Son-in-law
222	Daughter-in-law
231	Father-in-law
232	Mother-in-law
301	Other male relative
302	Other female relative
311	Boyfriend/fiancé
312	Girlfriend/fiancée
401	Male friend, colleague, classmate
402	Female friend, colleague, classmate
411	Male “friend of friend”*
412	Female “friend of friend”*

**) These codes refer to indirect personal relationships including “friends of relatives” and “relatives of friends”. Examples might include “my boyfriend’s mother”, “the wife of my boss”, “my cousin’s neighbour”, etc.*

421	Male neighbour
422	Female neighbour
431	Complete stranger (male)
432	Complete stranger (female)
501	Other male non-relative
502	Other female non-relative

Institutions that may offer support to (potential) migrants

601	Employers or businesses from [country of origin] in [country of destination]
602	Other employers and/or businesses in [country of destination]
603	Employers or businesses in [country of origin]
604	Lawyer (private and legal aid)
605	Employment/recruitment agencies
606	State agencies that recruit labour migrants
607	Agencies that recruit international students (and scholars) (e.g. universities)
608	Agencies that recruit au pairs / domestic labour
609	Agencies that mediate relationships with partners
610	Agencies that financially support international students
611	Migrant organizations or cultural organizations from [country of origin]
612	Religious institutions (churches, mosques, etc.)
613	Travel agencies
614	Translators (either individuals who are self-employed or organisations)
615	Embassy or consulate

Institutions that may offer information to (potential) migrants

701	Migrant media
702	Migrant community websites
703	General (incl. state) websites with information on [country of destination]
704	Embassy or consulate that provide information (not just visas)

Location codes

Morocco

(Codes 1 to 16 are regions, codes 17 to 25 are cities within these regions)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
- Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
- Mo03 Guelmim-Es Semara
- Mo04 Souss-Massa-Daraâ

- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(not Kénitra city)
- Mo17 Kénitra (city)

- Mo06 Chaouia-Ouadigha

- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(not Marakech city)
- Mo18 Marakech (city)

- Mo8 Oriental
(not Berkane city or Nador city)
- Mo19 Berkane (city)
- Mo20 Nador (city)

- Mo9 Grand Casablanca
(not Casablanca city)
- Mo21 Casablanca (city)

- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(not Rabat/Salé city)
- Mo22 Rabat/Salé (city)

- Mo11 Doukkala-Abda
- Mo12 Tadla-Azilal
- Mo13 Meknès-Tafilalet
- Mo14 Fès-Boulemane

- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(not Al Hoceima city)
- Mo23 Al Hoceima (city)

- Mo16 Tanger-Tétouan
(not Tanger-Assilah city or Larache city)

- Mo24 Tanger-Assilah (city)
- Mo25 Larache (city)



Norway

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar

130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan

225 Laos
226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador

525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands

615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

2.3 Ukrainians

English

CONFIDENTIAL

THEMIS Questionnaire

Version: **ENG-XX-NO**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-06-22**

X1. Sex

- 1 ☐ Male
2 ☐ Female
3 ☐ Transgender

X2. In which year were you born?

____ Year
____ Non-response code

X3. How would you best describe your relationship with the person who referred you to this study (the person who gave you the coupon)?

- 1 ☐ Friend
2 ☐ Roommate
3 ☐ Spouse/partner
4 ☐ Parent
5 ☐ Sibling
6 ☐ Offspring
7 ☐ Other family member
8 ☐ Neighbour
9 ☐ Co-worker
10 ☐ Stranger

____ Non-response code

**X4. How often do you see that person?
Would you say that it is...**

- 1 ☐ almost every day,
2 ☐ every week
3 ☐ every month, or
4 ☐ less often?
5 ☐ Have never met

____ Non-response code

To be completed BEFORE the interview

Seed number
Wave number
Questionnaire number **7 0 1**
Origin **Ukraine**
Destination **Norway**
Date (dd-mm-yy) - -
Interviewer ID
Interview start time :

To be completed AFTER the interview

Questionnaire completed ☐ Yes ☐ No
Eligibility concerns ☐ No ☐ Yes
Explain below

Answers transferred from I9
questions I9 and I10
in the questionnaire I10

Recruitment process explained ☐ OK

Payment for the interview given ☐ OK

Coupons handed out ☐ OK

Coupon number 1 - -

Coupon number 2 - -

Coupon number 3 - -

Coupon number 4 - -

Expiry date (dd-mm) -

To be completed at LATER stages

RDS data entered by (ID)

Questionnaire entered by (ID)

Notes
.....
.....
.....
.....

Text in bold should be read aloud by the interviewer (except question numbers)

Underlined text should be read with emphasis

Text in grey should not be read aloud by the interviewer

Text in italics contains instructions for the interviewer

➔ Shows routing to specific questions depending on answers

A. Background (continued)

Thank you for agreeing to take part in this research. We will start this interview with some questions about yourself and about the time when you had just moved to **[the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]**.

A1 Where were you born?

____ Location code
____ Non-response code

A2 What is your first language?

1 ☐ Portuguese	6 ☐ English
2 ☐ Moroccan Arabic (Darija)	7 ☐ Dutch
3 ☐ Amazigh/Berber	8 ☐ Norwegian
4 ☐ Ukrainian	9 ☐ Other
5 ☐ Russian	____ Non-response code

B. Migration history

B1 In which year did you first come to **[the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]** and live here for at least three months?

____ Year
____ Non-response code

'Living here for at least three months' means having this country as one's primary residence, regardless of legal status and regardless of shorter trips abroad.

If the respondent has problems remembering the year, try calculating it together with reference to the respondent's age at the time.

*If the respondent has not yet been in **[the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]** for three months, enter the relevant year of arrival (2012 or 2011).*

Take note of this year, which will be referred to later as the year of immigration.

B2 Was this...

- 1 ☐ **your first time to come here,**
2 ☐ **had you been here once before, or**
3 ☐ **had you been here more than once before?**
____ Non-response code

Previous short trips may include tourism, visiting friends or relatives, studying and other types of trips.

B3 When you moved to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] in [year of immigration—repeat year from A3], was it your intention to stay...

- 1 ☐ for 1 year or less
2 ☐ between 1 and 5 years, or
3 ☐ for more than 5 years
4 ☐ did not know at the time
____ Non-response code

B4 Before you moved to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], had you ever lived in any other foreign country for at least three months?

- 1 ☐ Yes
2 ☐ No → B9
____ Non-response code

B5 Which country or countries?

- A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____
____ Non-response code

B6 When you moved to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] in [year of immigration – only repeat if necessary for respondent's understanding], did you move directly from [Brazil / Morocco / Ukraine], or were you living in another country at the time?

- 1 ☐ Directly from [Brazil / Morocco / Ukraine] → B9
2 ☐ Living in another country
____ Non-response code

B7 Which country was that?

____ Non-response code

B8 When was the last time you lived in [Brazil / Morocco / Ukraine] for at least a year?

This refers to the last time before the year of immigration.

____ Year of departure from [Brazil / Morocco / Ukraine]
____ Non-response code

B9 Where were you living in [Brazil / Morocco / Ukraine] for the last three months before leaving?

Record location code for one place only (where the respondent spent the most time).

____ Location code

____ Non-response code

B10 What was your main activity during the last three months before leaving [Brazil / Morocco / Ukraine], in terms of working, studying, being at home, and so on?

Ask the relevant follow-up questions in order to assign the correct activity code.

____ Activity code

____ Non-response code

C. Transnational contacts before migration

Thank you. I would now like to ask you some questions about what you knew about [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] before leaving [Brazil / Morocco / Ukraine].

C1 Before leaving [Brazil / Morocco / Ukraine], had you seen images or stories about [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] in newspapers, on television or the internet?

1 ☐ Yes

2 ☐ No

____ Non-response code

C2 Before leaving [Brazil / Morocco / Ukraine], had you seen houses that [Brazilians / Moroccans / Ukrainians] had built in with money earned abroad?

1 ☐ Yes

2 ☐ No

____ Non-response code

C3 Before leaving [Brazil / Morocco / Ukraine], did you know anybody who was already living in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → D1

____ Non-response code

C4 Were they...

1 ☐ [Brazilian / Moroccan / Ukrainian],

2 ☐ not [Brazilian / Moroccan / Ukrainian], or

3 ☐ some [Brazilian / Moroccan / Ukrainian] and some others

____ Non-response code

The last answer category also includes [Dutch / Norwegian / Portuguese / British] people

C5 Was it more than ten people in total?

1 ☐ Yes

2 ☐ No

____ Non-response code

C6 How often would you say that you communicated with people in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] while you were living in [Brazil / Morocco / Ukraine]? Was it...

- 1 ☐ almost every day,
- 2 ☐ every week,
- 3 ☐ every month,
- 4 ☐ less often, or
- 5 ☐ never? → C8

___ ___ ___ Non-response code

C7 And which of these forms of communication did you use with people in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] while you were living in [Brazil / Morocco / Ukraine]?

Multiple answers possible

- 1 ☐ **Phone or Skype** (or any other form of online telephone communication)
- 2 ☐ **Messenger** (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ **Text messages**
- 4 ☐ **E-mail**
- 5 ☐ **Social media, such as Facebook**
- 6 ☐ **Other web sites or blogs**
- 7 ☐ **Letters or tapes** (or other forms of communication)

___ ___ ___ Non-response code

C8 And before you left [Brazil / Morocco / Ukraine], had you met anybody who was living in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] while they were visiting [Brazil / Morocco / Ukraine]?

- 1 ☐ Yes
- 2 ☐ No → C10

___ ___ ___ Non-response code

C9 Would you say that it happened...

- 1 ☐ on a regular basis
- 2 ☐ a few times,
- 3 ☐ once, or
- 4 ☐ not at all?

___ ___ ___ Non-response code

C10 On the whole, did your contact with people who were living in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] make you...

- 1 ☐ more interested in moving to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]
- 2 ☐ less interested in moving here, or
- 3 ☐ did it not make any difference?

___ ___ ___ Non-response code

Enter non-response code 777 if the respondent had no contact with the person(s) he or she knew in the country of destination.

C11 While you were living in [Brazil / Morocco / Ukraine], did anybody in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] send you money...

- 1 ☐ on a regular basis,
- 2 ☐ from time to time, or
- 3 ☐ once, or
- 4 ☐ not at all? → D1

___ ___ Non-response code

C12 Do you think that receiving this money made you...

- 1 ☐ more interested in moving to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]
- 2 ☐ less interested in moving there, or
- 3 ☐ did it not make any difference?

___ ___ Non-response code

D. Motivations for moving

Now, I would like to ask you about how you decided to come here and about your motivations for making this decision.

D1 Which of these statements is most correct:

- 1 ☐ You decided alone that you wanted to come to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] → D3
- 2 ☐ You made the decision together with somebody else, or
- 3 ☐ Somebody else decided that you should come here?

___ ___ Non-response code

D2 Who was that?

Record information on up to three people. (The order is not important.)

___ ___ Non-response code

Was he/she living in...

	Relation code	[Brazil / Morocco / Ukraine],	[the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], or	In another country	Non-response code
A	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
B	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
C	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___

D3 People can have many different reasons for moving from one country to another. I am going to mention several possible reasons. For each one, please say whether or not it was an important motivation for your move to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] in [year of immigration].

		Important?		Non-response code
		Yes	No	
A	Experiencing the culture and life in another country	1 ☐	2 ☐	_____
B	Opportunities for work	1 ☐	2 ☐	_____
C	Opportunities for studying	1 ☐	2 ☐	_____
D	Learning a language	1 ☐	2 ☐	_____
E	Being with family members or other people you care about	1 ☐	2 ☐	_____
				➔ D5

D4 Please can you say who it was that you came here to be with – either to live together or to be nearby?

List up to ten people.

A _____	Relation code	F _____	Relation code
B _____	Relation code	G _____	Relation code
C _____	Relation code	H _____	Relation code
D _____	Relation code	I _____	Relation code
E _____	Relation code	J _____	Relation code
		_____	Non-response code

D5 Which of the motivations for your move to [The Netherlands/Norway/Portugal/the United Kingdom] do you consider the most important? Was it....

Re-read the motivations for which the 'yes' box was ticked in question D3. If respondent answered 'no' to all options in D3, reread all the five options

1 ☐ Experiencing the culture and life of another country

2 ☐ Opportunities for work

3 ☐ Opportunities for studying

4 ☐ Learning a language

5 ☐ Being with family members or other people you care about

_____ Non-response code

D6 Thank you. Then, there may also be things about the situation in peoples' country of origin which makes them decide to leave. Again, I am going to mention several possible reasons. For each one, please say whether or not it was an important motivation for your decision to leave [Brazil / Morocco / Ukraine].

		Important?		Non-response code
		Yes	No	
A	A lack of opportunities for work or professional development in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Political oppression in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Violence or crime in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Anything that had to do with the social or cultural environment in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Difficulties within your family in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Earning money to send back to [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Which of these reasons for leaving [Brazil/Morocco/Ukraine] do you consider the most important? Was it....

Re-read the motivations for which the 'yes' box was ticked in question D6. If respondent answered 'no' to all options in D6, re-read all the options.

- 1 ☐ A lack of opportunities for work or professional development in [Brazil/Morocco/Ukraine]
- 2 ☐ Political oppression in [Brazil/Morocco/Ukraine]
- 3 ☐ Violence or crime in [Brazil/Morocco/Ukraine]
- 4 ☐ Anything that had to do with the social or cultural environment in [Brazil/Morocco/Ukraine]
- 5 ☐ Difficulties within your family in [Brazil/Morocco/Ukraine]
- 6 ☐ Earning money to send back to [Brazil/Morocco/Ukraine]

— — — Non-response code

E. Arranging the move

Thank you. Now we turn to questions about the practical aspects of arranging your move to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] in [year of immigration].

E1 Before moving did you obtain any information on...

		Yes	No	Non-response code
A	Visas and immigration rules in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___
B	How to find housing in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___
C	How to find a job in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___

If all 'no'
→ E3

E2 From which persons or organisations did you get such information?

Refers to all the types of information (on visas, housing or jobs) that the respondent obtained.

List up to three people or organisations, including embassies/consulates; ask follow-up questions if necessary to determine the location (e.g. 'in which country was he living?' or 'in which country was this organization located?') If an institution from another country is mentioned (The British Council for example) what is relevant is where the office contacted by the respondent was located.

___ Non-response code

	Relation code	[Brazil / Morocco / Ukraine]	[the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	Another country or no country in particular	Non-response code
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 How did you pay for the cost of travelling to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]?

Several answers are possible if there was a combination of sources. Ask question E4 depending on the answer here.

- 1 ☐ did you spend your own savings, → E5
- 2 ☐ did some individuals or organisation lend you money, or
- 3 ☐ did some individuals or organisation pay for your travelling costs?

___ Non-response code

E4 Which people or organisations helped you cover the cost of travelling?

List up to three people or organisations (who lent or gave money, lent money or bought tickets) and their locations; ask follow-up questions if necessary to determine the location.

____ Non-response code

	Relation code	[Brazil / Morocco / Ukraine]	[the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	Another country	Non- response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Did you ask for help with the travel costs from any individuals who said no to your request?

Here we are concerned with individuals, not organisations

1 ☐ Yes

2 ☐ No → E7

____ Non-response code

E6 Who was that?

List up to three people (not organisations)

A ____ Relation code

B ____ Relation code

C ____ Relation code

____ Non-response code

E7 When you moved to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], did you travel together with anybody?

We mean people who intentionally travelled together with the respondent, not people who just happened to use the same transportation (e.g. minibus).

1 ☐ Yes

2 ☐ No → E9

____ Non-response code

E8 Who did you travel together with?

List up to ten people who intentionally travelled together with the respondent Do not include people who just happened to use the same transportation (e.g. minibus).

A ____ Relation code

B ____ Relation code

C ____ Relation code

D ____ Relation code

E ____ Relation code

F ____ Relation code

G ____ Relation code

H ____ Relation code

I ____ Relation code

J ____ Relation code

____ Non-response code

E9 What was your citizenship at the time you moved to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] in [year of immigration]? Or did you have citizenship in more than one country?

A _____ Country of citizenship

B _____ Country of citizenship

C _____ Country of citizenship

____ Non-response code

E10 And since you moved, have you obtained any other citizenship? If respondent answers yes ask: What citizenship was this?

1 ☐ No

A _____ Country of citizenship

B _____ Country of citizenship

C _____ Country of citizenship

____ Non-response code

If the respondent was a citizen of [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom or the EU] at the time of immigration → F1

If the respondent was not yet a citizen of [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] at the time but is now, move to the next question

E11 When you arranged your move to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] in [year of immigration] what kind of documents did you have? Did you...

If respondent wants to select multiple answers, ask relevant follow up questions to make sure respondent only chooses one answer.

1 ☐ obtain a short-term visa before travelling,

2 ☐ obtain a short-term visa at the border,

3 ☐ obtain another form of permit before travelling, → E13

4 ☐ did you not need any visa or permit, or

5 ☐ were you in some other situation?

____ Non-response code

E12 After you arrived in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], did you obtain another type of permit that allowed you to live here for a longer period?

Ask follow-up questions if necessary to determine the correct answer category. After this question → E14

1 ☐ No → E14

2 ☐ Yes, a permit based on family ties, → E14

3 ☐ Yes, a permit based on employment, → E14

4 ☐ Yes, a permit as an au pair, → E14

5 ☐ Yes, a permit for studying, → E14

6 ☐ Yes, a permit as a refugee or for humanitarian reasons, → E14

7 ☐ Yes, a tourist visa, → E14

8 ☐ Yes, some other form of permit, → E14

____ Non-response code

E13 What kind of permit was it?

- 1 ☐ a permit based on family ties,
- 2 ☐ a permit based on employment,
- 3 ☐ a permit as an au pair,
- 4 ☐ a permit for studying,
- 5 ☐ a permit as a refugee or for humanitarian reasons, or
- 6 ☐ some other form of permit

___ ___ ___ Non-response code

E14 And what kind of permit do you have today? Is it...

If the respondent is a citizen of [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom or the EU], simply confirm this below (Answer 9); do not read the question.

- 1 ☐ a permit based on family ties,
- 2 ☐ a permit based on employment,
- 3 ☐ a permit as an au pair,
- 4 ☐ a permit for studying,
- 5 ☐ a permit as a refugee or for humanitarian reasons,
- 6 ☐ some other form of permit,
- 7 ☐ do you not have any permit for staying in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]? → E16
- 8 ☐ or have you applied for a permit but have not received an answer yet → E16
- 9 ☐ Citizenship → E16

___ ___ ___ Non-response code

E15 Is the permit you have now valid for a limited period, or is it a permanent one? By permanent we mean that it allows you to stay for the rest of your life.

For instance, permits on the basis of marriage may need to be renewed every three years, but this is automatic as long as the marriage persists. Permits that depend on employment should not be considered permanent.

- 1 ☐ Limited period
- 2 ☐ Permanent

___ ___ ___ Non-response code

E16 Please think back on the process of obtaining documents for moving to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], either before travelling or after arriving. How would you say that you obtained the visa or permits that you needed?

- 1 ☐ Did you do it without anybody's help, → E18
- 2 ☐ did somebody help you obtain the permit,
- 3 ☐ or did you pay somebody to obtain the permit?

___ ___ ___ Non-response code

E17 Which persons or organisations helped you obtain the visa or permits that you needed?

List up to three people or organisations (not including the embassy or consulate that issued the visa); ask follow-up questions if necessary to determine the location.

____ Non-response code

	Relation code	[Brazil / Morocco / Ukraine]	[the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	Another country	Non- response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E18 Did you ask for help with the visa or permit from anyone who said no to your request?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → F1

____ Non-response code

E19 Who was that?

List up to three people (not organisations); ask follow-up questions if necessary to determine the location.

____ Non-response code

	Relation code	[Brazil / Morocco / Ukraine]	[the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	Another country	Non- response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

F. Family

Thank you. The next questions I would like to ask you are about your family at the time you moved here and now.

F1 Were you married or living together with a partner when you moved to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] in [year of immigration]?

In the case of living with a partner, this refers to the situation immediately before moving. This may also include having lived with a partner that migrated before and the relationship was maintained.

- 1 ☐ Yes (one partner/spouse)
- 2 ☐ Yes, polygamous marriage (two or more wives)
- 3 ☐ No → F5
- ___ ___ ___ Non-response code

F2 Did your partner/spouse...

- 1 ☐ already live in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom],
- 2 ☐ move together with you from [Brazil / Morocco / Ukraine] to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]
- 3 ☐ come to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] later to join you, or
- 4 ☐ remain in [Brazil / Morocco / Ukraine] after you left, and still lives there?
- 5 ☐ Other situation (e.g. partner/spouse lives in a third country)
- ___ ___ ___ Non-response code

In case of polygamy, this question refers to the first wife. Ask the necessary follow-up questions.

F3 Was he/she...

- 1 ☐ also born in [Brazil / Morocco / Ukraine],
- 2 ☐ born in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], or
- 3 ☐ born in another country
- ___ ___ ___ Non-response code

In case of polygamy, this question refers to the first wife.

F4 Do you still have the same partner/spouse?

- 1 ☐ Yes → F6
- 2 ☐ No
- ___ ___ ___ Non-response code

F5 Today, are you married to, or living with...

- 1 ☐ someone who is born in [Brazil / Morocco / Ukraine],
- 2 ☐ someone who is born in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom],
- 3 ☐ someone from another country, or
- 4 ☐ are you neither married nor in a relationship?
- ___ ___ ___ Non-response code

F6 Do you have children?

- 1 ☐ Yes
 2 ☐ No → G1
 — — — Non-response code

F7 Please tell me about your children, starting with the eldest one. In which years were they born, in which countries were they born, and in which countries do they live now?

If a child is deceased, write 777 (Not applicable) in the country of residence column.

	Year of birth	Country of birth	Country of current residence	Non-response code
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

G. Education and work

Thank you. We now move on to questions about education and work.

G1 What level of education had you completed before you came to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] in [year of immigration]?

- 1 ☐ No formal schooling or less than primary school completed
 2 ☐ Primary school completed (corresponding to around 6 years of education)
 3 ☐ Lower secondary school completed (UK equivalent – GSCE age 16)
 4 ☐ Upper secondary school completed (UK equivalent – A-level age 18)
 5 ☐ Post-secondary vocational training (completed at least one year)
 6 ☐ Undergraduate tertiary education (completed at least one year)
 7 ☐ Postgraduate tertiary education (completed at least one year)
 — — — Non-response code

Ask the necessary follow-up questions to determine the appropriate level of education (e.g. about total years of education or age when finished education).

G2 Have you had any other education since you moved to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]?

- 1 ☐ Yes
2 ☐ No → G4
____ Non-response code

G3 What level of education have you completed now?

- 1 ☐ No formal schooling or less than primary school completed
2 ☐ Primary school completed (corresponding to around 6 years of education)
3 ☐ Lower secondary school completed (UK equivalent – GSCE age 16)
4 ☐ Upper secondary school completed (UK equivalent – A-level age 18)
5 ☐ Post-secondary vocational training (completed at least one year)
6 ☐ Undergraduate tertiary education (completed at least one year)
7 ☐ Postgraduate tertiary education (completed at least one year)
____ Non-response code

G4 Have you ever worked in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], either in a paid job, or in some form of unpaid work?

Both formal and informal types of employment are included here, as well as self-employment. Unpaid work could include apprenticeships, internships, voluntary work or being an au pair.

- 1 ☐ Yes
2 ☐ No → G9
____ Non-response code

G5 What type of job was your first job in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]?

Identify the most important activity. Both formal and informal types of employment are included here, as well as self-employment. Unpaid work could include apprenticeships, internships, voluntary work or being an au pair.

____ Principal activity code
____ Non-response code

G6 How did you obtain this first job?

- 1 ☐ Did you find this job without anybody's help, → G8
2 ☐ did some person or organisation help you find this job,
3 ☐ did you pay somebody to find this job, or
4 ☐ did you already have a contract for a job when you arrived? → G8?
____ Non-response code

G7 Who was that?

Identify the most important person or organisation.

____ Relation code
____ Non-response code

G8 Was this job your main activity during the first year after arriving in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], or did you spend more time in another job, or doing something else, such as studying or being unemployed?

1 ☐ Yes, this was the main activity → G10

2 ☐ No

___ ___ Non-response code

G9 What was your main activity during the first year after arriving?

Ask the relevant follow-up questions in order to assign the correct principal activity code.

___ ___ Principal activity code

___ ___ Non-response code

G10 And is your main activity at the moment the same as it was in your first year after arriving in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]?

What is relevant is whether the respondent is still in the same type of activity, regardless of whether there were changes in employer.

1 ☐ Yes → G12

2 ☐ No

___ ___ Non-response code

G11 What is your main activity at the moment?

Ask the relevant follow-up questions in order to assign the correct principal activity code.

___ ___ Principal activity code. If 001–008 → G13

___ ___ Non-response code

G12 At your job, would you say that...

Only ask this question if the current principal activity is some form of work (codes 101-904)

1 ☐ all your co-workers are from [Brazil / Morocco / Ukraine],

2 ☐ most of your co-workers are from [Brazil / Morocco / Ukraine],

3 ☐ some of your co-workers are from [Brazil / Morocco / Ukraine],

4 ☐ none of your co-workers is from [Brazil / Morocco / Ukraine], or do you

5 ☐ work alone?

___ ___ Non-response code

G13 After you arrived in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], did you ask for help with either finding a job or finding a place to live from a person or organisation who then said no to your request?

The answer category 'no' also refers to cases in which the respondent did not ask for help.

1 ☐ Yes

2 ☐ No → H1

___ ___ Non-response code

G14 Who was it?

List up to three people or organisations.

A ___ ___ Relation code

B ___ ___ Relation code

C ___ ___ Relation code

___ ___ Non-response code

H. Housing

I would now like to ask you some questions about housing and the place where you live in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom].

H1 In which area did you first live after arriving in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]?

Ask the relevant follow up questions to get to know where respondent first settled down, not where s/he stayed for the first few days or weeks. Record one place only (where the respondent spent the most time).

____ Location code
____ Non-response code

H2 If you think back on how you first found a place to live, would you say that...

If necessary ask the relevant follow up questions to get to know where respondent first settled down, not where s/he stayed for the first few days or weeks.

- 1 ☐ you found a place **without anybody's help**, → H4
 - 2 ☐ that you obtained **help** to find a place to stay,
 - 3 ☐ that you didn't need help because you came to **live with somebody** who already had a house/apartment, or that → H4
 - 4 ☐ it was **arranged for you** in connection with employment or studies, → H4
- ____ Non-response code

H3 Who was that?

Identify the most important person or organisation.

____ Relation code
____ Non-response code

H4 Where in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] do you live now?

____ Location code
____ Non-response code

H5 In the neighbourhood where you live, would you say that...

- 1 ☐ there's a lot of people from [Brazil / Morocco / Ukraine],
 - 2 ☐ there are a few people from [Brazil / Morocco / Ukraine], or
 - 3 ☐ there's nobody else from [Brazil / Morocco / Ukraine]?
- ____ Non-response code

H6 And...

- 1 ☐ are you **happy** with the number of [Brazilians / Moroccans / Ukrainians] in your neighbourhood,
 - 2 ☐ would you wish there were **more** [Brazilians / Moroccans / Ukrainians],
 - 3 ☐ would you wish there were **fewer** [Brazilians / Moroccans / Ukrainians], or
 - 4 ☐ doesn't it make any difference to you?
- ____ Non-response code

H7 Do you own your house or apartment in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]?

This refers to ownership, either individually or in a housing cooperative (not long-term rentals).

1 ☐ Yes

2 ☐ No

___ ___ ___ Non-response code

H8 Do you own a house or apartment in [Brazil / Morocco / Ukraine], either alone or together with somebody else?

1 ☐ Yes

2 ☐ No

___ ___ ___ Non-response code

I. Migrant community

We proceed with questions about [Brazilians / Moroccans / Ukrainians] in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom].

I1 When you arrived in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] did you find that the population of [Brazilians / Moroccans / Ukrainians] living here was...

1 ☐ smaller than you had expected,

2 ☐ larger than you had expected, or

3 ☐ you had not thought about it one way or the other?

___ ___ ___ Non-response code

I2 Do you spend your free time...

1 ☐ mostly with [Brazilians / Moroccans / Ukrainians],

2 ☐ mostly with [Dutch / Norwegian / Portuguese / British] people, or

3 ☐ mostly with people from other countries?

4 ☐ No dominant group

___ ___ ___ Non-response code

I3 Please tell me which of the following places or events you go to, at least once in a while

		Yes	No	Non-response code
A	[Brazilian / Moroccan / Ukrainian] religious organisations, such as a [church/mosque]	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
B	[Brazilian / Moroccan / Ukrainian] community organisations,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
C	[Brazilian / Moroccan / Ukrainian] political groups or trade unions	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
D	[Brazilian / Moroccan / Ukrainian] sporting clubs,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
E	[Brazilian / Moroccan / Ukrainian] restaurants, bars or discos,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
F	Events organised by the [Brazilian/Moroccan/Ukrainian] embassy	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___

- 14 On the whole would you say that you participate in such [Brazilian / Moroccan / Ukrainian] events or gatherings...
- 1 ☐ on a regular basis
- 2 ☐ once in a while, or
- 3 ☐ only on special occasions?
- — — Non-response code
- 15 Overall, how would you say that your involvement with [Brazilian / Moroccan / Ukrainian] community organisations has changed since you first moved to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]? Are you...
- 1 ☐ more actively involved today,
- 2 ☐ less actively involved today, or is there
- 3 ☐ no difference?
- 4 ☐ Some other pattern of change over time
- — — Non-response code
- 16 Do you share information about life in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] on blogs, online forums, social networks or websites such as Facebook, written in [Portuguese / Moroccan Arabic (Darija) or Amazigh/Berber / Ukrainian or Russian]?
- 1 ☐ Yes
- 2 ☐ No
- — — Non-response code -
- 17 Please think about the people you feel closest to, whether your friends or family members. Do they include...

		Yes	No	Non-response code
A	[Brazilians / Moroccans / Ukrainians] living in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	[Brazilians / Moroccans / Ukrainians] living in [Brazil / Morocco / Ukraine] or other countries,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	[Dutch / Norwegian / Portuguese / British] people who live in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	people from other countries who live in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	— — —

- 18 What is your relationship with these people? Are they... (With 'these people' we mean all the people in the previous question)
- 1 ☐ mostly family members, or
- 2 ☐ mostly people who are not your family members?
- 3 ☐ No dominant group
- — — Non-response code

Now I would like to ask you a few of questions about people from [Brazil / Morocco / Ukraine] you know in [Rotterdam-Amsterdam/ Oslo/ Lisbon-Algarve/ London]

- I9 How many adults who were born in [Brazil / Morocco / Ukraine] and live here in this city do you talk with on a regular basis, say at least once a month? *If respondent answers zero, ask again because this is not an option.*

This question must be answered to satisfy the survey's RDS methodology.

___ ___ ___ Number

- I10 How many of them do you consider your close friends or family members?

This question must be answered to satisfy the survey's RDS methodology.

___ ___ ___ Number

- I11 How many of these people have come to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] after you?

Refers to the 'close friends or family members' (I10)

___ ___ ___ Number

___ ___ ___ Non-response code

Verify that the numbers in the three previous questions are consistent: I11 cannot be larger than I10, and I10 cannot be larger than I9.

- I12 Do you know any [Brazilians / Moroccans / Ukrainians] who previously lived in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] and then left the country?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → J1

___ ___ ___ Non-response code

- I13 Roughly how many? Would you say that it is...

1 ☐ 5 or fewer,

2 ☐ between 6 and 10, or

3 ☐ more than 10?

___ ___ ___ Non-response code

- I14 Did they...

Multiple answers are possible.

1 ☐ return to [Brazil / Morocco / Ukraine], or

2 ☐ move to another country?

___ ___ ___ Non-response code

J. Contact with country of origin since immigration

Now I would like to ask you about your own contact with [Brazil / Morocco / Ukraine] since you moved to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]

J1 Since you came here in [year of immigration], have you ever gone back to [Brazil / Morocco / Ukraine] and lived there for at least three months?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → J3

___ ___ ___ Non-response code

J2 How many times?

___ ___ Number of periods in the country of origin

___ ___ ___ Non-response code

J3 And how many shorter visits have you made to [Brazil / Morocco / Ukraine] since you moved here in [year of immigration]?

___ ___ Number of visits to the country of origin

___ ___ ___ Non-response code

J4 How often would you say that you communicate with people in [Brazil / Morocco / Ukraine] in one way or another? Would you say that it is...

1 ☐ almost every day,

2 ☐ every week,

3 ☐ every month,

4 ☐ less often, or

5 ☐ never? → J7

___ ___ ___ Non-response code

J5 And which of these forms of communication do you use with people in [Brazil / Morocco / Ukraine]? *Multiple answers are possible*

1 ☐ Phone or skype (or any other form of online telephone communication)

2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)

3 ☐ Text messages

4 ☐ E-mail

5 ☐ Social media, such as Facebook

6 ☐ Other web sites or blogs

7 ☐ Letters or tapes (or other forms of communication)

___ ___ ___ Non-response code

J6 With whom in **[Brazil / Morocco / Ukraine]** have you had contact with over the past month?

List up to five people.

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

D _____ Relation code

E _____ Relation code

_____ Non-response code

J7 Since you moved to **[the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]**, have you sent money to family or friends in **[Brazil / Morocco / Ukraine]**...

1 ☐ on regular basis,

2 ☐ not so often, or

3 ☐ not at all?

_____ Non-response code

J8 Since you moved to **[the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]**, have you invested in...

		Yes	No	Non-response code
A	Business in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	_____
B	Housing in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	_____
C	Land in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	_____
D	Any other form of investment in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	_____

J9 And have you sent money to support...

		Yes	No	Non-response code
A	a religious organization in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	_____
B	a political party in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	_____
C	Some other organization in [Brazil / Morocco / Ukraine]	1 ☐	2 ☐	_____

K. Providing information

Thank you. Now I have some questions about giving information to people in [Brazil / Morocco / Ukraine] who might want to move to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]. This is only about providing information, not helping with practicalities.

K1 Have you ever given any information to people in [Brazil / Morocco / Ukraine]...

This is regardless of the content of the information, e.g. whether it is positive or negative

	Yes	No	Non-response code
A About visas and immigration rules in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	____
B About studying in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	____
C About how to find housing in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	____
D About how to find a job in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	____
E About how [Brazilians / Moroccans / Ukrainians] are treated in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	____

If all 'no'

→ K3

K2 Are the people to whom you have given information mostly... *(Respondent must choose only one)*

- 1 ☐ relatives,
- 2 ☐ friends,
- 3 ☐ colleagues,
- 4 ☐ neighbours,
- 3 ☐ people who you met on the internet, or
- 5 ☐ none of the above?
- 6 ☐ No dominant group

____ Non-response code

K3 Have you ever encouraged anyone from [Brazil / Morocco / Ukraine] to move to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → K5

_____ Non-response code

K4 Who was it?

List up to ten people.

A _____ Relation code

F _____ Relation code

B _____ Relation code

G _____ Relation code

C _____ Relation code

H _____ Relation code

D _____ Relation code

I _____ Relation code

E _____ Relation code

J _____ Relation code

_____ Non-response code

K5 Have you ever discouraged anyone from [Brazil / Morocco / Ukraine] who wanted to move to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → K7

_____ Non-response code

K6 Who was it?

List up to ten people.

A _____ Relation code

F _____ Relation code

B _____ Relation code

G _____ Relation code

C _____ Relation code

H _____ Relation code

D _____ Relation code

I _____ Relation code

E _____ Relation code

J _____ Relation code

_____ Non-response code

K7 In general, would you recommend people from [Brazil / Morocco / Ukraine] to move to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] today?

Await the answer before offering options. Any conditional answer, such as 'it depends' can be coded as option 2 below.

1 ☐ Yes

2 ☐ In some cases but not in others

3 ☐ No

_____ Non-response code

K8 Would you advise them to move elsewhere?

1 ☐ Yes

2 ☐ In some cases but not in others

3 ☐ No → L1

_____ Non-response code

K9 Which countries would you advise them to move to?

List up to three countries. Do not press for an answer if respondent does not have any concrete ideas.

- A _____ Country
 B _____ Country
 C _____ Country
 ____ Non-response code

L. Providing assistance

Thank you. Now we turn to questions about helping people with practical aspects of moving from one country to another.

L1 Have [Brazilians / Moroccans / Ukrainians] who wanted to move to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] ever asked you for help with things such as documents, travel costs, employment, or housing?

- 1 ☐ Yes
 2 ☐ No → M1
 ____ Non-response code

L2 Which types of help have you been asked for?

Read out the five types of help listed. For each positive answer, ask the follow-up question:

When you were asked, did you always help, never help, or did you help in some cases but not in others?

When completed, there should be one X in each row of the table.

		Never been asked	Always helped	Never helped	Helped in some cases but not in others	Non- response code
A	Obtaining papers, such as a visa or residence permit	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	Covering travel costs	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	Finding a job	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	Finding housing	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	Accommodating someone at your place	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
		If all 'Never been asked' → M1	If all 'always helped' → L3	If all 'never helped' → L4		

L3 Considering all these types of help, who did you help?

List up to ten people. Ensure that answer is consistent with L2

A	_____	Relation code	F	_____	Relation code
B	_____	Relation code	G	_____	Relation code
C	_____	Relation code	H	_____	Relation code
D	_____	Relation code	I	_____	Relation code
E	_____	Relation code	J	_____	Relation code
			_____		Non-response code

L4 And given that you can't help everybody, who did you not help among the people who asked for your help for any of the things I mentioned?

Do not ask this question if the respondent always provided help when asked. List up to ten people. Ensure that answer is consistent with L2

A	_____	Relation code	F	_____	Relation code
B	_____	Relation code	G	_____	Relation code
C	_____	Relation code	H	_____	Relation code
D	_____	Relation code	I	_____	Relation code
E	_____	Relation code	J	_____	Relation code
			_____		Non-response code

M. Views on migration

In the last part of this interview, I would like to ask you about your views on this process of moving from one country to another, for you personally and also in general.

M1 How do you think your economic situation is today, as a result of moving to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], compared to what it would have been in [Brazil / Morocco / Ukraine] if you had stayed? Is it...

- 1 ☐ much better,
2 ☐ somewhat better,
3 ☐ about the same,
4 ☐ somewhat worse, or
5 ☐ much worse?
_____ Non-response code

M2 And how about your quality of life apart from economic issues? Compared to what it would have been in [Brazil / Morocco / Ukraine] if you had stayed, do you think it is...

- 1 ☐ much better,
2 ☐ somewhat better,
3 ☐ about the same,
4 ☐ somewhat worse, or
5 ☐ much worse?
_____ Non-response code

M3 In your own opinion, where would you say it is best to raise children,

- 1 ☐ in [Brazil / Morocco / Ukraine],
- 2 ☐ in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], or
- 3 ☐ about equally good in both countries?

— — — Non-response code

Option 3 does not mean that both countries are the same, but the advantages and disadvantages of each country balance each other, so that neither one is necessarily better than the other.

M4 I will now read several statements. For each one, try to say whether you agree or disagree.

If respondents hesitate to commit to an answer, encourage them by asking whether they mostly agree or mostly disagree. If they remain undecided, use the 888 non-response code.

		Agree	Disagree	Non-response code
A	Many young people in [Brazil / Morocco / Ukraine] would like to move to Western Europe.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Moving to Western Europe is a way of gaining respect in [Brazil / Morocco / Ukraine].	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Moving to Western Europe is seen by [Brazilians/Moroccans/Ukrainians] as a good way to improving one's financial situation.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	In [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], immigration policies are very strict.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	In [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], there are good economic opportunities.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	People coming from [Brazil / Morocco / Ukraine] should be able to take care of themselves in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] instead of relying on the support of their family or friends.	1 ☐	2 ☐	— — —
G	In [Brazil / Morocco / Ukraine], there are good economic opportunities.	1 ☐	2 ☐	— — —
H	In general, people in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] see [Brazilian/Moroccan/ Ukrainian] <u>men</u> in a positive way.	1 ☐	2 ☐	— — —
I	In general, people in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] see [Brazilian/Moroccan/ Ukrainian] <u>women</u> in a positive way.	1 ☐	2 ☐	— — —
J	In general, [Brazilians/Moroccans/ Ukrainians] in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] welcome new people coming from their country.	1 ☐	2 ☐	— — —

M5 We previously talked about helping people in [Brazil / Morocco / Ukraine] who want to move to [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom] How about today? If anyone were to ask you to provide the following types of assistance today, would you always try to help, never help, or help in some cases but not always?

This question should not be answered in relation to specific persons or situations in which assistance was provided before, but only in relation to the general types of assistance.

		Always try to help	Never help	Help in some cases but not always	Non- response code
A	Obtaining papers, such as a visa or residence permit	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	Covering travel costs	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	Finding a job	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	Finding housing	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	Accommodating someone at your place	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 If you think about where you might want to live in the future, would you prefer to...

- 1 ☐ continue living in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], ➔ Expression of gratitude
- 2 ☐ move back to [Brazil / Morocco / Ukraine], ➔ Expression of gratitude
- 3 ☐ live partly in [Brazil / Morocco / Ukraine] and partly in [the Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom], or ➔ Expression of gratitude
- 4 ☐ live elsewhere?
_____ Non-response code

M7 Where might this be?

List up to three countries)

- A _____ Country
- B _____ Country
- C _____ Country
- _____ Non-response code

Expression of gratitude

These were all my questions. Thank you very much for your cooperation. ➔ N1

N. Questions for the interviewer

N1 Interview end time

__ __ : __ __ hh:mm

N2 How would you assess the respondent's involvement during the interview?

- 1 ☐ Very conscientious, making an effort to provide good answers
- 2 ☐ Somewhat conscientious
- 3 ☐ Somewhat impatient
- 4 ☐ Very impatient, answering without much thought

N3 How would you assess the respondent's reaction to potentially sensitive questions?

- 1 ☐ Fully comfortable with all questions
- 2 ☐ Somewhat uncomfortable with certain questions
- 3 ☐ Uncomfortable with many questions

N4 Comments about the interview (optional, when there are important remarks to make)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ukrainian

КОНФІДЕНЦІЙНО

Анкета THEMIS

Версія: UKR-UA-NO

Version code: [мова]-[країна походження]-[країна призначення]. **Languages:** ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-05-14**

X1. Стать

- 1 ☐ Чоловіча
2 ☐ Жіноча
3 ☐ Транссексуал

X2. У якому році Ви народились?

_____ Рік
_____ код «без відповіді»

X3. Як би Ви охарактеризували свої відносини з людиною, яка залучила Вас до цього опитування (з особою, яка дала Вам цей купон)?

- 1 ☐ товариш
2 ☐ сусід по кімнаті або квартирі (знімаєте разом)
3 ☐ чоловік/дружина/партнер
4 ☐ батьки
5 ☐ брат/сестра
6 ☐ діти
7 ☐ інші члени родини
8 ☐ сусід
9 ☐ співробітник
10 ☐ не знайомі

_____ код «без відповіді»

X4. Як часто Ви бачите цю людину? Чи можете Ви сказати, що Ви бачитеся з нею (з ним):

- 1 ☐ майже щодня
2 ☐ щотижня
3 ☐ щомісяця або
4 ☐ рідше?
5 ☐ ніколи не бачились

_____ код «без відповіді»

Заповнити ДО опитування

Seed Номер
Wave Номер
Номер анкети **0 9 6**
Країна походження **[Україна]**
Країна призначення **Норвегія**
Дата (день- місяць- рік) - -
Номер Інтерв'юера
Час (початок опитування) :

Заповнити ПІСЛЯ опитування

Анкета заповнена ☐ Так ☐ Ні
Сумніви щодо придатності ☐ Ні ☐ Так
Поясніть внизу

Відповіді на запитання анкети I9 та I10
I9
I10

Процес залучення пояснено ☐ ОК
Оплата за інтерв'ю ☐ ОК
Роздано купони ☐ ОК

купон №1 - -
купон №2 - -
купон №3 - -
купон №4 - -
Дійсний до (день-місяць) -

Заповнити на НАСТУПНИХ стадіях опитування

Ким введені дані RDS (ID)
Ким введені дані анкети (ID)

Нотатки

.....

.....

.....

.....

Checked by _____ ☐

Текст, виділений жирним шрифтом має зачитуватись вголос інтерв'юером (крім номеру питання).

Наголос має робитись на підкреслений текст.

Текст сірого кольору не повинен зачитуватись вголос інтерв'юером.

Текст курсивом містить інструкції для інтерв'юера.

→ стрілка вказує на перехід до наступного питання в залежності від відповіді.

A. Походження (продовження)

Дякуємо Вам за те, що погодились взяти участь у нашому опитуванні. Ми розпочнемо опитування з запитань про Вас і про час, коли Ви тільки прибули до **[Норвегії]**.

A1 Де Ви народились?

___ ___ ___ код місцевості

___ ___ ___ код «без відповіді»

A2 Яка Ваша перша (рідна) мова?

1 ☐ Португальська

2 ☐ Арабська Марокко (Darija)

3 ☐ Берберська

4 ☐ Українська

5 ☐ Російська

6 ☐ Англійська

7 ☐ Нідерландська

8 ☐ Норвезька

9 ☐ Інша

___ ___ ___ код «без відповіді»

B. Історія міграції

B1 В якому році Ви вперше прибули до **[Норвегії]** і прожили тут щонайменше три місяці?

___ ___ ___ Рік

___ ___ ___ код «без відповіді»

«Прожили тут щонайменше три місяці» означає, що ця країна була місцем вашого основного проживання, незалежно від правового статусу і не враховуючи коротких поїздок за кордон.

Якщо респондент не пам'ятає року, спробуйте разом вирахувати рік, спираючись на вік респондента в той період часу.

Якщо на момент проведення опитування респондент ще не перебуває в **[Норвегії]** протягом трьох місяців, занотуйте доречний в даному випадку рік прибуття (2011 або 2012).

Візьміть до уваги занотований рік прибуття, – він надалі буде вважатися роком міграції.

B2 Чи це була...

1 ☐ Ваша перша поїздка в цю країну,

2 ☐ Ви були тут раніше один раз або

3 ☐ Ви були тут раніше, частіше ніж один раз?

___ ___ ___ код «Без відповіді»

Під попередніми короткими поїздками маються на увазі туристичні поїздки, відвідини друзів або родини, навчання та інші різновиди подорожей.

B3 Коли Ви вперше прибули до **[Норвегії]** в [рік міграції - назвіть рік, що вказаний у B1], чи Ви мали намір залишитись....

- 1 ☐ на один рік або коротший термін
- 2 ☐ на період 1-5 років, або
- 3 ☐ на довше, ніж 5 років
- 4 ☐ не знав на той час

— — — код «Без відповіді»

B4 Чи проживали Ви колись в інших іноземних країнах на протязі щонайменше трьох місяців до того, як Ви переїхали до **[Норвегії]**?

- 1 ☐ Так
- 2 ☐ Ні → B9

— — — код «Без відповіді»

B5 В якій країні або країнах?

- A _____
- B _____
- C _____
- D _____
- E _____
- F _____
- G _____
- H _____
- I _____
- J _____

— — — код «Без відповіді»

B6 Коли Ви переїхали до **[Норвегії]** в [рік міграції -повторіть рік лише, якщо це необхідно для кращого розуміння питання респондентом], чи переїхали Ви відразу з **[України]**, чи Ви проживали на той час в іншій країні?

- 1 ☐ відразу з **[України]** → B9
- 2 ☐ проживав в іншій країні

— — — код «Без відповіді»

B7 В якій країні?

_____ код «Без відповіді»

B8 Коли Ви останній раз проживали в **[Україні]**, протягом щонайменше року?

Тут маєтсья на увазі проживання останній раз до року міграції

_____ Рік, коли Ви виїхали з **[України]**

_____ код «Без відповіді»

B9 Де (в якій місцевості) в **[Україні]**, Ви проживали останні три місяці до Вашого від'їзду?

Занотуйте код лише однієї місцевості, де респондент провів найбільше часу.

____ код місцевості

____ код «Без відповіді»

B10 Яке було Ваше основне заняття протягом останніх трьох місяців до Вашого від'їзду з **[Україні]**: робота, навчання, були вдома, тощо?

Задайте відповідні допоміжні питання для того, щоб визначити правильний код діяльності.

____ код діяльності

____ код «Без відповіді»

C. Міжнаціональні контакти до міграції

Дякую. А зараз я б хотів(ла) задати Вам питання, що стосуються Ваших знань про **[Норвегію]** до Вашого від'їзду з України.

C1 Чи зустрічались Вам повідомлення або розповіді про **[Норвегію]** в газетах, на телебаченні чи в Інтернеті до Вашого від'їзду з **[України]**?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

____ код «Без відповіді»

C2 Чи Ви бачили до від'їзду з **[України]** будинки, побудовані **[українцями]** на зароблені за кордоном гроші?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

____ код «Без відповіді»

C3 До того, як Ви виїхали з України, чи знали Ви когось, хто вже проживав в **[Норвегії]**?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → D1

____ код «Без відповіді»

C4 Це були...

1 ☐ **[Українці]**,

2 ☐ не **[Українці]**, або

3 ☐ деякі **[Українці]**, та інші (національності)

____ код «Без відповіді»

Останній варіант відповіді також включає **[Норвежців]**.

C5 В цілому, чи було їх більше, ніж десять осіб?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

____ код «Без відповіді»

C6 Коли Ви проживали в [Україні], як часто ви спілкувалися з людьми з [Норвегії]?

- 1 ☐ майже щодня,
- 2 ☐ щотижня,
- 3 ☐ щомісяця,
- 4 ☐ рідше, чи
- 5 ☐ ніколи → C8

— — — код «Без відповіді»

C7 Які з форм зв'язку Ви використовували для спілкування з людьми з [Норвегії], проживаючи в [Україні]?

Можна вибрати кілька варіантів відповіді

- 1 ☐ Телефон або Скайп (або будь-які інші форми зв'язку з допомогою засобів телекомунікації)
- 2 ☐ Чат (наприклад, MSN, Yahoo)
- 3 ☐ СМС
- 4 ☐ електронна пошта
- 5 ☐ соціальні мережі, такі як Facebook
- 6 ☐ веб-сторінки або блоги
- 7 ☐ поштові листи або касети (або будь-яка інша традиційна форма зв'язку крім телефону)

— — — код «Без відповіді»

C8 До того, як Ви виїхали з [України], чи зустрічалися Ви з тими, хто проживав на той час у [Норвегії], коли вони відвідували [Україну]?

- 1 ☐ Так
- 2 ☐ Ні → C10

— — — код «Без відповіді»

C9 Чи Ви сказали б, що ці зустрічі відбувались....

- 1 ☐ регулярно
- 2 ☐ кілька разів,
- 3 ☐ один раз, або
- 4 ☐ взагалі не відбувались?

— — — код «Без відповіді»

C10 В цілому, чи спілкування з людьми, що проживали в [Норвегії], сприяло тому, що Ви стали....

- 1 ☐ більше зацікавлені у переїзді до [Норвегії],
- 2 ☐ менше зацікавлені у переїзді,
- 3 ☐ це не мало значення?

— — — код «Без відповіді»

Введіть код «Без відповіді» 777, якщо респондент не мав контактів з людьми, яких він знав у країні призначення.

C11 Коли Ви проживали в Україні, чи вислав Вам хтось гроші з [Норвегії]?

- 1 ☐ регулярно,
- 2 ☐ час від часу,
- 3 ☐ один раз, або
- 4 ☐ ніколи → D1

— — — код «Без відповіді»

C12 Чи вважаєте Ви, що отримання грошей сприяло тому, що Ви стали....

- 1 ☐ більше зацікавлені у переїзді до [Норвегії],
- 2 ☐ менше зацікавлені у переїзді,
- 3 ☐ це не мало значення?

— — — код «Без відповіді»

D. Мотивація до переїзду

А зараз я б хотів(ла) запитати Вас про те, як Ви вирішили сюди переїхати, а також про Вашу мотивацію у прийнятті цього рішення.

D1 Яке з цих висловлювань є найбільш вірним:

- 1 ☐ Ви прийняли самостійне рішення про те, що хочете переїхати до [Норвегії] → D3
- 2 ☐ Ви прийняли рішення разом з якоюсь іншою людиною, або
- 3 ☐ Якась інша людина вирішила, що Ви маєте сюди переїхати?

— — — код «Без відповіді»

D2 Хто була ця людина (люди)?

Занотуйте максимум три особи (у вільному порядку).

— — — код «Без відповіді»

Ця людина проживала в...

	Код відносин	[Україні],	[Норвегії],	В іншій країні?	Код «Без відповіді»
A	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
B	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
C	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —

D3 Люди можуть керуватись різними причинами для переїзду з однієї країни до іншої. Я зараз зачитаю Вам декілька можливих причин. Відносно кожної з них, скажіть, будь ласка, чи у Вашому випадку вона створювала мотивацію для переїзду до **[Норвегії]** в [рік міграції]?

		Важливі?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Пізнання культури та життя в іншій країні	1 ☐	2 ☐	_____
B	Можливості для роботи	1 ☐	2 ☐	_____
C	Можливості для навчання	1 ☐	2 ☐	_____
D	Вивчення мови	1 ☐	2 ☐	_____
E	З'єднання з членами родини чи іншими важливими для Вас людьми	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Будь ласка, скажіть, хто були ті люди, до кого Ви сюди переїхали, – для того, щоб жити разом з ними або поруч?

назвіть максимум 10 осіб.

A _____ Код відносин

F _____ Код відносин

B _____ Код відносин

G _____ Код відносин

C _____ Код відносин

H _____ Код відносин

D _____ Код відносин

I _____ Код відносин

E _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

D5 Який з мотивуючих факторів Вашого переїзду Ви вважаєте найважливішим? Чи це ...

Прочитайте мотиваційні фактори на які респондент відповів "так" в питанні D3. Якщо респондент відповів "ні" на всі варіанти в D3, прочитайте всі 5 варіантів відповіді.

1 ☐ Пізнання культури та життя в іншій країні

2 ☐ Можливості для роботи

3 ☐ Можливості для навчання

4 ☐ Вивчення мови

5 ☐ З'єднання з членами родини чи іншими важливими для Вас людьми

_____ код «Без відповіді»

D6 Дякую. Тепер хочу запитати Вас наступне: буває, що певні речі впливають на ситуацію в країні походження і штовхають людей до переїзду. Я зараз знову зачитаю декілька можливих причин. Відносно кожної з них, скажіть, будь ласка, чи у Вашому випадку вона створювала мотивацію для переїзду з **[Україні]**?

		Важливі?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Недостатньо можливостей для роботи чи професійного розвитку в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Політичне переслідування в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Насильство чи злочинність в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Інші проблеми, пов'язані з соціальним чи культурним середовищем в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Проблеми в родині в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Можливість заробити гроші, щоб вислати на [Україну]	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Який з мотивуючих факторів Вашого переїзду Ви вважаєте найважливішим? Чи це ...

Прочитайте мотиваційні фактори, на які респондент відповів "так" в питанні D6. Якщо респондент відповів "ні" на всі варіанти в D6, прочитайте всі 6 варіантів відповіді.

- .
- 1 ☐ Недостатньо можливостей для роботи чи професійного розвитку в **[Україні]**
 - 2 ☐ Політичне переслідування в **[Україні]**
 - 3 ☐ Насильство чи злочинність в **[Україні]**
 - 4 ☐ Інші проблеми, пов'язані з соціальним чи культурним середовищем в **[Україні]**
 - 5 ☐ Проблеми в родині в **[Україні]**
 - 6 ☐ Можливість заробити гроші, щоб вислати на **[Україну]**

— — — Код «Без відповіді»

Е. Організація переїзду

Дякую. А зараз я Вам задам питання, що стосуються практичної сторони Вашого переїзду до [Норвегії] в [рік міграції].

Е1 До переїзду, чи отримали Ви інформацію про...

		Так	Ні	Код «Без відповіді»
A	Візу та міграційні правила у [Норвегії],	1 ☐	2 ☐	_____
B	Те, як знайти житло у [Норвегії],	1 ☐	2 ☐	_____
C	Те, як знайти роботу у [Норвегії],	1 ☐	2 ☐	_____

Якщо всі
'ні'
→ E3

Е2 Від яких людей або організацій Ви отримали таку інформацію?

Тут маються на увазі всі види інформації, яку респондент отримав про (візи, житло, роботу).

Назвіть максимум три особи/організації, включаючи посольства/консульські відділи; задайте допоміжні питання (наприклад, "в якій країні вона проживала?", або "в якій країні знаходилась ця організація?"). Якщо хтось згадає про установи з інших країн (наприклад, Британська рада), важливо встановити де був розташований офіс, до якого звертався респондент.

_____ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[Норвегії], [в Україні],		В іншій країні/країна не вказана	Код «Без відповіді»
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

Е3 З яких джерел Ви заплатили за поїздку до [Норвегії]?

Тут є можливими декілька варіантів відповідей, якщо респонденти використовували різні джерела. Задайте питання Е4 в залежності від відповіді на це запитання.

- 1 ☐ чи Ви використали власні заощадження, → E5
- 2 ☐ чи інші люди або організації позичили Вам гроші,
- 3 ☐ чи інші люди або організації оплатили Ваші витрати на дорогу?

_____ код «Без відповіді»

E4 Які люди чи організації допомогли Вам покрити витрати на дорогу?

Назвіть максимум три особи/організації (що позичили або дали гроші, купили квиток) та їх розташування; задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

_____ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[в Україні],	[Норвегії],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

E5 Чи хтось з людей, яких Ви просили про грошову допомогу на дорогу, Вам відмовив?

Тут маються на увазі люди, а не організації.

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → E7

_____ код «Без відповіді»

E6 Хто це був?

Назвіть максимум три особи (не організації)

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

E7 Коли Ви переїжджали до [Норвегії], чи Ви їхали ще з кимось?

Тут ми маємо на увазі людей, що їхали з респондентом разом навмисно, а не випадкових попутників, які зустрілись в дорозі (наприклад, в мінібусі).

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → E9

_____ код «Без відповіді»

E8 З ким Ви їхали разом?

Назвіть максимум десять осіб, що їхали разом з респондентом, – не враховуйте випадкових попутників, які зустрілись в дорозі (наприклад, в мінібусі).

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

D _____ Код відносин

E _____ Код відносин

F _____ Код відносин

G _____ Код відносин

H _____ Код відносин

I _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

E9 Яке Ви мали громадянство на час переїзду до [Норвегії] в [рік міграції]? Чи Ви мали подвійне громадянство?

- A _____ Громадянство країни
B _____ Громадянство країни
C _____ Громадянство країни
_____ код «Без відповіді»

E10 Чи отримали Ви будь-яке інше громадянство після переїзду? Якщо респондент відповідає "так", запитайте: Яке інше громадянство Ви отримали?

- 1 ☐ Ні
A _____ Країна, що надала громадянство
B _____ Країна, що надала громадянство
C _____ Країна, що надала громадянство
_____ код «Без відповіді»

Якщо у респондента було громадянство [Норвегії або іншої країни Європейського співтовариства] на час міграції → F1

Якщо у респондента не було громадянства [Норвегії] на той час, але є зараз, перейдіть до наступного запитання.

E11 Коли Ви здійснили переїзд до [Норвегії] в [рік міграції], які документи у Вас були? Чи була у Вас...

Якщо респондент вибере кілька варіантів відповіді, задайте допоміжні питання для того, щоб отримати одну відповідь.

- 1 ☐ короткотермінова віза, яку Ви отримали до від'їзду,
2 ☐ короткотермінова віза, яку Ви отримали на кордоні,
3 ☐ інший вид дозволу, отриманий до від'їзду, → E13
4 ☐ віза/дозвіл були не потрібні, або
5 ☐ у Вас були інші умови виїзду
_____ код «Без відповіді»

E12 Після того, як Ви прибули до [Норвегії], чи отримали Ви інший вид дозволу, що дозволив Вам проживати тут протягом довшого періоду часу?

Задайте допоміжні питання для того, щоб отримати правильну відповідь. Після цього питання → E14

- 1 ☐ Ні → E14
2 ☐ Так, дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків → E14
3 ☐ так, дозвіл для працевлаштування → E14
4 ☐ так, дозвіл, як au pair, → E14
5 ☐ так, дозвіл на навчання, → E14
6 ☐ так, дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань → E14
7 ☐ так, туристична віза, → E14
8 ☐ так, інший вид дозволу, → E14
_____ код «Без відповіді»

E13 Який вид дозволу це був?

- 1 ☐ дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків
- 2 ☐ дозвіл для працевлаштування
- 3 ☐ дозвіл, як au pair
- 4 ☐ дозвіл на навчання,
- 5 ☐ дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань
- 6 ☐ інший вид дозволу

— — — код «Без відповіді»

E14 Який дозвіл у Вас є на поточний стан? Це...

Якщо респондент є громадянином [Норвегії або іншої країни Європейського співтовариства], підтвердіть цю відповідь (варіант відповіді 9); не зачитуйте цього запитання.

- 1 ☐ дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків
- 2 ☐ дозвіл для працевлаштування
- 3 ☐ дозвіл, як au pair
- 4 ☐ дозвіл на навчання,
- 5 ☐ дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань
- 6 ☐ інший вид дозволу
- 7 ☐ у Вас немає дозволу на перебування у [Норвегії],? → E16
- 8 ☐ Ви подали заяву на отримання дозволу, але ще не отримали відповіді → E16
- 9 ☐ громадянство → E16

— — — код «Без відповіді»

E15 Чи дозвіл, що Ви маєте на поточний стан, є тимчасовим (дійсний протягом обмеженого періоду часу) чи постійним? Під постійним дозволом мається на увазі дозвіл, що дає Вам можливість перебувати в країні до кінця життя.

Наприклад, дозвіл отриманий на основі одруження, має бути поновлений кожні три роки, але це відбувається автоматично, якщо пара лишається у шлюбі.

Дозвіл для працевлаштування не може вважатись постійним.

- 1 ☐ тимчасовий
- 2 ☐ постійний

— — — код «Без відповіді»

E16 Будь ласка, пригадайте, як відбувався процес отримання документів для переїзду до [Норвегії], – до переїзду або відразу після приїзду. Як Ви можете описати процес отримання візи або дозволу, що Вам були потрібні?

- 1 ☐ Ви отримали їх без допомоги інших, → E18
- 2 ☐ хтось інший допоміг Вам отримати дозвіл,
- 3 ☐ Ви комусь заплатили, щоб отримати дозвіл?

— — — код «Без відповіді»

E17 Які особи або організації допомогли Вам в отриманні візи?

Назвіть максимум три особи/організації (не враховуючи посольства чи консульські відділи, що дають візи. Задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

____ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[в Україні],	[Норвегії],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E18 Чи хтось з людей, яких Ви просили про допомогу з візою або дозволом, відмовив Вам?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → F1

____ код «Без відповіді»

E19 Хто це був?

Назвіть максимум три особи (не організації). Задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

____ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[в Україні],	[Норвегії],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

F. Родина

Дякую. У наступних запитаннях я би хотів(ла) дізнатись про Вашу родину на час Вашого переїзду сюди.

F1 Чи були ви одружені або проживали разом з вашим партнером на той час, коли Ви переїхали до [Норвегії] в [рік міграції]?

У випадку спільного проживання, мається на увазі ситуація до переїзду. Ця ситуація може також включати спільне проживання з партнером, що переїхав першим, але при цьому відносини підтримувались.

- 1 ☐ так (один партнер/чоловік чи дружина)
 - 2 ☐ так (полігамний шлюб, дві або більше дружини)
 - 3 ☐ ні → F5
- — — код «Без відповіді»

F2 Чи Ваш партнер або чоловік/дружина...

- 1 ☐ проживав(ла) на той час у [Норвегії],
 - 2 ☐ переїхав(ла) разом з Вами з [України] до [Норвегії]?
 - 3 ☐ переїхав(ла) до [Норвегії] пізніше для того, щоб приєднатися до Вас, чи
 - 4 ☐ залишився(лась) на [Україні] після того, як Ви переїхали, і проживає там й досі?
 - 5 ☐ інша ситуація (партнер/дружина/чоловік проживає в третій країні)
- — — код «Без відповіді»

У випадку полігамного шлюбу, це питання стосується першої дружини. При необхідності, задайте допоміжні запитання.

F3 Чи він/вона...

- 1 ☐ також народився(лась) на [Україні]?
 - 2 ☐ народився(лась) в [Норвегії], чи
 - 3 ☐ народився(лась) в іншій країні
- — — код «Без відповіді»

У випадку полігамного шлюбу, це питання стосується першої дружини.

F4 Чи Ви все ще одружені/проживаєте разом з цією людиною?

1 ☐ Так → F6

2 ☐ Ні

— — — код «Без відповіді»

F5 На поточний час Ви одружені або проживаєте разом з кимось, хто...

1 ☐ народився на [Україні],

2 ☐ народився в [Норвегії],

3 ☐ народився в іншій країні, чи

4 ☐ Ви не одружені/ у Вас немає партнера?

— — — код «Без відповіді»

F6 Чи є у Вас діти?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → G1

— — — код «Без відповіді»

F7 Будь ласка, розкажіть мені про Ваших дітей, починаючи з найстаршої дитини. В якому році вони народилися? В якій країні вони народилися? І в якій країні вони проживають на сьогоднішній день?

Якщо дитина померла, введіть код 777 (код «Без відповіді») в колонку країни проживання.

	Рік народження	Країна народження	Країна проживання на даний момент	Код «Без відповіді»
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

Дякую. А зараз ми перейдемо до запитань про освіту та роботу.

G1 Яку освіту Ви мали, коли ви переїхали до [Норвегії] в [рік міграції]?

- 1 ☐ без освіти або рівень нижче початкової освіти
 - 2 ☐ початкова школа (приблизно 6 років освіти),
 - 3 ☐ незакінчена середня освіта (9 класів)
 - 4 ☐ закінчена середня освіта (11 класів)
 - 5 ☐ спеціальна професійна освіта (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
 - 6 ☐ незакінчена вища освіта /ступінь бакалавра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік) / бакалавр
 - 7 ☐ закінчена вища освіта /ступінь спеціаліста або магістра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
- — — код «Без відповіді»

При потребі задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися про рівень освіти (наприклад, запитайте про загальну кількість років освіти або вік, коли респондент закінчив освіту).

G2 Чи отримали Ви іншу освіту після того, як переїхали до Норвегії?

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні → G4
— — — код «Без відповіді»

G3 Який Ваш рівень освіти на сьогоднішній день?

- 1 ☐ без освіти або нижче початкової освіти
2 ☐ початкова школа (приблизно 6 років освіти),
3 ☐ незакінчена середня освіта (9 класів)
4 ☐ закінчена середня освіта (11 класів)
5 ☐ спеціальна професійна освіта (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
6 ☐ незакінчена вища освіта / ступінь бакалавра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік) / бакалавр
7 ☐ закінчена вища освіта / ступінь спеціаліста або магістра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
— — — код «Без відповіді»

G4 Чи працювали Ви колись у [Норвегії] на оплачуваній або неоплачуваній роботі?

Тут мається на увазі офіційне та неофіційне працевлаштування, а також приватна трудова діяльність. Неоплачувана робота включає практику, інтернатуру, волонтерство та роботу au pair.

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні → G9
— — — код «Без відповіді»

G5 Яка була Ваша перша робота у [Норвегії]?

Визначте найважливіший вид діяльності. Тут мається на увазі офіційне та неофіційне працевлаштування, а також приватна трудова діяльність. Неоплачувана робота включає практику, інтернатуру, волонтерство та роботу au pair.

— — — код виду діяльності
— — — код «Без відповіді»

G6 Яким чином Ви отримали Вашу першу роботу?

- 1 ☐ Ви знайшли роботу без допомоги інших, → G8
2 ☐ Певна особа або організація допомогла Вам із пошуком роботи,
3 ☐ Ви заплатили комусь, хто знайшов для Вас роботу, чи
4 ☐ У Вас вже був робочий контракт на час переїзду → G8?
— — — код «Без відповіді»

G7 Хто це був?

Визначте найважливішу особу або організацію.

— — — код відносин
— — — код «Без відповіді»

G8 Чи ця робота була Вашим основним видом діяльності протягом першого року після переїзду до [Норвегії], чи Ви проводили більше часу на іншій роботі, або займались чимось іншим, наприклад, навчалися або були безробітним?

1 ☐ Так, це був основний вид діяльності → G10

2 ☐ Ні

— — — код «Без відповіді»

G9 Що було Вашим основним видом діяльності протягом першого року після переїзду?

Задайте релевантні допоміжні запитання для того, щоб визначити правильний код виду діяльності.

— — — код виду діяльності

— — — код «Без відповіді»

G10 Чи Ваш основний вид діяльності на сьогоднішній день є тим же самим, що і в перший рік після переїзду до Норвегії?

Тут важливо з'ясувати, чи у респондента той самий вид діяльності, незважаючи на зміну роботодавця.

1 ☐ Так → G12

2 ☐ ні

— — — код «Без відповіді»

G11 Який Ваш основний вид діяльності на сьогоднішній день?

Задайте релевантні допоміжні запитання для того, щоб визначити правильний код виду діяльності.

— — — код виду діяльності якщо 001–008 → G13

— — — код «Без відповіді»

G12 Чи можете Ви сказати, що на Вашій роботі...

Задайте це питання лише у тому випадку, якщо основним видом діяльності на поточний час є певний вид роботи (коди 101 -904)

1 ☐ всі люди, з якими Ви разом працюєте, є з [України],

2 ☐ більшість людей, з якими Ви разом працюєте, є з [України],

3 ☐ кілька людей, з якими Ви разом працюєте, є з [України],

4 ☐ з-поміж людей, з якими Ви разом працюєте, немає нікого з [України], чи

5 ☐ ви працюєте один (немає нікого, хто працює з Вами разом)?

— — — код «Без відповіді»

G13 Після того, як Ви прибули до [Норвегії], чи були особи або організації, що відмовили Вам у Вашому проханні про допомогу в пошуках роботи чи пошуках житла?

Відповідь "ні" також відноситься до ситуацій, коли респондент не звертався за допомогою до інших.

1 ☐ Так

2 ☐ ні → H1

— — — код «Без відповіді»

G14 Хто це був?

Назвіть максимум три особи/організації.

A — — — код відносин

B — — — код відносин

C — — — код відносин

— — — код «Без відповіді»

А зараз я б хотів(ла) задати Вам деякі питання стосовно житла та Вашого місця проживання у [Норвегії]?

Н1 В якій місцевості Ви спочатку проживали після переїзду до [Норвегії]?

Задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися, де респондент оселився після переїзду, а не де він проживав кілька перших днів/тижнів. Занотуйте одну місцевість, де респондент провів найбільше часу.

____ код місцевості
____ код «Без відповіді»

Н2 Якщо пригадати, як Ви знайшли Ваше перше місце проживання, чи можете Ви сказати, що...

При необхідності задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися, де респондент оселився після переїзду, а не де він проживав кілька перших днів/тижнів. .

- 1 ☐ Ви знайшли це місце без допомоги інших, → Н4
- 2 ☐ Ви отримали допомогу, щоб знайти це місце,
- 3 ☐ допомога була Вам не потрібна, оскільки Ви переїхали для того, щоб жити разом із тим, у кого вже було житло, чи [перевірте, чи відповідь співпадає з B5] → Н4
- 4 ☐ житло Вам знайшли через роботу або навчальну установу, → Н4

____ код «Без відповіді»

Н3 Хто це був?

Визначте найважливішу особу чи організацію.

____ код відносин
____ код «Без відповіді»

Н4 Де/в якій місцевості в [Норвегії] Ви проживаєте на сьогоднішній день?

____ код місцевості
____ код «Без відповіді»

Н5 Чи можете Ви стверджувати, що в районі, де Ви проживаєте (навколо Вас)...

- 1 ☐ є багато людей з [України],
- 2 ☐ є кілька людей з [України], чи
- 3 ☐ немає нікого з [України]?

____ код «Без відповіді»

Н6 І...

- 1 ☐ Ви задоволені тим, скільки [українців] є в Вашому районі,
- 2 ☐ Ви б хотіли, щоб там було більше [українців],
- 3 ☐ Ви б хотіли, щоб там було менше [українців], чи
- 4 ☐ Це для Вас не має значення?

____ код «Без відповіді»

H7 Чи Ви є власником будинку або квартири в [Норвегії]?

Тут мається на увазі житло у приватній власності або житловий кооператив (не довгострокова оренда житла).

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

___ код «Без відповіді»

H8 Чи є Ви власником будинку або квартири на [Україні] – Ви самі або разом з кимось?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

___ код «Без відповіді»

I. Мігрантська спільнота

Продовжимо далі з питаннями про [українців] в [Норвегії].

I1 Коли Ви переїхали до [Норвегії], чи виявилось, що кількість [українців], що там проживали, була...

1 ☐ меншою, ніж Ви очікували,

2 ☐ більшою, ніж Ви очікували, чи

3 ☐ у Вас не було ніяких очікувань з цього приводу?

___ код «Без відповіді»

I2 Ви проводите свій вільний час...

1 ☐ переважно з [українцями],

2 ☐ переважно з [норвежцями], чи

3 ☐ переважно з людьми з інших країн?

4 ☐ недомінантна група

___ код «Без відповіді»

I3 Будь ласка, скажіть мені, які з наведених місць чи заходів Ви відвідуєте, принаймні час від часу?

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A [Українські] релігійні установи, [церква]	1 ☐	2 ☐	___
B [Українські] громадські організації	1 ☐	2 ☐	___
C [Українські] політичні групи чи професійні спілки	1 ☐	2 ☐	___
D [Українські] спортивні клуби	1 ☐	2 ☐	___
E [Українські] ресторани, бари, дискотеки	1 ☐	2 ☐	___
F заходи, організовані посольством [України]	1 ☐	2 ☐	___

14 В цілому, Ви би могли сказати, що берете участь в таких [Українських] заходах чи зібраннях...

- 1 ☐ регулярно
2 ☐ час від часу, чи
3 ☐ тільки в особливих випадках?

— — — код «Без відповіді»

15 В цілому, як змінилась Ваша участь у заходах [Української] спільноти з того часу, коли Ви вперше переїхали до [Норвегії]? Чи Ви ...

- 1 ☐ на сьогоднішній день приймаєте більш активну участь,
2 ☐ на сьогоднішній день приймаєте менш активну участь, чи
3 ☐ без змін?
4 ☐ інші варіанти змін протягом цього часу

— — — код «Без відповіді»

16 Чи обмінюєтесь Ви інформацією про життя у [Норвегії] на українсько/російськомовних блогах, інтернет-форумах та у соціальних мережах, таких як Facebook?

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні

— — — код «Без відповіді» -

17 Будь ласка, подумайте про найближчих для Вас людей: друзів або членів родини. Чи ці люди є.....

		Так	Ні	код «Без відповіді»
A	[Українці], що проживають у [Норвегії]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	[Українці], що проживають на [Україні] або в інших країнах,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	[Норвежці], що проживають у [Норвегії]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	люди з інших країн, що проживають у [Норвегії]	1 ☐	2 ☐	— — —

18 Яким є Ваш зв'язок з цими людьми? Чи Вони є... (Під "цими людьми" маються на увазі люди, про яких йшлося в попередньому питанні)

- 1 ☐ члени Вашої родини, або
2 ☐ переважно особи, що не є членами Вашої родини?
3 ☐ недомінантна група

— — — код «Без відповіді»

А тепер я хотів(ла) б задати декілька питань про Ваших знайомих з [України], що зараз проживають у [Осло].

- I9 Зі скількома дорослими людьми, що народились в [Україні], а тепер проживають у цьому місці, Ви спілкуєтесь регулярно, щонайменше раз на місяць? Якщо респондент відповідає "нуль", запитайте ще раз, оскільки "нуль" не є варіантом відповіді.

На це питання повинна бути відповідь для того, щоб використовувати RDS метод опитування.

___ Кількість

- I10 Скільки з них є Вашими найближчими друзями або членами родини?

На це питання повинна бути відповідь для того, щоб використовувати RDS метод опитування.

___ Кількість

- I11 Скільки з них переїхали до [Норвегії] після Вас?

Маються на увазі найближчі друзі або члени родини (I10)

___ Кількість

___ код «Без відповіді»

Перевірте, чи названа кількість відповідає дійсності у трьох попередніх запитання: I11 не може бути більшою, ніж I10, і I10 не може бути більшою, ніж I9.

- I12 Чи знаєте Ви українців, що раніше проживали в [Норвегії], а потім залишили країну?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → J1

___ код «Без відповіді»

- I13 Скільки їх приблизно? Чи можна сказати, що їх....

1 ☐ 5 або менше,

2 ☐ 6-10, або

3 ☐ більше ніж 10?

___ код «Без відповіді»

- I14 Чи вони....

Можливі декілька варіантів відповідей.

1 ☐ повернулися до [України], чи

2 ☐ переїхали до іншої країни?

___ код «Без відповіді»

J. Зв'язок/ Контакт з країною походження після міграції

А зараз я би хотіла(в) запитати Вас про те, як Ви підтримуєте зв'язок з [Україною] з того часу, як переїхали до [Норвегії].

J1 З того часу, як Ви переїхали сюди в [рік міграції], чи їздили Ви в [Україну] на довший час, з перебуванням там щонайменше протягом 3 місяців?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → J3

— — — код «Без відповіді»

J2 Скільки разів?

— — — кількість періодів перебування в країні походження

— — — код «Без відповіді»

J3 Скільки у Вас було коротких подорожей до [України] з того часу, як Ви переїхали сюди в [рік міграції]?

— — — кількість коротких подорожей до країни походження

— — — код «Без відповіді»

J4 Як часто Ви спілкуєтесь з людьми, що проживають на [Україні]? Ви можете сказати, що це відбувається....

1 ☐ майже щодня

2 ☐ щотижня

3 ☐ щомісяця

4 ☐ рідше, чи

5 ☐ ніколи → C8

— — — код «Без відповіді»

J5 Якими з нижче перерахованих форм зв'язку Ви користуєтесь у спілкуванні з людьми на [Україні]?

Респондент може вибрати кілька варіантів відповіді

1 ☐ Телефон або Скайп (або будь-які інші форми зв'язку за допомогою засобів телекомунікації)

2 ☐ Чат (наприклад, MSN, Yahoo)

3 ☐ СМС

4 ☐ електронна пошта

5 ☐ соціальні мережі, такі як Facebook

6 ☐ веб-сторінки або блоги

7 ☐ поштові листи або касети (або будь-яка інша традиційна форма зв'язку крім телефону)

— — — код «Без відповіді»

J6 3 ким з [України] Ви спілкувалися на протязі останнього місяця?

Перерахуйте до 5 осіб.

- A _____ Код відносин
 B _____ Код відносин
 C _____ Код відносин
 D _____ Код відносин
 E _____ Код відносин
 _____ код «Без відповіді»

J7 3 того часу, як Ви переїхали до [Норвегії], чи вислали Ви гроші Вашій родині або друзям на [Україні]?

- 1 ☐ регулярно,
 2 ☐ не дуже часто, чи
 3 ☐ Ви цього не робили?
 _____ код «Без відповіді»

J8 3 того часу, як Ви переїхали до [Норвегії], чи робили Ви якісь інвестиції в...

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A бізнес на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____
B житло на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____
C землю на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____
D інші форми інвестицій на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____

J9 Чи вислали Ви гроші для того, щоб матеріально підтримати...

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A релігійні організації на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____
B політичні партії на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____
C інші організації на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____

К. Надання інформації

Дякую. А зараз я маю деякі запитання про надання інформації людям в [Україні], що, можливо, хотіли б переїхати до [Норвегії]. Ці питання стосуються лише надання інформації, а не надання практичної допомоги.

K1 Чи надавали Ви коли-небудь будь-яку інформацію людям в [Україні]?

Незалежно від змісту інформації, незважаючи чи ця інформація була позитивною чи негативною.

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A про візи та міграційні правила у [Норвегії]	1 ☐	2 ☐	___
B про навчання у [Норвегії]	1 ☐	2 ☐	___
C про те, як знайти житло у [Норвегії]	1 ☐	2 ☐	___
D про те, як знайти роботу у [Норвегії]	1 ☐	2 ☐	___
E про те, як ставляться до [Українців] у [Норвегії]	1 ☐	2 ☐	___

Якщо всі
"ні"
→ K3

K2 Серед людей, яким Ви надали інформацію, були, переважно.... (респондент повинен вибрати одну відповідь)

- 1 ☐ родичі
 - 2 ☐ друзі
 - 3 ☐ колеги
 - 4 ☐ сусіди
 - 3 ☐ люди, з якими Ви познайомились в Інтернеті, чи
 - 5 ☐ ніхто з вищеперерахованих?
 - 6 ☐ недомінантна група
- ___ код «Без відповіді»

K3 Чи заохочували Ви коли-небудь кого-небудь з [України] до переїзду до [Норвегії]?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → K5

_____ код «Без відповіді»

K4 Хто це був?

Назвіть максимум десять осіб.

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

D _____ Код відносин

E _____ Код відносин

F _____ Код відносин

G _____ Код відносин

H _____ Код відносин

I _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

K5 Чи відохочували Ви когось з [України], хто хотів переїхати до [Норвегії]?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → K7

_____ код «Без відповіді»

K6 Хто це був?

Назвіть максимум десять осіб.

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

D _____ Код відносин

E _____ Код відносин

F _____ Код відносин

G _____ Код відносин

H _____ Код відносин

I _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

K7 В цілому, на сьогоднішній день, Ви б рекомендували людям з [України] переїхати до [Норвегії]?

Зачекайте на відповідь перед тим, як запропонувати варіанти відповіді. Відповіді типу "це залежить від..." кодуються, як альтернатива 2.

1 ☐ Так

2 ☐ В деяких випадках, але не в інших

3 ☐ Ні

_____ код «Без відповіді»

K8 Чи порадили б Ви їм переїхати кудись ще (в інші країни)?

1 ☐ Так

2 ☐ В деяких випадках, але не в інших

3 ☐ Ні → L1

_____ код «Без відповіді»

K9 В які країни Ви б їм порадили переїхати?

Назвіть до трьох країн. Не наполягайте на відповіді, якщо у респондента немає ідей.

- A _____ Країна
 B _____ Країна
 C _____ Країна
 _____ код «Без відповіді»

L. Надання допомоги

Дякую. А зараз ми перейдемо до запитань про надання практичної допомоги людям для переїзду до тієї чи іншої країни.

L1 Чи Вас коли-небудь просили [Українці], що хотіли переїхати до [Норвегії], про допомогу з документами, коштами для переїзду, працевлаштуванням чи пошуком житла?

- 1 ☐ Так
 2 ☐ Ні → M1
 _____ код «Без відповіді»

L2 Про яку саме допомогу вони Вас просили?

Зачитайте 5 перерахованих нижче типів допомоги. Для кожної позитивної відповіді задайте допоміжні питання:

Коли Вас просили про допомогу, чи Ви завжди допомагали, ніколи не допомагали, або допомагали в певних випадках?

Має бути заповнена одна відмітка X в кожному рядку таблиці.

		ніколи не просили про таку допомогу	завжди допомага ли	ніколи не допомага ли	допомага ли в певних випадках	код «Без відповіді»
A	отримання візи або дозволу на проживання	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	кошти на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	пошуки роботи	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	пошуки житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	надання комусь житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____

якщо всі
відповіді
“ніколи
не
просили
про таку
допомогу
”
→ M1

якщо всі
відповіді
“завжди
допомага
ли”
→ L3

якщо всі
відповіді
“ніколи
не
допомага
ли”
→ L4

L3 В цілому, надавши всі види допомоги, кому Ви допомогли?

Назвіть максимум 10 осіб. Переконайтеся, що відповідь згоджена з L2.

A	_____	Код відносин	F	_____	Код відносин
B	_____	Код відносин	G	_____	Код відносин
C	_____	Код <u>відносин</u>	H	_____	Код відносин
D	_____	Код відносин	I	_____	Код відносин
E	_____	Код відносин	J	_____	Код відносин
				_____	код «Без відповіді»

L4 Враховуючи, що всім допомогти було неможливо, кому саме з тих, хто просив Вас про вищезгадані види допомоги, Ви не допомогли?

Не задавайте цього запитання, якщо респондент завжди надавав допомогу, коли до нього зверталися. Назвіть максимум 10 осіб. Переконайтеся, що відповідь згоджена з L2.

A	_____	Код відносин	F	_____	Код відносин
B	_____	Код відносин	G	_____	Код відносин
C	_____	Код <u>відносин</u>	H	_____	Код відносин
D	_____	Код відносин	I	_____	Код відносин
E	_____	Код відносин	J	_____	Код відносин
				_____	код «Без відповіді»

M. Погляди на міграцію

В останній частині цього опитування я б хотів(ла) запитати Вас про погляди на процес переїзду з однієї країни до іншої, як для Вас особисто, так і в цілому.

M1 Якщо порівняти Вашу теперішню економічну ситуацію, що склалась як результат Вашого переїзду до [Норвегії], з ситуацією, яка б у Вас була на [Україні], якби Ви залишились, – як Ви вважаєте, чи Ваша ситуація тут і сьогодні є.....

- 1 ☐ набагато кращою,
 - 2 ☐ частково кращою,
 - 3 ☐ однаковою,
 - 4 ☐ частково гіршою, чи
 - 5 ☐ набагато гіршою?
- _____ код «Без відповіді»

M2 Відносно якості Вашого життя, не кажучи про економічні аспекти, якщо порівняти Вашу ситуацію у [Норвегії] з ситуацією, яка б у Вас була на [Україні], якби Ви залишились – як Ви вважаєте, чи Ваша ситуація тут і сьогодні є.....

- 1 ☐ набагато кращою,
 - 2 ☐ частково кращою,
 - 3 ☐ однаковою,
 - 4 ☐ частково гіршою, чи
 - 5 ☐ набагато гіршою?
- _____ код «Без відповіді»

M3 На Ваш погляд, де краще виховувати/ростити дітей?

- 1 ☐ в [Україні],
 2 ☐ у [Норвегії], чи
 3 ☐ однаково гарні можливості в обох країнах?
 — — — код «Без відповіді»

Третій (3) варіант відповіді не означає, що обидві країни є однакові, а означає, що переваги та недоліки в обох країнах є збалансовані, тобто жодна з країн не є обов'язково кращою за іншу.

M4 Тепер я Вам зачитаю кілька висловлювань. Будь ласка, спробуйте відповісти, погоджуєтесь Ви з ними, чи ні.

Якщо респонденту важко відповісти однозначно, запропонуйте йому поміркувати, чи він більше погоджується або не погоджується з запропонованими висловлюваннями. Якщо респондент не може дати відповідь, використайте код «Без відповіді» 888.

		Погоджуюсь	Не погоджуюсь	код «Без відповіді»
A	Багато молодих людей з [України] хотіли б переїхати до Західної Європи.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Переїзд до Західної Європи є приводом для здобуття поваги в [Україні].	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Українці вважають переїзд до Західної Європи гарним засобом для покращення фінансової ситуації.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Міграційна політика [Норвегії] є дуже суворою.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	В Норвегії є сприятливі економічні можливості.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Люди, що переїжджають з [України] повинні самі про себе піклуватись у [Норвегії], а не покладатися на допомогу родини чи друзів.	1 ☐	2 ☐	— — —
G	В [Україні] є сприятливі економічні можливості.	1 ☐	2 ☐	— — —
H	В цілому, люди в [Норвегії] сприймають українських чоловіків позитивно.	1 ☐	2 ☐	— — —
I	В цілому, люди в [Норвегії] сприймають українських жінок позитивно.	1 ☐	2 ☐	— — —
J	В цілому, українці в [Норвегії] позитивно сприймають нових мігрантів зі своєї країни.	1 ☐	2 ☐	— — —

M5 Ми раніше вже говорили про допомогу в Україні тим, хто хоче переїхати до [Норвегії]. Яка є ситуація на сьогоднішній день? Як би хтось попросив Вас про допомогу в нижчезгаданих ситуаціях, чи Ви б завжди намагались допомогти, ніколи б не допомогли, допомогли в деяких випадках, але не завжди?

Відповідь на це запитання стосується загальної допомоги, а не конкретних осіб та ситуацій в минулому.

		завжди б намагалис ь допомогти	ніколи б не допомогли	Допомогли б в деяких випадках, але не завжди	код «Без відповіді»
A	отримання візи або дозволу на проживання	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	кошти на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	пошуки роботи	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	пошуки житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	надання комусь житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Якщо подумати про те, де б Ви хотіли жити в майбутньому? Ви б...

- 1 ☐ хотіли і надалі жити в [Норвегії], ➔ перейдіть до подяки
 - 2 ☐ хотіли повернутися до [України], ➔ перейдіть до подяки
 - 3 ☐ хотіли б жити частково в [Україні] і частково в [Норвегії], чи ➔ перейдіть до подяки
 - 4 ☐ хотіли б жити ще де-небудь?
- _____ код «Без відповіді»

M7 У якій країні це б могло бути?

Назвіть максимум три країни

- A _____ країна
- B _____ країна
- C _____ країна
- _____ код «Без відповіді»

Подяка

Це всі мої запитання. Дуже дякую Вам за Вашу співпрацю! ➔ N1

N. Запитання інтерв'юєру.

N1 Час закінчення інтерв'ю.

__ __ : __ __ год:хв

N2 Як би Ви оцінили участь респондента під час інтерв'ю?

- 1 ☐ дуже сумлінний, намагався дати гарні відповіді
- 2 ☐ частково сумлінний
- 3 ☐ дещо нетерплячий
- 4 ☐ дуже нетерплячий, давав відповіді, не дуже розмірковуючи

N3 Яка була реакція респондента на потенційно вразливі запитання?

- 1 ☐ респонденту було абсолютно зручно відповідати на всі запитання
- 2 ☐ респонденту було дещо незручно відповідати на деякі запитання
- 3 ☐ респонденту було незручно відповідати на багато запитань

N4 Коментарі про інтерв'ю (не обов'язково, – у разі, якщо є важливі зауваження)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

КОНФІДЕНЦІЙНО

THEMIS Кодування

Version: **UKR-UA-NO**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2011-03-17**

Коди видів діяльності – інструкції

Види діяльності починаються з восьми кодів, пов'язаних з нетрудовою діяльністю. Якщо основним видом діяльності є «робота», запитайте респондента яка у нього/неї робота. Сама по собі "Робота" НЕ повинна бути закодована (будь-який код вище, ніж 100 означає "робота")

У цьому опитуванні, "Au Pair" вважається роботою (код 702)

Професії згруповані у вісім основних категорій. У кожній категорії перераховані кілька пов'язаних між собою професій. Якщо ви не можете визначити виду зайнятості, закодуйте останній варіант у відповідній категорії ("інші професії" у цій категорії). Інтерв'юери повинні намагатися зрозуміти, до якої професійної категорії належить основний вид діяльності респондента. За деякими винятками, категорії відрізняються одна від одної за професійним рівнем (за освітнім рівнем, який вимагається). Таким чином, ми розрізняємо наступні основні категорії:

- висококваліфіковані спеціалісти, менеджери, підприємці (1)
- спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти (2)
- офісні працівники, спеціалісти з продажу, інші працівники (не фізична робота) (3)
- керівники середньої ланки в робітничих професіях (виконроби) (5)
- робітничі професії, машинні оператори (не сільське господарство) (6)
- різноробочі і некваліфіковані працівники (не сільське господарство) (7)

Три професійні категорії не належать до цього розподілу професійних рівнів

- підприємці малого бізнесу і незалежні працівники (незалежно від їхнього рівня освіти) (4)
- працівники сільського господарства (8)
- неофіційні стратегії виживання (всі види неофіційної роботи) (9)

Якщо професії респондента немає у списку, з'ясуйте до якої основної професійної категорії він /вона належить.

Зверніть увагу, що фермери повинні бути закодовані в категорії 4 (402 «фермер - приватний підприємець»), а не як працівник сільського господарства (категорія 8).

Коди видів діяльності

- 001 мовні курси/курс інтеграції
- 002 освіта (студент / учень)
- 003 волонтерство
- 004 не працює за власним бажанням (домогосподарка, догляд за дітьми вдома і т.д.)
- 005 безробітна(ий) (хотіли б працювати і погодилися б на роботу, якщо була би робота)
- 006 пенсіонер (після досягнення пенсійного віку)
- 007 не працює за інвалідністю /хворобою
- 008 ув'язнений

Якщо респондент працює на оплачуваній роботі, запитайте яка в нього професія..

Висококваліфіковані спеціалісти, менеджери, підприємці

- 101 професійний працівник (архітектор, бухгалтер, юрист, лікар, стоматолог, фармацевт)
- 102 політик, офіційна посадова особа вищого рівня
- 103 менеджер відділу (вищого рівня), власник великої компанії (10 + підлеглих)
- 104 викладач у вищих навчальних установах
- 105 релігійна особа (священик, імам)
- 106 інші професійні працівники вищого рівня

Спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти

- 201 менеджер відділу (нижчого рівня) (10 - підлеглих)
- 202 шкільний вчитель, викладач іноземної мови
- 203 перекладач
- 204 медсестра, акушер, працівник в галузі здоров'я
- 205 письменник, творчі професії (музикант, фотограф і т.д.)
- 206 адміністративно-професійні професії (бухгалтер, помічник менеджера і т.д.)
- 207 офіцер армії (високого рангу)
- 208 інженер-механік
- 209 програміст, спеціаліст з програмного забезпечення
- 210 інші спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти

Офісні працівники, спеціалісти з продажу, інші працівники (не фізична робота)

- 301 офісний працівник (секретар, друкарка і т.д.)
- 302 продавець, касир
- 303 працівник з догляду за дітьми, помічник у сфері охорони здоров'я
- 304 працівник іншої стандартної нефізичної роботи

Підприємці малого бізнесу і незалежні працівники

- 401 власник малого бізнесу (1-10 працівників)
- 402 бухгалтер - приватна власність (без найманих працівників)
- 403 власний підприємець - фермер / керуючий фермою
- 404 інші підприємці малого бізнесу, ремісник і т.д.

Керівники середньої ланки в робітничих професіях

- 501 виконроб (посада керівника середньої ланки) (на заводі, шахті або будівництві)
- 502 керівник середньої ланки робітничих професій
- 503 інші керівники середньої ланки

Робітничі професії, машинні оператори (не сільське господарство)

- 601 робітничі професії на будівництві (маляр, тесляр, штукатур, зварювальник і т.д.)
- 602 пожежний, поліцейський, солдат
- 603 перукар, косметолог і т.д..
- 604 кухар та інші кваліфіковані професії в сфері громадського харчування
- 605 інші робітничі професії

Різноробочі і некваліфіковані працівники (не сільське господарство)

- 701 домробітниця, покоївка
- 702 Au pair
- 703 няня
- 704 прибиральниця
- 705 офіціант, бармен та інші некваліфіковані професії в готелях, клубах і т.д.
- 706 допомога на кухні, кур'єр продуктів харчування, посудомийка
- 707 приватний охоронець
- 708 ремісничі працівники (килимарниці і т.д.)
- 709 некваліфікований будівельник
- 710 інші різнокваліфіковані і некваліфіковані професії (не сільське господарство)

Працівники сільського господарства

- 801 сільськогосподарський робітник (отримує зарплату від власника ферми)
- 802 рибак, лісник, гірничодобувні працівники
- 803 садівник, квіткар
- 804 інша робота в сільському господарстві, садівництві, рибальстві, гірничодобувній промисловості і т.д..

Неофіційні стратегії виживання (всі види неофіційної роботи)

- 901 неоплачувана робота на сімейній фермі / в сімейному бізнесі
- 902 вуличний торговець, кур'єр
- 903 вуличний музикант
- 904 інші неофіційні джерела заробітку

Код зв'язку

Остання цифра завжди 1 для чоловіків і 2 для жінок.
Код зв'язку 600 і вище відноситься до установ.

Особи

- 011 Чоловік (або партнер, який живе разом з респондентом)
- 012 Дружина (або партнерка, яка живе разом з респондентом)
- 021 Батько
- 022 Мати
- 031 Брат
- 032 Сестра
- 041 Син
- 042 Донька
- 051 Колишній чоловік
- 052 Колишня дружина

- 111 Дід
- 112 Баба
- 121 Онук
- 122 Онука

- 131 Дядько
- 132 Тітка
- 141 Племінник
- 142 Племінниця
- 151 Двоюрідний брат
- 152 Двоюрідна сестра

- 211 Дівер/ Свояк
- 212 Зовиця/ Своячка
- 221 Зять
- 222 Невістка
- 231 Свекор
- 232 Свекруха

- 301 Інші родичі чоловічої статі
- 302 Інші родичі жіночої статі

- 311 Друг / наречений
- 312 Подруга/ наречена

- 401 друг, колега, однокласник
- 402 подруга, колега, однокласниця
- 411 "знайомий знайомого" *
- 412 "знайома подруги"*

*) Ці коди відносяться до непрямих особистих відносин, у тому числі «друзів родичів» і «родичів друзів». Наприклад, це можуть бути "мати мого друга", "дружина мого начальника", "сусід мого двоюрідного брата", і т.д.

- 421 сусід
- 422 сусідка
- 431 незнайомець
- 432 незнайомка
- 501 інші не родичі чол.
- 502 інші не родичі жін.

Установи, які можуть надати підтримку (потенційним) мігрантам

- 601 роботодавці або підприємства з [країни походження] в [країні призначення]
- 602 Інші роботодавці і /або підприємства в [країні призначення]
- 603 роботодавці або підприємства в [країні походження]
- 604 юристи (приватна та офіційна допомога)
- 605 служби зайнятості/ кадрові агентства
- 606 державні установи, які наймають трудових мігрантів
- 607 агенції, які наймають інтернаціональних студентів (і стипендіантів) (наприклад, університети)
- 608 агенції, які наймають au pairs / працівників на дому
- 609 посередницькі агенції з партнерами
- 610 агенції, що надають фінансову підтримку іноземним студентам
- 611 організації мігрантів або культурні організації з [країни походження]
- 612 релігійні установи (церкви, мечеті і т.д.)
- 613 туристичні агенції
- 614 перекладачі (особи, які займаються індивідуальною трудовою діяльністю або організацією)
- 615 посольства або консульські установи
- 616 контрабандист людьми/кримінальна організація
- 617 фінансові установи або банки

Установи, які можуть надавати інформацію (потенційним) мігрантам

- 701 ЗМІ мігрантів
- 702 сайти мігрантів/співтовариства
- 703 загальні (включаючи державні) веб-сайти з інформацією про [країну призначення]

704 посольства або консульські відділи, які
надають інформацію (не тільки візи)

Location codes

Ukraine

(Codes 1 to 25 are regions, codes 26 to 29 are cities within these regions)

UA01 Crimea (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Norway

Oslo

- NO01 Sentrum
- NO02 Alna
- NO03 Bjerke
- NO04 Frogner
- NO05 Gamle Oslo
- NO06 Grorud
- NO07 Grünerløkka
- NO08 Nordre Aker
- NO09 Nordstrand
- NO10 Sagene
- NO11 St. Hanshaugen
- NO12 Stovner
- NO13 Søndre Nordstrand
- NO14 Ullern
- NO15 Vestre Aker
- NO16 Østensjø

Rest of Norway

- NO17 Akershus
- NO18 Østfold
- NO19 Hedmark
- NO20 Oppland
- NO21 Buskerud
- NO22 Vestfold
- NO23 Telemark
- NO24 Aust-Agder
- NO25 Vest-Agder
- NO26 Rogaland
- NO27 Hordaland
- NO28 Sogn og Fjordane
- NO29 Møre og Romsdal
- NO30 Sør-Trøndelag
- NO31 Nord-Trøndelag
- NO32 Nordland
- NO33 Troms
- NO34 Finnmark
- NO35 Svalbard

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar

130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait

224 Kyrgyzstan
225 Laos
226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia

320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica

522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau

611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

Russian

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Анкета THEMIS

Версия: RUS-UA-NO

Version code: [язык]-[страна происхождения] [страна назначения]. **Languages:** ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-05-16**

X1. Пол

- 1 ☐ мужской
2 ☐ женский
3 ☐ Транссексуал

X2. Год рождения?

____ год
____ код без ответа

X3. Как бы Вы охарактеризовали свои отношения с человеком, который пригласил вас поучаствовать в опросе (который дал Вам этот купон)?

- 1 ☐ друг
2 ☐ живете вместе
3 ☐ муж / жена / партнер
4 ☐ родители
5 ☐ брат / сестра
6 ☐ дети
7 ☐ другие члены семьи
8 ☐ сосед
9 ☐ сотрудник
10 ☐ не знакомы

____ код без ответа

X4. Как часто вы видите этого человека? Можете ли вы сказать, что Вы его видите:

- 1 ☐ почти каждый день
2 ☐ каждую неделю
3 ☐ ежемесячно, либо
4 ☐ реже?
5 ☐ никогда не виделись

____ код без ответа

Заполнить ДО опроса

Seed Номер
Wave Номер
Номер анкеты **2 8 7**
Страна происхождения **Ukraine**
Страна назначения **Norway**
Дата (день- месяц- год) - -
Номер Интервьюера
Время (начало опроса) :

Заполнить ПОСЛЕ опроса

Анкета заполнена ☐ Да ☐ Нет
Сомнения по поводу пригодности ☐ Нет ☐ Да
Объясните внизу
Ответы на вопросы анкеты I9
I10
Процесс приглашения объяснён ☐ ОК
Оплата за интервью ☐ ОК
Роздано купоны ☐ ОК
номер купона 1 - -
номер купона 2 - -
номер купона 3 - -
номер купона 4 - -
Действителен до (день- месяц) -

To be completed at LATER stages

RDS data entered by (ID)
Questionnaire entered by (ID)
Notes
.....
.....
.....
.....

Checked by _____ ☐

Текст выделенный жирным шрифтом должен зачитываться вслух интервьюером (кроме номера вопроса)

Делайте ударение на подчеркнутый текст

Текст серого цвета не следует зачитывать вслух

Текст курсивом - это инструкции для интервьюера

➔ означает переход к следующему вопросу в зависимости от ответа

A. Информация о происхождении (продолжение).

Спасибо, что согласились принять участие в нашем опросе. Мы начнем опрос с вопросов о Вас и о периоде времени, когда Вы только прибыли в **[Норвегию]**.

A1 Где Вы родились?

___ ___ ___ код места рождения
___ ___ ___ код без ответа

A2 Ваш первый (родной) язык?

1 ☐ Португальский	6 ☐ Английский
2 ☐ Арабский Марокко (Darija)	7 ☐ Голландский
3 ☐ Берберский	8 ☐ Норвежский
4 ☐ Украинский	9 ☐ Другой
5 ☐ Русский	___ ___ ___ код без ответа

B. История миграции

B1 В каком году вы впервые прибыли в **[Норвегию]**, и прожили здесь как минимум три месяца?

___ ___ ___ год
___ ___ ___ код без ответа

'Прожили здесь минимум три месяца' означает, что эта страна была местом вашего основного проживания независимо от правового статуса и без учёта коротких поездок за границу.

Если респондент не помнит год, попробуйте вместе вычислить год, опираясь на возраст респондента в тот период времени.

*Если респондент ещё не находился в **[Норвегии]** на протяжении трёх месяцев, запишите год прибытия (2011 либо 2012).*

Запишите год прибытия, который в дальнейшем будет считаться годом миграции.

B2 Была ли это

- 1 ☐ **Ваша первая поездка в эту страну,**
2 ☐ **вы бывали здесь раньше один раз, или**
3 ☐ **вы бывали здесь раньше чаще одного раза?**

___ ___ ___ код без ответа

Под предыдущими короткими поездками подразумеваются туристические поездки, посещение друзей или семьи, обучение и другие поездки.

B3 Когда вы впервые приехали в [Норвегию], в [год миграции - повторите год с B1], была ли у Вас цель остаться здесь

- 1 ☐ на один год или более короткий промежуток времени
2 ☐ на период 1-5 лет, или
3 ☐ на дольше чем 5 лет
4 ☐ в то время не знал
— — — код без ответа

B4 Проживали ли Вы когда-нибудь в других зарубежных странах в течении минимум трёх месяцев до того, как Вы переехали в [Норвегию]?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет → B9
— — — код без ответа

B5 В каких странах?

- A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____
— — — код без ответа

B6 Когда Вы переехали в [Норвегию] в [год миграции - повторите год только, если это необходимо для респондента], переехали ли Вы прямо с Украины, или проживали ли Вы в то время в другой стране?

- 1 ☐ прямо с Украины → B9
2 ☐ проживал в другой стране
— — — код без ответа

B7 В какой стране?

_____ код без ответа

B8 Когда Вы последний раз проживали в Украине как минимум один год?

Здесь имеется в виду проживание последний раз до года миграции

— — — — год, когда Вы уехали из Украины
— — — код без ответа

B9 Где (в какой местности) на Украине, Вы проживали в последние три месяца до Вашего отъезда?

Запишите код только одной местности, где респондент провел больше всего времени.

____ код местонахождения

____ код без ответа

B10 Каким было Ваше основное занятие в течение последних трёх месяцев до Вашего отъезда из Украины: работа, учеба, ведение домашнего хозяйства и т.д.?

Задайте соответствующие наводящие вопросы, чтобы определить правильный вид деятельности

____ код вида деятельности

____ код без ответа

C. Международные контакты до миграции

Спасибо. А сейчас я бы хотел(а) задать Вам вопросы, касающиеся Ваших знаний о [Норвегии] до Вашего отъезда из Украины.

C1 До того, как Вы уехали из Украины встречались ли Вам репортажи или рассказы о [Норвегии] в газетах, по телевидению или в интернете?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

____ код без ответа

C2 До отъезда из Украины, видели ли Вы дома, построенные украинцами на деньги, заработанные ими за границей?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

____ код без ответа

C3 До того, как Вы уехали из Украины знали ли Вы кого-нибудь, кто уже проживал в [Норвегии]?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → D1

____ код без ответа

C4 Это были ...

1 ☐ украинцы,

2 ☐ не украинцы или

3 ☐ некоторые украинцы и другие национальности

____ код без ответа

Последний вариант ответа также подразумевает [норвежцев].

C5 В целом, было ли их больше десяти человек?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

____ код без ответа

Код без ответа: 777 не актуально 888 не знаю 999 не желаю отвечать

C6 Когда Вы жили на Украине, как часто Вы общались с людьми из [Норвегии]?

- 1 ☐ почти каждый день,
- 2 ☐ каждую неделю,
- 3 ☐ ежемесячно,
- 4 ☐ реже или
- 5 ☐ никогда → C8

— — — код без ответа

C7 Как Вы общались с людьми из [Норвегии], проживая в Украине?

Можно выбрать несколько вариантов ответа

- 1 ☐ Телефон или Скайп (а также другие формы общения с помощью средств телекоммуникаций)
- 2 ☐ Чат (например, MSN, Yahoo)
- 3 ☐ СМС
- 4 ☐ электронная почта
- 5 ☐ социальные сети Facebook
- 6 ☐ веб-страницы или блоги
- 7 ☐ письма или кассеты (или любая другая традиционная форма связи кроме телефона)

— — — код без ответа

C8 До отъезда из Украины, встречались ли Вы с людьми проживающими в [Норвегии] во время их визита в Украину?

- 1 ☐ Да
- 2 ☐ Нет → C10

— — — код без ответа

C9 Это случилось (Вы встречались)....

- 1 ☐ регулярно
- 2 ☐ несколько раз
- 3 ☐ один раз или
- 4 ☐ не встречались?

— — — код без ответа

C10 В целом, общение с людьми, которые жили в [Норвегии], сделало Вас

- 1 ☐ более заинтересованными в переезде в [Норвегию],
- 2 ☐ менее заинтересованными в переезде
- 3 ☐ это не имело значения?

— — — код без ответа

Введите код без ответа 777, если у респондента не было контактов с людьми, которых он знал в стране назначения.

C11 Когда Вы жили на Украине, получали ли Вы деньги от кого-либо из [Норвегии].....

- 1 ☐ регулярно
- 2 ☐ время от времени,
- 3 ☐ один раз или
- 4 ☐ не получали → D1

— — — код без ответа

C12 Считаете ли Вы, что получение денег сделало Вас ...

- 1 ☐ более заинтересованными в переезде в [Норвегию],
- 2 ☐ менее заинтересованными в переезде
- 3 ☐ это не имело значения?

— — — код без ответа

D. Мотивы для переезда

А сейчас я бы хотел(а) спросить Вас о том, как вы решили сюда переехать и о Ваших мотивах во время принятия этого решения.

D1 Какое из этих высказываний является наиболее точным:

- 1 ☐ Вы приняли самостоятельное решение о том, что Вы хотите переехать в [Норвегию], → D3
- 2 ☐ Вы приняли решение вместе с кем-то другим, или
- 3 ☐ Кто то другой решил, что Вам нужно сюда переехать?

— — — код без ответа

D2 Кто был этот человек (люди)?

Укажите максимум три человека (в свободном порядке).

— — — код без ответа

ЭТОТ ЧЕЛОВЕК ЖИЛ В

	Код связи	Украине,	[Норвегии], или	другой стране?	Код без ответа
A	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
B	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
C	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —

D3

Люди мигрируют из одной страны в другую по многим причинам. Я сейчас Вам зачитаю несколько возможных причин. Дайте, пожалуйста, ответ: были ли эти причины важными мотивирующими факторами для Вашего переезда в [Норвегию] в [год миграции]

		Важные?		Код без ответа
		Да	Нет	
A	Узнать о культуре и жизни в другой стране	1 ☐	2 ☐	_____
B	Возможности найти работу	1 ☐	2 ☐	_____
C	Возможности для обучения	1 ☐	2 ☐	_____
D	Изучение языка	1 ☐	2 ☐	_____
E	Воссоединиться с членам семьи или с другим важным для Вас людьми	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Пожалуйста, назовите людей, к которым Вы переехали, чтобы жить вместе или чтобы находиться рядом

Назовите максимум 10 человек.

A	_____	Код связи	F	_____	Код связи
B	_____	Код связи	G	_____	Код связи
C	_____	Код связи	H	_____	Код связи
D	_____	Код связи	I	_____	Код связи
E	_____	Код связи	J	_____	Код связи
			_____	код без ответа	

D5 Какой из мотивирующих факторов для Вашего переезда в [Норвегию] Вы считаете наиболее важным? Это ...

Прочитайте мотивирующие факторы, на которые респондент ответил "да" в вопросе D3. Если респондент ответил "нет" на все варианты в D3, прочитайте все 5 вариантов ответа.

1	☐	Узнать о культуре и жизни в другой стране
2	☐	Возможности найти работу
3	☐	Возможности для обучения
4	☐	Изучение языка
5	☐	Воссоединиться с членам семьи или с другим важными для Вас людьми
_____		код без ответа

D6 Спасибо. Иногда ситуация в стране происхождения толкает людей на переезд. Я сейчас опять зачитаю несколько возможных причин. Дайте, пожалуйста, ответ были ли эти причины важными мотивирующими факторами, которые способствовали Вашему решению уехать из Украины?

		Важные?		Код без ответа
		Да	Нет	
A	Недостаточно возможностей для работы или профессионального развития в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Политическое преследование в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Насилие или криминалитет в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Другие причины, связанные с социальной или культурной средой в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Трудности в семье в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Заработать деньги, чтоб высылать на Украину	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Какой из мотивирующих факторов относительно Вашего отъезда из Украины Вы считаете наиболее важным? Это ...

Прочитайте мотивирующие факторы, на которые респондент ответил "да" в вопросе D6. Если респондент ответил "нет" на все варианты в D6, прочитайте все 6 вариантов ответа.

- 1 ☐ Недостаточно возможностей для работы или профессионального развития в Украине
- 2 ☐ Политическое преследование в Украине
- 3 ☐ Насилие или криминалитет в Украине
- 4 ☐ Другие причины связанные с социальной или культурной средой в Украине
- 5 ☐ Трудности в семье в Украине
- 6 ☐ Заработать деньги для перевода в Украину

— — — Код без ответа

Е. Организация переезда

Спасибо. А сейчас я Вам задам вопросы о практической стороне организации Вашего переезда в **[Норвегию]** в [год миграции].

Е1 До переезда, получили ли Вы информацию о...

		Да	Нет	Код без ответа
A	Визе и миграционных процедурах в [Норвегии] ,	1 ☐	2 ☐	___
B	Том, как найти жильё в [Норвегии] ,	1 ☐	2 ☐	___
C	Том, как найти работу в [Норвегии]	1 ☐	2 ☐	___

если все
ответы
"нет"
→ E3

Е2 От каких людей или организаций Вы получили эту информацию?

Здесь имеются в виду все виды информации, которые респондент получил о (визах, жилье, работе).

Перечислите максимум три человека / организации, включая посольства / консульские отделы; задайте наводящие вопросы (например, "в какой стране он проживал?", или "в какой стране находилась эта организация?"). Если кто-нибудь вспомнит об учреждениях из других стран (например, Британский совет), важно узнать, где располагался офис, к которому обращался респондент.

___ Код без ответа

	Код связи	В Украине,	[Норвегии] ,	В другой стране/страна не указана	Код без ответа
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

Е3 Из каких источников Вы оплатили поездку в **[Норвегию]** ?

Здесь возможны несколько вариантов ответа, если респонденты использовали различные источники. Задайте вопрос E4 в зависимости от ответа на этот вопрос.

- 1 ☐ использовали ли Вы собственные сбережения, → E5
- 2 ☐ другие люди или организации одолжили Вам денег, или
- 3 ☐ другие люди или организации оплатили Вашу дорогу?

___ код без ответа

E4 Какие люди или организации помогли Вам покрыть расходы на дорогу?

Перечислите максимум три человека или организации (которые одолжили или дали деньги, заняли деньги или купили билет) и их местонахождение; задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать об их местонахождении..

____ Код без ответа

	Код связи	В Украине,	[Норвегии],	В другой стране	Код без ответа
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Отказал ли Вам кто-либо в просьбе о предоставлении денежной помощи на дорогу?

Здесь имеются в виду люди, а не организации

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → E7

____ код без ответа

E6 Кто были эти люди?

Перечислите максимум три человека (не организаций)

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

____ код без ответа

E7 Когда вы переезжали в [Норвегию], ехали ли Вы с кем-либо вместе?

Здесь мы имеем в виду людей, с кем респондент планировал ехать, а не случайных людей которые встретились в пути (в мини-автобусах).

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → E9

____ код без ответа

E8 Кто Вас сопровождал?

Перечислите максимум десять человек, с кем респондент планировал ехать. Не учитывайте случайных людей, которые встретились в пути в мини-автобусах).

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

F _____ Код связи

G _____ Код связи

H _____ Код связи

I _____ Код связи

J _____ Код связи

____ код без ответа

E9 Какое у Вас было гражданство в то время, когда Вы переехали в **[Норвегию]** в [год миграции]? Было ли у Вас двойное гражданство?

A _____ Гражданство страны

B _____ Гражданство страны

C _____ Гражданство страны

____ код без ответа

E10 Получили ли Вы гражданство другой страны после того, как Вы переехали? Если респондент отвечает "да", спросите, какое гражданство Вы получили?

1 ☐ Нет

A _____ Гражданство страны

B _____ Гражданство страны

C _____ Гражданство страны

____ код без ответа

Если у респондента было гражданство **[Норвегии или другой страны Европейского сообщества]** во время миграции → F1

Если у респондента не было гражданства **[Норвегии]** в то время, а есть сейчас, перейдите к следующему вопросу.

E11 При организации Вашего переезда в **[Норвегию]** в [год миграции], какие документы / разрешения у Вас были? Была ли у Вас

Если респондент выберет несколько вариантов ответа, задайте наводящие вопросы для того, чтобы получить один ответ.

1 ☐ краткосрочная виза, которую вы получили до отъезда,

2 ☐ краткосрочная виза, которую вы получили на границе,

3 ☐ иное разрешение до отъезда, → E13

4 ☐ Вам виза / разрешение были не нужны, или

5 ☐ у Вас была другая ситуация

____ код без ответа

E12 После того, как Вы прибыли в **[Норвегию]** получили ли Вы другой вид разрешения / визы, которые дали Вам возможность проживать здесь в течении длительного периода времени?

Задайте наводящие вопросы для того, чтобы получить правильный ответ. После этого вопроса → E14

1 ☐ Нет → E14

2 ☐ Да, разрешение на воссоединение с семьёй, → E14

3 ☐ да, разрешение на работу, → E14

4 ☐ да, разрешение, как au pair, → E14

5 ☐ да разрешение на обучение, → E14

6 ☐ да, разрешение как беженец, из гуманитарных соображений, → E14

7 ☐ да, туристическая виза, → E14

8 ☐ да, другой вид разрешения, → E14

____ код без ответа

E13 Какой это был вид разрешения?

- 1 ☐ разрешение на воссоединение с семьёй,
- 2 ☐ разрешение на работу,
- 3 ☐ разрешение как au pair,
- 4 ☐ разрешение на обучение,
- 5 ☐ разрешение как беженец или из гуманитарных соображений, или
- 6 ☐ другой вид разрешения

___ ___ код без ответа

E14 Какое у Вас разрешение на сегодняшний день? Это

Если респондент является гражданином [Норвегии или другой страны Европейского сообщества], подтвердите этот ответ (вариант ответа 9); не зачитывайте этот вопрос.

- 1 ☐ разрешение на воссоединение с семьёй,
- 2 ☐ разрешение на работу,
- 3 ☐ разрешение как au pair,
- 4 ☐ разрешение на обучение,
- 5 ☐ разрешение как беженец или из гуманитарных соображений,
- 6 ☐ другой вид разрешения
- 7 ☐ у Вас нет разрешения на пребывание в [Норвегии]? → E16
- 8 ☐ Вы подали заявление на получение разрешения, но ещё не получили ответа → E16
- 9 ☐ гражданство → E16

___ ___ код без ответа

E15 Разрешение на пребывание, которое у Вас есть на сегодняшний день является временным (на определённый период времени) или постоянным? Под постоянным разрешением подразумевается разрешение, которое даёт Вам возможность находиться в стране до конца жизни.

Разрешение на основе трудоустройства/работы не считается постоянным.

- 1 ☐ временное
- 2 ☐ постоянное

___ ___ код без ответа

E16 Вспомните процесс получения документов для переезда в [Норвегию] - до переезда или сразу по приезду. Как Вы можете описать процесс получения визы или разрешения на пребывание, которые Вам были необходимы?

- 1 ☐ вы получили их без помощи других, → E18
- 2 ☐ кто-то другой помог Вам получить разрешение,
- 3 ☐ Вы заплатили посреднику за получение разрешения?

___ ___ код без ответа

Под посредниками подразумеваются не только агентства, но и друзья или родственники.

E17 Какие лица или организации помогли Вам в получении визы?

Перечислите максимум три человека или организации (за исключением посольства или консульских отделов, которые выдают визы); задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать об их местонахождении.

___ ___ ___ Код без ответа

	Код связи	В Украине,	[Норвегии],	В другой стране	Код без ответа
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

E18 Отказал ли Вам кто-либо, кого Вы просили о помощи с визой или разрешением на пребывание?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет → F1

___ ___ ___ код без ответа

E19 Кто были эти люди?

Перечислите максимум три человека (не организаций); задайте наводящие вопросы, чтобы узнать об их местонахождении.

___ ___ ___ Код без ответа

	Код связи	В Украине,	[Норвегии],	В другой стране	Код без ответа
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

F. Семья

Спасибо. Следующие вопросы будут касаться Вашей семьи во время Вашего переезда сюда и на данный момент.

F1 Были ли вы женаты/замужем или проживали совместно с Вашим партнёром в то время, когда Вы переехали в [Норвегию] в [год миграции]?

В случае совместного проживания, имеется в виду ситуация до переезда. Данная ситуация может также подразумевать совместное проживание с партнёром, который переехал первым и при этом отношения поддерживались.

- 1 ☐ да (один партнёр / супруг / супруга)
- 2 ☐ да полигамный брак (две или более жены)
- 3 ☐ нет → F5

— — — код без ответа

F2 Ваш партнёр / супруг / супруга...

- 1 ☐ проживал в то время в [Норвегии],
- 2 ☐ переехал вместе с Вами из Украины в [Норвегию]
- 3 ☐ переехал в [Норвегию] позже для того, чтобы присоединиться к Вам, или
- 4 ☐ остался на Украине после того, как Вы переехали, и живёт там сегодня?
- 5 ☐ другая ситуация (партнер / жена / муж) живёт в третьей стране)

— — — код без ответа

F3 Он/она...

- 1 ☐ также родился/ась на Украине?,
- 2 ☐ родился/ась в [Норвегии], или
- 3 ☐ родился/ась в другой стране

— — — код без ответа

F4 Или Вы всё ещё женаты / проживаете вместе с этим человеком?

- 1 ☐ Да → F6
- 2 ☐ Нет

— — — код без ответа

F5 На сегодняшний день Вы женаты или живёте вместе с кем-либо, кто ...

- 1 ☐ родился на Украине,
- 2 ☐ родился в [Норвегии]
- 3 ☐ родился в другой стране, или
- 4 ☐ Вы не женаты / у Вас нет партнёра?

— — — код без ответа

F6 Есть ли у Вас дети?

- 1 ☐ Да
- 2 ☐ Нет → G1

Код без ответа: 777 не актуально 888 не знаю 999 не желаю отвечать

— — — код без ответа

F7 Пожалуйста, расскажите мне о Ваших детях, начиная с самого старшего ребёнка. В каком году они родились? В какой стране они родились? И в какой стране они проживают на сегодняшний день?

Если ребёнок умер, введите код 777 (код без ответа) в колонну страны проживания.

	Год рождения	Страна рождения	Страна проживания на данный момент	Код без ответа
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

G. Образование и работа

Спасибо. А сейчас мы перейдём к вопросам об образовании и работе.

G1 Какое у Вас было образование, когда Вы переехали в **[Норвегию]** в [год миграции]?

- 1 ☐ без образования или уровень ниже начального образования
- 2 ☐ начальная школа (примерно 6 лет образования),
- 3 ☐ незаконченное среднее образование (9 классов)
- 4 ☐ законченное среднее образование (11 классов)
- 5 ☐ профессиональное образование (как минимум один год)
- 6 ☐ бакалавр (как минимум один год)
- 7 ☐ магистр (как минимум 1 год)/ специалист

— — — код без ответа

При необходимости задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать об уровне образования (например, спросите об общем количестве лет образования или возраст, когда респондент закончил образование).

G2 Получили ли Вы другое образование после того, как Вы переехали в **[Норвегию]**?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет → G4
— — — код без ответа

G3 Каков Ваш уровень образования на сегодняшний день?

- 1 ☐ без образования или уровень ниже начального образования
2 ☐ начальная школа (примерно 6 лет образования),
3 ☐ незаконченное среднее образование (9 классов)
4 ☐ законченное среднее образование (11 классов)
5 ☐ профессиональное образование (как минимум один год)
6 ☐ бакалавр (как минимум один год)
7 ☐ магистр (как минимум 1 год)
— — — код без ответа

G4 Работали ли Вы когда-нибудь в **[Норвегии]**, на оплачиваемой или неоплачиваемой работе?

Здесь имеется в виду официальное и неофициальное трудоустройство, а также частное предпринимательство. Неоплачиваемая работа включает практику, интернатуру, волонтерство, au pair.

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет → G9
— — — код без ответа

G5 Какая была Ваша первая работа в **[Норвегии]**?

Определите самый важный род деятельности. Здесь имеется в виду официальное и неофициальное трудоустройство, а также частное предпринимательство. Неоплачиваемая работа включает практику, интернатуру, волонтерство, au pair.

— — — Код рода деятельности
— — — код без ответа

G6 Каким образом Вы получили Вашу первую работу?

- 1 ☐ Вы нашли работу без помощи других, → G8
2 ☐ Определенный человек или организация помогли Вам в поиске работы,
3 ☐ Вы заплатили кому-либо, кто нашёл Вам работу, или
4 ☐ У Вас уже был рабочий контракт на время переезда → G8?
— — — код без ответа

G7 Кто это был?

Определите самого важного человека или организацию.

— — — код связи
— — — код без ответа

G8 Была ли эта работа Вашим основным родом деятельности в течении первого года после переезда в **[Норвегию]**, или Вы потратили больше времени на другую работу, либо на иной вид занятий, например, учёба? Или Вы были без работы?

1 ☐ Да, это был основной род деятельности → G10

2 ☐ Нет

— — — код без ответа

G9 Что было Вашим основным родом деятельности в течении первого года после переезда?

Задайте соответствующие наводящие вопросы для того, чтобы определить правильный код рода деятельности.

— — — код рода деятельности

— — — код без ответа

G10 Ваш основной род деятельности на сегодняшний день тот же, что и в первый год после переезда в **[Норвегию]** ?

Здесь важно узнать у респондента занимается ли он/она тем же родом деятельности, не учитывая смену работодателя.

1 ☐ Да → G12

2 ☐ Нет

— — — код без ответа

G11 Какой Ваш основной род деятельности на сегодняшний день?

Задайте соответствующие наводящие вопросы для того, чтобы определить правильный код рода деятельности.

— — — код рода деятельности если 001–008 → G13

— — — код без ответа

G12 Можете ли Вы сказать, что на Вашей работе ...

Задайте этот вопрос только в том случае, если основной род деятельности на данный момент – это некий вид работы (коды 101 - 904)

1 ☐ все Ваши сотрудники из Украины,

2 ☐ большинство Ваших сотрудников из Украины,

3 ☐ несколько из Ваших сотрудников из Украины,

4 ☐ у Вас нет сотрудников из Украины, или

5 ☐ Вы работаете один?

— — — код без ответа

G13 После того, как Вы прибыли в **[Норвегию]** были ли /встречались ли Вам лица или организации, которые отказали Вам в удовлетворении Вашей просьбы о помощи в поисках работы или поисках жилья?

Ответ "нет" означает, что респондент не обращался за помощью к другим.

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → H1

— — — код без ответа

G14 Кто они?

Назовите максимум три человека или организации.

- A _____ код связи
B _____ код связи
C _____ код связи
_____ код без ответа

Н. Жильё

А сейчас я бы хотел(а) задать Вам некоторые вопросы касающиеся проживания и Вашего места жительства в **[Норвегии]**

Н1 В какой местности Вы проживали сразу после переезда в **[Норвегию]**?

Задайте наводящие вопросы, для того чтобы узнать, где респондент поселился после переезда, а не где он проживал несколько первых дней / недель. Запишите одну местность, где респондент провёл больше всего времени.

_____ код местности
_____ код без ответа

Н2 Вспомните, пожалуйста, каким образом Вы нашли Ваше первое место проживания. Можете ли Вы утверждать, что

При необходимости задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать, где респондент поселился после переезда, а не где он жил несколько первых дней / недель.

- 1 ☐ Вы нашли это место без помощи других → Н4
2 ☐ Вы получили помощь, чтоб найти это место,
3 ☐ Вам не нужна была помощь, поскольку Вы приехали, чтобы жить вместе с тем, у кого уже было жильё, или [проверьте совпадает ли ответ с B5] → Н4
4 ☐ Вам было организовано жильё через работу или учебное учреждение → Н4
_____ код без ответа

Н3 Кто это был?

Определите самого важного человека или организацию.

_____ код связи
_____ код без ответа

Н4 Где / в какой местности в **[Норвегии]** Вы живёте сегодня?

_____ код местности
_____ код без ответа

Н5 Можете ли Вы утверждать, что в местности, где Вы живёте

- 1 ☐ есть много людей из Украины,
2 ☐ есть несколько человек из Украины, или
3 ☐ нет никого из Украины,
_____ код без ответа

Н6 И...

- 1 ☐ Вас удовлетворяет количество Украинцев в Вашей местности,
2 ☐ Вы бы хотели, чтобы там было больше Украинцев
3 ☐ Вы бы хотели, чтобы там было меньше Украинцев, или
4 ☐ Это для Вас не важно?
_____ код без ответа

H7 Являетесь ли Вы собственником дома или квартиры в [Норвегии]?

Здесь имеется в виду жильё в частной собственности или жилищный кооператив (не долгосрочная аренда жилья).

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет

___ код без ответа

H8 Являетесь ли Вы собственником дома или квартиры на Украине - Вы сами или вместе с кем-то?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет

___ код без ответа

I. Сообщество/община мигрантов

Мы продолжим с вопросами об Украинцах в [Норвегии].

I1 Когда Вы переехали в [Норвегию], считали ли Вы, что количество Украинцев, которые там жили было ...

- 1 ☐ меньше, чем Вы ожидали,
2 ☐ больше, чем Вы ожидали, или
3 ☐ у Вас не было никаких ожиданий по этому поводу?

___ код без ответа

I2 Подавляющее большинство Вашего свободного времени Вы проводите с

- 1 ☐ преимущественно с Украинцами,
2 ☐ преимущественно с [норвежцами], или
3 ☐ преимущественно с людьми из других стран?
4 ☐ недоминантная группа

___ код без ответа

I3 Пожалуйста скажите, посещаете ли Вы время от времени перечисленные места или принимаете участие в перечисленных мероприятиях?

		Да	Нет	код без ответа
A	Украинские религиозные учреждения [церковь]	1 ☐	2 ☐	___
B	Украинские общественные организации	1 ☐	2 ☐	___
C	Украинские политические или экономические группы	1 ☐	2 ☐	___
D	Украинские спортивные клубы	1 ☐	2 ☐	___
E	Украинские рестораны, бары, дискотеки	1 ☐	2 ☐	___
F	Мероприятия, организованные посольством Украины	1 ☐	2 ☐	___

I4 Как бы Вы в общем описали Ваше участие в таких украинских мероприятиях или событиях

- 1 ☐ регулярно
2 ☐ время от времени, или
3 ☐ в особых случаях?

— — — код без ответа

I5 Как, в целом, Ваше участие в украинских мероприятиях изменилось с того времени, когда Вы впервые переехали в [Норвегию]? Вы ...

- 1 ☐ на сегодняшний день принимаете более активное участие,
2 ☐ на сегодняшний день принимаете менее активное участие, или
3 ☐ без изменений?
4 ☐ другие варианты изменений

— — — код без ответа

I6 Делитесь ли Вы информацией о [Норвегии] на украинском / русском языках на блогах, интернет форумах, социальных сетях (напр. Facebook)?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет

— — — код без ответа

I7 Пожалуйста, подумайте о близких для Вас людях: друзьях или членах семьи. Эти люди

		Да	Нет	код без ответа
A	Украинцы, проживающие в [Норвегии]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Украинцы, проживающие на Украине или в других странах	1 ☐	2 ☐	— — —
C	[Норвежцы], проживающие в [Норвегии]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	люди из других стран, проживающие в [Норвегии]	1 ☐	2 ☐	— — —

I8 Что Вас связывает с этими людьми? Являются ли они... (Под "этими людьми" подразумеваются люди, о которых упоминалось в предыдущем вопросе)

- 1 ☐ членами Вашей семьи, или
2 ☐ преимущественно лица, не являющиеся членами Вашей семьи?
3 ☐ недоминантная группа

— — — код без ответа

А сейчас я задам Вам несколько вопросов о людях из Украины, которых Вы знаете в [Осло].

- I9 Со сколькими украинцами (которые родились на Украине), но проживают здесь, Вы регулярно общаетесь как минимум раз в месяц? Если респондент отвечает "ноль", спросите ещё раз, поскольку "ноль" не является вариантом ответа.

На этот вопрос должен быть ответ для того, чтобы использовать RDS метод.

___ __ __ Количество

- I10 Сколько из них являются Вашими близкими друзьями или членами семьи?

На этот вопрос должен быть ответ для того, чтобы использовать RDS метод.

___ __ __ Количество

- I11 Сколько из них переехали в [Норвегию] после Вас?

Имеются в виду близкие друзья или члены семьи (I10)

___ __ __ Количество

___ __ __ код без ответа

Проверьте или названное количество соответствует действительности в трёх предыдущих вопросах: I11 не может быть больше I10, и I10 не может быть больше I9.

- I12 Знаете ли вы украинцев, которые раньше жили в [Норвегии] и уехали оттуда?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → J1

___ __ __ код без ответа

- I13 Скольких, примерно, Вы знаете? Можно сказать, что

1 ☐ 5 или меньше,

2 ☐ 6-10, или

3 ☐ более 10 ?

___ __ __ код без ответа

- I14 Они

Возможны несколько вариантов ответов.

1 ☐ вернулись обратно на Украину, или

2 ☐ переехали в другую страну?

___ __ __ код без ответа

J. Связь / Контакт со страной происхождения после миграции

А сейчас я бы хотел(а) спросить Вас о том, как Вы поддерживаете связь с Украиной с того времени, как Вы переехали в **[Норвегию]**.

J1 С тех пор, как Вы переехали сюда в [год миграции], ездили ли Вы на Украину и жили там как минимум 3 месяца?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → J3

— — — код без ответа

J2 Сколько раз?

— — — Количество периодов в стране происхождения

— — — код без ответа

J3 Сколько у Вас было коротких поездок на Украину с того времени, как Вы переехали сюда в [год миграции]?

— — — Количество коротких поездок в страну происхождения

— — — код без ответа

J4 Как часто Вы общаетесь с людьми, которые живут на Украине? Вы можете утверждать, что это происходит

1 ☐ почти каждый день,

2 ☐ каждую неделю,

3 ☐ ежемесячно,

4 ☐ реже, или

5 ☐ никогда → C8

— — — код без ответа

J5 Какие из ниже перечисленных форм общения Вы используете для общения с людьми на Украине? Возможны несколько вариантов ответов

1 ☐ Телефон или Скайп (а также другие формы общения с помощью средств телекоммуникаций)

2 ☐ Чат (например, MSN, Yahoo)

3 ☐ СМС

4 ☐ электронная почта

5 ☐ социальные сети Facebook

6 ☐ веб-страницы или блоги

7 ☐ письма или кассеты (или любая другая традиционная форма связи кроме телефона)

— — — код без ответа

J6 С кем из Украины Вы общались в течении последнего месяца?

Перечислите максимум 5 человек.

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

_____ код без ответа

J7 С тех пор, как Вы переехали в [Норвегию] высылали ли Вы деньги Вашей семье или друзьям на Украине?

1 ☐ регулярно,

2 ☐ не очень часто, или

3 ☐ Вы этого не делали?

_____ код без ответа

J8 С тех пор, как Вы переехали в [Норвегию], делали ли Вы какие-либо инвестиции в ...

	Да	Нет	код без ответа
A бизнес на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
B Жильё на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
C Землю на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
D другие формы инвестиций на Украине	1 ☐	2 ☐	_____

J9 Высылали ли Вы деньги для того, чтобы материально/финансово поддержать ...

	Да	Нет	код без ответа
A религиозные организации на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
B политические партии на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
C другие организации на Украине	1 ☐	2 ☐	_____

К. Предоставление информации

Спасибо. А сейчас я бы хотел(а) задать вам вопросы о предоставлении информации людям на Украине, которые возможно хотели бы переехать в [Норвегию]. Эти вопросы касаются только предоставления информации, а не практической помощи.

К1 Предоставляли ли Вы когда-нибудь любую информацию людям на Украине?

Независимо от содержания информации, несмотря на то, была ли эта информация положительной или отрицательной.

		Да	Нет	код без ответа
A	о визах и миграционные правилах в [Норвегии]	1 ☐	2 ☐	___
B	об учёбе в [Норвегии]	1 ☐	2 ☐	___
C	о том, как найти жильё в [Норвегии]	1 ☐	2 ☐	___
D	о том, как найти работу в [Норвегии]	1 ☐	2 ☐	___
E	о том, как относятся к украинцам в [Норвегии]	1 ☐	2 ☐	___

Если всё
"нет"
→ К3

К2 Люди, которым Вы предоставили информацию - это в большинстве.... (Респондент должен выбрать один ответ)

- 1 ☐ родственники,
 - 2 ☐ друзья,
 - 3 ☐ коллеги,
 - 4 ☐ соседи,
 - 3 ☐ люди, с которыми Вы познакомились в интернете, или
 - 5 ☐ никто из выше перечисленных?
 - 6 ☐ недоминантная группа
- ___ код без ответа

K3 Рекомендовали ли Вы когда-нибудь кому-либо из Украины переехать в **Норвегию**?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → K5

_____ код без ответа

K4 Кому?

Перечислите максимум десять человек.

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

F _____ Код связи

G _____ Код связи

H _____ Код связи

I _____ Код связи

J _____ Код связи

_____ код без ответа

K5 Отговаривали ли Вы кого-нибудь из Украины, кто хотел переехать в **Норвегию**?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → K7

_____ код без ответа

K6 Кого?

Перечислите максимум десять человек.

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

F _____ Код связи

G _____ Код связи

H _____ Код связи

I _____ Код связи

J _____ Код связи

_____ код без ответа

K7 В целом на сегодняшний день Вы бы рекомендовали людям из Украины переехать в **Норвегию**?

Дождитесь ответа перед тем, как предложить варианты ответов. Ответы типа "это зависит ..." кодируются как альтернатива 2.

1 ☐ Да

2 ☐ в некоторых случаях - в других нет

3 ☐ Нет

_____ код без ответа

K8 Советовали ли бы Вы им переехать в другое место?

1 ☐ Да

2 ☐ в некоторых случаях - в других нет

3 ☐ Нет → L1

_____ код без ответа

K9 В какие страны Вы бы им советовали переехать?

Перечислите максимум три страны. Не настаивайте на ответе, если у респондента нету вариантов ответа.

A _____ Страна

B _____ Страна

C _____ Страна

____ код без ответа

L. Оказание помощи

Спасибо. А сейчас мы перейдём к вопросам о практической помощи людям при переезде в ту или иную страну.

L1 Просили ли Вас когда-нибудь украинцы, которые хотели переехать в [Норвегию] о помощи с документами, средствами для переезда, трудоустройством или поиском жилья?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → M1

____ код без ответа

L2 О какой помощи они Вас просили?

Зачитайте 5 перечисленных ниже типов помощи. На каждый положительный ответ задайте наводящий вопрос:

Когда Вас просили о помощи, Вы всегда помогали, никогда не помогали, или помогали в определенных случаях?

В этом ответе должна быть одна отметка X в каждой строчке таблицы.

		никогда не просили о помощи	всегда помогали	никогда не помогали	помогали в определе нных случаях	код без ответа
A	получение визы или разрешения на проживание	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	средства на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	поиски работы	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	поиски жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	предоставление кому-либо жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____

если все
ответы
"никогда
не
просили
о
помощи"
→ M1

если все
ответы "всегда
помогали"
→ L3

если все
ответы
"никогда
не
помогали"
→ L4

L3 В целом, учитывая все виды помощи, кому Вы помогли?

Перечислите максимум 10 человек. Убедитесь, что ответ соответствует L2

A _____ Код связи

F _____ Код связи

B _____ Код связи

G _____ Код связи

C _____ Код связи

H _____ Код связи

D _____ Код связи

I _____ Код связи

E _____ Код связи

J _____ Код связи

_____ код без ответа

L4 Если Вы не смогли помочь всем, кто просил Вас о вышеупомянутых видах помощи, кому Вы не помогли?

Не задавайте этот вопрос, если респондент всегда оказывал помощь, когда к нему обращались. Перечислите максимум 10 человек. Убедитесь, что ответ соответствует L2

A _____ Код связи

F _____ Код связи

B _____ Код связи

G _____ Код связи

C _____ Код связи

H _____ Код связи

D _____ Код связи

I _____ Код связи

E _____ Код связи

J _____ Код связи

_____ код без ответа

М. Взгляд на миграцию

В последней части этого опроса я бы хотел(а) спросить Вас о Ваших личных и общих взглядах на переезд из одной страны в другую.

M1 Если посмотреть на Вашу экономическую ситуацию на сегодняшний день: сравнивая эту ситуацию, как результат Вашего переезда в [Норвегию], с ситуацией, которая была бы у Вас на Украине, если бы Вы остались. Считаете ли Вы что Ваша ситуация сегодня

- 1 ☐ намного лучше,
- 2 ☐ частично лучше,
- 3 ☐ без изменений,
- 4 ☐ частично хуже, или
- 5 ☐ намного хуже?

_____ код без ответа

M2 Если в целом посмотреть на Вашу жизнь помимо экономических аспектов: сравнивая эту ситуацию с ситуацией, которая была бы у Вас на Украине, если бы Вы остались. Вы считаете что Ваша ситуация сегодня

- 11 ☐ намного лучше,
- 2 ☐ частично лучше,
- 3 ☐ без изменений,
- 4 ☐ частично хуже, или
- 5 ☐ намного хуже?

_____ код без ответа

М3 Где, на Ваш взгляд, лучше воспитывать/растить детей?

- 1 ☐ на Украине,
 2 ☐ в [Норвегии], или
 3 ☐ в обеих странах одинаково хорошие возможности?

— — — код без ответа

Третий (3) вариант ответа не означает, что обе страны являются одинаковые, а значит что преимущества и недостатки в обеих странах сбалансированы, то есть ни одна из стран не является лучше другой.

М4 Сейчас я Вам зачитаю несколько вариантов утверждений, на каждое из которых постарайтесь ответить, согласны ли Вы или нет.

Если респондент стесняется / затрудняется ответить, предложите ему ответить: то ли он больше соглашается или не соглашается. Если респондент не может ответить, используйте код без ответа 888.

		Согласен	Не согласен	код без ответа
A	Многие молодые люди из Украины хотели бы переехать в Западную Европу.	1 ☐	2 ☐	— — — —
B	Тех, кто переезжает в Западную Европу уважают на Украине.	1 ☐	2 ☐	— — — —
C	Украинцы считают переезд в Западную Европу хорошим средством для улучшения финансовой ситуации	1 ☐	2 ☐	— — — —
D	миграционная политика [Норвегии] является очень строгой.	1 ☐	2 ☐	— — — —
E	В [Норвегии] есть хорошие экономические возможности	1 ☐	2 ☐	— — — —
F	Люди, которые переезжают из Украины должны сами о себе заботиться в [Норвегии], а не полагаться на помощь семьи и друзей.	1 ☐	2 ☐	— — — —
G	На Украине есть хорошие экономические возможности.	1 ☐	2 ☐	— — — —
H	В целом, люди в [Норвегии] воспринимают украинских мужчин положительно.	1 ☐	2 ☐	— — — —
I	В целом, люди в [Норвегии] воспринимают украинских женщин положительно.	1 ☐	2 ☐	— — — —
J	В целом, украинцы в [Норвегии] воспринимают положительно новых соотечественников из своей страны.	1 ☐	2 ☐	— — — —

M5 Мы раньше обсуждали помощь на Украине для тех, кто хочет переехать в **[Норвегию]**, на сегодняшний день. Если кто-либо попросит Вас о помощи в перечисленных ниже ситуациях, Вы всегда стараетесь помочь, никогда не помогаете, помогаете в определенных случаях, но не всегда.

Ответ на этот вопрос касается общей помощи, а не конкретных лиц или ситуаций из прошлого.

		вы всегда стараетесь помочь	никогда не помогаете	помогаете в определенн ых случаях но не всегда	код без ответа
A	получение визы или разрешения на проживание	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	средства на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	поиски работы	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	поиски жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	предоставление кому-либо жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Подумайте, где Вы хотели бы жить в будущем? Вы бы

- 1 ☐ хотели и дальше жить в **[Норвегии]** → перейдите к благодарности
 - 2 ☐ хотели вернуться на Украину, → перейдите к благодарности
 - 3 ☐ хотели бы жить частично на Украине и частично в **[Норвегии]**, или → перейдите к благодарности
 - 4 ☐ хотели бы жить ещё где-либо?
- _____ код без ответа

M7 Какая бы это была страна?

Перечислите максимум три страны

- A _____ страна
- B _____ страна
- C _____ страна
- _____ код без ответа

Благодарность

Это все наши вопросы. Спасибо за Ваше сотрудничество. → N1

N. Вопросы интервьюеру.

N1 Время окончания интервью.

__ __ : __ __ Час: мин

N2 Как бы Вы оценили участие респондента в интервью?

- 1 ☐ очень добросовестный, пытался дать хорошие ответы
- 2 ☐ частично добросовестный
- 3 ☐ частично нетерпелив
- 4 ☐ очень нетерпелив, давал ответы не задумываясь

N3 Какова была реакция респондента на потенциальные, чувствительные вопросы?

- 1 ☐ респондент отвечал комфортно на все вопросы
- 2 ☐ частичный дискомфорт на некоторые вопросы
- 3 ☐ дискомфорт на многие вопросы

N4 Комментарии об интервью (не обязательно; сделать, когда есть важные замечания)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

THEMIS Кодирование

Version: **RUS-UA-NO**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2011-03-17**

Коды рода деятельности – инструкции

Род деятельности начинается с восьми кодов, связанных с нетрудовой деятельностью. Если основным родом деятельности является «работа», спросите респондента какая у него/неё работа. "Работа", как таковая, не должна кодироваться (любой код свыше 100 означает "работа").

В этом опросе "Au Pair" считается работой (код 702)

Профессии сгруппированы в восемь основных категорий. Каждая категория состоит из нескольких соответствующих профессий. Если вы не можете определить вид занятия, закодируйте последний вариант в соответствующей категории ("другие профессии" в этой категории). Интервьюеры должны попытаться понять, к какой профессиональной категории относится основной род деятельности респондента. За некоторыми исключениями, категории отличаются друг от друга по профессиональному уровню (по образовательному уровню, который требуется для этой категории). Таким образом, мы различаем следующие основные категории:

- Высококвалифицированные специалисты, менеджеры, предприниматели (1)
- Специалисты среднего уровня, менеджеры низшего звена и технические специалисты (2)
- Офисные работники, специалисты по продажам, другие работники (нефизический труд) (3)
- Руководители среднего звена, прорабы (5)
- Рабочие профессии, машинные операторы (кроме сельского хозяйства) (6)
- Разнорабочие и неквалифицированные работники (кроме сельского хозяйства) (7)

Три профессиональные категории не вписываются в это распределение профессиональных уровней

- Предприниматели малого бизнеса и независимые работники (независимо от их уровня образования) (4)
- Работники сельского хозяйства (8)
- Неофициальные стратегии выживания (все виды неофициальной работы) (9)

Если профессии респондента нет в списке, выясните к какой основной профессиональной категории он/она принадлежит.

Обратите внимание, что фермерам должна быть присвоена категория 4 (402 «фермер - частный предприниматель»), а не как работник сельского хозяйства (категория 8).

Коды рода деятельности

- 001 языковые курсы / курс интеграции
- 002 образование (студент / ученик)
- 003 волонтерство
- 004 не работает по своему выбору (домохозяйка, уход за детьми на дому и т.д.)
- 005 безработный (ая) (хотели бы работать и согласились бы на работу, если бы была работа)
- 006 пенсионер (по достижении пенсионного возраста)
- 007 не работает по инвалидности /в связи с болезнью
- 008 заключённый

Если респондент работает на оплачиваемой работе, спросите о профессии .

Высококвалифицированные специалисты, менеджеры, предприниматели

- 101 специалист (архитектор, бухгалтер, юрист, врач, стоматолог, фармацевт)
- 102 политик, официальное должностное лицо высокого уровня
- 103 менеджер отдела (высшего уровня), владелец крупной компании (10 + подчинённых)
- 104 преподаватель в высших учебных учреждениях
- 105 священнослужитель (священник, имам)
- 106 Другие специалисты высшего уровня

Специалисты среднего уровня, менеджеры низшего уровня и технические специалисты

- 201 менеджер малого отдела (10 - подчинённых)
- 202 школьный учитель, преподаватель иностранного языка
- 203 переводчик
- 204 младший медицинский работник, медсестра, акушер
- 205 писатель, творческие профессии (музыкант, фотограф и т.д.)
- 206 административный работник (бухгалтер, помощник менеджера и т.д.)
- 207 офицер армии (высокого ранга)
- 208 инженер-техник
- 209 программист, специалисты по программному обеспечению
- 210 другие специалисты среднего уровня, менеджеры низшего уровня и технические специалисты

Офисные работники, специалисты по продажам, другие работники (не физическая работа)

- 301 офисный работник (секретарь, машинистка и т.д.)
- 302 продавец, кассир
- 303 воспитатель, помощник в сфере здравоохранения
- 304 работник иной рутинной нефизической работы

Предприниматели малого бизнеса и независимые работники (независимо от их уровня образования)

- 401 владелец малого бизнеса (1-10 работников)
- 402 бухгалтер - частная собственность (без наёмных работников)
- 403 частный предприниматель - фермер / управляющий фермой
- 404 другие предприниматели малого бизнеса, ремесленник и т.д.

Руководители среднего звена в рабочих профессиях (прорабы)

- 501 прораб (должность руководителя среднего звена) (на заводе, шахте или строительстве)
- 502 руководитель среднего звена рабочих профессий
- 503 другие руководители среднего звена

Рабочие профессии, машинные операторы (не сельское хозяйство)

- 601 рабочие профессии на стройке (маляр, плотник, штукатур, сварщик и т.д.)
- 602 пожарный, полицейский, солдат
- 603 парикмахер, косметолог и т.д..
- 604 повар и другие квалифицированные профессии в сфере общественного питания
- 605 другие рабочие профессии

Разнорабочие и неквалифицированные работники (не сельское хозяйство)

- 701 домработница, горничная
- 702 Au pair
- 703 няня
- 704 уборщица
- 705 Официант, бармен и другие неквалифицированные профессии в гостиницах, клубах и т.д.

706 помощь на кухне, курьер продуктов питания, посудомойка

707 частный охранник

708 ремесленные работники (ковровщицы и т.д.)

709 Неквалифицированный строитель

710 другие среднеквалифицированные и неквалифицированные работники (не сельское хозяйство)

Работники сельского хозяйства

801 сельскохозяйственный рабочий (получает зарплату от владельца фермы)

802 рыбак, лесник, горнодобывающий работник

803 садовник, цветовод

804 другая работа в сельском хозяйстве, садоводстве, рыболовстве, горнодобывающей промышленности и т.д..

Неофициальные стратегии выживания (все виды неофициальной работы)

901 неоплачиваемая работа на семейной ферме /в семейном бизнесе

902 уличный торговец, разносчик

903 уличный музыкант

904 другие неофициальные источники прибыли

Код связи

Последняя цифра всегда 1 для мужчин и 2 для женщин. Код связи 600 и выше относится к учреждениям.

Лица

- 011 Муж (или партнёр, который живёт вместе с респондентом)
- 012 Жена (или партнёрша, которая живёт вместе с респондентом)

021 Отец

022 Мать

031 Брат

032 Сестра

041 Сын

042 Дочь

051 Бывший муж

052 Бывшая жена

111 Дедушка

112 Бабушка

121 Внук

122 Внучка

131 Дядя

132 Тётя

141 Племянник

142 Племянница

151 Двоюродный брат

152 Двоюродная сестра

211 Деверь / Шурин

212 Золовка / Свояченица

221 Зять

222 Невестка

231 Свёкор

232 Свекровь

301 Другие родственники мужского пола

302 Другие родственники женского пола

311 Друг / жених

312 Подруга / невеста

401 Друг, коллега, одноклассник

402 Подруга, коллега, одноклассница

411 "Друг друга" *

412 "Подруга подруги" *

*) Эти коды относятся к косвенным личным отношениям, в том числе «друзья родственников» и

«родственники друзей». Например, это могут быть "мать моего друга", "жена моего начальника", "сосед моего двоюродного брата", и т.д..

421 сосед

422 соседка

431 незнакомец

432 незнакомка

501 другие не родственники муж. пола

502 другие не родственники жен. пола

Учреждения, которые могут оказать поддержку (потенциальным) мигрантам

601 работодатели или предприятия из [страны происхождения] в [стране назначения]

602 другие работодатели и /или предприятия в [стране назначения]

603 работодатели или предприятия в [стране происхождения]

604 юристы (частная и бесплатная юридическая помощь)

605 службы занятости /кадровые агентства

606 государственные учреждения, которые нанимают трудовых мигрантов

607 агентства, которые нанимают интернациональных студентов (и стипендиантов) (например, университеты)

608 агентства, которые нанимают au pairs / работников на дому

609 посреднические агентства с партнёрами

610 агентства, которые оказывают финансовую поддержку иностранным студентам

611 организации мигрантов или культурные организации из [страны происхождения]

612 религиозные учреждения (церкви, мечети и т.д.)

613 Тур. агентства

614 переводчики (отдельные лица, занимающиеся индивидуальной трудовой деятельностью или организации)

615 посольства или консульские учреждения

616 контрабандист людьми/криминальная организация

617 финансовые учреждения или банки

Учреждения, которые могут предоставлять информацию (потенциальным) мигрантам

701 СМИ мигрантов

702 Сайты мигрантов /сообществ

703 Общие (включая государственные) веб-сайты с информацией о [стране назначения]

704 Посольства или консульские учреждения
предоставляющие информацию (не только
визы)

Location codes

Ukraine

(Codes 1 to 25 are regions, codes 26 to 29 are cities within these regions)

UA01 Crimea (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Norway

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi

131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos

226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands

526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga

616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

3 Portugal

3.1 Brazilians

Portuguese

CONFIDENCIAL

Questionário doTHEMIS

Versão: **POR-BR-PT**

Código da Versão: [Língua]-[Origem]-[Destino]. **Línguas:** ENG (Inglês), DUT (Holandês), POR (Português), ARA (Árabe), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russo), UKR (Ucraniano). **Origens:** BR (Brasil), MA (Marrocos), UA (Ucrânia), XX (Genérico). **Destinos:** NL (Holanda), NO (Portugal), PT (Portugal), UK (Reino Unido), XX (Genérico).

Última Revisão: **2012-02-22**

X1. Sexo

- 1 ☐ Masculino
2 ☐ Feminino
3 ☐ Transgênero

X2. Em que ano você nasceu?

____ Ano
____ Código de não-resposta

X3. Qual seria a melhor forma de descrever a sua relação com a pessoa que o/a indicou para este estudo (a pessoa que lhe entregou o cupom)?

- 1 ☐ Amigo/a
2 ☐ Colega de quarto ou casa
3 ☐ Cônjuge/Companheiro/a
4 ☐ Pai/mãe
5 ☐ Irmão/Irmã
6 ☐ Filho/Filha
7 ☐ Outros familiares
8 ☐ Vizinho/a
9 ☐ Colega de trabalho
10 ☐ Estranho/a
____ Código de não-resposta

X4. Com que frequência vê essa pessoa? Diria que se veem...

- 1 ☐ quase todos os dias,
2 ☐ todas as semanas
3 ☐ todos os meses, ou
4 ☐ com menos frequência
5 ☐ Nunca nos tínhamos visto
____ Código de não-resposta

Completar ANTES da entrevista

Seed number
Wave number
Questionnaire number
Origem **Brasil**
Destino **Portugal**
Data (dd-mm-aa) - -
ID do Entrevistador
Hora de início da entrevista :

Completar DEPOIS da entrevista

Questionário preenchido ☐ Sim ☐ Não
Dúvidas quanto a elegibilidade ☐ Não ☐ Sim
Explicar em baixo

Respostas copiadas das questões I09 e I10 do questionário
I09
I10

Processo de recrutamento explicado ☐ OK

Pagamento pela entrevista efetuado ☐ OK

Cupons entregues ☐ OK

Coupon number 1 - -
Coupon number 2 - -
Coupon number 3 - -
Coupon number 4 - -

Data em que expira (dd-mm) -

Completar MAIS TARDE

Dados de RDS inseridos por (ID)
Questionário inserido por (ID)

Notas

.....

.....

.....

.....

O texto em **Negrito** deve ser lido em voz alta pelo entrevistador (exceto os números das questões)

O texto **Sublinhado** deve ser lido com ênfase

O texto Cinzento não deve ser lido em voz alta pelo entrevistador

O texto em *Itálico* contém instruções para o entrevistador

→ Indica qual deverá ser a questão colocada a seguir, em função da resposta dada

A. Situação Pessoal (continuação)

Agradecemos a sua disponibilidade para participar neste estudo. Começaremos essa entrevista com algumas questões sobre quando você veio viver em Portugal.

A1 Onde você nasceu?

___ ___ ___ Código de localização

___ ___ ___ Código de não-resposta

A2 Qual é a sua primeira língua?

1 ☐ Português

2 ☐ Árabe Marroquino (Darija)

3 ☐ Amazigh/Berber

4 ☐ Ucraniano

5 ☐ Russo

6 ☐ Inglês

7 ☐ Holandês

8 ☐ Norueguês

9 ☐ Outra

___ ___ ___ Código de não-resposta

B. História do movimento migratório

B1 Em que ano você veio pela primeira vez para Portugal e viveu aqui por pelo menos três meses?

___ ___ ___ Ano

___ ___ ___ Código de não-resposta

'Viver aqui há pelo menos três meses significa ter este país como local de residência principal, independentemente do estatuto legal e da realização de curtas viagens ao estrangeiro.

Se o entrevistado(a) tiver dificuldade em recordar o ano, tente calculá-lo com ele(ela) utilizando como referência a idade do entrevistado(a) nessa época.

Se o entrevistado(a) está em Portugal há menos de três meses, registre o ano de chegada (2011 ou 2012).

Tome nota deste ano, pois será referido mais tarde como o ano de imigração.

B2 Nesse ano foi...

1 ☐ a **primeira vez** que veio para cá,

2 ☐ já havia estado aqui **uma vez**, ou

3 ☐ já havia estado aqui **mais do que uma vez**?

___ ___ ___ Código de não-resposta

Nesse caso podem ser considerados períodos de curtas estadias como por exemplo: visitas à turismo, amigos ou familiares, para estudar e outros tipos.

B3 Quando veio viver em Portugal em [ano de imigração—repetir ano mencionado em B1], a sua intenção era ficar...

1 ☐ 1 ano ou menos

2 ☐ entre 1 e 5 anos, ou

3 ☐ mais de 5 anos

4 ☐ no momento não sabia

____ Código de não-resposta

B4 Antes de vir viver em Portugal, já havia vivido em algum outro país estrangeiro por pelo menos três meses?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → B9

____ Código de não-resposta

B5 Em que país ou países?

A _____

B _____

C _____

D _____

E _____

F _____

G _____

H _____

I _____

J _____

____ Código de não-resposta

B6 Quando você veio viver em Portugal em [ano de imigração – repetir apenas se for necessário para a compreensão do entrevistado], você veio diretamente do Brasil, ou já estava vivendo em outro país?

1 ☐ diretamente do Brasil → B9

2 ☐ vivia noutro país

____ Código de não-resposta

B7 Em que país?

____ Código de não-resposta

B8 Quando foi a última vez que você viveu no Brasil durante pelo menos um ano?

Esta questão refere-se à última vez antes do ano de imigração.

____ Ano de saída do Brasil

____ Código de não-resposta

B9 **Quando morava no Brasil em que cidade você morou nos últimos três meses antes de sair?**

Registre o código de localização para um local apenas (onde o entrevistado viveu mais tempo).

___ ___ ___ Código de localização

___ ___ ___ Código de não-resposta

B10 **No Brasil, qual foi a sua principal atividade durante os últimos 3 meses antes de sair? Você trabalhava, estudava, ficava em casa ou fazia outra coisa?**

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código de atividade corretamente.

___ ___ ___ Código de atividade

___ ___ ___ Código de não-resposta

C. Contatos transnacionais antes da migração

Muito obrigado/a. Eu gostaria agora de lhe perguntar algumas questões sobre o que você sabia sobre Portugal, antes de sair do Brasil.

C1 **Antes de sair do Brasil, já alguma vez tinha visto imagens ou histórias sobre Portugal em jornais, televisão ou na Internet?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ ___ Código de não-resposta

C2 **Antes de sair do Brasil, já tinha visto casas que Brasileiros tivessem construído com dinheiro recebido no estrangeiro?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ ___ Código de não-resposta

C3 **Antes de sair do Brasil, você conhecia alguém que já estava morando em Portugal?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → D1

___ ___ ___ Código de não-resposta

C4 **E essas pessoas ...**

1 ☐ eram Brasileiras,

2 ☐ não eram Brasileiras, ou

3 ☐ algumas eram Brasileiras e outras não

___ ___ ___ Código de não-resposta

A última opção de resposta também inclui Portugueses

C5 **Eram mais de dez pessoas no total?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ ___ Código de não-resposta

C6 Quando você ainda vivia no Brasil, com que frequência comunicava com essas pessoas que viviam em Portugal?

- 1 ☐ quase todos os dias,
- 2 ☐ todas as semanas,
- 3 ☐ todos os meses,
- 4 ☐ menos frequentemente, ou
- 5 ☐ nunca? → C8

___ _ _ _ Código de não-resposta

C7 E qual das seguintes formas de comunicação usou para contatar essas pessoas em Portugal quando ainda vivia no Brasil?

É possível indicar respostas múltiplas

- 1 ☐ Telefone ou Skype (ou outra forma de realizar chamadas telefônicas online)
- 2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ Mensagens de Texto
- 4 ☐ E-mail
- 5 ☐ Redes sociais, como o Facebook ou Orkut
- 6 ☐ Outros sites ou blogs
- 7 ☐ Cartas ou cassetes (ou outra forma de contacto exceto telefone)

___ _ _ _ Código de não-resposta

C8 E antes de sair do Brasil, alguma vez encontrou alguém que estivesse vivendo em Portugal e estivesse de visita no Brasil?

- 1 ☐ Sim
- 2 ☐ Não → C10

___ _ _ _ Código de não-resposta

C9 Diria que isso aconteceu...

- 1 ☐ com regularidade
- 2 ☐ algumas vezes,
- 3 ☐ uma vez, ou
- 4 ☐ nunca?

___ _ _ _ Código de não-resposta

C10 De um modo geral, o seu contato com essas pessoas que estavam vivendo em Portugal fez com que você ficasse ...

- 1 ☐ mais interessado/a em vir viver em Portugal
- 2 ☐ menos interessado/a em mudar-se para aqui, ou
- 3 ☐ não teve nenhuma influência?

___ _ _ _ Código de não-resposta

Indique o código de não-resposta 777 se o entrevistado não teve nenhum contato com a(s) pessoa(s) que conhecia no país de destino.

C11 Quando vivia no Brasil, alguma vez alguém que estivesse em Portugal lhe enviou dinheiro...

- 1 ☐ com regularidade,
- 2 ☐ de tempos em tempos,
- 3 ☐ uma vez, ou
- 4 ☐ nunca? → D1

___ ___ Código de não-resposta

C12 Considera que receber este dinheiro fez com que você ficasse ...

- 1 ☐ mais interessado/a em vir viver em Portugal
- 2 ☐ menos interessado/a em se mudar para cá, ou
- 3 ☐ não teve nenhuma influência?

___ ___ Código de não-resposta

D. Motivações para migrar

Agora, gostaria de lhe fazer algumas perguntas sobre como é que você decidiu vir para cá e sobre as suas motivações para tomar essa decisão.

D1 Qual das seguintes afirmações é a mais correta:

- 1 ☐ Você decidiu sozinho/a que queria vir viver em Portugal → D3
- 2 ☐ Você tomou essa decisão juntamente com outra pessoa, ou
- 3 ☐ Outra pessoa decidiu que você deveria vir para cá?

___ ___ Código de não-resposta

D2 Quem foi essa pessoa?

Registre informação de no máximo até três pessoas. (A ordem não é importante.)

___ ___ Código de não-resposta

Ele/ela vivia...					
	Código de relação	no Brasil,	em Portugal, ou	Noutro país?	Código de não-resposta
A	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
B	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
C	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___

D3 As pessoas podem ter várias razões diferentes para se mudarem de um país para outro. Vou indicar-lhe algumas razões possíveis. Por favor, diga-me se cada uma delas foi ou não importante para você decidir se mudar para Portugal em [ano de imigração].

		Importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Experimentar a cultura e a vida de um outro país	1 ☐	2 ☐	_____
B	Oportunidades para trabalhar	1 ☐	2 ☐	_____
C	Oportunidades para estudar	1 ☐	2 ☐	_____
D	Aprender uma língua	1 ☐	2 ☐	_____
E	Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Por favor, você pode me dizer a quem você veio se juntar – para morar junto ou para ficar mais próximo?

Indicar até 10 pessoas.

A _____	Código de relação	F _____	Código de relação
B _____	Código de relação	G _____	Código de relação
C _____	Código de relação	H _____	Código de relação
D _____	Código de relação	I _____	Código de relação
E _____	Código de relação	J _____	Código de relação
		_____	Código de não-resposta

D5 Qual das motivações para vir viver em Portugal você considera a mais importante? Foi...

Leia novamente as motivações para as quais o entrevistado indicou 'Sim' na questão D3. Se o entrevistado respondeu 'Não' a todas, leia novamente todas as cinco opções

1 ☐ Experimentar a cultura e a vida de um outro país

2 ☐ Oportunidades para trabalhar

3 ☐ Oportunidades para estudar

4 ☐ Aprender uma língua

5 ☐ Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta

_____ Código de não-resposta

D6 **Obrigado/a. Há razões sociais e econômicas, dentre outras, nos países de origem que fazem com que as pessoas decidam sair dos seus países e emigrar para outro. Irei, novamente, mencionar algumas razões possíveis. Para cada uma, diga por favor se foi importante ou não para a sua decisão de sair do Brasil.**

		Importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Falta de oportunidades de trabalho ou de progressão profissional no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Opressão política no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Violência ou criminalidade no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Algo relacionado com o ambiente social ou cultural no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Dificuldades familiares no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Ganhar dinheiro para enviar para o Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 **Qual destas razões para sair do Brasil você considera a mais importante? Teria sido...**

Leia novamente as motivações para as quais o entrevistado indicou 'Sim' na questão D6. Se o entrevistado respondeu 'Não' a todas, leia novamente todas as cinco opções.

- 1 ☐ A falta de oportunidades de trabalho ou de progressão profissional no Brasil
 - 2 ☐ A opressão política no Brasil
 - 3 ☐ A violência ou criminalidade no Brasil
 - 4 ☐ Algo relacionado com o ambiente social ou cultural no Brasil
 - 5 ☐ Dificuldades familiares no Brasil
 - 6 ☐ Ganhar dinheiro para enviar para o Brasil
- — — Código de não-resposta

E. Organização da mudança de residência

Obrigado/a. Iremos agora passar para questões sobre os aspectos práticos da preparação da sua mudança de residência para Portugal em [ano de imigração].

E1 Antes de vir, obteve alguma informação sobre...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Vistos e regras de imigração em Portugal	1 ☐	2 ☐	___
B	Como encontrar casa em Portugal	1 ☐	2 ☐	___
C	Como encontrar um emprego ou trabalho em Portugal	1 ☐	2 ☐	___

Se todos
'não'
→ E3

E2 Que pessoas ou organizações lhe deram essas informações?

Refere-se a todos os tipos de informações (sobre vistos, habitação ou emprego) que o entrevistado obteve.

Indicar até três pessoas ou organizações, incluindo embaixadas/consulados; coloque questões adicionais se necessário para determinar a localização (por exemplo: 'em que país é que ele/ela vivia?' ou 'em que país se localizava essa organização?') Se o entrevistado mencionar uma organização de outro país (o British Council, por exemplo), o que é relevante é onde é que o escritório/agência que foi contactado se localizava.

___ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	em Portugal	Noutro país ou em nenhum país em particular	Código de não-resposta
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 Como é que pagou o custo da viagem até Portugal?

É possível selecionar várias opções no caso de ter havido uma combinação de fontes de financiamento. Coloque a questão E4 em função da resposta a esta questão.

- 1 ☐ gastou a sua própria poupança, → E5
- 2 ☐ algumas pessoas ou organização emprestaram-lhe dinheiro, ou
- 3 ☐ algumas pessoas ou organização pagaram a sua viagem?

___ Código de não-resposta

E4 Que pessoas ou organizações é que o/a ajudaram a pagar a viagem?

Indicar até três pessoas ou organizações (que emprestaram ou deram dinheiro e/ ou compraram a viagem) e a respectiva localização; colocar questões adicionais se for necessário para determinar a localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	em Portugal	Noutro país	Código de não-resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Você pediu ajuda a alguém para pagar a viagem que não quis ou não pode lhe ajudar?

Aqui pretendemos informação sobre pessoas, não sobre organizações

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E7

____ Código de não-resposta

E6 Quem foram essas pessoas?

Indicar até 3 pessoas (não organizações)

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

____ Código de não-resposta

E7 Quando veio viver em Portugal, viajou com alguém?

Referimo-nos a pessoas com quem o entrevistado viajou intencionalmente, não a pessoas que por acaso viajaram no mesmo meio de transporte (por exemplo micro-ônibus, avião, etc).

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E9

____ Código de não-resposta

E8 Com quem você viajou?

Indicar até dez pessoas com quem o entrevistado viajou intencionalmente. Não devem incluir pessoas que apenas por acaso utilizaram o mesmo meio de transporte (por exemplo: micro-ônibus, avião, etc).

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

D ____ Código de relação

E ____ Código de relação

F ____ Código de relação

G ____ Código de relação

H ____ Código de relação

I ____ Código de relação

J ____ Código de relação

____ Non-response code

E9 **Que nacionalidade tinha na época em que veio viver em Portugal em [ano de imigração]? Tinha mais do que uma nacionalidade?**

A _____ País de nacionalidade

B _____ País de nacionalidade

C _____ País de nacionalidade

____ Código de não-resposta

E10 **E desde que se mudou para cá, adquiriu alguma outra nacionalidade? Se o entrevistado responder 'Sim' pergunte: Que nacionalidade?**

1 ☐ Não

A _____ País de nacionalidade

B _____ País de nacionalidade

C _____ País de nacionalidade

____ Código de não-resposta

Se o entrevistado tiver nacionalidade de Portugal no momento da migração → F1

Se o entrevistado não tinha nacionalidade de Portugal no momento da imigração, mas tem agora, prossiga para a questão seguinte

E11 **Quando tratou da sua mudança para Portugal em [ano de imigração] que tipo de documentos tinha?**

Se o entrevistado quiser selecionar mais do que uma opção, coloque as questões adicionais necessárias para que o entrevistado opte apenas por uma

1 ☐ obteve um visto de curta duração antes de viajar,

2 ☐ obteve um visto de curta duração na fronteira,

3 ☐ obteve outro tipo de autorização antes de viajar, → E13

4 ☐ não necessitou de obter visto ou autorização, ou

5 ☐ estava numa outra situação?

____ Código de não-resposta

E12 **Depois que você chegou à Portugal, você conseguiu algum outro tipo de autorização ou visto que lhe possibilitou ficar mais tempo aqui?**

Coloque questões adicionais se for necessário para determinar a opção de resposta correta. Siga para a questão → E14

1 ☐ Não → E14

2 ☐ Sim, uma autorização por laços familiares, → E14

3 ☐ Sim, uma autorização para trabalhar, → E14

4 ☐ Sim, uma autorização como au pair, → E14

5 ☐ Sim, uma autorização para estudar, → E14

6 ☐ Sim, uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias, → E14

7 ☐ Sim, um visto de turismo, → E14

8 ☐ Sim, outro tipo de autorização, → E14

____ Código de não-resposta

E13 Que tipo de visto ou autorização era essa?

- 1 ☐ uma autorização por laços familiares,
- 2 ☐ uma autorização para trabalhar,
- 3 ☐ uma autorização como au pair,
- 4 ☐ uma autorização para estudar,
- 5 ☐ uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias, ou
- 6 ☐ outro tipo de autorização

___ ___ ___ Código de não-resposta

E14 E que tipo de visto ou autorização você tem atualmente? É...

Se o entrevistado tem nacionalidade de Portugal ou da UE, simplesmente confirme essa opção embaixo (Resposta 9). Neste caso, não leia essa questão.

- 1 ☐ uma autorização por laços familiares,
- 2 ☐ uma autorização para trabalhar,
- 3 ☐ uma autorização como au pair,
- 4 ☐ uma autorização para estudar,
- 5 ☐ uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias,
- 6 ☐ outro tipo de autorização,
- 7 ☐ não tem nenhuma autorização para viver em Portugal? E16
- 8 ☐ ou, fez um pedido de autorização mas ainda não recebeu uma resposta → E16
- 9 ☐ Nacionalidade → E16

___ ___ ___ Código de não-resposta

E15 O visto/ autorização que você tem agora é valido por um período limitado de tempo, ou é permanente? Ser permanente significa que lhe permite ficar aqui para o resto sua vida.

Autorizações permanentes podem ter que ser renovadas, mas o processo é automático. Por exemplo, autorizações baseadas no casamento podem ter que ser renovadas de três em três anos, mas o processo é automático enquanto o casamento existir. Autorizações que dependem da situação laboral não devem ser consideradas permanentes

- 1 ☐ Período limitado
- 2 ☐ Permanente

___ ___ ___ Código de não-resposta

E16 Por favor, tente se lembrar do seu processo de obtenção de visto/ autorização para se mudar para Portugal. Na época, antes de viajar ou após a sua chegada, como você obteve o visto/ autorização de que você precisava?

- 1 ☐ Conseguiu obtê-los sem a ajuda de ninguém, → E18
- 2 ☐ Alguém o/a ajudou a obtê-los,
- 3 ☐ ou, pagou a alguém para os obter?

___ ___ ___ Código de não-resposta

E17 Que pessoas ou organizações é que o/a ajudaram a obter o visto ou a autorização de que necessitava?

Indicar até três pessoas ou organizações (sem incluir a embaixada ou o consulado que emitem o visto); coloque as questões adicionais necessárias para identificar a respectiva localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	em Portugal	Noutro País	Código de não-resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E18 Você pediu ajuda a alguém na obtenção do seu visto/ autorização que não pode ou não quis lhe ajudar?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → F1

____ Código de não-resposta

E19 Quem foi essa pessoa ou pessoas?

Indicar até três pessoas (não organizações); coloque as questões adicionais necessárias para identificar a respectiva localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	em Portugal	Noutro país	Código de não-resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

F. Família

Obrigado/a. Nas próximas questões eu gostaria de lhe perguntar sobre a sua família, tanto no momento em que você chegou aqui quanto agora.

F1 Era casado/a ou vivia com alguém quando veio viver em Portugal em [ano de imigração]?

No caso de viver com um/a companheiro/a, esta situação refere-se à situação imediatamente antes da mudança. Pode incluir ter vivido com alguém que emigrou antes e o relacionamento manteve-se.

- 1 ☐ Sim (um/a companheiro/a ou cônjuge)
- 2 ☐ Sim, casamento poligâmico (duas ou mais esposas)
- 3 ☐ Não → F5

___ ___ Código de não-resposta

F2 O seu companheiro / A sua companheira/ O seu marido/ A sua esposa ...

- 1 ☐ já vivia em Portugal,
- 2 ☐ veio com você do Brasil para Portugal
- 3 ☐ veio para Portugal mais tarde para ficar com você, ou
- 4 ☐ ficou no Brasil depois que você saiu, e ainda está vivendo lá?
- 5 ☐ Outra situação (por exemplo: cônjuge ou companheiro/a vive num terceiro país)

___ ___ Código de não-resposta

No caso de poligamia, esta questão diz respeito à primeira mulher. Coloque as questões adicionais necessárias.

F3 Ele / Ela...

- 1 ☐ também nasceu no Brasil,
- 2 ☐ nasceu em Portugal, ou
- 3 ☐ nasceu noutro país

___ ___ Código de não-resposta

No caso de poligamia, esta questão diz respeito à primeira mulher.

F4 Você ainda está com o(a) mesmo(a) marido/companheiro/ esposa/companheira?

- 1 ☐ Sim → F6
- 2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

F5 Hoje, você está casado/a, ou vive com...

- 1 ☐ alguém que nasceu no Brasil,
- 2 ☐ alguém que nasceu em Portugal,
- 3 ☐ alguém de outro país, ou
- 4 ☐ não está casado/a nem tem um relacionamento?

___ ___ Código de não-resposta

F6 Tem filhos?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → G1

— — — Código de não-resposta

F7 Do mais velho para o mais novo, diga-me, por favor, em que anos nasceram os seus filhos, em que país(es) nasceram, e em que país(es) vivem atualmente?

Se algum filho faleceu registre 777 (Não se aplica) na coluna do país de residência.

	Ano de nascimento	País de nascimento	País onde vive atualmente	Código de não-resposta
A	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
B	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
C	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
D	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
E	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
F	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
G	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
H	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
I	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
J	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —

G. Educação e trabalho

Obrigado/a. Vamos agora passar para questões sobre educação e trabalho.

G1 Que nível de escolaridade você tinha completado quando veio viver em Portugal em [ano de imigração]?

1 ☐ Sem educação formal ou menos do que o ensino primário completo

2 ☐ Ensino primário completo (correspondendo a cerca de 6 anos de escolaridade)

3 ☐ Ensino secundário inferior completo (idade entre 14 e 16 anos)

4 ☐ Ensino secundário superior completo (18 anos)

5 ☐ Ensino vocacional pós secundário (curso técnico profissionalizante; completou pelo menos um ano)

6 ☐ Licenciatura/ Graduação (completou pelo menos um ano)

7 ☐ Ensino pós graduado (completou pelo menos um ano)

— — — Código de não-resposta

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o nível de escolaridade correto (por exemplo: número de anos de escolaridade ou idade quando terminou a escolaridade).

G2 Você obteve algum nível de ensino adicional desde que veio para Portugal?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não → G4
____ Código de não-resposta

G3 Qual é o seu nível de escolaridade atualmente?

- 1 ☐ Sem educação formal ou menos do que o ensino primário completo
2 ☐ Ensino primário completo (correspondendo a cerca de 6 anos de escolaridade)
3 ☐ Ensino secundário inferior completo (idade entre 14 e 16 anos)
4 ☐ Ensino secundário superior completo (18 anos)
5 ☐ Ensino vocacional pós secundário (curso técnico profissionalizante; completou pelo menos um ano)
6 ☐ Licenciatura/ Graduação (completou pelo menos um ano)
7 ☐ Ensino pós graduado (completou pelo menos um ano)
____ Código de não-resposta

G4 Alguma vez trabalhou em Portugal, quer num trabalho pago quer em algum tipo de trabalho não remunerado?

Inclui trabalho formal, trabalho informal e trabalho por conta própria. Trabalho não remunerado pode incluir: estágios, trabalho voluntário ou trabalhar como au pair.

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não → G9
____ Código de não-resposta

G5 Que tipo de trabalho foi o seu primeiro trabalho em Portugal?

Identifique a atividade mais importante. Inclui tanto trabalho formal como informal assim como trabalho por conta própria. Trabalho não remunerado pode incluir: estágios, trabalho voluntário ou trabalhar como au pair.

____ Código de atividade principal
____ Código de não-resposta

G6 Como é que arranjou este primeiro emprego?

- 1 ☐ Arranjou este emprego sem a ajuda de ninguém, → G8
2 ☐ Alguém ou alguma organização ajudou-o/a a encontrar este trabalho,
3 ☐ Pagou a alguém para encontrar este trabalho, ou
4 ☐ Já tinha um contrato de trabalho quando chegou? → G8?
____ Código de não-resposta

G7 Quem foi essa pessoa?

Identifique a pessoa ou organização mais importante.

____ Código de relação
____ Código de não-resposta

G8 **Esse trabalho foi sua principal atividade durante seu primeiro ano em Portugal ou você passava a maior parte do tempo fazendo outra coisa, tipo estudando ou desempregado?**

1 ☐ Sim, esta foi a minha principal atividade → G10

2 ☐ Não

____ Código de não-resposta

G9 **Qual foi a sua atividade principal durante o primeiro ano depois de ter chegado?**

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código da principal atividade corretamente.

____ Código de actividade principal

____ Código de não-resposta

G10 **E atualmente a sua atividade principal ainda é a mesma que teve durante o primeiro ano depois de chegar Portugal?**

O que é relevante aqui é se o entrevistado ainda tem a mesma atividade, independentemente de ter trocado de empregador.

1 ☐ Sim → G12

2 ☐ Não

____ Código de não-resposta

G11 **Qual é a sua principal atividade atualmente?**

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código de principal atividade corretamente.

____ Código da principal atividade. Se 001–008 → G13

____ Código de não-resposta

G12 **No seu trabalho, diria que...**

Coloque essa questão apenas se a atividade principal atual for algum tipo de trabalho (códigos 101 a 904).

1 ☐ **todos os seus colegas são do Brasil,**

2 ☐ **a maioria dos seus colegas são do Brasil,**

3 ☐ **alguns dos seus colegas são do Brasil,**

4 ☐ **nenhum dos seus colegas são do Brasil**

5 ☐ **trabalha sozinho/a?**

____ Código de não-resposta

G13 **Depois que você chegou em Portugal pediu ajuda a alguém ou alguma organização para lhe ajudar a arranjar emprego ou casa e essa pessoa/organização não quis ou não pode lhe ajudar?**

A opção de resposta 'não' também inclui os casos em que o entrevistado não pediu ajuda.

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → H1

____ Código de não-resposta

G14 **Quem foram essas pessoas ou organizações?**

Indique até três pessoas.

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

H. Habitação

Agora gostaria de lhe perguntar algumas questões sobre habitação e sobre o local onde você mora em Portugal.

H1 Qual foi o primeiro local onde você morou depois de ter chegado em Portugal?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o local onde o entrevistado se estabeleceu primeiro, não o local onde ficou, provisoriamente, apenas durante os primeiros dias ou semanas. Registre apenas um local (onde o entrevistado passou mais tempo).

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

H2 Ao lembrar da forma como encontrou a sua primeira casa/apartamento, você diria que ...

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o local onde o entrevistado se estabeleceu primeiro, não o local onde ficou, provisoriamente, apenas durante os primeiros dias ou semanas.

- 1 ☐ Encontrou casa/apartamento sem a ajuda de ninguém, → H4
- 2 ☐ Obteve ajuda para encontrar um lugar onde morar,
- 3 ☐ não necessitou de ajuda porque veio morar com alguém que já tinha casa/apartamento, ou [verificar consistência com resposta a B5] → H4
- 4 ☐ Foi arranjado para você pelo trabalho ou estudo, → H4

____ Código de não-resposta

H3 Quem foi essa pessoa ou organização?

Identifique a pessoa ou organização mais importante.

____ Código de relação
____ Código de não-resposta

H4 Onde você mora agora em Portugal?

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

H5 No bairro onde você mora, diria que...

- 1 ☐ há muitas pessoas do Brasil,
- 2 ☐ há algumas pessoas do Brasil, ou
- 3 ☐ não há mais ninguém do Brasil?

____ Código de não-resposta

H6 E você...

- 1 ☐ está contente com o número de Brasileiros no seu bairro,
- 2 ☐ gostaria que houvesse mais Brasileiros,
- 3 ☐ gostaria que houvesse menos Brasileiros, ou
- 4 ☐ é indiferente?

____ Código de não-resposta

H7 Você tem casa ou apartamento próprio em Portugal?

Refere-se a ser proprietário/a, quer individualmente ou numa cooperativa de habitação (não se consideram os aluguéis de longa duração).

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

H8 Você tem casa ou apartamento próprio no Brasil, quer sozinho/a quer juntamente com outra pessoa?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

I. Comunidade imigrante

Continuaremos agora com questões sobre Brasileiros que vivem em Portugal.

I1 Quando você chegou à Portugal diria que a população Brasileira que vivia aqui era...

1 ☐ menor do que esperava,

2 ☐ maior do que esperava, ou

3 ☐ nunca tinha pensado no assunto?

___ ___ Código de não-resposta

I2 Costuma passar o seu tempo livre...

1 ☐ principalmente com Brasileiros,

2 ☐ principalmente com Portugueses, ou

3 ☐ principalmente com pessoas de outros países?

4 ☐ Não há nenhum grupo dominante

___ ___ Código de não-resposta

I3 Diga-me por favor a qual dos seguintes locais ou eventos você vai pelo menos de vez em quando

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Organizações religiosas, como igreja, do Brasil	1 ☐	2 ☐	___ ___
B	Organizações comunitárias Brasileiras	1 ☐	2 ☐	___ ___
C	Grupos políticos ou sindicatos Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ ___
D	Clubes esportivos Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ ___
E	Restaurantes, bares ou discotecas Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ ___
F	Eventos organizados pela Embaixada Brasileira	1 ☐	2 ☐	___ ___

14 De um modo geral, você diria que participa nestes eventos ou reuniões Brasileiras ...

- 1 ☐ com regularidade
2 ☐ de vez em quando, ou
3 ☐ apenas em ocasiões especiais?

— — — Código de não-resposta

15 De um modo geral, como é que diria que o seu envolvimento com organizações da comunidade Brasileira se alterou desde que você veio viver em Portugal? Você está...

- 1 ☐ mais ativamente envolvido hoje,
2 ☐ menos ativamente envolvido hoje, ou
3 ☐ não existe nenhuma diferença?
4 ☐ Outro padrão de mudança ao longo do tempo

— — — Código de não-resposta

16 Você compartilha informações sobre a vida em Portugal em blogs, fóruns online, redes sociais ou websites como Facebook ou Orkut, em Português?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não

— — — Código de não-resposta

17 Por favor, pense nas pessoas mais próximas de você, podem ser amigos ou membros da sua família. Elas incluem...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Brasileiros vivendo em Portugal	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Brasileiros vivendo no Brasil ou noutros países,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Portugueses vivendo em Portugal	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Pessoas de outros países que vivem em Portugal	1 ☐	2 ☐	— — —

18 Qual é a sua relação com estas pessoas? Elas são... ('estas pessoas' refere-se às pessoas mencionadas na questão anterior)

- 1 ☐ principalmente familiares, ou
2 ☐ principalmente pessoas que não são da sua família?
3 ☐ Nenhum grupo dominante

— — — Código de não-resposta

Gostaria agora de lhe colocar algumas questões sobre pessoas do Brasil que você conhece em Lisboa.

- I9 **Com quantos adultos que nasceram no Brasil e vivem aqui nesta cidade você conversa com regularidade, digamos uma vez por mês? Se o entrevistado responder zero, questione-o novamente porque essa não é uma opção de resposta.**

Esta questão tem de ser respondida para satisfazer a metodologia do RDS.

___ ___ ___ Número

- I10 **Entre estas pessoas, quantas você consideraria como amigos próximos ou familiares?**

Esta questão tem de ser respondida para satisfazer a metodologia do RDS.

___ ___ ___ Número

- I11 **Quantas dessas pessoas vieram para Portugal depois de você?**

Refere-se a 'a amigos próximos ou familiares' (I10)

___ ___ ___ Número

___ ___ ___ Código de não-resposta

Verifique se existe coerência nos números indicados nas três últimas questões: I11 não pode ser maior do que I10, e I10 não pode ser maior do que I9.

- I12 **Você conhece alguns Brasileiros que viviam aqui em Portugal e foram embora do país?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → J1

___ ___ ___ Código de não-resposta

- I13 **Aproximadamente quantos? Você diria ...**

1 ☐ 5 ou menos,

2 ☐ entre 6 e 10, ou

3 ☐ mais de 10?

___ ___ ___ Código de não-resposta

- I14 **E estas pessoas...**

Possível resposta múltipla.

1 ☐ retornaram ao Brasil, ou

2 ☐ foram viver em outro país?

___ ___ ___ Código de não-resposta

J. *Contato com o país de origem desde a imigração*

Gostaria agora de lhe fazer algumas perguntas sobre o contato que tem tido com o Brasil desde que veio viver em Portugal.

J1 Desde que você chegou cá em [ano de imigração], você já voltou ao Brasil e morou lá por pelo menos três meses?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → J3

___ __ __ Código de não-resposta

J2 Quantas vezes?

___ __ Número de períodos passados no país de origem

___ __ __ Código de não-resposta

J3 Desde que você se mudou para Portugal em [ano de imigração] quantas visitas curtas fez ao Brasil?

___ __ Número de visitas ao país de origem

___ __ __ Código de não-resposta

J4 Com que frequência você se comunica, de alguma forma, com pessoas no Brasil? Diria que é...

1 ☐ quase todos os dias,

2 ☐ todas as semanas,

3 ☐ todos os meses,

4 ☐ menos frequentemente, ou

5 ☐ nunca? → J7

___ __ __ Código de não-resposta

J5 E qual das formas listadas abaixo, você usa para se comunicar com as pessoas no Brasil?

É possível indicar respostas múltiplas

1 ☐ Telefone ou skype (ou outra forma de realização de chamadas telefônicas online)

2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)

3 ☐ Mensagens de Texto

4 ☐ E-mail

5 ☐ Redes sociais, como o Facebook ou Orkut

6 ☐ Outros web sites ou blogs

7 ☐ Cartas ou cassetes (ou outra forma de contacto exceto telefone)

___ __ __ Código de não-resposta

J6 **No ultimo mês, com quem do Brasil você manteve contato?**

Indique até cinco pessoas.

- A _____ Código de relação
 B _____ Código de relação
 C _____ Código de relação
 D _____ Código de relação
 E _____ Código de relação
 _____ Código de não-resposta

J7 **Desde que você se mudou para Portugal você manda ou já mandou dinheiro para o Brasil ...**

- 1 ☐ com regularidade,
 2 ☐ menos frequente, ou
 3 ☐ nunca?
 _____ Código de não-resposta

J8 **Desde que veio viver em Portugal, alguma vez investiu em...**

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Negócios no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
B	Casas/Apartamentos no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
C	Terrenos no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
D	Outro tipo de investimento no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____

J9 **E alguma vez enviou dinheiro para apoiar...**

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Uma organização religiosa no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
B	Um partido político no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
C	Outro tipo de organização no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____

K. Dar informação

Obrigado/a. Agora eu tenho algumas questões sobre dar informação para as pessoas no Brasil que gostariam de vir viver em Portugal. Isso é somente sobre dar informações e não sobre ajuda com aspectos práticos.

K1 Alguma vez deu informações a pessoas no Brasil...

Independentemente do teor da informação, por exemplo se esta foi positiva ou negativa

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Sobre vistos e regras de imigração em Portugal	1 ☐	2 ☐	___
B	Sobre estudar em Portugal	1 ☐	2 ☐	___
C	Sobre como encontrar casa em Portugal	1 ☐	2 ☐	___
D	Sobre como encontrar trabalho em Portugal	1 ☐	2 ☐	___
E	Sobre como os Brasileiros são tratados em Portugal	1 ☐	2 ☐	___

Se todos
'não'
→ K3

K2 As pessoas a quem deu informação eram principalmente... (O inquirido deve escolher apenas uma opção)

- 1 ☐ familiares ou parentes,
- 2 ☐ amigos,
- 3 ☐ colegas,
- 4 ☐ vizinhos,
- 3 ☐ pessoas que conheceu na internet, ou
- 5 ☐ nenhuma das anteriores?
- 6 ☐ Nenhum grupo dominante

___ Código de não-resposta

K3 **Alguma vez encorajou alguém do Brasil a vir viver em Portugal?**

1 ☐ **Sim**

2 ☐ **Não** → K5

____ Código de não-resposta

K4 **Quem foram essas pessoas?**

Indicar até dez pessoas.

A _____ Código de relação

B _____ Código de relação

C _____ Código de relação

D _____ Código de relação

E _____ Código de relação

F _____ Código de relação

G _____ Código de relação

H _____ Código de relação

I _____ Código de relação

J _____ Código de relação

____ Código de não-resposta

K5 **Alguma vez desencorajou alguém do Brasil que quisesse vir viver em Portugal?**

1 ☐ **Sim**

2 ☐ **Não** → K7

____ Código de não-resposta

K6 **Quem foram essas pessoas?**

Indicar até dez pessoas.

A _____ Código de relação

B _____ Código de relação

C _____ Código de relação

D _____ Código de relação

E _____ Código de relação

F _____ Código de relação

G _____ Código de relação

H _____ Código de relação

I _____ Código de relação

J _____ Código de relação

____ Código de não-resposta

K7 **De um modo geral, hoje aconselharia pessoas do Brasil a virem viver em Portugal?**

Aguarde pela resposta antes de oferecer opções. Qualquer resposta condicional como 'depende' pode ser registada na opção 2.

1 ☐ **Sim**

2 ☐ **Em alguns casos mas não noutros**

3 ☐ **Não**

____ Código de não-resposta

K8 **Recomendaria que fossem viver em outro país?**

1 ☐ **Sim**

2 ☐ **Em alguns casos mas não noutros**

3 ☐ **Não** → L1

____ Código de não-resposta

K9 Em quais países?

Indique até três países. Se o entrevistado não tiver uma idéia concreta, não deve pressionar por uma resposta.

A _____ País
 B _____ País
 C _____ País
 ____ Código de não-resposta

L. Dar assistência

Obrigado/a. Agora nos dirigimos a questões sobre ajuda com questões práticas dada a pessoas que queriam vir viver em Portugal.

L1 Alguma vez Brasileiros que queriam vir viver em Portugal lhe pediram ajuda com coisas como obter documentos, pagar a viagem, encontrar emprego ou casa?

1 ☐ Sim
 2 ☐ Não → M1
 ____ Código de não-resposta

L2 Que tipo de ajuda lhe foi pedida?

Leia os cinco tipos de ajuda listadas a baixo. Para cada resposta positiva faça a seguinte pergunta:

Quando lhe pediram ajuda você, sempre ajudou, nunca ajudou ou ajudou em alguns casos mas noutros não.

Quando a questão estiver completa deve haver um X em cada linha da tabela.

		Nunca lhe pediram	Sempre ajudou	Nunca ajudou	Ajudou em alguns casos mas noutros não	Código de não-resposta
A	Obter documentos como o visto ou autorização de residência	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	Pagar os custos da viagem	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	Encontrar um trabalho	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	Encontrar casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	Receber alguém em sua casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
		Se todos 'Nunca lhe pediram' → M1	Se todos 'sempre ajudou' → L3	Se todos 'nunca ajudou' → L4		

L3 Levando em consideração todos estes tipos de ajuda, quem é que você já ajudou?

Indique até 10 pessoas. Certifique-se de que a resposta é consistente com L2

A	____	Código de relação	F	____	Código de relação
B	____	Código de relação	G	____	Código de relação
C	____	Código de relação	H	____	Código de relação
D	____	Código de relação	I	____	Código de relação
E	____	Código de relação	J	____	Código de relação
				____	Código de não-resposta

L4 Dentre as pessoas que lhe pediram ajuda com as questões mencionadas anteriormente, quem é que você não ajudou ou não pôde ajudar?

Não coloque esta questão se o entrevistado sempre ajudou quando lhe pediram.

Indique até dez pessoas. Certifique-se de que a resposta é consistente com L2

A	____	Código de relação	F	____	Código de relação
B	____	Código de relação	G	____	Código de relação
C	____	Código de relação	H	____	Código de relação
D	____	Código de relação	I	____	Código de relação
E	____	Código de relação	J	____	Código de relação
				____	Código de não-resposta

M. Opiniões sobre as migrações

Na última parte desta entrevista, gostaria de perguntar a sua opinião sobre este processo de mudar de um país para outro, para você pessoalmente, e também no geral.

M1 Avaliando a sua situação econômica hoje após ter vindo viver em Portugal e comparando com a que teria se tivesse ficado no Brasil você diria que é...

- 1 ☐ muito melhor,
2 ☐ um pouco melhor,
3 ☐ mais ou menos equivalente,
4 ☐ um pouco pior, ou
5 ☐ muito pior?
____ Código de não-resposta

M2 Com relação à sua qualidade de vida, excluindo questões econômicas, se compararmos com a que teria se tivesse ficado no Brasil, você pensa que hoje em dia é...

- 1 ☐ muito melhor,
2 ☐ um pouco melhor,
3 ☐ mais ou menos equivalente,
4 ☐ um pouco pior, ou
5 ☐ muito pior?
____ Código de não-resposta

M3 Na sua opinião, onde você diria que é melhor para criar os filhos, ou crianças, de um modo geral

- 1 ☐ no Brasil,
 2 ☐ em Portugal, ou
 3 ☐ igualmente bom em ambos os países?

— — — Código de não-resposta

A opção 3 não quer dizer necessariamente que ambos os países são iguais, mas que as vantagens e desvantagens de cada país se equilibram, fazendo com que um não seja necessariamente melhor do que o outro.

M4 Irei agora ler-lhe várias afirmações. Para cada uma, tente dizer-me se concorda ou discorda.

Se o entrevistado hesitar em dar uma resposta, incentive-o perguntando se essencialmente concorda ou se essencialmente discorda. Se ainda assim, o entrevistado se mantiver indeciso utilize o código de não-resposta 888.

		Concordo	Discordo	Código de não-resposta
A	Muitos jovens no Brasil gostariam de vir viver na Europa Ocidental.	1 ☐	2 ☐	— — — —
B	Vir viver na Europa Ocidental é uma forma de conseguir respeito no Brasil.	1 ☐	2 ☐	— — — —
C	Vir viver na Europa Ocidental é visto pelos Brasileiros como uma boa forma de melhorar a respectiva situação financeira.	1 ☐	2 ☐	— — — —
D	Em Portugal, as políticas de imigração são muito rigorosas.	1 ☐	2 ☐	— — — —
E	Em Portugal, há boas oportunidades econômicas.	1 ☐	2 ☐	— — — —
F	As pessoas vindas do Brasil deviam ser capazes de cuidar de si em Portugal em vez de contarem com o apoio de amigos e familiares.	1 ☐	2 ☐	— — — —
G	No Brasil, há boas oportunidades econômicas.	1 ☐	2 ☐	— — — —
H	De um modo geral, as pessoas em Portugal vêem os <u>homens</u> Brasileiros de uma forma positiva.	1 ☐	2 ☐	— — — —
I	De um modo geral, as pessoas em Portugal vêem as <u>mulheres</u> Brasileiras de uma forma positiva.	1 ☐	2 ☐	— — — —
J	De um modo geral, os Brasileiros que vivem em Portugal recebem bem seus compatriotas.	1 ☐	2 ☐	— — — —

M5 Falamos anteriormente sobre a ajuda dada as pessoas no Brasil interessadas em vir viver em Portugal. E hoje? Se alguém lhe pedisse um dos seguintes tipos de ajuda, tentaria ajudar sempre, nunca ajudaria, ou ajudaria em alguns casos mas não sempre?

Esta questão não deve ser respondida com referência a pessoas específicas ou situações concretas de ajuda prestada, mas apenas em relação a tipos gerais de ajuda.

		Tentaria ajudar sempre	Nunca ajudaria	Ajudaria em alguns casos mas não sempre	Código de não- resposta
A	Obter documentos como vistos ou autorização de residência	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	Pagar os custos da viagem	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	Encontrar um trabalho	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	Encontrar uma casa / apartamento	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	Receber alguém em sua casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Se pensar nos países onde gostaria de viver no futuro, gostaria de...

- 1 ☐ continuar vivendo em Portugal, ➔ Agradecimento
- 2 ☐ voltar para o Brasil, ➔ Agradecimento
- 3 ☐ viver parte do tempo no Brasil e parte do tempo em Portugal, ou ➔ Agradecimento
- 4 ☐ viver noutro país?

_____ Código de não-resposta

M7 Onde é que poderia ser?

Indicar até três países

A _____ País

B _____ País

C _____ País

_____ Código de não-resposta

Agradecimento

Estas eram todas as questões que eu tinha para lhe perguntar. Muito obrigado/a pela sua colaboração.

➔ N1

N. Questões para o entrevistador

N1 Hora que terminou a entrevista

__ __ : __ __ hh:mm

N2 De que forma avaliaria o envolvimento do entrevistado durante a entrevista?

- 1 ☐ Muito consciente, fazendo um esforço para dar boas respostas
- 2 ☐ Um pouco consciente
- 3 ☐ Um pouco impaciente
- 4 ☐ Muito impaciente, respondendo sem pensar muito

N3 Como é que avaliaria a reação do entrevistado as questões potencialmente delicadas?

- 1 ☐ Completamente confortável com as questões
- 2 ☐ Um pouco desconfortável com algumas questões
- 3 ☐ Desconfortável com muitas questões

N4 Comentários sobre a entrevista (opcional, quando existam observações importantes a fazer)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENCIAL

Lista de Códigos THEMIS

Versão: **POR-XX-XX**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: 2011-02-22

Códigos de Atividade - Instruções

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Não trabalhou’, um dos códigos 001 a 008 deve ser utilizado. Poderá ser necessário colocar questões adicionais para identificar qual a situação específica do inquirido.

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Trabalhou’, então, um dos códigos 101 a 904 deve ser utilizado. Questões adicionais poderão ser necessárias para identificar a ocupação do inquirido.

Neste estudo, consideramos ‘au pair’ como ‘trabalho’ (código 702)

As ocupações estão agrupadas em oito categorias. Em cada categoria, várias ocupações relevantes são indicadas. Se não conseguir encontrar a ocupação do inquirido nesta lista, então, deverá registar o código da última opção na categoria relevante (“outras ocupações” nessa categoria). É muito importante que os entrevistadores identifiquem a categoria mais correcta para inserção da ocupação do inquirido. Com algumas excepções, as categorias distinguem-se umas das outras pelo seu nível ocupacional (que corresponde ao nível de escolaridade necessário para o seu exercício). Assim, temos:

- Profissionais de nível superior, gestores, empresários (1)
- Profissionais de nível intermédio, gestores menores, e técnicos (2)
- Trabalho de Rotina de escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais (3)
- Chefes, supervisores de trabalho manual (5)
- Trabalhos manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas) (6)
- Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas) (7)

Três categorias ocupacionais não se encaixam nesta diferenciação de níveis ocupacionais:

- Pequenos empregadores e trabalhadores independentes (independentemente do seu nível educacional) (4)
- Trabalhadores agrícolas (8)
- Estratégias informais de sobrevivência (todos os tipos de trabalho informal) (9)

Mesmo que a ocupação do inquirido não se encontre explicitada nas opções de cada categoria, é fundamental que se consiga enquadrar na categoria mais adequada, na opção ‘outras ocupações’.

Note-se que os agricultores devem ser codificados na categoria 4 (402 ‘agricultor trabalhador por conta própria’) e não como trabalhador agrícola (categoria 8). Questões adicionais poderão ser necessárias para perceber qual das duas categorias se adequa melhor à situação do inquirido (Ex: se tem algum ‘patrão’ ou se trabalha por conta própria).

Códigos de Atividade

Se o/a inquirido/a ‘não trabalha/não trabalhou’

- 001 Frequenta curso de língua e / ou curso de integração
- 002 No ensino – todos os níveis (aluno/ estudante)
- 003 Trabalho voluntário
- 004 Não trabalha, por opção (sendo uma dona de casa, cuidando de crianças em casa, etc)
- 005 Desempregado (gostaria de trabalhar e aceitaria trabalho se encontrasse)
- 006 Aposentado (depois de atingir a idade da reforma)
- 007 Incapaz de trabalhar devido a deficiência / doença
- 008 Preso

Se: a atividade principal inclui ‘trabalho’ (remunerado), pergunte qual a ocupação do/a inquirido/a

Profissionais de nível superior, gestores, empresários

- 101 Trabalhador profissional (arquiteto, contador, advogado, médico, dentista, farmacêutico)
- 102 Políticos, Funcionários públicos de nível superior
- 103 Grandes gestores de departamentos, proprietários de grandes empresas (mais de 10 subordinados)
- 104 Docentes do ensino superior
- 105 Clero (padres, imãs)
- 106 Outros profissionais de nível superior

Profissionais de nível intermédio, gestores menores e técnicos

- 201 Pequenos gestores de departamentos (menos de 10 subordinados)
- 202 Professores do ensino primário e secundário
- 203 Tradutores/ intérpretes
- 204 Assistentes de saúde, enfermeiros, parteiras
- 205 Escritores, profissionais criativos (músicos, fotógrafos, etc)
- 206 Pessoal administrativo (escriturário, assistente de gestão, etc)
- 207 Oficiais do exército (postos mais altos)
- 208 Engenheiros técnicos
- 209 Programadores de informática, especialistas em software
- 210 Outros profissionais de nível inferior, gestores ou técnicos

Trabalho de rotina em escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais

- 301 Auxiliar de escritório (secretário, datilógrafo, etc.)
- 302 Vendedor, assistente de loja (Caixeiro)
- 303 Trabalhadores que cuidam de crianças, assistentes de cuidados de saúde
- 304 Outros trabalhos de rotina não-manuais

Pequenos empregadores e trabalhadores Independentes

- 401 Pequenos donos de negócios (entre 1 e 10 empregados)
- 402 Trabalhadores por conta própria (sem empregadores)
- 403 Trabalhadores agrícolas independentes / administradores de fazenda
- 404 Outros pequenos proprietários, artesãos, etc

Encarregados, supervisores de trabalho manual

- 501 Encarregados (em fábricas, minas ou construção civil)
- 502 Supervisor de trabalho manual
- 503 Outros supervisores de menor grau

Trabalhadores manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas)

- 601 Trabalhadores qualificados da construção civil (pintores, carpinteiros, estucadores, soldadores, etc)
- 602 Bombeiros, policiais, soldados
- 603 Cabeleireiras, esteticistas, etc.
- 604 Cozinheiros e outros trabalhos qualificados em indústrias de “catering”
- 605 Outros trabalhadores manuais qualificados

Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

- 701 Empregada doméstica/faxineira em casa
- 702 Au pair
- 703 Babá/Babysitter
- 704 Empregada/o de limpeza
- 705 Garçons, “bartenders”, e trabalhadores de hotéis, clubes, etc, não qualificados.
- 706 Ajudante de cozinha, incluindo ‘lavar pratos’
- 707 Segurança privado (guarda-costas, etc)
- 708 Artesãos (tecelões, etc)
- 709 Trabalhador não qualificado da construção civil
- 710 Outros semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

Trabalhadores agrícolas

- 801 Trabalhadores em fazenda (recebem salário do proprietário da fazenda)
- 802 Trabalhadores da pesca, florestal e da mineração.
- 803 Jardineiros, horticultores
- 804 Outros trabalhos na agricultura/ horticultura/pesca/mineração, etc.

Estratégias Informais de sobrevivência

901 Trabalho não remunerado em fazenda/negócio da família (Tomar cuidado para não confundir com 804)

902 Vendedor de rua, vendedor ambulante

903 Músico de rua

904 Outras estratégias informais de gerar rendimentos

Códigos de Relação

O último dígito é sempre 1 para masculino, 2 para feminino. Códigos de Relação do 600 em diante referem-se a organizações.

Indivíduos

011 Marido/Companheiro (com quem vive)
012 Esposa/Companheira (com quem vive)

021 Pai
022 Mãe
031 Irmão
032 Irmã
041 Filho
042 Filha
051 Ex-marido
052 Ex-mulher

111 Avô
112 Avó
121 Neto
122 Neta

131 Tio
132 Tia
141 Sobrinho
142 Sobrinha
151 Primo
152 Prima

211 Cunhado
212 Cunhada
221 Genro
222 Nora
231 Sogro
232 Sogra

301 Outros parentes do sexo masculino
302 Outros parentes do sexo feminino

311 Namorado ou Noivo
312 Namorada ou Noiva

401 Amigos do sexo masculino, colegas
402 Amigas do sexo feminino, colegas
411 “Amigo do meu amigo/da minha amiga” *
412 “Amiga do meu amigo/da minha amiga” *

*) Referem-se a relações pessoais indirectas incluindo amigos de familiares e familiares de amigos: por exemplo: ‘o namorado da minha mãe’, ‘a mulher do meu chefe’, ‘o vizinho do meu primo’.

421 Vizinho
422 Vizinha
431 Um completo estranho (masculino)
432 Um completo estranho (feminino)
501 Outras pessoas, não parentes, do sexo masculino
502 Outras pessoas, não parentes, do sexo feminino

Instituições que podem oferecer suporte para potenciais) migrantes

601 Empregadores ou empresas do País de Origem no País de Destino
602 Outros empregadores e/ou empresas no país de destino
603 Empregadores ou empresas no país de origem
604 Advogado (auxílio privado e legal)
605 Agências de recrutamento/ emprego
606 Agências Estatais que recrutam trabalhadores migrantes
607 Agências que recrutam estudantes internacionais (e académicos) (exemplo: universidades)
608 Agências que recrutam “Au Pairs”/ trabalho doméstico
609 Agências que intermedeiam as relações com parceiros
610 Agências que apoiam financeiramente estudantes internacionais
611 Organizações de migrantes ou organizações culturais do país de origem
612 Instituições religiosas (igrejas, mesquitas, etc)
613 Agências de viagem
614 Tradutores (por conta própria ou em empresas)
615 Embaixada ou Consulado
616 Organizações criminosas e *smugglers*
617 Instituições financeiras ou bancos

Instituições que podem oferecer informação para potenciais) migrantes

701 Media de/para Migrantes
702 Websites de comunidades migrantes
703 Websites gerais (incluindo os estaduais) com informações sobre o País de Destino.
704 Embaixada ou consulado (ou departamento governamental, não envolvido directamente no recrutamento de migrantes) que providenciou informação

Códigos de Localização

Brasil

Minas Gerais

Jequitinhonha

BR30 Pedra Azul
BR31 Araçuaí
BR32 Capelinha
BR33 Almenara

Metropolitana de Belo Horizonte

BR34 Belo Horizonte
BR35 Others in 'Metropolitana de Belo Horizonte'

Vale do Mucuri

BR36 Teófilo Otoni
BR37 Diamantina
BR38 Nanuque

Vale do Rio Doce

BR39 Aimorés
BR40 Caratinga
BR41 Governador Valadares
BR42 Guanhães
BR43 Ipatinga
BR44 Mantena
BR45 Peçanha

Zona da Mata

BR46 Zona da Mata

Rest of Minas Gerais

BR47 Campo das Vertentes
BR48 Central Mineira
BR49Noroeste de Minas
BR50 Norte de Minas
BR51 Oeste de Minas
BR52 Sul/Sudoeste de Minas
BR53 Triângulo Mineiro/Alto Paranaíba

São Paulo

BR61 Araçatuba
BR62 Araraquara
BR63 Assis
BR64 Bauru
BR65 Campinas
BR66 Itapetininga
BR67 Litoral Sul Paulista

BR68 Marília
BR69 Macro Metropolitana Paulista
BR70 Metropolitana de São Paulo
BR71 Piracicaba
BR72 Presidente Prudente
BR73 Ribeirão Preto
BR74 São José do Rio Preto
BR75 Vale do Paraíba Paulista

Rest of Brazil

BR01 Acre
BR02 Alagoas
BR03 Amapá
BR04 Amazonas
BR05 Bahia
BR06 Ceará
BR07 Distrito Federal
BR08 Espírito Santo
BR09 Goiás
BR10 Mato Grosso do Sul
BR11 Maranhão
BR12 Mato Grosso
BR14 Pará
BR15 Paraíba
BR16 Paraná
BR17 Pernambuco
BR18 Piauí
BR19 Rio de Janeiro
BR20 Rio Grande do Norte
BR21 Rio Grande do Sul
BR22 Rondônia
BR23 Roraima
BR24 Santa Catarina
BR26 Sergipe
BR27 Tocantins

Marrocos

(Códigos 1 a 16 correspondem a regiões, códigos 17 a 25 são para cidades nessas regiões)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
Mo03 Guelmim-Es Semara
Mo04 Souss-Massa-Daraâ
- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(not Kénitra city)
Mo17 Kénitra (city)
- Mo06 Chaouia-Ouadigha
- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(not Marakech city)
Mo18 Marakech (city)
- Mo8 Oriental
(not Berkane city or Nador city)
Mo19 Berkane (city)
Mo20 Nador (city)
- Mo9 Grand Casablanca
(not Casablanca city)
Mo21 Casablanca (city)
- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(not Rabat/Salé city)
Mo22 Rabat/Salé (city)
- Mo11 Doukkala-Abda
Mo12 Tadla-Azilal
Mo13 Meknès-Tafilalet
Mo14 Fès-Boulemane
- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(not Al Hoceima city)
Mo23 Al Hoceima (city)
- Mo16 Tanger-Tétouan
(not Tanger-Assilah city or Larache city)
Mo24 Tanger-Assilah (city)
Mo25 Larache (city)



Ucrânia

(Códigos 1 a 25 são de regiões, códigos 26 a 29 correspondem a cidades nessas regiões)

UA01 Crimeia (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Holanda

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam region¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Other province Zuid-Holland

Province Noord-Holland

Amsterdam City

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

- NL27 Amsterdam region²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Other province Noord-Holland

Province Utrecht

- NL32 Utrecht city
- NL33 Rest of province Utrecht

Province Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijk, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Noruega

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

Reino Unido

Greater London

UK01 Barking and Dagenham
UK02 Barnet
UK03 Bexley
UK04 Brent
UK05 Bromley
UK06 Camden
UK07 City of Westminster
UK08 Croydon
UK09 Ealing
UK10 Enfield
UK11 Greenwich
UK12 Hackney
UK13 Hammersmith and Fulham
UK14 Haringey
UK15 Harrow
UK16 Havering
UK17 Hillingdon
UK18 Hounslow
UK19 Islington
UK20 Kensington and Chelsea
UK21 Kingston upon Thames
UK22 Lambeth
UK23 Lewisham
UK24 Merton
UK25 Newham
UK26 Redbridge
UK27 Richmond upon Thames
UK28 Southwark
UK29 Sutton
UK30 Tower Hamlets
UK31 Waltham Forest
UK32 Wandsworth
UK33 London – borough unknown
(only as last resort)

East Midlands

UK34 East Midlands

East of England

UK35 East of England

North East England

UK36 North East England

North West England

UK37 Liverpool

UK38 Manchester

UK39 Other North West England

South East England

UK40 South East England

South West England

UK41 Bristol

UK42 Other South West England

West Midlands

UK43 Birmingham

UK44 Other West Midlands

Yorkshire and Humber

UK45 Leeds

UK46 Sheffield

UK47 Bradford

UK48 Other Yorkshire and the Humber

Scotland

UK49 Edinburgh

UK50 Glasgow

UK51 Other Scotland

Wales

UK52 Cardiff

UK53 Other Wales

Northern Ireland

UK54 Belfast

UK55 Other Northern Ireland



Portugal

Faro

PT01 Albufeira
PT02 Alcoutim
PT03 Aljezur
PT04 Castro Marim
PT05 Faro
PT06 Lagoa
PT07 Lagos
PT08 Loulé
PT09 Monchique
PT10 Olhão
PT11 Portimão
PT12 São Brás De Alportel
PT13 Silves
PT14 Tavira
PT15 Vila do Bispo
PT16 Vila Real de Santo António

Lisboa

PT20 Azambuja
PT21 Lisboa
PT22 Loures
PT23 Mafra
PT24 Oeiras
PT25 Sintra
PT26 Vila Franca de Xira
PT27 Amadora
PT28 Odivelas
PT29 Cascais
PT30 Other Municipalities in Lisboa district

Setúbal

PT40 Alcochete
PT41 Almada
PT42 Barreiro
PT43 Moita
PT44 Montijo
PT45 Palmela
PT46 Seixal
PT47 Sesimbra
PT48 Setúbal
PT49 Other Municipalities in Setubal district

Rest of Portugal

PT50 Aveiro
PT51 Beja
PT52 Braga

PT53 Bragança
PT54 Castelo Branco
PT55 Coimbra
PT56 Évora
PT57 Guarda
PT58 Leiria
PT59 Portalegre
PT60 Porto
PT61 Santarém
PT62 Viana do Castelo
PT63 Vila Real
PT64 Viseu
PT65 Funchal (Madeira)
PT66 Região Autónoma dos Açores

Códigos de País

Durante a entrevista, por favor escreva os nomes dos países mencionados pelo/a inquirido/ e procure o respetivo código depois da entrevista. Os restantes códigos deverão ser registrados durante a entrevista.

Research countries

Brasil	511
Marrocos	134
Ucrânia	321

Holanda	415
Noruega	416
Portugal	417
Reino Unido	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania

133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Principe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos
226	Lebanon
227	Macau

228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra

402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland

528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu

618 Wallis and Futuna

3.2 Moroccans

Arabic

سري

قائمة أسئلة THEMIS

Version: AR-MA-NL

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

الصيغة الأخيرة: 2012-03-29

يجب أن يتم ملؤه قبل الإستجواب

رقم Seed

رقم Wave

رقم قائمة الأسئلة

الأصل

المغرب

البرتغال

متجها إلى

التاريخ (اليوم-الشهر-السنة)

رمز المستجوب

توقيت بدء الإستجواب

يجب أن يتم ملؤه بعد اللقاء

هل تم إنهاء قائمة الأسئلة

مخاوف الأهلية

لا نعم

لا نعم

أشرح أدناه

الأجوبة حول الأسئلة 19 و 10

10 منقولة قائمة الأسئلة من 10

10

تم شرح عملية إستقطاب المشاركين

تمت المكافأة على الإستجواب

تم إعطاء الـ Coupons

1 رقم Coupon

2 رقم Coupon

3 رقم Coupon

4 رقم Coupon

تاريخ انتهاء الصلاحية (اليوم-الشهر)

يجب أن يتم ملؤه في مراحل لاحقة

تم تدوين معلومات RDS من قبل (الرمز)

تم تدوين قائمة الأسئلة من قبل (الرمز)

ملاحظات

X1. الجنس

1 ذكر

2 أنثى

3 متحول جنسيا

X2. سنو هو العام الذي تولدت فيه؟

سنة

رمز عدم الإجابة

X3. سنو هي العلاقة بينك وبين الشخص الذي نبيك لهاد البحث (الشخص الذي عطاك الكوبون)؟

1 صديق

2 رفيق الحجرة

3 زوج إشرىك حياة

4 أحد الوالدين

5 أخ أخت

6 حفيد

7 فرد آخر من العائلة

8 جار اجارة

9 زميل في العمل

10 شخص غريب

رمز عدم الإجابة

X4. شحال من مرة كتشوف هاد الشخص؟

يمكن تقول بلتي اتشوفو...

1 كل يوم تقريبا ،

2 كل أسبوع

3 كل شهر، أو

4 أقل؟

5 لم تقابله أبدا

رمز عدم الإجابة

النص بالخط لعريض يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع (باستثناء أرقام الأسئلة)
النص المسطر يجب أن تتم قراؤته بالتشديد
النص الرمادي لا يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع
النص بالخط المائل يحتوي على تعليمات للمستجوب
← يبين ماذا يجب أن يكون السؤال التالي اعتمادا على الأجوبة

A. الخلفية (تتمة)

شكرا على المشاركة دياك في هاد البحث. غنبادو الإستجواب ببعض الأسئلة عليك أنت وعلى الوقت الي هاجرتي فيه ل البرتغال.

A1 فين تولدتني؟

رمز المكان _____

رمز عدم الإجابة _____

A2 شنو هي اللغة الأصلية دياك؟

☐ 1 البرتغالية	☐ 6 الانجليزية
☐ 2 العربية المغربية (الدارجة)	☐ 7 الهولندية
☐ 3 الأمازيغية البربرية	☐ 8 هولندي
☐ 4 الأوكرانية	☐ 9 لغة أخرى
☐ 5 الروسية	رمز عدم الإجابة _____

B. تاريخ الهجرة

B1 شنو هو العام الي جيتي فيه ل البرتغال للمرة اللولى باش تعيش هنا على الأقل تلت (3) شهور؟

سنة _____

رمز عدم الإجابة _____

"العيش هنا لثلاثة أشهر على الأقل" يعني أن تكون هذه الدولة مكان إقامتك، بصرف النظر عن الوضع القانوني أو رحلات قصيرة إلى الخارج.
إذا كان الشخص الذي يجرى معه اللقاء يلاقي صعوبات في تذكر السنة، حاول أن تعدها معه استنادا إلى سن الشخص في ذلك الحين.
إذا لم يكن المحيب في البرتغال لثلاثة أشهر بعد، فسجل سنة الوصول (2012 أو 2011).
انتبه لهذه السنة التي سيتم الإشارة إليها لاحقا كسنة الهجرة.

B2 واش كانت هادي...

☐ 1 المرة اللولى الي جيتي فيها هنا،

☐ 2 جيتي شى مرة قبل، أو

☐ 3 جيتي هنا كثر من مرة قبل؟

رمز عدم الإجابة _____

زيارات قصيرة سابقة تشمل السياحة، زيارة الأصدقاء أو الأقارب، الدراسة ورحلات من نوع.

B3 لَمَا هاجرت إلى البرتغال [العام دالهجرة – كرر سنة A3]، واش كان الغرض دياك تبقا---

☐ 1 مدة عام أو قل

☐ 2 بين عام و 5 سنين، أو

☐ 3 كتر من 5 سنين

☐ 4 لم تكن عارفا حينذاك

رمز عدم الإجابة _____

B4 واش قبل ما ترحل ل البرتغال كنتي سكنتي على الأقل تلت شهور فشي بلاد أخرى؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← B9
رمز عدم الإجابة _____

B5 شنو هي هاد لبلاد أو البلدان؟

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
رمز عدم الإجابة _____

B6 لمّا هاجرت ل البرتغال في [العام دالهجرة – كرر فقط عند الضرورة من أجل فهم المجيب]، واش كنتي رحلتى مباشرة من المغرب، أ كنتي ساكن فداك الوقت فشي بلاد أخرى؟

1 ☐ من المغرب مباشرة ← B9
2 ☐ كنت ساكن في بلاد أخرى
رمز عدم الإجابة _____

B7 شنو هي هاد لبلاد؟

_____ رمز عدم الإجابة _____

B8 فوقاش عشت في المغرب لمدة عام على الأقل لآخر مرة؟ وهذا يشير إلى آخر مرة قبل سنة الهجرة.

_____ قبل مغادرة المغرب
رمز عدم الإجابة _____

B9 فين كنتي ساكن في المغرب في تلت شهور الأخيرة قبل ما ترحل؟

سجل فقط الرمز لمكان واحد (حيث قضى المجيب أغلب الوقت).

_____ رمز المكان
_____ رمز عدم الإجابة

B10 شنو هو شغال التي كنتي كديرو بشكل أساسي في تلت شهور الأخيرة قبل ما تخرج من المغرب، بالنسبة للخدمة، الدراسة، لكلاس في الدار وغيرها؟

اطرح أسئلة متتابعة ذات صلة لتحديد رمز النشاط الصحيح.

_____ رمز الأنشطة
_____ رمز عدم الإجابة

C. اتصالات خارجية قبل الهجرة

شكرا. دبا غادي نسو لك بعض الأسئلة على شنو كنتي كتعرف على البرتغال قبل ما تجي لهننا.

C1 واش قبل ما تخرج من المغرب، كنتي شفتي صور ولا سمعت حكايات عل البرتغال في الجرائد، التلفازة أو على الإنترنت؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

C2 واش قبل ما تخرج من المغرب كنتي شفتي مغاربة بانين ديور بلفلوس التي كانوا كسبوها فلخارج ؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

C3 كنتي كتعرف شي حد التي كان ساكن في البرتغال قبل ما تهاجر؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← D1

رمز عدم الإجابة _____

C4 واش كانوا-----

1 ☐ مغاربة

2 ☐ ماشي مغاربة، أو كانوا

3 ☐ شي وحدين مغاربة، وشي وحدين آخرين من جنسيات أخرى.

رمز عدم الإجابة _____

الجواب الأخير يشمل أيضا الناس من البرتغال

C5 واش كانوا كتر من عشرة دالناس في المجموع؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

C6 شحال من مرة تقدر تقول أنه كانت عندك إتصالات مع ناس من البرتغال في الوقت الي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد

الشي-----

1 ☐ تقريبا كل يوم،

2 ☐ كل أسبوع

3 ☐ كل شهر،

4 ☐ أقل، أو

5 ☐ أبدا ← C8

رمز عدم الإجابة _____

C7 شنو هي وسائل الاتصال التي كنت كتستعملها مع الناس من البرتغال في الوقت آلي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد الشي-----
عدة أجوبة ممكنة.

- 1 ☐ التليفون أو "سكايب" (أو طريقة أخرى للتواصل على الهواء عبر الهاتف)
2 ☐ مراسلة (مثل MSN و Yahoo)
3 ☐ SMS
4 ☐ البريد الإلكتروني (الإيميل)
5 ☐ الإعلام الاجتماعي بحال "facebook"
6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "blogs"
7 ☐ براوات أو الكاسيت دالصوت (أو شكل آخر من التواصل التقليدي من غير الهاتف)
___ رمز عدم الإجابة

C8 واش سبق لك قبل ما تخرج من المغرب تلاقيتي مع شي حد آلي كان ساكن في البرتغال وكان في زيارة للمغرب؟
1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← C10
___ رمز عدم الإجابة

C9 واش كان كيوقع هاد الشي...
1 ☐ بزاف
2 ☐ بعض المرات
3 ☐ مرة وحدة، أو
4 ☐ أبدا
___ رمز عدم الإجابة

C10 عموما، الاتصال ديالك مع الناس من البرتغال خلاك:
1 ☐ مهتم أكثر باش ترحل ل البرتغال
2 ☐ مهتم أقل باش ترحل ل البرتغال أو
3 ☐ ما كانش عندها تأثير عليك
___ رمز عدم الإجابة

سجل رمز عدم الإجابة 777 إذا لم تكن للشخص المعني اتصالات مع الشخص (الأشخاص) الذي كان يعرفه|هم في بلد الهجرة.

C11 لما كنتي ساكن في المغرب، كان كيصيفط لك شي حد من البرتغال في داك الوقت لفلوس
1 ☐ بزاف
2 ☐ بعض المرات
3 ☐ مرة وحدة، أو
4 ☐ أبدا؟ ← D1
___ رمز عدم الإجابة

C12 واش كنتضن بلي التوصل بهاد لفلوس خلاك:
1 ☐ مهتم أكثر باش ترحل ل البرتغال
2 ☐ مهتم أقل باش ترحل ل البرتغال أو
3 ☐ ما كانش عندها تأثير ؟
___ رمز عدم الإجابة

دبا غادي نسولك بعض الأسئلة على كيفاش قررتي تجي هنا وعلى الأسباب دهاد القرار.

D1 شنو هي وحدة من هاد الافتراضات الي صحيحة كتر:

1 ☐ قررتي بوحديك باش تجي ل البرتغال ← D3

2 ☐ خديتي القرار مع شي حد خور، أو

3 ☐ شي حد خور قرر فبلصتك باش تجي ننا هنا

رمز عدم الإجابة

D2 شكون هو هاد الشخص؟

سجل المعلومات حول ثلاثة أشخاص على الأكثر. (الترتيب غير مهم).

رمز عدم الإجابة

كان يسكن في...

رمز عدم الإجابة	دولة أخرى؟	البرتغال ، ولا	المغرب	رمز العلاقة	
---	☐ 3	☐ 2	☐ 1	---	A
---	☐ 3	☐ 2	☐ 1	---	B
---	☐ 3	☐ 2	☐ 1	---	C

D3 الناس يمكن تكون عندهم أسباب مختلفة باش يرحلو من بلاد لبلاد أخرى. غادي نذكر بعض الأسباب الممكنة ونبغيك أنت تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليك باش تهاجر ل البرتغال ولا لا في [عام الهجرة].

مهم؟ رمز عدم الإجابة

	لا	نعم		
-----	☐ 2	☐ 1	تجربة الثقافة والحياة في بلاد أخرى	A
-----	☐ 2	☐ 1	الإمكانيات للخدمة	B
-----	☐ 2	☐ 1	الإمكانيات للدراسة	C
-----	☐ 2	☐ 1	تعلم اللغة	D
-----	☐ 2	☐ 1	تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم	E

← D5

D4 تقدر تقول عند من جيت هنا - باش تسكن معه أو تقرب منو؟

سجل 10 أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة F ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة G ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة H ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة I ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة J ----- رمز العلاقة

رمز عدم الإجابة

D5 من بين الاسباب لي خلاتك تهاجر ل البرتغال شنو هو فنضرك كان أهم سبب ؟ واش ---

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم" عند السؤال D3. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D3، أعد قراءة الاحتمالات الخمس

- 1 ☐ تجربة الثقافة والحياة في بلاد أخرى
2 ☐ الإمكانيات للخدمة
3 ☐ الإمكانيات للدراسة
4 ☐ تعلم اللغة
5 ☐ تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم
___ رمز عدم الإجابة

D6 شكرا. يمكن تكون حوايج أخرى التي عندها علاقة بالوضعية بالناس في بلادهم الأصلية ألي كتدفعهم باش يرحلو. غادي نذكر من جديد بعض الأسباب الممكنة ونبيغك تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليك باش تخرج من المغرب ولا لا..

مهم؟		رمز عدم الإجابة		
نعم	لا			
☐ 1	☐ 2	-----	A	نقص فرص عمل و التطور المهني في المغرب
☐ 1	☐ 2	-----	B	الضغط السياسي في المغرب
☐ 1	☐ 2	-----	C	العنف أو الإجرام في المغرب
☐ 1	☐ 2	-----	D	شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب
☐ 1	☐ 2	-----	E	الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب
☐ 1	☐ 2	-----	F	تربح لفلوس و ترسلها للمغرب

D7 شنو هو السبب من هاد الأسباب ديال لهجرة كنتشوفو هو الأهم؟ واش هو----

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم" عند السؤال D6. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D6، أعد قراءة كل الاحتمالات.

- 1 ☐ نقص فرص عمل ولا فرص للتطور المهني في المغرب
2 ☐ الضغط السياسي في المغرب
3 ☐ العنف أو الإجرام في المغرب
4 ☐ شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب
5 ☐ الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب
6 ☐ تربح لفلوس و ترسلها للمغرب
___ رمز عدم الإجابة

E. ترتيب الهجرة

شكرا. غادي نمشيو دبا للأسئلة على الجوانب العملية لتنظيم الهجرة ديالك ل البرتغال في [عام الهجرة].

E1 واش كنتي جمعتي ما تهاجر شي معلومات على---

الإجراءات دالفيزا والهجرة في البرتغال	A	نعم	1	☐	لا	2	☐	رمز عدم الإجابة
تلقا السكنى في البرتغال	B	نعم	1	☐	لا	2	☐	رمز عدم الإجابة
تلقا الخدمة في البرتغال	C	نعم	1	☐	لا	2	☐	رمز عدم الإجابة

If all 'no'

→ Error! Reference source not

found.

E2

شكون هما الأشخاص أو المنظمات التي كاتو كيعطوك هاد المعلومات؟
وهذا يشير إلى كل أنواع المعلومات (عن التأشيرات، السكن أو العمل) التي حصل عليها المجيب.
سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص أو منظمات ، بما في ذلك السفارات أو القنصليات؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان (مثلا "في أي بلد كان يعيش؟" أو "في أي بلد كان مقر هذه المنظمة؟") إذا تم ذكر مؤسسة لدولة أخرى (القنصلية البريطانية مثلا) ذكر مكان المكتب الذي كان للشخص المعني إتصال به.

___ رمز عدم الإجابة

البرتغال

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A	1	2	3
B	1	2	3
C	1	2	3

E3 كيفاش خلصتي السفر ديالك ل البرتغال ؟

أكثر من جواب ممكن إذا كان الأمر يتعلق بالعديد من المصادر. إ طرح السؤال E4 اعتمادا على الجواب هنا.

- 1 ☐ واش صُرفتي لفلوس ديالك ألي كنتي وفرتي، ← E5
2 ☐ واش سلفوك بعض الأشخاص أو المنظمات فلوس، أو
3 ☐ خلصو ليك بعض الأشخاص او المنظمات السفر؟
___ رمز عدم الإجابة

E4 شكون هُما الأشخاص أو المنظمات الي عاونوك باش تخلص السفر دياك؟
سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات (أعطوا أو أقرضوا المال أو اشتروا تذاكر) ومكان إقامتهم؛ ا طرح أسئلة تعقيبية عندما يتطلب الأمر ذلك لتحديد المكان.

رمز عدم الإجابة	رمز العلاقة	المغرب	البرتغال	دولة أخرى	رمز عدم الإجابة
___	___	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___
___	___	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___
___	___	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___

A
B
C

E5 واش طلبتي من شي أشخاص باش يعاونوك تخلص السفر، و ما بغاوش يقدموا لك هاد المساعدة؟
هنا نقصد الأفراد وليس المنظمات.

☐ 1 نعم
☐ 2 لا ← E7
رمز عدم الإجابة

E6 شكون كان هاد الشخص؟
أشر على الأكثر إلى ثلاثة أشخاص (ليس المنظمات).
A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة
رمز عدم الإجابة

E7 لَمَّا جيتي ل البرتغال ، واش سافرتي مع ناس آخرين؟
نعني بذلك أشخاصا سافروا مع المجيب بشكل مقصود، وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

☐ 1 نعم
☐ 2 لا ← E9
رمز عدم الإجابة

E8 مع من سافرتي؟
سجل على الأكثر 10 أشخاص سافروا مع المجيب بشكل مقصود. وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

F ----- رمز العلاقة

G ----- رمز العلاقة

H ----- رمز العلاقة

I ----- رمز العلاقة

J ----- رمز العلاقة

E9 شنو هي الجنسية آلي كانت عندك قبل ما تمشي ل البرتغال في [عام الهجرة]؟ أو كانت عندك كتر من جنسية؟
A ----- الجنسية

B ----- الجنسية

C ----- الجنسية

___ رمز عدم الإجابة

E10 واش حصلتني على المزيد من الجنسيات بعد ما هاجرت ؟ إذا قدم الشخص المعني جوابا إيجابيا: شنو هي هاد الجنسية؟

1 ☐ لا

A ----- الجنسية

B ----- الجنسية

C ----- الجنسية

___ رمز عدم الإجابة

إذا كان المجيب يحمل جنسية البرتغال في لحظة الهجرة ← F1
إذا لم يكن المجيب يحمل جنسية البرتغال في ذلك الوقت ولكنه يحمل تلك الجنسية الآن، انتقل إلى السؤال التالي.

E11 شنو هي لوراق آلي وخذتي لما سافرتي ل البرتغال في [عام الهجرة]؟
إطرح الأسئلة الموالية إذا كان الشخص المعني يريد إختيار أكثر من جواب للوصول أخيرا إلى جواب واحد.

1 ☐ فيزة مؤقتة شديتيها قبل ما تسافر

2 ☐ فيزة مؤقتة شديتيها في الحدود

3 ☐ رخصة إقامة أخرى صوبتيها قبل ما تسافر ← E13

4 ☐ واش ما كنتيش محتاج لرخصة إقامة أو فيزة، أو

5 ☐ كنتي في وضعية أخرى

----- رمز عدم الإجابة

E12 بعد ما وصلتني ل البرتغال واش حصلتني على رخصة إقامة أخرى سمحت ليك تبقا بها هنا مدة أطول؟

إطرح الأسئلة الموالية إذا كان ضروريا للحصول على جواب دقيق. بعد هذا السؤال ← E14

1 ☐ لا ← E14

2 ☐ نعم، رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية، ← E14

3 ☐ نعم، رخصة إقامة بالخدمة، ← E14

4 ☐ نعم، رخصة إقامة كمربي، ← E14

5 ☐ نعم، رخصة إقامة للدراسة، ← E14

6 ☐ نعم، رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية، ← E14

7 ☐ نعم، فيزة للسياحة، ← E14

8 ☐ نعم، رخصة إقامة من نوع خور، ← E14

___ رمز عدم الإجابة

E13 أشمن نوع من الرخصة بالإقامة كان عندك ؟

1 ☐ رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية

2 ☐ رخصة إقامة بالخدمة

3 ☐ رخصة إقامة كمربي

4 ☐ رخصة إقامة للدراسة

5 ☐ رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية

6 ☐ رخصة إقامة من نوع خور

___ رمز عدم الإجابة

E14 أشمن نوع الإقامة التي عندك دبا، واش هو...

إذا كان المجيب يحمل جنسية البرتغال أو جنسية أخرى تابعة للاتحاد الأوروبي، حدد ذلك أدناه (الجواب 9)؛ لا تقرأ هذا السؤال.

- 1 ☐ رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية
 2 ☐ رخصة إقامة بالخدمة
 3 ☐ رخصة إقامة كمربي
 4 ☐ رخصة إقامة للدراسة
 5 ☐ رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية
 6 ☐ رخصة إقامة من نوع خور
 7 ☐ رخصة إقامة باش تبقا في البرتغال ← 16
 8 ☐ أو طلبتي رخصة الإقامة وباقي كنتسنا الجواب؟ ← 16
 9 ☐ عندي الجنسية ← F1
 رمز عدم الإجابة

E15

واش الرخصة الإقامة التي عندك دبا صالحة لمدة مؤقتة أو إقامة دائمة؟ دائمة كنقصدوا بها لبقية حياتك. مثلا رخص الإقامة على أساس الزواج قد يجب أن يتم تجديدها كل 3 سنوات، ولكن ذلك يسير بشكل طلقاني ما دام الزواج قائما. رخص الإقامة على أساس العمل يجب اعتبارها غير دائمة.

- 1 ☐ مؤقتة
 2 ☐ دائمة
 رمز عدم الإجابة

E16

فكر من فضلك في الطريقة التي حصلت بها على الرخصة الإقامة سواء قبل السفر أو بعد ما وصلت ل البرتغال. كيفاش حصلت على الفيزة أو الإقامة الصحيحة؟
 1 ☐ درتيها بلا ما يعاونك شي حد خور ← E18

2 ☐ عاونك شي واحد

3 ☐ أو خلصتي شي حد باش تاخذ الإقامة؟
 رمز عدم الإجابة

E17

شكون هما الأشخاص التي عاونوك باش تحصل على الفيزة أو ولا رخصة الإقامة الي كنت محتاج ليها ؟

أذكر على الأكثر ثلاثة أشخاص (باستثناء منظمات، بما في ذلك السفارة أو القنصلية التي أعطت التأشيرة) واطرح أسئلة تعقيبية إذا كان ذلك ضروريا لتحديد المكان المضبوط.
 رمز عدم الإجابة

البرتغال

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A -----	1 ☐	2 ☐ 3 ☐	-----
B -----	1 ☐	2 ☐ 3 ☐	-----
C -----	1 ☐	2 ☐ 3 ☐	-----

E18 واش طلبتي من اشي حد يعاونك باش تاخذ الرخصة للإقامة أو الفيزة، و ما بغاوش يعاونك؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← E7
رمز عدم الإجابة

E19 شكون هو هاد الشخص؟

سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص (لا منظمات)؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان.
رمز عدم الإجابة

البرتغال

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A -----	☐ 1	☐ 3	-----
B -----	☐ 1	☐ 3	-----
C -----	☐ 1	☐ 3	-----

F. العائلة

شكرا. دابة نبغي نسالك أسئلة على العائلة دمالك في الوقت الي جيت هناية ودابة.

F1 واش كنتي مزوج أو ساكن مع شريك في الوقت الي هاجرت فيه ل البرتغال في [عام الهجرة]؟

في حالة العيش مع شريك، يشير هذا الأمر إلى الوضع ما قبل الهجرة مباشرة. وهذا قد يشمل أيضا العيش مع شريك هاجر من قبل وتم الحفاظ على العلاقة.

1 ☐ نعم (شريك أزواج)
2 ☐ نعم، تعدد الزوجات (زوجتان أو أكثر)
3 ☐ لا ← F5
رمز عدم الإجابة

F2 واش كان الزوج أو الشريك دمالك ساكن ...

1 ☐ من قبل في البرتغال
2 ☐ رحل معك من المغرب ل البرتغال
3 ☐ جاءت من بعد ل البرتغال باش يكون/تكون معك أو
4 ☐ بقا/بقات في المغرب بعد ما مشيت أنت، وباقي/ة ساكنة/ة تما؟
5 ☐ وضعية أخرى (مثلا لعشيرة الزوج(ة) ساكنة في بلاد أخرى)
رمز عدم الإجابة

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى. اطرَح الأسئلة التعقيبية اللازمة.

F3

واش كان اكانت...

- 1 ☐ حتى هواهي مزيود (ة) في المغرب
 2 ☐ مزيود (ة) في البرتغال أو
 3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى
 رمز عدم الإجابة _____

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى.

F4

واش باقي عندك نفس الشريك الزوج (ة)؟

- 1 ☐ نعم ← F6
 2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

F5

واش مزوج في هاد الوقت أو عايش مع شي حد...

- 1 ☐ مزيود (ة) في المغرب
 2 ☐ مزيود (ة) في البرتغال
 3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى، أو
 4 ☐ ما مزوجش أو عايش مع حتى واحد؟
 رمز عدم الإجابة _____

F6

واش عندك دراري؟

- 1 ☐ نعم
 2 ☐ لا ← G1

رمز عدم الإجابة _____

F7

واش تقدر تحكي لي شوية على ولادك، وبدا بلكبير؟ شنو هو العام آلي تزاود فيه، شنو هي لبلاد آلي تزاود فيها، وشنو هي البلدان الي سكاين فيها دبا؟

إذا كان الطفل قد توفي، سجل 777 (لا ينطبق) في عمود بلد الإقامة.

سنة الولادة	بلد الولادة	بلد الإقامة حاليا	رمز عدم الإجابة
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

A
B
C
D
E
F
G
H
J

G. التكوين الدراسي والشغل

شكرا. غادي نواصلو دبا بالأسئلة على لقراءة والخدمة.

G1 شنو هو المستوى الدراسي آلي كان عندك قبل ما تهاجر ل البرتغال في [عام الهجرة]؟

- ☐ 1 لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
 - ☐ 2 أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)
 - ☐ 3 أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)
 - ☐ 4 أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)
 - ☐ 5 التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - ☐ 6 التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - ☐ 7 الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
- رمز عدم الإجابة _____

اطرح الاسئلة التعقيبية الضرورية لتحديد المستوى التعليمي المناسب (مثلا عن مجموع سنوات التعليم أو السن الذي تم فيه إنهاء التعليم).

G2 واش تابعتي شي تكوين آخر من الوقت آلي وصلتي ل البرتغال ؟

- ☐ 1 نعم
 - ☐ 2 لا ← G4
- رمز عدم الإجابة _____

G3 شنو هو السئوى الدراسي آلي كملتية دابة ؟

- ☐ 1 لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
 - ☐ 2 أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)
 - ☐ 3 أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)
 - ☐ 4 أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)
 - ☐ 5 التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - ☐ 6 التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - ☐ 7 الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
- رمز عدم الإجابة _____

G4 واش سبق ليك خدمتي في البرتغال ، سواء بالخلصة أو بلاش؟

هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- ☐ 1 نعم
 - ☐ 2 لا ← G9
- رمز عدم الإجابة _____

G5 شنو هي الخدمة ديالك اللولى في البرتغال ؟

حدد ما هو النشاط الأهم. هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- رمز أهم _____
- رمز عدم الإجابة _____

- G6** كيفاش حصلتني على الخدمة ديالك اللولى؟
 1 ☐ واش لقيتي هاد الخدمة بلا ما يعاونك شي حد خور ← G8
 2 ☐ واش عاونك شي حد أو شي منظمة باش تلقا هاد الخدمة
 3 ☐ أو خلصتي شي حد باش تلقا هاد الخدمة، أو
 4 ☐ واش كانت عندك عقد بالخدمة لما وصلتني؟ ← G8
 _____ رمز عدم الإجابة
- G7** شكون كان هاد الشخص المنظمة؟
 حدد أهم شخص أو منظمة.
 _____ رمز أهم
 _____ رمز عدم الإجابة
- G8** واش كانت هاد الخدمة هي النشاط الأساسي بعد ما وصلتني ل البرتغال أو عطيتي المزيد من الوقت لشي خدمة أخرى، أو لشي حاجة أخرى بحال لقراية أو كنتي عاطل؟
 1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي ← G10
 2 ☐ لا
 _____ رمز عدم الإجابة
- G9** شنو هو النشاط الأساسي آلي كان عندك في العام اللول ديالك بعد ما وصلتني؟
 ا طرح أسئلة تعقيبية لاثقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.
 _____ رمز أهم نشاط
 _____ رمز عدم الإجابة
- G10** واش النشاط الأساسي ديالك دبا هو نفسو بحال ملي كنتي وصلتني البرتغال ؟
 المهم هو ما إذا كان المجيب لا يزال يمارس نفس النشاط، بغض النظر عما إذا كانت هناك تغييرات في العمل
 1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي ← G12
 2 ☐ لا
 _____ رمز عدم الإجابة
- G11** شنو هو النشاط الأساسي ديالك في هاد الوقت؟
 ا طرح أسئلة تعقيبية لاثقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.
 _____ رمز أهم نشاط 001-008 ← G13
 _____ رمز عدم الإجابة
- G12** واش يمكن تقول بلّي فالخدمة ديالك ... (ا طرح هذا السؤال فقط إذا كان النشاط الحالي الأساسي على شكل عمل (الرمز 101 إلى 904)
 1 ☐ كل الزملاء من أصل مغربي
 2 ☐ أغلب الزملاء من أصل مغربي
 3 ☐ بعض الزملاء من أصل مغربي
 4 ☐ حتى واحد من الزملاء من أصل مغربي، أو
 5 ☐ كتخدم بوحدك؟
 _____ رمز عدم الإجابة
- G13** واش بعد ما وصلتني البرتغال طلبتي المساعدة باش تلقا الخدمة أو السكنى من شي شخص أو منظمة آلي ما بغاوش يعاونوك؟
 الجواب ب "لا" يشمل أيضا حالات لم يطلب فيها المجيب فيها المساعدة .
 1 ☐ نعم
 2 ☐ لا ← H1
 _____ رمز عدم الإجابة

G14 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟
سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات.

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

___ رمز عدم الإجابة

H. السكن

بغيت نسولك بعض الأسئلة على السكن في البرتغال.

H1 شنو هي المنطقة آلي سكنتي فيها مباشرة لما وصلتي البرتغال ؟
اطرح أسئلة تعقيبية لآنقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى. سجل مكان واحد فقط (حيث كان المجيب يقضي معظم وقته).
___ رمز المكان
___ رمز عدم الإجابة

H2 إلى فكرتي في الوقت آلي لقيتي فيه الدار، واش يمكن لك تقول:
عندما بتطلب الأمر ذلك ا طرح أسئلة تعقيبية لآنقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى
1 ☐ أنك لقيتي سكني بلا ما يعاونك شي حد خور ← H4

2 ☐ أنك حصلت على المساعدة باش تلقا سكني

3 ☐ أنك ما كنتيش محتاج لمساعدة لأنك مشيتي تسكن مع شي حد آلي كانت عنده شقة أو دار، ولا /تحقق من الاتساق مع
الجواب على B5 ← H4

4 ☐ كانت السكنى توجدات ليك بفضل الخدمة أو الدراسة، ← H4
___ رمز عدم الإجابة

H3 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟
حدد أهم شخص أو منظمة.

___ رمز العلاقة
___ رمز عدم الإجابة

H4 فين ساكن دابا في البرتغال؟

___ رمز المكان
___ رمز عدم الإجابة

H5 واش يمكن تقول أنه في لبلاصة فين ساكن...

1 ☐ كايين بزاف دالناس من أصل مغربي
2 ☐ كايين بعض الناس من أصل مغربي
3 ☐ ما كايين حتى شي حد من أصل مغربي
___ رمز عدم الإجابة

H6

- و...
 1 ☐ أنك فرحان ببعض لمغاربة في الحي دياك
 2 ☐ تيغي لو كانوا لمغاربة أكثر
 3 ☐ تيغي لو كانوا لمغاربة أقل، ولا
 4 ☐ ما كيهمش بالنسبة ليك ؟
 رمز عدم الإجابة _____

H7

- واش كا تملك الدار ولا الشقة دياك في البرتغال ؟
 هذا يشير إلى الملكية، سواء الفردية أو الجماعية (ليس الكراء على المدى البعيد)
 1 ☐ نعم
 2 ☐ لا
 رمز عدم الإجابة _____

H8

- واش كتملك شي شقة أو دار في المغرب، بوحك أو مع ناس آخرين؟
 1 ☐ نعم
 2 ☐ لا ← H1
 رمز عدم الإجابة _____

ا. جالية المهاجرين

غادي نمشو دابة للأسئلة على لمغاربة في البرتغال.

I1

- لما وصلت ل البرتغال لقيتي بلي الجالية المغربية آلي عايشة هنا...
 1 ☐ أصغر مما كنت تتصور،
 2 ☐ أكبر مما كنت تتصور، ولا
 3 ☐ ما كانش عندك فكرة على هاد الشي؟
 رمز عدم الإجابة _____

I2

- واش كنتقضي وقتك ...؟
 1 ☐ بالخصوص مع لمغاربة،
 2 ☐ بالخصوص مع الالبرتغاليين أو
 3 ☐ بالخصوص مع ناس من بلدان أخرى؟
 رمز عدم الإجابة _____

I3

أين وحدة من هاد لبلايص ولا المناسبات الي كتمشي ليها على الأقل بعض المرات؟

رمز عدم الإجابة

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	المنظمات الدينية للمغاربة بحال المسجد
B	☐ 2	☐ 1	المنظمات الدجالية المغربية
C	☐ 2	☐ 1	مجموعات سياسية مغربية أو نقابات
D	☐ 2	☐ 1	جمعية رياضية مغربية
E	☐ 2	☐ 1	مطاعم مغربية، بارات أو ديسكوات
F	☐ 2	☐ 1	أحداث منظمة من طرف السفارة المغربية

14 عموما واش تقول أنك كا تشارك في هذي المناسبات ولا الاجتماعات ديال المغاربة...

- 1 ☐ بزاف
2 ☐ بعض المرات
3 ☐ فقط في المناسبات الخاصة؟
___ رمز عدم الإجابة

15 عموما كيفاش تغير الإرتباط ديالك بمنظمات الجالية المغربية من الوقت الي سكنتي في البرتغال؟ واش وليتي...

- 1 ☐ دبا مرتبط بشكل أكثر
2 ☐ دبا مرتبط بشكل أقل، أو
3 ☐ ما كاينش فرق؟
4 ☐ نمط آخر من التغيير مع مرور الزمن.
___ رمز عدم الإجابة

16 واش كنتقاسم المعلومات على الحياة في البرتغال على مدونات Blogs، منتديات على الهواء online forums، شبكات الإتصالات الإجتماعية أو المواقع على الإنترنت بحال Facebook، الي مكتوبة بالعربية؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

17 إلا فكرتي في الناس الي كيغنيو بزاف بالنسبة ليك، أصدقاء أو أفراد العائلة، واش فيهم ...

رمز عدم الإجابة		لا	نعم	
-----	☐ 2	☐ 1	A	مغاربة الي ساكنين في البرتغال
-----	☐ 2	☐ 1	B	مغاربة الي ساكنين في بلدان أخرى
		----- ☐ 2	☐ 1	C البرتغاليين الي ساكنين في البرتغال
-----	☐ 2	☐ 1	D	ناس من بلدان أخرى الي ساكنين في البرتغال

18 شنو هي العلاقة ديالك مع هادا الناس؟ واش هما... (نقصد بذلك جميع الأشخاص في السؤال السابق)

- 1 ☐ خاصة أفراد العائلة، أو
2 ☐ خاصة ناس الي ماشي أفراد العائلة؟
3 ☐ لا توجد مجموعة مسيطرة.
___ رمز عدم الإجابة

دابة نبغي نسو لك بعض الأسئلة على الناس من أصل مغربي آلي كتعرفهم في روتردام

- 19 شحال دالناس كبار آلي تزايدو في المغرب وساكنين في هاد لمنطقة كتهدر معهم، خلينا نقولو على الأقل مرة في شهر؟
ب" كبار " نقصد الراشدين :18 سنة أو أكثر
إذا أجاب المجيب بصفر، اطرح السؤال من جديد لأن ذلك ليس احتمالا .
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد _ _ _

- 110 شحال منهم كتعتبرو بحال شي صديق أو شي حد من العائلة؟
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد _ _ _

- 111 شحال منهم جا من بعد منك ل البرتغال؟
هذا يشير إلى "الأصدقاء المقربين أو أفراد الأسرة " (110)
العدد _ _ _
رمز عدم الإجابة _ _ _

تحقق من أن الأرقام في الثلاث الأسئلة السابقة تكون متناسقة. 111 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 110، و 110 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 19

- 112 واش كتعرف مغاربة آلي عاشو في البرتغال ومن بعد خرجو منها؟
1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← J1
رمز عدم الإجابة _ _ _

- 113 شحال تقريبا؟ وش يمكن نقول بلي العدد ديلهم كان:

- 1 ☐ 5 أو أقل
2 ☐ بين 6 و 10، أو
3 ☐ كتر من 10؟
رمز عدم الإجابة _ _ _

- 114 واش ...
أكثر من جواب ممكن.
1 ☐ رجعو للمغرب، أو
2 ☐ رحلو لشي بلاد أخرى؟
رمز عدم الإجابة _ _ _

٢. الإتصال بالبلد الأصلي منذ الهجرة

دبا بغيت نسلو بعض الأسئلة على الإتصالات ديالك بالمغرب من الوقت آلي هجرتي ل البرتغال.

J1 واش من الوقت آلي جيتي ل في البرتغال في [عام الهجرة] رجعتي شي مرة للمغرب باش تعيش تما 3 شهور على الأقل؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← J3

___ رمز عدم الإجابة

J2 شحال من مرة؟

___ عدد الفترات في البلد الأصلي

___ رمز عدم الإجابة

J3 وشحال من زيارة قصيرة درتيها للمغرب من الوقت آلي رحلتي هنا في [عام الهجرة]؟

___ عدد الزيارات للبلد الأصلي

___ رمز عدم الإجابة

J4 شحال من مرة كنتواصل بطريقة من الطرق مع الناس في المغرب؟ واش...

1 ☐ تقريبا كل يوم

2 ☐ كل أسبوع

3 ☐ كل شهر

4 ☐ قليل، أو

5 ☐ حتى مرة؟ ← J7

___ رمز عدم الإجابة

J5 شنو هي الوسيلة من هاد الوسائل آلي كنتستعملها باش تبقا في إتصال مع الناس في المغرب؟ واش هي... أكثر من جواب ممكن.

1 ☐ بالتليفون أو "سكايب skype" (أو شكل آخر من الإتصال على الهواء بالهاتف)

2 ☐ "ماسنجر Messenger" (بحال Yahoo، MSN)

3 ☐ SMS

4 ☐ الإيميل

5 ☐ الإعلام الاجتماعي، بحال "فيسبوك Facebook"

6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "بلوجس blogs"

7 ☐ براوات أو كاسيطات دالصوت (أو شكل خور من الإتصال التقليدي من غير التليفون)

J6 مع من تصلتي في المغرب في الشهر اللي فات؟

سجل ثلاثة أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

___ رمز عدم الإجابة

J7 واش من الوقت آلي هجرتي ل البرتغال صيفطي ارسلتي لفلوس...

1 ☐ بزاف

2 ☐ ماشي بزاف، أو

3 ☐ حتى مرة للعائلة أو الأصدقاء في المغرب؟

___ رمز عدم الإجابة

J8 واش من الوقت آلي جيتي ل البرتغال استثمرتي في...

رمز عدم الإجابة

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	الشركات في المغرب
B	☐ 2	☐ 1	السكنى في المغرب
C	☐ 2	☐ 1	الأرض في المغرب
D	☐ 2	☐ 1	شكل خور من الإستثمار في المغرب

J9 صيفطي لفلوس بشا تعاون بها...

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	منظمة دينية في المغرب
B	☐ 2	☐ 1	حزب سياسي في المغرب
C	☐ 2	☐ 1	شي منظمة أخرى في المغرب

K. تقديم المعلومات

شكرا. دبا عندي بعض الأسئلة على إعطاء المعلومات للناس في المغرب وآلي بغاوير حلول البرتغال . كيتعلق الأمر غير ب إعطاء المعلومات وماشي المساعدة فعليا (دبصح).

K1 واش سبق لك عطيتي المعلومات للناس في المغرب...
هذا بغض النظر عن محتوى المعلومات، سواء كانت إيجابية أو سلبية.

	نعم	لا	رمز عدم الإجابة
A على الفيزا وقانون الهجرة في البرتغال	☐ 1	☐ 2	-----
B على الدراسة في البرتغال	☐ 1	☐ 2	-----
C باش يلقا السكنى في البرتغال	☐ 1	☐ 2	-----
D باش يلقا الخدمة في البرتغال	☐ 1	☐ 2	-----
E على كيفاش كنتم المعاملة دلمغاربة في البرتغال	☐ 1	☐ 2	-----

إذا كانت كل الأجوبة "لا"
← K3

K2 واش الناس آلي عطيتيهم المعلومات أساسا... (يجب على المجيب أن يختار جواب واحد فقط)

- ☐ 1 أفراد العائلة
- ☐ 2 أصدقاء
- ☐ 3 زملاء
- ☐ 4 جيران
- ☐ 3 الناس الي تصلتي بهم بالانترنت ، أو
- ☐ 5 حتى واحد من هذو
- ☐ 6 لا توجد مجموعة مسيطرة
- _____ رمز عدم الإجابة

K3 واش سبق لك شجعتي شي حد باش يهاجر ل البرتغال

- ☐ 1 نعم
- ☐ 2 لا ← K5
- _____ رمز عدم الإجابة

K4

شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة

F ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

G ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

H ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

I ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

J ----- رمز العلاقة

____ رمز عدم الإجابة

K5

واش سبق لك نصحتي ناس باش ما يهاجروش من المغرب ل البرتغال ؟1 ☐ نعم2 ☐ لا ← K7

____ رمز عدم الإجابة

K6

شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة

F ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

G ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

H ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

I ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

J ----- رمز العلاقة

____ رمز عدم الإجابة

K7

عموما واش كا تنصح الناس من المغرب باش يهاجرو ل البرتغال دابة؟

انتظر الجواب قبل أن توفر الاحتمالات. أي جواب مشروط، مثل "هذا يعتمد على" يمكن وضع علامة على الإحتمال 2.

1 ☐ نعم2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا3 ☐ لا

____ رمز عدم الإجابة

K8

واش تنصحهم باش يرحلو لشى بلاد أخرى؟

1 ☐ نعم2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا3 ☐ لا ← L1

____ رمز عدم الإجابة

K9

شنو هي البلدان التي تنصحهم باش يهاجرو ليها ؟

سجل على الأكثر 3 بلدان. لا تضغط على المجيب إذا لم تكن له أفكار محددة.

A ----- رمز العلاقة

البلد -----

B ----- رمز العلاقة

البلد -----

C ----- رمز العلاقة

البلد -----

____ رمز عدم الإجابة

I. تقديم المساعدة

شكرا. دبا غادي ندوزو للأسئلة على المساعدة الفعلية للناس بالنسبة للهجرة لشي بلاد أخرى.

L1 واش طلبو منك لمغاربة آلي بغاو يهاجرو ل البرتغال المساعدة بالنسبة لأمر بحال لوراق، لفلوس دالسفر، الخدمة أو السكنى؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← M1
رمز عدم الإجابة

L2 شنو هي الأنواع دالمساعدة آلي طلبوها هاد الناس منك؟

اقرأ أنواع المساعدة المذكورة. لكل جوال بالإيجاب، عليك أن تطرح السؤال الموالي:

لما طلبو منك المساعدة، كنتي ديما كتعاون، حتى مرة، أو شي مرات نعم وشي مرات لا؟
عند الانتهاء يجب أن يكون هناك x واحد في كل صف من القائمة.

رمز عدم الإجابة	سأدت في بعض المرات وفي في مرات أخرى لا	لم أساعد أبدا	سأدت دائما	لم يتم طلبه أبدا
-----	☐ 4	☐ 3	☐ 2	☐ 1
-----	☐ 4	☐ 3	☐ 2	☐ 1
-----	☐ 4	☐ 3	☐ 2	☐ 1
-----	☐ 4	☐ 3	☐ 2	☐ 1
-----	☐ 4	☐ 3	☐ 2	☐ 1

إذا كانت كل الاجابات 1 ← M1

إذا كانت كل الاجابات 2 ← L3

إذا كانت كل الاجابات 3 ← L4

L3 إلى فكرتي فهاد الأشكال كلها ديال المساعدة، شكون آلي عاونتي؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر. تحقق من أن الجواب يتناغم مع L2.

A ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة
F ----- رمز العلاقة
G ----- رمز العلاقة
H ----- رمز العلاقة
I ----- رمز العلاقة
J ----- رمز العلاقة
رمز عدم الإجابة

L4 ولأنك ما تقدرش تعاون كل واحد، فشكون من الناس الي طلبو منك تعاونهم على الأشكال دالمساعدة المذكورة، وما عاونتيهومش؟
لا تسأل هذا السؤال إذا كان المجيب يقدم دائما المساعدة عندما يطلب ذلك منه. سجل على الأكثر 10 أشخاص. وتأكد من أن الجواب يتناغم مع L2.

F ----- رمز العلاقة	A ----- رمز العلاقة
G ----- رمز العلاقة	B ----- رمز العلاقة
H ----- رمز العلاقة	C ----- رمز العلاقة
I ----- رمز العلاقة	D ----- رمز العلاقة
J ----- رمز العلاقة	E ----- رمز العلاقة
	___ رمز عدم الإجابة

M. الآراء في الهجرة

في الجزء الأخير من الإستجواب بغيت نسو لك أسئلة على النظرة دياك على العملية دالهجرة من بلاد لبلاد أخرى، بالنسبة لك شخصيا وبشكل عام.

M1 كيفاش ديرة الوضعية الإقتصادية دياك دبا، نتيجة لرحيل دياك ل البرتغال مقارنة مع كيفاش كانت غتكون لو كنتي بقيتي في المغرب؟ واش هاد الوضعية...

1 ☐ أحسن بزاف
2 ☐ أحسن شوية
3 ☐ تقريبا بحال بحال
4 ☐ خُيب شوية، أو
5 ☐ خُيب بزاف
___ رمز عدم الإجابة

M2 وبالنسبة للجودة دحياتك دابا من غير الأمور الإقتصادية؟ مقارنة مع لو كنتي بقيتي في المغرب، واش...

1 ☐ أحسن بزاف
2 ☐ أحسن شوية
3 ☐ تقريبا بحال بحال
4 ☐ أسوأ شوية، ولا
5 ☐ أسوأ بزاف؟
___ رمز عدم الإجابة

M3 حسب الرأي دياك فين حسن يترباو دراري

1 ☐ في المغرب
2 ☐ في البرتغال أو
3 ☐ في هاد البلدان بجوج مزيان بحال بحال؟
___ رمز عدم الإجابة

الاحتمال الثالث لا يعني أن كلتي الدولتين متساويتان، ولكن الميزات والمساوي في كل دولة في توازن، ولذا ليست هناك واحدة أفضل من الأخرى بالضرورة .

M4

غادي نقرا عليك دبا بعض الفرضيات\الأقوال. بين من فضلك بالنسبة لكل قولة واش أنت متفق أو ما متفقش.

إذا ترددت المجيب في الجواب، قم بتشجيعه عن طريق طرح السؤال حول ما إذا كان في الغالب يميل إلى الموافقة أو إلى عدم الموافقة. إذا لم يحسم الأمر، استعمل رمز عدم الإجابة 888.

متفق	غير متفق	رمز عدم الإجابة
☐ 1	☐ 2	-----
A بزاف بالشباب مغاربة ما كرهوش يهاجرو لأروبا الغربية		
☐ 1	☐ 2	-----
B الهجرة لأروبا الغربية طريقة باش تحصل على الاحترام في المغرب		
☐ 1	☐ 2	-----
C الهجرة لأروبا الغربية كيشفوها لمغاربة هي الطريقة الأفضل باش يحسن الواحد الوضعية المالية ديالو		
☐ 1	☐ 2	-----
D في البرتغال قانون الهجرة قاصح بزا		
☐ 1	☐ 2	-----
E في البرتغال كايينة إمكانيات إقتصادية مزيان		
☐ 1	☐ 2	-----
F الناس من المغرب خص يعتمدو على نفوسهم في البرتغال عوض ما يعولو على العائلة أو الأصدقاء ديالهم.		
☐ 1	☐ 2	-----
G في المغرب كايينة إمكانيات إقتصادية مزيانة		
☐ 1	☐ 2	-----
H بشكل عام كيشوفو الناس آلي في البرتغال لرجال لمغاربة بشكل إيجابي		
☐ 1	☐ 2	-----
I بشكل عام كيشوفو الناس آلي في البرتغال لعيلات المغريبات بشكل إيجابي		
☐ 1	☐ 2	-----
J بشكل عام لمغاربة في البرتغال كيرحب بالناس جداد من بلدهم الأصلي.		
☐ 1	☐ 2	-----

M5 هدرنا من قبل على المساعدة للناس في المغرب ألي بغاؤ يهاجرو ل هولند . كيفاش داير الوضع في هاد الوقت؟ إلى شي حد طلب منك تعطيه دبا واحد من هاد لانواع دالمساعدة، واش غادي تحاول ديما باش تعاون، ما عمرك تعاون، أو تعاون في بعض الحالات ولكن ماشي ديما؟

لا يجب الإجابة على هذا السؤال في ما يتعلق بأشخاص محددين أو الحالات التي تم تقديم المساعدة فيها من قبل، ولكن فقط فيما يتعلق بأنواع المساعدة العامة.

رمز عدم الإجابة	أساعد في بعض الحالات وليس دائما	لا أساعد أبدا	دائما أحاول تقديم المساعدة
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
A الحصول على لوراق بحال الفيزة أو لوراق الإقامة			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
B لخلص دمصاريف السفر			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
C باش يلقا الخدمة			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
D باش يلقا السكنى			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
E باش تخلي واحد يسكن عندك في دارك			

M6 إلى فكرتي فين غتسكن في المستقبل، واش تفضل....
☐ 1 تبقا ساكن في البرتغال ← التعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 2 ترجع للمغرب ← لتعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 3 ترجع للمغرب وجزنيا تسكن في البرتغال أو ← لتعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 4 تفضل تسكن في بلاد أخرى؟
 رمز عدم الإجابة _____

M7 فين بغيتي تسكن؟
 سجل ثلاثة بلدان على الأكثر.

A _____ البلد

B _____ البلد

C _____ البلد

_____ رمز عدم الإجابة

التعبير عن الشكر

كانت هادي هي الأسئلة ديالي. شكرا بزاف على المشاركة و التعاون ديالك ← N1

N1 توقيت إنهاء اللقاء

الساعة: الدقيقة

N2 كيف تقيم مشاركة المجيب أثناء اللقاء؟

1 ☐ دقيق جدا، كان يحاول تقديم أجوبة صحيحة

2 ☐ دقيق شيئا ما

3 ☐ شيئا ما غير صبور

4 ☐ غير صبور جدا، كان يقدم الأجوبة دون أخذ وقت للتفكير

N3 كيف تقيم رد المجيب على أسئلة قد تكون حساسة؟

1 ☐ مرتاح جدا من كل الأسئلة

2 ☐ غير مرتاح من بعض الأسئلة

3 ☐ غير مرتاح من كثير من الأسئلة

N4 ملاحظات على الإستجواب (اختياريا، فقط بالنسبة للملاحظات المهمة)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENCIAL

Lista de Códigos THEMIS

Versão: **POR-XX-XX**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: 2011-02-22

Códigos de Atividade - Instruções

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Não trabalhou’, um dos códigos 001 a 008 deve ser utilizado. Poderá ser necessário colocar questões adicionais para identificar qual a situação específica do inquirido.

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Trabalhou’, então, um dos códigos 101 a 904 deve ser utilizado. Questões adicionais poderão ser necessárias para identificar a ocupação do inquirido.

Neste estudo, consideramos ‘au pair’ como ‘trabalho’ (código 702)

As ocupações estão agrupadas em oito categorias. Em cada categoria, várias ocupações relevantes são indicadas. Se não conseguir encontrar a ocupação do inquirido nesta lista, então, deverá registar o código da última opção na categoria relevante (“outras ocupações” nessa categoria). É muito importante que os entrevistadores identifiquem a categoria mais correcta para inserção da ocupação do inquirido. Com algumas excepções, as categorias distinguem-se umas das outras pelo seu nível ocupacional (que corresponde ao nível de escolaridade necessário para o seu exercício). Assim, temos:

- Profissionais de nível superior, gestores, empresários (1)
- Profissionais de nível intermédio, gestores menores, e técnicos (2)
- Trabalho de Rotina de escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais (3)
- Chefes, supervisores de trabalho manual (5)
- Trabalhos manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas) (6)
- Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas) (7)

Três categorias ocupacionais não se encaixam nesta diferenciação de níveis ocupacionais:

- Pequenos empregadores e trabalhadores independentes (independentemente do seu nível educacional) (4)
- Trabalhadores agrícolas (8)
- Estratégias informais de sobrevivência (todos os tipos de trabalho informal) (9)

Mesmo que a ocupação do inquirido não se encontre explicitada nas opções de cada categoria, é fundamental que se consiga enquadrar na categoria mais adequada, na opção ‘outras ocupações’.

Note-se que os agricultores devem ser codificados na categoria 4 (402 ‘agricultor trabalhador por conta própria’) e não como trabalhador agrícola (categoria 8). Questões adicionais poderão ser necessárias para perceber qual das duas categorias se adequa melhor à situação do inquirido (Ex: se tem algum ‘patrão’ ou se trabalha por conta própria).

Códigos de Atividade

Se o/a inquirido/a ‘não trabalha/não trabalhou’

- 001 Frequenta curso de língua e / ou curso de integração
- 002 No ensino – todos os níveis (aluno/ estudante)
- 003 Trabalho voluntário
- 004 Não trabalha, por opção (sendo uma dona de casa, cuidando de crianças em casa, etc)
- 005 Desempregado (gostaria de trabalhar e aceitaria trabalho se encontrasse)
- 006 Aposentado (depois de atingir a idade da reforma)
- 007 Incapaz de trabalhar devido a deficiência / doença
- 008 Preso

Se: a atividade principal inclui ‘trabalho’ (remunerado), pergunte qual a ocupação do/a inquirido/a

Profissionais de nível superior, gestores, empresários

- 101 Trabalhador profissional (arquiteto, contador, advogado, médico, dentista, farmacêutico)
- 102 Políticos, Funcionários públicos de nível superior
- 103 Grandes gestores de departamentos, proprietários de grandes empresas (mais de 10 subordinados)
- 104 Docentes do ensino superior
- 105 Clero (padres, imãs)
- 106 Outros profissionais de nível superior

Profissionais de nível intermédio, gestores menores e técnicos

- 201 Pequenos gestores de departamentos (menos de 10 subordinados)
- 202 Professores do ensino primário e secundário
- 203 Tradutores/ intérpretes
- 204 Assistentes de saúde, enfermeiros, parteiras
- 205 Escritores, profissionais criativos (músicos, fotógrafos, etc)
- 206 Pessoal administrativo (escriturário, assistente de gestão, etc)
- 207 Oficiais do exército (postos mais altos)
- 208 Engenheiros técnicos
- 209 Programadores de informática, especialistas em software
- 210 Outros profissionais de nível inferior, gestores ou técnicos

Trabalho de rotina em escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais

- 301 Auxiliar de escritório (secretário, datilógrafo, etc.)
- 302 Vendedor, assistente de loja (Caixeiro)
- 303 Trabalhadores que cuidam de crianças, assistentes de cuidados de saúde
- 304 Outros trabalhos de rotina não-manuais

Pequenos empregadores e trabalhadores Independentes

- 401 Pequenos donos de negócios (entre 1 e 10 empregados)
- 402 Trabalhadores por conta própria (sem empregadores)
- 403 Trabalhadores agrícolas independentes / administradores de fazenda
- 404 Outros pequenos proprietários, artesãos, etc

Encarregados, supervisores de trabalho manual

- 501 Encarregados (em fábricas, minas ou construção civil)
- 502 Supervisor de trabalho manual
- 503 Outros supervisores de menor grau

Trabalhadores manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas)

- 601 Trabalhadores qualificados da construção civil (pintores, carpinteiros, estucadores, soldadores, etc)
- 602 Bombeiros, policiais, soldados
- 603 Cabeleireiras, esteticistas, etc.
- 604 Cozinheiros e outros trabalhos qualificados em indústrias de “catering”
- 605 Outros trabalhadores manuais qualificados

Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

- 701 Empregada doméstica/faxineira em casa
- 702 Au pair
- 703 Babá/Babysitter
- 704 Empregada/o de limpeza
- 705 Garçons, “bartenders”, e trabalhadores de hotéis, clubes, etc, não qualificados.
- 706 Ajudante de cozinha, incluindo ‘lavar pratos’
- 707 Segurança privado (guarda-costas, etc)
- 708 Artesãos (tecelões, etc)
- 709 Trabalhador não qualificado da construção civil
- 710 Outros semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

Trabalhadores agrícolas

- 801 Trabalhadores em fazenda (recebem salário do proprietário da fazenda)
- 802 Trabalhadores da pesca, florestal e da mineração.
- 803 Jardineiros, horticultores
- 804 Outros trabalhos na agricultura/ horticultura/pesca/mineração, etc.

Estratégias Informais de sobrevivência

901 Trabalho não remunerado em fazenda/negócio
da família (Tomar cuidado para não confundir com
804)

902 Vendedor de rua, vendedor ambulante

903 Músico de rua

904 Outras estratégias informais de gerar rendimentos

Códigos de Relação

O último dígito é sempre 1 para masculino, 2 para feminino. Códigos de Relação do 600 em diante referem-se a organizações.

Indivíduos

011	Marido/Companheiro (com quem vive)
012	Esposa/Companheira (com quem vive)
021	Pai
022	Mãe
031	Irmão
032	Irmã
041	Filho
042	Filha
051	Ex-marido
052	Ex-mulher
111	Avô
112	Avó
121	Neto
122	Neta
131	Tio
132	Tia
141	Sobrinho
142	Sobrinha
151	Primo
152	Prima
211	Cunhado
212	Cunhada
221	Genro
222	Nora
231	Sogro
232	Sogra
301	Outros parentes do sexo masculino
302	Outros parentes do sexo feminino
311	Namorado ou Noivo
312	Namorada ou Noiva
401	Amigos do sexo masculino, colegas
402	Amigas do sexo feminino, colegas
411	“Amigo do meu amigo/da minha amiga” *
412	Amiga do meu amigo/da minha amiga” *

*) Referem-se a relações pessoais indirectas incluindo amigos de familiares e familiares de amigos: por exemplo: ‘o namorado da minha mãe’, ‘a mulher do meu chefe’, ‘o vizinho do meu primo’.

421	Vizinho
422	Vizinha
431	Um completo estranho (masculino)
432	Um completo estranho (feminino)
501	Outras pessoas, não parentes, do sexo masculino
502	Outras pessoas, não parentes, do sexo feminino

Instituições que podem oferecer suporte para potenciais) migrantes

601	Empregadores ou empresas do País de Origem no País de Destino
602	Outros empregadores e/ou empresas no país de destino
603	Empregadores ou empresas no país de origem
604	Advogado (auxílio privado e legal)
605	Agências de recrutamento/ emprego
606	Agências Estatais que recrutam trabalhadores migrantes
607	Agências que recrutam estudantes internacionais (e académicos) (exemplo: universidades)
608	Agências que recrutam “Au Pairs”/ trabalho doméstico
609	Agências que intermedeiam as relações com parceiros
610	Agências que apoiam financeiramente estudantes internacionais
611	Organizações de migrantes ou organizações culturais do país de origem
612	Instituições religiosas (igrejas, mesquitas, etc)
613	Agências de viagem
614	Tradutores (por conta própria ou em empresas)
615	Embaixada ou Consulado
616	Organizações criminosas e <i>smugglers</i>
617	Instituições financeiras ou bancos

Instituições que podem oferecer informação para potenciais) migrantes

701	Media de/para Migrantes
702	Websites de comunidades migrantes
703	Websites gerais (incluindo os estaduais) com informações sobre o País de Destino.
704	Embaixada ou consulado (ou departamento governamental, não envolvido directamente no recrutamento de migrantes) que providenciou informação

Códigos de Localização

Brasil

Minas Gerais

Jequitinhonha

BR30 Pedra Azul
BR31 Araçuaí
BR32 Capelinha
BR33 Almenara

Metropolitana de Belo Horizonte

BR34 Belo Horizonte
BR35 Others in 'Metropolitana de Belo Horizonte'

Vale do Mucuri

BR36 Teófilo Otoni
BR37 Diamantina
BR38 Nanuque

Vale do Rio Doce

BR39 Aimorés
BR40 Caratinga
BR41 Governador Valadares
BR42 Guanhães
BR43 Ipatinga
BR44 Mantena
BR45 Peçanha

Zona da Mata

BR46 Zona da Mata

Rest of Minas Gerais

BR47 Campo das Vertentes
BR48 Central Mineira
BR49Noroeste de Minas
BR50 Norte de Minas
BR51 Oeste de Minas
BR52 Sul/Sudoeste de Minas
BR53 Triângulo Mineiro/Alto Paranaíba

São Paulo

BR61 Araçatuba
BR62 Araraquara
BR63 Assis
BR64 Bauru
BR65 Campinas
BR66 Itapetininga
BR67 Litoral Sul Paulista

BR68 Marília
BR69 Macro Metropolitana Paulista
BR70 Metropolitana de São Paulo
BR71 Piracicaba
BR72 Presidente Prudente
BR73 Ribeirão Preto
BR74 São José do Rio Preto
BR75 Vale do Paraíba Paulista

Rest of Brazil

BR01 Acre
BR02 Alagoas
BR03 Amapá
BR04 Amazonas
BR05 Bahia
BR06 Ceará
BR07 Distrito Federal
BR08 Espírito Santo
BR09 Goiás
BR10 Mato Grosso do Sul
BR11 Maranhão
BR12 Mato Grosso
BR14 Pará
BR15 Paraíba
BR16 Paraná
BR17 Pernambuco
BR18 Piauí
BR19 Rio de Janeiro
BR20 Rio Grande do Norte
BR21 Rio Grande do Sul
BR22 Rondônia
BR23 Roraima
BR24 Santa Catarina
BR26 Sergipe
BR27 Tocantins

Marrocos

(Códigos 1 a 16 correspondem a regiões, códigos 17 a 25 são para cidades nessas regiões)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
- Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
- Mo03 Guelmim-Es Semara
- Mo04 Souss-Massa-Daraâ

- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(not Kénitra city)
- Mo17 Kénitra (city)

- Mo06 Chaouia-Ouadigha

- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(not Marakech city)
- Mo18 Marakech (city)

- Mo8 Oriental
(not Berkane city or Nador city)
- Mo19 Berkane (city)
- Mo20 Nador (city)

- Mo9 Grand Casablanca
(not Casablanca city)
- Mo21 Casablanca (city)

- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(not Rabat/Salé city)
- Mo22 Rabat/Salé (city)

- Mo11 Doukkala-Abda
- Mo12 Tadla-Azilal
- Mo13 Meknès-Tafilalet
- Mo14 Fès-Boulemane

- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(not Al Hoceima city)
- Mo23 Al Hoceima (city)

- Mo16 Tanger-Tétouan
(not Tanger-Assilah city or Larache city)
- Mo24 Tanger-Assilah (city)
- Mo25 Larache (city)



Ucrânia

(Códigos 1 a 25 são de regiões, códigos 26 a 29 correspondem a cidades nessas regiões)

UA01 Crimeia (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Holanda

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam region¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Other province Zuid-Holland

Province Noord-Holland

Amsterdam City

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

- NL27 Amsterdam region²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Other province Noord-Holland

Province Utrecht

- NL32 Utrecht city
- NL33 Rest of province Utrecht

Province Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijk, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Noruega

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

Reino Unido

Greater London

UK01 Barking and Dagenham
UK02 Barnet
UK03 Bexley
UK04 Brent
UK05 Bromley
UK06 Camden
UK07 City of Westminster
UK08 Croydon
UK09 Ealing
UK10 Enfield
UK11 Greenwich
UK12 Hackney
UK13 Hammersmith and Fulham
UK14 Haringey
UK15 Harrow
UK16 Havering
UK17 Hillingdon
UK18 Hounslow
UK19 Islington
UK20 Kensington and Chelsea
UK21 Kingston upon Thames
UK22 Lambeth
UK23 Lewisham
UK24 Merton
UK25 Newham
UK26 Redbridge
UK27 Richmond upon Thames
UK28 Southwark
UK29 Sutton
UK30 Tower Hamlets
UK31 Waltham Forest
UK32 Wandsworth
UK33 London – borough unknown
(only as last resort)

East Midlands

UK34 East Midlands

East of England

UK35 East of England

North East England

UK36 North East England

North West England

UK37 Liverpool

UK38 Manchester

UK39 Other North West England

South East England

UK40 South East England

South West England

UK41 Bristol

UK42 Other South West England

West Midlands

UK43 Birmingham

UK44 Other West Midlands

Yorkshire and Humber

UK45 Leeds

UK46 Sheffield

UK47 Bradford

UK48 Other Yorkshire and the Humber

Scotland

UK49 Edinburgh

UK50 Glasgow

UK51 Other Scotland

Wales

UK52 Cardiff

UK53 Other Wales

Northern Ireland

UK54 Belfast

UK55 Other Northern Ireland



Portugal

Faro

PT01 Albufeira
PT02 Alcoutim
PT03 Aljezur
PT04 Castro Marim
PT05 Faro
PT06 Lagoa
PT07 Lagos
PT08 Loulé
PT09 Monchique
PT10 Olhão
PT11 Portimão
PT12 São Brás De Alportel
PT13 Silves
PT14 Tavira
PT15 Vila do Bispo
PT16 Vila Real de Santo António

Lisboa

PT20 Azambuja
PT21 Lisboa
PT22 Loures
PT23 Mafra
PT24 Oeiras
PT25 Sintra
PT26 Vila Franca de Xira
PT27 Amadora
PT28 Odivelas
PT29 Cascais
PT30 Other Municipalities in Lisboa district

Setúbal

PT40 Alcochete
PT41 Almada
PT42 Barreiro
PT43 Moita
PT44 Montijo
PT45 Palmela
PT46 Seixal
PT47 Sesimbra
PT48 Setúbal
PT49 Other Municipalities in Setubal district

Rest of Portugal

PT50 Aveiro
PT51 Beja
PT52 Braga

PT53 Bragança
PT54 Castelo Branco
PT55 Coimbra
PT56 Évora
PT57 Guarda
PT58 Leiria
PT59 Portalegre
PT60 Porto
PT61 Santarém
PT62 Viana do Castelo
PT63 Vila Real
PT64 Viseu
PT65 Funchal (Madeira)
PT66 Região Autónoma dos Açores

Códigos de País

Durante a entrevista, por favor escreva os nomes dos países mencionados pelo/a inquirido/ e procure o respetivo código depois da entrevista. Os restantes códigos deverão ser registrados durante a entrevista.

Research countries

Brasil	511
Marrocos	134
Ucrânia	321

Holanda	415
Noruega	416
Portugal	417
Reino Unido	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania

133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Principe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos
226	Lebanon
227	Macau

228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra

402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland

528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu

618 Wallis and Futuna

Arabic with Berber notes

سري

قائمة أسئلة THEMIS

AR-BER-MA-XX

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

الصيغة الأخيرة: 2012-03-29

يجب أن يتم ملؤه قبل الإستجواب

رقم Seed

رقم Wave

رقم قائمة الأسئلة

الأصل

متجها إلى

المغرب

[هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]

التاريخ (اليوم-الشهر-السنة)

رمز المستجوب

توقيت بدء الإستجواب

يجب أن يتم ملؤه بعد اللقاء

هل تم إنهاء قائمة الأسئلة

مخاوف الأهلية

لا نعم

لا نعم

اشرح أدناه

الأجوبة حول الأسئلة 19 و 10

10 منقولة قائمة الأسئلة من 10

10

تم شرح عملية إستقطاب المشاركين

تمت المكافأة على الإستجواب

تم إعطاء الCoupons

1 رقم Coupon

2 رقم Coupon

3 رقم Coupon

4 رقم Coupon

تاريخ انتهاء الصلاحية (اليوم-الشهر)

يجب أن يتم ملؤه في مراحل لاحقة

تم تدوين معلومات RDS من قبل (الرمز)

تم تدوين قائمة الأسئلة من قبل (الرمز)

ملاحظات

X1. الجنس

1 ذكر

2 أنثى

3 متحول جنسيا

X2. شئو هو العام اللي تولدت في؟

سنة

رمز عدم الإجابة

X3. شئو هي العلاقة بينك وبين الشخص اللي نبيك لهاد البحث (الشخص اللي عطاك الكوبون)؟

1 صديق

2 رفيق الحجرة

3 زوج إشرىك حياة

4 أحد الوالدين

5 أخ أخت

6 حفيد

7 فرد آخر من العائلة

8 جار اجارة

9 زميل في العمل

10 شخص غريب

رمز عدم الإجابة

X4. شحال من مرة كتشوف هاد الشخص؟

يمكن تقول بلتي اتشوفو...

1 كل يوم تقريبا [a3rahar kurr anhar]

2 كل أسبوع [kurr simana]

3 كل شهر، أو، [kurr aschar]

4 أقل [qal marra zimanawya] ؟

5 لم تقابله أبدا

رمز عدم الإجابة

النص بالخط لعريض يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع (باستثناء أرقام الأسئلة)
النص المسطر يجب أن تتم قراؤته بالتشديد
النص الرمادي لا يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع
النص بالخط المائل يحتوي على تعليمات للمستجوب
← يبين ماذا يجب أن يكون السؤال التالي اعتمادا على الأجوبة

A. الخلفية (تتمة)

شكرا على المشاركة دياك في هاد البحث. غنبادو الإستجواب ببعض الأسئلة عليك أنت وعلى الوقت الي هاجرتي فيه ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

A1 فين تولدت؟

رمز المكان _____
رمز عدم الإجابة _____

A2 شنو هي اللغة الأصلية دياك؟

☐ 1 البرتغالية	☐ 6 الانجليزية
☐ 2 العربية المغربية (الدارجة)	☐ 7 الهولندية
☐ 3 الأمازيغية البربرية	☐ 8 النرويجية
☐ 4 الأوكرانية	☐ 9 لغة أخرى
☐ 5 الروسية	رمز عدم الإجابة _____

B. تاريخ الهجرة

B1 شنو هو العام الي جيتي فيه ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] للمرة اللولى باش تعيش هنا على الأقل تلت(3) شهور [tul taschhur nich aktar]؟

سنة _____
رمز عدم الإجابة _____

"العيش هنا لثلاثة أشهر على الأقل" يعني أن تكون هذه الدولة مكان إقامتك، بصرف النظر عن الوضع القانوني أو رحلات قصيرة إلى الخارج.
إذا كان الشخص الذي يجرى معه اللقاء يلاقي صعوبات في تذكر السنة، حاول أن تعدها معه استنادا إلى سن الشخص في ذلك الحين.
إذا لم يكن المجيب في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] لثلاثة أشهر بعد، فسجل سنة الوصول (2012 أو 2011).
انتبه لهذه السنة التي سيتم الإشارة إليها لاحقا كسنة الهجرة.

B2 واش كانت هادي...

- | |
|--|
| ☐ 1 المرة اللولى [awal marra] الي جيتي فيها هنا، |
| ☐ 2 جيتي شي مرة قبل [schi marra aqbar]، أو |
| ☐ 3 جيتي هنا كثر من مرة قبل [aktar antwaratin aqbar]؟ |
| رمز عدم الإجابة _____ |

زيارات قصيرة سابقة تشمل السياحة، زيارة الأصدقاء أو الأقارب، الدراسة ورحلات من نوع.

B3 لَمَّا هاجرت إلى [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] [العام دالهجرة – كرر سنة A3]، واش كان الغرض دياالك [al rarad anasch] تنبعا---

- 1 ☐ مدة عام أو قل [3am nig qal]
2 ☐ بين عام و 5 سنين [ja 3am nig gamasnin]، أو
3 ☐ كتر من 5 سنين [aktar zi gamasnin]
4 ☐ لم تكن عارفا حينذاك
_____ رمز عدم الإجابة

B4 واش قبل ما ترحل ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] كنتي سكنتي على الأقل تلت شهور فشي بلاد أخرى؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← B9
_____ رمز عدم الإجابة

B5 شنو هي هاد لبلاد أو البلدان؟

- A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
_____ رمز عدم الإجابة

B6 لَمَّا هاجرت ل [armi atusid] [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [العام دالهجرة – كرر فقط عند الضرورة من أجل فهم المجيب]، واش كنتي رحلت مباشرة من المغرب، أو كنتي ساكن فداك الوقت فشي بلاد أخرى؟

- 1 ☐ من المغرب مباشرة ← B9
2 ☐ كنت ساكن في بلاد أخرى
_____ رمز عدم الإجابة

B7 شنو هي هاد لبلاد؟

_____ رمز عدم الإجابة

B8 فوقاش عشت في المغرب لمدة عام على الأقل [3am nig aktar] لآخر مرة؟ وهذا يشير إلى آخر مرة قبل سنة الهجرة.

_____ قبل مغادرة المغرب
_____ رمز عدم الإجابة

B9 فين كنتي ساكن في المغرب في تلت شهور الأخيرة قبل ما ترحل؟

سجل فقط الرمز لمكان واحد (حيث قضى المجيب أغلب الوقت).

___ رمز المكان
___ رمز عدم الإجابة

B10 شنو هو شغال التي كنتي كدير [min tura haja takad akthari] و بشكل أساسي في تلت شهور الأخيرة قبل ما تخرج من المغرب، بالنسبة للخدمة، الدراسة، لكلاس في الدار وغيرها؟

اطرح أسئلة متتابعة ذات صلة لتحديد رمز النشاط الصحيح.

___ رمز الأنشطة
___ رمز عدم الإجابة

C. اتصالات خارجية قبل الهجرة

شكرا. دبا غادي نسو لك بعض الأسئلة على شنو كنتي كتعرف على [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] قبل ما تجي لهذا.

C1 واش قبل ما تخرج من المغرب، كنتي شفتي صور ولا سمعت حكايات على [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] في الجرائد، التلفازة أو على الإنترنت؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C2 واش قبل ما تخرج من المغرب كنتي شفتي مغاربة بانيين ديور بلفلوس التي كانو كسبوها فلخارج ؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C3 كنتي كتعرف شي حد التي كان ساكن في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] قبل ما تهاجر؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← D1
___ رمز عدم الإجابة

C4 واش كانو-----

1 ☐ مغاربة
2 ☐ ماشي مغاربة، أو كانو
3 ☐ شي وحدين مغاربة، وشي وحدين آخرين من جنسيات أخرى.
___ رمز عدم الإجابة

الجواب الأخير يشمل أيضا الناس من [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]

C5 واش كانو كتر من عشرة دالناس في المجموع؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C6 شحال من مرة تقدر تقول أنه كانت عندك إتصالات [contact/itisa] مع ناس من [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] في الوقت آلي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد الشي-----

1 ☐ تقريبا كل يوم [a3rahar kurr anhar]،

2 ☐ كل أسبوع [kurr simana]

3 ☐ كل شهر [kurr aschar]،

4 ☐ أقل [qal zimanawya]، أو

5 ☐ أبدا [3amas] ← C8

___ رمز عدم الإجابة

C7 شنو هي وسائل الاتصال التي كنت كتستعملها مع الناس من [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] في الوقت آلي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد الشي-----

عدة أجوبة ممكنة.

1 ☐ التليفون أو "سكايب" (أو طريقة أخرى للتواصل على الهواء عبر الهاتف)

2 ☐ مراسلة (مثل MSN و Yahoo)

3 ☐ SMS

4 ☐ البريد الإلكتروني (الإيميل)

5 ☐ الإعلام الاجتماعي بحال "facebook"

6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "blogs"

7 ☐ براوات أو الكاسيت دالصوت (أو شكل آخر من التواصل التقليدي من غير الهاتف)

___ رمز عدم الإجابة

C8 واش سبق لك قبل ما تخرج من المغرب تلاقيتي مع شي حد آلي كان ساكن في [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] وكان في زيارة [ziyar/safar] للمغرب؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← C10

___ رمز عدم الإجابة

C9 واش كان كيوقع هاد الشي...

1 ☐ بزاف [atas antwara/niman]

2 ☐ بعض المرات [scha antwara /niman]

3 ☐ مرة وحدة [ijan oma]، أو

4 ☐ أبدا [3amas]

___ رمز عدم الإجابة

C10 عموما، الاتصال ديالك مع الناس من [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] خلاك:

[contact idiwdan zadran di Hollanda/Norwisch/Portugal/Englaterrera]

1 ☐ مهتم أكثر باش ترحل ل [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] [tura tajisch atfakad atasad ra]

Hollanda/Norwisch/Portugal/Englaterrera]

2 ☐ مهتم أقل باش ترحل ل [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] أو [atasad atfakad qal tura tajisch]

[ollanda/Norwisch/Portugal/Englaterrera H]

3 ☐ ما كانش عندها تأثير عليك

___ رمز عدم الإجابة

سجل رمز عدم الإجابة 777 إذا لم تكن للشخص المعني اتصالات مع الشخص (الأشخاص) الذي كان يعرفهم في بلد الهجرة.

C11 لما كنتي ساكن في المغرب، كان كيصيفط لك شي حد من [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في داك الوقت لفلوس

1 ☐ بزاف [atas antwara/niman]

2 ☐ بعض المرات [scha antwara/niman]

3 ☐ مرة وحدة، [ijan oma] أو

4 ☐ أبدا؟ ← D1

___ رمز عدم الإجابة

C12 واش كتضن بلي التوصل بهاد لفلوس خلاك:

1 ☐ مهتم أكثر باش ترحل majajasch [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]

2 ☐ مهتم أقل باش ترحل ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو

3 ☐ ما كانش عندو تأثير ؟

___ رمز عدم الإجابة

D. الدوافع للرحيل

دبا غادي نسولك بعض الأسئلة على كيفاش قررتي [takkid] تجي هنا وعلى الأسباب دهاد القرار.

D1 شنو هي وحدة من هاد الافتراضات [iftirad/awar] الي صحيحة كتر [sahih aktari]:

1 ☐ قررتي بوجدك باش تجي ل [attakid atasad wahdasch ra]

2 ☐ خديتي القرار مع شي حد خور [Hollanda/Norwisch/Portugal/Englattere] [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← D3

3 ☐ شي حد خور قرر فيلصتك باش تجي نتا هنا [at takkid atasad iq had anarnid] أو

___ رمز عدم الإجابة

D2 شكون هو هاد الشخص؟

سجل المعلومات حول ثلاثة أشخاص على الأكثر. . (الترتيب غير مهم).

___ رمز عدم الإجابة

كان يسكن في...

رمز العلاقة	المغرب	البرتغال المملكة المتحدة، ولا	دولة أخرى؟	رمز عدم الإجابة
A	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___
B	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___
C	☐ 1	☐ 2	☐ 3	___

D3 الناس يمكن تكون عندهم أسباب مختلفة باش يرحلو من بلاد لبلاد أخرى. غادي نذكر بعض الأسباب الممكنة ونبيغيك أنت تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليكباش تهاجر ل[هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ولا لا في [muhum nich alla asbab itschan] [عام الهجرة].

		مهم؟		رمز عدم الإجابة	
		لا	نعم		
A	تجربة الثقافة [al taqafa] والحياة في بلاد أخرى	☐ 1	☐ 2	-----	
B	الإمكانيات [al fursat] للخدمة	☐ 1	☐ 2	-----	
C	الإمكانيات [al fursat] للدراسة	☐ 1	☐ 2	-----	
D	تعلم اللغة	☐ 1	☐ 2	-----	
E	تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم [ataf familia nich iwdan anirnid igak i3izan]	☐ 1	☐ 2	-----	

D5 ←

D4 تقدر تقول عند من جيت هنا - باش تسكن معه أو تقرب متو؟
[ummi atusid basch akid zadrad nich atirid ataf anas zama aday tinid]
سجل 10 أشخاص على الأكثر.

A	----- رمز العلاقة	F	----- رمز العلاقة
B	----- رمز العلاقة	G	----- رمز العلاقة
C	----- رمز العلاقة	H	----- رمز العلاقة
D	----- رمز العلاقة	I	----- رمز العلاقة
E	----- رمز العلاقة	J	----- رمز العلاقة
	_____ رمز عدم الإجابة		

D5 من بين الاسباب لي خلاتك تهاجر ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] شنو هو فنضرك كان أهم سبب ؟ واش ---

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم " عند السؤال D3. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D3، أعد قراءة الاحتمالات الخمس

☐ 1	تجربة الثقافة [al taqafa] والحياة في بلاد أخرى
☐ 2	الإمكانيات [al fursat] للخدمة
☐ 3	الإمكانيات [al fursat] للدراسة
☐ 4	تعلم اللغة
☐ 5	تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم
[zama aday tinid ummi atusid basch akid zadrad nich atirid ataf anas]	
_____ رمز عدم الإجابة	

D6 شكرا. يمكن تكون حوايج أخرى التي عندها علاقة بالوضعية بالناس في بلادهم الأصلية آلي كتدفعهم باش يرحلو

[dini schanahwajaj ras al 3alaqa igg alhal/ma3ischa di tamouth al asal tajasch at hajad]

. غادي نذكر من جديد بعض الأسباب الممكنة ونبغيك تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليك [tajasch] باش تخرج من المغرب ولا لا..

	مهم؟	رمز عدم الإجابة
	نعم	لا
A نقص فرص عمل و التطور المهني في المغرب [naqs di algadmath nich atakawin al mihani]	☐ 1	☐ 2
B الضغط السياسي [thad sijasi] في المغرب	☐ 1	☐ 2
C العنف أو الإجرام في المغرب [al 3unf nich al mujrima]	☐ 1	☐ 2
D شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب [duruf al mujtama3 nich al taqafa]	☐ 1	☐ 2
E الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب [di al 3aila maschakil]	☐ 1	☐ 2
F تريح لفلوس و ترسلها للمغرب	☐ 1	☐ 2

D7 شنو هو السبب من هاد الأسباب ديال لهجرة كنتشوفو هو الأهم [muhim akthari]؟ واش هو----

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم" عند السؤال D6. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D6، أعد قراءة كل الاحتمالات.

1 ☐ نقص فرص عمل ولا فرص للتطور المهني في المغرب [naqs di algadmath nich atakawin al mihani]
2 ☐ الضغط السياسي [thad sijasi] في المغرب
3 ☐ العنف أو الإجرام في المغرب [al 3unf nich al mujrima]
4 ☐ شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب [duruf al mujtama3 nich al taqafa]
5 ☐ الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب [di al 3aila maschakil]
6 ☐ تريح لفلوس و ترسلها للمغرب
_____ رمز عدم الإجابة

E. ترتيب الهجرة

شكرا. غادي نمشيو دبا للأسئلة على الجوانب العملية لتنظيم الهجرة ديالك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة].

E1 واش كنتي جمعتي ما تهاجر شي معلومات على---

[jam3ad ma3lumat aqbal atasad]

رمز عدم الإجابة	لا	نعم	
-----	☐ 2	☐ 1	A الإجراءات دالفيزا والهجرة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] [visa ou lahwajaj]
-----	☐ 2	☐ 1	B تلقا السكنى في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]
-----	☐ 2	☐ 1	C تلقا الخدمة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]

If all 'no'

→ Error! Reference source not

found.

E2 شكون هُما الأشخاص أو المنظمات [iyat3jam] التي كانوا كيعطوك هاد المعلومات؟ وهذا يشير إلى كل أنواع المعلومات (عن التأشيرات، السكن أو العمل) التي حصل عليها المقيم. سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص أو منظمات ، بما في ذلك السفارات أو القنصليات؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان (مثلا "في أي بلد كان يعيش؟" أو "في أي بلد كان مقر هذه المنظمة؟") إذا تم ذكر مؤسسة لدولة أخرى (القنصلية البريطانية مثلا) فذكر مكان المكتب الذي كان للشخص المعني إتصال به.

_____ رمز عدم الإجابة

[هولندا |
النورفيج |
البرتغال |
المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
----- A	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
----- B	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

999 رمز رفض الإجابة

888 لا يعرف

777 لا ينطبق

رموز عدم الإجابة:

□ 3

□ 2

□ 1

----- C

E3 كيفاش خلصتي السفر [safar/rihla] دياك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

أكثر من جواب ممكن إذا كان الأمر يتعلق بالعديد من المصادر. إ طرح السؤال E4 اعتمادا على الجواب هنا.

- 1 □ واش صرفتي لفلوس دياك آلي كنتي وفرتي، ← E5
 2 □ واش سلفوك بعض الأشخاص أو المنظمات [jam3iyat] فلوس، أو
 3 □ خلصو ليك بعض الأشخاص أو المنظمات [jam3iyat] السفر؟
 رمز عدم الإجابة _ _ _

E4 شكون هما الأشخاص أو المنظمات [jami3at] آلي عاونوك باش تخلص السفر [masarif/saya osafar] دياك؟
 سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات (أعطوا أو أقرضوا المال أو اشتروا تذاكر) ومكان إقامتهم؛ ا طرح أسئلة تعقيبية عندما
 يتطلب الأمر ذلك لتحديد المكان.

_____ رمز عدم الإجابة

[هولندا | النرويج |
 البرتغال | المملكة

رمز العلاقة	المغرب	المتحدة	دولة أخرى	رمز عدم الإجابة
A	□ 1	□ 2	□ 3	_____
B	□ 1	□ 2	□ 3	_____
C	□ 1	□ 2	□ 3	_____

E5 واش طلبتي من شي أشخاص باش يعاونوك تخلص السفر [masarif/saya osafar]، و ما بغاوش يقدموا لك هاد المساعدة؟

هنا نقصد الأفراد وليس المنظمات.

- 1 □ نعم
 2 □ لا ← E7
 رمز عدم الإجابة _ _ _

E6 شكون كان هاد الشخص؟
 أشر على الأكثر إلى ثلاثة أشخاص (ليس المنظمات).

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

_____ رمز عدم الإجابة

E7 لَمَا جيتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ، واش سافرتي مع ناس آخرين؟
 [armi atusid ra Holland/Norwisch/Portugal/Englaterre]

نعني بذلك أشخاصا سافروا مع المجيب بشكل مقصود، وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← E9
____ رمز عدم الإجابة

E8

مع من سافرتي؟ [fadogg tusid/sa]

سجل على الأكثر 10 أشخاص سافروا مع المجيب بشكل مقصود. وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

- A ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة
____ رمز عدم الإجابة
F ----- رمز العلاقة
G ----- رمز العلاقة
H ----- رمز العلاقة
I ----- رمز العلاقة
J ----- رمز العلاقة

E9

شنو هي الجنسية [ansiyaa] التي كانت عندك قبل ما تمشي ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟ أو كانت عندك كتر من جنسية؟

- A ----- الجنسية
B ----- الجنسية
C ----- الجنسية
____ رمز عدم الإجابة

E10

واش حصلتي على المزيد من الجنسيات [al jansiya] بعد ما هاجرت ؟ إذا قدم الشخص المعني جوابا إيجابيا: شنو هي هاد الجنسية؟

- 1 ☐ لا
A ----- الجنسية
B ----- الجنسية
C ----- الجنسية
____ رمز عدم الإجابة

إذا كان المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي] في لحظة الهجرة ← F1
إذا لم يكن المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي] في ذلك الوقت ولكنه يحمل تلك الجنسية الآن، انتقل إلى السؤال التالي.

E11

شنو هي لوراق التي وُجِدَتِي لَمَّا سافرتي ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟
إطرح الأسئلة الموالية إذا كان الشخص المعني يريد إختيار أكثر من جواب للوصول أخيرا إلى جواب واحد.

- 1 ☐ فيزة مؤقتة شديتها قبل ما تسافر [rihla]
2 ☐ فيزة مؤقتة شديتها في الحدود [doane]
3 ☐ رخصة إقامة أخرى صوبتها قبل ما تسافر ← E13

- 4 ☐ واش ما كنتيش محتاج لرخصة إقامة أو فيزة، أو
5 ☐ كنتي في وضعية أخرى
----- رمز عدم الإجابة

E12 بعد ما وصلت ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] واش حصلت على رخصة إقامة أخرى سمحت ليك تبقا بها هنا مدة أطول؟

إطرح الأسئلة الموالية إذا كان ضروريا للحصول على جواب دقيق. بعد هذا السؤال ← E14

- 1 ☐ لا ← E14
2 ☐ نعم، رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية، ← E14
3 ☐ نعم، رخصة إقامة بالخدمة، ← E14
4 ☐ نعم، رخصة إقامة كمربي، ← E14
5 ☐ نعم، رخصة إقامة للدراسة، ← E14
6 ☐ نعم، رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية، ← E14
7 ☐ نعم، فيزة للسياحة، ← E14
8 ☐ نعم، رخصة إقامة من نوع خور، ← E14
_____ رمز عدم الإجابة

E13 أشمن نوع من الرخصة بالإقامة [unning/arrugsaraschwarad/verg] كان عندك ؟

- 1 ☐ رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية
2 ☐ رخصة إقامة بالخدمة
3 ☐ رخصة إقامة كمربي [tagadamth di tadath]
4 ☐ رخصة إقامة للدراسة
5 ☐ رخصة إقامة للاجئين [luju sijasin] أو لأسباب إنسانية [asbab insani]
6 ☐ رخصة إقامة من نوع خور
_____ رمز عدم الإجابة

E14 أشمن نوع بالإقامة آلي عندك دبا، واش هو...

إذا كان المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو جنسية أخرى تابعة للإتحاد الأوروبي، حدد ذلك أدناه (الجواب 9)؛ لا تقرأ هذا السؤال.

- 1 ☐ رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية
2 ☐ رخصة إقامة بالخدمة
3 ☐ رخصة إقامة كمربي
4 ☐ رخصة إقامة للدراسة
5 ☐ رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية [asbab insani]
6 ☐ رخصة إقامة من نوع خور
7 ☐ رخصة إقامة باش تبقا في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← 16
8 ☐ أو طلبتي رخصة الإقامة وباقي كنتسنا الجواب؟ ← 16
9 ☐ عندي الجنسية ← F1
_____ رمز عدم الإجابة

E15 واش الرخصة بالإقامة آلي عندك دبا صالحة لمدة مؤقتة أو إقامة دائمة؟ دائمة كنقصدوا بها لبقية حياتك. مثلا رخص الإقامة على أساس الزواج قد يجب أن يتم تجديدها كل 3 سنوات، ولكن ذلك يسير بشكل تلقائي ما دام الزواج قائما. رخص الإقامة على أساس العمل يجب اعتبارها غير دائمة.

- 1 ☐ مؤقتة
2 ☐ دائمة
_____ رمز عدم الإجابة

E16 فكر من فضلك في الطريقة التي حصلت بها على الرخصة للإقامة سواء قبل السفر أو بعد ما وصلت ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]. كيفاش حصلت على الفيزة أو الإقامة الصحيحة؟
1 ☐ درتها بلا ما يعاونك شي حد خور ← E18

2 ☐ عاونك شي واحد

3 ☐ أو خلصتي شي حد باش تاخذ الإقامة؟
___ رمز عدم الإجابة

E17 شكون هما الأشخاص التي عاونوك باش تحصل على الفيزة أو ولا رخصة الإقامة الي كنت محتاج ليها ؟

أذكر على الأكثر ثلاثة أشخاص (باستثناء منظمات، بما في ذلك السفارة أو القنصلية التي أعطت التأشيرة) واطرح أسئلة تعقيبية إذا كان ذلك ضروريا لتحديد المكان المضبوط.
___ رمز عدم الإجابة

[هولندا | النرويج |
البرتغال | المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
B -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
C -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

E18 واش طلبتي من اشي حد يعاونك باش تاخذ الرخصة للإقامة أو الفيزة، و ما بغاوش يعاونك؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← E7
___ رمز عدم الإجابة

E19 شكون هو هاد الشخص؟

سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص (لا منظمات)؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان.
___ رمز عدم الإجابة

[هولندا | النرويج |
البرتغال | المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
A -----	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

----- B	☐ 1	☐ 2	☐ 3	-----
----- C	☐ 1	☐ 2	☐ 3	-----

F. العائلة

شكرا. دابة نبغي نسألك أسئلة على العائلة دمالك في الوقت الي جيت هناية ودابة.

F1 واش كنتي مزوج أو ساكن مع شريك في الوقت الي هاجرت فيه ل **[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]** في [عام الهجرة]؟

في حالة العيش مع شريك، يشير هذا الأمر إلى الوضع ما قبل الهجرة مباشرة. وهذا قد يشمل أيضا العيش مع شريك هاجر من قبل وتم الحفاظ على العلاقة.

- 1 ☐ نعم (شريك أزواج) (ة)
 2 ☐ نعم، تعدد الزوجات (زوجتان أو أكثر)
 3 ☐ لا ← F5
 رمز عدم الإجابة

F2 واش كان الزوج أو الشريك دمالك ساكن ...

- 1 ☐ من قبل في **[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]**
 2 ☐ رحل معك من المغرب ل **[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]**
 3 ☐ جات من بعد ل **[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]** باش يكون/تكون معك أو
 4 ☐ بقا/بقات في المغرب بعد ما مشيت أنت، وباقي/ة ساكن/ة تما؟
 5 ☐ وضعية أخرى (مثلا لعشيرة الزوج(ة) ساكن/ة في بلاد أخرى)
 رمز عدم الإجابة

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى. ا طرح الأسئلة التعقيبية اللازمة.

F3 واش كان/كانت...

- 1 ☐ حتى هو/هي مزيود(ة) في المغرب
 2 ☐ مزيود (ة) في **[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]** أو
 3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى
 رمز عدم الإجابة

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى.

F4 واش باقي عندك نفس الشريك \ الزوج (ة)؟

1 ☐ نعم ← F6

2 ☐ لا

___ رمز عدم الإجابة

F5 واش مزوج في هاد الوقت أو عايش مع شي حد...

1 ☐ مزيود (ة) في المغرب

2 ☐ مزيود (ة) في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]

3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى، أو

4 ☐ ما مزوجش أو عايش مع حتى واحد؟

___ رمز عدم الإجابة

F6 واش عندك دراري؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← G1

___ رمز عدم الإجابة

F7 واش تقدر تحكي لي شوية على ولادك، وبدا بلكبير؟ شنو هو العام آلي تزاود فيه، شنو هي لبلاد آلي تزاود فيها، وشنو هي البلادان الي سكانين فيها دبا؟

إذا كان الطفل قد توفي، سجل 777 (لا ينطبق) في عمود بلد الإقامة.

سنة الولادة	بلد الولادة	بلد الإقامة حاليا	رمز عدم الإجابة
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

G. التكوين الدراسي والشغل

شكرا. غادي نواصلو دبا بالأسئلة على لقراءة والخدمة.

G1 شنو هو المستوى الدراسي آلي كان عندك قبل ما تهاجر ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟

999 رمز رفض الإجابة

888 لا يعرف

777 لا ينطبق

رموز عدم الإجابة:

- 1 ☐ لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
 - 2 ☐ أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)
 - 3 ☐ أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)
 - 4 ☐ أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)
 - 5 ☐ التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - 6 ☐ التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - 7 ☐ الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
- _____ رمز عدم الإجابة

اطرح الاسئلة التعقيبية الضرورية لتحديد المستوى التعليمي المناسب (مثلا عن مجموع سنوات التعليم أو السن الذي تم فيه إنهاء التعليم).

G2 واش تابعتي شي تكوين آخر من الوقت آلي وصلتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

- 1 ☐ نعم
 - 2 ☐ لا ← G4
- _____ رمز عدم الإجابة

G3 شنو هو الستوى الدراسي آلي كملتيه دابة ؟

- 1 ☐ لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
 - 2 ☐ أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)
 - 3 ☐ أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)
 - 4 ☐ أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)
 - 5 ☐ التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - 6 ☐ التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
 - 7 ☐ الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
- _____ رمز عدم الإجابة

G4 واش سبق ليك خدمتي في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ، سواء بالخلصة أو بلاش؟
هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبيا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- 1 ☐ نعم
 - 2 ☐ لا ← G9
- _____ رمز عدم الإجابة

G5 شنو هي الخدمة ديالك اللولى في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟
حدد ما هو النشاط الأهم. هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبيا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- _____ رمز أهم
- _____ رمز عدم الإجابة

G6 كيفاش حصلتلي على الخدمة ديالك اللولى؟
1 ☐ واش لقيتي هاد الخدمة بلا ما يعاونك شي حد خور ← G8
2 ☐ واش عاونك شي حد أو شي منظمة باش تلقا هاد الخدمة

- 3 ☐ أو خلصتني شيء حد باش تلقا هاد الخدمة، أو
4 ☐ واش كانت عندك عقد دالخدمة لما وصلتني؟ ← G8
_____ رمز عدم الإجابة

G7 شكون كان هاد الشخص المنظمة؟
حدد أهم شخص أو منظمة.
_____ رمز أهم
_____ رمز عدم الإجابة

G8 واش كانت هاد الخدمة هي النشاط الأساسي [harakat/gadma akthari] بعد ما وصلتني ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو

- عطيتي المزيد من الوقت لشي خدمة أخرى، أو لشي حاجة أخرى بحال لقراءة أو كنتي عاطل؟
1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي ← G10
2 ☐ لا
_____ رمز عدم الإجابة

G9 شنو هو النشاط الأساسي [harakat/gadma akthari] ألي كان عندك في العام اللول ديالك بعد ما وصلتني؟
اطرح أسئلة تعقيبية لاثقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.
_____ رمز أهم نشاط
_____ رمز عدم الإجابة

G10 واش النشاط الأساسي [gadma akthari/harakat] ديالك دبا هو نفسو بحال ملي كنتي وصلتني [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

المهم هو ما إذا كان المجيب لا يزال يمارس نفس النشاط، بغض النظر عما إذا كانت هناك تغييرات في العمل

- 1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي ← G12
2 ☐ لا
_____ رمز عدم الإجابة

G11 شنو هو النشاط الأساسي [harakat/gadma] ديالك في هاد الوقت؟
اطرح أسئلة تعقيبية لاثقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.
_____ رمز أهم نشاط 001-008 ← G13
_____ رمز عدم الإجابة

G12 واش يمكن تقول بلي فالخدمة ديالك ... (إطرح هذا السؤال فقط إذا كان النشاط الحالي الأساسي على شكل عمل (الرمز 101 إلى 904)

- 1 ☐ كل الزملاء [kur igadaman akisch igadman] من أصل مغربي
2 ☐ أغلب الزملاء [akthari iwdan ikisch igadman] من أصل مغربي
3 ☐ بعض الزملاء [rab3ad iwdan ikisch igadman] من أصل مغربي
4 ☐ حتى واحد من الزملاء من أصل مغربي، أو

5 ☐ كتخدم بوجدك؟

رمز عدم الإجابة _____

G13 واش بعد ما وصلتني [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] طلبتي المساعدة باش تلقا الخدمة أو السكنى من شي

شخص أو منظمة ألي ما بغاوش يعاونوك؟

الجواب ب "لا" يشمل أيضا حالات لم يطلب فيها المجيب فيها المساعدة .

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← H1

رمز عدم الإجابة _____

G14 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟

سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات .

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

رمز عدم الإجابة _____

H. السكن

بغيت نسولك بعض الأسئلة على السكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

H1 شنو هي المنطقة ألي سكنتي فيها مباشرة لما وصلتني [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

اطرح أسئلة تعقيبية لاثقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى. سجل مكان واحد فقط (حيث كان المجيب يقضي معظم وقته).

رمز المكان _____

رمز عدم الإجابة _____

H2 إلى فكرتي في الوقت ألي لقيتي فيه الدار، واش يمكن لك تقول:

عندما يتطلب الأمر ذلك ا طرح أسئلة تعقيبية لاثقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى

1 ☐ أنك لقيتي سكنى بلا ما يعاونك شي حد خور ← H4

2 ☐ أنك حصلتني على المساعدة باش تلقا سكنى

3 ☐ أنك ما كنتيش محتاج لمساعدة لأنك مشيتي تسكن مع شي حد ألي كانت عنده شقة أو دار، ولا [تحقق من الاتساق مع

الجواب على B5] ← H4

4 ☐ كانت السكنى توجدات ليك بفضل الخدمة أو الدراسة، ← H4

رمز عدم الإجابة _____

H3 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟

حدد أهم شخص أو منظمة .

رمز العلاقة _____

رمز عدم الإجابة _____

H4 فين ساكن دابا في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]؟

رمز المكان _____

___ رمز عدم الإجابة

H5 واش يمكن تقول أنه في لبلاصة فين ساكن...

1 ☐ كايين بزاف دالناس من أصل مغربي

2 ☐ كايين بعض الناس من أصل مغربي

3 ☐ ما كايين حتى شي حد من أصل مغربي

___ رمز عدم الإجابة

H6 ...

1 ☐ أنك فرحان ببعض لمغاربة في الحي دياك [el hay anasch]

2 ☐ تيغي لو كانوا لمغاربة أكثر [aktar]

3 ☐ تيغي لو كانوا لمغاربة أقل [qal]، ولا

4 ☐ ما كيهمش بالنسبة ليك ؟

___ رمز عدم الإجابة

H7 واش كا تملك الدار ولا الشقة دياك في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

[maschak bab antadatha di Hollanda/Norwich/Portugal/Englatere]

هذا يشير إلى الملكية، سواء الفردية أو الجماعية (ليس الكراء على المدى البعيد)

1 ☐ نعم

2 ☐ لا

___ رمز عدم الإجابة

H8 واش كتملك شي شقة أو دار في المغرب، بوحك أو مع ناس آخرين؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← H1

___ رمز عدم الإجابة

أ. جالية المهاجرين

غادي نمشو دابة للأسئلة على لمغاربة في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

I1 لما وصلت ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] لقيتي بلي الجالية المغربية الي عايشة هنا...

1 ☐ أصغر [qal] مما كنت تتصور،

2 ☐ أكبر [aktar] مما كنت تتصور، ولا

3 ☐ ما كانش عندك فكرة على هاد الشي؟

___ رمز عدم الإجابة

I2 واش كنتقضي وقتك؟

[armi rak arwaqt, ma as3adit]

1 ☐ بالخصوص [akthari] مع لمغاربة،

2 ☐ بالخصوص [akthari] مع [الهولنديين | النرويجيين | البرتغاليين | البريطانيين] أو

3 ☐ بالخصوص [akthari] مع ناس من بلدان أخرى؟

___ رمز عدم الإجابة

I3 أين وحدة من هاد لبلايص ولا المناسبات الي كتمشي ليها على الأقل بعض المرات؟

رمز عدم الإجابة

لا

نعم

----- ☐ 2

☐ 1

A المنظمات الدينية للمغاربة بحال المسجد

[munathamati diniya]

----- ☐ 2

☐ 1

B المنظمات [jam3iyat] دالجالية المغربية

----- ☐ 2

☐ 1

C مجموعات سياسية مغربية أو نقابات

-----	☐ 2	☐ 1	D	جمعية رياضية مغربية [jam3i rijadthi]
-----	☐ 2	☐ 1	E	مطاعم مغربية، بارات أو ديسكوات
-----	☐ 2	☐ 1	F	أحداث منظمة من طرف السفارة المغربية [ahdath/fischtat]

14 عموما واش تقول أنك كا تشارك في هذي المناسبات [ahdath/fischtat] ولا الاجتماعات [ijtima3at] ديال المغربية...

- 1 ☐ بزاف [atas antwara/niman]
2 ☐ بعض المرات [scha antwara/niman]
3 ☐ فقط في المناسبات الخاصة [sch speciallawjaja]؟
رمز عدم الإجابة

15 عموما كيفاش تغير الإرتباط ديك بمنظمات الجالية المغربية من الوقت الي سكنتي في

[هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]؟ واش وليتي...

- 1 ☐ دبا مرتبط بشكل أكثر [atscharak aktar]
2 ☐ دبا مرتبط بشكل أقل [atscharak qal]، أو
3 ☐ ما كاينش فرق؟
4 ☐ نمط آخر من التغيير مع مرور الزمن.
رمز عدم الإجابة

16 واش كنتقاسم المعلومات على الحياة في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] على مدونات Blogs، منتديات على الهواء online forums، شبكات الإتصالات الإجتماعية أو المواقع على الإنترنت بحال Facebook، الي مكتوبة بالعربية؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا
رمز عدم الإجابة

17 إلا فكرتي في الناس الي كيغنيو بزاف بالنسبة ليك، أصدقاء أو أفراد العائلة، واش فيهم ...

رمز عدم الإجابة	لا	نعم	
-----	☐ 2	☐ 1	A
-----	☐ 2	☐ 1	B
-----	☐ 2	☐ 1	C
-----	☐ 2	☐ 1	D

18 شنو هي العلاقة دياك مع هادا الناس؟ واش هما... ((نقصد بذلك جميع الأشخاص في السؤال السابق))

- 1 ☐ خاصة [akthari] أفراد العائلة، أو
2 ☐ خاصة [akthari] ناس آلي ماشي أفراد العائلة؟
3 ☐ لا توجد مجموعة مسيطرة.
___ رمز عدم الإجابة

دابة نبغي نسو لك بعض الأسئلة على الناس من أصل مغربي آلي كتعرفهم في [أمستردام، أو سلو، الغارف، لندن].

19 شحال دالناس كبار [iwdan imaqraran] آلي تزاو في المغرب وساكنين في هاد لمدينة كتهدر معهم، خلينا نقولو على الأقل مرة في شهر؟

ب"كبار" نقصد الراشدين: 18 سنة أو أكثر
إذا أجاب المجيب بصفر، اطرح السؤال من جديد لأن ذلك ليس احتمالا.
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد ___

110 شحال منهم كتعتبرو بحال شي صديق أو شي حد من العائلة؟
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد ___

111 شحال منهم جا من بعد منك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]؟
هذا يشير إلى "الأصدقاء المقربين أو أفراد الأسرة" (110)
العدد ___
___ رمز عدم الإجابة

تحقق من أن الأرقام في الثلاث الأسئلة السابقة تكون متناسقة. 111 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 110، و 110 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 19

112 واش كتعرف مغاربة آلي عاشو في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ومن بعد خرجو منها؟
1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← J1
___ رمز عدم الإجابة

113 شحال تقريبا؟ وش يمكن نقول بلي العدد ديلهم كان:

- 1 ☐ 5 أو أقل
2 ☐ بين 6 و 10، أو
3 ☐ أكثر من 10؟
___ رمز عدم الإجابة

114 واش ...
أكثر من جواب ممكن.
1 ☐ رجعو للمغرب، أو
2 ☐ رحلو لشي بلاد أخرى؟
___ رمز عدم الإجابة

٢. الإتصال بالبلد الأصلي منذ الهجرة

دبا بغيت نسول بعض الأسئلة على الإتصالات ديالك بالمغرب من الوقت آلي هجرتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

J1 واش من الوقت آلي جيتي ل في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة] رجعتي شي مرة للمغرب باش تعيش تما 3 شهور على الأقل؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← J3
رمز عدم الإجابة

J2 شحال من مرة؟

- عدد الفترات في البلد الأصلي
رمز عدم الإجابة

J3 وشحال من زيارة قصيرة درتيها للمغرب من الوقت آلي رحلتي هنا في [عام الهجرة]؟

- عدد الزيارات للبلد الأصلي
رمز عدم الإجابة

J4 شحال من مرة كنتواصل بطريقة من الطرق مع الناس في المغرب؟ واش...

- 1 ☐ تقريبا كل يوم [a3rahar kurr anhar]
2 ☐ كل أسبوع [kurr simana]
3 ☐ كل شهر [kurr aschar]
4 ☐ قليل، أو [qal zimanawya]
5 ☐ حتى مرة؟ ← J7
رمز عدم الإجابة

J5 شنو هي الوسيلة من هاد الوسائل آلي كتستعملها باش تبقا في إتصال مع الناس في المغرب؟ واش هي... أكثر من جواب ممكن.

- 1 ☐ بالتليفون أو "سكايب skype" (أو شكل آخر من الإتصال على الهواء بالهاتف)
2 ☐ "ماسنجر Messenger" (بحال Yahoo، MSN)
3 ☐ SMS
4 ☐ الإيميل
5 ☐ الإعلام الإجتماعي، بحال "فايسبوك Facebook"
6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "بلوجس blogs"
7 ☐ براوات أو كاسيطات دالصوت (أو شكل خور من الإتصال التقليدي من غير التليفون)

J6 مع من تصلتي في المغرب في الشهر لتي فات؟

سجل ثلاثة أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

___ رمز عدم الإجابة

J7 واش من الوقت آلي هجرتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] صيفتي ارسلتي لفلوس...

1 ☐ بزاف [atas antwara]

2 ☐ ماشي بزاف [atschi bu atas antwara wa]، أو

3 ☐ حتى مرة للعائلة أو الأصدقاء في المغرب؟

___ رمز عدم الإجابة

J8 واش من الوقت آلي جيتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] استثمرتي في...

رمز عدم الإجابة

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	الشركات في المغرب
B	☐ 2	☐ 1	السكنى في المغرب
C	☐ 2	☐ 1	الأرض في المغرب
D	☐ 2	☐ 1	شكل خور من الإستثمار في المغرب

J9 صيفتي لفلوس بشا تعاون بها...

	لا	نعم	
A	☐ 2	☐ 1	منظمة دينية في المغرب [muassasat dini]
B	☐ 2	☐ 1	حزب سياسي [hisab sijasi] في المغرب
C	☐ 2	☐ 1	شي منظمة [jam3ijat] أخرى في المغرب

K. تقديم المعلومات

شكرا. دبا عندي بعض الأسئلة على إعطاء المعلومات للناس في المغرب وآلي يغاو يرحلوا ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]. كيتعلق الأمر غير ب إعطاء المعلومات وماشي المساعدة فعليا (دبصح).

K1 واش سبق لك عطيتي المعلومات للناس في المغرب... هذا بغض النظر عن محتوى المعلومات، سواء كانت إيجابية أو سلبية.

	نعم	لا	رمز عدم الإجابة
A	☐ 1	☐ 2	-----
	على الفيزا وقانون الهجرة [qannun muhajir] في [هولندا النورفيج المملكة المتحدة]		
B	☐ 1	☐ 2	-----
	على الدراسة في [هولندا النورفيج المملكة المتحدة]		
C	☐ 1	☐ 2	-----
	باش يلقا السكنى في [هولندا النورفيج المملكة المتحدة]		
D	☐ 1	☐ 2	-----
	باش يلقا الخدمة في [هولندا النورفيج المملكة المتحدة]		
E	☐ 1	☐ 2	-----
	على كيفاش كنتم المعاملة دلمغاربة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]		

إذا كانت كل الأجوبة "لا"
K3 ←

K2 واش الناس آلي عطيتهم المعلومات أساسا [akthari]... (يجب على المجيب أن يختار جواب واحد فقط)

- ☐ 1 أفراد العائلة
- ☐ 2 أصدقاء
- ☐ 3 زملاء
- ☐ 4 جيران
- ☐ 3 الناس الي تصلتي بهم بالانترنت ، أو
- ☐ 5 حتى واحد من هذو
- ☐ 6 لا توجد مجموعة مسيطرة

رمز عدم الإجابة _ _ _

K3 واش سبق لك شجعتي شي حد باش يهاجر ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]

[ma saj3ad schim ara schi wahid]

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← K5
_____ رمز عدم الإجابة

K4 شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.
A _____ رمز العلاقة

F _____ رمز العلاقة

G _____ رمز العلاقة

B _____ رمز العلاقة

H _____ رمز العلاقة

C _____ رمز العلاقة

I _____ رمز العلاقة

D _____ رمز العلاقة

J _____ رمز العلاقة

E _____ رمز العلاقة

_____ رمز عدم الإجابة

K5 واش سبق لك نصحتي ناس باش ما يهاجروش من المغرب ل [ra had wa di titisma atnashad scha antwa] [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← K7
_____ رمز عدم الإجابة

K6 شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.
A _____ رمز العلاقة

F _____ رمز العلاقة

G _____ رمز العلاقة

B _____ رمز العلاقة

H _____ رمز العلاقة

C _____ رمز العلاقة

I _____ رمز العلاقة

D _____ رمز العلاقة

J _____ رمز العلاقة

E _____ رمز العلاقة

_____ رمز عدم الإجابة

K7 عموما واش كا تنصح الناس من المغرب باش يهاجرو ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] دابة؟
[atnashad di al waqta iwdan adasan zi al Mahri ra Holland/Norwich/Portugal/Englaterre]

انتظر الجواب قبل أن توفر الاحتمالات. أي جواب مشروط، مثل "هذا يعتمد على" يمكن وضع علامة على الإحتمال 2.

1 ☐ نعم
2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا
3 ☐ لا
_____ رمز عدم الإجابة

K8 واش تنصحهم [ant nashath] باش يرحلو لشي بلاد أخرى؟

1 ☐ نعم
2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا

3 ☐ لا ← L1
رمز عدم الإجابة

K9 شنو هي البلدان آلي تنصحهم[atnashad] باش يهاجرو ليها ؟
سجل على الأكثر 3 بلدان. لا تضغط على المجيب إذا لم تكن له أفكار محددة.

A ----- رمز العلاقة
البلد -----
B ----- رمز العلاقة
البلد -----
C ----- رمز العلاقة
البلد -----
رمز عدم الإجابة

L. تقديم المساعدة

شكرا. دبا غادي ندوزو للأسئلة على المساعدة الفعلية [3amal scharli] للناس بالنسبة للهجرة لشي بلاد أخرى.

L1 واش طلبو منك لمغاربة آلي بغاو يهاجرو ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] المساعدة بالنسبة لأمور بحال لوراق، لفلوس دالسفر، الخدمة أو السكنى[sukun]؟
1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← M1
رمز عدم الإجابة

L2 شنو هي الأنواع دالمساعدة آلي طلبوها هاد الناس منك؟

اقرأ أنواع المساعدة المذكورة. لكل جوال بالإيجاب، عليك أن تطرح السؤال الموالي:

لما طلبو منك المساعدة، كنتي ديما كتعاون، حتى مرة، أو شي مرات نعم وشي مرات لا؟
عند الانتهاء يجب أن يكون هناك x واحد في كل صف من القائمة.

لم يتم طلبه أبدا	ساعدت دائما	لم أساعد أبدا	ساعدت في بعض المرات وفي وفي مرات أخرى لا	رمز عدم الإجابة
1 ☐ A الحصول على لوراق بحال الفيزة أو لوراق للإقامة	2 ☐	3 ☐	4 ☐	-----
1 ☐ B لخلص دمصاريف السفر [masarif rihla]	2 ☐	3 ☐	4 ☐	-----
1 ☐ C باش يلقا الخدمة	2 ☐	3 ☐	4 ☐	-----
1 ☐ D باش يلقا السكنى	2 ☐	3 ☐	4 ☐	-----
1 ☐ E يلقا السكنى معك في دارك	2 ☐	3 ☐	4 ☐	-----

إذا كانت كل الاجابات 1 ← M1

إذا كانت كل الاجابات 2 ← L3

إذا كانت كل الاجابات 3 ← L4

L3 إلى فكرتي فهاد الأشكال كلها ديال المساعدة، شكون آلي عاونتي؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر. تحقق من أن الجواب يتناغم مع L2.

A ----- رمز العلاقة	F ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة	G ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة	H ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة	I ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة	J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة	

L4 ولأنك ما تقدرش تعاون كل واحد، فشكون من الناس آلي طلبو منك تعاونهم على الأشكال دالمساعدة المذكورة، وما عاونتيهومش؟

لا تسأل هذا السؤال إذا كان المجيب يقدم دائما المساعدة عندما يطلب ذلك منه. سجل على الأكثر 10 أشخاص. وتأكد من أن الجواب يتناغم مع L2.

A ----- رمز العلاقة	F ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة	G ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة	H ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة	I ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة	J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة	

M. الآراء في الهجرة

في الجزء الأخير من الإستجواب بغيت نسو لك أسئلة على النظرة ديالك على العملية دالهجرة من بلاد لبلاد أخرى، بالنسبة لك شخصيا وبشكل عام.

M1 كيفاش ديرة الوضعية الإقتصادية [ma3ischa iqtisadi] ديالك دبا، نتيجة لرحيل ديالك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] مقارنة مع كيفاش كانت غتكون لو كنتي بقيتي في المغرب؟ واش هاد الوضعية...

1 ☐ أحسن بزاف [ahsan aktar]
2 ☐ أحسن شوية [ahsan aschwayat]
3 ☐ تقريبا بحال بحال [kifkif aschwayat]
4 ☐ خيب شوية [schi haja naqas]، أو
5 ☐ خيب بزاف [naqas basaf]
_____ رمز عدم الإجابة

M2 وبالنسبة للجودة دحياتك دابا من غير الأمور الإقتصادية؟ مقارنة مع لو كنتي بقيتي في المغرب، واش...

1 ☐ أحسن بزاف [ahsan aktar]
2 ☐ أحسن شوية [yatahsan aschwa]
3 ☐ تقريبا بحال بحال [aschwayat kifkif]
4 ☐ خيب شوية [schi haja naqas]، أو
5 ☐ خيب بزاف [naqas basaf]

_____ رمز عدم الإجابة
_____ رمز عدم الإجابة

M3 حسب الرأي ديالك فين حسن يترباو دراري

- 1 ☐ في المغرب
2 ☐ في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو
3 ☐ في هاد البلدان بجوج مزيان بحال بحال؟
_____ رمز عدم الإجابة

الاحتمال الثالث لا يعني أن كلتي الدولتين متساويتان، ولكن الميزات والمساوي في كل دولة في توازن، ولذا ليست هناك واحدة أفضل من الأخرى بالضرورة .

M4 غادي نقرأ عليك دبا بعض الفرضيات\الأقوال. بين من فضلك بالنسبة لكل قولة واش أنت متفق أو ما متفقش.

إذا ترددت المجيب في الجواب، قم بتشجيعه عن طريق طرح السؤال حول ما إذا كان في الغالب يميل إلى الموافقة أو إلى عدم الموافقة. إذا لم يحسم الأمر، استعمل رمز عدم الإجابة 888.

متفق	غير متفق	رمز عدم الإجابة
☐ 1	☐ 2	-----
A بزاف دالشباب مغاربة ما كرهوش يهاجرو لأروبا الغربية		
☐ 1	☐ 2	-----
B الهجرة لأروبا الغربية طريقة باش تحصل على الاحترام [ihtiram] في المغرب		
☐ 1	☐ 2	-----
C الهجرة لأروبا الغربية كيشفوها لمغاربة هي الطريقة الأفضل باش يحسن الواحد الوضعية المالية [ma3ischa iqtisadi] ديالو		
☐ 1	☐ 2	-----
D في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] قانون الهجرة قاصح بزاف [iqsah]		
☐ 1	☐ 2	-----
E في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] كايينة إمكانيات إقتصادية مزيانة [fursat iqtisadi mlih]		
☐ 1	☐ 2	-----
F الناس من المغرب خص يعتمدو على نفوسهم في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] عوض ما يعولو على العائلة أو الأصدقاء ديالهم.		
☐ 1	☐ 2	-----
G في المغرب كايينة إمكانيات إقتصادية مزيانة [fursat iqtisadi mlih]		
☐ 1	☐ 2	-----
H بشكل عام كيشوفو الناس الي في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] [nglattere rasan nadara tasbah ag ajazin imarrabiyinwdan di Hollanda/Norwich/Portugal/E]		
☐ 1	☐ 2	-----
I بشكل عام كيشوفو الناس الي في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة] لعيلات المغربية بشكل إيجابي		
☐ 1	☐ 2	-----
[ortugal/Englaterre rasan nadara tasbah ag timrariniwdan di Hollanda/Norwisch/P]		

J بشكل عام لمغاربة في

[هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]

كيرحب بالناس جداد من بلدهم الأصلي.

Immarrabiyyin di Holland/Norwich/Portugal/Englatteer at rahhaban iwdan najdid itasand zi al magrib]

M5 هدرنا من قبل على المساعدة للناس في المغرب الي بغاؤ يهاجرو ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] . كيفاش دابر الوضع في هاد الوقت؟ إلى شي حد طلب منك تعطيه دبا واحد من هاد لانواع دالمساعدة، واش غادي تحاول ديمما باش تعاون، ما عمرك تعاون، أو تعاون في بعض الحالات [schi marrat] ولكن ماشي ديمما؟

لا يجب الإجابة على هذا السؤال في ما يتعلق بأشخاص محددين أو الحالات التي تم تقديم المساعدة فيها من قبل، ولكن فقط فيما يتعلق بأنواع المساعدة العامة.

رمز عدم الإجابة	أساعد في بعض الحالات وليس دائما	لا أساعد أبدا	دائما أحاول تقديم المساعدة	
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1	A الحصول على لوراق بحال الفيزة أو لوراق دالإقامة
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1	B لخلص دمصاريف السفر [rifmusa an rihla]
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1	C باش يلقا الخدمة
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1	D باش يلقا السكني
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1	E باش تخلي واحد يسكن عندك في دارك

M6 إلى فكرتي فين غتسكن في المستقبل، واش تفضل....

1 ☐ تبقا ساكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← التعبير عن الشكر الإمتنان

2 ☐ ترجع للمغرب ← التعبير عن الشكر الإمتنان

3 ☐ ترجع للمغرب وجزنيا تسكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو ← التعبير عن الشكر الإمتنان

4 ☐ تفضل تسكن في بلاد أخرى؟

____ رمز عدم الإجابة

M7 فين بغيتي تسكن؟

سجل ثلاثة بلدان على الأكثر.

A _____ البلد

B _____ البلد

C _____ البلد

____ رمز عدم الإجابة

التعبير عن الشكر

كانت هادي هي الأسئلة ديالي. شكرا بزاف على المشاركة و التعاون ديالك ← N1

N. أسئلة للمستجوب

N1 توقيت إنهاء اللقاء
الساعة: الدقيقة ____:____

N2 كيف تقيم مشاركة المجيب أثناء اللقاء؟
1 ☐ دقيق جدا، كان يحاول تقديم أجوبة صحيحة
2 ☐ دقيق شيئا ما
3 ☐ شيئا ما غير صبور
4 ☐ غير صبور جدا، كان يقدم الأجوبة دون أخذ وقت للتفكير

N3 كيف تقيم رد المجيب على أسئلة قد تكون حساسة؟
1 ☐ مرتاح جدا من كل الأسئلة
2 ☐ غير مرتاح من بعض الأسئلة
3 ☐ غير مرتاح من كثير من الأسئلة

N4 ملاحظات على الإستجواب (اختياريا، فقط بالنسبة للملاحظات المهمة)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENCIAL

Lista de Códigos THEMIS

Versão: **POR-XX-XX**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: 2011-02-22

Códigos de Atividade - Instruções

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Não trabalhou’, um dos códigos 001 a 008 deve ser utilizado. Poderá ser necessário colocar questões adicionais para identificar qual a situação específica do inquirido.

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Trabalhou’, então, um dos códigos 101 a 904 deve ser utilizado. Questões adicionais poderão ser necessárias para identificar a ocupação do inquirido.

Neste estudo, consideramos ‘au pair’ como ‘trabalho’ (código 702)

As ocupações estão agrupadas em oito categorias. Em cada categoria, várias ocupações relevantes são indicadas. Se não conseguir encontrar a ocupação do inquirido nesta lista, então, deverá registar o código da última opção na categoria relevante (“outras ocupações” nessa categoria). É muito importante que os entrevistadores identifiquem a categoria mais correcta para inserção da ocupação do inquirido. Com algumas excepções, as categorias distinguem-se umas das outras pelo seu nível ocupacional (que corresponde ao nível de escolaridade necessário para o seu exercício). Assim, temos:

- Profissionais de nível superior, gestores, empresários (1)
- Profissionais de nível intermédio, gestores menores, e técnicos (2)
- Trabalho de Rotina de escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais (3)
- Chefes, supervisores de trabalho manual (5)
- Trabalhos manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas) (6)
- Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas) (7)

Três categorias ocupacionais não se encaixam nesta diferenciação de níveis ocupacionais:

- Pequenos empregadores e trabalhadores independentes (independentemente do seu nível educacional) (4)
- Trabalhadores agrícolas (8)
- Estratégias informais de sobrevivência (todos os tipos de trabalho informal) (9)

Mesmo que a ocupação do inquirido não se encontre explicitada nas opções de cada categoria, é fundamental que se consiga enquadrar na categoria mais adequada, na opção ‘outras ocupações’.

Note-se que os agricultores devem ser codificados na categoria 4 (402 ‘agricultor trabalhador por conta própria’) e não como trabalhador agrícola (categoria 8). Questões adicionais poderão ser necessárias para perceber qual das duas categorias se adequa melhor à situação do inquirido (Ex: se tem algum ‘patrão’ ou se trabalha por conta própria).

Códigos de Atividade

Se o/a inquirido/a ‘não trabalha/não trabalhou’

- 001 Frequenta curso de língua e / ou curso de integração
- 002 No ensino – todos os níveis (aluno/ estudante)
- 003 Trabalho voluntário
- 004 Não trabalha, por opção (sendo uma dona de casa, cuidando de crianças em casa, etc)
- 005 Desempregado (gostaria de trabalhar e aceitaria trabalho se encontrasse)
- 006 Aposentado (depois de atingir a idade da reforma)
- 007 Incapaz de trabalhar devido a deficiência / doença
- 008 Preso

Se: a atividade principal inclui ‘trabalho’ (remunerado), pergunte qual a ocupação do/a inquirido/a

Profissionais de nível superior, gestores, empresários

- 101 Trabalhador profissional (arquiteto, contador, advogado, médico, dentista, farmacêutico)
- 102 Políticos, Funcionários públicos de nível superior
- 103 Grandes gestores de departamentos, proprietários de grandes empresas (mais de 10 subordinados)
- 104 Docentes do ensino superior
- 105 Clero (padres, imãs)
- 106 Outros profissionais de nível superior

Profissionais de nível intermédio, gestores menores e técnicos

- 201 Pequenos gestores de departamentos (menos de 10 subordinados)
- 202 Professores do ensino primário e secundário
- 203 Tradutores/ intérpretes
- 204 Assistentes de saúde, enfermeiros, parteiras
- 205 Escritores, profissionais criativos (músicos, fotógrafos, etc)
- 206 Pessoal administrativo (escriturário, assistente de gestão, etc)
- 207 Oficiais do exército (postos mais altos)
- 208 Engenheiros técnicos
- 209 Programadores de informática, especialistas em software
- 210 Outros profissionais de nível inferior, gestores ou técnicos

Trabalho de rotina em escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais

- 301 Auxiliar de escritório (secretário, datilógrafo, etc.)
- 302 Vendedor, assistente de loja (Caixeiro)
- 303 Trabalhadores que cuidam de crianças, assistentes de cuidados de saúde
- 304 Outros trabalhos de rotina não-manuais

Pequenos empregadores e trabalhadores Independentes

- 401 Pequenos donos de negócios (entre 1 e 10 empregados)
- 402 Trabalhadores por conta própria (sem empregadores)
- 403 Trabalhadores agrícolas independentes / administradores de fazenda
- 404 Outros pequenos proprietários, artesãos, etc

Encarregados, supervisores de trabalho manual

- 501 Encarregados (em fábricas, minas ou construção civil)
- 502 Supervisor de trabalho manual
- 503 Outros supervisores de menor grau

Trabalhadores manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas)

- 601 Trabalhadores qualificados da construção civil (pintores, carpinteiros, estucadores, soldadores, etc)
- 602 Bombeiros, policiais, soldados
- 603 Cabeleireiras, esteticistas, etc.
- 604 Cozinheiros e outros trabalhos qualificados em indústrias de “catering”
- 605 Outros trabalhadores manuais qualificados

Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

- 701 Empregada doméstica/faxineira em casa
- 702 Au pair
- 703 Babá/Babysitter
- 704 Empregada/o de limpeza
- 705 Garçons, “bartenders”, e trabalhadores de hotéis, clubes, etc, não qualificados.
- 706 Ajudante de cozinha, incluindo ‘lavar pratos’
- 707 Segurança privado (guarda-costas, etc)
- 708 Artesãos (tecelões, etc)
- 709 Trabalhador não qualificado da construção civil
- 710 Outros semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

Trabalhadores agrícolas

- 801 Trabalhadores em fazenda (recebem salário do proprietário da fazenda)
- 802 Trabalhadores da pesca, florestal e da mineração.
- 803 Jardineiros, horticultores
- 804 Outros trabalhos na agricultura/ horticultura/pesca/mineração, etc.

Estratégias Informais de sobrevivência

901 Trabalho não remunerado em fazenda/negócio
da família (Tomar cuidado para não confundir com
804)

902 Vendedor de rua, vendedor ambulante

903 Músico de rua

904 Outras estratégias informais de gerar rendimentos

Códigos de Relação

O último dígito é sempre 1 para masculino, 2 para feminino. Códigos de Relação do 600 em diante referem-se a organizações.

Indivíduos

011 Marido/Companheiro (com quem vive)
012 Esposa/Companheira (com quem vive)

021 Pai
022 Mãe
031 Irmão
032 Irmã
041 Filho
042 Filha
051 Ex-marido
052 Ex-mulher

111 Avô
112 Avó
121 Neto
122 Neta

131 Tio
132 Tia
141 Sobrinho
142 Sobrinha
151 Primo
152 Prima

211 Cunhado
212 Cunhada
221 Genro
222 Nora
231 Sogro
232 Sogra

301 Outros parentes do sexo masculino
302 Outros parentes do sexo feminino

311 Namorado ou Noivo
312 Namorada ou Noiva

401 Amigos do sexo masculino, colegas
402 Amigas do sexo feminino, colegas
411 “Amigo do meu amigo/da minha amiga” *
412 “Amiga do meu amigo/da minha amiga” *

*) Referem-se a relações pessoais indirectas incluindo amigos de familiares e familiares de amigos: por exemplo: ‘o namorado da minha mãe’, ‘a mulher do meu chefe’, ‘o vizinho do meu primo’.

421 Vizinho
422 Vizinha
431 Um completo estranho (masculino)
432 Um completo estranho (feminino)
501 Outras pessoas, não parentes, do sexo masculino
502 Outras pessoas, não parentes, do sexo feminino

Instituições que podem oferecer suporte para potenciais) migrantes

601 Empregadores ou empresas do País de Origem no País de Destino
602 Outros empregadores e/ou empresas no país de destino
603 Empregadores ou empresas no país de origem
604 Advogado (auxílio privado e legal)
605 Agências de recrutamento/ emprego
606 Agências Estatais que recrutam trabalhadores migrantes
607 Agências que recrutam estudantes internacionais (e académicos) (exemplo: universidades)
608 Agências que recrutam “Au Pairs”/ trabalho doméstico
609 Agências que intermedeiam as relações com parceiros
610 Agências que apoiam financeiramente estudantes internacionais
611 Organizações de migrantes ou organizações culturais do país de origem
612 Instituições religiosas (igrejas, mesquitas, etc)
613 Agências de viagem
614 Tradutores (por conta própria ou em empresas)
615 Embaixada ou Consulado
616 Organizações criminosas e *smugglers*
617 Instituições financeiras ou bancos

Instituições que podem oferecer informação para potenciais) migrantes

701 Media de/para Migrantes
702 Websites de comunidades migrantes
703 Websites gerais (incluindo os estaduais) com informações sobre o País de Destino.
704 Embaixada ou consulado (ou departamento governamental, não envolvido directamente no recrutamento de migrantes) que providenciou informação

Códigos de Localização

Brasil

Minas Gerais

Jequitinhonha

BR30 Pedra Azul
BR31 Araçuaí
BR32 Capelinha
BR33 Almenara

Metropolitana de Belo Horizonte

BR34 Belo Horizonte
BR35 Others in 'Metropolitana de Belo Horizonte'

Vale do Mucuri

BR36 Teófilo Otoni
BR37 Diamantina
BR38 Nanuque

Vale do Rio Doce

BR39 Aimorés
BR40 Caratinga
BR41 Governador Valadares
BR42 Guanhães
BR43 Ipatinga
BR44 Mantena
BR45 Peçanha

Zona da Mata

BR46 Zona da Mata

Rest of Minas Gerais

BR47 Campo das Vertentes
BR48 Central Mineira
BR49Noroeste de Minas
BR50 Norte de Minas
BR51 Oeste de Minas
BR52 Sul/Sudoeste de Minas
BR53 Triângulo Mineiro/Alto Paranaíba

São Paulo

BR61 Araçatuba
BR62 Araraquara
BR63 Assis
BR64 Bauru
BR65 Campinas
BR66 Itapetininga
BR67 Litoral Sul Paulista

BR68 Marília
BR69 Macro Metropolitana Paulista
BR70 Metropolitana de São Paulo
BR71 Piracicaba
BR72 Presidente Prudente
BR73 Ribeirão Preto
BR74 São José do Rio Preto
BR75 Vale do Paraíba Paulista

Rest of Brazil

BR01 Acre
BR02 Alagoas
BR03 Amapá
BR04 Amazonas
BR05 Bahia
BR06 Ceará
BR07 Distrito Federal
BR08 Espírito Santo
BR09 Goiás
BR10 Mato Grosso do Sul
BR11 Maranhão
BR12 Mato Grosso
BR14 Pará
BR15 Paraíba
BR16 Paraná
BR17 Pernambuco
BR18 Piauí
BR19 Rio de Janeiro
BR20 Rio Grande do Norte
BR21 Rio Grande do Sul
BR22 Rondônia
BR23 Roraima
BR24 Santa Catarina
BR26 Sergipe
BR27 Tocantins

Marrocos

(Códigos 1 a 16 correspondem a regiões, códigos 17 a 25 são para cidades nessas regiões)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
- Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
- Mo03 Guelmim-Es Semara
- Mo04 Souss-Massa-Daraâ

- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(not Kénitra city)
- Mo17 Kénitra (city)

- Mo06 Chaouia-Ouadigha

- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(not Marakech city)
- Mo18 Marakech (city)

- Mo8 Oriental
(not Berkane city or Nador city)
- Mo19 Berkane (city)
- Mo20 Nador (city)

- Mo9 Grand Casablanca
(not Casablanca city)
- Mo21 Casablanca (city)

- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(not Rabat/Salé city)
- Mo22 Rabat/Salé (city)

- Mo11 Doukkala-Abda
- Mo12 Tadla-Azilal
- Mo13 Meknès-Tafilalet
- Mo14 Fès-Boulemane

- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(not Al Hoceima city)
- Mo23 Al Hoceima (city)

- Mo16 Tanger-Tétouan
(not Tanger-Assilah city or Larache city)
- Mo24 Tanger-Assilah (city)
- Mo25 Larache (city)



Ucrânia

(Códigos 1 a 25 são de regiões, códigos 26 a 29 correspondem a cidades nessas regiões)

UA01 Crimeia (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Holanda

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam region¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Other province Zuid-Holland

Provincie Noord-Holland

Amsterdam City

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

- NL27 Amsterdam region²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Other province Noord-Holland

Provincie Utrecht

- NL32 Utrecht city
- NL33 Rest of province Utrecht

Provincie Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijk, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Noruega

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

Reino Unido

Greater London

UK01 Barking and Dagenham
UK02 Barnet
UK03 Bexley
UK04 Brent
UK05 Bromley
UK06 Camden
UK07 City of Westminster
UK08 Croydon
UK09 Ealing
UK10 Enfield
UK11 Greenwich
UK12 Hackney
UK13 Hammersmith and Fulham
UK14 Haringey
UK15 Harrow
UK16 Havering
UK17 Hillingdon
UK18 Hounslow
UK19 Islington
UK20 Kensington and Chelsea
UK21 Kingston upon Thames
UK22 Lambeth
UK23 Lewisham
UK24 Merton
UK25 Newham
UK26 Redbridge
UK27 Richmond upon Thames
UK28 Southwark
UK29 Sutton
UK30 Tower Hamlets
UK31 Waltham Forest
UK32 Wandsworth
UK33 London – borough unknown
(only as last resort)

East Midlands

UK34 East Midlands

East of England

UK35 East of England

North East England

UK36 North East England

North West England

UK37 Liverpool

UK38 Manchester

UK39 Other North West England

South East England

UK40 South East England

South West England

UK41 Bristol

UK42 Other South West England

West Midlands

UK43 Birmingham

UK44 Other West Midlands

Yorkshire and Humber

UK45 Leeds

UK46 Sheffield

UK47 Bradford

UK48 Other Yorkshire and the Humber

Scotland

UK49 Edinburgh

UK50 Glasgow

UK51 Other Scotland

Wales

UK52 Cardiff

UK53 Other Wales

Northern Ireland

UK54 Belfast

UK55 Other Northern Ireland



Portugal

Faro

PT01 Albufeira
PT02 Alcoutim
PT03 Aljezur
PT04 Castro Marim
PT05 Faro
PT06 Lagoa
PT07 Lagos
PT08 Loulé
PT09 Monchique
PT10 Olhão
PT11 Portimão
PT12 São Brás De Alportel
PT13 Silves
PT14 Tavira
PT15 Vila do Bispo
PT16 Vila Real de Santo António

Lisboa

PT20 Azambuja
PT21 Lisboa
PT22 Loures
PT23 Mafra
PT24 Oeiras
PT25 Sintra
PT26 Vila Franca de Xira
PT27 Amadora
PT28 Odivelas
PT29 Cascais
PT30 Other Municipalities in Lisboa district

Setúbal

PT40 Alcochete
PT41 Almada
PT42 Barreiro
PT43 Moita
PT44 Montijo
PT45 Palmela
PT46 Seixal
PT47 Sesimbra
PT48 Setúbal
PT49 Other Municipalities in Setubal district

Rest of Portugal

PT50 Aveiro
PT51 Beja
PT52 Braga

PT53 Bragança
PT54 Castelo Branco
PT55 Coimbra
PT56 Évora
PT57 Guarda
PT58 Leiria
PT59 Portalegre
PT60 Porto
PT61 Santarém
PT62 Viana do Castelo
PT63 Vila Real
PT64 Viseu
PT65 Funchal (Madeira)
PT66 Região Autónoma dos Açores

Códigos de País

Durante a entrevista, por favor escreva os nomes dos países mencionados pelo/a inquirido/ e procure o respetivo código depois da entrevista. Os restantes códigos deverão ser registrados durante a entrevista.

Research countries

Brasil	511
Marrocos	134
Ucrânia	321

Holanda	415
Noruega	416
Portugal	417
Reino Unido	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania

133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Principe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos
226	Lebanon
227	Macau

228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra

402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland

528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu

618 Wallis and Futuna

3.3 Ukrainians

Ukrainian

КОНФІДЕНЦІЙНО

Анкета THEMIS

Версія: UKR-UA-XX

Version code: [мова]-[країна походження]-[країна призначення]. **Languages:** ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-02-22**

X1. Стать

- 1 ☐ Чоловіча
2 ☐ Жіноча
3 ☐ Транссексуал

X2. У якому році ви народилися?

____ Рік
____ код «Без відповіді»

X3. Як би Ви охарактеризувати свої відносини з людиною, яка залучила Вас до цього опитування (з особою, яка дала Вам цей купон)?

- 1 ☐ друг
2 ☐ сусід по кімнаті або квартирі (знімаєте разом)
3 ☐ чоловік/дружина/партнер
4 ☐ батьки
5 ☐ брат/сестра
6 ☐ діти
7 ☐ інші члени родини
8 ☐ сусід
9 ☐ співробітник
10 ☐ не знайомі

____ код «Без відповіді»

X4. Як часто ви бачите цю людину? Чи можете ви сказати, що Ви бачитеся з нею (з ним):

- 1 ☐ майже щодня
2 ☐ щотижня
3 ☐ щомісяця або
4 ☐ рідше?
5 ☐ ніколи не бачились

____ код «Без відповіді»

Заповнити ДО опитування

Seed Номер
Wave Номер
Номер анкети
Країна походження **[Україна]**
Країна призначення **[Нідерланди / Норвегія / Португалія / Великобританія]**
Дата (день- місяць- рік) - -
Номер Інтерв'юера
Час (початок опитування) :

Заповнити ПІСЛЯ опитування

Анкета заповнена ☐ Так ☐ Ні
Сумніви щодо придатності ☐ Ні ☐ Так
Поясність внизу

Відповіді на запитання анкети I9 та I10
I9
I10

Процес залучення пояснено ☐ ОК
Оплата за інтерв'ю ☐ ОК
Роздано купони ☐ ОК

купон №1 - -
купон №2 - -
купон №3 - -
купон №4 - -

Дійсний до (день-місяць) -

Заповнити на ПОДАЛЬШИХ стадіях дослідження

Ким введені дані RDS (ID)
Ким введені дані анкети (ID)

Нотатки
.....
.....
.....
.....

Текст, виділений жирним шрифтом має зачитуватись вголос інтерв'юером (крім номеру питання).

Наголос має робитись на **підкреслений текст**.

Текст сірого кольору не повинен зачитуватись вголос інтерв'юером.

Текст курсивом містить інструкції для інтерв'юера.

→ стрілка вказує на перехід до наступного питання в залежності від відповіді.

A. Походження (продовження)

Дякуємо Вам за те, що погодились взяти участь в нашому опитуванні. Ми розпочнемо опитування з запитань про Вас і про час, коли Ви тільки прибули до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]**.

A1 Де ви народились?

___ ___ ___ код місцевості
___ ___ ___ код «Без відповіді»

A2 Яка Ваша перша (рідна) мова?

1 ☐ Португальська	6 ☐ Англійська
2 ☐ Арабська Марокко (Darija)	7 ☐ Нідерландська
3 ☐ Берберська	8 ☐ Норвезька
4 ☐ Українська	9 ☐ Інша
5 ☐ Російська	___ ___ ___ код «Без відповіді»

B. Історія міграції

B1 В якому році ви вперше прибули до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]** і прожили тут щонайменше три місяці?

___ ___ ___ Рік
___ ___ ___ код «Без відповіді»

«Прожили тут щонайменше три місяці» означає, що ця країна була місцем вашого основного проживання, незалежно від правового статусу і не враховуючи коротких поїздок за кордон.

Якщо респондент не пам'ятає року, спробуйте разом вирахувати рік, спираючись на вік респондента в той період часу.

Якщо на момент проведення опитування респондент ще не перебуває в **[Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]** протягом трьох місяців, занотуйте доречний в данному випадку рік прибуття (2011 або 2012).

Візьміть до уваги занотований рік прибуття, – він надалі буде вважатися роком міграції.

B2 Чи це була...

- 1 ☐ Ваша перша поїздка в цю країну,
2 ☐ Ви були тут раніше один раз або
3 ☐ Ви були тут раніше, частіше ніж один раз?
___ ___ ___ код «Без відповіді»

Під попередніми короткими поїздками маються на увазі туристичні поїздки, відвідини друзів або родини, навчання та інші різновиди подорожей.

B3 Коли ви вперше прибули до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]** в [рік міграції - *назвіть рік, що вказаний у A3*], чи Ви мали намір залишитись....

- 1 ☐ на один рік або коротший термін
- 2 ☐ на період 1-5 років, або
- 3 ☐ на довше, ніж 5 років
- 4 ☐ не знав на той час

— — — код «Без відповіді»

B4 Чи проживали Ви колись в інших іноземних країнах на протязі щонайменше трьох місяців до того, як Ви переїхали до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]**?

- 1 ☐ Так
- 2 ☐ Ні → B9

— — — код «Без відповіді»

B5 В якій країні або країнах?

- A _____
- B _____
- C _____
- D _____
- E _____
- F _____
- G _____
- H _____
- I _____
- J _____

— — — код «Без відповіді»

B6 Коли Ви переїхали до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]** в [рік міграції - *повторіть рік лише якщо це необхідно для кращого розуміння питання респондентом*], чи переїхали Ви відразу з **[України]**, чи Ви проживали на той час в іншій країні?

- 1 ☐ відразу з **[України]** → B9
- 2 ☐ проживав в іншій країні

— — — код «Без відповіді»

B7 В якій країні?

_____ код «Без відповіді»

B8 Коли Ви останній раз проживали в **[Україні]**, протягом щонайменше року?

Тут маєтсья на увазі проживання останній раз до року міграції

_____ Рік, коли Ви виїхали з **[України]**

_____ код «Без відповіді»

B9 Де (в якій місцевості) в **[Україні]**, Ви проживали останні три місяці до Вашого від'їзду?

Занотуйте код лише однієї місцевості, де респондент провів найбільше часу.

— — — — код місцевості

— — — — код «Без відповіді»

B10 Яке було Ваше основне заняття протягом останніх трьох місяців до Вашого від'їзду з **[Україні]**: робота, навчання, були вдома, тощо?

Здайте відповідні допоміжні питання для того, щоб визначити правильний код діяльності.

— — — — код діяльності

— — — — код «Без відповіді»

C. Міжнаціональні контакти до міграції

Дякую. А зараз я б хотів(ла) задати Вам питання, що стосуються Ваших знань про **[Нідерланди, Норвегію, Португалію, Великобританію]** до того, як ви сюди переїхали.

C1 Чи зустрічались Вам репортажі або розповіді про **[Нідерланди, Норвегію, Португалію, Великобританію]** в газетах, на телебаченні чи в Інтернеті до Вашого від'їзду з **[Україні]**?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

— — — — код «Без відповіді»

C2 Чи Ви бачили до від'їзду з **[Україні]** будинки, побудовані **[українцями]** на зароблені за кордоном гроші?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

— — — — код «Без відповіді»

C3 До того, як Ви виїхали, чи знали Ви когось, хто вже проживав в **[Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]**?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → D1

— — — — код «Без відповіді»

C4 Це були...

1 ☐ **[Українці]**,

2 ☐ не **[Українці]**, або

3 ☐ деякі **[Українці]**, та інші (національності)

— — — — код «Без відповіді»

Останній варіант відповіді також включає **[Голандців/ Норвежців /Португальців/Британців]**.

C5 В цілому, чи було їх більше, ніж десять осіб?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

— — — — код «Без відповіді»

C6 Коли ви проживали в [Україні], як часто ви спілкувалися з людьми з [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

- 1 ☐ майже щодня,
- 2 ☐ щотижня,
- 3 ☐ щомісяця,
- 4 ☐ рідше, чи
- 5 ☐ ніколи → C8

— — — код «Без відповіді»

C7 Які з форм комунікації Ви використовували для спілкування з людьми з [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії], проживаючи в [Україні]?

Можна вибрати кілька варіантів відповіді

- 1 ☐ Телефон або Скайп (або будь-які інші форми спілкування з допомогою засобів телекомунікації)
- 2 ☐ Чат (наприклад, MSN, Yahoo)
- 3 ☐ СМС
- 4 ☐ електронна пошта
- 5 ☐ соціальні мережі, такі як Facebook
- 6 ☐ вебсторінки або блоги
- 7 ☐ поштові листи або касети

— — — код «Без відповіді»

C8 До того як Ви виїхали з [України], чи зустрічалися Ви з тими, хто проживав на той час у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії], коли вони відвідували [Україну]?

- 1 ☐ Так
- 2 ☐ Ні → C10

— — — код «Без відповіді»

C9 Чи Ви сказали б, що ці зустрічі відбувались....

- 1 ☐ регулярно
- 2 ☐ кілька разів,
- 3 ☐ один раз, або
- 4 ☐ взагалі не відбувались?

— — — код «Без відповіді»

C10 В цілому, чи спілкування з людьми, що проживали в [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії], сприяло тому, що Ви стали....

- 1 ☐ більше зацікавлені у переїзді до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії],
- 2 ☐ менше зацікавлені у переїзді,
- 3 ☐ це не мало значення?

— — — код «Без відповіді»

Введіть код «Без відповіді» 777, якщо респондент не мав контактів з людьми, яких він знав у країні призначення.

C11 Коли Ви проживали в Україні, чи вислав Вам хтось гроші з
[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

- 1 ☐ регулярно,
2 ☐ час від часу,
3 ☐ один раз, або
4 ☐ ніколи → D1

— — — код «Без відповіді»

C12 Чи вважаєте Ви, що отримання грошей сприяло тому, що Ви стали....

- 1 ☐ більше зацікавлені у переїзді до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії],
2 ☐ менше зацікавлені у переїзді,
3 ☐ це не мало значення?

— — — код «Без відповіді»

D. Мотивація до переїзду

А зараз я б хотів(ла) запитати Вас про те, як Ви вирішили сюди переїхати, а також про Вашу мотивацію у прийнятті цього рішення.

D1 Яке з цих висловлювань є найбільш вірним:

- 1 ☐ Ви прийняли самостійне рішення про те, що хочете переїхати до
[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії] → D3
2 ☐ Ви прийняли рішення разом з якоюсь іншою людиною, або
3 ☐ Якась інша людина вирішила, що Ви маєте сюди переїхати?

— — — код «Без відповіді»

D2 Хто була ця людина (люди)?

Занотуйте максимум три особи (у вільному порядку).

— — — код «Без відповіді»

Ця людина проживала в...

	Код відносин	[Нідерландах/ Норвегії/ Португалії/ Великобританії],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
		[Україні],		
A	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐
B	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐
C	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐

D3 Люди можуть керуватись різними причинами для переїзду з однієї країни до іншої. Я зараз зачитаю Вам декілька можливих причин. Відносно кожної з них, скажіть, будь ласка, чи у Вашому випадку вона створювала мотивацію для переїзду до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]** в [рік міграції]?

		Важливі?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Пізнання культури та життя в іншій країні	1 ☐	2 ☐	_____
B	Можливості для роботи	1 ☐	2 ☐	_____
C	Можливості для навчання	1 ☐	2 ☐	_____
D	Вивчення мови	1 ☐	2 ☐	_____
E	З'єднання з членами родини чи іншими важливими для Вас людьми	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Будь ласка, скажіть, хто були ті люди, до кого Ви сюди переїхали, – для того, щоб жити разом з ними або поруч?

звНазвіть максимум 10 осіб.

A _____	Код відносин	F _____	Код відносин
B _____	Код відносин	G _____	Код відносин
C _____	Код відносин	H _____	Код відносин
D _____	Код відносин	I _____	Код відносин
E _____	Код відносин	J _____	Код відносин
		_____	код «Без відповіді»

D5 Який з мотивуючих факторів Вашого переїзду Ви вважаєте **найважливішим**? Чи це ...

Прочитайте мотиваційні фактори на які респондент відповів "так" в питанні D3. Якщо респондент відповів "ні" на всі варіанти в D3, прочитайте всі 5 варіантів відповіді.

- 1 ☐ Пізнання культури та життя в іншій країні
- 2 ☐ Можливості для роботи
- 3 ☐ Можливості для навчання
- 4 ☐ Вивчення мови
- 5 ☐ З'єднання з членами родини чи іншими важливими для Вас людьми

_____ код «Без відповіді»

D6 Дякую. Тепер хочу запитати Вас наступне: буває, що певні речі впливають на ситуацію в країні походження і штовхають людей до переїзду. Я зараз знову зачитаю декілька можливих причин. Відносно кожної з них, скажіть, будь ласка, чи у Вашому випадку вона створювала мотивацію для переїзду з **[Україні]**?

		Важливі?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Недостатньо можливостей для роботи чи професійного розвитку в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Політичне переслідування в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Насильство чи злочинність в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Інші проблеми, пов'язані з соціальним чи культурним середовищем в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Проблеми в родині в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Можливість заробити гроші, щоб вислати на [Україну]	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Який з мотивуючих факторів Вашого переїзду Ви вважаєте найважливішим? Чи це ...

Прочитайте мотиваційні фактори на які респондент відповів "так" в питанні D6. Якщо респондент відповів "ні" на всі варіанти в D6, прочитайте всі 6 варіантів відповіді.

- .
- 1 ☐ Недостатньо можливостей для роботи чи професійного розвитку в **[Україні]**
 - 2 ☐ Політичне переслідування в **[Україні]**
 - 3 ☐ Насильство чи злочинність в **[Україні]**
 - 4 ☐ Інші проблеми, пов'язані із соціальним чи культурним середовищем в **[Україні]**
 - 5 ☐ Проблеми в родині в **[Україні]**
 - 6 ☐ Можливість заробити гроші, щоб вислати на **[Україну]**

— — — Код «Без відповіді»

E. Організація переїзду

Дякую. А зараз я Вам задам питання, що стосуються практичної сторони Вашого переїзду до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]** в [рік міграції].

E1 До переїзду, чи отримали Ви інформацію про...

		Так	Ні	Код «Без відповіді»
A	Візу та міграційні правила у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії] ,	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Те, як знайти житло у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії] ,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Те, як знайти роботу у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії] ,	1 ☐	2 ☐	— — —

Якщо всі
'ні'
→ E3

E2 Від яких людей або організацій Ви отримали таку інформацію?

Тут мають бути на увазі всі види інформації, яку респондент отримав про (візи, житло, роботу).

Назвіть максимум три особи/організації, включаючи посольства/консульські відділи; задайте допоміжні питання (наприклад "в якій країні вона проживала?", або в якій країні знаходилась ця організація?). Якщо хтось згадає про установи з інших країн (наприклад, Британська рада), важливо встановити, де був розташований офіс, до якого звертався респондент.

— — — Код «Без відповіді»

	Код відносин	[Україні],	[Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії],	В іншій країні/країна не вказана	Код «Без відповіді»
A	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
B	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
C	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —

E3 З яких джерел Ви оплатили поїздку до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]**?

Тут є можливими декілька варіантів відповідей, якщо респонденти використовували різні джерела. Задайте питання E4 в залежності від відповіді на це запитання.

- ☐ чи Ви використали власні заощадження, → E5
- ☐ чи інші люди або організації позичили Вам гроші, або, or
- ☐ чи інші люди або організації оплатили Ваші витрати на дорогу?

— — — код «Без відповіді»

E4 Які люди чи організації допомогли Вам покрити витрати на дорогу?

Назвіть максимум три особи/організації, (що позичили або дали гроші, купили квиток) та їх розташування; Задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

____ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[Україні],	[Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Чи хтось з людей, яких Ви просили про грошову допомогу на дорогу, Вам відмовив?

Тут маються на увазі люди, а не організації.

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → E7

____ код «Без відповіді»

E6 Хто це був?

Назвіть максимум три особи (не організації)

A ____ Код відносин

B ____ Код відносин

C ____ Код відносин

____ код «Без відповіді»

E7 Коли Ви переїзджали до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії], чи Ви їхали ще з кимось?

Тут ми маємо на увазі людей, що їхали з респондентом разом навмисно, а не випадкових попутників, які зустрілись в дорозі (наприклад, в мінібусі).

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → E9

____ код «Без відповіді»

E8 З ким Ви їхали разом?

Назвіть максимум десять осіб, що їхали разом з респондентом, - не враховуйте випадкових попутників, які зустрілись в дорозі (наприклад, в мінібусі).

A ____ Код відносин

B ____ Код відносин

C ____ Код відносин

D ____ Код відносин

E ____ Код відносин

F ____ Код відносин

G ____ Код відносин

H ____ Код відносин

I ____ Код відносин

J ____ Код відносин

____ код «Без відповіді»

E9 Яке Ви мали громадянство на час переїзду до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]** в [рік міграції]? Чи Ви мали подвійне громадянство?

A _____ Громадянство країни

B _____ Громадянство країни

C _____ Громадянство країни

____ код «Без відповіді»

E10 Чи отримали Ви будь-яке інше громадянство після переїзду? Якщо респондент відповідає "так", запитайте: Яке інше громадянство Ви отримали?

1 ☐ Ні

A _____ Країна, що надала громадянство

B _____ Країна, що надала громадянство

C _____ Країна, що надала громадянство

____ код «Без відповіді»

Якщо у респондента було громадянство **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії або іншої країни Європейського співтовариства]** на час міграції → F1

Якщо у респондента не було громадянства **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]** на той час, але є зараз, перейдіть до наступного запитання.

E11 Коли Ви здійснили переїзд до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]** в [рік міграції], які документи у Вас були? Чи була у вас...

Якщо респондент вибере кілька варіантів відповіді, задайте допоміжні питання для того, щоб отримати одну відповідь.

1 ☐ короткотермінова віза, яку Ви отримали до від'їзду,

2 ☐ короткотермінова віза, яку Ви отримали на кордоні,

3 ☐ інший вид дозволу, отриманий до від'їзду, → E13

4 ☐ віза/дозвіл були не потрібні, або

5 ☐ у Вас були інші умови виїзду

____ код «Без відповіді»

E12 Після того як Ви прибули до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]**, чи отримали Ви інший вид дозволу, що дозволив Вам проживати тут протягом довшого періоду часу?

Задайте допоміжні питання для того щоб отримати правильну відповідь. Після цього питання → E14

1 ☐ Ні → E14

2 ☐ Так, дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків → E14

3 ☐ так, дозвіл для працевляштування → E14

4 ☐ так, дозвіл як au pair, → E14

5 ☐ так, дозвіл на навчання, → E14

6 ☐ так, дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань → E14

7 ☐ так, туристична віза, → E14

8 ☐ так, інший вид дозволу, → E14

____ код «Без відповіді»

E13 Який вид дозволу це був?

- 1 ☐ дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків
- 2 ☐ дозвіл для працевляштування
- 3 ☐ дозвіл як au pair
- 4 ☐ дозвіл на навчання,
- 5 ☐ дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань
- 6 ☐ інший вид дозволу

— — — код «Без відповіді»

E14 Який дозвіл у Вас є на сьогоднішній день? Це...

Якщо респондент є громадянином [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії або іншої країни Європейського співтовариства], підтвердіть цю відповідь (варіант відповіді 9); не зачитуйте цього запитання.

- 1 ☐ дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків
- 2 ☐ дозвіл для працевляштування
- 3 ☐ дозвіл як au pair
- 4 ☐ дозвіл на навчання,
- 5 ☐ дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань
- 6 ☐ інший вид дозволу
- 7 ☐ у Вас немає дозволу на перебування у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії],? → E16
- 8 ☐ Ви подали заяву на отримання дозволу, але ще не отримали відповіді → E16
- 9 ☐ громадянство → E16

— — — код «Без відповіді»

E15 Чи дозвіл, що Ви маєте на сьогоднішній день, є тимчасовим (дійсний протягом обмеженого періоду часу) чи постійним? Під постійним дозволом мається на увазі дозвіл, що дає Вам можливість перебувати в країні до кінця життя.

Наприклад, дозвіл, отриманий на основі одруження, має бути поновлений кожні три роки, але це відбувається автоматично, якщо пара лишається у шлюбі.

Дозвіл для працевляштування не може вважатись постійним.

- 1 ☐ тимчасовий
- 2 ☐ постійний

— — — код «Без відповіді»

E16 Будь ласка, пригадайте, як відбувався процес отримання документів для переїзду до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії], – до переїзду або відразу після приїзду. Як Ви можете описати процес отримання візи або дозволу, що Вам були потрібні?

- 1 ☐ Ви отримали їх без допомоги інших, → E18
- 2 ☐ хтось інший допоміг Вам отримати дозвіл,
- 3 ☐ Ви комусь заплатили, щоб отримати дозвіл?

— — — код «Без відповіді»

E17 Які особи або організації допомогли Вам в отриманні візи?

Назвіть максимум три особи/організації (не враховуючи посольства чи консульські відділи, що дають візи. Задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

___ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[Україні],	[Нідерландах/ Норвегії/ Португалії/ Великобританії],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E18 Чи хтось з людей, яких Ви просили про допомогу з візою або дозволом, відмовив Вам?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → F1

___ код «Без відповіді»

E19 Хто це був?

Назвіть максимум три особи (не організації). Задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

___ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[Україні],	[Нідерландах/ Норвегії/ Португалії/ Великобританії],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

F. Родина

Дякую. У наступних запитаннях я би хотів(ла) дізнатись про Вашу родину під час Вашого переїзду сюди.

F1 Чи були ви одружені або проживали разом з вашим партнером в той час коли Ви переїхали до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії] в [рік міграції]?

У випадку спільного проживання, мається на увазі ситуація до переїзду. Ця ситуація може також включати спільне проживання з партнером, що переїхав першим, але при цьому відносини підтримувались.

- 1 ☐ так (один партнер/чоловік чи дружина)
2 ☐ так (полігамний шлюб, дві або більше дружини)
3 ☐ ні → F5
— — — код «Без відповіді»

F2 Чи Ваш партнер або чоловік/дружина...

- 1 ☐ проживав(ла) на той час у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії],
2 ☐ переїхав(ла) разом з Вами з [України] до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]?
3 ☐ переїхав(ла) до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії] пізніше для того, щоб приєднатися до Вас, чи
4 ☐ залишився(лась) на [Україні] після того, як Ви переїхали, і проживає там на сьогоднішній день?
5 ☐ інша ситуація (партнер/дружина/чоловік проживає в третій країні)
— — — код «Без відповіді»

У випадку полігамного шлюбу, це питання стосується першої дружини. При необхідності, задайте допоміжні запитання.

F3 Чи він/вона...

- 1 ☐ також народився(лась) на [Україні]?
2 ☐ народився(лась) в [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії], чи
3 ☐ народився(лась) в іншій країні
— — — код «Без відповіді»

У випадку полігамного шлюбу, це питання стосується першої дружини.

F4 Чи Ви все ще одружені/проживаєте разом з цією людиною?

1 ☐ Так → F6

2 ☐ Ні

— — — — код «Без відповіді»

F5 На сьогоднішній день ви одружені або проживаєте разом з кимось, хто...

1 ☐ народився на [Україні],

2 ☐ народився в [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії],

3 ☐ народився в іншій країні, чи

4 ☐ ви не одружені/ у Вас немає партнера?

— — — — код «Без відповіді»

F6 Чи є у вас діти?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → G1

— — — — код «Без відповіді»

F7 Будь ласка, розкажіть мені про Ваших дітей, починаючи з найстаршої дитини. В якому році вони народилися, в якій країні вони народилися, і в якій країні вони проживають на сьогоднішній день?

Якщо дитина померла, введіть код 777 (код «Без відповіді») в колонку країни проживання.

	Рік народження	Країна народження	Країна проживання на даний момент	Код «Без відповіді»
A	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
B	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
C	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
D	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
E	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
F	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
G	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
H	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
I	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
J	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —

G. Освіта та робота

Дякую. А зараз ми перейдемо до запитань про освіту та роботу.

G1 Яку освіту Ви мали, коли ви переїхали до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії] в [рік міграції]?

1 ☐ без освіти або рівень нижче початкової освіти

2 ☐ початкова школа (приблизно 6 років освіти),

Код «Без відповіді»: 777 не актуально 888 не знаю 999 не бажаю відповідати

- 3 ☐ незакінчена середня освіта (9 класів)
4 ☐ закінчена середня освіта (11 класів)
5 ☐ спеціальна професійна освіта (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
6 ☐ незакінчена вища освіта / ступінь бакалавра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік) / бакалавр
7 ☐ закінчена вища освіта / ступінь спеціаліста або магістра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
___ код «Без відповіді»

При потребі задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися про рівень освіти (наприклад запитайте про загальну кількість років освіти або вік, коли респондент завершив освіту).

G2 Чи отримали Ви іншу освіту після того, як переїхали до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні → G4
— — — код «Без відповіді»

G3 Який Ваш рівень освіти на сьогоднішній день?

- 1 ☐ без освіти або нижче початкової освіти
2 ☐ початкова школа (приблизно 6 років освіти),
3 ☐ незакінчена середня освіта (9 класів)
4 ☐ закінчена середня освіта (11 класів)
5 ☐ спеціальна професійна освіта (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
6 ☐ незакінчена вища освіта / ступінь бакалавра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік) / бакалавр
7 ☐ закінчена вища освіта / ступінь спеціаліста або магістра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
— — — код «Без відповіді»

G4 Чи працювали Ви колись у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії] на оплачуваній або неоплачуваній роботі?

Тут мається на увазі формальне та неформальне працевлаштування, а також індивідуальна трудова діяльність. Неоплачувана робота включає практику, інternатуру, волонтерство та роботу au pair.

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні → G9
— — — код «Без відповіді»

G5 Яка була Ваша перша робота у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

Визначте найважливіший вид діяльності. Тут мається на увазі формальне та неформальне працевлаштування, а також індивідуальна трудова діяльність. Неоплачувана робота включає практику, інternатуру, волонтерство та роботу au pair.

— — — код виду діяльності
— — — код «Без відповіді»

G6 Яким чином Ви отримали Вашу першу роботу?

- 1 ☐ Ви знайшли роботу без допомоги інших, → G8
2 ☐ Певна людина або організація допомогла Вам в пошуку роботи,
3 ☐ Ви заплатили комусь, хто знайшов Вам роботу, чи
4 ☐ У Вас вже був робочий контракт на час переїзду → G8?
— — — код «Без відповіді»

G7 Хто це був?

Визначте найважливішу особу або організацію.

— — — код відносин
— — — код «Без відповіді»

G8 Чи ця робота була Вашим основним видом діяльності протягом першого року після переїзду до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії], чи Ви проводили більше часу на іншій роботі, або займались чимось іншим, наприклад, навчалися або були безробітним?

1 ☐ Так, це був основний вид діяльності → G10

2 ☐ Ні

___ код «Без відповіді»

G9 Що було Вашим основним видом діяльності протягом першого року після переїзду?

Задайте релевантні допоміжні запитання для того, щоб визначити правильний код виду діяльності.

___ код виду діяльності

___ код «Без відповіді»

G10 Чи ваш основний вид діяльності на сьогоднішній день є тим же самим, що і в перший рік після переїзду до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

Тут важливо з'ясувати, чи у респондента той самий вид діяльності, незважаючи на зміну роботодавця.

1 ☐ Так → G12

2 ☐ ні

___ код «Без відповіді»

G11 Який ваш основний вид діяльності на сьогоднішній день?

Задайте релевантні допоміжні запитання для того, щоб визначити правильний код виду діяльності.

___ код виду діяльності якщо 001–008 → G13

___ код «Без відповіді»

G12 Чи можете Ви сказати, що на Вашій роботі...

Задайте це питання лиш у тому випадку, якщо основним видом діяльності респондента є робота (код виду діяльності 101 -904)

1 ☐ всі люди, з якими Ви разом працюєте, є з [України],

2 ☐ більшість людей, з якими Ви разом працюєте, є з [України],

3 ☐ кілька людей, з якими Ви разом працюєте, є з [України],

4 ☐ серед людей, з якими Ви разом працюєте, немає нікого з [України], чи

5 ☐ ви працюєте один (немає нікого, хто працює з Вами разом)?

___ код «Без відповіді»

G13 Після того як Ви прибули до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії], чи були особи або організації, що відмовили Вам в Вашому проханні про допомогу в пошуках роботи чи пошуках житла?

Відповідь "ні" також відноситься до ситуацій, коли респондент не звертався за допомогою до інших.

1 ☐ Так

2 ☐ ні → H1

___ код «Без відповіді»

G14 Хто це був?

Назвіть максимум три особи/організації.

- А ____ код відносин
 В ____ код відносин
 С ____ код відносин
 ____ код «Без відповіді»

Н. Житло

А зараз я б хотів(ла) задати Вам деякі питання стосовно житла та Вашого місця проживання у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

Н1 В якій місцевості Ви спочатку проживали після переїзду до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

Задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися, де респондент оселився після переїзду, а не де він проживав кілька перших днів/тижнів. Занотуйте одну місцевість, де респондент провів найбільше часу.

____ код місцевості
 ____ код «Без відповіді»

Н2 Якщо пригадати, як Ви знайшли Ваше перше місце проживання, чи можете Ви сказати, що...

При необхідності задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися, де респондент оселився після переїзду, а не де він проживав кілька перших днів/тижнів. .

- 1 ☐ Ви знайшли це місце без допомоги інших, → Н4
 - 2 ☐ Ви отримали допомогу, щоб знайти це місце,
 - 3 ☐ допомога була Вам непотрібна, оскільки Ви переїхали для того щоб жити разом з кимось, в кого вже було житло, чи [перевірте, чи відповідь співпадає з В5] → Н4
 - 4 ☐ житло Вам знайшли через роботу або навчальну установу, → Н4
- ____ код «Без відповіді»

Н3 Хто це був?

Визначте найважливішу особу чи організацію.

____ код відносин
 ____ код «Без відповіді»

Н4 Де/в якій місцевості в [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії] Ви проживаєте на сьогоднішній день?

____ код місцевості
 ____ код «Без відповіді»

Н5 Чи можете Ви стверджувати, що в районі, де Ви проживаєте (навколо Вас)...

- 1 ☐ є багато людей з [України],
 - 2 ☐ є кілька людей з [України], чи
 - 3 ☐ немає нікого з [України]?
- ____ код «Без відповіді»

Н6 I...

- 1 ☐ Ви задоволені тим, скільки [українців] є в Вашому районі,
- 2 ☐ Ви б хотіли, щоб там більше [українців],
- 3 ☐ Ви б хотіли, щоб там було менше [українців], чи
- 4 ☐ Це для Вас немає значення?

— — — код «Без відповіді»

H7 Чи Ви є власником будинку або квартири в [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

Тут мається на увазі житло у приватній власності або житловий кооператив (не довгострокова оренда житла).

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

— — — код «Без відповіді»

H8 Чи є Ви власником будинку або квартири на [Україні] – Ви самі або разом з кимось?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

— — — код «Без відповіді»

I. Мігрантська спільнота

Продовжимо далі з питаннями про [українців] в [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії].

I1 Коли Ви переїхали до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії], чи виявилось, що кількість [українців], що там проживали, була...

1 ☐ меншою, ніж Ви очікували,

2 ☐ більшою, ніж Ви очікували, чи

3 ☐ у Вас не було ніяких очікувань з цього приводу?

— — — код «Без відповіді»

I2 Ви проводите свій вільний час...

1 ☐ переважно з [українцями],

2 ☐ переважно з [голландцями/Норвегами/Португальцями/Британцями], чи

3 ☐ переважно з людьми з інших країн?

4 ☐ недомінантна група

— — — код «Без відповіді»

I3 Будь ласка, скажіть мені, які з наведених місць чи заходів Ви відвідуєте, принаймні час від часу?

		Так	Ні	код «Без відповіді»
A	[Українські] релігійні установи [церква]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	[Українські] громадські організації	1 ☐	2 ☐	— — —
C	[Українські] політичні групи чи професійні спілки	1 ☐	2 ☐	— — —
D	[Українські] спортивні клуби	1 ☐	2 ☐	— — —
E	[Українські] ресторани, бари, диско	1 ☐	2 ☐	— — —
F	заходи, організовані посольством [України]	1 ☐	2 ☐	— — —

14 В цілому, Ви би могли сказати, що берете участь в таких [Українських] заходах чи зібраннях...

- 1 ☐ регулярно
2 ☐ час від часу, чи
3 ☐ тільки в особливих випадках?

— — — код «Без відповіді»

15 В цілому, як змінилась Ваша участь у заходах [Української] спільноти з того часу, коли Ви вперше переїхали до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]? Чи Ви ...

- 1 ☐ на сьогоднішній день приймаєте більш активну участь,
2 ☐ на сьогоднішній день приймаєте менш активну участь, чи
3 ☐ без змін?
4 ☐ інші варіанти змін протягом цього часу

— — — код «Без відповіді»

16 Чи ділитесь Ви інформацією про життя у [Нідерландах, Норвегії, Португалії, Великобританії] на українсько/російськомовних блогах, інтернет-форумах та у соціальних мережах, таких як Facebook?

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні

— — — код «Без відповіді» -

17 Будь ласка, подумайте про найближчих для Вас людей: друзів або членів родини. Чи ці люди є.....

		Так	Ні	код «Без відповіді»
A	[Українці], що проживають у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	[Українці], що проживають на [Україні] або в інших країнах,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	[Голандці/норвежці/Португальці/Британці], що проживають у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	люди з інших країн, що проживають у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —

18 Яким є Ваш зв'язок з цими людьми? Чи Вони є... (Під "цими людьми" маються на увазі люди, про яких йшлося в попередньому питанні)

- 1 ☐ члени Вашої родини, або
2 ☐ переважно особи, що не є членами Вашої родини?
3 ☐ невідомі група

— — — код «Без відповіді»

А тепер я хотів(ла) б задати декілька питань про Ваших знайомих з [України], що зараз проживають у [Роттердамі-Амстердамі / Осло / Лісабоні / Лондоні].

- I9 Зі скількома дорослими людьми, що народились в [Україні], а тепер проживають у цьому місці, Ви спілкуєтесь регулярно, скажімо, щонайменше раз на місяць? Якщо респондент відповідає "нуль", запитайте ще раз, оскільки "нуль" не є варіантом відповіді.

На це питання повинна бути відповідь, для того щоб використовувати RDS метод опитування.

___ Кількість

- I10 Скільки з них є Вашими найближчими друзями або членами родини?

На це питання повинна бути відповідь, для того щоб використовувати RDS метод опитування.

___ Кількість

- I11 Скільки з них переїхали до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії] після Вас?

Маються на увазі найближчі друзі або члени родини (I10)

___ Кількість

___ код «Без відповіді»

Перевірте, чи названа кількість відповідає дійсності у трьох попередніх запитаннях: I11 не може бути більшою ніж I10, і I10 не може бути більшою ніж I9.

- I12 Чи знаєте Ви українців, що раніше проживали в [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії], а потім залишили країну?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → J1

___ код «Без відповіді»

- I13 Скільки їх приблизно? Чи можна сказати, що їх....

1 ☐ 5 або менше,

2 ☐ 6-10, або

3 ☐ більше ніж 10?

___ код «Без відповіді»

- I14 Чи вони....

Можливі декілька варіантів відповідей.

1 ☐ повернулися до [України], чи

2 ☐ переїхали до іншої країни?

___ код «Без відповіді»

J. Зв'язок/ Контакт з країною походження після міграції

А зараз я би хотіла(в) запитати Вас про те, як Ви підтримуєте зв'язок з [Україною] з того часу, як переїхали до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії].

J1 З того часу, як Ви переїхали сюди в [рік міграції], чи їздили Ви на [Україну] на довший час, з перебуванням там щонайменше протягом 3 місяців?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → J3

— — — код «Без відповіді»

J2 Скільки разів?

— — — кількість періодів перебування в країні походження

— — — код «Без відповіді»

J3 Скільки у Вас було коротких подорожей до [України] з того часу, як Ви переїхали сюди в [рік міграції]?

— — — кількість коротких подорожей до країни походження

— — — код «Без відповіді»

J4 Як часто Ви спілкуєтесь з людьми, що проживають на [Україні]? Ви можете сказати, що це відбувається....

1 ☐ майже щодня

2 ☐ щотижня

3 ☐ щомісяця

4 ☐ рідше, чи

5 ☐ ніколи → C8

— — — код «Без відповіді»

J5 Якими з нижчеперерахованих форм спілкування Ви користуєтесь для спілкування з людьми на [Україні]?

Респондент може вибрати кілька варіантів відповіді

1 ☐ Телефон або Скайп (або будь-які інші форми спілкування з допомогою засобів телекомунікації)

2 ☐ Чат (наприклад, MSN, Yahoo)

3 ☐ СМС

4 ☐ електронна пошта

5 ☐ соціальні мережі, такі як Facebook

6 ☐ вебсторінки або блоги

7 ☐ поштові листи або касети

— — — код «Без відповіді»

J6 3 ким з [України] Ви спілкувалися напротязі останнього місяця??

Перерахуйте до 5 осіб.

- A ____ Код відносин
 B ____ Код відносин
 C ____ Код відносин
 D ____ Код відносин
 E ____ Код відносин
 ____ код «Без відповіді»

J7 3 того часу як Ви переїхали до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії], чи вислали Ви гроші Вашій родині або друзям на [Україні]?

- 1 ☐ регулярно,
 2 ☐ не дуже часто, чи
 3 ☐ Ви цього не робили?
 ____ код «Без відповіді»

J8 3 того часу як Ви переїхали до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії], чи робили Ви якісь інвестиції у...

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A бізнес на [Україні]	1 ☐	2 ☐	____
B житло на [Україні]	1 ☐	2 ☐	____
C землю на [Україні]	1 ☐	2 ☐	____
D інші форми інвестицій на [Україні]	1 ☐	2 ☐	____

J9 Чи вислали Ви гроші для того щоб матеріально підтримати...

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A релігійні організації на [Україні]	1 ☐	2 ☐	____
B політичні партії на [Україні]	1 ☐	2 ☐	____
C інші організації на [Україні]	1 ☐	2 ☐	____

К. Надання інформації

Дякую. А зараз я маю деякі питання про надання інформації людям в [Україні], що, можливо, хотіли б переїхати до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]. Ці питання стосуються лише надання інформації, а не надання практичної допомоги.

K1 Чи надавали Ви коли небудь будь-яку інформацію людям в [Україні]?

Незалежно від змісту інформації, незважаючи чи ця інформація була позитивна чи негативна.

		Так	Ні	код «Без відповіді»
A	про візи та міграційні правила у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	про навчання у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —
C	про те, як знайти житло у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	про те, як знайти роботу у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —
E	про те, як ставляться до [Українців] у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —

Якщо всі
"Ні"
→ K3

K2 Серед людей, яким Ви надали інформацію, були, переважно....(респондент повинен вибрати одну відповідь)

- 1 ☐ родичі
- 2 ☐ друзі
- 3 ☐ колеги
- 4 ☐ сусіди
- 3 ☐ люди, з якими ви познайомились в Інтернеті, чи
- 5 ☐ ніхто з вищеперерахованих?
- 6 ☐ недомінантна група

— — — код «Без відповіді»

K3 Чи заохочували Ви коли-небудь кого-небудь з [України] до переїзду до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

1 ☐ Так респондент повинен вибрати

2 ☐ Ні → K5

_____ код «Без відповіді»

K4 Хто це був?

Назвіть максимум десять осіб.

A _____ Код відносин

F _____ Код відносин

B _____ Код відносин

G _____ Код відносин

C _____ Код відносин

H _____ Код відносин

D _____ Код відносин

I _____ Код відносин

E _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

K5 Чи відохочували Ви когось з [України], хто хотів переїхати до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → K7

_____ код «Без відповіді»

K6 Хто це був?

Назвіть максимум десять осіб.

A _____ Код відносин

F _____ Код відносин

B _____ Код відносин

G _____ Код відносин

C _____ Код відносин

H _____ Код відносин

D _____ Код відносин

I _____ Код відносин

E _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

K7 В цілому на сьогоднішній день, Ви б рекомендували людям з [України] переїжджати до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]?

Зачекайте на відповідь перед тим, як запропонувати варіанти відповіді. Відповіді типу "це залежить..." кодуються як альтернатива 2.

1 ☐ Так

2 ☐ В деяких випадках, але не в інших

3 ☐ Ні

_____ код «Без відповіді»

K8 Чи радили б Ви їм переїхати кудись ще (до інших країн)?

1 ☐ Так

2 ☐ В деяких випадках, але не в інших

3 ☐ Ні → L1

_____ код «Без відповіді»

K9 До яких країн Ви б їм радили переїхати?

Назвіть до трьох країн. Не наполягайте на відповіді, якщо у респондента немає ідей.

- A _____ Країна
 B _____ Країна
 C _____ Країна
 _____ код «Без відповіді»

L. Надання допомоги

Дякую. А зараз ми перейдемо до запитань про надання практичної допомоги людям для переїзду до тієї чи іншої країни.

L1 Чи Вас коли-небудь просили [Українці], що хотіли переїхати до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії], про допомогу з документами, коштами для переїзду, працевлаштуванням чи пошуками житла?

- 1 ☐ Так
 2 ☐ Ні → M1
 _____ код «Без відповіді»

L2 Про яку саме допомогу вони Вас просили?

Зачитайте 5 нижчеперерахованих типів допомоги. Для кожної позитивної відповіді задайте допоміжні питання:

Коли Вас просили про допомогу, чи Ви завжди допомагали, ніколи не допомагали, або допомагали в певних випадках?

Має бути заповнена одна відмітка X в кожному рядку таблиці.

		ніколи не просили про таку допомогу	завжди допомага ли	ніколи не допомага ли	допомага ли в певних випадках	код «Без відповіді»
A	отримання візи або дозволу на проживання	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	кошти на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	пошуки роботи	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	пошуки житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	надання комусь житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____

якщо всі
відповіді

“ніколи
не
просили
про таку
допомогу
”

→ M1

якщо всі
відповіді

“завжди
допомага
ли”
→ L3

якщо всі
відповіді

“ніколи
не
допомага
ли”
→ L4

L3 В цілому, взявши всі види допомоги, кому Ви допомогли?

Назвіть максимум 10 осіб. Переконайтеся, що відповідь згідно з L2.

A	_____	Код відносин	F	_____	Код відносин
B	_____	Код відносин	G	_____	Код відносин
C	_____	Код <u>відносин</u>	H	_____	Код відносин
D	_____	Код відносин	I	_____	Код відносин
E	_____	Код відносин	J	_____	Код відносин
				_____	код «Без відповіді»

L4 Враховуючи, що всім допомогти було неможливо, кому саме з тих, хто просив Вас про вищезгадані види допомоги, Ви не допомогли?

Не задавайте цього запитання якщо респондент завжди надавав допомогу, коли до нього зверталися. Назвіть максимум 10 осіб. Переконайтеся, що відповідь згідно з L2.

A	_____	Код відносин	F	_____	Код відносин
B	_____	Код відносин	G	_____	Код відносин
C	_____	Код <u>відносин</u>	H	_____	Код відносин
D	_____	Код відносин	I	_____	Код відносин
E	_____	Код відносин	J	_____	Код відносин
				_____	код «Без відповіді»

M. Погляди на міграцію

В останній частині цього опитування я б хотів(ла) запитати Вас про погляди на процес переїзду з однієї країни до іншої, як для Вас особисто, так і загалом.

M1 Якщо порівняти Вашу теперешню економічну ситуацію, що склалась як результат Вашого переїзду до [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії], з ситуацією, яка б у Вас була на [Україні], якби Ви залишились, – як Ви вважаєте, чи Ваша ситуація тут і сьогодні є.....

- 1 ☐ набагато кращою,
 - 2 ☐ частково кращою,
 - 3 ☐ однаковою,
 - 4 ☐ частково гіршою, чи
 - 5 ☐ набагато гіршою?
- _____ код «Без відповіді»

M2 Відносно якості Вашого життя, не говорячи про економічні аспекти, якщо порівняти Вашу ситуацію у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії] з ситуацією, яка б у Вас була на [Україні], якби Ви залишились – як Ви вважаєте, чи Ваша ситуація тут і сьогодні є.....

- 1 ☐ набагато кращою,
 - 2 ☐ частково кращою,
 - 3 ☐ однаковою,
 - 4 ☐ частково гіршою, чи
 - 5 ☐ набагато гіршою?
- _____ код «Без відповіді»

М3 На Ваш погляд, де краще виховувати/ростити дітей?

- 1 ☐ в [Україні],
 2 ☐ у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії], чи
 3 ☐ однаково хороші можливості в обох країнах?
 — — — код «Без відповіді»

Третій (3) варіант відповіді не означає, що обидві країни є однакові, а означає що переваги та недоліки в обох країнах є збалансовані, тобто ні одна з країн не є обов'язково кращою за іншу.

М4 Тепер я Вам зачитаю кілька стверджень. Будь ласка, спробуйте відповісти, погоджуєтесь Ви з ними, чи ні.

Якщо респонденту важко відповісти однозначно, запропонуйте йому поміркувати, чи він більше погоджується чи більше не погоджується з запропонованими твердженнями. Якщо респондент не може дати відповідь, використайте код «Без відповіді» 888.

		Погоджуюсь	Не погоджуюсь	код «Без відповіді»
A	Багато молодих людей з [України] хотіли б переїхати до Західної Європи.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Переїзд до Західної Європи є приводом для здобуття поваги в [Україні].	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Українці вважають переїзд до Західної Європи добрим засобом покращення фінансової ситуації.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Міграційна політика [Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії] є дуже суворою.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	В Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії є добрі економічні можливості.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Люди, що переїзджають з [України] повинні самі про себе піклуватися у [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії], а не покладатися на допомогу родини та друзів.	1 ☐	2 ☐	— — —
G	В [Україні] є добрі економічні можливості.	1 ☐	2 ☐	— — —
H	В цілому люди в [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії] сприймають українських чоловіків позитивно.	1 ☐	2 ☐	— — —
I	В цілому люди в [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії] сприймають українських жінок позитивно.	1 ☐	2 ☐	— — —
J	В цілому українці в [Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії] позитивно сприймають нових мігрантів зі своєї країни.	1 ☐	2 ☐	— — —

M5 Ми раніше вже говорили про допомогу в Україні тим, хтось хоче переїхати до **[Нідерландів/Норвегії/Португалії/Великобританії]**. Яка є ситуація на сьогоднішній день? Якби хтось попросив Вас про допомогу в нижчезгаданих ситуаціях, чи ви б завжди намагались допомогти, ніколи б не допомогли, допомогли в деяких випадках, але не завжди?

Відповідь на це запитання стосується загальної допомоги, а не конкретних осіб та ситуацій в минулому.

		завжди б намагались допомогти	ніколи б не допомогли	Допомогли б в деяких випадках, але не завжди	код «Без відповіді»
A	отримання візи або дозволу на проживання	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	кошти на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	пошуки роботи	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	пошуки житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	надання комусь житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Якщо подумати про те, де б Ви хотіли жити в майбутньому? Ви б...

- 1 ☐ хотіли і надалі жити в **[Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]**, ➔ перейдіть до подяки
- 2 ☐ хотіли повернутися до **[України]**, ➔ перейдіть до подяки
- 3 ☐ хотіли б жити частково в **[Україні]** і частково в **[Нідерландах/Норвегії/Португалії/Великобританії]**, чи ➔ перейдіть до подяки
- 4 ☐ хотіли б жити ще десь?
_____ код «Без відповіді»

M7 У якій країні це б могло бути?

Назвіть максимум три країни

- A _____ країна
- B _____ країна
- C _____ країна
- _____ код «Без відповіді»

Подяка

Це всі мої запитання. Дуже дякую Вам за Вашу співпрацю! ➔ N1

N. Запитання інтерв'юєру.

N1 Час закінчення інтерв'ю.

__ __ : __ __ год:хв

N2 Як би ви оцінили участь респондента під час інтерв'ю?

- 1 ☐ дуже сумлінний, намагався дати хороші відповіді
- 2 ☐ частково сумлінний
- 3 ☐ частково нетерплячий
- 4 ☐ дуже нетерплячий, давав відповіді, не дуже розмірковуючи

N3 Яка була реакція респондента на потенційно вразливі запитання?

- 1 ☐ респонденту було абсолютно зручно відповідати на всі запитання
- 2 ☐ респонденту було дещо незручно відповідати на певні запитання
- 3 ☐ респонденту було незручно відповідати на багато запитань

N4 Коментарі про інтерв'ю (не обов'язково, – у разі, якщо є важливі зауваження)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

КОНФІДЕНЦІЙНО

THEMIS Кодування

Version: **UKR-UA-XX**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2011-02-22**

Коди видів діяльності – інструкції

Види діяльності починаються з восьми кодів, пов'язаних з нетрудовою діяльністю. Якщо основним видом діяльності є «робота», запитайте респондента яка у нього/неї робота. Сама по собі "Робота" НЕ повинна бути закодована (будь-який код вище, ніж 100 означає "робота")

У цьому опитуванні, "Au Pair" вважається роботою (код 702)

Професії згруповані у вісім основних категорій. У кожній категорії перераховані кілька релевантних професій. Якщо ви не можете визначити виду заняття, закодуйте останній варіант у відповідній категорії ("інші професії" у цій категорії). Інтерв'юери повинні намагатися зрозуміти, до якої професійної категорії відноситься основний вид діяльності респондента.. За деякими винятками, категорії відрізняються одна від одної за професійним рівнем (за освітнім рівнем, який вимагається). Таким чином, ми розрізняємо наступні основні категорії:

- висококваліфіковані спеціалісти, менеджери, підприємці (1)
- спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти (2)
- офісні працівники, спеціалісти з продажу, інші працівники (не фізична робота) (3)
- керівники середньої ланки в робітничих професіях (виконроби) (5)
- робітничі професії, машинні оператори (не сільське господарство) (6)
- різноробочі і некваліфіковані працівники (не сільське господарство) (7)

Три професійних категорії не вписуються в цей розподіл професійних рівнів

- підприємці малого бізнесу і незалежні працівники (незалежно від їхнього рівня освіти) (4)
- Працівники сільського господарства (8)
- Неофіційні стратегії виживання (всі види неофіційної роботи) (9)

Якщо професії респондента немає у списку, з'ясуйте, до якої основної професійної категорії він / вона належить.

Зверніть увагу, що фермери повинні бути закодовані в категорії 4 (402 " фермер - приватний підприємець »), а не як працівник сільського господарства (категорія 8).

Коди видів діяльності

- 001 мовні курси/курс інтеграції
- 002 освіта (студент / учень)
- 003 волонтерство
- 004 не працює, за власним вибором (домогосподарка, догляд за дітьми вдома і т.д.)
- 005 безробітна (ий) (хотіли б працювати і погодитися б на роботу, якщо б була робота
- 006 пенсіонер (після досягнення пенсійного віку)
- 007 Непрацює за інвалідністю / хворобою
- 008 ув'язнений

Якщо респондент працює на оплачуваній роботі, запитайте яка в нього професія..

Висококваліфіковані спеціалісти, менеджери, підприємці

- 101 професійний працівник (архітектор, бухгалтер, юрист, лікар, стоматолог, фармацевт)
- 102 Політик, офіційна посадова особа вищого рівня
- 103 менеджер відділу (вищого рівня), власник великої компанії (10 + підлеглих)
- 104 викладач у вищих навчальних установах
- 105 священнослужитель (священик, імам)
- 106 Інші професіонали вищого рівня

Спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти

- 201 менеджер відділу (нижчого рівня) (10 - підлеглих)
- 202 шкільний вчитель, викладач іноземної мови
- 203 Перекладач
- 204 медсестра, акушер, працівник в галузі здоров'я
- 205 письменник, творчі професії (музикант, фотограф і т.д.)
- 206 Адміністративно-професійні професії (бухгалтер, помічник менеджера і т.д.)
- 207 офіцер армії (високого рангу)
- 208 інженер-технік
- 209 програміст, спеціалісти з програмного забезпечення
- 210 Інші спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти

офісні працівники, спеціалісти з продажу, інші працівники (не фізична робота)

- 301 офісний працівник (секретар, друкарка і т.д.)
- 302 продавець, касир
- 303 працівник з догляду за дітьми, помічник в сфері охорони здоров'я
- 304 працівник іншої рутинної нефізичної роботи

Підприємці малого бізнесу і незалежні працівники

- 401 власник малого бізнесу (1-10 працівників
- 402 бухгалтерський працівник - приватна власність (без найманих працівників)
- 403 Приватний підприємець - фермер / керуючий фермою
- 404 Інші підприємці малого бізнесу, ремісник і т.д.

Керівники середньої ланки в робітничих професіях

- 501 Виконроб (посада керівника середньої ланки) (на заводі, шахті або будівництві)
- 502 Керівник середньої ланки робітничих професій
- 503 Інші керівники середньої ланки

Робітничі професії, машинні оператори (не сільське господарство)

- 601 робітничі професії на будівництві (маляр, тесляр, штукатур, зварювальник і т.д.)
- 602 пожежний, поліцейський, солдат
- 603 перукар, косметолог і т.д..
- 604 повар та інші кваліфіковані професії в сфері громадського харчування
- 605 Інші робітничі професії

Різноробочі і некваліфіковані працівники (не сільське господарство)

- 701 домробітниця, покоївка
- 702 Au pair
- 703 няня
- 704 прибиральниця
- 705 Офіціант, бармен та інші некваліфіковані професії в готелях, клубах і т.д.
- 706 допомога на кухні, кур'єр продуктів харчування, посудомийка
- 707 приватний охоронець
- 708 ремісничі працівники (килимарниці і т.д.)
- 709 Некваліфікований будівельник
- 710 інші різнокваліфіковані і некваліфіковані професії(не сільське господарство)

Працівники сільського господарства

- 801 сільськогосподарських робітників (отримує зарплату від власника ферми)
- 802 рибак, лісник, добувні працівники
- 803 Садівник, квітникар
- 804 Інша робота в сільському господарстві, садівництві, рибальстві, гірничодобувній промисловості і т.д..

Неофіційні стратегії виживання (всі види неофіційної роботи)

- 901 неоплачувана робота на сімейній фермі / в сімейному бізнесі
- 902 вуличний торговець, рознощик
- 903 Вуличний музикант
- 904 інші неофіційні джерела прибутку

Код зв'язку

Остання цифра завжди 1 для чоловіків і 2 для жінок.
Код зв'язку 600 і вище відноситься до установ.

Особи

- 011 Чоловік (або партнер, який живе разом з респондентом)
- 012 Дружина (або партнерка, яка живе разом з респондентом)
- 021 Батько
- 022 Мати
- 031 Брат
- 032 Сестра
- 041 Син
- 042 Донька
- 051 Ex-marido
- 052 Ex-mulher

- 111 Дід
- 112 Баба
- 121 Онук
- 122 Онука

- 131 Дядько
- 132 Тітка
- 141 Племінник
- 142 Племінниця
- 151 Двоюрідний брат
- 152 Двоюрідна сестра

- 211 Дівер/ Свояк
- 212 Зовиця/ Своячка
- 221 Зять
- 222 Невістка
- 231 Свекор
- 232 свекруха

- 301 інші родичі чоловічої статі
- 302 Інші родичі жіночої статі

- 311 Друг / наречений
- 312 Подруга/ наречена

- 401 друг, колега, однокласник
- 402 подруга, колега, однокласниця
- 411 "друг друга" *
- 412 ” подруга подруги”*

*) Ці коди відносяться до непрямих особистих відносин у тому числі «друзів родичів» і «родичів друзів». Наприклад це можуть бути "мати мого друга ", "Дружина мого начальника", "сусід мого двоюрідного брата", і т.д.

- 421 сусід
- 422 сусідка
- 431 незнайомець
- 432 незнайомка
- 501 Інші не родичі чол.
- 502 Інші не родичі жін.

Установи, які можуть надати підтримку (потенційним) мігрантам

- 601 роботодавці або підприємства з [країни походження] в [країні призначення]
- 602 Інші роботодавці і / або підприємства в [країні призначення]
- 603 роботодавці або підприємства в [країні походження]
- 604 Юристи (приватна та офіційна допомога)
- 605 Служби зайнятості/ кадрові агентства
- 606 державні установи, які наймають трудових мігрантів
- 607 агенції, які наймають інтернаціональних студентів (і стипендіатів) (наприклад університети)
- 608 агенції, які наймають au pairs / працівників на дому
- 609 посередницькі агенції з партнерами
- 610 агенції, що надають фінансову підтримку іноземним студентам
- 611 організації мігрантів або культурні організаціями з [країни походження]
- 612 релігійні установи (церкви, мечеті і т.д.)
- 613 Туристичні агенції
- 614 перекладачі (окремі особи, які займаються індивідуальною трудовою діяльністю або організаціі)
- 615 Посольства або консульські установи
- 616 Organizações criminosas e smugglers
- 617 Instituições financeiras ou bancos

Установи, які можуть надавати інформацію (потенційним) мігрантам

- 701 ЗМІ мігрантів
- 702 сайти мігрантів/общини
- 703 Загальні (включаючи державні) веб-сайти з інформацією про [країну призначення]

704 Посольства або консульські установи які
надають інформацію (не тільки візи)

Location codes

Ukraine

(Codes 1 to 25 are regions, codes 26 to 29 are cities within these regions)

UA01 Crimea (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Netherlands

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam region¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Other province Zuid-Holland

Provincie Noord-Holland

Amsterdam City

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

- NL27 Amsterdam region²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Other province Noord-Holland

Provincie Utrecht

- NL32 Utrecht city
- NL33 Rest of province Utrecht

Provincie Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelhamnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijp, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Norway

Oslo

- NO01 Sentrum
- NO02 Alna
- NO03 Bjerke
- NO04 Frogner
- NO05 Gamle Oslo
- NO06 Grorud
- NO07 Grünerløkka
- NO08 Nordre Aker
- NO09 Nordstrand
- NO10 Sagene
- NO11 St. Hanshaugen
- NO12 Stovner
- NO13 Søndre Nordstrand
- NO14 Ullern
- NO15 Vestre Aker
- NO16 Østensjø

Rest of Norway

- NO17 Akershus
- NO18 Østfold
- NO19 Hedmark
- NO20 Oppland
- NO21 Buskerud
- NO22 Vestfold
- NO23 Telemark
- NO24 Aust-Agder
- NO25 Vest-Agder
- NO26 Rogaland
- NO27 Hordaland
- NO28 Sogn og Fjordane
- NO29 Møre og Romsdal
- NO30 Sør-Trøndelag
- NO31 Nord-Trøndelag
- NO32 Nordland
- NO33 Troms
- NO34 Finnmark
- NO35 Svalbard

United Kingdom

Greater London

UK01 Barking and Dagenham
UK02 Barnet
UK03 Bexley
UK04 Brent
UK05 Bromley
UK06 Camden
UK07 City of Westminster
UK08 Croydon
UK09 Ealing
UK10 Enfield
UK11 Greenwich
UK12 Hackney
UK13 Hammersmith and Fulham
UK14 Haringey
UK15 Harrow
UK16 Havering
UK17 Hillingdon
UK18 Hounslow
UK19 Islington
UK20 Kensington and Chelsea
UK21 Kingston upon Thames
UK22 Lambeth
UK23 Lewisham
UK24 Merton
UK25 Newham
UK26 Redbridge
UK27 Richmond upon Thames
UK28 Southwark
UK29 Sutton
UK30 Tower Hamlets
UK31 Waltham Forest
UK32 Wandsworth
UK33 London – borough unknown
(only as last resort)

East Midlands

UK34 East Midlands

East of England

UK35 East of England

North East England

UK36 North East England

North West England

UK37 Liverpool

UK38 Manchester

UK39 Other North West England

South East England

UK40 South East England

South West England

UK41 Bristol

UK42 Other South West England

West Midlands

UK43 Birmingham

UK44 Other West Midlands

Yorkshire and Humber

UK45 Leeds

UK46 Sheffield

UK47 Bradford

UK48 Other Yorkshire and the Humber

Scotland

UK49 Edinburgh

UK50 Glasgow

UK51 Other Scotland

Wales

UK52 Cardiff

UK53 Other Wales

Northern Ireland



UK54 Belfast
UK55 Other Northern Ireland

Portugal

Faro

PT01 Albufeira
PT02 Alcoutim
PT03 Aljezur
PT04 Castro Marim
PT05 Faro
PT06 Lagoa
PT07 Lagos
PT08 Loulé
PT09 Monchique
PT10 Olhão
PT11 Portimão
PT12 São Brás De Alportel
PT13 Silves
PT14 Tavira
PT15 Vila do Bispo
PT16 Vila Real de Santo António

Lisboa

PT20 Azambuja
PT21 Lisboa
PT22 Loures
PT23 Mafra
PT24 Oeiras
PT25 Sintra
PT26 Vila Franca de Xira
PT27 Amadora
PT28 Odivelas
PT29 Cascais
PT30 Other Municipalities in Lisboa district

Setúbal

PT40 Alcochete
PT41 Almada
PT42 Barreiro
PT43 Moita
PT44 Montijo
PT45 Palmela
PT46 Seixal
PT47 Sesimbra
PT48 Setúbal
PT49 Other Municipalities in Setubal district

Rest of Portugal

PT50 Aveiro
PT51 Beja

PT52 Braga
PT53 Bragança
PT54 Castelo Branco
PT55 Coimbra
PT56 Évora
PT57 Guarda
PT58 Leiria
PT59 Portalegre
PT60 Porto
PT61 Santarém
PT62 Viana do Castelo
PT63 Vila Real
PT64 Viseu
PT65 Funchal (Madeira)
PT66 Região Autónoma dos Açores

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar

130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait

224 Kyrgyzstan
225 Laos
226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia

320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica

522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau

611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

Russian

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Анкета THEMIS

Версия: **RUS-UA-XX**

Version code: [язык]-[страна происхождения] [страна назначения]. **Languages:** ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-03-12**

X1. Пол

- 1 ☐ мужской
2 ☐ женский
3 ☐ Транссексуал

X2. Год рождения??

____ год
____ код без ответа

X3. Как бы Вы охарактеризовали свои отношения с человеком, который пригласил вас поучаствовать в опросе (который дал Вам этот купон)?

- 1 ☐ друг
2 ☐ живете вместе
3 ☐ муж / жена / партнер
4 ☐ родители
5 ☐ брат / сестра
6 ☐ дети
7 ☐ другие члены семьи
8 ☐ сосед
9 ☐ сотрудник
10 ☐ не знакомы

____ код без ответа

X4. Как часто вы видите этого человека? Можете ли вы сказать, что Вы его видите:

- 1 ☐ почти каждый день
2 ☐ каждую неделю
3 ☐ ежемесячно, либо
4 ☐ реже?
5 ☐ никогда не виделись

____ код без ответа

Заполнить ДО опроса

Seed Номер
Wave Номер
Номер анкеты
Страна происхождения **Ukraine**
Страна назначения **[Netherlands / Norway / Portugal / the United Kingdom]**
Дата (день- месяц- год) - -
Номер Интервьюера
Время (начало опроса) :

Заполнить ПОСЛЕ опроса

Анкета заполнена ☐ Да ☐ Нет
Сомнения по поводу пригодности ☐ Нет ☐ Да
Объясните внизу
Ответы на вопросы анкеты I9
I10
Процесс приглашения объяснен ☐ ОК
Оплата за интервью ☐ ОК
Роздано купоны ☐ ОК
номер купона 1 - -
номер купона 2 - -
номер купона 3 - -
номер купона 4 - -
Действителен до (день- месяц) -

To be completed at LATER stages

RDS data entered by (ID)
Questionnaire entered by (ID)
Notes
.....
.....
.....
.....

Текст выделенный жирным шрифтом должен зачитываться вслух интервьюером (кроме номера вопроса)

Делайте ударение на подчеркнутый текст

Текст серого цвета не следует зачитывать вголос

Текст курсивом - это инструкции для интервьюера

➔ означает переход к следующему вопросу в зависимости от ответа

A. Информация о происхождении (продолжение).

Спасибо, что согласились принять участие в нашем опросе. Мы начнем опрос с вопросов о Вас и о периоде времени, когда Вы только прибыли в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]**.

A1 Где Вы родились?

___ ___ ___ код места рождения
___ ___ ___ код без ответа

A2 Ваш первый (родной) язык?

1 ☐ Португальский	6 ☐ Английский
2 ☐ Арабский Марокко (Darija)	7 ☐ Голландский
3 ☐ Берберский	8 ☐ Норвежский
4 ☐ Украинский	9 ☐ Другой
5 ☐ Русский	___ ___ ___ код без ответа

B. История миграции

B1 В каком году вы впервые прибыли в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]**, и прожили здесь как минимум три месяца?

___ ___ ___ год
___ ___ ___ код без ответа

'Прожили здесь минимум три месяца' означает, что эта страна была местом вашего основного проживания независимо от правового статуса и без учета коротких поездок за границу.

Если респондент не помнит год, попробуйте вместе вычислить год, опираясь на возраст респондента в тот период времени.

*Если респондент ещё не находился в **[Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]** на протяжении трёх месяцев, запишите год прибытия (2011 либо 2012).*

Запишите год прибытия, который в дальнейшем будет считаться годом миграции.

B2 Была ли это

- 1 ☐ **Ваша первая поездка в эту страну,**
2 ☐ **вы бывали здесь раньше один раз, или**
3 ☐ **вы бывали здесь раньше чаще одного раза?**
___ ___ ___ код без ответа

Под предыдущими короткими поездками подразумеваются туристические поездки, посещение друзей или семьи, обучение и другие поездки.

Код без ответа: **777** не актуально **888** не знаю **999** не желаю отвечать

B3 Когда вы впервые приехали в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]**, в [год миграции - повторите год с A3], была ли у Вас цель остаться здесь

- 1 ☐ на один год или более короткий промежуток времени
2 ☐ на период 1-5 лет, или
3 ☐ на дольше 5 лет
4 ☐ в то время не знал
— — — код без ответа

B4 Проживали ли Вы когда нибудь в других зарубежных странах в течении минимум трёх месяцев до того, как Вы переехали в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]**?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет → B9
— — — код без ответа

B5 В каких странах?

A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____
— — — код без ответа

B6 Когда Вы переехали в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]** в [год миграции-повторите год только если это необходимо для респондента], переехали ли Вы прямо с Украины, или проживали ли Вы в то время в другой стране?

- 1 ☐ прямо с Украины → B9
2 ☐ проживал в другой стране
— — — код без ответа

B7 В какой стране?

_____ код без ответа

B8 Когда Вы последний раз проживали в Украине как минимум один год?

Здесь имеется в виду проживание последний раз до года миграции

— — — — год, когда Вы уехали из Украины
— — — код без ответа

B9 Где (в какой местности) на Украине, Вы проживали в последние три месяца до Вашего отъезда?

Запишите код только одной местности, где респондент провел больше всего времени.

— — — — код местонахождения

— — — — код без ответа

B10 Каким было Ваше основное занятие в течение последних трех месяцев до Вашего отъезда из Украины: работа, учеба, ведение домашнего хозяйства и т.д.?

Задайте соответствующие наводящие вопросы, чтобы определить правильный вид деятельности

— — — — код вида деятельности

— — — — код без ответа

C. Транснациональные контакты до миграции

Спасибо. А сейчас я бы хотел(а) задать Вам вопросы, касающиеся ваших знаний о [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] до вашего переезда.

C1 До того как Вы уехали из Украины, встречались ли Вам репортажи или рассказы о [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] в газетах, на телевиденье или в интернете?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

— — — — код без ответа

C2 До отъезда из Украины, видели ли вы дома, построенные украинцами на деньги, заработанные ими за границей?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

— — — — код без ответа

C3 До того как Вы уехали, знали ли Вы кого-нибудь, кто уже проживал в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → D1

— — — — код без ответа

C4 Это были ...

- 1 ☐ украинцы,
2 ☐ не украинцы, или
3 ☐ некоторые украинцы, и другие национальности

— — — код без ответа

Последний вариант ответа также подразумевает [голландцев / норвежцев/ португальцев / британцев].

C5 В целом, было ли их больше десяти человек?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет

— — — код без ответа

C6 Когда вы жили на Украине, как часто Вы общались с людьми из [Нидерландов / Норвегии / Португалии / Великобритании]?

- 1 ☐ почти каждый день,
- 2 ☐ каждую неделю,
- 3 ☐ ежемесячно,
- 4 ☐ реже, или
- 5 ☐ никогда → C8

— — — код без ответа

C7 Как Вы общались с людьми из [Нидерландов / Норвегии / Португалии / Великобритании], проживая на Украине?

Можно выбрать несколько вариантов ответа

- 1 ☐ Телефон или Скайп (а также другие формы общения с помощью средств телекоммуникаций)
- 2 ☐ Чат (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ СМС
- 4 ☐ электронная почта
- 5 ☐ социальные сети Facebook
- 6 ☐ вебстраницы или блоги
- 7 ☐ письма или касеты

— — — код без ответа

C8 До отъезда из Украины, встречались ли Вы с людьми проживающими в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] во время их визита в Украину?

- 1 ☐ Да
- 2 ☐ Нет → C10

— — — код без ответа

C9 Это случилось (Вы встречались)....

- 1 ☐ регулярно
- 2 ☐ несколько раз,
- 3 ☐ один раз, или
- 4 ☐ не встречались?

— — — код без ответа

C10 В целом, общение с людьми, которые жили в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании], сделало Вас

- 1 ☐ более заинтересованными в переезде в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию],
- 2 ☐ менее заинтересованными в переезде,
- 3 ☐ это не имело значения?

— — — код без ответа

Введите код без ответа 777, если у респондента не было контактов с людьми, которых он знал в стране назначения.

C11 Когда вы жили на Украине, получали ли Вы деньги от кого-либо из [Нидерландов / Норвегии / Португалии / Великобритании].....

- 1 ☐ регулярно
- 2 ☐ время от времени,
- 3 ☐ один раз, или
- 4 ☐ не получали → D1

— — — код без ответа

C12 Считаете ли Вы, что получение денег сделало Вас ...

- 1 ☐ более заинтересованными в переезде в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию],
- 2 ☐ менее заинтересованными в переезде,
- 3 ☐ это не имело значения?

— — — код без ответа

D. Мотивы для переезда

А сейчас я бы хотел(а) спросить Вас о том, как вы решили сюда переехать и о Ваших мотивах во время принятия этого решения.

D1 Какое из этих высказываний является наиболее точным:

- 1 ☐ Вы приняли самостоятельное решение о том, что Вы хотите переехать в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию], → D3
- 2 ☐ Вы приняли решение вместе с кем-то другим, или
- 3 ☐ Кто то другой решил, что Вам нужно сюда переехать?

— — — код без ответа

D2 Кто был этот человек (люди)?

Укажите максимум три человека (в свободном порядке).

— — — код без ответа

ЭТОТ ЧЕЛОВЕК ЖИЛ В

	Код связи	Украине,	[Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании], или	другой стране	Код без ответа
A	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
B	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —
C	— — —	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — —

D3

Люди иммигрируют из одной страны в другую по многим причинам. Я сейчас Вам зачитаю несколько возможных причин. Дайте, пожалуйста, ответ были ли эти причины важными мотивирующими факторами для вашего переезда в [\[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию\]](#) в [год миграции]

		Важные?		Код без ответа
		Да	Нет	
A	Узнать о культуре и жизни в другой стране	1 ☐	2 ☐	_____
B	Возможности найти работу	1 ☐	2 ☐	_____
C	Возможности для обучения	1 ☐	2 ☐	_____
D	Изучение языка	1 ☐	2 ☐	_____
E	Присоединиться к членам семьи или к другим важным для вас людям	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Пожалуйста, назовите людей к которым вы переехали , чтобы жить вместе или чтобы находиться рядом

Назовите максимум 10 человек.

A _____	Код связи	F _____	Код связи
B _____	Код связи	G _____	Код связи
C _____	Код связи	H _____	Код связи
D _____	Код связи	I _____	Код связи
E _____	Код связи	J _____	Код связи
		_____	код без ответа

D5 Какой из мотивирующих факторов для вашего переезда в [\[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию\]](#) Вы считаете наиболее важным? Это ...

Прочитайте мотивирующие факторы, на которые респондент ответил "да" в вопросе D3. Если респондент ответил "нет" на все варианты в D3, прочитайте все 5 вариантов ответа.

- 1 ☐ Узнать о культуре и жизни в другой стране
- 2 ☐ Возможности найти работу
- 3 ☐ Возможности для обучения
- 4 ☐ Изучение языка
- 5 ☐ Присоединиться к членам семьи или к другим важным для вас людям

_____ код без ответа

D6 Спасибо. Иногда ситуация в стране происхождения толкает людей к переезду. Я сейчас опять зачитаю несколько возможных причин. Дайте пожалуйста ответ были ли эти причины важными мотивирующими факторами, которые способствовали Вашему решению уехать из Украины?

		Важные?		Код без ответа
		Да	Нет	
A	Недостаточно возможностей для работы или профессионального развития в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Политическое преследование в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Насилие или криминалитет в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Другие причины, связанные с социальной или культурной средой в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Трудности в семье в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Заработать деньги, чтоб высылать на Украину	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Какой из мотивирующих факторов относительно вашего отъезда из Украины Вы считаете наиболее важным? Это ...

Прочитайте мотивирующие факторы, на которые респондент ответил "да" в вопросе D6. Если респондент ответил "нет" на все варианты в D6, прочитайте все 6 вариантов ответа.

- 1 ☐ Недостаточно возможностей для работы или профессионального развития в Украине
- 2 ☐ Политическое преследование в Украине
- 3 ☐ Насилие или криминалитет в Украине
- 4 ☐ Другие причины связаны с социальной или культурной средой в Украине
- 5 ☐ Трудности в семье в Украине
- 6 ☐ Заработать деньги для перевода в Украину

— — — Код без ответа

Е. Организация переезда

Спасибо. А сейчас я Вам задам вопросы о практической стороне организации вашего переезда в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]** в **[год миграции]**.

Е1 До переезда, получили ли Вы информацию о...

		Да	Нет	Код без ответа
A	Визе и миграционных процедурах в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] ,	1 ☐	2 ☐	___
B	Том, как найти жилье в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] ,	1 ☐	2 ☐	___
C	Том, как найти работу в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]	1 ☐	2 ☐	___

если все
ответы
"нет"
→ E3

Е2 От каких людей или организаций Вы получили эту информацию?

Здесь имеются в виду все виды информации, которые респондент получил о (визах, жилье, работе).

Перечислите максимум три человека / организации, включая посольства / консульские отделы; задайте наводящие вопросы (например "в какой стране он проживал?", Или в какой стране находилась эта организация? "). Если кто-нибудь вспомнит об учреждениях из других стран (например Британский совет), важно узнать, где располагался офис к которому обращался респондент.

___ Код без ответа

	Код связи	Украине,	[Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] ,	В другой стране/страна не указана	Код без ответа
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

Е3 Из каких источников вы оплатили поездку в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]** ?

Здесь возможны несколько вариантов ответов, если респонденты использовали различные источники. Задайте вопрос E4 в зависимости от ответа на этот вопрос.

- 1 ☐ использовали ли Вы собственные сбережения, → E5
- 2 ☐ другие люди или организации одолжили вам деньги, или
- 3 ☐ другие люди или организации оплатили вашу дорогу?

___ код без ответа

E4 Какие люди или организации помогли Вам покрыть средства на дорогу?

Перечислите максимум три человека или организации (которые одолжили или дали деньги, заняли деньги или купили билет) и их местонахождение; Задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать об их местонахождении..

___ ___ Код без ответа

	Код связи	Украине,	[Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании],	В другой стране	Код без ответа
A	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
B	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
C	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___

E5 Или кто либо из людей, которых вы просили о денежной помощи на дорогу, отказал Вам?

Здесь имеются в виду люди, а не организации

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → E7

___ ___ код без ответа

E6 Кто были эти люди?

Перечислите максимум три человека (не организаций)

A ___ ___ Код связи

B ___ ___ Код связи

C ___ ___ Код связи

___ ___ код без ответа

E7 Когда вы переезжали в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию] , ехали ли Вы с кем-либо вместе ?

Здесь мы имеем в виду людей, с кем респондент планировал ехать, а не случайных людей которые встретились в пути (в миниавтобусах).

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → E9

___ ___ код без ответа

E8 Кто вас сопровождал?

Перечислите максимум десять человек, с кем респондент планировал ехать. Не учитывайте случайных людей которые встретились в пути в миниавтобусах).

A ___ ___ Код связи

B ___ ___ Код связи

C ___ ___ Код связи

D ___ ___ Код связи

E ___ ___ Код связи

F ___ ___ Код связи

G ___ ___ Код связи

H ___ ___ Код связи

I ___ ___ Код связи

J ___ ___ Код связи

___ ___ код без ответа

E9 Какое у вас было гражданство в то время, когда вы переехали в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]** в [год миграции]? Было ли у вас двойное гражданство?

A _____ Гражданство страны

B _____ Гражданство страны

C _____ Гражданство страны

____ код без ответа

E10 Получили ли Вы гражданство другой страны после того как Вы переехали? Если респондент отвечает "да", спросите, какое гражданство вы получили?

1 ☐ Нет

A _____ Гражданство страны

B _____ Гражданство страны

C _____ Гражданство страны

____ код без ответа

Если у респондента было гражданство **[Нидерландов / Норвегии / Португалии / Великобритании или другой страны Европейского сообщества]** во время миграции → F1

Если у респондента не было гражданства **[Нидерландов / Норвегии / Португалии / Великобритании]** в то время, а есть сейчас, перейдите к следующему вопросу..

E11 При организации Вашего переезда в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]** в [год миграции], какие документы / разрешения у вас были? Была ли у вас

Если респондент выберет несколько вариантов ответа, задайте наводящие вопросы для того чтобы получить один ответ.

1 ☐ краткосрочная виза, которую вы получили до отъезда,

2 ☐ краткосрочная виза, которую вы получили на границе,

3 ☐ иное разрешение до отъезда, → E13

4 ☐ Вам виза / разрешение были не нужны, или

5 ☐ у вас была иная ситуация

____ код без ответа

E12 После того как Вы прибыли в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]** получили ли вы другой вид разрешения / визы, которые дали вам возможность проживать здесь в течении длительного периода времени?

Задайте наводящие вопросы для того, чтобы получить правильный ответ. После этого вопроса → E14

1 ☐ Нет → E14

2 ☐ Да, разрешение на воссоединение с семьёй, → E14

3 ☐ да, разрешение на работу, → E14

4 ☐ да, разрешение как au pair, → E14

5 ☐ да разрешение на обучение, → E14

6 ☐ да, разрешение как беженец, из гуманитарных соображений, → E14

7 ☐ да, туристическая виза, → E14

8 ☐ да, другой вид разрешения, → E14

____ код без ответа

E13 Какой это был вид разрешения?

- 1 ☐ разрешение на воссоединение с семьёй,
- 2 ☐ разрешение на работу,
- 3 ☐ разрешение как au pair,
- 4 ☐ разрешение на обучение,
- 5 ☐ разрешение как беженец или из гуманитарных соображений, или
- 6 ☐ другой вид разрешения

— — — код без ответа

E14 Какое у Вас разрешение на сегодняшний день? Это

Если респондент является гражданином из [Нидерландов / Норвегии / Португалии / Великобритании или другой страны Европейского сообщества], подтвердите этот ответ (вариант ответа 9); не зачитывайте этот вопрос.

- 1 ☐ разрешение на воссоединение с семьёй,
- 2 ☐ разрешение на работу,
- 3 ☐ разрешение как au pair,
- 4 ☐ разрешение на обучение,
- 5 ☐ разрешение как беженец или из гуманитарных соображений,
- 6 ☐ другой вид разрешения
- 7 ☐ у Вас нет разрешения на пребывание в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]? → E16
- 8 ☐ Вы подали заявление на получение разрешения, но ещё не получили ответа → E16
- 9 ☐ гражданство → E16

— — — код без ответа

E15 Разрешение на пребывание, которое у Вас есть на сегодняшний день, является временным (на ограниченный период времени) или постоянным? Под постоянным разрешением подразумевается разрешение, которое дает Вам возможность находиться в стране до конца жизни.

Разрешение на основе трудоустройства/работы не считается постоянным.

- 1 ☐ постоянное
- 2 ☐ временное

— — — код без ответа

E16 Вспомните процесс получения документов для переезда в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию] - до переезда или сразу по приезду. Как Вы можете описать процесс получения визы или разрешения на пребывание, которые Вам были необходимы?

- 1 ☐ вы получили их без помощи других, → E18
- 2 ☐ кто-то другой помог Вам получить разрешение,
- 3 ☐ Вы заплатили посреднику за получение разрешения?

— — — код без ответа

Под посредниками подразумеваются не только агентства, но и друзья или родственники.

Е17 Какие лица или орагнизации помогли Вам в получении визы?

Перечислите максимум три человека или организации (не включая посольство или консульские отделы, которые выдают визы); Задайте наводящие вопросы для того чтобы узнать об их местонахождении.

___ ___ ___ Код без ответа

	Код связи	Украине,	[Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании],	В другой стране	Код без ответа
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

Е18 Отказал ли вам кто-либо, кого вы просили о помощи с визой или разрешением на пребывание?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → F1

___ ___ ___ код без ответа

Е19 Кто были эти люди?

Перечислите максимум три человека (не организаций); Задайте наводящие вопросы, чтобы узнать об их местонахождении.

___ ___ ___ Код без ответа

	Код связи	Украине,	[Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании],	В другой стране	Код без ответа
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

F. Семья

Спасибо. Следующие вопросы будут касаться Вашей семьи во время вашего переезда сюда и сейчас.

F1 Были ли вы женаты/замужем или проживали совместно с вашим партнером в то время когда Вы переехали в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию] в [год миграции]?

В случае совместного проживания, имеется в виду ситуация до переезда. Данная ситуация может также подразумевать совместное проживание с партнером, который переехал первым и при этом отношения поддерживались.

- 1 ☐ да (один партнер / супруг / супруга)
- 2 ☐ да полигамный брак (две или более жены)
- 3 ☐ нет → F5

___ ___ ___ код без ответа

F2 Ваш партнер / супруг / супруга...

- 1 ☐ проживал в то время в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании],
- 2 ☐ переехал вместе с Вами из Украины в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]
- 3 ☐ переехал в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию] позже, для того, чтобы присоединиться к Вам, или
- 4 ☐ остался на Украине после того как Вы переехали, и живёт там сегодня?
- 5 ☐ другая ситуация (партнер / жена / муж) живёт в третьей стране)

___ ___ ___ код без ответа

F3 Он/она...

- 1 ☐ также родились на Украине?,
- 2 ☐ родились в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании], или
- 3 ☐ родились в другой стране

___ ___ ___ код без ответа

F4 Или Вы все еще женаты / проживаете вместе с этим человеком?

- 1 ☐ Да → F6
- 2 ☐ Нет

___ ___ ___ код без ответа

F5 На сегодняшний день вы женаты или живете вместе с кем-либо, кто ...

- 1 ☐ родился на Украине,
- 2 ☐ родился в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]
- 3 ☐ родился в другой стране, или
- 4 ☐ вы не женаты / у Вас нет партнера?

___ ___ ___ код без ответа

F6 Есть ли у вас дети?1 ☐ Да2 ☐ Нет → G1

— — — код без ответа

F7 Пожалуйста, расскажите мне о ваших детях, начиная с самого старшего ребёнка. В каком году они родились, в какой стране они родились, и в какой стране они проживают на сегодняшний день?*Если ребенок умер, введите код 777 (код без ответа) в колонну страны проживания.*

	Год рождения	Страна рождения	Страна проживания на данный момент	Код без ответа
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

G. Образование и работа**Спасибо. А сейчас мы перейдём к вопросам об образовании и работе.****G1 Какое у вас было образование когда Вы переехали в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию] в [год миграции]?**1 ☐ без образования или уровень ниже начального образования2 ☐ начальная школа (примерно 6 лет образования),3 ☐ незаконченное среднее образование (9 классов)4 ☐ законченное среднее образование (11 классов)5 ☐ профессиональное образование (как минимум один год)6 ☐ бакалавр (как минимум один год)7 ☐ магистр (как минимум 1 год)/ специалист

— — — код без ответа

При необходимости задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать об уровне образования (например спросите об общем количестве лет образования или возраст когда респондент закончил образование).

G2 Получили ли Вы другое образование после того как Вы переехали в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию] ?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → G4

— — — код без ответа

G3 Каков Ваш уровень образования на сегодняшний день?

1 ☐ без образования или уровень ниже начального образования

2 ☐ начальная школа (примерно 6 лет образования),

3 ☐ незаконченное среднее образование (9 классов)

4 ☐ законченное среднее образование (11 классов)/Allmen videregående

5 ☐ профессиональное образование (как минимум один год)/yrkesrettet videregående

6 ☐ бакалавр (как минимум один год)

7 ☐ магистр (как минимум 1 год)

— — — код без ответа

G4 Работали ли Вы когда нибудь в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании], на оплачиваемой или неоплачиваемой работе?

Здесь имеется в виду формальное и неформальное трудоустройство, а также частное предпринимательство. Неоплачиваемая работа включает практику, интернатуру, волонтерство, au pair.

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → G9

— — — код без ответа

G5 Какая была Ваша первая работа в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]?

Определите самый важный род деятельности. Здесь имеется в виду формальное и неформальное трудоустройство, а также частное предпринимательство. Неоплачиваемая работа включает практику, интернатуру, волонтерство, au pair.

— — — Код рода деятельности

— — — код без ответа

G6 Каким образом Вы получили Вашу первую работу?

1 ☐ Вы нашли работу без помощи других, → G8

2 ☐ Определенный человек или организация помогли Вам в поиске работы,

3 ☐ Вы заплатили кому-либо, кто нашёл Вам работу, или

4 ☐ У Вас уже был рабочий контракт на время переезда → G8?

— — — код без ответа

G7 Кто это был?

Определите самого важного человека или организацию.

— — — код связи

— — — код без ответа

G8 Была ли эта работа Вашим основным родом деятельности в течении первого года после переезда в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]** или Вы потратили больше времени на другую работу, либо на иной вид занятий например учёба, или вы были без работы?

1 ☐ Да, это был основной род деятельности → G10

2 ☐ Нет

— — — код без ответа

G9 Что было Вашим основным родом деятельности в течении первого года после переезда?

Задайте соответствующие наводящие вопросы, для того чтобы определить правильный код рода деятельности.

— — — код рода деятельности

— — — код без ответа

G10 Ваш основной род деятельности на сегодняшний день то же, что и в первый год после переезда в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]** ?

Здесь важно узнать у респондента занимается ли он/она тем же родом деятельности, не учитывая смену работодателя.

1 ☐ Да → G12

2 ☐ Нет

— — — код без ответа

G11 Какой ваш основной род деятельности на сегодняшний день?

Задайте соответствующие наводящие вопросы для того чтобы определить правильный код рода деятельности.

— — — код рода деятельности если 001–008 → G13

— — — код без ответа

G12 Можете ли Вы сказать, что на Вашей работе ...

Задайте этот вопрос только в том случае если основной род деятельности на данный момент - работа (код рода деятельности 101 - 904)

1 ☐ все Ваши сотрудники из Украины,

2 ☐ большинство ваших сотрудников из Украины,

3 ☐ несколько из ваших сотрудников из Украины,

4 ☐ у Вас нет сотрудников из Украины,или

5 ☐ вы работаете одни?

— — — код без ответа

G13 После того, как Вы прибыли в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]** были ли /встречались ли Вам лица или организации которые отказали Вам в удовлетворении Вашей просьбы о помощи в поисках работы или поисках жилья?

Ответ "нет" означает что респондент не обращался за помощью к другим.

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → H1

— — — код без ответа

G14 Кто они?

Назовите максимум три человека или организации.

- A _____ код связи
B _____ код связи
C _____ код связи
_____ код без ответа

Н. Жильё

А сейчас я бы хотел(а) задать Вам некоторые вопросы касающиеся жилья и Вашего места жительства в **[Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]**

Н1 В какой местности Вы проживали сразу после переезда в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]**?

Задайте наводящие вопросы для, чтобы узнать, где респондент поселился после переезда, а не где он проживал несколько первых дней / недель. Запишите одну местность, где респондент провел больше всего времени.

_____ код местности
_____ код без ответа

Н2 Вспомните, пожалуйста, каким образом Вы нашли ваше первое место проживания. Можете ли Вы утверждать, что

При необходимости задайте наводящие вопросы для того, чтобы узнать, где респондент поселился после переезда, а не где он жил несколько первых дней / недель .

- 1 ☐ Вы нашли это место **без помощи других** → Н4
2 ☐ Вы **получили помощь**, чтоб найти это место,
3 ☐ Вам помощь была не нужна, поскольку вы переехали для того, чтобы жить вместе с кем-то, у кого уже было жильё [проверьте или ответ совпадает с B5] → Н4
4 ☐ Вам было **организовано жильё** через работу или учебное учреждение, → Н4
_____ код без ответа

Н3 Кто это был?

Определите самого важного человека или организацию.

_____ код связи
_____ код без ответа

Н4 Где / в какой местности в **[Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]** Вы живёте сегодня?

_____ код местности
_____ код без ответа

Н5 Можете ли Вы утверждать, что в местности, где Вы живёте

- 1 ☐ есть много людей из Украины,
2 ☐ есть несколько человек из Украины, или
3 ☐ нет никого из Украины,
_____ код без ответа

Н6 И...

- 1 ☐ Вас удовлетворяет количество Украинцев в Вашей местности,
- 2 ☐ Вы бы хотели, чтобы там было больше Украинцев
- 3 ☐ Вы бы хотели чтобы там было меньше Украинцев, или
- 4 ☐ Это для Вас не важно?

— — — код без ответа

H7 Являетесь ли Вы собственником дома или квартиры в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]?

Здесь имеется в виду жильё в частной собственности или жилищный кооператив (не долгосрочный найм жилья).

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

— — — код без ответа

H8 Являетесь ли Вы собственником дома или квартиры на Украине - Вы сами или вместе с кем-то?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

— — — код без ответа

I. Сообщество/община мигрантов

Мы продолжим с вопросами об Украинцах в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании].

I1 Когда Вы переехали в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию], считали ли Вы что количество Украинцев, которые там жили было ...

1 ☐ меньше чем Вы ожидали,

2 ☐ больше чем Вы ожидали, или

3 ☐ у Вас не было никаких ожиданий по этому поводу?

— — — код без ответа

I2 Подавляющее большинство вашего свободного времени Вы проводите с

1 ☐ преимущественно с Украинцами,

2 ☐ преимущественно с [Голландцами / норвежцами / португальцами / британцами], или

3 ☐ преимущественно с людьми из других стран?

4 ☐ недоминантная группа

— — — код без ответа

I3 Пожалуйста скажите, посещаете ли Вы время от времени перечисленные места или принимаете участие в перечисленных мероприятиях.

		Да	Нет	код без ответа
A	Украинские религиозные учреждения церковь	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Украинские общественные организации	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Украинские политические или экономические группы	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Украинские спортивные клубы,	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Украинские рестораны, бары, дискотеки	1 ☐	2 ☐	— — —
F	мероприятия, организованные посольством Украины	1 ☐	2 ☐	— — —

14 Как бы Вы в общем описали Ваше участие в таких украинских мероприятиях или событиях

- 1 ☐ регулярно
2 ☐ время от времени, или
3 ☐ в особых случаях?

— — — код без ответа

15 Как в целом Ваше участие в украинских мероприятиях изменилось с того времени когда Вы впервые переехали в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]? Вы ...

- 1 ☐ на сегодняшний день принимаете более активное участие,
2 ☐ на сегодняшний день принимаете менее активное участие, или
3 ☐ без изменений?
4 ☐ другие варианты изменений

— — — код без ответа

16 Делитесь ли Вы информацией о [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] на украинском / русском языках на блогах, интернет-форумах, социальных сетях (напр. Facebook)?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет

— — — код без ответа

17 Пожалуйста, подумайте о близких для вас людях: друзьях или членах семьи. Эти люди

		Да	Нет	код без ответа
A	Украинцы, проживающие в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Украинцы проживающие на Украине или в других странах,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	[Голландцы / норвежцы / Португальцы / Британцы] проживающие в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	люди из других стран, проживающие в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]	1 ☐	2 ☐	— — —

18 Что вас связывает с этими людьми? Являются ли они... (Под "этими людьми" подразумеваются люди о которых упоминалось в предыдущем вопросе)

- 1 ☐ членами Вашей семьи, или
2 ☐ преимущественно лица, не являющиеся членами Вашей семьи?
3 ☐ недоминантная группа

— — — код без ответа

А сейчас я задам Вам несколько вопросов о людях из Украины, которых Вы знаете в [Роттердаме-Амстердаме / Осло / Лиссабоне-Алгарве / Лондоне].

- I9 Со сколькими Украинцами (которые родились на Украине) а проживают здесь, Вы регулярно общаетесь, скажем, минимум раз в месяц? Если респондент отвечает "ноль", спросите еще раз, поскольку "ноль" не является вариантом ответа.

На этот вопрос должен быть ответ, для того чтобы использовать RDS метод.

___ __ __ Количество

- I10 Сколько из них являются Вашими близкими друзьями или членами семьи?

На этот вопрос должен быть ответ, для того чтобы использовать RDS метод.

___ __ __ Количество

- I11 Сколько из них переехали в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию] после Вас?

Имеются в виду близкие друзья или члены семьи (I10)

___ __ __ Количество

___ __ __ код без ответа

Проверьте или названное количество соответствует действительности в трех предыдущих вопросах: I11 не может быть больше I10, и I10 не может быть больше I9.

- I12 Знаете ли вы Украинцев, которые раньше жили в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] и уехали оттуда?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → J1

___ __ __ код без ответа

- I13 Скольких примерно Вы знаете? Можно сказать что

1 ☐ 5 или меньше,

2 ☐ 6-10, или

3 ☐ более 10

___ __ __ код без ответа

- I14 Они

Возможны несколько вариантов ответов.

1 ☐ вернулись обратно на Украину, или

2 ☐ переехали в другую страну?

___ __ __ код без ответа

J. Связь / Контакт со страной происхождения после миграции

А сейчас я бы хотел(а) спросить Вас о том, как Вы поддерживаете связь с Украиной с того времени как Вы переехали в в **[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]**.

J1 С тех пор как Вы переехали сюда в [год миграции] ездили ли Вы на Украину и жили там как минимум 3 месяца?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → J3

— — — код без ответа

J2 Сколько раз?

— — — Количество периодов в стране происхождения

— — — код без ответа

J3 Сколько у вас было коротких поездок на Украину с того времени как Вы переехали сюда в [год миграции]?

— — — Количество коротких поездок в страну происхождения

— — — код без ответа

J4 Как часто Вы общаетесь с людьми которые живут на Украине? Вы можете утверждать, что это происходит

1 ☐ почти каждый день,

2 ☐ каждую неделю,

3 ☐ ежемесячно,

4 ☐ реже, или

5 ☐ никогда → C8

— — — код без ответа

J5 Какие из нижеперечисленных форм общения вы используете для общения с людьми на Украине? Возможны несколько вариантов ответов

1 ☐ Телефон или Скайп (а также другие формы общения с помощью средств телекоммуникаций)

2 ☐ Чат (e.g. MSN, Yahoo)

3 ☐ СМС

4 ☐ электронная почта

5 ☐ социальные сети Facebook

6 ☐ вебстраницы или блоги

7 ☐ письма или кассеты

— — — код без ответа

J6 С кем из Украины Вы общались в течении последнего месяца?

Перечислите максимум 5 человек.

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

_____ код без ответа

J7 С тех пор как Вы переехали в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию] высылали ли Вы деньги Вашей семье или друзьям на Украине?

1 ☐ регулярно,

2 ☐ не очень часто, или

3 ☐ Вы этого не делали?

_____ код без ответа

J8 С тех пор как Вы переехали в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию], делали ли Вы какие-либо инвестиции в ...

	Да	Нет	код без ответа
A бизнес на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
B Жильё на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
C Землю на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
D другие формы инвестиций на Украине	1 ☐	2 ☐	_____

J9 Высылали ли Вы деньги для того чтобы материально/финансово поддержать ...

	Да	Нет	код без ответа
A религиозные организации на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
B политические партии на Украине	1 ☐	2 ☐	_____
C другие организации на Украине	1 ☐	2 ☐	_____

К. Предоставление информации

Спасибо. А сейчас я бы хотел(а) задать вам вопросы о предоставлении информации людям на Украине, которые возможно хотели бы переехать в [\[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию\]](#) . Эти вопросы касаются только предоставления информации, а не практической помощи.

К1 Предоставляли ли Вы когда-нибудь любую информацию людям на Украине?

Независимо от содержания информации, несмотря на то была ли эта информация положительной или отрицательной.

	Да	Нет	код без ответа
A о визах и миграционные правила в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]	1 ☐	2 ☐	___
B об обучёбе в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]	1 ☐	2 ☐	___
C о том, как найти жильё в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]	1 ☐	2 ☐	___
D о том, как найти работу в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]	1 ☐	2 ☐	___
E о том, как относятся к Украинцам в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании]	1 ☐	2 ☐	___

Если все
"нет"
→ К3

К2 Люди, кому Вы предоставили информацию, это в большинстве.... (Респондент должен выбрать один ответ)

- 1 ☐ родственники,
 - 2 ☐ друзья,
 - 3 ☐ коллеги,
 - 4 ☐ соседи,
 - 3 ☐ люди, с которыми вы познакомились в интернете, или
 - 5 ☐ никто из вышеперечисленных?
 - 6 ☐ недоминантная группа
- ___ код без ответа

K3 Рекомендовали ли Вы когда-нибудь кому-либо из Украины переехать в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → K5

_____ код без ответа

K4 Кому?

Перечислите максимум десять человек.

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

F _____ Код связи

G _____ Код связи

H _____ Код связи

I _____ Код связи

J _____ Код связи

_____ код без ответа

K5 Отговаривали ли Вы кого-нибудь из Украины, кто хотел переехать в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → K7

_____ код без ответа

K6 Кого?

Перечислите максимум десять человек.

A _____ Код связи

B _____ Код связи

C _____ Код связи

D _____ Код связи

E _____ Код связи

F _____ Код связи

G _____ Код связи

H _____ Код связи

I _____ Код связи

J _____ Код связи

_____ код без ответа

K7 В целом на сегодняшний день, Вы бы рекомендовали людям из Украины переехать в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию]?

Дождитесь ответа перед тем как предложить варианты ответов . Ответы типа "это зависит ..." кодируются как альтернатива 2.

- 1 ☐ Да
- 2 ☐ в некоторых случаях - в других нет
- 3 ☐ Нет

— — — код без ответа

K8 Советовали ли бы Вы им переехать в другое место?

- 1 ☐ Да
- 2 ☐ в некоторых случаях - в других нет
- 3 ☐ Нет → L1

— — — код без ответа

K9 В какие страны вы бы им советовали переехать?

Перечислите максимум три страны. Не настаивайте на ответе, если у респондента нету вариантов ответа.

A _____ Страна

B _____ Страна

C _____ Страна

____ код без ответа

L. Оказание помощи

Спасибо. А сейчас мы перейдём к вопросам о практической помощи людям в переезде к ты или иную страну.

L1 Просили ли Вас когда-нибудь Украинцы, которые хотели переехать в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию] о помощи с документами, средствами для переезда, трудоустройства или поисками жилья??

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → M1

____ код без ответа

L2 О какой помощи они Вас просили?

Зачитайте 5 нижеперечисленных типов помощи. На каждый положительный ответ задайте наводящий вопрос:

Когда Вас просили о помощи, вы всегда помогали, никогда не помогали, или помогали в определенных случаях?

В этом ответе должна быть одна отметка X в каждой строчке таблицы.

		никогда не просили о помощи	всегда помогали	никогда не помогали	помогали в определе нных случаях	код без ответа
A	получение визы или разрешения на проживание	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	средства на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	поиски работы	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	поиски жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	предоставление кому-либо жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____

если все
ответы
"никогда
не
просили
о
помощи"
→ M1

если все
ответы 'всегда
помогали'
→ L3

если все
ответы
"никогда
не
помогали"
→ L4

L3 В целом, учитывая все виды помощи, кому Вы помогли?

Перечислите максимум 10 человек. Убедитесь, что ответ соответствует L2

A _____ Код связи

F _____ Код связи

B _____ Код связи

G _____ Код связи

C _____ Код связи

H _____ Код связи

D _____ Код связи

I _____ Код связи

E _____ Код связи

J _____ Код связи

_____ код без ответа

L4 Если Вы не смогли помочь всем, кто просил Вас о вышеупомянутых видах помощи, кому вы не помогли?

Не задавайте этого вопроса, если респондент всегда оказывал помощь, когда к нему обращались. Перечислите максимум 10 человек. Убедитесь, что ответ соответствует L2

A _____ Код связи

F _____ Код связи

B _____ Код связи

G _____ Код связи

C _____ Код связи

H _____ Код связи

D _____ Код связи

I _____ Код связи

E _____ Код связи

J _____ Код связи

_____ код без ответа

М. Взгляд на миграцию

В последней части этого опроса я бы хотел(а) спросить Вас о Ваших личных и общих взглядах на переезд из одной страны в другую.

M1 Если посмотреть на Вашу экономическую ситуацию на сегодняшний день. Сравните эту ситуацию, как результат Вашего переезда в [Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию], с ситуацией, которая бы у Вас была на Украине, если бы Вы остались. Считаете ли Вы что Ваша ситуация сегодня

- 1 ☐ намного лучше,
- 2 ☐ частично лучше,
- 3 ☐ без изменений,
- 4 ☐ частично хуже, или
- 5 ☐ намного хуже?

_____ код без ответа

M2 Если в целом посмотреть на вашу жизнь помимо экономических аспектов. Сравнивая эту ситуацию с ситуацией, которая бы у Вас была на Украине, если бы Вы остались. Вы считаете что Ваша ситуация сегодня

- 11 ☐ намного лучше,
- 2 ☐ частично лучше,
- 3 ☐ без изменений,
- 4 ☐ частично хуже, или
- 5 ☐ намного хуже?

_____ код без ответа

М3 Где на Ваш взгляд лучше воспитывать/растить детей?

- 1 ☐ на Украине,
 2 ☐ в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании], или
 3 ☐ в обеих странах одинаково хорошие возможности?
 — — — код без ответа

Третий (3) вариант ответа не означает, что обе страны являются одинаковые, а значит что преимущества и недостатки в обеих странах сбалансированы, то есть ни одна из стран не является лучше другой.

М4 Сейчас я вам зачитаю несколько вариантов утверждений, на каждый из которых, постарайтесь ответить согласны ли вы или нет.

Если респондент стесняется / затрудняется ответить, предложите ему ответить или он больше соглашается или не соглашается. Если респондент не может ответить, используйте код без ответа 888.

		Согласен	Не согласен	код без ответа
A	Многие молодые люди из Украины хотели бы переехать в Западную Европу.	1 ☐	2 ☐	— — — —
B	Тех, кто переезжает в Западную Европу уважают на Украине.	1 ☐	2 ☐	— — — —
C	Украинцы считают переезд в Западную Европу хорошим средством для улучшения финансовой ситуации	1 ☐	2 ☐	— — — —
D	Миграционная политика [Нидерландов / Норвегии / Португалии / Великобритании] является очень строгой.	1 ☐	2 ☐	— — — —
E	В [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] есть хорошие экономические возможности	1 ☐	2 ☐	— — — —
F	Люди, которые переезжают из Украины должны сами о себе заботиться в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] а не полагаться на помощь семьи и друзей.	1 ☐	2 ☐	— — — —
G	На Украине есть хорошие экономические возможности.	1 ☐	2 ☐	— — — —
H	В целом люди в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] воспринимают украинских мужчин положительно.	1 ☐	2 ☐	— — — —
I	В целом люди в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] воспринимают украинских женщин положительно.	1 ☐	2 ☐	— — — —
J	В целом Украинцы в [Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании] воспринимают положительно новых соотечественников из своей страны.	1 ☐	2 ☐	— — — —

M5 Мы раньше обсуждали помощь на Украине тем, кто хочет переехать в [\[Нидерланды/Норвегию/Португалию/Великобританию\]](#), . Как на сегодняшний день? Если кто-либо попросит вас о помощи в нижеперечисленных ситуациях, вы всегда стараетесь помочь, никогда не помогаете, помогаете в определенных случаях, но не всегда.

Ответ на этот вопрос касается общей помощи, а не конкретных лиц или ситуаций из прошлого.

		вы всегда стараетесь помочь	никогда не помогаете	помогаете в определенн ых случаях но не всегда	код без ответа
A	получение визы или разрешения на проживание	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — — —
B	средства на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — — —
C	поиски работы	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — — —
D	поиски жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — — —
E	предоставление кому-либо жилья	1 ☐	2 ☐	3 ☐	— — — —

M6 Подумайте, где Вы хотели бы жить в будущем? Вы бы

- 1 ☐ хотели и дальше жить в [\[Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании\]](#)
→ перейдите к благодарности
- 2 ☐ хотели вернуться на Украину, → перейдите к благодарности
- 3 ☐ хотели бы жить частично на Украине и частично в [\[Нидерландах / Норвегии / Португалии / Великобритании\]](#), или → перейдите к благодарности
- 4 ☐ хотели бы жить ещё где-либо?
— — — код без ответа

M7 Какая бы это была страна?

Перечислите максимум три страны

- A _____ страна
- B _____ страна
- C _____ страна
- — — код без ответа

Благодарность

Это все наши вопросы. Спасибо за Ваше сотрудничество. → N1

N. Вопросы интервьюеру.

N1 Время окончания интервью.

__ __: __ __ Час: мин

N2 Как бы вы оценили участие респондента в интервью?

- 1 ☐ очень добросовестный, пытался дать хорошие ответы
- 2 ☐ частично добросовестный
- 3 ☐ частично нетерпелив
- 4 ☐ очень нетерпелив, давал ответы не задумываясь

N3 Какова была реакция респондента на потенциальные, чувствительные вопросы?

- 1 ☐ респондент отвечал комфортно на все вопросы
- 2 ☐ частичный дискомфорт на некоторые вопросы
- 3 ☐ дискомфорт на многие вопросы

N4 Комментарии об интервью (не обязательно, сделать когда есть важные замечания)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENCIAL

Lista de Códigos THEMIS

Versão: **POR-XX-XX**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: 2011-02-22

Códigos de Atividade - Instruções

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Não trabalhou’, um dos códigos 001 a 008 deve ser utilizado. Poderá ser necessário colocar questões adicionais para identificar qual a situação específica do inquirido.

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Trabalhou’, então, um dos códigos 101 a 904 deve ser utilizado. Questões adicionais poderão ser necessárias para identificar a ocupação do inquirido.

Neste estudo, consideramos ‘au pair’ como ‘trabalho’ (código 702)

As ocupações estão agrupadas em oito categorias. Em cada categoria, várias ocupações relevantes são indicadas. Se não conseguir encontrar a ocupação do inquirido nesta lista, então, deverá registar o código da última opção na categoria relevante (“outras ocupações” nessa categoria). É muito importante que os entrevistadores identifiquem a categoria mais correcta para inserção da ocupação do inquirido. Com algumas excepções, as categorias distinguem-se umas das outras pelo seu nível ocupacional (que corresponde ao nível de escolaridade necessário para o seu exercício). Assim, temos:

- Profissionais de nível superior, gestores, empresários (1)
- Profissionais de nível intermédio, gestores menores, e técnicos (2)
- Trabalho de Rotina de escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais (3)
- Chefes, supervisores de trabalho manual (5)
- Trabalhos manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas) (6)
- Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas) (7)

Três categorias ocupacionais não se encaixam nesta diferenciação de níveis ocupacionais:

- Pequenos empregadores e trabalhadores independentes (independentemente do seu nível educacional) (4)
- Trabalhadores agrícolas (8)
- Estratégias informais de sobrevivência (todos os tipos de trabalho informal) (9)

Mesmo que a ocupação do inquirido não se encontre explicitada nas opções de cada categoria, é fundamental que se consiga enquadrar na categoria mais adequada, na opção ‘outras ocupações’.

Note-se que os agricultores devem ser codificados na categoria 4 (402 ‘agricultor trabalhador por conta própria’) e não como trabalhador agrícola (categoria 8). Questões adicionais poderão ser necessárias para perceber qual das duas categorias se adequa melhor à situação do inquirido (Ex: se tem algum ‘patrão’ ou se trabalha por conta própria).

Códigos de Atividade

Se o/a inquirido/a ‘não trabalha/não trabalhou’

- 001 Frequenta curso de língua e / ou curso de integração
- 002 No ensino – todos os níveis (aluno/ estudante)
- 003 Trabalho voluntário
- 004 Não trabalha, por opção (sendo uma dona de casa, cuidando de crianças em casa, etc)
- 005 Desempregado (gostaria de trabalhar e aceitaria trabalho se encontrasse)
- 006 Aposentado (depois de atingir a idade da reforma)
- 007 Incapaz de trabalhar devido a deficiência / doença
- 008 Preso

Se: a atividade principal inclui ‘trabalho’ (remunerado), pergunte qual a ocupação do/a inquirido/a

Profissionais de nível superior, gestores, empresários

- 101 Trabalhador profissional (arquiteto, contador, advogado, médico, dentista, farmacêutico)
- 102 Políticos, Funcionários públicos de nível superior
- 103 Grandes gestores de departamentos, proprietários de grandes empresas (mais de 10 subordinados)
- 104 Docentes do ensino superior
- 105 Clero (padres, imãs)
- 106 Outros profissionais de nível superior

Profissionais de nível intermédio, gestores menores e técnicos

- 201 Pequenos gestores de departamentos (menos de 10 subordinados)
- 202 Professores do ensino primário e secundário
- 203 Tradutores/ intérpretes
- 204 Assistentes de saúde, enfermeiros, parteiras
- 205 Escritores, profissionais criativos (músicos, fotógrafos, etc)
- 206 Pessoal administrativo (escriturário, assistente de gestão, etc)
- 207 Oficiais do exército (postos mais altos)
- 208 Engenheiros técnicos
- 209 Programadores de informática, especialistas em software
- 210 Outros profissionais de nível inferior, gestores ou técnicos

Trabalho de rotina em escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais

- 301 Auxiliar de escritório (secretário, datilógrafo, etc.)
- 302 Vendedor, assistente de loja (Caixeiro)
- 303 Trabalhadores que cuidam de crianças, assistentes de cuidados de saúde
- 304 Outros trabalhos de rotina não-manuais

Pequenos empregadores e trabalhadores Independentes

- 401 Pequenos donos de negócios (entre 1 e 10 empregados)
- 402 Trabalhadores por conta própria (sem empregadores)
- 403 Trabalhadores agrícolas independentes / administradores de fazenda
- 404 Outros pequenos proprietários, artesãos, etc

Encarregados, supervisores de trabalho manual

- 501 Encarregados (em fábricas, minas ou construção civil)
- 502 Supervisor de trabalho manual
- 503 Outros supervisores de menor grau

Trabalhadores manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas)

- 601 Trabalhadores qualificados da construção civil (pintores, carpinteiros, estucadores, soldadores, etc)
- 602 Bombeiros, policiais, soldados
- 603 Cabeleireiras, esteticistas, etc.
- 604 Cozinheiros e outros trabalhos qualificados em indústrias de “catering”
- 605 Outros trabalhadores manuais qualificados

Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

- 701 Empregada doméstica/faxineira em casa
- 702 Au pair
- 703 Babá/Babysitter
- 704 Empregada/o de limpeza
- 705 Garçons, “bartenders”, e trabalhadores de hotéis, clubes, etc, não qualificados.
- 706 Ajudante de cozinha, incluindo ‘lavar pratos’
- 707 Segurança privado (guarda-costas, etc)
- 708 Artesãos (tecelões, etc)
- 709 Trabalhador não qualificado da construção civil
- 710 Outros semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

Trabalhadores agrícolas

- 801 Trabalhadores em fazenda (recebem salário do proprietário da fazenda)
- 802 Trabalhadores da pesca, florestal e da mineração.
- 803 Jardineiros, horticultores
- 804 Outros trabalhos na agricultura/ horticultura/pesca/mineração, etc.

Estratégias Informais de sobrevivência

901 Trabalho não remunerado em fazenda/negócio
da família (Tomar cuidado para não confundir com
804)

902 Vendedor de rua, vendedor ambulante

903 Músico de rua

904 Outras estratégias informais de gerar rendimentos

Códigos de Relação

O último dígito é sempre 1 para masculino, 2 para feminino. Códigos de Relação do 600 em diante referem-se a organizações.

Indivíduos

011 Marido/Companheiro (com quem vive)

012 Esposa/Companheira (com quem vive)

021 Pai

022 Mãe

031 Irmão

032 Irmã

041 Filho

042 Filha

051 Ex-marido

052 Ex-mulher

111 Avô

112 Avó

121 Neto

122 Neta

131 Tio

132 Tia

141 Sobrinho

142 Sobrinha

151 Primo

152 Prima

211 Cunhado

212 Cunhada

221 Genro

222 Nora

231 Sogro

232 Sogra

301 Outros parentes do sexo masculino

302 Outros parentes do sexo feminino

311 Namorado ou Noivo

312 Namorada ou Noiva

401 Amigos do sexo masculino, colegas

402 Amigas do sexo feminino, colegas

411 “Amigo do meu amigo/da minha amiga” *

412 Amiga do meu amigo/da minha amiga” *

*) Referem-se a relações pessoais indirectas incluindo amigos de familiares e familiares de amigos: por exemplo: ‘o namorado da minha mãe’, ‘a mulher do meu chefe’, ‘o vizinho do meu primo’.

421 Vizinho

422 Vizinha

431 Um completo estranho (masculino)

432 Um completo estranho (feminino)

501 Outras pessoas, não parentes, do sexo masculino

502 Outras pessoas, não parentes, do sexo feminino

Instituições que podem oferecer suporte para potenciais) migrantes

601 Empregadores ou empresas do País de Origem no País de Destino

602 Outros empregadores e/ou empresas no país de destino

603 Empregadores ou empresas no país de origem

604 Advogado (auxílio privado e legal)

605 Agências de recrutamento/ emprego

606 Agências Estatais que recrutam trabalhadores migrantes

607 Agências que recrutam estudantes internacionais (e académicos) (exemplo: universidades)

608 Agências que recrutam “Au Pairs”/ trabalho doméstico

609 Agências que intermedeiam as relações com parceiros

610 Agências que apoiam financeiramente estudantes internacionais

611 Organizações de migrantes ou organizações culturais do país de origem

612 Instituições religiosas (igrejas, mesquitas, etc)

613 Agências de viagem

614 Tradutores (por conta própria ou em empresas)

615 Embaixada ou Consulado

616 Organizações criminosas e *smugglers*

617 Instituições financeiras ou bancos

Instituições que podem oferecer informação para potenciais) migrantes

701 Media de/para Migrantes

702 Websites de comunidades migrantes

703 Websites gerais (incluindo os estaduais) com informações sobre o País de Destino.

704 Embaixada ou consulado (ou departamento governamental, não envolvido directamente no recrutamento de migrantes) que providenciou informação

Códigos de Localização

Brasil

Minas Gerais

Jequitinhonha

BR30 Pedra Azul
BR31 Araçuaí
BR32 Capelinha
BR33 Almenara

Metropolitana de Belo Horizonte

BR34 Belo Horizonte
BR35 Others in 'Metropolitana de Belo Horizonte'

Vale do Mucuri

BR36 Teófilo Otoni
BR37 Diamantina
BR38 Nanuque

Vale do Rio Doce

BR39 Aimorés
BR40 Caratinga
BR41 Governador Valadares
BR42 Guanhães
BR43 Ipatinga
BR44 Mantena
BR45 Peçanha

Zona da Mata

BR46 Zona da Mata

Rest of Minas Gerais

BR47 Campo das Vertentes
BR48 Central Mineira
BR49Noroeste de Minas
BR50 Norte de Minas
BR51 Oeste de Minas
BR52 Sul/Sudoeste de Minas
BR53 Triângulo Mineiro/Alto Paranaíba

São Paulo

BR61 Araçatuba
BR62 Araraquara
BR63 Assis
BR64 Bauru
BR65 Campinas
BR66 Itapetininga
BR67 Litoral Sul Paulista

BR68 Marília
BR69 Macro Metropolitana Paulista
BR70 Metropolitana de São Paulo
BR71 Piracicaba
BR72 Presidente Prudente
BR73 Ribeirão Preto
BR74 São José do Rio Preto
BR75 Vale do Paraíba Paulista

Rest of Brazil

BR01 Acre
BR02 Alagoas
BR03 Amapá
BR04 Amazonas
BR05 Bahia
BR06 Ceará
BR07 Distrito Federal
BR08 Espírito Santo
BR09 Goiás
BR10 Mato Grosso do Sul
BR11 Maranhão
BR12 Mato Grosso
BR14 Pará
BR15 Paraíba
BR16 Paraná
BR17 Pernambuco
BR18 Piauí
BR19 Rio de Janeiro
BR20 Rio Grande do Norte
BR21 Rio Grande do Sul
BR22 Rondônia
BR23 Roraima
BR24 Santa Catarina
BR26 Sergipe
BR27 Tocantins

Marrocos

(Códigos 1 a 16 correspondem a regiões, códigos 17 a 25 são para cidades nessas regiões)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
- Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
- Mo03 Guelmim-Es Semara
- Mo04 Souss-Massa-Daraâ

- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(not Kénitra city)
- Mo17 Kénitra (city)

- Mo06 Chaouia-Ouadigha

- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(not Marakech city)
- Mo18 Marakech (city)

- Mo8 Oriental
(not Berkane city or Nador city)
- Mo19 Berkane (city)
- Mo20 Nador (city)

- Mo9 Grand Casablanca
(not Casablanca city)
- Mo21 Casablanca (city)

- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(not Rabat/Salé city)
- Mo22 Rabat/Salé (city)

- Mo11 Doukkala-Abda
- Mo12 Tadla-Azilal
- Mo13 Meknès-Tafilalet
- Mo14 Fès-Boulemane

- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(not Al Hoceima city)
- Mo23 Al Hoceima (city)

- Mo16 Tanger-Tétouan
(not Tanger-Assilah city or Larache city)
- Mo24 Tanger-Assilah (city)
- Mo25 Larache (city)



Ucrânia

(Códigos 1 a 25 são de regiões, códigos 26 a 29 correspondem a cidades nessas regiões)

UA01 Crimeia (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Holanda

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam region¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Other province Zuid-Holland

Province Noord-Holland

Amsterdam City

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

- NL27 Amsterdam region²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Other province Noord-Holland

Province Utrecht

- NL32 Utrecht city
- NL33 Rest of province Utrecht

Province Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijk, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Noruega

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

Reino Unido

Greater London

UK01 Barking and Dagenham
UK02 Barnet
UK03 Bexley
UK04 Brent
UK05 Bromley
UK06 Camden
UK07 City of Westminster
UK08 Croydon
UK09 Ealing
UK10 Enfield
UK11 Greenwich
UK12 Hackney
UK13 Hammersmith and Fulham
UK14 Haringey
UK15 Harrow
UK16 Havering
UK17 Hillingdon
UK18 Hounslow
UK19 Islington
UK20 Kensington and Chelsea
UK21 Kingston upon Thames
UK22 Lambeth
UK23 Lewisham
UK24 Merton
UK25 Newham
UK26 Redbridge
UK27 Richmond upon Thames
UK28 Southwark
UK29 Sutton
UK30 Tower Hamlets
UK31 Waltham Forest
UK32 Wandsworth
UK33 London – borough unknown
(only as last resort)

East Midlands

UK34 East Midlands

East of England

UK35 East of England

North East England

UK36 North East England

North West England

UK37 Liverpool

UK38 Manchester

UK39 Other North West England

South East England

UK40 South East England

South West England

UK41 Bristol

UK42 Other South West England

West Midlands

UK43 Birmingham

UK44 Other West Midlands

Yorkshire and Humber

UK45 Leeds

UK46 Sheffield

UK47 Bradford

UK48 Other Yorkshire and the Humber

Scotland

UK49 Edinburgh

UK50 Glasgow

UK51 Other Scotland

Wales

UK52 Cardiff

UK53 Other Wales

Northern Ireland

UK54 Belfast

UK55 Other Northern Ireland



Portugal

Faro

PT01 Albufeira
PT02 Alcoutim
PT03 Aljezur
PT04 Castro Marim
PT05 Faro
PT06 Lagoa
PT07 Lagos
PT08 Loulé
PT09 Monchique
PT10 Olhão
PT11 Portimão
PT12 São Brás De Alportel
PT13 Silves
PT14 Tavira
PT15 Vila do Bispo
PT16 Vila Real de Santo António

Lisboa

PT20 Azambuja
PT21 Lisboa
PT22 Loures
PT23 Mafra
PT24 Oeiras
PT25 Sintra
PT26 Vila Franca de Xira
PT27 Amadora
PT28 Odivelas
PT29 Cascais
PT30 Other Municipalities in Lisboa district

Setúbal

PT40 Alcochete
PT41 Almada
PT42 Barreiro
PT43 Moita
PT44 Montijo
PT45 Palmela
PT46 Seixal
PT47 Sesimbra
PT48 Setúbal
PT49 Other Municipalities in Setubal district

Rest of Portugal

PT50 Aveiro
PT51 Beja
PT52 Braga

PT53 Bragança
PT54 Castelo Branco
PT55 Coimbra
PT56 Évora
PT57 Guarda
PT58 Leiria
PT59 Portalegre
PT60 Porto
PT61 Santarém
PT62 Viana do Castelo
PT63 Vila Real
PT64 Viseu
PT65 Funchal (Madeira)
PT66 Região Autónoma dos Açores

Códigos de País

Durante a entrevista, por favor escreva os nomes dos países mencionados pelo/a inquirido/ e procure o respetivo código depois da entrevista. Os restantes códigos deverão ser registrados durante a entrevista.

Research countries

Brasil	511
Marrocos	134
Ucrânia	321

Holanda	415
Noruega	416
Portugal	417
Reino Unido	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania

133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Principe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos
226	Lebanon
227	Macau

228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra

402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland

528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu

618 Wallis and Futuna

4 U.K.

4.1 Brazilians

Portuguese

CONFIDENCIAL

Questionário doTHEMIS

Versão: **POR-BR-UK**

Código da Versão: [Língua]-[Origem]-[Destino]. **Línguas:** ENG (Inglês), DUT (Holandês), POR (Português), ARA (Árabe), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russo), UKR (no). **Origens:** BR (Brasil), MA (), UA (Ucrânia), XX (Genérico). **Destinos:** NL (), NO (), PT (), UK (Reino Unido), XX (Genérico).

Última Revisão: **2012-02-10**

X1. Sexo

- 1 ☐ Masculino
2 ☐ Feminino
3 ☐ Transgênero

X2. Em que ano você nasceu?

____ Ano
____ Código de não-resposta

X3. Qual seria a melhor forma de descrever a sua relação com a pessoa que o/a indicou para este estudo (a pessoa que lhe entregou o cupom)?

- 1 ☐ Amigo/a
2 ☐ Colega de quarto ou casa
3 ☐ Cônjuge/Companheiro/a
4 ☐ Pai/mãe
5 ☐ Irmão/Irmã
6 ☐ Filho/Filha
7 ☐ Outros familiares
8 ☐ Vizinho/a
9 ☐ Colega de trabalho
10 ☐ Estranho/a
____ Código de não-resposta

X4. Com que frequência vê essa pessoa? Diria que se veem...

- 1 ☐ quase todos os dias,
2 ☐ todas as semanas
3 ☐ todos os meses, ou
4 ☐ com menos frequência
5 ☐ Nunca nos tínhamos visto
____ Código de não-resposta

Completar ANTES da entrevista

Seed number
Wave number
Questionnaire number **0 0 1**
Origem **Brasil**
Destino **Reino Unido**
Data (dd-mm-aa) - -
ID do Entrevistador
Hora de início da entrevista :

Completar DEPOIS da entrevista

Questionário preenchido ☐ Sim ☐ Não
Dúvidas quanto a elegibilidade ☐ Não ☐ Sim
Explicar em baixo

Respostas copiadas das questões I09 e I10 do questionário
I09
I10

Processo de recrutamento explicado ☐ OK
Pagamento pela entrevista efetuado ☐ OK
Coupons entregues ☐ OK

Coupon number 1 - - **0 0 1**
Coupon number 2 - - **0 0 1**
Coupon number 3 - -
Coupon number 4 - -
Data em que expira (dd-mm) -

Completar MAIS TARDE

Dados de RDS inseridos por (ID)
Questionário inserido por (ID)
Notas
.....
.....
.....
.....

O texto em **Negrito** deve ser lido em voz alta pelo entrevistador (exceto os números das questões)

O texto **Sublinhado** deve ser lido com ênfase

O texto Cinzento não deve ser lido em voz alta pelo entrevistador

O texto em *Itálico* contém instruções para o entrevistador

➔ Indica qual deverá ser a questão colocada a seguir, em função da resposta dada

A. Situação Pessoal (continuação)

Agradecemos a sua disponibilidade para participar neste estudo. Começaremos essa entrevista com algumas questões sobre quando você veio viver no Reino Unido.

A1 Onde você nasceu?

____ Código de localização

____ Código de não-resposta

A2 Qual é a sua primeira língua?

1 ☐ Português

2 ☐ Árabe Marroquino (Darija)

3 ☐ Amazigh/Berber

4 ☐ no

5 ☐ Russo

6 ☐ Inglês

7 ☐ Holandês

8 ☐ Norueguês

9 ☐ Outra

____ Código de não-resposta

B. História do movimento migratório

B1 Em que ano você veio pela primeira vez para o Reino Unido e viveu aqui por pelo menos três meses?

____ Ano

____ Código de não-resposta

'Viver aqui há pelo menos três meses significa ter este país como local de residência principal, independentemente do estatuto legal e da realização de curtas viagens ao estrangeiro.

Se o entrevistado(a) tiver dificuldade em recordar o ano, tente calculá-lo com ele(ela) utilizando como referência a idade do entrevistado(a) nessa época.

Se o entrevistado(a) está no Reino Unido há menos de três meses, registre o ano de chegada (2011 ou 2012).

Tome nota deste ano, pois será referido mais tarde como o ano de imigração.

B2 Nesse ano foi...

1 ☐ **a primeira vez** que veio para cá,

2 ☐ já havia estado aqui **uma vez**, ou

3 ☐ já havia estado aqui **mais do que uma vez?**

____ Código de não-resposta

Nesse caso podem ser considerados períodos de curtas estadias como por exemplo: visitas à turismo, amigos ou familiares, para estudar e outros tipos.

B3 Quando veio viver no Reino Unido em [ano de imigração—repetir ano mencionado em B1], a sua intenção era ficar...

- 1 ☐ 1 ano ou menos
- 2 ☐ entre 1 e 5 anos, ou
- 3 ☐ mais de 5 anos
- 4 ☐ no momento não sabia

____ Código de não-resposta

B4 Antes de vir viver no Reino Unido, já havia vivido em algum outro país estrangeiro por pelo menos três meses?

- 1 ☐ Sim
- 2 ☐ Não → B9

____ Código de não-resposta

B5 Em que país ou países?

- A _____
- B _____
- C _____
- D _____
- E _____
- F _____
- G _____
- H _____
- I _____
- J _____

____ Código de não-resposta

B6 Quando você veio viver no Reino Unido em [ano de imigração – repetir apenas se for necessário para a compreensão do entrevistado], você veio diretamente do Brasil, ou já estava vivendo em outro país?

- 1 ☐ diretamente do Brasil → B9
- 2 ☐ vivia noutro país

____ Código de não-resposta

B7 Em que país?

____ Código de não-resposta

B8 Quando foi a última vez que você viveu no Brasil durante pelo menos um ano?

Esta questão refere-se à última vez antes do ano de imigração.

____ Ano de saída do Brasil
____ Código de não-resposta

B9 Quando morava no Brasil em que cidade você morou nos últimos três meses antes de sair?

Registre o código de localização para um local apenas (onde o entrevistado viveu mais tempo).

___ ___ ___ Código de localização

___ ___ ___ Código de não-resposta

B10 No Brasil, qual foi a sua principal atividade durante os últimos 3 meses antes de sair? Você trabalhava, estudava, ficava em casa ou fazia outra coisa?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código de atividade corretamente.

___ ___ ___ Código de atividade

___ ___ ___ Código de não-resposta

C. Contatos transnacionais antes da migração

Muito obrigado/a. Eu gostaria agora de lhe perguntar algumas questões sobre o que você sabia sobre o Reino Unido, antes de se mudar para cá.

C1 Antes de sair do Brasil, já alguma vez tinha visto imagens ou histórias sobre o Reino Unido em jornais, televisão ou na Internet?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ ___ Código de não-resposta

C2 Antes de sair do Brasil, já tinha visto casas que Brasileiros tivessem construído com dinheiro recebido no estrangeiro?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ ___ Código de não-resposta

C3 Antes de sair do Brasil, você conhecia alguém que já estava morando no Reino Unido

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → D1

___ ___ ___ Código de não-resposta

C4 E essas pessoas ...

1 ☐ eram Brasileiras,

2 ☐ não eram Brasileiras, ou

3 ☐ algumas eram Brasileiras e outras não

___ ___ ___ Código de não-resposta

A última opção de resposta também inclui Britânicos

C5 Eram mais de dez pessoas no total?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ ___ Código de não-resposta

C6 Quando você ainda vivia no Brasil, com que frequência comunicava com essas pessoas que viviam no Reino Unido?

- 1 ☐ quase todos os dias,
- 2 ☐ todas as semanas,
- 3 ☐ todos os meses,
- 4 ☐ menos frequentemente, ou
- 5 ☐ nunca? → C8

___ Código de não-resposta

C7 E qual das seguintes formas de comunicação usou para contatar essas pessoas no Reino Unido quando ainda vivia no Brasil?

É possível indicar respostas múltiplas

- 1 ☐ Telefone ou Skype (ou outra forma de realizar chamadas telefônicas online)
- 2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ Mensagens de Texto
- 4 ☐ E-mail
- 5 ☐ Redes sociais, como o Facebook ou Orkut
- 6 ☐ Outros sites ou blogs
- 7 ☐ Cartas ou cassetes (ou outra forma de contacto exceto telefone)

___ Código de não-resposta

C8 E antes de sair do Brasil, alguma vez encontrou alguém que estivesse vivendo no Reino Unido e estivesse de visita no Brasil?

- 1 ☐ Sim
- 2 ☐ Não → C10

___ Código de não-resposta

C9 Diria que isso aconteceu...

- 1 ☐ com regularidade
- 2 ☐ algumas vezes,
- 3 ☐ uma vez, ou
- 4 ☐ nunca?

___ Código de não-resposta

C10 De um modo geral, o seu contato com essas pessoas que estavam vivendo no Reino Unido fez com que você ficasse ...

- 1 ☐ mais interessado/a em vir viver no Reino Unido
- 2 ☐ menos interessado/a em mudar-se para aqui, ou
- 3 ☐ não teve nenhuma influência?

___ Código de não-resposta

Indique o código de não-resposta 777 se o entrevistado não teve nenhum contato com a(s) pessoa(s) que conhecia no país de destino.

C11 Quando vivia no Brasil, alguma vez alguém que estivesse no Reino Unido lhe enviou dinheiro...

- 1 ☐ com regularidade,
- 2 ☐ de tempos em tempos,
- 3 ☐ uma vez, ou
- 4 ☐ nunca? → D1

___ ___ Código de não-resposta

C12 Considera que receber este dinheiro fez com que você ficasse ...

- 1 ☐ mais interessado/a em vir viver no Reino Unido
- 2 ☐ menos interessado/a em se mudar para cá, ou
- 3 ☐ não teve nenhuma influência?

___ ___ Código de não-resposta

D. Motivações para migrar

Agora, gostaria de lhe fazer algumas perguntas sobre como é que você decidiu vir para cá e sobre as suas motivações para tomar essa decisão.

D1 Qual das seguintes afirmações é a mais correta:

- 1 ☐ Você decidiu sozinho/a que queria vir viver no Reino Unido → D3
- 2 ☐ Você tomou essa decisão juntamente com outra pessoa, ou
- 3 ☐ Outra pessoa decidiu que você deveria vir para cá?

___ ___ Código de não-resposta

D2 Quem foi essa pessoa?

Registre informação de no máximo até três pessoas. (A ordem não é importante.)

___ ___ Código de não-resposta

Ele/ela vivia...				
Código de relação				Código de não-resposta
	no Brasil,	no Reino Unido, ou	Noutro país	
A	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
B	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___
C	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___

D3 As pessoas podem ter várias razões diferentes para se mudarem de um país para outro. Vou indicar-lhe algumas razões possíveis. Por favor, diga-me se cada uma delas foi ou não importante para você decidir se mudar para o Reino Unido em [ano de imigração].

		Importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Experimentar a cultura e a vida de um outro país	1 ☐	2 ☐	_____
B	Oportunidades para trabalhar	1 ☐	2 ☐	_____
C	Oportunidades para estudar	1 ☐	2 ☐	_____
D	Aprender uma língua	1 ☐	2 ☐	_____
E	Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5D6

D4 Por favor, você pode me dizer a quem você veio se juntar – para morar junto ou para ficar mais próximo?

Indicar até 10 pessoas.

A _____	Código de relação	F _____	Código de relação
B _____	Código de relação	G _____	Código de relação
C _____	Código de relação	H _____	Código de relação
D _____	Código de relação	I _____	Código de relação
E _____	Código de relação	J _____	Código de relação
		_____	Código de não-resposta

D5 Qual das motivações para vir viver no Reino Unido você considera a mais importante? Foi...

Leia novamente as motivações para as quais o entrevistado indicou 'Sim' na questão D3. Se o entrevistado respondeu 'Não' a todas, leia novamente todas as cinco opções

1 ☐ Experimentar a cultura e a vida de um outro país

2 ☐ Oportunidades para trabalhar

3 ☐ Oportunidades para estudar

4 ☐ Aprender uma língua

5 ☐ Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta

_____ Código de não-resposta

D6 **Obrigado/a. Há razões sociais e econômicas, dentre outras, nos países de origem que fazem com que as pessoas decidam sair dos seus países e emigrar para outro. Irei, novamente, mencionar algumas razões possíveis. Para cada uma, diga por favor se foi importante ou não para a sua decisão de sair do Brasil.**

		Importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Falta de oportunidades de trabalho ou de progressão profissional no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Opressão política no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Violência ou criminalidade no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Algo relacionado com o ambiente social ou cultural no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Dificuldades familiares no Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Ganhar dinheiro para enviar para o Brasil	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 **Qual destas razões para sair do Brasil você considera a mais importante? Teria sido...**

Leia novamente as motivações para as quais o entrevistado indicou 'Sim' na questão D6. Se o entrevistado respondeu 'Não' a todas, leia novamente todas as cinco opções.

- 1 ☐ A falta de oportunidades de trabalho ou de progressão profissional no Brasil
 - 2 ☐ A opressão política no Brasil
 - 3 ☐ A violência ou criminalidade no Brasil
 - 4 ☐ Algo relacionado com o ambiente social ou cultural no Brasil
 - 5 ☐ Dificuldades familiares no Brasil
 - 6 ☐ Ganhar dinheiro para enviar para o Brasil
- — — Código de não-resposta

E. Organização da mudança de residência

Obrigado/a. Iremos agora passar para questões sobre os aspectos práticos da preparação da sua mudança de residência para o Reino Unido em [ano de imigração].

E1 Antes de vir, obteve alguma informação sobre...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Vistos e regras de imigração no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	___
B	Como encontrar casa no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	___
C	Como encontrar um emprego ou trabalho no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	___

Se todos
'não'
→ E3

E2 Que pessoas ou organizações lhe deram essas informações?

Refere-se a todos os tipos de informações (sobre vistos, habitação ou emprego) que o entrevistado obteve.

Indicar até três pessoas ou organizações, incluindo embaixadas/consulados; coloque questões adicionais se necessário para determinar a localização (por exemplo: 'em que país é que ele/ela vivia?' ou 'em que país se localizava essa organização?') Se o entrevistado mencionar uma organização de outro país (o British Council, por exemplo), o que é relevante é onde é que o escritório/agência que foi contactado se localizava.

___ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	no Reino Unido	Noutro país ou em nenhum país em particular	Código de não-resposta
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 Como é que pagou o custo da viagem até ao Reino Unido?

É possível selecionar várias opções no caso de ter havido uma combinação de fontes de financiamento. Coloque a questão E4 em função da resposta a esta questão.

- ☐ gastou a sua própria poupança, → E5
- ☐ algumas pessoas ou organização emprestaram-lhe dinheiro, ou
- ☐ algumas pessoas ou organização pagaram a sua viagem?

___ Código de não-resposta

E4 Que pessoas ou organizações é que o/a ajudaram a pagar a viagem?

Indicar até três pessoas ou organizações (que emprestaram ou deram dinheiro e/ ou compraram a viagem) e a respectiva localização; colocar questões adicionais se for necessário para determinar a localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	no Reino Unido	Noutro país	Código de não-resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E5 Você pediu ajuda a alguém para pagar a viagem que não quis ou não pode lhe ajudar?

Aqui pretendemos informação sobre pessoas, não sobre organizações

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E7

____ Código de não-resposta

E6 Quem foram essas pessoas?

Indicar até 3 pessoas (não organizações)

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

____ Código de não-resposta

E7 Quando veio viver no Reino Unido, viajou com alguém?

Referimo-nos a pessoas com quem o entrevistado viajou intencionalmente, não a pessoas que por acaso viajaram no mesmo meio de transporte (por exemplo micro-ônibus, avião, etc).

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E9

____ Código de não-resposta

E8 Com quem você viajou?

Indicar até dez pessoas com quem o entrevistado viajou intencionalmente. Não devem incluir pessoas que apenas por acaso utilizaram o mesmo meio de transporte (por exemplo: micro-ônibus, avião, etc).

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

D ____ Código de relação

E ____ Código de relação

F ____ Código de relação

G ____ Código de relação

H ____ Código de relação

I ____ Código de relação

J ____ Código de relação

____ Non-response code

E9 **Que nacionalidade tinha na época em que veio viver no Reino Unido em [ano de imigração]? Tinha mais do que uma nacionalidade?**

A _____ País de nacionalidade

B _____ País de nacionalidade

C _____ País de nacionalidade

____ Código de não-resposta

E10 **E desde que se mudou para cá, adquiriu alguma outra nacionalidade? Se o entrevistado responder 'Sim' pergunte: Que nacionalidade?**

1 ☐ Não

A _____ País de nacionalidade

B _____ País de nacionalidade

C _____ País de nacionalidade

____ Código de não-resposta

Se o entrevistado tiver nacionalidade do Reino Unido no momento da migração → F1

Se o entrevistado não tinha nacionalidade do Reino Unido no momento da imigração, mas tem agora, prossiga para a questão seguinte

E11 **Quando tratou da sua mudança para o Reino Unido em [ano de imigração] que tipo de documentos tinha?**

Se o entrevistado quiser selecionar mais do que uma opção, coloque as questões adicionais necessárias para que o entrevistado opte apenas por uma

1 ☐ obteve um visto de curta duração antes de viajar,

2 ☐ obteve um visto de curta duração na fronteira,

3 ☐ obteve outro tipo de autorização antes de viajar, → E13

4 ☐ não necessitou de obter visto ou autorização, ou

5 ☐ estava numa outra situação?

____ Código de não-resposta

E12 **Depois que você chegou ao Reino Unido, você conseguiu algum outro tipo de autorização ou visto que lhe possibilitou ficar mais tempo aqui?**

Coloque questões adicionais se for necessário para determinar a opção de resposta correta. Siga para a questão → E14

1 ☐ Não → E14

2 ☐ Sim, uma autorização por laços familiares, → E14

3 ☐ Sim, uma autorização para trabalhar, → E14

4 ☐ Sim, uma autorização como au pair, → E14

5 ☐ Sim, uma autorização para estudar, → E14

6 ☐ Sim, uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias, → E14

7 ☐ Sim, um visto de turismo, → E14

8 ☐ Sim, outro tipo de autorização, → E14

____ Código de não-resposta

E13 Que tipo de visto ou autorização era essa?

- 1 ☐ uma autorização por laços familiares,
- 2 ☐ uma autorização para trabalhar,
- 3 ☐ uma autorização como au pair,
- 4 ☐ uma autorização para estudar,
- 5 ☐ uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias, ou
- 6 ☐ outro tipo de autorização

___ ___ ___ Código de não-resposta

E14 E que tipo de visto ou autorização você tem atualmente? É...

Se o entrevistado tem nacionalidade do Reino Unido ou da UE, simplesmente confirme essa opção embaixo (Resposta 9). Neste caso, não leia essa questão.

- 1 ☐ uma autorização por laços familiares,
- 2 ☐ uma autorização para trabalhar,
- 3 ☐ uma autorização como au pair,
- 4 ☐ uma autorização para estudar,
- 5 ☐ uma autorização para refugiados ou por razões humanitárias,
- 6 ☐ outro tipo de autorização,
- 7 ☐ não tem nenhuma autorização para viver no Reino Unido? E16
- 8 ☐ ou, fez um pedido de autorização mas ainda não recebeu uma resposta → E16
- 9 ☐ Nacionalidade → E16

___ ___ ___ Código de não-resposta

E15 O visto/ autorização que você tem agora é valido por um período limitado de tempo, ou é permanente? Ser permanente significa que lhe permite ficar aqui para o resto sua vida.

Por exemplo, autorizações baseadas no casamento podem ter que ser renovadas de três em três anos, mas o processo é automático enquanto o casamento existir. Autorizações que dependem da situação laboral não devem ser consideradas permanentes

- 1 ☐ Período limitado
- 2 ☐ Permanente

___ ___ ___ Código de não-resposta

E16 Por favor, tente se lembrar do seu processo de obtenção de visto/ autorização para se mudar para o Reino Unido. Na época, antes de viajar ou após a sua chegada, como você obteve o visto/ autorização de que você precisava?

- 1 ☐ Conseguiu obtê-los sem a ajuda de ninguém, → E18
- 2 ☐ Alguém o/a ajudou a obtê-los,
- 3 ☐ ou, pagou a alguém para os obter?

___ ___ ___ Código de não-resposta

E17 Que pessoas ou organizações é que o/a ajudaram a obter o visto ou a autorização de que necessitava?

Indicar até três pessoas ou organizações (sem incluir a embaixada ou o consulado que emitem o visto); coloque as questões adicionais necessárias para identificar a respectiva localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	no Reino Unido	Noutro País	Código de não-resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E18 Você pediu ajuda a alguém na obtenção do seu visto/ autorização que não pode ou não quis lhe ajudar?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → F1

____ Código de não-resposta

E19 Quem foi essa pessoa ou pessoas?

Indicar até três pessoas (não organizações); coloque as questões adicionais necessárias para identificar a respectiva localização.

____ Código de não-resposta

	Código de relação	no Brasil	no Reino Unido	Noutro país	Código de não-resposta
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

F. Família

Obrigado/a. Nas próximas questões eu gostaria de lhe perguntar sobre a sua família, tanto no momento em que você chegou aqui quanto agora.

F1 Era casado/a ou vivia com alguém quando veio viver no Reino Unido em [ano de imigração]?

No caso de viver com um/a companheiro/a, esta situação refere-se à situação imediatamente antes da mudança. Pode incluir ter vivido com alguém que emigrou antes e o relacionamento manteve-se.

- 1 ☐ Sim (um/a companheiro/a ou cônjuge)
- 2 ☐ Sim, casamento poligâmico (duas ou mais esposas)
- 3 ☐ Não → F5

___ _ _ _ Código de não-resposta

F2 O seu companheiro / A sua companheira/ O seu marido/ A sua esposa ...

- 1 ☐ já vivia no Reino Unido,
- 2 ☐ veio com você do Brasil para o Reino Unido
- 3 ☐ veio para o Reino Unido mais tarde para ficar com você, ou
- 4 ☐ ficou no Brasil depois que você saiu, e ainda está vivendo lá?
- 5 ☐ Outra situação (por exemplo: cônjuge ou companheiro/a vive num terceiro país)

___ _ _ _ Código de não-resposta

No caso de poligamia, esta questão diz respeito à primeira mulher. Coloque as questões adicionais necessárias.

F3 Ele / Ela...

- 1 ☐ também nasceu no Brasil,
- 2 ☐ nasceu no Reino Unido, ou
- 3 ☐ nasceu noutro país

___ _ _ _ Código de não-resposta

No caso de poligamia, esta questão diz respeito à primeira mulher.

F4 Você ainda está com o(a) mesmo(a) marido/companheiro/ esposa/companheira?

- 1 ☐ Sim → F6
- 2 ☐ Não

___ _ _ _ Código de não-resposta

F5 Hoje, você está casado/a, ou vive com...

- 1 ☐ alguém que nasceu no Brasil,
- 2 ☐ alguém que nasceu no Reino Unido,
- 3 ☐ alguém de outro país, ou
- 4 ☐ não está casado/a nem tem um relacionamento?

___ _ _ _ Código de não-resposta

F6 Tem filhos?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → G1

— — — Código de não-resposta

F7 Do mais velho para o mais novo, diga-me, por favor, em que anos nasceram os seus filhos, em que país(es) nasceram, e em que país(es) vivem atualmente?

Se algum filho faleceu registre 777 (Não se aplica) na coluna do país de residência.

	Ano de nascimento	País de nascimento	País onde vive atualmente	Código de não-resposta
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

G. Educação e trabalho

Obrigado/a. Vamos agora passar para questões sobre educação e trabalho.

G1 Que nível de escolaridade você tinha completado quando veio viver no Reino Unido em [ano de imigração]?

1 ☐ Sem educação formal ou menos do que o ensino primário completo

2 ☐ Ensino primário completo (correspondendo a cerca de 6 anos de escolaridade)

3 ☐ Ensino secundário inferior completo (idade entre 14 e 16 anos)

4 ☐ Ensino secundário superior completo (18 anos)

5 ☐ Ensino vocacional pós secundário (curso técnico profissionalizante; completou pelo menos um ano)

6 ☐ Licenciatura/ Graduação (completou pelo menos um ano)

7 ☐ Ensino pós graduado (completou pelo menos um ano)

— — — Código de não-resposta

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o nível de escolaridade correto (por exemplo: número de anos de escolaridade ou idade quando terminou a escolaridade).

G2 Você obteve algum nível de ensino adicional desde que veio para o Reino Unido

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → G4

____ Código de não-resposta

G3 Qual é o seu nível de escolaridade atualmente?

1 ☐ Sem educação formal ou menos do que o ensino primário completo

2 ☐ Ensino primário completo (correspondendo a cerca de 6 anos de escolaridade)

3 ☐ Ensino secundário inferior completo (idade entre 14 e 16 anos)

4 ☐ Ensino secundário superior completo (18 anos)

5 ☐ Ensino vocacional pós secundário (curso técnico profissionalizante; completou pelo menos um ano)

6 ☐ Licenciatura/ Graduação (completou pelo menos um ano)

7 ☐ Ensino pós graduado (completou pelo menos um ano)

____ Código de não-resposta

G4 Alguma vez trabalhou no Reino Unido, quer num trabalho pago quer em algum tipo de trabalho não remunerado?

Inclui trabalho formal, trabalho informal e trabalho por conta própria. Trabalho não remunerado pode incluir: estágios, trabalho voluntário ou trabalhar como au pair.

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → G9

____ Código de não-resposta

G5 Que tipo de trabalho foi o seu primeiro trabalho no Reino Unido?

Identifique a atividade mais importante. Inclui tanto trabalho formal como informal assim como trabalho por conta própria. Trabalho não remunerado pode incluir: estágios, trabalho voluntário ou trabalhar como au pair.

____ Código de atividade principal

____ Código de não-resposta

G6 Como é que arranjou este primeiro emprego?

1 ☐ Arranjou este emprego sem a ajuda de ninguém, → G8

2 ☐ Alguém ou alguma organização ajudou-o/a a encontrar este trabalho,

3 ☐ Pagou a alguém para encontrar este trabalho, ou

4 ☐ Já tinha um contrato de trabalho quando chegou? → G8?

____ Código de não-resposta

G7 Quem foi essa pessoa?

Identifique a pessoa ou organização mais importante.

____ Código de relação

____ Código de não-resposta

G8 **Esse trabalho foi sua principal atividade durante seu primeiro ano no Reino Unido ou você passava a maior parte do tempo fazendo outra coisa, tipo estudando ou desempregado?**

1 ☐ Sim, esta foi a minha principal atividade → G10

2 ☐ Não

____ Código de não-resposta

G9 **Qual foi a sua atividade principal durante o primeiro ano depois de ter chegado?**

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código da principal atividade corretamente.

____ Código de actividade principal

____ Código de não-resposta

G10 **E atualmente a sua atividade principal ainda é a mesma que teve durante o primeiro ano depois de chegar ao Reino Unido?**

O que é relevante aqui é se o entrevistado ainda tem a mesma atividade, independentemente de ter trocado de empregador.

1 ☐ Sim → G12

2 ☐ Não

____ Código de não-resposta

G11 **Qual é a sua principal atividade atualmente?**

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o código de principal atividade corretamente.

____ Código da principal atividade. Se 001–008 → G13

____ Código de não-resposta

G12 **No seu trabalho, diria que...**

Coloque essa questão apenas se a atividade principal atual for algum tipo de trabalho (códigos 101 a 904).

1 ☐ **todos os seus colegas são do Brasil,**

2 ☐ **a maioria dos seus colegas são do Brasil,**

3 ☐ **alguns dos seus colegas são do Brasil,**

4 ☐ **nenhum dos seus colegas são do Brasil,**

5 ☐ **trabalha sozinho/a?**

____ Código de não-resposta

G13 **Depois que você chegou no Reino Unido pediu ajuda a alguém ou alguma organização para lhe ajudar a arranjar emprego ou casa e essa pessoa/organização não quis ou não pode lhe ajudar?**

A opção de resposta 'não' também inclui os casos em que o entrevistado não pediu ajuda.

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → H1

____ Código de não-resposta

G14 **Quem foram essas pessoas ou organizações?**

Indique até três pessoas.

A ____ Código de relação

B ____ Código de relação

C ____ Código de relação

H. Habitação

Agora gostaria de lhe perguntar algumas questões sobre habitação e sobre o local onde você mora no Reino Unido.

H1 Qual foi o primeiro local onde você morou depois de ter chegado ao Reino Unido?

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o local onde o entrevistado se estabeleceu primeiro, não o local onde ficou, provisoriamente, apenas durante os primeiros dias ou semanas. Registre apenas um local (onde o entrevistado passou mais tempo).

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

H2 Ao lembrar da forma como encontrou a sua primeira casa/apartamento, você diria que ...

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o local onde o entrevistado se estabeleceu primeiro, não o local onde ficou, provisoriamente, apenas durante os primeiros dias ou semanas.

- 1 ☐ Encontrou casa/apartamento sem a ajuda de ninguém, → H4
- 2 ☐ Obteve ajuda para encontrar um lugar onde morar,
- 3 ☐ não necessitou de ajuda porque veio morar com alguém que já tinha casa/apartamento, ou [verificar consistência com resposta a B5] → H4
- 4 ☐ Foi arranjado para você pelo trabalho ou estudo, → H4

____ Código de não-resposta

H3 Quem foi essa pessoa ou organização?

Identifique a pessoa ou organização mais importante.

____ Código de relação
____ Código de não-resposta

H4 Onde você mora agora no Reino Unido]?

____ Código de localização
____ Código de não-resposta

H5 No bairro onde você mora, diria que...

- 1 ☐ há muitas pessoas do Brasil,
- 2 ☐ há algumas pessoas do Brasil, ou
- 3 ☐ não há mais ninguém do Brasil?

____ Código de não-resposta

H6 E você...

- 1 ☐ está contente com o número de Brasileiros no seu bairro,
- 2 ☐ gostaria que houvesse mais Brasileiros,
- 3 ☐ gostaria que houvesse menos Brasileiros, ou
- 4 ☐ é indiferente?

____ Código de não-resposta

H7 **Você tem casa ou apartamento próprio no Reino Unido]?**

Refere-se a ser proprietário/a, quer individualmente ou numa cooperativa de habitação (não se consideram os aluguéis de longa duração).

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

H8 **Você tem casa ou apartamento próprio no Brasil, quer sozinho/a quer juntamente com outra pessoa?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

I. *Comunidade imigrante*

Continuaremos agora com questões sobre Brasileiros que vivem no Reino Unido.

I1 **Quando você chegou ao Reino Unido diria que a população Brasileira que vivia aqui era...**

1 ☐ menor do que esperava,

2 ☐ maior do que esperava, ou

3 ☐ nunca tinha pensado no assunto?

___ ___ Código de não-resposta

I2 **Costuma passar o seu tempo livre...**

1 ☐ principalmente com Brasileiros,

2 ☐ principalmente com Britânicos, ou

3 ☐ principalmente com pessoas de outros países?

4 ☐ Não há nenhum grupo dominante

___ ___ Código de não-resposta

I3 **Diga-me por favor a qual dos seguintes locais ou eventos você vai pelo menos de vez em quando**

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Organizações religiosas, como igreja, do Brasil	1 ☐	2 ☐	___ ___
B	Organizações comunitárias Brasileiras	1 ☐	2 ☐	___ ___
C	Grupos políticos ou sindicatos Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ ___
D	Clubes esportivos Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ ___
E	Restaurantes, bares ou discotecas Brasileiros	1 ☐	2 ☐	___ ___
F	Eventos organizados pela Embaixada Brasileira	1 ☐	2 ☐	___ ___

14 De um modo geral, você diria que participa nestes eventos ou reuniões Brasileiros ...

- 1 ☐ com regularidade
2 ☐ de vez em quando, ou
3 ☐ apenas em ocasiões especiais?

— — — Código de não-resposta

15 De um modo geral, como é que diria que o seu envolvimento com organizações da comunidade Brasileira se alterou desde que você veio viver no Reino Unido? Você está...

- 1 ☐ mais ativamente envolvido hoje,
2 ☐ menos ativamente envolvido hoje, ou
3 ☐ não existe nenhuma diferença?
4 ☐ Outro padrão de mudança ao longo do tempo

— — — Código de não-resposta

16 Você compartilha informações sobre a vida no Reino Unido em blogs, fóruns online, redes sociais ou websites como Facebook ou Orkut, em Português?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não

— — — Código de não-resposta

17 Por favor, pense nas pessoas mais próximas de você, podem ser amigos ou membros da sua família. Elas incluem...

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Brasileiros vivendo no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Brasileiros vivendo no Brasil ou noutros países,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Britânicos vivendo no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Pessoas de outros países que vivem no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	— — —

18 Qual é a sua relação com estas pessoas? Elas são... ('estas pessoas' refere-se às pessoas mencionadas na questão anterior)

- 1 ☐ principalmente familiares, ou
2 ☐ principalmente pessoas que não são da sua família?
3 ☐ Nenhum grupo dominante

— — — Código de não-resposta

Gostaria agora de lhe colocar algumas questões sobre pessoas do Brasil que você conhece em Londres

- I9 **Com quantos adultos que nasceram no Brasil e vivem aqui nesta cidade você conversa com regularidade, digamos uma vez por mês? Se o entrevistado responder zero, questione-o novamente porque essa não é uma opção de resposta.**

Esta questão tem de ser respondida para satisfazer a metodologia do RDS.

___ ___ ___ Número

- I10 **Entre estas pessoas, quantas você consideraria como amigos próximos ou familiares?**

Esta questão tem de ser respondida para satisfazer a metodologia do RDS.

___ ___ ___ Número

- I11 **Quantas dessas pessoas vieram para o Reino Unido depois de você?**

Refere-se a 'a amigos próximos ou familiares' (I10)

___ ___ ___ Número

___ ___ ___ Código de não-resposta

Verifique se existe coerência nos números indicados nas três últimas questões: I11 não pode ser maior do que I10, e I10 não pode ser maior do que I9.

- I12 **Você conhece alguns Brasileiros que viviam aqui no Reino Unido e foram embora do país?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → J1

___ ___ ___ Código de não-resposta

- I13 **Aproximadamente quantos? Você diria ...**

1 ☐ 5 ou menos,

2 ☐ entre 6 e 10, ou

3 ☐ mais de 10?

___ ___ ___ Código de não-resposta

- I14 **E estas pessoas...**

Possível resposta múltipla.

1 ☐ retornaram ao Brasil, ou

2 ☐ foram viver em outro país?

___ ___ ___ Código de não-resposta

J. *Contato com o país de origem desde a imigração*

Gostaria agora de lhe fazer algumas perguntas sobre o contato que tem tido com o Brasil desde que veio viver no Reino Unido

J1 Desde que você chegou cá em [ano de imigração], você já voltou ao Brasil e morou lá por pelo menos três meses?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → J3

___ _ _ Código de não-resposta

J2 Quantas vezes?

___ _ Número de períodos passados no país de origem

___ _ _ Código de não-resposta

J3 Desde que você se mudou para o Reino Unido em [ano de imigração] quantas visitas curtas fez ao Brasil?

___ _ Número de visitas ao país de origem

___ _ _ Código de não-resposta

J4 Com que frequência você se comunica, de alguma forma, com pessoas no Brasil? Diria que é...

1 ☐ quase todos os dias,

2 ☐ todas as semanas,

3 ☐ todos os meses,

4 ☐ menos frequentemente, ou

5 ☐ nunca? → J7

___ _ _ Código de não-resposta

J5 E qual das formas listadas abaixo, você usa para se comunicar com as pessoas no Brasil ?

Possível resposta múltipla.

1 ☐ Telefone ou skype (ou outra forma de realização de chamadas telefônicas online)

2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)

3 ☐ Mensagens de Texto

4 ☐ E-mail

5 ☐ Redes sociais, como o Facebook ou Orkut

6 ☐ Outros web sites ou blogs

7 ☐ Cartas ou cassetes (ou outra forma de contacto exceto telefone)

___ _ _ Código de não-resposta

J6 **No ultimo mês, com quem do Brasil você manteve contato?**

Indique até cinco pessoas.

- A _____ Código de relação
 B _____ Código de relação
 C _____ Código de relação
 D _____ Código de relação
 E _____ Código de relação
 _____ Código de não-resposta

J7 **Desde que você se mudou para o Reino Unido você manda ou já mandou dinheiro para Brasil ...**

- 1 ☐ com regularidade,
 2 ☐ menos frequente, ou
 3 ☐ nunca?
 _____ Código de não-resposta

J8 **Desde que veio viver no Reino Unido, alguma vez investiu em...**

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Negócios no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
B	Casas/Apartamentos no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
C	Terrenos no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
D	Outro tipo de investimento no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____

J9 **E alguma vez enviou dinheiro para apoiar...**

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Uma organização religiosa no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
B	Um partido político no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____
C	Outro tipo de organização no Brasil	1 ☐	2 ☐	_____

K. Dar informação

Obrigado/a. Agora eu tenho algumas questões sobre dar informação para as pessoas no Brasil que gostariam de vir viver no Reino Unido. Isso é somente sobre dar informações e não sobre ajuda com aspectos práticos.

K1 Alguma vez deu informações a pessoas no Brasil...

Independentemente do teor da informação, por exemplo se esta foi positiva ou negativa

		Sim	Não	Código de não-resposta
A	Sobre vistos e regras de imigração no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	___
B	Sobre estudar no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	___
C	Sobre como encontrar casa no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	___
D	Sobre como encontrar trabalho no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	___
E	Sobre como os Brasileiros são tratados no Reino Unido	1 ☐	2 ☐	___

Se todos
'não'
→ K3

K2 As pessoas a quem deu informação eram principalmente... (O inquirido deve escolher apenas uma opção)

- 1 ☐ familiares ou parentes,
- 2 ☐ amigos,
- 3 ☐ colegas,
- 4 ☐ vizinhos,
- 3 ☐ pessoas que conheceu na internet, ou
- 5 ☐ nenhuma das anteriores?
- 6 ☐ Nenhum grupo dominante

___ Código de não-resposta

K3 **Alguma vez encorajou alguém do Brasil a vir viver no Reino Unido?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → K5

____ Código de não-resposta

K4 **Quem foram essas pessoas?**

Indicar até dez pessoas.

A _____ Código de relação

B _____ Código de relação

C _____ Código de relação

D _____ Código de relação

E _____ Código de relação

F _____ Código de relação

G _____ Código de relação

H _____ Código de relação

I _____ Código de relação

J _____ Código de relação

____ Código de não-resposta

K5 **Alguma vez desencorajou alguém do Brasil que quisesse vir viver no Reino Unido?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → K7

____ Código de não-resposta

K6 **Quem foram essas pessoas?**

Indicar até dez pessoas.

A _____ Código de relação

B _____ Código de relação

C _____ Código de relação

D _____ Código de relação

E _____ Código de relação

F _____ Código de relação

G _____ Código de relação

H _____ Código de relação

I _____ Código de relação

J _____ Código de relação

____ Código de não-resposta

K7 **De um modo geral, hoje aconselharia pessoas do Brasil a virem viver no Reino Unido?**

Aguarde pela resposta antes de oferecer opções. Qualquer resposta condicional como 'depende' pode ser registada na opção 2.

1 ☐ Sim

2 ☐ Em alguns casos mas não noutros

3 ☐ Não

____ Código de não-resposta

K8 **Recomendaria que fossem viver em outro país?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Em alguns casos mas não noutros

3 ☐ Não → L1

____ Código de não-resposta

K9 Em quais países?

Indique até três países. Se o entrevistado não tiver uma idéia concreta, não deve pressionar por uma resposta.

A _____ País
 B _____ País
 C _____ País
 ____ Código de não-resposta

L. Dar assistência

Obrigado/a. Agora nos dirigimos a questões sobre ajuda com questões práticas dada a pessoas que queriam vir viver no Reino Unido.

L1 Alguma vez Brasileiros que queriam vir viver no Reino Unido lhe pediram ajuda com coisas como obter documentos, pagar a viagem, encontrar emprego ou casa?

1 ☐ Sim
 2 ☐ Não → M1
 ____ Código de não-resposta

L2 Que tipo de ajuda lhe foi pedida?

Leia os cinco tipos de ajuda listadas a baixo. Para cada resposta positiva faça a seguinte pergunta:

Quando lhe pediram ajuda você, sempre ajudou, nunca ajudou ou ajudou em alguns casos mas noutros não.

Quando a questão estiver completa deve haver um X em cada linha da tabela.

		Nunca lhe pediram	Sempre ajudou	Nunca ajudou	Ajudou em alguns casos mas noutros não	Código de não-resposta
A	Obter documentos como o visto ou autorização de residência	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	Pagar os custos da viagem	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	Encontrar um trabalho	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	Encontrar casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	Receber alguém em sua casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
		Se todos 'Nunca lhe pediram' → M1	Se todos 'sempre ajudou' → L3	Se todos 'nunca ajudou' → L4		

L3 Levando em consideração todos estes tipos de ajuda, quem é que você já ajudou?

Indique até 10 pessoas. Certifique-se de que a resposta é consistente com L2

A	_____	Código de relação	F	_____	Código de relação
B	_____	Código de relação	G	_____	Código de relação
C	_____	Código de relação	H	_____	Código de relação
D	_____	Código de relação	I	_____	Código de relação
E	_____	Código de relação	J	_____	Código de relação
				_____	Código de não-resposta

L4 Dentre as pessoas que lhe pediram ajuda com as questões mencionadas anteriormente, quem é que você não ajudou ou não pôde ajudar?

Não coloque esta questão se o entrevistado sempre ajudou quando lhe pediram.

Indique até dez pessoas. Certifique-se de que a resposta é consistente com L2

A	_____	Código de relação	F	_____	Código de relação
B	_____	Código de relação	G	_____	Código de relação
C	_____	Código de relação	H	_____	Código de relação
D	_____	Código de relação	I	_____	Código de relação
E	_____	Código de relação	J	_____	Código de relação
				_____	Código de não-resposta

M. Opiniões sobre as migrações

Na última parte desta entrevista, gostaria de perguntar a sua opinião sobre este processo de mudar de um país para outro, para você pessoalmente, e também no geral.

M1 Avaliando a sua situação econômica hoje após ter vindo viver no Reino Unido e comparando com a que teria se tivesse ficado no Brasil você diria que é...

- 1 ☐ muito melhor,
- 2 ☐ um pouco melhor,
- 3 ☐ mais ou menos equivalente,
- 4 ☐ um pouco pior, ou
- 5 ☐ muito pior?

_____ Código de não-resposta

M2 Com relação à sua qualidade de vida, excluindo questões econômicas, se compararmos com a que teria se tivesse ficado no Brasil, você pensa que hoje em dia é...

- 1 ☐ muito melhor,
- 2 ☐ um pouco melhor,
- 3 ☐ mais ou menos equivalente,
- 4 ☐ um pouco pior, ou
- 5 ☐ muito pior?

_____ Código de não-resposta

M3 **Na sua opinião, onde você diria que é melhor para criar os filhos, ou crianças, de um modo geral**

- 1 ☐ no Brasil,
 2 ☐ no Reino Unido, ou
 3 ☐ igualmente bom em ambos os países?

— — — Código de não-resposta

A opção 3 não quer dizer necessariamente que ambos os países são iguais, mas que as vantagens e desvantagens de cada país se equilibram, fazendo com que um não seja necessariamente melhor do que o outro.

M4 **Irei agora ler-lhe várias afirmações. Para cada uma, tente dizer-me se concorda ou discorda.**

Se o entrevistado hesitar em dar uma resposta, encoraje-o perguntando se essencialmente concorda ou se essencialmente discorda. Se ainda assim, o entrevistado se mantiver indeciso utilize o código de não-resposta 888.

		Concordo	Discordo	Código de não-resposta
A	Muitos jovens no Brasil gostariam de vir viver na Europa Ocidental.	1 ☐	2 ☐	— — — —
B	Vir viver na Europa Ocidental é uma forma de conseguir respeito no Brasil.	1 ☐	2 ☐	— — — —
C	Vir viver na Europa Ocidental é visto pelos Brasileiros como uma boa forma de melhorar a respectiva situação financeira.	1 ☐	2 ☐	— — — —
D	No Reino Unido, as políticas de imigração são muito rigorosas.	1 ☐	2 ☐	— — — —
E	No Reino Unido, há boas oportunidades econômicas.	1 ☐	2 ☐	— — — —
F	As pessoas vindas do Brasil deviam ser capazes de cuidar de si no Reino Unido em vez de contarem com o apoio de amigos e familiares.	1 ☐	2 ☐	— — — —
G	No Brasil, há boas oportunidades econômicas.	1 ☐	2 ☐	— — — —
H	De um modo geral, as pessoas no Reino Unido vêem os <u>homens</u> Brasileiros de uma forma positiva.	1 ☐	2 ☐	— — — —
I	De um modo geral, as pessoas no Reino Unido vêem as <u>mulheres</u> Brasileiras de uma forma positiva.	1 ☐	2 ☐	— — — —
J	De um modo geral, os Brasileiros que vivem no Reino Unido recebem bem seus compatriotas.	1 ☐	2 ☐	— — — —

M5 Falamos anteriormente sobre a ajuda dada as pessoas no Brasil interessadas em vir viver no Reino Unido. E hoje? Se alguém lhe pedisse um dos seguintes tipos de ajuda, tentaria ajudar sempre, nunca ajudaria, ou ajudaria em alguns casos mas não sempre?

Esta questão não deve ser respondida com referência a pessoas específicas ou situações concretas de ajuda prestada, mas apenas em relação a tipos gerais de ajuda.

		Tentaria ajudar sempre	Nunca ajudaria	Ajudaria em alguns casos mas não sempre	Código de não- resposta
A	Obter documentos como vistos ou autorização de residência	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	Pagar os custos da viagem	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	Encontrar um trabalho	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	Encontrar uma casa / apartamento	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	Receber alguém em sua casa	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Se pensar nos países onde gostaria de viver no futuro, gostaria de...

- 1 ☐ continuar vivendo no Reino Unido, ➔ Agradecimento
- 2 ☐ voltar para o Brasil, ➔ Agradecimento
- 3 ☐ viver parte do tempo no Brasil e parte do tempo no Reino Unido, ou ➔ Agradecimento
- 4 ☐ viver noutro país?

_____ Código de não-resposta

M7 Onde é que poderia ser?

Indicar até três países

A _____ País

B _____ País

C _____ País

_____ Código de não-resposta

Agradecimento

Estas eram todas as questões que eu tinha para lhe perguntar. Muito obrigado/a pela sua colaboração.

➔ N1

N. Questões para o entrevistador

N1 Hora que terminou a entrevista

__ __ : __ __ hh:mm

N2 De que forma avaliaria o envolvimento do entrevistado durante a entrevista?

- 1 ☐ Muito consciente, fazendo um esforço para dar boas respostas
- 2 ☐ Um pouco consciente
- 3 ☐ Um pouco impaciente
- 4 ☐ Muito impaciente, respondendo sem pensar muito

N3 Como é que avaliaria a reação do entrevistado as questões potencialmente delicadas?

- 1 ☐ Completamente confortável com as questões
- 2 ☐ Um pouco desconfortável com algumas questões
- 3 ☐ Desconfortável com muitas questões

N4 Comentários sobre a entrevista (opcional, quando existam observações importantes a fazer)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENCIAL

Lista de Códigos THEMIS

Versão: **POR-XX-XX**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: 2011-01-13

Códigos de Atividade - Instruções

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Não trabalhou’, um dos códigos 001 a 008 deve ser utilizado. Poderá ser necessário colocar questões adicionais para identificar qual a situação específica do inquirido.

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Trabalhou’, então, um dos códigos 101 a 904 deve ser utilizado. Questões adicionais poderão ser necessárias para identificar a ocupação do inquirido.

Neste estudo, consideramos ‘au pair’ como ‘trabalho’ (código 702)

As ocupações estão agrupadas em oito categorias. Em cada categoria, várias ocupações relevantes são indicadas. Se não conseguir encontrar a ocupação do inquirido nesta lista, então, deverá registar o código da última opção na categoria relevante (“outras ocupações” nessa categoria). É muito importante que os entrevistadores identifiquem a categoria mais correcta para inserção da ocupação do inquirido. Com algumas excepções, as categorias distinguem-se umas das outras pelo seu nível ocupacional (que corresponde ao nível de escolaridade necessário para o seu exercício). Assim, temos:

- Profissionais de nível superior, gestores, empresários (1)
- Profissionais de nível intermédio, gestores menores, e técnicos (2)
- Trabalho de Rotina de escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais (3)
- Chefes, supervisores de trabalho manual (5)
- Trabalhos manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas) (6)
- Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas) (7)

Três categorias ocupacionais não se encaixam nesta diferenciação de níveis ocupacionais:

- Pequenos empregadores e trabalhadores independentes (independentemente do seu nível educacional) (4)
- Trabalhadores agrícolas (8)
- Estratégias informais de sobrevivência (todos os tipos de trabalho informal) (9)

Mesmo que a ocupação do inquirido não se encontre explicitada nas opções de cada categoria, é fundamental que se consiga enquadrar na categoria mais adequada, na opção ‘outras ocupações’.

Note-se que os agricultores devem ser codificados na categoria 4 (402 ‘agricultor trabalhador por conta própria’) e não como trabalhador agrícola (categoria 8). Questões adicionais poderão ser necessárias para perceber qual das duas categorias se adequa melhor à situação do inquirido (Ex: se tem algum ‘patrão’ ou se trabalha por conta própria).

Códigos de Atividade

Se o/a inquirido/a ‘não trabalha/não trabalhou’

- 001 Frequenta curso de língua e / ou curso de integração
- 002 No ensino – todos os níveis (aluno/ estudante)
- 003 Trabalho voluntário
- 004 Não trabalha, por opção (sendo uma dona de casa, cuidando de crianças em casa, etc)
- 005 Desempregado (gostaria de trabalhar e aceitaria trabalho se encontrasse)
- 006 Aposentado (depois de atingir a idade da reforma)
- 007 Incapaz de trabalhar devido a deficiência / doença
- 008 Preso

Se: a atividade principal inclui ‘trabalho’ (remunerado), pergunte qual a ocupação do/a inquirido/a

Profissionais de nível superior, gestores, empresários

- 101 Trabalhador profissional (arquiteto, contador, advogado, médico, dentista, farmacêutico)
- 102 Políticos, Funcionários públicos de nível superior
- 103 Grandes gestores de departamentos, proprietários de grandes empresas (mais de 10 subordinados)
- 104 Docentes do ensino superior
- 105 Clero (padres, imãs)
- 106 Outros profissionais de nível superior

Profissionais de nível intermédio, gestores menores e técnicos

- 201 Pequenos gestores de departamentos (menos de 10 subordinados)
- 202 Professores do ensino primário e secundário
- 203 Tradutores/ intérpretes
- 204 Assistentes de saúde, enfermeiros, parteiras
- 205 Escritores, profissionais criativos (músicos, fotógrafos, etc)
- 206 Pessoal administrativo (escriturário, assistente de gestão, etc)
- 207 Oficiais do exército (postos mais altos)
- 208 Engenheiros técnicos
- 209 Programadores de informática, especialistas em software
- 210 Outros profissionais de nível inferior, gestores ou técnicos

Trabalho de rotina em escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais

- 301 Auxiliar de escritório (secretário, datilógrafo, etc.)
- 302 Vendedor, assistente de loja (Caixeiro)
- 303 Trabalhadores que cuidam de crianças, assistentes de cuidados de saúde
- 304 Outros trabalhos de rotina não-manuais

Pequenos empregadores e trabalhadores Independentes

- 401 Pequenos donos de negócios (entre 1 e 10 empregados)
- 402 Trabalhadores por conta própria (sem empregadores)
- 403 Trabalhadores agrícolas independentes / administradores de fazenda
- 404 Outros pequenos proprietários, artesãos, etc

Encarregados, supervisores de trabalho manual

- 501 Encarregados (em fábricas, minas ou construção civil)
- 502 Supervisor de trabalho manual
- 503 Outros supervisores de menor grau

Trabalhadores manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas)

- 601 Trabalhadores qualificados da construção civil (pintores, carpinteiros, estucadores, soldadores, etc)
- 602 Bombeiros, policiais, soldados
- 603 Cabeleireiras, esteticistas, etc.
- 604 Cozinheiros e outros trabalhos qualificados em indústrias de “catering”
- 605 Outros trabalhadores manuais qualificados

Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

- 701 Empregada doméstica/faxineira em casa
- 702 Au pair
- 703 Babá/Babysitter
- 704 Empregada/o de limpeza
- 705 Garçons, “bartenders”, e trabalhadores de hotéis, clubes, etc, não qualificados.
- 706 Ajudante de cozinha, incluindo ‘lavar pratos’
- 707 Segurança privado (guarda-costas, etc)
- 708 Artesãos (tecelões, etc)
- 709 Trabalhador não qualificado da construção civil
- 710 Outros semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

Trabalhadores agrícolas

- 801 Trabalhadores em fazenda (recebem salário do proprietário da fazenda)
- 802 Trabalhadores da pesca, florestal e da mineração.
- 803 Jardineiros, horticultores
- 804 Outros trabalhos na agricultura/ horticultura/pesca/mineração, etc.

Estratégias Informais de sobrevivência

901 Trabalho não remunerado em fazenda/negócio
da família (Tomar cuidado para não confundir com
804)

902 Vendedor de rua, vendedor ambulante

903 Músico de rua

904 Outras estratégias informais de gerar rendimentos

Códigos de Relação

O último dígito é sempre 1 para masculino, 2 para feminino. Códigos de Relação do 600 em diante referem-se a organizações.

Indivíduos

011 Marido/Companheiro (com quem vive)
012 Esposa/Companheira (com quem vive)
021 Pai
022 Mãe
031 Irmão
032 Irmã
041 Filho
042 Filha

111 Avô
112 Avó
121 Neto
122 Neta

131 Tio
132 Tia
141 Sobrinho
142 Sobrinha
151 Primo
152 Prima

211 Cunhado
212 Cunhada
221 Genro
222 Nora
231 Sogro
232 Sogra

301 Outros parentes do sexo masculino
302 Outros parentes do sexo feminino

311 Namorado ou Noivo
312 Namorada ou Noiva

401 Amigos do sexo masculino, colegas
402 Amigas do sexo feminino, colegas
411 “Amigo do meu amigo/da minha amiga” *
412 Amiga do meu amigo/da minha amiga” *

**) Referem-se a relações pessoais indirectas incluindo amigos de familiares e familiares de amigos; por exemplo: ‘o namorado da minha mãe’, ‘a mulher do meu chefe’, ‘o vizinho do meu primo’.*

421 Vizinho
422 Vizinha
431 Um completo estranho (masculino)
432 Um completo estranho (feminino)
501 Outras pessoas, não parentes, do sexo masculino
502 Outras pessoas, não parentes, do sexo feminino

Instituições que podem oferecer suporte para potenciais) migrantes

601 Empregadores ou empresas do País de Origem no País de Destino
602 Outros empregadores e/ou empresas no país de destino
603 Empregadores ou empresas no país de origem
604 Advogado (auxílio privado e legal)
605 Agências de recrutamento/ emprego
606 Agências Estatais que recrutam trabalhadores migrantes
607 Agências que recrutam estudantes internacionais (e académicos) (exemplo: universidades)
608 Agências que recrutam “Au Pairs”/ trabalho doméstico
609 Agências que intermedeiam as relações com parceiros
610 Agências que apoiam financeiramente estudantes internacionais
611 Organizações de migrantes ou organizações culturais do país de origem
612 Instituições religiosas (igrejas, mesquitas, etc)
613 Agências de viagem
614 Tradutores (por conta própria ou em empresas)
615 Embaixada ou Consulado
616 Human smuggler/criminal organisation
617 Instituições financeiras, de crédito e bancos

Instituições que podem oferecer informação para potenciais) migrantes

701 Media de/para Migrantes
702 Websites de comunidades migrantes
703 Websites gerais (incluindo os estaduais) com informações sobre o País de Destino.
704 Embaixada ou consulado que providenciou informação

Códigos de Localização

Brasil

Minas Gerais

Jequitinhonha

BR30 Pedra Azul
BR31 Araçuaí
BR32 Capelinha
BR33 Almenara

Metropolitana de Belo Horizonte

BR34 Belo Horizonte
BR35 Others in 'Metropolitana de Belo Horizonte'

Vale do Mucuri

BR36 Teófilo Otoni
BR37 Diamantina
BR38 Nanuque

Vale do Rio Doce

BR39 Aimorés
BR40 Caratinga
BR41 Governador Valadares
BR42 Guanhães
BR43 Ipatinga
BR44 Mantena
BR45 Peçanha

Zona da Mata

BR46 Zona da Mata

Rest of Minas Gerais

BR47 Campo das Vertentes
BR48 Central Mineira
BR49Noroeste de Minas
BR50 Norte de Minas
BR51 Oeste de Minas
BR52 Sul/Sudoeste de Minas
BR53 Triângulo Mineiro/Alto Paranaíba

São Paulo

BR61 Araçatuba
BR62 Araraquara
BR63 Assis
BR64 Bauru
BR65 Campinas
BR66 Itapetininga
BR67 Litoral Sul Paulista

BR68 Marília
BR69 Macro Metropolitana Paulista
BR70 Metropolitana de São Paulo
BR71 Piracicaba
BR72 Presidente Prudente
BR73 Ribeirão Preto
BR74 São José do Rio Preto
BR75 Vale do Paraíba Paulista

Rest of Brazil

BR01 Acre
BR02 Alagoas
BR03 Amapá
BR04 Amazonas
BR05 Bahia
BR06 Ceará
BR07 Distrito Federal
BR08 Espírito Santo
BR09 Goiás
BR10 Mato Grosso do Sul
BR11 Maranhão
BR12 Mato Grosso
BR14 Pará
BR15 Paraíba
BR16 Paraná
BR17 Pernambuco
BR18 Piauí
BR19 Rio de Janeiro
BR20 Rio Grande do Norte
BR21 Rio Grande do Sul
BR22 Rondônia
BR23 Roraima
BR24 Santa Catarina
BR26 Sergipe
BR27 Tocantins

Marrocos

(Códigos 1 a 16 correspondem a regiões, códigos 17 a 25 são para cidades nessas regiões)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
- Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
- Mo03 Guelmim-Es Semara
- Mo04 Souss-Massa-Daraâ

- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(not Kénitra city)
- Mo17 Kénitra (city)

- Mo06 Chaouia-Ouadigha

- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(not Marakech city)
- Mo18 Marakech (city)

- Mo8 Oriental
(not Berkane city or Nador city)
- Mo19 Berkane (city)
- Mo20 Nador (city)

- Mo9 Grand Casablanca
(not Casablanca city)
- Mo21 Casablanca (city)

- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(not Rabat/Salé city)
- Mo22 Rabat/Salé (city)

- Mo11 Doukkala-Abda
- Mo12 Tadla-Azilal
- Mo13 Meknès-Tafilalet
- Mo14 Fès-Boulemane

- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(not Al Hoceima city)
- Mo23 Al Hoceima (city)

- Mo16 Tanger-Tétouan
(not Tanger-Assilah city or Larache city)
- Mo24 Tanger-Assilah (city)
- Mo25 Larache (city)



Ucrânia

(Códigos 1 a 25 são de regiões, códigos 26 a 29 correspondem a cidades nessas regiões)

UA01 Crimeia (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Holanda

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam region¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Other province Zuid-Holland

Province Noord-Holland

Amsterdam City

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

- NL27 Amsterdam region²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Other province Noord-Holland

Province Utrecht

- NL32 Utrecht city
- NL33 Rest of province Utrecht

Province Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijk, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Noruega

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

Reino Unido

Greater London

UK01 Barking and Dagenham
UK02 Barnet
UK03 Bexley
UK04 Brent
UK05 Bromley
UK06 Camden
UK07 City of Westminster
UK08 Croydon
UK09 Ealing
UK10 Enfield
UK11 Greenwich
UK12 Hackney
UK13 Hammersmith and Fulham
UK14 Haringey
UK15 Harrow
UK16 Havering
UK17 Hillingdon
UK18 Hounslow
UK19 Islington
UK20 Kensington and Chelsea
UK21 Kingston upon Thames
UK22 Lambeth
UK23 Lewisham
UK24 Merton
UK25 Newham
UK26 Redbridge
UK27 Richmond upon Thames
UK28 Southwark
UK29 Sutton
UK30 Tower Hamlets
UK31 Waltham Forest
UK32 Wandsworth
UK33 London – borough unknown
(only as last resort)

East Midlands

UK34 East Midlands

East of England

UK35 East of England

North East England

UK36 North East England

North West England

UK37 Liverpool

UK38 Manchester

UK39 Other North West England

South East England

UK40 South East England

South West England

UK41 Bristol

UK42 Other South West England

West Midlands

UK43 Birmingham

UK44 Other West Midlands

Yorkshire and Humber

UK45 Leeds

UK46 Sheffield

UK47 Bradford

UK48 Other Yorkshire and the Humber

Scotland

UK49 Edinburgh

UK50 Glasgow

UK51 Other Scotland

Wales

UK52 Cardiff

UK53 Other Wales

Northern Ireland

UK54 Belfast

UK55 Other Northern Ireland



Portugal

Faro

PT01 Albufeira
PT02 Alcoutim
PT03 Aljezur
PT04 Castro Marim
PT05 Faro
PT06 Lagoa
PT07 Lagos
PT08 Loulé
PT09 Monchique
PT10 Olhão
PT11 Portimão
PT12 São Brás De Alportel
PT13 Silves
PT14 Tavira
PT15 Vila do Bispo
PT16 Vila Real de Santo António

Lisboa

PT20 Azambuja
PT21 Lisboa
PT22 Loures
PT23 Mafra
PT24 Oeiras
PT25 Sintra
PT26 Vila Franca de Xira
PT27 Amadora
PT28 Odivelas
PT29 Cascais
PT30 Other Municipalities in Lisboa district

Setúbal

PT40 Alcochete
PT41 Almada
PT42 Barreiro
PT43 Moita
PT44 Montijo
PT45 Palmela
PT46 Seixal
PT47 Sesimbra
PT48 Setúbal
PT49 Other Municipalities in Setubal district

Rest of Portugal

PT50 Aveiro
PT51 Beja
PT52 Braga

PT53 Bragança
PT54 Castelo Branco
PT55 Coimbra
PT56 Évora
PT57 Guarda
PT58 Leiria
PT59 Portalegre
PT60 Porto
PT61 Santarém
PT62 Viana do Castelo
PT63 Vila Real
PT64 Viseu
PT65 Funchal (Madeira)
PT66 Região Autónoma dos Açores

Códigos de País

Durante a entrevista, por favor escreva os nomes dos países mencionados pelo/a inquirido/ e procure o respetivo código depois da entrevista. Os restantes códigos deverão ser registrados durante a entrevista.

Research countries

Brasil	511
Marrocos	134
Ucrânia	321

Holanda	415
Noruega	416
Portugal	417
Reino Unido	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania

133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Principe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos
226	Lebanon
227	Macau

228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra

402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland

528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu

618 Wallis and Futuna

4.2 Moroccans

English

CONFIDENTIAL

THEMIS Questionnaire

Version: **ENG-MA-UK**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2012-04-03**

X1. Sex

- 1 ☐ Male
2 ☐ Female
3 ☐ Transgender

X2. In which year were you born?

____ Year
____ Non-response code

X3. How would you best describe your relationship with the person who referred you to this study (the person who gave you the coupon)?

- 1 ☐ Friend
2 ☐ Roommate
3 ☐ Spouse/partner
4 ☐ Parent
5 ☐ Sibling
6 ☐ Offspring
7 ☐ Other family member
8 ☐ Neighbour
9 ☐ Co-worker
10 ☐ Stranger

____ Non-response code

**X4. How often do you see that person?
Would you say that it is...**

- 1 ☐ almost every day,
2 ☐ every week
3 ☐ every month, or
4 ☐ less often?
5 ☐ Have never met

____ Non-response code

To be completed BEFORE the interview

Seed number
Wave number
Questionnaire number **001**
Origin **[Morocco]**
Destination **[The United Kingdom]**
Date (dd-mm-yy) - -
Interviewer ID
Interview start time :

To be completed AFTER the interview

Questionnaire completed ☐ Yes ☐ No
Eligibility concerns ☐ No ☐ Yes
Explain below

Answers transferred from I9
questions I9 and I10
in the questionnaire I10

Recruitment process explained ☐ OK

Payment for the interview given ☐ OK

Coupons handed out ☐ OK

Coupon number 1 - - **001**

Coupon number 2 - - **001**

Coupon number 3 - -

Coupon number 4 - -

Expiry date (dd-mm) -

To be completed at LATER stages

RDS data entered by (ID)

Questionnaire entered by (ID)

Notes
.....
.....
.....
.....

Text in bold should be read aloud by the interviewer (except question numbers)

Underlined text should be read with emphasis

Text in grey should not be read aloud by the interviewer

Text in italics contains instructions for the interviewer

➔ Shows routing to specific questions depending on answers

A. Background (continued)

Thank you for agreeing to take part in this research. We will start this interview with some questions about yourself and about the time when you had just moved to **[the United Kingdom]**.

A1 Where were you born?

___ ___ ___ Location code
___ ___ ___ Non-response code

A2 What is your first language?

1 ☐ Portuguese	6 ☐ English
2 ☐ Moroccan Arabic (Darija)	7 ☐ Dutch
3 ☐ Amazigh/Berber	8 ☐ Norwegian
4 ☐ Ukrainian	9 ☐ Other
5 ☐ Russian	___ ___ ___ Non-response code

B. Migration history

B1 In which year did you first come to **[the United Kingdom]** and live here for at least three months?

___ ___ ___ Year
___ ___ ___ Non-response code

'Living here for at least three months' means having this country as one's primary residence, regardless of legal status and regardless of shorter trips abroad.

If the respondent has problems remembering the year, try calculating it together with reference to the respondent's age at the time.

*If the respondent has not yet been in **[the United Kingdom]** for three months, enter the relevant year of arrival (2012 or 2011).*

Take note of this year, which will be referred to later as the year of immigration.

B2 Was this...

- 1 ☐ your **first time** to come here,
2 ☐ had you been here **once before**, or
3 ☐ had you been here **more than once** before?
___ ___ ___ Non-response code

Previous short trips may include tourism, visiting friends or relatives, studying and other types of trips.

B3 When you moved to [the United Kingdom] in [year of immigration—repeat year from A3], was it your intention to stay...

- 1 ☐ for 1 year or less
2 ☐ between 1 and 5 years, or
3 ☐ for more than 5 years
4 ☐ did not know at the time
____ Non-response code

B4 Before you moved to [the United Kingdom], had you ever lived in any other foreign country for at least three months?

- 1 ☐ Yes
2 ☐ No → B9
____ Non-response code

B5 Which country or countries?

- A _____
B _____
C _____
D _____
E _____
F _____
G _____
H _____
I _____
J _____
____ Non-response code

B6 When you moved to [the United Kingdom] in [year of immigration – only repeat if necessary for respondent's understanding], did you move directly from [Morocco], or were you living in another country at the time?

- 1 ☐ Directly from [Morocco] → B9
2 ☐ Living in another country
____ Non-response code

B7 Which country was that?

____ Non-response code

B8 When was the last time you lived in [Morocco] for at least a year?

This refers to the last time before the year of immigration.

____ Year of departure from [Morocco]
____ Non-response code

B9 Where were you living in **[Morocco]** for the last three months before leaving?

Record location code for one place only (where the respondent spent the most time).

____ Location code

____ Non-response code

B10 What was your main activity during the last three months before leaving **[Morocco]**, in terms of working, studying, being at home, and so on?

Ask the relevant follow-up questions in order to assign the correct activity code.

____ Activity code

____ Non-response code

C. Transnational contacts before migration

Thank you. I would now like to ask you some questions about what you knew about **[the United Kingdom]** before you moved here.

C1 Before leaving **[Morocco]**, had you seen images or stories about **[the United Kingdom]** in newspapers, on television or the internet?

1 ☐ Yes

2 ☐ No

____ Non-response code

C2 Before leaving **[Morocco]**, had you seen houses that **[Moroccans]** had built in with money earned abroad?

1 ☐ Yes

2 ☐ No

____ Non-response code

C3 Before leaving, did you know anybody who was already living in **[the United Kingdom]**?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → D1

____ Non-response code

C4 Were they...

1 ☐ **[Moroccan]**,

2 ☐ not **[Moroccan]**, or

3 ☐ some **[Moroccan]** and some others

____ Non-response code

*The last answer category also includes **[British]** people*

C5 Was it more than ten people in total?

1 ☐ Yes

2 ☐ No

____ Non-response code

C6 How often would you say that you communicated with people in [the United Kingdom] while you were living in [Morocco]? Was it...

- 1 ☐ almost every day,
- 2 ☐ every week,
- 3 ☐ every month,
- 4 ☐ less often, or
- 5 ☐ never? → C8

___ ___ ___ Non-response code

C7 And which of these forms of communication did you use with people in [the United Kingdom] while you were living in [Morocco]?

Multiple answers possible

- 1 ☐ **Phone or Skype** (or any other form of online telephone communication)
- 2 ☐ **Messenger** (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ **Text messages**
- 4 ☐ **E-mail**
- 5 ☐ **Social media, such as Facebook**
- 6 ☐ **Other web sites or blogs**
- 7 ☐ **Letters or tapes** (or other forms of communication)

___ ___ ___ Non-response code

C8 And before you left [Morocco], had you met anybody who was living in [the United Kingdom] while they were visiting [Morocco]?

- 1 ☐ Yes
- 2 ☐ No → C10

___ ___ ___ Non-response code

C9 Would you say that it happened...

- 1 ☐ on a regular basis
- 2 ☐ a few times,
- 3 ☐ once, or
- 4 ☐ not at all?

___ ___ ___ Non-response code

C10 On the whole, did your contact with people who were living in [the United Kingdom] make you...

- 1 ☐ more interested in moving to [the United Kingdom]
- 2 ☐ less interested in moving here, or
- 3 ☐ did it not make any difference?

___ ___ ___ Non-response code

Enter non-response code 777 if the respondent had no contact with the person(s) he or she knew in the country of destination.

C11 While you were living in **[Morocco]**, did anybody in **[the United Kingdom]** send you money...

- 1 ☐ on a regular basis,
- 2 ☐ from time to time, or
- 3 ☐ once, or
- 4 ☐ not at all? → D1

___ ___ ___ Non-response code

C12 Do you think that receiving this money made you...

- 1 ☐ more interested in moving to **[the United Kingdom]**
- 2 ☐ less interested in moving there, or
- 3 ☐ did it not make any difference?

___ ___ ___ Non-response code

D. Motivations for moving

Now, I would like to ask you about how you decided to come here and about your motivations for making this decision.

D1 Which of these statements is most correct:

- 1 ☐ You decided alone that you wanted to come to **[the United Kingdom]** → D3
- 2 ☐ You made the decision together with somebody else, or
- 3 ☐ Somebody else decided that you should come here?

___ ___ ___ Non-response code

D2 Who was that?

Record information on up to three people. (The order is not important.)

___ ___ ___ Non-response code

		Was he/she living in...			Non-response code
Relation code		[Morocco],	[the United Kingdom], or	In another country	
A	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
B	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___
C	___ ___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___ ___ ___

D3 People can have many different reasons for moving from one country to another. I am going to mention several possible reasons. For each one, please say whether or not it was an important motivation for your move to **[the United Kingdom]** in [year of immigration].

		Important?		Non-response code
		Yes	No	
A	Experiencing the culture and life in another country	1 ☐	2 ☐	_____
B	Opportunities for work	1 ☐	2 ☐	_____
C	Opportunities for studying	1 ☐	2 ☐	_____
D	Learning a language	1 ☐	2 ☐	_____
E	Being with family members or other people you care about	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5D6

D4 Please can you say who it was that you came here to be with – either to live together or to be nearby?

List up to ten people.

A _____	Relation code	F _____	Relation code
B _____	Relation code	G _____	Relation code
C _____	Relation code	H _____	Relation code
D _____	Relation code	I _____	Relation code
E _____	Relation code	J _____	Relation code
		_____	Non-response code

D5 Which of the motivations for your move to **[the United Kingdom]** do you consider the most important? Was it....

Re-read the motivations for which the 'yes' box was ticked in question D3. If respondent answered 'no' to all options in D3, reread all the five options

- 1 ☐ Experiencing the culture and life of another country
- 2 ☐ Opportunities for work
- 3 ☐ Opportunities for studying
- 4 ☐ Learning a language
- 5 ☐ Being with family members or other people you care about

_____ Non-response code

D6 Thank you. Then, there may also be things about the situation in peoples' country of origin which makes them decide to leave. Again, I am going to mention several possible reasons. For each one, please say whether or not it was an important motivation for your decision to leave [Morocco].

		Important?		Non-response code
		Yes	No	
A	A lack of opportunities for work or professional development in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Political oppression in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Violence or crime in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Anything that had to do with the social or cultural environment in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Difficulties within your family in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Earning money to send back to [Morocco]	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Which of these reasons for leaving [Morocco] do you consider the most important? Was it....

Re-read the motivations for which the 'yes' box was ticked in question D6. If respondent answered 'no' to all options in D6, re-read all the options.

- 1 ☐ A lack of opportunities for work or professional development in [Morocco]
 - 2 ☐ Political oppression in [Morocco]
 - 3 ☐ Violence or crime in [Morocco]
 - 4 ☐ Anything that had to do with the social or cultural environment in [Morocco]
 - 5 ☐ Difficulties within your family in [Morocco]
 - 6 ☐ Earning money to send back to [Morocco]
- — — Non-response code

E. Arranging the move

Thank you. Now we turn to questions about the practical aspects of arranging your move to **[the United Kingdom]** in [year of immigration].

E1 Before moving did you obtain any information on...

		Yes	No	Non-response code
A	Visas and immigration rules in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___
B	How to find housing in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___
C	How to find a job in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___

If all 'no'
→ E3

E2 From which persons or organisations did you get such information?

Refers to all the types of information (on visas, housing or jobs) that the respondent obtained.

List up to three people or organisations, including embassies/consulates; ask follow-up questions if necessary to determine the location (e.g. 'in which country was he living?' or 'in which country was this organization located?') If an institution from another country is mentioned (The British Council for example) what is relevant is where the office contacted by the respondent was located.

___ Non-response code

	Relation code	[Morocco]	[the United Kingdom]	Another country or no country in particular	Non-response code
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E3 How did you pay for the cost of travelling to **[the United Kingdom]**?

Several answers are possible if there was a combination of sources. Ask question E4 depending on the answer here.

- ☐ did you spend your own savings, → E5
- ☐ did some individuals or organisation lend you money, or
- ☐ did some individuals or organisation pay for your travelling costs?

___ Non-response code

E4 Which people or organisations helped you cover the cost of travelling?

List up to three people or organisations (who lent or gave money, lent money or bought tickets) and their locations; ask follow-up questions if necessary to determine the location.

_____ Non-response code

	Relation code	[Morocco]	[the United Kingdom]	Another country	Non- response code
A	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

E5 Did you ask for help with the travel costs from any individuals who said no to your request?

Here we are concerned with individuals, not organisations

1 ☐ Yes

2 ☐ No → E7

_____ Non-response code

E6 Who was that?

List up to three people (not organisations)

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

_____ Non-response code

E7 When you moved to [the United Kingdom], did you travel together with anybody?

We mean people who intentionally travelled together with the respondent, not people who just happened to use the same transportation (e.g. minibus).

1 ☐ Yes

2 ☐ No → E9

_____ Non-response code

E8 Who did you travel together with?

List up to ten people who intentionally travelled together with the respondent Do not include people who just happened to use the same transportation (e.g. minibus).

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

D _____ Relation code

E _____ Relation code

F _____ Relation code

G _____ Relation code

H _____ Relation code

I _____ Relation code

J _____ Relation code

_____ Non-response code

E9 What was your citizenship at the time you moved to [the United Kingdom] in [year of immigration]? Or did you have citizenship in more than one country?

- A _____ Country of citizenship
B _____ Country of citizenship
C _____ Country of citizenship
____ Non-response code

E10 And since you moved, have you obtained any other citizenship? If respondent answers yes ask: What citizenship was this?

- 1 ☐ No
A _____ Country of citizenship
B _____ Country of citizenship
C _____ Country of citizenship
____ Non-response code

If the respondent was a citizen of [the United Kingdom or the EU] at the time of immigration → F1

If the respondent was not yet a citizen of [the United Kingdom] at the time but is now, move to the next question

E11 When you arranged your move to [the United Kingdom] in [year of immigration] what kind of documents did you have? Did you...

If respondent wants to select multiple answers, ask relevant follow up questions to make sure respondent only chooses one answer.

- 1 ☐ obtain a short-term visa before travelling,
2 ☐ obtain a short-term visa at the border,
3 ☐ obtain another form of permit before travelling, → E13
4 ☐ did you not need any visa or permit, or
5 ☐ were you in some other situation?
____ Non-response code

E12 After you arrived in [the United Kingdom], did you obtain another type of permit that allowed you to live here for a longer period?

Ask follow-up questions if necessary to determine the correct answer category. After this question → E14

- 1 ☐ No → E14
2 ☐ Yes, a permit based on family ties, → E14
3 ☐ Yes, a permit based on employment, → E14
4 ☐ Yes, a permit as an au pair, → E14
5 ☐ Yes, a permit for studying, → E14
6 ☐ Yes, a permit as a refugee or for humanitarian reasons, → E14
7 ☐ Yes, a tourist visa, → E14
8 ☐ Yes, some other form of permit, → E14
____ Non-response code

E13 What kind of permit was it?

- 1 ☐ a permit based on family ties,
- 2 ☐ a permit based on employment,
- 3 ☐ a permit as an au pair,
- 4 ☐ a permit for studying,
- 5 ☐ a permit as a refugee or for humanitarian reasons, or
- 6 ☐ some other form of permit

___ ___ ___ Non-response code

E14 And what kind of permit do you have today? Is it...

If the respondent is a citizen of [the United Kingdom or the EU], simply confirm this below (Answer 9); do not read the question.

- 1 ☐ a permit based on family ties,
- 2 ☐ a permit based on employment,
- 3 ☐ a permit as an au pair,
- 4 ☐ a permit for studying,
- 5 ☐ a permit as a refugee or for humanitarian reasons,
- 6 ☐ some other form of permit,
- 7 ☐ do you not have any permit for staying in [the United Kingdom]? → E16
- 8 ☐ or have you applied for a permit but have not received an answer yet → E16
- 9 ☐ Citizenship → F1

___ ___ ___ Non-response code

E15 Is the permit you have now valid for a limited period, or is it a permanent one? By permanent we mean that it allows you to stay for the rest of your life.

For instance, permits on the basis of marriage may need to be renewed every three years, but this is automatic as long as the marriage persists. Permits that depend on employment should not be considered permanent.

- 1 ☐ Limited period
- 2 ☐ Permanent

___ ___ ___ Non-response code

E16 Please think back on the process of obtaining documents for moving to [the United Kingdom], either before travelling or after arriving. How would you say that you obtained the visa or permits that you needed?

- 1 ☐ Did you do it without anybody's help, → E18
- 2 ☐ did somebody help you obtain the permit,
- 3 ☐ or did you pay somebody to obtain the permit?

___ ___ ___ Non-response code

E17 Which persons or organisations helped you obtain the visa or permits that you needed?

List up to three people or organisations (not including the embassy or consulate that issued the visa); ask follow-up questions if necessary to determine the location.

____ Non-response code

	Relation code	[Morocco]	[the United Kingdom]	Another country	Non- response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

E18 Did you ask for help with the visa or permit from anyone who said no to your request?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → F1

____ Non-response code

E19 Who was that?

List up to three people (not organisations); ask follow-up questions if necessary to determine the location.

____ Non-response code

	Relation code	[Morocco]	[the United Kingdom]	Another country	Non- response code
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

F. Family

Thank you. The next questions I would like to ask you are about your family at the time you moved here and now.

F1 Were you married or living together with a partner when you moved to [the United Kingdom] in [year of immigration]?

In the case of living with a partner, this refers to the situation immediately before moving. This may also include having lived with a partner that migrated before and the relationship was maintained.

- 1 ☐ Yes (one partner/spouse)
- 2 ☐ Yes, polygamous marriage (two or more wives)
- 3 ☐ No → F5
- — — Non-response code

F2 Did your partner/spouse...

- 1 ☐ already live in [the United Kingdom],
- 2 ☐ move together with you from [Morocco] to [the United Kingdom]
- 3 ☐ come to [the United Kingdom] later to join you, or
- 4 ☐ remain in [Morocco] after you left, and still lives there?
- 5 ☐ Other situation (e.g. partner/spouse lives in a third country)
- — — Non-response code

In case of polygamy, this question refers to the first wife. Ask the necessary follow-up questions.

F3 Was he/she...

- 1 ☐ also born in [Morocco],
- 2 ☐ born in [the United Kingdom], or
- 3 ☐ born in another country
- — — Non-response code

In case of polygamy, this question refers to the first wife.

F4 Do you still have the same partner/spouse?

- 1 ☐ Yes → F6
- 2 ☐ No
- — — Non-response code

F5 Today, are you married to, or living with...

- 1 ☐ someone who is born in [Morocco],
- 2 ☐ someone who is born in [the United Kingdom],
- 3 ☐ someone from another country, or
- 4 ☐ are you neither married nor in a relationship?
- — — Non-response code

F6 Do you have children?

- 1 ☐ Yes
 2 ☐ No → G1
 — — — Non-response code

F7 Please tell me about your children, starting with the eldest one. In which years were they born, in which countries were they born, and in which countries do they live now?

If a child is deceased, write 777 (Not applicable) in the country of residence column.

	Year of birth	Country of birth	Country of current residence	Non-response code
A	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
B	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
C	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
D	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
E	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
F	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
G	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
H	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
I	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —
J	— — — —	— — — — —	— — — — —	— — — —

G. Education and work

Thank you. We now move on to questions about education and work.

G1 What level of education had you completed before you came to [the United Kingdom] in [year of immigration]?

- 1 ☐ No formal schooling or less than primary school completed
 2 ☐ Primary school completed (corresponding to around 6 years of education)
 3 ☐ Lower secondary school completed (UK equivalent – GSCE age 16)
 4 ☐ Upper secondary school completed (UK equivalent – A-level age 18)
 5 ☐ Post-secondary vocational training (completed at least one year)
 6 ☐ Undergraduate tertiary education (completed at least one year)
 7 ☐ Postgraduate tertiary education (completed at least one year)
 — — — Non-response code

Ask the necessary follow-up questions to determine the appropriate level of education (e.g. about total years of education or age when finished education).

G2 Have you had any other education since you moved to [the United Kingdom]?

- 1 ☐ Yes
2 ☐ No → G4
___ ___ Non-response code

G3 What level of education have you completed now?

- 1 ☐ No formal schooling or less than primary school completed
2 ☐ Primary school completed (corresponding to around 6 years of education)
3 ☐ Lower secondary school completed (UK equivalent – GCSE age 16)
4 ☐ Upper secondary school completed (UK equivalent – A-level age 18)
5 ☐ Post-secondary vocational training (completed at least one year)
6 ☐ Undergraduate tertiary education (completed at least one year)
7 ☐ Postgraduate tertiary education (completed at least one year)
___ ___ Non-response code

G4 Have you ever worked in [the United Kingdom], either in a paid job, or in some form of unpaid work?

Both formal and informal types of employment are included here, as well as self-employment. Unpaid work could include apprenticeships, internships, voluntary work or being an au pair.

- 1 ☐ Yes
2 ☐ No → G9
___ ___ Non-response code

G5 What type of job was your first job in [the United Kingdom]?

Identify the most important activity. Both formal and informal types of employment are included here, as well as self-employment. Unpaid work could include apprenticeships, internships, voluntary work or being an au pair.

___ ___ Principal activity code
___ ___ Non-response code

G6 How did you obtain this first job?

- 1 ☐ Did you find this job without anybody's help, → G8
2 ☐ did some person or organisation help you find this job,
3 ☐ did you pay somebody to find this job, or
4 ☐ did you already have a contract for a job when you arrived? → G8?
___ ___ Non-response code

G7 Who was that?

Identify the most important person or organisation.

___ ___ Relation code
___ ___ Non-response code

G8 Was this job your main activity during the first year after arriving in [the United Kingdom], or did you spend more time in another job, or doing something else, such as studying or being unemployed?

1 ☐ Yes, this was the main activity → G10

2 ☐ No

___ ___ Non-response code

G9 What was your main activity during the first year after arriving?

Ask the relevant follow-up questions in order to assign the correct principal activity code.

___ ___ Principal activity code

___ ___ Non-response code

G10 And is your main activity at the moment the same as it was in your first year after arriving in [the United Kingdom]?

What is relevant is whether the respondent is still in the same type of activity, regardless of whether there were changes in employer.

1 ☐ Yes → G12

2 ☐ No

___ ___ Non-response code

G11 What is your main activity at the moment?

Ask the relevant follow-up questions in order to assign the correct principal activity code.

___ ___ Principal activity code. If 001–008 → G13

___ ___ Non-response code

G12 At your job, would you say that...

Only ask this question if the current principal activity is some form of work (codes 101-904)

1 ☐ all your co-workers are from [Morocco],

2 ☐ most of your co-workers are from [Morocco],

3 ☐ some of your co-workers are from [Morocco],

4 ☐ none of your co-workers is from [Morocco], or do you

5 ☐ work alone?

___ ___ Non-response code

G13 After you arrived in [the United Kingdom], did you ask for help with either finding a job or finding a place to live from a person or organisation who then said no to your request?

The answer category 'no' also refers to cases in which the respondent did not ask for help.

1 ☐ Yes

2 ☐ No → H1

___ ___ Non-response code

G14 Who was it?

List up to three people or organisations.

A ___ ___ Relation code

B ___ ___ Relation code

C ___ ___ Relation code

___ ___ Non-response code

H. Housing

I would now like to ask you some questions about housing and the place where you live in [the United Kingdom].

H1 In which area did you first live after arriving in [the United Kingdom]?

Ask the relevant follow up questions to get to know where respondent first settled down, not where s/he stayed for the first few days or weeks. Record one place only (where the respondent spent the most time).

____ Location code
____ Non-response code

H2 If you think back on how you first found a place to live, would you say that...

If necessary ask the relevant follow up questions to get to know where respondent first settled down, not where s/he stayed for the first few days or weeks.

- 1 ☐ you found a place **without anybody's help**, → H4
 - 2 ☐ that you obtained **help** to find a place to stay,
 - 3 ☐ that you didn't need help because you came to **live with somebody** who already had a house/apartment, or that [Check consistency with reply to B5] → H4
 - 4 ☐ it was **arranged for you** in connection with employment or studies, → H4
- ____ Non-response code

H3 Who was that?

Identify the most important person or organisation.

____ Relation code
____ Non-response code

H4 Where in [the United Kingdom] do you live now?

____ Location code
____ Non-response code

H5 In the neighbourhood where you live, would you say that...

- 1 ☐ there's a lot of people from [Morocco],
 - 2 ☐ there are a few people from [Morocco], or
 - 3 ☐ there's nobody else from [Morocco]?
- ____ Non-response code

H6 And...

- 1 ☐ are you **happy** with the number of [Moroccans] in your neighbourhood,
 - 2 ☐ would you wish there were **more** [Moroccans],
 - 3 ☐ would you wish there were **fewer** [Moroccans], or
 - 4 ☐ doesn't it make any difference to you?
- ____ Non-response code

H7 Do you own your house or apartment in [the United Kingdom]?

This refers to ownership, either individually or in a housing cooperative (not long-term rentals).

1 ☐ Yes

2 ☐ No

___ ___ ___ Non-response code

H8 Do you own a house or apartment in [Morocco], either alone or together with somebody else?

1 ☐ Yes

2 ☐ No

___ ___ ___ Non-response code

I. Migrant community

We proceed with questions about [Moroccans] in [the United Kingdom].

I1 When you arrived in [the United Kingdom] did you find that the population of [Moroccans] living here was...

1 ☐ smaller than you had expected,

2 ☐ larger than you had expected, or

3 ☐ you had not thought about it one way or the other?

___ ___ ___ Non-response code

I2 Do you spend your free time...

1 ☐ mostly with [Moroccans],

2 ☐ mostly with [British] people, or

3 ☐ mostly with people from other countries?

4 ☐ No dominant group

___ ___ ___ Non-response code

I3 Please tell me which of the following places or events you go to, at least once in a while

		Yes	No	Non-response code
A	[Moroccan] religious organisations, such as a [mosque]	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
B	[Moroccan] community organisations,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
C	[Moroccan] political groups or trade unions	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
D	[Moroccan] sporting clubs,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
E	[Moroccan] restaurants, bars or discos,	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
F	Events organised by the [Moroccan] embassy	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___

I4 On the whole would you say that you participate in such [Moroccan] events or gatherings...

- 1 ☐ on a regular basis
 2 ☐ once in a while, or
 3 ☐ only on special occasions?

— — — Non-response code

I5 Overall, how would you say that your involvement with [Moroccan] community organisations has changed since you first moved to [the United Kingdom]? Are you...

- 1 ☐ more actively involved today,
 2 ☐ less actively involved today, or is there
 3 ☐ no difference?
 4 ☐ Some other pattern of change over time

— — — Non-response code

I6 Do you share information about life in [the United Kingdom] on blogs, online forums, social networks or websites such as Facebook, written in [Moroccan Arabic (Darija) or Amazigh/Berber]?

- 1 ☐ Yes
 2 ☐ No

— — — Non-response code -

I7 Please think about the people you feel closest to, whether your friends or family members. Do they include...

		Yes	No	Non-response code
A	[Moroccans] living in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	[Moroccans] living in [Morocco] or other countries,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	[British] people who live in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	people from other countries who live in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	— — —

I8 What is your relationship with these people? Are they... (With 'these people' we mean all the people in the previous question)

- 1 ☐ mostly family members, or
 2 ☐ mostly people who are not your family members?
 3 ☐ No dominant group

— — — Non-response code

Now I would like to ask you a few of questions about people from [Morocco] you know in [London]

- I9 How many adults who were born in [Morocco] and live here in this city do you talk with on a regular basis, say at least once a month? *If respondent answers zero, ask again because this is not an option.*

This question must be answered to satisfy the survey's RDS methodology.

___ ___ ___ Number

- I10 How many of them do you consider your close friends or family members?

This question must be answered to satisfy the survey's RDS methodology.

___ ___ ___ Number

- I11 How many of these people have come to [the United Kingdom] after you?

Refers to the 'close friends or family members' (I10)

___ ___ ___ Number

___ ___ ___ Non-response code

Verify that the numbers in the three previous questions are consistent: I11 cannot be larger than I10, and I10 cannot be larger than I9.

- I12 Do you know any [Moroccans] who previously lived in [the United Kingdom] and then left the country?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → J1

___ ___ ___ Non-response code

- I13 Roughly how many? Would you say that it is...

1 ☐ 5 or fewer,

2 ☐ between 6 and 10, or

3 ☐ more than 10?

___ ___ ___ Non-response code

- I14 Did they...

Multiple answers are possible.

1 ☐ return to [Morocco], or

2 ☐ move to another country?

___ ___ ___ Non-response code

J. *Contact with country of origin since immigration*

Now I would like to ask you about your own contact with [Morocco] since you moved to [the United Kingdom]

J1 Since you came here in [year of immigration], have you ever gone back to [Morocco] and lived there for at least three months?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → J3

___ ___ ___ Non-response code

J2 How many times?

___ ___ Number of periods in the country of origin

___ ___ ___ Non-response code

J3 And how many shorter visits have you made to [Morocco] since you moved here in [year of immigration]?

___ ___ Number of visits to the country of origin

___ ___ ___ Non-response code

J4 How often would you say that you communicate with people in [Morocco] in one way or another? Would you say that it is...

1 ☐ almost every day,

2 ☐ every week,

3 ☐ every month,

4 ☐ less often, or

5 ☐ never? → J7

___ ___ ___ Non-response code

J5 And which of these forms of communication do you use with people in [Morocco]? *Multiple answers are possible*

1 ☐ Phone or skype (or any other form of online telephone communication)

2 ☐ Messenger (e.g. MSN, Yahoo)

3 ☐ Text messages

4 ☐ E-mail

5 ☐ Social media, such as Facebook

6 ☐ Other web sites or blogs

7 ☐ Letters or tapes (or other forms of communication)

___ ___ ___ Non-response code

J6 With whom in [Morocco] have you had contact with over the past month?

List up to five people.

- A _____ Relation code
 B _____ Relation code
 C _____ Relation code
 D _____ Relation code
 E _____ Relation code
 _____ Non-response code

J7 Since you moved to [the United Kingdom], have you sent money to family or friends in [Morocco]...

- 1 ☐ on regular basis,
 2 ☐ not so often, or
 3 ☐ not at all?
 _____ Non-response code

J8 Since you moved to [the United Kingdom], have you invested in...

		Yes	No	Non-response code
A	Business in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	_____
B	Housing in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	_____
C	Land in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	_____
D	Any other form of investment in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	_____

J9 And have you sent money to support...

		Yes	No	Non-response code
A	a religious organization in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	_____
B	a political party in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	_____
C	Some other organization in [Morocco]	1 ☐	2 ☐	_____

K. Providing information

Thank you. Now I have some questions about giving information to people in [Morocco] who might want to move to [the United Kingdom]. This is only about providing information, not helping with practicalities.

K1 Have you ever given any information to people in [Morocco]...

This is regardless of the content of the information, e.g. whether it is positive or negative

		Yes	No	Non-response code
A	About visas and immigration rules in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___
B	About studying in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___
C	About how to find housing in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___
D	About how to find a job in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___
E	About how [Moroccans] are treated in [the United Kingdom]	1 ☐	2 ☐	___

If all 'no'
→ K3

K2 Are the people to whom you have given information mostly... *(Respondent must choose only one)*

- 1 ☐ relatives,
 - 2 ☐ friends,
 - 3 ☐ colleagues,
 - 4 ☐ neighbours,
 - 3 ☐ people who you met on the internet, or
 - 5 ☐ none of the above?
 - 6 ☐ No dominant group
- ___ Non-response code

K3 Have you ever encouraged anyone from [Morocco] to move to [the United Kingdom]?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → K5

____ Non-response code

K4 Who was it?

List up to ten people.

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

D _____ Relation code

E _____ Relation code

F _____ Relation code

G _____ Relation code

H _____ Relation code

I _____ Relation code

J _____ Relation code

____ Non-response code

K5 Have you ever discouraged anyone from [Morocco] who wanted to move to [the United Kingdom]?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → K7

____ Non-response code

K6 Who was it?

List up to ten people.

A _____ Relation code

B _____ Relation code

C _____ Relation code

D _____ Relation code

E _____ Relation code

F _____ Relation code

G _____ Relation code

H _____ Relation code

I _____ Relation code

J _____ Relation code

____ Non-response code

K7 In general, would you recommend people from [Morocco] to move to [the United Kingdom] today?

Await the answer before offering options. Any conditional answer, such as 'it depends' can be coded as option 2 below.

1 ☐ Yes

2 ☐ In some cases but not in others

3 ☐ No

____ Non-response code

K8 Would you advise them to move elsewhere?

1 ☐ Yes

2 ☐ In some cases but not in others

3 ☐ No → L1

____ Non-response code

K9 Which countries would you advise them to move to?

List up to three countries. Do not press for an answer if respondent does not have any concrete ideas.

A _____ Country

B _____ Country

C _____ Country

____ Non-response code

L. Providing assistance

Thank you. Now we turn to questions about helping people with practical aspects of moving from one country to another.

L1 Have [Moroccans] who wanted to move to [the United Kingdom] ever asked you for help with things such as documents, travel costs, employment, or housing?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → M1

____ Non-response code

L2 Which types of help have you been asked for?

Read out the five types of help listed. For each positive answer, ask the follow-up question:

When you were asked, did you always help, never help, or did you help in some cases but not in others?

When completed, there should be one X in each row of the table.

		Never been asked	Always helped	Never helped	Helped in some cases but not in others	Non- response code
A	Obtaining papers, such as a visa or residence permit	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
B	Covering travel costs	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
C	Finding a job	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
D	Finding housing	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
E	Accommodating someone at your place	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	____
		If all 'Never been asked' → M1	If all 'always helped' → L3	If all 'never helped' → L4		

L3 Considering all these types of help, who did you help?

List up to ten people. Ensure that answer is consistent with L2

A	_____	Relation code	F	_____	Relation code
B	_____	Relation code	G	_____	Relation code
C	_____	Relation code	H	_____	Relation code
D	_____	Relation code	I	_____	Relation code
E	_____	Relation code	J	_____	Relation code
			_____		Non-response code

L4 And given that you can't help everybody, who did you not help among the people who asked for your help for any of the things I mentioned?

Do not ask this question if the respondent always provided help when asked. List up to ten people. Ensure that answer is consistent with L2

A	_____	Relation code	F	_____	Relation code
B	_____	Relation code	G	_____	Relation code
C	_____	Relation code	H	_____	Relation code
D	_____	Relation code	I	_____	Relation code
E	_____	Relation code	J	_____	Relation code
			_____		Non-response code

M. Views on migration

In the last part of this interview, I would like to ask you about your views on this process of moving from one country to another, for you personally and also in general.

M1 How do you think your economic situation is today, as a result of moving to [the United Kingdom], compared to what it would have been in [Morocco] if you had stayed? Is it...

- 1 ☐ much better,
 - 2 ☐ somewhat better,
 - 3 ☐ about the same,
 - 4 ☐ somewhat worse, or
 - 5 ☐ much worse?
- _____ Non-response code

M2 And how about your quality of life apart from economic issues? Compared to what it would have been in [Morocco] if you had stayed, do you think it is...

- 1 ☐ much better,
 - 2 ☐ somewhat better,
 - 3 ☐ about the same,
 - 4 ☐ somewhat worse, or
 - 5 ☐ much worse?
- _____ Non-response code

M3 In your own opinion, where would you say it is best to raise children,

- 1 ☐ in [Morocco],
- 2 ☐ in [the United Kingdom], or
- 3 ☐ about equally good in both countries?

— — — — Non-response code

Option 3 does not mean that both countries are the same, but the advantages and disadvantages of each country balance each other, so that neither one is necessarily better than the other.

M4 I will now read several statements. For each one, try to say whether you agree or disagree.

If respondents hesitate to commit to an answer, encourage them by asking whether they mostly agree or mostly disagree. If they remain undecided, use the 888 non-response code.

		Agree	Disagree	Non-response code
A	Many young people in [Morocco] would like to move to Western Europe.	1 ☐	2 ☐	— — — —
B	Moving to Western Europe is a way of gaining respect in [Morocco].	1 ☐	2 ☐	— — — —
C	Moving to Western Europe is seen by [Moroccans] as a good way to improving one's financial situation.	1 ☐	2 ☐	— — — —
D	In [the United Kingdom], immigration policies are very strict.	1 ☐	2 ☐	— — — —
E	In [the United Kingdom], there are good economic opportunities.	1 ☐	2 ☐	— — — —
F	People coming from [Morocco] should be able to take care of themselves in [the United Kingdom] instead of relying on the support of their family or friends.	1 ☐	2 ☐	— — — —
G	In [Morocco], there are good economic opportunities.	1 ☐	2 ☐	— — — —
H	In general, people in [the United Kingdom] see [Moroccan] <u>men</u> in a positive way.	1 ☐	2 ☐	— — — —
I	In general, people in [the United Kingdom] see [Moroccan] <u>women</u> in a positive way.	1 ☐	2 ☐	— — — —
J	In general, [Moroccans] in [the United Kingdom] welcome new people coming from their country.	1 ☐	2 ☐	— — — —

M5 We previously talked about helping people in [Morocco] who want to move to [the United Kingdom] How about today? If anyone were to ask you to provide the following types of assistance today, would you always try to help, never help, or help in some cases but not always?

This question should not be answered in relation to specific persons or situations in which assistance was provided before, but only in relation to the general types of assistance.

		Always try to help	Never help	Help in some cases but not always	Non- response code
A	Obtaining papers, such as a visa or residence permit	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	Covering travel costs	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	Finding a job	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	Finding housing	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	Accommodating someone at your place	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 If you think about where you might want to live in the future, would you prefer to...

- 1 ☐ continue living in [the United Kingdom], → Expression of gratitude
 - 2 ☐ move back to [Morocco], → Expression of gratitude
 - 3 ☐ live partly in [Morocco] and partly in [the United Kingdom], or → Expression of gratitude
 - 4 ☐ live elsewhere?
- _____ Non-response code

M7 Where might this be?

List up to three countries)

- A _____ Country
- B _____ Country
- C _____ Country
- _____ Non-response code

Expression of gratitude

These were all my questions. Thank you very much for your cooperation. → N1

N. Questions for the interviewer

N1 Interview end time

__ __ : __ __ hh:mm

N2 How would you assess the respondent's involvement during the interview?

- 1 ☐ Very conscientious, making an effort to provide good answers
- 2 ☐ Somewhat conscientious
- 3 ☐ Somewhat impatient
- 4 ☐ Very impatient, answering without much thought

N3 How would you assess the respondent's reaction to potentially sensitive questions?

- 1 ☐ Fully comfortable with all questions
- 2 ☐ Somewhat uncomfortable with certain questions
- 3 ☐ Uncomfortable with many questions

N4 Comments about the interview (optional, when there are important remarks to make)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENTIAL

THEMIS Code sheet

Version: **ENG-MO-UK**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2011-02-22**

Activity Codes - instructions

The activity starts with eight codes related to non-work activities. If the main activity is “work”, then ask for his/her occupation. Work as such is NOT to be coded (any code higher than 100 means ‘work’).

In this research, we understand ‘au pair’ as work (code 702)

The occupations are grouped in eight categories. In each category, several relevant occupations are listed. If you cannot find the relevant occupation, than code the last option in the relevant category (“other occupations” in this category). Interviewers should therefore try to understand in what occupational category the respondent’s main activity is to be placed. With some exceptions, the categories differ from each other because of the occupational level (required educational level). So we have:

- Higher-level professionals, managers, entrepreneurs (1)
- Associate professionals, lower management, and technicians (2)
- Routine clerical, sales and other non-manual workers (3)
- Manual foreman, supervisors (5)
- Skilled manual work, machine operators (not agriculture) (6)
- Semi-skilled and unskilled manual workers (not agriculture) (7)

Three occupational categories do not fit into this differentiation of occupational levels

- Small employers and independent workers (irrespective their educational level) (5)
- Agricultural workers (8)
- Informal survival strategies (all kinds of informal work arrangements) (9)

If the respondent’s occupation is not listed, than find out in what main occupational category s/he belongs in.

Note that farmers should be coded in category 4 (402 ‘self-employed farmer’) and not as agricultural worker (category 8).

Activity codes

- 001 follows language and/or integration course
- 002 In education (student/pupil)
- 003 Voluntary work
- 004 Not working, by choice (being a housewife, looking after children at home, etc)
- 005 Unemployed (would like to work and would accept work if it were available)
- 006 Retired (after reaching retirement age)
- 007 Unable to do work due to disability/illness
- 008 Imprisoned

If the respondent's main activity includes (paid) work, ask for his or her occupation.

Higher-level professionals, managers, entrepreneurs

- 101 Professional worker (architect, accountant, lawyer, doctor, dentist, pharmacist)
- 102 Politician, higher-level public official
- 103 Large department manager, large company owner (10+ subordinates)
- 104 Higher education teacher
- 105 Clergy (priest, imam)
- 106 Other higher grade professionals

Associate professionals, lower management, and technicians

- 201 Small department manager (10- subordinates)
- 202 Primary/secondary school teacher, language teacher
- 203 Translator/interpreter
- 204 Health assistant, nurse, midwives
- 205 Writers, creative professional (musician, photographer, etc.)
- 206 Administrative professional (bookkeeper, management assistant, etc.)
- 207 Army officer (higher rank)
- 208 Engineering technician
- 209 Computer programmer, software specialist
- 210 Other lower level professional, manager or technician

Routine clerical, sales and other non-manual workers

- 301 Office clerk (secretary, typist, etc.)
- 302 Sales clerk, shop assistant
- 303 Child care worker, health care assistant
- 304 Other routine non-manual worker

Small employers and independent workers

- 401 Small business owner (1-10 employees)
- 402 Own account worker (no employers)

- 403 Self-employed farmer/farm manager
- 404 Other small proprietor, artisan, etc

Manual foreman, supervisors

- 501 Foreman (in factory, mine or construction)
- 502 Supervisor of manual work
- 503 Other lower-grade supervisor

Skilled manual work, machine operators (not agriculture)

- 601 Skilled construction worker (painters, carpenter, plasterer, welder, etc.)
- 602 Fire-fighter, police officer, soldier
- 603 Hair dresser, beautician, etc.
- 604 Cook and other skilled work in catering industries
- 605 Other skilled manual workers

Semi-skilled and unskilled manual workers (not agriculture)

- 701 Domestic worker, maid
- 702 Au pair
- 703 Babysitter
- 704 Cleaner
- 705 Waiter, bartender and other unskilled work in hotels, clubs, etc.
- 706 Kitchen help, food courier, dishwasher
- 707 Private security (body guards, etc.)
- 708 Handicraft worker (carpet weaver, etc.)
- 709 Unskilled construction worker
- 710 Other semi-skilled and unskilled manual (not agriculture)

Agricultural workers

- 801 Farm worker (receives salary from farm owner)
- 802 Fishery, forest, mining worker
- 803 Gardener, horticultural worker
- 804 Other work in agriculture, horticulture, fishing, mining, etc.

Informal survival strategies

- 901 Working unpaid in family farm/business
- 902 Street vendor, hawker
- 903 Street musician
- 904 Other informal income generating strategies

Relation codes

*The last digit is always 1 for male and 2 for female.
Relation codes 600 or higher refer to institutions.*

Individuals

011	Husband (or partner that respondent lives with)
012	Wife (or partner that respondent lives with)
021	Father
022	Mother
031	Brother
032	Sister
041	Son
042	Daughter
051	Ex-husband
052	Ex-wife
111	Grandfather
112	Grandmother
121	Grandson
122	Granddaughter
131	Uncle
132	Aunt
141	Nephew
142	Niece
151	Male cousin
152	Female cousin
211	Brother-in-law
212	Sister-in-law
221	Son-in-law
222	Daughter-in-law
231	Father in-law
232	Mother-in-law
301	Other male relative
302	Other female relative
311	Boyfriend/fiancé
312	Girlfriend/fiancée
401	Male friend, colleague, classmate
402	Female friend, colleague, classmate
411	Male “friend of friend”*
412	Female “friend of friend”*

**) These codes refer to indirect personal relationships including “friends of relatives” and “relatives of*

friends”. Examples might include “my boyfriend’s mother”, “the wife of my boss”, “my cousin’s neighbour”, etc.

421	Male neighbour
422	Female neighbour
431	Complete stranger (male)
432	Complete stranger (female)
501	Other male non-relative
502	Other female non-relative

Institutions that may offer support to (potential) migrants

601	Employers or businesses from [country of origin] in [country of destination]
602	Other employers and/or businesses in [country of destination]
603	Employers or businesses in [country of origin]
604	Lawyer (private and legal aid)
605	Employment/recruitment agencies
606	State agencies that recruit labour migrants
607	Agencies that recruit international students (and scholars) (e.g. universities)
608	Agencies that recruit au pairs / domestic labour
609	Agencies that mediate relationships with partners
610	Agencies that financially support international students
611	Migrant organizations or cultural organizations from [country of origin]
612	Religious institutions (churches, mosques, etc.)
613	Travel agencies
614	Translators (either individuals who are self-employed or organisations)
615	Embassy or consulate
616	Human smuggler/criminal organisation
617	Financial institutions and banks

Institutions that may offer information to (potential) migrants

701	Migrant media
702	Migrant community websites
703	General (incl. state) websites with information on [country of destination]
704	Embassy or consulate that provide information (not just visas)

Location codes

Brazil

Minas Gerais

Jequitinhonha

BR30 Pedra Azul
BR31 Araçuaí
BR32 Capelinha
BR33 Almenara

Metropolitana de Belo Horizonte

BR34 Belo Horizonte
BR35 Others in 'Metropolitana de Belo Horizonte'

Vale do Mucuri

BR36 Teófilo Otoni
BR37 Diamantina
BR38 Nanuque

Vale do Rio Doce

BR39 Aimorés
BR40 Caratinga
BR41 Governador Valadares
BR42 Guanhães
BR43 Ipatinga
BR44 Mantena
BR45 Peçanha

Zona da Mata

BR46 Zona da Mata

Rest of Minas Gerais

BR47 Campo das Vertentes
BR48 Central Mineira
BR49Noroeste de Minas
BR50 Norte de Minas
BR51 Oeste de Minas
BR52 Sul/Sudoeste de Minas
BR53 Triângulo Mineiro/Alto Paranaíba

São Paulo

BR61 Araçatuba
BR62 Araraquara
BR63 Assis
BR64 Bauru
BR65 Campinas
BR66 Itapetininga
BR67 Litoral Sul Paulista

BR68 Marília
BR69 Macro Metropolitana Paulista
BR70 Metropolitana de São Paulo
BR71 Piracicaba
BR72 Presidente Prudente
BR73 Ribeirão Preto
BR74 São José do Rio Preto
BR75 Vale do Paraíba Paulista

Rest of Brazil

BR01 Acre
BR02 Alagoas
BR03 Amapá
BR04 Amazonas
BR05 Bahia
BR06 Ceará
BR07 Distrito Federal
BR08 Espírito Santo
BR09 Goiás
BR10 Mato Grosso do Sul
BR11 Maranhão
BR12 Mato Grosso
BR14 Pará
BR15 Paraíba
BR16 Paraná
BR17 Pernambuco
BR18 Piauí
BR19 Rio de Janeiro
BR20 Rio Grande do Norte
BR21 Rio Grande do Sul
BR22 Rondônia
BR23 Roraima
BR24 Santa Catarina
BR26 Sergipe
BR27 Tocantins

Morocco

(Codes 1 to 16 are regions, codes 17 to 25 are cities within these regions)

- Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
- Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
- Mo03 Guelmim-Es Semara
- Mo04 Souss-Massa-Daraâ

- Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(not Kénitra city)
- Mo17 Kénitra (city)

- Mo06 Chaouia-Ouadigha

- Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(not Marakech city)
- Mo18 Marakech (city)

- Mo8 Oriental
(not Berkane city or Nador city)
- Mo19 Berkane (city)
- Mo20 Nador (city)

- Mo9 Grand Casablanca
(not Casablanca city)
- Mo21 Casablanca (city)

- Mo10 Rabat-Salé-Zemmour-Zaer
(not Rabat/Salé city)
- Mo22 Rabat/Salé (city)

- Mo11 Doukkala-Abda
- Mo12 Tadla-Azilal
- Mo13 Meknès-Tafilalet
- Mo14 Fès-Boulemane

- Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(not Al Hoceima city)
- Mo23 Al Hoceima (city)

- Mo16 Tanger-Tétouan
(not Tanger-Assilah city or Larache city)
- Mo24 Tanger-Assilah (city)
- Mo25 Larache (city)



Ukraine

(Codes 1 to 25 are regions, codes 26 to 29 are cities within these regions)

UA01 Crimea (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Netherlands

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

NL01 Centrum
NL02 Delfshaven
NL03 Noord
NL04 Feijenoord
NL05 Charlois
NL06 IJsselmonde
NL07 Overschie
NL08 Hilligersberg-Schiebroek
NL09 Prins Alexander
NL10 Kralingen-Krooswijk
NL11 Hoogvliet
NL12 Pernis/ Rozenburg
NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

NL14 Rotterdam region¹
NL15 Den Haag
NL16 Delft
NL17 Dordrecht
NL18 Leiden
NL19 Other province Zuid-Holland

Province Noord-Holland

Amsterdam City

NL20 Amsterdam-Centrum
NL21 Amsterdam-Noord
NL22 Amsterdam-Oost
NL23 Amsterdam-Zuidoost
NL24 Amsterdam-Zuid
NL25 Amsterdam-West
NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

NL27 Amsterdam region²
NL28 Alkmaar
NL29 Haarlem
NL30 Zaanstad
NL31 Other province Noord-Holland

Province Utrecht

NL32 Utrecht city
NL33 Rest of province Utrecht

Province Flevoland

NL34 Almere
NL35 Lelystad
NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

NL37 Groningen
NL38 Leeuwarden
NL39 Zwolle
NL40 Enschede
NL41 Hengelo
NL42 Nijmegen
NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

NL44 's Hertogenbosch
NL45 Maastricht
NL46 Breda
NL47 Eindhoven
NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelharnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijp, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Norway

Oslo

NO01 Sentrum
NO02 Alna
NO03 Bjerke
NO04 Frogner
NO05 Gamle Oslo
NO06 Grorud
NO07 Grünerløkka
NO08 Nordre Aker
NO09 Nordstrand
NO10 Sagene
NO11 St. Hanshaugen
NO12 Stovner
NO13 Søndre Nordstrand
NO14 Ullern
NO15 Vestre Aker
NO16 Østensjø

Rest of Norway

NO17 Akershus
NO18 Østfold
NO19 Hedmark
NO20 Oppland
NO21 Buskerud
NO22 Vestfold
NO23 Telemark
NO24 Aust-Agder
NO25 Vest-Agder
NO26 Rogaland
NO27 Hordaland
NO28 Sogn og Fjordane
NO29 Møre og Romsdal
NO30 Sør-Trøndelag
NO31 Nord-Trøndelag
NO32 Nordland
NO33 Troms
NO34 Finnmark
NO35 Svalbard

United Kingdom

Greater London

UK01 Barking and Dagenham
UK02 Barnet
UK03 Bexley
UK04 Brent
UK05 Bromley
UK06 Camden
UK07 City of Westminster
UK08 Croydon
UK09 Ealing
UK10 Enfield
UK11 Greenwich
UK12 Hackney
UK13 Hammersmith and Fulham
UK14 Haringey
UK15 Harrow
UK16 Havering
UK17 Hillingdon
UK18 Hounslow
UK19 Islington
UK20 Kensington and Chelsea
UK21 Kingston upon Thames
UK22 Lambeth
UK23 Lewisham
UK24 Merton
UK25 Newham
UK26 Redbridge
UK27 Richmond upon Thames
UK28 Southwark
UK29 Sutton
UK30 Tower Hamlets
UK31 Waltham Forest
UK32 Wandsworth
UK33 London – borough unknown
(only as last resort)

East Midlands

UK34 East Midlands

East of England

UK35 East of England

North East England

UK36 North East England

North West England

UK37 Liverpool

UK38 Manchester

UK39 Other North West England

South East England

UK40 South East England

South West England

UK41 Bristol

UK42 Other South West England

West Midlands

UK43 Birmingham

UK44 Other West Midlands

Yorkshire and Humber

UK45 Leeds

UK46 Sheffield

UK47 Bradford

UK48 Other Yorkshire and the Humber

Scotland

UK49 Edinburgh

UK50 Glasgow

UK51 Other Scotland

Wales

UK52 Cardiff

UK53 Other Wales

Northern Ireland

UK54 Belfast

UK55 Other Northern Ireland



Portugal

Faro

PT01 Albufeira
PT02 Alcoutim
PT03 Aljezur
PT04 Castro Marim
PT05 Faro
PT06 Lagoa
PT07 Lagos
PT08 Loulé
PT09 Monchique
PT10 Olhão
PT11 Portimão
PT12 São Brás De Alportel
PT13 Silves
PT14 Tavira
PT15 Vila do Bispo
PT16 Vila Real de Santo António

Lisboa

PT20 Azambuja
PT21 Lisboa
PT22 Loures
PT23 Mafra
PT24 Oeiras
PT25 Sintra
PT26 Vila Franca de Xira
PT27 Amadora
PT28 Odivelas
PT29 Cascais
PT30 Other Municipalities in Lisboa district

Setúbal

PT40 Alcochete
PT41 Almada
PT42 Barreiro
PT43 Moita
PT44 Montijo
PT45 Palmela
PT46 Seixal
PT47 Sesimbra
PT48 Setúbal
PT49 Other Municipalities in Setubal district

Rest of Portugal

PT50 Aveiro
PT51 Beja
PT52 Braga

PT53 Bragança
PT54 Castelo Branco
PT55 Coimbra
PT56 Évora
PT57 Guarda
PT58 Leiria
PT59 Portalegre
PT60 Porto
PT61 Santarém
PT62 Viana do Castelo
PT63 Vila Real
PT64 Viseu
PT65 Funchal (Madeira)
PT66 Região Autónoma dos Açores

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar
130	Malawi

131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait
224	Kyrgyzstan
225	Laos

226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia
320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica
522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands

526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau
611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga

616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

Arabic

سری

THEMIS قائمة أسئلة

AR-MA-UK :Version

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

الصيغة الأخيرة: 2012-03-22

يجب أن يتم ملؤه قبل الإستجواب

رقم Seed				
رقم Wave				
رقم قائمة الأسئلة				
الأصل				
متجها إلى				
التاريخ (اليوم-الشهر-السنة)				
رمز المستجوب				
توقيت بدء الإستجواب				

يجب أن يتم ملؤه بعد اللقاء

هل تم إنهاء قائمة الأسئلة
مخاوف الأهلية

لا ☐ نعم ☐
لا ☐ نعم ☐
اشرح أدناه

الأجوبة حول الأسئلة 19 و
19 منقولة قائمة الأسئلة من
19

19

10

تم شرح عملية إستقطاب
المشاركين
تمت المكافأة على الإستجاب
تم إعطاء الCoupons
1 Coupon رقم
2 Coupon رقم
3 Coupon رقم
4 Coupon رقم
تاريخ انتهاء الصلاحية
(اليوم-الشهر)

يجب أن يتم ملؤه في مراحل لاحقة

تم تدوين معلومات RDS من قبل (الرمز)			
تم تدوين قائمة الأسئلة من قبل (الرمز)			
ملاحظات			

X1. الجنس

1 □ ذکر

2 □ أنثى

3 □ متحول جنسيا

X2. شنو هو العام اللي تولدت فيه؟

سنة

رمز عدم الإجابة -----

X3. شنو هي العلاقة بينك وبين الشخص اللي نبهك لهاد البحث (الشخص اللي عطاك الكوبون)؟

صديق ☐ 1

2 □ رفيق الحجرة

3 ☐ زوج اشريك حياة

4 ☐ أحد الوالدين

5 ☐ أخ / أخت

6 ☐ حفيد

7 فرد آخر من العائلة

8 جاراجارة

9 زميل في العمل

10 شخص غریب

رمز عدم الإجابة

X4. شحال من مرة كتشوف هاد الشخص؟

يمكن تقول بلّي اتشوفو...

1 □ كل يوم تقريبا ،

2 □ كل أسبوع

3 □ كل شهر، أو

4 أقل؟

5 لم تقابله أبدا

رمز عدم الإجابة

النص بالخط لعريض يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع (باستثناء أرقام الأسئلة)
النص المسطر يجب أن تتم قراؤته بالتشديد
النص الرمادي لا يجب أن يقرأه المستجوب بصوت مسموع
النص بالخط المائل يحتوي على تعليمات للمستجوب
← يبين ماذا يجب أن يكون السؤال التالي اعتمادا على الأجوبة

A. الخلفية (تتمة)

شكرا على المشاركة دياك في هاد البحث. غنبادو الإستجواب ببعض الأسئلة عليك أنت وعلى الوقت الي هاجرتي فيه ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة].

A1 فين تولدت؟

رمز المكان _____
رمز عدم الإجابة _____

A2 شنو هي اللغة الأصلية دياك؟

☐ 1 البرتغالية	☐ 6 الانجليزية
☐ 2 العربية المغربية (الدارجة)	☐ 7 الهولندية
☐ 3 الأمازيغية البربرية	☐ 8 النرويجية
☐ 4 الأكرانية	☐ 9 لغة أخرى
☐ 5 الروسية	رمز عدم الإجابة _____

B. تاريخ الهجرة

B1 شنو هو العام الي جيتي فيه ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] للمرة اللولى باش تعيش هنا على الأقل تلت(3) شهور؟

سنة _____
رمز عدم الإجابة _____

"العيش هنا لثلاثة أشهر على الأقل" يعني أن تكون هذه الدولة مكان إقامتك، بصرف النظر عن الوضع القانوني أو رحلات قصيرة إلى الخارج.
إذا كان الشخص الذي بجرى معه اللقاء يلاقي صعوبات في تذكر السنة، حاول أن تعدها معه استنادا إلى سن الشخص في ذلك الحين.
إذا لم يكن المجيب في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] لثلاثة أشهر بعد، فسجل سنة الوصول (2012 أو 2011).
انتبه لهذه السنة التي سيتم الإشارة إليها لاحقا كسنة الهجرة.

B2 واش كانت هادي...

- | |
|--|
| ☐ 1 المرة اللولى الي جيتي فيها هنا، |
| ☐ 2 جيتي شي مرة قبل، أو |
| ☐ 3 جيتي هنا أكثر من مرة قبل؟ |
| رمز عدم الإجابة _____ |

زيارات قصيرة سابقة تشمل السياحة، زيارة الأصدقاء أو الأقارب، الدراسة ورحلات من نوع.

B3 لَمَّا هاجرت إلى [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] [العام دالهجرة – كرر سنة A3]، واش كان الغرض ديالك تبقا-

- 1 ☐ مدة عام أو قل
2 ☐ بين عام و 5 سنين، أو
3 ☐ كتر من 5 سنين
4 ☐ لم تكن عارفا حينذاك
رمز عدم الإجابة _____

B4 واش قبل ما ترحل ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] كنتي سكنتي على الأقل تلت شهور فشي بلاد أخرى؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← B9
رمز عدم الإجابة _____

B5 شنو هي هاد لبلاد أو البلدان؟

- A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
رمز عدم الإجابة _____

B6 لَمَّا هاجرت ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [العام دالهجرة – كرر فقط عند الضرورة من أجل فهم المحيبي]، واش كنتي رحلت مباشرة من المغرب، أو كنتي ساكن فداك الوقت فشي بلاد أخرى؟

- 1 ☐ من المغرب مباشرة ← B9
2 ☐ كنت ساكن في بلاد أخرى
رمز عدم الإجابة _____

B7 شنو هي هاد لبلاد؟

_____ رمز عدم الإجابة _____

B8 فوقاش عشت في المغرب لمدة عام على الأقل لآخر مرة؟ وهذا يشير إلى آخر مرة قبل سنة الهجرة.

_____ قبل مغادرة المغرب
رمز عدم الإجابة _____

B9 فين كنتي ساكن في المغرب في تلت شهور الأخيرة قبل ما ترحل؟

سجل فقط الرمز لمكان واحد (حيث قضى المجيب أغلب الوقت).

___ رمز المكان
___ رمز عدم الإجابة

B10 شنو هو شغال التي كنتي كديرو بشكل أساسي في تلت شهور الأخيرة قبل ما تخرج من المغرب، بالنسبة للخدمة، الدراسة، لكلاس في الدار وغيرها؟

اطرح أسئلة متتابعة ذات صلة لتحديد رمز النشاط الصحيح.

___ رمز الأنشطة
___ رمز عدم الإجابة

C. اتصالات خارجية قبل الهجرة

شكرا. دبا غادي نسو لك بعض الأسئلة على شنو كنتي كتعرف على [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] قبل ما تجي لهذا.

C1 واش قبل ما تخرج من المغرب، كنتي شفتي صور ولا سمعت حكايات على [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] في الجرائد، التلفازة أو على الإنترنت؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C2 واش قبل ما تخرج من المغرب كنتي شفتي مغاربة بانيين ديور بلفلوس التي كانو كسبوها فلخارج ؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C3 كنتي كتعرف شي حد التي كان ساكن في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] قبل ما تهاجر؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا D1
___ رمز عدم الإجابة

C4 واش كانو-----

1 ☐ مغاربة
2 ☐ ماشي مغاربة، أو كانو
3 ☐ شي وحدين مغاربة، وشي وحدين آخرين من جنسيات أخرى.
___ رمز عدم الإجابة

الجواب الأخير يشمل أيضا الناس من [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]

C5 واش كانو كتر من عشرة دالناس في المجموع؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا
___ رمز عدم الإجابة

C6 شحال من مرة تقدر تقول أنه كانت عندك إتصالات مع ناس من [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] في الوقت الي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد الشي-----

1 ☐ تقريبا كل يوم،

2 ☐ كل أسبوع

3 ☐ كل شهر،

4 ☐ أقل، أو

5 ☐ أبدا ← C8

___ رمز عدم الإجابة

C7 شنو هي وسائل الاتصال التي كنت كتستعملها مع الناس من [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] في الوقت الي كنتي باقي ساكن في المغرب؟ كان هاد الشي-----

عدة أجوبة ممكنة.

1 ☐ التليفون أو "سكايب" (أو طريقة أخرى للتواصل على الهواء عبر الهاتف)

2 ☐ مراسلة (مثل MSN و Yahoo)

3 ☐ SMS

4 ☐ البريد الإلكتروني (الإيميل)

5 ☐ الإعلام الاجتماعي بحال "facebook"

6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "blogs"

7 ☐ براوات أو الكاسيت دالصوت (أو شكل آخر من التواصل التقليدي من غير الهاتف)

___ رمز عدم الإجابة

C8 واش سبق لك قبل ما تخرج من المغرب تلاقيتي مع شي حد الي كان ساكن في [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] وكان في زيارة للمغرب؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← C10

___ رمز عدم الإجابة

C9 واش كان كيوقع هاد الشي...

1 ☐ بزاف

2 ☐ بعض المرات

3 ☐ مرة وحدة، أو

4 ☐ أبدا

___ رمز عدم الإجابة

C10 عموما، الاتصال ديالك مع الناس من [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] خلاك:

1 ☐ مهتم أكثر باش ترحل ل [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة]

2 ☐ مهتم أقل باش ترحل ل [هولندا \ النورفيج \ البرتغال \ المملكة المتحدة] أو

3 ☐ ما كانش عندها تأثير عليك

___ رمز عدم الإجابة

سجل رمز عدم الإجابة 777 إذا لم تكن للشخص المعني اتصالات مع الشخص (الأشخاص) الذي كان يعرفهم في بلد الهجرة.

- C11 لَمَّا كُنْتِي سَاكِن فِي الْمَغْرِب، كَانَ كَيْصِيفُ لَكَ شَيْءٌ حَدٍ مِنْ [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] فِي دَاكِ الْوَقْتِ لِفْلُوسِ
- 1 ☐ بِزَافٍ
- 2 ☐ بَعْضُ الْمَرَّاتِ
- 3 ☐ مَرَّةً وَحِدَةً، أَوْ
- 4 ☐ أَبَدًا؟ ← D1
- رَمَزُ عَدَمِ الْإِجَابَةِ _____

- C12 وَاشِ كَتَضَنَ بَنَى التَّوَصُّلَ بِهَادِ لِفْلُوسِ خَلَكَ:
- 1 ☐ مَهْتَمٌ أَكْثَرَ بَاشِ تَرْحَلُ لِ [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]
- 2 ☐ مَهْتَمٌ أَقَلَّ بَاشِ تَرْحَلُ لِ [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أَوْ
- 3 ☐ مَا كَانَشْ عِنْدُو تَأْثِيرٌ؟
- رَمَزُ عَدَمِ الْإِجَابَةِ _____

D. الدوافع للرحيل

دبَا غَادِي نَسُوكَ بَعْضُ الْأَسْئَلَةِ عَلَى كَيْفَاشِ قَرَرْتِي تَجِي هُنَا وَعَلَى الْأَسْبَابِ دِهَادِ الْقَرَارِ.

- D1 شَنُو هِيَ وَحْدَةٌ مِنْ هَادِ الْإِفْتِرَاضَاتِ الَّتِي صَحِيحَةٌ كَثَرُ:
- 1 ☐ قَرَرْتِي بِوَحْدِكَ بَاشِ تَجِي لِ [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← D3
- 2 ☐ خَدِيتِي الْقَرَارَ مَعَ شَيْءٍ حَدٍ خُورٍ، أَوْ
- 3 ☐ شَيْءٍ حَدٍ خُورٍ قَرَرْتُ فَبِلَصْتِكَ بَاشِ تَجِي نَتَا هُنَا
- رَمَزُ عَدَمِ الْإِجَابَةِ _____

- D2 شَكُونُ هُوَ هَادِ الشَّخْصِ؟
- سَجَلُ الْمَعْلُومَاتِ حَوْلَ ثَلَاثَةِ أَشْخَاصٍ عَلَى الْأَكْثَرِ. (الترتيب غير مهم).

رَمَزُ عَدَمِ الْإِجَابَةِ _____

كَانَ يَسْكُنُ فِي...

رَمَزُ الْعِلَاقَةِ	الْمَغْرِبِ	الْمُتَّحِدَةُ، وَلَا	دَوْلَةٌ أُخْرَى؟	رَمَزُ عَدَمِ الْإِجَابَةِ
A	☐ 1	☐ 2	☐ 3	_____
B	☐ 1	☐ 2	☐ 3	_____
C	☐ 1	☐ 2	☐ 3	_____

D3 الناس يمكن تكون عندهم أسباب مختلفة باش يرحلو من بلاد لبلاد أخرى. غادي نذكر بعض الأسباب الممكنة ونبغيك أنت تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليك باش تهاجر ل[هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ولا لا في [عام الهجرة].

		مهم؟		رمز عدم الإجابة
		لا	نعم	
A	تجربة الثقافة والحياة في بلاد أخرى	☐ 1	☐ 2	-----
B	الإمكانيات للخدمة	☐ 1	☐ 2	-----
C	الإمكانيات للدراسة	☐ 1	☐ 2	-----
D	تعلم اللغة	☐ 1	☐ 2	-----
E	تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم	☐ 1	☐ 2	-----
D5 ←				

D4 تقدر تقول عند من جيت هنا - باش تسكن معه أو تقرب منو؟ سجل 10 أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة	F ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة	G ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة	H ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة	I ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة	J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة	

D5 من بين الاسباب لي خلاتك تهاجر ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] شنو هو فنضرك كان أهم سبب ؟ واش ---

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم " عند السؤال D3. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D3، أعد قراءة الاحتمالات الخمس

- ☐ 1 تجربة الثقافة والحياة في بلاد أخرى
☐ 2 الإمكانيات للخدمة
☐ 3 الإمكانيات للدراسة
☐ 4 تعلم اللغة
☐ 5 تقرب من أفراد العائلة أو ناس آخرين كتحبهم
 _____ رمز عدم الإجابة

D6 شكرا. يمكن تكون حوايج أخرى التي عندها علاقة بالوضعية بالناس في بلادهم الأصلية التي كتدفعهم باش يرحلو. غادي نذكر من جديد بعض الأسباب الممكنة ونبغيك تقول لي على كل سبب واش كان دافع مهم ليك باش تخرج من المغرب ولا لا..

مهم؟		رمز عدم الإجابة	
نعم		لا	
A	نقص فرص عمل و التطور المهني في المغرب	☐ 1	☐ 2
B	الضغط السياسي في المغرب	☐ 1	☐ 2
C	العنف أو الإجرام في المغرب	☐ 1	☐ 2
D	شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب	☐ 1	☐ 2
E	الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب	☐ 1	☐ 2
F	تربح لفلوس و ترسلها للمغرب	☐ 1	☐ 2

D7 شنو هو السبب من هاد الأسباب ديال لهجرة كتشوفو هو الأهم؟ واش هو----

أعد قراءة الدوافع التي تم الإجابة عليها " بنعم" عند السؤال D6. إذا أجاب المجيب "بلا" على كل الاحتمالات في D6، أعد قراءة كل الاحتمالات.

- ☐ 1 نقص فرص عمل ولا فرص للتطور المهني في المغرب
☐ 2 الضغط السياسي في المغرب
☐ 3 العنف أو الإجرام في المغرب
☐ 4 شي حاجة عندها علاقة بالظروف الإجتماعية أو الثقافية في المغرب
☐ 5 الصعوبات في الأسرة ديالك في المغرب
☐ 6 تربح لفلوس و ترسلها للمغرب
 رمز عدم الإجابة ____

E. ترتيب الهجرة

شكرا. غادي نمشيو دبا للأسئلة على الجوانب العملية لتنظيم الهجرة دياك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة].

E1 واش كنتي جمعتي ما تهاجر شي معلومات على---

رمز عدم الإجابة	لا	نعم		
-----	☐ 2	☐ 1	الإجراءات دالفيزا والهجرة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	A
-----	☐ 2	☐ 1	تلقا السكنى في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	B
-----	☐ 2	☐ 1	تلقا الخدمة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	C

إذا كانت كل الاجابات لا ←

E3

E2 شكون هما الأشخاص أو المنظمات التي كاتو كيعطوك هاد المعلومات؟
وهذا يشير إلى كل أنواع المعلومات (عن التأشيرات، السكن أو العمل) التي حصل عليها المجيب.
سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص أو منظمات ، بما في ذلك السفارات أو القنصليات؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان (مثلا "في أي بلد كان يعيش؟" أو "في أي بلد كان مقر هذه المنظمة؟") إذا تم ذكر مؤسسة لدولة أخرى (القنصلية البريطانية مثلا) فذكر مكان المكتب الذي كان للشخص المعني إتصال به.

رمز عدم الإجابة

[هولندا |
النورفيج |
البرتغال |
المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
----- A	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
----- B	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
----- C	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

E3 كيفاش خلصتي السفر دياك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

أكثر من جواب ممكن إذا كان الأمر يتعلق بالعديد من المصادر. إ طرح السؤال E4 اعتمادا على الجواب هنا.

- 1 ☐ واش صرفتي لفلوس دياك إلي كنتي وفّرتي، ← E5
2 ☐ واش سلفوك بعض الأشخاص أو المنظمات فلوس، أو
3 ☐ خلصو ليك بعض الأشخاص او المنظمات السفر؟

رمز عدم الإجابة

E4 شكّون هُما الأشخاص أو المنظمات آلي عاونوك باش تخلص السفر دياك؟
سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات (أعطوا أو أقرضوا المال أو اشتروا تذاكر) ومكان إقامتهم؛ اطرح أسئلة تعقيبية عندما يتطلب الأمر ذلك لتحديد المكان.

_____ رمز عدم الإجابة

[هولندا | النرويج |
البرتغال | المملكة

رمز عدم الإجابة	دولة أخرى	المتحدة	المغرب	رمز العلاقة	
_____	☐ 3	☐ 2	☐ 1	_____	A
_____	☐ 3	☐ 2	☐ 1	_____	B
_____	☐ 3	☐ 2	☐ 1	_____	C

E5 واش طلبتي من شي أشخاص باش يعاونوك تخلص السفر، و ما بغاوش يقدموا لك هاد المساعدة؟

هنا نقصد الأفراد وليس المنظمات.

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← E7
_____ رمز عدم الإجابة

E6 شكّون كان هاد الشخص؟
أشر على الأكثر إلى ثلاثة أشخاص (ليس المنظمات).
A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة

E7 لَمَّا جيتي ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ، واش سافرتي مع ناس آخرين؟
نعني بذلك أشخاصا سافروا مع المجيب بشكل مقصود، وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← E9
_____ رمز عدم الإجابة

E8 مع من سافرتي؟
سجل على الأكثر 10 أشخاص سافروا مع المجيب بشكل مقصود. وليس أشخاصا كانوا صدفة على متن وسيلة النقل نفسها (مثلا حافلة صغيرة).

A ----- رمز العلاقة F ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة G ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة H ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة I ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة

E9 شنو هي الجنسية آلي كانت عندك قبل ما تمشي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟ أو كانت عندك كتر من جنسية؟

A ----- الجنسية

B ----- الجنسية

C ----- الجنسية

___ رمز عدم الإجابة

E10 واش حصلتني على المزيد من الجنسيات بعد ما هاجرت ؟ إذا قدم الشخص المعني جوابا إيجابيا: شنو هي هاد الجنسية؟

1 ☐ لا

A ----- الجنسية

B ----- الجنسية

C ----- الجنسية

___ رمز عدم الإجابة

إذا كان المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي] في لحظة الهجرة ← F1
إذا لم يكن المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي] في ذلك الوقت ولكنه يحمل تلك الجنسية الآن، انتقل إلى السؤال التالي.

E11 شنو هي لوراق آلي وجدتي لما سافرتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟

إطرح الأسئلة الموائية إذا كان الشخص المعني يريد إختيار أكثر من جواب للوصول أخيرا إلى جواب واحد.

1 ☐ فيزة مؤقتة شديتيها قبل ما تسافر

2 ☐ فيزة مؤقتة شديتيها في الحدود

3 ☐ رخصة إقامة أخرى صوبيتيها قبل ما تسافر ← E13

4 ☐ واش ما كنتيش محتاج لرخصة إقامة أو فيزة، أو

5 ☐ كنتي في وضعية أخرى

----- رمز عدم الإجابة

E12 بعد ما وصلتني ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] واش حصلتني على رخصة إقامة أخرى سمحت ليك تبقا بها هنا مدة أطول؟

إطرح الأسئلة الموائية إذا كان ضروريا للحصول على جواب دقيق. بعد هذا السؤال ← E14

1 ☐ لا ← E14

2 ☐ نعم، رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية، ← E14

3 ☐ نعم، رخصة إقامة دالخدمة، ← E14

4 ☐ نعم، رخصة إقامة كمربي، ← E14

5 ☐ نعم، رخصة إقامة للدراسة، ← E14

6 ☐ نعم، رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية، ← E14

7 ☐ نعم، فيزة للسياحة، ← E14

8 ☐ نعم، رخصة إقامة من نوع خور، ← E14

___ رمز عدم الإجابة

E13

أشمن نوع من الرخصة دالإقامة كان عندك ؟

- 1 ☐ رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية
 2 ☐ رخصة إقامة بالخدمة
 3 ☐ رخصة إقامة كـمربي
 4 ☐ رخصة إقامة للدراسة
 5 ☐ رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية
 6 ☐ رخصة إقامة من نوع أ خور

رمز عدم الإجابة

E14

أشمن نوع دالإقامة ألي عندك دبا، واش هو...

إذا كان المجيب يحمل جنسية [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو جنسية أخرى تابعة للإتحاد الأوروبي، حدد ذلك أدناه (الجواب 9)؛ لا تقرأ هذا السؤال.

- 1 ☐ رخصة إقامة مبنية على علاقة عائلية
 2 ☐ رخصة إقامة بالخدمة
 3 ☐ رخصة إقامة كـمربي
 4 ☐ رخصة إقامة للدراسة
 5 ☐ رخصة إقامة للاجئين أو لأسباب إنسانية
 6 ☐ رخصة إقامة من نوع خور
 7 ☐ رخصة إقامة باش تبقا في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← 16
 8 ☐ أو طلبتي رخصة الإقامة وباقي كنتسنا الجواب؟ ← 16
 9 ☐ عندي الجنسية ← F1

رمز عدم الإجابة

E15

واش الرخصة دالإقامة ألي عندك دبا صالحة لمدة مؤقتة أو إقامة دائمة؟ دائمة كنقصدوا بها لبقية حياتك. مثلا رخص الإقامة على أساس الزواج قد يجب أن يتم تجديدها كل 3 سنوات، ولكن ذلك يسير بشكل تلقائي ما دام الزواج قائما. رخص الإقامة على أساس العمل يجب اعتبارها غير دائمة.

1 ☐ مؤقتة2 ☐ دائمة

رمز عدم الإجابة

E16

فكر من فضلك في الطريقة ألي حصلتي بها على الرخصة دالإقامة سواء قبل السفر أو بعد ما وصلتني ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]. كيفاش حصلتي على الفيزة أو الإقامة الصحيحة؟

1 ☐ درتيها بلا ما يعاونك شي حد خور ← E182 ☐ عاونك شي واحد3 ☐ أو خلصتي شي حد باش تاخذ الإقامة؟

رمز عدم الإجابة

E17 شكّون هّما الأشخاص الّي عاونوك باش تحصل على الفيزة أو ولا رخصة الإقامة الي كنت محتاج ليها ؟

أذكر على الأكثر ثلاثة أشخاص (بإستثناء منظمات، بما في ذلك السفارة أو القنصلية التي أعطت التأشيرة) واطرح أسئلة تعقيبية إذا كان ذلك ضروريا لتحديد المكان المضبوط.
رمز عدم الإجابة _____

[هولندا | النورفيج |
البرتغال | المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
----- A	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
----- B	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
----- C	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

E18 واش طلبتي من اشي حد يعاونك باش تاخذ الرخصة دالإقامة أو الفيزة، و ما بغاوش يعاونك؟

☐ 1 نعم
☐ 2 لا ← E7
رمز عدم الإجابة _____

E19 شكّون هو هاد الشخص؟

سجل على الأكثر ثلاثة أشخاص (لا منظمات)؛ قم بطرح أسئلة تعقيبية عندما يكون ذلك ضروريا لتحديد المكان.
رمز عدم الإجابة _____

[هولندا | النورفيج |
البرتغال | المملكة المتحدة]

رمز العلاقة	المغرب	فشي بلاد أخرى	رمز عدم الإجابة
----- A	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
----- B	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----
----- C	☐ 1	☐ 2 ☐ 3	-----

شكرا. دابة نبغي نسالك أسئلة على العائلة ديالك في الوقت الي جيت هناية ودابة.

F1 واش كنتي مزوج أو ساكن مع شريك في الوقت الي هاجرت فيه ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة]؟

في حالة العيش مع شريك، يشير هذا الأمر إلى الوضع ما قبل الهجرة مباشرة. وهذا قد يشمل أيضا العيش مع شريك هاجر من قبل وتم الحفاظ على العلاقة.

- 1 ☐ نعم (شريك أزواج) (ة)
2 ☐ نعم، تعدد الزوجات (زوجتان أو أكثر)
3 ☐ لا ← F5
____ رمز عدم الإجابة

F2 واش كان الزوج أو الشريك ديالك ساكن ...

- 1 ☐ من قبل في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]
2 ☐ رحل معك من المغرب ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]
3 ☐ جات من بعد ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] باش يكون تكون معك أو
4 ☐ بقا/بات في المغرب بعد ما مشيت أنت، وباقي/ة ساكنة/ة تما؟
5 ☐ وضعية أخرى (مثلا لعشيرة الزوج (ة) ساكنة في بلاد أخرى)
____ رمز عدم الإجابة

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى. ا طرح الأسئلة التعقيبية اللازمة.

F3 واش كان/كانت...

- 1 ☐ حتى هواهي مزيود (ة) في المغرب
2 ☐ مزيود (ة) في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو
3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى
____ رمز عدم الإجابة

في حال تعدد الزوجات، هذا الجواب يشير إلى الزوجة الأولى.

F4 واش باقي عندك نفس الشريك الزوج (ة)؟

- 1 ☐ نعم ← F6
2 ☐ لا
____ رمز عدم الإجابة

F5 واش مزوج في هاد الوقت أو عايش مع شي حد...

- 1 ☐ مزيود (ة) في المغرب
2 ☐ مزيود (ة) في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]
3 ☐ مزيود (ة) في بلاد أخرى، أو
4 ☐ ما مزوجش أو عايش مع حتى واحد؟
____ رمز عدم الإجابة

F6 واش عندك دراري؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← G1

___ رمز عدم الإجابة

F7 واش تقدر تحكي لي شوية على ولادك، وبدا بلكبير؟ شنو هو العام آلي تزداد فيه، شنو هي لبلاد آلي تزداد فيها، وشنو هي البلدان الي سكانين فيها دبا؟

إذا كان الطفل قد توفي، سجل 777 (لا ينطبق) في عمود بلد الإقامة.

سنة الولادة	بلد الولادة	بلد الإقامة حاليا	رمز عدم الإجابة
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----

G. التكوين الدراسي والشغل

شكرا. غادي نواصلو دبا بالأسئلة على لقراءة والخدمة.

G1 شنو هو المستوى الدراسي آلي كان عندك قبل ما تهاجر ل هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة في [عام الهجرة]؟

1 ☐ لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية

2 ☐ أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)

3 ☐ أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)

4 ☐ أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)

5 ☐ التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)

6 ☐ التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)

7 ☐ الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)

___ رمز عدم الإجابة

اطرح الاسئلة التعقيبية الضرورية لتحديد المستوى التعليمي المناسب (مثلا عن مجموع سنوات التعليم أو السن الذي تم فيه إنهاء التعليم).

G2 واش تابعتي شي تكوين آخر من الوقت آلي وصلتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← G4
رمز عدم الإجابة _____

G3 شنو هو المستوى الدراسي آلي كملتية دابة ؟

- 1 ☐ لم يحصل على أي تعليم رسمي أو حصل على تربية أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
2 ☐ أنهى المدرسة الابتدائية (ما يطابق حوالي 6 سنوات من التعليم)
3 ☐ أنهى المدرسة الإعدادية (ما يطابق GSCE في المملكة المتحدة في السن 16)
4 ☐ أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يطابق A-levels في المملكة المتحدة في السن 18)
5 ☐ التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
6 ☐ التعليم الجامعي ليسانس (أنهى على الأقل سنة واحدة)
7 ☐ الماجستير/المتريز أو الدكتوراه الجامعية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
رمز عدم الإجابة _____

G4 واش سبق ليك خدمتي في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ، سواء بالخلصة أو بلاش؟
هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبيا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← G9
رمز عدم الإجابة _____

G5 شنو هي الخدمة ديالك اللولى في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟
حدد ما هو النشاط الأهم. هذا يشمل العمل الرسمي والغير رسمي وأيضا التشغيل الذاتي. قد يكون العمل الغير مأجور تدريبيا مهنيا، أو تطبيقا ، أو عملا خيريا أو رعاية الأطفال.

- رمز أهم _____
رمز عدم الإجابة _____

G6 كيفاش حصلتني على الخدمة ديالك اللولى؟

- 1 ☐ واش لقيتي هاد الخدمة بلا ما يعاونك شي حد خور ← G8
2 ☐ واش عاونك شي حد أو شي منظمة باش تلقا هاد الخدمة
3 ☐ أو خلصتي شي حد باش تلقا هاد الخدمة، أو
4 ☐ واش كانت عندك عقد دالخدمة لما وصلتي؟ ← G8
رمز عدم الإجابة _____

G7 شكون كان هاد الشخص المنظمة؟

- حدد أهم شخص أو منظمة.
رمز أهم _____
رمز عدم الإجابة _____

G8 واش كانت هاد الخدمة هي النشاط الأساسي بعد ما وصلت ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو

عطيتي المزيد من الوقت لشي خدمة أخرى، أو لشي حاجة أخرى بحال لقراءة أو كنتي عاطل؟

1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي ← G10

2 ☐ لا

___ رمز عدم الإجابة

G9 شنو هو النشاط الأساسي الي كان عندك في العام اللول ديالك بعد ما وصلت؟

اطرح أسئلة تعقيبية لانتقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.

___ رمز أهم نشاط

___ رمز عدم الإجابة

G10 واش النشاط الأساسي ديالك دبا هو نفسو بحال ملي كنتي وصلت [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

المهم هو ما إذا كان المجيب لا يزال يمارس نفس النشاط، بغض النظر عما إذا كانت هناك تغييرات في العمل

1 ☐ نعم، كان هذا هو النشاط الأساسي ديالي ← G12

2 ☐ لا

___ رمز عدم الإجابة

G11 شنو هو النشاط الأساسي ديالك في هاد الوقت؟

اطرح أسئلة تعقيبية لانتقة لتحديد رمز النشاط الرئيسي الصحيح.

___ رمز أهم نشاط 001-008 ← G13

___ رمز عدم الإجابة

G12 واش يمكن تقول بلي فالخدمة ديالك ... (اطرح هذا السؤال فقط إذا كان النشاط الحالي الأساسي على شكل عمل

(الرمز 101 إلى 904)

1 ☐ كل الزملاء من أصل مغربي

2 ☐ أغلب الزملاء من أصل مغربي

3 ☐ بعض الزملاء من أصل مغربي

4 ☐ حتى واحد من الزملاء من أصل مغربي، أو

5 ☐ كتخدم بوحده؟

___ رمز عدم الإجابة

G13 واش بعد ما وصلت [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] طلبتي المساعدة باش تلقا الخدمة أو السكنى من شي

شخص أو منظمة الي ما بغاوش يعاونوك؟

الجواب ب "لا" يشمل أيضا حالات لم يطلب فيها المجيب فيها المساعدة .

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← H1

___ رمز عدم الإجابة

G14 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟

سجل على الأكثر 3 أشخاص أو منظمات .

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

___ رمز عدم الإجابة

بغيت نسولك بعض الأسئلة على السكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

H1 شنو هي المنطقة آلي سكنتي فيها مباشرة لما وصلتي [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟
اطرح أسئلة تعقيبية لائقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى. سجل مكان واحد فقط (حيث كان المجيب يقضي معظم وقته).
رمز المكان _____
رمز عدم الإجابة _____

H2 إلى فكرتي في الوقت آلي لقيتي فيه الدار، واش يمكن لك تقول:
عندما يتطلب الأمر ذلك اطرَح أسئلة تعقيبية لائقة لمعرفة أين سكن المجيب أولاً، لا أين أقام في الأيام أو الأسابيع الأولى
1 ☐ أنك لقيتي سكني بلا ما يعاونك شئ حد خور ← H4

2 ☐ أنك حصلت على المساعدة باش تلقا سكني

3 ☐ أنك ما كنتيش محتاج لمساعدة لأنك مشيتي تسكن مع شئ حد آلي كانت عنده شقة أو دار، ولا /تحقق من الاتساق مع
الجواب على B5 ← H4
4 ☐ كانت السكنى توجدت ليك بفضل الخدمة أو الدراسة، ← H4
رمز عدم الإجابة _____

H3 شكون هاد الشخص أو المنظمة ؟
حدد أهم شخص أو منظمة.
رمز العلاقة _____
رمز عدم الإجابة _____

H4 فين ساكن دابا في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]؟

رمز المكان _____
رمز عدم الإجابة _____

H5 واش يمكن تقول أنه في لبلاصة فين ساكن...
1 ☐ كايين بزاف دالناس من أصل مغربي
2 ☐ كايين بعض الناس من أصل مغربي
3 ☐ ما كايين حتى شئ حد من أصل مغربي
رمز عدم الإجابة _____

H6 ...
1 ☐ أنك فرحان ببعض لمغاربة في الحي دياك
2 ☐ تبغي لو كانوا لمغاربة أكثر
3 ☐ تبغي لو كانوا لمغاربة أقل، ولا
4 ☐ ما كيهمش بالنسبة ليك ؟
رمز عدم الإجابة _____

H7 واش كا تملك الدار ولا الشقة دياك في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

هذا يشير إلى الملكية، سواء الفردية أو الجماعية (ليس الكراء على المدى البعيد)

1 ☐ نعم

2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

H8 واش كتملك شي شقة أو دار في المغرب، بوحك أو مع ناس آخرين؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← H1

رمز عدم الإجابة _____

I. جالية المهاجرين

غادي نمشو دابة للأسئلة على لمغاربة في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

I1 لما وصلتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] لقيتي بلي الجالية المغربية الي عايشة هنا...

1 ☐ أصغر مما كنت تتصور،

2 ☐ أكبر مما كنت تتصور، ولا

3 ☐ ما كانش عندك فكرة على هاد الشي؟

رمز عدم الإجابة _____

I2 واش كتقضي وقتك ..؟

1 ☐ بالخصوص مع لمغاربة،

2 ☐ بالخصوص مع [الهولنديين | النرويجيين | البرتغاليين | البريطانيين] أو

3 ☐ بالخصوص مع ناس من بلدان أخرى؟

رمز عدم الإجابة _____

I3 أين وحدة من هاد لبلايص ولا المناسبات الي كتمشي ليها على الأقل بعض المرات؟

رمز عدم الإجابة

لا

نعم

2 ☐

1 ☐

A المنظمات الدينية دلمغاربة بحال المسجد

2 ☐

1 ☐

B المنظمات دالجالية المغربية

2 ☐

1 ☐

C مجموعات سياسية مغربية أو نقابات

2 ☐

1 ☐

D جمعية رياضية مغربية

2 ☐

1 ☐

E مطاعم مغربية، بارات أو ديسكوات

2 ☐

1 ☐

F أحداث منظمة من طرف السفارة المغربية

14 عموماً واش تقول أنك كا تشارك في هذي المناسبات ولا الاجتماعات ديال المغاربة...

- 1 ☐ بـزاف
2 ☐ بعض المرات
3 ☐ فقط في المناسبات الخاصة؟
_____ رمز عدم الإجابة

15 عموماً كيفاش تغير الإرتباط دياك بمنظمات الجالية المغربية من الوقت الي سكنتي في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟ واش وليتي...

- 1 ☐ دبا مرتبط بشكل أكثر
2 ☐ دبا مرتبط بشكل أقل، أو
3 ☐ ما كاينش فرق؟
4 ☐ نمط آخر من التغيير مع مرور الزمن.
_____ رمز عدم الإجابة

16 واش كنتقاسم المعلومات على الحياة في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] على مدونات Blogs، منتديات على الهواء online forums، شبكات الإتصالات الإجتماعية أو المواقع على الإنترنت بحال Facebook، الي مكتوبة بالعربية؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا
_____ رمز عدم الإجابة

17 إلا فكرتي في الناس الي كيغنيو بـزاف بالنسبة ليك، أصدقاء أو أفراد العائلة، واش فيهم ...

رمز عدم الإجابة		لا	نعم	
-----	☐ 2	☐ 1	A	مغاربة الي ساكنين في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]
-----	☐ 2	☐ 1	B	مغاربة الي ساكنين في بلدان أخرى
-----	☐ 2	☐ 1	C	[هولنديين نورويجيين برتغاليين بريطانيين] الي ساكنين في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]
-----	☐ 2	☐ 1	D	ناس من بلدان أخرى الي ساكنين في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]

18 شنو هي العلاقة دياك مع هادا الناس؟ واش هما... (نقصد بذلك جميع الأشخاص في السؤال السابق)

- 1 ☐ خاصة أفراد العائلة، أو
2 ☐ خاصة ناس الي ماشي أفراد العائلة؟
3 ☐ لا توجد مجموعة مسيطرة.
_____ رمز عدم الإجابة

دابة نبغي نسولك بعض الأسئلة على الناس من أصل مغربي آلي كتعرفهم في [أمستردام، أوصلو، الغارف، لندن].

19 شحال دالناس كبار آلي تزاو في المغرب وساكنين في هاد لمدينة كتهدر معهم، خلبنا نقولو على الأقل مرة في شهر؟
ب"كبار" نقصد الراشدين: 18 سنة أو أكثر

إذا أجاب المجيب بصفر، اطرح السؤال من جديد لأن ذلك ليس احتمالا .
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد _ _ _

110 شحال منهم كتعتبرو بحال شي صديق أو شي حد من العائلة؟
يجب أن يتم الإجابة على هذا السؤال إرضاء لمنهجية RDS.
العدد _ _ _

111 شحال منهم جا من بعد منك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]؟
هذا يشير إلى "الأصدقاء المقربين أو أفراد الأسرة" (110)
العدد _ _ _
رمز عدم الإجابة _ _ _

تحقق من أن الأرقام في الثلاث الأسئلة السابقة تكون متناسقة. 111 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 110، و 110 لا يستطيع أن يكون أكبر عددا من 19

112 واش كتعرف مغاربة آلي عاشو في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ومن بعد خرجو منها؟
1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← J1
رمز عدم الإجابة _ _ _

113 شحال تقريبا؟ وش يمكن نقول بلي العدد ديلهم كان:

1 ☐ 5 أو أقل
2 ☐ بين 6 و 10، أو
3 ☐ كتر من 10؟
رمز عدم الإجابة _ _ _

114 واش ...
أكثر من جواب ممكن.
1 ☐ رجعو للمغرب، أو
2 ☐ رحلو لشي بلاد أخرى؟
رمز عدم الإجابة _ _ _

٢. الإتصال بالبلد الأصلي منذ الهجرة

دبا بغيت نسلو بعض الأسئلة على الإتصالات ديالك بالمغرب من الوقت آلي هجرتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة].

J1 واش من الوقت آلي جيتي ل في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] في [عام الهجرة] رجعتي شي مرة للمغرب باش تعيش تما 3 شهور على الأقل؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← J3
___ رمز عدم الإجابة

J2 شحال من مرة؟

- ___ عدد الفترات في البلد الأصلي
___ رمز عدم الإجابة

J3 وشحال من زيارة قصيرة درتيها للمغرب من الوقت آلي رحلتي هنا في [عام الهجرة]؟

- ___ عدد الزيارات للبلد الأصلي
___ رمز عدم الإجابة

J4 شحال من مرة كنتواصل بطريقة من الطرق مع الناس في المغرب؟ واش...

- 1 ☐ تقريبا كل يوم
2 ☐ كل أسبوع
3 ☐ كل شهر
4 ☐ قليل، أو
5 ☐ حتى مرة؟ ← J7
___ رمز عدم الإجابة

J5 شنو هي الوسيلة من هاد الوسائل آلي كتستعملها باش تبقا في إتصال مع الناس في المغرب؟ واش هي... أكثر من جواب ممكن.

- 1 ☐ بالتليفون أو "سكايب" skype (أو شكل آخر من الإتصال على الهواء بالهاتف)
2 ☐ "ماسنجر" Messenger (بحال Yahoo، MSN)
3 ☐ SMS
4 ☐ الإيميل
5 ☐ الإعلام الإجتماعي، بحال "فيسبوك" Facebook
6 ☐ مواقع أخرى على الإنترنت أو "بلوجس" blogs
7 ☐ براوات أو كاسيطات دالصوت (أو شكل خور من الإتصال التقليدي من غير التليفون)

J6 مع من تصلتي في المغرب في الشهر اللي فات؟

سجل ثلاثة أشخاص على الأكثر.

A ----- رمز العلاقة

B ----- رمز العلاقة

C ----- رمز العلاقة

D ----- رمز العلاقة

E ----- رمز العلاقة

___ رمز عدم الإجابة

J7 واش من الوقت آلي هجرتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] صيفطي أرسلتي لفلوس...

1 ☐ بزاف

2 ☐ ماشي بزاف، أو

3 ☐ حتى مرة للعائلة أو الأصدقاء في المغرب؟

___ رمز عدم الإجابة

J8 واش من الوقت آلي جيتي ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] استثمرتي في...

رمز عدم الإجابة

لا

نعم

A الشركات في المغرب

1 ☐

2 ☐

B السكنى في المغرب

1 ☐

2 ☐

C الأرض في المغرب

1 ☐

2 ☐

D شكل خور من الإستثمار في المغرب

1 ☐

2 ☐

J9 صيفطي لفلوس بشا تعاون بها...

رمز عدم الإجابة

لا

نعم

A منظمة دينية في المغرب

1 ☐

2 ☐

B حزب سياسي في المغرب

1 ☐

2 ☐

C شي منظمة أخرى في المغرب

1 ☐

2 ☐

K. تقديم المعلومات

شكرا. دبا عندي بعض الأسئلة على إعطاء المعلومات للناس في المغرب وآلي بغاو يرحلو ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة]. كيتعلق الأمر غير ب إعطاء المعلومات وماشي المساعدة فعليا (دبصح).

K1 واش سبق لك عطيتي المعلومات للناس في المغرب...
هذا بغض النظر عن محتوى المعلومات، سواء كانت إيجابية أو سلبية.

	نعم	لا	رمز عدم الإجابة
A على الفيزة وقانون الهجرة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	☐ 1	☐ 2	-----
B على الدراسة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	☐ 1	☐ 2	-----
C باش يلقا السكنى في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	☐ 1	☐ 2	-----
D باش يلقا الخدمة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	☐ 1	☐ 2	-----
E على كيفاش كتتم المعاملة دلمغاربة في [هولندا النورفيج البرتغال المملكة المتحدة]	☐ 1	☐ 2	-----

إذا كانت كل الأجوبة "لا"
← K3

K2 واش الناس آلي عطيتيهم المعلومات أساسا... (يجب على المجيب أن يختار جواب واحد فقط)

- ☐ 1 أفراد العائلة
- ☐ 2 أصدقاء
- ☐ 3 زملاء
- ☐ 4 جيران
- ☐ 3 الناس الي تصلتي بهم بالانترنت ، أو
- ☐ 5 حتى واحد من هذو
- ☐ 6 لا توجد مجموعة مسيطرة

رمز عدم الإجابة _ _ _

K3 واش سبق لك شجعتي شي حد باش يهاجر ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة]

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← K5
رمز عدم الإجابة

K4 شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.
A رمز العلاقة

F رمز العلاقة

B رمز العلاقة

G رمز العلاقة

C رمز العلاقة

H رمز العلاقة

D رمز العلاقة

I رمز العلاقة

E رمز العلاقة

J رمز العلاقة

رمز عدم الإجابة

K5 واش سبق لك نصحتي ناس باش ما يهاجروش من المغرب ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] ؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← K7
رمز عدم الإجابة

K6 شكون كان هاد الشخص الناس؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر.
A رمز العلاقة

F رمز العلاقة

B رمز العلاقة

G رمز العلاقة

C رمز العلاقة

H رمز العلاقة

D رمز العلاقة

I رمز العلاقة

E رمز العلاقة

J رمز العلاقة

رمز عدم الإجابة

K7 عموما واش كا تنصح الناس من المغرب باش يهاجرو ل [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] دابة؟
انتظر الجواب قبل أن توفر الاحتمالات. أي جواب مشروط، مثل "هذا يعتمد على" يمكن وضع علامة على الاحتمال 2.

- 1 ☐ نعم
2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا
3 ☐ لا
رمز عدم الإجابة

K8 واش تنصحهم باش يرحلو لشي بلاد أخرى؟

- 1 ☐ نعم
2 ☐ في بعض الحالات نعم وفي لوخرى لا
3 ☐ لا ← L1
رمز عدم الإجابة

K9 شئو هي البلدان الّتي تنصحهم باش يهاجرو ليها ؟
سجل على الأكثر 3 بلدان. لا تضغط على المجيب إذا لم تكن له أفكار محددة.

A ----- رمز العلاقة
البلد -----
B ----- رمز العلاقة
البلد -----
C ----- رمز العلاقة
البلد -----
_____ رمز عدم الإجابة

L. تقديم المساعدة

شكرا. دبا غادي ندوزو للأسئلة على المساعدة الفعلية للناس بالنسبة للهجرة لشي بلاد أخرى.

L1 واش طلبو منك لمغاربة الّتي بغاو يهاجرو ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] المساعدة بالنسبة لأمر بحال لوراق، لفلوس دالسفر، الخدمة أو السكنى؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← M1
_____ رمز عدم الإجابة

L2 شئو هي الأنواع دالمساعدة الّتي طلبوها هاد الناس منك؟

اقرأ أنواع المساعدة المذكورة. لكل جوال بالإيجاب، عليك أن تطرح السؤال الموالي:

لما طلبو منك المساعدة، كنتي ديما كتعاون، حتى مرة، أو شي مرات نعم وشي مرات لا؟
عند الانتهاء يجب أن يكون هناك x واحد في كل صف من القائمة.

لم يتم طلبه أبدا	ساعدت دائما	لم أساعد أبدا	ساعدت في بعض المرات وفي في مرات أخرى لا	رمز عدم الإجابة
☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	-----
A الحصول على لوراق بحال الفيزة أو لوراق دالإقامة				
☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	-----
B لخلص دمصاريف السفر				
☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	-----
C باش يلقا الخدمة				
☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	-----
D باش يلقا السكنى				
☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	-----
E يلقا السكنى معك في دارك				

إذا كانت كل الاجابات 1 ← M1

إذا كانت كل الاجابات 2 ← L3

إذا كانت كل الاجابات 3 ← L4

L3 إلى فكرتي فهاد الأشكال كلها ديال المساعدة، شكون آلي عاونتي؟

سجل عشرة أشخاص على الأكثر. تحقق من أن الجواب يتناغم مع L2.

A ----- رمز العلاقة	F ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة	G ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة	H ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة	I ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة	J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة	

L4 ولأنك ما تقدرش تعاون كل واحد، فشكون من الناس آلي طلبو منك تعاونهم على الأشكال دالمساعدة المذكورة، وما عاونتيهومش؟

لا تسأل هذا السؤال إذا كان المجيب يقدم دائما المساعدة عندما يطلب ذلك منه. سجل على الأكثر 10 أشخاص. وتأكد من أن الجواب يتناغم مع L2.

A ----- رمز العلاقة	F ----- رمز العلاقة
B ----- رمز العلاقة	G ----- رمز العلاقة
C ----- رمز العلاقة	H ----- رمز العلاقة
D ----- رمز العلاقة	I ----- رمز العلاقة
E ----- رمز العلاقة	J ----- رمز العلاقة
_____ رمز عدم الإجابة	

M. الآراء في الهجرة

في الجزء الأخير من الإستجواب بغيت نسو لك أسئلة على النظرة ديا لك على العملية دالهجرة من بلاد لبلاد أخرى، بالنسبة لك شخصيا وبشكل عام.

M1 كيفاش ديرة الوضعية الإقتصادية ديا لك دبا، نتيجة لرحيل ديا لك ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] مقارنة مع كيفاش كانت غتكون لو كنتي بقيتي في المغرب؟ واش هاد الوضعية...

1 ☐	أحسن بزاف
2 ☐	أحسن شوية
3 ☐	تقريبا بحال بحال
4 ☐	أخيب شوية، أو
5 ☐	أخيب بزاف
_____ رمز عدم الإجابة	

M2 وبالنسبة للجودة دحياتك دابا من غير الأمور الإقتصادية؟ مقارنة مع لو كنتي بقيتي في المغرب، واش...

1 ☐	أحسن بزاف
2 ☐	أحسن شوية
3 ☐	تقريبا بحال بحال
4 ☐	أسوأ شوية، ولا
5 ☐	أسوأ بزاف؟
_____ رمز عدم الإجابة	

M3 حسب الرأي ديا لك فين حسن يترتباو دراري

- 1 ☐ في المغرب
2 ☐ في [هولندا | النرويج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو
3 ☐ في هاد البلدان بجوج مزيان بحال بحال؟
_____ رمز عدم الإجابة

الاحتمال الثالث لا يعني أن كلتي الدولتين متساويتان، ولكن الميزات والمساوي في كل دولة في توازن، ولذا ليست هناك واحدة أفضل من الأخرى بالضرورة .

M4 غادي نقرا عليك دبا بعض الفرضيات الأقوال. بين من فضلك بالنسبة لكل قولة واش أنت متفق أو ما متفقش.

إذا ترددت المجيب في الجواب، قم بتشجيعه عن طريق طرح السؤال حول ما إذا كان في الغالب يميل إلى الموافقة أو إلى عدم الموافقة. إذا لم يحسم الأمر، استعمل رمز عدم الإجابة 888.

متفق	غير متفق	رمز عدم الإجابة
☐ 1	☐ 2	-----
A	بزاف والشباب مغاربة ما كرهوش يهاجرو لأروبا الغربية	
☐ 1	☐ 2	-----
B	الهجرة لأروبا الغربية طريقة باش تحصل على الاحترام في المغرب	
☐ 1	☐ 2	-----
C	الهجرة لأروبا الغربية كيشفوها لمغاربة هي الطريقة الأفضل باش يحسن الواحد الوضعية المالية ديالو	
☐ 1	☐ 2	-----
D	في [هولندا النرويج البرتغال المملكة المتحدة] قانون الهجرة قاصح بزاف	
☐ 1	☐ 2	-----
E	في [هولندا النرويج البرتغال المملكة المتحدة] كايينة إمكانيات إقتصادية مزيانة	
☐ 1	☐ 2	-----
F	الناس من المغرب خص يعتمدو على نفوسهم في [هولندا النرويج البرتغال المملكة المتحدة] عوض ما يعولو على العائلة أو الأصدقاء ديالهم.	
☐ 1	☐ 2	-----
G	في المغرب كايينة إمكانيات إقتصادية مزيانة	
☐ 1	☐ 2	-----
H	بشكل عام كيشوفو الناس آلي في [هولندا النرويج البرتغال المملكة المتحدة] لرجال لمغاربة بشكل إيجابي	
☐ 1	☐ 2	-----
I	بشكل عام كيشوفو الناس آلي في [هولندا النرويج البرتغال المملكة المتحدة] لعيالات المغريبات بشكل إيجابي	
☐ 1	☐ 2	-----
J	بشكل عام لمغاربة في [هولندا النرويج البرتغال المملكة المتحدة] كيرحب بالناس جداد من بلدهم الأصلي.	
☐ 1	☐ 2	-----

M5 هدرنا من قبل على المساعدة للناس في المغرب ألي بغاؤ يهاجرو ل [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] . كيفاش دابر الوضع في هاد الوقت؟ إلى شي حد طلب منك تعطيه دبا واحد من هاد لانواع دالمساعدة، واش غادي تحاول ديمما باش تعاون، ما عمرك تعاون، أو تعاون في بعض الحالات ولكن ماشي ديمما؟

لا يجب الإجابة على هذا السؤال في ما يتعلق بأشخاص محددين أو الحالات التي تم تقديم المساعدة فيها من قبل، ولكن فقط فيما يتعلق بأنواع المساعدة العامة.

رمز عدم الإجابة	أساعد في بعض الحالات وليس دائما	لا أساعد أبدا	دائما أحاول تقديم المساعدة
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
A الحصول على لوراق بحال الفيزة أو لوراق دالإقامة			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
B لخلص دمصاريف السفر			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
C باش يلقا الخدمة			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
D باش يلقا السكنى			
-----	☐ 3	☐ 2	☐ 1
E باش تخلي واحد يسكن عندك في دارك			

M6 إلى فكرتي فين غتسكن في المستقبل، واش تفضل....
☐ 1 تبقا ساكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] ← التعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 2 ترجع للمغرب ← لتعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 3 ترجع للمغرب وجزنيا تسكن في [هولندا | النورفيج | البرتغال | المملكة المتحدة] أو ← لتعبير عن الشكر الإمتنان
☐ 4 تفضل تسكن في بلاد أخرى؟
 رمز عدم الإجابة _____

M7 فين بغيتي تسكن؟
 سجل ثلاثة بلدان على الأكثر.

A _____ البلد
 B _____ البلد
 C _____ البلد
 رمز عدم الإجابة _____

التعبير عن الشكر

كانت هادي هي الأسئلة ديالي. شكرا بزاف على المشاركة و التعاون ديالك ← N1

N1 توقيت إنهاء اللقاء

الساعة: الدقيقة

N2 كيف تقيم مشاركة المجيب أثناء اللقاء؟

1 ☐ دقيق جدا، كان يحاول تقديم أجوبة صحيحة

2 ☐ دقيق شيئا ما

3 ☐ شيئا ما غير صبور

4 ☐ غير صبور جدا، كان يقدم الأجوبة دون أخذ وقت للتفكير

N3 كيف تقيم رد المجيب على أسئلة قد تكون حساسة؟

1 ☐ مرتاح جدا من كل الأسئلة

2 ☐ غير مرتاح من بعض الأسئلة

3 ☐ غير مرتاح من كثير من الأسئلة

N4 ملاحظات على الإستجواب (اختياريا، فقط بالنسبة للملاحظات المهمة)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

قائمة رموز THEMIS

Version: AR-MA-XX

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

المراجعة الأخيرة: 2011-03-19

رموز الأنشطة – الإرشادات

النشاط يبدأ بثمانية رموز تتعلق بالأنشطة التي ليست هي بعمل. عندما يكون النشاط الرئيسي هو "العمل"، فاسأل عن مهنته (أ). العمل بعينه ليس له رمز (أي رمز يفوق 100 يعني "العمل").

في هذا البحث نعتبر "رعاية الأطفال" عملا (رمز 702)

تم تقسيم المهن إلى ثمانية أصناف. في كل صنف، تم تسجيل العديد من المهن ذات صلة. عندما لا تستطيع أن تجد المهنة الصحيحة، فاستعمل رمز الاحتمال الأخير في الصنف اللائق ("مهن أخرى" في تلك الصنف). لذا يجب على المستجوب أن يحاول أن يفهم في أي صنف من المهن يقع النشاط الرئيسي للمجيب. مع بعض الاستثناءات تختلف هذه الأصناف عن بعضها بسبب مستوى المهنة (مستوى التعليم المطلوب لها): فلدينا:

- المهنيون الرفيعو المستوى، المديرون، رجال الأعمال (1)
- المهنيون المساعدون، المديرون المساعدون، التقنيون (2)
- العمال الروتينيون المكتبيون، الباعة وعمال غير يدويين آخرون (3)
- كبير العمال اليدويين، المشرفون (5)
- العمل اليدوي الماهر، مشغلو الآلات (ليس الفلاحة) (6)
- عمال يدويين شبه ماهرون ومن دون مهارات (ليس الفلاحة) (7)

هناك ثلاثة أصناف من المهن لا تناسب هذا التصنيف لمستويات المهن

- أصحاب العمل الصغار والعمال المستقلون (بغض النظر عن مستواهم التربوي) (5)
- العمال الفلاحون (8)
- استراتيجيات العيش الغير رسمية (كل أنواع ترتيبات العمل الغير رسمية) (9)

عندما لا تكون مهنة المجيب موجودة، فحاول أن تكتشف ما هو الصنف المهني الذي ينتمي إليه.

لاحظ أن الفلاحين يجب أن يتم وضعهم في صنف 4 (402 "فلاح يشغل نفسه") وليس في صنف العامل الفلاحي (الصنف 8).

رموز الأنشطة

أصحاب العمل الصغار والعمال المستقلون

- 401 مالك شركة صغيرة (1-10 عمال)
402 عامل مستقل (من دون عمال)
403 فلاح يوظف نفسه كمدير مزرعة
404 مالك شركة صغيرة أخرى، حرفي، الخ

كبير العمال اليدويين، المشرفون

- 501 كبير العمال (في العمل، المنجم أو في البناء)
502 مشرف العمل اليدوي
503 مشرف آخر بشهادة منخفضة

العمل اليدوي الماهر، مشغلو الآلات (ليس الفلاحة)

- 601 عامل ماهر في البناء (دهان، نجار، محصص، لحام، الخ)
602 جندي المطافي، ضابط شرطة، جندي
603 حلاق، عامل في التجميل، الخ
604 طبّاخ وعمل ماهر آخر في مجال الطعام
605 عمال ماهرون يدويون آخرون

عمال يدويون شبه ماهرين ومن دون مهارات (ليس الفالحة)

- 701 عامل منزلي، خادمة
702 مربية أطفال
703 راعية أطفال
704 منظم
705 نادل، ساقى في حانة وعمل آخر من دون مهارات في الفنادق أو النوادي الخ
706 مساعد في المطبخ، ساعي الغذاء، غسال الصحون
707 الأمن الخاص (الحراسة الشخصية، الخ)
708 عامل الحرف اليدوية (نساج السجاد، الخ)
709 عامل في البناء من دون مهارات
710 أعمال أخرى شبه ماهرة ومن دون مهارات (ليس الفالحة)

العمال الفلاحون

- 801 عامل في الفلاحة (يحصل على مرتب من مالك المزرعة)
802 عامل في الصيد البحري، الغابة، المنجم
803 بستاني، عامل في مجال الحدائق
804 عمل آخر في الفلاحة، البساتين، الصيد البحري، المناجم، الخ

استراتيجيات العيش الغير رسمية

- 901 العمل بغير أجر في مزرعة/شركة عائلية
902 بائع في الشارع، بائع متجول
903 موسيقار في الشارع
904 استراتيجيات أخرى للحصول على دخل

001 يتبع دروس في اللغة وأو دروس اندماج

002 يدرس (طالب/تلميذ)

003 العمل الخيري

004 لا يعمل باختياره (ربة بيت، رعاية الأطفال في البيت، الخ)

005 عاطل عن العمل (يريد العمل ويقبل العمل إذا كان موفرا)

006 متقاعد (بعد أن بلغ سن التقاعد)

007 لا يستطيع العمل بسبب الإعاقة/المرض

008 سجين

عندما يكون النشاط الرئيسي للمجيب يشمل العمل (مقابل أجر)، اسأل عن مهنته

المهنيون الرفيعو المستوى، المديرون، رجال الأعمال

- 101 عامل مهني (مهندس معماري، محاسب، محامي، طبيب، طبيب أسنان، صيدلي)
102 سياسي، موظف عمومي رفيع المستوى
103 مدير قسم كبير، مالك شركة كبيرة (10+ من المرؤسين)
104 مدرس في التعليم العالي
105 رجل دين (قس، إمام)
106 مهنيون آخرون يملكون شهادات عليا

المهنيون المساعدون، المديرون المساعدون، التقنيون

- 201 مدير قسم صغير (10- من المرؤسين)
202 مدرس في المدرسة الابتدائية/الثانوية، مدرس لغة
203 مترجم كتابي/شفهي
204 مساعد صحي، ممرض، قابلة
205 كاتب، مهني إبداعي (موسيقار، مصور فوتوغرافي، الخ)
206 مهني مكتبي (محاسب، مساعد في الإدارة، الخ)
207 ضابط في الجيش (رتبة رفيعة)
208 مهندس فني

209 مبرمج كمبيوتر، خبير في برامج الكمبيوتر

210 مهني آخر في مستوى منخفض، إداري أو تقني

العمال الروتينيون المكتبيون، الباعة وعمال غير يدويين آخرون

- 301 كاتب مكتبي (سكرتير، ضارب على الآلة الكاتبة)
302 كاتب تسويق، مساعد بائع
303 عامل في رعاية الأطفال، مساعد في المجال الصحي
304 عامل روتيني آخر غير يدوي

رموز العلاقة

العدد الأخير يكون دائما 1 للذكر و 2 للأنثى
رموز العلاقة 600 وما فوق تشير دائما إلى المؤسسات.

الأفراد

- 011 الزوج (أو الشريك الذي يعيش مع المقيمة)
- 012 الزوجة (أو الشريكة التي تعيش مع المقيم)
- 021 الأب
- 022 الأم
- 031 الأخ
- 032 الأخت
- 041 الابن
- 042 البنت

051 الزوج السابق

052 الزوجة السابقة

111 الجد

112 الجدة

121 الحفيد

122 الحفيدة

131 العم\الخال

132 العمّة\الخالّة

141 ابن الأخ\الأخت

142 بنت الأخ\الأخت

151 ابن العم\العمّة\الخال\الخالّة

152 بنت العم\العمّة\الخال\الخالّة

211 زوج الأخت أو أخ الزوج

212 زوجة الأخ أو أخت الزوج أو الزوجة

221 زوج البنت

222 كنة، زوجة الابن

231 أب الزوج أو الزوجة

232 أم الزوج أو الزوجة

301 أحد الأقارب الآخرين (ذكر)

302 إحدى القربيات الأخريات (أنثى)

311 الرفيق\الخطيب

312 الرفيقة\الخطيبة

401 صديق ذكر، زميل، زميل الدراسة

402 صديقة أنثى، زميلة، زميلة الدراسة

411 "صديق لصديق" ذكر*

412 "صديقة لصديقة" أنثى*

(* هذه الرموز تشير إلى العلاقة الشخصية الغير مباشرة بما في ذلك "أصدقاء الأقارب" و"أقارب الأصدقاء". بما في ذلك "أم رفيقي"، "زوجة رئيسي في العمل"، "جار ابن عمي"، الخ

421 جار ذكر

422 جارة أنثى

431 شخص غريب تماما (ذكر)

432 شخص غريب تماما (أنثى)

501 ذكر آخر ليس بقريب

502 أنثى أخرى ليست بقريبة

مؤسسات قد تقدم الدعم للمهاجرين (المحتملين)

601 العاملين أو شركات من [البلد الأصلي] في [بلد الهجرة]

602 عاملين آخرين وأو شركات في [بلد الهجرة]

603 عاملين أو شركات في [بلد الهجرة]

604 محام (المساعدة الخاصة والقانونية)

605 وكالة تشغيل وتجنيد

606 وكالات الدولة التي تجند مهاجري العمل

607 وكالات تجند طلاب من الخارج (والعلماء) (مثلا

الجامعات)

608 وكالات تجند مربيّات الأطفال \ العاملات في المنزل

609 وكالات تتوسط في العلاقات بين الشركاء

610 وكالات تدعم الطلاب من الخارج ماديا

611 مؤسسات للمهاجرين أو منظمات ثقافية في [بلد الأصل]

612 منظمات دينية (الكنائس، المساجد، الخ)

613 وكالات السفر

614 المترجمون (أفراد يشغلون أنفسهم أو منظمات)

615 سفارة أو قنصلية

616 مهرب البشر\منظمة إجرامية

617 المؤسسات المالية أو البنوك

مؤسسات قد تقدم معلومات للمهاجرين (المحتملين)

701 وسائل إعلام المهاجرين

702 مواقع لجالية المهاجرين على الانترنت

703 مواقع عامة على الإنترنت (بما في ذلك مواقع الدولة)

التي تحتوي على معلومات عن [بلد الهجرة]

704 السفارة أو القنصلية التي تقدم المعلومات (وليس فقط

التأشيرات)

رموز المكان

المغرب

(الرموز 1 إلى 6 هي مناطق، الرموز 17 إلى 25 هي مدن في هذه المناطق)



Mo01 وادي الذهب-الكويرة

Mo02 لعيون-بوجدور-الساقية الحمراء

Mo03 كولميم-السمارة

Mo04 سوس-ماسة-درعة

Mo05 غرب-شراردة-بني حسن

(لا مدينة القنيطرة)

Mo17 القنيطرة (المدينة)

Mo06 الشاوية-وردغة

Mo07 مراكش-تانسيفت-الحوز

(لا مدينة مراكش)

Mo18 مراكش (المدينة)

Mo8 الجهة الشرقية

(لا مدينة بركان أو مدينة الناظور)

Mo19 بركان (المدينة)

Mo20 الناظور (المدينة)

Mo9 الدار البيضاء الكبرى

(لا مدينة الدار البيضاء)

Mo21 الدار البيضاء (المدينة)

Mo10 الرباط-سلا-زمور-زعير

(لا مدينة الرباط/سلا)

Mo22 الرباط/سلا (المدينة)

Mo11 دكالة-عبدة

Mo12 تادلة-أزيلال

Mo13 مكناس-تافيلالت

Mo14 فاس-بولمان

Mo15 تازة-الحسيمة-تاوانات

(لا مدينة الحسيمة)

Mo23 الحسيمة (المدينة)

Mo16 طنجة-تطوان

(لا مدينة طانجة-أصيلة أو مدينة العرائش)

Mo24 طنجة-أصيلة (المدينة)

Mo25 العرائش (المدينة)

4.3 Ukrainians

Ukrainian

КОНФІДЕНЦІЙНО

Анкета THEMIS

Версія: UKR-UA-UK

Version code: [мова]-[країна походження]-[країна призначення]. Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: 2012-02-10

X1. Стать

- 1 ☐ Чоловіча
2 ☐ Жіноча
3 ☐ Транссексуал

X2. У якому році ви народилися?

____ Рік
____ код «Без відповіді»

X3. Як би Ви охарактеризувати свої відносини з людиною, яка залучила Вас до цього опитування (з особою, яка дала Вам цей купон)?

- 1 ☐ друг
2 ☐ сусід по кімнаті або квартирі (знімаєте разом)
3 ☐ чоловік/дружина/партнер
4 ☐ батьки
5 ☐ брат/сестра
6 ☐ діти
7 ☐ інші члени родини
8 ☐ сусід
9 ☐ співробітник
10 ☐ не знайомі

____ код «Без відповіді»

X4. Як часто ви бачите цю людину? Чи можете ви сказати, що Ви бачитеся з нею (з ним):

- 1 ☐ майже щодня
2 ☐ щотижня
3 ☐ щомісяця або
4 ☐ рідше?
5 ☐ ніколи не бачились

____ код «Без відповіді»

Заповнити ДО опитування

Seed Номер
Wave Номер
Номер анкети 0 0 1
Країна походження [Україна]
Країна призначення [Великобританія]
Дата (день- місяць- рік) - -
Номер Інтерв'юера
Час (початок опитування) :

Заповнити ПІСЛЯ опитування

Анкета заповнена ☐ Так ☐ Ні
Сумніви щодо придатності ☐ Ні ☐ Так
Поясніть внизу

Відповіді на запитання анкети I9 та I10
I9
I10

Процес залучення пояснено ☐ ОК
Оплата за інтерв'ю ☐ ОК
Роздано купони ☐ ОК

купон №1 - -0 0 1
купон №2 - -0 0 1
купон №3 - -
купон №4 - -
Дійсний до (день-місяць) -

Заповнити на ПОДАЛЬШИХ стадіях дослідження

Ким введені дані RDS (ID)
Ким введені дані анкети (ID)

Нотатки
.....
.....
.....
.....

Текст, виділений жирним шрифтом має зачитуватись вголос інтерв'юером (крім номеру питання).

Наголос має робитись на підкреслений текст.

Текст сірого кольору не повинен зачитуватись вголос інтерв'юером.

Текст курсивом містить інструкції для інтерв'юера.

→ стрілка вказує на перехід до наступного питання в залежності від відповіді.

A. Походження (продовження)

Дякуємо Вам за те, що погодились взяти участь в нашому опитуванні. Ми розпочнемо опитування з запитань про Вас і про час, коли Ви тільки прибули до **[Великобританії]**.

A1 Де ви народились?

___ ___ ___ код місцевості
___ ___ ___ код «Без відповіді»

A2 Яка Ваша перша (рідна) мова?

1 ☐ Португальська	6 ☐ Англійська
2 ☐ Арабська Марокко (Darija)	7 ☐ Нідерландська
3 ☐ Берберська	8 ☐ Норвезька
4 ☐ Українська	9 ☐ Інша
5 ☐ Російська	___ ___ ___ код «Без відповіді»

B. Історія міграції

B1 В якому році ви вперше прибули до **[Великобританії]** і прожили тут щонайменше три місяці?

___ ___ ___ Рік
___ ___ ___ код «Без відповіді»

«Прожили тут щонайменше три місяці» означає, що ця країна була місцем вашого основного проживання, незалежно від правового статусу і не враховуючи коротких поїздок за кордон.

Якщо респондент не пам'ятає року, спробуйте разом вирахувати рік, спираючись на вік респондента в той період часу.

Якщо на момент проведення опитування респондент ще не перебуває в **[Великобританії]** протягом трьох місяців, занотуйте доречний в данному випадку рік прибуття (2011 або 2012).

Візьміть до уваги занотований рік прибуття, – він надалі буде вважатися роком міграції.

B2 Чи це була...

- 1 ☐ Ваша перша поїздка в цю країну,
2 ☐ Ви були тут раніше один раз або
3 ☐ Ви були тут раніше, частіше ніж один раз?
___ ___ ___ код «Без відповіді»

Під попередніми короткими поїздками маються на увазі туристичні поїздки, відвідини друзів або родини, навчання та інші різновиди подорожей.

B3 Коли ви вперше прибули до **[Великобританії]** в [рік міграції - назвіть рік, що вказаний у A3], чи Ви мали намір залишитись....

- 1 ☐ на один рік або коротший термін
- 2 ☐ на період 1-5 років, або
- 3 ☐ на довше, ніж 5 років
- 4 ☐ не знав на той час

— — — код «Без відповіді»

B4 Чи проживали Ви колись в інших іноземних країнах на протязі щонайменше трьох місяців до того, як Ви переїхали до **[Великобританії]**?

- 1 ☐ Так
- 2 ☐ Ні → B9

— — — код «Без відповіді»

B5 В якій країні або країнах?

- A _____
- B _____
- C _____
- D _____
- E _____
- F _____
- G _____
- H _____
- I _____
- J _____

— — — код «Без відповіді»

B6 Коли Ви переїхали до **[Великобританії]** в [рік міграції - повторіть рік лише якщо це необхідно для кращого розуміння питання респондентом], чи переїхали Ви відразу з **[України]**, чи Ви проживали на той час в іншій країні?

- 1 ☐ відразу з **[України]** → B9
- 2 ☐ проживав в іншій країні

— — — код «Без відповіді»

B7 В якій країні?

— — — код «Без відповіді»

B8 Коли Ви останній раз проживали в **[Україні]**, протягом щонайменше року?

Тут маєтсья на увазі проживання останній раз до року міграції

_____ Рік, коли Ви виїхали з **[України]**

— — — код «Без відповіді»

B9 Де (в якій місцевості) в **[Україні]**, Ви проживали останні три місяці до Вашого від'їзду?

Занотуйте код лише однієї місцевості, де респондент провів найбільше часу.

____ код місцевості

____ код «Без відповіді»

B10 Яке було Ваше основне заняття протягом останніх трьох місяців до Вашого від'їзду з **[України]**: робота, навчання, були вдома, тощо?

Задайте відповідні допоміжні питання для того, щоб визначити правильний код діяльності.

____ код діяльності

____ код «Без відповіді»

C. Міжнаціональні контакти до міграції

Дякую. А зараз я б хотів(ла) задати Вам питання, що стосуються Ваших знань про **[Великобританію]** до того, як ви сюди переїхали.

C1 Чи зустрічались Вам репортажі або розповіді про **[Великобританію]** в газетах, на телебаченні чи в Інтернеті до Вашого від'їзду з **[України]**?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

____ код «Без відповіді»

C2 Чи Ви бачили до від'їзду з **[України]** будинки, побудовані **[українцями]** на зароблені за кордоном гроші?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

____ код «Без відповіді»

C3 До того, як Ви виїхали, чи знали Ви когось, хто вже проживав в **[Великобританії]**?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → D1

____ код «Без відповіді»

C4 Це були...

1 ☐ **[Українці]**,

2 ☐ не **[Українці]**, або

3 ☐ деякі **[Українці]**, та інші (національності)

____ код «Без відповіді»

Останній варіант відповіді також включає **[Британців]**.

C5 В цілому, чи було їх більше, ніж десять осіб?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

____ код «Без відповіді»

C6 Коли ви проживали в [Україні], як часто ви спілкувалися з людьми з [Великобританії]?

- 1 ☐ майже щодня,
- 2 ☐ щотижня,
- 3 ☐ щомісяця,
- 4 ☐ рідше, чи
- 5 ☐ ніколи → C8

— — — код «Без відповіді»

C7 Які з форм комунікації Ви використовували для спілкування з людьми з [Великобританії], проживаючи в [Україні]?

Можна вибрати кілька варіантів відповіді

- 1 ☐ Телефон або Скайп (або будь-які інші форми спілкування з допомогою засобів телекомунікації)
- 2 ☐ Чат (наприклад, MSN, Yahoo)
- 3 ☐ СМС
- 4 ☐ електронна пошта
- 5 ☐ соціальні мережі, такі як Facebook
- 6 ☐ вебсторінки або блоги
- 7 ☐ поштові листи

— — — код «Без відповіді»

C8 До того як Ви виїхали з [України], чи зустрічалися Ви з тими, хто проживав на той час у [Великобританії], коли вони відвідували [Україну]?

- 1 ☐ Так
- 2 ☐ Ні → C10

— — — код «Без відповіді»

C9 Чи Ви сказали б, що ці зустрічі відбувались....

- 1 ☐ регулярно
- 2 ☐ кілька разів,
- 3 ☐ один раз, або
- 4 ☐ взагалі не відбувались?

— — — код «Без відповіді»

C10 В цілому, чи спілкування з людьми, що проживали в [Великобританії], сприяло тому, що Ви стали....

- 1 ☐ більше зацікавлені у переїзді до [Великобританії],
- 2 ☐ менше зацікавлені у переїзді,
- 3 ☐ це не мало значення?

— — — код «Без відповіді»

Введіть код «Без відповіді» 777, якщо респондент не мав контактів з людьми, яких він знав у країні призначення.

C11 Коли Ви проживали в Україні, чи вислав Вам хтось гроші з [Великобританії]?

- 1 ☐ регулярно,
2 ☐ час від часу,
3 ☐ один раз, або
4 ☐ ніколи → D1
___ ___ ___ код «Без відповіді»

C12 Чи вважаєте Ви, що отримання грошей сприяло тому, що Ви стали....

- 1 ☐ більше зацікавлені у переїзді до [Великобританії],
2 ☐ менше зацікавлені у переїзді,
3 ☐ це не мало значення?
___ ___ ___ код «Без відповіді»

D. Мотивація до переїзду

А зараз я б хотів(ла) запитати Вас про те, як Ви вирішили сюди переїхати, а також про Вашу мотивацію у прийнятті цього рішення.

D1 Яке з цих висловлювань є найбільш вірним:

- 1 ☐ Ви прийняли самостійне рішення про те, що хочете переїхати до [Великобританії]
→ D3
2 ☐ Ви прийняли рішення разом з якоюсь іншою людиною, або
3 ☐ Якась інша людина вирішила, що Ви маєте сюди переїхати?
___ ___ ___ код «Без відповіді»

D2 Хто була ця людина (люди)?

Занотуйте максимум три особи (у вільному порядку).

___ ___ ___ код «Без відповіді»

Ця людина проживала в...

	Код відносин	[Великобританії] [Україні],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐
B	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐
C	___ ___	1 ☐	2 ☐	3 ☐

D3 Люди можуть керуватись різними причинами для переїзду з однієї країни до іншої. Я зараз зачитаю Вам декілька можливих причин. Відносно кожної з них, скажіть, будь ласка, чи у Вашому випадку вона створювала мотивацію для переїзду до [Великобританії] в [рік міграції]?

		Важливі?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Пізнання культури та життя в іншій країні	1 ☐	2 ☐	_____
B	Можливості для роботи	1 ☐	2 ☐	_____
C	Можливості для навчання	1 ☐	2 ☐	_____
D	Вивчення мови	1 ☐	2 ☐	_____
E	З'єднання з членами родини чи іншими важливими для Вас людьми	1 ☐	2 ☐	_____
				→ D5

D4 Будь ласка, скажіть, хто були ті люди, до кого Ви сюди переїхали, – для того, щоб жити разом з ними або поруч?

звНазвіть максимум 10 осіб.

A _____	Код відносин	F _____	Код відносин
B _____	Код відносин	G _____	Код відносин
C _____	Код відносин	H _____	Код відносин
D _____	Код відносин	I _____	Код відносин
E _____	Код відносин	J _____	Код відносин
		_____	код «Без відповіді»

D5 Який з мотивуючих факторів Вашого переїзду Ви вважаєте найважливішим? Чи це ...

Прочитайте мотиваційні фактори на які респондент відповів "так" в питанні D3. Якщо респондент відповів "ні" на всі варіанти в D3, прочитайте всі 5 варіантів відповіді.

- 1 ☐ Пізнання культури та життя в іншій країні
- 2 ☐ Можливості для роботи
- 3 ☐ Можливості для навчання
- 4 ☐ Вивчення мови
- 5 ☐ З'єднання з членами родини чи іншими важливими для Вас людьми

_____ код «Без відповіді»

D6 Дякую. Тепер хочу запитати Вас наступне: буває, що певні речі впливають на ситуацію в країні походження і штовхають людей до переїзду. Я зараз знову зачитаю декілька можливих причин. Відносно кожної з них, скажіть, будь ласка, чи у Вашому випадку вона створювала мотивацію для переїзду з **[Україні]**?

		Важливі?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Недостатньо можливостей для роботи чи професійного розвитку в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Політичне переслідування в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Насильство чи злочинність в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Інші проблеми, пов'язані з соціальним чи культурним середовищем в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Проблеми в родині в [Україні]	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Можливість заробити гроші, щоб вислати на [Україну]	1 ☐	2 ☐	— — —

D7 Який з мотивуючих факторів Вашого переїзду Ви вважаєте найважливішим? Чи це ...

Прочитайте мотиваційні фактори на які респондент відповів "так" в питанні D6. Якщо респондент відповів "ні" на всі варіанти в D6, прочитайте всі 6 варіантів відповіді.

- .
- 1 ☐ Недостатньо можливостей для роботи чи професійного розвитку в **[Україні]**
 - 2 ☐ Політичне переслідування в **[Україні]**
 - 3 ☐ Насильство чи злочинність в **[Україні]**
 - 4 ☐ Інші проблеми, пов'язані із соціальним чи культурним середовищем в **[Україні]**
 - 5 ☐ Проблеми в родині в **[Україні]**
 - 6 ☐ Можливість заробити гроші, щоб вислати на **[Україну]**

— — — Код «Без відповіді»

Е. Організація переїзду

Дякую. А зараз я Вам задам питання, що стосуються практичної сторони Вашого переїзду до **[Великобританії]** в [рік міграції].

Е1 До переїзду, чи отримали Ви інформацію про...

		Так	Ні	Код «Без відповіді»
A	Візу та міграційні правила у [Великобританії] ,	1 ☐	2 ☐	_____
B	Те, як знайти житло у [Великобританії] ,	1 ☐	2 ☐	_____
C	Те, як знайти роботу у [Великобританії] ,	1 ☐	2 ☐	_____

Якщо всі
'ні'
→ E3

Е2 Від яких людей або організацій Ви отримали таку інформацію?

Тут маються на увазі всі види інформації, яку респондент отримав про (візи, житло, роботу).

Назвіть максимум три особи/організації, включаючи посольства/консульські відділи; задайте допоміжні питання (наприклад "в якій країні вона проживала?", або в якій країні знаходилась ця організація?). Якщо хтось згадає про установи з інших країн (наприклад, Британська рада), важливо встановити, де був розташований офіс, до якого звертався респондент.

_____ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[Україні],	[Великобританії],	В іншій країні/країна не вказана	Код «Без відповіді»
A	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
B	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____
C	____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	____

Е3 З яких джерел Ви оплатили поїздку до **[Великобританії]**?

Тут є можливими декілька варіантів відповідей, якщо респонденти використовували різні джерела. Задайте питання E4 в залежності від відповіді на це запитання.

- 1 ☐ чи Ви використали власні заощадження, → E5
- 2 ☐ чи інші люди або організації позичили Вам гроші, або, or
- 3 ☐ чи інші люди або організації оплатили Ваші витрати на дорогу?

_____ код «Без відповіді»

E4 Які люди чи організації допомогли Вам покрити витрати на дорогу?

Назвіть максимум три особи/організації, (що позичили або дали гроші, купили квиток) та їх розташування; Задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

_____ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[Україні],	[Великобританії],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	_____	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

E5 Чи хтось з людей, яких Ви просили про грошову допомогу на дорогу, Вам відмовив?

Тут маються на увазі люди, а не організації.

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → E7

_____ код «Без відповіді»

E6 Хто це був?

Назвіть максимум три особи (не організації)

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

E7 Коли Ви переїзджали до [Великобританії], чи Ви їхали ще з кимось?

Тут ми маємо на увазі людей, що їхали з респондентом разом навмисно, а не випадкових попутників, які зустрілись в дорозі (наприклад, в мінібусі).

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → E9

_____ код «Без відповіді»

E8 З ким Ви їхали разом?

Назвіть максимум десять осіб, що їхали разом з респондентом, – не враховуйте випадкових попутників, які зустрілись в дорозі (наприклад, в мінібусі).

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

D _____ Код відносин

E _____ Код відносин

F _____ Код відносин

G _____ Код відносин

H _____ Код відносин

I _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

E9 Яке Ви мали громадянство на час переїзду до [Великобританії] в [рік міграції]? Чи Ви мали подвійне громадянство?

- A _____ Громадянство країни
B _____ Громадянство країни
C _____ Громадянство країни
____ код «Без відповіді»

E10 Чи отримали Ви будь-яке інше громадянство після переїзду? Якщо респондент відповідає "так", запитайте: Яке інше громадянство Ви отримали?

- 1 ☐ Ні
A _____ Країна, що надала громадянство
B _____ Країна, що надала громадянство
C _____ Країна, що надала громадянство
____ код «Без відповіді»

Якщо у респондента було громадянство [Великобританії або іншої країни Європейського співтовариства] на час міграції → F1

Якщо у респондента не було громадянства [Великобританії] на той час, але є зараз, перейдіть до наступного запитання.

E11 Коли Ви здійснили переїзд до [Великобританії] в [рік міграції], які документи у Вас були? Чи була у вас...

Якщо респондент вибере кілька варіантів відповіді, задайте допоміжні питання для того, щоб отримати одну відповідь.

- 1 ☐ короткотермінова віза, яку Ви отримали до від'їзду,
2 ☐ короткотермінова віза, яку Ви отримали на кордоні,
3 ☐ інший вид дозволу, отриманий до від'їзду, → E13
4 ☐ віза/дозвіл були не потрібні, або
5 ☐ у Вас були інші умови виїзду
____ код «Без відповіді»

E12 Після того як Ви прибули до [Великобританії], чи отримали Ви інший вид дозволу, що дозволив Вам проживати тут протягом довшого періоду часу?

Задайте допоміжні питання для того щоб отримати правильну відповідь. Після цього питання → E14

- 1 ☐ Ні → E14
2 ☐ Так, дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків → E14
3 ☐ так, дозвіл для працевлаштування → E14
4 ☐ так, дозвіл як au pair, → E14
5 ☐ так, дозвіл на навчання, → E14
6 ☐ так, дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань → E14
7 ☐ так, туристична віза, → E14
8 ☐ так, інший вид дозволу, → E14
____ код «Без відповіді»

E13 Який вид дозволу це був?

- 1 ☐ дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків
- 2 ☐ дозвіл для працевляштування
- 3 ☐ дозвіл як au pair
- 4 ☐ дозвіл на навчання,
- 5 ☐ дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань
- 6 ☐ інший вид дозволу

— — — код «Без відповіді»

E14 Який дозвіл у Вас є на сьогоднішній день? Це...

Якщо респондент є громадянином [\[Великобританії або іншої країни Європейського співтовариства\]](#), підтвердіть цю відповідь (варіант відповіді 9); не зачитуйте цього запитання.

- 1 ☐ дозвіл, отриманий на основі родинних зв'язків
- 2 ☐ дозвіл для працевляштування
- 3 ☐ дозвіл як au pair
- 4 ☐ дозвіл на навчання,
- 5 ☐ дозвіл біженця або з інших гуманітарних міркувань
- 6 ☐ інший вид дозволу
- 7 ☐ у Вас немає дозволу на перебування у [\[Великобританії\]](#)? → E16
- 8 ☐ Ви подали заяву на отримання дозволу, але ще не отримали відповіді → E16
- 9 ☐ громадянство → E16

— — — код «Без відповіді»

E15 Чи дозвіл, що Ви маєте на сьогоднішній день, є тимчасовим (дійсний протягом обмеженого періоду часу) чи постійним? Під постійним дозволом мається на увазі дозвіл, що дає Вам можливість перебувати в країні до кінця життя.

Наприклад, дозвіл, отриманий на основі одруження, має бути поновлений кожні три роки, але це відбувається автоматично, якщо пара лишається у шлюбі.

Дозвіл для працевляштування не може вважатись постійним.

- 1 ☐ тимчасовий
- 2 ☐ постійний

— — — код «Без відповіді»

E16 Будь ласка, пригадайте, як відбувався процес отримання документів для переїзду до [\[Великобританії\]](#), – до переїзду або відразу після приїзду. Як Ви можете описати процес отримання візи або дозволу, що Вам були потрібні?

- 1 ☐ Ви отримали їх без допомоги інших, → E18
- 2 ☐ хтось інший допоміг Вам отримати дозвіл,
- 3 ☐ Ви комусь заплатили, щоб отримати дозвіл?

— — — код «Без відповіді»

E17 Які особи або організації допомогли Вам в отриманні візи?

Назвіть максимум три особи/організації (не враховуючи посольства чи консульські відділи, що дають візи. Задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

___ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[Україні],	[Великобританії],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

E18 Чи хтось з людей, яких Ви просили про допомогу з візою або дозволом, відмовив Вам?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → F1

___ код «Без відповіді»

E19 Хто це був?

Назвіть максимум три особи (не організації). Задайте допоміжні питання для того, щоб дізнатися про їх місцезнаходження.

.

___ Код «Без відповіді»

	Код відносин	[Україні],	[Великобританії],	В іншій країні	Код «Без відповіді»
A	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
B	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___
C	___	1 ☐	2 ☐	3 ☐	___

F. Родина

Дякую. У наступних запитаннях я би хотів(ла) дізнатись про Вашу родину під час Вашого переїзду сюди.

F1 Чи були ви одружені або проживали разом з вашим партнером в той час коли Ви переїхали до [Великобританії] в [рік міграції]?

У випадку спільного проживання, мається на увазі ситуація до переїзду. Ця ситуація може також включати спільне проживання з партнером, що переїхав першим, але при цьому відносили підтримувались.

- 1 ☐ так (один партнер/чоловік чи дружина)
 - 2 ☐ так (полігамний шлюб, дві або більше дружини)
 - 3 ☐ ні → F5
- — — код «Без відповіді»

F2 Чи Ваш партнер або чоловік/дружина...

- 1 ☐ проживав(ла) на той час у [Великобританії],
 - 2 ☐ переїхав(ла) разом з Вами з [України] до [Великобританії]?
 - 3 ☐ переїхав(ла) до [Великобританії] пізніше для того, щоб приєднатися до Вас, чи
 - 4 ☐ залишився(лась) на [Україні] після того, як Ви переїхали, і проживає там на сьогоднішній день?
 - 5 ☐ інша ситуація (партнер/дружина/чоловік проживає в третій країні)
- — — код «Без відповіді»

У випадку полігамного шлюбу, це питання стосується першої дружини. При необхідності, задайте допоміжні запитання.

F3 Чи він/вона...

- 1 ☐ також народився(лась) на [Україні]?
 - 2 ☐ народився(лась) в [Великобританії], чи
 - 3 ☐ народився(лась) в іншій країні
- — — код «Без відповіді»

У випадку полігамного шлюбу, це питання стосується першої дружини.

F4 Чи Ви все ще одружені/проживаєте разом з цією людиною?

1 ☐ Так → F6

2 ☐ Ні

— — — — код «Без відповіді»

F5 На сьогоднішній день ви одружені або проживаєте разом з кимось, хто...

1 ☐ народився на [Україні],

2 ☐ народився в [Великобританії],

3 ☐ народився в іншій країні, чи

4 ☐ ви не одружені/ у Вас немає партнера?

— — — — код «Без відповіді»

F6 Чи є у вас діти?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → G1

— — — — код «Без відповіді»

F7 Будь ласка, розкажіть мені про Ваших дітей, починаючи з найстаршої дитини. В якому році вони народилися, в якій країні вони народилися, і в якій країні вони проживають на сьогоднішній день?

Якщо дитина померла, введіть код 777 (код «Без відповіді») в колонку країни проживання.

	Рік народження	Країна народження	Країна проживання на даний момент	Код «Без відповіді»
A	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
B	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
C	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
D	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
E	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
F	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
G	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
H	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
I	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —
J	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —

G. Освіта та робота

Дякую. А зараз ми перейдемо до запитань про освіту та роботу.

G1 Яку освіту Ви мали, коли ви переїхали до [Великобританії] в [рік міграції]?

1 ☐ без освіти або рівень нижче початкової освіти

2 ☐ початкова школа (приблизно 6 років освіти),

Код «Без відповіді»: 777 не актуально 888 не знаю 999 не бажаю відповідати

- 3 ☐ незакінчена середня освіта (9 класів)
 - 4 ☐ закінчена середня освіта (11 класів)
 - 5 ☐ спеціальна професійна освіта (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
 - 6 ☐ незакінчена вища освіта / ступінь бакалавра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік) / бакалавр
 - 7 ☐ закінчена вища освіта / ступінь спеціаліста або магістра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
- — — код «Без відповіді»

При потребі задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися про рівень освіти (наприклад запитайте про загальну кількість років освіти або вік, коли респондент завершив освіту).

G2 Чи отримали Ви іншу освіту після того, як переїхали до [Великобританії?]

- 1 ☐ Так
 - 2 ☐ Ні → G4
- — — код «Без відповіді»

G3 Який Ваш рівень освіти на сьогоднішній день?

- 1 ☐ без освіти або нижче початкової освіти
 - 2 ☐ початкова школа (приблизно 6 років освіти),
 - 3 ☐ незакінчена середня освіта (9 класів)
 - 4 ☐ закінчена середня освіта (11 класів)
 - 5 ☐ спеціальна професійна освіта (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
 - 6 ☐ незакінчена вища освіта / ступінь бакалавра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік) / бакалавр
 - 7 ☐ закінчена вища освіта / ступінь спеціаліста або магістра (навіть якщо респондент провчився як мінімум один рік)
- — — код «Без відповіді»

G4 Чи працювали Ви колись у [Великобританії] на оплачуваній або неоплачуваній роботі?

Тут мається на увазі формальне та неформальне працевлаштування, а також індивідуальна трудова діяльність. Неоплачувана робота включає практику, інтернатуру, волонтерство та роботу au pair.

- 1 ☐ Так
 - 2 ☐ Ні → G9
- — — код «Без відповіді»

G5 Яка була Ваша перша робота у [Великобританії]?

Визначте найважливіший вид діяльності. Тут мається на увазі формальне та неформальне працевлаштування, а також індивідуальна трудова діяльність. Неоплачувана робота включає практику, інтернатуру, волонтерство та роботу au pair.

— — — код виду діяльності
— — — код «Без відповіді»

G6 Яким чином Ви отримали Вашу першу роботу?

- 1 ☐ Ви знайшли роботу без допомоги інших, → 0
 - 2 ☐ Певна людина або організація допомогла Вам в пошуку роботи,
 - 3 ☐ Ви заплатили комусь, хто знайшов Вам роботу, чи
 - 4 ☐ У Вас вже був робочий контракт на час переїзду → 0?
- — — код «Без відповіді»

G7 Хто це був?

Визначте найважливішу особу або організацію.

___ код відносин
___ код «Без відповіді»

G8 Чи ця робота була Вашим основним видом діяльності протягом першого року після переїзду до [Великобританії], чи Ви проводили більше часу на іншій роботі, або займались чимось іншим, наприклад, навчалися або були безробітним?

1 ☐ Так, це був основний вид діяльності → G10

2 ☐ Ні

___ код «Без відповіді»

G9 Що було Вашим основним видом діяльності протягом першого року після переїзду?

Задайте релевантні допоміжні запитання для того, щоб визначити правильний код виду діяльності.

___ код виду діяльності
___ код «Без відповіді»

G10 Чи ваш основний вид діяльності на сьогоднішній день є тим же самим, що і в перший рік після переїзду до [Великобританії]?

Тут важливо з'ясувати, чи у респондента той самий вид діяльності, незважаючи на зміну роботодавця.

1 ☐ Так → G12

2 ☐ ні

___ код «Без відповіді»

G11 Який ваш основний вид діяльності на сьогоднішній день?

Задайте релевантні допоміжні запитання для того, щоб визначити правильний код виду діяльності.

___ код виду діяльності якщо 001–008 → G13
___ код «Без відповіді»

G12 Чи можете Ви сказати, що на Вашій роботі...

1 ☐ всі люди, з якими Ви разом працюєте, є з [України],

2 ☐ більшість людей, з якими Ви разом працюєте, є з [України],

3 ☐ кілька людей, з якими Ви разом працюєте, є з [України],

4 ☐ серед людей, з якими Ви разом працюєте, немає нікого з [України], чи

5 ☐ ви працюєте один (немає нікого, хто працює з Вами разом)?

___ код «Без відповіді»

G13 Після того як Ви прибули до [Великобританії], чи були особи або організації, що відмовили Вам в Вашому проханні про допомогу в пошуках роботи чи пошуках житла?

Відповідь "ні" також відноситься до ситуацій, коли респондент не звертався за допомогою до інших.

1 ☐ Так

2 ☐ ні → H1

___ код «Без відповіді»

G14 Хто це був?

Назвіть максимум три особи/організації.

- A ____ код відносин
B ____ код відносин
C ____ код відносин
____ код «Без відповіді»

Н. Житло

А зараз я б хотів(ла) задати Вам деякі питання стосовно житла та Вашого місця проживання у [Великобританії]?

Н1 В якій місцевості Ви спочатку проживали після переїзду до [Великобританії]?

Задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися, де респондент оселився після переїзду, а не де він проживав кілька перших днів/тижнів. Занотуйте одну місцевість, де респондент провів найбільше часу.

____ код місцевості
____ код «Без відповіді»

Н2 Якщо пригадати, як Ви знайшли Ваше перше місце проживання, чи можете Ви сказати, що...

При необхідності задайте допоміжні запитання для того, щоб дізнатися, де респондент оселився після переїзду, а не де він проживав кілька перших днів/тижнів. .

- 1 ☐ Ви знайшли це місце без допомоги інших, → Н4
- 2 ☐ Ви отримали допомогу, щоб знайти це місце,
- 3 ☐ допомога була Вам потрібна, оскільки Ви переїхати для того щоб жити разом з кимось, в кого вже було житло, чи [перевірте, чи відповідь співпадає з B5] → Н4
- 4 ☐ житло Вам знайшли через роботу або навчальну установу, → Н4

____ код «Без відповіді»

Н3 Хто це був?

Визначте найважливішу особу чи організацію.

____ код відносин
____ код «Без відповіді»

Н4 Де/в якій місцевості в [Великобританії] Ви проживаєте на сьогоднішній день?

____ код місцевості
____ код «Без відповіді»

Н5 Чи можете Ви стверджувати, що в районі, де Ви проживаєте (навколо Вас)...

- 1 ☐ є багато людей з [України],
- 2 ☐ є кілька людей з [України], чи
- 3 ☐ немає нікого з [України]?

____ код «Без відповіді»

H6 I...

- 1 ☐ Ви задоволені тим, скільки [українців] є в Вашому районі,
- 2 ☐ Ви б хотіли, щоб там більше [українців],
- 3 ☐ Ви б хотіли, щоб там було менше [українців], чи
- 4 ☐ Це для Вас немає значення?

— — — код «Без відповіді»

H7 Чи Ви є власником будинку або квартири в [Великобританії]?

Тут маєтсья на увазі житло у приватній власності або житловий кооператив (не довгострокова оренда житла).

- 1 ☐ Так
- 2 ☐ Ні

— — — код «Без відповіді»

H8 Чи є Ви власником будинку або квартири на [Україні] – Ви самі або разом з кимось?

- 1 ☐ Так
- 2 ☐ Ні

— — — код «Без відповіді»

I. Мігрантська спільнота

Продовжимо далі з питаннями про [українців] в [Великобританії].

I1 Коли Ви переїхали до [Великобританії], чи виявилось, що кількість [українців], що там проживали, була...

- 1 ☐ меншою, ніж Ви очікували,
- 2 ☐ більшою, ніж Ви очікували, чи
- 3 ☐ у Вас не було ніяких очукувань з цього приводу?

— — — код «Без відповіді»

I2 Ви проводите свій вільний час...

- 1 ☐ переважно з [українцями],
- 2 ☐ переважно з [голландцями/Норвегами/Португальцями/Британцями], чи
- 3 ☐ переважно з людьми з інших країн?
- 4 ☐ недомінантна група

— — — код «Без відповіді»

I3 Будь ласка, скажіть мені, які з наведених місць чи заходів Ви відвідуєте, принаймні час від часу?

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A [Українські] релігійні установи [церква]	1 ☐	2 ☐	— — —
B [Українські] громадські організації	1 ☐	2 ☐	— — —
C [Українські] політичні групи чи професійні спілки	1 ☐	2 ☐	— — —
D [Українські] спортивні клуби	1 ☐	2 ☐	— — —
E [Українські] ресторани, бари, диско	1 ☐	2 ☐	— — —
F заходи, організовані посольством [України]	1 ☐	2 ☐	— — —

- 14 В цілому, Ви би могли сказати, що берете участь у таких [Українських] заходах чи зібраннях...
- 1 ☐ регулярно
 - 2 ☐ час від часу, чи
 - 3 ☐ тільки в особливих випадках?
- — — код «Без відповіді»

- 15 В цілому, як змінилась Ваша участь у заходах [Української] спільноти з того часу, коли Ви вперше переїхали до [Великобританії]? Чи Ви ...
- 1 ☐ на сьогоднішній день приймаєте більш активну участь,
 - 2 ☐ на сьогоднішній день приймаєте менш активну участь, чи
 - 3 ☐ без змін?
 - 4 ☐ інші варіанти змін протягом цього часу
- — — код «Без відповіді»

- 16 Чи ділитесь Ви інформацією про життя у [Нідерландах, Норвегії, Португалії, Великобританії] на українсько/російськомовних блогах, інтернет-форумах та у соціальних мережах, таких як Facebook?
- 1 ☐ Так
 - 2 ☐ Ні
- — — код «Без відповіді» -

- 17 Будь ласка, подумайте про найближчих для Вас людей: друзів або членів родини. Чи ці люди є.....

		Так	Ні	код «Без відповіді»
A	[Українці], що проживають у [Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —
B	[Українці], що проживають на [Україні] або в інших країнах,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	[Голандці/норвежці/Португальці/Британці], що проживають у [Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —
D	люди з інших країн, що проживають у [Великобританії]	1 ☐	2 ☐	— — —

- 18 Яким є Ваш зв'язок з цими людьми? Чи Вони є... (Під "цими людьми" маються на увазі люди, про яких йшлося в попередньому питанні)
- 1 ☐ члени Вашої родини, або
 - 2 ☐ переважно особи, що не є членами Вашої родини?
 - 3 ☐ недомінантна група
- — — код «Без відповіді»

А тепер я хотів(ла) б задати декілька питань про Ваших знайомих з [України], що зараз проживають у [Лондоні].

- I9 Зі скількома дорослими людьми, що народились в [Україні], а тепер проживають у цьому місці, Ви спілкуєтесь регулярно, скажімо, щонайменше раз на місяць? Якщо респондент відповідає "нуль", запитайте ще раз, оскільки "нуль" не є варіантом відповіді.

На це питання повинна бути відповідь, для того щоб використовувати RDS метод опитування.

___ Кількість

- I10 Скільки з них є Вашими найближчими друзями або членами родини?

На це питання повинна бути відповідь, для того щоб використовувати RDS метод опитування.

___ Кількість

- I11 Скільки з них переїхали до [Великобританії] після Вас?

Маються на увазі найближчі друзі або члени родини (I10)

___ Кількість

___ код «Без відповіді»

Перевірте, чи названа кількість відповідає дійсності у трьох попередніх запитаннях: I11 не може бути більшою ніж I10, і I10 не може бути більшою ніж I9.

- I12 Чи знаєте Ви українців, що раніше проживали в [Великобританії], а потім залишили країну?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → J1

___ код «Без відповіді»

- I13 Скільки їх приблизно? Чи можна сказати, що їх....

1 ☐ 5 або менше,

2 ☐ 6-10, або

3 ☐ більше ніж 10?

___ код «Без відповіді»

- I14 Чи вони....

Можливі декілька варіантів відповідей.

1 ☐ повернулися до [України], чи

2 ☐ переїхали до іншої країни?

___ код «Без відповіді»

J. Зв'язок/ Контакт з країною походження після міграції

А зараз я би хотіла(в) запитати Вас про те, як Ви підтримуєте зв'язок з [Україною] з того часу, як переїхали до [Великобританії].

J1 З того часу, як Ви переїхали сюди в [рік міграції], чи їздили Ви на [Україну] на довший час, з перебуванням там щонайменше протягом 3 місяців?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → J3

— — — код «Без відповіді»

J2 Скільки разів?

— — — кількість періодів перебування в країні походження

— — — код «Без відповіді»

J3 Скільки у Вас було коротких подорожей до [України] з того часу, як Ви переїхали сюди в [рік міграції]?

— — — кількість коротких подорожей до країни походження

— — — код «Без відповіді»

J4 Як часто Ви спілкуєтесь з людьми, що проживають на [Україні]? Ви можете сказати, що це відбувається....

1 ☐ майже щодня

2 ☐ щотижня

3 ☐ щомісяця

4 ☐ рідше, чи

5 ☐ ніколи → C8

— — — код «Без відповіді»

J5 Якими з нижчеперерахованих форм спілкування Ви користуєтесь для спілкування з людьми на [Україні]?

Респондент може вибрати кілька варіантів відповіді

1 ☐ Телефон або Скайп (або будь-які інші форми спілкування з допомогою засобів телекомунікації)

2 ☐ Чат (наприклад, MSN, Yahoo)

3 ☐ СМС

4 ☐ електронна пошта

5 ☐ соціальні мережі, такі як Facebook

6 ☐ вебсторінки або блоги

7 ☐ поштові листи

— — — код «Без відповіді»

J6 З ким з [України] Ви спілкувалися напротязі останнього місяця??

Перерахуйте до 5 осіб.

- A _____ Код відносин
 B _____ Код відносин
 C _____ Код відносин
 D _____ Код відносин
 E _____ Код відносин
 _____ код «Без відповіді»

J7 З того часу як Ви переїхали до [Великобританії], чи вислали Ви гроші Вашій родині або друзям на [Україні]?

- 1 ☐ регулярно,
 2 ☐ не дуже часто, чи
 3 ☐ Ви цього не робили?
 _____ код «Без відповіді»

J8 З того часу як Ви переїхали до [Великобританії], чи робили Ви якісь інвестиції у...

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A бізнес на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____
B житло на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____
C землю на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____
D інші форми інвестицій на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____

J9 Чи вислали Ви гроші для того щоб матеріально підтримати...

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A релігійні організації на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____
B політичні партії на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____
C інші організації на [Україні]	1 ☐	2 ☐	_____

К. Надання інформації

Дякую. А зараз я маю деякі питання про надання інформації людям в [Україні], що, можливо, хотіли б переїхати до [Великобританії]. Ці питання стосуються лише надання інформації, а не надання практичної допомоги.

K1 Чи надавали Ви коли небудь будь-яку інформацію людям в [Україні]?

Незалежно від змісту інформації, незважаючи чи ця інформація була позитивна чи негативна.

	Так	Ні	код «Без відповіді»
A про візи та міграційні правила у [Великобританії]	1 ☐	2 ☐	_____
B про навчання у [Великобританії]	1 ☐	2 ☐	_____
C про те, як знайти житло у [Великобританії]	1 ☐	2 ☐	_____
D про те, як знайти роботу у [Великобританії]	1 ☐	2 ☐	_____
E про те, як ставляться до [Українців] у [Великобританії]	1 ☐	2 ☐	_____

Якщо всі
"ні"
→ K3

K2 Серед людей, яким Ви надали інформацію, були, переважно.... (респондент повинен вибрати одну відповідь)

- 1 ☐ родичі
 - 2 ☐ друзі
 - 3 ☐ колеги
 - 4 ☐ сусіди
 - 3 ☐ люди, з якими ви познайомились в Інтернеті, чи
 - 5 ☐ ніхто з вищеперерахованих?
 - 6 ☐ невідомі група
- _____ код «Без відповіді»

K3 Чи заохочували Ви коли-небудь кого-небудь з [України] до переїзду до [Великобританії]?

1 ☐ Так респондент повинен вибрати

2 ☐ Ні ➔ K5

_____ код «Без відповіді»

K4 Хто це був?

Назвіть максимум десять осіб.

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

D _____ Код відносин

E _____ Код відносин

F _____ Код відносин

G _____ Код відносин

H _____ Код відносин

I _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

K5 Чи відохочували Ви когось з [України], хто хотів переїхати до [Великобританії]?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні ➔ K7

_____ код «Без відповіді»

K6 Хто це був?

Назвіть максимум десять осіб.

A _____ Код відносин

B _____ Код відносин

C _____ Код відносин

D _____ Код відносин

E _____ Код відносин

F _____ Код відносин

G _____ Код відносин

H _____ Код відносин

I _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

K7 В цілому на сьогоднішній день, Ви б рекомендували людям з [України] переїжджати до [Великобританії]?

Зачекайте на відповідь перед тим, як запропонувати варіанти відповіді. Відповіді типу "це залежить..." кодуються як альтернатива 2.

1 ☐ Так

2 ☐ В деяких випадках, але не в інших

3 ☐ Ні

_____ код «Без відповіді»

K8 Чи радили б Ви їм переїхати кудись ще (до інших країн)?

1 ☐ Так

2 ☐ В деяких випадках, але не в інших

3 ☐ Ні ➔ L1

_____ код «Без відповіді»

K9 До яких країн Ви б їм радили переїхати?

Назвіть до тьох країн. Не наполягайте на відповіді, якщо у респондента немає ідей.

- A _____ Країна
 B _____ Країна
 C _____ Країна
 _____ код «Без відповіді»

L. Надання допомоги

Дякую. А зараз ми перейдемо до запитань про надання практичної допомоги людям для переїзду до тієї чи іншої країни.

L1 Чи Вас коли-небудь просили [Українці], що хотіли переїхати до [Великобританії], про допомогу з документами, коштами для переїзду, працевлаштуванням чи пошуками житла?

- 1 ☐ Так
 2 ☐ Ні → M1
 _____ код «Без відповіді»

L2 Про яку саме допомогу вони Вас просили?

Зачитайте 5 нижчеперерахованих типів допомоги. Для кожної позитивної відповіді задайте допоміжні питання:

Коли Вас просили про допомогу, чи Ви завжди допомагали, ніколи не допомагали, або допомагали в певних випадках?

Має бути заповнена одна відмітка X в кожному рядку таблиці.

		ніколи не просили про таку допомогу	завжди допомага ли	ніколи не допомага ли	допомага ли в певних випадках	код «Без відповіді»
A	отримання візи або дозволу на проживання	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
B	кошти на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
C	пошуки роботи	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
D	пошуки житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____
E	надання комусь житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	_____

якщо всі
відповіді

“ніколи
не
просили
про таку
допомогу
”

→ M1

якщо всі
відповіді

“завжди
допомага
ли”
→ L3

якщо всі
відповіді

“ніколи
не
допомага
ли”
→ L4

L3 В цілому, взявши всі види допомоги, кому Ви допомогли?

Назвіть максимум 10 осіб. Переконайтеся, що відповідь згідно з L2.

A _____ Код відносин

F _____ Код відносин

B _____ Код відносин

G _____ Код відносин

C _____ Код відносин

H _____ Код відносин

D _____ Код відносин

I _____ Код відносин

E _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

L4 Враховуючи, що всім допомогти було неможливо, кому саме з тих, хто просив Вас про вищезгадані види допомоги, Ви не допомогли?

Не задавайте цього запитання якщо респондент завжди надавав допомогу, коли до нього зверталися. Назвіть максимум 10 осіб. Переконайтеся, що відповідь згідно з L2.

A _____ Код відносин

F _____ Код відносин

B _____ Код відносин

G _____ Код відносин

C _____ Код відносин

H _____ Код відносин

D _____ Код відносин

I _____ Код відносин

E _____ Код відносин

J _____ Код відносин

_____ код «Без відповіді»

M. Погляди на міграцію

В останній частині цього опитування я б хотів(ла) запитати Вас про погляди на процес переїзду з однієї країни до іншої, як для Вас особисто, так і загалом.

M1 Якщо порівняти Вашу теперешню економічну ситуацію, що скалалась як результат Вашого переїзду до [Великобританії], з ситуацією, яка б у Вас була на [Україні], якби Ви залишились, – як Ви вважаєте, чи Ваша ситуація тут і сьогодні є.....

- 1 ☐ набагато кращою,
- 2 ☐ частково кращою,
- 3 ☐ однаковою,
- 4 ☐ частково гіршою, чи
- 5 ☐ набагато гіршою?

_____ код «Без відповіді»

M2 Відносно якості Вашого життя, не говорячи про економічні аспекти, якщо порівняти Вашу ситуацію у [Великобританії] з ситуацією, яка б у Вас була на [Україні], якби Ви залишились – як Ви вважаєте, чи Ваша ситуація тут і сьогодні є.....

- 1 ☐ набагато кращою,
- 2 ☐ частково кращою,
- 3 ☐ однаковою,
- 4 ☐ частково гіршою, чи
- 5 ☐ набагато гіршою?

_____ код «Без відповіді»

М3 На Ваш погляд, де краще виховувати/ростити дітей?

- 1 ☐ в [Україні],
 2 ☐ у [Великобританії], чи
 3 ☐ однаково хороші можливості в обох країнах?
 — — — код «Без відповіді»

Третій (3) варіант відповіді не означає, що обидві країни є однакові, а означає що переваги та недоліки в обох країнах є збалансовані, тобто ні одна з країн не є обов'язково кращою за іншу.

М4 Тепер я Вам зачитаю кілька стверджень. Будь ласка, спробуйте відповісти, погоджуєтесь Ви з ними, чи ні.

Якщо респонденту важко відповісти однозначно, запропонуйте йому поміркувати, чи він більше погоджується чи більше не погоджується з запропонованими твердженнями. Якщо респондент не може дати відповідь, використайте код «Без відповіді» 888.

		Погоджуюсь	Не погоджуюсь	код «Без відповіді»
A	Багато молодих людей з [України] хотіли б переїхати до Західної Європи.	1 ☐	2 ☐	— — — —
B	Переїзд до Західної Європи є приводом для здобуття поваги в [Україні].	1 ☐	2 ☐	— — — —
C	Українці вважають переїзд до Західної Європи добрим засобом покращення фінансової ситуації.	1 ☐	2 ☐	— — — —
D	Міграційна політика [Великобританії] є дуже суворою.	1 ☐	2 ☐	— — — —
E	В [Великобританії] є добрі економічні можливості.	1 ☐	2 ☐	— — — —
F	Люди, що переїжджають з [України] повинні самі про себе піклуватися у [Великобританії], а не покладатися на допомогу родини та друзів.	1 ☐	2 ☐	— — — —
G	В [Україні] є добрі економічні можливості.	1 ☐	2 ☐	— — — —
H	В цілому люди в [Великобританії] сприймають українських чоловіків позитивно.	1 ☐	2 ☐	— — — —
I	В цілому люди в [Великобританії] сприймають українських жінок позитивно.	1 ☐	2 ☐	— — — —
J	В цілому українці в [Великобританії] позитивно сприймають нових мігрантів зі своєї країни.	1 ☐	2 ☐	— — — —

M5 Ми раніше вже говорили про допомогу в Україні тим, хто хоче переїхати до[Великобританії]. Яка є ситуація на сьогоднішній день? Якби хтось попросив Вас про допомогу в нижчезгаданих ситуаціях, чи ви б завжди намагались допомогти, ніколи б не допомогли, допомогли в деяких випадках, але не завжди?

Відповідь на це запитання стосується загальної допомоги, а не конкретних осіб та ситуацій в минулому.

		завжди б намагались допомогти	ніколи б не допомогли	Допомогли б в деяких випадках, але не завжди	код «Без відповіді»
A	отримання візи або дозволу на проживання	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
B	кошти на дорогу	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
C	пошуки роботи	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
D	пошуки житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____
E	надання комусь житла	1 ☐	2 ☐	3 ☐	_____

M6 Якщо подумати про те, де б Ви хотіли жити в майбутньому? Ви б...

- 1 ☐ хотіли і надалі жити в [Великобританії], ➔ перейдіть до подяки
- 2 ☐ хотіли повернутися до [України], ➔ перейдіть до подяки
- 3 ☐ хотіли б жити частково в [Україні] і частково в [Великобританії], чи ➔ перейдіть до подяки
- 4 ☐ хотіли б жити ще десь?
_____ код «Без відповіді»

M7 У якій країні це б могло бути?

Назвіть максимум три країни

- A _____ країна
- B _____ країна
- C _____ країна
- _____ код «Без відповіді»

Подяка

Це всі мої запитання. Дуже дякую Вам за Вашу співпрацю! ➔ N1

N. Запитання інтерв'юєру.

N1 Час закінчення інтерв'ю.

__ __ : __ __ год:хв

N2 Як би ви оцінили участь респондента під час інтерв'ю?

- 1 ☐ дуже сумлінний, намагався дати хороші відповіді
- 2 ☐ частково сумлінний
- 3 ☐ частково нетерплячий
- 4 ☐ дуже нетерплячий, давав відповіді, не дуже розмірковуючи

N3 Яка була реакція респондента на потенційно вразливі запитання?

- 1 ☐ респонденту було абсолютно зручно відповідати на всі запитання
- 2 ☐ респонденту було дещо незручно відповідати на певні запитання
- 3 ☐ респонденту було незручно відповідати на багато запитань

N4 Коментарі про інтерв'ю (не обов'язково, – у разі, якщо є важливі зауваження)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

КОНФІДЕНЦІЙНО

THEMIS Кодування

Version: **UKR-UA-XX**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: **2011-03-17**

Коди видів діяльності – інструкції

Види діяльності починаються з восьми кодів, пов'язаних з нетрудовою діяльністю. Якщо основним видом діяльності є «робота», запитайте респондента яка у нього/неї робота. Сама по собі "Робота" НЕ повинна бути закодована (будь-який код вище, ніж 100 означає "робота")

У цьому опитуванні, "Au Pair" вважається роботою (код 702)

Професії згруповані у вісім основних категорій. У кожній категорії перераховані кілька пов'язаних між собою професій. Якщо ви не можете визначити виду зайнятості, закодуйте останній варіант у відповідній категорії ("інші професії" у цій категорії). Інтерв'юери повинні намагатися зрозуміти, до якої професійної категорії належить основний вид діяльності респондента. За деякими винятками, категорії відрізняються одна від одної за професійним рівнем (за освітнім рівнем, який вимагається). Таким чином, ми розрізняємо наступні основні категорії:

- висококваліфіковані спеціалісти, менеджери, підприємці (1)
- спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти (2)
- офісні працівники, спеціалісти з продажу, інші працівники (не фізична робота) (3)
- керівники середньої ланки в робітничих професіях (виконроби) (5)
- робітничі професії, машинні оператори (не сільське господарство) (6)
- різноробочі і некваліфіковані працівники (не сільське господарство) (7)

Три професійні категорії не належать до цього розподілу професійних рівнів

- підприємці малого бізнесу і незалежні працівники (незалежно від їхнього рівня освіти) (4)
- працівники сільського господарства (8)
- неофіційні стратегії виживання (всі види неофіційної роботи) (9)

Якщо професії респондента немає у списку, з'ясуйте до якої основної професійної категорії він /вона належить.

Зверніть увагу, що фермери повинні бути закодовані в категорії 4 (402 «фермер - приватний підприємець»), а не як працівник сільського господарства (категорія 8).

Коди видів діяльності

- 001 мовні курси/курс інтеграції
- 002 освіта (студент / учень)
- 003 волонтерство
- 004 не працює за власним бажанням (домогосподарка, догляд за дітьми вдома і т.д.)
- 005 безробітна(ий) (хотіли б працювати і погодилися б на роботу, якщо була би робота)
- 006 пенсіонер (після досягнення пенсійного віку)
- 007 не працює за інвалідністю /хворобою
- 008 ув'язнений

Якщо респондент працює на оплачуваній роботі, запитайте яка в нього професія..

Висококваліфіковані спеціалісти, менеджери, підприємці

- 101 професійний працівник (архітектор, бухгалтер, юрист, лікар, стоматолог, фармацевт)
- 102 політик, офіційна посадова особа вищого рівня
- 103 менеджер відділу (вищого рівня), власник великої компанії (10 + підлеглих)
- 104 викладач у вищих навчальних установах
- 105 релігійна особа (священик, імам)
- 106 інші професійні працівники вищого рівня

Спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти

- 201 менеджер відділу (нижчого рівня) (10 - підлеглих)
- 202 шкільний вчитель, викладач іноземної мови
- 203 перекладач
- 204 медсестра, акушер, працівник в галузі здоров'я
- 205 письменник, творчі професії (музикант, фотограф і т.д.)
- 206 адміністративно-професійні професії (бухгалтер, помічник менеджера і т.д.)
- 207 офіцер армії (високого рангу)
- 208 інженер-механік
- 209 програміст, спеціаліст з програмного забезпечення
- 210 інші спеціалісти середнього рівня, менеджери нижчого рівня і технічні спеціалісти

Офісні працівники, спеціалісти з продажу, інші працівники (не фізична робота)

- 301 офісний працівник (секретар, друкарка і т.д.)
- 302 продавець, касир
- 303 працівник з догляду за дітьми, помічник у сфері охорони здоров'я
- 304 працівник іншої стандартної нефізичної роботи

Підприємці малого бізнесу і незалежні працівники

- 401 власник малого бізнесу (1-10 працівників)
- 402 бухгалтер - приватна власність (без найманих працівників)
- 403 власний підприємець - фермер / керуючий фермою
- 404 інші підприємці малого бізнесу, ремісник і т.д.

Керівники середньої ланки в робітничих професіях

- 501 виконроб (посада керівника середньої ланки) (на заводі, шахті або будівництві)
- 502 керівник середньої ланки робітничих професій
- 503 інші керівники середньої ланки

Робітничі професії, машинні оператори (не сільське господарство)

- 601 робітничі професії на будівництві (маляр, тесляр, штукатур, зварювальник і т.д.)
- 602 пожежний, поліцейський, солдат
- 603 перукар, косметолог і т.д..
- 604 кухар та інші кваліфіковані професії в сфері громадського харчування
- 605 інші робітничі професії

Різноробочі і некваліфіковані працівники (не сільське господарство)

- 701 домробітниця, покоївка
- 702 Au pair
- 703 няня
- 704 прибиральниця
- 705 офіціант, бармен та інші некваліфіковані професії в готелях, клубах і т.д.
- 706 допомога на кухні, кур'єр продуктів харчування, посудомийка
- 707 приватний охоронець
- 708 ремісничі працівники (килимарниці і т.д.)
- 709 некваліфікований будівельник
- 710 інші різнокваліфіковані і некваліфіковані професії (не сільське господарство)

Працівники сільського господарства

- 801 сільськогосподарський робітник (отримує зарплату від власника ферми)
- 802 рибак, лісник, гірничодобувні працівники
- 803 садівник, квіткар
- 804 інша робота в сільському господарстві, садівництві, рибальстві, гірничодобувній промисловості і т.д..

Неофіційні стратегії виживання (всі види неофіційної роботи)

- 901 неоплачувана робота на сімейній фермі / в сімейному бізнесі
- 902 вуличний торговець, кур'єр
- 903 вуличний музикант
- 904 інші неофіційні джерела заробітку

Код зв'язку

Остання цифра завжди 1 для чоловіків і 2 для жінок.
Код зв'язку 600 і вище відноситься до установ.

Особи

- 011 Чоловік (або партнер, який живе разом з респондентом)
- 012 Дружина (або партнерка, яка живе разом з респондентом)
- 021 Батько
- 022 Мати
- 031 Брат
- 032 Сестра
- 041 Син
- 042 Донька
- 051 Колишній чоловік
- 052 Колишня дружина

- 111 Дід
- 112 Баба
- 121 Онук
- 122 Онука

- 131 Дядько
- 132 Тітка
- 141 Племінник
- 142 Племінниця
- 151 Двоюрідний брат
- 152 Двоюрідна сестра

- 211 Дівер/ Свояк
- 212 Зовиця/ Своячка
- 221 Зять
- 222 Невістка
- 231 Свекор
- 232 Свекруха

- 301 Інші родичі чоловічої статі
- 302 Інші родичі жіночої статі

- 311 Друг / наречений
- 312 Подруга/ наречена

- 401 друг, колега, однокласник
- 402 подруга, колега, однокласниця
- 411 "знайомий знайомого" *
- 412 "знайома подруги"*

*) Ці коди відносяться до непрямих особистих відносин, у тому числі «друзів родичів» і «родичів друзів». Наприклад, це можуть бути "мати мого друга", "дружина мого начальника", "сусід мого двоюрідного брата", і т.д.

- 421 сусід
- 422 сусідка
- 431 незнайомець
- 432 незнайомка
- 501 інші не родичі чол.
- 502 інші не родичі жін.

Установи, які можуть надати підтримку (потенційним) мігрантам

- 601 роботодавці або підприємства з [країни походження] в [країні призначення]
- 602 Інші роботодавці і /або підприємства в [країні призначення]
- 603 роботодавці або підприємства в [країні походження]
- 604 юристи (приватна та офіційна допомога)
- 605 служби зайнятості/ кадрові агентства
- 606 державні установи, які наймають трудових мігрантів
- 607 агенції, які наймають інтернаціональних студентів (і стипендіантів) (наприклад, університети)
- 608 агенції, які наймають au pairs / працівників на дому
- 609 посередницькі агенції з партнерами
- 610 агенції, що надають фінансову підтримку іноземним студентам
- 611 організації мігрантів або культурні організації з [країни походження]
- 612 релігійні установи (церкви, мечеті і т.д.)
- 613 туристичні агенції
- 614 перекладачі (особи, які займаються індивідуальною трудовою діяльністю або організацією)
- 615 посольства або консульські установи
- 616 контрабандист людьми/кримінальна організація
- 617 фінансові установи або банки

Установи, які можуть надавати інформацію (потенційним) мігрантам

- 701 ЗМІ мігрантів
- 702 сайти мігрантів/співтовариства
- 703 загальні (включаючи державні) веб-сайти з інформацією про [країну призначення]

704 посольства або консульські відділи, які
надають інформацію (не тільки візи)

Location codes

Ukraine

(Codes 1 to 25 are regions, codes 26 to 29 are cities within these regions)

UA01 Crimea (not Sevastopol city)

UA26 Sevastopol (city)

UA02 Cherkasy Oblast

UA03 Chernihiv Oblast

UA04 Chernivtsi Oblast

UA05 Dnipropetrovsk Oblast

UA06 Donetsk Oblast

UA07 Ivano-Frankivsk Oblast

UA08 Kharkiv Oblast

UA09 Kherson Oblast

UA10 Khmelnytskyi Oblast

UA11 Kiev Oblast (not Kiev city)

UA27 Kiev (Kyiv) (city)

UA12 Kirovohrad Oblast

UA13 Luhansk Oblast

UA14 Lviv Oblast (not Lviv city)

UA28 Lviv (city)

UA15 Mykolaiv Oblast

UA16 Odessa Oblast

UA17 Poltava Oblast

UA18 Rivne Oblast

UA19 Sumy Oblast

UA20 Ternopil Oblast (not Ternopil city)

UA29 Ternopil (city)

UA21 Vinnytsia Oblast

UA22 Volyn Oblast

UA23 Zakarpattia Oblast

UA24 Zaporizhia Oblast

UA25 Zhytomyr Oblast



Netherlands

Provincie Zuid-Holland

Rotterdam City

- NL01 Centrum
- NL02 Delfshaven
- NL03 Noord
- NL04 Feijenoord
- NL05 Charlois
- NL06 IJsselmonde
- NL07 Overschie
- NL08 Hilligersberg-Schiebroek
- NL09 Prins Alexander
- NL10 Kralingen-Krooswijk
- NL11 Hoogvliet
- NL12 Pernis/ Rozenburg
- NL13 Hoek van Holland

Rest of Zuid-Holland

- NL14 Rotterdam region¹
- NL15 Den Haag
- NL16 Delft
- NL17 Dordrecht
- NL18 Leiden
- NL19 Other province Zuid-Holland

Provincie Noord-Holland

Amsterdam City

- NL20 Amsterdam-Centrum
- NL21 Amsterdam-Noord
- NL22 Amsterdam-Oost
- NL23 Amsterdam-Zuidoost
- NL24 Amsterdam-Zuid
- NL25 Amsterdam-West
- NL26 Amsterdam-Nieuw West

Rest of Noord-Holland

- NL27 Amsterdam region²
- NL28 Alkmaar
- NL29 Haarlem
- NL30 Zaanstad
- NL31 Other province Noord-Holland

Provincie Utrecht

- NL32 Utrecht city
- NL33 Rest of province Utrecht

Provincie Flevoland

- NL34 Almere
- NL35 Lelystad
- NL36 Other province Flevopolder

Noord/Oost-Nederland

- NL37 Groningen
- NL38 Leeuwarden
- NL39 Zwolle
- NL40 Enschede
- NL41 Hengelo
- NL42 Nijmegen
- NL43 Other Noord/Oost Nederland

Zuid-Nederland

- NL44 's Hertogenbosch
- NL45 Maastricht
- NL46 Breda
- NL47 Eindhoven
- NL48 Other Zuid-Nederland

¹ Rotterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Albrandswaard, Barendrecht, Bernisse, Binnenmaas, Brielle, Capelle aan den IJssel, Cromstrijen, Dirksland, Goedereede, Hellevoetsluis, Korendijk, Krimpen aan den IJssel, Lansingerland, Maassluis, Middelhamnis, Nederlek, Oostflakkee, Oud-Beijerland, Ouderkerk, Ridderkerk, Schiedam, Spijkenisse, Strijen, Vlaardingen, Westvoorne, Zuidplas.

² Amsterdam region (COROP) consists of the following municipalities: Aalsmeer, Amstelveen, Beemster, Diemen, Edam-Volendam, Graft-De Rijk, Haarlemmermeer, Landsmeer, Oostzaan, Ouder-Amstel, Purmerend, Uithoorn, Waterland, Zeevang.

Norway

Oslo

- NO01 Sentrum
- NO02 Alna
- NO03 Bjerke
- NO04 Frogner
- NO05 Gamle Oslo
- NO06 Grorud
- NO07 Grünerløkka
- NO08 Nordre Aker
- NO09 Nordstrand
- NO10 Sagene
- NO11 St. Hanshaugen
- NO12 Stovner
- NO13 Søndre Nordstrand
- NO14 Ullern
- NO15 Vestre Aker
- NO16 Østensjø

Rest of Norway

- NO17 Akershus
- NO18 Østfold
- NO19 Hedmark
- NO20 Oppland
- NO21 Buskerud
- NO22 Vestfold
- NO23 Telemark
- NO24 Aust-Agder
- NO25 Vest-Agder
- NO26 Rogaland
- NO27 Hordaland
- NO28 Sogn og Fjordane
- NO29 Møre og Romsdal
- NO30 Sør-Trøndelag
- NO31 Nord-Trøndelag
- NO32 Nordland
- NO33 Troms
- NO34 Finnmark
- NO35 Svalbard

United Kingdom

Greater London

UK01 Barking and Dagenham
UK02 Barnet
UK03 Bexley
UK04 Brent
UK05 Bromley
UK06 Camden
UK07 City of Westminster
UK08 Croydon
UK09 Ealing
UK10 Enfield
UK11 Greenwich
UK12 Hackney
UK13 Hammersmith and Fulham
UK14 Haringey
UK15 Harrow
UK16 Havering
UK17 Hillingdon
UK18 Hounslow
UK19 Islington
UK20 Kensington and Chelsea
UK21 Kingston upon Thames
UK22 Lambeth
UK23 Lewisham
UK24 Merton
UK25 Newham
UK26 Redbridge
UK27 Richmond upon Thames
UK28 Southwark
UK29 Sutton
UK30 Tower Hamlets
UK31 Waltham Forest
UK32 Wandsworth
UK33 London – borough unknown
(only as last resort)

East Midlands

UK34 East Midlands

East of England

UK35 East of England

North East England

UK36 North East England

North West England

UK37 Liverpool

UK38 Manchester

UK39 Other North West England

South East England

UK40 South East England

South West England

UK41 Bristol

UK42 Other South West England

West Midlands

UK43 Birmingham

UK44 Other West Midlands

Yorkshire and Humber

UK45 Leeds

UK46 Sheffield

UK47 Bradford

UK48 Other Yorkshire and the Humber

Scotland

UK49 Edinburgh

UK50 Glasgow

UK51 Other Scotland

Wales

UK52 Cardiff

UK53 Other Wales

Northern Ireland



UK54 Belfast
UK55 Other Northern Ireland

Portugal

Faro

PT01 Albufeira
PT02 Alcoutim
PT03 Aljezur
PT04 Castro Marim
PT05 Faro
PT06 Lagoa
PT07 Lagos
PT08 Loulé
PT09 Monchique
PT10 Olhão
PT11 Portimão
PT12 São Brás De Alportel
PT13 Silves
PT14 Tavira
PT15 Vila do Bispo
PT16 Vila Real de Santo António

Lisboa

PT20 Azambuja
PT21 Lisboa
PT22 Loures
PT23 Mafra
PT24 Oeiras
PT25 Sintra
PT26 Vila Franca de Xira
PT27 Amadora
PT28 Odivelas
PT29 Cascais
PT30 Other Municipalities in Lisboa district

Setúbal

PT40 Alcochete
PT41 Almada
PT42 Barreiro
PT43 Moita
PT44 Montijo
PT45 Palmela
PT46 Seixal
PT47 Sesimbra
PT48 Setúbal
PT49 Other Municipalities in Setubal district

Rest of Portugal

PT50 Aveiro
PT51 Beja

PT52	Braga
PT53	Bragança
PT54	Castelo Branco
PT55	Coimbra
PT56	Évora
PT57	Guarda
PT58	Leiria
PT59	Portalegre
PT60	Porto
PT61	Santarém
PT62	Viana do Castelo
PT63	Vila Real
PT64	Viseu
PT65	Funchal (Madeira)
PT66	Região Autónoma dos Açores

Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321

Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

100 Africa

101	Algeria
102	Angola
103	Benin
104	Botswana
105	Burkina Faso
106	Burundi
107	Cameroon
108	Cape Verde
109	Central African Republic
110	Chad
111	Comoros
112	Cote d'Ivoire
113	Congo (democratic republic)
114	Congo (republic of Congo)
115	Djibouti
116	Egypt
117	Equatorial Guinea
118	Eritrea
119	Ethiopia
120	Gabon
121	Gambia
122	Ghana
123	Guinea
124	Guinea-Bissau
125	Kenya
126	Lesotho
127	Liberia
128	Libya
129	Madagascar

130	Malawi
131	Mali
132	Mauritania
133	Mauritius
134	Morocco
135	Mozambique
136	Namibia
137	Niger
138	Nigeria
139	Rwanda
140	Sao Tomé and Príncipe
141	Senegal
142	Seychelles
143	Sierra Leone
144	Somalia
145	South Africa
146	South Sudan
147	Sudan
148	Swaziland
149	Tanzania
150	Togo
151	Tunisia
152	Uganda
153	Zambia
154	Zimbabwe

200 Asia

201	Afghanistan
202	Armenia
203	Azerbaijan
204	Bahrain
205	Bangladesh
206	Bhutan
207	Brunei
208	Cambodia
209	China
210	Cyprus
211	Georgia
212	Hong Kong
213	India
214	Indonesia
215	Iran
216	Iraq
217	Israel
218	Japan
219	Jordan
220	Kazakhstan
221	Korea, north
222	Korea, south
223	Kuwait

224 Kyrgyzstan
225 Laos
226 Lebanon
227 Macau
228 Malaysia
229 Maldives
230 Mongolia
231 Myanmar/Burma
232 Nepal
233 Oman
234 Pakistan
235 Palestine
236 Philippines
237 Qatar
238 Russia
239 Saudi Arabia
240 Singapore
241 Sri Lanka
242 Syria
243 Taiwan
244 Tajikistan
245 Thailand
246 Timor-Leste
247 Turkey
248 Turkmenistan
249 United Arab Emirates
250 Uzbekistan
251 Vietnam
252 Yemen

300 Europe (Other)

301 Albania
302 Belarus
303 Bosnia and Herzegovina
304 Bulgaria
305 Croatia
306 Cyprus
307 Czech republic
308 Estonia
309 Hungary
310 Latvia
311 Lithuania
312 Malta
313 Macedonia
314 Moldova
315 Montenegro
316 Poland
317 Romania
318 Serbia
319 Slovakia

320 Slovenia
321 Ukraine

400 Europe (Western)

401 Andorra
402 Austria
403 Belgium
404 Denmark
405 Finland
406 France
407 Germany
408 Greece
409 Iceland
410 Ireland
411 Italy
412 Liechtenstein
413 Luxembourg
414 Monaco
415 Netherlands
416 Norway
417 Portugal
418 San Marino
419 Spain
420 Sweden
421 Switzerland
422 United Kingdom
423 Vatican

500 The Americas and the Caribbean

501 Anguilla
502 Antigua and Barbuda
503 Argentina
504 Aruba
505 Bahamas
506 Barbados
507 Belize
508 Bermuda
509 Bolivia
510 Bonaire
511 Brazil
512 British Virgin Islands
513 Canada
514 Cayman Islands
515 Chile
516 Clipperton Island
517 Colombia
518 Costa Rica
519 Cuba
520 Curacao
521 Dominica

522 Dominican republic
523 Ecuador
524 El Salvador
525 Falkland islands
526 French Guiana
527 Greenland
528 Grenada
529 Guadeloupe
530 Guatemala
531 Guyana
532 Haiti
533 Honduras
534 Jamaica
535 Martinique
536 Mexico
537 Montserrat
538 Navassa Island
539 Nicaragua
540 Panama
541 Paraguay
542 Peru
543 Puerto Rico
544 Saba
545 Saint Barthélemy
546 Saint Kitts and Nevis
547 Saint Lucia
548 Saint Martin
549 Saint Pierre and Miquelon
550 Saint Vincent and the Grenadines
551 Sint Eustatius
552 Sint Maarten
553 Suriname
554 Trinidad and Tobago
555 Turks and Caicos Islands
556 United States of America
557 United States Virgin Islands
558 Uruguay
559 Venezuela

600 Australia and Oceania

601 Australia
602 Fiji
603 French Polynesia
604 Kiribati
605 Marshal islands
606 Micronesia
607 Nauru
608 New Caledonia
609 New Zealand
610 Palau

611 Papua New Guinea
612 Pitcairn Islands
613 Samoa
614 Solomon Islands
615 Tonga
616 Tuvalu
617 Vanuatu
618 Wallis and Futuna

II Questionnaire versions Phase 4b: Origin countries

1 Brazil

Portuguese

CONFIDENCIAL

Questionário THEMIS

Versão: PT-BR

Código da versão: [Língua]-[Origem]. **Línguas:** ENG (Inglês), DUT (Holandês), POR (Português), ARA (Árabe), BER (Berbere/Amazigh), RUS (Russo), UKR (Ucraniano). **Origens:** BR (Brasil), MA (Marrocos), UA (Ucrânia), XX (Genérico). **Destinos:** NL (Holanda), NO (Noruega), PT (Portugal), UK (Reino Unido), XX (Genérico).

Última revisão: 2012-09-26

Olá, o meu nome é.....e estou trabalhando numa pesquisa acadêmica coordenada pela Universidade de Oxford no Reino Unido e com parceiros acadêmicos em Lisboa, Roterdã, Oslo e [Governador Valadares/ Kiev e Rabat] em que estamos analisando os movimentos migratórios entre o Brasil, Marrocos e a Ucrânia e a Europa Ocidental. Como parte integrante desta pesquisa, estou fazendo entrevistas em [Campinas/ Governador Valadares/ Mantena] colocando questões sobre as mudanças ocorridas na região e experiências migratórias. Você foi escolhido aleatoriamente e eu gostaria de ter a sua permissão para o/a entrevistar.

Tenho comigo um folheto informativo com mais detalhes sobre o projeto.

Antes de você decidir se vai responder a esta pesquisa, gostaria de explicar um pouco melhor o processo de entrevista, como vamos usar a informação e responder a alguma questão que tenha.

Como todas as pessoas têm experiências diferentes, a duração da entrevista varia – deve ser entre meia hora e o máximo de uma hora.

Se você se sentir incomodado com alguma questão, não tem que responder. Pode interromper a entrevista em qualquer momento.

Podemos assegurar-lhe que toda a informação que nos der será mantida e tratada de forma confidencial.

Antes de começarmos, tem alguma pergunta a colocar?

Após o entrevistador ter respondido a algumas questões...

Podemos continuar com a entrevista?

O texto em negrito deve ser lido em voz alta pelo entrevistador (exceto os números das questões)

O texto sublinhado deve ser lido com ênfase

O texto em cinzento não deve ser lido em voz alta pelo entrevistador

O texto em itálico contém instruções para o entrevistador

→ Esta seta mostra o encaminhamento para questões específicas dependendo das respostas anteriormente dadas

Para completar ANTES da entrevista

Número do questionário /

Origem **[Brasil]**

Localização **[Governador Valadares/Mantena/ Campinas]**

Código do bairro

Data (dd-mm-aa) - -

ID do entrevistador

Assinatura do entrevistador

Hora de início da entrevista :

Para completar APÓS a entrevista

Questionário preenchido ☐ Sim ☐ Não

Explique em baixo

Para completar MAIS TARDE

Questionário inserido por (ID)

Notas

.....

.....

.....

.....

A. Situação pessoal

Vamos começar esta entrevista com algumas questões sobre você.

A1 Em que ano você nasceu?

____ Ano
____ Código de Não-Resposta

A2 Você nasceu no [Brasil]?

- 1 ☐ Sim → A3
2 ☐ Não → A4
____ Código de Não-Resposta → A5

A3 Em que local [do Brasil] você nasceu?

____ Código de localização → A5
____ Código de não-resposta → A5

A4 Em que país você nasceu?

Escreva o nome do país

____ Código de País
____ Código de Não-Resposta

A5 Qual é a sua primeira língua (nativa)?

1 ☐ Português	6 ☐ Inglês
2 ☐ Árabe marroquino (Darija)	7 ☐ Holandês
3 ☐ Amazigh	8 ☐ Norueguês
4 ☐ Ucraniano	9 ☐ Outra
5 ☐ Russo	____ Código de não-resposta

A6 No momento do seu nascimento, que nacionalidade(s) você teve?

____ Código de País
____ Código de País
____ Código de País
____ Código de não-resposta

A7 Mudou sua nacionalidade ou obteve alguma outra desde que nasceu?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não → B1
____ Código de não-resposta

A8 Qual nacionalidade (ou nacionalidades) você tem atualmente?

Código de País Código de não-resposta

A	_____	_____
B	_____	_____
C	_____	_____

B. Família

Obrigado/a. As próximas questões são sobre a sua família e o seu agregado familiar.

B1 Atualmente, você é casado/a ou tem uma união estável (morando junto) com uma pessoa ...

- 1 ☐ que nasceu [no Brasil], → B3
2 ☐ é de outro país, ou
3 ☐ você não é casado/a nem mantém um relacionamento? → B3

____ Código de não-resposta

B2 Em que país nasceu o seu cônjuge ou companheiro/companheira?

Escreva o nome do país.

____ Código de País

____ Código de não-resposta

B3 Você tem filhos?

- 1 ☐ Sim
2 ☐ Não

____ Código de não-resposta

B4 Além de você, quem mais vive nesta casa?

Se a pessoa morar sozinha deve colocar o código 777.

Código de
relação

Código de não-resposta

A	____	____
B	____	____
C	____	____
D	____	____
E	____	____
F	____	____
G	____	____
H	____	____
I	____	____
J	____	____

C. Mudanças gerais na região

Obrigado/a. Eu gostaria agora de lhe perguntar algumas questões sobre a sua opinião à cerca da região onde você vive: [\[Governador Valadares/Mantena/Campinas\]](#)

C1 Pensando sobre os últimos 10 anos, você diria que concorda ou discorda das seguintes afirmações:

Se os entrevistados hesitarem em dar uma resposta, encoraje-os perguntando se essencialmente concordam ou se essencialmente discordam. Se ainda assim, os entrevistados se mantiverem indecisos, utilize o código de não-resposta 888. Note, por favor, que a cidade também está incluída na região ou área.

		Concorda	Discorda	Código de não-resposta
A	Tornou-se mais fácil encontrar emprego	1 ☐	2 ☐	_____
B	A corrupção diminuiu	1 ☐	2 ☐	_____
C	Cada vez mais, as mulheres estão tendo as mesmas oportunidades que os homens	1 ☐	2 ☐	_____
D	A oportunidade de estudar na universidade tem aumentado, para todas as pessoas, independentemente da sua origem	1 ☐	2 ☐	_____
E	Em geral, as pessoas desta região têm ficado mais pobres	1 ☐	2 ☐	_____
F	As pessoas estão conseguindo colocar os seus filhos em escolas melhores	1 ☐	2 ☐	_____
G	O acesso à assistência médica melhorou	1 ☐	2 ☐	_____
H	A criminalidade e a violência estão diminuindo	1 ☐	2 ☐	_____
I	Os políticos e as autoridades públicas no [Brasil] tornaram-se mais responsáveis perante os cidadãos	1 ☐	2 ☐	_____
J	Tornou-se mais fácil viajar pelo país	1 ☐	2 ☐	_____

C2 Muitas pessoas desta região foram morar em outro país?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → **C4**

_____ Código de não-resposta

C3 Quais os principais países para onde foram?

_____ Código de País

_____ Código de País

_____ Código de País

_____ Código de País

_____ Código de País

_____ Código de País

_____ Código de não-resposta

C4 **Você já viu nesta região casas que [brasileiros] tenham construído com dinheiro que conseguiram ganhar no estrangeiro?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → D1

___ ___ ___ Código de não-resposta

C5 **Você nota algumas diferenças entre essas casas e outras casas?**

Com a expressão 'estas casas' queremos dizer casas construídas ou compradas por emigrantes com dinheiro que conseguiram ganhar no estrangeiro.

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → D1

___ ___ ___ Código de não-resposta

C6 **Que diferenças são essas?**

É possível indicar respostas múltiplas. Se ainda assim, o entrevistado se mantiver indeciso, encoraje-o perguntando se estas casas diferem no estilo, construção ou outro aspecto?

1 ☐ São maiores ou mais altas

2 ☐ São pintadas de cores diferentes

3 ☐ Têm um estilo estrangeiro (*no interior ou no exterior*)

4 ☐ São mais renovadas

5 ☐ Foram construídas recentemente (novas)

6 ☐ Têm materiais de construção diferentes (maior qualidade/trazidos do estrangeiro)

___ ___ ___ Código de não-resposta

D. História do movimento migratório

Obrigado/a. Eu gostaria agora de lhe perguntar algumas questões sobre as suas experiências de migração internacional.

D1 Você alguma vez viveu fora do [Brasil] durante três meses ou mais? 'Viver num outro país durante pelo menos três meses' significa ter esse país como local de residência principal, independentemente do estatuto legal ou de viagens mais curtas a outros países.

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → D8

____ Código de não-resposta

D2 Pode contar-me um pouco mais sobre isso? Começando pelo primeiro país onde você foi, em que países viveu?

Se o entrevistado hesitar por favor encoraje-o gentilmente.

Código de País	Quando foi para [país]?	Ficou lá mais ou menos de um ano?	Código de não-resposta
	Ano	Duração	
A	_____	1 ☐ < 1 ano. 2 ☐ ≥ 1 ano	_____
B	_____	1 ☐ < 1 ano. 2 ☐ ≥ 1 ano	_____
C	_____	1 ☐ < 1 ano. 2 ☐ ≥ 1 ano	_____
D	_____	1 ☐ < 1 ano. 2 ☐ ≥ 1 ano	_____
E	_____	1 ☐ < 1 ano. 2 ☐ ≥ 1 ano	_____
F	_____	1 ☐ < 1 ano. 2 ☐ ≥ 1 ano	_____
G	_____	1 ☐ < 1 ano. 2 ☐ ≥ 1 ano	_____
H	_____	1 ☐ < 1 ano. 2 ☐ ≥ 1 ano	_____
I	_____	1 ☐ < 1 ano. 2 ☐ ≥ 1 ano	_____
J	_____	1 ☐ < 1 ano. 2 ☐ ≥ 1 ano	_____

D3 As pessoas podem ter várias razões diferentes para se mudarem de um país para outro. Vou indicar-lhe algumas razões possíveis. Por favor, diga-me se cada uma delas foi ou não importante para você decidir se mudar para [país] em [ano de imigração].

Escolha o movimento migratório mais recente apresentado na questão anterior.

		Foi importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Experimentar a cultura e a vida num outro país,	1 ☐	2 ☐	_____
B	Oportunidades para trabalhar,	1 ☐	2 ☐	_____
C	Oportunidades para estudar,	1 ☐	2 ☐	_____
D	Aprender uma língua,	1 ☐	2 ☐	_____
E	Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta.	1 ☐	2 ☐	_____

D4 Qual das motivações para ir viver em [país] em [ano de imigração] você considera a **mais** importante? Foi ...

Leia novamente as motivações para as quais o entrevistado indicou 'sim' na questão D3. Se o entrevistado respondeu 'não' a todas as opções na questão D3, leia novamente todas as cinco opções. Nesta resposta, o respondente só pode escolher uma opção.

- 1 ☐ Experimentar a cultura e a vida num outro país
- 2 ☐ Oportunidades para trabalhar
- 3 ☐ Oportunidades para estudar
- 4 ☐ Aprender uma língua
- 5 ☐ Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta

_____ Código de não-resposta

D5 Obrigado/a. Também podem existir razões sobre a situação no país onde as pessoas vivem que as façam decidir sair do país. Irei, novamente, mencionar algumas razões possíveis. Para cada uma, diga por favor se foi importante ou não para a sua decisão de sair [do Brasil] em [ano de imigração].

		Foi importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Falta de oportunidades de trabalho ou de progressão profissional [no Brasil]	1 ☐	2 ☐	___
B	Opressão política [no Brasil]	1 ☐	2 ☐	___
C	Violência ou criminalidade [no Brasil]	1 ☐	2 ☐	___
D	Algo relacionado com o ambiente social ou cultural [no Brasil]	1 ☐	2 ☐	___
E	Dificuldades familiares [no Brasil]	1 ☐	2 ☐	___
F	Ganhar dinheiro para enviar para [o Brasil]	1 ☐	2 ☐	___

D6 Qual destas razões para sair [do Brasil] você considera a mais importante? Teria sido...

Leia novamente as motivações para as quais o entrevistado indicou 'sim' na questão D5. Se o entrevistado respondeu 'não' a todas as opções na questão D5 leia novamente todas as cinco opções. Nesta resposta, o respondente só pode escolher uma opção.

- 1 ☐ Falta de oportunidades de trabalho ou de progressão profissional [no Brasil]
- 2 ☐ Opressão política [no Brasil]
- 3 ☐ Violência ou criminalidade [no Brasil]
- 4 ☐ Algo relacionado com o ambiente social ou cultural [no Brasil]
- 5 ☐ Dificuldades familiares [no Brasil]
- 6 ☐ Ganhar dinheiro para enviar para [o Brasil]

___ Código de não-resposta

Obrigado/a. Disse-nos porque motivos foi viver para [país] em [ano de imigração]. Mas, houve algum momento em que você decidiu regressar [ao Brasil]. Gostaria de lhe perguntar que razões o levaram a regressar [ao Brasil] após ter vivido em [país de destino]

D7 Mais uma vez, irei indicar-lhe várias razões possíveis. Por favor, diga-me se cada uma delas foi ou não importante para a sua decisão de voltar para o [Brasil].

		Foi importante?		Código de não-resposta
		Sim	Não	
A	Concretizar o que queria fazer no estrangeiro	1 ☐	2 ☐	____
B	Alteração das circunstâncias familiares	1 ☐	2 ☐	____
C	Educação para as crianças no [Brasil]	1 ☐	2 ☐	____
D	Novas oportunidades económicas no [Brasil]	1 ☐	2 ☐	____
E	Estar com familiares ou outras pessoas de quem gosta no [Brasil]	1 ☐	2 ☐	____
F	Regressar a um estilo de vida familiar	1 ☐	2 ☐	____
G	Estar desempregado em [país de emigração]	1 ☐	2 ☐	____

Obrigado/a por partilhar as suas razões para ir viver noutro país e para regressar. Agora que já falamos sobre migrações que realmente aconteceram, gostaria que conversássemos sobre migrações que nunca ocorreram.

D8 Alguma vez tentou sair [do Brasil] para viver ou trabalhar no estrangeiro e não conseguiu?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E1

____ Código de não-resposta

D9 Para que país ou países é que tentou ir?

____ Código de País

____ Código de País

____ Código de País

____ Código de País

____ Código de País

____ Código de não-resposta

D10 Por que motivo a sua tentativa não foi bem sucedida?

É possível indicar respostas múltiplas

1 ☐ Não obtive o visto necessário

2 ☐ Ninguém se ofereceu para o/a receber em casa

3 ☐ Os seus contatos disseram-lhe que não era um bom momento para ir

4 ☐ Não tinha dinheiro suficiente para pagar a viagem

5 ☐ Foi enviado para trás na fronteira

6 ☐ Outra razão

____ Código de não-resposta

E. Movimentos na rede de contactos

Obrigado/a. Gostaria de lhe fazer algumas perguntas sobre pessoas [do Brasil] que você conhece e que viveram ou vivem agora fora do país.

E1 **Você conhece, pessoalmente, alguém que esteja vivendo na Europa (Occidental)?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E4

___ _ _ Código de não-resposta

E2 **Aproximadamente – quantas pessoas conhece?**

Leia em voz alta as hipóteses de resposta APENAS se os respondentes hesitarem em escolher uma resposta.

1 ☐ Entre 1 e 3

2 ☐ Entre 4 e 10

3 ☐ Mais de 10

___ _ _ Código de não-resposta

E3 **Essas pessoas ...**

1 ☐ são todas [brasileiras],

2 ☐ algumas são [brasileiras], ou

3 ☐ não há pessoas [brasileiras] entre elas?

___ _ _ Código de não-resposta

Obrigado/a. Vou colocar-lhe algumas questões, primeiro sobre a sua família que vive no estrangeiro, e depois sobre os seus amigos e conhecidos.

E4 **Nos últimos dez anos, algum familiar/ parente seu viveu fora [do Brasil], ou tem algum deles vivendo no estrangeiro hoje?**

Com vivendo fora do Brasil queremos dizer que permaneceu no estrangeiro durante pelo menos três meses. Não queremos incluir viagens turísticas, mas estamos querendo saber informações sobre deslocações de trabalho de curta duração, estudantes e visitas a familiares que durem algum tempo. Os familiares podem também incluir a família mais distante (ver por favor o código de relação).

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → E6

___ _ _ Código de não-resposta

E5 **Por favor, fale-me um pouco mais sobre estes familiares. Em que países viviam ou vivem? Comece, por favor, pelos familiares que lhe são mais próximos.**

As crianças (até aos 16 anos) e as pessoas morando juntas NÃO devem ser consideradas separadamente. (Por exemplo: marido e mulher e respectivos filhos).

	Código de relação	País mais recente de residência no estrangeiro	País de residência no estrangeiro	País de residência no estrangeiro	Código de não-resposta
A	_____	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____	_____

E6 **Além dos seus familiares, você conhece pessoalmente mais alguém [do Brasil] que viveu no estrangeiro nos últimos dez anos ou que está neste momento vivendo fora do país?**

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → F1

_____ Código de não-resposta

E7 Fale-me um pouco mais sobre esses amigos e conhecidos. Em que países viviam ou vivem? Não se preocupe se não conseguir lembrar de todos, pois queremos apenas ter uma noção geral.

As crianças (até aos 16 anos) e as pessoas morando juntas NÃO devem ser consideradas separadamente. (Por exemplo: marido e mulher e respectivos filhos)

	Código de relação	País mais recente de residência no estrangeiro	País de residência no estrangeiro	País de residência no estrangeiro	Código de não-resposta
A	_____	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____	_____

F. Contatos transnacionais e a Europa Ocidental

Obrigado/a. Eu gostaria agora de lhe perguntar algumas questões sobre a Europa Ocidental.

F1 Em que países pensa quando ouve falar da Europa Ocidental?

Se os entrevistados hesitarem em dar uma resposta, por favor leia o seguinte em voz alta: 'Por favor não tenha receio de dar uma resposta errada, nós apenas estamos interessados na sua opinião pessoal sobre o que a Europa Ocidental significa para si.'

____ Código de País
____ Código de País
____ Código de País
____ Código de País
____ Código de País
____ Código de País
____ Código de País
____ Código de País
____ Código de País
____ Código de País
____ Código de não-resposta

F2 Irei agora ler-lhe várias afirmações sobre a Europa Ocidental. Para cada uma, tente dizer-me se concorda ou discorda.

Se o entrevistado hesitar em dar uma resposta, encoraje-o perguntando se essencialmente concorda ou se essencialmente discorda. Se ainda assim, o entrevistado se mantiver indeciso utilize o código de não-resposta 888.

		Concorda	Discorda	Código de não-resposta
A	Na Europa Ocidental, há boas oportunidades econômicas	1 ☐	2 ☐	____
B	De um modo geral, as pessoas na Europa Ocidental têm uma atitude simpática em relação aos imigrantes [do Brasil]	1 ☐	2 ☐	____
C	A corrupção não é muito generalizada na Europa Ocidental	1 ☐	2 ☐	____
D	Na Europa Ocidental, as políticas de imigração são muito rigorosas	1 ☐	2 ☐	____
E	Na Europa Ocidental, o sistema jurídico trata todas as pessoas de forma igual	1 ☐	2 ☐	____
F	Na Europa Ocidental, todas as pessoas têm acesso à assistência médica	1 ☐	2 ☐	____

F3 Com que frequência você se comunica com pessoas na Europa Ocidental, incluindo pessoas que não conheça pessoalmente? Diria que é...

- 1 ☐ Quase todos os dias,
2 ☐ Todas as semanas,
3 ☐ Todos os meses,
4 ☐ Com menos frequência, ou
5 ☐ Nunca? → G1
____ Código de não-resposta

F4 Qual dos seguintes meios de comunicação você usa habitualmente?

É possível indicar respostas múltiplas

- 1 ☐ **Telefone ou skype** (ou outra forma de realização de chamadas telefônicas online)
- 2 ☐ **Messenger** (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ **Mensagens de texto** (Torpedo)
- 4 ☐ **E-mail**
- 5 ☐ **Redes sociais, como o Facebook e o Orkut**
- 6 ☐ **Outros web sites ou blogs**
- 7 ☐ **Cartas ou cassetes** (ou outra forma de contato)
- 8 ☐ **Comunica pessoalmente durante as visitas** (o local dos encontros não é importante)

___ ___ Código de não-resposta

F5 No ultimo mês, com quem da Europa Ocidental você manteve contato? Em que país vivem?

Indique até cinco pessoas. Se o entrevistado não manteve contato com ninguém, use o código de não-resposta 777.

- A ___ ___ Código de relação ___ ___ Código de País
- B ___ ___ Código de relação ___ ___ Código de País
- C ___ ___ Código de relação ___ ___ Código de País
- D ___ ___ Código de relação ___ ___ Código de País
- E ___ ___ Código de relação ___ ___ Código de País
- ___ ___ Código de não-resposta

F6 De um modo geral, o seu contato com essas pessoas que vivem na Europa Ocidental faz com que você fique...

- 1 ☐ **mais interessado/a em ir viver na Europa Ocidental**
- 2 ☐ **menos interessado/a em mudar-se para lá, ou**
- 3 ☐ **não tem nenhuma influência?**

___ ___ Código de não-resposta

F7 Alguém que vive na Europa Ocidental lhe envia dinheiro ou presentes...

- 1 ☐ **com regularidade,**
- 2 ☐ **de tempos em tempos,**
- 3 ☐ **uma vez, ou**
- 4 ☐ **nunca? → G1**

___ ___ Código de não-resposta

F8 Considera que receber este dinheiro ou presentes faz com que você fique ...

- 1 ☐ **mais interessado/a em ir viver na Europa Ocidental**
- 2 ☐ **menos interessado/a em mudar-se para lá, ou**
- 3 ☐ **não tem nenhuma influência?**

___ ___ Código de não-resposta

G. Aspirações migratórias

Obrigado/a. Gostaria de lhe colocar algumas questões sobre possíveis mudanças para morar no estrangeiro no futuro. Pode ser na Europa Ocidental ou em outras partes do mundo.

G1 Você tem um passaporte que lhe permite viajar para o estrangeiro?

Referimo-nos ao documento de identificação que lhe permite viajar, não à autorização para entrar noutro país (visto).

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ ___ Código de não-resposta

G2 Idealmente, se você tivesse a oportunidade, gostaria de ir viver ou trabalhar no estrangeiro durante algum tempo nos próximos cinco anos, ou você preferia ficar [no Brasil]?

1 ☐ Sim, ir para o estrangeiro

2 ☐ Não, ficar [no Brasil] → H1

___ ___ Código de não-resposta

G3 Para que país gostaria de ir, como primeira escolha?

___ ___ Código de localização

___ ___ Código de não-resposta

G4 Já fez alguma coisa que lhe ajude a preparar essa mudança para o estrangeiro?

Fazer alguma coisa pode ir desde recolher informação até à compra de um bilhete.

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → G6

___ ___ Código de não-resposta

G5 Mais especificamente, o que você já fez para preparar a sua mudança para o estrangeiro?

É possível indicar respostas múltiplas

1 ☐ Candidatou-se a uma universidade

2 ☐ Candidatou-se a uma bolsa de estudo

3 ☐ Solicitou documentos (e.g. visto)

4 ☐ Poujou dinheiro

5 ☐ Tratou do transporte

6 ☐ Contatou pessoas nesse país para lhe darem assistência

7 ☐ Candidatou-se a um emprego

8 ☐ Visitou a embaixada (ou Consulado)

9 ☐ Recolheu informação nos média ou na internet

___ ___ Código de Não-Resposta

G6 Qual é que você diria que é a probabilidade de você realmente ir viver ou trabalhar no estrangeiro? É.....

1 ☐ Quase certo,

2 ☐ Provável,

3 ☐ Um pouco provável, ou

4 ☐ Não é provável

___ ___ Código de não-resposta

H. Contato com migrantes regressados

Agora, gostaria de lhe fazer algumas perguntas sobre pessoas que viveram no estrangeiro e já voltaram para morar novamente no [Brasil].

H1 Você conhece [brasileiros] que tenham vivido na Europa Ocidental e que tenham retornado?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → I1

___ _ _ Código de não-resposta

H2 Mais ou menos quantos? Diria que são...

1 ☐ 5 ou menos,

2 ☐ entre 6 e 10, ou

3 ☐ mais de 10?

___ _ _ Código de não-resposta

H3 Você diria que as condições de habitação destas pessoas são, geralmente,...

1 ☐ Melhores,

2 ☐ Mais ou menos idênticas, ou

3 ☐ Piores do que quando foram para o estrangeiro?

___ _ _ Código de não-resposta

H4 Você conhece negócios aqui (cafés, restaurantes, lojas ou outros) que foram montados por migrantes que já voltaram?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não

___ _ _ Código de não-resposta

I. Opiniões sobre as migrações e o seu impacto na região

Obrigado/a. Estamos nos aproximando do final da entrevista e gostaria de perguntar a sua opinião sobre as migrações para a Europa Ocidental e o seu impacto na sociedade [brasileira].

I1 Vou ler-lhe de seguida algumas afirmações. Para cada uma delas, tente dizer-me por favor se concorda ou discorda.

Se o entrevistado hesitar em dar uma resposta, encoraje-o perguntando se essencialmente concorda ou se essencialmente discorda. Se ainda assim, o entrevistado se mantiver indeciso utilize o código de não-resposta 888.

		Concordo	Discordo	Código de não-resposta
A	Muitos jovens [no Brasil] gostariam de ir viver na Europa Ocidental.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Se uma pessoa quiser ir viver na Europa Ocidental precisa de conhecer alguém lá que possa lhe ajudar.	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Ir viver na Europa Ocidental é uma forma de conseguir respeito [no Brasil].	1 ☐	2 ☐	— — —
D	[No Brasil], há boas oportunidades económicas.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Ir viver na Europa Ocidental é visto pelos [brasileiros] como uma boa forma de melhorar a respectiva situação financeira.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	É mau para [o Brasil] quando as pessoas vão viver na Europa Ocidental.	1 ☐	2 ☐	— — —

Obrigado/a. Eu gostaria agora de lhe colocar algumas questões sobre a sua opinião no que se refere ao impacto das migrações internacionais nesta região.

I2 É possível, nesta região, identificar bairros ou áreas específicas que estão mais associados com a migração ou com os emigrantes?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → I4

— — — Código de não-resposta

I3 Por quê?

É possível indicar respostas múltiplas. Por favor coloque as questões adicionais necessárias para identificar as opções de resposta adequadas.

1 ☐ A maioria dos migrantes saiu dessas regiões/dessa região

2 ☐ A maioria dos migrantes comprou ou construiu casas nessas regiões/nessa região (e por exemplo as casas nesse local tornaram-se mais caras)

3 ☐ É onde se encontra a maioria dos negócios montados por migrantes

4 ☐ É onde se podem encontrar agências de viagem e outros serviços relacionados com a emigração (como agências de transferência de dinheiro ou cafés onde se pode usar a internet, por exemplo)

5 ☐ É onde as condições de vida das pessoas melhoraram

— — — Código de não-resposta

I4 Ainda sobre a sua opinião em relação ao impacto dos emigrantes nesta região você diria que

- 1 ☐ A maioria dos migrantes ou as suas famílias montou negócios ou melhorou as atividades locais (na agricultura, por exemplo)
- 2 ☐ Alguns melhoraram e outros não
- 3 ☐ A maioria não melhorou, ou
- 4 ☐ Nenhum dos migrantes ou familiares montou negócios ou melhorou as atividades locais?

___ ___ Código de não-resposta

I5 Na sua opinião, quais são os efeitos mais evidentes da emigração internacional nesta cidade? Para cada uma das afirmações seguintes, diga por favor se concorda ou discorda.

Se o entrevistado hesitar em dar uma resposta, encoraje-o perguntando se essencialmente concorda ou se essencialmente discorda. Se ainda assim, o entrevistado se mantiver indeciso utilize o código de não-resposta 888.

		Concorda	Discorda	Código de não-resposta
A	As condições de vida dos familiares das pessoas que foram viver no estrangeiro melhoraram	1 ☐	2 ☐	___ ___
B	As oportunidades de trabalho diminuíram para as pessoas que vivem aqui	1 ☐	2 ☐	___ ___
C	A economia local melhorou com as remessas (dinheiro) que os emigrantes enviam para as suas famílias	1 ☐	2 ☐	___ ___
D	A população desta região diminuiu por causa da migração	1 ☐	2 ☐	___ ___
E	As famílias ficaram divididas devido à emigração	1 ☐	2 ☐	___ ___
F	Os migrantes têm contribuído para financiar novas infra-estruturas como estradas, postos de saúde ou escolas	1 ☐	2 ☐	___ ___
G	As crianças que têm ambos ou um dos pais a viver no estrangeiro passam por dificuldades ao crescerem	1 ☐	2 ☐	___ ___
H	As migrações introduziram influências culturais e costumes do estrangeiro	1 ☐	2 ☐	___ ___
I	De um modo geral, é bom para a sua cidade que as pessoas tenham saído para viver no estrangeiro	1 ☐	2 ☐	___ ___
J	Os migrantes e as suas famílias montaram novos negócios	1 ☐	2 ☐	___ ___
K	Muitas famílias tornaram-se dependentes das remessas (dinheiro enviado pelos familiares que estão no estrangeiro)	1 ☐	2 ☐	___ ___

I6 Quando é que você diria que começaram a sentir-se os efeitos das migrações internacionais nesta cidade? Diria que foi...

Se o entrevistado disser que não houve impacto, use o código de não-resposta 777.

- 1 ☐ Há cerca de 5 anos ou menos,
- 2 ☐ Entre 5 a 10 anos,
- 3 ☐ Entre 11 e 20 anos
- 4 ☐ Há mais de 20 anos, ou
- 5 ☐ Antes disso

___ ___ Código de não-resposta

I7 Existe alguma época do ano em que esta cidade seja mais afetada pelo regresso dos migrantes que vêm passar as suas férias aqui?

1 ☐ Sim

2 ☐ Não → J1

___ ___ ___ Código de não-resposta

I8 Quando é que isso acontece?

É possível indicar respostas múltiplas

1 ☐ Durante as férias de Verão (*em Julho*)

2 ☐ Durante as férias da Páscoa

3 ☐ Durante o Ramadão

4 ☐ Na altura do Natal/Ano Novo

5 ☐ Por altura de outras festas locais (*por exemplo, o Carnaval*)

___ ___ ___ Código de Não-Resposta

Obrigado/a. Vamos agora passar para as questões finais que são sobre a sua educação e o seu trabalho.

J1 Que nível de escolaridade você completou?

- 1 ☐ Sem educação formal ou menos do que os anos iniciais do ensino fundamental
- 2 ☐ Ensino fundamental inicial completo (5 anos – completado entre os 6 e 10 anos)
- 3 ☐ Ensino fundamental completo (corresponde a 9 anos de escolaridade, entre os 6 e 14 anos)
- 4 ☐ Ensino médio completo (3º colegial; completado com a idade de 18 anos)
- 5 ☐ Ensino vocacional pós-secundário (curso técnico profissionalizante; completou pelo menos um ano)
- 6 ☐ Ensino Superior/ Graduação (completou pelo menos um ano)
- 7 ☐ Ensino pós graduado (completou pelo menos um ano)

____ Código de Não-Resposta

Coloque as questões adicionais necessárias para identificar o nível de escolaridade correto (por exemplo: número de anos de escolaridade ou idade quando terminou a escolaridade).

J2 Você tem algum trabalho/emprego remunerado?

- 1 ☐ Sim → J3
- 2 ☐ Não → J4

____ Código de não-resposta

J3 Que trabalho/emprego você tem?

Identifique a atividade mais importante. Inclui tanto trabalho formal como informal assim como trabalho por conta própria.

____ Código de atividade principal

____ Código de não-resposta

Ir para → J6

J4 Você alguma vez trabalhou quer num trabalho pago quer em algum tipo de trabalho não remunerado?

Esta questão só deverá ser colocada se o entrevistado não se encontrar a trabalhar no momento da entrevista. Inclui trabalho formal, trabalho informal e trabalho por conta própria. Trabalho não remunerado pode incluir: estágios, trabalho voluntário ou trabalhar como au pair.

- 1 ☐ Sim
- 2 ☐ Não

____ Código de não-resposta

J5 No momento, o que você faz durante a maior parte do seu tempo?

Identifique a actividade mais importante. Trabalho voluntário (não pago) inclui: estágios, trabalho voluntário ou trabalhar como au pair.

____ Código de atividade principal

____ Código de não-resposta

J6 Você tem mais alguma actividade?

- 1 ☐ Sim
____ Código de actividade
____ Código de actividade
____ Código de actividade
____ Código de actividade
____ Código de actividade
- 2 ☐ Não
____ Código de não-resposta

J7 No momento, quais são as principais fontes de renda de todas as pessoas desta casa?

Inclui trabalho formal, trabalho informal e trabalho por conta própria. Os tipos de rendimento referem-se a todas as pessoas que são consideradas parte desta 'casa'/domicílio. É possível indicar respostas múltiplas.

- 1 ☐ Salário
2 ☐ Prestações sociais
3 ☐ Remessas (dinheiro recebido do estrangeiro)
4 ☐ Renda (de propriedades)
5 ☐ Pensões (aposentadoria)
6 ☐ Agricultura
7 ☐ Negócio(s)
8 ☐ Outras fontes de rendimento
____ Non-response code

J8 Sexo

- 1 ☐ Homem
2 ☐ Mulher
____ Código de não-resposta

Agradecimento

Estas eram todas as questões que eu tinha para lhe perguntar. Muito obrigado/a pela sua colaboração. → K1

K. Questões para o entrevistador

K1 Hora que terminou a entrevista

__ __: __ __ hh:mm

K2 De que forma avaliaria o envolvimento do entrevistado durante a entrevista?

- 1 ☐ Muito consciente, fazendo um esforço para dar boas respostas
- 2 ☐ Um pouco consciente
- 3 ☐ Um pouco impaciente
- 4 ☐ Muito impaciente, respondendo sem pensar muito

K3 Como é que avaliaria a reação do entrevistado as questões potencialmente delicadas?

- 1 ☐ Completamente confortável com as questões
- 2 ☐ Um pouco desconfortável com algumas questões
- 3 ☐ Desconfortável com muitas questões

K4 Comentários sobre a entrevista (opcional, quando existam observações importantes a fazer)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENCIAL

Lista de Códigos THEMIS

Versão: **POR-BR-XX**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Destinations: NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Última Revisão: **2012-08-14**

Códigos de Atividade - Instruções

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Não trabalhou’, um dos códigos 001 a 008 deve ser utilizado. Poderá ser necessário colocar questões adicionais para identificar qual a situação específica do inquirido.

Se o inquirido tiver como actividade principal: ‘Trabalhou’, então, um dos códigos 101 a 904 deve ser utilizado. Questões adicionais poderão ser necessárias para identificar a ocupação do inquirido.

Neste estudo, consideramos ‘au pair’ como ‘trabalho’ (código 702)

As ocupações estão agrupadas em oito categorias. Em cada categoria, várias ocupações relevantes são indicadas. Se não conseguir encontrar a ocupação do inquirido nesta lista, então, deverá registar o código da última opção na categoria relevante (“outras ocupações” nessa categoria). É muito importante que os entrevistadores identifiquem a categoria mais correcta para inserção da ocupação do inquirido. Com algumas excepções, as categorias distinguem-se umas das outras pelo seu nível ocupacional (que corresponde ao nível de escolaridade necessário para o seu exercício). Assim, temos:

- Profissionais de nível superior, gestores, empresários (1)
- Profissionais de nível intermédio, gestores menores, e técnicos (2)
- Trabalho de Rotina de escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais (3)
- Chefes, supervisores de trabalho manual (5)
- Trabalhos manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas) (6)
- Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas) (7)

Três categorias ocupacionais não se encaixam nesta diferenciação de níveis ocupacionais:

- Pequenos empregadores e trabalhadores independentes (independentemente do seu nível educacional) (4)
- Trabalhadores agrícolas (8)
- Estratégias informais de sobrevivência (todos os tipos de trabalho informal) (9)

Mesmo que a ocupação do inquirido não se encontre explicitada nas opções de cada categoria, é fundamental que se consiga enquadrar na categoria mais adequada.

Note-se que os agricultores devem ser codificados na categoria 4 (402 ‘agricultor trabalhador por conta própria’) e não como trabalhador agrícola (categoria 8). Questões adicionais poderão ser necessárias para perceber qual das duas categorias se adequa melhor à situação do inquirido (Ex: se tem algum ‘patrão’ ou se trabalha por conta própria).

Fontes de rendimento que não se enquadram em nenhuma ‘atividade’ e são mencionadas separadamente: remessas e benefícios sociais.

Códigos de Atividade

Se o/a inquirido/a 'não trabalha/não trabalhou'

- 001 Frequenta curso de língua e / ou curso de integração
- 002 No ensino – todos os níveis (aluno/ estudante)
- 003 Trabalho voluntário
- 004 Não trabalha, por opção (sendo uma dona de casa, cuidando de crianças em casa, etc)
- 005 Desempregado (gostaria de trabalhar e aceitaria trabalho se encontrasse)
- 006 Aposentado (depois de atingir a idade da reforma)
- 007 Incapaz de trabalhar devido a deficiência / doença
- 008 Preso

Se: a atividade principal inclui 'trabalho' (remunerado), pergunte qual a ocupação do/a inquirido/a

Profissionais de nível superior, gestores, empresários

- 101 Trabalhador profissional (arquiteto, contador, advogado, médico, dentista, farmacêutico)
- 102 Políticos, Funcionários públicos de nível superior
- 103 Grandes gestores de departamentos, proprietários de grandes empresas (mais de 10 subordinados)
- 104 Docentes do ensino superior
- 105 Clero (padres, imãs)
- 106 Outros profissionais de nível superior

Profissionais de nível intermédio, gestores menores e técnicos

- 201 Pequenos gestores de departamentos (menos de 10 subordinados)
- 202 Professores do ensino primário e secundário
- 203 Tradutores/ intérpretes
- 204 Assistentes de saúde, enfermeiros, parteiras
- 205 Escritores, profissionais criativos (músicos, fotógrafos, etc)
- 206 Pessoal administrativo (escriturário, assistente de gestão, etc)
- 207 Oficiais do exército (postos mais altos)
- 208 Engenheiros técnicos
- 209 Programadores de informática, especialistas em software
- 210 Outros profissionais de nível inferior, gestores ou técnicos

Trabalho de rotina em escritório, vendas e outros trabalhadores não manuais

- 301 Auxiliar de escritório (secretário, datilógrafo, etc.)
- 302 Vendedor, assistente de loja (Caixeiro)
- 303 Trabalhadores que cuidam de crianças, assistentes de cuidados de saúde
- 304 Outros trabalhos de rotina não-manuais

Pequenos empregadores e trabalhadores Independentes

- 401 Pequenos donos de negócios (entre 1 e 10 empregados)
- 402 Trabalhadores por conta própria (sem empregadores)

- 403 Trabalhadores agrícolas independentes / administradores de fazenda
- 404 Outros pequenos proprietários, artesãos, etc

Encarregados, supervisores de trabalho manual

- 501 Encarregados (em fábricas, minas ou construção civil)
- 502 Supervisor de trabalho manual
- 503 Outros supervisores de menor grau

Trabalhadores manuais qualificados, operadores de máquinas (não agrícolas)

- 601 Trabalhadores qualificados da construção civil (pintores, carpinteiros, estucadores, soldadores, etc)
- 602 Bombeiros, policiais, soldados
- 603 Cabeleireiras, esteticistas, etc.
- 604 Cozinheiros e outros trabalhos qualificados em indústrias de “catering”
- 605 Outros trabalhadores manuais qualificados

Trabalhadores manuais semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

- 701 Empregada doméstica/faxineira em casa
- 702 Au pair
- 703 Babá/Babysitter
- 704 Empregada/o de limpeza/ faxineira em empresa
- 705 Garçons, “bartenders”, e trabalhadores de hotéis, clubes, etc, não qualificados.
- 706 Ajudante de cozinha, incluindo ‘lavar pratos’
- 707 Segurança privado (guarda-costas, etc)
- 708 Artesãos (tecelões, etc)
- 709 Trabalhador não qualificado da construção civil
- 710 Trabalhador ‘ao dia’
- 711 Outros semi-qualificados e não qualificados (não agrícolas)

Trabalhadores agrícolas

- 801 Trabalhadores em fazenda (recebem salário do proprietário da fazenda)
- 802 Trabalhadores da pesca, florestal e da mineração.
- 803 Jardineiros, horticultores
- 804 Outros trabalhos na agricultura/ horticultura/pesca/mineração, etc.

Estratégias Informais de sobrevivência

- 901 Trabalho não remunerado em fazenda/negócio da família (Tomar cuidado para não confundir com 804)
- 902 Vendedor de rua, vendedor ambulante
- 903 Músico de rua
- 904 Outras estratégias informais de gerar rendimentos
- 905 Receber remessas
- 906 Prestações sociais

Códigos de Relação

O último dígito é sempre 1 para masculino, 2 para feminino.

Indivíduos

011	Marido/Companheiro (com quem vive)
012	Esposa/Companheira (com quem vive)
021	Pai
022	Mãe
031	Irmão
032	Irmã
041	Filho
042	Filha
051	Ex-marido
052	Ex-mulher

111	Avô
112	Avó
121	Neto
122	Neta

131	Tio
132	Tia
141	Sobrinho
142	Sobrinha
151	Primo
152	Prima

211	Cunhado
212	Cunhada
221	Genro
222	Nora
231	Sogro
232	Sogra

301	Outros parentes do sexo masculino
302	Outros parentes do sexo feminino

311	Namorado ou Noivo
312	Namorada ou Noiva

401	Amigos do sexo masculino, colegas
402	Amigas do sexo feminino, colegas
411	“Amigo do meu amigo/da minha amiga” *
412	Amiga do meu amigo/da minha amiga” *

**) Referem-se a relações pessoais indirectas incluindo amigos de familiares e familiares de amigos: por*

exemplo: ‘o namorado da minha mãe’, ‘a mulher do meu chefe’, ‘o vizinho do meu primo’.

421	Vizinho
422	Vizinha
431	Um completo estranho (masculino)
432	Um completo estranho (feminino)
501	Outras pessoas, não parentes, do sexo masculino
502	Outras pessoas, não parentes, do sexo feminino
511	Pessoa, do sexo masculino, com quem tem relação especial (padrinho de baptismo, padrinho de casamento, etc)
512	Pessoa, do sexo feminino, com quem tem relação especial (madrinha de baptismo, madrinha de casamento, etc)

Códigos de Localização

Brasil

Minas Gerais

Jequitinhonha

BR30 Pedra Azul
BR31 Araçuaí
BR32 Capelinha
BR33 Almenara

Metropolitana de Belo Horizonte

BR34 Belo Horizonte
BR35 Outras na 'Metropolitana de Belo Horizonte'

Vale do Mucuri

BR36 Teófilo Otoni
BR37 Diamantina
BR38 Nanuque

Vale do Rio Doce

BR39 Aimorés
BR40 Caratinga
BR41 Governador Valadares
BR42 Guanhães
BR43 Ipatinga
BR44 Mantena
BR45 Peçanha

Zona da Mata

BR46 Zona da Mata

Rest of Minas Gerais

BR47 Campo das Vertentes
BR48 Central Mineira
BR49 Noroeste de Minas
BR50 Norte de Minas
BR51 Oeste de Minas
BR52 Sul/Sudoeste de Minas
BR53 Triângulo Mineiro/Alto Paranaíba

São Paulo

BR61 Araçatuba
BR62 Araraquara
BR63 Assis
BR64 Bauru
BR65 Campinas
BR66 Itapetininga
BR67 Litoral Sul Paulista

BR68 Marília
BR69 Macro Metropolitana Paulista
BR70 Metropolitana de São Paulo
BR71 Piracicaba
BR72 Presidente Prudente
BR73 Ribeirão Preto
BR74 São José do Rio Preto
BR75 Vale do Paraíba Paulista

Rest of Brazil

BR01 Acre
BR02 Alagoas
BR03 Amapá
BR04 Amazonas
BR05 Bahia
BR06 Ceará
BR07 Distrito Federal
BR08 Espírito Santo
BR09 Goiás
BR10 Mato Grosso do Sul
BR11 Maranhão
BR12 Mato Grosso
BR14 Pará
BR15 Paraíba
BR16 Paraná
BR17 Pernambuco
BR18 Piauí
BR19 Rio de Janeiro
BR20 Rio Grande do Norte
BR21 Rio Grande do Sul
BR22 Rondônia
BR23 Roraima
BR24 Santa Catarina
BR26 Sergipe
BR27 Tocantins

Códigos de País

Durante a entrevista, por favor escreva os nomes dos países mencionados pelo/a inquirido/ e procure o respetivo código depois da entrevista. Os restantes códigos deverão ser registrados durante a entrevista.

Research countries

Brasil 511

Marrocos 134

Ucrânia 321

Holanda 415

Noruega 416

Portugal 417

Reino Unido 422

World Countries

África 100

Algeria 101

Angola 102

Benin 103

Botswana 104

Burkina Faso 105

Burundi 106

Cameroon 107

Cape Verde 108

Central African Republic 109

Chad 110

Comoros 111

Cote d'Ivoire 112

Congo (democratic republic) 113

Congo (republic of Congo) 114

Djibouti 115

Egypt 116

Equatorial Guinea 117

Eritrea 118

Ethiopia 119

Gabon 120

Gambia 121

Ghana 122

Guinea 123

Guinea-Bissau 124

Kenya 125

Lesotho 126

Liberia 127

Libya 128

Madagascar 129

Malawi 130

Mali 131

Mauritania 132

Mauritius 133

Morocco 134

Mozambique 135

Namibia 136

Niger 137

Nigeria 138

Rwanda 139

Sao Tomé and Príncipe 140

Senegal 141

Seychelles 142

Sierra Leone 143

Somalia 144

South Africa 145

South Sudan 146

Sudan 147

Swaziland 148

Tanzania 149

Togo 150

Tunisia 151

Uganda 152

Zambia 153

Zimbabwe 154

Ásia 200

Afghanistan 201

Armenia 202

Azerbaijan 203

Bahrain 204

Bangladesh 205

Bhutan 206

Brunei 207

Cambodia 208

China 209

Cyprus 210

Georgia 211

Hong Kong 212

India 213

Indonesia 214

Iran 215

Iraq 216

Israel 217

Japan 218

Jordan 219

Kazakhstan 220

Korea, north	221	Montenegro	315
Korea, south	222	Poland	316
Kuwait	223	Romania	317
Kyrgyzstan	224	Serbia	318
Laos	225	Slovakia	319
Lebanon	226	Slovenia	320
Macau	227	Ukraine	321
Malaysia	228		
Maldives	229	Europa (Occidental)	400
Mongolia	230	Andorra	401
Myanmar/Burma	231	Austria	402
Nepal	232	Belgium	403
Oman	233	Denmark	404
Pakistan	234	Finland	405
Palestine	235	France	406
Philippines	236	Germany	407
Qatar	237	Greece	408
Russia	238	Iceland	409
Saudi Arabia	239	Ireland	410
Singapore	240	Italy	411
Sri Lanka	241	Liechtenstein	412
Syria	242	Luxembourg	413
Taiwan	243	Monaco	414
Tajikistan	244	Netherlands	415
Thailand	245	Norway	416
Timor-Leste	246	Portugal	417
Turkey	247	San Marino	418
Turkmenistan	248	Spain	419
United Arab Emirates	249	Sweden	420
Uzbekistan	250	Switzerland	421
Vietnam	251	United Kingdom	422
Yemen	252	Vatican	423
Europa (Outros)	300	América e Caraíbas	500
Albania	301	Anguilla	501
Belarus	302	Antigua and Barbuda	502
Bosnia and Herzegovina	303	Argentina	503
Bulgaria	304	Aruba	504
Croatia	305	Bahamas	505
Czech republic	307	Barbados	506
Estonia	308	Belize	507
Hungary	309	Bermuda	508
Latvia	310	Bolivia	509
Lithuania	311	Bonaire	510
Malta	312	Brazil	511
Macedonia	313	British Virgin Islands	512
Moldova	314	Canada	513

Cayman Islands	514	Australia e Oceania	600
Chile	515	Australia	601
Clipperton Island	516	Fiji	602
Colombia	517	French Polynesia	603
Costa Rica	518	Kiribati	604
Cuba	519	Marshal islands	605
Curacao	520	Micronesia	606
Dominica	521	Nauru	607
Dominican republic	522	New Caledonia	608
Ecuador	523	New Zealand	609
El Salvador	524	Palau	610
Falkland islands	525	Papua New Guinea	611
French Guiana	526	Pitcairn Islands	612
Greenland	527	Samoa	613
Grenada	528	Solomon Islands	614
Guadeloupe	529	Tonga	615
Guatemala	530	Tuvalu	616
Guyana	531	Vanuatu	617
Haiti	532	Wallis and Futuna	618
Honduras	533		
Jamaica	534		
Martinique	535	Ex-União Soviética	
Mexico	536	Armenia	202
Montserrat	537	Azerbaijan	203
Navassa Island	538	Belarus	302
Nicaragua	539	Estonia	308
Panama	540	Georgia	211
Paraguay	541	Kazakhstan	220
Peru	542	Kyrgyzstan	224
Puerto Rico	543	Latvia	310
Saba	544	Lithuania	311
Saint Barthélemy	545	Moldova	314
Saint Kitts and Nevis	546	Russia	238
Saint Lucia	547	Tajikistan	244
Saint Martin	548	Turkmenistan	248
Saint Pierre and Miquelon	549	Ukraine	321
Saint Vincent and the Grenadines	550	Uzbekistan	250
Sint Eustatius	551		
Suriname	553		
Trinidad and Tobago	554		
Turks and Caicos Islands	555		
United States of America	556		
United States Virgin Islands	557		
Uruguay	558		
Venezuela	559		

2 Morocco

Arabic

قائمة أسئلة THEMIS

النسخة: MO-ARA

Version code: [Language]-[Origin]-.

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

النسخة الأخيرة: 2012-11-07

النص بالخط العريض ينبغي أن يقرأ بصوت عال من قبل الشخص الذي يجري المقابلة (ما عدا أرقام السؤال)

النص المسطر وينبغي أن يقرأ مع التشديد

النص باللون الرمادي لا ينبغي أن يقرأ بصوت عال من قبل الشخص الذي يجري المقابلة.

النص بالخط المائل يحتوي على تعليمات للشخص الذي يجري المقابلة.

الرمز ← يظهر التوجيه لأسئلة محددة حسب الأجوبة.

السلام عليكم، أنا اسمي أنا كنخدم على مشروع للبحث العلمي كنتظمو جامعة أكسفورد في إنجلترا بالتعاون مع شركاء جامعيين في لشبونة، روتردام، أوسلو والرباط و [غوفيرنادور فلادريس كفيف الرباط].

الموضوع ديال البحث هو الهجرة بين المغرب، البرازيل، أوكرانيا و أوروبا الغربية.

أنا واحد من الناس اللي فهاد المشروع واللي كيملو مقابلات في [المكان] وكيسولو الناس على التغييرات في المنطقة والتجارب ديال الهجرة. احنا اخترناك بشكل عشوائي. ولهذا كنطلب منك باش نعمل معاك واحد اللقاء.

عندي واحد الورقة فيها المعلومات و التفاصيل على هاد المشروع. قبل ما تقرر، بغيت نشرح لك أكثر الطريقة ديال المقابلة، وكيفاش غادي نستعملو المعلومات. أنا مستعد باش نجوابك على أي أسئلة. بما أن التجارب كتختلف من شخص الى شخص، فالمدة ديال المقابلة كذلك كتختلف بين نصف ساعة و ساعة واحدة كحد أقصى. إذا ماكنتيش مرتاح(ة) من أي سؤال ، أنت ماشي ملزم(ة) باش تجاوب عليه. ممكن نوقفو المقابلة في أي وقت. وحنا كنضمنو ليك باش تبقى المعلومات الي اعطينا كلها سرية.

قبل ما نبدأو: واش عندك شي أسئلة؟

بمجرد أن يتم الرد على أي أسئلة ...

واش أنت موافق باش تعمل معنا هاد المقابلة؟

يجب ملؤه قبل الإستجواب

رقم الاستبيان

المغرب\ البرازيل\ أوكرانيا

الأصل

[غوفيرنادور فلادريس\
مانتينيا\ الناضور\ الرباط
كفيف\ أليف]

المكان

رقم الحي

التاريخ (اليوم-الشهر-السنة)

رمز المستجوب

إمضاء المستجوب

توقيت بدء الإستجواب

يجب ملؤه بعد اللقاء

هل تم إنهاء الاستبيان

نعم ☐لا ☐

اشرح أدناه

يجب ملؤه في مراحل لاحقة

قام بتدوين الاستبيان (الرمز)

ملاحظات

غادي نبداءو هاد المقابلة ببعض الأسئلة كتتعلق بك.

A1 في أي سنة تزداتي؟

السنة _____
رمز عدم الإجابة _____

A2 واش تزداتي فـ [المغرب | البرازيل | أوكرانيا] ؟

1 ☐ نعم **A3** ←
2 ☐ لا **A4** ←
_____ رمز عدم الإجابة **A5** ←

A3 فين فـ [المغرب | البرازيل | أوكرانيا] تزداتي؟

_____ رمز المكان **A5** ←
_____ رمز عدم الإجابة **A5** ←

A4 فاشمن بلاد تزداتي؟

أكتب إسم البلد. في حالة بلد من الاتحاد السوفياتي سابقاً (*USSR*)، إطرح أسئلة متتابعة ذات صلة من أجل تحديد رمز البلد الصحيح في وقت لاحق. حاول أن لا تستخدم رمز الاتحاد السوفياتي السابق كثيراً. لا تستخدم رمز الاتحاد السوفياتي (*USSR*) إلا إذا لم يستطع المستجوب اختيار رمز البلد المحدد.

_____ رمز البلد
_____ رمز عدم الإجابة

A5 شنو هي اللغة الأصلية ديالك (اللغة الأم)؟

البرتغالية	☐	1
العربية (الدارجة المغربية)	☐	2
الأمازيغية	☐	3
الأوكرانية	☐	4
الروسية	☐	5
الإنجليزية	☐	6
الهولندية	☐	7
النرويجية	☐	8
لغة أخرى	☐	9

_____ رمز عدم الإجابة

A6 حين تزداتي، شنو كانت الجنسية أو الجنسيات ديالك؟

_____ رمز البلد
_____ رمز البلد
_____ رمز البلد
_____ رمز عدم الإجابة

A7 واش غيرتي الجنسية أو حصلتي على شي جنسية أخرى منبعد ما تزداتي؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا **B1** ←
_____ رمز عدم الإجابة

A8 شنو هي الجنسية أو الجنسيات اللي عندك حالياً؟

رمز البلد	رمز عدم الإجابة	
_____	___ _ _	A
_____	___ _ _	B
_____	___ _ _	C

شكراً. الأسئلة التالية تتعلق بالعائلة دياك و الأسرة فين كاتعيش.

B1 واش انت حاليا متزوج(ة) أو كتعيش فعلاقة مستقرة (حياة مشتركة) مع شي شريك(ة) ...

1 ☐ اللي تزداد فـ[المغرب\ البرازيل\ أوكرانيا] ← B3

2 ☐ من شي بلاد اخرى, أو

3 ☐ ماشي متزوج ولا في علاقة؟ ← B3

_____ رمز عدم الإجابة

B2 في أي بلاد تزداد الزوج(ة) أو الشريك(ة) دياك؟

أكتب اسم البلد. في حالة بلد من الاتحاد السوفياتي سابقاً (USSR), إ طرح أسئلة متابعة ذات صلة من أجل تحديد رمز البلد الصحيح في وقت لاحق.

_____ رمز البلد

_____ رمز عدم الإجابة

B3 واش عندك شي أولاد؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا

_____ رمز عدم الإجابة

B4 منغيرك أنت, شكون لي كيعيش معاك فهاد الأسرة \ الدار؟

إذا كان المستجوب يعيش لوحده, استخدم الرمز المناسب 777.

_____ رمز عدم الإجابة

_____ رمز العلاقة

_____	_____	A
_____	_____	B
_____	_____	C
_____	_____	D
_____	_____	E
_____	_____	F
_____	_____	G
_____	_____	H
_____	_____	I
_____	_____	J

C. تغيرات عامة في المنطقة

شكراً. عادي نسولك دابا بعض الأسئلة على الرأي ديالك فالمنطقة فين كنتعيش: [الناصور\الرباط\غوفير\نادور\فلاڨريس\مانتينا\كُييف\لُفييف]

C1 إذا فكرتي فالعشر سنين الأخيرة, يمكن لك تقول واش كنتفق أو ماكنتفقش مع العبارات التالية:

إذا كان المستجوب متردداً في اختيار الجواب, شجعه بسؤاله ما إذا كان يميل أكثر للاتفاق أو الاختلاف. إن ظل غير متأكداً, فاستخدم رمز عدم الإجابة 888. يرجى الانتباه إلى أن المدينة تدخل كذلك في في الإقليم أو المنطقة.

رمز عدم الإجابة	متفق	لا متفق
_____	☐ 2	☐ 1
_____	☐ 2	☐ 1
_____	☐ 2	☐ 1
_____	☐ 2	☐ 1
_____	☐ 2	☐ 1
_____	☐ 2	☐ 1
_____	☐ 2	☐ 1
_____	☐ 2	☐ 1
_____	☐ 2	☐ 1
_____	☐ 2	☐ 1
_____	☐ 2	☐ 1

C2 واش كابينين بزاف ديال الناس من هاد المنطقة مشاو للخارج؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← C4

رمز عدم الإجابة _____

C3 شنو هي البلدان اللي غالبا امشواو ليها (هاد الناس)؟

كان المستجوب متردداً في اختيار الجواب, فشجعه بلطف.

رمز البلد _____

رمز البلد _____

رمز البلد _____

رمز البلد _____

رمز البلد _____

رمز البلد _____

رمز عدم الإجابة _____

C4 واش سبق لك شفتي ديار \ بارطمات فهاد المنطقة بناوها \ صلحوها [مغاربة / برازيليين / أوكرانيين] بأفلوس اللي كسبوها فالخارج؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا **D1**

رمز عدم الإجابة

C5 واش كاتشوف شي فرق بين هادوك الديار و الديار الاخرى؟

المقصود ب "تلك البيوت" البيوت التي بناها أو اشتراها مهاجرون بأموال اكتسبوها في الخارج.

1 ☐ نعم

2 ☐ لا **D1**

رمز عدم الإجابة

C6 شنو هو هاد الفرق/الاختلاف؟

يمكن اختيار أجوبة متعددة. إذا كان المستجوب متردداً في اختيار الجواب, شجعه بسؤاله ما إذا كانت تلك البيوت تختلف من حيث النوق/الأسلوب أو البنية أو غير ذلك.

1 ☐ هادوك الديار كبار أو عاليين

2 ☐ عندهم ألوان مختلفة

3 ☐ عندهم ذوق/أسلوب أجنبي (من برا أو من الداخل)

4 ☐ مصلوحين/مجددين أكثر

5 ☐ مبنيين عاد جداد

6 ☐ كيستعملو فيهم مواد مختلفة (الجودة ديالها أحسن / جايه من الخارج)

رمز عدم الإجابة

D. تاريخ الهجرة

شكراً. عادي نسو لك دابا بعض الأسئلة على التجربة ديالك مع الهجرة للخارج.

D1 واش سبق لك عشتي خارج [المغرب\البرازيل\أوكرانيا] لمدة ثلاث أشهر أو أكثر؟ العيش فشي بلاد أخرى على الأقل ثلاث شهور كتعني بأن هادك البلاد كانت هي مكان الإقامة الأساسي ديالك فين كنتعيش، بغض النظر على الوضعية القانونية ديالك أو الرحلات القصيرة خارج داك البلد.

1 ☐ نعم
2 ☐ لا D8 ←

رمز عدم الإجابة _____

D2 واش تقدر تحكي لي أكثر؟ بداية من أول بلاد أجنبية مشيتي ليها واشمن بلدان عشتي فيها؟
إذا كان المستجوب متردداً، فشجعه بلطف رجاءً.

رمز عدم الإجابة	وإش بقيتي تما أقل أو أكثر من عام واحد؟ المدة	وقتايش مشيتي إلى [البلد]؟ السنة	رمز البلد
_____	1 < سنة 1 سنة 2 ≥ سنة	_____	A
_____	1 < سنة 1 سنة 2 ≥ سنة	_____	B
_____	1 < سنة 1 سنة 2 ≥ سنة	_____	C
_____	1 < سنة 1 سنة 2 ≥ سنة	_____	D
_____	1 < سنة 1 سنة 2 ≥ سنة	_____	E
_____	1 < سنة 1 سنة 2 ≥ سنة	_____	F
_____	1 < سنة 1 سنة 2 ≥ سنة	_____	G
_____	1 < سنة 1 سنة 2 ≥ سنة	_____	H
_____	1 < سنة 1 سنة 2 ≥ سنة	_____	I
_____	1 < سنة 1 سنة 2 ≥ سنة	_____	J

إذا كانت كل تحركات الهجرة التي ذكرها المستجوب موجودة ضمن الاتحاد السوفييتي (USSR قبل 1991)، انتقل إلى القسم E.

D3 الناس ممكن يكون عندهم أسباب/دوافع كثيرة و مختلفة باش يرحلو/يهاجرو من بلاد لبلاد اخرى. أنا غادي نذكور لك بعض الأسباب/الدوافع المُحتملة. وبالنسبة لكل سبب, انت غادي تقول لي من فضلك واش كان سبب مهم بالنسبة ليك علاش رحلتى إلى [البلد] في [سنة الهجرة].

اختر آخر/أحدث هجرة/انتقال مسجل في الجواب السابق.

واش كان هاد السبب/الدافع مُهم؟		
نعم	لا	رمز عدم الإجابة
☐ 1	☐ 2	_____
☐ 1	☐ 2	_____
☐ 1	☐ 2	_____
☐ 1	☐ 2	_____
☐ 1	☐ 2	_____

A تجربة الثقافة و الحياة فبلاد أخرى,

B الفرص ديال الخدمة/العمل،

C الفرص ديال القراية/الدراسة،

D تعلم اللغة،

E باش تكون مع أفراد الأسرة/العائلة أو شي ناس آخرين كيهموك.

D4 اشنو هو فنظرك أهم سبب من الأسباب ديال الهجرة إلى [البلد] في [سنة الهجرة]. واش هو ...

أعد قراءة الأسباب/الدوافع التي تم فيها اختيار المربع "نعم" في السؤال D3. إذا كان المستجوب أجاب ب "لا" على جميع الخيارات في D3، أعد قراءة جميع الخيارات الخمسة. يمكن للمستجوب أن يختار سبباً/دافعاً واحداً فقط هذه المرة.

☐ 1 تجربة الثقافة و الحياة فبلاد أخرى,

☐ 2 الفرص ديال الخدمة/العمل،

☐ 3 الفرص ديال القراية/الدراسة،

☐ 4 تعلم اللغة،

☐ 5 باش تكون مع أفراد الأسرة/العائلة أو شي ناس آخرين كيهموك.

_____ رمز عدم الإجابة

D5 شكراً. فبعض المرات كنتقدر تكون بعض الأمور كنتتعلق بالوضعية فالبلاذ فين كيعيشو الناس واللي كتجعلهم يقررو يرحلو منها. مرة أخرى غادي نقول لك بعض الأسباب/الدوافع المحتملة. وبالنسبة لكل سبب, انت غادي تقول لي من فضلك واش كان سبب/دافع مهم بالنسبة ليك علاش قررتي باش ترحل من [المغرب\البرازيل\أوكرانيا] في [سنة الهجرة].

واش كان هاد السبب/الدافع مُهم؟

رمز عدم الإجابة	لا	نعم	
_____	☐ 2	☐ 1	A نقص فرص العمل/الخدمة أو التطور المهني/فالخدمة في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
_____	☐ 2	☐ 1	B القمع السياسي في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
_____	☐ 2	☐ 1	C العنف أو الجرائم في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
_____	☐ 2	☐ 1	D أي حاجة عندها علاقة بالظروف الاجتماعية أو الثقافية في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
_____	☐ 2	☐ 1	E صعوبات داخل عائلتك في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
_____	☐ 2	☐ 1	F تريح الفلوس باش تسيفطهم/ ترسلهم لـ [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]

D6 اشنو هو فنظرك أهم سبب من هاد الأسباب باش خرجت من [المغرب\البرازيل\أوكرانيا] ؟ واش هو ...

أعد قراءة الأسباب/الدوافع التي تم فيها اختيار المربع "نعم" في السؤال D5. إذا كان المستجوب أجاب بـ "لا" على جميع الخيارات في D5، أعد قراءة جميع الخيارات الخمسة. يمكن للمستجوب أن يختار سبباً/دافعاً واحداً فقط هذه المرة.

- ☐ 1 نقص فرص العمل/الخدمة أو التطور المهني/فالخدمة في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
- ☐ 2 القمع السياسي في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
- ☐ 3 العنف أو الجرائم في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
- ☐ 4 أي حاجة عندها علاقة بالظروف الاجتماعية أو الثقافية في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
- ☐ 5 صعوبات داخل عائلتك في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
- ☐ 6 تريح الفلوس باش تسيفطهم/ ترسلهم لـ [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]

_____ رمز عدم الإجابة

شكراً. حتى لدايا وضحت لي علاش هاجرت إلى [البلد] في [سنة الهجرة]. من بعد فواحد الوقت قررت ترجع لـ [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]. دابا بغيت نسو لك على الأسباب علاش رجعت لـ [المغرب\البرازيل\أوكرانيا] من بعد ما كنت كتعيش في [بلد الوجهة/الهجرة].

D7 مرة أخرى غادي نقول لك بعض الأسباب/الدوافع المحتملة. وبالنسبة لكل سبب, غادي نقول لي من فضلك واش كان سبب/دافع مهم بالنسبة ليك أو لا علاش قررتي ترجع لـ [المغرب\البرازيل\أوكرانيا].

واش كان هاد السبب/الدافع مُهم؟			
رمز عدم الإجابة	لا	نعم	
_____	☐ 2	☐ 1	A وصلتي لهداك الشي اللي كنت باغي في الخارج
_____	☐ 2	☐ 1	B الظروف العائلية ديالك تغيرت
_____	☐ 2	☐ 1	C باشل تدخل ولادك يقرأو في المدرسة في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
_____	☐ 2	☐ 1	D فرص اقتصادية جديدة في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
_____	☐ 2	☐ 1	E باش تكون مع أفراد الأسرة/العائلة أو شي ناس آخرين كيهموك في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]
_____	☐ 2	☐ 1	F باش ترجع تعيش (نمط الحياة المؤلف) فحل الي كنت
_____	☐ 2	☐ 1	G كنت ماخدامش/عاطل في [بلد الوجهة/الهجرة]

شكراً على المعلومات حول الأسباب/الدوافع ديال الهجرة و العودة ديالك. من بعد ما تحدثنا على الهجرات اللي وقعت فعلاً, دابا غادي نتكلمو على الهجرات اللي ماوقعتش.

D8 واش سبق لك شي مرة حاولت تخرج من [المغرب\البرازيل\أوكرانيا] باش تعيش أو تخدم في الخارج ولكن مانجحتيش؟

1 ☐ نعم
2 ☐ لا ← **E1**
_____ رمز عدم الإجابة

D9 اشن بلدان اللي حاولت تمشي اليها؟

_____ رمز البلد
_____ رمز البلد
_____ رمز البلد
_____ رمز البلد
_____ رمز البلد
_____ رمز عدم الإجابة

D10 علاش مانجحتيش باش تمشي؟

يمكن اختيّل أكثر من جواب.

1 ☐ ما خدتيش الفيزا الضرورية
2 ☐ حتى واحد ما عرض عليك يعطيك السكني
3 ☐ الناس (الاتصالات ديالك) قالو لك بلي الوقت ماشي مناسب باش تمشي
4 ☐ ماكانوش عندك الفلوس كافين باش تخلص المصاريف دالسفر
5 ☐ رجعوك من الحدود
6 ☐ سبب آخر
_____ رمز عدم الإجابة

شكراً. دابا بغيت نسو لك بعض الأسئلة على الناس اللي كتعرفهم من [المغرب\البرازيل\أوكرانيا] واللي عاشو أو دابا كيعيشو في الخارج.

E1 واش شخصياً كتعرف شي واحد عايش في أوروبا الغربية؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا E4 ←

رمز عدم الإجابة

E2 تقريباً - شحال من واحد كتعرف (اللي عايش في أوروبا الغربية)؟

لا تقرأ فئات الإجابة بصوت عالٍ إلا إذا تردد المستجوب في الالتزام بإجابة مُحَدَّدة.

1 ☐ بين 1 و 3

2 ☐ بين 4 و 10

3 ☐ أكثر من 10

رمز عدم الإجابة

E3 واش هاد الناس ...

1 ☐ كلهم [مغاربة / برازيليون / أوكرانيين]

2 ☐ بعض منهم [مغاربة / برازيليون / أوكرانيين], أو

3 ☐ حتى واحد منهم ماهو [مغربي / برازيلي / أوكراني]؟

رمز عدم الإجابة

شكراً. دابا غادي نسو لك أولاً على العائلة فالخارج او من بعد على الأصدقاء و المعارف ديالك.

E4 فعشر سنين الاخيرة, واش سبق لشي فرد من العائلة ديالك عاش خارج [المغرب\البرازيل\أوكرانيا], أو كاين شي واحد من العائلة حالياً كيعيش فالخارج؟

المقصود بالعيش في الخارج أنهم عاشوا هناك لمدة ثلاث أشهر. لا نريد إدراج السفر السياحي, ولكننا نريد معلومات عن العمال الذين يهاجرون لمدة قصيرة و الطلبة و الزيارات العائلية الطويلة. أفرد العائلة تشمل كذلك العائلة الممتدة (أنظر رموز العلاقات/الانحة).

1 ☐ نعم

2 ☐ لا E6 ←

رمز عدم الإجابة

E5 من فضلك احك لي أكثر على هاد أفراد العائلة ديالك. فشمين بلدان كانوا عايشين أو كييعيشو دابا؟ من فضلك تبدا بأفراد العائلة اللي كتحمس أنك أقرب ليهم.

الأطفال (حتى 16 سنة) و الأشخاص الذين يعيشون معاً لا ينبغي النظر إليهم بشكل منفصل. (على سبيل المثال: الزوج والزوجة وأطفال كل منها).

رمز العلاقة	آخر/أحدث بلد للإقامة في الخارج	بلد الإقامة في الخارج	بلد الإقامة في الخارج	رمز عدم الإجابة
A	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____

E6 من غير العائلة ديالك، واش شخصياً كتعرف شي واحد آخر من [المغرب\البرازيل\أوكرانيا] سبقولو عاش فالخارج فعشر سنين الاخيرة أو حالياً عيش فالخارج.

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← F1

رمز عدم الإجابة _____

E7 من فضلك احك لي أكثر على أصحابك أو المعارف ديالك. فشمن بلاد كانوا عيشين أو كيعيشو دابا؟ ماتقلقش إذا ماقدرتيش تتفكرهم كلهم، احنا بغينا غير واحد الصورة عامة.

الأطفال (حتى 16 سنة) و الأشخاص الذين يعيشون معاً لا ينبغي النظر إليهم بشكل منفصل. (على سبيل المثال: الزوج والزوجة وأطفال كل منهما).

رمز العلاقة	آخر/أحدث بلد للإقامة في الخارج	بلد الإقامة في الخارج	بلد الإقامة في الخارج	رمز عدم الإجابة
A	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____

شكراً. ودابا بغيت نسولك بعض الأسئلة على أوروبا الغربية.

F1 اشن من دول كاتفكر فيها مين كتسمع العبارة ديال أوروبا الغربية؟

إذا كان المستجوب متردد في اختيار أي جواب, رجاء اقرأ مايلي: "ماتخافش عندك تعطي أجوبة غير دقيقة, احنا كيهنا الرأي ديالك الشخصي على اشكتعني أوروبا بالنسبة لك".

- رمز البلد _____
- رمز البلد _____
- رمز البلد _____
- رمز البلد _____
- رمز البلد _____
- رمز البلد _____
- رمز البلد _____
- رمز البلد _____
- رمز البلد _____
- رمز عدم الإجابة _____

F2 أنا غادي نقرا لك دابا بعض العبارات على أوروبا الغربية. بالنسبة لكل عبارة, حاول تقول لي واش أنت متفق أو ماشي متفق.

إذا كان المستجوب متردد في اختيار الجواب, شجعه بسؤاله ما إذا كان يميل أكثر للاتفاق أو الاختلاف. إن ظل غير متأكد, فاستخدم رمز عدم الإجابة 888.

رمز عدم الإجابة	متفق	لا متفق
_____	☐ 1	☐ 2
_____	☐ 1	☐ 2
_____	☐ 1	☐ 2
_____	☐ 1	☐ 2
_____	☐ 1	☐ 2
_____	☐ 1	☐ 2

A أوروبا الغربية فيها فرص اقتصادية مزيانة

B في العموم, الناس في أوروبا الغربية عندهم موقف ودي من المهاجرين القادمين من [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]

C الفساد ما منتشر بزاف في أوروبا الغربية

D سياسات/قوانين الهجرة في أوروبا مزيرة بزاف

E النظام القضائي/القانون في أوروبا الغربية كيعامل الناس كلهم بالتساوي

F في أوروبا الغربية الناس كلهم عندهم الحق في الوصول إلى الرعاية الصحية

F3 شحال من مرة كنتواصل مع الناس من أوروبا الغربية, (الي كتعرفهم و)حتى اللي ماكتعرفهمش شخصياً؟

- ☐ 1 تقريباً كل يوم,
- ☐ 2 كل أسبوع,
- ☐ 3 كل شهر,
- ☐ 4 أقل (من واحد المرة كل شهر), أو
- ☐ 5 حتى شي مرة؟ ← G1

رمز عدم الإجابة _____

F4 اشمن وسيلة من هاد الوسائل ديال الإتصال كتستعمل؟

يمكن اختيار أكثر من جواب واحد.

- 1 ☐ التيليفون أو Skype (أو شي نوع آخر ديال الإتصال الهاتفى عبر الانترنت)
- 2 ☐ ميسينجر (مثلاً: Yahoo, MSN)
- 3 ☐ رسائل نصية (sms)
- 4 ☐ بريد إلكتروني (E-mail)
- 5 ☐ وسائل الإعلام الإجتماعية, مثل Facebook
- 6 ☐ مواقع أخرى أو مدونات/ Blogs
- 7 ☐ البراوات أو الكاسيط (أو أشكال أخرى من الاتصال)
- 8 ☐ التواصل الشخصي في الزيارات (المكان داللقاء ماثي مهم)

رمز عدم الإجابة _____

F5 شكون من الناس اللي في أوروبا الغربية اللي اتصلتي بهم (أو اتصلو بك) فالشهر الاخير؟ فشمن بلاد هما؟

سجل خمسة أشخاص على الأكثر. إذا لم يكن للمستجوب أي اتصال بأي شخص, استخدم رمز عدم الإجابة 777.

- A _____ رمز العلاقة _____ رمز البلد
- B _____ رمز العلاقة _____ رمز البلد
- C _____ رمز العلاقة _____ رمز البلد
- D _____ رمز العلاقة _____ رمز البلد
- E _____ رمز العلاقة _____ رمز البلد

رمز عدم الإجابة _____

F6 في العموم, الاتصال مع الناس اللي كيعيشو فأروبا الغربية, واش كتجعلك ...

- 1 ☐ مهتم أكثر باش تهاجر للخارج
- 2 ☐ مهتم أقل باش تهاجر للخارج, أو
- 3 ☐ ما عندو حتى تأثير/فرق؟

رمز عدم الإجابة _____

F7 واش كاين شي واحد في أوروبا الغربية كيسيفط لك الفلوس أو الهدايا (الكادوس)

- 1 ☐ بشكل منتظم,
- 2 ☐ بعض المرات,
- 3 ☐ مرة واحدة, أو
- 4 ☐ حتى مرة ← G1

رمز عدم الإجابة _____

F8 واش كتظن التوصل بهدوك الفلوس أو الهدايا خلاك ...

- 1 ☐ مهتم أكثر باش تمشي للخارج
- 2 ☐ مهتم أقل باش تمشي للخارج, أو
- 3 ☐ ما عندو حتى تأثير/فرق؟

رمز عدم الإجابة _____

G. التطلع إلى الهجرة

شكراً. دابا بغيت نسو لك بعض الأسئلة على الاحتمال ديال الهجرة للخارج فالمستقبل. تقدر تكون هجرة إلى أوروبا الغربية أو لشي منطقة أخرى أخرى.

G1 واش عندك شي باسبور كييسم لك تسافر للخارج؟

الإشارة هنا إلى وثيقة السفر وليس الإذن بالسفر (فيزا).

1 ☐ نعم

2 ☐ لا

_____ رمز عدم الإجابة

G2 إذا جاتك الفرصة، واش تبغي تمشي تعيش أو تخدم فالخارج فشي وقت فالخمس سنين اللي جاية، أولاً تفضل تبقى في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]؟

1 ☐ نعم، نمشي للخارج،

2 ☐ لا، نبق في [المغرب\البرازيل\أوكرانيا]. ← H1

_____ رمز عدم الإجابة

G3 اشمن بلاد تبغي تمشي لها كأول/أفضل اختيار؟

_____ رمز البلد

_____ رمز عدم الإجابة

G4 واش اتخدت أي إجراء (عمليتي شياحجة) باش تمشي للخارج؟

إتخاذ إجراء يدخل تحته كل شيء، بداية من جمع المعلومات إلى شراء التذكرة.

1 ☐ نعم

2 ☐ لا ← G6

_____ رمز عدم الإجابة

G5 شنو هي الخطوات بالضبط اللي قمتي بها باش تمشي للخارج؟

يمكن اختيار أكثر من جواب.

1 ☐ طلبت التسجيل في جامعة

2 ☐ طلبت الحصول على منحة دراسية

3 ☐ طلبت الحصول على الأوراق (مثل الفيزا)

4 ☐ جمعت الفلوس

5 ☐ دبرت/رتبت المركوب

6 ☐ اتصلت بشي ناس معروفين فهدك البليد باش يعاونوني

7 ☐ طلبت الخدمة

8 ☐ مشيت للسفارة أو القنصلية

9 ☐ جمعت المعلومات من وسائل الإعلام و الانترنت

_____ رمز عدم الإجابة

G6 شحال كنتظن هو الاحتمال أنك فعلاً غادي تمشي تعيش أو تخدم فالخارج؟

1 ☐ شبه مؤكد،

2 ☐ غالباً/ على الأرجح،

3 ☐ يمكن، أو

4 ☐ محال/ غير مرجح على الإطلاق؟

_____ رمز عدم الإجابة

دابا غادي نتكلمو شوي على الناس اللي كانوا عايشين فالخارج ودابا رجعو فحالهم لـ [المغرب\البرازيل\أوكرانيا].

H1 واش كتعرف شي [مغاربة / برازيليين / أوكرانيين] كانوا عايشين فأروبا الغربية ودابا رجعو فحالهم للمغرب؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا I1 ←

رمز عدم الإجابة

H2 شحال دالناس تقريباً. واش...

1 ☐ 5 أو أقل،

2 ☐ بين 6 و 10، أو

3 ☐ أكثر من 10؟

رمز عدم الإجابة

H3 واش تقدر تقول بأن الظروف دالسكنى ديالهم فالعموم....

1 ☐ أفضل/أحسن،

2 ☐ نفس الشيء تقريباً، أو

3 ☐ أسوأ من الوقت قبل ما يمشو للخارج.

رمز عدم الإجابة

H4 واش كتعرف شي مشاريع/استثمارات (القهوي، المطاعم، المحلات دالتجارة أو غيرها) عملوها مهاجرين رجعو فحالهم؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة

١. وجهات النظر حول الهجرة وتأثيرها على المنطقة

شكراً لك. احنا قربنا للنهاية. بغيت تسوّلك على وجهات النظر ديالك فالهجرة لأروبا الغربية و التأثير ديالها على المجتمع [المغربي / البرازيلي / الأوكراني].

11 أنا غادي نقرا لك دابا بعض العبارات على أروبا الغربية. بالنسبة لكل عبارة، حاول تقول لي واش أنت متفق أو ماشي متفق. إذا كان المستجوب متردداً في اختيار الجواب، شجعه بسؤاله ما إذا كان يميل أكثر إلى الاتفاق أو الاختلاف. إن ظل غير متأكد، فاستخدم رمز عدم الإجابة 888.

غير متفق	متفق	رمز عدم الإجابة
☐ 1	☐ 2	_____
☐ 1	☐ 2	_____
☐ 1	☐ 2	_____
☐ 1	☐ 2	_____
☐ 1	☐ 2	_____
☐ 1	☐ 2	_____
☐ 1	☐ 2	_____

شكراً. بغيت دابا نسوّلك على الرأي ديالك في التأثير دالهجرة الدولية على هاد المنطقة.

12 واش ممكن تحدد فهاد المنطقة شي أحياء أو نواحي معينة مرتبطة أكثر بالهجرة أو المهاجرين؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا 14

رمز عدم الإجابة _____

13 وعلاش/شنو هو السبب؟

يمكن اختيار أكثر من جواب.

- 1 ☐ (لأن) أغلب المهاجرين خرجو من هادك الأحياء/الحي
- 2 ☐ (لأن) أغلب المهاجرين شراو أو بناو الديار فهادوك النواحي/الناحية (و على سبيل المثال: كنتيجة ولأو الديار غالبيين أكثر).
- 3 ☐ تملك فاين كايبة أغلب المشاريع/الاستثمارات اللي عملوها المهاجرين
- 4 ☐ تملك فاين الواحد كيلقى وكالات السفر أو خدمات أخرى كتتعلق بالهجرة (مثلاً: وكالات التحويلات المالية، مقاهي الانترنت/ سبيير كافي).
- 5 ☐ تملك فاين الظروف ديال الناس تحسنت.

رمز عدم الإجابة _____

14 إذا فكرتي فالتأثير للهجرة فلمنطقة واش تقدر تقول بأن...

- 1 ☐ أغلب المهاجرين أو العائلات ديالهم عملو مشاريع أو طورو الأنشطة المحلية (مثلاً الفلاحة, إلخ)
- 2 ☐ البعض منهم عملو و البعض منهم ما عملوش,
- 3 ☐ الأغلبية ديالهم ما عملو والو, أو بأن
- 4 ☐ حتى واحد من المهاجرين أو العائلات ديالهم عملو مشاريع أو طورو الأنشطة المحلية

رمز عدم الإجابة _____

15 فالنظر ديالك, شنو هو أوضح تأثير ديال الهجرة الدولية فهاد المدينة/القرية؟ بالنسبة لكل عبارة من هاد العبارات, حاول تقول لي واش أنت متفق أو ماشي متفق.

إذا كان المستجوب متردداً في اختيار الجواب, شجعه بسؤاله ما إذا كان يميل أكثر للاتفاق أو الاختلاف. إن ظل غير متأكد, فاستخدم رمز عدم الإجابة 888.

متفق
لا متفق

رمز عدم الإجابة

A	الظروف العائلية ديال أفراد العائلة بالناس اللي مشاو للخارج تحسنت	☐ 1	☐ 2	_____
B	كاين فرص أقل ديال الخدمة للناس اللي عايشين تماك	☐ 1	☐ 2	_____
C	الإقتصاد المحلي تعزز بالتحويلات اللي كيسردوها المهاجرين للعائلات ديالهم	☐ 1	☐ 2	_____
D	عدد السكان دهاد المنطقة نقص بسبب الهجرة	☐ 1	☐ 2	_____
E	العائلات صبحو مقسومين/مفروقين بسبب الهجرة	☐ 1	☐ 2	_____
F	المهاجرين ساهمو فتمويل بنى تحتية جديدة فحال الطرقات, المراكز الصحية أو المدارس	☐ 1	☐ 2	_____
G	الأطفال عندهم صعوبات باش يكبرو بلا والديهو أو بواحد من الوالدين فالخارج	☐ 1	☐ 2	_____
H	الهجرة دخلت تأثيرات ثقافية و عادات من الخارج	☐ 1	☐ 2	_____
I	فالعموم, مزيان/فالعالم ديال المدينة/القرية ديالك أن الناس مشاو للخارج	☐ 1	☐ 2	_____
J	مشاريع/استثمارات جديدة تعملت من طرف المهاجرين و العائلات ديالهم	☐ 1	☐ 2	_____
K	بزاف ديال العائلات صبحو كييعتمدو على التحويلات/المساعدات	☐ 1	☐ 2	_____

16 وقتاش (ممكن تقول) بأن التأثيرات دالهجرة الدولية بدات فهاد المدينة/القرية؟ واش ...

إذا أفاد المستجوب أنه لم يكن هناك أي تأثير استخدم رمز عدم الإجابة 777.

- 1 ☐ هادي تقريباً خمس سنين أو أقل,
- 2 ☐ بين 5 – 10 سنين (دازت),
- 3 ☐ بين 11 – 20 سنين (دازت),
- 4 ☐ أكثر من 20 سنة (دازت), أو
- 5 ☐ قبل من داك الوقت

رمز عدم الإجابة _____

17 واش كاين شي وقت من العام كاتكون فيه هاد المدينة/القرية متأثرة أكثر بالرجوع دالمهاجرين فالعطل؟

1 ☐ نعم

2 ☐ لا J1

رمز عدم الإجابة _ _ _

18 إمتى كيكون هاد الوقت؟

يمكن اختيار أكثر من جواب واحد.

1 ☐ فاعطلة دالصيف

2 ☐ فاعطلة ديوم الربيع/عيد الفصح

3 ☐ في رمضان

4 ☐ فراس العام/ فعيد الميلاد

5 ☐ إحتفالات محلية أخرى

رمز عدم الإجابة _ _ _

شكراً؟ دابا غادي ننتقلو للأسئلة الأخيرة و اللي غادي نرجعو فيها ليك انت باش نسوذك على الدراسة و الخدمة ديالك.

J1 شنو هو المستوى بالدراسة اللي كملت؟

- 1 ☐ لم أحصل على أي تعليم رسمي أو حصلت على تعليم أقل من مستوى المدرسة الابتدائية
- 2 ☐ أنهى المدرسة الابتدائية (ما يعادل 6 سنوات من التعليم)
- 3 ☐ أنهى المدرسة الإعدادية (ما يعادل في المملكة المتحدة GCSE في السن 16)
- 4 ☐ أنهى المدرسة الثانوية العليا (ما يعادل في المملكة المتحدة A-levels في السن 18)
- 5 ☐ التدريب المهني ما بعد الثانوية (أنهى على الأقل سنة واحدة)
- 6 ☐ التعليم الجامعي (أنهى على الأقل سنة واحدة)
- 7 ☐ دراسات جامعية عليا: الماستر أو الدكتوراه (أنهى على الأقل سنة واحدة)

رمز عدم الإجابة

من فضلك، إ طرح أسئلة المتابعة الضرورية لتحديد الجواب/الأجوبة الأكثر ملاءمة. مثلاً: عن مجموع سنوات التعليم أو العمر عند الانتهاء الدراسة).

J2 واش عندك خدمة كاتتخلص عليها؟

- 1 ☐ نعم ← J3
- 2 ☐ لا ← J4
- رمز عدم الإجابة

J3 فاش خدام؟

حدد النشاط الأهم. تدرج هنا كل أنواع العمل الرسمية و غير الرسمية و كذلك العمل الحر.

رمز النشاط الأهم

رمز عدم الإجابة

إنتقل إلى J6

J4 واش سبق لك خدمت سواء بالخلاص أو فشي نوع ديال الخدمة بلا خلاص؟

هذا السؤال يطرح فقط إذا كان المستجوب ليس لديه عمل في الوقت الحالي. تدرج هنا كل أنواع العمل الرسمية و غير الرسمية و كذلك العمل الحر. العمل غير المدفوع الأجر يمكن أن يشمل التدريب الدراسي، التدريب المهني، العمل التطوعي أو au pair (القيام برعاية أطفال أو الأعمال المنزلية لصالح أسرة في مقابل السكن أو تعلم اللغة).

- 1 ☐ نعم
- 2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة

J5 فالوقت الحالي اشكاتعمل (فأغلب الوقت ديالك) ؟

حدد النشاط الأهم. العمل غير المدفوع الأجر يمكن أن يشمل التدريب الدراسي، التدريب المهني، العمل التطوعي أو au pair (القيام برعاية أطفال أو الأعمال المنزلية لصالح أسرة في مقابل السكن أو تعلم اللغة).

رمز النشاط الأهم

رمز عدم الإجابة

J6 واش عندك شي أنشطة أخرى؟

بصرف النظر على العمل الأساسي و النشاط الأهم ديالك، واش عندك شي أنشطة أخرى في الوقت الحالي؟ العمل غير المدفوع الأجر يمكن أن يشمل التدريب الدراسي، التدريب المهني، العمل التطوعي أو au pair (القيام برعاية أطفال أو الأعمال المنزلية لصالح أسرة في مقابل السكن أو تعلم اللغة)

1 ☐ نعم

رمز النشاط _____

رمز النشاط _____

رمز النشاط _____

رمز النشاط _____

رمز النشاط _____

2 ☐ لا

رمز عدم الإجابة _____

J7 شنو هي مصادر الدخل الأهم/الأساسية ديال جميع الأفراد دالأسرة فالوقت الحالي؟

تندرج هنا كل أنواع العمل الرسمية و غير الرسمية و كذلك العمل الحر. مصادر/أنواع الدخل تتعلق بجميع الأشخاص الذين يشكلون جزء من هذه الأسرة. يمكن اختيار أكثر من جواب واحد.

1 ☐ راتب

2 ☐ المساعدات الاجتماعية

3 ☐ التحويلات (المالية)

4 ☐ كراء/إيجار (من عقار مملوك)

5 ☐ راتب التقاعد/المعاش

6 ☐ الزراعة/الفلاحة

7 ☐ أعمال/مشروع (تجاري)

8 ☐ أي مصدر آخر للدخل

رمز عدم الإجابة _____

J8 الجنس

1 ☐ رجل

2 ☐ امرأة

رمز عدم الإجابة _____

عبارات امتنان

هدي هي الأسئلة كلها. شكراً بزاف على التعاون ديالك. K1

K. أسئلة للمستجوب

K1 وقت إنتهاء المقابلة

_____ : _____ س:د د

K2 كيف تقيم مشاركة المستجوب أثناء المقابلة؟

جاذ/متفان جداً، يقوم بمجهود لتقديم إجابات جيدة	☐	1
جاذ/متفان بعض الشيء	☐	2
غير صبور بعض الشيء	☐	3
غير صبور تماماً، يجيب دون كثير من التفكير	☐	4

K3 كيف تقيم رد فعل المستجوب على الأسئلة التي قد تكون حساسة؟

مرتاح جداً من كل الأسئلة	☐	1
غير مرتاح بعض الشيء من بعض الأسئلة	☐	2
غير مرتاح من كثير من الأسئلة	☐	3

K4 تعليقات حول المقابلة (اختيارياً, عندما تكون هناك ملاحظات هامة)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENTIAL

THEMIS Code sheet

Version: ARA-MO

Version code: [Language]-[Origin].

Languages: ENG (English), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Latest revision: 2012-11-14

رموز الأنشطة – تعليمات:

النشاط يبدأ بثمانية رموز تتعلق بأنشطة غير العمل. إذا كان النشاط الرئيسي للمستجوب (ة) هو "العمل"، إسأل عن المهنة. لا يوجد رمز يشير إلى "العمل" على هذا النحو (كل الرموز الأكبر من 100 تعني 'العمل').

في هذا البحث، نعتبر مهنة "au pair" (القيام برعاية أطفال أو الأعمال المنزلية لصالح أسرة في مقابل السكن أو تعلم اللغة) مثل العمل (رمز 702).

المهن مُصنَّفة إلى ثماني فئات. في كل فئة، أدرجت عدة مهن ذات الصلة. إذا لم تتمكن من العثور المهنة المَعنِيَّة، اختر الرمز الأخير في الفئة ذات الصلة ("مهن أخرى" في هذه الفئة). لذلك على المستجوب أن يحاول أن يفهم في أي فئة مِهْنِيَّة ينبغي أن يوضع النشاط الأساسي للمستجوب. مع بعض الاستثناءات، تختلف الفئات عن بعضها بسبب المستوى المهني (المستوى التعليمي المطلوب). لذلك لدينا:

- مِهْنِيَّو المستوى العالي، المُدراء/المُسيرون، و المُستثمرون (1)
- مِهْنِيَّو مُساعدون، مُسيرو السلك الأدنى، والتقنيين (2)
- عُمَال الكِتَابَةِ والمَبِيعَات وسائر العُمَال غير اليَدَوِيَّين (3)
- مَسْؤُولو الأعمال اليَدَوِيَّة، المُشْرِفون (5)،
- العُمَال اليَدَوِيَّين المَهَرَّة و مُشغَلو الآلات (غير الزراعة) (6)
- العُمَال اليَدَوِيَّون شبه المَهَرَّة و غير المَهَرَّة (غير الزراعة) (7)

ثلاث فئات من المهن لا تُناسب هذا التوزيع للمستويات المهنية:

- صِغار المُشغَلين و أصحاب الأعمال الحرة (بغض النظر عن مستواهم التعليمي) (5)
- عمال الزراعة (8)
- أساليب الدخل/ استراتيجيات البقاء غير الرّسْمِيَّة (جميع أنواع ترتيبات العمل غير الرسمي) (9)

إذا كانت مهنة المستجوب (ة) غير موجودة على اللائحة، إبحث عن الفئة المهنية الرئيسية التي ينتمي إليها المستجوب (ة). لاحظ أنه ينبغي ترميز المزارعين في الفئة 4 (402 'مزارعون يعملون لحسابهم الخاص') وليس كعُمَال زراعة (الفئة 8).

مصدر واحد للدخل لا يندرج تحت أية فئة، لذلك تم إدراجه بشكل منفصل: تَلَقِّي التَّحويلات (المالية).

مسؤولو الأعمال اليدوية، المشرفون:

رئيس عمال (في مصنع أو منجم أو إنشاءات)	501
المشرف على عمل يدوي	502
مشرف من درجة سفلى	503

العمال اليدويين المهرة و مشغلو الآلات (غير الزراعة):

عامل ماهر للإنشاءات (ذَهَان، نَجَار، عامل جبس، جزار/ لحام، إلخ)	601
رجل إطفاء، ضابط شرطة، جندي	602
حلاق/مُصَفِّ شعير، خبير التجميل، إلخ.	603
طباخ وغيره من الأعمال الماهرة في مجال تموين الحفلات	604
عُمَال يدويون مهرة من نوع آخر	605

العمال اليدويون شبه المهرة وغير المهرة (غير الزراعة):

عامل منزلي، خادمة	701
Au pair (القيام برعاية أطفال أو الأعمال المنزلية لصالح أسرة في مقابل السكن أو تعلم اللغة)	702
جليسة أطفال	703
عامل تنظيف/منظف	704
نادل، ساقى في حانة وغيرها من الأعمال غير الماهرة في الفنادق والنوادي وغيرها، إلخ.	705
مساعد في مطبخ، موصل الطعام، غسال صحون	706
أمن خاص (حارس شخصي، إلخ).	707
صانع تقليدي (نَسَاج السجاد، إلخ).	708
عامل بناء غير ماهر	709
عامل مُيَلاوم (بأجرة اليوم)	710
عامل يدوي شبه ماهر أو غير ماهر من نوع آخر (غير الزراعة)	711

عمال الزراعة:

عامل زراعة (يتلقى راتب من صاحب المزرعة).	801
عامل في صيد الأسماك، الغابات أو المناجم	802
بُستاني/ عامل بساتين	803
أعمال أخرى في الزراعة، البستنة، صيد الأسماك، أو المناجم، إلخ.	804

أساليب الدخل/ استراتيجيات البقاء غير الرسمية:

العمل بدون أجر في مزرعة/أعمال العائلة/الأسرة	901
بائع متجول	902
موسيقى الشارع/متجول	903
استراتيجيات أخرى غير رسمية مدرة للدخل	904

تلقي التحويلات (المالية)

تلقي (تلقي) المساعدات الاجتماعية	906

رموز النشاط

يتابع دورة (دراسية) في اللغة و/أو الاندماج	001
الدراسة (طالب/تلميذ)	002
العمل التطوعي	003
لا يعمل، بالاقتدار (ربة بيت، الإعتناء بالأطفال في المنزل، وما إلى ذلك)	004
عاطل عن العمل (يرغب في العمل و سيقبل العمل إذا كانت متوفراً)	005
متقاعد (بعد بلوغ سن التقاعد)	006
غير قادر على العمل بسبب المرض/العجز	007
سجين	008

إذا كان النشاط الرئيسي للمستجوب يشمل العمل (مدفوع الأجر)، إسأل عن مهنته/ها.

مهنيو المستوى العالي، المذراء/المُسَيَّرُون، و المُسْتَمِرُون:

عامل مهني/مُتَخَصِّص (مهندس معماري، محاسب، محامي، طبيب، طبيب أسنان، صيدلي)	101
سياسي، موظف عمومي سام	102
مدير قسم كبير، صاحب شركة كبيرة (10+ مرؤوسين)	103
أستاذ جامعي/ التعليم العالي	104
رجل دين (إمام، قس)	105
أصحاب المهن العليا الأخرى	106

مهنيون مُساعدون، مُسَيَّرُو السلك الأدنى، والتقنيين:

مدير قسم صغير (10- المرؤوسين)	201
معلم / مدرس في المدرسة الابتدائية/الثانوية ، مدرس اللغة	202
مترجم/ مترجم فوري	203
مساعد صحي، ممرض(ة)، قابلة/مُؤَلِّدة	204
كاتب، (مهني) مُبَدِّع/فنان (موسيقي، مُصَوِّر، إلخ).	205
إداري محترف (محاسب، مساعد إداري، إلخ).	206
ضابط في الجيش (رتبة عالية).	207
مهندس تقني	208
مُبرِّمج كمبيوتر، أخصائي برامج	209
ذوو مهن أخرى أدنى (مستواً) ، مدير أو تقني	210

عُمَال الكِتَابَةِ والمُبيعات وسائر العُمَال غير اليَدَوِيِّين:

موظف (كاتب/سكرتير، طابع (على الحاسوب)، إلخ).	301
موظف مبيعات، مساعد/عامل بمتجر	302
عامل رعاية الطفل ، مساعد الرعاية الصحية	303
عامل غير يدوي من نوع آخر	304

صِغار المُشغَّلِين و أصحاب الأعمال الخِرة:

صاحب مشروع صغير (1-10 عمال/مستخدم)	401
عامل لحسابه الخاص (بدون عمال/مستخدم)	402
مُزارع حُرّ (لحسابه الخاص)/مدير مزرعة	403
من صِغار المُلاك ، حِرَفِيّ، إلخ	404

رموز العلاقات

الرقم الأخير هو دائماً 1 للذكور و 2 للإناث. رموز العلاقة من 600 فما فوق تشير إلى المؤسسات.

(* هذه الرموز تشير إلى علاقات شخصية غير مباشرة بما في ذلك "أصدقاء الأقارب" و "أقارب الأصدقاء". الأمثلة قد تتضمن "أم صديقي"، "زوجة مشغلي"، "جار ابن عمي"، إلخ.

الأفراد

الزوج (أو شريك حياة المستجوبة)	011	الجار	421
الزوجة (أو شريكة حياة المستجوب)	012	الجار	422
الأب	021	رجل غريب تماماً	431
الأم	022	امرأة غريبة تماماً	432
الأخ	031	رجل آخر من غير الأقارب	501
الأخت	032	امرأة أخرى من غير الأقارب	502
الإبن	041	شخص خاص مهم – ذكر (من غير الأقارب أو الأصدقاء)، مثلاً: وصيف، عراب، أو ما يعادل ذلك في الإسلام.	601
البنت	042	شخص خاص مهم – ذكر (من غير الأقارب أو الأصدقاء)، مثلاً: وصيفة، عرابة، أو ما يعادل ذلك في الإسلام.	602
طلق / زوج سابق	051		
طليقة / زوجة سابقة	052		
الجد	111		
الجدة	112		
الحفيد	121		
الحفيدة	122		
العم/الخال	131		
العمة/الخالة	132		
إبن الأخ أو ابن الأخت	141		
بنت الأخ أو بنت الأخت	142		
إبن العم(ة) أو ابن الخال(ة)	151		
بنت العم(ة) أو بنت الخال(ة)	152		
أخ الزوج(ة)، زوج الأخت، زوج أخت الزوجة (العديل)	211		
أخت الزوج(ة)، زوجة الأخ(ت)	212		
النسيب / زوج البنت	221		
الكنت / زوجة الإبن	222		
الحمو / أب الزوج(ة)	231		
الحمأة / أم الزوج(ة)	232		
قريب آخر من الذكور	301		
قريبة أخرى من الإناث	302		
خطيب / صديق	311		
خطيبة / صديقة	312		
صديق، زميل عمل، زميل دراسة	401		
صديقة، زميلة عمل، زميلة دراسة	402		
صديق صديق(ة)*	411		
صديقة صديق(ة)*	412		

رموز المناطق

المغرب

(الرموز من 1 – 16 تمثل الجهات، و الرموز من 17 – 25 تمثل المدن الموجودة ضمن هذه الجهات).

- Mo01 وادي الذهب - الكويرة
Mo02 العيون – بوجدور – الساقية الحمراء
Mo03 كلميم - السمارة
Mo04 سوس - ماسة - درعة
Mo05 الغرب - شراردة - بني حسين
(ليس مدينة القنيطرة)
Mo17 القنيطرة (المدينة)
Mo06 الشاوية - ورديغة
Mo07 مراكش - تانسيفت - الحوز
(ليس مراكش المدينة)
Mo18 مراكش (المدينة)
Mo8 الشرق
(ليس بركان المدينة أو الناظور المدينة)
Mo19 بن الطيب (المدينة)
Mo20 بركان (المدينة)
Mo21 دار الكبدانة (المدينة)
Mo22 الدريوش (المدينة)
Mo23 ميسار (المدينة)
Mo24 الناظور (المدينة)
Mo25 تافرسيت (المدينة)

- Mo9 الدار البيضاء الكبرى
(ليس الدار البيضاء المدينة)
Mo26 الدار البيضاء (المدينة)

- Mo10 الرباط - سلا – تمارة - زمور - زعير
(ليس الرباط / سلا / تمارة المدينة)
Mo27 الرباط (المدينة)
Mo28 سلا (المدينة)
Mo29 تمارة (المدينة)

- Mo11 دكالة - عبدة
Mo12 تادلة - أزيلال
Mo13 مكناس - تافيلالت
Mo14 فاس- بولمان

- Mo15 تازة - الحسيمة - تاونات
(ليس الحسيمة المدينة)
Mo30 الحسيمة (المدينة)

- Mo16 طنجة - تطوان
(ليس طنجة - أصيلة المدينة أو العرائش المدينة)
Mo31 طنجة - أصيلة (المدينة)
Mo32 العرائش (المدينة)



رموز البلدان

أثناء المقابلة يرجى كتابة اسم البلدان التي يذكرها المجيب على الاستبيان ثم
إبحث عن الرموز التي تقابلها بعد انتهاء المقابلة. هذا ينطبق فقط على
رموز البلد. فيما ينبغي البحث عن رموز النشاط، رموز العلاقة، ورموز
الموقع في أثناء المقابلة!

بلدان البحث

البرازيل	511
المغرب	134
أكرانيا	321
هولندا	415
النرويج	416
البرتغال	417
المملكة المتحدة	422

بلدان العالم الأخرى

أفغانستان	201
إفريقيا	100
البانيا	301
الجزائر	101
أندورا	401
أنغولا	102
أنجويلا	501
انتيجا وباربودا	502
الأرجنتين	503
أرمينيا	202
أروبا	504
آسيا	200
أستراليا	601
أستراليا أوقيانوسيا	600
النمسا	402
أذربيجان	203
الباهاماس	505
البحرين	204
بنغلاديش	205
بربادوس	506
بيلاروسيا	302
بلجيكا	403
بليز	507
بنين	103
برمودا	508

بوتان	206
بوليفيا	509
بونير	510
البوسنة والهرسك	303
بوتسوانا	104
بوتسوانا	511
جزر فرجن البريطانية	512
بروناي	207
بلغاريا	304
بوركيينا فاسو	105
بوروندي	106
كمبوديا	208
الكاميرون	107
كندا	513
الرأس الأخضر	108
جزر كايمان	514
جمهورية أفريقيا الوسطى	109
تشاد	110
شيلي	515
الصين	209
جزيرة كليبرتون	516
كولومبيا	517
جزر القمر	111
جمهورية الكونغو الديمقراطية	113
جمهورية الكونغو	114
كوستاريكا	518
كويت ديفوار	112
كرواتيا	305
كوبا	519
كوراساو	520
قبرص	210
جمهورية التشيك	307
الدانمارك	404
جيبوتي	115
دومينيكا	521
جمهورية الدومينيكان	522
الإكوادور	523
مصر	116
السلفادور	524
غينيا الاستوائية	117
إريتريا	118
إستونيا	308
إثيوبيا	119
أوروبا (أخرى)	300
أوروبا (الغربية)	400
جزر فوكلاند	525

ليبيا	128	فيجي	602
ليختنشتاين	412	فنلندا	405
لتوانيا	311	فرنسا	406
لوكسمبورج	413	غينيا الفرنسية	526
ماكاو	227	بولينيزيا الفرنسية	603
مقدونيا	313	الغابون	120
مدغشقر	129	غامبيا	121
ملاوي	130	جورجيا	211
ماليزيا	228	ألمانيا	407
جزر المالديف	229	غانا	122
مالي	131	اليونان	408
مالطا	312	جرينلاند	527
جزر المارشال	605	غرينادا	528
جزر المارتينيك	535	غواديلوب	529
موريتانيا	132	جواتيمالا	530
موريشيوس	133	غينيا	123
المكسيك	536	غينيا-بيساو	124
ميكرونيزيا	606	غيانا	531
مولدوفا	314	هايتي	532
موناكو	414	هولندا	415
منغوليا	230	هندوراس	533
الجبل الأسود	315	هونغ كونغ	212
مونتسيرات	537	المجر	309
المغرب	134	أيسلندا	409
موزامبيق	135	الهند	213
ميانمار/بورما	231	إندونيسيا	214
ناميبيا	136	إيران	215
ناورو	607	العراق	216
جزيرة نافاسا	538	أيرلندا	410
نيبال	232	إسرائيل	217
هولندا	415	إيطاليا	411
كاليدونيا الجديدة	608	جامايكا	534
نيوزيلندا	609	اليابان	218
نيكاراجوا	539	الأردن	219
النيجر	137	كازاخستان	220
نيجيريا	138	كينيا	125
النرويج	416	كيريباس	604
عُمان	233	كوريا الشمالية	221
باكستان	234	كوريا الجنوبية	222
بالاو	610	الكويت	223
فلسطين	235	قبر غيزستان	224
بناما	540	لاوس	225
بابوا غينيا الجديدة	611	لاتفيا	310
باراغواي	541	لبنان	226
بيرو	542	ليسوتو	126
الفلبين	236	ليبيريا	127

جزر بيتكيرن	612	تونغا	615
بولندا	316	ترنداد وتوباغو	554
البرتغال	417	تونس	151
بويرتوريكو	543	تركيا	247
قطر	237	تركمانيستان	248
رومانيا	317	جزر تركس وكايكوس	555
روسيا	238	توفالو	616
رواندا	139	أو غندا	152
سابا	544	أوكرانيا	321
سان بارثليمي	545	الإمارات العربية المتحدة	249
سانت كيتس ونيفيس	546	المملكة المتحدة	422
سانت لوسيا	547	الولايات المتحدة الأمريكية	556
سانت مارتن	548	جزر فرجن للولايات المتحدة	557
سانت بيير وميكلون	549	اوروغواي	558
سانت فنسنت وجزر غرينادين	550	أوزبكستان	250
ساموا	613	فانواتو	617
سان مارينو	418	الفاتيكان	423
سان تومي وبرينسيبي	140	فنزويلا	559
المملكة العربية السعودية	239	فيتنام	251
السنغال	141	جزر واليس وفوتونا	618
صربيا	318	اليمن	252
جزر سيشيل	142	زامبيا	153
سيراليون	143	زيمبابوي	154
سنغافورة	240		
أوستانيوس	551		
سلوفاكيا	319		
سلوفينيا	320		
جزر سليمان	614		
الصومال	144		
جنوب أفريقيا	145		
جنوب السودان	146		
إسبانيا	419		
سري لانكا	241		
السودان	147		
سورينام	553		
سوازيلند	148		
السويد	420		
سويسرا	421		
سوريا	242		
تايوان	243		
طاجيكستان	244		
تنزانيا	149		
تايلاند	245		
الأمريكتين ومنطقة البحر الكاريبي	500		
تيمور-ليشتي	246		
توغو	150		

English

CONFIDENTIAL

THEMIS Questionnaire

Version: **ENG-MO**

Version code: [Language]-[Origin]-[Destination].

Languages: ENG (English), DUT (Dutch), POR (Portuguese), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh), RUS (Russian), UKR (Ukrainian). **Origins:** BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic). **Destinations:** NL (Netherlands), NO (Norway), PT (Portugal), UK (United Kingdom), XX (Generic).

Latest revision: 2012-14-11

Hello, my name is.....I am working on an academic research project run by the University of Oxford in the UK with academic partners in Lisbon, Rotterdam, Oslo and Rabat looking at migration between Brazil, Morocco and Ukraine and Western Europe. As part of this project, I am conducting interviews in [location] to ask people about changes in the region and experiences of migration. You have been chosen at random and I would like to ask your permission to interview you.

I have an information sheet with more details about this project.

Before you decide, I would like to explain a bit more about the interview process, how we will use the information and answer any questions that you have.

Since everyone's experiences are different, the duration of the interview varies – it should be between half an hour, and a maximum of one hour.

If any question makes you feel uneasy, you are not obliged to answer. You can stop the interview at any time.

We guarantee that all the information you provide us with will be kept confidential.

Before we start: do you have any questions?

Once any questions are answered...

Are you happy to proceed with the interview?

Text in bold should be read aloud by the interviewer (except question numbers)

Underlined text should be read with emphasis

Text in grey should not be read aloud by the interviewer

Text in italics contains instructions for the interviewer

➔ *Shows routing to specific questions depending on answers*

To be completed BEFORE the interview

Questionnaire number

Origin **Morocco**

Location **Nador/Rabat**

Neighbourhood code

Date (dd-mm-yy) - -

Interviewer ID

Interviewer Signature

Interview start time :

To be completed AFTER the interview

Questionnaire completed ☐ Yes ☐ No

☐ No Explain below

To be completed at LATER stages

Questionnaire entered by (ID)

Notes

.....

.....

.....

.....

.....

A. Background

We will start this interview with some questions about yourself.

A1 In which year were you born?

____ Year
____ Non-response code

A2 Were you born in Morocco?

- 1 ☐ Yes → A3
2 ☐ No → A4
____ Non-response code → A5

A3 Where in Morocco were you born?

____ Location code → A5
____ Non-response code → A5

A4 In which country were you born?

Write down the name of the country and in case of a former USSR country, ask relevant follow up questions to be able to determine the correct country code later on. Please try not to use the 'former USSR' code too much. Only if the respondent is unable to determine the specific former USSR country, use the former USSR code.

____ Country code
____ Non-response code

A5 What is your first (native) language?

1 ☐ Portuguese	6 ☐ English
2 ☐ Moroccan Arabic (Darija)	7 ☐ Dutch
3 ☐ Amazigh	8 ☐ Norwegian
4 ☐ Ukrainian	9 ☐ Other
5 ☐ Russian	____ Non-response code

A6 When you were born, what was your citizenship (or citizenships)?

____ country code
____ country code
____ country code
____ Non-response code

A7 Have you changed or acquired a new citizenship since birth?

- 1 ☐ Yes
2 ☐ No → B1
____ Non-response code

A8 **Which citizenship (or citizenships) do you have at the moment ?**

	Country code	Non-response code
A	_____	___ _ _
B	_____	___ _ _
C	_____	___ _ _

B. Family

Thank you. The next questions are about your family and the household you live in.

B1 Today, are you married to someone, or in a stable union (living together) with a partner...

- 1 ☐ who is born in Morocco → B3
2 ☐ from another country, or
3 ☐ are you neither married nor in a relationship? → B3

___ ___ ___ Non-response code

B2 In which country was your spouse or partner born?

Write down the name of the country and in case of the former USSR, ask relevant follow up questions to be able to determine the correct country code later on.

___ ___ ___ Country code

___ ___ ___ Non-response code

B3 Do you have children?

- 1 ☐ Yes
2 ☐ No

___ ___ ___ Non-response code

B4 Apart from you, who else lives in this household?

If the person lives alone the appropriate code is 777.

Relationship
code

Non-response code

A	___ ___ ___	___ ___ ___
B	___ ___ ___	___ ___ ___
C	___ ___ ___	___ ___ ___
D	___ ___ ___	___ ___ ___
E	___ ___ ___	___ ___ ___
F	___ ___ ___	___ ___ ___
G	___ ___ ___	___ ___ ___
H	___ ___ ___	___ ___ ___
I	___ ___ ___	___ ___ ___
J	___ ___ ___	___ ___ ___

C. General changes in region

Thank you. I would now like to ask you some questions about what you think about the region where you live: **Driouch/Nador/Rabat**

C1 Thinking of the last 10 years, would you say you agree or disagree with the following statements:

If respondents hesitate to commit to an answer, encourage them by asking whether they mostly agree or mostly disagree. If they remain undecided, use the 888 non-response code. Please note that the city is also included in the region or area.

		Agree	Disagree	Non-response code
A	It has become easier to find a job	1 ☐	2 ☐	_____
B	Corruption has become less	1 ☐	2 ☐	_____
C	Women are increasingly having the same opportunities as men	1 ☐	2 ☐	_____
D	People are increasingly having the opportunity to study at university, regardless of their background	1 ☐	2 ☐	_____
E	In general, people in this region have become poorer	1 ☐	2 ☐	_____
F	People can get their children into better schools	1 ☐	2 ☐	_____
G	Access to health care has improved	1 ☐	2 ☐	_____
H	Crime and violence are decreasing	1 ☐	2 ☐	_____
I	Politicians and public authorities in Morocco have become more accountable to citizens	1 ☐	2 ☐	_____
J	It has become easier to travel around the country	1 ☐	2 ☐	_____

C2 Are there many people in this region who have moved abroad?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → **C4**

_____ Non-response code

C3 Which countries have they mostly moved to?

If respondent hesitates please encourage them gently.

_____ country code

_____ country code

_____ country code

_____ country code

_____ country code

_____ country code

_____ Non-response code

C4 Have you seen houses/ apartments in this region that Moroccans have built/ renovated with money earned abroad?

1 ☐ Yes

2 ☐ No ➔ **D1**

___ ___ ___ Non-response code

C5 Do you notice any differences between these houses and other houses?

With 'these houses' we mean houses built or bought by emigrants or with money earned abroad.

1 ☐ Yes

2 ☐ No ➔ **D1**

___ ___ ___ Non-response code

C6 How are they different?

Multiple answers possible. If respondents hesitate to commit to an answer, encourage them by asking whether these houses differ in style, construction or anything else?

1 ☐ they are bigger or higher

2 ☐ they have different colours

3 ☐ they have a foreign style (*on the outside or inside*)

4 ☐ they are more renovated

5 ☐ they are recently built (new)

6 ☐ they use different materials (higher quality/ brought from abroad)

___ ___ ___ Non-response code

D. Migration history

Thank you. I would now like to ask you about your own experiences of international migration.

D1 Have you ever lived outside Morocco for three months or more? 'Living in another country for at least three months' means having that country as one's primary residence, regardless of legal status and regardless of shorter trips abroad.

1 ☐ Yes

2 ☐ No → D8

___ ___ ___ Non-response code

D2 Can you tell me a bit more about that? Starting with the first foreign country you went to, in which countries have you lived?

If the respondent hesitates, please encourage them gently.

	Country code	When did you go to [country]? Year	Did you stay more or less than one year? Duration	Non-response code
A	___ ___ ___	___ ___ ___	1 ☐ < 1 year. 2 ☐ : ≥ 1 year	___ ___ ___
B	___ ___ ___	___ ___ ___	1 ☐ < 1 year. 2 ☐ : ≥ 1 year	___ ___ ___
C	___ ___ ___	___ ___ ___	1 ☐ < 1 year. 2 ☐ : ≥ 1 year	___ ___ ___
D	___ ___ ___	___ ___ ___	1 ☐ < 1 year. 2 ☐ : ≥ 1 year	___ ___ ___
E	___ ___ ___	___ ___ ___	1 ☐ < 1 year. 2 ☐ : ≥ 1 year	___ ___ ___
F	___ ___ ___	___ ___ ___	1 ☐ < 1 year. 2 ☐ : ≥ 1 year	___ ___ ___
G	___ ___ ___	___ ___ ___	1 ☐ < 1 year. 2 ☐ : ≥ 1 year	___ ___ ___
H	___ ___ ___	___ ___ ___	1 ☐ < 1 year. 2 ☐ : ≥ 1 year	___ ___ ___
I	___ ___ ___	___ ___ ___	1 ☐ < 1 year. 2 ☐ : ≥ 1 year	___ ___ ___
J	___ ___ ___	___ ___ ___	1 ☐ < 1 year. 2 ☐ : ≥ 1 year	___ ___ ___

If all the moves listed by the respondent have been within the USSR (before 1991), go to section E.

D3 People can have many different reasons for moving from one country to another. I am going to mention several possible reasons. For each one, please say whether or not it was an important motivation for your move to [country] in [year of immigration].

Choose the most recent move they listed in the previous question.

		Was this important?		Non-response code
		Yes	No	
A	Experiencing the culture and life in another country,	1 ☐	2 ☐	_____
B	Opportunities for work,	1 ☐	2 ☐	_____
C	Opportunities for studying,	1 ☐	2 ☐	_____
D	Learning a language,	1 ☐	2 ☐	_____
E	Being with family members or other people you care about.	1 ☐	2 ☐	_____

D4 Which of the motivations for your move to [country] in [year of immigration] do you consider the most important? Was it....

Re-read the motivations for which the 'yes' box was ticked in question D3. If respondent answered 'no' to all options in D3, reread all the five options. The respondent can only choose one option this time.

- 1 ☐ Experiencing the culture and life of another country
- 2 ☐ Opportunities for work
- 3 ☐ Opportunities for studying
- 4 ☐ Learning a language
- 5 ☐ Being with family members or other people you care about

_____ Non-response code

D5 Thank you. Then, there may also be things about the situation in the country where people live which makes them decide to leave. Again, I am going to mention several possible reasons. For each one, please say whether or not it was an important motivation for your decision to leave Morocco in [year of immigration].

		Was this important?		Non-response code
		Yes	No	
A	A lack of opportunities for work or professional development in Morocco	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Political oppression in Morocco	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Violence or crime in Morocco	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Anything that had to do with the social or cultural environment in Morocco	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Difficulties within your family in Morocco	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Earning money to send back to Morocco	1 ☐	2 ☐	— — —

D6 Which of these reasons for leaving Morocco do you consider the most important? Was it....

Re-read the motivations for which the 'yes' box was ticked in question D5. If respondent answered 'no' to all options in D5, re-read all the options. The respondent can only choose one option this time.

- 1 ☐ A lack of opportunities for work or professional development in Morocco
- 2 ☐ Political oppression in Morocco
- 3 ☐ Violence or crime in Morocco
- 4 ☐ Anything that had to do with the social or cultural environment in Morocco
- 5 ☐ Difficulties within your family in Morocco
- 6 ☐ Earning money to send back to Morocco

— — — Non-response code

Thank you. You have indicated why you have moved to [country] in [year of immigration]. Now at some point you decided to return to Morocco. I would now like to ask you about your reasons for returning to Morocco after your stay in [country of destination]

D7 Again, I am going to mention several possible reasons. For each one, please say whether or not it was an important motivation for your decision to return to Morocco.

		Important?		Non-response code
		Yes	No	
A	Achieving what you wanted to do abroad	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Changing family circumstances	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Education for children in Morocco	1 ☐	2 ☐	— — —
D	New economic opportunities in Morocco	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Being with family members or people you care about in Morocco	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Returnig to the familiar life-style	1 ☐	2 ☐	— — —
G	Being unemployed in [country of destination]	1 ☐	2 ☐	— — —

Thank you for sharing your motivations for moving and returning. Now that we have talked about moves that have actually taken place, I would now like to talk about moves that never took place.

D8 Have you ever tried to leave Morocco to live or work abroad and then not succeeded?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → E1

— — — Non-response code

D9 Which countries did you try to go to?

— — Country code

— — Country code

— — Country code

— — Country code

— — Country code

— — — Non-response code

D10 Why did you not succeed in going?

Multiple answers possible

1 ☐ You did not obtain the necessary visa

2 ☐ No one offered to give you accommodation

3 ☐ Your contacts told you that it was not a good time to go

4 ☐ You did not have enough money to pay for the trip

5 ☐ You were turned back at the border

6 ☐ Other reason

— — — Non-response code

E. Movements from network

Thank you. I would now like to ask you some questions about people from Morocco you know who have lived or who are living outside the country.

E1 Do you personally know anybody who is living in Western Europe?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → E4

___ ___ ___ Non-response code

E2 Roughly – how many people do you know?

Read aloud the answer categories ONLY if respondents hesitate to commit to an answer.

1 ☐ Between 1 and 3

2 ☐ Between 4 and 10

3 ☐ More than 10

___ ___ ___ Non-response code

E3 Are they...

1 ☐ All Moroccans,

2 ☐ are some Moroccans, or

3 ☐ are there no Moroccans among them?

___ ___ ___ Non-response code

Thank you. I am going to ask first about family abroad and then about your friends and acquaintances.

E4 In the last ten years, have any of your family members ever lived outside of Morocco, or is any family member them currently living abroad?

With living abroad we mean that they stayed for at least three months. We do not want to include tourist travel, but we do want to know about short term labour migrants, students or longer family visits. Familymembers may also include the extended family (see relation code).

1 ☐ Yes

2 ☐ No → E6

___ ___ ___ Non-response code

E5 Please tell me a bit more about these family members. In which countries did or do they reside? Please start with family members you feel most close to.

Children (up to 16) and persons living together should NOT be considered separately. (for example: husband and wife and their respective children)

	Relationship code	Most recent country residence abroad	Country residence abroad	Country residence abroad	Non-response code
A	_____	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____	_____

E6 Apart from your family, do you personally know anybody else from Morocco who has lived abroad in the last ten years, or who is currently living abroad?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → F1

_____ Non-response code

E7 Please tell me a bit more about these friends or acquaintances. In which countries did or do they reside? Please do not worry if you cannot remember everyone, we would like just the general picture.

Children (up to 16) and persons living together should NOT be considered separately. (for example: husband and wife and their respective children)

	Relationship code	Most recent country residence abroad	Country residence abroad	Country residence abroad	Non-response code
A	_____	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____	_____

F. Transnational contacts and Western Europe

Thank you. I would now like to ask you some questions about Western Europe.

F1 Which countries do you think of if you hear the phrase Western Europe?

If respondents hesitate to commit to an answer please read the following: 'Please do not be afraid of giving inaccurate answers, we are only interested in your personal opinion of what Europe means to you.'

____ Country code`
 ____ Country code
 ____ Country code
 ____ Country code
 ____ Country code
 ____ Country code
 ____ Country code
 ____ Country code
 ____ Country code
 ____ Country code
 ____ Country code
 ____ Country code
 ____ Non-response code

F2 I will now read several statements about Western Europe. For each one, try to say whether you agree or disagree.

If respondents hesitate to commit to an answer, encourage them by asking whether they mostly agree or mostly disagree. If they remain undecided, use the 888 non-response code.

		Agree	Disagree	Non-response code
A	In Western Europe, there are good economic opportunities	1 ☐	2 ☐	____
B	In general, people in Western Europe have a friendly attitude towards immigrants from Morocco	1 ☐	2 ☐	____
C	Corruption is not very widespread in Western Europe	1 ☐	2 ☐	____
D	In Western Europe, immigration policies are very strict	1 ☐	2 ☐	____
E	The legal system treats everybody equally in Western Europe	1 ☐	2 ☐	____
F	In Western Europe, everybody has access to health care	1 ☐	2 ☐	____

F3 How often would you say that you communicate with people in Western Europe, including people you do not personally know? Is it...

- 1 ☐ almost every day,
 2 ☐ every week,
 3 ☐ every month,
 4 ☐ less often, or
 5 ☐ never? → G1
 ____ Non-response code

F4 And which of these forms of communication do you use?

Multiple answers possible

- 1 ☐ **Phone or Skype** (or any other form of online telephone communication)
- 2 ☐ **Messenger** (e.g. MSN, Yahoo)
- 3 ☐ **Text messages**
- 4 ☐ **E-mail**
- 5 ☐ **Social media, such as Facebook**
- 6 ☐ **Other web sites or blogs**
- 7 ☐ **Letters or tapes** (or other forms of communication)
- 8 ☐ **Communicate personally during visits** (the place of the meetings does not matter)

___ ___ ___ Non-response code

F5 With whom in Western Europe have you had contact with over the past month? Which country are they in?

List up to five people. If respondent had no contact with anyone use non-response code 777.

- A ___ ___ ___ Relation code ___ ___ ___ Country code
- B ___ ___ ___ Relation code ___ ___ ___ Country code
- C ___ ___ ___ Relation code ___ ___ ___ Country code
- D ___ ___ ___ Relation code ___ ___ ___ Country code
- E ___ ___ ___ Relation code ___ ___ ___ Country code

___ ___ ___ Non-response code

F6 On the whole, does your contact with people who live in Western Europe make you...

- 1 ☐ **more interested** in moving to Western Europe
- 2 ☐ **less interested** in moving there, or
- 3 ☐ **does it not make any difference?**

___ ___ ___ Non-response code

F7 Does anybody in Western Europe send you money or gifts...

- 1 ☐ **on a regular basis,**
- 2 ☐ **from time to time, or**
- 3 ☐ **once, or**
- 4 ☐ **not at all? → G1**

___ ___ ___ Non-response code

F8 Do you think that receiving this money or gifts makes you...

- 1 ☐ **more interested** in moving to Western Europe
- 2 ☐ **less interested** in moving there, or
- 3 ☐ **did it not make any difference?**

___ ___ ___ Non-response code

G. Migration aspirations

Thank you. I would now like to ask you some questions about possible moves abroad in the future. This can be to Western Europe, but also to other parts of the world.

G1 Do you have a passport that allows you to travel abroad?

This refers to the document to travel not the permission to travel (visa).

1 ☐ Yes

2 ☐ No

___ ___ ___ Non-response code

G2 Ideally, if you had the opportunity, would you like to go abroad to live or work some time during the next five years, or would you prefer to stay in Morocco?

1 ☐ Yes, go abroad

2 ☐ No, stay in Morocco → H1

___ ___ ___ Non-response code

G3 Which country would you like to go to as your first preference?

___ ___ ___ Country code

___ ___ ___ Non-response code

G4 Have you taken any action to prepare a move abroad?

Action entails everything ranging from collecting information to buying a ticket.

1 ☐ Yes

2 ☐ No → G6

___ ___ ___ Non-response code

G5 What precise steps have you undertaken to move abroad?

Multiple answers possible

1 ☐ Apply for enrolment at a university

2 ☐ Apply for a scholarship

3 ☐ Apply for papers (e.g. visa)

4 ☐ Save money

5 ☐ Arrange for transportation

6 ☐ Contact people known in that country for assistance

7 ☐ Apply for a job

8 ☐ Visit the embassy

9 ☐ Collected information from media or the internet

___ ___ ___ Non-response code

G6 How likely do you think it is that you will actually go abroad to live or work? Is that.....

1 ☐ Almost certain,

2 ☐ likely,

3 ☐ a little likely,

4 ☐ or not likely at all?

___ ___ ___ Non-response code

H. *Contact with returned migrants*

Now we would like to talk a bit about people who have lived abroad and are now back in Morocco

H1 Do you know any Moroccans who previously lived in Western Europe and who have now returned?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → I1

___ ___ ___ Non-response code

H2 Roughly how many? Would you say that it is...

1 ☐ 5 or fewer,

2 ☐ between 6 and 10, or

3 ☐ more than 10?

___ ___ ___ Non-response code

H3 Would you say that their housing conditions are generally....

1 ☐ better,

2 ☐ about the same, or

3 ☐ worse than before they moved abroad?

___ ___ ___ Non-response code

H4 Do you know of businesses here (cafes, restaurants, shops or other) that were set up by returned migrants?

1 ☐ Yes

2 ☐ No

___ ___ ___ Non-response code

I. Views on migration and its impact on region

Thank you. We are approaching the end now. I would like to ask you about your views on migration to Western Europe and its impact on Moroccan society.

I1 I will now read several statements. For each one, try to say whether you agree or disagree.

If respondents hesitate to commit to an answer, encourage them by asking whether they mostly agree or mostly disagree. If they remain undecided, use the 888 non-response code.

		Agree	Disagree	Non-response code
A	Many young people in Morocco would like to move to Western Europe.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	If you want to move to Western Europe, you need to know somebody there who can help you.	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Moving to Western Europe is a way of gaining respect in Morocco.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	In Morocco, there are good economic opportunities.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Moving to Western Europe is seen by Moroccans as a good way to improving one's financial situation.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	It is bad for Morocco when people move to Western Europe.	1 ☐	2 ☐	— — —

Thank you. Now I would like to ask you some more questions about your views regarding the impact of international migration in this region.

I2 In this region is it possible to identify particular neighbourhoods or areas that are more associated with migration or emigrants?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → I4

— — — Non-response code

I3 Why is that?

Multiple answers possible

1 ☐ most migrants left from those regions/that region

2 ☐ most migrants have bought or built houses in those regions/that region (and e.g. as a result houses in the area become more expensive)

3 ☐ it is where most businesses set up by migrants are located

4 ☐ it is where one finds travel agencies and other services related to migration (such as money transfer agencies or internet cafes, for example)

5 ☐ it is where peoples' conditions have improved

— — — Non-response code

14 Thinking of influence of migrants in the region, would you say that.....

- 1 ☐ most migrants or their families have established businesses or improved local activities (in agriculture for example), that
- 2 ☐ some have and some have not
- 3 ☐ most have not, or that
- 4 ☐ none of the migrants or their families have established businesses or improved local activities?

___ ___ ___ Non-response code

15 In your view, what are the more evident effects of international **emigration** in this city/ village? For each of the following statements please say whether you agree or disagree

'If respondents hesitate to commit to an answer, encourage them by asking whether they mostly agree or mostly disagree. If they remain undecided, use the 888 non-response code.'

		Agree	Disagree	Non-response code
A	Living conditions have improved for family members of people who have moved abroad	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
B	There are fewer job opportunities for people who live here	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
C	The local economy has been boosted by remittances that migrants send to their families	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
D	The population of this region has declined as a result of migration	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
E	Families have become divided by migration	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
F	Migrants have contributed to the funding of new infrastructures such as roads, health centres or schools	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
G	Children have difficulties growing up without parents or with one parent abroad	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
H	Migration has introduced cultural influences and customs from abroad	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
I	Overall, it is good for your city/ village that people moved abroad	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
J	New businesses have been established by migrants and their families	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___
K	Many families have become dependent on remittances	1 ☐	2 ☐	___ ___ ___

16 When would you say that the impacts of international migration began in this village/city? Was it...

If the respondent indicates that there has not been any impact, use non-response code 777.

- 1 ☐ **Around or less than five years ago,**
- 2 ☐ **Between 5 – 10 years ago,**
- 3 ☐ **Between 11 – 20 years ago,**
- 4 ☐ **More than 20 years ago, or**
- 5 ☐ **Before that**

___ ___ ___ Non-response code

I7 Is there any particular time of the year when this village/city is more affected by the return of migrants on holidays?

1 ☐ Yes

2 ☐ No → J1

___ ___ ___ Non-response code

I8 When is that?

Multiple answers possible

1 ☐ During the Summer holidays

2 ☐ During the Easter Break

3 ☐ During Ramadam

4 ☐ Around Christmas/New Year

5 ☐ Other local festivity

___ ___ ___ Non-response code

J. Education and work

Thank you. We now move on to the final questions when we turn back to you and ask about your education and work.

J1 What level of education have you completed?

- 1 ☐ No formal schooling or less than primary school completed
- 2 ☐ Primary school completed (corresponding to around 6 years of education)
- 3 ☐ Lower secondary school completed (UK equivalent – GCSE age 16)
- 4 ☐ Upper secondary school completed (UK equivalent – A-level age 18)
- 5 ☐ Post-secondary vocational training (completed at least one year)
- 6 ☐ Undergraduate tertiary education (completed at least one year)
- 7 ☐ Postgraduate tertiary education (completed at least one year)

___ ___ Non-response code

Ask the necessary follow-up questions to determine the appropriate level of education (e.g. about total years of education or age when finished education).

J2 Do you have a paid job?

- 1 ☐ Yes → J3
- 2 ☐ No → J4

___ ___ Non-response code

J3 What is your job?

Identify the most important activity. Both formal and informal types of employment are included here, as well as self-employment.

___ ___ Principal activity code

___ ___ Non-response code

Go to → J6

J4 Have you ever worked either in a paid job, or in some form of unpaid work?

This question should only be asked if people are not working at the moment. Both formal and informal types of employment are included here, as well as self-employment. Unpaid work could include apprenticeships, internships, voluntary work or being an au pair.

- 1 ☐ Yes
- 2 ☐ No

___ ___ Non-response code

J5 At present, what do you do (for most of your time)?

Identify the most important activity. Unpaid work could include apprenticeships, internships, voluntary work or being an au pair.

___ ___ Principal activity code

___ ___ Non-response code

J6 Do you have any other activities?

Apart from your main job and the most important activity do you have any other activities at the moment? Unpaid work could include apprenticeships, internships, voluntary work or being an au pair.

1 ☐ Yes

— — — Activity code

— — — Activity code

— — — Activity code

— — — Activity code

— — — Activity code

2 ☐ No

— — — Non-response code

J7 What main sources of income all persons in your household have at the moment?

Both formal and informal types of income are included here, as well as self-employment. Types of income relate to all the people who are part of this household. Multiple answers possible.

1 ☐ Salary

2 ☐ Social Benefits

3 ☐ Remittances

4 ☐ Rent (from a property)

5 ☐ Pension

6 ☐ Agriculture

7 ☐ Business

8 ☐ Any other source of income

— — — Non-response code

J8 Sex

1 ☐ Man

2 ☐ Woman

— — — Non-response code

Expression of gratitude

These were all my questions. Thank you very much for your cooperation. → K1

K. *Questions for the interviewer*

K1 Interview end time

__ __ : __ __ hh:mm

K2 How would you assess the respondent's involvement during the interview?

- 1 ☐ Very conscientious, making an effort to provide good answers
- 2 ☐ Somewhat conscientious
- 3 ☐ Somewhat impatient
- 4 ☐ Very impatient, answering without much thought

K3 How would you assess the respondent's reaction to potentially sensitive questions?

- 1 ☐ Fully comfortable with all questions
- 2 ☐ Somewhat uncomfortable with certain questions
- 3 ☐ Uncomfortable with many questions

K4 Comments about the interview (optional, when there are important remarks to make)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONFIDENTIAL

THEMIS Code sheet

Version: **ENG-MO**

Version code: [Language]-[Origin].

Languages: ENG (English), ARA (Arabic), BER (Berber/Amazigh).

Origins: BR (Brazil), MA (Morocco), UA (Ukraine), XX (Generic).

Latest revision: **2012-08-10**

Activity Codes - instructions

The activity starts with eight codes related to non-work activities. If the main activity is “work”, then ask for his/her occupation. Work as such is NOT to be coded (any code higher than 100 means ‘work’).

In this research, we understand ‘au pair’ as work (code 702)

The occupations are grouped in eight categories. In each category, several relevant occupations are listed. If you cannot find the relevant occupation, than code the last option in the relevant category (“other occupations” in this category). Interviewers should therefore try to understand in what occupational category the respondent’s main activity is to be placed. With some exceptions, the categories differ from each other because of the occupational level (required educational level). So we have:

- Higher-level professionals, managers, entrepreneurs (1)
- Associate professionals, lower management, and technicians (2)
- Routine clerical, sales and other non-manual workers (3)
- Manual foreman, supervisors (5)
- Skilled manual work, machine operators (not agriculture) (6)
- Semi-skilled and unskilled manual workers (not agriculture) (7)

Three occupational categories do not fit into this differentiation of occupational levels

- Small employers and independent workers (irrespective their educational level) (5)
- Agricultural workers (8)
- Informal survival strategies (all kinds of informal work arrangements) (9)

If the respondent’s occupation is not listed, than find out in what main occupational category s/he belongs in.

Note that farmers should be coded in category 4 (402 ‘self-employed farmer’) and not as agricultural worker (category 8).

One source of income does not fit anywhere and is therefore mentioned separately: receiving remittances

Activity codes

- 001 Follows language and/or integration course
- 002 In education (student/pupil)
- 003 Voluntary work
- 004 Not working, by choice (being a housewife, looking after children at home, etc)
- 005 Unemployed (would like to work and would accept work if it were available)
- 006 Retired (after reaching retirement age)
- 007 Unable to do work due to disability/illness
- 008 Imprisoned

If the respondent's main activity includes (paid) work, ask for his or her occupation.

Higher-level professionals, managers, entrepreneurs

- 101 Professional worker (architect, accountant, lawyer, doctor, dentist, pharmacist)
- 102 Politician, higher-level public official
- 103 Large department manager, large company owner (10+ subordinates)
- 104 Higher education teacher
- 105 Clergy (priest, imam)
- 106 Other higher grade professionals

Associate professionals, lower management, and technicians

- 201 Small department manager (10- subordinates)
- 202 Primary/secondary school teacher, language teacher
- 203 Translator/interpreter
- 204 Health assistant, nurse, midwives
- 205 Writers, creative professional (musician, photographer, etc.)
- 206 Administrative professional (bookkeeper, management assistant, etc.)
- 207 Army officer (higher rank)
- 208 Engineering technician
- 209 Computer programmer, software specialist
- 210 Other lower level professional, manager or technician

Routine clerical, sales and other non-manual workers

- 301 Office clerk (secretary, typist, etc.)
- 302 Sales clerk, shop assistant
- 303 Child care worker, health care assistant
- 304 Other routine non-manual worker

Small employers and independent workers

- 401 Small business owner (1-10 employees)
- 402 Own account worker (no employers)

- 403 Self-employed farmer/farm manager
- 404 Other small proprietor, artisan, etc

Manual foreman, supervisors

- 501 Foreman (in factory, mine or construction)
- 502 Supervisor of manual work
- 503 Other lower-grade supervisor

Skilled manual work, machine operators (not agriculture)

- 601 Skilled construction worker (painters, carpenter, plasterer, welder, etc.)
- 602 Fire-fighter, police officer, soldier
- 603 Hair dresser, beautician, etc.
- 604 Cook and other skilled work in catering industries
- 605 Other skilled manual workers

Semi-skilled and unskilled manual workers (not agriculture)

- 701 Domestic worker, maid
- 702 Au pair
- 703 Babysitter
- 704 Cleaner
- 705 Waiter, bartender and other unskilled work in hotels, clubs, etc.
- 706 Kitchen help, food courier, dishwasher
- 707 Private security (body guards, etc.)
- 708 Handicraft worker (carpet weaver, etc.)
- 709 Unskilled construction worker
- 710 Day labourer
- 711 Other semi-skilled and unskilled manual (not agriculture)

Agricultural workers

- 801 Farm worker (receives salary from farm owner)
- 802 Fishery, forest, mining worker
- 803 Gardener, horticultural worker
- 804 Other work in agriculture, horticulture, fishing, mining, etc.

Informal survival strategies

- 901 Working unpaid in family farm/business
- 902 Street vendor, hawker
- 903 Street musician
- 904 Other informal income generating strategies
- 905 Receiving remittances
- 906 Social benefits

Relation codes

*The last digit is always 1 for male and 2 for female.
Relation codes 600 or higher refer to institutions.*

Individuals

011 Husband (or partner that respondent lives with)
012 Wife (or partner that respondent lives with)
021 Father
022 Mother
031 Brother
032 Sister
041 Son
042 Daughter
051 Ex-husband
052 Ex-wife

111 Grandfather
112 Grandmother
121 Grandson
122 Granddaughter

131 Uncle
132 Aunt
141 Nephew
142 Niece
151 Male cousin
152 Female cousin

211 Brother-in-law
212 Sister-in-law
221 Son-in-law
222 Daughter-in-law
231 Father in-law
232 Mother-in-law

301 Other male relative
302 Other female relative

311 Boyfriend/fiancé
312 Girlfriend/fiancée

401 Male friend, colleague, classmate
402 Female friend, colleague, classmate
411 Male “friend of friend”*
412 Female “friend of friend”*

friends”. Examples might include “my boyfriend’s mother”, “the wife of my boss”, “my cousin’s neighbour”, etc.

421 Male neighbour
422 Female neighbour
431 Complete stranger (male)
432 Complete stranger (female)
501 Other male non-relative
502 Other female non-relative

601 Important special person – male (**not relative** nor friend), e.g. groomsman, godfather, Islamic equivalent
602 Important special person – female (**not relative** nor friend), e.g. bridesmaid, godmother, Islamic equivalent

**) These codes refer to indirect personal relationships including “friends of relatives” and “relatives of*

Location codes

Morocco

(Codes 1 to 16 are regions, codes 17 to 25 are cities within these regions)

Mo01 Oued ed Dahab-Lagouira
Mo02 Laayoune-Boujdour-Sakia El Hamra
Mo03 Guelmim-Es Semara
Mo04 Souss-Massa-Daraâ

Mo05 Gharb-Chrarda-Béni Hssen
(not Kénitra city)
Mo17 Kénitra (city)

Mo06 Chaouia-Ouadigha

Mo07 Marrakech-Tensift-Al Haouz
(not Marakech city)
Mo18 Marakech (city)

Mo8 Oriental
(not Berkane city or Nador city)

Mo19 Ben Taieb (city)
Mo20 Berkane (city)
Mo21 Dar el Kebdani (city)
Mo22 Driouch (city)
Mo23 Midar (city)
Mo24 Nador (city)
Mo25 Tafersite (city)

Mo9 Grand Casablanca
(not Casablanca city)
Mo26 Casablanca (city)

Mo10 Rabat-Salé-Témara-Zemmour-Zaer
(not Rabat/Salé/Témara city)
Mo27 Rabat (city)
Mo28 Salé (city)
Mo29 Témara (city)

Mo11 Doukkala-Abda
Mo12 Tadla-Azilal
Mo13 Meknès-Tafilalet
Mo14 Fès-Boulemane

Mo15 Taza-Al Hoceima-Taounate
(not Al Hoceima city)
Mo30 Al Hoceima (city)

Mo16 Tanger-Tétouan
(not Tanger-Assilah city or Larache city)
Mo31 Tanger-Assilah (city)
Mo32 Larache (city)



Country codes

During the interview, please write down the name of the countries mentioned by the respondent on the questionnaire and look up the relevant codes after the interview. This only goes for the country codes. Activity codes, relation codes and location codes should be looked up during the interview!

Research countries

Brazil	511
Morocco	134
Ukraine	321
(Holland) / Netherlands	415
Norway	416
Portugal	417
United Kingdom	422

Other World Countries

Afghanistan	201
Africa	100
Albania	301
Algeria	101
Andorra	401
Angola	102
Anguilla	501
Antigua and Barbuda	502
Argentina	503
Armenia	202
Aruba	504
Asia	200
Australia	601
Australia and Oceania	600
Austria	402
Azerbaijan	203
Bahamas	505
Bahrain	204
Bangladesh	205
Barbados	506
Belarus	302
Belgium	403
Belize	507
Benin	103

Bermuda	508
Bhutan	206
Bolivia	509
Bonaire	510
Bosnia and Herzegovina	303
Botswana	104
Brazil	511
British Virgin Islands	512
Brunei	207
Bulgaria	304
Burkina Faso	105
Burundi	106
Cambodia	208
Cameroon	107
Canada	513
Cape Verde	108
Cayman Islands	514
Central African Republic	109
Chad	110
Chile	515
China	209
Clipperton Island	516
Colombia	517
Comoros	111
Congo (democratic republic)	113
Congo (republic of Congo)	114
Costa Rica	518
Cote d'Ivoire	112
Croatia	305
Cuba	519
Curacao	520
Cyprus	210
Cyprus	306
Czech republic	307
Denmark	404
Djibouti	115
Dominica	521
Dominican republic	522
Ecuador	523
Egypt	116
El Salvador	524
Equatorial Guinea	117
Eritrea	118
Estonia	308
Ethiopia	119
Europe (Other)	300
Europe (Western)	400

Falkland islands	525	Libya	128
Fiji	602	Liechtenstein	412
Finland	405	Lithuania	311
France	406	Luxembourg	413
French Guiana	526	Macau	227
French Polynesia	603	Macedonia	313
Gabon	120	Madagascar	129
Gambia	121	Malawi	130
Georgia	211	Malaysia	228
Germany	407	Maldives	229
Ghana	122	Mali	131
Greece	408	Malta	312
Greenland	527	Marshal islands	605
Grenada	528	Martinique	535
Guadeloupe	529	Mauritania	132
Guatemala	530	Mauritius	133
Guinea	123	Mexico	536
Guinea-Bissau	124	Micronesia	606
Guyana	531	Moldova	314
Haiti	532	Monaco	414
Holland	415	Mongolia	230
Honduras	533	Montenegro	315
Hong Kong	212	Montserrat	537
Hungary	309	Morocco	134
Iceland	409	Mozambique	135
India	213	Myanmar/Burma	231
Indonesia	214	Namibia	136
Iran	215	Nauru	607
Iraq	216	Navassa Island	538
Ireland	410	Nepal	232
Israel	217	Netherlands	415
Italy	411	New Caledonia	608
Jamaica	534	New Zealand	609
Japan	218	Nicaragua	539
Jordan	219	Niger	137
Kazakhstan	220	Nigeria	138
Kenya	125	Norway	416
Kiribati	604	Oman	233
Korea, north	221	Pakistan	234
Korea, south	222	Palau	610
Kuwait	223	Palestine	235
Kyrgyzstan	224	Panama	540
Laos	225	Papua New Guinea	611
Latvia	310	Paraguay	541
Lebanon	226	Peru	542
Lesotho	126	Philippines	236
Liberia	127	Pitcairn Islands	612

Poland	316	Togo	150
Portugal	417	Tonga	615
Puerto Rico	543	Trinidad and Tobago	554
Qatar	237	Tunisia	151
Romania	317	Turkey	247
Russia	238	Turkmenistan	248
Rwanda	139	Turks and Caicos Islands	555
Saba	544	Tuvalu	616
Saint Barthélemy	545	Uganda	152
Saint Kitts and Nevis	546	Ukraine	321
Saint Lucia	547	United Arab Emirates	249
Saint Martin	548	United Kingdom	422
Saint Pierre and Miquelon	549	United States of America	556
Saint Vincent and the Grenadines	550	United States Virgin Islands	557
Samoa	613	Uruguay	558
San Marino	418	Uzbekistan	250
Sao Tomé and Príncipe	140	Vanuatu	617
Saudi Arabia	239	Vatican	423
Senegal	141	Venezuela	559
Serbia	318	Vietnam	251
Seychelles	142	Wallis and Futuna	618
Sierra Leone	143	Yemen	252
Singapore	240	Zambia	153
Sint Eustatius	551	Zimbabwe	154
Sint Maarten	552		
Slovakia	319		
Slovenia	320		
Solomon Islands	614		
Somalia	144		
South Africa	145		
South Sudan	146		
Spain	419		
Sri Lanka	241		
Sudan	147		
Suriname	553		
Swaziland	148		
Sweden	420		
Switzerland	421		
Syria	242		
Taiwan	243		
Tajikistan	244		
Tanzania	149		
Thailand	245		
The Americas and the Caribbean	500		
Timor-Leste	246		

3 Ukraine

Ukrainian

КОНФІДЕНЦІЙНО

Анкета THEMIS

Версія: UKR-UA-07

Остання версія: 2012-07-13

Доброго дня, мене звати

Я представляю академічний дослідницький проект, який проводить Оксфордський університет у Великобританії в співпраці з партнерами у Лісабоні, Роттердамі, Осло та Києві. Ми досліджуємо міграції між Бразилією, Марокко, Україною та Західною Європою. У межах цього проекту я проводжу інтерв'ю в [Києві чи Львівській області], щоб дізнатися думку людей щодо змін у їх регіоні та їх міграційний досвід. Ви були обрані випадковим чином, і я хотів(ла) би попросити дозволу на проведення з Вами інтерв'ю.

Я маю інформаційний лист з більш детальним описом цього проекту.

Перш, ніж Ви приймете рішення, я хотів(ла) би більш детально пояснити, як саме відбуватиметься інтерв'ю, як ми будемо використовувати отриману інформацію, а також відповім на будь-які Ваші запитання.

Оскільки досвід у всіх людей різний, тривалість інтерв'ю може також бути неоднаковою – від півгодини до однієї години (але, як правило, не довше).

Якщо яке-небудь запитання змусить Вас почуватися ніяково, то Ви не зобов'язані на нього відповідати. Ви можете зупинити інтерв'ю у будь-який момент.

Ми гарантуємо, що вся інформація, отримана від Вас, залишиться конфіденційною.

Перш ніж ми почнемо: чи є у Вас запитання?

Після того, як отримано відповіді на запитання респондента....

Чи готові Ви розпочати інтерв'ю?

Виділений жирним шрифтом текст

інтерв'юеру слід зачитувати вголос (все, крім номерів запитань)

Підкреслений текст необхідно зачитувати з наголосом

Текст, поданий «курсивом» (шрифтом з нахилом), містить інструкції для інтерв'юера

➔ Стрілка вказує на перехід до наступного запитання у залежності від відповідей

Номер анкети	
Країна	[Україна]
Місце проживання	[Київ/ Львівська область]
Код місцевості проживання	
Дата (день-місяць-рік)	- -
Номер інтерв'юера	
Прізвище та підпис інтерв'юера	
Час початку інтерв'ю	:

Анкету заповнено	☐ Так	☐ Ні
☐ Поясніть нижче		

Анкета введена (код оператора вводу)	
Замітки	

A. БІОГРАФІЧНІ ДАНІ

Ми розпочнемо інтерв'ю з декількох запитань про Вас.

A1 У Якому році Ви народилися?

____ Рік

____ Код «Без відповіді»

A2 Ви народились в Україні?

1 ☐ Так → A3

2 ☐ Ні → A4

____ Код «Без відповіді» → A5

A3 Де саме в Україні Ви народились?

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

____ Код місцевості → A5

____ Код «Без відповіді» → A5

A4 У якій країні Ви народились?

Запишіть назву країни, і, у випадку, якщо це одна з країн колишнього СРСР, задайте уточнюючі запитання, щоб мати можливість правильно визначити код країни/республіки.

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

____ Код країни

____ Код «Без відповіді»

A5 Яка Ваша рідна мова?

1 ☐ Португальська

2 ☐ Марокканська арабська

3 ☐ Берберська

4 ☐ Українська

5 ☐ Російська

6 ☐ Англійська

7 ☐ Голландська

8 ☐ Норвезька

9 ☐ Інша

____ Код «Без відповіді»

A6 Яким було Ваше громадянство (чи громадянства) при народженні?

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

____ код країни

____ код країни

____ код країни

____ Код «Без відповіді»

A7 Чи змінювали Ви громадянство або отримували нове громадянство впродовж життя?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → B1

____ Код «Без відповіді»

A8 Яке громадянство (чи громадянства) у Вас є на даний час?

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

	Код країни	Код «Без відповіді»
A	_____	_____
B	_____	_____
C	_____	_____

В. Сім'я

Дякую. Наступні запитання стосуються Вашої сім'ї і домогосподарства, в якому Ви живете.

В1 На даний час Ви перебуваєте у шлюбі або у сталому зв'язку (мешкаєте разом) з партнером, ...

- 1 ☐ який народився в Україні, → В3
2 ☐ народився в іншій країні, або
3 ☐ Ви не перебуваєте у шлюбі, і у Вас немає партнера? → В3

— — — Код «Без відповіді»

В2 В якій країні народився Ваш чоловік/дружина або партнер?

Запишіть код країни, і, у випадку, якщо це одна з країн колишнього СРСР, задайте уточнюючі запитання, щоб мати можливість правильно визначити код країни/республіки

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

_____ Код країни
_____ Код «Без відповіді»

В3 Чи є у Вас діти?

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні

— — — Код «Без відповіді»

В4 Крім Вас, хто ще проживає в цьому домогосподарстві («під одним дахом» з Вами)?

Якщо людина мешкає сама, вкажіть код 777.

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

	Код спорідненості	Код «Без відповіді»
A	_____	_____
B	_____	_____
C	_____	_____
D	_____	_____
E	_____	_____
F	_____	_____
G	_____	_____
H	_____	_____
I	_____	_____
J	_____	_____

С. Загальні зміни в регіоні

Дякую. Я б хотів(ла) задати Вам декілька запитань стосовно Ваших думок про регіон, у якому Ви проживаєте, [про Київ/ про Львівську область]:

С1 Якщо говорити про останні 10 років, Ви погоджуєтесь чи не погоджуєтесь з кожним із наступних тверджень.

Якщо респондент вагається з відповіддю, то допоможіть йому, задавши уточнююче питання про те, чи він скоріше погоджується чи скоріше не погоджується. Якщо ж респондент і надалі не може дати відповіді на запитання, використовуйте код «Без відповіді» 888. Будь ласка, майте на увазі, що до міста також відноситься суміжний район або місцевість (наприклад, Київ і Київська область, Львів і Львівська область).

		Погоджуюсь	Не погоджуюсь	Код «Без відповіді»
A	Стало легше знайти роботу	1 ☐	2 ☐	_____
B	Корупції стало менше	1 ☐	2 ☐	_____
C	Жінки все частіше мають такі ж можливості, як і чоловіки	1 ☐	2 ☐	_____
D	У людей все більше можливостей навчатися в університетах (отримувати вищу освіту), не залежно від їх походження	1 ☐	2 ☐	_____
E	В цілому, люди в цій місцевості стали біднішими	1 ☐	2 ☐	_____
F	Люди можуть відправляти дітей у більш хороші школи	1 ☐	2 ☐	_____
G	Доступ населення до охорони здоров'я покращився	1 ☐	2 ☐	_____
H	Рівень злочинності та насильства знижуються	1 ☐	2 ☐	_____
I	Політики та органи державної влади в Україні стали більш підзвітними громадянам	1 ☐	2 ☐	_____
J	Стало легше пересуватись всередині країни	1 ☐	2 ☐	_____

С2 Чи багато людей із даного регіону виїхало закордон?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → С4

_____ Код «Без відповіді»

С3 В які країни вони, в основному, виїхали?

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

_____ код країни
 _____ код країни
 _____ код країни
 _____ код країни
 _____ код країни
 _____ код країни
 _____ Код «Без відповіді»

C4 Чи бачили Ви в цьому регіоні будинки/квартири, збудовані/відремонтовані нашими співгромадянами на кошти, зароблені за кордоном?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → D1

___ Код «Без відповіді»

C5 Чи помітили Ви яку-небудь різницю між цими будинками/помешканнями та іншими будинками/помешканнями?

Під «цими будинками/помешканнями» маємо на увазі будинки чи помешкання, збудовані, куплені або відремонтовані емігрантами на зароблені за кордоном гроші.

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → D1

___ Код «Без відповіді»

C6 Чим вони відрізняються?

Можна відзначити декілька варіантів відповіді. Зачитайте варіанти відповіді ТІЛЬКИ якщо респондент вагається з відповіддю.

1 ☐ вони більші або ж вищі

2 ☐ вони інших кольорів

3 ☐ вони в іноземному стилі (всередині або ззовні)

4 ☐ вони більш відремонтовані

5 ☐ вони нещодавно побудовані (новіші)

6 ☐ у них використані інші матеріали (більш якісні, привезені з закордону)

___ Код «Без відповіді»

D. Історія міграції

Дякую. Зараз я б хотів(ла) дізнатися про Ваш власний досвід міжнародних міграцій.

D1 Чи жили Ви коли-небудь за межами України впродовж трьох місяців або ж довше?

«Жити в іншій країні впродовж, принаймні, трьох місяців» означає, що у цей період часу інша країна для Вас була основним місцем проживання, незалежно від легальності Вашого перебування там чи короткотермінових виїздів в іншу країну.

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → D8

_____ Код «Без відповіді»

D2 Чи можете Ви розказати про це більш детально? Починаючи з першої країни, в яку Ви виїхали спершу, в яких країнах Ви проживали?

Якщо респондент вагається з відповіддю, спробуйте допомогти йому пригадати якомога детальніше, у яких країнах він був.

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

Код країни	Коли Ви виїхали в цю країну?	Ви там прожили більше чи менше одного року?	Код «Без відповіді»
	Рік	Тривалість перебування	
A _____	_____	1 ☐ < 1 року. 2 ☐ : ≥ 1 року	_____
B _____	_____	1 ☐ < 1 року. 2 ☐ : ≥ 1 року	_____
C _____	_____	1 ☐ < 1 року. 2 ☐ : ≥ 1 року	_____
D _____	_____	1 ☐ < 1 року. 2 ☐ : ≥ 1 року	_____
E _____	_____	1 ☐ < 1 року. 2 ☐ : ≥ 1 року	_____
F _____	_____	1 ☐ < 1 року. 2 ☐ : ≥ 1 року	_____
G _____	_____	1 ☐ < 1 року. 2 ☐ : ≥ 1 року	_____
H _____	_____	1 ☐ < 1 року. 2 ☐ : ≥ 1 року	_____
I _____	_____	1 ☐ < 1 року. 2 ☐ : ≥ 1 року	_____
J _____	_____	1 ☐ < 1 року. 2 ☐ : ≥ 1 року	_____

Якщо всі випадки проживання респондента в інших країнах мали місце за часів СРСР (до 1991 року), перейдіть до розділу E.

D3 У людей може бути багато різних причин для переїзду з однієї країни в іншу. Я зараз назву декілька можливих причин. Скажіть, будь ласка, чи була важливою або ж не важливою кожна з названих нижче причин для Вас при виїзді до [країни, названої в попередній відповіді] в [рік від'їзду, названий у попередній відповіді].

Оберіть останню з названих респондентом у попередньому запитанні країн. Якщо це був переїзд всередині СРСР до 1991 року, то перейдіть до розділу E.

		Чи було це важливо?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Довідатися про культуру і життя в іншій країні,	1 ☐	2 ☐	_____
B	Можливості для роботи,	1 ☐	2 ☐	_____
C	Можливості для навчання,	1 ☐	2 ☐	_____
D	Вивчення мови,	1 ☐	2 ☐	_____
E	Бути з членами сім'ї чи іншими важливими для Вас людьми.	1 ☐	2 ☐	_____

D4 Яку з перерахованих мотивацій Вашого виїзду до [країни, названої в попередній відповіді] в [рік від'їзду, названий у попередній відповіді] Ви вважаєте найбільш важливою? Це....

Перерахуйте ще раз всі мотивації, які респондент відзначив, відповідаючи на запитання D3. Якщо респондент не обрав жодну з мотивацій при відповіді на питання D3, то прочитайте ще раз всі п'ять мотивацій, перерахованих нижче. Цього разу респондент може обрати ЛИШЕ одну з мотивацій.

- 1 ☐ Довідатися про культуру і життя в іншій країні
 - 2 ☐ Можливості для роботи
 - 3 ☐ Можливості для навчання
 - 4 ☐ Вивчення мови
 - 5 ☐ Бути з членами сім'ї чи іншими важливими для Вас людьми
- _____ Код «Без відповіді»

D5 Дякую. Поговоримо тепер про те, що можуть існувати певні ситуації в країні, через які люди приймають рішення про виїзд. Зараз я назву декілька можливих ситуацій. Скажіть, будь ласка, чи була важливою або ж не важливою кожна з них, при прийнятті Вами рішення про виїзд з України в [рік виїзду].

		Чи було це важливо?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Відсутність можливостей для роботи і професійного зростання в Україні	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Політичні утиски в Україні	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Насилля або злочинність в Україні	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Все, що було пов'язано з соціальним або культурним середовищем України	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Труднощі у Вашій сім'ї в Україні	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Необхідність заробляти гроші для відправлення в Україну	1 ☐	2 ☐	— — —

D6 Яку з перерахованих вище причин Вашого виїзду з України Ви вважаєте **найбільш** важливою? Це....

Перерахуйте ще раз всі причини, які респондент відзначив, відповідаючи на запитання D5. Якщо респондент не обрав жодну з причин при відповіді на питання D5, то зачитайте ще раз всі причини, перераховані нижче. Цього разу респондент може обрати **ЛИШЕ** одну причину.

- 1 ☐ Відсутність можливостей для роботи і професійного зростання в Україні
 - 2 ☐ Політичні утиски в Україні
 - 3 ☐ Насилля або злочинність в Україні
 - 4 ☐ Все, що було пов'язано з соціальним або культурним середовищем України
 - 5 ☐ Труднощі у Вашій сім'ї в Україні
 - 6 ☐ Необхідність заробляти гроші для відправлення в Україну
- — — Код «Без відповіді»

Дякую. Ви вказали на причини виїзду до [країни, названої в попередньому запитанні] в [рік виїзду, названий в попередній запитанні]. У певний момент Ви вирішили повернутися в Україну. Я б хотів(ла) дізнатися про причини Вашого повернення в Україну після перебування в [країні, названий у попередньому питанні].

D7 Я знову назву декілька можливих причин. Скажіть, будь ласка, чи була важливою або ж не важливою кожна з цих причин при прийнятті Вами рішення про повернення в Україну.

		Чи було це важливо?		Код «Без відповіді»
		Так	Ні	
A	Закордоном Ви досягнули всього чого хотіли	1 ☐	2 ☐	___
B	Змінилися сімейні обставини	1 ☐	2 ☐	___
C	Освіта для дітей в Україні	1 ☐	2 ☐	___
D	Нові економічні можливості в Україні	1 ☐	2 ☐	___
E	Бажання бути поруч з членами сім'ї чи іншими важливими для Вас людьми в Україні	1 ☐	2 ☐	___
F	Бажання повернутися до звичного стилю життя	1 ☐	2 ☐	___
G	Ви були безробітним(ою) закордоном (у країні перебування)	1 ☐	2 ☐	___

Дякую, що поділилися з нами своїми думками про причини виїзду закордон та повернення назад в Україну. Ми обговорили ті переміщення, які вже відбулися у Вашому житті, а тепер давайте поговоримо про ті поїздки, які з тих чи інших причин так і не відбулися.

D8 Чи були у Вас спроби виїхати з України для проживання чи роботи закордоном, які так і не відбулися?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → E1

___ Код «Без відповіді»

D9 В яку країну Ви намагалися виїхати?

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

___ код країни

___ код країни

___ код країни

___ код країни

___ код країни

___ Код «Без відповіді»

D10 Чому Вам не вдалося виїхати?

Можна обрати декілька варіантів відповіді. Зачитайте варіанти відповіді ТІЛЬКИ якщо респондент вагається з відповіддю.

1 ☐ Не отримав необхідної візи

2 ☐ Ніхто не запропонував мені надати місце для проживання

3 ☐ Люди, з якими я контактував, сказали, що це не найкращий час для виїзду

4 ☐ У мене не було достатньо грошей, щоб оплатити поїздку

5 ☐ Мене завернули на кордоні

6 ☐ Інші причини _____

___ Код «Без відповіді»

Е. Переміщення людей з Вашого оточення

Дякую. Я хотів(ла) би задати Вам декілька запитань про людей з України, яких Ви знаєте, і які жили або ж живуть закордоном.

Е1 Особисто Ви знаєте когось, хто живе в Західній Європі?

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні → Е4
___ __ __ Код «Без відповіді»

Е2 Приблизно – скільки таких людей Ви знаєте?

Прочитайте варіанти відповіді ТІЛЬКИ У ВИПАДКУ, якщо респондент вагається з відповіддю. Нас цікавить лише ПРИБЛИЗНЕ число знайомих респондента, що проживають у Західній Європі.

- 1 ☐ Від 1 до 3
2 ☐ Від 4 до 10
3 ☐ Більше 10
___ __ __ Код «Без відповіді»

Е3 Вони...

- 1 ☐ всі українці,
2 ☐ деякі з них українці, чи
3 ☐ серед них нема українців?
___ __ __ Код «Без відповіді»

Дякую. Я б хотів(ла) спершу запитати Вас про членів Вашої родини закордоном, а потім про Ваших друзів і знайомих.

Е4 Чи за останні десять років хтось із членів Вашої родини проживав за межами України, чи, можливо, хтось із членів родини й зараз проживає закордоном?

Під «проживанням закордоном» маємо на увазі те, що вони знаходилися закордоном впродовж принаймні трьох місяців. Сюди не враховуємо туристичні поїздки, однак ми хочемо дізнатися про короткострокові поїздки трудових мігрантів, студентів чи більш тривалі сімейні поїздки (наприклад, з метою відвідання родичів). Під членами родини маються на увазі не лише близькі родичі, але і більш далекі родичі (див. коди можливої спорідненості).

- 1 ☐ Так
2 ☐ Ні → Е6
___ __ __ Код «Без відповіді»

E5 Будь ласка, розкажіть мені трохи більше про цих членів Вашої родини. В яких країнах вони проживали або проживають? Почніть з того члена родини, який, за Вашою думкою, є Вам найближчий.

Діти (віком до 16 років) та дорослі, що проживають разом з членом родини, про якого йдеться, НЕ повинні вказуватись окремо (наприклад, якщо разом проживають чоловік, дружина та їх неповнолітні діти, то вказується тільки один представник цієї родини). Якщо член родини проживав у декількох країнах, вкажіть їх в одному рядку, починаючи від найбільш недавньої країни проживання.

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

	Код спорідненості	Найбільш недавня країна проживання за кордоном	Країна проживання за кордоном	Країна проживання за кордоном	Код «Без відповіді»
A	_____	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____	_____

E6 Крім членів родини, чи знаєте Ви особисто ще кого-небудь з України, хто проживав за її межами впродовж останніх десяти років, або ж і надалі проживає за кордоном?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → F1

_____ Код «Без відповіді»

Е7 Будь ласка, розкажіть мені трохи більше про цих знайомих. В яких країнах вони проживали або проживають? Нічого, якщо не можете згадати всіх, кого Ви знаєте, – нам цікава лише загальна картина.

Діти (віком до 16 років) та дорослі, що проживають разом з людиною, про яку йдеться, НЕ повинні вказуватись окремо (наприклад, якщо разом проживають чоловік, дружина та їх неповнолітні діти, то вказується тільки один представник цієї родини). Якщо людина проживала у декількох країнах, вкажіть їх в одному рядку, починаючи від найбільш недавньої країни проживання.

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

	Код спорідненості	Найбільш недавня країна проживання за кордоном	Країна проживання за кордоном	Країна проживання за кордоном	Код «Без відповіді»
A	_____	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____	_____

F. Транснаціональні контакти і Західна Європа

Дякую. Я хотів(ла) би задати Вам декілька запитань про Західну Європу.

F1 Про які країни Ви думаєте, коли чуєте словосполучення «Західна Європа»?

Якщо респондент вагається з відповіддю, скажіть наступне: «Будь ласка, не бійтеся дати невірну відповідь, нас цікавить лише Ваша думка про те, що означає Західна Європа особисто для Вас».

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

_____	_____	код країни
_____	_____	код країни
_____	_____	код країни
_____	_____	код країни
_____	_____	код країни
_____	_____	код країни
_____	_____	код країни
_____	_____	код країни
_____	_____	код країни
_____	_____	код країни
_____	_____	Код «Без відповіді»

F2 Зараз я зачитаю декілька тверджень про Західну Європу. Скажіть, будь ласка, Ви погоджуєтесь чи не погоджуєтесь з кожним з них.

Якщо респондент вагається з відповіддю, то допоможіть йому, задавши уточнююче запитання про те, чи він скоріше погоджується чи не погоджується. Якщо ж респондент і надалі не може дати відповіді на запитання, використовуйте код «Без відповіді» 888.

		Погоджуюсь	Не погоджуюсь	Код «Без відповіді»
A	У Західній Європі хороші економічні можливості	1 ☐	2 ☐	_____
B	Загалом, в людей у Західній Європі доброзичливе ставлення до іммігрантів з України	1 ☐	2 ☐	_____
C	Корупція не надто широко розповсюджена у Західній Європі	1 ☐	2 ☐	_____
D	У Західній Європі дуже сувора міграційна політика	1 ☐	2 ☐	_____
E	Судова система в Західній Європі застосовується до всіх однаково	1 ☐	2 ☐	_____
F	У Західній Європі всі мають доступ до системи охорони здоров'я	1 ☐	2 ☐	_____

F3 Скажіть, будь ласка, як часто Ви спілкуєтеся із людьми з Західної Європи, включаючи також тих, кого Ви не знаєте особисто? Спілкуєтеся...

- 1 ☐ майже кожен день,
 - 2 ☐ кожен тиждень,
 - 3 ☐ кожен місяць,
 - 4 ☐ ще рідше, чи
 - 5 ☐ ніколи? → G1
- _____ Код «Без відповіді»

F4 А які з нижче перерахованих форм комунікації Ви використовуєте?

Можна обрати декілька варіантів відповіді

- 1 ☐ **Телефон або Скайп** (чи будь-які інші форми телефонної он-лайн комунікації)
- 2 ☐ **Месенджер** (наприклад, MSN, Yahoo)
- 3 ☐ **Текстові повідомлення** (смс)
- 4 ☐ **Електронна пошта**
- 5 ☐ **Соціальні медіа, наприклад, Facebook, ВКонтакте, Однокласники**
- 6 ☐ **Інші інтернет-сайти або блоґи**
- 7 ☐ **Листи або телеграфні повідомлення** (чи інші форми письмової комунікації)
- 8 ☐ **Особисте спілкування під час відвідування та зустрічей** (не важливо, чи вони відбуваються в Україні чи за кордоном)

___ Код «Без відповіді»

F5 З ким із Західної Європи Ви спілкувались впродовж останніх місяців? З яких вони країн?

Можна вказати до п'яти людей. Якщо у респондента таких контактів не було, то використовуйте Код «Без відповіді» 777. Запишіть, а потім закодуйте, ким Вам є ці люди.

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

A	_____	Код спорідненості	_____	Код країни
B	_____	Код спорідненості	_____	Код країни
C	_____	Код спорідненості	_____	Код країни
D	_____	Код спорідненості	_____	Код країни
E	_____	Код спорідненості	_____	Код країни

___ Код «Без відповіді»

F6 В цілому, контакти з людьми, які живуть у Західній Європі, сприяють Вашій...

- 1 ☐ **більшій зацікавленості** в переїзді в Західну Європу,
- 2 ☐ **меншій зацікавленості** в переїзді туди, чи
- 3 ☐ **не мають жодного значення?**

___ Код «Без відповіді»

F7 Чи хтось із Західної Європи надсилає Вам гроші або подарунки ...

- 1 ☐ **на регулярній основі,**
- 2 ☐ **час від часу, чи**
- 3 ☐ **один раз, чи**
- 4 ☐ **взагалі ніколи не надсилає? → G1**

___ Код «Без відповіді»

F8 Як Ви вважаєте, отримання цих грошей або подарунків сприяє Вашій

- 1 ☐ **більшій зацікавленості** в переїзді в Західну Європу,
- 2 ☐ **меншій зацікавленості** в переїзді туди, чи
- 3 ☐ **це не має жодного значення?**

___ Код «Без відповіді»

G. Міграційні настрої

Дякую. Зараз я б хотів(ла) запитати Вас про можливі переїзди закордон в майбутньому. Це може бути як переїзд в Західну Європу, так і будь-яку іншу частину світу.

G1 Чи маєте Ви паспорт, який дає право на подорожі закордон (закордонний паспорт)?

Мається на увазі сам документ, що дозволяє поїздки за кордон, а не дозвіл (віза).

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

___ Код «Без відповіді»

G2 В ідеалі, якщо б у Вас була можливість, чи хотіли б Ви на деякий період часу поїхати закордон пожити або попрацювати впродовж наступних п'яти років, чи Ви б хотіли залишитися в Україні?

1 ☐ Так, хотів(ла) би поїхати закордон

2 ☐ Ні, хотів(ла) би залишитися в Україні → H1

___ Код «Без відповіді»

G3 В яку країну, перш за все, Ви хотіли б поїхати?

Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте

_____ Код країни

_____ Код «Без відповіді»

G4 Чи здійснили Ви які-небудь кроки для підготовки до переїзду закордон?

Під такими кроками розуміємо всі можливі дії: від збору інформації до купівлі квитків (організації транспортних питань).

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → G6

___ Код «Без відповіді»

G5 Які конкретно кроки Ви здійснили для виїзду закордон?

Можна обрати декілька варіантів відповіді

1 ☐ Подав(ла) документи на зарахування до університету

2 ☐ Подав(ла) заявку на отримання стипендії

3 ☐ Подав(ла) заявку на отримання необхідних документів (наприклад, на візу)

4 ☐ Відклав(ла) гроші

5 ☐ Зайнявся(лась) організацією транспортних питань

6 ☐ Звернувся(лась) по допомогу до знайомих, які проживають у цій країні

7 ☐ Подав(ла) заявку на роботу

8 ☐ Відвідав(ла) посольство

9 ☐ Зібрав(ла) інформацію зі ЗМІ, Інтернету

___ Код «Без відповіді»

G6 Як Ви думаєте, наскільки ймовірним є Ваш виїзд закордон, з метою пожити там або попрацювати? Це.....

1 ☐ майже напевно,

2 ☐ ймовірно,

3 ☐ малоймовірно,

4 ☐ чи взагалі неймовірно?

___ Код «Без відповіді»

Н. Контакти з мігрантами, що повернулися

Зараз я хотів(ла) би поговорити про тих людей, які жили закордоном, а зараз повернулися назад в Україну.

Н1 Чи знаєте Ви кого-небудь з України, хто жив у Західній Європі, а зараз повернувся назад?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → І1

___ __ __ Код «Без відповіді»

Н2 Скільки приблизно таких людей? Ви б сказали, що їх...

1 ☐ 5 або менше

2 ☐ від 6 до 10

3 ☐ більше ніж 10

___ __ __ Код «Без відповіді»

Н3 Ви б сказали, що їхні житлові умови загалом ...

1 ☐ покращилися,

2 ☐ залишилися практично такими ж, як були, чи

3 ☐ погіршилися в порівнянні з тим рівнем, який був у них до від'їзду?

___ __ __ Код «Без відповіді»

Н4 Чи знаєте Ви про приватні підприємства (кафе, ресторани, магазини та ін.), які були відкриті мігрантами, що повернулися з-за кордону?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні

___ __ __ Код «Без відповіді»

I. Думки про міграцію і її вплив на місцевість

Дякую. Ми наближаємося до завершення інтерв'ю. Я б хотів(ла) дізнатися про Ваші погляди щодо теми міграції в Західну Європу та її вплив на українське суспільство.

I1 Я зараз зачитаю декілька тверджень. Скажіть, будь ласка, Ви погоджуєтесь чи не погоджуєтесь з кожним із них.

Якщо респондент вагається з відповіддю, то допоможіть йому, задавши уточнююче запитання про те, чи він скоріше погоджується чи скоріше не погоджується. Якщо ж респондент і надалі не може дати відповіді на запитання, використовуйте код «Без відповіді» 888.

		Погоджуюсь	Не погоджуюсь	Код «Без відповіді»
A	Багато молодих людей в Україні хочуть переїхати в Західну Європу.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Якщо хочеш виїхати в Західну Європу, потрібно знати когось там, хто зможе тобі допомогти.	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Переїзд в Західну Європу – це спосіб викликати повагу до себе в Україні.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	В Україні є хороші економічні можливості.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Переїзд в Західну Європу сприймається українцями як хороший спосіб покращення своєї фінансової ситуації.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Це погано для України, коли люди переїжджають до Західної Європи.	1 ☐	2 ☐	— — —

Дякую. Зараз я б хотів(ла) поставити ще декілька запитань і дізнатися Вашу думку щодо впливу міжнародної міграції на Ваш регіон.

I2 Чи можливо у цьому регіоні виділити певні квартали чи райони, які у більшій мірі асоціюються з міграцією і мігрантами?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → I4

— — — Код «Без відповіді»

I3 Чому це так? Тому, що...

Можна обрати декілька варіантів відповіді. Зачитайте варіанти відповіді ТІЛЬКИ якщо респондент вагається з відповіддю.

1 ☐ більшість мігрантів виїхали власне з цього кварталу або району

2 ☐ більшість мігрантів купили або побудували будинки саме у цьому кварталі чи районі (наприклад, як результат, будинки у цьому регіоні подорожчали)

3 ☐ тут знаходиться більшість підприємств (бізнесів), які були засновані мігрантами

4 ☐ тут знаходяться туристичні бюро та інші агентства, які мають відношення до міграції (наприклад, агенції, що здійснюють грошові трансфери, інтернет-кафе та ін.)

5 ☐ саме тут умови життя людей покращились

— — — Код «Без відповіді»

14 Чи можете Ви сказати, що..... (Можливий тільки один варіант відповіді)

- 1 ☐ більшість мігрантів або ж їхніх сімей відкрили свій бізнес чи покращили місцеву ситуацію (наприклад, у сільському господарстві), чи
- 2 ☐ деякі відкрили свій бізнес і покращили ситуацію, а деякі ні, чи
- 3 ☐ більшість не відкрили і не покращили ситуацію, чи
- 4 ☐ ніхто із мігрантів або ж їх сімей не відкрили свій бізнес і не покращили місцеву ситуацію?

— — — Код «Без відповіді»

15 Які, на Вашу думку, наслідки міжнародної еміграції є найбільш очевидними на цій території? Скажіть, будь ласка, визначити, Ви погоджуєтесь чи не погоджуєтесь з кожним з цих тверджень.

Якщо респондент вагається з відповіддю, то допоможіть йому, задавши уточнююче запитання про те, чи він скоріше погоджується чи не погоджується. Якщо ж респондент і надалі не може дати відповіді на запитання, використовуйте код «Без відповіді» 888.

		Погоджуюсь	Не погоджуюсь	Код «Без відповіді»
A	Умови життя сімей, члени яких виїхали закордон, покращилися	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Зменшилася кількість вакансій (вільних робочих місць) для людей, що живуть тут	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Грошові перекази, які здійснюють мігранти своїм сім'ям, підняли місцеву економіку	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Населення цього регіону скоротилося в результаті міграцій	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Сім'ї розділилися через міграцію	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Мігранти здійснюють свій вклад у фінансування нових інфраструктур, таких як дороги, медичні центри або школи	1 ☐	2 ☐	— — —
G	Дітям важко рости без батьків, або одного з батьків, який знаходиться закордоном	1 ☐	2 ☐	— — —
H	Міграція здійснила культурний вплив і привнесла звичаї / традиції з-за кордону	1 ☐	2 ☐	— — —
I	У цілому, для цього міста / села добре, що люди виїхали закордон	1 ☐	2 ☐	— — —
J	Мігранти і їх сім'ї заснували нові бізнеси	1 ☐	2 ☐	— — —
K	Багато сімей стали залежними від грошових переказів з-за кордону	1 ☐	2 ☐	— — —

16 Коли, на Вашу думку, почався вплив міжнародної міграції на це місто / село? Це було...

Якщо респондент зазначив, що не було жодного впливу, то використовуйте Код «Без відповіді» 777.

- 1 ☐ Приблизно 5 років тому чи менше, (менше, ніж 5 років тому, в останні роки)
- 2 ☐ Від 5 до 10 років тому, (приблизно, у 2000-ті)
- 3 ☐ Від 11 до 20 років тому, (приблизно, у 1990-ті, в період Незалежності)
- 4 ☐ Більше 20 років тому (приблизно, до періоду Незалежності, наприклад, у 1980-ті), або
- 5 ☐ Ще раніше

— — — Код «Без відповіді»

17 Чи є якийсь певний період у році, коли це місто / село відчуває найбільший наплив мігрантів, які повертаються додому на канікули?

1 ☐ Так

2 ☐ Ні → J1

— — — Код «Без відповіді»

18 Коли саме це відбувається?

Можна відмітити декілька варіантів відповіді.

1 ☐ У часі літніх канікул

2 ☐ У часі Пасхальних канікул

3 ☐ У період Рамадану

4 ☐ У новорічний / різдвяний період

5 ☐ В період інших місцевих свят

— — — Код «Без відповіді»

J. Освіта і робота

Дякую. А зараз перейдемо до завершальних запитань, – повернемося до Вас, Вашої освіти і роду діяльності.

J1 Яким є найвищий рівень закінченої Вами освіти?

Зачитайте варіанти відповіді ТІЛЬКИ якщо респондент вагається з відповіддю.

- 1 ☐ Нема освіти або нижче початкової школи
- 2 ☐ Початкова школа (приблизно 6 років навчання)
- 3 ☐ Незакінчена середня освіта (8 чи 9 класів)
- 4 ☐ Закінчена середня освіта (10 чи 11 класів)
- 5 ☐ Спеціальна професійна освіта (якщо респондент провчився хоча б один рік у спеціальному професійному учбовому закладі)
- 6 ☐ Незакінчена вища освіта / ступінь бакалавра (якщо респондент провчився хоча б один рік у вищій на спеціаліста, бакалавра)
- 7 ☐ Закінчена вища освіта / ступінь магістра (якщо респондент провчився хоча б один рік у магістратурі, аспірантурі чи завершуючих курсах вища протягом 5-го чи 6-го року навчання)

_____ Код «Без відповіді»

Якщо потрібно, задайте уточнюючі запитання, щоб дізнатися про рівень освіти (наприклад, запитайте про загальну кількість років, проведених в учбових закладах, або ж у якому віці респондент закінчив навчання). Будь ласка, візьміть до уваги, що у сучасній Україні закінченою вищою освітою вважається також завершення 4-х річного навчання з отриманням диплому спеціаліста або бакалавра. В СРСР завершенню вищою освітою вважалось навчання протягом 5-6 років у вищій з отриманням диплому спеціаліста. Для нас ключовою, у даному випадку, є відповідь респондента, – якщо він вважає (знає), що він має завершену вищу освіту, внесіть цю відповідь.

J2 Чи маєте Ви в теперішній час оплачувану роботу?

- 1 ☐ Так → J3
- 2 ☐ Ні → J4

_____ Код «Без відповіді»

J3 Ким Ви працюєте?

Визначить найбільш важливий для респондента рід діяльності. Це може бути як офіційна, так і неофіційна зайнятість, а також самозайнятість. (Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте)

_____ Код основного роду діяльності
_____ Код «Без відповіді»

Перехід до запитання → J6

J4 Чи працювали Ви коли-небудь на оплачуваній роботі або ж були залучені до якої-небудь форми неоплачуваної роботи?

Питання слід задавати лише тим респондентам, які зараз не працюють. Це може бути як офіційна, так і неофіційна зайнятість, а також самозайнятість. Неоплачувана робота може включати практику, інтернатуру, волонтерську роботу чи роботу по господарству/ заняття з дитиною.

- 1 ☐ Так
- 2 ☐ Ні

_____ Код «Без відповіді»

J5 У теперішній час, чим Ви займаєтесь (більшу частину Вашого часу)?

Питання слід задавати лише тим респондентам, які зараз не працюють. Визначить найбільш важливий для респондента рід діяльності. Це може бути неоплачувана робота, що включає практику, інтернатуру, волонтерську роботу чи роботу по господарству/ заняття з дитиною. (Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте)

_____ Код основного роду діяльності
_____ Код «Без відповіді»

J6 Чи залучені Ви ще до якої-небудь діяльності на даний час, крім вказаної вище?

Маються на увазі заняття у теперішній час, крім Вашої основної роботи чи іншого основного заняття. Це може бути оплачувана чи неоплачувана робота. Якщо це неоплачувана робота, то це може бути, наприклад, практика, інternатура, волонтерська робота або робота по господарству/ заняття з дитиною. Можна відмітити декілька варіантів відповіді.

1 ☐ Так (Запишіть відповідь респондента словами, а потім закодуйте)

_____	_____	Код роду діяльності
_____	_____	Код роду діяльності
_____	_____	Код роду діяльності
_____	_____	Код роду діяльності
_____	_____	Код роду діяльності

2 ☐ Ні

_____ Код «Без відповіді»

J7 Якими є основні джерела доходу Вашого домогосподарства на даний час?

Джерелом доходу може бути як офіційне, так і неофіційне працевлаштування, а також самозайнятість. Маються на увазі джерела доходу всіх людей, що проживають у домогосподарстві. Можна відмітити декілька варіантів відповіді.

Зачитайте варіанти відповіді ТІЛЬКИ якщо респондент вагається з відповіддю.

- 1 ☐ Зарплата
- 2 ☐ Соціальні виплати
- 3 ☐ Грошові перекази
- 4 ☐ Дохід від оренди (рухомого чи нерухомого майна)
- 5 ☐ Пенсія
- 6 ☐ Дохід від от присадибної ділянки / господарства
- 7 ☐ Свій бізнес
- 8 ☐ Інше джерело доходу

_____ Код «Без відповіді»

J8 Ваша стать...

- 1 ☐ Чоловіча
- 2 ☐ Жіноча

_____ Код «Без відповіді»

Подяка за інтерв'ю

Це всі мої запитання до Вас. Дуже дякую Вам за допомогу. ➔ K1

К. Запитання до інтерв'юера

К1 Час закінчення інтерв'ю

___:___:___ годин:хвилини

К2 Як би Ви оцінили участь респондента в процесі проведення інтерв'ю?

- 1 ☐ Дуже сумлінний, намагався докласти зусилля, щоб дати повні відповіді
- 2 ☐ Достатньо сумлінний
- 3 ☐ Дещо закритий і відсторонений
- 4 ☐ Дуже закритий і відсторонений, відповідав не дуже вдумливо

К3 Як би Ви оцінили реакцію респондента на потенційно делікатні для нього запитання?

- 1 ☐ Абсолютно комфортно почував себе при відповіді на всі питання
- 2 ☐ Дещо некомфортно почувався при відповіді на деякі запитання
- 3 ☐ Почувався некомфортно при відповіді на більшість питань

К4 Коментарі інтерв'юера про інтерв'ю (якщо є важливі зауваження або репліки про процес проведення інтерв'ю)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

КОНФІДЕНЦІЙНА ІНФОРМАЦІЯ

Респондент

Ім'я (без прізвища):.....

.....

Населений пункт.....

Адреса:.....

.....

Телефон:.....

КОДУВАЛЬНИЙ ЛИСТ

УВАГА! Для того, щоб уникнути помилок у кодуванні, будь ласка, під час інтерв'ю записуйте ПОВНУ ВІДПОВІДЬ респондента поруч з кожним питанням (зокрема, рід діяльності, спорідненість (родичів), країни). Код проставляйте поруч з записом відповіді ОДРАЗУ ПІСЛЯ ПРОВЕДЕННЯ ІНТЕРВ'Ю.

Інструкція до розділу «Коди роду діяльності»

Розділ «коди роду діяльності» містить вісім основних кодів від 001 до 008, що відносяться до різних форм незайнятості. Якщо респондент працює / є зайнятим на оплачуваній чи неоплачуваній роботі, і це є його основним видом діяльності, попросіть його/її назвати свою професію і тоді закодуйте її, використовуючи список кодів від 101 до 904.

Зверніть увагу, що у цьому дослідженні непрофесійну роботу по дому, господарству/заняття з дитиною— не на себе, а не когось (так звану діяльність *'au pair'*/о пер (фр.), ми розглядаємо як зайнятість (код 702).

Професії згруповані у вісім категорій. У кожній категорії перелічені кілька професій. Якщо Ви не можете знайти відповідну професію, оберіть код «інші професіонали у цій категорії» (це остання опція у кожній категорії). Вам слід з'ясувати, в яку професійну категорію має бути внесений основний рід діяльності респондента, керуючись тим, що, за деякими винятками, категорії відрізняються одна від одної за професійним рівнем (або освітнім рівнем, що необхідний для тієї чи іншої професійної категорії). Загалом, ми маємо наступні категорії:

- Професіонали вищої ланки, менеджери, підприємці (1)
- Професіонали нижчих ланок, адміністратори та технічний персонал (2)
- Офісні співробітники, агенти з продажу або інші працівники нефізичної праці (3)
- Бригадири, майстри у сферах, що пов'язані з фізичною працею (5)
- Кваліфіковані робочі, оператори (крім сільського господарства) (6)
- Напівкваліфіковані або некваліфіковані робітники (крім сільського господарства) (7)

Також маємо три професійні категорії, що входять до окремої групи за професійним рівнем:

- Власники малого бізнесу і незалежні працівники (працюють на себе, незалежно від рівня їхньої освіти) (4)
- Працівники сільського господарства (8)
- Категорії, що використовують неформальні стратегії виживання (всі види робіт за неформальними домовленостями) (9)

Якщо заняття респондента немає в списку, з'ясуйте, до якої основної професійної категорії воно належить.

Зверніть увагу, що фермери мають бути закодовані як категорія 4 (402 – «самозайняті фермери»), а не як працівники сільського господарства (категорія 8).

«Одержання грошових переказів» є одним з джерел доходу, що важко віднести до визначених категорій, тому ця категорія вказана окремо (905).

КОДИ РОДУ ДІЯЛЬНОСТІ (до питань J3, J5, J6)

001	Зайняття на мовних та/або інших освітніх курсах
002	Навчання (студент/учень)
003	Волонтерська робота
004	Безробітний за власним бажанням (домогосподарство, догляд за дітьми і т.д.)
005	Безробітний (хотіли б працювати і погодилися би на роботу, якщо б робота була доступна)
006	Пенсіонер (за досягненням пенсійного віку)
007	Немає можливості працювати через інвалідність/хворобу
008	Ув'язнений

Професіонали вищої ланки, менеджери, підприємці

101	Спеціаліст-професіонал (архітектор, бухгалтер, юрист, лікар, стоматолог, фармацевт)
102	Політик, державна посадова особа
103	Керівник великого департаменту/відділу, власник великої компанії (10 та більше підлеглих)
104	Викладач у вищій
105	Священнослужитель (священник, імам)
106	Інші фахівці провідного рівня

Професіонали нижчих ланок, адміністратори та технічний персонал

201	Керівник невеликого відділу (менше 10 підлеглих)
202	Вчитель початкової/середньої школи, викладач іноземної мови
203	Перекладач
204	Медичний працівник, медсестра, акушер
205	Письменник, творча професія (музикант, фотограф і т.д.)
206	Адміністративна професія (бухгалтер, помічник менеджера, тощо)
207	Військовий (високого рангу)
208	Інженер/технік
209	Програміст, фахівець з програмного забезпечення
210	Інші професіонали, менеджери та техніки нижчих ланок

Офісні співробітники, агенти з продажу або інші працівники нефізичної праці

301	Офісний працівник (секретар, офіс-менеджер і т.д.)
302	Продавець/консультант в магазині
303	Професійний догляд за дітьми, медичний догляд
304	Інші працівники нефізичної праці цього типу

Власники малого бізнесу і незалежні працівники

401	Власник бізнесу (1-10 працівників)
402	Власник бізнесу (працює сам на себе, без працівників, у тому числі фрі-лансери)
403	Власник ферми (власник і працівник)/керуючий фермою
404	Інші власники малого бізнесу, ремісники, тощо

Бригадири, майстри у сферах, що пов'язані з фізичною працею

501	Бригадир (на заводі, шахті або будівництві)
502	Контролер у сфері, що пов'язана з фізичною працею
503	Інші бригадири нижчих ланок

Кваліфіковані робочі, оператори машин (крім сільського господарства)

601	Будівельник (маляр, тесляр, штукатур, зварювальник і т.д.)
602	Пожежник, поліцейський, солдат
603	Перукар, косметолог і т.д.
604	Кухар та інші кваліфіковані працівники в галузі громадського харчування
605	Інші кваліфіковані робочі

Напіvkваліфіковані або некваліфіковані робітники (крім сільського господарства)

701	Домробітниця, покоївка
702	Помічник(ця) по дому (робота типу 'au pair')
703	Няня
704	Прибиральник
705	Офіціант, бармен та інші некваліфіковані працівники (у готелі, клубі, тощо)
706	Помічниця на кухні, кур'єр (продукти), посудомийка
707	Приватний охоронець (тілоохоронець)
708	Ремісник (наприклад, ткач, майстер килимів, тощо)
709	Некваліфікований робітник в сфері будівництва
710	Поденний/тимчасовий працівник (робітник «на один день», найнятий на тимчасовій основі, як правило, з подовною оплатою праці)
711	Інші напіvkваліфіковані та некваліфіковані робітники (крім сільського господарства)

Працівники сільського господарства

801	Працівник на фермі (отримує зарплатню від власника ферми)
802	Рибалка, лісоруб, гірник
803	Садівник, працівник з озеленення (праця із рослинами)
804	Інша робота у сільському господарстві, садівництві, рибному господарстві, тощо

Неформальні стратегії виживання

901	Неоплачуваний робітник на сімейній фермі/в сімейному бізнесі
902	Вуличний торговець/лоточник
903	Вуличний музикант
904	Інші неформальні стратегії отримання доходу
905	Одержання грошових переказів
906	Соціальні виплати

КОДИ СПОРІДНЕНOSTI
(до питань B4, E5, E7, F5)

Остання цифра завжди дорівнює 1 для чоловіків і 2 для жінок.

011	Чоловік (чи партнер, з яким проживає респондент)
012	Дружина (чи партнер, з яким проживає респондент)
021	Батько
022	Мати
031	Брат
032	Сестра
041	Син
042	Дочка
051	Колишній чоловік
052	Колишня дружина

111	Дідусь
112	Бабуся
121	Онук
122	Онучка

131	Дядько (з боку батька чи матері)
132	Тітка (з боку батька чи матері)
141	Племінник (з боку батька чи матері)
142	Племінниця (з боку батька чи матері)
151	Двоюрідний/троюрідний брат (з боку батька чи матері)
152	Двоюрідна/троюрідна сестра (з боку батька чи матері)

211	Брат жінки/чоловік сестри
212	Сестра чоловіка/дружина брата
221	Чоловік дочки (зять)
222	Дружина сина (невістка)
231	Батько чоловіка або жінки (свекор, тесть)
232	Мати чоловіка або жінки (свекруха, теща)
301	Інша спорідненість (з чоловіком)
302	Інша спорідненість (з жінкою)

311	Хлопець (наречений)
312	Дівчина (наречена)

401	Друг, співпрацівник, шкільний товариш (чоловік)
402	Подруга, співпрацівник, шкільна подруга (жінка)
411	«Друг друга», чоловік*
412	«Подруга подруги», жінка*

* Цей код має відношення до непрямого зв'язку між особами, включаючи «друзів родичів» та «родичів друзів». Наприклад, до цієї групи можна включити «мати мого хлопця», «дружина мого шефа», «сусіда моєї двоюрідної сестри», тощо.

421	Сусід
422	Сусідка
431	Абсолютно незнайомий (чоловік)
432	Абсолютно незнайома (жінка)
501	Інший чоловік (не родич)
502	Інша жінка (не родичка)

511	Важлива для родини особа – чоловік (не родич і не друг), наприклад, хрещений батько, кум, дружок (на весіллі)
512	Важлива для родини особа – жінка (не родичка і не подруга), наприклад, хрещена мати, кума, дружка (на весіллі)

КОДИ МІСЦЕВОСТІ

(до питання А3)

Україна

(Коди від 1 до 25 – області, коди від 26 до 29 – міста в областях)

UA01 Крим (крім міста Севастополь)

UA26 Севастополь (місто)

UA02 Черкаська область

UA03 Чернігівська область

UA04 Чернівецька область

UA05 Дніпропетровська область

UA06 Донецька область

UA07 Івано-Франківська область

UA08 Харківська область

UA09 Херсонська область

UA10 Хмельницька область

UA11 Київська область (крім міста Київ)

UA27 Київ (місто)

UA12 Кіровоградська область

UA13 Луганська область

UA14 Львівська область (крім міста Львів)

UA28 Львів (місто)

UA15 Миколаївська область

UA16 Одеська область

UA17 Полтавська область

UA18 Рівненська область

UA19 Сумська область

UA20 Тернопільська область (крім міста Тернопіль)

UA29 Тернопіль (місто)

UA21 Вінницька область

UA22 Волинська область

UA23 Закарпатська область

UA24 Запорізька область

UA25 Житомирська область

КОДИ КРАЇН

(до питань A4, A6, A8, B2, C3, D2, D9, F1, F5, G3)

Країни, що беруть участь у дослідженні

Бразилія	511
Велика Британія	422
Марокко	134
Нідерланди/Голландія	415
Норвегія	416
Португалія	417
Україна	321

Країни колишнього СРСР

Азербайджан	203
Білорусь	302
Вірменія	202
Грузія	211
Естонія	308
Казахстан	220
Киргизія	224
Латвія	310
Литва	311
Молдова	314
Росія	238
Таджикистан	244
Туркменістан	248
Узбекистан	250
Україна	321

КРАЇНИ/КОНТИНЕНТИ СВІТУ

Африка	100
Алжир	101
Ангола	102
Бенін	103
Берег Слонової Кістки	112
Ботсвана	104
Буркіна-Фасо	105
Бурунді	106
Габон	120
Гамбія	121
Гана	122
Гвінея	123
Гвінея-Бісау	124
Джибуті	115
Екваторіальна Гвінея	117
Еритрея	118
Ефіопія	119
Єгипет	116
Замбія	153
Зімбабве	154
Кабо-Верде	108
Камерун	107
Кенія	125
Коморські острови	111
Конго (Демократична Республіка)	113
Конго (Республіка Конго)	114
Лесото	126
Ліберія	127

Лівія	128
Маврикій	133
Мавританія	132
Мадагаскар	129
Малаві	130
Малі	131
Марокко	134
Мозамбік	135
Намібія	136
Нігер	137
Нігерія	138
ПАР	145
Південний Судан	146
Руанда	139
Сан-Томе і Прінсіпі	140
Свазіленд	148
Сейшельські острови	142
Сенегал	141
Сомалі	144
Судан	147
Сьєрра-Леоне	143
Танзанія	149
Того	150
Туніс	151
Уганда	152
Центральноафриканська Республіка	109
Чад	110

Азія	200
Азербайджан	203
Афганістан	201
Бангладеш	205
Бахрейн	204
Бруней	207
Бутан	206
В'єтнам	251
Вірменія	202
Гонконг	212
Грузія	211
Ємен	252
Йорданія	219
Ізраїль	217
Індія	213
Індонезія	214
Ірак	216
Іран	215
Казахстан	220
Камбоджа	208
Катар	237
Киргизія	224
Китай	209
Кіпр	210
Корея, Північна	221
Кувейт	223

Лаос	225
Ліван	226
Макао	227
Малайзія	228
Мальдіви	229
Монголія	230
М'янма / Бірма	231
Непал	232
Об'єднані Арабські Емірати	249
Оман	233
Пакистан	234
Палестина	235
Південна Корея	222
Росія	238
Саудівська Аравія	239
Сирія	242
Сінгапур	240
Таджикистан	244
Тайвань	243
Таїланд	245
Тимор-Лешті	246
Туреччина	247
Туркменістан	248
Узбекистан	250
Філіппіни	236
Шрі Ланка	241
Японія	218

Європа (інші)	300
Албанія	301
Білорусь	302
Болгарія	304
Боснія і Герцеговина	303
Естонія	308
Латвія	310
Литва	311
Македонія	313
Мальта	312
Молдова	314
Польща	316
Румунія	317
Сербія	318
Словаччина	319
Словенія	320
Угорщина	309
Україна	321
Хорватія	305
Чеська республіка (Чехія)	307
Чорногорія	315

Європа (Західна)	400
Австрія	402
Андорра	401
Бельгія	403
Ватикан	423
Великобританія	422
Греція	408
Данія	404
Ірландія	410
Ісландія	409
Іспанія	419
Італія	411
Ліхтенштейн	412
Люксембург	413
Монако	414
Нідерланди(Голландія)	415
Німеччина	407
Норвегія	416
Португалія	417
Сан - Маріно	418
Фінляндія	405
Франція	406
Швейцарія	421
Швеція	420

Америка і Карибський басейн	500
Аруба	504
Ангілья	501
Антигуа і Барбуда	502
Аргентина	503
Багамські острови	505
Барбадос	506
Беліз	507
Бермудські острови	508
Болівія	509
Бонайре	510
Бразилія	511
Британські Віргінські острови	512
Венесуела	559
Віргінські острови Сполучених Штатів	557
Гайана	531
Гаїті	532
Гваделупа	529
Гватемала	530
Гондурас	533
Гренада	528
Гренландія	527
Домініка	521
Домініканська республіка	522
Еквадор	523
Кайманові острови	514
Канада	513
Колумбія	517
Коста-Ріка	518
Куба	519

Кюрасо	520
Мартініка	535
Мексика	536
Монтсеррат	537
Навасса	538
Нікарагуа	539
Острів Кліппертон	516
Острови Теркс і Кайкос	555
Панама	540
Парагвай	541
Перу	542
Пуерто-Ріко	543
Саба	544
Сальвадор	524
Сен-Мартен	548
Сен-П'єр і Мікелон	549
Сент-Бартелемі	545
Сент-Вінсент і Гренадіни	550
Сент-Кітс і Невіс	546
Сент-Люсія	547
Сінт-Естатіус	551
Сполучені Штати Америки	556
Суринам	553
Тринідад і Тобаго	554
Уругвай	558
Фолклендські острови	525
Французька Гвіана	526
Чилі	515
Ямайка	534

Австралія та Океанія	600
Австралія	601
Вануату	617
Кірібаті	604
Маршалові острови	605
Мікронезія	606
Науру	607
Нова Зеландія	609
Нова Каледонія	608
Острови Піткерн	612
Палау	610
Папуа-Нова Гвінея	611
Самоа	613
Соломонові острови	614
Тонга	615
Тувалу	616
Уолліс і Футуна	618
Фіджі	602
Французька Полінезія	603

Будь ласка, будьте уважні у визначенні коду!
Якщо маєте сумніви щодо точності коду, зазначте це у анкеті.

Russian

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Анкета THEMIS

Версия: RUS-UA-07

Последняя версия: 2012-07-13

Здравствуйте, меня зовут.....

Я представляю академический исследовательский проект, который проводит Оксфордский университет в Великобритании в сотрудничестве с партнерами в Лиссабоне, Роттердаме и Киеве. Мы изучаем миграции из Бразилии, Марокко и Украины в Западную Европу. В рамках этого проекта я провожу интервью в [Киеве или Львовской области], чтобы узнать у людей их мнение об изменениях в регионе и их опыте миграции. Вы были выбраны случайным образом, и я хотел(а) бы попросить разрешения, чтобы взять у Вас интервью.

У меня есть информационное письмо с более подробным описанием этого проекта.

Прежде чем Вы примете решение, я хотел(а) бы объяснить, как будет проходить интервью, как мы будем использовать полученную информацию, а также ответить на вопросы, которые у Вас могут возникнуть.

Поскольку у всех людей разный опыт, продолжительность интервью может быть разной, – от получаса до одного часа (но, как правило, не дольше).

Если какой-либо вопрос заставит Вас почувствовать себя неловко, Вы не обязаны отвечать. Вы можете остановить интервью в любое время.

Мы гарантируем, что вся информация, которую Вы предоставите нам, останется конфиденциальной.

Прежде чем мы начнем: если ли у Вас какие-либо вопросы?

После того, как ответы на вопросы респондента даны...

Готовы ли Вы начать интервью?

Выделенный ширным шрифтом текст должен быть прочитан интервьюером вслух (все, кроме номеров вопросов)

Подчеркнутый текст следует читать с ударением

Текст, отмеченный курсивом (шрифтом с наклоном) содержит инструкции для интервьюера

→ Стрелка указывает на переход к следующему вопросу в зависимости от ответов

Номер анкеты	
Страна	<u>Украина</u>
Местность	<u>Киев/</u> <u>Львовская область</u>
Код местности проживания	
Дата (день-месяц-год)	- -
Номер интервьюера	
Фамилия и подпись интервьюера	
Время начала интервью	:

Анкета заполнена	☐ Да	☐ Нет
Объясните ниже		

Анкета введена (код оператора набора)	
Заметки	
.....	
.....	
.....	
.....	

A. Биографические данные

Мы начнем интервью с нескольких вопросов о Вас.

A1 В каком году Вы родились?

____ Год
____ Код «Без ответа»

A2 Вы родились в Украине?

1 ☐ Да → A3
2 ☐ Нет → A4
____ Код «Без ответа» → A5

A3 Где именно в Украине Вы родились?

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

____ Код местности → A5
____ Код «Без ответа» → A5

A4 В какой стране Вы родились?

Запишите название страны, и, в случае бывшего СССР, задайте уточняющие вопросы, чтобы иметь возможность правильно определить код конкретной страны/республики.

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

____ Код страны
____ Код «Без ответа»

A5 Какой Ваш родной язык?

1 ☐ Португальский	6 ☐ Английский
2 ☐ Марокканский арабский	7 ☐ Голландский
3 ☐ Берберский	8 ☐ Норвежский
4 ☐ Украинский	9 ☐ Другой
5 ☐ Русский	____ Код «Без ответа»

A6 Какое у Вас было гражданство (или гражданства) при рождении?

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

____ код страны
____ код страны
____ код страны
____ Код «Без ответа»

A7 Изменяли ли Вы гражданство или приобрели новое гражданство в течение жизни?

1 ☐ Да
2 ☐ Нет → B1
____ Код «Без ответа»

A8 **Какое у Вас гражданство (или гражданства) в настоящее время?**

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

	Код страны	Код «Без ответа»
A	_____	_____
B	_____	_____
C	_____	_____

В. Семья

Спасибо. Следующие вопросы – о Вашей семье и о домохозяйстве, в котором Вы живете.

В1 В настоящее время Вы состоите в браке или в постоянном союзе (живете вместе) с партнером,...

- 1 ☐ который родился в Украине, → В3
2 ☐ родился в другой стране, или
3 ☐ Вы не состоите в браке, и у Вас нет партнера? → В3
— — — Код «Без ответа»

В2 В какой стране родился Ваш супруг(а) или партнер?

Впишите код страны и, в случае бывшего СССР, задайте уточняющие вопросы, чтобы иметь возможность правильно определить код конкретной страны/республики.

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

_____ Код страны
_____ Код «Без ответа»

В3 У Вас есть дети?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет
— — — Код «Без ответа»

В4 Кроме Вас, кто еще проживает в этом домохозяйстве («под одной крышей» с Вами)?

Если человек проживает один, укажите код 777.

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

	Код родства	Код «Без ответа»
A	_____	_____
B	_____	_____
C	_____	_____
D	_____	_____
E	_____	_____
F	_____	_____
G	_____	_____
H	_____	_____
I	_____	_____
J	_____	_____

С. Общие изменения в регионе проживания

Спасибо. Я бы хотел(а) задать Вам несколько вопросов относительно того, что Вы думаете о регионе, в котором Вы живете, [о Киеве/ о Львовской области]:

С1 Если говорить о последних 10 годах, Вы согласны или не согласны с каждым из следующих утверждений:

Если респондент затрудняется с ответом, помогите ему, задав наводящий вопрос, может ли он сказать, что скорее согласен или скорее не согласен. Если респондент по-прежнему не может дать ответ, используйте код «Без ответа» 888. Задавая вопрос про регион, объясните респонденту, что мы хотим узнать его мнение об области, в которой он живет. Область включает как города, так и села.

		Согласен	Не согласен	Код «Без ответа»
A	Стало легче найти работу	1 ☐	2 ☐	_____
B	Коррупции стало меньше	1 ☐	2 ☐	_____
C	Женщины все чаще имеют такие же возможности, как и мужчины	1 ☐	2 ☐	_____
D	У людей все больше возможностей учиться в университетах (получать высшее образование), вне зависимости от их происхождения	1 ☐	2 ☐	_____
E	В целом, люди в этой местности стали беднее	1 ☐	2 ☐	_____
F	Люди могут отправлять детей в более хорошие школы	1 ☐	2 ☐	_____
G	Доступ населения к здравоохранению улучшился	1 ☐	2 ☐	_____
H	Уровень преступности и насилия снижаются	1 ☐	2 ☐	_____
I	Политики и органы государственной власти в Украине стали более подотчетны гражданам	1 ☐	2 ☐	_____
J	Стало легче перемещаться внутри страны	1 ☐	2 ☐	_____

С2 Много ли людей из этого региона уехали за границу?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → С4

_____ Код «Без ответа»

С3 В какие страны они, в основном, уехали?

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	Код «Без ответа»

C4 Видели ли Вы в этом регионе дома/квартиры, построенные/отремонтированные нашими соотечественниками на деньги, заработанные за границей?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → D1

___ ___ Код «Без ответа»

C5 Заметили ли Вы какую-то разницу между этими домами/квартирами и другими домами/квартирами?

Под «этими домами/квартирами» имеются в виду дома или квартиры построенные, купленные или отремонтированные эмигрантами на деньги, заработанные за границей.

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → D1

___ ___ Код «Без ответа»

C6 Чем они отличаются?

Можно отметить несколько вариантов ответа. Зачитайте варианты ответа ТОЛЬКО в том случае, если респондент затрудняется с ответом.

1 ☐ они больше или выше

2 ☐ они других цветов

3 ☐ они в иностранном стиле (внутри или снаружи)

4 ☐ они более отремонтированные

5 ☐ они недавно построенные (более новые)

6 ☐ в них использованы другие материалы (лучшего качества, привезенные из-за границы)

___ ___ Код «Без ответа»

D. История миграции

Спасибо. Сейчас я бы хотел(а) узнать о Вашем собственном опыте международных миграций.

D1 Жили ли Вы когда-нибудь за пределами Украины в течение, по крайней мере, трех месяцев или дольше?

«Жить в другой стране в течение, по крайней мере, трех месяцев» означает, что в течение этого времени другая страна являлась основным местом проживания, вне зависимости от того, легальный ли был статус пребывания, или от того, были ли за это время кратковременные выезды в другую страну.

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → D8

— — — Код «Без ответа»

D2 Можете ли Вы рассказать об этом подробнее? Начиная с первой страны, в которую Вы уехали в начале, в каких странах Вы проживали?

Если респондент затрудняется с ответом, постарайтесь помочь ему припомнить как можно подробнее, в каких странах он был.

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

Код страны	Когда Вы уехали в эту страну?	Жили ли Вы там дольше или меньше одного года?	Код «Без ответа»
	Год	Продолжительность пребывания	
A	_____	1 ☐ < 1 года. 2 ☐ ≥ 1 года	_____
B	_____	1 ☐ < 1 года. 2 ☐ ≥ 1 года	_____
C	_____	1 ☐ < 1 года. 2 ☐ ≥ 1 года	_____
D	_____	1 ☐ < 1 года. 2 ☐ ≥ 1 года	_____
E	_____	1 ☐ < 1 года. 2 ☐ ≥ 1 года	_____
F	_____	1 ☐ < 1 года. 2 ☐ ≥ 1 года	_____
G	_____	1 ☐ < 1 года. 2 ☐ ≥ 1 года	_____
H	_____	1 ☐ < 1 года. 2 ☐ ≥ 1 года	_____
I	_____	1 ☐ < 1 года. 2 ☐ ≥ 1 года	_____
J	_____	1 ☐ < 1 года. 2 ☐ ≥ 1 года	_____

Если все опыты проживания респондента в других странах имели место во времена СССР (до 1991 года), перейдите к разделу E.

D3 У людей может быть много разных причин для переезда из одной страны в другую. Я сейчас назову несколько возможных причин. Скажите, пожалуйста, была ли важна или не важна каждая из названных причин для Вашего отъезда в [страну, названную в предыдущем ответе] в [год отъезда, названный в предыдущем ответе].

Выберите самую недавнюю из перечисленных в предыдущем ответе стран. Если это был переезд внутри СССР до 1991 года, перейдите к разделу E.

		Было ли это важно?		Код «Без ответа»
		Да	Нет	
A	Узнать культуру и жизнь в другой стране,	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Возможности для работы,	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Возможности для учебы,	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Изучение языка,	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Быть с членами семьи или другими людьми, которые важны для Вас.	1 ☐	2 ☐	— — —

D4 Какую из перечисленных мотиваций Вашего отъезда в [страну, названную в предыдущем ответе] в [год отъезда, названный в предыдущем ответе] Вы считаете наиболее важной? Это...

Перечислите еще раз все мотивации, которые респондент отметил в ответе на вопрос D3. Если респондент не отметил ни одной из мотиваций в вопросе D3, перечислите еще раз все пять мотиваций, указанных ниже. Респондент в этот раз может выбрать ТОЛЬКО одну из них.

- 1 ☐ Узнать культуру и жизнь в другой стране
- 2 ☐ Возможности для работы
- 3 ☐ Возможности для учебы
- 4 ☐ Изучение языка
- 5 ☐ Быть с членами семьи или другими людьми, которые важны для Вас

— — — Код «Без ответа»

D5 Спасибо. Теперь поговорим о том, что могут быть какие-то ситуации в стране, из-за которых люди принимают решение об отъезде. Сейчас я назову несколько возможных ситуаций. Скажите, пожалуйста, была ли важна или не важна каждая из них для Вашего решения об отъезде из Украины в [год отъезда].

		Было ли это важно?		Код «Без ответа»
		Да	Нет	
A	Отсутствие возможностей для работы или профессионального развития в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Политические притеснения в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Насилие или преступность в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
D	Что-либо, связанное с социальной или культурной средой в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Сложности в Вашей семье в Украине	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Необходимость зарабатывать деньги для отправки в Украину	1 ☐	2 ☐	— — —

D6 Какую из перечисленных причин Вашего отъезда из Украины Вы считаете наиболее важной? Это...

Перечислите еще раз все причины, которые респондент отметил в ответе на вопрос D5. Если респондент не отметил ни одной из причин в вопросе D5, перечислите еще раз все причины, указанные ниже. Респондент в этот раз может выбрать ТОЛЬКО одну из причин.

- 1 ☐ Отсутствие возможностей для работы или профессионального развития в Украине
 - 2 ☐ Политические притеснения в Украине
 - 3 ☐ Насилие или преступность в Украине
 - 4 ☐ Что-либо, связанное с социальной и культурной средой в Украине
 - 5 ☐ Сложности в Вашей семье в Украине
 - 6 ☐ Необходимость зарабатывать деньги для отправки в Украину
- — — Код «Без ответа»

Спасибо. Вы отметили, почему Вы выехали в [страну, названную в предыдущем ответе] в [год отъезда, названный в предыдущем ответе]. В какой-то момент Вы решили вернуться в Украину. Я бы хотел(а) сейчас узнать у Вас о причинах Вашего возвращения в Украину после пребывания в [стране, названной в предыдущем ответе].

D7 Я снова назову несколько возможных причин. Скажите, пожалуйста, была ли важна или не важна каждая из них для Вашего решения о возвращении в Украину.

		Было ли это важно?		Код «Без ответа»
		Да	Нет	
A	Вы достигли всего, чего хотели, за границей	1 ☐	2 ☐	___
B	Изменились Ваши семейные обстоятельства	1 ☐	2 ☐	___
C	Образование для детей в Украине	1 ☐	2 ☐	___
D	Новые экономические возможности в Украине	1 ☐	2 ☐	___
E	Желание быть с членами семьи или другими людьми, которые важны для Вас в Украине	1 ☐	2 ☐	___
F	Желание возвратиться к привычному стилю жизни	1 ☐	2 ☐	___
G	Вы были безработным(ой) за границей (в стране пребывания)	1 ☐	2 ☐	___

Спасибо, что поделились с нами Вашими мыслями о том, почему Вы уехали, и почему вернулись в Украину. Мы обсудили Ваши состоявшиеся перемещения, а теперь давайте поговорим о тех поездках, которые, по каким-то причинам, не состоялись.

D8 Были ли у Вас попытки выехать из Украины для жизни или работы за границей, которые, по каким-то причинам, не удалось?

- 1 ☐ Да
2 ☐ Нет → E1

___ Код «Без ответа»

D9 В какие страны Вы пытались выехать?

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

_____	___	код страны
_____	___	код страны
_____	___	код страны
_____	___	код страны
_____	___	код страны
_____	___	Код «Без ответа»

D10 Почему Вам не удалось уехать?

Можно отметить несколько вариантов ответа. Зачитайте варианты ответа ТОЛЬКО в том случае, если респондент затрудняется с ответом.

- 1 ☐ Не получил(а) необходимой визы
2 ☐ Никто не предложил предоставить мне место для проживания
3 ☐ Люди, с которыми я был(а) в контакте, сказали, что это не лучшее время для выезда
4 ☐ У меня не было достаточно денег для оплаты поездки
5 ☐ Меня развернули на границе
6 ☐ Другие причины _____

___ Код «Без ответа»

Е. Перемещения людей из Вашего окружения

Спасибо. Я хотел(а) бы сейчас задать Вам несколько вопросов о людях из Украины, которых Вы знаете, и которые жили или живут за границей.

Е1 Вы лично знаете кого-то, кто живет в Западной Европе?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → Е4

___ Код «Без ответа»

Е2 Примерно – сколько таких людей Вы знаете?

Зачитайте варианты ответа ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, если респондент затрудняется с ответом.

Нас интересует лишь ПРИМЕРНОЕ число знакомых респондента, живущих в Западной Европе.

1 ☐ От 1 до 3

2 ☐ От 4 до 10

3 ☐ Более 10

___ Код «Без ответа»

Е3 Они...

1 ☐ все украинцы,

2 ☐ некоторые из них украинцы, или

3 ☐ среди них нет украинцев?

___ Код «Без ответа»

Спасибо. Я бы хотел(а) спросить у Вас сначала о членах Вашей семьи за границей, затем о друзьях и о знакомых.

Е4 Есть ли кто-то из членов Вашей семьи, кто за последние десять лет проживал или сейчас проживает за пределами Украины?

Под «проживанием за границей» имеется в виду, что они находились за границей в течение по крайней мере трех месяцев. Сюда не включаются туристические поездки, – мы хотим узнать о поездках на короткий срок трудовых мигрантов, студентов или о более длительных семейных поездках (например, для посещения родственников). Под членами семьи имеются в виду не только ближайшие родственники, но и более дальние родственники (см. коды возможной степени родства)

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → Е6

___ Код «Без ответа»

E5 Пожалуйста, расскажите мне немного больше об этих членах семьи. В каких странах они проживали или проживают? Начните с того члена семьи, который, по Вашему, Вам наиболее близок.

Дети (до 16 лет) и взрослые, проживающие вместе с членом семьи, о котором идет речь, НЕ должны перечисляться отдельно (например, если вместе проживают муж, жена и их несовершеннолетние дети, то указывается только один представитель этой семьи). Если член семьи проживал в нескольких странах, укажите их в одной строке, начиная с самой недавней страны проживания.

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

	Код родства	Самая недавняя страна проживания за границей	Страна проживания за границей	Страна проживания за границей	Код «Без ответа»
A	_____	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____	_____

E6 Кроме членов семьи, знаете ли Вы лично кого-то еще из Украины, кто проживал за пределами Украины за последние десять лет, или сейчас проживает за границей?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → F1

_____ Код «Без ответа»

Е7 Пожалуйста, расскажите мне немного больше об этих знакомых. В каких странах они проживали или проживают? Ничего, если не можете вспомнить всех, кого Вы знаете, – нас интересует только общая картина.

Дети (до 16 лет) и взрослые, проживающие вместе с человеком, о котором идет речь, НЕ должны перечисляться отдельно (например, если вместе проживают муж, жена и их несовершеннолетние дети, то указывается только один представитель этой семьи). Если человек проживал в нескольких странах, укажите их в одной строке, начиная с самой недавней страны проживания.

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

	Код родства	Самая недавняя страна проживания за границей	Страна проживания за границей	Страна проживания за границей	Код «Без ответа»
A	_____	_____	_____	_____	_____
B	_____	_____	_____	_____	_____
C	_____	_____	_____	_____	_____
D	_____	_____	_____	_____	_____
E	_____	_____	_____	_____	_____
F	_____	_____	_____	_____	_____
G	_____	_____	_____	_____	_____
H	_____	_____	_____	_____	_____
I	_____	_____	_____	_____	_____
J	_____	_____	_____	_____	_____

F. Транснациональные контакты и Западная Европа

Спасибо. Я бы хотел(а) задать Вам несколько вопросов о Западной Европе.

F1 О каких странах Вы думаете, когда слышите словосочетание «Западная Европа»?

Если респондент сомневается с ответом, скажите следующее: «Пожалуйста, не бойтесь дать неверный ответ, нас интересует лишь Ваше мнение о том, что означает Западная Европа лично для Вас».

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	код страны
_____	_____	Код «Без ответа»

F2 Сейчас я прочитаю несколько утверждений о Западной Европе. Скажите, пожалуйста, Вы согласны или не согласны с каждым из них.

Если респондент затрудняется с ответом, помогите ему, задав наводящий вопрос, может ли он сказать, что скорее согласен или скорее не согласен. Если респондент по-прежнему не может дать ответ, используйте код «Без ответа» 888.

		Согласен	Не согласен	Код «Без ответа»
A	В Западной Европе хорошие экономические возможности	1 ☐	2 ☐	_____
B	В целом, у людей в Западной Европе дружелюбное отношение к иммигрантам из Украины	1 ☐	2 ☐	_____
C	Коррупция не очень широко распространена в Западной Европе	1 ☐	2 ☐	_____
D	В Западной Европе очень строгая миграционная политика	1 ☐	2 ☐	_____
E	Судебная система в Западной Европе применяется ко всем одинаково	1 ☐	2 ☐	_____
F	В Западной Европе все имеют доступ к здравоохранению	1 ☐	2 ☐	_____

F3 Скажите, пожалуйста, насколько часто Вы общаетесь с людьми из Западной Европы, включая также тех, кого Вы не знаете лично? Общаетесь...

- 1 ☐ почти каждый день,
2 ☐ каждую неделю,
3 ☐ каждый месяц,
4 ☐ еще реже, или
5 ☐ никогда? → G1
_____ Код «Без ответа»

F4 А какие из нижеперечисленных форм коммуникации Вы используете?

Можно отметить несколько вариантов ответа

- 1 ☐ Телефон или Скайп (или любые другие формы телефонной он-лайн коммуникации)
 - 2 ☐ Мессенджер (например, MSN, Yahoo)
 - 3 ☐ Текстовые сообщения (смс)
 - 4 ☐ Электронная почта
 - 5 ☐ Социальные медиа, например Facebook, ВКонтакте, Одноклассники
 - 6 ☐ Другие интернет-сайты или блоги
 - 7 ☐ Письма или телеграфные сообщения (или другие формы письменной коммуникации)
 - 8 ☐ Личное общение во время посещений и встреч (не важно, происходят они в Украине или за границей)
- _____ Код «Без ответа»

F5 С кем из Западной Европы Вы общались в течение последних месяцев? Из каких они стран?

Можно перечислить до пяти человек. Если у респондента таких контактов не было, используйте Код «Без ответа» 777. Впишите словами, а потом закодируйте кодом кем Вам являются эти люди.

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

A	_____	Код родства	_____	_____	Код страны
B	_____	Код родства	_____	_____	Код страны
C	_____	Код родства	_____	_____	Код страны
D	_____	Код родства	_____	_____	Код страны
E	_____	Код родства	_____	_____	Код страны
- _____ Код «Без ответа»

F6 В целом, контакты с людьми, живущими в Западной Европе, способствуют Вашей...

- 1 ☐ большей заинтересованности в переезде в Западную Европу,
 - 2 ☐ меньшей заинтересованности в переезде туда, или
 - 3 ☐ не влияют на Вашу заинтересованность в переезде?
- _____ Код «Без ответа»

F7 Кто-то из Западной Европы посылает Вам деньги или подарки...

- 1 ☐ на регулярной основе,
 - 2 ☐ время от времени, или
 - 3 ☐ один раз, или
 - 4 ☐ вообще никогда не высылают? → G1
- _____ Код «Без ответа»

F8 Считаете ли Вы, что получение денег или подарков способствует Вашей...

- 1 ☐ большей заинтересованности в переезде в Западную Европу,
 - 2 ☐ меньшей заинтересованности в переезде туда, или
 - 3 ☐ не влияет на Вашу заинтересованность в переезде?
- _____ Код «Без ответа»

G. Миграционные настроения

Спасибо. Сейчас я бы хотел(а) спросить Вас о возможных переездах за границу в будущем. Это может быть переезд, как в Западную Европу, так и в любую другую часть мира.

G1 Есть ли у Вас паспорт, позволяющий Вам ездить за границу (заграничный паспорт)?

Имеется в виду сам документ, позволяющий ездить за границу, а не разрешение (виза).

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

___ Код «Без ответа»

G2 В идеале, если бы у Вас была возможность, хотели бы Вы поехать за границу пожить или поработать на какой-то период времени в течение последующих пяти лет, или Вы предпочли бы остаться в Украине?

1 ☐ Да, хотел(а) бы поехать за границу

2 ☐ Нет, хотел(а) бы остаться в Украине → H1

___ Код «Без ответа»

G3 В какую страну, прежде всего, Вы хотели бы поехать?

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

_____ Код страны

_____ Код «Без ответа»

G4 Предприняли ли Вы какие-то шаги, чтобы подготовиться к переезду за границу?

Шаги включают все возможные действия от сбора информации до покупки билетов (организации транспортных вопросов).

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → G6

___ Код «Без ответа»

G5 Какие конкретно шаги Вы предприняли для выезда за границу?

Можно отметить несколько вариантов ответа

1 ☐ Подал(а) документы на зачисление в университет

2 ☐ Подал(а) заявку на получение стипендии

3 ☐ Подал(а) заявку на получение необходимых документов (например, на визу)

4 ☐ Отложил(а) деньги

5 ☐ Занялся(ась) организацией транспортных вопросов

6 ☐ Обратился(ась) за помощью к знакомым в этой стране

7 ☐ Подал(а) заявку на работу

8 ☐ Посетил(а) посольство

9 ☐ Собрал(а) информацию из СМИ, Интернета

___ Код «Без ответа»

G6 Как Вы считаете, насколько вероятно, что Вы действительно уедете за границу, чтобы пожить там или поработать? Это...

1 ☐ почти наверняка,

2 ☐ вероятно,

3 ☐ маловероятно,

4 ☐ или вообще невероятно?

___ Код «Без ответа»

Н. Контакты с возвратившимися мигрантами

Сейчас хотел(а) бы поговорить о тех людях, которые жили за границей, а сейчас вернулись назад в Украину.

Н1 Знаете ли Вы кого-то из Украины, кто прежде жил в Западной Европе, а сейчас вернулся назад?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → I1

___ ___ Код «Без ответа»

Н2 Сколько примерно таких людей? Вы бы сказали, что их...

1 ☐ 5 или меньше

2 ☐ от 6 до 10

3 ☐ больше 10

___ ___ Код «Без ответа»

Н3 Вы бы сказали, что их жилищные условия в общем...

1 ☐ улучшились,

2 ☐ остались практически прежними, или

3 ☐ ухудшились по сравнению с тем уровнем, который был до их отъезда?

___ ___ Код «Без ответа»

Н4 Знаете ли Вы о частных предприятиях (кафе, ресторанах, магазинах или др.), которые были открыты возвратившимися сюда из-за границы мигрантами?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет

___ ___ Код «Без ответа»

I. Мнения о миграции и ее влиянии на местность

Спасибо. Мы приближаемся к завершению интервью. Я бы хотел(а) узнать Ваше мнение о миграции в Западную Европу и ее влиянии на украинское общество.

I1 Я сейчас прочту несколько утверждений. Скажите, пожалуйста, Вы согласны ли или не согласны с каждым из них.

Если респондент затрудняется с ответом, помогите ему, задав наводящий вопрос, может ли он сказать, что скорее согласен или скорее не согласен. Если респондент по-прежнему не может дать ответ, используйте код «Без ответа» 888.

		Согласен	Не согласен	Код «Без ответа»
A	Многие молодые люди в Украине хотят переехать в Западную Европу.	1 ☐	2 ☐	— — —
B	Если хочешь переехать в Западную Европу, нужно знать кого-то там, кто сможет тебе помочь.	1 ☐	2 ☐	— — —
C	Переезд в Западную Европу – это способ вызвать уважение к себе в Украине.	1 ☐	2 ☐	— — —
D	В Украине хорошие экономические возможности.	1 ☐	2 ☐	— — —
E	Переезд в Западную Европу воспринимается украинцами как хороший способ улучшения своей финансовой ситуации.	1 ☐	2 ☐	— — —
F	Это плохо для Украины, когда люди переезжают в Западную Европу.	1 ☐	2 ☐	— — —

Спасибо. Сейчас я бы хотел(а) задать еще несколько вопросов и узнать о Вашем мнении относительно влияния международной миграции на Ваш регион.

I2 Возможно ли в этом регионе выделить определенные кварталы или районы, которые в большей мере ассоциируются с миграцией или мигрантами?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → I4

— — — Код «Без ответа»

I3 Почему это так? Потому, что...

Можно отметить несколько вариантов ответа. Зачитайте варианты ответа ТОЛЬКО в том случае, если респондент затрудняется с ответом.

1 ☐ большинство мигрантов уехали именно из этого квартала или района

2 ☐ большинство мигрантов купили или построили дома именно в этом квартале или районе (например, как результат, дома в этом районе подорожали)

3 ☐ здесь находится большинство предприятий (бизнесов), открытых мигрантами

4 ☐ здесь находятся туристические бюро и другие агентства, имеющие отношение к миграции (например, агентства, осуществляющие денежные трансферты, интернет-кафе и др.)

5 ☐ именно здесь условия жизни людей улучшились

— — — Код «Без ответа»

14 Можете ли Вы сказать, что..... (Возможен только один вариант ответа)

- 1 ☐ большинство мигрантов или их семей открыли свой бизнес или улучшили местную ситуацию (в сельском хозяйстве, например), или
- 2 ☐ некоторые открыли свой бизнес и улучшили ситуацию, а некоторые нет, или
- 3 ☐ большинство не открыли и не улучшили ситуацию, или
- 4 ☐ никто из мигрантов или их семей не открыл своего бизнеса и не улучшил местную ситуацию?

___ Код «Без ответа»

15 По Вашему мнению, каковы наиболее очевидные эффекты международной эмиграции на этой территории? Скажите, пожалуйста, согласны ли Вы или не согласны со следующими утверждениями.

Если респондент затрудняется с ответом, помогите ему, задав наводящий вопрос, может ли он сказать, что скорее согласен или скорее не согласен. Если респондент по-прежнему не может дать ответ, используйте код «Без ответа» 888.

		Согласен	Не согласен	Код «Без ответа»
A	Жилищные условия семей, члены которых уехали за границу, улучшились	1 ☐	2 ☐	___
B	Уменьшилось число вакансий (свободных рабочих мест) для людей, которые живут здесь	1 ☐	2 ☐	___
C	Денежные переводы, которые мигранты посылают своим семьям, подняли местную экономику	1 ☐	2 ☐	___
D	Население этого региона сократилось в результате миграции	1 ☐	2 ☐	___
E	Семьи разделились из-за миграции	1 ☐	2 ☐	___
F	Мигранты делают свой вклад в финансирование новых инфраструктур, таких как дороги, медицинские центры или школы	1 ☐	2 ☐	___
G	Детям тяжело расти без родителей или одного из родителей, находящихся за границей	1 ☐	2 ☐	___
H	Миграция привнесла культурное влияние и привычки/традиции из-за границы	1 ☐	2 ☐	___
I	В целом, для этого города / села хорошо, что люди выехали за границу	1 ☐	2 ☐	___
J	Мигранты и их семьи открыли новые бизнесы	1 ☐	2 ☐	___
K	Многие семьи стали зависимы от денежных переводов из-за границы	1 ☐	2 ☐	___

16 Когда, по Вашему мнению, началось влияние международной миграции на этот город / село? Это было...

Если респондент указывает, что никакого влияния не было, используйте Код «Без ответа» 777.

- 1 ☐ Примерно 5 лет назад или меньше (меньше, чем 5 лет назад, в последние годы)
- 2 ☐ От 5 до 10 лет назад, (приблизительно, в 2000-е)
- 3 ☐ От 11 до 20 лет назад, (приблизительно, в 1990-е, в период Независимости)
- 4 ☐ Более 20 лет назад (приблизительно, до периода Независимости, например, в 1980-е), или
- 5 ☐ Еще раньше

___ Код «Без ответа»

I7 Если ли какое-то определенное время года, когда этот город / село испытывает наибольший наплыв мигрантов, возвращающихся домой на каникулы?

1 ☐ Да

2 ☐ Нет → J1

___ ___ ___ Код «Без ответа»

I8 Когда именно это происходит?

Можно дать несколько вариантов ответа.

1 ☐ Во время летних каникул

2 ☐ Во время Пасхальных каникул

3 ☐ Во время Рамадана *(не зачитывать, но отметить, если респондент назвал)*

4 ☐ В период Нового года/Рождества

5 ☐ Во время других местных праздников

___ ___ ___ Код «Без ответа»

J. Образование и работа

Спасибо. Сейчас перейдем к заключительным вопросам, – вернемся к Вам, Вашему образованию и роду деятельности.

J1 Каков наивысший уровень законченного Вами образования?

Зачитайте варианты ответа ТОЛЬКО в том случае, если респондент затрудняется с ответом.

- 1 ☐ Нет образования или ниже начальной школы
- 2 ☐ Начальная школа (около 6 лет образования)
- 3 ☐ Незаконченное среднее образование (8 или 9 классов)
- 4 ☐ Законченное среднее образование (10 или 11 классов)
- 5 ☐ Специальное профессиональное образование (если респондент проучился хотя бы один год в специальном профессиональном учебном заведении)
- 6 ☐ Незаконченное высшее образование/степень бакалавра (если респондент проучился хотя бы один год в ВУЗе на специалиста, бакалавра)
- 7 ☐ Законченное высшее образование/степень магистра (если респондент проучился хотя бы один год в магистратуре, аспирантуре или на завершающих курсах ВУЗа в течение 5-го или 6-го года обучения)

___ __ __ Код «Без ответа»

Если нужно, задайте вспомогательные вопросы, чтобы узнать об уровне образования (например, спросите об общем количестве лет, проведенных в учебных заведениях или возрасте, в котором респондент закончил образование). Пожалуйста, учтите, что в современной Украине законченным высшим образованием считается также окончание 4-х годичного обучения с получением диплома специалиста или бакалавра. В СССР законченным высшим образованием считалось прохождение 5-6 лет обучения в ВУЗе с получением диплома специалиста. Для нас ключевым, в данном случае, является ответ респондента, – если он считает(знает), что у него есть законченное высшее образование, внесите этот ответ.

J2 Есть ли у Вас в настоящее время оплачиваемая работа?

- 1 ☐ Да ➔ J3
- 2 ☐ Нет ➔ J4

___ __ __ Код «Без ответа»

J3 Кем Вы работаете?

Определите наиболее важный для респондента род деятельности. Это может быть как официальная, так и неофициальная занятость, а также самозанятость.

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

_____ __ __ __ Код основного рода деятельности ➔ J6
_____ __ __ __ Код «Без ответа» ➔ J6

J4 Работали ли Вы когда-либо на оплачиваемой работе или были вовлечены в какую-либо форму неоплачиваемой работы?

Вопрос следует задавать только тем респондентам, которые сейчас не работают. Это может быть как официальное, так и неофициальное трудоустройство, а также самозанятость. Неоплачиваемая работа может включать практику, интернатуру, волонтерскую работу или работу по хозяйству / занятия с ребенком.

- 1 ☐ Да
- 2 ☐ Нет

___ __ __ Код «Без ответа»

J5 В настоящее время, чем Вы занимаетесь (чему посвящена большая часть Вашего времени)?

Вопрос следует задавать только тем респондентам, которые сейчас не работают. Определите наиболее важный для респондента род деятельности. Это может быть неоплачиваемая работа, включающая практику, интернатуру, волонтерскую работу или работу по хозяйству / занятия с ребенком.

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

_____ __ __ __ Код основного рода деятельности
_____ __ __ __ Код «Без ответа»

J6 **Есть ли у Вас на данный момент еще какое-то занятие(ия), кроме указанного выше?**

Имеется в виду занятие(ия) в настоящее время, помимо Вашей основной работы или другого основного занятия. Это может быть оплачиваемая или неоплачиваемая работа. Если это неоплачиваемая работа, то это может быть, например, практика, интернатура, волонтерская работа или работа по хозяйству / занятия с ребенком. Можно отметить несколько вариантов ответа.

1 ☐ Да

Впишите ответ респондента словами, а потом закодируйте

_____	___	___	___	Код рода деятельности
_____	___	___	___	Код рода деятельности
_____	___	___	___	Код рода деятельности
_____	___	___	___	Код рода деятельности
_____	___	___	___	Код рода деятельности

2 ☐ Нет

___ ___ ___ Код «Без ответа»

J7 **Каковы основные источники дохода Вашего домохозяйства в настоящее время?**

Источником дохода может быть как официальное, так и неофициальное трудоустройство, а также самозанятость. Имеются в виду источники дохода всех людей, проживающих в домохозяйстве. Можно отметить несколько вариантов ответа.

Зачитайте варианты ответа ТОЛЬКО в том случае, если респондент затрудняется с ответом.

- 1 ☐ Зарплата
 - 2 ☐ Социальные выплаты
 - 3 ☐ Денежные переводы
 - 4 ☐ Доход от аренды (движимого или недвижимого имущества)
 - 5 ☐ Пенсия
 - 6 ☐ Доход от приусадебного участка / хозяйства
 - 7 ☐ Свой бизнес
 - 8 ☐ Другой источник дохода
- ___ ___ ___ Код «Без ответа»

J8 **Ваш пол...**

1 ☐ Мужской

2 ☐ Женский

___ ___ ___ Код «Без ответа»

Благодарность за интервью

Это все мои вопросы к Вам. Большое Вам спасибо за Вашу помощь. ➔ K1

К. Вопросы интервьюеру

К1 Время окончания интервью

__ __ : __ __ часов:минут

К2 Как бы Вы оценили участие респондента в процессе проведения интервью?

- 1 ☐ Очень добросовестное участие, респондент старался приложить усилие, чтобы дать полные ответы
- 2 ☐ Вполне добросовестное участие
- 3 ☐ Несколько закрытое и отстраненное участие
- 4 ☐ Очень закрытое и отстраненное участие, респондент отвечал не очень вдумчиво

К3 Как бы Вы оценили реакцию респондента на потенциально деликатные для него вопросы?

- 1 ☐ Абсолютно комфортно чувствовал себя в ответе на все вопросы
- 2 ☐ Несколько некомфортно в ответе на некоторые вопросы
- 3 ☐ Некомфортно в ответе на многие вопросы

К4 Комментарии интервьюера об интервью (если есть важные замечания или реплики о ходе интервью)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Респондент

Имя (без фамилии):.....

.....

Населенный пункт.....

Адрес:.....

.....

Телефон:.....

КОДИРОВОЧНЫЙ ЛИСТ

ВНИМАНИЕ! Для того, что бы избежать ошибок в кодировке, пожалуйста, во время интервью записывайте ПОЛНЫЙ ОТВЕТ респондента рядом с каждым вопросом (в частности, род деятельности, степень родства (родственников), страны). Код проставляйте рядом с записанным ответом СРАЗУ ПОСЛЕ ПРОВЕДЕНИЯ ИНТЕРВЬЮ.

Инструкция к разделу «Коды родов деятельности»

Раздел «Коды родов деятельности» содержит восемь основных кодов от 001 до 008, которые относятся к разным формам занятости. Если респондент работает/имеет в настоящее время оплачиваемую или неоплачиваемую работу, и это является его основным видом деятельности, попросите его/её назвать свою профессию и потом закодируйте её, используя список кодов от 101 до 904.

Обратите внимание, что в этом исследовании непрофессиональную работу по дому, хозяйству/занятия с ребенком – не на себя, а на кого-то (так называемую деятельность *'au pair'/о пер (фр.)*, мы рассматриваем как занятость (код 702).

Профессии сгруппированы в восемь категорий. В каждой категории перечислены несколько профессий. Если Вы не можете найти соответствующую профессию, выберите код «другие профессионалы в этой категории» (это последняя опция в каждой категории). Вам следует выяснить, в какую профессиональную категорию может быть внесен основной род деятельности респондента, руководствуясь тем, что, за некоторым исключением, категории отличаются друг от друга по профессиональному уровню (или уровню образования, который необходим для той или иной профессиональной категории). В целом, у нас есть следующие категории:

- *Профессионалы высшего звена, менеджеры, предприниматели (1)*
- *Профессионалы низших звеньев, администраторы и технический персонал (2)*
- *Офисные сотрудники, агенты по продажам или другие работники нефизического труда (3)*
- *Бригадиры, мастера в сферах, связанных с физическим трудом (5)*
- *Квалифицированные рабочие, операторы машин (кроме сельского хозяйства) (6)*
- *Полуквалифицированные или неквалифицированные рабочие (кроме сельского хозяйства) (7)*

Также у нас есть три профессиональные категории, которые входят в отдельную группу по профессиональному уровню:

- *Владельцы малого бизнеса и независимые работники (работают на себя независимо от уровня их образования) (4)*
- *Работники сельского хозяйства (8)*
- *Категории, которые используют неформальные стратегии выживания (все виды работ по неформальным договорённостям) (9)*

Если занятия респондента нет в списке, выясните, к какой основной профессиональной категории оно может быть причислено.

Обратите внимание, что фермеры должны быть закодированы как категория 4 (402 – «самозанятые фермеры»), а не как работники сельского хозяйства.

«Получение денежных переводов» является одним из источников доходов, которые сложно отнести к определенным категориям, поэтому эта категория указана отдельно (905).

**КОДЫ РОДА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(к вопросам J3, J5, J6)**

001	Занятый на языковых и/или других образовательных курсах
002	Учеба (студент/ученик)
003	Волонтерская работа
004	Безработный по собственному желанию (домашнее хозяйство, уход за детьми и т.д.)
005	Безработный (хотел бы работать, согласился бы на работу, если бы работа была доступна)
006	Пенсионер (по достижению пенсионного возраста)
007	Нет возможности работать из-за инвалидности/болезни
008	Заклученный

Профессионалы высшего звена, менеджеры, предприниматели

101	Специалист-профессионал (архитектор, бухгалтер, юрист, врач, стоматолог, фармацевт)
102	Политик, государственное должностное лицо
103	Руководитель большого департамента/отдела, собственник большой компании (10 и больше подчиненных)
104	Преподаватель в ВУЗе
105	Священнослужитель (священник, имам)
106	Другие специалисты ведущего уровня

Профессионалы низших звеньев, администраторы и технический персонал

201	Руководитель небольшого отдела (меньше 10 подчиненных)
202	Учитель начальной/средней школы, преподаватель иностранного языка
203	Переводчик
204	Медицинский работник, медсестра, акушер
205	Писатель, творческая профессия (музыкант, фотограф и т.д.)
206	Административная профессия (бухгалтер, помощник менеджера и т.д.)
207	Военный (высокого ранга)
208	Инженер/техник
209	Программист, специалист по программному обеспечению
210	Другие профессионалы, менеджеры и техники низших звеньев

Офисные сотрудники, агенты по продажам или другие работники нефизического труда

301	Офисный работник (секретарь, офис-менеджер и т.д.)
302	Продавец/консультант в магазине
303	Профессиональный уход за детьми, медицинский уход
304	Другие работники нефизического труда этого типа

Владельцы малого бизнеса и независимые работники

401	Владелец бизнеса (1-10 работников)
402	Владелец бизнеса (работает сам на себя, без работников, в том числе фри-лансеры)
403	Владелец фермы (владелец и работник)/управляющий фермой)
404	Другие владельцы малого бизнеса, ремесленники и т.д.

Бригады, мастера в сферах, связанных с физическим трудом

501	Бригадир (на заводе, шахте или стройке)
502	Контролер в сфере, связанной с физическим трудом
503	Другие бригады низших звеньев

Квалифицированные рабочие, операторы машин (кроме сельского хозяйства)

601	Строитель (маляр, плотник, штукатур, сварщик и т.д.)
602	Пожарник, полицейский, солдат
603	Парикмахер, косметолог и т.д.
604	Повар и другие квалифицированные работники в отрасли общественного питания
605	Другие квалифицированные рабочие

Полуквалифицированные или неквалифицированные рабочие (кроме сельского хозяйства)

701	Домработница, горничная
702	Помощник(ца) по дому (работа типа 'au pair')
703	Няня
704	Уборщик
705	Официант, бармен и другие неквалифицированные рабочие (в гостинице, клубе и т.д.)
706	Помощница на кухне, курьер (продукты), посудомойка
707	Частный охранник (телохранитель)
708	Ремесленник (например, ткач, мастер ковров и т.д.)
709	Неквалифицированный рабочий в сфере строительства
710	Поденный/временный рабочий (рабочий «на один день», нанятый на временной основе, как правило, с посуточной оплатой труда)
711	Другие полуквалифицированные или неквалифицированные рабочие (кроме сельского хозяйства)

Работники сельского хозяйства

801	Работник на ферме (получает зарплату от владельца фермы)
802	Рыбак, лесоруб, горнорабочий
803	Садовник, работник по озеленению (работа с растениями)
804	Другая работа в сельском хозяйстве, садоводстве, рыбном хозяйстве и т.д.

Неформальные стратегии выживания

901	Неоплачиваемый работник на семейной ферме/в семейном бизнесе
902	Уличный торговец/лоточник
903	Уличный музыкант
904	Другие неформальные стратегии получения дохода
905	Получение денежных переводов
906	Социальные выплаты

КОДЫ РОДСТВА

(к вопросам В4, Е5, Е7, F5)

Последняя цифра всегда равна 1 для мужчин и 2 для женщин

011	Муж (или партнер, с которым проживает респондент)
012	Жена (или партнер, с которым проживает респондент)
021	Отец
022	Мать
031	Брат
032	Сестра
041	Сын
042	Дочь
051	Бывший муж
052	Бывшая жена

111	Дедушка
112	Бабушка
121	Внук
122	Внучка

131	Дядя (со стороны отца или матери)
132	Тетя (со стороны отца или матери)
141	Племянник (со стороны отца или матери)
142	Племянница (со стороны отца или матери)
151	Двоюродный/троюродный брат (со стороны отца или матери)
152	Двоюродная/троюродная сестра (со стороны отца или матери)

211	Брат жены/муж сестры
212	Сестра мужа/жена брата
221	Муж дочери (зять)
222	Жена сына (невестка)
231	Отец мужа или жены (свекор, тесть)
232	Мать мужа или жены (свекровь, теща)
301	Другое родство (с мужчиной)
302	Другое родство (с женщиной)

311	Парень (жених)
312	Девушка (невеста)

401	Друг, сотрудник, школьный товарищ (мужчина)
402	Подруга, сотрудница, школьная подруга (женщина)
411	«Друг друга», мужчина *
412	«Подруга подруги», женщина *

* Этот код имеет отношение к непрямым связям между людьми, включая «друзей родственников» и «родственников друзей». Например, в эту группу можно включить «мать моего парня», «жену моего шефа», «соседа моей двоюродной сестры» и т.д.

421	Сосед
422	Соседка
431	Абсолютно незнакомый (мужчина)
432	Абсолютно незнакомая (женщина)
501	Другой мужчина (не родственник)
502	Другая женщина (не родственница)

511	Важный для семьи человек – мужчина (не родственник и не друг, например, крестный отец, кум, свидетель (на свадьбе))
512	Важный для семьи человек – женщина (не родственница и не подруга), например, крестная мать, кума, свидетельница (на свадьбе)

КОДЫ МЕСТНОСТИ

(к вопросу А3)

Украина

(Коды от 1 до 25 – области, коды от 26 до 29 – города в областях)

UA01 Крым (кроме города Севастополя)

UA26 Севастополь (город)

UA02 Черкасская область

UA03 Черниговская область

UA04 Черновицкая область

UA05 Днепропетровская область

UA06 Донецкая область

UA07 Ивано-Франковская область

UA08 Харьковская область

UA09 Херсонская область

UA10 Хмельницкая область

UA11 Киевская область (кроме города Киев)

UA27 Киев (город)

UA12 Кировоградская область

UA13 Луганская область

UA14 Львовская область (кроме города Львов)

UA28 Львов (город)

UA15 Николаевская область

UA16 Одесская область

UA17 Полтавская область

UA18 Ровенская область

UA19 Сумская область

UA20 Тернопольская область (кроме города Тернополь)

UA29 Тернополь (город)

UA21 Винницкая область

UA22 Волынская область

UA23 Закарпатская область

UA24 Запорожская область

UA25 Житомирская область

КОДЫ СТРАН

(к вопросам A4, A6, A8, B2, C3, D2, D9, F1, F5, G3)

Страны, которые принимают участие в исследовании

Бразилия	511
Великобритания	422
Марокко	134
Нидерланды/Голландия	415
Норвегия	416
Португалия	417
Украина	321

Страны бывшего СССР

Азербайджан	203
Армения	202
Беларусь	302
Грузия	211
Казахстан	220
Киргизия	224
Латвия	310
Литва	311
Молдова	314
Россия	238
Таджикистан	244
Туркменистан	248
Узбекистан	250
Украина	321
Эстония	308

СТРАНЫ/КОНТИНЕНТЫ МИРА

Африка	100
Алжир	101
Ангола	102
Бенин	103
Берег Слоновой Кости	112
Ботсвана	104
Буркина-Фасо	105
Бурунди	106
Габон	120
Гамбия	121
Гана	122
Гвинея	123
Гвинея-Бисау	124
Джибути	115
Египет	116
Замбия	153
Зимбабве	154
Кабо-Верде	108
Камерун	107
Кения	125
Коморские острова	111
Конго (Демократическая Республика)	113
Конго (Республика Конго)	114
Лесото	126
Либерия	127
Ливия	128
Маврикий	133
Мавритания	132

Мадагаскар	129
Малави	130
Мали	131
Марокко	134
Мозамбик	135
Намибия	136
Нигер	137
Нигерия	138
Руанда	139
Сан-Томе и Принсипи	140
Свазиленд	148
Сейшельские острова	142
Сенегал	141
Сомали	144
Судан	147
Сьерра-Леоне	143
Танзания	149
Того	150
Тунис	151
Уганда	152
Центральноафриканская Республика	109
Экваториальная Гвинея	117
Эритрея	118
Эфиопия	119
ЮАР	145
Южный Судан	146
Чад	110

Азия	200
Азербайджан	203
Армения	202
Афганистан	201
Бангладеш	205
Бахрейн	204
Бруней	207
Бутан	206
Вьетнам	251
Гонконг	212
Грузия	211
Иемен	252
Израиль	217
Индия	213
Индонезия	214
Иордания	219
Ирак	216
Иран	215
Казахстан	220
Камбоджа	208
Катар	237
Кипр	210
Киргизия	224
Китай	209
Корея, Северная	221
Кувейт	223

Лаос	225
Ливан	226
Макао	227
Малайзия	228
Мальдивы	229
Монголия	230
Мьянма / Бирма	231
Непал	232
Объединенные Арабские Эмираты	249
Оман	233
Пакистан	234
Палестина	235
Россия	238
Саудовская Аравия	239
Сингапур	240
Сирия	242
Таджикистан	244
Тайвань	243
Таиланд	245
Тимор-Лешти	246
Туркменистан	248
Турция	247
Узбекистан	250
Филиппины	236
Шри Ланка	241
Южная Корея	222
Япония	218

Европа (другие)	300
Албания	301
Беларусь	302
Болгария	304
Босния и Герцеговина	303
Венгрия	309
Латвия	310
Литва	311
Македония	313
Мальта	312
Молдова	314
Польша	316
Румыния	317
Сербия	318
Словакия	319
Словения	320
Украина	321
Хорватия	305
Черногория	315
Чешская республика (Чехия)	307
Эстония	308

Европа (Западная)	400
Австрия	402
Андорра	401
Бельгия	403
Ватикан	423
Великобритания	422
Германия	407
Греция	408
Дания	404
Ирландия	410
Исландия	409
Испания	419
Италия	411
Лихтенштейн	412
Люксембург	413
Монако	414
Нидерланды (Голландия)	415
Норвегия	416
Португалия	417
Сан - Марино	418
Финляндия	405
Франция	406
Швейцария	421
Швеция	420

Америка и Карибский бассейн	500
Аруба	504
Ангилья	501
Антигуа и Барбуда	502
Аргентина	503
Багамские острова	505
Барбадос	506
Белиз	507
Бермудские острова	508
Боливия	509
Бонайре	510
Бразилия	511
Британские Виргинские острова	512
Венесуэла	559
Виргинские острова Соединенных Штатов	557
Гайана	531
Гаити	532
Гваделупа	529
Гватемала	530
Гондурас	533
Гренада	528
Гренландия	527
Доминика	521
Доминиканская республика	522
Каймановы острова	514
Канада	513
Колумбия	517
Коста-Рика	518
Куба	519
Кюрасо	520

Мартиника	535
Мексика	536
Монтсеррат	537
Навасса	538
Никарагуа	539
Остров Клиппертон	516
Острова Теркс и Кайкос	555
Панама	540
Парагвай	541
Перу	542
Пуэрто-Рико	543
Саба	544
Сальвадор	524
Сен-Мартен	548
Сен-Пьер и Микелон	549
Сент-Бартелеми	545
Сент-Винсент и Гренадины	550
Сент-Китс и Невис	546
Сент-Люсия	547
Синт-Эстатиус	551
Соединенные Штаты Америки	556
Суринам	553
Тринидад и Тобаго	554
Уругвай	558
Фолклендские острова	525
Французская Гвиана	526
Чили	515
Эквадор	523
Ямайка	534

Австралия та Океания	600
Австралия	601
Вануату	617
Кирибати	604
Маршалловы острова	605
Микронезия	606
Науру	607
Новая Зеландия	609
Новая Каледония	608
Острова Питкерн	612
Палау	610
Папуа-Новая Гвинея	611
Самоа	613
Соломоновы острова	614
Тонга	615
Тувалу	616
Уоллис и Футуна	618
Фиджи	602
Французская Полинезия	603

***Пожалуйста, будьте внимательны при определении кода!
Если у вас возникают сомнения относительно точности кода, укажите это в анкете.***